BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

XXI

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Fascicule 1

BY

J. J. WITKAM

Curator, Oriental Department
The Library of the University of Leiden



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1983



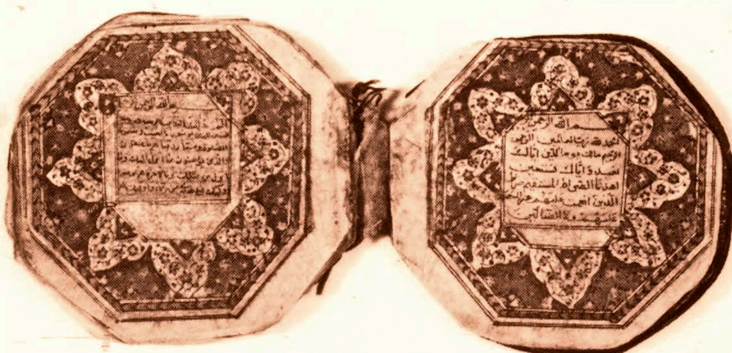
ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

A General Introduction to the Catalogue

BY

J. J. WITKAM



E.J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1982



BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

I Codices Vulcaniani, [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1910. *Out of print.*
II Codices Scaligerani (praeter Orientales), [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1910. *Out of print.*
III Codices Bibliothecae Publicae Latini, [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1912. *Out of print.*
IV Codices Perizoniani, [descr. K. A. DE MEYIER], 1946, 10 + 146 pp.
V Codicum in finibus Belgarum ante annum 1550 conscriptorum qui in Bibliotheca Universitatis asservantur pars I: Codices 168-360 Societatis cui nomen Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, descr. G. I. LIEFTINCK, 1948, 20+236 pp.
VI Codices Vossiani Graeci et Miscellanei, descr. K. A. DE MEYIER, 1955, 24+319 pp.
VII Handlist of Arabic Manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, compiled by P. VOORHOEVE, second enlarged edition, 1980, XXIV+752 pp.
VIII Codices Bibliothecae Publicae Graeci, descr. K. A. DE MEYIER, adiuvante E. HULSHOFF POL, 1965, 20 + 255 pp.
IX/XI Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in The Netherlands, by Th. G. Th. PIGEAUD, 3 Vols., 1967-1970, 20+326 pp., 15+972 pp., 14+442 pp.
XII Catalogue des manuscrits des collections d'Ablaing et Meijers, par P. C. BOEREN, 1970, 16+282 pp.
XIII Codices Vossiani Latini, descr. K. A. DE MEYIER, 4 Vols.
Pars I, Codices in folio, 1973, 16+261 pp.
XIV Pars II, Codices in quarto, 1975, 292 pp.
XV Pars III, Codices in octavo, 1977, 194 pp.
XVI Pars IV, Indices, 1984, 160 pp.
XVII Codices Vossiani Chymici, descr. P. C. BOEREN, 1975, 33+376 pp.
XVIII Hebrew manuscripts of Leiden University Library, A. VAN DER HEIDE, 1977, X, 128 pp.
XIX Codices Batacici, P. VOORHOEVE, 1977, 544 pp.
XX Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands, by Th. G. Th. PIGEAUD, Vol. 4, Supplement, 1980, XXIV, 390 pp.
XXI Catalogue of Arabic manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, by J. J. WITKAM. A General Introduction to the Catalogue, 1982, 16 pp. Fascicule 1, 1983, 112 pp. + index. Fascicule 2, 1984, 112 pp. + index. Fascicule 3, 1985, 112 pp. + index. Fascicule 4, 1986, 112 pp. + index. Fascicule 5, 1988, 112 p. + index. (not separately available)
XXII Catalogue of Balinese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands. Part 1. Reproductions of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. HINZLER.
XXIII Part 2. Description of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. HINZLER, 1986, X, 513 pp.
XXVI Catalogue des manuscrits de la collection Prosper Marchand, par C. BERKVENS-STEVELINCK avec la collaboration de A. NIEUWEBOER, 1988, 184 pp.

ISSN 0169-8672
ISBN 90 04 06847 3
90 04 07937 8



BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

XXI

ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

A General Introduction to the Catalogue

BY

J. J. WITKAM



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1982



ISBN 90 04 06847 3
90 04 06848 1

PRINTED IN BELGIUM

CONTENTS

THE PRESENT STATE OF ARABIC BIBLIOGRAPHY

When I visited Aleppo in the spring of 1970 I had a conversation with a bookseller in his shop in a remote corner of the roofed labyrinth of markets in the old town. His was one of those small rooms packed from door to ceiling with books, both printed and manuscript, which is still a widespread phenomenon in the Middle East. Browsing in such shops is decidedly not done, the proprietor knowing the titles of his books by heart, and also with faultless precision where to find them in what at first sight seems to be an inaccessible chaos. This bookseller in Aleppo had, like many of his colleagues, a fair knowledge of bibliography and when we came to speak of the question of how many Arabic manuscripts there were in the world, he gave as his opinion that their number was three million. One million, he said, were printed by now, another million were of unimportant or common texts, and the third million still needed exploration and would yield innumerable treasures. This, typically Arab, approach to the problem of Arabic bibliography is no less valid than any other estimation of the scope of the subject, as no exact figures are available.

But, one may ask, is there not already a tremendous effort being made to catalogue Arabic manuscript collections all over the world? An effort to which the numerous catalogues listed in the bibliographies of Huisman and Sezgin bear eloquent witness? And is there not already established a fairly accurate and stable picture of Arabic literature? Yes and no. The surveys of Arabic literature by Brockelmann, Graf and Sezgin, which are mainly based on catalogues of manuscript collections, give a surprising wealth of texts. Brockelmann's *Geschichte der arabischen Litteratur* alone contains, on a rough estimate, some 25,000 titles by some 18,000 authors. Approximately the same proportion is found in Ḥāǧǧī Ḵalīfa's *Kašf al-Ẓunūn*, albeit a

Or. 14.403, *ff.* 16b-17a. *Qiṣṣat Yūsuf ha-Siddīq*. Story of Joseph son of Jacob, in Judeo-Arabic. The end of the text, and the, partly Hebrew, colophon. Copied by Ḥayy Beḳor Eliyahu Naḥum Moše in Mosul, on Friday 1 Ḥešwan 5620/1859. Slightly reduced.

smaller volume: around 15,000 titles by around 9,500 authors. Of many titles hundreds and hundreds of manuscripts exist, e.g. of al-Būṣīrī's Ode in praise of the Prophet Muḥammad, the *Qaṣīdat al-Burda*, or al-Ǧazūlī's prayer book *Dalā'il al-Ḵayrāt*, to mention but a few. The tradition of a great number of texts, however, is based on a single manuscript or a few manuscripts only.

The fact that in the course of some three centuries, i.e. the period between the lifetimes of Ḥāǧǧī Ḵalīfa and Brockelmann, the number of titles increased from about 15,000 up to about 25,000 is illustrative of the progress of Arabic bibliography. One would, therefore, expect the discovery of many new titles by known authors, and also of many authors who have not yet figured in any bibliography at all.

Now where are all these exciting discoveries to be made? The public collections in Europe which were formed in the 17th century, e.g. Paris, Oxford, Cambridge, the Escorial, Leiden, and those that were established later, like the British Museum, Berlin, Princeton (USA), are all reasonably well described and fairly accessible. One can still, however, be amazed by the wealth of additional data one finds when perusing even these well known collections. By the time the present catalogue deals with the older holdings of the Leiden library this will become clear. That thorough perusal and analysis of manuscripts can make an enormous amount of information available is illustrated in R. Sellheim's *Materialien zur arabischen Literaturgeschichte* (vol. I, Wiesbaden 1976), a real gold mine, based on the analysis of one hundred manuscripts, which are now preserved in Berlin.

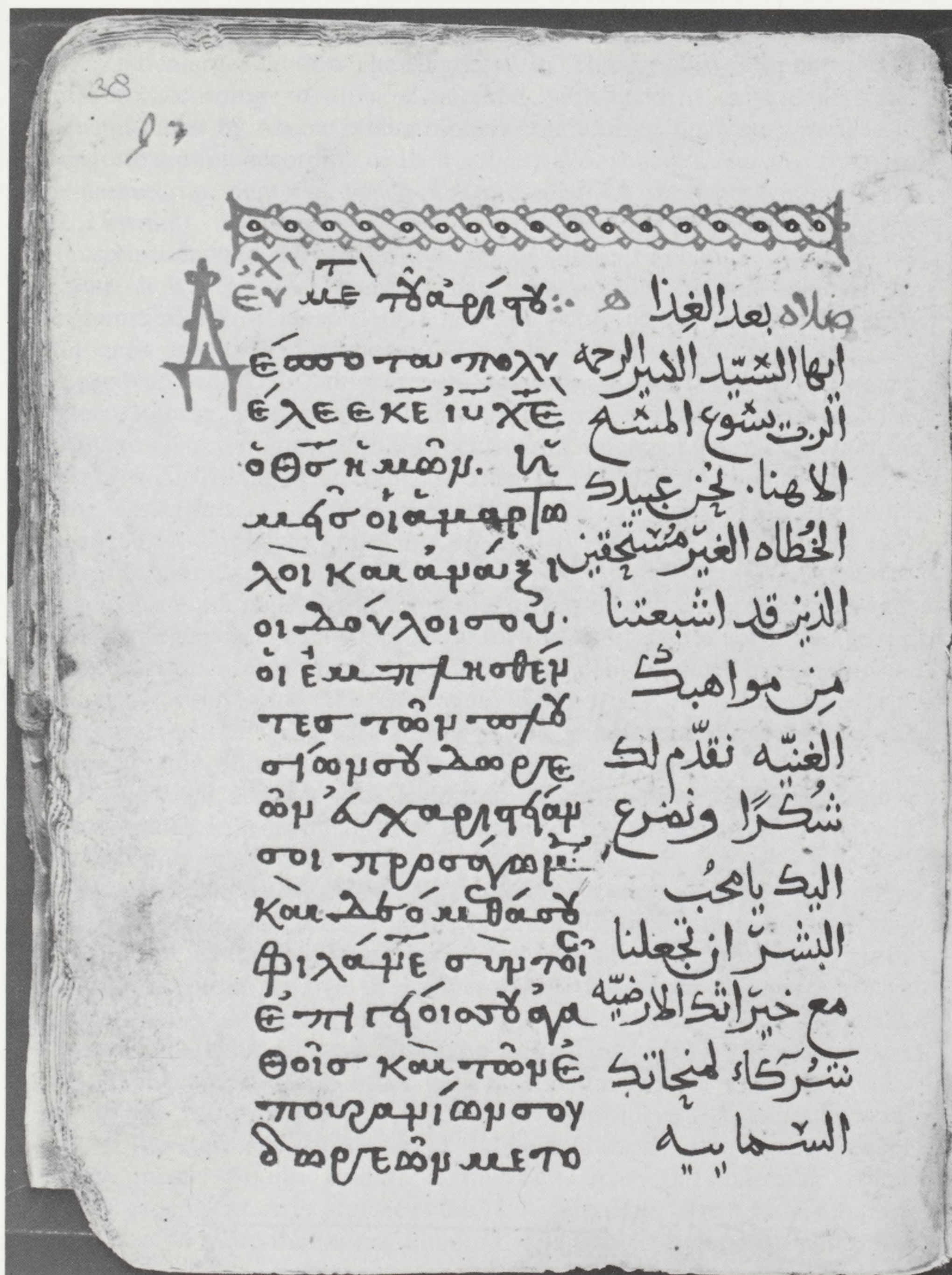
By far the greatest and most important collections of Arabic manuscripts are, of course, preserved in the Middle East, in the abundant and well guarded libraries of Istanbul, in Cairo, Damascus, Baghdad, Tehran and number of smaller towns. From these libraries the greater discoveries are to be expected, and it would be a delusion to think that this will not, in the long run, seriously affect the present image of Arabic literature. This applies especially to periods or areas which usually are conveniently styled as 'dark' or as 'affected by stagnation', but of which in reality hardly anything is known.

Our knowledge of some other aspects of Arabic cultural expression will, with the progress of the exploration of manuscripts, undergo significant changes: e.g. the history of the Arabic script, the history of the techniques of the manufacture of books. In spite of the certainty and complete lack of doubt which numerous scholars display on these subjects, their knowledge is based on hardly anything more than intuition. How could it be otherwise when not even the most elementary tools are available? Modern printing techniques make the reproduction of script specimens possible on a far

wider scale than formerly. The present catalogue will be lavishly illustrated, both in the text and through the separate portfolios with specimens of all dated manuscripts which will be published simultaneously with each volume of the catalogue. Only with such basic tools will it be possible — in a distant future — to reap what now is being sown. As to codicology, approximately the same can be said. In the field of Greek, Latin and Hebrew bibliography, techniques of codicological research have been developed, and some of these will be used in this catalogue. Only when a sufficient number of Arabic manuscripts has been described with codicological concepts taken into account will it become clear to what extent these are valid for the study of Arabic bookmaking, and how far they need amendation and supplementation. Especially in connection with the auxiliary sciences of palaeography and codicology Arabic manuscripts cannot be considered as an isolated phenomenon. Persian manuscripts, and to a lesser extent Turkish, Hebrew and Urdu manuscripts as well, may shed light on problems that have defied a solution in the case of Arabic manuscripts. Influences from bookmaking techniques and other handicrafts in regions on the periphery of Islam, e.g. West Africa, China and Indonesia, on the Arabic practice should be studied as well. This would surpass, however, the scope of a catalogue proper. The present catalogue aims at providing scholars with facts which may promote knowledge of these auxiliary sciences, and not at taking part in related discussions and controversies. However important such auxiliary sciences may be, it is intended above all that this catalogue should be a contribution to Arabic bibliography and literature, which is the cultural property of the whole of mankind.

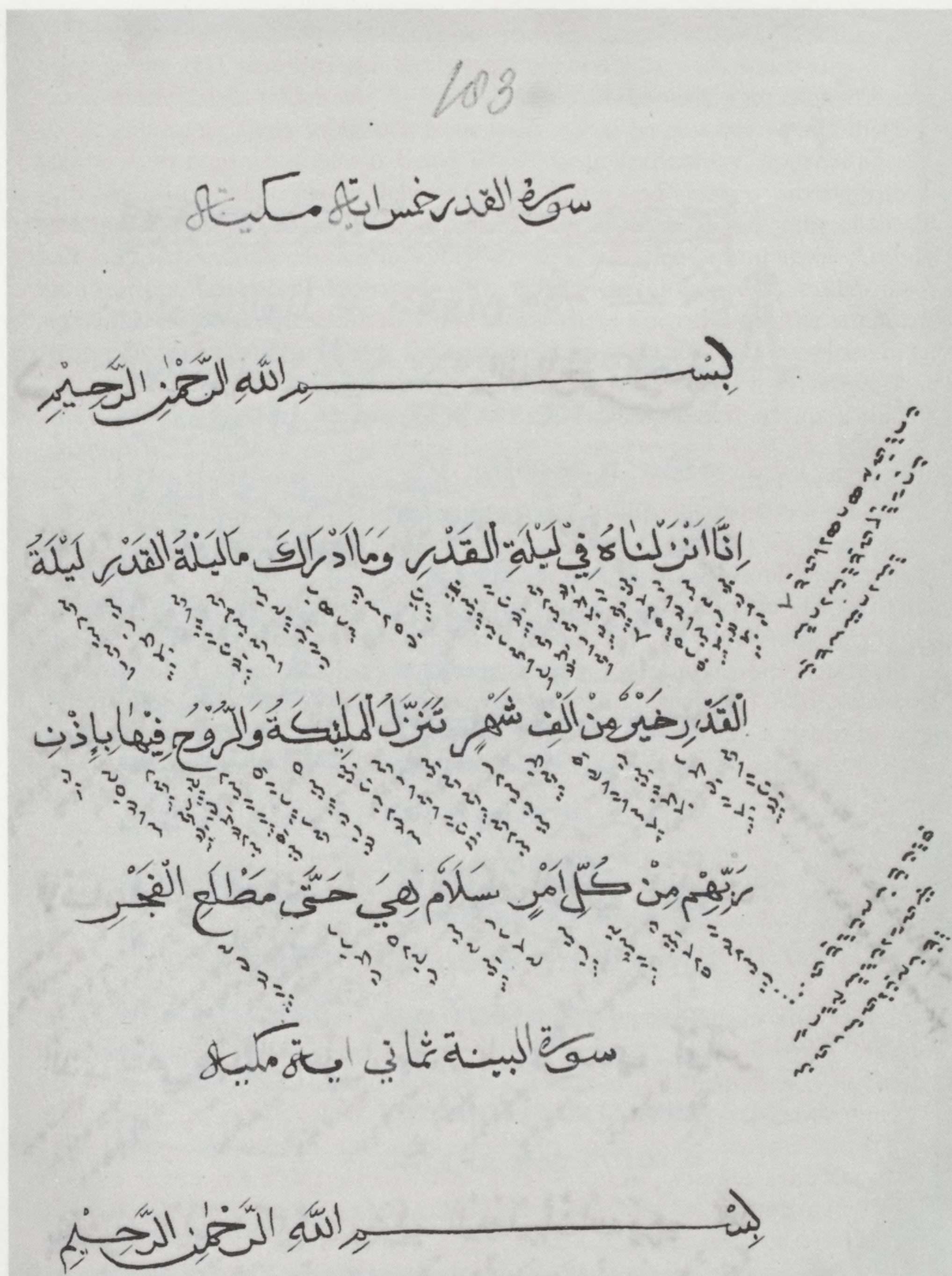
ARABIC MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

The Leiden collection of Arabic manuscripts is housed in the Oriental department of the University library, together with other Oriental collections of manuscripts and printed books. For readers of the manuscripts there is a reading room which is equipped with the necessary reference works; here they may consult the manuscripts after having ordered them by number from the vault where they are preserved. Private scholars who are not in the position to consult the manuscripts in person can order microfilms. The numbers by which the manuscripts are ordered are known from the catalogues, the most recent of which — in the case of the Arabic



صلاه بعد الغذا
ايها السيد الكثير الرحمه
الرب يسوع المسيح
الاهنا. نحن عبيدك
الخطاه الغير مستحقين
الذين قد اشبعتنا
من مواهبك
الغنيه نقدم لك
شكرا ونضرع
اليك يا محب
البشر ان تجعلنا
مع خيراتك الارضيه
شركاء لمنحاتك
السمائيه

Or. 14.239, *f.* 38a. Prayer after breakfast. Greek and Arabic text. Cursive Coptic page number in upper left corner. Egypt, 13th century(?).



103

سورة القدر خمس ايات مكية

بسم الله الرحمن الرحيم

انا انزلناه في ليلة القدر وما ادراك ما ليلة القدر ليلة

القدر خير من الف شهر تنزل الملئكة والروح فيها باذن

ربهم من كل امر سلام هي حتى مطلع الفجر

سورة البينة ثماني ايات مكية

بسم الله الرحمن الرحيم

NBG Boeg. 52e, p. 183. *Qur'ān* with interlinear Makasarese translation. 'Sūrat al-Qadr' (XCVII). From a set in five volumes. Copied in Goa on the island Celebes (Indonesia) between 1861 and 1869. Detail, reduced.

manuscripts — is P. Voorhoeve's *Handlist of Arabic Manuscripts* (Leiden 1957; 2nd enlarged edition The Hague 1980). This handlist is alphabetically arranged according to title, a method with evident advantages and frequently used by Arabic bibliographers; the untitled texts are arranged in a separate section according to their subject. Voorhoeve's *Handlist* refers to the manuscript numbers which are preceded by the abbreviation 'Or.' (for Oriental). These numbers indicate roughly the order in which the manuscripts entered the library and are not subject to change. In the course of time, however, other numbers have occasionally become attached to the manuscripts for reasons that need not now be expounded. The two catalogues preceding Voorhoeve's *Handlist*, *CCO* and *CCA*, which are arranged according to subject, each have their own system of numerical sequence; these have become immortalized since it is to those special, but meaningless, numbers that Brockelmann refers in his *Geschichte der arabischen Litteratur*. Sezgin, on the other hand, refers to the Or. numbers in his *Geschichte des arabischen Schrifttums*. Both kinds of arrangement, alphabetically according to title or subject, have the clear disadvantage that composite manuscripts must, so to speak, be cut in pieces, and that the different texts are scattered through one or more volumes of the catalogue.

The arrangement which we propose for this catalogue is according to the numerical sequence of the Or. numbers. All codicological information is then easily found and the catalogue will be a true reflection of the manuscripts as they are stored on the shelves. Elaborate indexes at the end of each volume, and a cumulative index at the end of the series, will give the reader sufficient access to the collection. Voorhoeve's *Handlist* remains a valuable index to a great and fundamental part of the collection and will only gradually be replaced by the present catalogue.

It is hoped that in the course of time all Arabic manuscripts in the library, and those in other collections in the Netherlands, will be described in this catalogue. A separate volume with several cumulative indexes will then be published in order to give the reader of the catalogue a comprehensive survey of the Arabic manuscript collections in the Netherlands. These other collections of Arabic manuscripts in the Netherlands are for the greater part in the University libraries other than the Leiden library and are usually listed in the fifth volume of *CCO*, and in Voorhoeve's *Handlist* as well. Some of these are even preserved in the Leiden library, like the permanent loan of, mostly Middle Eastern, manuscripts from the collection of the Royal Academy of Arts and Sciences in Amsterdam. Their total number, however, is no more than a few hundred. The Arabic manuscript collection belonging to Leiden University consists of some four thousand volumes, with a number of texts which amounts to a multiple of that. Some three-

quarters of these are described in Voorhoeve's *Handlist*. The remaining part consists of new acquisitions, and the collection is expanding, the only still to be doing so in the Netherlands. Manuscripts are bought from private collectors, antiquarian booksellers and at auctions, mainly in London, which, with its famous auction houses and liberal economic system, is nowadays a centre of global importance in this respect. In the catalogue the provenance of the manuscripts is given as far as it can be reconstructed. The catalogue will start with the description of part of the collection which was acquired after the publication of Voorhoeve's *Handlist* in 1957.

THE METHOD OF THE CATALOGUE

The descriptions of the manuscripts in this catalogue contain three basic elements. These are:

1. Identification. This part contains, if available, title, author, bibliographical reference and, if necessary, a justification or proof of the identification.

2. Physical description of the manuscripts. This part gives the number of pages, the number of lines to the page, the kind of pagination, the composition of the quires, the kind of writing materials, watermarks, a remark on the script, the number of copyists involved, the age of the manuscript, its provenance etc. To this may be added, if necessary or interesting, all owner's notes, other marginal notes, etc.

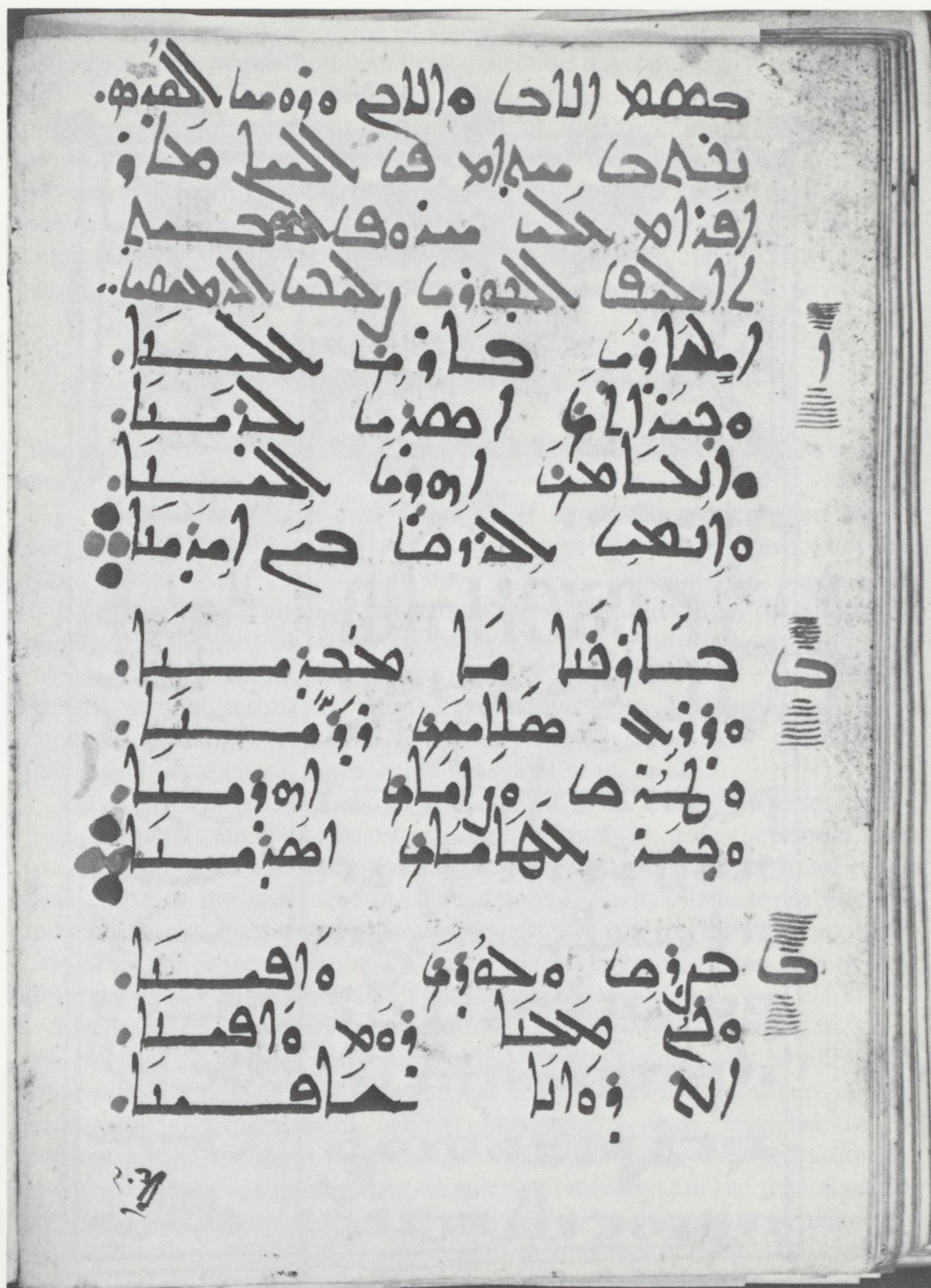
3. Description of the contents. In this section the evidence is adduced for the statements made in the two preceding sections. For the common or more current texts the reader is referred to other catalogues or to an earlier description of the same text in this catalogue. Texts which are in any way interesting, e.g. because of their rarity or their variant readings, receive a somewhat fuller treatment which may even include an enumeration of their chapters or any other analysis of their contents.

Simultaneously with the publication of each volume of this catalogue a collection of all dated specimens described in that volume will be published. On every reproduction will be indicated, apart from the date of copying, the number of the manuscript, which guarantees a ready reference to the bibliographical details in the catalogue volume as this is arranged according to the numerical sequence of the manuscript numbers. On the reproductions will also be given, if available, the title, author and original provenance of the manuscript. These plates will be published as loose sheets, thus enabling the student of Arabic bibliography to arrange them according to particular needs, e.g. by date, script, place of copying, size, subject-matter, etc. These


بسم الله القوي وهو حسبي

سفر
ايوب البار
كان رجلا
ساكنا في
كورة
حوران
اسمه
ايوب
وذلك
الرجل صديق
بغير ميل
عابدا لله

Or. 14.544, *f.* 4a. *Sifr Ayyūb al-Bārr*. Beginning of the Book Job, in Coptic and Arabic. Copied in 1508/1792. Slightly reduced.



Or. 14.607, *f.* 139b. *K̲itām fī Alḥān Mār Afrām ʿalā Ḥurūf Alfabīt*, by *al-k̲ūrī* Ṣalībī al-Dimašqī. Karšūnī text. Rome(?), 18th century. Slightly reduced.

collections of reproductions will be comparable with the projects of 'Manuscrits datés' which exist for Latin and Hebrew manuscripts in several countries.

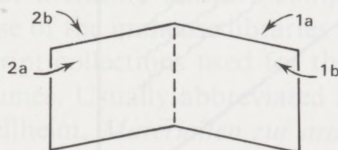
Whenever a number in the numerical sequence has been omitted in the catalogue this means that the omitted number refers to a manuscript which is not Arabic.

The terminology used in the catalogue is for the greater part self-evident. A few basic concepts and methods which I have used I will explain. To refer to paper (or vellum or other material) I have used the words 'sheet', 'leaf' and 'page'. Out of one sheet one may fold two leaves and these then contain four pages.

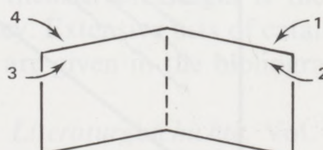


one sheet is folded into two leaves which contain 4 pages

Note that the manuscripts usually are numbered by the leaves with the abbreviation *f.* (for *folio*) with an indication for the recto and the verso page, either by 'a' and 'b', or by ^{r} and ^{v}.



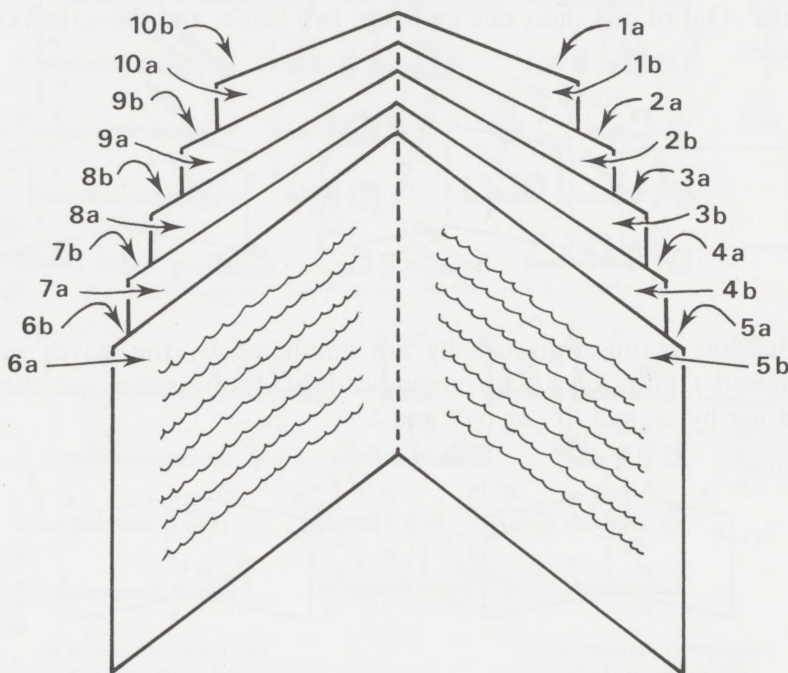
two leaves, numbered by the folios: *ff.* 1a-2b.



two leaves, numbered by the pages: pp. 1-4.

ff. 1a-2b means in fact the same as pp. 1-4. In the past, numerous different systems for numbering the pages of a manuscript have been in use. Most of these have been written in the manuscripts by the subsequent librarians, as Arabic manuscripts have rarely been paginated or foliated by the copyists. The latter used almost without exception a system of catchwords at the bottom of the verso page or a system of quire marks on the first recto page of the quire. Inconsistencies in the existing pagination or foliation have been described, but when there are no page numbers, or when the existing systems of numbers have become too confusing, the pages have been numbered anew for the purposes of this catalogue.

For the description of the composition of the quires the following method is used. Usually the quires consist of a certain number of sheets, folded into leaves, which, sewn through their hearts and then sewn together into a binding, constitute the book. Only the number of the sheets can vary, and sometimes not a sheet but a single leaf, in other words only half a sheet, has been used somewhere in the quire. The sheets in the quire are counted with Roman numerals, the number of quires with Arabic numerals, and in brackets is added the latest folio number.



The first quire of a book, opened at its heart. It consists of five (V) sheets, folded into en (10) leaves, which are numbered *ff.* 1a-10b.

If a manuscript consisted of ten such quires the formula of the composition of the quires would run as follows: 10V(100). If the final quire consisted of only four sheets, the formula would run: 9V(90), IV(98). If in this final quire of four sheets one leaf were missing, the formula would run: 9V(90), IV-1(97), etc. One can imagine that for the more confusing and fantastic compositions of quires in a manuscript suitably complicated formulas may be constructed. Experience shows that irregularities in the composition of the quires often reveal other irregularities in the manuscript, such as the use of different paper, the work of a different copyist, or a lacuna in the text.

The dimensions of the page are always given in millimetres, but it should be borne in mind that no leaf of a manuscript has exactly the same dimensions as the other leaves, so the figures given are always approximate. Added to the dimensions of the page, i.e. of the paper (or the other writing material) itself, are the approximate dimensions of the text on the page, also given in millimetres, and written between brackets.

SELECT ANNOTATED BIBLIOGRAPHY

C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur*. Vols 1-2, Leiden[2] 1943-49. Suppl. vols 1-3, Leiden 1937-42. Treats Arabic literature from the beginning up to approximately the date of publication. Usually abbreviated as *GAL* G (vols 1-2) and *GAL* S (Suppl. vols 1-3).

G. Graf, *Geschichte der christlichen arabischen Literatur*. Vols 1-5. Vatican City 1944-53. Treats the whole of Christian Arabic literature up to the 19th century. Mainly a chronological arrangement. Usually abbreviated as *GCAL*.

F. Sezgin, *Geschichte des arabischen Schrifttums*. Vols 1-7, Leiden 1967-79. More volumes in preparation. Arranged like the preceding works and planned to be a successor to Brockelmann's *GAL*, but it treats Arabic literature only up to c. 430 AH/1038 AD. The volumes cover different genres of literature and are complete in themselves. Sezgin is the first to make use of the immense libraries in Turkey. Extensive lists of catalogues of manuscript collections used for the book are given in the bibliographies of the volumes. Usually abbreviated as *GAS*.

R. Sellheim, *Materialien zur arabischen Literaturgeschichte*. Vol. I, Wiesbaden 1976. One or more volumes are in preparation. By the same author is the article 'The cataloguing of Arabic manuscripts as a literary problem,' in *Oriens* 23-24 (1974), 306-311.

M. Beit-Arié, *Hebrew Codicology. Tentative Typology of Technical Practices Employed in Hebrew Dated Manuscripts*. Jerusalem[2] 1981. Very useful in giving a typology of codicological features, many of which are valid for Arabic codicology as well. The author's conclusions are partly based on classification of data by a computer.

A. Grohmann, *Arabische Paläographie*. 2 vols, Vienna 1967-71. Originally intended to be followed by more volumes, these two volumes are concerned with writing materials and writing tools, and the lapidary scripts.

P.S. van Koningsveld, *The Latin-Arabic Glossary of the Leiden University Library*. Leiden 1976. Shows the far-reaching results which can be obtained by codicological methods.

J. J. Witkam, *Seven Specimens of Arabic Manuscripts*. Leiden 1978. A first attempt towards the publication of an atlas of Arabic palaeography since W. Wright's *Facsimiles of Manuscripts and Inscriptions. Oriental Series*. London 1875-83. Both give a description of the manuscripts together with the transcription of part or the whole of the specimens.

A. J. W. Huisman, *Les manuscrits arabes dans le monde. Une bibliographie des catalogues*. Leiden 1967. English edition in preparation. Lists as many catalogues of Arabic manuscripts as possible, up to 1967.

A. F. L. Beeston, *Arabic Nomenclature. A Summary Guide for Beginners*. Oxford 1971. Solves many riddles in connection with the compostion of Arabic personal names.

SOME ABBREVIATIONS USED IN THE CATALOGUE

b.	bin
c.	circa
cat.	catalogue
CCA	*Catalogus Codicum Arabicorum Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Vol. I (by M. J. de Goeje and M. T. Houtsma), Leiden 1888. Vol. II, pt. 1 (all that was published; by M. J. de Goeje and T. W. Juynboll), Leiden 1907.
CCO	*Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Vols I-II (by R. P. A. Dozy), Leiden 1851. Vols III-IV (by P. de Jong and M. J. de Goeje), Leiden 1865-6. Vol. V (by M. J. de Goeje), Leiden 1873. Vol. VI, pt. 1 (all that was published; by M. T. Houtsma), Leiden 1877.
d.	died
f.	folio
GAL	C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur*. See the bibliography.
GAS	F. Sezgin, *Geschichte des arabischen Schrifttums*. See the bibliography.
GCAL	G. Graf, *Geschichte des christlichen arabischen Literatur*. See the bibliography.
K.	Kitāb
M.	Muḥammad
MS.	Manuscript
MSS.	Manuscripts



ISBN 90 04 06847 3
90 04 06848 1

Front cover: Or. 14.248, *ff*. 1b-2a. *Qur'ān* in octagonal form. 'Sūrat al-Fātiḥa' and beginning of 'Sūrat al-Baqara'. India, 18th century(?).

BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

XXI

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Fascicule 1

BY

J. J. WITKAM

Curator, Oriental Department
The Library of the University of Leiden



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1983



THE BASSET COLLECTION

The Collection of Arabic MSS of René Basset was acquired from E. J. Brill's in Leiden in August 1973, and a few additions entered the library in the course of 1974 and 1975. The collection is registered as Or. 14.001-14.055, 14.056-14.067, 14.086-14.088, 14.168 and 14.303. René Basset (1855-1924) lived and worked the greater part of his life, from 1880 till his death, in Algiers, where he held several posts at the École Supérieure des Lettres and the Faculté des Lettres. In that period he collected his MSS, and one may surmise that most of the MSS which bear no indication of date and place originate from Algeria and are contemporaneous with Basset. In two of the MSS it is expressly stated that they were commissioned by Basset: Or. 14.016 and 14.019. What strikes the student of Basset's collection as peculiar is that it does not contain any Berber MSS, as one would have expected of Basset, who was one of the great specialists of Berber literature of his time. Had Basset been an enthusiastic collector of MSS, his collection would have been much more numerous than the mere 72 MSS described here. He probably only formed a collection of materials for his personal study of Arabic literature and history of North Africa, e.g. the copy of the *Rawḍ al-Qirṭās* (Or. 14.006) to which are added here Basset's notes (Or. 14.006A); in the descriptions of the MSS reference is made to Basset's publications for which he used his own MS materials.

The first description of the Basset MS collection is in Brill's catalogue 'Diversions, presented to the participants in the 29th International Congress of Orientalists, Paris, July 1973,' pp. 1-5, with 5 illustrations. Most MSS were described more extensively by P. S. van Koningsveld in *BiOr* 30 (1973), 370-385 (Or. 14.001-14.055), and in *BiOr* 31 (1974), (Or. 14.056-14.067, 14.086-14.088).

Or. 14.001

Futūḥ Ifrīqiya فتوح افريقية

Title in colophon on *f.* 85b (cf. illustration). Account of the Muslim conquest of North Africa, commonly ascribed to M. b. ʿUmar AL-WĀQIDĪ (d. 207/823, cf. *GAL* G I, 136; S I, 208; *GAS* I, 294-7). Cf. also the Leiden MSS Or. 1196 and Or. 1342 (Voorhoeve, *Handlist*, p. 87). Cf. John E. Long, *Futūḥ Ifrīqīya. Analysis, Arabic Text and Translation.* (diss. Brandeis University). The text presented in the ed. Tunis 1966 (2 vols, al-Tiǧǧānī al-Muḥammadī, Maktabat al-Manār) is much more extensive than the MS versions. R. Basset, 'Le livre des conquêtes de l'Afrique et du Maghreb' in *Mélanges Charles de Harlez*, Leiden 1896, pp. 26-34, where Basset describes also this MS, which he acquired in Mazouna. Basset also enumerates other MSS of the *Futūḥ Ifrīqiya*. Al-Wāqidī is however not mentioned in this MS. The author is given instead as (*f.* 2b, see illustration) ʿAlāʾ al-Dīn MUĠALṬĀY b. Qilič al-Bakǧarī al-Ifrīqī (d. 762/1361, cf. Ibn Ḥaǧar, *DK* IV, 352-4; *GAL* G II, 48). The famous traditionist Muġalṭāy may well have had a hand in the redaction of this version of the *Futūḥ Ifrīqiya*. The addition of the *nisba* al-Ifrīqī to his name is probably in order to establish a link between him and this book. The vocalization of his name in the MS is somewhat different from the usual way (see illustration).

MS on paper; 88 *ff.*, foliated 1-85 by R. Basset; 315 × 220 mm. (220 × 130); 27 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting: black with rubrics; composition of the quires: 1, 8 V (81), IV-1 (88). *F.* 1: flyleaf. *F.* 82 is loose. In the middle of each quire, on the recto page: ٦ (= *f.* 6?) in red (as a mark for the binder?); catchwords on every verso page; full leather binding with flap, in North African style; not dated; occasionally marginal notes by the copyist are found, which are probably due to collation work. These are introduced by the signs ء (= ?), خ or صح, and sometimes have no such *sigla* at all.

f. 1a. Some scribbling of pious sentences, in a later hand.

f. 1b. Blank.

f. 2a. Some scribbling in a later hand, on a domestic affair. A date is mentioned: wednesday 12 Šawwāl 1279/1863.

f. 2b. Beginning of the book, with a report on the foundation of Qayrawān.

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العالم الحجة علاء الدين



مغلطاى بن قليج البكجرى الافريقى رحمه الله تعلى ورضى عنه أمين الحمد لله مانح النعم فضلا من عنده المحسن بما يقوم به احد من خلقه ... قال المؤلف رحمه الله تعالى ورضى عنه لماذا سميت القيروان قيروانا لان الامير عقبة بن عامر حين نزل من الفتح على المهدية وقد استعمله امير المؤمنين عثمان بن عفان رضى الله عنه وامره على ستين الفا من ابدان العرب وهم غسان ...

f. 8a. The conquest of al-Mahdiyya.

قصة فتوح المهدية وما جرى فيها مع المسلمين رضى الله عنهم فلما كان فى صبيحة غد بلغ الخبر الى ابن الملك صاحب المهدية ان اخته اتى بها عبد الله بن جعفر رضى الله عنه واسلمت ...

f. 18b. The conquest of Sūsa.

فتوح سوسة قال ثم ان الامير عقبة رضى الله عنه امر لعبد الله بن جعفر ان يرتحل فى عشرين الف فارس. فارتحل ونزل على سوسة ...

f. 24b. The conquest of Sabība.

فتوح سبيبة وقد رأوا المسلمون عليها امتحانا عظيما رضى الله عنهم ثم ارتحل الامير عقبة رضى الله عنه قاصدا سبيبة ونشرت المسلمون راياتها على قضبانها فتقدم عبد الله بن جعفر رضى الله عنه ...

f. 27b. The attack by the chamberlain of al-Malik al-Akbar on the Muslims.

قصة خروج حاجب الملك الاكبر الى قتال المسلمين فى ثلاثمائة الف وثمانين الفا من صناديدهم دون جيشهم وفزوعهم ورجالهم ...

f. 28a. The arrival of the chamberlain among the Muslims.

قصة قدوم الحاجب على المسلمين فى هذا العدد العظيم ولم يكن عند المسلمين علم بخروجه اليهم والله وليهم قال ثم ودع الملك الاكبر بعد هذه الوصية العظيمة ثم سار عدو الله فى قوة وامر عظيم ...

f. 31a. The arrival of al-Faḍl b. ʿAbbās.

قصة قدوم الفضل بن عباس رضى الله عنه من مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم الى ارض افريقية قال بينما هم كذلك والناس قد ايسوا انفسهم كل واحد يوادع اصحابه واهله واولاده ويتوادعون الناس مع بعضهم بعضا ...

f. 32a. The attack of the son of al-Malik al-Akbar, the ruler of al-Mahdiyya, on the Muslims.

قصة قدوم ابن الملك الاكبر صاحب المهدية على المسلمين فبينما هم كذلك واذا بغبار آخر ظهر مما يلى سبيبة فلما انكشف ظهر من تحتها خيل كانها ريح عاصف ...

f. 45a. The conquest of Sabība and the distribution of the spoils.

قصة فتوح سبيبة وقسم الغنائم ثم ارتحل المسلمون بعد سبعة ايام من قسم الغنائم فصاروا حتى نزلوا على سبيبة بالجيش كله واقاموا عليها ثلاثة ايام ...

f. 47a. The conquest of Šawbanāz.

قصة فتوح شوبناز قال واجتمع المسلمون عند الامير عقبة رضى الله عنه فمنهم من يقول نسير الى الملك الاكبر بالمعلقة ...

f. 49b. The conquest of Ḥaydara.

قصة فتوح حيدرة قال فنادى الامير عقبة رضى الله عنه بالفضل بن عباس ورافع ومسروق وسليمان وحزام بن ضرار بن الازور وحنظلة ومسروق بن اويس ...

f. 54a. The conquest of Qusṭala.

قصة فتوح قسطلة ثم ان الامير عقبة رضى الله عنه امر بالرحيل الى قسطلة فرحلت الناس صفا واحدا قاصدين وقصدوا قسطلة ووجدوا ...

f. 55a. The conquest of Tabsa.

قصة فتوح تبسة قال ثم قال عبد الله بن جعفر رضى الله عنه للامير عقبة ارتحل بنا الى تبسة قال فارتحل المسلمون اليها ...

f. 58. The conquest of Qusanṭīna. Beginning transcribed by van Koningsveld (*op. cit.*, 370).

f. 61a. The conquest of Bāğa.

قصة فتوح باجة قال وكان فيها بطريقا من اكابرهم ليس بافريقية بطريقا اشد منه عند الملك ...

f. 61b. The conquest of al-Muʿallaqa, the town of al-Malik al-Akbar.

Or. 14.001, *f.* 2b, lines 1-5. *Futūḥ Ifrīqiya*. The history of the Islamic conquest of North Africa, here ascribed to Muġalṭāy.

Or. 14.001, *f.* 85b, bottom. *Futūḥ Ifrīqiya*.

قصة فتوح المعلقة مدينة الملك الاكبر لعنه الله ودمره قال وقد اصاب المسلمون فيها تعب كثير من كثرة اهلها وعدد جيوشها وقوة صاحبها الملك الاكبر لعنه الله ...

f. 70b. The conquest of Sāliġ.

فتوح سالغ قال وكان قصد سالغ وهو فى قرب بلد قسنطينة وسيرة يوم ... [؟] بفارس وكانت تتحذر عليه ساقية من الجبل وتحته واد وخناديق وكان صاحب القصر ملك عظيم ...

f. 74a. The conquest of al-Zāb.

فتوح الزاب فلما عاينوهم اهل البلد امر ملكها لاصحابه بالركوب فركبوا واصطفت الناس وتفرقت الناس منهم فنزلوا ...

f. 75b. The conquest of Sāṭif.

فتوح ساطف وساروا رضى الله عنهم فى مائة فارس من العرب وسار معهم ابن الملك صاحب المعلقة ...

f. 81a. The conquest of al-Zāb, Azṭalā, Nāqis, Ṭāliq and Ṭawlaqa.

فتوح الزاب وازطلى وناقس وطالق وطولقة قال صاحبْ الحديث فارتحل المسلمون فلما قربوا تلقوهم رجال فاحضروهم بين يدى الامير عقبة وعبد الله بن جعفر فقالا لهم اصدقونا بالخير فقالوا ...

f. 84b. The story of al-Amīr ʿUqba.

قصة الامير عقبة رضى الله عنه وقد امتحن المسلمون امتحانا عظيما قال وحدثنى سعيد بن ظافر السلمى وكان قد حضر الوقيعة ...

f. 85b. End.

... ثم جاء صاحب ساطف وقال للمسلمين اختى قد علمت وايقنت بان الله كفّر ذنوبى باسلامى وبسبب الامير عقبة رضى الله عنه وقد كتب اسِأت عليه الادب واخذته اسيرا وكنت السبب فى نجاته حين أخذ اسيرا فالحمد لله على ذلك فشكر له فعله عبد الله ورافع ومسروق وسليمان وجميع المسلمين رضى الله عنهم اجمعين لا اله غيره ولا معبود سواه وهو حسبنا ونعم النصير ولا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم.

انتهى ما وجدناه ... [erasure] من فتوح افريقية ...

See illustration.

f. 86a. Scribbling of pious fragments in a later hand, possibly the same as on *f.* 1a.

ff. 86b-88b. Blank.

Or. 14.002

Futūḥ Ifrīqiya فتوح افريقية

Title on *f.* 2, 4. On *f.* 1b the title is given as:

كتاب الغزوات للصحابة

Account of the Muslim conquest of North Africa, commonly ascribed to M. b. ʿUmar AL-WĀQIDĪ (d. 207/823, cf. *GAL* G I, 136; S I, 208; *GAS* I, 294-7). Cf. also above under Or. 14.001 and the literature mentioned there. The anonymous compiler considers this version to be a *mukṯaṣar* (*f.* 2a, 3). The language shows features of colloquial Arabic. Text is incomplete: abrupt end on *f.* 87b.

MS on paper; 90 *ff* (text 1b-87b); 195 × 145 mm (150 × 110); 22 lines to the page; Maġribī handwriting: brownish, somewhat bleak ink, profusely rubricated; from the 3rd quire onwards a light green ink is also used; composition of the quires: 3 VI (36), V (46), 2 VI (70), 2 V (90); catchwords on every verso page; no binding, and the MS was actually never bound. From the impression on *f.* 1a of a flap of an Oriental binding it may be concluded that the loose quires were kept together in a kind of binding or cover.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning of the book, very similar to the beginning of Or. 14.001 (see illustration).

(بسملة) ... كتاب الغزاوات للصحابة ... بدات من افريقية الى اقصا المغرب ... الحمد لله مانح النعم فضلا من عنده المحسن بما لا يقوم احد وان بلغ غاية جهده ...

f. 2a.

... قال المؤلف سامح الله له انى قصدت فى هذا المختصر بفضل الله وعونه فتوح افريقية من المهدية الى اقصى المغرب ... قال المؤلف رحمه الله لما سميت القيروان قيروانا

Or. 14.002, *f.* 1b. ***Futūḥ Ifrīqiya***. Here the title *K. al-Ġazāwāt li-al-Ṣaḥāba* is given. Slightly reduced.

لان عقبة بن عامر رضى الله عنه حين نزل على المهدية واستعمله الامير عثمان بن عفان رضى الله عنه ...

f. 11a. The conquest of al-Mahdiyya.

قصة فتوح المهدية قال فلما كان فى صبيحة تلك اليوم بلغ الخبر لابن الملك صاحب المهدية على ان اخته اتى بها عبد الله بن جعفر ...

f. 24a. The conquest of Sūsa.

قصة فتوح مدينة سوسة واعلم بغيبه واحكامه فامر الامير عقبة رضى الله عنه عبد الله بن جعفر ان يرتحل فى عشرين الفا بنزول سوسة ...

f. 32a. The conquest of Asība.

قصة فتوح مدينة اسيبة [sic] وقد امتحنوا فيها المسلمين امتحانا عظيما. فلما ارتحل الامير عقبة قاصدا الى اسيبة [sic] نشرت المسلمين علامتها كانها اجنحة طيور ...

f. 36a. The attack by the chamberlain of al-Malik al-Akbar on the Muslims.

قصة الحاجب الملك الاكبر الى قتال المسلمين وصل كتابا بن اخيه اليه فقرأه وفهم ما فيه غضب لذلك غضبا شديدا وبلغه ان سوسة أخذوها العرب وملكوها ...

f. 64a. The conquest of Šaqabnār.

قصة فتوح شقب نار قال الراوى وكان بشقب نار فارس شديد وكان يركب فى بنى وقبايله فى مائة الف فارس قال فنزلوا المسلمين عليهم وباتوا الليلة ...

ff. 67a-b. The conquest of Arbaṣ.

قصة فتوح اربص قال الراوى للحديث فاتفق رامى المسلمين على ان ترتحلوا الى بلاد اربص قال فبينما مهتمين بالرحيل اليها واذا باهلها قد اتوا الى عبد الله // الى عبد الله بن جعفر ...

f. 70a. The conquest of Atbassa.

قصة فتوح اتبسّة قال وكان فى بلاد اتبسّة بطريقا عظيما وكان يركب فى مائة وثلاثين الفا وكان اسمه طيروب بن كسران وكان يملك من ارضه الى ارض الجريد ...

f. 73b. Partly transcribed by van Koningsveld (*op. cit.*, 371).

f. 74a. The conquest of Uqsunṭīna.

قصة فتوح اقسنطينة وكانت هذه البلدة حصينة قال فلما رأوهم اهل البلاد طلعوا ينظرون على الاصواى [؟] وهذه البلدة كثيرة الزرع ولم يكن فى البرمثلها حصنا ومنعة ...

f. 77a. The conquest of Bāğa.

قصة باجة والله اعلم قال وكان بها بطريقا عظيما من اكابرهم لم يكن فى افرقية اكبر منه وكان هو اخى الملك الذى أسلم فى بلاد اقسنطينة ...

f. 77b. The conquest of al-Muʿallaqa.

قصة فتوح المعلقة والله اعلم فامر عقبة الناس بالرحيل وجدوا السير فنزلوا بارض يقال لها فارس وباتوا تلك الليلة الى الصباح ...

f. 87b. End of this chapter:

... قال وكان عبدالله والصحابة بعثوا المال مع عشرين فارسا قال فلم يكن غير ساعة الا وعدو الله قد خرج فى اثرهم.

f. 87b. The conquest of Sālis.

قصة فتوح سالس

Only the chapter title is found here, after which the text ends abruptly.

ff. 88-90. Blank.

Or. 14.003

Futūḥ Ifrīqiya فتوح افريقية

No title in the MS, which clearly contains stories on the same subject, and has some of the same chapter headings as the two preceding MSS.

Account of the Muslim conquest of North Africa, commonly ascribed to M. b. ʿUmar AL-WĀQIDĪ (d. 207/823, cf. *GAL* G I, 136; S I, 208; *GAS* I, 294-7). Cf. also above under Or. 14.001 and the literature mentioned there. Fragment with abrupt beginning and end. Lacuna between *ff.* 38b-39a.

MS on paper; 85 *ff*; ca. 220 × 165 mm (170 × 125); 25 lines to the page; Maġribī handwriting: brownish ink, with rubrics. In the chapter headings gold ink is used, together with, in a few instances, blue ink, which is now very much faded; *ff.* 37-38, 44,

54-68, 82 are damaged with some loss of text; the MS consists of 85 loose leave, which seem to have been at one time bound, or at least folded, as quires. Now the leaves are cut loose, and there is no binding left; catchwords on every verso page, from which it becomes clear that the fragment contains a continuous text, apart from a lacuna between *ff.* 38b-39a; the MS is undated, and apparently older than the two preceding MSS. The script is regular, neat and clear. Specimen of a page (*f.* 45a) published by van Koningsveld (*op. cit.*, plate X: caption gives the wrong MS number); *ff.* 26a, 55b, 68a, 72b: marginal additions to the text in a later hand; in the part before the lacuna between *ff.* 38-39 the conquests of Karsīf (= Guercif) and Waǧda (= Oujda) are treated. One might assume that this part should be read after the part contained in *ff.* 40-85. This guess is corroborated by the sequence of the material in Or. 14.004 (cf. the end on *f.* 12b).

f. 1a. Abrupt beginning.

صاحب سره لا يطلع على الملك غيره وكان يحكم الملك فلما نزل عبد الله والمسلمون على المدينة غلقت الابواب وطلعت اهل المدينة الى الوزير المذكور وقالوا له ...

f. 10a. The conquest of Karsīf.

قصة فتوح كرسيف قال صاحب الحديث ثم ان الامير عقبة رضى الله عنه امر الزبير بن العوام ان يرتحل فى ثلاثين الفا فرحلوا ولم يزالوا سايرين يومهم ذلك الى غروب الشمس ...

f. 29b. End of the account on the conquest of al-Ǧidār. Conquest of Waǧda.

وهنا انتهى الكلام على فتح مدينة الجدار انتقل يتكلم على فتوح وجدة قال صاحب الحديث ويرجع خبرنا الى الابلق لما بلغ واد المزيات وهو واد الزيتون امر بالفساطيط فضربت وامر بالاطباء فعلجوا جراحه حتى بريت منه ...

f. 38b. End of the account on the conquest of Waǧda. Conquest of... [?].

ولما انتهى الكلام على قصة وجدة انتقل يتكلم على فتوح بكلامه [؟] وقد امتحن المسلمون منها امتحانا عظيما قال صاحب الحديث وساروا الى لن وصلوا موضعا بين المدينة وبين بنيان المنقوب ونزلوا وضربوا فساطيطهم فقاموا فى تلك الموضع ثلاثة ايام ...

between *ff.* 38b-39a: lacuna.

f. 39a. The conquest of Sabisa.

قصة فتوح مدينة سبسة قال وكان فيها بطريقا عظيما من عظامايهم وكان يركب من الابطال ماية وثمانين الفا من الفرسان الشدان ليس له منازع من بلاده الى بلد الجريد وكان اسمه طيروف ابن سكنان ...

f. 42a. The conquest of Qusṭīṭīna.

قصة فتوح مدينة قسطيطينة قال فساروا عند العصر ونزلوا بارض يقال لها مسكينة ...

Transcribed by van Koningsveld (*op. cit.*, 371; the chapter title is omitted).

f. 45a. The conquest of al-Muʿallaqa. A reproduction of this page is in Brill's catalogue 'Diversions', plate I, and van Koningsveld, *op. cit.*, plate X.

قصة فتوح مدينة المعلقة قال فرحلوا الى مدينة المعلقة وساروا وجد السير من ايام يسيرة الى ان نزلوا على مدينة جابه قال وكان فيها بطريق كبير من اكابرهم ليس فى افرقية اكبر منه ...

f. 54a. The conquest of the fortress of Lāmas.

قصة فتوح قصر لامس قال ثم رحلوا وجد السير يوما وليلة فلما كان فى صبيحة تلك الية نزلوا على جبل فسطاط وهو قريب من قسطينية ...

f. 56a. The conquest of the fortress of Sālaġ and the fortress of Zāl.

قصة فتوح قصر سالغ وقصر زال قال وكان صاحب سالغ يركب فى عشرة الف فارس قال فلما صل عقبة ... [lacuna] وجمع المسلمين عليه فى حلقه واحدة فاختلف رايهم ...

f. 59a. The conquest of Saṭaf.

قصة فتوح مدينة سطف قال فلما اصبح الله بخير الصباح بعد ما صلا عقبة بالناس صلاة الـ... [lacuna] بالرحيل قال فرحلت المسلمون وقال غقبة لعبد الله بن جعفر ما تصنع ق... [lacuna] .... لعقبة نتقدم انا واصحابى ...

f. 65b. The account of al-Zāb.

فصل فى قصة الزاب ... [lacuna]ـوا بالرحيل الى الزاب وقد اصاب المسلمون فيه بلاء عظيم وشدة ... [lacuna] ـدثنى الدرانى قال لما انفصل المسلمون من فتوح ساطف ارادوا ... [lacuna] بنى هاشم وبنى مخزوم الانفصال الى الحجاز كره الامير عقبة ذلك ...

f. 70a. The conquest of al-Maġrib. Corresponding text in Or. 14.004.

فصل فى ذكر فتوح المغرب فتحوها الصحابة رضى الله عنهم اجمعين بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما قال صاحب الحديث وباتوا تلك الیلة المسلمون الى ان اصبح الله بخير الصباح ...

f. 72a. The conquest of al-Ǧidār.

فتوح مدينة الجدار بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما قال الراوى وقد امتحنوا المسلمون فيها امتحانا عظيما قال ثم ان صاحب شرشال ...

f. 85b. Abrupt end:

... قال فلما سمع رافع بن الحارث كلام عبد الله دنا منه وقال له انا ابارزك ان شاء الله قال له اللعين ايسمك قال له اسمى رافع بن الحارث قال له ارجع ...

Or. 14.004

Futūḥ Ifrīqiya فتوح افريقية

No title in the MS, which clearly contains material on the same subject as the three preceding MSS. Account of the Muslim conquest of North Africa, commonly ascribed to M. b. ʿUmar AL-WĀQIDĪ (d. 207/823, cf. *GAL* G I, 136; S I, 208; *GAS* I, 294-97). Cf. also above under Or. 14.001 and the literature mentioned there. The episode treated in this MS corresponds with Or. 14.003, *ff.* 70a ff. and possibly *ff.* 1-29b. The language of the MS presents some colloquial features.

MS on paper; 12 *ff.*; ca. 230 × 170 mm (220 × 165); 40-43 lines to the page; Maġribī handwriting: bleak black ink; *f.* 12 is damaged with some loss of text; the 12 *ff.* form together one quire, which is stitched through the leaves from *ff.* 1-12, not through the heart of the quire; recent MS: 19th-20th cent.

f. 1a. Beginning: the conquest of al-Maġrib.

(بسمله) ... فصل بذكر فتوح المغرب ...

transcribed by van Koningsveld (*op. cit.*, 371).

f. 2a. The conquest of Aǧīdār.

قصة فتوح بلد اجيدار قال الراوى وقد امتحنوا المسلمين فيها امتحانا عظيما قال ثم ان صاحب شرشل قال لهم خذ واحذركم لان صاحب الجيدار ما فى البلاد اعظم منه ...

f. 12b. End.

... فجعل فى المدينة وليا وقاضيا وقاموا فيها ثلاثة ايام قال فعند ذلك امير عقبة يخرج الفساطيط فخرجوا خرج البلد امر حينئذ بالرحيل الا فتوح مدينة واجدة وساروا انتهى قصة الجدار ...

Or. 14.005

K. al-Sīra wa-Akbār al-A'imma
كتاب السيرة واخبار الائمة

No title or author in the MS.
Chronicle of the Ibāḍiyya, by ABŪ ZAKARIYYĀ' al-Warǧalānī (d. 471/1078, cf. *GAL* G I, 336). Cf. also E. Masqueray (trans.), *Chronique d'Abou Zakariyyā*, Alger 1878; A. de C. Motylinski, 'Bibliographie du Mazb', in *Bulletin de Correspondance Africaine*, 3 (1885), especially 36-38 where a survey of the contents of the chronicle is given. Both MSS used by Masqueray and Motylinski are derived from a MS which was found in Melika in 1878. Motylinski collated with another MS and yet another MS is mentioned by R. Basset, *Les manuscrits arabes des bibliothèques des Zaouias de ʿAin Madhi et Temacin, de Ouargla et de ʿAdjadja*, Alger 1885 (here the title has *al-sīrāt*). On the relation of the Leiden MS with the MS used by Masqueray, see van Koningsveld (*op.*

58

الجبهة ذو غرة وانما ذلك لحرف ذنبه ثم ان ابا عبيدة عبد الحميد
ادركته منيته فمات رحمة الله عليه فاستعمل الامام رضي الله عنه
على نفوسة العباس فكان يرجون فيه الخير بدعوة الشيخ ابي عبيدة
حين قال معصم لا اكلته النار وولاها فاحسن السيرة فكان على سبيل
اصحابه حتى مات الافتراق الثالث في الاباضية وحدثنا غير واحد من
اصحابنا ان الامام رضي الله عنه استعمل على قنطرارة ابا يونس وسيمي
النفوسي وولي قنطرارة وما والاها فاحسن السيرة وكان ابو يونس
اصله من جبل نفوسة وقد خرج من الجبل متوجها الى قنطرارة وكان
سبب خروجه ان خدمه اذا خرج الى الفحص ليحطبوا وصاروا ياخذون
الحطب من جنة الناس فاخذ اجاء المكس في وقته فكانت المواضع التي
يحطبوا منها يتمكن فيها المكس وتاخذ الماء وتهدي الجسور من
ذلك فولي قنطرارة سنين عدة وبلغنا عن ابي يونس انه طلع على
الشرف التي بنيت عليه قنطرارة ويقول هذه الاحرار من الحدفة والبال
منها بودي ويكرر ذلك حتى صعد الشرف فارسل ابنه سعد ونفاث
بن نصر يتعلمان عند الامام رضي الله عنه فلما بلغا من العلوم ما قدر
الله لهما توجها نحو بلادهما حين توفي يونس وسيمي والد سعد
فاراد الامام ان يستعمل على قنطرارة فاختبر الناس بذلك ومن هم
فوجد واسعد الامور المسلمين اصلح ولامور الدين احسن ونحو ود الله
اصلب فكتبوا باستعمال سعد فطواه وختم عليه بخاتمه ولم
يبن لهما من العامل منهما فدفع لهم السجل هو ونفاث وامرهما الا
يفكا عن السجل حتى ياتيا بلادهما فوصلا الى قنطرارة فمضيا فلما
كانا ببعض الطرق استخف نفاث الشر وسوء الخلق وحب الرياسة
واراد الامارة فاستخلف سعد فتخلف الى حلها ففتش وراء الكتاب
فوجده وفض خاتمه وفضله ومن الكتاب ليعلم من استعمله =

منهما

Or. 14.005, *f.* 10b. Abū Zakariyyā', *K. al-Sīra wa-Akbār al-A'imma*. Chronicle of the Ibāḍiyya. Slightly reduced.

cit., 371-72). Continuous fragment, corresponding with MS Motylinski, roughly *ff.* 23-64, and with Masqueray 94-323.
MS on paper; watermark: three crescents (e.g. *ff.* 3-8, 11-20 and many more); 40*ff.*; 230 × 170 mm (185 × 120); 24 lines to the page; Maġribī handwriting; brownish black ink, rubrics, some headings in ochre; composition of the quires: 4 V (40); catchwords on every verso page; there is no binding, but the stitch holes in the paper suggest that the quires were once bound together; corrections and collations by an unidentified European scholar, and also by R. Basset (*f.* 6a) in ink or pencil, in the margin, and sometimes in the text (*f.* 16a); *ff.* 1-12 bear also the page numbers 39-62, but a fragment with page numbers 1-38 was not found in the Basset collection.

f. 1a. Abrupt beginning:

فهو حر فكان العبيد اذا طلعت الشمس خرجوا من المدينة ينظرون يمينا وشمالا وكان الامام عبد اعرج لا يستطيع النهوض مع جملة العبيد ...

f. 4a.

محاصرة الامام رضى الله عنه مدينة طرابلس

f. 5a.

الافتراق الثانى من الاباضية

f. 6b.

استعمال ابى عبيدة عبد الحميد رحمة الله عليه ورضوانه ومحاربته خلف بخيبة بن الطيب

f. 7b.

ولاية أفلح بن عبد الوهاب رضى الله عنه

f. 10b.

الافتراق الثالث فى الاباضية

(see illustration)

f. 13a.

امامة محمد بن افلح رضى الله عنه

f. 13b.

ولاية يوسف بن محمد بن افلح رضى الله عنهم

f. 14b.

وقعة مانوا وانقراض الامامة

f. 17a.

اخبار عبيد الله ووقوعه بارض المغرب

f. 18b.

خروج الحجانى من كتامة الى سجلماسة

f. 24a.

اخبار يعقوب بن افلح بن عبد الوهاب بن عبد الرحمان رضى الله عنهم

f. 24b.

الافتراق الرابع من الاباضية

f. 25b.

اخبار ابو الربيع سليمان بن زرقون النفوسى

f. 28b.

الافتراق الخامس من الاباضية

f. 29a.

اخبار ابى القاسم يزيد بن مخلد وابى خزر يغلا بن ذلتاف الوسيانين رضى الله عنهم

f. 31b.

ذكر وقعة باغلى وكيف كان خبرها ومنتها امرها

f. 35b.

اخبار الشيخ ابى عبد الله محمد بن بكر رضى الله عنه وقعوده فى الحلقة وكان تعليمه على الشيخ ابى نوح سعيد بن زنغيل رضى الله عنه ...

f. 37a. Abrupt end:

... فقال له الشيخ هو صاحبنا قبل هذا فقال له الشيخ نعم انت فى واد ونحن فى واد ثم ان ابا الربيع وبلبيس المذكور اردان [= اراد ان؟] يبش شيوخ

ff. 37b-40b. Blank.

Or. 14.006

al-Anīs al-Muṭrib Rawḍ al-Qirṭās fī Aḵbār Mulūk al-Maġrib wa-Ta'rīḵ Madīnat Fās

الانيس المطرب روض القرطاس فى اخبار ملوك المغرب وتأريخ مدينة فاس

Title on *f.* 2a.
The history of the dynasties of the Idrisids, the Banū Zanāta, the Almoravids, the Almohads and the Merinids by IBN ABĪ ZAR' al-Fāsī (d. after 726/1326), cf. *GAL* G II, 240; S II, 339, where MSS, editions and translations of this text are enumerated; other MSS in Leiden are Or. 17 (*CCA* 1000, used by C. J. Tornberg for his edition) and Or. 6873; notes by R. Basset, containing part of an edition, translation and commentary on this text are preserved as Or. 14.006 A (see below); reference is usually made to the edition (with a translation) by C. J. Tornberg, Upsala, 1843-46. MS on paper; watermark: three crescents; 147*ff.* (folio numbers written by R. Basset); 230 × 170 mm (175 × 130); 21-24 lines to the page; Maġribī handwriting; bleak black ink, rubrics in red, occasionally in green; two volumes in loose quires which were never sewn together: vol. I: quires 1-7 (*ff.* 1-70); vol. II: quires 8-17 (*ff.* 71-147); composition of the quires: 2 V (20), VI (32), 3 V (62), IV (70), VI (82), 3 V (112), I (114), II (118), I (120), 2 V (140), II + 3 (146). A peculiarity of the composition of the quires is that some quires consist of one outer leaf with the inner leaves folded not together but separately, each forming two consecutive folios. This is the case with *ff.* 40-41, 44-45, 46-47, 48-49, 50-51, 64-65, 66-67, 68-69, 72-73, 108-109, 128-129; *ff.* 142, 143 and 145 are loose leaves. The first leaf of a quire usually bears the inscription عونك يا معين, which is also occasionally found within the quire; catchwords on every verso page; dated Sunday 25 October 1903 (*f.* 146a); occasional corrections by R. Basset in the MS; *f.* 145b is reproduced in the collection of specimens of dated MSS.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله مصرف الامور بمشيئته وتدبيره ومسهل العصير بتوفيقه وتيسيره ... اما بعد اطال الله بقاء مولانا الخليفة الامام معلى الاسلام ورافعه ومذل الكفر وقامعه تاج العدل وناشره ... امير المسلمين ابى سعيد عثمان بن ... امير المسلمين ابى يوسف بن عبد الحق ...

f. 2a. The author states his purpose as follows:

... أردت خدمة جاهها والتقرب الى كمالها والتفيؤ بظلالها والورود من عذب زلالها بتاليف كتاب جامع لطيف الاخبار وملح ‹الآداب› يحتوى على غرر من التاريخ وعجائبه ونوادر الاثر وغرائبه يخبر بنبذ من اخبار ملوك المغرب المتقدمين وامرائه الماضين واممه السالفين وتاريخ ايامهم وذكر انسابهم واعمارهم وسيرتهم وغزواتهم واحوالهم فى دولتهم وما رسموه بالمغرب من المراسم وصنعوه من الصنائع والمعالم وفتحوه من البلاد والاقالم وبنوه من الحصون والمدن والمكام. أذكرهم اميرا بعد امير وملك بعد ملك وخليفة بعد خليفة وامة بعد امة على حسب تواليهم فى اعصارهم ومراتبهم فى دولتهم وزمانهم كما وقع فى الزمان من اول دولة الامير ادريس بن عبد الله الحسنى الى هذا الاوان ...

f. 70b. End of vol. I (ed. Tornberg, p. 134):

انتهى النصف الاول ويليه الثانى بحمد الله تعالى وحسن عونه وتوفيقه الجميل ...

f. 71a. Blank.

f. 71b. Beginning of vol. II:

(بسملة) ... الخبر عن دولة امير المؤمنين يوسف بن امير المؤمنين عبد المؤمن بن على رحمه الله تعلى ...

f. 146a. End of vol. II (ed. Tornberg, p. 281):

... هنا من العلماء والصالحين والاشياخ واهل الفضل والاحسان فى المال والذرية والدين والدنيا والاخرة يا أرحم الراحمين ولا حول ولا قوة الا بالله تعالى العلى العظيم العزيز الحكيم وهو حسبنا ونعم الوكيل ...

f. 146a. Colophon:

تم النصف الثانى وبه يتم الكتاب والحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم النبيين والمرسلين صبيحة يوم الاحد الخامس والعشرين فى اكتبر سنة 1903 مسيحية والسلام

Or. 14.006 A

Notes by R. Basset on the *Rawḍ al-Qirṭās* by IBN ABĪ ZAR' (cf. above under Or. 14.006), in five portfolios, containing:

1. An edition of the Arabic text, which remains unpublished. Contrary to what van Koningsveld

says (*op. cit.*, p. 372), Basset did not complete his edition in 1903. He wrote his edition partly on the blank sides of used envelopes which are sometimes dated. Dates as late as June 1910 occur (*f.* 973), which proves that Basset was working long after 1903 on his edition. Part of the edition seems to be lost. Missing are *ff.* 753-56, 767-74, 1001-75 and 1100-2000. The basis of the edition appears to be Basset's own MS, now Or. 14.006, as Basset copied the colophon of that MS as well (*f.* 2051); this was wrongly thought by van Koningsveld to be Basset's own colophon. In Basset's notes (below, Or. 14.006 A (3)) is a list of the sigla in this edition:

A Ms consultés par Tornberg
Ad Ms Paris 1868
Ae Ms Paris 1871
B Ed. d. Fas
C Ms d'Alger (1229) 1616
D Ms d'Alger (1071) 1615
E Ms d. l'Adrar

Another leaf in the notes gives the following subdivision for the siglum A, which corresponds with Tornberg's division (cf. his Introduction, p. iv-ix):

A Tornberg
Aa Upsala
Ab Wisby
Ac Leyden
Ad Paris 1868
Ae Paris 1871
Af Bodl. 762
Ag Bodleiana 809
Ah Bodl. 303
Ai Bodl. 830

In the apparatus of the edition one also finds the siglum T (= ?).

On paper; 2051*ff.* (Basset's numbering) with lacunae (see above); ca. 230 × 170 mm (200 × 90); varying number of lines to the page; written by Basset in violet ink; loose leaves: reverse sides of old notes by Basset, correspondence and envelopes; paper used for the edition on one side only, with a broad margin which Basset used for his apparatus; kept in two portfolios.

2. Basset's French translation of IBN ABĪ ZAR', *Rawḍ al-Qirṭās*. The translation is almost complete (see ed. Tornberg, 1-280, penultimate line).

On paper; 288*ff.*; 190 × 145 mm (185 × 85); varying number of lines to the page; written by R. Basset in violet ink; loose quires, usually of 10 leaves; paper mostly used on both sides with a broad margin in which Basset noted the corresponding dates of the Christian era; some leaves are blank (*ff.* 135, 145b, 200-202, 288); kept in one portfolio.

3. Notes on the *Rawḍ al-Qirṭās* of IBN ABĪ ZAR' by R. Basset, following, and referring to, the page numbers of his edition. Approximately 1200 leaves of varying size, which are mainly reverse sides of old notes by Basset and envelopes, some of which are dated. Dates as late as 1913 occur; leaves are in disorder; kept in two portfolios.

Or. 14.007

Two texts on the history of Algeria.

MS on paper; in quires 1 and 2 a watermark: coat of arms with letters KF, and counter mark: D & C BLAUW; quire 3 different paper of inferior quality; 26*ff.*; 285 × 195 mm (200 × 130); (1) 24 lines, and (2) 23 lines to the page; Maġribī handwriting (two copyists?) The first copyist is probably identical with the copyist of Or. 14.019); brownish ink, rubrics, blue ruling, from *f.* 15a onwards occasionally words in blue ink; composition of the quires: V (10), III (16), V (26); catchwords on every verso page; the two texts were written shortly after one another and both have colophons with a date: 2 Ramaḍān 1302/1885 (*f.* 14b) and 8 Šawwāl 1302/1885 (*f.* 26b).

1. (*ff.* 1b-14b):
Al-Zahra al-Nā'ira fīmā ǧarā fi-al-Ǧazā'ir ḥīna aġārat 'alayhā Ǧunūd al-Kafara.

الزهرة النائرة فيما جرى فى الجزائر حين أغارت عليها جنود الكفرة

Title on *f.* 1b.

An account of the Christian expeditions against Algiers from the time of Ḳayr al-Dīn Barbarossa (925/1519) till the time of the author (1189/1775-76). No author mentioned, but according to the French translator (Alphonse Rousseau (trans.), *Chronique de la régence d'Alger*, Alger 1841 [not

seen]; cf. also MS München, cat. Aumer, No. 419), he is M. b. M. b. ʿAbd al-Raḥmān AL-TILIMSĀNĪ (fl. 1193/1779, cf. *GAL* G II, 458). The colophon contains a date of authorship hidden in fractions (*f.* 14b): 14. XII. 1193/1779. Copied from a MS dated Ǧumādā I 1194/1780 (*f.* 14b).

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى وعد الموحدين بالغلبة والنصرة وجزى المشركين بالخذلان والدبرة ... وبعد فهذه اوراق تحرك على الجهاد ارباب القلوب النافرة ...

The text has a division in nine chapters, *waqʿa*, or *wāqiʿa*, with their indication in the margin. These chapter titles do not always, however, seem to match closely with segments of the text. Occasional marginal notes with corrections and emendations, preceded by the sign ء

f. 2a.

الوقعة الاولى / ... فاتفق رايهم على غزوة مدينة الجزائر فى الاستلاء عليها ... (925/1519)

f. 4a.

الوقعة الثانية / ... ولم يباعد عنها اذ ظهرت لهم سفن النصارى تسير سير السحاب قاصدة الى الجزائر وقد كان وقت رؤيتهم عند الزوال ... (944/1537-38)

f. 6b.

الواقعة الثالثة / ... ولما تم له ما اراد من هذه العمارة سافر الامير فيها بنفسه الى الجزائر فارسى بجوه يوم الخميس لليلتين بقيتا من جمادى الثانية سنة ٩٤٨ (948/1541)

f. 8b.

الواقعة الرابعة / ... وكان قدوم الكفار فى اليوم الثامن من نوامبر من الشهور الرومية ... (Ramaḍān 1071/1661)

f. 9a.

الواقعة الخامسة / ... الوقعة الخامسة سنة ثلاث وتسعين والف فى وقت امارة بابا حسن ... (Raǧab 1093/1682)

A sixth chapter is not indicated.

f. 10a.

الواقعة السابعة / ... وامر من ساعته بتهيئة الحويلار وبدأ يرمى البومبا وفى تلك الليلة رموا ثلاثمائة وخمسين بومبا ... (1095/1683-84)

f. 10b.

الواقعة الثامنة / ... وفى سنة اربع وثمانين ومائة والف يوم الاحد ثامن يوم من ربيع الاول وهو اليوم العشرون من يني‍ه من شهر الرومى جاء صاحب الناظور ... (Rabīʿ I) (1184/1770

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 11a.

الواقعة التاسعة / وفى سنة تسع وثمانين ومائة والف يوم الاثنين الثامن والعشرون من ربيع الثانى فى امارة محمد باشا المكروى عند الزوال ... (Rabīʿ II 1189/1775)

f. 14b. End:

... والحمد لله ان الملايمين ما نالوا منا ولو حجرا ونلنا منهم عدة كثيرة وكثيرا من رجالهم المعتبرين وهم مشوا الى بلادهم خائبين خاسرين وانا العبد الحقير اقول بمقتضى عقلى لو وجد فى مائة الف نصرانى نصرانى واحد من الذين هبطوا الى البر وشاهدوا تلك الشدة والمضايقة لكفى فى ترهيب هؤلاء للمائة الف وتخويفهم يقول العبد الفقير الجامع انما حررت هذه الاوراق وجمعت هذه الاحرف لتكون تذكرة لى ولمن حضر هذه الوقائع خصوصا لمن استشهد فيها بالرحمة والمغفرة واعلاما لاخر القاطنين والمرابطين بها وليعرفوا قدر الجزائر اذ تراب نواحيها معجون بدماء الكفار ... ووقع الفراغ فى العشر الرابع من الثلث الثانى من السدس السادس من النصف الثانى من العشر الثالث من العشر العاشر من القرن الثانى عشر ...

In these fractions the date 14. XII. 1193/1779 is hidden. On this system of dating cf. H. Ritter, 'Philologika XII', in *Oriens* I (1948), 237-47.

f. 14b. Colophon:

... انتهى ما وجد مقيدا على ما فيه من التحريف الكثير من نسخة مورخ كتبها اواخر جمادى الثانى سنة اربع وتسعين

ومائة والف من الهجرة تم بحمد الله تعالى فى ٢ رمضان سنة ١٣٠٢ ...

2. (*ff.* 15a-26b):
Riḥlat Muḥammad al-Kabīr, Bāy al-Ġarb al-Ǧazā'irī, ilā al-Ǧanūb al-Ṣaḥrāwī al-Ǧazā'irī
رحلة محمد الكبير باى الغرب الجزائرى الى الجنوب الصحراوى الجزائرى

No title in text. The title is derived from the edition by M. b. ʿAbd al-Karīm (Cairo 1969), but the MSS used there do not seem to have a title either.
Account of the expedition of Muḥammad al-Kabīr, the Bey of Oran, to the southern part of Algeria in 1199/1784-85, by Aḥmad b. M. b. Maḥammad b. ʿAlī b. Aḥmad b. Haṭṭāl AL-TILIMSĀNĪ (*f.* 26b), who died in the beginning of Rabīʿ I 1219/1804 (cf. introduction of the edition, p. 14). Further details about the author in *ibid.*, 13-14. This edition is based on three MSS: the MS Algiers (cat. Fagnan) nos. 1643 and 1644, and a MS in the private collection of the editor, M. b. ʿAbd al-Karīm. Our MS is copied from a MS copied on 22. XII. 1202/1788 by M. b. al-Bašīr b. M. Aṯrāy al-Tilimsānī, whose name also appears, albeit in a slightly different spelling, as the scribe of the two Algiers MSS. As the hands of these MSS are very different, it is impossible that they are by the same copyist. If any of the colophons in the Algiers MSS is authentic, it is probably the one in MS 1643, which looks old enough to have been copied on 22. XII. 1202/1788. Our MS is therefore probably a copy of MS Algiers 1643. Cf. also the edition pp. 3, 5, 32, 102.
f. 15a. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله فالق الاصباح وجاعل اليل سكنا ومخترع الارواح ... اما بعد فان علم التاريخ من اجل العلوم قدرا واكملها محاسنا وفخرا ... اردت ان اذكر منه نبذة اخدم بها حضرة ... السيد محمد باى ابن مولانا السيد عثمان باى ... مقتصرا على ذكر خروجه الى جمعة القبلة عام تسعة وتسعين ومائة والف مقدرا بالسوايع مراحله ومبينا منازله ومناهله ...

ff. 26a-b. End:

... قد انتهى ما اردنا جمعه ... قال ذلك وكتبه ... || ... احمد بن محمد بن محمد بفتح الميم بن على بن احمد بن هطّال طالبا من الله تعالى ان يجبر صدع قلوبنا ويغفر جميع ذنوبنا وان يجعل استعدادنا لمعادنا ...

f. 26b. Colophon:

قال ناسخه كمل تقييد هذه الاوراق ضحوة يوم الخميس الثانى والعشرين من شهر الله ذى القعدة سنة اثنين بعد المائتين والالف على يد عبيد ربه واحوجهم اليه المقر بذنبه وتقصيره محمد بن البشير بن محمد اثراى التلمسانى دارا ومنشئا ... قد تم نقله من خط المذكور فى ٨ شوال سنة ١٣٠٢ ...

Or. 14.008

K. Ǧawāhir al-Maʿānī fī Fayḍ Abī al-ʿAbbās al-Tiǧǧānī

كتاب جواهر المعانى فى فيض ابى العباس التجانى

Title on p. 1.
A summary only — with some additional materials — of this biography of Abū al-ʿAbbās al-Tiǧǧānī (d. 1230/1815), the founder of the Tiǧǧāniyya order, by ʿAlī Barrāda al-Fāsī ḤARĀZIM (d. 1856, cf. *GAL* S II, 875; cf. also E. Lévy-Provençal, *Les historiens des Chorfa* (Paris 1922), pp. 376f.). Van Koningsveld (*op. cit.*, 372) identifies the scribe with the epitomizer, but there is only the evidence of the colophon, where two names are mentioned. If this identification is correct, the summary was completed on 23 XI. 1271/1855.
MS on paper; 16 pp.; 220 × 165 mm (165 × 125); 18-20 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink; one quire of 16 pp.; catchwords on every verso page; the quire was never bound; the colophon appears to be written in a different hand; dated end 7.XI.1275/1855 (p. 14); copyist(s) of the colophon at least: Aḥmad b. ʿĀšūr al-Samʿūnī (or: al-Samġūnī?), and (?) M. al-Ṣaġīr b. al-Ḥāǧǧ ʿAlī al-Tamāsinī; occasional marginal corrections.

p. 1. Beginning:

(بسملة) ... ومما اختصرنا من كتاب جواهر المعانى فى فيض ابى العباس التجانى تاليف الامام الهام .:. سيدنا الحاج على برادة الفاسى ... من خط يده الكريمة وهو التعريف بالشيخ الاكبر ...

p. 14. End:

... وبسبب ذالك وقع ما وقع بينهما من المحاربة وما ذاك الا حق فامن [? عدده والفتك به الا من جيهة الفرنسيس والله يتولى اولاده بحسن رعايته ويتم عليهم نعمته كما اتمها على ابائهم من قبل وكتب ما سطر من خط صاحب جواهر المعانى المذكور فى التعريف بالشيخ اختصارا وما وقع بعده كتبناه من حفظنا لتحققنا به ووقوعه فى زمننا وفى العاشر من ذى القعدة من عام واحد وسبعين ومايتين والف بامر نائب الزاوية التجانية وقائد عين ماضى على يد الدولة الفرنسية السيد محمد ريان وفقه الله لحسن الصنيع امين

p. 14. Colophon (in two (?) hands):

الحمد لله كل ما كتب هنا فى هذا الاوراق صحيح اما ما اختصر من التاليف المذكور فهو فيه مسطر قد طالعناه ورايناه واما ما وقع بعده وقد شاهدنا بعضه وبعضه بالتواتر سمعناه وكتب العبد الفقير الى ربه احمد بن عاشور السمعونى [السمغونى : or] فى سبع بقى لذى القعدة عام ١٢٧١ وعبيد ربه محمد الصغير ابن مولانا الحاج على التماسنى بتاريخ اعلاه

Follows the print of a circular seal.
See the reproduction in the collection of dated specimens.
pp. 15-16. Blank.

Or. 14.009

Ḏikr Waqʿat ʿAyn Māḏī

ذكر وقعة عين ماضى

Title on p. 1.
The history of the siege of ʿAyn Māḏī, when its ruler was Sayyid M. al-Tiǧǧānī, by al-Ḥāǧǧ ʿAbd al-Qādir, in Rabīʿ II 1254/1838 (p. 2), by an anonymous author.
MS on paper; (3) + 33 pp.; 220 × 165 mm (140 × 105); 16 lines to the page; Maġribī handwriting, black ink, by the same copyist as Or. 14.010; composition of the quires: VII (25), II (33); the quires were never sewn; catchwords on every verso page; the two quires are kept together in a loose paper sheaf; van Koningsveld (*op. cit.*, 373) dates the MS as being from the 19th cent., but a much more precise date is provided by MS Or. 14.010, which was copied by the same copyist on 15 Šawwāl 1272/1856. The copyist is Aḥmad b. M. al-ʿAbdallāwī (Or. 14.010, p. 103).

p. 1. Beginning (see illustration):

(بسملة) ... ذكر وقعة عين ماضى وصاحبها سيد محمد التجانى رضى الله عنه وذلك ان الحاج عبد القادر بن محيى الدين لما اطمأن بالملك والسلطنة واسند ساعده فكتب الى اهل مملكته واهل الزوايا من اهل الطريق ومن جملة هاؤلاء المذكورين كتب الى سيد محمد التجانى يامره بالجهاد ...

pp. 32-3. End:

... فهاذا آخر ما يسر الله لى من هاذه القصة وامرها راويها عن من حضر فيها من اولها الى آخرها وكان نزول الحاج عبد القادر على حرب عين ماضى فى شهر الله ربيع الثانى سنة اربعة وخمسين ومائتين والف ومكث فيها سبعة اشهر ورحل عنها فى شوال للتاريخ المذكور وبقت خالية من اهلها اثنين وعشرين شهر فلما كملت اثنين وعشرين شهرا دخلها سيد محمد وعمرها ثم بعد || ذلك كملت ايام ايام الحاج عبد القادر وما قسمه الله له من المملكة وجاء حكم الفرنسيس وفاضت العافية ولم نروا منهم فتنة ولا محنة

Or. 14.010

Miscellaneous pieces by Aḥmad b. Maḥammad (cf. p. 77,8-9 and p. 86,2) AL-TIǦǦĀNĪ (d. 1230/1815, cf. *GAL* S II, 875). Author mentioned on p. 2. See also E. Lévi-Provençal, *Les historiens des Chorfa* (Paris 1922), 376, n. 5.

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله

ذكر وقعة عين ماضي وصاحبها سيدي محمد التجاني رضي الله
عنه وذلك ان الحاج عبد القادر بن محيي الدين لما تمكن
بالملك والسلطنة واستند ما ادعاه وكتب الى اهل مملكته
واهل الزوايا من اهل الطريق ومن جملة هؤلاء المذكورين
كتب الى سيدي محمد التجاني يامره بالجهاد ويجند عليه
ويهدده ان عصى امره فكتب له سيدي محمد يقول له لا طاقة
لي على ذلك واني فيه كالمعة والسبيل الى ما تطلبه مني انما
رجل ذو عيال مجتهد في عيالي فهذا لما اشتد غيظ الحاج
عبد القادر عليه وجبر حفدته وذلك في فصل الشتاء فلما
كان فصل الصيف ظعنت العرب يعني الاربع واهل عين
ماضي والقصور الى التل جعل الحاج عبد القادر محلته
واصبح على الحي فاخذ ابل سيدي محمد وهي مائة وواحد
وثلاثين بعيرا بعضها عتاقا ووعبيتها ونحو الساية اخذها
الى اهل عين ماضي مع القصور نحو ثلاثمائة بعير فلما
وصل الخبر الى سيدي محمد باخذ ابله كتب الى الحاج عبد
القادر يقول له اي ظلم وقع لنا حتى تاخذ مالي ومال
اهل قصور الصحراء

Or. 14.009, p. 1. *Ḏikr Waqʿat ʿAyn Māḍī*. History of the siege of ʿAyn Māḍī by ʿAbd al-Qādir. Slightly reduced.

The MS contains several *rasā'il*, a *waṣiyya*, a *naṣīḥa* and a section on his *karāmāt*.
MS on paper; 104 pp.; 220 × 165 mm (140 × 100); 16 lines to the page; Maġribī handwriting, black ink, by the same copyist as Or. 14.009 (see illustration); composition of the quires: VI (24), 4 V (104); the quires were never sewn; catchwords on every verso page; copied on 15 Šawwāl 1272/1856 by Aḥmad b. M. al-ʿAbdallāwī (p. 103); p. 72 is reproduced in the collection of dated specimens.

p. 1. End of a text, written by the same copyist:

... والفتن فلا ينفع فيها الادعاء كدعاء الطريق

p. 2.

(بسملة) ... فصل فى رسائله قال رضى الله عنه بعد حمد الله جل جلاله وعز كماله وتعالى عزه وتقدس مجده وكرمه يصل الكتاب الى كافة من كان بفاس وبالمغرب من الاخوان والفقراء ...

p. 7,12. ومما كتب به الى فقراء فاس
p. 15,15. ومما كتب به ايضا لكافة الفقراء
p. 20,3. ومما كتب به الى بعض الطلبة
p. 23,8. ومما كتب الى كافة الاخوان اين ما كانوا
p. 29,5. ومما كتب به الى كافة تلامذته
p. 40,8. ومما كتب به الى اخوانه واصحابه
p. 42,8. ومما كتب به الى بعض احبابه
p. 44,7. ومما كتب به الى بعض احبابه
p. 46,13. ومما كتب به الى بعض الفقراء من احبابه بفاس
p. 52,8. ومما كتب به الى بعض الفقها من اصفيائه
p. 53,3. ومما كتب به الينا سيدنا
p. 54,7. ومما كتب به ايضا الى بعض خواصه واصفيائه
p. 56,8. ومما كتب به الى اعيان فقهاء سلا
p. 60,2.
ومما كتب به ايضا ... الى بعض فقهاء زاوية زرهون
p. 62,12. ومما كتب به ... لبعض رؤساء الدولة
p. 67,3. ومما كتب به الى بعض احبابه من تجار فاس

p. 77,6-11. End:

... انتهى ما املاه علينا رضى الله عنه من حفظه ولفظه وكتب هنا فى هذا المحل بخطه الشريف قال العبد الفقير الى الله احمد بن محمد التجانى كل ما كتب فى هذا الكتاب من اوله الى آخره كله باملائنا على الكاتب حرفا حرفا وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما

p. 77,12. *Waṣiyya*: ومما اوصى به كافة اصحابه وغيرهم
p. 84,13. ومما كتب ... الى بعض الامراء
p. 89,3. ومما كتب به الى بعض اصحابه
p. 90,9. ومما كتب به الى بعض اصحابه بتونس
p. 92,10. *Naṣīḥa*: نصيحة لكافة اصحابه
p. 100,7.
فصل فى كراماته رضى الله عنه بل تصرفاته رضى الله عنه

p. 103,5. End:

... وقال اللهم املها عليهم بالروم كما مليت جزيرة الاندلس وذلك ينظر فيما يقع بالترك مع اولاده فلأ ها الله عليهم بالفرنسيس واخرجوهم منها اذلة صاغرين.

p. 103. Colophon:

فهاذا آخر ما تيسر له من كلام سيدنا جمعته وبالله التوفيق والهادى بمنه الى سؤ الطريق وكان الفراغ منه بخمسة عشر من شوال عشية يوم الخميس سنة اثنين وسبعين ومائتين والف على يد كاتبه افقر الورى الى خالقه احمد بن محمد ثم العبدلاوى تاب الله عليه امين ...

Or. 14.011

ʿAǧā'ib al-Asfār wa-Laṭā'if al-Aḵbār

عجائب الاسفار ولطائف الاخبار

Title on *f.* 4a, 4.
Commentary on a history of Wahrān (Oran), up to its reconquest by the Muslims on 5 Raǧab 1206/1792 (cf. *f.* 154a), in the form of a *qaṣīda* in the *kāmil* metre, entitled (*f.* 158b):
Nafīsat [MS: Nāfisat] al-Ǧumān fī Fatḥ Ṯaġr Wahrān:

نفيسة الجمان فى فتح ثغر وهران

with its commentary, both by Muḥammad Abū Ra's b. Aḥmad b. ʿAbd al-Qādir AL-NĀṢIRĪ

(d. 1238/1823, cf. *GAL* G II, 508-9, S II, 880). Author mentioned on *ff.* 1b, 158b; a reference to his stay in Mecca in 1204/1790 on *f.* 156b. Ode and commentary translated by Arnaud, in *Revue Africaine* 22 (1878), 434-43; 23 (1879), 33-48, 115-33, 211-24, 273-94, 393-400, 449-59; 24 (1880), 70-80, 133-46, 459-73; 25 (1881), 177-97, 284-306, 371-92, 467-77; 26 (1882), 118-29, 271-86, 460-73; 27 (1883), 76-88, 146-60, 342-54, 464-78; 28 (1884), 301-17, under the title 'Voyages extraordinaires et nouvelles agréables... Histoire de l'Afrique septentrionale'. The work was completed on the day of the conquest of Oran (5 Rağab 1206/1792), cf. the final lines of the *qaṣīda* on *f.* 154a. A passage on *f.* 88b suggests a division into two volumes. At the end a *qaṣīda muḵammasa* is added (*ff.* 157b-158b).

MS on paper; 160 *ff.*; 290 × 195 mm (185 × 130); 22 lines to the page; Maġribī handwriting, black ink, with rubrics; composition of the quires: 12 V (120), VI (132), 2 V (152), IV (160). *Ff.* 155-56 and 159-60 form one sheet; catchwords on every verso page; the quires are loose, sometimes torn, and were never sewn; copied on 5.XI.1303/1886 by al-Mawlūd b. Muḥammad b. ʿAlī al-Fuqubd..ī [?] (*f.* 159a).

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ العلامة الفقيد البحر النزيه النبيه محمد ابا راس ابن احمد بن عبد القادر رحمه الله تعالى امين ... الحمد لله الذى راض لنا البيان والادب ... اما بعد فان البحث على علم التاريخ فمن تقدم شان الادبا الافاضل من اولى بصيرته وقد اعتنا به اهل كل طبقة ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 4a. First line of the *qaṣīda*:

طيب الرياح جميع ارض الله جسى
وبشرى البكم مع الجن والانس

Commentary:

طيب صناديد على حرف الندا مضاف للرياح فلذا نصب اتفاقا والطيب خلاف الخبيث وطاب الشئ يطيب طيبة وتطايبا قال علقمة بن عبدة التميمى ...

f. 88b.

هنا انتهى الجزء الاول بحمد الله وحسن عونه والصلاة على النبى صلى الله عليه وسلم اعلم انا تكملنا فى هذا الجزء الاول على انشاء وهران وما تداولتها من الدول وماذا [؟] للمضامن من الامور الطوام والغوالب العظام ومدة الكفر واهل الاسلام ويتلوه الجزء الثانى بعون الغنى الكريم المشتمل على الفتح العظيم والفخر الجسيم ومدح من امنحه الله فتحها ...

f. 154a. Last lines of the *qaṣīda*:

ثم ختمت هذا الكتاب بتاريخ الفتح المتكفل بالسلامة والتجدى فقلت :

فى خامس الفرد ضحى يوم اثنينه |
كان الدخول بعون الملك القدس
سنة ستة ثم الحمد لخالقنا |
وصل ايضا على الملقى بالدنس

Commentary:

المراد بالفرد رجب لان الاشهر الحرم شهر ذى القعدة وشهر ذى الحجة وشهر المحرم وشهر رجب ...

f. 155b. Blank.

f. 156b,11.

بانا ابريز قد ختم من رحين |
جبريل اعطيه من نهر الفردوس
وصحبه الدفق [؟] احد او كان لنا |
لم يف بالمد لهم ولا الخمس

Commentary:

قولى بانا ابريز متعلق بما مر من قولنا ...

f. 157b. End of the commentary:

... والحديث الملم اليه هو لو انفق منفق مثل احد ذهبا وفضة ما بلغ من صحابى ولا نصفه اه رضى الله عنهم اجمعين وعلى من تبعهم باحسان الى يوم الدين.

There follows a *qaṣīda muḵammasa* (*ff.* 157b-158b), introduced with:

وها انا اجعل فى اخر الكتاب قصيدة مخمسة ...

First line of the *taḵmīs*:

ثناء بدمع العين عينى [؟] فى سكب | ...

First line of the *qaṣīda* (*f.* 157b):

بها انا فى سر النوى فاقد القلب

Last line of the *qaṣīda* (*f.* 158b):

فالقته املاك السموت بالرحب

Then the author says (*f.* 158b):

... انتهى ما قصدناه من شرح نافسة [sic] الجمان فى فتح ثغر وهران على يدى المنصور بالله الباى سيدى محمد بن عثمان الحى [= ألحأ] الله سعادته وارشاد سيدته ...

Copyist's colophon (*f.* 159a):

... انتهى وكان الفراغ من تسديده يوم الخميس صباحا فى شهر الله المعظم ذى القعدة بعد ما ماضت منه خمسة ايام فى عام ثلاثة بسنين من قرن اربعة عشر بعد الماتين والالف من الهجرة النبوية ... كاتبه المولود بن محمد بن على نسب الفقبدلى [؟] المتوطن فى بلاد اولاد الاكرد فى اللوحة [؟] ...

Or. 14.012

A collection of five texts and fragments on the history of Ouargla, copied by different scribes.

I. Nasab ʿArš Banī Ibrāhīm

نسب عرش بنى ابراهيم

Title on *f.* 1b.
Genealogy of the tribe Banū Ibrahim of Ouargla. No author is mentioned. Probably one of the documents sent to R. Basset by Le Châtelier, cf. R. Basset, *Les manuscrits arabes des bibliothèques des zaouias de ʿAin Madhi et Temacin, de Ouargla et de ʿAdjadja*, pp. 7,40. The same probably applies to the other texts in this number and to the MSS Or. 14.013, 14.014 and 14.168. Le Châtelier is mentioned twice at the end of the text (*f.* 32b,24-25) and in several of the related texts. Basset's enumeration of the sections of the Beni Brahim (*op. cit.*, 40) is probably based on this text, *ff.* 2a-3a. Basset's text (*op. cit.*, 41-43) is based on this MS, *ff.* 20a,10 - 22a,10, as appears from the variant readings given by Basset.

MS on paper; 32*ff.*; 295 × 195 mm (250 × 150); 12-25 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink; occasional pencil ruling; one quire of 32*ff.*; dated 24 October 1884 (*f.* 1b).

f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning:

الحمد لله وحده فى ٢٤ اكتوبر سنة ١٨٨٤ هذا بيان نسب عرش بنى ابراهيم ان ورقله كانت ليس عامرة حين خلت صدرة عمرت وسباب عمارتها سيدى صالح بن موسى بنا زاوية فى السوق القديم ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.
ff. 2a-3a contain a list of the names of the sections (*firqa*) of the Banū Ibrāhīm. In the subsequent pages each section is described in detail.
f. 19a.

ويرجع كلمنا وزالت تنزل عليهم العزايبة بعد ما جاء من صدرة واقتسموا على الاعراش الثلاثة ...

f. 20a: وسنعيد اخبارنا الى بنى امزاب ...

Cf. Basset, *op. cit.*, 41-43. Basset's edition ends abruptly whereas the MS gives a lengthy continuation of the chronicle of Ouargla.
f. 32b. End:

... وتولى بعده آغة سى عبد القادر بن اعمر ومكث يحكم نحو سبعة سنين وعزلوا الحكام وتولى بعده السيد الفسيان شاثيلى وترانا فى الهنا والعاقبة فى دولة السيد الفسيان شاثيلى والله يتم علينا حكمه.

II. Untitled and incomplete fragment of the same chronicle of Ouargla.
MS on paper; 1*f.*; 285 × 195 mm (230 × 140); 13 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink; pencil ruling.
f. 1a. Abrupt beginning:

... اعلى باى وغيره حتى جاءنا بشوشة فوقع ما موقع على يده ...

f. 1b. Abrupt end:

وجاء بعده آغه سى عبد القادر بن اعمر فمكث فينا نحو سبعة سنين وعزل ايضا وجاءنا السيد الفسيان شاتيلى ...

The end of II resembles very much the end of I.

They may represent two versions of the same chronicle. Le Châtelier is mentioned here as well.

III. Untitled and incomplete fragment of the (same?) chronicle of Ouargla.
MS on paper; 30*ff.*; 285 × 195 mm (260 × 150); 13-14 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink; occasional pencil ruling; one quire of 30*ff.*; system of catchwords: doubling the last word(s) on the following page; *ff.* 1-14 contain original numbers 8-22 (9 is lacking), from which it may be concluded that *ff.* 1-7 are missing; *ff.* 29b-30b are blank; dated 16 October 1884 (*f.* 29a); apparently only the beginning of the text is missing. Le Châtelier is mentioned on *f.* 29a.

f. 1a. قصة اولاد البصاطر
f. 1b. قصة رقار التالى
f. 2a. قصة الحبيب بن مهر
f. 2b. قصة خداج
f. 3a. قصة حفرت الشواش
f. 3b. Blank.
f. 4a. افترقوا سعيد عتبه فى بعضهم بعضا
f. 4b. واجتمعوا الرحبة
f. 5a. قصة الحدب
f. 6a. قصة الطيحة
f. 8a. قصة ابو شعيب
f. 9a. قصة اعجابه
f. 10b. قصة اتقوس [؟] وما جر⟨ى⟩ فيها
f. 21b. وخرج رجول من بلد القيش واسمه محمد بو شوش ...
f. 29a. End:
... ولا نتفكر منهم احد سوا الذى هو يحكم علينا الارفع السيد الفسيان شاتلى هذا ما نحب من الحكام الذى تولو علينا والحمد لله على هذه العافية التمات بتاريخ من اكتوبر ١٦ سنة ١٨٨٤

See the reproduction in the collection of dated specimens.
ff. 29b-30b. Blank.

IV. Two texts on the history of Ouargla.
MS on paper; 5*ff.*; 285 × 195 mm (245 × 170); 24-28 lines to the page; Maġribī handwriting; brownish, somewhat bleak ink; 2½ sheet, *f.* 1 being a loose leaf; catchwords on every verso page.

IV 1. *ff.* 1b-3a. Taqyīd Wilāyat Baʿḍ Mulūk Awlād Aʿlāhum bi-Wārğlān
تقييد ولاية بعض ملوك أولاد اعلاهم بوارجلان
Title on *f.* 1b [MS: *taqyd*] (*ff.* 1b-3a). Used by R. Basset for his edition, *op. cit.*, 20-21,5 (*f.* 1b) and pp. 22,24-24, end (*ff.* 2a-3a). The intermediate part of the text which must have been at Basset's disposal is apparently lost. Notes in Basset's hand on *ff.* 1b, 2b.
f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning of the chronicle, edited by Basset (*op. cit.*, 20-21,5).
f. 3a. End of the chronicle, edited by Basset (*op. cit.*, 22,24-24, end).

IV 2. *ff.* 3b-5a. Ğumlat Mašāyik̲ Sedrata maʿa Warğlān ilā Afrān
جملة مشايخ سدرة مع ورجلان الى افران
Title on *f.* 3b.
f. 3b. Beginning:
الحمد لله جملة مشايخ سدرة مع ورجلان الى افران رضى الله عنها الشيخ صالح بن موسى والشيخ ابى نوح بن سعيد بن زنقيل ...
f. 5a. End:
... ويسمى اهل الشيخ حكية الشيخ ابو صالح بن موسى نفعنا الله ببركته الله ينفعنا باهل التى سنة ١٢٥٤ المحبة
f. 5b. Blank.

Or. 14.013

Taqyīd wa-Tabyīn Umūr ʿArš Banī Sīsīn wa-ġayr d̲ālika wa-Tabyīn Qabāʾilihim wa-min ayy Sabāb summū Banī Sīsīn
تقييد وتبيين أمور عرش بنى سيسين وغير ذالك وتبيين قبائلهم ومن اى سباب سموا بنى سيسين

8

وافلتهم مع بعضهم بعضو فال

لهم امربغوا مابين الملح

والحليب وفال والا

نغديروا من يعرف

مابين الملح و والحليب

لا احنا ولا غيرونا كذلك

أَنَا أَفْلَتْتَ بينكم يا المخادمه

واشعنب كما غَلَتْتَ بيس

هاذا الملح والحليب

والي فال أَنَا يعرف مابينكم وبينهم

واما سباب

Or. 14.014, p. 8. The history of the Awlād ʿAṣīd. Note on the Mekhadma. Slightly reduced.

Title on *f.* 2a. MS has twice: *tabyn*. The genealogy of the Banū Sīsīn of Ouargla. Cf. R. Basset, *op. cit.*, 63-64, who used this MS for the information given in his chapter on the Banū Sīsīn. See also the information given above under Or. 14.012.

MS on paper; 27*ff.*; 295 × 195 mm (250 × 155); 19 and varying number of lines to the page; Maġribī handwriting; brown, sometimes bleak, ink; 5 leaves, 11 sheets; occasional pencil ruling; traces of thread in the heart of the quire; dated 28 October 1884 (*f.* 1a); *ff.* 1b, 23b, 27b: blank.

f. 1a.

عرش بنى سيسين فى ٢٨ اكتوبر سنة ١٨٨٤

f. 1b. Blank.

f. 2a. Beginning, after the title:

وذالك ان جد بنى ورقلة الاول اسمه السيد الورقلى اول النزول الذى نزل انه جاء من نحية الغرب ونزل فى السوق القديم وبنا فيه القبة وبنا مسجدا وحفر عينا ...

On *f.* 3a starts the list of sections of the Banū Sīsīn, used by Basset, *op. cit.*, 63-64.

f. 3b.

وايضا يرجع كلامنا الى السلطان مولى السايح انه تولى الحكم فى القصبة مدة طويلة من السنين ومات ...

f. 9a.

وبعد فهانى نبين كل قبيلة وكل فرقة على حدتها ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 27a. End:

واما امر تبين هذه الاشياء كلها فى زمام جامع حدور لا ان فيه التبين الصحيح كل فرقة وكل قبيلة على اصلها الذى لا يحتاج الى الغير

Or. 14.014

Qaḍiyyat Aṣl Aʿrūšinā Awlād Aʿṣīd

قضية اصل اعروشنا اولاد اعصيد

Title on p. 1.

Instead of *qaḍiyya* one might read as well *qiṣṣa*. The history of the Awlād ʿAṣīd. See also the information given above under Or. 14.012. Partly and roughly translated by R. Basset, *op. cit.*, 30-31 (notes), where he gives this text the title 'Notice sur les Mekhadma'. The language of the text shows numerous ungrammatical features. Le Châtelier is mentioned on p. 80,9.

MS on paper; 80 pp.; 295 × 190 mm (230 × 150); 17-11 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink; one quire of 20 sheets; catchwords on every verso page.

p. 1. Beginning:

الحمد لله وحده هذا ما وجدنا من قصية اصل اعروشنا اولاد اعصيد ربعة اعروش وهما من عرب اقويش الذى اتى بهم اذياب من نحية الشام وهو فى جنود كثير ...

Basset's analysis (*op. cit.*, 30-31) covers roughly pp. 2,4 - 10,9 of the MS. See the illustrationof p. 8.

p. 80. End:

... وخلفت الدولة علينا السعادة المعظم الارفع السيد الفسيان الشتولى الحاكم الكبير بداير ورقله وترانا دولته فى لهنا والعافى [؟]

Or. 14.015

Nasab ʿAlī b. Yaḥyā

نسب على بن يحيى

Title on *f.* 1b. On *f.* 12b the text is called *Šaǧara Mubāraka*. Genealogy of ʿAlī b. Yaḥyā (a member of the Maġrāwa confederation?), followed by other genealogies and historical notes on the early Idrisids of Morocco and others.

MS on paper; 18*ff.*; 240 × 185 mm (190 × 125); 17 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink; occasional pencil ruling on the margin; one quire of nine sheets which were never sewn; catchwords on every verso page; the date 'end of Ḏū 'l-Ḥiǧǧa 1175/1762' on *f.* 12b is probably not the date of this MS, but of the lifetime of the most recent persons in these genealogies.

f. 1a. 'Histoire du Chérif Ali ben Yahyà'.

f. 1b. Beginning: (بسملة) ...

2

فصار ادريس حتى مضى بنفسه الى المغرب الاقصى ونزل
في مدينة تلمسان وتبعه اخاه وقسم معه الجيش وخرج من
مدينة تلمسان الى المغرب الاقصى حتى نزل في مدينة في المغارب
وتسمى فرعون فوجد فيها عبد المجيد الزرهوني حاكما
وتركه حاكما على حاله ووزيرا ووزراءه مصعبا لان الزرهوني
الزرهوني ورشيدا ابن مرشد الفقيه ثم تزوج مولانا ادريس
ابنة السلطان واسمها كنزة بنت عبد المجيد وهي حسنة
القد والاحسان والجمال والبهاء والاعتدال وكانت راشدة
مرشدة. وروي ان ادريس لا يفعل شيئا حتى توافقه
عليه الحسنى فحملت منه بالمجيد سبسر ثنا بادريس ثم
توفي ادريس الاكبر وترك ادريس الصغير في بطن امه بعد
ستة اشهر وكانت امه كاملة العقل والدين واتبعت
ما قال الله الكتاب والسنة وكانت راشدة مرشدة. وكان
حين مات ادريس الكبير اتى اليه سليمان ابن جرير بالتابيد من
المشرق وبعثه هارون الرشيد اليه بقي وزيرا من المسك مكثه
عنده ما شاء الله وهو يرى اقبال الى اساءة حتى تاشر به الملك
ودنا من نفسه واهدى اليه الفي ورقة فشمها فسار السم مع خياشمه
فمات رحمة الله علينا وعليه. ثم ازداد ادريس الصغير عند امه

فسمته

Or. 14.015, *f.* 2a. *Nasab 'Alī b. Yaḥyā*. The arrival of Idrīs in the Maġrib. Slightly reduced.

follows a quotation from *Qur'ān* XXXIII (33) 33, which is repeated on *f.* 11b, 34.

نسب على بن يحيى واما نسب هذا اسمه امحمد بن احمد بن على بن امحمد بن قايد عمار بن على بن امحمد وعمر بن امحمد ويحيى بن محمد ∴ وهولاء كلهم اولاد امحمد بن على بن يحيى المغراوى ∴ ...

f. 2a.

قصة ادريس حين جئ بنفسه الى المغرب الاقصا ونزل فى مدينة اتلمسان وتبعه اخاه وقسم معه الجيش وخرج من مدينة اتلمسان الى المغرب الاقصا حتى نزل فى مدينة ابى المعالى وتسمى قصر فرعون فوجد فيها عبد المجيد الزرهونى حاكما وتركه حاكما على حاله ...

See illustration.

f. 12b. End:

... واولاد عاشور انتقلوا من جبل زرخفاوة الى ابو براق وعاشور المذكور خلف عمر بن عاشور وخلف محمدا وعمر خلف سى عمارة وسى عمارة خلف محمدا واخاه احمد ومحمد خلف ابو القاسم واما اولاد يحيى خلف يحيى احمد وابو القاسم وباخرهم تمت . ∵ . هذه الشجرة المباركة فى سلخ ذى الحجة عام ١١٧٥ ... وابو القاسم المذكور خلف ثلاثة بنات فاطمة وعائشة وميمونة ومحمد بن عاشور خلف بنت فاطمة

ff. 13-18. Blank.

Or. 14.016

K. al-ʿAdwānī كتاب العدوانى

Title on *f.* 1b.

Collection of genealogies and traditions of the tribes of the Sahara of Constantine and Tunis, by M. b. M. b. ʿUmar AL-QUSANṬĪNĪ (lived after 800/1398-9, which date is mentioned on *f.* 6a). A similar book is Or. 14.017.

The MS was copied for René Basset from a MS in the possession of Šayk̲ ʿAbd al-Bāqī b. Sī M. b. Sālim al-ʿUqbī, Bāš ʿAdl in Tamāsīn (cf. the permission on *f.* 44b). Basset mentions his MS in *Les manuscrits arabes des bibliothèques des Zaouias de ʿAin Madhi*..., Alger 1885, p. 15.

MS on paper; watermark: three crescents of several designs; 46*ff.*; 235 × 170 mm (180 × 135); 23-25 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink, with numerous rubrics; composition of the quires: 3 V (30), 2 IV (46); the quires are loose and held together in a paper sheaf; catchwords on every verso page; dated 26 Raǧab 1302/1885 (*f.* 44a).

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... هذا كتاب السيد محمد بن محمد بن عمر القسنطينى فى التاريخ المسمى العدوانى قال اهل التاريخ فى كتبهم اعداد نسب بعض الاوطان ...

Text on *ff.* 1b-2a,1 published by R. Basset, *op. cit.*, 15-16.

Numerous paragraphs are introduced by the words *qāla al-rāwī*, or *qāla Ṣafwān al-rāwī*.

f. 6a. The defeat of the ʿAdwān:

قال الراوى فبقوا على ذلك مدة خمسة سنة بعد ما قسموا القصور واهلها على الاولاد المذكورين وبقوا بقية عدوان تحت ايديهم فكانت هذه الواقعة فى شهر الله المحرم سنة ٨٠٠ ثمانمائة بعد الهجرة ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

ff. 11a-b. Meeting of the *rāwī* with the Šayk̲ al-Nafṭī:

... حتى ذكر شيئا من مناقب الشيخ سيدى حسن عياد النفطى رضى الله عنه ثم اشتقت الى ملاقاته فاخذت زادى وسرت نحو فوجدته جالسا مع خيار قومه وهو يحدثهم فقلت له يا سيدى بما نلت هذه الدرجة الرفيعة || قال يا بنى نلتها من اشتقاق اسمى عياد المرضى والكربا فقلت له ...

f. 36b. Lower half of the page is left blank.

f. 37a. Text continues, with some of the fantastic etymologies mentioned by Basset (*op. cit.*, 15). In the upper left corner of the page: *kadā wuǧidat*, which apparently refers to a lacuna in the exemplar. Cf. also the text of the colophon (*f.* 44a).

Or. 14.017, *f.* 10b. *K. al-Tawārīḵ wa-Mufassir al-Awṭān*. Three copyists can be distinguished. Slightly reduced.

f. 44a. End:

... وقالت له من اين لك هذا يا قرة العين فحدثها بما رأى فى المنام ففرحوا به فرحا شديدا وذهب عنهم ما بهم من الجوع والفقر انظر العجائب والغرائب فافهم يا مسكين واعقل قول العقلاء لان الازراق تاتى الى اصحابها ا ه

Colophon:

وهذا آخر ما وجدت من هذا المجموع والله اعلم انه بقى منه شيئا ولم أجده كما انى نسخته من نسخة غالب عليها التحريف وربما فيها النقص ببعض المواضع كما ستقف على ما نبهت عليها وقد اصلحت ما قدرت على صلحه مما يناسب المعنى وبالله التوفيق وهو الهادى الى اقوم طريق كتب فى ٢٦ رجب الاصب سنة ١٣٠٢ هجرى الموافق الى يوم ١١ ماى سنة ١٨٨٥ مسيحى

f. 44b. The permission of the owner of the exemplar, duly sealed and signed.
ff. 45a-46b. Blank.

Or. 14.017

K. al-Tawārīḵ wa-Mufassir al-Awṭān

كتاب التواريخ ومفسر الاوطان

Title on *f.* 1a, 5. No author is mentioned. The MS appears to be copied, or derived, from a *K. al-Ǧawāhīr ʿalā al-Sūdāniyya* by a šayḵ Abū Bakr b. Hammām... al-K.ntāwī, and compiled in 1221/1806-7.
f. 1a,1-5:

الحمد لله وحده هذه نسخة منقولة من كتاب الجواهير على السودانية وهى مشتملة على لغات السودانية والعربية والعجمية وجميع الاقاليم تاليف الشيخ ابو بكر بن همام بن محزم بن كرب بن خير الدين بن عامر الكنتاوى عام واحد وعشرين وماتين والف الفته لتفسير اصول الناس وانسابهم واصولهم وفروعهم لاجل تقريب المعارف والاجتماع بالخصائل والفوايد فى معرفة العرب والعجم واستدارهم على تمام الكمال ...

R. Basset wrote on the wrapper of the MS (now lost): 'Pièces qui n'ont ni commencement ni fin, c'est le prétendu original de Djawahir el sudania, traduites'. The text is incomplete at the end and appears to have a lacuna between *ff.* 50b-51a.
The content of the book shows, at least in the beginning, a striking similarity with the *K. al-ʿAdwānī* (see Or. 14.016), and on the whole it is of the same genre of North African legendary historical and genealogical tales.
MS on paper; three kinds of paper have been used: 1. *ff.* 1-10 (loose leaves); 2. *ff.* 21-30, 37-46, 51-71; 3. *ff.* 31-36, 47-50. All papers measure approximately 240 × 160 mm. Maġribī handwriting. A large number of copyists is involved. The sequence of different hands, some of which may be identical, is as follows: *ff.* 1a, 1a-7a, 8b-9b, 10a, 10b (two or three hands, one of which wrote part of *f.* 12a, see illustration), 10b-13a, 14a-16a, 16a, 17a-20b, 21a-30b, 31a-36b, 37a-46b, 46b (several hands, at least two), 47a-50b, 51a-66a, 67a-71b. Many fully or partly blank pages occur, but these are usually provided with catchwords to an extent that the text is continuous. The quire of *ff.* 31-36 is probably a replacement, as is indicated by the wide script on *f.* 36a-b. This may be the explanation of the other blank pages as well. All this gives extra circumstantial evidence that several copyists worked on the text. See illustration of *f.* 10b. Brown ink; catchwords on every verso page; preserved in loose leaves and sheets; later than 1221/1806-7 as this date is mentioned on *f.* 1a.
f. 1a. After the introductory remark, transcribed above:

... ويسمى كتاب التواريخ ومفسر الاوطان واعدالهم نسبا بعض الاوطان ما فيه الا القيروان لبنى مخزوم والجريد لخلفائهم ...

f. 71b. Abrupt end:

... وعمرت هاتين المدينتين لا يدخلها الا مومن الى زمن عيسى بن مريم على هاذه السيرة [؟] وسار يوسف فى قومه وشاع خبره بالايمان فى جميع الاوطان يامرهم بالايمان وينهاهم عن الطيغان فلما اراد الله ان يقبض روح يوسف انتقل الى مصر بحاجة جمعات [؟] بها وتولى ابنه افرايم فقدمو اهل مصر كل يقول ...

Or. 14.018

A collection of three texts on North African history.

MS on paper; watermark: three crescents; 13*ff.*; 230 × 165 mm (180 × 115); 23 and 17 lines to the page; Maġribī handwriting; two hands: 1. *ff.* 1a-12a, brown-black ink with rubrics; copyist: ʿAlī b. Aḥǧāz[?] al-ʿUqbī (*f.* 12a); 2. *ff.* 12b-13a, bleak black ink. Composition of the quires: IV (8), 2 (10), I + 1 (13); *ff.* 9-10 are of a different kind of paper; catchwords on every verso page. The second hand is dated 12 Ramaḍān 1302/1885 (*f.* 13a).

The collection contains:

1. (*ff.* 1a-2a):

Šaǧarat ... Abū al-Ġayṯ ... شجرة ... ابو الغيث

Title on *ff.* 1a-b. Title is also given, by a later hand, as: *Šaǧarat al-Ašrāf* (*f.* 1a, 2). No author is mentioned, but the redaction of the genealogy is said to be made on 3 Ǧumādā I 1239/1824 (*f.* 2a). 1239/1824 (*f.* 2a).

ff. 1a-b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله ... وبعد فهذه شجرة ذرية مولانا وسيدنا الحسن بن على بن ابى طالب ... وذرية سيدتنا ... فاطمة بنت رسول الله عليه وسلم ... || ... السيد ابو الغيث الملقب بالكبير الشريف صاحب بلد سجلماس المعروفة عند العامة بتافلالت ...

f. 1b. Abū al-Ġayṯ leaves Siǧilmās and settles in Nafṭa:

... ثم ان السيد الشريف ابو الغيث المذكور انتقل من بلد سجلماس المذكورة الى بلد نفطة من وطن الجريد من عمل تونس وقطن بها وتزوج بالمكان المذكور ...

f. 2a. End:

... ولا زالوا الى التاريخ بالمكان المذكور اعاد الله علينا فضل اهل البيت بجاه رب البيت وقيل هذا النسب المبارك فى يوم الثلاثه من جماد الاول عام ١٢٣٩ ...

2. (*ff.* 2a-12a):

K. al-Iʿtibār wa-Tawārīḵ al-Aḵbār wa-al-Taʿrīf bi al-Nisba ilā al-Nabī al-Muḵtār

كتاب الاعتبار وتواريخ الاخبار والتعريف بالنسبة الى النبى المختار

Title on *f.* 2a,19. The MS has: *Tawārīḵ*.

Treatise by ʿAlī b. M. B. FARḤŪN (*f.* 2) on the biography of the Prophet Muḥammad and his offspring. Ibn Isḥāq is mentioned as a source (*f.* 2b,21). There follows the story of al-Ḥusayn b. ʿAlī (*f.* 5a), the coming of Idrīs to the Maġrib (*f.* 5b) and how the genealogies of the tribes of North Africa are derived, through his son Idrīs al-Aṣġar, from the Prophet (*ff.* 6a-12a).

ff. 2a-b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العارف بالله على بن محمد بن فرحون رضى الله عنه امين امين هذا كتاب الاعتبار وتوارخ الاخبار والتعريف بالنسبة الى النبى المختار صلى الله عليه وسلم اناء اليل واطراف النهار والتعريف بالله والتعريف بآله واصحابه وازواجه وذرياته وغزواته وخصاله واوصافه ونزول || الوحى عليه ...

f. 12a. End:

... والبعض يقال لهم اولاد عيسى بن على فى ارض زواوة فى مجيرة بارض عصوان فى جبل بنى غبرير والبعض يقال لهم اولا تفلية واولاد زيان فى ارض خطر والله على ما نقول وكيل ا ﻫ ...

انتهت الشجارة المباركة بحمد الله ... على يد كاتبها ... على بن احجاز العقبى

3. (*ff.* 12b-13a):

List of the *mašāyiḵ* of the mosque of Sīdī ʿUqba in al-Qayrawān.

f. 12b. Beginning:

(حمدلة) ... اعلم يا من تريد فحص مشايخ مسيد سيد عقبة ابن نافع ابن عبد قيس ...

The list covers a period from 880/1485 till 1282/1865-66.

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 13a. Colophon:

حررت بتاريخ ١٢ رمضان يوم الاربعاء سنة ١٣٠٢

Or. 14.019

A collection of four texts on the history of North Africa.

MS on paper; watermark: coat of arms with letters KF, with the counter mark D & C BLAUW; 28 *ff.*; 260 × 195 mm (195 × 125); 24 lines to the page; Maġribī handwriting, probably by the same copyist as Or. 14.007; brownish ink; composition of the quires: 3 IV (24), II (28); loose quires, which were never bound, held together in a paper cover; catchwords on every verso page. All texts have dated colophons. These are: 1. 21.II.1885 (*f.* 15a), 2. 22.II.1885 (*f.* 18a), 3. 25.II.1885 (*f.* 22a), 4. 26.II.1885 (*f.* 26b). From the last colophon it becomes clear that the MS was commissioned by René Basset. There is a relation between this MS and the MS Paris, B.N. Arab. 1892 (Cat. de Slane, 340). The first text in the Paris MS is identical with the fourth text in this MS, and the colophon of the second text in the Paris MS has the same wording as the colophon of the exemplar of the first text in this MS (cf. *f.* 15a). The fifth text in the Paris MS is identical with the second (and third?) text in this MS. De Slane's chancelier du consulat de France in Tripoli figures also here, cf. the colophon on *f.* 15a.

The collection contains:

1. (*ff.* 1b-15a):
K. Naẓm Mubārak wa-Ğidd Mutasālik

كتاب نظم مبارك وجد متسالك

Title on *f.* 1b.
A text on the Islamic conquests in North Africa (but not a version of the *Futūḥ Ifrīqiya*) by Aḥmad b. ʿAbd al-ʿAzīz, transmitting it from his father, from his grandfather.
f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) كتاب نظم مبارك وجد متسالك هذا كتاب العبد المومن سيدى احمد بن عبد العزيز عن ابيه عن جده انه من مشتهر حديثه اما بعد فقد قال عام ست مائة وسبعة مع ستون من بعد وفات من ارسل بالايات البينات ... اما بعد قال القائل هنا بعون الله فى عام ٦٥٠ انه قال اخبرنى الخرسانى ...

f. 15a. End:

... وارضى اللهم عن الاربعة الخلفاء المميزين بالاصطفا ذو القدر العلى والفخر الجلى مناداتها وائمة ديننا ابو بكر وعمر وعثمان وعلى وعن اصحاب رسول الله اجمعين ...

Colophon of the exemplar:

انتهى ما وجد ونقل من خط السيد الذى قال وانا كنسلير الفرنصيص فى بلاد طربلس الغرب تمت هذه النسخة فى اوائل ايام محرم ١٢٢٤ بعد الهجرة موافق الى اليوم السادس عشر من فرار ١٨١٨ من بعد وفات سيدنا وابن الاهنا عيسى يشفع الينا عند الله واحد تمين

Colophon of the MS:

تم بحمد الله نسخه فى الحادى والعشرين من شهر فرار سنة ١٨٨٥ مسيحية والعذر للكاتب لما فى الاصل من القلب والتحريف انتهى

2. (*ff.* 15b-18a):
Ḏikr Ḵilāfat al-Sulṭān Mawlānā Sulaymān b. M. b. ʿAbdallāh b. Ismaʿīl al-ʿAlawī, Ḵulafāʾ al-Maġrib.

ذكر خلافة السلطان مولانا سليمان بن محمد بن عبد الله بن اسماعيل العلوى خلفاء المغرب

Title on *f.* 15b.
History of Moulāy Sulaymān (cf. Zambaur, 81), from 1202/1787-88 till 1237/1821-22. No author is mentioned. Probably identical with MS Paris, Arab. 1892 (5) (Cat. de Slane, 340).
f. 15b. Beginning, after the title:

وذالك انه لما مات مولانا محمد رحمه الله فى عام اثنين ومائتين والف قام بالخلافة بعده اولاده الثلاثة اليزيد وهشام ومسلمة الاول قام بفاس والثانى بمراكش والثالث بالجبل ما انضاف اليه من طنجة والقصر والعرائش ونواحى ذلك ...

f. 18a. End:

وهذا اخر خبر اولاد مولانا محمد وهم مولانا اليزيد وهشام ومسلمة وسليمان وبعده عبد الرحمان بن مولانا هشام رحمهم الله جميعهم امين ... وقيل فى ..... [؟] ثلاثين من شعبان عام ١٢٩٨

Colophon:

تم نسخه فى ٢٢ فرار سنة ١٨٨٥/١٣٠٢

3. (*ff.* 18b-22a):
Al-Buʿūṯ allatī baʿaṯahā Mawlānā Sulaymān fī Ḵilāfatih

البعوث التى بعثها مولانا سليمان فى خلافته

Title on *f.* 18b.
An account of the military expeditions of Moulāy Sulaymān. No author is mentioned. This text may be a sequel to the preceding text, as it is not introduced by the *basmala*.
f. 18b. Beginning:

الحمد لله ومن البعوث التى بعثها مولانا سليمان فى خلافته رحمه الله فى ثامن عشرين ربيع النبوى الانور من عام تسعة عشر ومائتين والف الجيش الذى بعثه للريف حين كان السيد محمد فرناط عاملا فيه ...

f. 22a. End:

... وقبض على غوغاهم وصرفهم لجزيرة الصويرة واخذ منهم نحو الثمانية عشر الفا قنطار وانصرف الجيش والسلطان ومن معه راشدين والحمد لله رب العالمين وهاذا حضرنى الوقت جهد الطاقة ...

Colophon:

تم نسخه فى ٢٥ فرار سنة ١٣٠٢ – ١٨٨٥

4. (*ff.* 22b-26b):
History of the city of Ġadāmis.
No title, no author mentioned. The date of the exemplar is 1881/1767-68 (*f.* 26b), exactly the date of the MS Paris, B.N., Arab. 1892 (1) (Cat. de Slane, 340).
f. 22b. Beginning:

(بسملة) هذه نسخة نقلت من الرقام ببلد غدامس القديم نصه بعد سطر افتتاحه قد سألنى الاخوان ان اكتب لهم ما وجدناه فى عقود الاوائل ...

f. 23a.

... وبعد فاعلم ايها الواقف على هذا ان بلد غدامس بلاد قديمة من زمن النمرود بن كنعان بن سام بن نوح وقيل قبله ...

f. 26b. End:

... يقسمون العين بالعدد واجرة الكيال من العين من الساقيتين تصك وتارت واما الاخرات مسرحين من الاوائل لا عليهم شىء واجرة من يكتب ويقسم بين الناس على حساب السواقى انتهى ...

Colophon of the exemplar:

وهذا ما وجدناه قيدناه وبالله التوفيق على افقر الورى واحوجهم الى رحمته الكاتب مصطفى خوجة ابن قاسم المصرى كان الله له بمنه بتاريخ محرم الحرام فاتح سنة ١١٨١ تم

Colophon:

تم نسخه على ما فيه حرفا بحرف وذالك بأجرة السيد رينى باسى الشيخ بمدرسة الاداب العالية بتاريخ فى ٢٦ فيفرى سنة ١٨٨٥

ff. 27a-28b. Blank.

Or. 14.020

List of governors of the Awlād Ġallāb of Touggourt.
No title, no author.
MS on paper; 2*ff.*; 235 × 155 mm (190 × 115); 16 lines to the page; Maġribī handwriting; brownish black ink; one sheet of paper, without cover; dated 4.5.1885 (*f.* 2a). The MS was sent to R. Basset by Sī Ismāʿīl, the Āġā of Touggourt, and was published and translated by Basset in his *Les manuscrits arabes des bibliothèques des zaouias de ʿAin Madhi* ..., Alger, 1885, 16-19. Basset, however, omits the introductory remark.
f. 1a. Beginning:

الحمد لله وحده ولما كان الحديث لشجون وافادة العلم تحقق للطالبين وما يرجون وها انا اذكر ما اطرقه سمعنا من ماله معرفة بولاية بعض اولاد جلاب ببلاد تغرت ومدة ولايته لتكمل بذلك الفايدة لمن ارادها

See the reproduction in the collection of dated specimens.
Follows the text as edited by R. Basset.
f. 2a. Colophon:

فهاذا ما ادركه سمعنا ممن هو اسن منا ليعلمه الموافق عليه فى ٤ ماى سنة ١٨٨٥

f. 2b. Blank.

Or. 14.021

A collection of two texts on the activities of *sulṭān* M. b. ʿAbdallāh Bū Sayf in 1264/1847-48.

No author mentioned.

MS on paper; watermark: F. JOHANNOT A ANNONAY; one sheet, measuring 550 × 430 mm; two columns, each 215 mm broad; Maġribī handwriting; black ink; double black ruling, in the right column with a crudely executed ornamentation of black and white squares (see illustration); paper somewhat damaged on the folds; dated 1269/1852-53; copyist: Ibn Nūr al-Dīn ʿAbd al-Nūr b. Nūr al-Dīn al-Wāsiʿī (colophon at the bottom of the left column); the first text is possibly incomplete at the end.

The MS contains:

1. Right column:

Qiṣṣa Mašhūra wa-Akbār Madkūra. Al-Sulṭān ... M. b. ʿAbdallāh Bū Sayf

قصة مشهورة وأخبار مذكورة. السلطان ... محمد بن عبد الله بو سيف

Title in a kind of patchwork, over the text. Beginning, after the title:

... وبعد ان قدم الينا السلطان المذكور من بلاده من جيهة المغرب وكان فى ذلك السنة عام ١٢٦٤ وكان ابتداء قدومه الى بلاد الاسلام الذين لم يكونوا فى حكم الكفار فى ذلك الوقت فى شهر الله المعظم محرم الحرام ونصب نفسه ...

See illustration.

End, at the bottom, which gives the impression of an abrupt ending:

... واقام فى ذلك البلاد نحو شهرا وخدموه واخذ من عندهم بافنقات [؟] الدراهيم نحو ما يريد على الفيل [?] وراجعوا الى عرش

2. Left column:

Qiṣṣat ʿAmrāwa wa-mā ǧarā hunālik bi-Aʿdāʾ Allāh al-Munāfiqīn wa-Taḥrīq al-Diyār wa-al-Qatl lahum wa-Ǧamīʿ al-Qāʾimīn.

قصة عمراوة وما جرى هنالك بأعداء الله المنفقين وتحريق الديار والقتل لهم وجميع القائمين

Title in squares, over the text. The first line of the text gives a somewhat different title:

قصة عمراوة وما جرى هنالك مع السلطان ...

The sulṭān mentioned here is apparently the same M. b. ʿAbdallāh Bū Sayf (cf. the end of the text). Beginning, after the title:

... فقد غزى بجيوشه وبخلته حتى وصل الى عمراوة ووجد هنالك الامحال [؟] والخيل الكثير والجيوش القوية فتلاقيا معهم ...



Or. 14.021 (1), beginning. The activities of Sulṭān M. b. ʿAbdallāh Bū Sayf in 1264/1847-8. Reduced.

End, at the bottom:

... لوجه الله ولوجه الرسول الامام عليه افضل وازكى السلام وفضائل هذه السلطان الامجد الاسعد الامجد الوالى العالى المسك الغالى الجوهر اللوالى الدرى الحالى ... سيدنا وسنادنا سيد محمد بن عبد الله بو سيف نصره الله امين ...

There follows the print of an octagonal seal, with the name of the copyist in it, and the colophon:

كاتبه ببنانه العانى اسير الذنب والثبور المتوكل على الغفور ابن نور الدين عبد النور بن نور الدين الواسعى وذلك لتاريخ عام عام ١٢69

See the reproduction in the collection of the dated specimens.

Or. 14.022

A collection of documents. In several of the documents Algerian geographical names are mentioned, and it may be presumed that those documents that bear no names of localities originate from Algeria as well. Documents 1, 2 and 8 are apparently from the same family, albeit from different periods. The same applies to documents 10, 11 and 12, which are all somehow connected with the same person. For other documents in the Basset collection see below Or. 14.048 D 84-90,93.

1. Waqf certificate.
MS on paper; one sheet, text on one side only; 510 × 190 mm (350 × 140); 27 lines, plus signatures; Maġribī handwriting; brownish ink; one signature in red, the same signature also in Or. 14.022 (2) and (8); dated *awāʾil* Ḥiǧǧa 1194/1780.
Beginning:

الحمد لله أشهد المسن المكرم سعيد الفحصى بن الحاج عبد الله المسوسى نسبا شهيديه على نفسه انه حبّس ووقّف لله تعلى جميع محل سكناه مع محل نوادر والبير وساقية والخربة الكائن ذلك بفحص بنى مسوس بالمحل المعروف زواوة اولا على اولاده الموجودين الآن ...

Then follow the names of these children, and a list of preference concerning the usufruct for their descendants. End:

... وسدده فوافق على ذلك الموافقة التامة بتاريخ اوائل حجة الحرام من عام ١١٩٤ ...

The signatures of the *ʿudūl* follow.

2. Certificate of a transaction of real estate. The buyer is the same person who instituted the waqf mentioned above under (1). Cf. also below, Or. 14.022 (8).
MS on paper; one sheet, text on one side only; 475 × 195 mm (250 × 135); 27 lines, plus signatures; Maġribī handwriting; brownish ink, one signature in red (the same signature also in Or. 14.022 (1); dated *awāsiṭ* Šaʿbān 1208/1794; in the margin: al-Ǧazāʾir. The price of the real estate which is sold is 7¼ dīnār in *ḏahab ʿayn sulṭāniyya* (line 17).

Beginning:

الحمد لله بعد ان استقر على ملك الولية تركية بنت الطيب جميع الوارثين شايفا [?] من جميع البلاد الكائنة بنى مسوس خارج باب الجديد احد ابوابها المحروسة بالله تعلى ...

End:

... وسدده فوافق على ذالك بتاريخ اواسط شهر شعبان المبارك عام ثمانية وماتين والف

The signatures of the *ʿudūl* follow.

3. Certificate of a transaction of real estate, which gives rules concerning its usufruct.
MS on paper; trace of a watermark; one sheet, text on one side only; 460 × 180 mm (390 × 125); 38 lines, plus signatures; Maġribī handwriting; bleak black ink; dated *awāʾil* Ǧumādā II 1212/1797; over the text the print of a circular seal, text illegible. The price of the real estate is 101 *dīnār* in *ḏahab ʿayn sulṭāniyya*. The same place as mentioned in (1) occurs.

Beginning:

الحمد لله لما ان كان المرحوم الحاج يوسف الانحشاح التلمسانى نسبا باع فى الف.. [?] جميع الجنة التى على ملكه الكائنة ...

End:

وكما ناب المكرم مجد الدين عن زوجته المذكورة زوجة كانت

الحمد لله وحده   والعبد لا يتعدى حده   ولا يدوم الا ملكه

الى والي ولاية سيد السادات حاكم دائرة كاشرو وساير نواحيها
المعظم الارفع السيد ادليلو السلام عليك غاية ونهاية سلام
الله عليك ورحمته تعم جميع احوالك المرضية وعلى ابنائك و اهل
جلالتك الرفيعة سلاما تاما اجرها الله علي وبعد فاني اذكر من خدمتك
الاتي اسمه علا فيه ان شاء الله وبعد ايها السيد فنطلب من سيادتك
الرفيعة ان تقبل كلامي بهذا الاتي وانا خديم ابنائك الذا نلبي
تحت حماية الدولة الفرنصاوية لانني واحد منها لذلك نعلم بخدمة
ابي حتى مات تحت لوائكم وبقيت انا بعده كذلك نخدم معكم بالنية
الصافية والقلب الخالص ولينصرني للاتباعات معكم ولا مع غيركم والعالم
هو الله وليس احد من غيرنا سبقنا معكم في جانب التزامكم الرفيعة
ونحسب ان لا يكون في جانبنا مطالبة ولا متابعة في خدمتكم
وكل الذي يخدمه الانسان من رداءة واحسان الا وهو مكتوب عندكم
في الدفاتر حتى تستفاض علينا السيد المستقراتي و [illegible] لنه
بلا سبب من الاجل سوء ولا رداءة الفعل ونحن لا نكون من اهل
الافعال الرذيلة مع جانبكم وخبر فلان في عزلتكم حتى بما قال
له وانا واحد من ابنائه ومن يوم الذي عزلت وانا باق في بيتي لم ينفع
منه شيئا ولم تصح زمني حاجة لاجل العرش ولا مع غيره ولا كلمت
له في قليل والان اريد منكم ايها السيد ان تمر علينا بلا التزام
تحت ولايتكم لانني نصبر على [illegible] خدمته لي حتى [illegible]
من كبراء الدولة وخدم تحت ولايتكم الرفيعة اربعة وعشرون على
العرش كلهم كبير اوز علال وكبير [illegible] وانا معه و خدم
ايضا اثني عشر على كبير اوز علال فلافه حتى مات لم تصدر منه
حاجة وذا خدمت بعد مماته ثلاثة سنين لم تصدر مني ما به كذا الك
واريد منكم ان تمسحني [illegible] ما فعلته لكم سواء كان على خطا او على صواب
واريد منكم رد الجواب بالامكن وعليكم السلام من خديمكم وتلميذكم عبد
ربه المسطر ابن عماركا من [illegible] كبير اوز علال [illegible]
مشركي فايدكاه [illegible]
883

Or. 14.022 (5). Letter to the governor of Kāšrū (Cacherou). Slightly reduced.

عند الحاج يوسف واشهد على نفسه انه قبض لها جميع الثمن ...

The signatures of the ʿudūl follow.

4. Certificate of the registration of a marriage, made on behalf of the father of the bride, at the Maḥkama Šarʿiyya in Saʿīda, division 20 of the province of Wahrān (Oran).

MS on paper; watermark: PAPIER TIMBRE FRANCE 1879; one sheet, text on one side only; 250 × 175 mm (190 × 135); 16 lines, plus signatures and stamps; Maġribī handwriting; bleak violet ink; dated 19.II.1882/30 Rabīʿ I 1299; over and in the text two French tax seals and one print of an oval seal of the *qāḍī*. The partners of the marriage are 15 (man) and 14 years old.

Beginning:

الحمد لله وحده بالمحكمة الشرعية ببلد سعيدة قسم 20 من عمالة وهران لدى قاضى فى التاريخ وهو السيد محمد بن سعيد ...

End:

... نكاحا صحيحا خاليا من جميع الفواسد شهد عنه بما فيه من علمه وتحققه مع تقدر المصرفة التامة وبتاريخ ...

5. Letter to the governor of كاشروا (= Cacherou in the province Oran, cf. for a document from the same place, below: Or. 14.048 D 88) on a matter of employment. The name of the sender is probably mentioned in the penultimate line, but is difficult to read. See illustration.

MS on paper; one sheet, text on one side only; 280 × 150 mm (240 × 130); 28 lines; Maġribī handwriting; brown ink; dated 2.VIII.1883.

Beginning:

الحمد لله ... الى والى ولاية سيدى السادات حاكم دائرة كاشروا وسائر نواحيها المعظم ...

End:

... واريد منك ان تسما محنى فى ما قلته لك سواء كان على خطال وعلى صواب واريد منك رد الجواب بما امكن وعليك السلام ...

6. (a) Marriage certificate.

MS on paper; one sheet; the text of the document on one side only; an inexpert hand has used the blank space of the reverse side (see below); 155 × 150 mm (100 × 130); 12 lines; Maġribī handwriting; brown ink; dated 4 Rağab 1296/1881. A reproduction of this document is in Brill's catalogue 'Diversions', plate II. A reproduction and a discussion (in Dutch) of its content in P. S. van Koningsveld, *De Islam*. Utrecht n.d. [1982], 64-65.

Beginning:

الحمد لله ... تزوج على بركة الله وحسن عونه ...

End:

... وشهيديه والولى الصالح ... [?] بن يحيى بن السنوى والفقيه السيد محمد بن عبد القادر وغيرهم وبتاريخه ...

Over the text the print of an oval seal, with text in French and Arabic.

(b) On the reverse side of the document an inexpert hand has written:

الحمد لله وحده ... هاذه رسالت النبى، صلى الله عليه وسلم ارسلها الى امته حين اتى رجل الى بيت الله الحرام يتلوا كتاب الله عز وجل ...

7. Certificate of Donation.

عقد الصدقة

A father donates all his possessions to his sons.

MS on paper; one sheet, text on one side only; 300 × 150 mm (235 × 150); 12 lines, plus signatures and legalizations; Maġribī handwriting; brown ink; dated Rabīʿ I 1260/1844; under the text are four legalizations, in different hands.

Beginning:

الحمد لله وحده ... بتاريخ ربيع النبوى سنة ستين بعد الماتين والالف تصدق السيد العيد بن احمد احد اولاد السيد الصغير بن احمد فى حال الصحة والطوع وجواز الامر بجميع ما يملك ...

End:

... وعبد القادر بن اعمر الحداد حوفة [?] واخوه الصافى والكل عدل رضى وكتب ...

8. Certificate of First Repudiation in case of a marriage which was not consumated.

Registered before the Mālikī *qāḍī* of Algiers.

MS on paper; watermark: TIMBRE IMPERIALE 1851; one sheet, text on one side

only; 250 × 175 mm (90 × 140); 6 lines, plus signatures; Maġribī handwriting; brown ink; the signature of the *qāḍī* in red; dated 8 Ramaḍān 1272/1856; the document comes from the same families as Or. 14.022 (1) and (2); on the reverse side two French tax seals.
Beginning:

الحمد لله بين يدى الشيخ الامام العالم العلامة الهمام قاضى المالكية ببلد الجزائر فى التاريخ ايده الله ...

End:

... شهد عليه بذلك وهو بالحالة الجائزة شرعا وعرفه بتاريخ ...

Then follow the signatures of the *ʿudūl*.

In the margin: دفع فى اجرته فرانك

9. Notice of Assessment.
'Département d'Oran, Commune mixte de Saïda. Avertissement pour l'acquit des taxes municipales de l'année 1884'.
Printed tax form in French and Arabic; one sheet of paper; 205 × 150 mm.

10. Travel Permit.
'Division d'Oran, Annexe de Nemours. Permis de Circuler'.
Printed document in French, in which permission is given to ʿAlī b. al-Hāšim to travel to Bel Abbes. On the reverse side, visa by police and military authorities. Issued 1 May 1878. The holder of this permit is also the holder of the next document. Cf. also below, (11-12). He is possibly identical with the person who wrote a note in Or. 14.044, and the copyist of Or. 14.048 B. One sheet of paper; 150 × 200 mm.

11. Travel Permit. تسريح السفر

'Dépt. d'Oran, Commune mixte de Saïda. Permis de voyage'.
Printed form in French and Arabic, in which permission is given to travel, to the same person as mentioned above in document (10). Cf. also below, (12) Issued 7.XI.1882. One sheet of paper; 210 × 185 mm. For a similar document, see below: Or. 14.048 D 85.

12. Four IOU's. تقييد الدين

In connection with ʿAlī b. al-Hāšim; cf. also above, (10) and (11).
(a) Issued by ʿAlī b. al-Hāšim on 13 Ramaḍān 1296/1879.
One sheet of paper; 78 × 100 mm; Maġribī handwriting.
(b) Issued by ʿAlī b. al-Hāšim on 22 Ramaḍān 1296/1879.
One sheet of paper; 105 × 90 mm; Maġribī handwriting; over the text a circular seal print.
(c) Issued by Sīdī b. Yaḥyā Belqāḍī and al-Muǧāhid b. ʿĪsā, on 19 Rabīʿ I 1300/1883. Followed by legalizations, one by ʿAlī b. al-Hāšim.
One sheet of paper; 220 × 140 mm; Maġribī handwriting.
(d) Issued by M. b. Aḥmad, without date. Copied by ʿAlī b. al-Hāšimī.
One sheet of paper; 110 × 130 mm; Maġribī handwriting.

13. Two documents of unclear content. Both are issued on 5 Ǧumādā II of the year 1260/1884 [?], both contain several names in common and both begin with:

حضرنا مجلسا من مجالس الخير والصلاح ومعنا ...

(a) One sheet of paper, text on one side only; 165 × 150 mm; Maġribī handwriting. In a legalization under the text the document is styled as *ʿaqd al-ṣadaqa*.
(b) One sheet of paper; 170 × 145 mm; Maġribī handwriting; on the reverse side a declaration with names of witnesses.

14. A wrapper which bears the title: 'Manuscrit Nº 9. Liste de princes sévères'.
One sheet of 4 pages of an exercise book.
This text is not written in Arabic, although many Arabic words, and even syntactic constructions, occur. I was not able to designate this language.

15. A document of unclear content. Issued 16 Ramaḍān 1282/1866.
MS on paper; one sheet, text on one side only; 100 × 145 mm; Maġribī handwriting.
Beginning:

الحمد لله وحده ... الزم عند كاتبه عامله الله بفضله ولطفه وكذا السيد عبد الله والسيد على بن النجاوى من شهادة الله ان ...

Or. 14.023

Ḏikr Banī al-ʿAbbās wa-Sabab Ẓuhūrihim.

ذكر بنى العباس وسبب ظهورهم

Title on *f.* 1b.
A history of the Abbasids, from the beginning, up to the end of the reign of Ǧaʿfar al-Muqtadir b. al-Muʿtaḍid (295-320/908-932). No author is mentioned. Van Koningsveld (*op. cit.*, 376) assumes that this MS is 'part of a bigger historical text'. Formally however the MS gives the impression of being complete in itself: an apparent beginning (*ff.* 1b-2a), a continuous text and a colophon (*f.* 160b). The MS Algiers 1587 (Cat. Fagnan, 438-39; a microfilm of this MS is in Leiden: A 236) seems to be incomplete as it ends with the report on Hārūn al-Rašīd, whereas our MS continues with al-Amīn b. al-Rašīd (*f.* 77a). Although the MS is very elegantly written the orthography is occasionally imperfect. The author mentions numerous sources, e.g. al-Masʿūdī, al-Wāqidī, Ibrāhīm al-Mawṣilī, al-Qāḍī Abū Yūsuf, M. b. Isḥāq al-Mawṣilī, Abū al-Farağ al-Iṣbahānī, al-Ṣūlī and others.
A systematic survey of the sources of the text has been undertaken by Qāsim al-Sāmarrāʾī: 'Hal kataba al-Tanūḵī Kitāban fī al-Taʾrīḵ?' in *RAAD* 50 (1975), pp. 528-51. In this study al-Sāmarrāʾī tries to establish a link between this book and Abū ʿAlī al-Muḥassin b. ʿAlī al-Tanūḵī (d. 384/994-95), but his argument remains inconclusive.
MS on paper; 161*ff.*; 300 × 220 mm (215 × 140); 25 lines to the page; Maġribī handwriting, occasionally vocalized; black ink with rubrics; *ff.* 1b-2a have a gold ruling with blue, red and green ornamentation; the following pages have a double red ruling; composition of the quires: I (1), I (3), 3 (6), 10 (16), 14 V (155), 5 (160); in the beginning and at the end several loose leaves; *f.* 98 is numbered twice (*f.* 98 and *f.* 98bis); catchwords on every verso page; part of the front cover of the binding of the MS is still extant; from this it may be concluded that the MS was once bound in a full leather binding with a medallion in the centre, rather after the oriental fashion; dated 12 Ǧumādā II 1207/1793, and copied by M. b. ʿUmar al-Ǧazīrī (*f.* 160b); occasional marginal notes, with emendations of the text, sometimes marked with *ṣaḥḥa*; in the MS a sheet is found with notes and the modest beginning of a collation of this MS with another MS (the Algiers MS?) by R. Basset; sometimes space has been left blank, just as the copyist saw in his exemplar (e.g. *ff.* 36b, 101b, 160a).

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... ذكر بنى العباس وسبب ظهورهم قال اكثم بن صفى حججت مرة فرايت بنى عبد المطلب كانهم بروج فضة ...

A reproduction of this page is in Brill's catalogue 'Diversions', plate III; van Koningsveld, *op. cit.*, plate XI, and Q. al-Sāmarrāʾī, *op. cit.*, 550.

f. 15a.

ذكر ابى العباس السفاح ومقتل (The MS has: مقبل) مروان بن محمد ولما بلغ ابو مسلم موت ابراهيم الامام استخلف على سمرقند ...

f. 27a. ذكر ابى جعفر المنصور
f. 51a. ذكر المهدى بن المنصور
f. 57b. ذكر الهادى بن المهدى
f. 61b. ذكر هارون الرشيد
f. 77a. ذكر الامين بن الرشيد
f. 81b. ذكر المامون بن الرشيد
f. 106a. ذكر المعتصم بن الرشيد
f. 113b. ذكر الواثق بن المعتصم
f. 119a. ذكر المتوكل بن المعتصم
f. 126b. ذكر المنتصر بن المتوكل
f. 128b. ذكر المستعين بن المعتصم
f. 130b. ذكر المعتز بن المتوكل
f. 134b. ذكر المهتدى بن الواثق
f. 143b. ذكر المعتضد بن الموفق
f. 146b. ذكر المكتفى بالله بن المعتضد
f. 149a. ذكر جعفر المقتدر ابن المعتضد

قيل لعائشة ما كان يعمل رسول الله صلى الله عليه وسلم
في بيته قالت كان بشرا من البشر يفلي ثوبه ويحلب
شاته ويخدم نفسه باب ما جاء في خلق
رسول الله صلى الله عليه وسلم حدثنا قتيبة بن سعيد
نا جعفر بن سليمان الضبعي عن ثابت عن أنس بن مالك
قال خدمت رسول الله صلى الله عليه وسلم عشر سنين فما
قال لي أف قط وما قال لي لشيء صنعته ولا لشيء تركته
لم تركته وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم من أحسن الناس
خلقا ولا مسست خزا قط ولا حريرا ولا شيئا كان
ألين من كف رسول الله صلى الله عليه وسلم ولا شممت
مسكا قط ولا عطرا كان أطيب من عرق رسول
الله صلى الله عليه وسلم حدثنا قتيبة بن سعيد وأحمد بن عبدة هو
الضبي والمعنى واحد قالا نا حماد بن زيد عن سلم العلوي عن
أنس بن مالك عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه كان عنده
رجل به أثر صفرة قال وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم
لا يكاد

Or. 14.024, *f.* 10b. Al-Tirmiḏī, *K. al-Šamāʾil*. Chapter on the character of the Prophet Muḥammad. Slightly reduced.

On *ff.* 154b-155a the story of the execution of al-Ḥallāǧ is transmitted on the authority of Abū Bakr al-Ṣūlī. See the reproduction in the collection of dated specimens.
Then the author continues:

قال ابو بكر الصولى رايت الحلاج مرات كثيرة وخاطبته فرايت رجلا جاهلا يتغافل وعييا يتبالغ وفاجرا يتزهد وظاهر امانه ناسك صوفى فاذا علم ان اهل بلدة او قرية يرون الاعتزال صار عندهم معتزليا واذا رءا قوما يميلون الى الامامة صار ماميا واراهم ان عنده علما من امامهم القايم ينتظرونه واذا رءا قوما من اهل السنة صار سنيا وكان مع ذلك خفيف الحركة شعوذيا قد عالج الطب وجرب الكيميا وما يقربه الناس وكان عنده مع جهله خبث وكان يتنقل فى البلدان ...

f. 160b. End:

... ورثاه فى الوقت الامير ابو العباس الراضى ولده حيث يقول

بنفسى ترى ضاجعت فى ساحة البلا
لقوا قمرا من الليث والغيث والبدرا
فلو ان عمرى كان طوع مشيئتى
واسعدت الاقدار شاطرته العمرا
ولو ان حيا كل قبر الميت
لصيرت احشائى لاعضائه قبرا

وليكن هذا آخر ما بلغنا من اخبارهم والله سبحانه وتعلى اعلم ...

Colophon:

... على يد افقر الورى الى رحمة الله الغنى المولى محمد بن عمر الجزيرى ... ووافق الفراغ منه لاثنى عشرة ليلة خلتا من جمادى الاخرة سنة ١٢٠٧ سبع ومائتين والف

Or. 14.024

K. al-Šamā'il كتاب الشمائل

by Abū ʿĪsā AL-TIRMIḎĪ (d. 279/892, cf. *GAS* I, 154ff.).

A fragment only, from the chapter on *ṣawm* to the end.
The interlinear remarks in the MS may originate from the commentaries by M. b. Qāsim Ǧassūs (d. 1182/1768, cf. *GAS* I, 157) or by ʿAlī al-Qāri' al-Harawī (d. 1014/1605, cf. *GAS* I, 157), but they do not represent a substantial part of these commentaries.
MS on paper; 22*ff.*; 230 × 180 mm (160 × 115); two hands: 1. *ff.* 1-3; 2. *ff.* 4-22; the first hand has 13 lines to the page, the second 15 lines; Maġribī handwriting; brown ink; the second hand has rubrics; the rubrics appear to be from more than one copyist; composition of the quires: 2 IV (16), III (22). Some leaves are loose; catchwords on every verso page.
The fragment contains:

f. 1a. باب ما جاء فى صوم رسول الله (ص)
f. 4a. باب ما جاء فى قراءة رسول الله (ص)
f. 5a. باب فى بكاء النبى (ص)
f. 6b. باب فى فراش النبى (ص)
f. 7a. باب ما جاء فى تواضع رسول الله (ص)
f. 10b. باب ما جاء فى خلق رسول الله (ص)

See illustration.

f. 13b. باب ما جاء فى حياء رسول الله (ص)
f. 13b. باب ما جاء فى حجامة رسول الله (ص)
f. 14b. باب ما جاء فى اسماء رسول الله (ص)
f. 15a. باب فى عيش رسول الله (ص)
f. 15b. باب ما جاء فى سن رسول الله (ص)
f. 16b. باب ما جاء فى وفات رسول الله (ص)
f. 20b. باب فى ميراث رسول الله (ص)
f. 21b. باب ما جاء فى رؤية رسول الله (ص)

Or. 14.025

Two texts on the history and geography of Mecca.

I. Mukṭaṣar Ta'rīḵ Umarā' Makka al-Mukarrama مختصر تأريخ أمراء مكة المكرمة

Title on *f.* 1a.
A list of the rulers of Mecca, from the time of the Prophet till the beginning of the reign of the *šarīf* ʿAwn al-Rafīq in 1299/1882. A later, Maġribī, hand has added his successors. See the genealogy of the more recent *ašrāf* in C. Snouck Hurgronje, *Mekka*, I, between pp. 104-5. No author is mentioned, unless this is the copyist, M. b. Yūsuf al-Kūmī, who speaks of himself as the *nāqil* of the book (*f.* 11b).
MS on paper; watermark: coat of arms of the British Empire; counter-mark: SHAIK AHMED SHAIK DAWOOD 1884; 12*ff.*; 210 × 170 mm (155 × 130); 18 lines to the page; one quire of 6 sheets; catchwords on every verso page; two leaves are loose; the quire was never bound; dated 5 Šaʿbān 1303/1886, copied by M. b. Yūsuf al-Kūmī, jurist and scribe at the Bāb al-Salām, one of the gates near the North angle of the Ḥaram al-Šarīf in Mecca. It follows that the MS was copied in Mecca.(*f.* 11b).
f. 1a. Title:

هذا مختصر تاريخ امراء مكة المكرمة مدة السادة الاشراف

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... وبعد فهذه نبذة لطيفة فى تاريخ امراء مكة المكرمة المفخمين اعلم رحمك الله ان اول امير امره رسول الله صلى الله عليه وسلم ...

f. 9b. See the reproduction in the collection of dated specimens.
f. 11b. End:

بعده امير الحجاز سيدنا الشريف عون باشا الرفيق بن سيدنا المرحوم الشريف محمد بن عبد المعين ابن عون تولى عام سنة ١٢٩٩ بعد القبض على سيدنا الشريف عبد المطلب وهو امير مكة المتولى الآن رزقه الله التوفيق والسداد واعانه ووفقا لما فيه الخير والرشاد امين ...

Colophon:

تمت وختمت على يد ناقلها الفقير الراجى من ربه القدير الرحمة والختام بحرمة سيد الانام محمد نجل المرحوم يوسف الكومى الفقيه الكاتب بباب السلام المكى ... فى ٥ شعبان فى عام سنة ١٣٠٣ ...

f. 12a. A continuation of the list of the emirs of Mecca, written in a Maġribī hand. The last names of this list are:

السيد الشريف فواز بن ناصر امير امراء الاشراف بالطائف

الشريف باز بن الشريف عمر } امراء تحصيل
الشريف حمزة بن الصديق } العشور من العربان

f. 12b. Blank.
II. A list of the mosques of Mecca, which may be read as a sequel to Or. 14.026.
One sheet of paper of North African origin (cf. the blind stamp on *f.* 2a); 2*ff.*; 240 × 185 mm; Maġribī handwriting.
f. 1a. Beginning:

مسجد السلمانية بجانب قبور المعلا دار السيدة خديجة بزقاق الحجر

f. 1b. End:

زاوية السلامنية بجانب باب المحكمة بباب الدريبة

f. 2a-b. Blank.

Or. 14.026

Nuzhat al-Nāẓirīn fī Ta'rīḵ Balad Allāh al-Amīn

نزهة الناظرين فى تاريخ بلد الله الامين

Title on *f.* 1a.
History and geography of Mecca. No author is mentioned. Incomplete at the end. The list of mosques in Or. 14.025 (II) may well be read as a sequel to this text. The text must have been written later than 1905 as on *ff.* 7b-8a the Šarīf ʿAwn is said to have died, as well as his grandson ʿAbdallāh.
MS on paper; the same paper as Or. 14.025 (II), with a blind stamp with text (?):

اثر جديد عهد همايون

10*ff.*; 235 × 190 mm (160 × 130); 17 lines to the page; black ink, with rubrics; one quire of 5 sheets; catchwords on every verso page; the leaves were never bound; apparently later than 1905.

f. 1a. Title.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... اما بعد فهذا مختصر لطيف فى تاريخ مكة المكرمة وذكر بعض مأثرها وما يتعلق بها لانها ام القرى وقبلة المسلمين ... فاقول قال فى الدرر المنظمة فى اخبار مكة المعظمة مكة المشرفة وتسمى بكة فانها فى واد قد حف بها الجبال ...

f. 2a: نكتة غريبة ... قال خرج ادم عليه السلام من الجنة ومعه الحجر الاسود وكان اشد بياضا من الثلج ...

f. 2b: صفة الكعبة فان ارضها مرخمة برخام ملون وكذلك جدرانها

f. 3a: والحجر هو ما بين الركن الشامى الذى يقال له العراقى والركن الغربى وهو عرضة مرخمة لها جدار منقوش على نصف دائرة ...

f. 3a: ... واعلم ان بين مكة والمدينة الشريفة ...

f. 3b: ... فاقول وزمزم بئر لطيف ماؤه براق ...

f. 4a: واما عرض البلاط المفروش بالمطاف ...

f. 4a: واما مقامات الائمة الاربعة ومصلاهم ...

f. 4a: ... واما المسجد الحرام ...

f. 5b: ... ذكر عدد أبواب المسجد الحرام ...

f. 7a: ... لان المناير سبعة ...

f. 7b: ... وبها أسواق لطيفة ...

ff. 7b-8a: ... وهناك دار للحكومة بجانب التكية المصرية انشأها عثمان باشا المتقدم ذكره سنة ١٣٠١ ... وبها دار الامارة الكبيرة التى بناها المرحوم امير مكة سيدنا الشريف محمد بن عون عليه الرحمة وباخر هذه الحارة سراية ثانية وهى دار الامارة ايضا الذى بناها ابنه المرحوم || سيدنا الشريف عبد الله بن المرحوم الشريف محمد بن عون وهى دار عجيبة الشكل على وضع غريب واسلوب ظريف عديمة المثال وهى احدى الابنية المعتبرة ...

f. 8a: ... واما الماثر التى تزار بها فاولها ...

f. 8b. Abrupt end:

ومن الماثر الشهيرة مسجد بيعة العقبة بالقرب من منى وهو مسجد مشهور مبارك وغيره من المساجد ومنها

ff. 9-10. Blank.

Or. 14.027

A collection of 18 texts, containing mainly Islamicized legendary material of Judeo-Christian stock.

MS on paper; 195*ff.*; 220 × 160 mm; several Maġribī hands:

1. *ff.* 2a-140b, 182b-193b. Copyist is M. b. Ibrāhīm al-M.ntākī (*f.* 193b). Unvocalized, black ink, rubrics. It would appear that more than one rubricist has worked in this part. As this copyist has the same *nisba* as copyist 4 it would seem that the MS was a family affair. 28 lines to the page; catchwords on every verso page.

2. *ff.* 141a-148b. Copyist is Mālik b. al-Ḥusayn b. ʿAbdallāh, who completed the text on 13 Ǧumādā I 1293/1876 (*f.* 148b). Partly vocalized; black ink, rubrics; 21 lines to the page; catchwords on almost every recto and verso page, sometimes written in a square.

3. *ff.* 1a, 148b (partly), 157b (partly), 160a, 175b, 176a (partly), 182a, 195b. One or more crude hands. All of these wrote short texts, notes etc. on pages that were left blank by the other copyists. Brown ink, sometimes vocalized.

4. *ff.* 149a-159b, 160b-175a, 176a-181b, 194a-b. Copyist is ʿAbdallāh b. al-Ḥasan al-Šarīf al-Idrīsī al-M.ntākī al-Radānī (but on *f.* 159a: al-Rādānī), who gives his name in a number of colophons, together with the dates of completion of the texts (*f.* 157a: 28 Oktober 1876; *f.* 159a: 1876; *f.* 171a: 17 Ḏū al-Qaʿda; *f.* 175a: no date; *f.* 181b: 23 January 1876, which may be a mistake for 23 January 1877. Note that the years 1293 AH and 1876 AD almost coincide). Profusely vocalized; black ink, rubrics, occasional use of blue, ochre and green ink as well; primitive ornaments on *ff.* 155a, 194b; 20-21 lines to the page; catchwords on every verso page.

The composition of the quires could not easily be determined as the MS is not bound through the hearts of the quires but with threads which go from the outside through all leaves. Moreover the binding is very tight. The composition of the quires would appear to be as follows: 1 (1), 13 V (131), V-1 (140), V-2 (148), 33 (181), VI (193), 2 (195).

The MS contains:

1. (*ff.* 2a-135b):

Qiṣaṣ al-Anbiyā' قصص الانبياء

Title in the MS: *Kitāb al-Bid'* (*f.* 44a). It is the collection of the prophetic legends which is commonly ascribed to AL-KISĀ'Ī (5th/11th cent., cf. *GAL* G I, 350). It is, however, a more extensive version than the text edited by I. Eisenberg (Leiden 1922). Those chapters which have titles which do correspond with the Eisenberg edition often have a different wording, give different authorities for approximately the same stories etc., but the general lines of the book are clearly followed in this MS. See for a general discussion on the book and the problem of the authorship the articles by J. Pauliny in *Graeco-latina et Orientalia*, 1 (1969), pp. 111-123; 2 (1970), pp. 191-282 (a conspectus of the chapters of more extensive versions of the book on pp. 255-277); 3 (1971), pp. 107-125; and H. T. Nagel, *Die Qiṣaṣ al-Anbiyā'. Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte*, Bonn 1967, especially pp. 131-149.
The content of the MS, according to the rubrics, is as follows:

f. 1a. A fragment in a different hand, with notes, apparently not belonging to this text.

f. 1b. Blank.

f. 2a. Beginning:

(بسملة) ... فصل ذكر فيه مسائل يوم القيامة واهوالها عصمنا الله تعالى منها قال حدثنا اسحاق بن وهاب عن جعفر بن بشار عن عبد الله بن عباس رضى الله عنهم اجمعين انه قال صلى الله عليه وسلم صلى بها رسول الله صلى الله عليه وسلم ذات يوم صلاة الصبح قال فلما فرغ من صلاته وسند بظهره المبارك على حائط المحراب فاقبل بوجهه الجميل الينا وكان يحدثنا باخبار السماوات والارض والجنة والنار وعن الصراط والميزان واهوال يوم القيامة ...

f. 3a:

صفة اسرافيل عليه السلام قالت عائشة رضى الله عنها سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول يا رب اسرافيل وجبريل وميكايل اغفر لى ...

f. 3b:

صفة ملك الموت وهو عزرائيل عليه السلام قال ابن عباس رضى الله عنه ملك الموت اسمه عزرائيل ومسكنه فى السماء الدنيا ...

f. 3b:

ذكر الشمس والقمر قال وهب ابن منبه رضى الله عنه خلق الله الشمس من نور عرشه والقمر من نور حجابه ...

f. 4a:

ذكر الجنة والنار قال ابن عباس رضى الله عنه خلق الله ثمانية جنة اولها دار الجلال وهى من لولو خضراء ...

f. 4b:

ذكر جهنم اعاذنا الله منها برحمته قال كعب الاحبار رضى الله عنه ان جهنم لها سبعة ابواب ...

f. 5a:

حديث الجن وعبادة ابليس لعنه الله قال وهب بن منبه لما خلق الله نار اللسموم فاشتد لهيبها ...

f. 6a:

ثم خلق الله آدم عليه السلام قال وهب بن منبه رضى الله عنه لما خلق الله آدم جعل له سبعة ابواب ...

f. 7b:

ذكر خطبة آدم عليه السلام قال فلما اجتمعوا حوله وقد اعطاه الله من القوة من الكلام ما اسمعها ...

f. 7b:

وقال آدم فى خطبته الحمد لله وكان ذالك سنة فى اولاده ...

f. 11a:

قصة هاروت وماروت قال ابن عباس رضى الله عنه فكانوا اكثر يوبخونه هاروت وماروت فعاقبهما الله بخطيئتهما ...

f. 12a:

هذا ذكر سؤال آدم عليه السلام قال فقال آدم عليه السلام يا رب انك وعدتنى ...

f. 15a:

حديث النسر والحوت قال وهب ابن منبه رضى الله عنه اول من علم بهبوط آدم النسر ...

f. 15b:

حديث الجراد قال وهب ابن منبه رضى الله عنه الجراد هى من الطيور وعلى جناحيه اسم الله العظيم الاعظم ...

f. 15b:

ذكر توبة آدم عليه السلام قال فلما طال بكاؤه اوحى الله اليه تعالى الى جبريل عليه السلام ...

f. 16b:

قصة العهد والميثاق ثم اوحى اليه انى اريد ان آخذ عهدا على وديعتى ...

On *ff.* 17b-18a a survey of the 29 letters of the Arabic alphabet.

ff. 18a-b:

حديث قابل واخيه هابل وقصتهما قال ثم ان آدم دعا لولده هابل وقابل وكان يحبوهما ...

f. 18b:

حديث ذكر وفات آدم عليه السلام قال ابن عباس رضى الله عنه فلما استوفى آدم مدته اوحى الله اليه انه قرب اجلك ...

f. 19b:

وصية آدم عليه السلام قال ابن عباس رضى الله عنه لما اراد عز وجل ان يقبض روح آدم عليه السلام ...

f. 21b:

ذكر قصة ادريس عليه السلام قال وكان ادريس عليه السلام على صورة شيث وهو اول من خط بالقلم بعد شيث ...

f. 22b:

حديث نوح عليه السلام قال وكان ادريس عليه السلام قد ولد له ولدا ...

f. 23a:

حديث مبعث نوح عليه السلام قال فلما اراد الله عز وجل ان يبعثه امر جبريل عليه السلام ان يهبط على نوح عليه السلام ...

f. 24a:

صفة سفينة نوح عليه السلام قال فعند ذالك لم يدعوهم نوح عليه السلام وقد ايقنوا بالهلاك ...

f. 24b:

ذكر ركوب نوح عليه السلام فى السفينة قال فامر الله عز وجل ان ينادى الى الوحوش والطيور والهوام ...

f. 25b:

ذكر دعوة نوح على ولده حام قال ابن عباس رضى الله عنه وذالك اقبل يوما على اولاده

f. 26a:

ذكر حديث اولاد نوح عليه السلام قال ولما مات نوح عليه السلام وقع حام امراته ففتح الله مرارتها وجوارتها فولدت غلامين اسودين ...

f. 26b:

حديث يافت واما يافت ابن نوح فانه صار الى المشرق فرزقه الله خمسة اولاد ...

f. 26b:

ذكر عاد وكيف بعث الله اليهم هود عليه السلام قال وهب ابن منبه رضى الله عنه كان اكبرهم ملك يقول له الجلجلان ...

f. 27a:

ذكر مبعث هود عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه فلم يزال هود مع قومه فى دياره ...

f. 30a:

حديث صالح عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه لما اهلك الله عاد عمرت الارض ثمود من بعدهم ...

f. 30a:

حديث صفة الصنم قال وكان له وجه كوجه الانسان وعنقه كعنق القبر...

f. 30b:

حديث مولود صالح عليه السلام قال فبينما كانوا ابن عبيد يعنى هو ابو صالح فى بيت الاصنام ...

f. 32b:

صفة ناقه صالح عليه السلام قال فقال له يا صالح تكون ناقة ذات وبر...

ff. 32b-33a:

ذكر خروج الناقة لصالح عليه السلام قال فاوحى الله الى صالح اعطى مما سالوك هذا القوم ...

f. 34a:

حديث عقر الناقة صالح عليه السلام قال فلما عرضت بناتها عليه وقالت له اختر واحدة منهن ...

f. 35a:

حديث البير المعطلة والقصر المشيد قال كعب الاحبار رضى الله عنه لما قبض الله عز وجل نبيه بارض فلسطين ...

ff. 35b-36a:

ذكر حديث اصحاب الرس قال كعب الاحبار رضى الله عنه كانوا فى بلاد الحضر ومه [؟] وكانوا خلقا كثيرا فبنوا هناك مدينة ...

f. 36b:

حديث اولاد كراج وميلاد النمرود وحديث ابراهيم عليه السلام قال وهب ابن منبه رضى الله عنه لما اهلك الله قوم نوح بالطوفان ...

f. 38a:

حديث الآيات التى رآها النمرود لعنه الله قال كعب الاحبار رضى الله عنه اول آية رآها النمرود لعنه الله ...

ff. 38a-b:

حديث آية اخرى قال كعب الاحبار رضى الله عنه فلما كان بعد ذالك بمدة جلس على سريره فنظر الى قصره ...

f. 38b:

حديث آية اخرى فاحترز ابن كنعان من اجراهيم واتخذ العدل والسلام ورفع جميع المنعمات ...

f. 38b:

حديث آية اخرى قال ثم ان النمرود لعنه الله كان جالسا فى حصن داره فاذا بطايرين ساقطين بين يديه ...

f. 38b:

حديث آية اخرى قال فيات النمرود لعنه الله متعجبا فى امره فاذا بلية يرى فى منامه ...

f. 39a:

حديث آية اخرى فبينما النمرود على سريره ذات يوم وهو متفكرا فى امره اذا اتاه ملك فى صورة انسان

f. 39a:

حديث آية اخرى قال ثم ان النمرود راى آية اخرى فاخبر اهل مملكته ...

f. 39b:

حديث آية اخرى فبينما النمرود على سريره واذا بملك قد اتا حتى وقف بين يديه ...

f. 40a:

حديث طلوع نجم ابراهيم عليه السلام قال فلما حملت به امه طلع النجم له طرفان طرف بالمشرق وطرف بالمغرب ...

f. 43a:

حديث صراح ابراهيم فى النار عليه السلام قال وكان للنمرود عيد فى كل سنة ...

f. 43b:

ذكر هجرة ابراهيم عليه السلام وذهب ابراهيم بمن آمن معه من المومنين فاتى الى الارذال ...

f. 43b:

حديث ابراهيم وهاجرة عليهما السلام قال فوهبها لسارة وكان ابراهيم دعا ربه ان يرزقه ولدا يخرج الانبياء من ظهره ...

f. 44a. End of the first part, coinciding with the arrival of Ibrāhīm in Syria:

انتهى الجزء الاول من كتاب البدء بحمد الله تعالى وتوفيقه الجميل وبمنه الكريم ...

ff. 44a-b. Then follows without title or *basmala*:

قال ابن عباس رضى الله عنه ثم اوحى الله الى ابراهيم عليه السلام ان يرسل لوطا لاهل الشام ...

f. 46a:

قصة مولود اسحاق عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه حملت اسارة باسحاق عليه السلام فى الليلة التى اهلك الله فيها قوم لوط عليه السلام ...

f. 47b:

حديث ذكر وفات ابراهيم عليه السلام قال ابن عباس رضى الله عنه فبينما ابراهيم عليه السلام ذات يوم على باب داره واذا بملك الموت عليه السلام ...

f. 48a:

حديث ذكر اولاد ابراهيم عليه السلام قال وهب ابن منبه رضى الله عنه لما قبض الله روح ابراهيم عليه السلام سكن اسماعيل الحرام ...

f. 49a:

حديث بعث يعقوب عليه السلام قال فشكر يعقوب خاله لما اعطا له جميع ماله وتولاه على نفسه وعلى الخروج اليه ...

f. 61b:

حديث دخول اولاد يعقوب عليه السلام قال فلما دخلوا عليه لم يعرفوه وهو عرفهم وهو قوله تعالى وجاء اخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم وهم له منكرون ...

ff. 67b-68a:

حديث دخول يعقوب على يوسف عليهما السلام قال فلما دخلوا الى مصر استقبلهم يوسف بستة مائة الف فارس ...

f. 68a:

حديث عارم العادى قال فلما قال ريان ابن الوالد ذالك ليوسف اقبل يوسف الى ابيه ...

f. 68b:

حديث وفات يعقوب عليه السلام قال فلما قرب وفاته اوصى الى ولده افرايم ان يكون معاديا لاهل مصر يعنى لعبادتهم للاصنام ...

f. 69a:

حديث ايوب وصبره عليه السلام قال وهب ابن منبه رضى الله عنه وكعب الاحبار رضى الله عنه قالا لم يكن من بعد يوسف نبى الا ايوب عليه السلام ...

f. 75a:

حديث ذو الكفل عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه لما قبض الله روح ايوب عليه السلام ملك ارض الشام ملك يقال له لامك ابن عام ...

f. 75b:

حديث شعيب عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه اختلف الناس فى تفسير ابجد ...

Then follows an explanation of the words *abğad*, *hawaz*, etc.

f. 79a:

حديث موسى عليه السلام قال وهب بن منبه رضى الله عنه قال ولد ليعقوب عليه السلام اولاد الاسباط اثنى عشر ولدا ...

ff. 80b-81a:

حديث الايات التى رآها فرعون لعنه الله قبل مولود موسى عليه السلام قال فبينما فرعون ذات يوم على سريره اذا خرج عليه رجل من القصر ...

f. 81b:

حديث تزويج آسية لفرعون لعنه الله قال كعب الاحبار رضى الله عنه ان الله عز وجل خلق حور العين فى احسن خلقة ...

f. 82b:

حديث قتل الاطفال قال فوكل فرعون بالنساء امينة فمن وضعت منهن طفلا قتله ...

f. 83a:

حديث ميلاد موسى عليه السلام قال ابن عباس رضى الله عنه لما وضعته امه استوى جالسا ...

f. 83b:

حديث وصول التابوت الى فرعون لعنه الله قال وهب ابن منبه رضى الله عنه ثم ان فرعون صعد على اعلا قصره واشرف على النيل ...

f. 84a:

عجائب موسى عليه السلام قال فلما سارت امه بقى عند آسية زمانا طويلا حتى صار له من العمر ما تيسر من السنين ...

f. 86b:

حديث الذيب مع موسى عليه السلام قال فبينما موسى ذات يوم يرعى غنمه واذا بذيب عظيم ...

f. 88a:

حديث بشارة هرون عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه قال ولما سار موسى من جبل الطور اوحى الله عز وجل الى هرون ببشارته وبقدوم اخيه موسى ...

f. 89b:

ذكر العجائب عصا موسى عليه السلام قال فلما القيها اضطربت فقال له جبريل ...

ff. 90a-b:

حديث السحرة مع فرعون لعنه الله قال فلما جاء السحرة من

جميع البلاد وقال فرعون لموسى اجعل بيننا وبينك موعدا ...

f. 91a:

حديث الطوفان والتسعة الايات التى نزلت بهم قال كعب الاحبار رضى الله عنه ارسل الله عليهم اول الايات القحط فلما يبست الثمار والاشجار ...

f. 91b:

حديث الماشطة حين قتلها فرعون لعنه الله قال كعب الاحبار رضى الله عنه كانت لبنات فرعون ماشطة مومنة ...

f. 92a:

حديث قتل آسية وكيف عذبت رضى الله عنها قال وكانت آسية لما عذبت الماشطة ...

f. 92b:

حديث انقطاع النيل قال فلما انقطع النيل اشتد بهم العطش فشكوا ذالك لفرعون لعنه الله ...

f. 93b:

حديث مناجات موسى عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه قال وكان موسى اذا صعد على جبل الطور يسمع صرير القلم ...

f. 93b:

حديث السامرى مع بنى اسرائيل قال وكان السامرى لما ذهب موسى لمناجة ربه ...

f. 96a:

حديث الحطة والجبارين قال ثم اوحى الله الى موسى عليه السلام ان يسير بهم الى الارض المقدسة ...

ff. 96a-b:

حديث النقباء من بنى اسرائيل قال ثم امر الله موسى ان يختار رجالا من بنى اسرائيل ليكونوا اعوانا له ...

f. 97a:

حديث المدينة البقلاء قال ثم سار موسى الى مدينة البقلاء كان بها ملك يقال له مالوك بن مافوك ...

f. 97b:

حديث قارون وما كان من امره مع موسى عليه السلام فلما بلغوا بنو اسرائيل مصر اخذوا فى الحرث والغرس وغير ذالك من الاشغال ...

ff. 100a-b:

حديث الخضر مع موسى عليه السلام قال وهب بن منبه رضى الله عنه لما اعطى الله لموسى التورية والحكمة ...

f. 101b:

حديث البقرة قال ابن عباس رضى الله عنه وكان فى بنى اسرائيل رجل صالح فمات وترك امراته حاملة ...

f. 102b:

حديث وفات هارون عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه قال فلما كان وقت وفات هارون عليه السلام قال لاخيه موسى اخرج بنا الى هذه الجبال ...

f. 103b:

قصة موسى عليه السلام مع ابليس لعنه الله قال وهب بن منبه رضى الله عنه فبينما موسى جالس ذات يوم فى منزله اذ اتاه ابليس لعنه الله ...

f. 104a:

حديث وفات موسى عليه السلام قال فلما فرغ من خطبته اوحى الله اليه يا موسى انى قابضك ...

ff. 104b-105a:

حديث يوشع بن نون عليه السلام قال وهب بن منبه رضى الله عنه قال ثم ان الله فتح على يوشع مابة وثلاثون مدينة من الشام ...

f. 105a:

حديث ميلاد الياس عليه السلام قال وهب بن منبه رضى الله عنه قال لما ولد الياس عليه السلام وجد بنى اسرائيل فى محاربهم زينة كثيرة ...

f. 108a:

حديث طالوت وجالوت وشمويل قال وهب بن منبه رضى الله عنه قال لما قبض الله الياس عليه السلام واختلفوا بنى اسرائيل وظهر فيهم الفساد ...

f. 109a:

حديث ثوب العابد قال وهب بن منبه رضى الله عنه كان فى بنى اسرائيل عابدا يقال له ثوب العابد ...

f. 109b:

حديث مبعث داوود عليه السلام قال صاحب الحديث

رضى الله عنه قال كانوا بنو اسرائيل قبل مبعث داوود عليه السلام كثيرين الملاهى والمعاصى ...

f. 111b:

حديث السلسلة التى كانت فى زمان داوود عليه السلام قال وكان اوحى الله الى داوود عليه السلام ان ينصب سلسلة ...

f. 112a:

حديث مولود سليمان عليه السلام قال وهب بن منبه رضى الله عنه كان لداوود اولادا كثيرة قبل سليمان عليه السلام ...

f. 113a:

حديث الغنم التى اكلت قال وهب بن منبه رضى الله عنه اتوا نفرين الى داوود عليه السلام فقالوا له يا نبى الله اننا حرثنا أرضنا ...

f. 113b:

حديث وفات داوود عليه السلام قال وكان داوود كثيرة الغيرة على نسائه فكان اذا خرج يغلق الباب على نسائه ويحمل المفاتح معه ...

f. 114a:

حديث حشر الوحوش لسليمان بن داوود عليه السلام قال ثم ان سليمان اراد ان يستنطق الوحوش والطيور ...

f. 114a:

حديث الخطاف قال فلما حشر له الطير اتته خطيفة فسلمت عليه بثلاث لغات ...

f. 114b: حديث النسر قال ثم اتى النسر ...

f. 114b: حديث العقاب ...

f. 114b: حديث العنقاء وكانت ابيض من الثلج ...

f. 114b: حديث الغراب ...

f. 114b: حديث الحمامة قال ثم تقدمت الحمامة ...

f. 115a: حديث الهدهد ...

f. 115a: حديث الديك ...

f. 116b:

حديث واد النمل قال فبينما سليمان واذا بنملة قالت يايها النمل ادخلوا مسكنكم ...

f. 117b:

حديث مدينة سبا قال كعب الاحبار رضى الله عنه اول من ملك الـ ... [؟] عبد شمس ابن يعز...

f. 118a:

حديث بلقيس قال وهب بن منبه رضى الله عنه فلما وضعتها وهى جارية من أحسن النساء وجها ...

f. 120b:

حديث زوال الخاتم وخلع الملك من سليمان عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه لما بلغ سليمان جزيرة البحر السابع ...

f. 122a:

حديث وفات بلقيس قال وهب بن منبه رضى الله عنه اقامت بلقيس مع سليمان سبع سنين...

f. 122a:

حديث مدينة المغرب قال وهب بن منبه رضى الله عنه اخبرت الزنج سليمان ان مدينة عظيمة بالمغرب ...

f. 122b:

حديث مدينة المشرق قال وهب بن منبه رضى الله عنه ثم اتاه بعض الجنود فقالوا له ان فى المشرق مدينة لم يبلغ اليها احد ...

f. 124a:

حديث اشعياء عليه السلام قال فلما مات انشا عليه السلام بعث اليه اشعيا عليه السلام ...

f. 124a:

حديث ارمياء ويونس عليهما السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه كان بدء اسلامى لما بعث الله محمدا صلى الله عليه وسلم ...

f. 126b:

حديث حزقيال ابن برا عليه السلام قال وهب بن منبه رضى الله عنه قال ثم اوحى الله الى نبى من بنى اسرائيل يقال له حزقيل ابن برا ...

f. 127a:

حديث يحيى بن زكرياء وعيسى ابن مريم عليهما السلام قال كان زكرياء نجار وكان كثيرة العبادة ...

ثمانية ومایة وتسعون جبلا ومن أعجبها جبل سرندب وطوله مایتین ونصف وستون میلا وفيه اثر قدم آدم عليه السلام حين هبط من الجنة وعليه شبه البراق ... والله اعلم بكل شيء ومحيط بالكل وهو على كل شيء قدير انتهى الكتاب المبارك بحمد الله ...

2. (*ff.* 135b-140b):

K. Šağarat al-Yaqīn كتاب شجرة اليقين

No title in the text, but apparently the same text as MS Berlin Pm 470 (1) (Ahlw. 3074). The words *šağarat al-yaqīn* are used on *f.* 136a,1.

Text on the same subject as the preceding: legends on the creation of the world, death, the end of the world, *ṣūfī* ethics. In our MS the author or traditionist is given as al-Aš'arī (*f.* 135b) and Abū al-Layṯ [al-Samarqandī?] (*f.* 139b). The authorities of the preceding text, e.g. Wahb b. Munabbih and Ibn 'Abbās, also occur in this text. See for other MSS: G. Levi della Vida, *Elenco* (1935), no. 242. Our MS is incomplete at the end.

ff. 135b-136a. Beginning:

قال الامام الأشعرى رضى الله عنه جاء فى الخبر ان الله تبارك وتعالى خلق شجرة لها اربعة اغصان فسماها شجرة اليقين ثم خلق الله نور محمد صلى الله عليه وسلم ...

f. 136b:

باب فى تخليق آدم عليه السلام ...

f. 137b: باب فى ذكر تخليق الملائكة ...

f. 138a: باب فى ذكر تخليق الموت ...

f. 139a: باب فى ذكر ملك الموت ...

f. 140a: باب فى ذكر جواب الاعضاء ...

f. 140b. Abrupt end, half-way down the page:

قال ابو حنيفة رضى الله عنه اكثر ما يسلب الايمان من العبد وقت النزاع اعاذنا الله واياكم منه اى من سلب الايمان بالله

3. (*ff.* 141a-148b):

K. al-Zabūr li-Dāwūd كتاب الزبور لداوود

Title on *f.* 141a.

An apocryphal Islamicized version of the Psalms

f. 129a:

حديث المقتول مع عيسى عليه السلام وكيف قضيته قال وهب بن منبه رضى الله عنه مشى عيسى ذات يوم مع الصبيان يلعبون ...

f. 129b:

حديث الاعمى والمقعد مع عيسى عليه السلام قال فانزل الرجل الذى سكنت مريم فى داره ...

f. 130a:

قصة يونس الحوارى رضى الله عنه قال وامر يونس الحوارى فسار الى ارض الهند ...

f. 130a:

حديث متى الحوارى قال كعب الاحبار رضى الله عنه واما متى الحوارى فانه سار الى ارض فارس ...

f. 130b:

حديث عيسى مع الجمجمة وكيف صار له معها قال وهب بن منبه رضى الله عنه لما خرج عيسى من المدينة التى مسخ اهلها قردة وخنازير ...

f. 132a:

حديث المايدة من السماء على عيسى عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه كانوا الذين لم يومنوا من بنى اسرائيل ...

f. 132b:

حديث جرجيس عليه السلام قال كعب الاحبار رضى الله عنه وكان جرجيس من اصحاب عيسى عليه السلام ...

f. 133b:

حديث الآيات التى تظهر فى آخر الزمان قال كعب الاحبار رضى الله عنه من ذالك نزول عيسى عليه السلام الذى لا بد منه ...

f. 134b:

حديث خروج ياجوج وماجوج قال وهب بن منبه رضى الله عنه فعند ذالك يتزوج عيسى عليه السلام امراة من العرب ...

f. 135b. End:

... قال علماء التاريخ جميع ما على وجه الارض من الجبال

of David)which are mentioned in *Qur'ān* IV (161) 163), not identical with the text published by L. Cheikho in *MFO B*4 (1910), pp. 47-56, nor with the version published by O. Chr. Krarup (Copenhagen 1909), nor with the Psalter contained in the Leiden MS Or. 6129. The Psalms are called *sūra* and are all introduced by a *basmala*. *basmala*.

f. 141a. Beginning:

(بسملة) ... هذا كتاب الزبور لداوود عليه السلام عجبت لمن ايقن بالموت كيف يفرح وعجبت لمن ايقن بالموت كيف يضحك

(This sentence occurs also in the edition of Cheikho).

f. 141a. 1st Psalm:

قال الله تعالى شهدت نفسى لنفسى ان لا اله الا انا وحدى لا شريك لى ومحمدا عبدى ورسولى ...

f. 141a. 2nd Psalm:

يابن آدم من قنع استغنى ومن ترك الحسر استرح ...

See also the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 141b. 3rd Psalm:

يابن آدم من اصبح حريصا على الدنيا لم يزده من الله ...

f. 141b. 4th Psalm:

يا بن آدم من يطول التوبة ويطول الامل ويرجوا الاخرة بغير عمل ...

f. 142a. 5th Psalm:

يابن آدم ما خلقتكم لا شكر بكم من قلة ...

f. 142a. 6th Psalm:

يابن آدم يا عباد الدنانير والدراهيم انى ما خلقت الدنانير والدراهيم الا لتاكلوا منها ...

f. 142b. 7th Psalm:

يابن آدم ما خلقتكم عبثا ولا تركتم سدا ...

f. 142b. 8th Psalm:

يابن آدم لا تلعنوا المخلوقين فترجع اللعنة عليكم ...

f. 142b. 9th Psalm:

يايها الناس قد جاءكم برهان من ربكم

f. 143a. 10th Psalm:

يايها الناس الدنيا دار من لا دار له ...

f. 143a. 11th Psalm:

يا بنى آدم اذكروا نعمتى التى انعمت عليكم واوفوا بعهدى ...

f. 143b. 12th Psalm:

يابن آدم اطيعونى بقدر حوائجكم ...

f. 143b. 13th Psalm:

يابن آدم كم من سراج قد اطفأه الريح ...

f. 143b. 14th Psalm:

يابن آدم دينك دينك وعملك وعملك ودمك ولحمك ...

f. 144a. 15th Psalm:

يايها الذين آمنوا لم تقولون ما لا تفعلون ...

This is also the text of Qur'ān LXI (2)2-(3)3.

f. 144a. 16th Psalm:

يابن آدم اعمل ما امرتك به وانته عما نهيتك عنه ...

f. 144b. 17th Psalm:

يابن آدم الى كم تشكوا بى الى خلقى ...

f. 144b. 17th Psalm:

يابن آدم اصبر وتواضع نفسك ارسك واشكرنى ازيدك ...

f. 145a. 19th Psalm:

يايها الناس لا عيش كالدنير ولا ورع كالكف الا ادنى ...

f. 145a. 20th Psalm:

الموت بكشف اسراركم ويوم القيامة تبتلوا اخباركم...

f. 145b. 21st Psalm:

يابن آدم انظر الى نفسك والى جميع خلقى ...

In this Psalm occurs also the Qur'ānic text V (10) 7.

f. 145b. 22nd Psalm:

يايها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا ...

This is also the text of *Qur'ān* XXXIII (41) 41-(41) 42.

Headings for Psalms 23 and 24 are lacking.

f. 146b. Psalm 25:

يابن آدم اكثر من الزاد فالطريق بعيد ...

f. 146b. Psalm 26:

يابن آدم تعصونى وانتم تجزعون من حد الشمس ...

f. 147a. Psalm 27:

يايها الناس من رغب الدنيا فانها فانية ...

f. 147b. Psalm 28:

يابن آدم المال مالى والجنة جنتى وانت عبدى ...

f. 148a. Psalm 29:

يايها الذين آمنوا اتقوا الله ...

Part of the text of *Qur'ān* II (126) 132 follows.

f. 148a. Psalm 30:

يابن آدم بقدر ما يميل قلبك الى الدنيا ...

ff. 148a-b. End:

... لاكرمتم كرامة المرسلين فلا تصلوا قلوبكم بحب الدنيا فزوالها قريب وصلى الله ⟨على⟩ محمد وآله وصحبه وسلم تسليما والحمد لله رب العالمين

f. 148b. Follows the Colophon:

انتهى كمل بحسن بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل على يد الضعيف مالك بن الحسين بن عبد الله من موضع الدبدى المرابطين [؟] من ذرية امنا ممانة نفعنا الله ببركاته آمين من ... [؟] غفر الله ذنوبه ولولديه ولاخوانه ولاخواته ولاحبابه ولاشياخه ولجميع المسلمين وكان افراغ منه عند صلاة العسر من يوم الثلثا ثلاثة عشر ايام من شهر الله جماد الاول عام 1293

The copyist adds two lines of poetry. Another scribe used the blank space for a short note (8 lines), beginning:

الوعد فى الخير والوعيد فى الشر ...

4. (*ff.* 149a-155a):

K. Abī Ḥāzim كتاب ابى حازم

Title on *f.* 155a.

The book reads like an elementary catechism of Islamic religious duties as explained by an anonymous *ṣaḥābī* and answers by Abū Ḥāzim. It is tempting to identify this Abū Ḥāzim with the Medinan traditionist, *qāṣṣ* and ascetic Abū Ḥāzim al-Aʿraǧ (d. 140/757-8, cf. Ibn al-ʿImād, *Šaḏarāt* I, 208), but this *K. Abī Ḥāzim* has no connection with the quotations of Abū Ḥāzim al-Aʿraǧ in Ibn al-Ǧawzī's *K. al-Quṣṣāṣ wa al-Muḏakkirīn* (ed. M. S. Swartz, Beirut 1971, 110) or in al-Ǧāḥiẓ's *K. al-Bayān wa al-Tabyīn* (ed. A. M. Hārūn, Cairo, 1948-50, index s.v. Abū Ḥāzim). Ahlwardt in Cat. Berlin (no. 2184) identifies him with ʿAlī b. al-Ḥusayn, the grandson of ʿAlī b. Abī Ṭālib. In the Berlin MS Lbg 410 (10) = Ahlw. 1882, the interlocutor of Abū Ḥāzim is not a *ṣaḥābī*, but al-Ḵiḍr. The texts in Berlin are titled *Masā'il Abī Ḥazim*, see index, s.v. Abū Ḥāzim.

f. 149a. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام ابو حازم رحمه الله تعالى ورضى عنه فبينما انا سائح فى ساحل البحر حتى ألقانى شيخ من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال لى السلام عليك يا با حازم ولعلك تحسن الصلاة ام لا ...

ff. 154b-155a. End:

قال لى اخبرنى كم عدد الصلاة والتكبيرات والركوع والرفع والسجود فى العام كله قلت ... وفى اليل اربع وثلاثين سجدة فودعنى الشيخ وانصرف عنى تمت

f. 155a. Colophon:

كملت الكتاب المسمى ابا حازم بحمد الله تعلى وحسن عونه وتوفيقه الجميل على يد الضعيف المذنوب الخاطىء عبد ربه عبد الله بن الحسن الشريف المنتاكى الادريسى غفر الله له ولمشايخه آمين

See the reproduction in the collection of dated specimens.

5. (*ff.* 155a-157a):

Arbaʿūn Ḥadīṯan اربعون حديثا

No title in the MS. A collector is not mentioned. The beginning gives the impression that 40 traditions will follow, but in fact only a few more than 20 traditions are given. Most of them are concerned with the *ṣalāt*.

f. 155a. Beginning:

(بسملة) ... قال النبى صلى الله عليه وسلم من حفظ من امتى اربعون حديثا جعله الله فى السماء وليا وفى الارض فقيها ...

f. 157a. End:

قال على ابن ابى طالب رضى الله عنه أوصانى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال لى يا على لا تنم بعد صلاة الصبح لانها ساعة ينقسم فيها الارزاق انتهى

Colophon:

انتهى ... على يد الضعيف المذنوب الخاطىء عبد الله بن الحسن الشريف الادريسى المتاكى غفر الله له ولمشايخه كملته فى يوم الاثنين الذى هو ثمانية وعشرون يوما من شهر اكتبر عام ١٨٧٦ والسلام

f. 157b contains the beginning (6 lines) of a collection of *ḥadīṯ*.

6. (*f.* 157b):
A fragment of 11 lines of poetry in *ṭawīl* metre.
First line:

توالدنى [؟] نفسى بما لا اطيقه
فقلت له التزويح فيه تعاطلا

7. (*ff.* 158a-b):
Tawsīl توسيل
Title on *f.* 158a and *f.* 158b [MS: توسل].
A poem of 32 lines in *wāfir* metre, on the theme of the omnipresence of God. No author is mentioned.
f. 158a. Beginning:

(بسملة) ... توصيل
انا الموجود فاطلبنى تجدنى
وان تطلب سواى لم تجدنى
انا الموجود عند كرب عبدى
أفرّج عنك فاطلبنى تجدنى

With the exception of the first line, every second hemistich rhymes using the same two words: فاطلبنى تجدنى

f. 158b. End:

ساغفر للعباد ولا أبالى
غدات الحشر فاطلبنى تجدنى

Colophon:

انتهت التوسل بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل ...

8. (*f.* 159a):
Qaṣīda قصيدة
Title on *f.* 159a, 4. Poem in praise of the Prophet Muḥammad, consisting of 14 lines in *kāmil* metre. By Ibn Wafā' (name on line 3; unidentified).
Beginning:

(بسملة) ... ولابن وفا رضى الله عنه فى مدح المصطفى صلى الله عليه وسلم قصيدة بالغ الرضى فى الثناء عليها الى ان قال يجب حفظها على كل مسلم

First line:

سكن الفؤاد فعش هنيئا يا جسد
هذا النعقيم الى الابد

Last line: هو للصلاة من السلام المرتضى
الجامع المخصوص ما دام الابد

Colophon:

انتهى على يد الضعيف المذنوب الراج عفو مولاه عبد الله بنى الحسن الشريف الادريسى الرادنى دارا واهلا المتاكى اصلا عام ١٨٧٦ ...

9. (*f.* 159b):
Notes on magical and religious subjects, prayers etc. The notes do not seem to form a composition, although the text is preceded by a *basmala*. They occupy a few lines and end with *tammat*. A few examples are as follows:
Lines 6-7:

مسئلة افضل ما يبتدى به الكاتب والناسخ فى الكتبة والدرس فى القراءة يوم الحد او يوم الاربعاء ...

Or a means to become invisible.
Lines 15-16:

حجاب للابصار تاخذ قلب قط أسود فتحرز فى جلد الدئب المدبوغ وتربطه على صبيعك اليسرى فانك لا يراك احد الا الله تعلى قبل مجرب تمت

10. (*f.* 160a):
Ten lines of poetry, in which the classical rules of rhyme and metre are disregarded.

11. (*ff.* 160b-171a):
Mawrid al-Ẓam'ān fī Rasm al-Qur'ān.

مورد الظمآن فى رسم القرآن

No title in the MS. Identified with MS Paris (Cat. de Slane) Arab. 3264 (6) and MS Bankipore, Cat.

vol. XVIII, No. 1284, where some further information on the author is given, especially that he was a *Qur'ān*-reader in Fās.
An *urǧūza* on the rules of orthography of the *Qur'ān* by Abū ʿAbdallāh Sīdī M. b. M. b. Ibrāhīm al-Umawī al-Šarīšī, known as AL-ḲARRĀZ (*f.* 160b, 2-3; c. 711/1311; cf. however *GAL* G I, 248, where instead of the *ʿurf* is given incorrectly: al-Ḳarrāzī), written in 454 lines in 711/1311 (cf. *f.* 171a, 14-16).
f. 160b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام ابو عبد الله سيدى محمد بن محمد بن ابراهيم الاموى الشريشى الشهير بالخراز رحمه الله تعالى ورضى عنه ونفعنا به آمين

The *urǧūza*:

الحمد لله العظيم المنن * ومرسل الرسل بأهدى سنن
ليبلغوا الدعوة للعباد * ويوضح مهايع الرشاد

f. 161b: باب التفاهم والاضطراب
في الحذق من فاتحة الكتاب

f. 162b: القول فيما قد اتى فى البقرة
عن بعضهم وما الجميع ذكره

f. 164a: من آل عمران الى الاعراف
على وفاق جاء او خلاف

f. 165a: ما جاء من اعرافها لمريم
عن الجميع او لبعض رسما

f. 165b: وهاك ما من مريم لصاد
على اطراد وبلا اطراد

f. 166a: القول ما جاء من صاد الى
مختتم القرآن حيث كملا

f. 166b: القول فيما سلبوه الياء
بكسرة من قبلها اكتفاء

f. 167a: وهاك واو اسقطت فى الرسم
فى احرف للاكتفاء بالضم

f. 167b: باب ورود حذق احدى الامين
وهو مرجح بثان الحرفين

f. 167b: وهاك حكم الهمز فى المرسوم
وضبطه بالساير المعلوم

f. 168b: وهاك ما زيد لبعض احرف
من واو او من ياء او من الف

f. 169a: وهاك ما بالف قد جاء
والاصل ان يكون رسما ياء

f. 169b: القول فيما رسمها بالياء
واصله الواو لدى ابتلاء

f. 169b: وهاك واوا عوضا من الف
قد وردت رسما ببعض احرف

f. 170a: باب حروف وردت بالفصل
فى رسمها على وفاق الاصل

f. 171a. End: قد انتهى والحمد لله علا
ما من من انعامه واكملا
فى سفر سنة احدى عشره
من بعد سبع مائة للهجرة
خمسين بيتا مع اربع مائة
واربعا تبصرة للنشاة

Colophon:

انتهى وكمل ... على يد الضعيف المذنوب الخاطىء العارف فى بحر ذنوبه المرتجى عفو مولاه عبد ربه عبد الله بن الحسن الشريف الادريسى المنتاكى اصلا الردانى وقتا ... كمل بيوم الحد الذى هو سبعة عشر يوما من شهر الله ذو القعدة عام ١٨٧٦ ...

12. (*ff.* 171b-175a): عمدة البيان
ʿUmdat al-Bayān

No title in the MS.
Identified with the text on which the MSS Algiers (Cat. Fagnan) nos. 390 (2) and 405 (1) form the commentary, and with the MS Algiers no. 389 (3), latter part.
Urǧūza on the vocalization of the *Qur'ān* by the same AL-ḲARRĀZ (c. 711/1311) who is also the author of the preceding text.
f. 171b. Beginning:

(بسملة) ...
هذا اتمام نظم رسم الخط * وها انا أتبعه بالضبط
كى ما يكون جميعا مقيدا * على الذى الفته معهودة

f. 172b: القول فى المدغم ...
f. 172b: القول فى الهمز...
f. 174b-175a. End:

والحمد لله على آكاله * وما به قد منّ افضاله
.....
صلى الاله ربنا عليه * ما منّ شرف لم انف اليه

f. 175a. Colophon:

انتهى كمل ... على يد الضعيف المذنوب الخاطىء العارف فى مجى ذنوبه عبد ربه تعلى عبد الله بن الحسن الشريف الادريسى المنتاكى اصلا الردانى وقتا ...

13. (*f.* 175b):
A list of words occurring in the *Qur'ān* with an unusual spelling, especially their long vowels. Several Qur'ānic *hapax legomena* figure in the list, e.g. *salāsila* (LXXVI (4) 4).

14. (*ff.* 176a-181b):
Taqyīd Qur'at Ǧa'far تقييد قرعة جعفر

Title on *f.* 176a.
One of the numerous magical tracts ascribed to the Imam Ǧa'far al-Ṣādiq (d. 148/763). The MS occasionally gives the spelling Ṣiddīq (*f.* 176a, 3), or names him Ǧa'far b. al-Ṣādiq (ibid., 17).
f. 176a. Beginning:

(بسملة) ... هذا تقييد قرعة جعفر فيها من العجائب الصديق رضى الله عنه وهى قرعة صحيحة لا شك فيها ومن شك فيها فكانما شك فى قول الله عز وجل ... وهذا كلام شريف مختصر ظرف لانه موقوف على القرآن العظيم وقال جعفر بن الصادق رضى الله عنه ايها السائل اذا اردت ان يبين لك كلما تنوى فى قلبك حتى تصل اليه من خير وشر ...

The *Qur'a* is divided into 65 chapters which each contain each an *āya* of the *Qur'ān* and some practical advice, introduced with the words *ayyuhā al-sā'il*. Every chapter heading (in red ink) is accompanied by a code (in blue ink) of three letters out of *alif*, *bā'*, *ǧīm* and *dāl* and the user of the *Qur'a* is instructed (*ff.* 176a-b) to make a schedule of these letters, so that he may choose a combination at random and thereby know which chapter he has to consult.

f. 181b. End:

الباب خمس وستين داب قوله تعالى فلولا انه كان من المسبحين للبث فى بطنه الى يوم يبعثون ايها السائل نيتك وتوكل على الله وحاجتك التى نويت بعيدة صعيبة مكشوفة لا خير فيها فعليك بغيرها ... انتهى

Colophon:

كملت هذه القرعة بحمد الله ... على يد ... عبد الله بن الحسن الشريف الادريسى المنتاكى اصلا الردانى وقتا ... كملت بعد صلاة الظهر فى يوم السبت الذى هو اربعة وعشرين وقيل ثلاثة وعشرين يوما من شهر الله ينيه عام ١٨٧٦ ...

15. (*f.* 182a):
Notes on *šahādat al-wāḥid*, and other notes, followed by Qur'ān XXIV (2) 2-(5) 5, which contains the legislation arising out of the affair of 'Ā'iša. Interlinear notes; one explains *mušrika* as *yahūdiyya*.

16. (*ff.* 182b-193b):
Al-Muṭli' 'alā Masā'il al-Muqni'

المطلع على مسائل المقنع

Title and author on *f.* 182b.
The shorter commentary on the *urǧūza* on calendar computation, both by M. b. Sa'īd b. M. b. M. b. Aḥmad al-Sūsī al-Marġītī (d. 1089/1678, cf. *GAL* G II, 463). See also on him and his *urǧūza* G. S. Colin and H. P. J. Renaud, in *Hespéris* 25 (1938), 94-96, and E. Lévi-Provençal, *Les Historiens des Chorfâ* (Paris 1922), 260-62. The *urǧūza*, made in 1040/1630-1 (cf. *f.* 193b, 10-11), consisting of 99 lines, is titled *al-Muqni' fī Iḵtiṣār 'Ilm Abī Muqri'* and is a reworking (according to *GAL* G II,463) of the *urǧūza* on the same subject by Abū Muqri' al-Baṭṭiwī (c. 730/1330, cf. *GAL* G II,255). In de preface (*f.* 182b), the author explains how he first made an extensive commentary on his *urǧūza*, entitled *al-Mumti' fī Šarḥ al-Muqni'*, but that his contemporaries preferred shorter commentaries (*f.* 182b):

فكانت الهمم اليوم مولعة بالاختصار على الاختصار ...

The *urǧūza* is in red ink, the *šarḥ* in black, and usually preceded by *š* (=*šarḥ*).

f. 182b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ العبد المعترف بما هو مقترن المرتجى عفو ربه عن جميع ذنبه محمد ابن سعيد ابن محمد ابن يحيى بن احمد السوسى المرغيثى كان الله له بلطفه آمين الحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه ... وبعد فهذا تقييد مختصر على نظمنا المسمى المقنع فى اختصار علم ابى مقرع ... وسميت هذا التقييد بالمطلع على مسائل المقنع ...

The first lines of the *Muqni'* run:

يقول بعد حمد مجرى الفلك * ثم على محمد الهاد الزاك
ازكى الصلاة وعلى الاشراف * آل النبى وكل ذى انصاف

f. 189a. A concordance table of the months of the Christian era and the signs of the Zodiac.

f. 193a. A table with aspects of the signs of the Zodiac.

f. 193b. Last line of the *urǧūza*:

ابياتها ضحى وعامها شم * مصليا على الرسول الهاشمى

End of the *Muṭli'*:

... وأبيات هذا المختصر عددها نقط كلمة ضحى وهى تسعة وتسعين بيتا مائة الا واحدة وكان نظمه فى عام شم وهو عام اربعين والف فى حال كونه مصليا على النبى الهاشمى وآله وصحبه ...

Colophon:

انتهى ... نجز هذا الكتاب على يد عبد ضعيف لرب جليل محمد بن ابراهيم المتاكى ...

17. (*ff.* 194a-b):
A poem in *ṭawīl* metre, of 28 lines, which discusses the spelling of the name of the Prophet Muḥammad and contains a number of laudatory verses. No title or author is given.

f. 194a. First line:

فباسم الاله والصلاة على النبى
محمد المبعوث للخلق مرسلا

f. 194b. Last line, where the number of lines is confirmed to be 28:

وابياته حك بهذا قد اوضعا * وناضمها الضعيف رحمه المولا

Then follows a crude ornament in red, blue and green ink, with a colophon which, however, does not mention author, copyist or date.

f. 195a. Blank.

18. (*f.* 195b):
A poem of 16 lines in *ṭawīl* metre, on agriculture.
Beginning: الحمد لله ولا يدوم الا ملكه

اذا كنت ذا زرع كثير المطامر * تصل صلاة تامة غير عابد

Or. 14.028

Qiṣaṣ al-Anbiyā' قصص الانبياء

No title or author in the text. The collection of Prophetic legends which is commonly ascribed to AL-KISĀ'Ī (5th/11th cent., cf. *GAL* G I, 350). See also the bibliography in the preceding number. A few fragments only, four fragments of two or more leaves and six single sheets, all originating from the same MS. The text seems to belong to the branch of the MSS used by Eisenberg in his edition, but still differs considerably from the literal text of the edition.

MS on paper; traces of a watermark; 20 loose leaves; 240 × 175 mm (185 × 140); 26 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, rubrics; the leaves are held together between boards; catchwords on every verso page; enclosed in the boards is a letter in Maġribī handwriting, dated 22 April 1893.

The MS contains, considered according to continuous fragments:

ff. 1-2. A fragment from the beginning of the book, with texts on the creation of the world and the angels.

ff. 3-8. On Adam, Eve and Iblīs (Eisenberg, 45-58).

ff. 9-12. On Cain and Abel (10a), the death of Adam (10b), the testament of Adam (11a) (Eisenberg, 71-6).

f. 13. On Ibrāhīm.

ff. 14-15. On Ismā'īl (Eisenberg, 142?).

f. 16. End of the legends of Ibrāhīm, beginning of the story of Lūṭ (Eisenberg, 145?).

f. 17. The stories of Yūsa', Bal'am, king Ṭālūṭ, Dāwūd, Luqmān al-Ḥakīm.

f. 18. The story of Ṭ.s.m.
f. 19. On Mūsā and Hūd.
f. 20. On the Prophet Muḥammad.

Or. 14.029

Šarḥ al-Aʿlam… ʿalā Dīwān al-Šuʿarāʾ al-Sitta

شرح الأعلم ... على ديوان الشعراء الستة

Title and author on *f.* 2b.
The commentary on the *dīwān* of the six pre-Islamic poets (cf. *GAL* S I, 44 ff.) in the *riwāya* (*f.* 3a, 3) of AL-AṢMAʿĪ (d. 216/831, cf. *GAL* G I, 104) and others, with the commentary of Yūsuf b. Sulaymān AL-AʿLAM AL-ŠANTAMARĪ (d. 476/1083, cf. *GAL* G I, 309).
The MS contains the *dīwān*s of Imraʾ al-Qays and al-Nābiġa only, and the ornaments at the beginning and the end give the impression that the MS was made as a separate volume.
MS on paper; watermark: coat of arms of Amsterdam, somewhat similar to Heawood no. 364 or 369, but an exact determination is difficult; counter mark: IV; therefore probably 18th century paper; 125 *ff.*; 295 × 190 mm (200 × 130); partly vocalized, Maġribī handwriting; dark brown ink, with rubrics; usually the red ink is used for the poetry and the brown ink for the commentary; in ornaments (*ff.* 2b, 124b) gold and blue is also used; red ruling, *ff.* 2b, 124b have a double ruling (gold and blue); composition of the quires: 4 V (41), III (47), V (57), V-1 (66), V (76), V + 1 (87(?)), 3 V (117), 2 (119), I (121), 4 (125). There is no *f.* 1; catchwords on every verso page; full leather binding with a stamped medaillon, with flap, back restored, worm-holes in and near the back.
The MS contains:
f. 2a. Blank. The leaf is damaged in the margin.
ff. 2b-3a. Beginning (a reproduction of this page is in Brill's catalogue 'Diversions,' plate IV, and van Koningsveld, *op. cit.*, plate XII):

(بسملة) ... هذا شرح الاعلم ليوسف بن سليمان الشنتمرى الاندلسى على ديوان الشعراء الست رحمه الله الحمد لله المعلم الانسان البيان ومميزه من جميع الحيوان ... اما بعد فلما كان لسان العرب خير الالسنة ولغاتها احسن اللغات لنزول القرآن بلسانها ... رأيت أن اجمع من أشعار العرب ديوانا ... فجعلت الديوان متضمنا لشعر امرىء القيس بن حجر الكندى وشعر النابغة زياد بن عمرو الذبيانى وشعر علقمة بن عبدة وشعر || زهير بن ابى سلمى المزنى وشعر طرفة بن العبد البكرى وشعر عنترة بن شداد العبسى واعتمدت فيما جلبت من هذه الاشعار على أصح رواياتها واوضح طرقاتها وهى رواية عبد الملك بن قريب الأصمعى لتواطى الناس عليها ... وشرحت جميع ذلك شرحا يقتضى تفسير غريب وتبيين معانيه وما غمض من اعرابه ...

1. (*ff.* 3b-66a):
f. 3b. Beginning of the poetry of IMRAʾ AL-QAYS, which starts with the *muʿallaqa*.
The commentary contains the following poems (numbered after W. Ahlwardt, *The Divans of the six ancient Arabic poets*, London 1870), but with differences in the words, number and order of the lines:

No. 3: *f.* 47b.
No. 4: *f.* 16a
No. 5: *f.* 37b.
No. 7: *f.* 50a.
No. 10: *f.* 30b.
No. 14: *f.* 62b.
No. 17: *f.* 41a.
No. 18: *f.* 51b.
No. 19: *f.* 53a.
No. 20: *f.* 22a.
No. 22: *f.* 52b.
No. 27: *f.* 48b.
No. 29: *f.* 45b.
No. 30: *f.* 40a.
No. 31: *f.* 38b.
No. 34: *f.* 60a.
No. 35: *f.* 28b.
No. 36: *f.* 65a.
No. 40: *f.* 57a.
No. 44: *f.* 49a.
No. 45: *f.* 63b.
No. 48: *f.* 3b.
No. 50: *f.* 36b.
No. 51: *f.* 44b.
No. 52: *f.* 11a.
No. 57: *f.* 48a.
No. 59: *f.* 43a.
No. 60: *f.* 50b.
No. 63: *f.* 33a.
No. 65: *f.* 34b.
No. 66: *f.* 32b.
No. 67: *f.* 51a.
No. 68: *f.* 49b.

On *f.* 51a is a poem which does not appear to be in Ahlwardt's edition.
f. 66a. End of the poems of Imraʾ al-Qays:

كمل شعر لامرى القيس ابن حجر رواية ابى حاتم عن الأصمعى والقصائد المتخيرات بما لم يرو ابو حاتم ورواه ابو عمرو والشيبانى والمفضل وغيرهما والحمد لله كثيرا ...

Or. 14.030 (3), *f.* 54a. The *Dīwān* of ʿAlqama b. ʿAbada. The end of al-Aṣmaʿī's *riwāya*. Slightly reduced.

2. (*ff.* 66b-124b):
f. 66b. Beginning (with a *basmala*) of the poetry of AL-NĀBIĠA, which starts with the *muʿallaqa*.
f. 110b:

كمل ما رواه الاصمعي من شعر النابغة ويتصل به قصائد متخيرة مما رواه غير الاصمعي …

The commentary contains the following poems (numbered after Ahlwardt):

No. 1: *f.* 77a.	No. 17: *f.* 73a.
No. 2: *f.* 81a.	No. 18: *f.* 104b.
No. 3: *f.* 91a.	No. 19: *f.* 120b.
No. 4: *f.* 105a.	No. 20: *f.* 117a.
No. 5: *f.* 66b.	No. 21: *f.* 107a.
No. 6: *f.* 115b.	No. 22: *f.* 104a.
No. 7: *f.* 97b.	No. 23: *f.* 86a.
No. 8: *f.* 88b.	No. 24: *f.* 103b.
No. 9: *f.* 94a.	No. 25: *f.* 102b.
No. 10: *f.* 83a.	No. 26: *f.* 95a.
No. 11: *f.* 92a.	No. 27: *f.* 112b.
No. 13: *f.* 101b.	No. 28: *f.* 104a.
No. 14: *f.* 123b.	No. 29: *f.* 110b.
No. 15: *f.* 121b.	No. 30: *f.* 106a.
No. 16: *f.* 96b.	No. 31: *f.* 106b.

f. 124b. End:

كملت القصائد المتخيرة مما رواه الطوسى عن شيوخه بحمد الله …

f. 125. Blank.

Or. 14.030

Šarḥ al-Aʿlam ʿalā Dīwān al-Šuʿarāʾ al-Sitta

شرح الاعلم على ديوان الشعراء الستة

No title in the MS; author on *f.* 1a.
The commentary on the *dīwān* of the six pre-Islamic poets (cf. *GAL* S I, 44 ff) in the *riwāya* of AL-AṢMAʿĪ (d. circa 216/831, cf. *GAL* G I, 104) and others, with the commentary by Yūsuf b. Sulaymān AL-AʿLAM AL-ŠANTAMARĪ (d. 476/1083, cf. *GAL* G I, 309).
The MS contains the *dīwāns* of Imraʾ al-Qays, al-Nābiġa al-Ḏubyānī, ʿAlqama b. ʿAbada and part of the *dīwān* of Ṭarafa b. al-ʿAbd. On *f.* 56b is the abrupt ending, in the middle of Ṭarafa's *muʿallaqa*. The text of the poems appears to suffer from numerous copyist's mistakes.
MS on paper; 56 loose leaves; 230 × 180 mm (190 × 135); 42 lines to the page; Maġribī handwriting; poetry in red, commentary in black ink; catchwords, between lines, on every verso page, except the one on *f.* 50a; the leaves are kept in a flapped brown leather case after the West African fashion: *ff.* 1, 55-6 are damaged; *ff.* 38-9 form together one sheet; *f.* 50b is blank but the text of *ff.* 50a-51a is continuous.
The MS contains:

1. (*ff.* 1a-27b):
The *Dīwān* of IMRAʾ AL-QAYS, in exactly the same order as in the preceding MS. In this MS the poems are found as follows, according to Ahlwardt's edition:

No. 3: *f.* 21a.	No. 36: *f.* 27b.
No. 4: *f.* 7b.	No. 40: *f.* 24b.
No. 5: *f.* 17a.	No. 44: *f.* 21b.
No. 7: *f.* 22a.	No. 45: *f.* 27a.
No. 10: *f.* 14a.	No. 48: *f.* 1a.
No. 14: *f.* 26b.	No. 50: *f.* 16b.
No. 17: *f.* 18b.	No. 51: *f.* 20a.
No. 18: *f.* 22b.	No. 52: *f.* 5a.
No. 19: *f.* 23a.	No. 57: *f.* 21a.
No. 20: *f.* 9b.	No. 59: *f.* 19a.
No. 22: *f.* 22b.	No. 60: *f.* 22a.
No. 27: *f.* 21b.	No. 63: *f.* 15a.
No. 29: *f.* 20b.	No. 65: *f.* 15b.
No. 30: *f.* 18a.	No. 66: *f.* 14b.
No. 31: *f.* 17a.	No. 67: *f.* 22a.
No. 34: *f.* 25b.	No. 68: *f.* 21b.
No. 35: *f.* 13a.	

On *f.* 22a is a poem which is not found in Ahlwardt's edition.

2. (*ff.* 28a-48a):
The *Dīwān* of AL-NĀBIĠA al-Ḏubyānī, in exactly the same order as in the preceding MS. In this MS the poems are found as follows (according to Ahlwardt's numbers).

No. 1: *f.* 31b.	No. 4: *f.* 41b.
No. 2: *f.* 33a.	No. 5: *f.* 28a.
No. 3: *f.* 36b.	No. 6: *f.* 45a.

No. 7: *f.* 39a.
No. 8: *f.* 35a.
No. 9: *f.* 37b.
No. 10: *f.* 33b.
No. 11: *f.* 37a.
No. 13: *f.* 40b.
No. 14: *f.* 48a.
No. 15: *f.* 47a.
No. 16: *f.* 38b.
No. 17: *f.* 30a.
No. 18: *f.* 41b.
No. 19: *f.* 46b.
No. 20: *f.* 45b.
No. 21: *f.* 42a.
No. 22: *f.* 41a.
No. 23: *f.* 34b.
No. 24: *f.* 41a.
No. 25: *f.* 40b.
No. 26: *f.* 38a.
No. 27: *f.* 44a.
No. 28: *f.* 41a.
No. 29: *f.* 43b.
No. 30: *f.* 41b.
No. 31: *f.* 42a.

3. (*ff.* 48a-54b):
The *Dīwān* of ʿALQAMA b. ʿAbada, corresponding with the edition of Luṭfī al-Ṣaqqāl and Dariyya al-Ḵaṭīb (Aleppo 1969). Here the poems are found as follows (according to Ahlwardt's numbers):

No. 1: *f.* 52a.
No. 2: *f.* 48a.
No. 3: *f.* 54a.
No. 4: *f.* 54a.
No. 6: *f.* 54a.
No. 7: *f.* 54a.
No. 8: *f.* 54b.
No. 9: *f.* 54b.
No. 13: *f.* 49b.

On *f.* 54a, 10-11 (between Nos. 1 and 3):

كمل جميع ما رواه الأصمعى من شعر علقمة والحمد لله ... وتذكر قطعا من شعره مما روى ابو على اسماعيل ابن القاسم البغدادى عن شيوخه عن الطوسى وابن الاعرابى وغيرهما ...

See illustration.

4. (*ff.* 54b-56b):
The *Dīwān* of ṬARAFA b. al-ʿAbd, beginning with the *muʿallaqa* (Ahlwardt, No. 4), and abruptly ending at line 42.

Or. 14.031

Dīwān al-Šuʿarāʾ al-Sitta

ديوان الشعراء الستة

No title in the MS.
The Dīwān of the six pre-Islamic poets (cf. *GAL* S I, 44ff.).

It is evident that the *riwāya* of AL-AṢMAʿĪ (d. circa 216/831, cf. *GAL* G I, 104) is followed here, and, in addition to that, the *riwāya* of others, for there are poems here not present in al-Aṣmaʿī's collection, as is the case in the two preceding MSS. The MS gives the impression of being copied from a collection with the commentary by Yūsuf b. Sulaymān al-Aʿlam al-Šantamarī (d. 476/1083, cf. *GAL* G I, 309), but the commentary has been omitted. This follows from a note in the text on *f.* 12a, where the name of al-Aʿlam al-Šantamarī is mentioned. In at least one instance the anonymous compiler added a poem which does not belong to the *riwāya* of al-Aʿlam al-Šantamarī (*f.* 70a). The text is incomplete at the beginning and at the end, and has two *lacunae* (between *ff.* 36-37 and *ff.* 81-82).
MS on paper; occasional traces of a watermark; occasional damage in the paper, due to the oxidation of ferrous components of the ink; 235 × 170 mm (180 × 120); 16 lines to the page; text of the *dīwān* in one Maġribī hand; numerous marginal and interlinear notes, which may have been made by more than one scribe; the poetry is almost fully vocalized; brown ink, with rubrics; sometimes vocalization in red (*f.* 8a); headings sometimes executed in brown and red; most leaves are loose but must have been regular quires once; hearts of the quires can still be discerned: between *ff.* 4-5, 16-17, 28-9, 39-40, 46-7, 55-6, 67-8, 78-9, 88-9; catchwords on every verso page; the MS appears to be earlier than the 19th century.
The MS contains:

1. (*ff.* 1a-16b):
The *Dīwān* of IMRAʾ AL-QAYS, in the same order as the two preceding MSS. In this MS the poems are found as follows (according to Ahlwardt's edition), to which should be added that at the beginning poems 48 and 52 are missing, due to the loss of pages, and in the course of the *Dīwān* poems 68 and 7 are missing. The first leaf is badly damaged.

No. 3: *f.* 10b.
No. 4: *f.* 1a.
No. 5: *f.* 7b.
No. 10: *f.* 5a.
No. 14: *f.* 15b.
No. 17: *f.* 8b.
No. 18: *f.* 11b.
No. 19: *f.* 11b.
No. 20: *f.* 2b.
No. 22: *f.* 11b.

No. 27: *f.* 11a.
No. 29: *f.* 10b.
No. 30: *f.* 8a.
No. 31: *f.* 8a.
No. 34: *f.* 15a.
No. 35: *f.* 4b.
No. 36: *f.* 16b.
No. 40: *f.* 13b.
No. 44: *f.* 11a.
No. 45: *f.* 16a.
No. 50: *f.* 7a.
No. 51: *f.* 10a.
No. 57: *f.* 10b.
No. 59: *f.* 9b.
No. 60: *f.* 11a.
No. 63: *f.* 6a.
No. 65: *f.* 6b.
No. 66: *f.* 5b.
No. 67: *f.* 11b.

On *f.* 11a is a poem which is not found in Ahlwardt's edition.
On *f.* 11b the end of al-Aṣmaʿī's *riwāya* is indicated, between Nos. 22 and 19.

2. (*ff.* 17a-34b):
The *Dīwān* of AL-NĀBIĠA al-Ḏubyānī, in the same order as the preceding MSS. In this MS the poem are found as follows (according to Ahlwardt's edition):

No. 1: *f.* 19b.
No. 2: *f.* 20b.
No. 3: *f.* 23b.
No. 4: *f.* 27b.
No. 5: *f.* 17a.
No. 6: *f.* 31b.
No. 7: *f.* 25b.
No. 8: *f.* 23a.
No. 9: *f.* 24b.
No. 10: *f.* 21a.
No. 11: *f.* 24a.
No. 13: *f.* 26b.
No. 14: *f.* 34a.
No. 15: *f.* 33b.
No. 16: *f.* 25a.
No. 17: *f.* 18b.
No. 18: *f.* 27b.
No. 19: *f.* 33a.
No. 20: *f.* 32a.
No. 21: *f.* 28b.
No. 22: *f.* 27a.
No. 23: *f.* 22a.
No. 24: *f.* 27a.
No. 25: *f.* 27a.
No. 26: *f.* 25a.
No. 27: *f.* 30a.
No. 28: *f.* 27b.
No. 29: *f.* 29b.
No. 30: *f.* 28a.
No. 31: *f.* 28a.

On *f.* 29b the end of al-Aṣmaʿī's *riwāya* is indicated, between Nos. 21 and 29.

3. (*ff.* 34b-39b):
The *Dīwān* of ʿALQAMA b. ʿAbada, in the same order as the preceding MS. There is a lacuna of probably one leaf between *ff.* 36-37. In this MS the poems are found as follows (according to Ahlwardt's edition):

No. 1: *f.* 37a.
No. 2: *f.* 35a.
No. 3: *f.* 38b.
No. 4: *f.* 38b.
No. 6: *f.* 38b.
No. 7: *f.* 39a.
No. 8: *f.* 39a.
No. 9: *f.* 39a.
No. 13: *f.* 36a.

On *f.* 38a the end of the *riwāya* of al-Aṣmaʿī is indicated, between Nos. 1 and 3.

4. (*ff.* 40a-56a):
The *Dīwān* of ZUHAYR b. Abī Salmā. In this MS the poems are found as follows (according to Ahlwardt's edition). The *Dīwān* opens with the *muʿallaqa*.

No. 1: *f.* 49b.
No. 2: *f.* 53a.
No. 3: *f.* 54a.
No. 4: *f.* 49a.
No. 5: *f.* 54a.
No. 6: *f.* 52b.
No. 7: *f.* 47b.
No. 8: *f.* 47a.
No. 9: *f.* 45a.
No. 10: *f.* 46a.
No. 11: *f.* 56b.
No. 12: *f.* 53a.
No. 13: *f.* 47b.
No. 14: *f.* 42a.
No. 15: *f.* 43b.
No. 16: *f.* 40a.
No. 17: *f.* 48a.
No. 18: *f.* 51b.
No. 19: *f.* 52a.
No. 20: *f.* 53a.

On *f.* 54a the end of al-Aṣmaʿī's *riwāya* is indicated, between Nos. 5 and 3. See the illustration of *f.* 40a.

5. (*ff.* 56b-70b):
The *Dīwān* of ṬARAFA b. al-ʿAbd. In this MS the poems are found as follows (according to Ahlwardt's edition). The Dīwān opens with the *muʿallaqa*.

No. 1: *f.* 65a.
No. 2: *f.* 68a.
No. 3: *f.* 70a.
No. 4: *f.* 56b.
No. 5: *f.* 59b.
No. 6: *f.* 68a.
No. 7: *f.* 64b.
No. 8: *f.* 69a.
No. 9: *f.* 69b.
No. 10: *f.* 63a.
No. 11: *f.* 63b.
No. 12: *f.* 62b.
No. 13: *f.* 68a.
No. 14: *f.* 65a.
No. 16: *f.* 64b.
No. 17: *f.* 64a.
No. 18: *f.* 65a.
No. 19: *f.* 62a.

On *f.* 66a it is said of one poem (not in Ahlwardt) that it does not belong to al-Aṣmaʿī's *riwāya*.
On *f.* 70a it is said of one poem (not in Ahlwardt) that it does not belong to the *riwāya* of al-Aʿlam al-Šantamarī.

6. (*ff.* 71a-89b):
The *Dīwān* of ʿANTARA b. Šaddād. Incomplete at the end. Many poems, especially from *f.* 82a on-

40

بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وآله

أمن أم أوفى دمنة لم تكلم بحومانة الدراج فالمتثلم

ودار لها بالرقمتين كأنها مراجيع وشم في نواشر معصم

بها العين والآرام يمشين خلفة وأطلاؤها ينهضن من كل مجثم

Or. 14.031 (4), *f.* 40a. The *Dīwān* of Zuhayr b. Abī Salmā. Zuhayr's pedigree and the first lines of the *Mu'allaqa*. Slightly reduced.

wards, are not given in Ahlwardt's edition. Lacuna between *ff.* 81-82. In this MS the poems are found as follows (according to Ahlwardt's edition). The Dīwān opens with the *muʿallaqa*.

No. 1: *f.* 79b.	No. 15: *f.* 74a.
No. 2: *f.* 81a.	No. 16: *f.* 77b.
No. 3: *f.* 80a.	No. 17: *f.* 79a.
No. 4: *f.* 78b.	No. 18: *f.* 79b.
No. 5: *f.* 78a.	No. 19: *f.* 75b.
No. 6: *f.* 79b.	No. 20: *f.* 76a.
No. 7: *f.* 80b.	No. 21: *f.* 71a.
No. 8: *f.* 79b.	No. 22: *f.* 78a.
No. 9: *f.* 78b.	No. 23: *f.* 75a.
No. 11: *f.* 74b.	No. 24: *f.* 82b.
No. 12: *f.* 82b.	No. 25: *f.* 80a.
No. 13: *f.* 77a.	No. 26: *f.* 73b.
No. 14: *f.* 77a.	No. 27: *f.* 77b.

On *f.* 86b is an addition (*ziyāda*) to No. 13.
On *ff.* 82a-89b are 26 fragments that are not to be found in Ahlwardt's edition.

Or. 14.032

Dīwān al-Šuʿarāʾ al-Sitta

ديوان الشعراء الستة

No title in the MṢ. A continuous fragment from the Dīwān of the six pre-Islamic poets (cf. *GAL* S I, 44ff.), in the recension of AL-AṢMAʿĪ (d. circa 216/831, cf. *GAL* G I, 104) and others. Cf. the three preceding MSS. The fragment contains the latter part of Zuhayr's *Dīwān* and the beginning of Ṭarafa's *Dīwān* only. Numerous interlinear notes. The separate piece of paper with a collation by R. Basset (van Koningsveld, *op. cit.*, 380) could not be found.
MS on paper; 22 pp., marked a-v; 260 × 225 mm (225 × 150); 13 lines to the page; Maġribī handwriting, with full vocalization; brown ink, the interlinear notes in red; 3 *ff.*, 1 quire of 4 sheets; occasional tears in margin and back, with some loss of text.
The MS contains:

1. (pp. a-o):
The latter part of the *Dīwān* of ZUHAYR b. Abī Salmā, in the same order as the preceding MS. In this MS the poems are found as follows (according to Ahlwardt's edition):

No. 1, 18: p. a.	No. 11: p. o.
No. 2: p. h.	No. 12: p. h.
No. 3: p. k.	No. 18: p. d.
No. 5: p. k.	No. 19: p. f.
No. 6: p. g.	No. 20: p. i.

On p. k the end of al-Aṣmaʿī's *riwāya* is indicated, between Nos. 5 and 3.

2. (pp. p-v):
The beginning of the *Dīwān* of ṬARAFA b. al-ʿAbd, containing lines 1-72 of the *muʿallaqa* (Ahlwardt, No. 4) only, together with lines 95-8 (in a square, marked *ġalaṭ*).

Or. 14.033

Al-Kawākib al-Durriyya fī Madḥ Ḵayr al-Bariyya

الكواكب الدرية فى مدح خير البرية

No title or author in the MS. The *Qaṣīdat al-Burda*, by M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264). Two fragments, corresponding with ed. J. Uri (Leiden 1761), Nos. 1-38 (*ff.* 1b-2b) and Nos. 67-150 (*ff.* 3a-5b).
On *f.* 1a, approximately 20 unidentified lines of poetry, now very much faded.
MS on paper; 5 *ff.*; 190 × 135 mm (160 × 120); 13-14 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting, sometimes retouched by a later user when the text had faded away; brown ink; *ff.* 1-2, 5 are loose leaves, *ff.* 3-4 are the heart of a quire; catchwords on every verso page.

Or. 14.034

Al-Kawākib al-Durriyya fī Madḥ Ḵayr al-Bariyya

الكواكب الدرية فى مدح خير البرية

No title or author in the MS. The *Qaṣīdat al-Burda*, by M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf.

GAL G I, 264). Incomplete at the beginning; lacking are Nos. 1-8 of the edition J. Uri (Leiden 1761).
On *f.* 2a a *duʿā'* in a different hand.
MS on paper; watermark (reconstructed from several leaves): coat of arms, resting on oak twigs, one star, text underneath: LA STELLA (*f.* 4-11, 5-10). Counter mark: GIO E COS. (*ff.* 6-9, 1-14) and: CINI (*ff.* 7-8, 3-12); 14 *ff.*; 155 × 105 mm (90 × 65); 12 lines to the page (each line contains one hemistich); vocalized Maġribī handwriting; brown ink, with rubrics; sometimes a line has been written in red ink; one quire of 7 sheets; catchwords on every verso page; dated 11 (or 21) Muḥarram 1256/1840 (part of the date is cut off), copied by Maḥammad b. Aḥmad b. M. b. ʿAlā b. M. b. Yaḥyā Amġār [?] al-Aġmārī al-Šarīf (*f.* 14b).
ff. 7b-8a. See the reproduction in the collection of dated specimens.
After the last line of the *Burda*, the copyist adds (*f.* 14b):

ثم الصلاة على المختار سيدنا
محمد الشفيع على ... [؟] فى الامم
ثم الرضى عن ابى بكر وعن عمر
وعن عثمان وعن عالى ذوى الكرم

The colophon, which is partly cut off, follows (*f.* 14b):

كمل بحمد الله ... على يد عبيد ربه المقر بذنبه المرتجى غفور
ربه سيدى محمد بن احمد بن محمد بن بن علا بن محمد
بن يحيى امغار الاغمارى الشريف ... وكان الفراغ منه يوم
الاثنين العصر والمغرب فى الحادى عشر ... من شهر الله
المحـ ... [= المحرم] ٢٥٦

Or. 14.035

Dīwān Ṣafī al-Dīn al-Ḥillī

ديوان صفى الدين الحلى

Title on *f.* 251a.
The Dīwān of Ṣafī al-Dīn Abū al-Maḥāsin ʿAbd al-ʿAzīz b. Sarāyā al-Ḥillī (d. 749/1349, cf. *GAL* G I, 159), corresponding with the text in ed. Damascus 1297/1880, pp. 3-484. This Ms does not contain the miscellanea, nor the *Durar al-Nuḥūr fī Madā'iḥ al-Malik al-Manṣūr* (mentioned in the introduction, *f.* 2b, 4-5 = ed. Damascus, p. 5, 2) which usually follow the text of the *Dīwān*, like in MS Berlin Pet. 353 (Ahlwardt, No. 7851), and the Damascus edition, pp. 484 ff. The Leiden MS Or. 2690 which is listed (in P. Voorhoeve, *Handlist*, 63) as the *Dīwān* is in fact a substantial fragment of the *Durar al-Nuḥūr*.
MS on paper; watermark: three crescents; the two final quires (*ff.* 238-251) are written on different paper and have a different watermark: a crescent in top of a star in top of a crown; 251 *ff.*; 310 × 200 mm (230 × 130); 21 lines to the page, but the two final quires have 19 lines to the page; occasionally vocalized; the two final quires may have been written by a different scribe, but the ruling is continuous throughout the MS; dark brown ink, with rubrics, and occasionally also blue ink is used; double red ruling, *ff.* 1b-2a have also a gold ruling; a primitive *ʿunwān* on *f.* 1b with gold ink; composition of the quires: 6 V (59), IV (67), 18 V (247), II (251). At the beginning of the first quire two leaves are pasted together and are, therefore, counted as one; catchwords on every verso page; oriental leather binding with flap, some blind toolery, medallions on the boards and flap; occasional marginal notes in a recent hand, marked with صح or خ (*f.* 28b).

The content of the MS is as follows:
f. 1a. Poetical fragments, by several authors, and one anecdote in prose, all written in a Maġribī hand. Also a misleading title: *Durar al-Nuḥūr wa-Ǧawāhir al-Ṣudūr fī al-Adab*.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى علم الانسان البيان ومنّ به
عليه ...

A recent hand has written as author of the book: al-Wazīr ʿAbd al-ʿAzīz al-Ṣūrī, but only the *ism* corresponds with Ṣafī al-Dīn al-Ḥillī.
f. 3a:

الباب الاول فى الفخر والحماسة والتحريض على الرياسة

f. 22b:

الباب الثانى فى المدح والثناء والشكر والهنا

228

تراني ان قلت للمحب يا علـ ٭ ـق دري انه العزيز النفيس

او تراه يدري ان قلت خب الحـ ٭ ـراني اقول سار العيس

او اذا قلت للقيام جلوس ٭ علم الناس ما يكون الجلوس

حل للاصمعي جوب الفيافي ٭ في نشاف تخف منه الرؤوس

وسؤال الاعراب عن صحة اللفـ ٭ ـظ اذا اشكلت عليه الامور

درست تلكم اللغات وامسى ٭ مذهب الناس ما يقول الرئيس

انما هذه القلوب حديد ٭ ولذيذ الالفاظ مغناطيس

وقال وقد ساءله

تبرج اضدادي وترنخ مشتاتي ٭ عدت سائر الاحشا والقرش تخشاني

خففت دوانيك العراكيس كلها ٭ فتنحمي من كان من قبل داصاني

وهاترتهم فيما استنكفوا بنفسيهم ٭ وبالعجم من تنك ومردوم ورقاني

وذنكت اني ونخ قاوب امرهم ٭ واشكلت انسابي بانساب ساسان

اذا انصبي اهل الطريقة هنكموا ٭ علي وقالوا جاسا ساننا الثاني

Or. 14.035, *f.* 228a. The *Dīwān* of Ṣafī al-Dīn al-Ḥillī. The beginning of the *Qaṣīda Sāsāniyya*, with the interlinear explanations of jargon words. Reduced.

f. 83a:

الباب الثالث فى الطرديات

f. 95a:

الباب الرابع فى الاخوانيات وصدور المراسلات

(*ff.* 109b, 7 - 123b, 10 contain text from the latter part of the *Dīwān*, and which is repeated in the MS in due course. This section contains:
ff. 109b, 8-111b: text corresponding with edition Damascus, 1296, pp. 393, 7-397, 19.
f. 112. Blank.
ff. 112b-113a: text, apparently from the *Dīwān*, but not identified.
ff. 113a, 5-123b, 10: text corresponding with the edition, pp. 370,20-393,5.
From *f.* 123b,11 onwards the text of chapter 4, which was interrupted on *f.* 109b,7 (the edition, p. 221), continues).
f. 126a:

الباب الخامس فى مراثى الاعيان وتعازى الاخوان

f. 148a:

الباب السادس فى الغزل والنسيب وظرئف التشبيب

f. 180b:

الباب السابع فى الخمريات والنبذ الزهريات

f. 201a:

الباب الثامن فى الشكوى والعتاب وتقاضى الوعد والجواب

f. 209b:

الباب التاسع فى الهدايا والاعتذار والاستغفار

f. 215a: partly blank.
f. 217a:

الباب العاشر فى الغويض والتقييد والايجاز

In this chapter, on *ff.* 218b ff., some palindromic poetry.
f. 227b:

الباب الحادى عشر فى الملح والاهاجى والاحاض والتناجى

In this chapter, on *ff.* 228a-231a, the *Qaṣīda Sāsāniyya* occurs, with interlinear glosses. See on this *qaṣīda* C. E. Bosworth, *The Mediaeval Islamic Underworld*, Leiden 1976, esp. vol. ii, 291 ff., and on the explanatory glosses, ibid., vol. i, 143. See the illustration of *f.* 228a.

f. 242b:

الباب الثانى عشر فى الزهديات ونوادر مختلفات

f. 251a. End:

من بعد ما اباه البكا ❊ وابيض عيناه من الحزن

(cf. the edition, p. 484).

تم الديوان بحمد الله ...

f. 251b: Some scribbling and calculations in a different hand.
Enclosed is one sheet of paper with some bibliographical remarks on the author of the *Dīwān* by an orientalist (not R. Basset).

Or. 14.036

A collection of poetry (no title in the MS) of some rulers of the Ḥafṣid dynasty in Tunis and their officials, especially the two Ḥafṣids Abū ʿAbdallāh M. AL-MUSTANṢIR (reigned 647-675/1249-1276, *f.* 1a ff.), and Abū Yaḥyā Abū Bakr b. Abī Zakariyyā Yaḥyā AL-MUTAWAKKIL (reigned 711/1311, esp. *ff.* 18a, 25a ff.). Other poets included are ʿInān b. Ǧābir (*f.* 3b), Abū ʿAbdallāh Ibn Abī al-Ḥusayn, the influential minister of al-Mustanṣir (*f.* 2a), *al-faqīh* Abū M. ʿAbdallāh b. Aḥmad al-Azdī al-ʿAsīlī (*ff.* 9b-10b, 30a-37b), al-Ḥāriṯiyya, the spouse of ʿUbayd Allāh b. al-ʿAbbās (*f.* 20a), and others. For the most part, however, the poems are introduced with *wa-min naẓmihim*, or *wa-min šiʿrihim*, or *wa-min qaṣāʾidihim*, or simply *wa-lahum*, without the name of the poet. On *ff.* 20b and 83a are dated poems, both from 640/1242-3. In the colophon (*f.* 83b) the copyist states that his exemplar consisted of five books, *ḵamsat asfār*, and traces of these five books are still visible: texts, preceded by a *basmala*, begin on *ff.* 1a, 25a, 37b, 45a, 49a and 52a. A colophon (apart from the one belonging to this MS) is on *f.* 18a. Book titles (or mere chapter titles?) are on *ff.* 13a, 25a, 45a, 49a and 52a.
The collection does not seem to have been known to R. Brunschvig, who would have used it in his section on poetry under the Ḥafṣids in his *La Berbérie orientale sous les Ḥafṣides*, Paris 1940-7, vol. ii, 402-11.

MS on paper, the final quire of a different kind; 86*ff*; 325 × 225 mm (250 × 180); Maġribī handwriting, scarcely vocalized; black ink, with rubrics both in orange and red; in the last quire (*ff.* 79-86) blue is also used; double red ruling, sometimes omitted; composition of the quires: IV (8), 7 V (78), IV (86); catchwords on every verso page; nine unbound quires, the outer sheet of the first quire is torn and loose; dated *awāsiṭ* Ḏū al-Ḥiǧǧa 1304/1887 (*f.* 83b).

The MS contains:

f. 1a:

(بسملة) من نظم المولى الاجل الأكمل المقدس المرحوم مولانا امير المؤمنين ابو عبد الله محمد المستنصر تغمده الله برحمته

The first line runs:

لى فى محيا حبيب القلب بستان
ورد واسر وتفاح وريحان

f. 13a. A book title (or chapter title?):

هذه خواطف شوقية وعواطف عشقية

f. 18a. A colophon:

كمل نسخ هاذا السفر من نظم مولانا امير المؤمنين وناصر الدين المنعم فى رحمة ارحم الراحمين المقدس المرحوم ابو يحيى من موالينا الامراء الراشدين

f. 25a. A book title (or chapter title?):

(بسملة) ... هذا كتاب فيه شعر المولى الاجل المقدس المرحوم امير المؤمنين المتوكل على الله ابى يحيى ابو بكر ابن المولى الامير ابى زكرياء يحيى بن المولى الامير ابى اسحاق ابراهيم بن المولى الامير ابى زكرياء يحيى بن الشيخ ابى محمد عبد الله ابن الشيخ ابى حفص رحمه الله

f. 30a:

قال عبد الله ابن احمد الازدى العسيلى وهذا حين ابتدى بمعارضة هذه القصيدة الفريدة واذكر فيها مواقفهم ومشاهدهم الحميدة

f. 37b:

(بسملة) ... ومن نظمهم رضى الله عنهم بعد موافقتهم لجيش بنى عبد الوادى ...

f. 45a:

(بسملة) ... الاوصاف والتشبيهات لهم

f. 49a: كملت التشبيهات ...

(بسملة) ... الالغاز لهم ...

f. 52a:

(بسملة) ... الالغاز اللزومية وهى المسمات بدر الاختيار ودر الاختبار

This collection of *luzūmiyyāt*, alphabetically arranged according to the rhyme consonant and provided with a commentary, runs till *f.* 63b.

f. 83a. See the reproduction in the collection of the dated specimens.

f. 83b. End:

فجزى الله رضى اهل الحما * حيثما حل بهم او اقيما

Colophon:

نجز ما وجد مكتوبا فى خمسة اسفار بحمد الله تعلى وحسن عونه وتوفيقه ... بتاريخ اواسط ذى الحجة الحرام سنة ١٣٠٤

ff. 84-86. Blank.

Or. 14.037

Lāmiyyat al-Afʿāl لامية الافعال

No title or author in the MS. Anonymous treatise, different from the *Lāmiyyat al-Afʿāl* by Ibn Mālik (d. 672/1273, cf. *GAL* G I, 298). Poem of approximately 430 lines, rhyming in *lā*. Contrary to the analytical arrangement of Ibn Mālik this text is divided into chapters according to the letters of the alphabet. Incomplete at the beginning, the letters *alif*, *bāʾ*, *tāʾ* and part of *ṯāʾ* are missing. Also *sīn* and *qāf* are missing.

MS on paper; 10*ff*; 225 × 175 mm; a varying number of lines: in the beginning 20 lines to the page, later more, up to 30 lines, and on some pages (8b-9b, 10b) the copyist disregarded the hemistiches and just filled up his lines, as if he anticipated scarcity of paper; vocalized Maġribī handwriting; brown ink; chapter titles in the margin; loose leaves and sheets, without

Or. 14.038, *f.* 2b. *K. al-Mudawwana al-Kubrā*, by Ibn al-Qāsim al-ʿUtaqī. Fragment on vellum. Reduced.

catchwords, which may be in disorder. In the text the alphabetical arrangement of the chapters is not always maintained, e.g. on *f.* 4a, *zāy* is followed by *ṯā'*. On *f.* 4b, *ẓā'* is followed by *kāf*. The present order of the chapters is: *f.* 1a,16: *ṯ*; *f.* 1b,8: *ğ*; *f.* 2a,6: *ḥ*; *f.* 2b,7: *ḵ*; *f.* 3a,3: *d*; *f.* 3a,20: *ḏ*; *f.* 3b,4: *r*; *f.* 4a,16: *z*; *f.* 4a,29: *ṭ*; *f.* 4b,13: *ẓ*; *f.* 4b,17: *k*; *f.* 5a,17: *l*; *f.* 5b,25: *m*; *f.* 6a,24: *n*; *f.* 7a,5: *ṣ*; *f.* 7b,4: *ḍ*; *f.* 7b,14: *ʿ*; *f.* 8a,15: *ġ*; *f.* 8b,9: *f*; *f.* 9a,10: *s*; *f.* 9b,8: *h*; *f.* 9b,19: *w*; *f.* 10b,4: *y*.

f. 1a,16: باب الثاء :

وبالثبت الثاء قبل النون ثلاثة

المثانى ثانى مثانى مسجلا

f. 10b,27. End:

قبل السين بالثبت الياء من [؟] ياسين قل

واحذف ... [؟] كملا

انتهى بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل ...

Or. 14.038

K. al-Mudawwana al-Kubrā

كتاب المدونة الكبرى

No title or author in the MS. Fragment of the book on juridical problems on the authority of Mālik b. Anas (d. 179/795-6, cf. *GAS*, I, 457), by IBN AL-QĀSIM AL-ʿUTAQĪ (d. 191/806, cf. *GAS*, I, 465) in the *riwāya* of SAḤNŪN b. Saʿīd (d. 240/854, cf. *GAS*, I, 468-9).

The fragment corresponds with the text in the edition Cairo 1323/1905, vol. 6, 125, line 11-132, line 6; *f.* 3a is reproduced by van Koningsveld, *op. cit.*, plate XII.

MS on vellum; 4 *ff*; 285 × 190 mm (215 × 135); 23 lines to the page; written in an ancient hand, which is estimated by van Koningsveld (*op. cit.*, 380) as 4-5th/10-11th century and to be of North African origin; the script is almost devoid of diacritical marks and in a few instances is there any vocalization; the chapter titles make a monumental impression; brown ink, sometimes somewhat faded; two sheets from the heart of a quire; the rule of Gregory is not observed: *ff.* 1b-4a and 2b-3a are the flesh sides of the sheets; some of the lengthier marginal notes have been transcribed by van Koningsveld. Except *ff.* 1a and 4b, all pages have at least some notes, either in the margin or between the lines, all of which appear to be as ancient as the hand of the main text. Some of these are provided with the abbreviation *ṣ*.

f. 1a. Abrupt beginning:

... ولم يغب على الجارية . قلت أرأيت ان انقلبت بها ثم استقالنى ...

Chapter headings in large characters are:

f. 2a: استبرى الجارية يباع شقص منها

f. 2b: فى استبرى ام الولد والمدبرة

f. 2b: فى استبرى الجارية ترد من عيب

(the two chapter titles which the edition has in addition to these are written in the same style as the text; see illustration)

f. 3a: ما ينقضى به الاستبراء

f. 3a: فى مواضعة الحامل

A reproduction of *f.* 3a is in Brill's catalogue 'Diversions,' plate V, and van Koningsveld, *op. cit.*, plate XIII.

f. 4a: فى مواضعة الامة على يدى المشترى

f. 4b: فى الامة تموت او تعصب فى الموا [ضعة]

The Cairo edition has *taʿṭab*.

f. 4b. Abrupt end:

... البائع كما قبض وخش

Or. 14.039

Fragment(s) of an unidentified Mālikī *fiqh* book. No title or author in the MS. There is, however, a connection with the *K. al-Mudawwana al-Kubrā* (see the preceding MS). On *f.* 1a is the beginning of the chapter *K. al-Šahādāt*, the opening lines of which correspond to the Cairo edition of the *Mudawwana* (1323/1905), vol. 13, 2. A chapter title on *f.* 4b (*Fī šahādat al-ʿabd wa al-naṣrānī wa al-ṣaby iḏā raddat šahādatuhu hal yağūz*) corresponds to a chapter title in the edition, vol. 13,4, but the

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على محمد

كتاب الشهادات

Or. 14.039, *f.* 1a. Fragment of an unidentified Mālikī *fiqh* book. Beginning of the *K. al-Šahādāt*. Reduced.

text of that chapter is different. One may assume that this is a fragment (or some fragments) of one of the numerous commentaries on and summaries of the *K. al-Mudawwana al-Kubrā* (cf. *GAS*, I, 469-71); but since most of these remain as yet unpublished we can at present neither determine which text we have in hand nor decide whether or not the fragment is continuous.

MS on paper, with some worm-holes; 4 *ff*; 260 × 180 mm (170 × 130); 24-25 lines to the page; written in an ancient western hand which is estimated by van Koningsveld (*op. cit.*, 381) as to be 4-5th/10-11th century and of Andalusian origin; the script has adequate diacritical marks but there is no vocalization; chapter titles are of a larger size; brown ink; blind ruling of the margins; one sheet (*ff.* 1-2) and two leaves (*ff.* 3-4).

f. 1a. Abrupt beginning, with the end of the *K. al-Aqḍiya* (cf. line 18):

ان يجيزة بذلك . قال اشهب عن ملك ولا يجرح الشاهد بواحد قال مطرف وابن الماجشون يجرح بالواحد كما يعدل به وقد يختلف فى اسقاط شهادة تارك الجمعة ....

... اذا كان يعرف وطلاقه ان كتبه بيده جايز تم الاقضية بحمد الله وعونه

There follows, preceded by a *basmala*:

كتاب الشهادات قلت اريت الاجير هل تجوز شهادته لمن استاجره ...

(see illustration)

f. 1b: باب فى شهادة الغرابة

f. 4b: فى شهادة العبد والنصرانى والصبى

اذا ردّت شهادته هل تجوز

Or. 14.040

Fragment(s) of an unidentified work on *Uṣūl al-Ḥadīṯ*.

No title or author in the MS.

The structure of the book presents an elaborate division into numbered units, from *qism* to *bāb*, and with sections called *šarṭ*, *dalīl*, *maslak*, *mas'ala*, *šubha*. It is not possible to determine whether or not the leaves form a continuous text.

MS on paper, with damage from worms, humidity and oxidation of the ink; 8 *ff.*, of which two are glued together; 280 × 210 mm (210 × 140); 27 lines to the page; diacritical marks, scarcely vocalized western hand, which is estimated by van Koningsveld (*op. cit.*, 381) as 6-7th/12-13th century and of Andalusian origin; brown ink; chapter titles and beginnings of paragraphs written in a bolder script; blind ruling in the margins; eight loose leaves, of which two are glued together; several marginal notes in a probably contemporary hand, usually provided with the note *ṣaḥḥa*.

The leaves contain the following chapters or sections, mainly concerning *akbār al-āḥād* and *tawātur*:

1b.

الشرط الثالث ان يكون ضابطا فمن كان عند التحمل غير مميز او كان مغفلا لا يحسن ضبط ما حفظه ... الشرط الخامس العدالة قال الله تبارك وتعالى ...

2b.

الباب الثانى فى شرط الراوى وصفته واذا ثبت العمل بخبر الواحد فاعلم ان كل خبر فليس بمقبول وافهم اولا ...

3a.

الدليل الثالث ان العامى بالاجماع مامور باتباع المفتى وتصديقه مع انه ...

3b.

الشبهة الاولى قولهم لا مستند فى اثبات خبر الواحد الا الاجماع وكيف يدعى ذلك ...

4a.

المسلك الثانى ما تواتر من انفاد رسول الله صلى عليه وسلم امرا وقضاته ورسله ...

5a.

المسلك الاول ما تواتر واشتهر من عمل الصحابة بخبر الواحد فى وقايع شتى ...

6a.

مسلة انكر منكرون جواز التعبد بخبر الواحد عقلا فضلا عن وقوعه سمعا ...

والجواب ان هذا السوال ان صدر ممن ينكر الشرايع ...

Or. 14.040 (7), *f.* 2b. Fragment of an unidentified work on *Uṣūl al-Ḥadīṯ*. Reduced.

6b.

مسلة ذهب قوم الى ان العقل يدل على وجوب العمل بخبر الواحد لولا الادلة السمعية ...

الدليل الثانى لهم انهم قالوا صدق الراوى ممكن ولو لم نعمل بخبر الواحد لكنا قد تركنا امر الله ...

7. (contains two leaves) second leaf, recto side:

القسم الثالث ما لا يعلم صدقه ولا كذبه فيجب التوقف فيه وهو جملة الاخبار الواردة فى احكام الشرع والعبادات ...

verso side:

القسم الثانى من هذا الاصل فى اخبار الآحاد وفيه ابواب الباب الاول فى اثبات التعبد به مع قصوره عن افادة العلم وفيه اربع مسايل مسلة ⊙ اعلم انا نريد بخبر الواحد فى هذا المقام ما لا ينتهى من الاخبار الى حد التواتر ...

(see illustration)

Or. 14.041

Muḵtaṣar fī al-Fiqh مختصر فى الفقه

No title in the MS, author on *f.* 1a.

Fragment of a juridical compendium by Abū al-Walīd IBN RUŠD (d. 520/1126, cf. *GAL* G I, 384). The beginning of the text is identical with the compendium mentioned in *GAL*: MS London, B. L., Add. 9497 (4) Cat. W. Cureton, No. 251 (vol. 2, part 1, 134). Incomplete at the end. It is impossible to designate whether or not the fragment is continuous.

MS on paper, torn at the edges; trace of a watermark (*f.* 1); 4 *ff.*; 170 × 135 mm (160 × 105); 19 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting undated, but not older than the 19th century; brown ink; 4 loose leaves; catchwords on every verso page.

f. 1a. Beginning:

(بسملة) ... قال الفقيه ابو الوليد ابن رشد رحمه الله تعالى فرائض الوضوء ثمانية منها أربعة متفق عليها عند اهل العلم وهى التى نص الله عليها ...

f. 4b. Abrupt end:

... والجمع بعرفة والجمع ليلة المطر والاستخلاف وصلاة الخوف

Or. 14.042

Muḵtaṣar fī al-Fiqh مختصر فى الفقه

No title in the MS, author on *f.* 1a.

Fragment of a juridical compendium by ʿABD AL-QĀDIR AL-FĀSĪ (d. 1091/1680, cf. al-Kattānī, *Salwat al-Anfās* I, 312). The fragment treats the *ṭahāra*, *ṣalāt*, *zakāt*, *ṣiyām* and *ḥağğ*.

MS on paper; watermark (e.g. in *f.* 4) not identified; 16 *ff.*; 85 × 90 mm (60 × 60); 8 lines to the page; partly vocalized Maġribī handwriting; brown ink, rubrics, vocalization partly in red; simple ornaments on *f.* 1a and *f.* 10b; loose leaves, sewn together, but *f.* 1 is torn and loose; catchwords on every verso page.

f. 1a. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ سيد عبد القادر الفاسى رحمه الله ... الحمد لله ... الطهارة لا تصح طهارة النجاسة من الثوب ...

(see illustration)

f. 5b:

الصلاة وشروطها استقبال القبلة وستر العورة وطهارة الثوب ...

f. 10b:

الزكاة واجبة فى العير والماشية والحب والثمار ...

f. 14a:

الصيام فرائضه النية باليد [؟] وترك الوطء والاكل والشرب ...

f. 16a:

الحج وحج بيت الله الحرام فريضة مرة فى العمر ...

f. 16b. Abrupt end:

... وميقات اهل الشأم ومصر الجحفة وميقات اهل



Or. 14.042, *f.* 1a. *Mukṭaṣar fī al-Fiqh*, by ʿAbd al-Qādir al-Fāsī. Beginning.

Or. 14.043

Fragment of an unidentified text on Mālikī *fiqh*. Authorities mentioned in the text are Mālik, Aṣbaġ, Ibn al-Qāsim, al-Qābisī, Ibn Rušd, Ibn al-Māǧašūn. The fragment is continuous.

MS on paper; 2*ff.*; 185 × 135 mm (140 × 100); 22 lines to the page; Maġribī handwriting; dark brown ink, rubrics; two loose leaves; catchword on *f.* 1b.

f. 1a. Beginning:

لان الجيم من الجحيم لقوله تعلى وبرزت الجحيم لمن يرى ...

f. 1b. Beginning of a section, with title:

فصل ما جاء فى تعليم الصبيان عن رسول الله ... قال هل ادلكم على افضل الاعمال ...

f. 2a. End:

... قال ابن رشد عن ابن الماجشون ليس على المعلم دية فى قتل الصبى تمت اه اه

f. 2b. Blank.

Or. 14.044

Fragment of an unidentified text on Mālikī *fiqh*. The fragment contains rules concerning the preparation for the *ṣalāt*. Authorities mentioned: Mālik, al-Abharī.

MS on paper; 10*ff.*; 205 × 155 mm (155 × 110); 17 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink, rubrics, occasionally turquoise ink is used; 10 loose leaves, somehow sewn together; catchwords on every verso page; a later hand (ʿAlī b. al-Hāšim) has written a *basmala* over the beginning of the fragment and a colophon under the end with the date 1296/1878-9. This is the same person as the copyist of Or. 14.048 B, and possibly also the person who is mentioned in the documents in Or. 14.022 (10-12). The fragment is therefore older than 1296/1878-9, but probably not much older.

f. 1a. Abrupt beginning:

علمت ما جهلت وحفظت ما علمت ...

f. 1b:

باب الاذان والاقامة وفضلها روى عن رسول الله صلى الله

عليه وسلم انه قال لو يعلم الناس ما لهم فى الاذان من الفضل ...

f. 2b:

باب فى الاجرة على الاذان والصلاة قال مالك رحمه الله الاجرة على الاذان والصلاة ...

f. 3a:

باب الغسل من الجنابة وهو اول فرض فرضه الله على كل محتلم من الرجال ...

f. 3b:

باب ذكر فيه ما يكفيه من الماء للغسل ...

f. 4b:

باب ما يستحب من الغسل وهو تسعة أوجه ...

f. 5a: باب الحيض والنفاس ...

f. 6a: باب فرائض الوضوء وهى سبعة ...

f. 10b. Abrupt end:

... ولا تجد الصلاة دينا الا وقد كفرها الوضوء ورجعت الصلاة

Colophon:

تمت ... على يد عبد ربه على بن الهاشم التارخ عام 1296

Or. 14.045

Qur'ān قرآن

A damaged copy, and probably incomplete. The fragments described under Or. 14.052 were found in this MS. Leaves are in disorder.
MS on paper, in bad condition due to humidity and smoke, most edges are torn; watermark: coat of arms of Amsterdam; approximately 178*ff.* (unnumbered); 210 × 155 mm (165 × 115); 13 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, vowels in red; some simple circular ornaments in the margins, two restangular ornaments over the page (*ff.* 20b, 155a); loose leaves and sheets.

Or. 14.046

Al-Išāra al-Kāfiya fī Natīğat Maʿrifat Šayk̲ al-Tarbiya.

الاشارة الكافية فى نتيجة معرفة شيخ التربية

Title on *f.* 1b, 20-1, author on *f.* 1a. A handbook on Sufism by M. b. M. b. ʿAbd al-Qādir Ibn Abī Midyan al-Wakīlī al-ʿAlawī, who completed the text in Ğumādā I 1256/1840 (cf. MS Rabat 3668, cat. III, 1, 314). This MS contains only a small part of the text (13*ff.* of the beginning), whereas the two Rabat MSS (Nos. 3668 and 3669) each contain over 100*ff.* The name of Ibn Aḥmad al-Darqāwī is mentioned (*f.* 1a) and to him the title probably alludes.
MS on paper, trimmed; 14*ff.*; 230 × 155 mm (180 × 120); 22 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink, rubrics; ornamentation at the beginning of the text (*f.* 1a); composition of the quires: 1(1), IV(9), 5(14); catchwords on almost every page; some marginal notes by a later hand, now partly out off, on *ff.* 9b-10b; the same hand wrote a square with letters, also partly cut off now, on *f.* 9a.

f. 1a. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى انعم على عبده محمد بن محمد بن عبد القادر ابن ابى مدين الوكيلى ثم العلوى بالنعمة الكاملة والرحمة الشاملة ... الشيخ الجليل الشريف الاصيل شيخ المشايخ سيدى ومولاى العرب بن سيدى ومولاى احمد الدرقاوى رضى الله عنه ... وبعد لما كانتا درار العلوم نفحات ترد فى بعض الساعات ...

f. 13a. Abrupt end:

... من دون الله فكانوا مستغرقين الاوقات فى عبادته قال عليه السلام ما تحت ضل السماء من اله يعبد

ff. 13b-14b. Blank.

Or. 14.047.

Ribḥ al-Tiğāra wa-Maġnam al-Saʿāda fī-mā yataʿallaq bi-Aḥkām al-Ziyāra

ربح التجارة ومغنم السعادة فيما يتعلق بأحكام الزيارة

Title and author on *f.* 24b.
Treatise on saints and the visiting of their tombs,

by ʿALĪ B. al-Ḥāǧǧ MŪSĀ, the *wakīl* of the mausoleum of Sayyid ʿAbd al-Raḥmān al-Ṯaʿālibī. Composed in Miliana (Algeria) in 1273/1856-57, according to MS Algiers 928 (cat. Fagnan, 258-59). Our MS contains only the *ḵātima* of this work, which is entirely devoted to the *ṣūfī* Saint Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. Yūsuf al-Rāšidī who is buried in Miliana (cf. MS Algiers 1707, cat. Fagnan, 474) and who traces his genealogy back to ʿAlī b. Abī Ṭālib (cf. *f.* 2a). The *ḵātima* is divided into 4 sections (*nawʿ*). Quoted are Ibn Ḵaldūn (*f.* 9a), and al-Šayḵ al-Ṣabbāġ (10th/16th century), from his *Bustān al-Azhār* (*ff.* 2b, 11b, 21a and others) the subject of which is the same Aḥmad b. Yūsuf al-Rāšidī (cf. MS Algiers 1707). According to the colophon (*f.* 24b) this *ḵātima* was copied from the author's copy.

MS on paper; 28*ff.*; 295 × 140 mm (125 × 85); 17 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, rubrics; composition of the quires: 2 V (20), IV (28); catchwords on every verso page; dated 25 February 1884, and copied by Bukayr b. Ḥafṣ [?] (*f.* 24b); on *ff.* 10a, 19b short notes by R. Basset.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الخاتمة فى ذكر نبذة موافرة من احواله ... ولنشرح هذه الخاتمة المباركة بما يتضمن اربعة أنواع ...

The four *anwāʿ* which the author proposes are (*ff.* 1b-2a):

1. ... فى ذكر اصله ومنشاه واولية امره
2. ... فى ذكر مشايخه واهل سلسلته وبيان طريقته وجماعة من اعيان تلامذته
3. ... فى ذكر شيء ‖ من سعة علمه ومعرفته بربه
4. ... فى ذكر بعض كراماته وثبوث ولايته وبركة زيارته..

These titles are not, however, rubricated in the MS.

f. 10a:

... ولما دخل رضى الله عنه تلمسان سجنه السلطان ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 24a. End:

... وشملت بركته كل من تعلق به على الدوام نسئل الله سبحانه وتعلى ان ينفعنا ببركته ويحشرنا فى زمرته امين امين امين اه

f. 24b. Colophon:

انتهت الخاتمة المباركة وهى خاتمة الكتاب الجليل المسمى بربح التجارة ومغنم السعادة فيما يتعلق باحكام الزيارة ... تاليف ... سيدى على بن الحاج موسى وكيل ضريح سيد عبد الرحمن الثعالبى ... منقولة من خط المولف المذكور فى ٢٥ فيفرى سنة ١٨٨٤ مسيحى والسلام بكير بن حفص ... [؟]

ff. 25a-28b. Blank.

Or. 14.048

A collection of several religious and magical texts, in two notebooks and several loose papers. The texts are written in numerous Maġribī hands on various kinds of paper.

A. A notebook (paper) of French origin; 38*ff.*; 190 × 150 mm; containing:

A 1. (*ff.* 1a-2a):

Muḵtaṣar fī al-Fiqh مختصر فى الفقه

No title in the MS; author on *f.* 2a. The beginning only of a juridical compendium by ʿABD AL-QĀDIR AL-FĀSĪ (d. 1091/1680, cf. al-Kattānī, *Salwat al-Anfās* I, 312). Identified with Or. 14.042. *f.* 1b is blank.

A 2. (*ff.* 2b-4b):

Letter with pious exhortations. Anonymous. All names have been replaced by *fulān*.

A 3. (*ff.* 5a-b):

A *dāliyya* in 24 lines.

Beginning:

(بسملة) ...

مبتدى باسم الالاه الحمد لله وحده
الغانى عما سواه دائما ما ند

A 4. (*ff.* 5b-9b):

Several short notes, following directly after the *dāliyya*. There follows a section with title (*f.* 5b):

فصل فى مباحث التى تتعلق بلا اله الا الله

and another section with title (*f.* 8b):

باب الذكر بالجهر

ff. 10a-20b. Blank.

A 5. (*ff.* 21a-b):

Letter with pious exhortations. Anonymous. Names have been replaced by *fulān*. The address of the letter goes as follows:

الى مصباح الفلاح وقوت الارواح ودوا الاشباح ومجالسة القلوب ترتاح الشريف الاصيل والمجد الاثيل سيدنا ومولانا ابن الـ... [؟] سيدى مولاى اطيب الله ايامنا وايامك الاخ الصادق فى الله سيدى فلان بن فلان ...

ff. 22a-26b. Blank.

f. 27a. Beginning of some notes.

ff. 27b-38b. Blank.

f. 39a (inside of the cover). The names of the months of the *hiğra* year.

B. An account-book (paper), used as a notebook; 53*ff.*; 225 × 175 mm; apparently from one copyist, ʿAlī b. al-Hāšim al-Barhūn, whose name figures in several colophons (*ff.* 7b, 12b, 31a, 42b), with dates ranging between 1296 and 1300/1878-83, and who must have used the book as a kind of family notebook. He also wrote a note in Or. 14.044, and he may be identical with the person mentioned in the documents in Or. 14.022 (10-12). Contents:

f. 1a. Flyleaf: numerous notes, scribbling, two magical squares, etc.

f. 1b. Blank.

f. 2a. Beginning of a *fiqh* text: *Farāʾiḍ al-Ṣalāt*.

f. 2b. Blank.

B 1. (*ff.* 3a-4a):

Qiṣṣat Idrīs maʿa Malak al-Mawt

قصة ادريس مع ملك الموت

Title on *f.* 3a. Anonymous.

f. 3a. Beginning:

(بسملة) ... قصة ادريس عليه السلام مع ملك الموت قال الله العظيم لمحكم كتبه [= كتابه؟] الحكيم اعوذ بالله من الشيطان الرجيم اين ما تكونوا يدرككم الموت ...

f. 4a. End:

... فاحكموا لملك الموت بالخروج من الجنة واحكموا لادريس عليه السلام بالجلوس فى الجنة حيا لا يموت الى يوم القيمة والسلام انتهى ...

B 2. (*ff.* 4b-14b):

An untitled and anonymous text on astrology and magic, the relationship between men and women and other subjects, divided into sections (*faṣl*). A copyist gives his name and the date of copying on *ff.* 7b and 12b: ʿAlī b. al-Hāšim b. M. al-Barhūn, 3 Rabīʿ II 1296/1879.

f. 4b:

فصل من ولد الرجال بطالع يوم الحد ...

ff. 4b-6a. The same for Monday-Saturday.

f. 6b:

فصل من مرض يوم الاثنين ...

ff. 6b-7b. The same for Tuesday-Sunday.

f. 8a: فصل فى تدبير الشمس

f. 8a:

فصل فى طالع النساء من كان يومه يوم الاثنين ...

ff. 8b-10a. The same for Tuesday-Saturday. Sunday appears not to be represented.

f. 10a: فصل ... فى حساب المتزوجين ...

f. 10b:

فصل اذا اردت ان سالك السائل ترجع ...

ff. 10b-11a: فصل || فى حساب الزينا ...

f. 11a: باب ما يكتب للخوف من السارق ...

f. 11a: فصل فى حساب المسافر ...

f. 11a: فصل لتدخيل البيت ...

f. 11b: فصل لترك المراة من قلب الرجول

f. 11b: تقييد الايام الناحس من السعيدة

An enumeration of the lucky and unlucky (*saʿīd*, *naḥis*) times of the seven days of the week.

f. 11b: فصل للسوس الذى يكون فى الزرع

f. 12a: فصل فى تبريد المراة من قلب الرجول

f. 12a: فصل ... [؟]

f. 12a: فصل فى جميع العلائل ...

f. 12a: فصل للصيد ...

f. 12a: فصل لتثقيف الطرد والطير والظبأ ...

f. 12b:

فصل لترقيد الصابى [= الصبى؟] فى بطن امه ...

f. 12b: فصل للفراق من تريح [؟] لكل احد بالماء ...

f. 12b: فصل للمحبة بين المراة وزوجها ولكل ما تريد ...

f. 12b: فصل للمحبة ...

f. 13a: فصل لبكاء الاطفال ...

f. 13a: فصل لعقد الرجول على النساء ...

f. 13a: فصل لعقد العريس فى عظم الجيفة ...

f. 13a: فصل ما يكتب لجرب ...

f. 13a: فصل للقبال عند السلطان فى وجهه

f. 13a: فصل للمحبة بين المرأة وزوجها

f. 13b: فصل للمحبة بين المرأة وزوجها

End:

... تحت اقدام فلانة بنت فلانة وهذا الخاتم انتهى

ff. 13b-14b contain the same kind of short texts, all preceded by *faṣl*, written in a different hand. Several magical squares.

B 3. (*f.* 15a):

Duʿā' Sīdī Maḥammad b. Nāṣir

دعاء سيدى محمد بن ناصر

22 lines, beginning:

هذا دعاء سيدى محمد بن ناصر قطب الوسيلة يتلوه بعد الحزب وهو هذا ...

B 4. (*ff.* 15b-16a):

Lāmiyya لامية

Title written twice over the beginning of the text. Anonymous. 58 single lines all rhyming in *-lā*.

First line (*f.* 15b):

صلت على الهادى كل يوم وليلا
قد ما خلق رب فى ملكه كيلا

Last line (*f.* 16a):

تختم قولى يا سدات يالصلاة الكملا
على خير خلق الله محمد بن عبد الله

Follow two diagrams with *sūrat al-Iḵlāṣ* in it.

B 5. (*ff.* 16b-22b):

Several texts of the same nature as the 2nd text in this notebook. Written in several hands, with several magical squares.

f. 16b: فائدة فى الاستنزال

f. 17a: فائدة لعقد العريش

f. 17a: فائدة لعقد المحصن

f. 17a: فائدة لتجرية الدم

f. 17b: فائدة فى سر الاسرار

f. 17b: فصل ... [؟]

f. 18a: فصل للمحبة وللعطف

f. 18a: فصل مجرب طبى ...

f. 18b: اذا اردت ان تسلط الجن ...

f. 18b: مسئلة لتثقيف العريس ...

f. 18b: مسئلة لطى الارض

f. 18b:

مسئلة فى التقصيص مجرب صحيح لا شك فيه ولا خلاف

f. 19a:

فصل فى هذه الخاتم سيدنا سليمان عليه تصلح لكل ما تريد من المراض من القلب ومن وجع الراس ...

One magical square and one 'seal of Solomon'.

f. 19b: فصل ... [؟]

f. 19b: فصل فى هذه السر ...

f. 19b: ... اذا اردت ان تنضخ من ظلمك ...

f. 20a:

فصل لعقد اللسان مجرب صحيح لا شك فيها ...

f. 20a: فصل لتثقيف الرجول على المراة ...

f. 20b: فائدة فى حل العقود

f. 20b: باب الحفظ روى عن رسول ...

f. 20b: باب يكتب لاجاب [= لايجاب؟] الرجال ...

f. 21a: فصل الصلاح والمحبة

f. 21a: مسئلة تدمير الظلام

f. 21a: باب فى بركات السر

f. 21b: فائدة لحل المعقود

f. 22a. A fragment, in which the name of the copyist of the 2nd text in this volume, ʿAlī b. al-Hāšim, occurs several times. Also a quotation from the grammarian Abū ʿAbdallāh M. b. M. b. Dāwūd al-Ṣanhāǧī (d. 723/1323, cf. *GAL* G II, 237).

f. 22b. A short popular medical note.

B6. (*ff.* 23a-31a):

Al-Muršid al-Muʿīn ʿalā al-Ḍarūrī min ʿUlūm al-Dīn

المرشد المعين على الضرورى من علوم الدين

Title on *f.* 31a. Author on *f.* 23a.

Urǧūza in 314 lines (cf. *f.* 31a) on the fundamental duties of Islam and the principles of *taṣawwuf* by Abū M. ʿAbd al-Wāḥid Ibn ʿĀšir al-Andalusī al-Fāsī (d. 1040/1631, cf. *GAL*, S II, 699). Identical with MS Algiers 537(4) (cat. Fagnan, 137) and MS München 216 (cat. Aumer, 66-7). Copied by ʿAlī b. al-Hāšim b. M. al-Barhūn on 15 Ramaḍān 1297/1880 (*f.* 31a).

f. 23a. Beginning:

قال الشيخ الفقيه الامام العالم العلامة ابى محمد سيدى عبد الواحد بن عاشر الاندلسى ثم الفاسى رحمه الله امين يرب العالمين

The first line follows:

يقول عبد الواحد بن عاشر * مبتديا بسم الالاه القادر

The contents follow from the 5th line:

فى عقد الاشعرى وفقه مالك * وفى طريقة الجنيد السالك

In the course of the *urǧūza* chapter titles are given. These are:

f. 23b: كتاب ام القواعد ومن طوت عليه من العقائد

f. 24b: كتاب الطهارة

f. 26a: كتاب الصلاة

f. 28a: كتاب الزكوة

f. 28b: كتاب الصيام

f. 29a: كتاب الحج

f. 30b: كتاب مبادى التصوف وهو اخر الشعر

f. 31a. Last line:

فنسئل النفع به على الدوام

من ربنا بجاه سيدى الانام

Colophon:

قد انتهى والحمد لله العظيم ... على يدى عبد ربه على بن الهاشم بن محمد البرهون الـ... [؟] ... كمل فى يوم السبت فى شهر الله المعظم رمضان بعد ما مضت منه خمسة عشر يوما بعد مائتين والالف عام 1297

B7. (*ff.* 31b-37a):

Several texts of the same nature as the 2nd and 5th texts in this notebook. Written in several hands, with several magical squares. Some texts begin with a *basmala* or *ḥamdala*.

f. 31b:

– فائدة اذا اردت ان تعرف مال المريض ...

– فائدة فى تثقيف الزناة الزانى والزانية

– الحمد لله وحده وهذه تبريد الحاجة

f. 32a:

– فائدة للترويج وهى موخوذة عن سيدى محمد السوسى

– فاذا اردت القبال به ...

f. 32b: – فصل فى التربيع الذى لا يوجد مثله

– فصل فى الاستنزال

– فصل للبيع والشراء وجلب الرزق

f. 33b: – فائدة فى كتبة اليد

– فصل فى حجاب عظيم

f. 34b: – فائدة للعين

On line 6 of the page a poem of 15 lines begins without title or author, rhyming in *-nā*, in the *ṭawīl* metre. It is the beginning of a *qaṣīda* by al-Ġawṯ Abū Midyan Šuʿayb b. al-Ḥasan al-Andalusī al-Tilimsānī (d. 589/1193, cf. *GAL* G I, 438) and identical with the one in MS Berlin, cat. Ahlwardt, 7700(3). Cf. also below, Or. 14.048 C(5).

First line:

تضيق بنا الدنيا اذا غبتم عنا

وتذهب بالاشواق ارواحنا منا

f. 35a. Some lines of poetry, followed by:

فصل فى دواء الخنزير...

f. 35b: – مسئلة لبكاء الاطفال

– مسئلة من كتب من هذه السورة ...

– مسئلة لوجه القرس [؟]

– مسئلة للبركة

– مسئلة للسوس

– مسئلة فى دواء الخنزير

f. 36a: باب لمسائل البركة

f. 36b:

(بسملة) ... وجدته فى نسخة من غير جدويل

f. 37a: فائدة فى خدمة الجن المومن

B 8. (*ff.* 37a-42b):
Pious exhortations, without title, by M. b. Aḥmad b. ʿAbd al-Raḥmān al-Māq ... [?] al-Darqāwī al-Ğazā'irī [?] (*f.* 37a, 13-14). At the end, another name is mentioned: M. b. M. b. Aḥmad al-Mā ... [?] al-ʿIzzāwī al-Y ... [?]. Copied 6 Ḏū al-Ḥiǧǧa 1299/1882 (*f.* 42b). On *ff.* 40a-b are some characteristics of *al-faqīr al-ṣādiq* or *al-murīd al-ṣādiq*. Several magical squares.

f. 37a. Beginning:

(بسملة) ... انه من كاتبه عبد ربه واقل عبيده الضعيف فى ارضه وبلاده المشتاق الى رحمة ربه وغفرانه المقر بذنوبه وتقصيره فى طريق ربه ح الحرمين الشرفين محمد بن احمد 〈بن〉 عبد الرحمن الماق... [؟] نسبه الدرقاوى طريقة الجزائرى دارا ومنشئا

f. 42b. End:

... اذا اراد شيئا ان يقول له كن فيكون الى ترجعون والسلام ونحبكم ايها الاخوان ان تعاونوا بذكاء الخير فى كل ساعة ووقت ولحض [= لحظ ؟] لكل من نظر فى هذا الكتب والسلام من عند محبكم وحبيبكم وعبدكم ومقبل التراب من تحت اقدامكم محمد بن محمد بن احمد الما... [؟] العزاوى نسبا اليزناس... [؟] وكل الفقراء جميع بغير تخصيص والسلام وكتب ايام ستة من شهر الله المعظم ذى الحج عام 1299 ...

B 9. (*ff.* 43a-45b):
Several notes of the same nature as the 2nd, 5th and 7th texts in this MS. On *f.* 43a is a note on the birth of a son, named Muḥammad, to the copyist of this MS, who gives here as his name ʿAlī b. al-Hāšim al-Ġumarī al-Ğabbārī, on 13 Rabīʿ I 1300/1883.

f. 43b: – فائدة فى الحلبة
– فائدة فى كعب الاحبر رضى الله عنه

f. 44a: – فصل لبكاء الاطفال
– فصل ما يكتب لبكاء الاطفال
– هذا صلات الجنازة الصبيان

f. 44b: – هذا تدمير عظيم

A large magical square follows.

f. 45a: – ما يكتب لطى الارض فى قدمك اليمنى ...

f. 45b: فائدة من اراد ان يستعد اللطيف ...

ff. 46a-52b. Blank.

B 10. (*ff.* 53a-b):
A letter with pious exhortations. The names of the addresses are substituted by *fulān b. fulān*.
Inside the cover: numerous minor notes, scribbling etc., just as at the beginning of the book.

C. A collection of loose sheets and quires, with a multitude of notes on popular magic, shorter texts and other fragments. 49*ff.*; approximately 200 × 140 mm; written in many hands. The provenance of these materials is not clear. It cannot be proved that they belonged somehow to the notebook described under A and B, although they were found together with them. The name of a copyist, al-Badālī b. ʿAbd al-Qādir, occurs in several places (*ff.* 22b, 27a), with the date 1295/1878. Cf. also below, D 82.

C 1. (*ff.* 1a):
Short anonymous note, on *ğihād al-nafs* and other subjects. Copied by the copyist of No. C 7 below.
Beginning:

(بسملة) ... واعلم ايها المجاهد لعوالم نفسه وهواه ...

C 2. (*ff.* 1b-3b):
Commentary by Aḥmad b. M. Ibn ʿAǧība al-Ḥasanī (d. 1809, cf. J.-L. Michon, *Le Soufi Marocain Aḥmad Ibn Ajiba (1746-1809) et son Miʿraj. Glossaire de la Mystique Musulmane*, Paris, 1973, annotated bibliography no. 14 B, pp. 122*ff.* Also J.-L. Michon, 'L'Autobiographie (*Fahrasa*) du Soufi Marocain Aḥmad Ibn ʿAǧība (1747-1809)', in instalments in *Arabica* 15 and 16 (1968-9)), on a *qaṣīda* of seven lines by ʿAlī al-Šuštarī (d. 668/1269, cf. *GAL* G I, 274). No title or author in the MS. Identified with MS Or. 14.458 (10). Copied by the copyist of no. C 7 below.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... وله ايضا رضى الله عنه شرح قاصدة فيها الاسم المفرد ...

First line by al-Šuštarī:

الف قبل لامين وهاء قرة العين

The beginning of the commentary follows:

اى هو قرة العين وقرة العين برودتها ...

f. 3b. End:

... فالله تعالى يمنحنا واحباءنا ما منحهم به او اعظم بمنه وكرمه وسيدنا محمد ... وهذا آخر التقييد المبارك ...

C 3. (*ff.* 4a-6b):
Nuʿūt al-Ḵamra al-Azaliyya qabl al-Tağallī wa-baʿduh

نعوت الخمرة الازلية قبل التجلى وبعده

Title on *f.* 4a, 5. No author mentioned, but this is probably Aḥmad Ibn ʿAğība (d. 1809, see preceding text) as the text begins with *wa-lahu-ayḍan*. The work is not mentioned by Michon. With *al-ḵamra al-azaliyya* ('eternal wine') the author alludes to the *tā'iyya* entitled *al-Ḵamra al-Azaliyya* by M. al-Būzīdī al-Ḥasanī who is Ibn ʿAğība's spiritual master. *Tağallī* occurs in the first line of this *tā'iyya*, cf. Michon, no. 27. Copied by the copyist of no. C 7 below.

f. 4a. Beginning:

(بسملة) ... وله ايضا ... فى حال الذات الازلية قبل التجلى وبعده الحمد لله الواحد الوجود المتجلى بكل موجود ... وبعد فهذه نبذة من نعوت الخمرة الازلية قبل التجلى وبعده حصلنى على جمعها ما وقع فيها من القوض من بعض الاخوان من غير دليل منهم ولا برهان فاردت ان ابين ما ادركته الاخلاق السليمة ...

f. 4a, 9:

نعوت الخمرة فى حال الكنزية كانت الخمرة الازلية قبل ان تجلى فى الاوانى لطيفة المبانى ...

f. 4b:

الخمرة بعد التجلى ولما ارادت الخمرة ان تظهر محاسنها وتبرز انورها ...

f. 6a:

خاتمة سؤل الولى العارف سيد احمد بن يوسف الملياني عن ذات الحق تعالى هل هى حسية او معنوية فاجاب ...

f. 6b. End:

... وقد قلت فى رسمها هى ذات قديمة ازلية لطيفة خفية متجلية بالرسوم والاشكال متصفة باوصاف الكمال واجدة فى الازل وفيها لا يزال انتهى هذا آخر التقييد المبارك ...

There follows, in a different hand, a prescription for a barren woman (*ʿāqim*).

C 4. (*ff.* 7a-9a):
Fī Bayān al-Ṭalāsim allatī uḥtuğiba bihā min al-Rubūbiyya.

فى بيان الطلاسم التى احتجب بها من الربوبية

Title on *f.* 7a. No author is mentioned. Treatise on the veils (*ṭilsām*, pl. *ṭalāsim*) that separate the servant from the Lord, by Aḥmad Ibn ʿAğība (d. 1809, see preceding nos.). Translated by Michon, *op. cit.*, 100-104, annotated bibliography no. 41. Copied by the copyist of no. C 7 below.

f. 7a. Beginning:

(بسملة) ... وله ايضا رضى الله عنه فى بيان الطلاسم التى احتجب بها من الربوبية وبعد فهذا تقييد عجيب يرفع حجاب الوهم عن الحاذق اللبيب ...

f. 7a: طلسام توحيد الافعال

f. 8a: طلسام توحيد الصفات

f. 8b: طلسام توحيد الذات

f. 9a. End:

... بل يعطون كل ذى حق حقه ويوفون كل ذى قسط قسطه جعلنا الله من خواصهم بمنه وكرمه امين ...

There follows on *f.* 9a, by the same copyist, the beginning of *K. al-Fatḥ* by Sīdī M. al-Ṭālib, but a complete version of this text is given from *f.* 13a onwards. See below, no. C 7. On *f.* 9b, by the same copyist, is the beginning of Ibn ʿAğība's *Miʿrāğ al-Tašawwuf ilā Ḥadā'iq al-Taṣawwuf*. No title, but identified with Or. 14.458 (6).

C 5. (*ff.* 9b-10a):
Qaṣīdat Abī Midyan قصيدة ابى مدين

Title and author on *f.* 9b.
Qaṣīda in the *ṭawīl* metre by al-Ġawṯ Abū Midyan Šuʿayb b. al-Ḥasan al-Andalusī al-Tilimsānī (d. 589/1193, cf. *GAL* G I, 438). The *qaṣīda* is identical with the one in MS Berlin, cat. Ahlwardt, 7700 (3). Copied by a different copyist.

f. 9b. Beginning:

قصيدة الشيخ المبارك السيدى ابى مدين الغوث نفعنا الله به امين ه

First line:

تضيق بنا الدنيا اذا غبتم عنا

وتذهب بالاشواق ارواحنا منا

f. 10a. Last line:

فلا تلوم السكران فى حال سكره

فقد رفع التكليف فى سكرنا عنا

There follow two fragments of four lines each, introduced with *ġayruhu*; beginning of the first fragment:

تحيا بكم كل ارض تنزلون بها

كانكم فى بقاع الارض امطاروا

Beginning of the second fragment:

والله ما طلعت شمس ولا غربت

الا وذكرك مقرون بانفاسى

C6. (*ff.* 10b-12b):

Šarḥ ʿalā Taṣliyat Ibn al-ʿArabī al-Ḥātimī

شرح على تصلية ابن العربى الحاتمى

Title on *f.* 10b, no author of the *šarḥ* is mentioned, except for the *lahu ayḍan* in the beginning. The author of the commentary is Aḥmad Ibn ʿAǧība (d. 1809, see the preceding nos.), the author of the *taṣliya* is Muḥyī al-Dīn Ibn al-ʿArabī (d. 638/1240, cf. *GAL* G I, 441). Identified with MS Or. 14.458 (3) and Michon, *op. cit.*, bibliography no. 12. Copied by the copyist of no. C 7 below.

f. 10b. Beginning:

(بسملة) ... وله ايضا رضى الله عنه فى تصلية ابن العربى الحاتمى نحمده الله برحمته ونفعنا به امين الحمد لله المتجلى بكماله الواحد فى ذاته وصفاته وافعاله ... وبعد فقد سالنى بعض الاخوان ان اضع تقييدا على تصلية على النبى صلى الله عليه وسلم تنسب لابن العربى الحاتمى ...

Beginning of the *taṣliya*, the text of which is written in violet ink:

اللهم صلى على الذات المطلسم

and of the *šarḥ*:

اى على الكنز المكنون بالطلسم هو الساتر للشىء والصوان له وذلك ان الحق جل جلاله كان كنزا لم يعرف ...

f. 12b. End:

... ولذلك قيل الصوفى لا مذهب له اى لا يقلد احدا من اهل المذاهب والسلام هو التأمين اى امنه الله من كل ما يخافه على امته والله تعلى اعلم ...

The author's colophon which is given in Or. 14.458 (3) is absent here.

C7. (*ff.* 13a-22b):

K. al-Fatḥ كتاب الفتح

Title and author on *f.* 13a.

Commentary by M. al-Ṭālib (d. 964/1556-7, cf. al-Kattānī, *Salwat al-Anfās* II, 31-4; al-Šafšāwanī, *Dawḥat al-Nāšir* (Rabat 1976), no. 47) on a *qaṣīda* of 32 lines in the *ṭawīl* metre by ʿAbd al-Qādir al-Ǧīlānī (d. 561/1167, cf. *GAL* G I, 435). Copied by al-Badālī b. ʿAbd al-Qādir on 25 Ḏū al-Qaʿda 1295/1878 (*f.* 22b).

f. 13a. Beginning:

(بسملة) ... كتاب الفتح تاليف الشيخ العارف الربانى القطب سيد محمد الطالب رحمه الله ونفعنا به امين الحمد لله الذى من على اوليائه بالنظر الى وجهه الكريم وكشف لهم على بساط عزه ...

f. 13b:

... اما بعد ... الى اخواننا فى الله الذين طلبوا منا شرح قصيدة شيخ المشائخ ... عبد القادر الجيلانى ...

f. 14a. First line commented upon:

ولما صفى قلبى وطابت سريرتى

واثبتنى صحوى يفتح بصيرتى

ff. 14a-b. Commentary:

وقال الله العظيم ان الذين يكتمون ما انزلنا من البينات || والهدى وقال رضى الله عنه ولما صفا قلبى اى من ظلمات الكون لان الكون كله ظلمة ...

f. 22a:

وبعد رسول الله اعنى محمدا

انا عبد القادر دام عزى ورفعتى

Commentary:

وهذا ايضا راجع الى ما تقدم ذكره من قوله تمسك بنا ...

ff. 22a-b. End:

دام عزى ورفعتى اى بشهود حضرتى ومراقبتى وانسى

ومكالمتى ومحادثتى || لربى جل جلاله وتقدست صفاته واسماوه وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد خاتم النبيين ... انتهى

f. 22b. Colophon:

... وكان الفراغ من هذا الكتاب يوم الاربعاء وقت الزوال فى شهر الله المبارك ذى القعدة بعد ما مضت منه 25 يوما عام 1295 على يد العبد الحقير ... البدالى بن عبد القادر

This is followed by two magical squares and their explanation. In the lower left part of the page the copyist gives a fuller pedigree:

(بسملة) ... انه من كاتبه عفى الله عنه البدالى بن عبد القادر ابن الرقيق بن امحمد بن سليمان بن قدور ابى يجناح [؟] بن محمد بن عبد الجبار الفجيجى نسبا دارا ومنشئا الى اخواننا فى الله واحباونا من اجله

From this it may be concluded that this copyist worked in Figuig (Morocco), but see also the colophon on *f.* 27a below.

C 8. (*ff.* 23a-27a):

Qaḍiyyat Iblīs قضية ابليس

Title on *f.* 23a (MS: قصية); no author is mentioned.

Account of a conversation between the Prophet Muḥammad and Iblīs, transmitted by Ibn al-ʿAbbās. Copied by al-Badālī b. ʿAbd al-Qādir b. al-Raqīq b. Sulaymān b. Amḥammad Bal-Qaddūr b. Amḥammad al-Ǧabābirī (*f.* 27a) who must be the same copyist mentioned on *f.* 22b above, although his handwriting is rather different. See also below, no. D 77.

f. 23a. Beginning:

(بسملة) ... هاذه قضية ابليس لعنه الله الحمد لله ورى [= روى؟] عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ابن العباس رضى الله عنه قال كنا جلوسا مع رسول الله ... فى المسجد واسند بظهره المبارك الى حائط المحراب ...

This beginning resembles the beginning of al-Kisāʾī's *Qiṣaṣ al-Anbiyāʾ*. Cf. above Or. 14.027, *f.* 2a.

f. 27a. End:

... وانت تعلم يا محمد ما من عبد مات عاصيا سار الى الدرك الاسفل من النار اعاذنا الله منها من كان راغبا فى رسول الله فيصلى عليه ومن كان مبغوضا من ابليس فيلعنه انتهى

Colophon:

كمل بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل على يد كاتبه السيد ... البدالى بن عبد القادر ابن الرقيق بن سليمان بن امحمد بالقدور بن امحمد الجبابرى نسبا دار ومنشئا الساكن بواد الصبد [؟] القاطن بنحية التوتة غفر الله له ولوالديه ولاشياخه ولاقرابه فى الله ولاحبته فى الله ...

C 9. (*ff.* 27b-30b):

A collection of several short popular magical texts, with some magical squares, written in several hands.

f. 27b: فائدة تكحلة جيدة

f. 27b:

قال فلا يقال غيرك خيال ولا يقال انت هو ذالك ...

f. 28a: قل كونوا حجارة او حديدا او خلقا ...

followed by a diagram and an enumeration of the names of the months of the Islamic lunar year.

f. 28b: فصل للحمة

followed by a diagram.

f. 29a: فصل فى عقد المحصن

with three magical squares.

f. 29b: فصل لتثقيف المراة على الزواج

f. 30a:

اللهم اخرج من بين فرث [؟] ودم لبنا خالصا سائقا للشربين

followed by a square filled with letters.

f. 30b: مسئلة لتمبيل بين المراة وزوجها

with a diagram.

C 10. (*ff.* 31a-34b):

Daʿwa دعوة

Title and author on *f.* 31a.

Guide for magical practice by the *šayk* ʿAbdallāh M. AL-MAṢMŪDĪ. Diagram on *ff.* 33a-b.

f. 31a. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ عبد الله محمد المصمودى رضى الله عنه ونفعنا وایاکم ببراکته امین فى دعوة الربانيون المجموع من الملوك الروحانية السماوية والارضيين فيها تصاريف كثيرة

وان اردتها للمحبة اكتبها فى قرطاس بزعفران وماء ورد يوم الخميس عند الظهر وعلقها معك ...

f. 34b. End:

... وحفظا من كل شيطن مار ولا يسمعون الى العلاء الاعلى ويقذفون من كل جانب ... [؟] ولهم عذاب واجب الامر خطف الخطفة فاتبعه شهاب ثاقب انتهت الدعوة المباركة ...

C 11. (*ff.* 35a-49b):

A collection of several short popular magical texts, with some magical squares and diagrams, written in several hands.

f. 35a: القول فى علم الذكات

An *urǧūza* of 18 lines.

f. 35b: فصل تثقيف ليس له نظير فى الوجود ...

f. 37a: فصل للجنون تكتب فى زلفة مزلجة ويشير بها حاجب الجنون ...

with a diagram.

f. 37b: فصل فى التربيع

with a diagram.

f. 38a: فصل لنفخ الظالم

with a diagram.

f. 38b: باب من اراد ان يمشى من غير خوف

f. 39a: مسئلة لحل المعقود

f. 39a: فصل لتقات [؟] المراة على الولدة ...

allegedly taken from a *K. al-Ḥalwān.*

f. 39b: هذا كلام الشيخ بن يموت وللسحر ايضا والضمر والامراض ...

f. 40a: مسئلة ٤٢٨٤٣٣

with a diagram.

f. 40a: مسئلة لتدمير الظالم

with a diagram.

f. 40b: مسئلة لحل المعقود

f. 40b: مسئلة لليل

with a magical square.

f. 40b: فائدة للملك

with a magical square.

f. 41a: فصل فى دعوة تسمى بدعوة الحاكم

with a diagram.

f. 42a: مسئلة ما يكتب لعقد البول

f. 42a: فصل فى التربيع

f. 42a: فصل فى التربيع القصم صحيح مجرب

with two diagrams.

f. 42b: مجاب الرصاصة

f. 43a: جدول مبارك

f. 43a. A tradition transmitted on the authority of Kaʿb al-Aḥbār.

f. 44a. On writing *sūrat al-ǧumuʿa*, and on writing *sūrat Yūsuf.*

f. 44b: باب ما يكتب لشخص الجن

with a diagram.

f. 45a: فائدة للذى يضره الجنون

f. 45a: مسئلة لعرف الانس

with a magical square.

f. 45b: من اراد ان يمشى الى حاجته فليقر هذه الاسماء عند خروجه

f. 46a: خذ على بركة الله وحسن عونه النوى متاع اللوز

f. 46a: فصل لوجع الظهر

with a magical square.

f. 46b: خاصية البسملة من كتبها مع جدويلها فى ورقة من الكاغظ ...

The diagrams belonging to this text are on *ff.* 47a-b, the sequel to the text is on *f.* 47a.

f. 47a: مسئلة لفطيمة الصبيان

f. 47b: مسئلة لوجع الرأس ولوجع البطن ولوجع القلب ولوجع السدة ولوجع العينين

f. 48a: مسئلة سح فى عداس [؟] ...

with a diagram

f. 48a: مسئلة لخطبة النساء

f. 48a: مسئلة لعصر النفاس عن ابن عباس

f. 48a: فصل أمن طلب الزواج

f. 48b: فصل ما يكتب للمتبغضين

with a diagram.

f. 48b: مسئلة للصيد

with a diagram with numbers and letters.

f. 49a: فصل فى التربيع

with three diagrams.

f. 49b: مسئلة للتمريض

with a diagram, followed by four lines of poetry.

D. A collection of loose paper leaves in many sizes, mostly on popular magic, but also containing poetical fragments, letters and letter models, sermons, documents, prose fragments and a catalogue of books. Written in many hands. The side on which the MS number has been written is considered as the recto side.
[Texts on popular magic: nos. D 1-62. See also nos. D 72, 73, 74, 79]

D 1. 145 × 95 mm فائدة للجدرى

– فائدة للجزار

– فائدة تصلح لكل شىء

D 2. 110 × 140 mm: فصل لحفظ الصحة
diagram on the verso.

D 3. 90 × 75 mm: – فى دواء الصدر

D 4. 100 × 80 mm: – لتسهيل الولدة

– فصل للمربوط

D 5. 180 × 110 mm; *ff.* 1a-b:

فصل فى جلب القلوب والعطف والوجاهات وجميع الحوائج ...
with a diagram.

f. 2b:

– فصل لفهم الم نشرح لك صدرك ...

D 6. 140 × 100 mm:

– يعتد الزوج فى ثلاث شائع ...

D 7. 180 × 130 mm: – فائدة للحفظ

– الفاتحة

Not the Qur'ānic *fātiḥa*, but one of those prayers which in Morocco go by the name of *fātiḥa*.

D 8. 125 × 100 mm: – لبياض العين تكتب فى البيضة

D 9. 185 × 125 mm:

– فائدة بدعوة السريع تسمى للعطف

– فصل مجاب عظيم

with a diagram and a magical square.

– للعطف والمحبة فى مثلث غزالى

– فائدة جليلة نقلها من خط يد فقيه جليل معروف بالخير ...

with a diagram and a magical square.

D 10. 190 × 140 mm:

– فائدة شربة عظيمة للحفظ والفهم مجربة صحيحة ...

– خذ ... [؟] البقرة السوداء لا بيضا

D 11. 165 × 125 mm.

ff. 1a-b. An *urǧūza* of 49 lines, beginning with:

(بسملة) ...

الحمد لله الكرم البارى * مكور اليل على النهار

last line:

الدال للربيع والمصيف * والماء للشتاء والخريف

No title or author is given. The same *urǧūza* is available in no. D 67 below.

f. 2a: – اعلم ايها السائل عن صحة الصوم ...

– مسئلة للدس الذى تاخذ فى الوجه

f. 2b: – فصل فى عقد المحصن والعريس

D 12. 185 × 140 mm:

f. 1a: – فصل فى هذه الخديمة ...

A copyist is mentioned:

ابى على [؟] الحجاج البراهم

f. 1b: – فائدة لحل المعقود

– باب لنبح الكلب

f. 2a: – فصل للمحبة

with a diagram.

f. 2b: – مسئلة لصرع الجان

with a diagram.

D 13. 185 × 125 mm:

– روى عن رسول الله ... انه قال من كانت له حاجة الى الله فليتوضى ...

The same text in D 29 below.

– فصل فى مصالح الغير

– فائدة من قرأ هذه الابيات ...

D 14. 190 × 70/140 mm:

– فائدة فى دباغ الضبع والذيب

– عونية

a diagram

– ما يكتب للفراق

Fragment of a poem of approximately 15 lines. Beginning is missing, as a quarter of the sheet is torn out.
First available line:

ولا جمع الا ولى فيه منبر
ولا منبر الاول فيه خطبتى

D 15. 80 × 95 mm: – فائدة للغرضوف

D 16. 145 × 100 mm; *ff.* 1a-2a:

– فائدة لحل المعقود مروى عن سيدى عبد الـ... [؟]

f. 2a: – فائدة فى شربة عظيمة

f. 2b: – فصل لحل المعقود

– فصل لحل المعقود

D 17. 145 × 95 mm:

– فائدة ما يكتب لكل ريح ووجع فى البطن

– دواء البرد القديم

— Explanation of the beginning of *Qur'ān* XXIV (35) 35 (الله نور السموات والارض).

D 18. 100 × 80 mm: – فصل لتنقير الدنانير والدراهم

with a magical square.

D 19. 100 × 75 mm: – ما يكتب للديا فى المنجل ...

D 20. 145 × 95 mm:

f. 1b: – فائدة للبيع والشراء

– مسئلة للدرس ...

f. 2a: دواء المرض

D 21. 90 × 145 mm:

– فائدة لدواء البرد مروى عن رسول الله ...

incomplete.

Fragment of a letter (?). Beginning:

الحمد لله ... الى مكة اعزها الله ومن تنتقل من بلد الى بلد ومن مكان الى مكان ...

D 22. 60 × 95 mm. Enumeration of the eight sons of Ibrāhīm.

D 23. 225 × 170 mm:

– مسئلة لتثقيف المراة عن الاولاد

– فصل فى تثقيف المراة على السوط

– فصل لتسليط الصوط على المراة

– فصل لرفع الراس والشقيقة ...

– فصل فى خطبة النفساء صحيح مجرب

– فصل فطمطم [؟]

— Two diagrams.

D 24. 95 × 75 mm. A magical square, used as an amulet.

D 25. 180 × 135 mm. Fragment of a diagram, with the names of God.

D 26. 210 × 170 mm. Several *basmalas*, diagrams, scribbling, short prayers and the like.

D 27. 100 × 140 mm. A prayer, beginning:

يا كبير الذى لا تهتدى العقول لوصف عظمته ...

D 28. 190 × 140 mm: – فائدة للمحبة

with a diagram and a magical square.

D 29. 135 × 145 mm. A note on the descendants of *sayyid* ʿAbdallāh Bal-Nağāwī... [?], followed by a note, identical with the 1st text in D 13 above.

D 30. 190 × 140 mm:

مسئلة فى دعوة السريع التى هى لتدمير الظالم وقطع الجابرة ...

On the verso two poetical fragments, the first of 8 lines, not in one of the classical metres, the first line of which runs:

فياه ياه يا غوثاه ياه * ويا من ليس للراجى سواه

The second fragment consists of 2 lines followed by an instruction about the recitation.

D 31. 200 × 150 mm:

f. 1a:
– دواء الدبر
– فائدة للحفظ

f. 1b:
–فائدة لبزلوم [؟]
– فائدة لبزلوم [؟]

with a diagram.

– فائدة للعين الذى تسيل بالدموع

f. 2a. Four short poetical fragments of lyrical content. Eight lines, beginning with:

نسخت لحب آية العشق من قبلى
فاهل الهوى جندى وحكمى على الكلى

Five lines, beginning with:

تذلل وارضى واصبر لربك واعلمى
بانه لك فى الاشياء متعرفى

Six lines, beginning with:

تذللت فى البلدان حتى سبيتنى
وصرت باوجاع الهوى اتقلب

A fragment of three lines, beginning:

جل نزول يكن لك القبول
وتنزل بفكرتك فى ملكوت ربك

D 32. 95 × 65 mm: – تقييد دواء المطر

D 33. 190 × 140 mm:

– دواء منسوب لسيدى مولاى العرب الدرقاوى رضى الله عنه

D 34. 195 × 145 mm:

– التصريف التاسع اذا اردتها للذهب فتأخذ ...

Apparently here the 19th *taṣrīf* is meant, as on line 4 the text continues with the 20th *taṣrīf*. The fragment contains *taṣrīf* 19-27 of a treatise on popular magic and medicine.

Followed by: – فائدة اذا اردت محبة ...

D 35. 100 × 120 mm:

– فائدة للسوس وجدتها بخط الفقيه سيدى ابى القاسم ...

D 36. 130 × 120 mm:

– مسئلة ما يوذى من جراد ونمل وسرطان وخنزير وسوس واللصوص والسباع
– فاول الشكل قد جاء الف ...
– فصل للمحبة

with several diagrams and figures.

D 37. 100 × 80 mm:

– هذا حجاب لمشى الفيافى والقفار
– هذه حكمة لوجع الفم

The name of a copyist is given under both texts:

الملك بن ابى شليل

D 38. 90 × 100 mm:

– فصل لتثقيف الطير عن الزراع وغير ذالك
– وهذا ما تكتب ...

D 39. 140 × 95 mm: – مسئلة لعقد البول
– مسئلة لفسد اللبن
– فصل اذا اردت ان تفرق احد ... [؟] بين الرجول وزوجته

D 40. 95 × 60 mm: – فصل للرمد

D 41. 150 × 140 mm: – فى دواء الخنزير

On the same sheet is also a calculation with European numerals.

D 42. 125 × 75 mm: – فصل لترويم البقرة

D 43. 70 × 100 mm:

– باب ما يكتب لعقد المحصن ...

D 44. 100 × 145 mm: – فصل فى عرق الانس

D 45. 150 × 115 mm: – فى حساب النكاح
– فصل اذا اردت ضرب الفال مستخرجا من جواهر الرمل مرويا عن الزناتى ...

D 46. 175 × 115 mm:

– باب ما يكتب او يعزم الكلب اين يمشى ...
– باب ما يكتب لعقد العريس
– فصل فى الامير الظالم
– مسئلة فى تجربة الدم
– فصل اذا اردت ان تخرج المراة ...
– باب للفراق صحيح مجرب
– فصل ما يكتب لدمامل
– فصل ما يكتب لبتلس [؟]
– فصل ما يكتب للبايع والمشترى with a diagram.

D 47. 190 × 140 mm:

– فصل فى ترقيد الصابى فى بطن امه
– فصل للحجاب العين الذى يضر
– فصل فى الحجاب العين
– فصل لتثقيف الاولاد

with figures.

D 48. 145 × 195 mm:

– موضع يقال له منداس فاذا وصلته فاسئل عن كدية الخاميس ...
– لفحة الحلق
– قوله الاقتداء بامامه لا يشترط معرفة الامام ...

D 49. 90 × 90 mm: – مسئلة للراقد فى بطن امه
– وهذا الجزا يصلح للحب ...

D 50. 160 × 115 mm: – فائدة للمحبة ...
– مسئلة فى الاستخارة

with a diagram.

– فائدة بعقد العروس

D 51. 170 × 115 mm: – فصل فى الاستنزال

with a diagram.

– فائدة لنبح الكلب

with a diagram.

– مسئلة لعقد المحصن
– فائدة للمحبة لا شك فيها ومن شك فيها فانما شك فى البعث ...
– فائدة للمحبة ...

D 52. 135 × 110 mm:

– مسئلة للمحبة تكتبها فى ثوب من تريد ترى عجبا عظيما
– فصل للصيد
– مسئلة لعقد البول للمرأة والرجول ...
– فصل لحلول المعقود
– فصل لتثقيف المسافر والسريقة ...

with a diagram.

– مسئلة للمحبة
– مسئلة للسعد فى الناس

with a diagram. – مسئلة للمحبة

D 53. 80 × 115 mm: – فائدة للعين
– فائدة اذا اردت ان تقصص الدراهم ...

Both texts are incomplete, as the lower half of the paper is missing.

D 54. 100 × 75 mm. A diagram, followed by:

... اللهم اعقد ذكر كذا وكذا عن فرج كذا وكذا تكتب هذا الحروف والجدويل فى عظم العريس وترميه فى النار ...

On the verso an incomplete text.

D 55. 80 × 105 mm: – فصل لتثقيف العريس

with a diagram.

A list of the characters of the Arabic alphabet according to their numerical value (after the North African fashion).

– يستلا عن الظل المشال ثلثة وثلثون تال وظللنا

with mention of the names of several *sūra*s of the *Qur'ān*.

D 56. 90 × 100 mm:

– (بسملة) ... تغيبه [؟] فى عظمة ذاتك غيبة يصحبها ...

D 57. 180 × 115 mm:

– من اخذ كتف الذيب الايمن

Followed by several similar prescriptions, beginning with *man*.

– وهذا عداد اسم يا لطيف ...

D 58. 100 × 70 mm. Short prayer. A few lines only.

D 59. 145 × 95 mm: – فصل فى الاستنزال

with a diagram.

D 60. 100 × 75 mm:

– فصل هذا الاسم الشريف وهو الله ...

with three diagrams.

D 61. 140 × 95 mm. A diagram. Text barely readable. One might surmise that invisible ink was used here.

D 62. 155 × 180 mm:

– فصل للحزق (?hiccups?)
– للمحبة تأخذ ...
– ... يكتب اذا اردت ان تغلب قلب المرأة ...
– فصل لحل المعقود عن ابن عباس ...

– فصل فى تثقيف العرس صحيح مجرب
– فصل لحل المعقود
– فصل للمحبة وتخبل العقل اذا اردت ان تخرج عقل المراة عن زوجها وتعمل بها العجائب ...
– مسئلة لتثقيف الراجل والمراة عن الزواج

with a diagram.

– فصل للضالة والهارب والغائب والسارق

with a diagram.

[Poetical fragments: nos. D 63-75. See also above, nos. D 11, 14, 30, 31, and below, nos. D 78, 92]

D 63. 150 × 100 mm:
f. 1a. Fragment of 7 lines, beginning:

يا قلب يا قلب كم تصابر
هذا الغرام ... [؟] تحير وتدهش

Followed by 3 lines, beginning:

تعجب الناس من بقائى * وحبى من تهواه يسود

Followed by 2 lines, beginning:

من خمرة ما عصرها عاصر * ولا جنت قط من معرشى

ff. 1b-2a. Blank.
f. 2b. Fragment of 5 lines, beginning:

بكعبة [؟] الحسن كم من عاشق قاتلا
شوقا اليك ورام الوصل ما وصلا

Followed by 5 lines, beginning:

القلب الىّ يهواكم * عمر ما يرتاح

D 64. 85 × 170 mm. Fragment of 16 lines, beginning:

كنت قبل اليوم فظنى بالنوى والبين

Fragment of 4 lines, in the *kafīf* metre, beginning:

يا حبيب القلوب انت الحبيب
انت انس وانت منى قريب

D 65. 60 × 130 mm. Fragment of 3 lines in the *ṭawīl* metre, ascribed to ʿAbd al-Qādir al-Ğīlānī (d. 561/1167, cf. *GAL* G I, 435), beginning:

فلا تعترض فيما جهلت من امره
عليه فان الاعتراض تنازع

D 66. 205 × 130 mm:
f. 1a. Fragment of 9 lines, beginning:

قمر من فوق غصن الناقا
ينجلى سبحان من خلقا

Followed by 7 lines, beginning:

كم حدود وكم نلا * ووصالى بكم غلا

Followed by an *urǧūza* of 8 lines, beginning:

حدّث على حسن ليلا * احسن به انس ليلى

ff. 1b-2a. Blank.
f. 2b. Fragment of 10 lines, beginning:

رفع الحجب عن بدور الكمال
مرحبا مرحبا يا اهل الجمال

Followed by 7 lines, beginning:

ايا روح روح الروح والايات الكبرى
ويا سلوت الاحزان للكبيد الحرّا

Followed by 6 lines in the *raǧaz* metre, beginning:

دونى بها يا شنى حتى سكر بالحميا
انا محبوب دعانى نعتم ... [؟]

D 67. 180 × 115 mm.
Urǧūza of 49 lines. Identical with the poem described under D 11. Copied by al-Muṣṭafā b. M. in 1266/1849-50 (colophon on *f.* 2b). Some resemblance with the copyist of D 78.

D 68. 215 × 160 mm.
Poem of 31 lines in the *ṭawīl* metre, ascribed to Aḥmad Ibn ʿAǧība (d. 1809, cf. above under C 2).
First line:

فيا بحثا عن سر روحه فاستمع
وكن تاليا للامر فى محكم الذكر

Last line:

يملكه زمام امره كله * فتتخنس النفس الدنية بالحسر

D 69. 100 × 80 mm.
A fragment of 6 lines, in the *ṭawīl* metre, beginning:

تذلل لمن تهوى فليس الهوى سهلا
اذا رضى المحبوب صح لك الوصل

D 70. 160 × 115 mm.
Al-Kawākib al-Durriyya fī Madḥ Ḳayr al-Bariyya

الكواكب الدرية فى مدح خير البرية

No title in the MS. Author mentioned on the recto page. The *Qaṣīdat al-Burda* by M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264).

The beginning only, corresponding with ed. J. Uri (Leiden 1761), nos. 1-8.

D 71. 190 × 120 mm. A *qaṣīda* of 20 lines in the *basīṭ* metre by al-Ġawṯ ABŪ MIDYAN (d. 589/1193, cf. *GAL* G I, 438). The *qaṣīda* is identical with the one in MS Berlin, cat. Ahlwardt, 7700 (7). First line:

ما لذة العيش الا صحبة الفقراء

هم السلاطين والسادات والامراء

Last line:

بجاه سيدنا المختار صلى عليه

الله من صديق اوفى بما تدرا

On the verso page a fragment of 14 lines by M. al-Mawsūm

وللشيخ الكامل المكمل امام العارفين وقدوة السالكين الموحدين سيد محمد الموسوم

First line:

كيف تخفى الحقيقة وخورها مشعسع

D 72. 225 × 175 mm. An *urǧūza* of 21 lines. First line:

الحمد لله الذى تضرع

النفس والدحش والطير مع

On the verso page prescriptions of a magical nature:

– فصل للصيد
– مسئلة بجلب السمن
– فصل فى قطب النساء

D 73. 140 × 85 mm. Fragment of an *urǧūza* of approximately 8 lines. The beginning is lacking. On the verso page is the beginning of a magical prescription.

D 74. 60 × 150 mm. Poetical fragment of 4 lines. On the verso page is a magical prescription:

فصل للغاير ...

with a diagram.

D 75. 80 × 85 mm. Fragment of 14 lines. Beginning:

طبت اوقات بمحبوب لنا ...

[letters and letter models: nos. D 76-79. See also above under no. D 21].

D 76. 175 × 65 mm. Fragment of a letter. Beginning is missing. Starts:

وبعد فهذا جوابى عن لسان السائل عن ما ورد من بعض الفقراء من مخالطتهم الاعوام كما ورد فى الخبر...

The signature is Muṣṭafā b. Ibrāhīm.

D 77. 180 × 115. Letter, adressed to Aḥmad b. M. al-mulaqqab al-Raqīq. On the verso page is what is probably the reply to the preceding letter, adressed to Sayyid al-Badāl and signed by Aḥmad b. M. al-Raqīq. For these persons, see also above, under C 8.

D 78. 180 × 115 mm. A collection of letter models, containing (*ff.* 1a-2a):

– رسالة الامير
– جوابه
– رسالة القائد
– رسالة الجماعة
– جوابها
– رسالة الصاحب الى صابه
– رسالة الشرفاء
– رسالة للشريف
– رسالة الاخ الى اخيه

Some resemblance with the copyist of D 67.

f. 2b. A fragment of 12 lines in the *raǧaz* metre. Beginning:

اذا بدأت الله اقطع الالف

فوصله فليكن ذكره ضعف

D 79. 200 × 150 mm. Letter addressed to a number of persons whose names are mentioned in the beginning and who are called collectively in the address:

الى اخواننا فى الله واحبابنا من اجله سادتنا فقراء اولاد عوف

On part of the verso popular medical prescriptions, *adwiya nāfiʿa*, with a magical square.

[Sermons: nos. D 80-83].

D 80. 220 × 170 mm. Sermon (*ḵuṭba*), without mention of the occasion for which the sermon is intended. Beginning:

الله اكبر ثلاثة مرات الحمد لله حمدا كثيرا كما امر ونشكره وهو الكفيل بالزيادة لمن ثبت [؟] ...

At regular intervals in the text a sign resembling a final *mīm* is written, which probably is an instruction for the way the sermon is to be delivered. The same phenomenon may be observed in the folowing *ḵuṭba*.

End:

... وتقول سورة الاخلاص ثلاثة مرة وتقوم وتكبر ثلاثة تكبيرة وتشرع فى الخطبة الثانى والسلام

An identical end is found in the *ḵuṭba* described below under D 83.

D 81. 225 × 170 mm.

ff. 1a-2a. Sermon for the Day of Immolation. *Ḵuṭbat ʿīd al-Naḥr.*

Beginning:

(بسملة) ... خطبة عيد النحر ... الحمد لله الذى اوضح لنا سبيل الرشاد وفضل عباده المومنون على سائر العباد ...

The same instructions for the way of delivery of the *ḵuṭba* as in the preceding sermon. Nos. D 80 and 81 appear to be written in the same hand.

ff. 2b-3a. *Tahlīl al-Ṣabāḥ*, followed by *Tahlīl Ramaḍān*, apparently written in a hand different from the preceding.

f. 3b. Blank.

D 82. 180 × 115 mm. Sermon for the Feast of Breaking the Ramaḍān Fast.

Ḵuṭbat ʿĪd al-Fiṭr. Incomplete at the end. Beginning:

خطبة عيد الفطر تكبر سبع بالاحرام وست الله اكبر الحمد لله الذى لا تخفاه الامور ولا يغيره الدهور ...

Abrupt end:

... وفى صحيح البخارى روى عنه صلى الله عليه وسلم قال من لم يرحم لا رحمه الله ...

The copyist of this fragment might be the scribe of Or. 14.048 C, al-Badālī ʿAbd al-Qādir.

D 83. 220 × 170 mm. Sermon, probably for the Feast of Breaking the Ramaḍān Fast. Incomplete at the beginning. Paper is torn into two halves.

Abrupt beginning:

اللهم ثلاثة مرات عباد الله الا زكوة الفطر شعار هذا العيد ...

The same instructions for the way of delivering the sermon as described above under nos. D 80 and D 81 occur in this text.

The end is identical with the *ḵuṭba* described above under D 80.

[Documents: nos. D 84-90. See also below, no. D 93].

D 84. 145 × 95 mm. Statement concerning property, of a lady called Sulṭāna bint Amḥammad, purchased with her own money. Names of families who subscribe the statement are given at the beginning. Copied by Qaddūr Bal-Ǧīlānī.

D 85. 215 × 190 mm. Permis de voyage (*Tasrīḥ al-Safar*), issued to M. b. Ibrāhīm, by the French authorities of the 'Commune mixte de Saïda, Dept. d'Oran' on 21.9.1882. Similar documents are in Or. 14.022 (10, 11). On the verso page is a visa from the French authorities.

D 86. 285 × 190 mm. Request for the settlement (*ḵalāṣ*) of a loan of money for seeds. The text, on both sides of the paper, is given both in French and Arabic.

In the name of M. b. ʿAbd al-Qādir from Awlād Sīdī Aḥmad, and issued by the French authorities in Saʿīda on 12.11.1883.

D 87. 140 × 135 mm. Receipt, in the name of ʿAbd al-Qādir b. ... [?]. Written in French.

D 88. 70 × 145 mm. Permission to take quantities of several agricultural products. No names are mentioned. Written on the blank side of part of a *zakāt* assessment, for the year 1881, issued in the 'Commune mixte de Cacherou'.

D 89. 15 slips, each measuring approximately 70 × 160 mm. A collection of 15 receipts for the payment of taxes, given in the years 1880, 1881, 1883 and 1884 to several persons, whose names also occur in previously described documents. The taxes are called *zakāt* and *ʿašūr*. Most receipts are

الحمد لله

جريدة اسماء الكتوب

١٢٤٤

احدهم تاريخه

ثلاثة ارباع من الشيخ الخازن زوج منهم بتاريخهم [illegible] ١٢٥١

كتاب الشيخ الحاجب قديم بلا تاريخ

كتاب خليل قديم بلا تاريخ

كتاب حديث الشيخ السنوسي بلا تاريخ

كتاب السمرقندي تاريخه ١٢٣٦

كتاب الشيخ داود بن احمد قديم بلا تاريخ

ثاني كتاب السمرقندي

كتاب الرسالة مخصوص

كتاب الشيخ [illegible]

كتاب ميارة بن عاشر

كتاب الغنية حديث

خمسة مصاحف فرداً ثلاثة خط ... وزوج اسطانبه

وكتاب فرداً جيه ثلاثة ارباع

وكتاب جيه نصف القرآن

وكتاب جيه نصف القرآن

وكتاب جيه ربع القرآن

مصحف مجرف جيه ثلاثة احزاب الى سبع

مصحف مجرف جيه خمسة احزاب الى سبع

Or. 14.048 D 97. A catalogue of books. Slightly reduced.

issued, in French, by the French authorities in Saïda, province of Oran.

D 90. A collection of 4 tax assessments, each measuring approximately 200 × 150 mm. Two assessments to pay the *ʿašūr* tax, issued for the years 1883 and 1884, by the tax authorities in Saïda, province of Oran, to M. b. ʿAbd al-Qādir (see also above under nos. D 86 and D 89). An assessment to pay the *zakāt* tax, issued for 1884, by the same authorities and to the same person as the preceding. A request for the settlement of a loan of money for seeds, issued for 1881, by the same authorities and to the same person as the preceding.

[Other prose fragments: nos. D 91-96].

D 91. 40 × 115 mm. A slip of paper, containing 4 prophetical traditions, without *isnād*.
Abrupt beginning:

ولو بشقّ ثمرة فان لم تجدوا فبكلمة طيّبة وفى حديث آخر ...

D 92. 185 × 140 mm.
f. 1a. Two short poetical fragments, entitled *Šiʿr mtāʿ al-Muʿāšara* and *Šiʿr mtāʿ al-Sīdī ʿAlī b. Abī Ṭālib*.
f. 1b. *Ḥikam al-Ḍabṭ fīhā yuʿlam ʿalā Tartīb al-Muṣḥaf al-Muʿaẓẓam*.

حكم الضبط فيها يعلم على ترتيب المصحف المعظم

A short anonymous text on the method of writing the *ḍabṭ* in a *Qurʾān* MS.
f. 2a. Two short fragments of pious content.
f. 2b. A prayer.
Beginning:

يا رابنا انت المجيب لمن دعا اغفر ذنوب المسلمين ومن وعا بعتائق الاعداء [؟] ...

D 93. 150 × 100 mm. A fragment (paper is torn, with loss of text) with models for documents:

– عقد الهبة المملوكة
– عقد صدقة
– عقد اعتصار
– عقد اثبات الملك
– ... الجبارة [؟]
– اثبات الدابة
– اثبات الموت

D 94. 215 × 170 mm. A short text in rhymed prose, in which frequent mention is made of wine, in a mystical connotation.
Beginning:

الحمد لله وحده ... انت بما قد سقيت شارب. من رائق كان او كدار. ثمار ما قد غرست تجرى. وهاذه عادة الزمان. خذ الحديث الصحيح عنى ...

D 95. 100 × 130 mm. A short text containing four lines by someone who is called *ṣāḥib al-ḥikam*, followed by their explanation.
Beginning:

الحمد لله وحده ... قول صاحب الحكم طلبك منه اتهام منه. وطلبك له غيبة منك عنه. وطلبك لغيره لقلة حيائك منه. وطلبك من غيره لوجود بعدك منه

D 96. 290 × 195 mm.
ff. 1a-b. A collection of proverbs (*amṯāl*), taken from the sixth chapter of the *K. al-Mustaṭraf fī Kull Fann Mustaẓraf* by M. b. Aḥmad AL-IBŠĪHĪ (d. circa 850/1446, cf. *GAL* G II, 56). The compiler of this selection chose the section on proverbs from the prophetic traditions and the proverbs of the Arabs of the desert (*amṯāl al-ʿarab*).
First proverb:

انما الاعمال بالنيات وانما لكل امر ما نوى

(Cf. trans. G. Rat (1899), I, 81)

Last proverb:

عند النطاح يغلب الكبش الاجم

(Cf. trans. G. Rat (1899), I, 84)
Followed, on the verso page, by miscellaneous notes, e.g. the discourse of a frog concerning a gazelle, and several others, usually introduced with the phrase *wa-fī al-ḥadīth*...

[A catalogue of books: no. D 97]

D 97. 200 × 150 mm.
Ǧarīdat Asmāʾ al-Kutub جريدة اسماء الكتب
[MS: الكتوب]

A list of 18 entries, containing titles of books sometimes with the date of completion. The earliest date mentioned is 1236/1820-1. The list does not give any indication concerning the owner or place of preservation of the books.
See illustration.

Or. 14.049

Ḥudūd Ğazā'ir al-ʿArab wa-Asmā' al-Marāḥil min Makka ilā al-Madīna.

حدود جزاير العرب واسماء المراحل من مكة الى المدينة

Title on *f.* 1a.
Anonymous geographical notes on Mesopotamia and the Arabian peninsula, with their towns, villages and tribes, followed by an account of the stages of the journey between Makka and al-Madīna.
MS on paper; 6*ff.*; 235 × 190 mm; pages almost completely filled with text; 17-21 lines to the page; partly vocalized Maġribī handwriting; blackish ink; copyist (and/or compiler?) might be one ʿAbd al-ʿAzīz b. *šayḵ* al-Ḥaddād al-Maġribī (*f.* 6a); one quire of 3 sheets; the paper has a blind stamp with the text: اثر جديد عهد همايون. The MS is on the same paper as Or. 14.025 (II) and Or. 14.026, and is possibly written in the same hand as these; not bound.

The MS contains:

f. 1a. Title page; for text see above.

f. 1b. Blank.

f. 2a. Beginning:

حدود جزاير العرب فهى ما بين بحران والغريب (= الغرب؟) .·. وبها ارض عراق المطرب .·. ومن مدنها المشهورة .·. بغداد وهى مدينة كبيرة قاعدة العراق ...

f. 4b.

... وقد تشرفت جميع العرب ... انتهى

f. 4b.

اسماء المراحل من مكة المشرفة الى المدينة المنورة ...

f. 5a.

... ثم الى طيبة وهى المدينة المنورة على صاحبها افضل الصلاة والسلام / انتهى

f. 5b.

ومنها منى وهى على فرسخ من مكة ارض طويلة ...

f. 6a. اسماء جغرافى ...

There follows a list of names of 21 localities in the neighbourhood of Makka. Almost on top of the text the name is written of someone who may have been the copyist, or even the compiler, of this MS: عبد العزيز بن شيخ الحداد المغربى

f. 6b. Blank.

Or. 14.050

Riḥlat al-Munā wa-al-Minna.

رحلة المنى والمنة

Title and author on *f.* 1a and *passim*.
Account of the pilgrimage from Tīšīt (in present-day Mauritania) to Makka and al-Madīna, by al-Ṭālib Aḥmad al-Muṣṭafā b. Uṭwayr al-Ğanna. The whole journey took from 7 Ğumāda I 1245/1829 (*f.* 1b) till 27 Šaʿbān 1250/1834 (*f.* 75b). From the text of the colophon (*f.* 75b) one would infer that this MS is written in the author's own handwriting.
The author is apparently a *faqīh* from Tīšīt who travels with a small party, first through the Sahara to Morocco, from there by ship to Egypt and then to the holy places of Islam. The way back is approximately in the reverse order, with stops in Tunis, Algiers (by then occupied by the French) and Gibraltar. A prominent member of the party is a pupil (or son?) M. al-Ṣābir. Virtually all rulers they meet on their journey treat them in a friendly and sympathetic way: e.g. the Moroccan *šarīf* ʿAbd al-Raḥman, the Bey of Tunis and the Christians in Algiers and Gibraltar.
Their *ḥaǧǧ* was not the hurried affair which it is nowadays, but was, especially for scholars of the Maġrib, in many ways comparable with the *grand tour* of European intellectuals: scholars in foreign countries are visited for their learning, and holy places, usually graves of holy men, for their *baraka*. The numerous digressions of the author on these scholars and holy places are alternated with lively accounts of incidents from everyday life in which the author displays his ability to register interesting details.
By implication it is evident that the author and his party are somehow connected with a mystical

1

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله وصحبه وسلم

مبارك الابتداء

ميمون الانتهاء

رحلة المنى والمنة لجامعها ومنشيها الطالب احمد المصطفى بن الطوير

الجنة كان الله له وليا ونصيرا باسباغ وافي المنى والمنة امين يا ارحم

الراحمين والحمد لله رب العالمين الحمد لله رب العلمين والصلاة والسلام

على سيد المرسلين وعلى آله وازواجه وذريته وصحبه ومن تبعهم باحسان الى

يوم الدين محمد على فرض الحج على المومنين ليكفر بحج بيته يوم الحج الاكبر

فيغفر ذنوب من اناب اليه واستغفر وجعل لهم في ارضه مشارق الدنيا و

مغاربها فجاجا وسبلا ليزمروا اليه من كل فج [illegible] واكمل لهم ذلك في حج رو

ضة سيد البشر المبعوث الى الخلق من اسود واحمر صلى الله عليه وعلى آ

له واصحابه الذين هاجروا ونصروه من كل [illegible] وفاز الوارثون رضي الله

الاكبر رضوان الله تعالى عنهم وعن التابعين وتابعيهم باحسان الى يوم

الحشر واشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له الملك الاكبر واشهد

ان محمدا عبده ورسوله المشفع في اهل الموقف الشفاعة الكبرى يوم الفزع

الاكبر وبعد فيقول مولاه واسير ذنبه ومولاه الغني به عمن سواه الطالب

احمد المصطفى بن الطوير الجنة كان الله له ولوالديه وليا ونصيرا باسباغ وا

في المنى والمنة جعل الله الفردوس ماوى الجميع ومأواه ورزق الجميع الفوز

عن لقاءه انا اخي حبنا من تيسير جمع الله شتاتنا [illegible] ميقاتها

وميقات جميع بلادنا يوم الخميس [illegible] وفاتنا الله وجميع المسلمين كل بوس

Or. 14.050, *f.* 1a. *Riḥlat al-Munā wa-al-Minna*. The account of the *ḥaǧǧ* of the Mauritanian *faqīh* Aḥmad ibn Uṭwayr al-Ǧanna. Slightly reduced.

brotherhood, but as this is self-evident for the author he does not devote much discussion to it. An analysis of his contacts with Morocco, which in this book stands out as the cultural centre for the region from which the author originates, would probably shed more light on this feature.
The unusual patronymic of the author I have tentatively interpreted and transcribed as *Uṭwayr al-Ǧanna*, *Uṭwayr* being the North African spelling of *Ṭuwayr*, the diminutive of *ṭūr* or *ṭayr*.
MS on paper; 76*ff.*; 225 × 175 mm (160 × 125); 20 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink, with rubrics; probably copied by the author, cf. the colophon on *f.* 75b; catchwords on almost every verso page, but sometimes omitted in the heart of the quire (e.g. *ff.* 72b-73a); composition of the quires: I + 1 (2), I (4), 1 (5), I + 2 (9), II (13), 31 (19), II (23), I (25), 1 (26), 4 II (42), 41 (50), 6 II (74), I (76). The first folio is blank and unnumbered; the quires of *ff.* 51-54, 55-58, 59-62 and 71-74 consist of 1 large sheet of paper, folded twice. The sheets in these quires have remained uncut; the text on *f.* 7b has been deleted and is repeated on *f.* 8b. One may surmise that this was done because the copyist had made a mistake in the imposition; in the beginning of the text some marginal pencil notes in French of a rather elementary nature; the quires are loose, but they appear to have been held together with a single thread; loose paper wrapper, of the same origin as the wrapper of Or. 14.022 (14), inscribed with: 'Manuscrit N° 1. رحلة المنى والمنة, Rihla du taleb Ahmed Ben Moṣṭafa. Ouvrage en soixante-dix-sept feuilles. Complet.' A MS with a striking resemblance, as far as its outward appearance is concerned, is Or. 14.057 (see below).

First leaf is blank and unnumbered.

ff. 1a-b. Beginning, preceded by a motto (see illustration):

(بسمله) ... مبارك الابتداء ميمون الانتهاء رحلة المنى والمنة لجامعها ومنشئها الطالب احمد المصطفى بن اطوير الجنة كان الله له وليا ونصيرا باسباغ وافر المنى والمنة ... الحمد لله رب العلمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين ... نحمد على فرض الحج على المومنين ليطوفوا بيته يوم الحج الاكبر فيغفر ذنوب من اتاب اليه ... واكمل لهم ذالك بحج روضة سيد البشر المبعوث الى الخلق من اسود واحمر ... وبعد فيقول مولاه واسير ذنبه وهواه الغنى به عن من سواه الطالب احمد المصطفى بن اطوير الجنة ... انا خرجنا من تيشيت جمع الله شتاتنا وشتاتها واعظم ميقاتها وميقات حميع بلادنا يوم الخميس ... [*f.* 1b] يوم سبعة من جمادى الاولى عام عام خمسة واربعين بعد ماتين والف يوم خروج المصطفى ... من المدينة المنورة ... قاصدا حجة الاسلام وهى حجة الوداع وخرجنا قاصدين بيت الله الحرام ...

f. 1b. Account of the stage Tīšīt-Walāta, to Wādī Darʿa (sixty odd days through the desert) and from there together with the Filālī caravan to the interior of Morocco, to Fās and Marrākuš. Then follow accounts of visits to teachers, holy men and holy places, notably in Marrākuš and Tarudannt (*ff.* 3a-8b), then in Fās (*f.* 8b), then in al-ʿArāʾiš (*f.* 11a), and then by ship to Ṭanǧa (*f.* 13a). On *f.* 13a lines 8-18 the author mentions that he passes close to Spain and gives the following account of Arabic manuscript collections in Cordoba:

... ومررنا بقرب العدوة التى فيها الاندلس وها نحن نسرد بعض مداين الاندلس والاندلس اقليم عظيم مادرير قرطبة وهى التى فيها خزاين العلماء الاندلسيين وهى مدينة كبيرة وهى التى تلك الخزاين قائمة الان لم يضع منها كتاب واحد على طول الزمان لان النصارى محافظون على تلك الخزاين ان لا يضع منها كتاب وكان الامر كذلك وكل من جاء هم من المسلمين يريد ان ينظر فى تلك الخزاين لا يمنعوه من الدخول والنظر فيها بل يدخل عليها متى شاء وينظر فيها ما شاء ولاكن لا يحمل منها كتابا وقد اخبرنى بهذا كله من اثق به من اهل الغرب وخصوصا من اهل العرائش التى ركبنا منها حجاجا واخبرنى ان فى قرطبة رجال زيهم زى النصارى يدخلون على تلك الكتب وينظرون فيها ما شاء الله والناس كلهم يعتقدهم نصارى وبعض المسلمين يظنهم مسلمين يسرون اسلامهم من النصارى وقد كان هذا الرجل المسلم وهو رجل موثوق به واسمه الحاج عبد السلام الاعرايشى وقد لقيناه فى الاسكندرية عام رجوعنا من الحج ويدخل علينا فى منزلنا كل يوم ويونسنا بخبر الاندلس ...

With these Christians who read Arabic books and who are thought to be Muslims the author ap-

parently gives a description of Spanish orientalists.
f. 16b. Departure for Alexandria.
f. 17a. Departure from Alexandria for Būlāq.
f. 17b. Arrival at Cairo.
f. 19b. Departure for the Gulf of Suez.
f. 20a. Departure for Yanbuʿ al-Baḥr:

... ثم ركبنا وسارت السفينة فى بحر اسويس فارست سفينتنا مع سفينة اخرى فبينما نحن انا وجماعة حجاجنا نتحدث فى ضوء القمر ذات ليلة اذ وقف علينا شخص حسن الصورة فاول كلمة نطق بها ان قال لنا كم بعد بلادكم فقلنا نحو ستة اشهر او سبعة وقلنا له وانت كم بعد مدينتك فقال مسيرة عام وقال لما رايتك من بعيد رايت عليك سيم الصالحين وسألته عن مدينته ما هى فقال بخارى وهى فى عراق العجم وهى التى ينسب اليها الامام الولى العالم المشهور سيد محمد بن اسماعيل البخارى صاحب الجامع الصحيح المشهور فى مشارق الارض ومغاربها وذكر ان اسماء مدائن عراق العجم وذكر ان البخارى هو مبداء علماء ما ورآء النهر اى نهر جيحون ولما اراد ان يسردها على بدأ ببخارى وقزوين ودمامين ونسف وخرنتك وذكر لى كثيرا منها ونسيته وهى مداين العلماء المشهورين فلما اصحبنا قلت له اكتب لى اسماء تلك المدن فقال وكيف وانتم تركبون فى هذه الساعة ونحن كذلك فركبنا جميعا ...

Another reference to this episode is on *f.* 62b.
f. 20b. Departure for al-Madīna, and from there to Makka, where the duties of the pilgrimage are performed. Interspersed with an account of the *haǧǧ* are several digressions on ʿAbd al-Muṭṭalib, and other stories on the origin of the pilgrimage.
f. 23a. An account of the illness which struck the author after he had performed the pilgrimage, and how he is cured by drinking the milk of a camel which M. al-Ṣābir had purchased for him at his own expense.
f. 23b. Departure for al-Madīna, followed by an account of the holy places visited there.
f. 24b. Departure for Egypt, followed by an account of the holy places visited there.
f. 25b. Departure for Alexandria, with an account of the visits to holy men there, and of the death toll of the epidemics in that year.
f. 27a. Several entertaining stories follow, and an account of holy places visited in Alexandria.
f. 29b. Departure for Darnā, via al-Maṭrūḥ.
f. 29b. Departure for Benǧāz.
f. 30a. Departure for Ṭarābulus, and the arrival there, with an account of the learned men there.
f. 32b. Prospect of the journey ahead, via Ṣafāqis, Sūs, al-Matīn, al-Qabr, Tūnis, al-Ǧazāʾir, Ǧbal Ṭār, Ṭanǧa, Laʿrāʾiš, Wazzān, Rbāṭ, Zammūr, Marrākuš, Fās, Miknās, al-Ṣawīra, al-Ṣaḥrāʾ Kullihā and Wādān (in Mauritania), followed by a discussion of the road from Wādān to Timbuktu, and of the possibility of travelling from Ṭarābulus to Timbuktu.
f. 34a. Continuation of the journey via the island of Ǧarbā, with a discussion concerning the heterodoxy of part of its population (called *Muʿtazila* by the author).
f. 34b. Departure for Tūnis via Ṣafāqis, where the author is given the ship on which they sail as a present form the owner:

... فارست سفينتنا فى محروسة صفاقس فبينما نحن جلوس اذ قال صاحب مركبنا الحاج احمد الملكوب جهارا نهارا اشهد يا من حضر من المسلمين انى اعطيت هذه السفينة للطالب احمد بن اطوير الجنة ان شاء باعها وان شاء تركها باقية على ملكه فقلت للجماعة الحاضرين اشهدوا انى قبلت منه اعطآء هذه السفينة لاكن ردتها يستقلب هو واولاده خلفا عن سلف ما بقيت الدنيا وقال هذه سفينتك بيده فكل من جاء من ناحيتكم من الودانيين او من اهل اقليمكم فهى سفينتكم تركبونها بلاكراء وبلا من وبلا اقل عطاء هكذا خلفا عن سلف قرنا بعد قرن الى ءاخر الابد ...

After a visit to a holy place in Sfax the journey is continued to Sūs; holy places and holy men are visited both in Sūs and in the interior, especially in al-Qayrawān.
f. 37a. An excursus on the 'Futūḥ Ifrīqiya', the conquest of Africa by the Muslims, from al-Qayrawān to Tilimsān, Ṭanǧa, al-Sūs al-Adnā, Wād al-ʿAbīd, Siǧilmāssa, Wādī Darʿa, Marrākuš, Ǧabal Darna, Dukkāla, Umm al-Rabīʿ, al-Sūs al-Aqṣā, al-Sāqiya al-Ḥamrā, Māssa, Ǧabal Nafīs, Waddāna, as far as the Atlantic coast.
f. 37b. Arrival in Tūnis, where the New Year of

1248 [31 V 1832] is celebrated. The party stays there six months waiting for a ship going to Gibraltar or Tangiers. They decline to take a ship for Algiers since this is by now in the hands of the Christians, and the overland road is not safe due to brigandage.

f. 38a. Visits to scholars in Tūnis, with stories of the *karāmāt*, quotations from poetry, and curious anecdotes.

f. 47a. In praise of Tūnis:

... وبالجملة بلاد الله كلها غير الحرمين ما راينا منها مثل تونس فى كثيرة العلوم والعلوم وكون العلوم الاسلامية فيها وفى قوة رحمة قلوبهم بالناس ...

f. 50a. On the gift of books by several Tunisian scholars and dignitaries:

... ووجدنا من اهل تونس محبة عظيمة وخيرات كثيرة من انواع الكتب والاموال وقد اعطانا سيد علال ربيب اكثر من ستين كتابا فى وقت بلا سبب ولا طلب وذلك بعد ارسل الى مع كاتبه الحاج حمود قل لفلان هو يحب الكتب قلت له واعجباه بل لا شئ احب الى منها فقال كم تحب فقلت ما لا يضر بك فقال انا لا يضر بى شئ فبعث عدا اكثر من ستين كتابا ونعم الرجل سيد علال يقول لى لا تدع لى بالدنيا انما تدع لى بالاخرة فمن ذلك لا ننساه ابدا وباش مملوك صهر بى تونس اعطانى اربعة عشر كتابا وسيد محمد بن سلامة سبعة ولا ننساه فى الدعاء ايضا [لانه دفع لى المتنبى :.interl] وسبب ذالك انى نوديت فى سرى لالتمس الا بالمتنبى فحدثت يوما جماعة فيها الحاج محمد فقال ديوان ابى الطيب عندى انا ان جئت الى دارى واشتركت معى الطعام دفعته لك فقلت له نعم فبينما نحن فى دار الاضياف التى انزلنا سلطن تونس اذ بعث لنا بغلة وافنارا فركبت البغلة وسار رسوله بلفنار قدامنا انا وسيد محمد الصابر فلما دخلنا الدار قدم لنا طعاما نفيسا واشتركنا نحن معه فلما انقضى الطعام قام الى بيت الكتب وجاءنا بدوان [sic] ابى الطيب وجزء من طبقات الشعرانى واعطى سيد محمد الصابر جزءا من البخارى واعطاه سيد علال مصحفا عجيبا ودلائل الخيرات عجيبا ولا ننسى الشيخ بيوم وهو باش مفتى الحنفية اذ بعث الى قل لفلان ياتى الى يتعشى معى اعطيت شيئا من الكتب ففعلت فلما انقضى الطعام نادى ولده فقال اتينى بجزءين من القسطلانى فدفعها الينا ولذلك لا ننساه واعطاه ايضا لتطوانى شرح حكم بن عطاء الله فبعد ان اعطاه لى سفره لى تسفيرا جيدا وبالجملة فحصل لنا من الكتب اكثر من ماءة ...

f. 51b. Departure from Tūnis to Algiers by ship. Winds from the west blow the ship back and the party is forced to anchor somewhere between Tūnis and Algiers.

f. 53a. Arrival in Algiers:

... سارت سفينتنا بنا قاصدين الجزائر فلما رسينا فى مرساها علم بنا النصارى وارساوا لنا وقال رسولهم يخرج فلان فركبنا الفلك ونحن حينئذ فى اكرانتين هى عادة النصارى المعروفة المعهودة فاذا ترجمان واقف بيده قرطاس ودواة وقلم وسالنى ما سمك فقلت كذا فكتب ثم قال ما اسم ابيك فقلت كذا فكتب وما اسم مدينتك فكتبها فسار بالمكتوب الى كبير النصارى فارسل ذالك الكبير وكبراءه الذين معه فلكا الى سلطان افرنسيس وكتبوا له جاءنا رجل صفته كذ وكذا واسم ابيه واسمه كذا ومدينته كذا ما نصنعوا فكتب اليهم احضروا له كل ما يحتاج اليه واعطوه جميع ما احب ... فانزلونا فى دار هى اعلا دار فى الجزائر بالنبات المروقة والفرش المنمقة ووكلوا بنا فى تلك الدار نصرانيا وزوجته وبنته وغلامين يهوديين يترجمان لهم بجميع ما نحب من اللحم والدجاج وانواع الاطعمة ...

f. 54b. Account of the reasons for the occupation of Algiers by the Christians.

f. 55a. Departure from Algiers. An account of how al-Andalus was recaptured by the Christians.

f. 55b. The story quoted from *f.* 13a is repeated here in a slightly different wording.

f. 56b. Visit to Gibraltar, with an account of the display of military power of the British garrison.

f. 58b. Departure for Tangiers.

f. 59b. Arrival in Tangiers, and the visit to several holy places there.

f. 60b. Arrival and friendly reception in Fās, with accounts of visits to scholars and holy places.

f. 70b. Departure from al-Ṣawīra in the direction

of Wād Nūn at the other end (*awāḵir*) of al-Sūs al-Aqṣā.
f. 71a. Reminiscences of a conversation between the author and his šayḵ in the mosque of Tiğikğa.
f. 75a. Arrival at Wād Nūn. Continuation of the journey to Awlād Adlaym.
f. 75b. Arrival at Wādān.
End (see illustration):

... مكثنا بين واد نون ووادان رجبا وشعبان الا ثلاث ليال وقدمناه قبيل ومضان بثلاث ليال فى العافى خمسين ومأتين والف فصارت اعوام حجنا ست سنين بنقصان فى عام الخروج وعام القدوم والحمد لله الذى بنعمته تتم الصالحات ...

Author's colophon:

... وكان الفراغ من بيضة المنى والمنة لجامعها ومنشئها الطالب احمد بن اطوير الجنة يوم مولد المصطفى صلى الله عليه وسلم يوم الاثنين الثانى عشر من ربيع النبوى وسبحان الله من هذه الاتفاقية الصادقة الحسنة وهى تسمية الرحلة المباركة رحلة المنى والمنة لجامعها ومنشئها الطالب احمد بن اطوير الجنة والله لقد جعلها الله تعلى كما سماها والله لقد رئى فيها من انواع المنى والمن ما لا يكاد يحصى بل هو اكثر من ان يستحقصى [= يستحصى؟] بل هو اكثر ومن طالعها بعين الرضا وجد ذالك كذلك بخط كاتبها وجامعها الطالب احمد بن اطوير الجنة كان الله ‹له› ولوالدية ولجميع المسلمين وليا ونصيرا باسباغ وافر المنى والمنة يا ارحم الراحمين انتهت على يد كوتيبها [diminutive of *kātib*?] المستودع هنا شهادة ان لا اله [*f.* 76a] الا الله وحده لا شريك له وان محمدا عبده ورسوله الى سائر المخلوقات واستغفر الله واتوب اليه.

Or. 14.051

Qiṣṣat al-Ḥağğāğ b. Yūsuf maʿa al-Ṣabīy
قصة الحجاج بن يوسف مع الصبى

[MS has قصية and الصابى]
Title on p. 1.
Anonymous account of a conversation, allegedly conducted between al-Ḥağğāğ b. Yūsuf, the Umayyad governor of Iraq (d. 714 A.D.), and a boy of twelve years, M. b. ʿAbdallāh b. al-Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Ṭālib (p. 5). It reads as a dialogue of questions (by al-Ḥağğāğ) and witty and elusive answers (by the boy). These witticisms must have been, at least partly, common currency in the Middle East. The conversation (pp. 10-11) on women of various ages (from 10-100 years) has a parallel in a text of the Persian satirist ʿUbayd-i Zākānī (d. 772/1371), *Risāla-yi Dilgušā* (ed. ʿAbbās Iqbāl, in *Kulliyyāt-i ʿUbayd-i Zākānī*, Tehran 1332/1953; 3rd. ed. p. 98).
MS on paper; 15 pp.; 290 × 195 mm (215 × 90); varying number of lines to page (19-25); Maġribī handwriting; violet (pp. 1-8) and brown (pp. 8-11) ink; text written in one column which occupies approximately the left half of the page; dated 6 July (Ğilīt) 1886 (p. 11); one quire of 8 leaves (first page is unnumbered); leaves are loosely held together with a thread; the text starts on the European side of the leaflet, which, together with the empty column on each page, points to the possibility that the MS was made at the request of an orientalist who wished to have space for notes, or even to make a translation of the text.
Before p. 1 is one blank and unnumbered page.
p. 1. Beginning:

الحمد لله وحده هذه قصية الحجاج بن يوسف مع الصابى وغلب العلماء قتل منهم سبعة وستين عالما من علمآ الحرام فارتحل بجيشه ونزل على مكة ...

p. 11. End:

... ولكن نتكرم عليك باعطاء فرصا وياقوتة وقبة صغرة [؟] وتولاه عن جميع اهل القلم بدائرة مكة المشرفة المعظمة فى مدة حياته والسلام فى 6 جليت 1886 .

pp. 12-15. Blank.

Or. 14.052

A collection of fragments, found together with the *Qur'ān* described above (Or. 14.045). The fragments are almost all damaged, torn and affected by fungus. Identification of the fragments was possible in only a few instances. Some of these

فبينما نحن عند أولاد ادار مبيتي إذ جاءهم بعض أسكار من أرض واد نون فقالوا
لهم إنكم لن تتحكموا منا الركب فإن كان السلطان بايعهم ويسعى فيما يحب خواطرهم
ثم رجعنا إلى خيلنا وامتعتنا في واد نون وخرجنا منه هلال رجب وبعد
خروجنا لحقنا خيل اتيا بنا بجرية بعد من ايام المتغرمة كثر الله خيرهم ولا
أعدم غيرهم ومكثنا في واد نون وواد ان رجبا وشعبان الا ثلاث ليال وخرجنا
منه قبيل رمضان بثلاث ليال في العام خمسين ومائتين والف فصارت أعوام
حجنا ستا سنين بنقصان في عام الخروج وعام القدوم والحمد لله الذي بنعمته
تتم الصالحات وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على
سيدنا محمد خاتم النبيين وإمام المرسلين ورسول رب العالمين وقائد الغر
المحجلين وعلى آله وصحابته أجمعين وسلم ومن تبعهم بإحسان إلى
يوم الدين آمين يا أرحم الراحمين وكان الفراغ من بيضة المنى والمنة لجامعها
ومنشئها الطالب أحمد بن الهوي الجنة يوم مولد المصطفى صلى الله
عليه وسلم يوم الاثنين الثاني عشر من ربيع النبوي وسبحان الله من ملك
لا تعافيه الطائفة الحسنة ومن تسمية الرحلة المباركة رحلة المنى و
المنة لجامعها ومنشئها الطالب أحمد بن الهوي الجنة والله الغفور جعلها
الله تعالى كاسمها والله الغفور رجائي فيها من أنواع المنى والمن ما لا يكاد يحصى
بل هو أكثر من أن يستقصى بل هو أكثر ومن كان العبد بعيد الرضا وجزيل الـ
كذلك جعل ابتهالا وجامعها الطالب أحمد بن الهوي الجنة كان الله و
لوالديه ولجميع المسلمين وليا ونصيرا بإسباغ وأجزل المنى والمنة بدار
النعيم الراحمين انتهت على بركة نبيها المستودع هنا [illegible] ان لا اله

Or. 14.050, *f.* 75b. *Riḥlat al-Munā wa-al-Minna*. Arrival at Wādān. Slightly reduced.

fragments contain interlinear and marginal notes in one or more African languages. The shape of the fragments, loose leaves or single folded sheets, suggests a West African origin.

1. al-Risāla الرسالة

Fragment of the compendium of Mālikī *fiqh* by Abū M. ʿAbdallāh Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī (d. circa 386/996, cf. *GAL* G I, 177-8). There is no title in the fragment, but the beginning of the text is preserved and there the author is mentioned. The fragment is continuous. For another fragment of this text, see below, No. 8.

MS on paper; traces of a watermark on pp. 1-3, watermark Britannia on pp. 4-5; 8 *ff.*; 180-190 × 150 mm (160 × 110); 7 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting; several interlinear notes, not in Arabic; brown-black ink; 6 leaves (*ff.* 1-2, 5-8) and 1 sheet (*ff.* 3-4). The fragment contains:

f. 1a. Fragment on *ṣadaqa*, not related to Ibn Abī Zayd's *Risāla*.

f. 1b. Beginning of the *Risāla*.

f. 3b. باب ما تنطق به الالسنة

The fragment contains most of the text of this chapter.

2. Unidentified fragments, together 4 *ff.*, of theological content.

Paper, torn and very fragile; 2 loose leaves and 1 sheet; 180 × 145 mm (140 × 120); vocalized Maġribī handwriting; interlinear notes, not in Arabic; 6-7 lines to the page; the sheet has a watermark: coat of arms, containing a cat and a French lily.

3. Unidentified fragment, with traditions on the *yawm al-qiyāma*.

Paper, torn at the edges, traces of a watermark on *ff.* 3-4; 5 loose leaves with continuous text; 180 × 160 mm (140 × 105); 13 lines to the page; Maġribī handwriting; occasional interlinear and marginal notes, not in Arabic; the fragment constitutes the beginning of a book, or chapter.

f. 1a. Beginning:

(بسملة) ... كتاب هو الى [= ؟] وروى عن ابن عباس رضى الله عنه قال اذا كان يوم القيمة يوم الحسرة والندامة يوم تزلزلت يوم لا تملك نفس لنفس شيئا ...

f. 5b. Abrupt end:

... فيقولون له من انت الذى خمدت النار عنا لم تحرقهم وجدنا ذالك بفضلك فيقولون من انت فيقول جبريل فيقولون له سالتك بالله العظيم لا بلغتى احدنا الى

4. One leaf of the beginning of the same text.

Paper; 190 × 145 mm (150 × 110); 9 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting; interlinear notes, not in Arabic.

5. Continuous fragment of a poetical work, rhyming in *mīm*, on the figures of speech (*al-badīʿ*). The short chapters in the fragment correspond exactly with chapters 6-19 in the prose compendium on rhetorics *Zahr al-Rabīʿ fī Šawāhid al-Badīʿ* by Ibn Qurqmās (d. 882/1477, cf. *GAL* G II, 139), as becomes clear from the table of contents given by Ahlwardt in the Berlin catalogue, No. 7279. The lines in this fragment are not found in the text of the *Zahr al-Rabīʿ*.

Paper; 9 loose leaves; 190 × 155 mm (135 × 100); 6 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting; numerous interlinear and marginal notes, not in Arabic.

f. 1a. Abrupt beginning:

ونثر جمعه لذاك الجمع معتصم ذكر حسن التخليص ...

The chapter titles given in the fragment are:

f. 1a. ذكر حسن التخليص

f. 1b. ذكر لزم ما لا يلزم ذكر التشريع

f. 1b. ذكر الاقتباس

f. 2a. ذكر العقد

f. 3a. ذكر التلميح

f. 4a. ذكر التضمين

f. 5a. ذكر المطابقة

f. 8a. ذكر الارساد

f. 8a. ذكر المشاكلة

f. 8b. ذكر الاستطراد

f. 9a. ذكر الازدواج

f. 9a. ذكر الرجوع

f. 9b. ذكر العكس

f. 9b. Abrupt end:

فاتبع رد رجال السرى انه اليد واسر له

6. Umm al-Barāhīn أم البراهين

No title in the MS, author on *f.* 1a.

The shorter creed by Abū ʿAbdallāh M. b. Yūsuf AL-SANŪSĪ al-Ḥasanī (d. 892/1486, cf. *GAL* G II, 250). A continuous fragment containing the beginning of the text.

MS on paper; watermark: coat of arms, but the text on border is barely legible; 2*ff.*; 180 × 150 mm (140 × 95); 7 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting; brown ink, with rubrics; 1 sheet.

7. Two fragments of a text of eschatological content. No title or author is mentioned.

MS on paper; traces of a watermark; 10*ff.*; 195 × 160 mm (160 × 115); 8 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting; brown ink; several interlinear notes, not in Arabic; a copyist seems to be mentioned on *f.* 10b.: ʿUmar Sūnī, son of Nūḥ Sūnī and ʿĀʾiša Fadak (?).

There would appear to be a lacuna between *ff.* 9-10. The text on *ff.* 1-9 is continuous.

f. 1a. Abrupt beginning:

ومنهم من يجوز على صراط على ركبتيه ومنهم من يجوز على صراط على تربعة ...

f. 10b. End: a paraphrase on *Qurʾān* XXIII (109) 107 - (110) 108, followed by a colophon, which is not vocalized:

كمل كمل قبل صلاة الظهر يوم الشبت بعدو الضحى صاحبه وكتابه سو عمر سونى وابن نوح سونى وامى عائشة فدك

Then follows a *basmala* and what probably is the beginning of a new text.

8. al-Risāla الرسالة

No title or author is mentioned.

Three fragments of the compendium of Mālikī *fiqh* by Abū M. ʿAbdallāh IBN ABĪ ZAYD AL-QAYRAWĀNĪ (d. circa 386/996, cf. *GAL* G I, 177-8).

The fragments contain, compared with the Cairo edition of 1323 (with the commentary *Taqrīb al-Maʿānī* by ʿAbd al-Maǧīd al-Šarnūbī) which contains 333 pp., parts of the text corresponding with pp. 14, 7-22, 2 (*ff.* 1-8), 24, 5-45, 2 (*ff.* 9-28) and 47, 5-120, 3 (*ff.* 29-100).

MS on paper; two watermarks: a coat of arms, and a small emblem with the characters GR; 100*ff.*; 195 × 155 mm (135 × 90); 6 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, with occasional rubrics; several interlinear notes, not in Arabic; the leaves are sheets, folded once and then accumulated into a book but not by way of the composition of quires.

9. Five leaves of different origin and written by different copyists, containing fragments of religious and magical texts. Several leaves are damaged.

10. Fragment of an unidentified compendium on *fiqh*.

MS on paper; watermark: an angel unfolding a banner on which is written A. G. Masso, countermark: GM; 2*ff.*; 240 × 180 mm (190 × 115); 10 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, with rubrics; interlinear notes, not in Arabic.

11. An unidentified fragment on Mālikī *fiqh*, very much in the style of Ibn al-Qāsim al-ʿUtaqīʾs *Mudawwana*, but apparently not identical with that work. The names of Malik b. Anas, Ibn al-Qāsim and Ibn Šihāb are frequently mentioned. There are no *isnāds*.

MS on paper; seriously damaged: edges are torn, damp stains make a substantial part of the text illegible, some holes in the paper; traces of a watermark; 27*ff.*; the original size of the paper must have been approximately 310 × 200 mm, of which some 280 × 165 mm is occupied by text; 25 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, with rubrics; loose leaves, in disorder.

Some chapter titles (*kitāb*) and section titles (*bāb*) are discernible:

f. 2a. باب ولا يصلح

f. 3a. باب ... من صداق ومثلها

f. 4b. باب ومن زوج ابنته ...

f. 5b. باب وان تزوجها على عبد ...

f. 6b. باب ومن تزوج امة اخبرته ...

f. 9a. باب الاحرام للصبى الصغير ...

f. 11a. باب فى النقل ...

f. 12a. كتاب الصيد ...

f. 12b. باب وجاوز التكبير ...

f. 12b. باب فاقد الجزية ...

f. 14a. <كتاب> فى طلب الجوارح الصيد ...

f. 14a. باب فى اذكاة الجراد ...
f. 15a. باب ومن جامع زوجته فى الحج
f. 15b. باب ...
f. 15b. باب ...
f. 16b. كتاب النكاح الاول فى نكاح السفار
f. 17a. باب ويرا النساء من العيد ...
f. 17b. كتاب النكاح الثانى ...
f. 17b. باب ...
f. 18a.
باب فى العيوب التى يجوز فى الضحايا وما لا يجوز ...
f. 18a. القول فى وجوب الضحية ...
f. 18b. كتاب النذور والايمان ...
f. 20a. باب ومن تزوج امة
f. 20a. باب ...
f. 20b. باب قال ابن القاسم
f. 20b. باب وان نكح عبد بغير اذن سيده
f. 21a.
باب واذا رمى المسلم الى اى ... [؟] كان لم توكل ...
f. 21a. كتاب الضحيا ...
f. 21b. كتاب الذبائح ...
f. 22b. كتاب الجهاد ...
f. 24b. باب واذا طاف ...
f. 24b. باب وطواف ...
f. 26a. باب فى من دخل مكة بغير احرام
f. 26a. باب ...
f. 26b. باب ومن جاوز الميقات
f. 27a. باب الركعتين الطواف ...
f. 27b. باب ذكر المقام ...

Or. 14.053

Three fragments from a work on theological definitions. No author or title is given. The fragments mention some fifty elementary theological terms (e.g. *ḥamd*, *ṣalāt*, *salām*, *šukr*, *ḥukm*, etc.) of which the author proposes to give the essential meaning (*ḥaqīqa*).

MS on paper; 8*ff.*; 190 × 140 mm (135 × 100); 19 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, with rubrics; 2 sheets (*ff.* 2-5) and 4 leaves (*ff.* 1, 6-8); leaves are in disorder.
Continuous text is given on *f.* 1, *ff.* 2-6, *ff.* 7-8; from *f.* 6 onwards the rubrics are lacking.
Example of a definition (*f.* 1a):

... وحقيقة حمد الحاج هو الحمد لله بجميع محامده كلها ما
علمت منها وما لم اعلم وعلى جميع نعمه كلها ما علمت منها
وما لم اعلم وعدد خلقه كلها ما علمت منها وما لم اعلم ...

Or. 14.054

Henri Pasta, *Cahier d'expressions arabes*.
Notes by a French student of Arabic, possibly intending to become a civil servant in Algeria. The booklet contains several short literary texts, letter models, models of contracts for a notary public and a vocabulary; almost all Arabic texts are provided with a French translation.
MS on paper; 48*ff.*; 200 × 140 mm; pages almost completely filled with text; varying number of lines to the page; the Arabic texts are written in a clear and expert hand, according to Maġribī rules; violet ink; one quire of 24 sheets; the texts start at both sides of the booklet.
The manuscript contains:
f. 1. Blank.
f. 2a. Title page.
f. 2b. Blank.
ff. 3a-10b. Arabic and French vocabulary, not in alphabetical order.
f. 11b. حكاية ما جرى لمسعود مع اللصوص الثلاثة
f. 13a. 'Thème de Composition'.
ff. 13a-17a. القصر المسحور
Arabic with French translation.
f. 48b-46b. Blank.
f. 46a. حكاية مختصرة
f. 45b. Blank.
f. 45a. Table of Contents of the texts.
f. 44b. Blank.
ff. 44a-41b. حكايات مكرمة جعفر البرمكى
'Générosité de Djâfar el Bermeki'.
ff. 41a-39b. 'Vers que l'on trouve dans les lettres'
Six poetical fragments in Arabic, with French translation.

ff. 39a-38a. Letter models, in Arabic with French translation.
ff. 38a-31b. Models for a notary public, in Arabic with French translation.
ff. 31a-17b. حكاية الرجل الذى لم يضحك بقية عمره 'Histoire de l'homme qui a pour toujours cessé de rire' Arabic text with French translation.

Or. 14.055
René Basset's scholarly notes and literary legacy. For other notes by Basset see above Or. 14.006A. All texts are in Basset's hand, unless stated otherwise.

Or. 14.055A. Scholarly notes.
A 1. Notes on the *K. al-Iḥāṭa bi-Ta'rīḵ Ġarnāṭa* by Lisān al-Dīn Ibn al-Ḵaṭīb (d. 776/1374, cf. *GAL* G II, 261), consisting of a partial translation (7 quires, 60 *ff*., 200 × 150 mm), the modest beginnings of an index of the poetry in the *K. al-Iḥāṭa* (14 loose leaves, on the reverse sides of used paper, 200 × 150 mm) and notes on the text of the *Iḥāṭa* (261 loose leaves, varying sizes, mostly on the reverse sides of used paper) in French and Arabic. In all three envelopes.
A 2. Notes on the *K. Nafḥ al-Ṭīb* by al-Maqqarī (d. 1041/1631, cf. *GAL* G II, 296), consisting of approximately 415 loose leaves and sheets, on most of which a reference is found to the Leiden edition of the *K. Nafḥ al-Ṭīb* (varying sizes, numerous reverse sides of used paper), in French and Arabic. One envelope.
A 3. Notes on the history of Portugal in the Islamic period. Several notes on the history of the town of Badajoz, and the rudiments of a chronology, consisting of some 97 loose leaves and sheets (varying sizes, reverse sides of used paper), in French and Arabic. Added is part of a map, displaying the western half of the Iberian peninsula, and originating from Ortelius' *Theatrum orbis terrarum* (1584). One envelope.
A 4. Notes on Luqmān, some of which Basset may have made for his book *Loqmân Berbère* (Paris 1890), consisting of 156 loose leaves and sheets (varying sizes, reverse sides of used paper), in French and Arabic. One envelope.
A 5. Collection of riddles in the form of lines of poetry or short poetical fragments, collected by Basset from a great number of literary sources. In Arabic literature this type of riddle, composed of enigmatic poetical lines, is known as *luġz* (pl. *alġāz*). Basset first gives some notes on works on *alġāz*, then some notes on riddles from classical antiquity, followed by a sheaf of notes on riddles of diverse nature, and finally a considerable, alphabetically arranged, collection of *alġāz*. The collection consists of some 190 loose leaves and sheets (varying sizes, reverse sides of used paper), in French and Arabic. An offprint of Basset's review of A. Giacobetti's *Receuil d'énigmes arabes populaires* (Algiers 1916), which appeared in the *Revue des traditions populaires*, 1917, 186-192, is added.
A 6. Early stages of an index of geographical names of Mauritania, compiled by Basset from several literary sources. References are given for each name. These references partly coincide with those mentioned by Basset in the bibliography of his 'Recherches historiques sur les Maures', in *Mission au Sénégal* (Paris 1913). The index consists of two bundles containing some 506 and 562 loose leaves (approximately 200 × 145 mm; reverse sides of used paper), in French and Arabic.
A 7. Lexicographical notes, taken by Basset from Arabic works on the history of al-Andalus and the Maġrib. The notes are alphabetically arranged, but are incomplete; the letters *ḏāl-ʿayn* appear to be missing. The notes consist of two bundles containing some 480 and 583 loose leaves (approximately 200 × 145 mm; reverse sides of used paper), in French and Arabic.
A 8. Notes by Basset on chess, in both the orient and occident. The notes are arranged by subject and comprise: 1. Chess in Africa (24 *ff*.); 2. Chess among the Celts and Scandinavian peoples (13 *ff*.); 3. Chess in the European Middle Ages (61 *ff*.); 4. Chess in China and the Far East (13 *ff*.); 5. Chess in classical antiquity (38 *ff*.); 6. Chess in the modern European languages (12 *ff*.); 7. Notes on the *Mancala* game (7 *ff*.); 8. The *tiddas* and similar games (12 *ff*.); 9. Chess and backgammon in Arabic, Persian and Turkish literature (122 *ff*.); 10. Backgammon (2 *ff*.); 11. Some offprints, newspaper clippings and sales catalogues, all concerned

with chess. Loose leaves and sheets (varying sizes, reverse sides of used paper), in French and Arabic. Sheaf No. 9 also contains the Arabic text of the *urğūza* on chess by Ibn al-Habbāriyya (d. 504/1100, cf. *GAL* G I, 252), identical with MS Berlin, Ahlwardt No. 5497, written on 1 sheet by a Maġribī copyist, together with extensive notes by Basset on each of the 42 lines of the *urğūza*. The first line of the *urğūza* runs:

الشاه لا يحضر عند الشاه
لانه من اعظم الدواهى

A 9. Notes on Islamic Spain, comprising:
1. a geographical index with, sometimes extensive, references to and partial translations from a number of literary sources (approximately 650*ff.*; loose leaves; 200 × 150 mm); and
2. a number of notes on historical events, persons and dynasties (approximately 188*ff.*; loose leaves and sheets, of varying sizes; reverse sides of used paper). See illustration.

A 10. Notes on Bantu and Swahili tales and legends. Basset's interest in ethnography, folklore and popular tales is attested in several items in his MS collection (notably Or. 14.048) and in his scholarly notes. His publications on this subject form the largest section in his bibliography at the end of vol. ii of *Mélanges René Basset* (Paris 1923-1925). Some of these notes and tales were published by Basset in his *Contes populaires d'Afrique* (Paris 1903). Bantu tales: one envelope (approximately 190 loose leaves and sheets of varying sizes; reverse sides of used paper). Swahili tales: one envelope (approximately 125 loose leaves and sheets of varying sizes; reverse sides of used paper).

A 11. French translation by Basset of an Arabic work to which Basset gives the title *Fatḥ al-Andalus* or *Futūḥ al-Andalus*, which reads as a short history of al-Andalus, from the time of the conquest until the latter part of the 5th century A.H., with numerous notes also by Basset. It is not clear which text this is, as Basset nowhere gives a bibliographical reference. Comparison shows that it is not Ibn al-Qūṭiyya's *K. Iftitāḥ al-Andalus*.

The French translation consists of 38*ff.* of 200 × 145 mm. The notes, most of which refer to the pages of a printed book or manuscript, consist of some 267 loose leaves and sheets (varying sizes; reverse sides of used paper). Mostly they give parallel places for historical events in other chronicles of al-Andalus.

A letter by J. Ribera (Zaragoza, 13 XII 1897) to Basset on MSS of Ibn al-Kardabūs' *K. al-Iktifā'* is added.

A 12. Notes by Basset on fables, folk-tales, etc., both oriental and occidental. Three envelopes.
1. Some 250 loose leaves and sheets (varying sizes; reverse sides of used paper), with notes on animal fables, both oriental and occidental. Some proof sheets of related texts are added.
2. Some 260 loose leaves and sheets, with notes on Arabic and Persian folk-tales. Some proof sheets of related texts are added, as well as the beginning of a *Chrestomathie arabe* with transcripts by Basset of popular stories, containing the following texts, some of which were translated by Basset in his *Mille et un contes, récits et légendes arabes*, (Paris 1924-1927):

2a. حكاية المالك صبور الهندى ووزيره وما رأى من العجايب والغرايب فى واد سرنديب

Ḥikāyat al-Mālik Ṣabūr al-Hindī wa-Wazīrihi wa-mā ra'ā min al-'Ağā'ib wa-al-Ġarā'ib fī Wād Sarandīb.
Paper; 6*ff.*; 200 × 145 mm.
Copied by Basset from MS Alger 1915(8) *ff.* 153-156 (cat. Fagnan, p. 548). Incomplete. Translation in Basset, *op. cit.*, I, pp. 126-43.

2b. مجلس فيما وقع بين الكوفى والبغدادى وما كان من امرهما على التمام والكمال

Mağlis fīmā waqa'a bayn al-Kūfī wa-al-Baġdādī wa-mā kāna min Amrihimā 'alā al-Tamām wa-al-Kamāl.
Paper; 4*ff.*; 290 × 195 mm.
Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 3664(9), *ff.* 280b-294a (cat. De Slane, p. 626).

2c. مجلس فى شرح حال ابن التاجر المذكور وشرح حال الفخ مع العصفور

Mağlis fī Šarḥ Ḥāl Ibn al-Tāğir al-Maḏkūr wa-Šarḥ Ḥāl al-Fakk ma'a al-'Uṣfūr.
Paper; 2*ff.*; 340 × 220 mm.

'El Mostakfi billah

Mohammed el Mostakfi billah b. 'Abd er Rahman b. Obaïd allah b. Abd er Rahman III

cf. Ibn Bassâm Dzakhira
Ibn al Athir
El Nozayyari t. I
Abd el Wahid el Merrakoshi
Rodrigue de Tolède
414

Il était très lié avec la classe inférieure et par l'intermédiaire d'Ibn 'Imrân, il s'attacha la garde du Khalife Abd er Rahman V et une partie de la noblesse. Il fut proclamé Khalife à la suite d'une insurrection 17 janvier 1024 et presque fit tuer son prédécesseur et prit pour premier ministre un tisserand, Ahmed ibn Khalid, son ami et confident et se livra à des persécutions contre les partisans de ses prédécesseurs. Le peuple se souleva à la nouvelle que Yahya ben Hammoud de Malaga marchait contre Cordoue : le tisserand-ministre fut massacré à coups de couteau. Mohammed s'enfuit déguisé en chanteuse et fut empoisonné dans un village de la frontière par un de ses officiers

Dozy t. III p. 353-357

416

Or. 14.055 A9 (2). Scholarly notes of René Basset. A page from his notes on Islamic Spain.

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 3664(1), *ff.* 1b-10b (cat. De Slane, p. 625). Translation in Basset, *op. cit.*, II, pp. 269-77.

2d. 'Histoire du roi et de l'anneau magique.' Arabic text, but title in French only.
Paper; 10 *ff.*; 290 × 195 mm.
Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 3655(3), *ff.* 32-50 (cat. De Slane, p. 624). Translation in Basset, *op. cit.*, I, p. 96-119.

2e. History of a king of India and his son ʿAlī Šalabī. Arabic text without title.
Paper; 16 *ff.*; 300 × 200 mm.
Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 3655(1), *ff.* 1-18a (cat. De Slane, p. 624). Translation in Basset, *op. cit.*, II, pp. 48-65.

A number of shorter (sometimes colloquial) Arabic texts are added, not copied by Basset, but possibly on his behalf by several copyists with Maġribī hands.

2f. بيان انواع التمر التى هى على عدد الحروف الهجائية

Bayān Anwāʿ al-Tamr allatī hiya ʿalā ʿAdad al-Ḥurūf al-Hiǧāʾiyya.
[MS.: الهجايّة]
A list of names of the date, alphabetically arranged. The Maġribī alphabetical order is used here.
Paper; 1 *f.*; 320 × 210 mm.

2g. حكاية ذياب ابن غانم الهلالى

Ḥikāyat Ḏiyāb b. Ġānim al-Hilālī.
Paper; 1 *f.*; 295 × 195 mm.; same copyist as 2h, below; colloquial Arabic.
Beginning:

(حمدلة) ... حكاية ذياب ابن غانم الهلالى كان حديث وكان يرعى اليل بالجمل متع اهله فوجد ذات يوم ساق متع جمل ...

2h. The history of the man who found treasure and the bey Ṣāliḥ.
Colloquial Arabic text, without title.
Paper; 1 *f.*; 300 × 210 mm; same copyist as 2g, above.
Beginning:

(حمدلة) حكاية وقعت فى زمن الباى صالح فى اقسمطينة ...

2i. نكتة من مناقب سيدى محمد بن عبد الله لقب ابى جملين

Nukta min Manāqib Sīdī Maḥammad b. ʿAbdallāh luqqiba Abī Ǧamalayn.
Paper; 2 *ff.*; 295 × 195 mm.
Beginning:

(حمدلة) ... وما سمى ابى جملين الا انه فى حالة حياته كان عنده جملين ربعاء السن وفى كل سنة يتوجه بهم الى بيت الله الحرام ليودى بما عليه من الفريضة ...

2j. The history of the three sons who quarrelled about their heritage.
Colloquial Arabic text, without title. Apparently incomplete.
Paper; 2 *ff.*; 265 × 175 mm.; dated December 1887.
Beginning:

(حمدلة) كان واحد الرجول سلطان فى الزمان السابق عنده ثلاثة اولاد ...

2k. Ten fragments of poetry. No author is mentioned. The fragments are separated by the word *ġayruhu*.
Paper; 2 *ff.*; 190 × 125 mm.; all pages have a *basmala* written at the top.
f. 1a. Some short texts, written by a different copyist and apparently not belonging to this small collection of poetry.
f. 1b. The first fragment consists of 8 lines.
Beginning (*basīṭ*):

ما دمت بين يديكم فى الهنا مدد
والبسط حالى والافراح طوى يدى

The second fragment consists of 8 lines
Beginning (*basīṭ*):

يا سنتى القوم من شذاه * الكل لما سقيت تا هوا

The third fragment consists of 6 lines.
Beginning (*kāmil*):

قد كنت احسبك ان وصلك يسيرا
بنفايس الاموال والارباح

f. 2a. The fourth fragment consists of 9 lines.
Beginning (*basīṭ*):

اهل المحبة بالمحبوب قد شغلوا
وفى محبتة ارواحهم بذلوا

The fifth fragment consists of 5 lines.
Beginning (*basīṭ*):

سقيت كاس الهوى قديما * من غير ارض ولا سماء

The sixth fragment consists of 7 lines.
Beginning (*basīṭ*):

يا من تعاظم حتى رقّ معناه

ولا تردّى رجاء العزّ الا هو

f. 2b. The seventh fragment consists of 6 lines.
Beginning (*wāfir*):

قلاب العارفين لها عيون * ترى ما يرى للناظرين

The eighth fragment consists of 3 lines.
Beginning (*ḵafīf*):

ان شكوت الهوى فما انت منا

احمل الصدّ والجفا يا معنّا

The ninth fragment consists of 5 lines.
Beginning (*ḵafīf*):

كم لك يا ليلا من المعانى * لمن عرف معناك القديم

The tenth fragment consists of 6 lines.
Beginning (*wāfir*):

اتطمع فى الحيوة بغير موت * ويعجبك الثناء وفيه داء

2l. Fragment of a history of Wargla, which may be related somehow to the texts described above as Or. 14.012-14.014.
Paper; 2*ff.* (text in two columns per page on *ff.* 1b-2a); 295 × 195 mm.
f. 1b. Abrupt (?) beginning:

تولا الشيخ بخفض وركب الى الجزاير جعلوه الحكام فى موضع الحاج احمد ...

2m. Five stories, apparently written down in order to illustrate certain grammatical features. Above the texts is written in a different hand: 'Rédigé par un Taleb du Zig, au sujet de l'impératif.'
The first story relates the confusion that may arise when expressions in *šelḥa* are interpreted as Arabic.
Paper; 1*f.*; 295 × 200 mm.

f. 1a. – حكاية وقعت بين رجل طالب شرقاوى

– حكاية وقعات بين سلطان الغرب وهو مولا اسماعيل وصاحبه

– وهو سى بالموذن ...

– حكاية اخرى ...

– وله حكاية اخرى

f. 1b. – حكاية كان رجل من نجع المحال طاعت اتيارت

2n. A collection of songs in colloquial Arabic from Tlemcen, apparently once part of a larger collection.
Paper; 8*ff.* (lone); 295 × 195 mm; text in European characters, followed by a French translation and some explanatory notes; in all ten songs are given.

3. Notes by Basset on popular stories and legends, both oriental and occidental.
Some 375 loose leaves and sheets (varying sizes; reverse sides of used paper). Some proof sheets of related texts are added.

Or. 14.055B. Transcripts by Basset from mostly Christian Arabic MSS preserved in the Bibliothèque Nationale in Paris.
One portfolio, which contains:

B1. قصة فيقيا الامرأة الصالحة

Qiṣṣat Fīqiyā al-Imra'a al-Ṣāliḥa

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 132 (11), *ff.* 124a-127 (cat. G. Troupeau I, 96).
Paper; 6*ff.* (text: *ff.* 1a-4b); 210 × 150 mm.

B2. سيرة القديس ارجانيوس ومريم ابنته

Sīrat al-Qiddīs Arǧāniyūs wa-Maryam Ibnatih
Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 132 (12), *ff.* 127b-139a (cat. G. Troupeau I, 96).
Paper; 6*ff.* (text: *ff.* 1a-5a); 335 × 215 mm.

B3. قصة هيلانة الملكة ام الملك قسطنطين البار

Qiṣṣat Haylāna al-Malika Umm al-Malik Qusṭanṭīn al-Bārr
Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 132 (14), *ff.* 147b-155b (cat. G. Troupeau I, 96).
Paper; 6*ff.* (text: *ff.* 1a-4b); 275 × 220 mm.

B4. قصة القديسة بربارة ويوليانة وشهادتهم

Qiṣṣat al-Qiddīsa Barbāra wa-Yūliyāna wa-Šahādatihim
Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145 (2), *ff.* 14a-26a (cat. G. Troupeau I, 108).
Paper; 10*ff.*; 195 × 150 mm.

B5. ميمر من اجل انتقال ابينا السيد البطريرك انبا متاوس وذكر انتقال اولاده الشهداء والمستشهدين فى زمانه

Mīmar min Ağl Intiqāl Abīnā al-Sayyid al-Baṭriyark Anbā Matāwus wa-Ḏikr Intiqāl Awlādihi al-Šuhadā' wa-al-Mustašhidīn fī Zamānih

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145(6), *ff.* 77a-143a (cat. G. Troupeau I, 109), with Basset's collation with the same text, according to MS Paris, B.N. Arab. 132(3), *ff.* 32-58 (cat. G. Troupeau I, 95).

Paper; 46*ff.* (text: *ff.* 1a-38a); 195 × 145 mm.

B6. Basset's French translation of the preceding, but of the text in MS Paris, B.N. Arab. 145(6), *ff.* 77a-121a only.

Paper; 22*ff.*; 275 × 195 mm.

B7. Basset's notes to the preceding.

Paper; 35*ff.* (varying sizes; reverse sides of used paper). Added are letters to Basset by Conti Rossini (Rome, 21 XII 1913; 11 I 1914; undated), and by C. Ieccawitz (?) (Rome, 19 XI 1913).

B8. ميمر وضعه ... انبا كيرلس ... يشرح فيه كرامة الاربعة وعشرين قسيس الروحانيين النورانيين كهنة الحق العلى

Mīmar ... Anbā Kīrillus ... yašraḥu fīhi ... Karāmat al-Arba'a wa-'Išrīn Qissīs al-Rūḥāniyyīn wa-al-Nūrāniyyīn Kahanat al-Ḥaqq al-'Alī

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145(7), *ff.* 145a-155a (cat. G. Troupeau I, 109), followed by Basset's copy of the relevant Arabic texts from the same MS, *ff.* 156b-157 and *ff.* 158b-159.

Paper; 4*ff.* (text: *ff.* 1a-4a); 335 × 215 mm.

B9. ممر وضعه ... يوحنا فم الذهب يشرح فيه كرامة الروحانيين الغير متجسدين الاربعة حيوانات

Mimar ... Yuḥannā Fam al-Ḏahab yašraḥu fīhi Karāmat al-Rūḥāniyyīn al-ġayr Mutağassidīn al-Arba'a Ḥayawānāt

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145(9), *ff.* 161b-179 (cat. G. Troupeau I, 109).

Paper; 4*ff.*; 335 × 215 mm.

B10. ميمر وضعه ... تاوضوسيوس بطريرك ... الاسكندرية

Mīmar ... Tāwuḍūsiyūs Baṭriyark ... al-Iskandariyya

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145(10), *ff.* 179b-218b (cat. G. Troupeau I, 109).

Paper; 8*ff.* (text: *ff.* 1a-8a); 335 × 215 mm.

B11. ميمر وضعه ... انسطاسيوس اسقف جزيرة اتراكى يشرح فيه كرامة ... ميخاييل ...

Mīmar ... Anasṭāsiyūs Usquf Ğazīrat Atrākī yašraḥu fīhi Karāmat ... Mīḵā'īl ...

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145(11), *ff.* 219a-263a (cat. G. Troupeau I, 109).

Paper; 10*ff.*; 290 × 195 mm.

B12. ... عجائب الملاك الجليل ميخاييل ...

... 'Ağā'ib al-Mal'ak al-Ğalīl Mīḵā'īl ...

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145(12), *ff.* 263b-280a (cat. G. Troupeau I, 109).

Paper; 10*ff.* (text: *ff.* 1a-9b); 190 × 145 mm.

B13. ميمر قاله ... انبا ارشلاوس اسقف مدينة اير يشرح فيه كرامة ... غبريال ...

Mīmar ... Anbā Aršilāwus Usquf Madīnat Ayur [?] yašraḥu fīhi Karāmat Ġabriyāl ...

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 145(13), *ff.* 280b-310 (cat. G. Troupeau I, 109).

Paper; 6*ff.*; 335 × 215 mm.

B14. سيرة ... انبا ابراهام السريانى

Sīrat ... Anbā Abrāhām al-Suryānī

By Sawīrus IBN AL-MUQAFFA' (second half of the 10th century A.D., cf. *GCAL* II, 300 and 304).

Copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 282(7), *ff.* 152b-186a (cat. G. Troupeau I, 253).

Paper; 12*ff.*; 290 × 195 mm.

B15. شرح سبب انتقال مملكة داوود من ولده سليمان ملك اسرايل الى البلاد النجاشية التى هى الحبشة

Šarḥ Sabab Intiqāl mamlakat Dāwūd min Waladihi Sulaymān Malik Isrā'il ilā al-Bilād al-Nağāšiyya allatī hiya al-Ḥabaša

Copied by Basset from MS Paris B.N., Arab. 264(7), *ff.* 70b-81b (cat. G. Troupeau I, 232).

Paper; 3*ff.*; 270 × 210 mm.

Or. 14.055C Photographs

C1. Photograph of an astrolabe, taken from both

sides. An inscription in Maġribī script on the reverse side mentions as the person who commissioned the astrolabe Mawlānā Abū al-Ḥasan ʿAlī naǧl mawlāna Amīr al-Muʾminīn, and gives the date 1197/1782-3.

C2. Three photographs of a wooden plaque, which was once part of a chair, originating from Nédromah in Algeria and dating from circa 474/1081-2. Text published and translated by Basset in *Nédromah et les Traras* (Paris 1901), pp. 22-3. Cf. also *Répertoire chronologique d'épigraphie Arabe* VIII, No. 2908 (Cairo 1937).

C3. Photograph of a cloth with a somewhat worn texture. The borders display a text in Kufic script. The photograph measures approximately 800 × 230 mm. There is also another smaller photograph of the same.

C4. Photograph of a marble tablet, originating from Tāza (Morocco) and dating from the end of Šawwāl 691/1292. Text and translation in *Répertoire chronologique d'épigraphie Arabe* XIII, No. 4952 (Cairo 1944).

C5. كتاب السنكسارات

Kitāb al-Sinaksārat

The Arabic synaxarion of the Coptic church, commonly ascribed to Mīḵāʾīl, bishop of Atrīb and Malīǧ (lived in the middle of the 13th century A.D., cf. *GCAL* II, 416-420).

a. Photographs of MS Paris B.N., Arab. 256, *ff.* 1a-289a (cat. G. Troupeau I, 213-4).

b. Photographs of MS Paris B.N., Arab. 4869, *ff.* 2a-209b (cat. G. Troupeau II, 49).

c. Photographs of MS Paris B.N., Arab. 4870, *ff.* 3a-113a, 147b-179b (cat. G. Troupeau II, 50).

Basset used these photographs for his edition and translation in 'Le synaxaire arabe jacobite (Rédaction copte)' which was published in instalments in *Patrologia Orientalis* I onwards.

d. Photographs of MS Vatican Ar. 63, *ff.* 109b-157a (cf. A. Mai, *Scriptorum Veterum Nova Collectio* IV, pp. 109-21 (Rome 1831). The text corresponds with the edition by J. Forget (in *CSCO*, Script. ar. III, 19) 179-250.

C6. Photographs of Ethiopian MSS preserved in the Bibliothèque Nationale in Paris. One portfolio.

C7. Photographs, sketches, etc., mainly of archeological and numismatical interest. One envelope.

Or. 14.055D. Proof sheets of publications with Basset's notes.

D1. 'Les villes englouties' (1891-1912), cf. 'Bibliographie des travaux scientifiques de M. René Basset' (in *Mélanges René Basset* II, pp. 465-503), p. 474. Added are several notes on loose sheets by Basset. One envelope.

D2. 'Contes de l'Extrème-Orient,' (1894-1907), cf. 'Bibliographie,' p. 476. Added are several loose notes by Basset. One envelope.

D3. F. Macler, *Contes et légendes de l'Arménie*. Paris 1905, cf. 'Bibliographie,' p. 478. With some notes by Basset and another scholar. One envelope.

D4. 'Les ordalies' (1891-1911), cf. 'Bibliographie,' p. 473. Added are several loose notes by Basset. One envelope.

D5. Proof sheets of the latter half of de Foucauld's *Poésies Touarègues* (Paris 1925), which were published by André Basset. Two envelopes.

D6. Proof sheets of 'Les empreintes merveilleuses' (1892-1912), cf. 'Bibliographie,' p. 474. Added are several loose notes by Basset. One envelope.

D7. Proof sheets of 'La chanson de Bricou' (1890-1910), cf. 'Bibliographie,' p. 478. Added are several loose notes by Basset. See also below, D9. One envelope.

D8. Proof sheets of 'Le tabac dans les traditions' (1894-1906), cf. 'Bibliographie,' p. 473. Added are several loose notes by Basset. One envelope.

D9. Basset's notes concerning 'La chanson de Bricou' (1890-1910), cf. 'Bibliographie,' p. 478. See also above, D7. One envelope.

D10. Proof sheets of 'Les formules dans les contes' (1902-3), cf. 'Bibliographie,' p. 474. Added are several loose notes by Basset. One envelope.

D11. Basset's notes concerning:

a. 'Contes scandinaves,' some 28 loose sheets and leaves. One envelope.

b. 'Contes allemands,' some 30 loose sheets and leaves. One envelope.

c. 'Folklore éthiopienne,' some 15 loose sheets and leaves. One sheaf.

D12. Proof sheets and notes by Basset concerning:

a. 'Les ongles' (1885-1910), cf. 'Bibliographie,' pp. 472-3. One envelope.

b. 'La fraternisation' (1887-1910), cf. 'Bibliographie,' p. 473. One envelope.

D 13. Proof sheets and notes by Basset concerning:

a. French popular tales and legends. Some proof-sheets, and roughly 350 loose sheets and leaves with notes, subdivided according to different subjects into several sheaves. One envelope.

b. 'Contes slaves.' Some proof sheets and approximately 20 loose sheets and leaves with notes. One envelope.

c. 'Contes hongrois.' Some 65 loose sheets and leaves with notes. One envelope.

d. 'Contes brésiliens et portugais.' Proof sheets and some 5 loose notes. One sheaf.

e. 'Contes syriaques.' Proof sheets and some 14 loose notes. One sheaf.

D 14. Some proof sheets, together with Basset's notes on several subjects of ethnography and folklore both oriental and occidental, consisting of some 115 loose sheets and leaves, held in several sheaves. One envelope.

D 15. Some proof sheets, with notes by Basset (and others?) on African tales and legends, consisting of some 330 loose sheets and leaves, arranged in several sheaves. One envelope.

D 16. Some proof sheets, with notes by Basset on legends of ancient Greece, consisting of some 336 loose sheets and leaves, arranged in several sheaves. One envelope.

D 17. Proof sheets, together with a few notes by Basset, of 'Contes et légendes arabes' (1888-1919), cf. 'Bibliographie,' p. 476. Two envelopes.

Or. 14.055E. Miscellaneous papers.

E 1. Letters, mainly to René Basset and a small number written by him. A few letters are addressed to André Basset. The collection consists for a large part of official correspondence directed to Basset in his capacity as Dean of the Literary Faculty in Algiers, and of some letters from personal and scholarly contacts. There is one Arabic letter which is probably a copy of the original and which Basset may have preserved as a model. It is written by Edward ELIAS, *Mufattiš Niẓārat al-Dāḵiliyya al-Miṣriyya Sābiqan*, directed to the Bey of Tunis and dated 30 Rabīʿ I 1331 (= 11 III 1913); in it he presents the Bey with his book *Mašāhid al-Mamālik* (Cairo 1910; cf. J. E. Sarkis, *Muʿǧam al-Maṭbūʿāt*, 418).

E 2. Notes by Basset

a. from his secondary school, dated 1868. One thin exercise book.

b. 'Cahier de Syriaque,' 1876. One exercise book.

c. 'Mille et Une Nuits,' and other texts in French and Arabic, 1874. One exercise book.

d. 'Cours de turc,' not dated. One exercise book.

e. 'Cours de persan, No. 2,' not dated. One exercise book.

f. Lecture notes, fragment of a small exercise book.

g. Basset's notes on the performance of his pupils during the year 1903-1904.

h. Collection of cards with notes on Berber lexicography.

i. 'Notes sur les Méos,' with photographs; not written by Basset.

E 3. Notes on Berber texts, not by Basset. One notebook in folio, containing 93*ff.* The texts are provided with partial interlinear translations and sometimes with a glossary as well.

E 4. Texts in the Ḥassāniyya Arabic from Senegal. The texts are written in three Maġribī hands and one European hand and were included by Basset in 'Notes sur le Hassania' in his *Mission au Sénégal*, I, 2 (Paris 1913).

Paper; 38*ff.*; several loose sheets of varying sizes and one exercise book.

Copyists:

1. *ff.* 1a-b: Bāb b. al-Ṣiddīq

2. *ff.* 3a-16b. On *f.* 5b the copyist has added:

ربما وجد الناظر عند مطالعة النبذة ما ينكره فى رسم الكلام
الحسانى لمخالفته القواعد العربية او يستوعره لكن لا باس فى
ذلك لان من قبيل الاصطلاح الذى لا شماحة فيه وانا
كتبت على اصطلاح اهل اللغة الحسانية.

This copyist gives also a commentary on the poetical fragments.

3. *ff.* 17a-21a.

4. *ff.* 23b-38b. European hand, with notes in French. Interlinear word-by-word translations in pencil.

Senegalese and Mauritanian authors mentioned here are: ʿAbd Masūma (*f.* 1a), Ibn M. al-ʿĀlim (*f.* 1a), Ibn al-Mubārak (*ff.* 7a, 10a, 12b), M. b.

11

ذكر خص هذه الدواب بالذكر لنجاستها وتاكد

على اهل البادية ثم ذكر ان الشيخ الممدوح يعطيها باسرها

الإبل تعطيه والخيل والبغال والحمير

محمد بن هدار كان كاتبا شاعرا شم امره سيد بن محمد
لحبيب امير الترارزة ساعتيذ ان يكتب له كتابا
مجلدا عظيما اسمه ميسر وهو شرح على الشيخ خليل
للعالم الجليل محنض باب الديماني فجعل ثم بقيت فضلة
اي بقية من الورق فاراد محمد اخذها فابى سيد وامسكها
عنه ثم قال له محمد تمسك عني الفضلة وهي للضياع
وهذا مثل حساني (الفضل للضياع) ومحمد المذكور كان يرمى
الشرف وبعض الناس ينكر نسبه ويقول انه صانع والله اعلم
فاجابه سيد انه لا يتركها له ابدا فقال محمد ان امسكتها عني
هجوتك فقال له سيد ان افصح لسانك فانشا حين
يقول غناء ذاك ممازحا له ومادحا فاعطاه مالا كثيرا فقال

فارس عرب ذ اكن والمنجاع الكراع

اخبر ان ممدوحه هو فارس من نزل ذ اكن وهو موضع بتاكانت
وكانت العرب تنزل به كما انه سيد من نزل من العرب بالمنجاع

Or. 14.055 E4, *f.* 11a. Texts in Ḥassāniyya Arabic from Senegal. The anecdote on M. b. Haddār. Slightly reduced.

Haddār (*ff.* 8a, 13b, 16a, 16b). The anecdote on M. b. Haddār (cf. Basset, *op. cit.*, p. 383) runs as follows (*f.* 11a):

محمد بن هدار كان كاتبا شاعرا ثم امره سيد بن محمد لحبيب امير الترارزة ساعتئذ ان يكتب له كتابا مجلدا عظما اسمه ميسر وهو شرح على الشيخ خليل للعالم الجليل محنض باب الديماني ففعل ثم بقيت فضلة اى بقية من الورق فاراد محمد اخذها فابى سيد وامسكها عنه ثم قال له محمد اتمسك عنى الفضلة وهى للصناع وهذا مثل حسانى (الفضل للصنّاع) ومحمد المذكور كان يدعى الشرف وبعض الناس ينكر نسبه ويقول انه صائغ والمولى اعلم فاجابه سيد انه لا يتركها له ابدا فقال محمد ان امسكتها عنى هجوتك فقال له سيد اذا اقطع لسانك فانشأ محمد يقول غناءه الأتى مماز حاله ومادحا فاعطاه مالا كثيرا.

See illustration.

Or. 14.056

Dīwān Ibn Ḵafāǧa ديوان ابن خفاجة

Dīwān of by Abū Isḥāq Ibrāhīm b. Abī al-Fatḥ IBN ḴAFĀǦA al-Andalusī (d. 533/1138, cf. *GAL* G I, 272).

Title and author on *f.* 1a.

This is a recension of the *Dīwān* which appears to differ considerably from the edition published by al-Sayyid Muṣṭafā Ġāzī (Alexandria 1960). Several fragments of this MS, both prose and poetry, could not be found in the edition by Ġāzī. The present MS is a modern copy (1314/1896) of a MS, originating from Cairo, dated 23 Muḥarram 614/1217 and containing 121*ff.* (cf. *ff.* 1a, 56b). Sometimes traces of an alphabetical arrangement are discernable (e.g. *ff.* 32a, 32b, 34a, 47a). The exemplar must have had rubrics or some other device to indicate a division between the different poems or prose fragments, and the copyists of this MS have sometimes indicated this with a separate heading or a different, and larger, script. Otherwise the MS is largely copied (especially the part copied by copyist 3) as if it contained a prose text, without regard for the requirements of the layout of poetry. Some of the headings have been copied below. Basset must have had occasion to collate this MS with the exemplar since there is an indication of the ends of the leaves of the exemplar written by him on almost all leaves of the MS. A copy by Basset of the prose fragments in the MS Paris, B.N. Arab. 3135 (cat. De Slane, pp. 553-4) is added.

MS on paper; 93*ff.* (text on *ff.* 1a-56b), with an addition of 36 pp.; modern exercise book, 215 × 170 mm; 23 lines to the page; Maġribī handwriting of three copyists: 1. *ff.* 1b-13a, 16a-29b; 2. *ff.* 13a-15b; 3. *ff.* 30a-56b; black ink; composition of the quires 7 VI (82), VI-I (93); marginal notes by R. Basset and a Spanish scholar, sometimes with a reference to the Cairo edition (1286/1869), sometimes to Ibn Ḵāqān's *Qalā'id*; dated 5 Raǧab 1314/1896 (*f.* 56b); binding: simple wrappers of an exercise book.

f. 1a. Title page: هذا ديوان ابن خفاجة رحمة الله

Added in a European hand:

ديوان الاديب ابى اسحق بن خفاجة الانلسى [sic]

In the same hand an owner's mark, apparently copied from the exemplar:

تمليكة الفقير الى الله عبد الكريم بن بدر الدين الفكون لطف الله به امين بالشرا الصحيح والثمن المقبوض وذلك بمدينة مصر.

The same (?) hand has added in French, apparently by way of description of the exemplar: 'Le manuscrit est actuellement la propriété de Mohammed Saleh ben Cheikh Lefgoun.' 'Le manuscrit contient 121 folios. Écriture orientale élégante. Quelques corrections faite d'une autre main.'

f. 1b. Beginning (see illustration):

(بسملة) الحمد لله رب العالمين والصلاة على اشرف المرسلين وعلى اله واصحابه فى كل وقت وحين ثم اعلم ان من مارس العلوم الظاهرة من كل فن واقتضى حنكة وتهذيبا بما احرز من العبر والغير وميز بين الاوداء والاعداء ...

f. 2a.

وكتب فى هذا الامر عن اهل البلد الى امير المسلمين يتشكره على ذلك كتابنا هذا ...

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة على اشرف المرسلين
وعلى اله واصحابه في كل وقت وحين ثم اعلم
ان من مارس العلوم الظاهرة من كل فن واقتصى
حكمته وتهذيبه بما احرز من العبر والغير
ومبين الاوداء والاعداء وكثيرا ما يخفى
الظن ويصيب ويكون هنا لك من التهمة نصيب
والحمد لله كثيرا على ما يسر من نجاح وجبر من جناح
واوسع من صلاح واصلح من صباح حمد الملا
بيك ما بين الارض والسماء ويفتض لك المزيد
من السناء وايله تعالى اسال ان ينهضك بها
نهوض اللاحق كما اشار لمفاحك الى مكان السيد
فهو الله لك تقدس اسمه وبعد يا اخي وان
عافني معترض المزار تطاهى الاعدا رمح
شحط المنازل ونائي الديار لقيت نشوق
يسرج ويلجم ويكاد يتقدم بي فيهيج ويسكن
الغدر رمما اسبله ومثلك دام عزك يقبل لا زلت
محمود الارجاء هو فرين الرجاء ونستقل بالاعباء
ونشتمل على النبلاء والعوارج من محاسنك
والمحامد من سلا بسك والسعود من خدامك
والصحاح من اقلامك بمن الله وافر اعلى من احام

Or. 14.056, *f.* 1b. The *Dīwān* of Ibn Ḳafāğa. Beginning. Slightly reduced.

f. 4a.

وقال نظما ونثرا والشباب بما فيه وعوده بلجايه

الا امسيت اعرس بالمدام ٭ وجفن الافق يكمل بالغمام

f. 5a.

وقال يراجعه نظما ونثرا ويعتبه جدا وهزلا وكان الوزير المشرف ابو بكر على عهد الصبى يجمع فى الحسن بين القمر والغصن ...

f. 6b.

وكتب اليه الوزير ابو الفضل بن شرف من المرية ...

f. 21a.

وكتب الى بعض العمال ومشاهير الابطال نظما ونثرا وقد كان تولا عمل كورة كانت له ضيعة بها ...

f. 22b.

وكتب والفصل فصل الربيع الى واحد من سادات وقته يتشوق لقاه ...

f. 25a.

ومن قوله وفى البحر وهو يوميذ اخر ذلك السفر ويل امّه راكبه من زاخر نجب منهال اكثبة الامواج ملطوم

f. 25a. قال فى طريق العبرة والموعظة

الا تلا فينا الفساد الكونا

واخترم الاجال بمشى هونا

f. 25a. وله فى الزهد

ابراهيم زادك للتنادى

فقد ازف الرحيل وقد تدانا

f. 25b. وقال فى طريق الموعظة ...

f. 25b.

وقال فى لزوم ما لا يلزم يزهد فى العلوم الرياضية دن دين معمتل [sic] فى الله ...

etc., cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 124.

f. 25b. ومما يشتمل على اوصاف ...

Then follows what Nykl (*Hispano-Arabic Poetry*, Baltimore 1946, p. 229) calls Ibn Ḵafāğa's most self-revealing poem. Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 71.

f. 26b.

قال وكتب بها الى الاستاذ الجليل ابى محمد البطليوسى رحمه الله جوابا عن شعر له ورد عليه فى العروض والروى

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 53.

f. 27a. وقال يعمّم نازل القدر متعاط قول الشعر ...

f. 28a. ومن قوله يتشوق الوطن ...

اما وانتشا بى بين كاس واجفان

وقد قام يسقى بين صاح ونشوان

f. 28b.

وقال فى المهدية فى الاستاذ ابى الحسن ابن الحداد

يا من لمعنّى فيك فنى ٭ بل الا لميّت فى كفن

f. 29a. وقال فى وصف فرس

واقبّ وردىّ القميص فمثله

يغشي الظلام ويقهر الظلمانا

Cf., for the first *miṣrā'*, *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 276.

f. 29a. وقال يعارض عبد المحسن فى مقطوع له

لذك الفتى ولتلك الفتن

بنفسي الشجر وبصدري الشجن

ff. 29a-b. وقال فى صفة ليل وما تعلق به

وبحر ليل خضته زاخر

يسبح فيه البدر عريانا

f. 29b. وقال يصف مكانا نضرا ونهرا بازايه خضرا

وحديقة خضرا طاهر حسنها

نهر تلاطم موجه عريان

f. 30a. وقال فى معنى النسيب

الا حفّنا وادى الارال [؟] وما التقى

بشطيه من حقف مهيل وغصن

f. 30a.

وقال فيما تشبّث بصفة عذار ما ان سمعت غريبة كافى فلان ضله فى شانه

f. 32a. حرف الصاد قال فى اثناء شكاية

الا انها سن تزيد فانفص

ونفضة حمى تعتريني فارقص

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 216.

f. 32b.

حرف الضاد قال يصف سرعة ذهاب ايام الشباب

ألا مضى عصر الصبى فانقضى

وحبّذا عشر شباب مضى

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 46.

f. 33a. فقال فى ذلك وفيما تلاه كلمته هذه

تلك الصوارم لا بروق تومض * ...

f. 34a.

حرف العين قال يبعث على الغرفة فى طلب العزة

اذا زوى عنك اخ وجهه

ولغير ذنب او روى مسمعه

f. 34a.

قال وكتب بها الامير الاجل ابى اسحق ايّده الله

سجعت وقد غنّى الحمام فرجّعا

وما كنت لولا ان تغنى لاسجعا

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 9.

f. 35b. وقال فى الشيب وما انسق معه

الا تكذبنّ فما الغراب بضاير

والليل يجمع والشبيبة تشفع

f. 35b.

ومن قصيدة كتب بها الى ابى عبد الله بن عايشة

من ليلة للرعد فيها صرخة

لا تستطاب وللحيا ايقاع

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 171.

f. 35b. وقال فى اثناء سفر يتشوق الى وطنه

احببت وقد نادى الغرام فاسمعا

عشية عنا فى الحمام فرجّعا

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 78.

f. 36a.

وقال يمدح الامير الاجل ابا اسحق ابرهيم بن امير المسلمين ادام الله نصره ...

ارايك امضى ام حسامك اقطع

ومراك ابهى ام حديثك يسمع

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 49.

f. 37a.

ولما صدر الوزير الكاتب الاجل ... قال يتوجع لانتقاله ويتالم لانفصاله ويصف قصر المسافة بين حلّه وارتحاله اذن الرحيل بلقيق لوداع

ان الليالى نزرة الامتاع

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 183.

f. 37a.

وقال يحن ما انصر فى من طيب عيشه وانسلخ من عصر الصبا وحسن عشرته

وحشتى[؟] الضنى دمع جرى ونجيع

فلبست ...[؟] السقم وهو هليع

ff. 37a-b.

وكان عنده للفقيه ابى عبد الله || ابن ادريس اعزه الله سفر من كلام البديع وسفر من شعر المولف قد طال عهده بهما وكتب اليه فيهما نظما ونثرا فقال يراجعه

اين علق اهديت من مقطوع

جاء بين المصقوع والمطبوع

f. 37b. وقال فى وصف ليل وما اشتمل عليه

وليل تقلد بالبوارق تحـ * ـت سيوف الهايض النحور نبايع[

f. 37b.

سنذكر عقب ما اثبتنا هنا من كلام ابى العباس الاعمى وما تعلق به شرح السبب وبسط العلة ...

f. 38b. وقال يدعب

مما عذر الهوى ذاك العذار

واظلم جانبا ذاك النهار

f. 38b. وقال يتغزل

واها لغصن ناضر ناظرى

وغزال انس خاطر فى خاطرى

f. 38b. وقال فى لابس ثوب وارس ...

f. 38b.

وكتب فى لزوم ما لا يلزم الى بعض علية الاخوان شاكر له على ...[؟] بعض اوطاره

شكرى سعيك شكر الروض للمطر

صدرت عن ...[؟] اونلت من وطر

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

BY J. J. WITKAM

INDEXES TO FASCICULE 1 LEIDEN 1983

1. INDEX OF TITLED WORKS
2. INDEX OF UNTITLED WORKS
3. INDEX OF AUTHORS

---

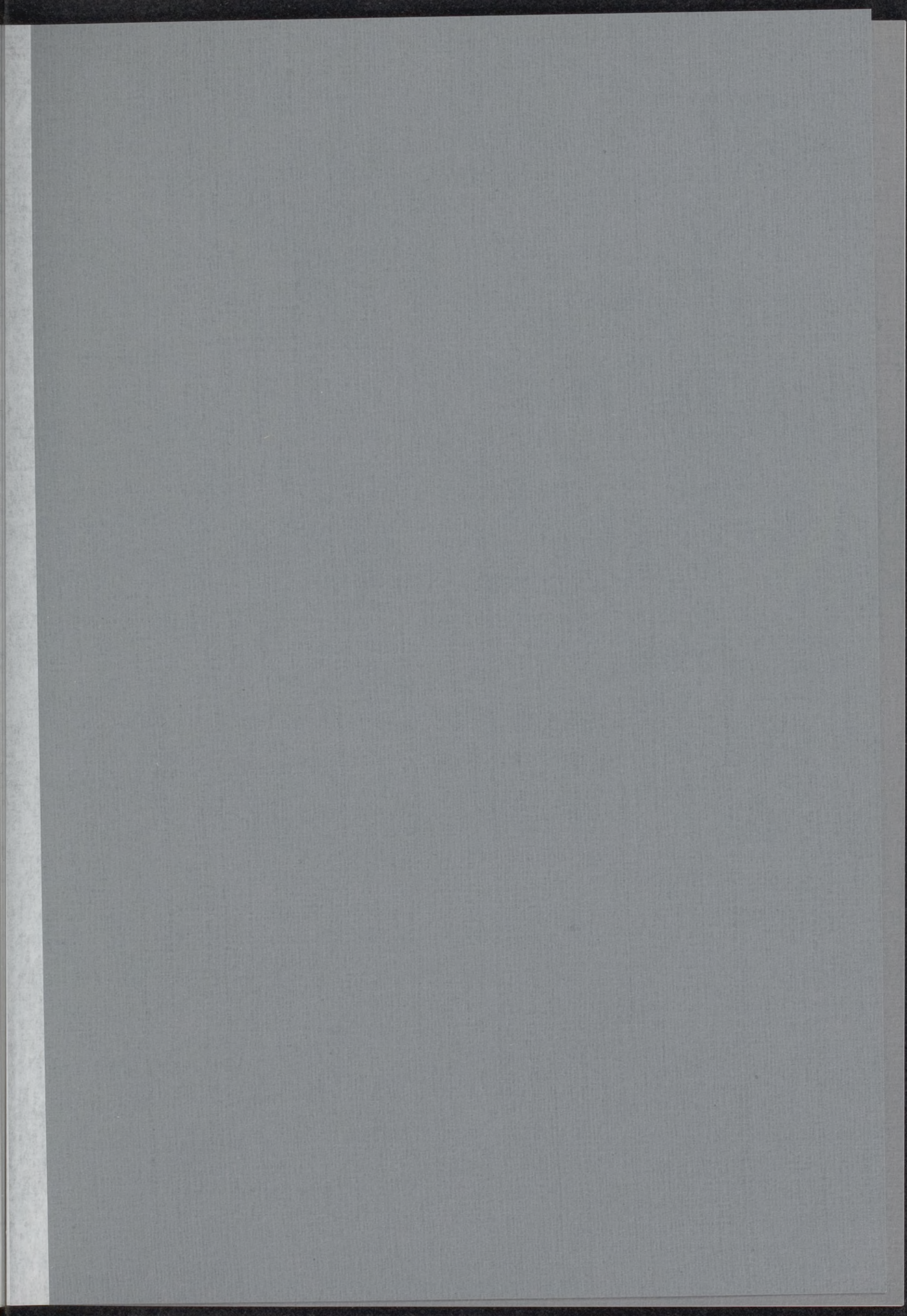
1. INDEX OF TITLED WORKS — ١ ـ فهرس أسماء المؤلفات

-_-_-_-_-_-_-_-_-

2. INDEX OF UNTITLED WORKS

\- - - - - - - - - - - - -

3. INDEX OF AUTHORS



CODICES MANUSCRIPTI

I	Codices Vulcaniani, [descr. P. C. Molhuysen], 1910. *Out of print.*
II	Codices Scaligerani (praeter Orientales), [descr. P. C. Molhuysen], 1910 *Out of print.*
III	Codices Bibliothecae Publicae Latini, [descr. P. C. Molhuysen], 1912. *Out of print.*
IV	Codices Perizoniani, [descr. K. A. de Meyier], 1946. 10+146pp.
V	Codicum in finibus Belgarum ante annum 1550 conscriptorum qui in Bibliotheca Universitatis asservantur pars I: Codices 168-360 Societatis cui nomen Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, descr. G. I. Lieftinck, 1948, 20+236pp.
VI	Codices Vossiani Graeci et Miscellanei, descr. K. A. de Meyier, 1955, 24+319pp.
VII	Handlist of Arabic Manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, compiled by P. Voorhoeve, second enlarged edition, 1980, XXIV+752pp.
VIII	Codices Bibliothecae Publicae Graeci, descr. K. A. de Meyier, adiuvante E. Hulshoff Pol 20+255pp.
IX/XI	Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in The Netherlands, by Th. G. Th. Pigeaud, 3 Vols., 1967-1970, 20+326pp., 15+972pp., 14+442pp.
XII	Catalogue des manuscrits des collections d'Ablaing et Meijers, par P. C. Boeren, 1970, 16+282pp.
	Codices Vossiani Latini, descr. K. A. de Meyier, 4 Vols.
XIII	Pars I, Codices in folio, 1973, 16+261pp.
XIV	Pars II, Codices in quarto, 1975, 292pp.
XV	Pars III, Codices in octavo, 1977, 194pp.
XVI	Pars IV, Indices.
XVII	Codices Vossiani Chymici, descr. P. C. Boeren, 1975, 33+376pp.
XVIII	Hebrew manuscripts of Leiden University Library, A. van der Heide, 1977, X, 128pp.
XIX	Codices Batacici, P. Voorhoeve, 1977, 544pp.
XX	Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands, by Th. G. Th. Pigeaud, Vol. 4, Supplement, 1980, XXIV, 390pp.
XXI	Catalogue of Arabic manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, by J. J. Witkam. A General Introduction to the Catalogue, 1982. 16pp. Fascicule 1, 1983. 112pp. + index (not separately available)
XXII	Catalogue of Balinese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands. Volume 1. Reproductions of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. Hinzler. *in the press.* (not separately available)
XXIII	Volume 2. Description of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. Hinzler. *in the press.* (not separately available)

ISBN 90 04 06847 3
90 04 07037 0

PRINTED IN BELGIUM

BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

XXI

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Fascicule 2

BY

J. J. WITKAM

Curator, Oriental Department
The Library of the University of Leiden



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1984

f. 39a. وقال فى وصف لمّة وعذار
وناظر عزره جس ناظر
يفر من خدية من جلّنار
f. 39a. ومن قوله فى النسيب ...
f. 39a. ومن كلمة كتب بها الى ابن عائشة رحمه الله ...
f. 39b.
ومن قوله فى صفة سويدا يمدحها تارة ويذمها تارة اخرى
على جهة الفكاهة والدعابة ...
f. 39b.
وقال فى وصف تساقط الثلج وهو من اول قوله
يا للضريب وقد طار[؟] الهوا به
يهوى فراشا ونار الكاس تستعر
f. 39b.
وكتب الى قاضى القضاة ابى امية رحمه الله فى معنى التهنية
برسم القضاء والتنبيه بخطر الوزارة
اجمع بحكم العلى ما عز من بشر
واحلل محل المنى من انفس البشر
f. 40a.
وقال فى معنى البسالة والنجدة مع علول السن ووجود الكبر
ايكذبنى طرفى وسمعى وساعدى
فلا الطرف يعدو بى ولا السن يقطر
f. 40a. وقال فى صفة محاسن ايام الربيع
وخميلة هنت الدجا ظلا بها
وتساقطت نورا بها الانوار
f. 40a. وقال يرغب فى الجهاد ...
f. 40a. وقال فى معنى الحماسة ...
f. 40b. وقال يتغزل
لم انس ليلة رعت سربك زايرا
وكانما روّعت فيها جوذرا

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 237.

f. 40b. وقال يصف محاسن فصل الربيع ...
f. 41a. مراجعته ادام الله عزه

اما كل فيك الشوق وهو غريم
واطلب فيض الدمع وهو كريم ...
f. 42b.
وقال يصف التين والبكور الى جناه وقطفه بنكر ...
f. 42b. وقال فى جناه مع العشى
f. 42b.
وقال فى لزوم ما لا يلزم فى تفضيل غض الرمان على العنب
صلنى لك الخير برمّانة
لم تنتقل عن كرم العهد

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 308.

f. 43a. وقال فى لزوم ما لا يلزم ...
f. 43a.
وقال فى تقلب الزمان على بعض الاعيان
اما والبرق يحمل فى نجاد وريح النصر تسرج عن جواد
f. 43b.
وكتب اليه يراجعه على شعره وقرن بذلك ما يتغير من بره
يا عمدتى ومساعى الخير من عمدك
ما لى يد تتعاطى حز شكر يدك
f. 43b.
وقال ليلة عيد فطر يعقبها اصاب الجزيرة سيل غاث فيها
ونقل عنها اهليها ...
f. 43b.
وقال يراجع عن باب المداعبة كتب به اليه سيدان من
اخوانه فى تاريخ محاصرة الامير ابى محمد ...[؟]
بلنسية ...
f. 44a.
وكتب الى بعض قضاة الوقت يخطب اليه ودّه ويتشكر ...
كتبت اخطب ودا منك عن ثقة
منى بذاك ومثلى غير مردود
f. 44b. وقال فى الغزال ...
f. 44b.
وقال مما يتعلق بفصل الربيع فى لزوم ما لا يلزم ...
f. 44b. وقال فى قمى القد والقدر ...

f. 45a.
وكتب بين اعتنا بالمكتوب فيه عن المكتوب اليه ...

f. 45a. وقال العهد عهد الصبى ...
دنوت ودادا وانتزحت زيارة
وحسبك من قرب وناهيك من بعد

f. 46a. وقال فى صفة احدب اسود يستى
وكاس انس قد جلتها المنى
فباتت النفس بها معرسه

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 155.

f. 46a.
ودخل على قوم يشربون وقد اقلع عن خلق الشباب فقال ما لى نزعت عن المدام وهذه
نفسى تهش بصدر ذاك المجلس

Cf., for the second *miṣrāʿ*, *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 214, 2nd line.

f. 46a.
ومما صدر به رفعة الى بعض الكتاب ...

f. 46b.
وقال فى الاستظهار على الزمان تجانب السلطان
نبّه بها جدك من دولة * تبعث بها جدك من مرس

f. 46b.
وقال وقد اجدى بعض اعيان الفرسان بسقط عن ظهر فرسه شيخا وكان مع الحداثة من اهل الفروسية والبسالية
ومقّسم ما بين شيب ضاحك
هما الفتاة وبين وجه عابس

f. 46b. وقال على صفة الالغاز يصف محكما
ومحكم فى جنسه مهما قضى
قبلت عقول حكمه ونفوس

f. 47a.
حرف الهاء قال فى طريق التجنيس المركب يحمل على الزهد وركوب طريق الجدّ
الا قلت تنهى النفس يوما عن الهوى
ارانى وقد ولا الصبى لست انتهى

f. 47b. وقال يتغزل فى طريقة عبد المحسن
يا نزهة النفس يا مناها * يا قرة العين يا كرامها

f. 47b. وقال يدعب فى صفة سويدا ...

f. 47b. وقال يصف شمعة ...

f. 47b.
ومما التف[؟] من خبره بنظمه ونثره كان الوزير الكاتب ابو محمد بن ابى اسحق البسام الحسينى رحمه الله قد كتب اليه خطبة شعر فى روى اليها مفتتحا خطبة مودته واستدعا عندما ورد الجزيرة الامير الاجل ابو الطاهر تميم ايده الله فتلقاه لما يتلقى به مثله وتقتضيه مكانته وفضله ...

f. 48a. وفى وصف غلام وضى ...

f. 49b. وفى صفة سيف
وابيض عضب حالف النصر صاحبا
وكاد ولم يستل يمضى فيفتك

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 208.

f. 49b.
وقال فى لزوم ما لا يلزم ويصف تغلب زمانه ويطالع بعض جلة اخوانه
قل لايّامنا الخوالي الحوالي
اين ذلك الصبا وتلك الليالى

f. 50a. وكتب يستفتح رفعة ويشكر مبرة ...

f. 51a. وقال يودع ويعيد بجميل الأوبه ويطمع ...

f. 51b.
وكتب فى هذا الحال عنهما يراجع على تعزية بعض الاخوان ابيهما ...

f. 52a.
وقال يمدح الامير الاجل ابا اسحق ايده الله ...

f. 53a. وفى الغزل
صممت سمعا فما اصغى الى العذل
وهمت قلبا فما عن الغزل

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 97.

f. 53a. وفى صفة خاتم
ما ضار لابس مثله من خاتم
الا يشبّ من الظلام ذبالا

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 104.

f. 53b. وقال يحمل على خدمة السلطان

حسب الفتى حلية ان يستقل به
ملك عزيز فلا يقعد بك العطل

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 179.

f. 54a. وقال يتغزل فى طريقة عبد المحسن
وعاذر قد كان لى عاذلا * فى امر صار له املا

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 189.

f. 54b. وقال
حث المدامة والنسيم عليل * والظل خفاق والرواق ظليل

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 196.

f. 54b.
وقال يراجع الكاتب ابا عبد الله بن عثمان اعزه الله عن شعر كتب به اليه
وحلّة من طراز النظم رايقة
هززت باوا بها اعطاف امالى

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 197.

f. 55a.
وقال فى الثنا علة ملتزما ما لا يلزم من حرف الحاء
جهلت وما ألقى عليا وانما
مرهت واعيا ان امر بكاحل

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 200. In the MS this fragment has several additional lines.

f. 55a. وكتب فى معنى تعزية ...
f. 55b. وقال وهو مضجع
الليل الّا حيث كنت طويل
والصبر الا منذ نبت جميل

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 202.

f. 56a. وقال فى فرس عتيق
واخلق الخلق طويل الشوا
مستشرف الهادى على العامل

Cf. *Dīwān*, ed. Ġāzī, No. 206.

f. 56a. وقال من قصيدة لم يتممها بعد
الا كل سيف لم تسمه كليل
وكل خمسين لم تقده رعيل

After this fragment the author adds:

كنت قد قلت هذه القطعة اللامية فى صدر عمرى ثم انى طلبت نفسى بها فلم اتذكرها فاثبتها على غير ما كنت صنعتها ثم انى انشرتها بعد فقيدتها على اول امرها

f. 56b. End:

كمل الكتاب بحمد الله وعونه ومنه وصلى الله على محمد رسوله وعلى ءاله وسلم تسليما كثيرا

Colophon:

فرغ من نسخه فى ٥ رجب يوم الجمعة عند حلول النافلة عام الف وثلاثة مابة اربعة عشر من الهجرة النبوية الشريفة اعز الله صاحبها ولا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم انتهى

A European hand has added to this the date mentioned in the exemplar of this MS:

فرغ من نسخه فى الثالث والعشرين من محرّم سنة اربع عشرة وستماية هـ.

ff. 57-93. Blank.

In addition, on different paper, there is a copy of the prose sections of the *Dīwān* of Ibn Ḵafāǧa, copied by Basset from MS Paris, B.N. Arab. 3135 (cat. De Slane, pp. 553-4). For the poetry in the *Dīwān* Basset contented himself with a reference to the Cairo edition of 1286/1869.

Paper; 36 pp. (text: pp. 1-35); 220 × 170 mm; one quire of 9 sheets.

Or. 14.057

Šarḥ Dīwān al-Šu'arā' al-Sitta

شرح ديوان الشعراء الستة

No collective title. Each *dīwān* is duly indicated. The commentary on the *dīwān* of the six pre-Islamic poets (cf. *GAL* S I, 44 ff; *GAS* II, 109 ff.) in the *riwāya* (*ff.* 62b, 342a) of AL-AṢMAʿĪ (died c. 216/831, cf. *GAL* G I, 104) and others, compiled by ABU BAKR B. AḤMAD B. MUḤANNIḌ (?) B. ḤĀYIṬ (cf. *f.* 228a). It is possible that this author is of Mauritanian or Senegalese extraction. The MS appears to be of Mauritanian origin. Its outward appearance bears a striking resemblance to MS Or. 14.050 (see above), for example the motto used at the beginning of some of the *dīwāns*, *Mubārak al-ibtidā' maymūn al-intihā'* (*ff.* 1a, 155a,

344a); the composition of the quires (even one uncut quire: *ff.* 195-198); the kind of the paper and its shape, the whole layout in neat Maġribī style, etc. The improbable name of the grandfather of the compiler (Muḥannid, or however it may be transcribed) occurs also in MS Or. 14.055 E4, *f.* 11a, 7 (see above, pp. 108-109, with illustration), which contains texts in Ḥassāniyya Arabic from Senegal and Mauritania. The commentary was probably compiled around the middle of the 19th century; this is indicated by a quotation (on *f.* 272b) from a work or edition by Naṣr al-Hūrīnī (d. 1291/1874, cf. *GAL* S II, 726). A number of more ancient sources are frequently mentioned and quoted from, especially the *ḥadīṯ*, other poets, the *Ṣiḥāḥ* by al-Ǧawharī (d. 393/1003, cf. *GAL* G I, 128) the *Miṣbāḥ* by (?) al-Muṭarrizī (d. 610/1213, cf. *GAL* G I, 293), the *Qāmūs* by al-Fīrūzābādī (d. 817/1415, cf. *GAL* S II, 234) and the commentary on the six *Dīwāns* by Yūsuf b. Sulaymān al-Aʿlam al-Šantamarī (d. 476/1083, cf. *GAL* G I, 309). These sources are mainly mentioned in the commentary on the first four *Dīwāns* (cf. also *f.* 62b), but from the *Dīwān* of Ṭarafa onward the number and variety of quotations are greatly increased, as if the author suddenly had more reference works at his disposal. The order of the poems in the *Dīwāns* would point to a certain indebtness of the author to the commentary of al-Aʿlam al-Šantamarī.

MS on paper; 403*ff.*; 225 × 175 mm; partly vocalized Maġribī handwriting by five different copyists: 1. *ff.* 1a-62b, 106a-120b: bleak black ink with rubrics; blue, turquoise and ochre inks are also used occasionally; 2. *ff.* 63a-105b, 121a-126a: brown-black ink with rubrics; ochre ink is also used occasionally; 3. *ff.* 127a-154a: violet ink with rubrics; turquoise and brown inks are also used occasionally; 4. *ff.* 155a-342a: black ink with rubrics; blue, turquoise and ochre inks also are used occasionally; 5. *ff.* 344a-402a: black ink with rubrics; turquoise and ochre inks are also used occasionally; hands 1, 4 and 5 are somewhat similar; the quires usually consist of two or four leaves, sometimes a single leaf is added. As the presence of an uncut quire (*ff.* 195-198) indicates, the whole manuscript was probably copied on large size leaves which were folded twice and then cut open; catchwords on every verso page; loose quires without binding. The MS contains:

1. (*ff.* 1-62):
The *Dīwān* of IMRAʾAL-QAYS, which starts with the *muʿallaqa*. Poetry in red ink, with the commentary in black. Beginning (*f.* 1a):

(بسملة) ... مبارك الابتداء ميمون الانتهاء رب يسر ولا تعسر واعنى يا ذا الجلال عليه واعن من يعيننى يا معين قال امرؤ القيس بن حجر بالضم وبضمتين بن الحارث بن عمرو ... بن قحطان قفا خاطب صاحبيه وصاحبه وثنى لان عادتهم اجراء خطاب الاثنين على الواحد ... نبك مضارع بكى مجزوم لانه جواب الامر ...

The beginnings of subsequent poems are usually indicated with *wa-qāla ayḍan*.
The *Dīwān* contains the following poems, in order of occurrence, with reference to the numbers given by W. Ahlwardt (*The Divans of the Six Ancient Arabic Poets*, London 1870).

f. 1a: No. 48.	*f.* 44a: No. 3.
f. 8a: No. 52.	*f.* 45a: No. 57.
f. 12a: No. 4.	*f.* 45a: No. 27.
f. 18a: No. 20.	*f.* 46b: No. 44.
f. 25a: No. 35.	*f.* 47a: No. 68.
f. 27a: No. 10.	*f.* 47a: No. 7.
f. 29a: No. 66.	*f.* 47b: No. 60.
f. 29b: No. 63.	*f.* 48a: ?
f. 31a: No. 65.	*f.* 48a: No. 67.
f. 32b: No. 50.	*f.* 48a: No. 18.
f. 33b: No. 5.	*f.* 49a: No. 22.
f. 35a: No. 31.	*f.* 49b: No. 19.
f. 36b: No. 30.	*f.* 53a: No. 40.
f. 37b: No. 17.	*f.* 56a: No. 34.
f. 40a: No. 59.	*f.* 58a: No. 14.
f. 42a: No. 51.	*f.* 59a: No. 45.
f. 43a: No. 29.	*f.* 60b: No. 36.

f. 62b. End of the *Dīwān*:

تم شرح القصائد المتخيرة من شعر امرئ القيس من رواية الاصمعى رحمه الله تعلى والمزيدة عليها ... ولما نزل امرؤ القيس بانقرة فى جنب جبل اسمه عسيب وجنبه قبر لابنة ملك الروم فسال عنها وبما جاء بها فقيل له انها ترهبت فى دير لها فماتت بحيث يرى الملك فقال

A fragment of five lines follows. First line (*ṭawīl*):

اجارتنا ان الخطوب تنوب
وانى مقيم ما اقام عسيب

Then an indication of the sources of this commentary is given:

ويلى ان شاء الله شرح ديوان امرئ القيس شرح ديوان النابغة الذبيانى فشرح سائر دواوين الستة مشارا فيها جَ الى الجوهرى ومَ الى المصباح وقَ الى القاموس وشَ الى شرح الاعلم ...

2. (*ff.* 63a-126a):
The *Dīwān* of AL-NĀBIĠA al-Ḏubyānī, which starts with the *mu'allaqa*. Poetry in red ink, the commentary in black. Beginning (*f.* 63a):

(بسملة) ... قال النابغة واسمه زياد بن عمرو بن معاوية ... وسمى النابغة لانه لم يكن فى ارث الشعر ثم قال واجاد والتاء فيه للمبالغة ...

Beginning of the *mu'allaqa*:

يا دار مية بفتح الميم وشد الياء اسم امرأة ناداها لانه كان يقيم بها مع الاحبة فى سرور ونعمة ثم انقضى ذلك وطال العهد وتغيرت فلما رءاها تذكر يجعل يخاطبها وليس النداء حقيقة بل هو تحسر على ما فات بالعلياء المرتفع من الارض ...

The beginnings of subsequent poems are usually indicated with *wa-qāla ayḍan*.
The *Dīwān* contains the following poems, in order of occurrence, with reference to the numbers in Ahlwardt's edition:

f. 63a: No. 5.
f. 77b: No. 1.
f. 81b: No. 2.
f. 83a: No. 10.
f. 87b: No. 23.
f. 91a: No. 8.
f. 93b: No. 3.
f. 95a: No. 11.
f. 97b: No. 9.
f. 98b: No. 26.
f. 100a: No. 16.
f. 101a: No. 7.
f. 106a: No. 13.
f. 108b: No. 25.
f. 109b: No. 22.
f. 109b: No. 28.
f. 110a: No. 18.
f. 110a: No. 4.
f. 111a: No. 30.
f. 112a: No. 31.
f. 112a: No. 21.
f. 114b: No. 29.
f. 116a: No. 27.
f. 118a: No. 6.
f. 120a: No. 20.
f. 122b: No. 19.
f. 123b: No. 15.
f. 125a: No. 14.
f. 109a: No. 24.

f. 126a. End of the *Dīwān*:

... انتهت القصائد المتخيرة من شعر النابغة

Another hand has added:

انتهى شعر امرئ القيس والنابغة ويليه ان شاء الله علقمة قال علقمة بن عبدة محركا الخ

f. 126b. Blank.

3. (*ff.* 127a-154a):
The *Dīwān* of 'ALQAMA b. 'Abada. Poetry in red ink, the commentary in violet. Beginning (*f.* 127a):

(بسملة) ... قال علقمة بن عبدة بن قيس ... يمدح الحارث بن ابى شمر الغسانى ... طحى اتسع وذهب كل مذهب بك قلب بالفتح الشكل الصنوبرى الذى فى داخل الصدر وهو الفؤاد او اخصّ منه او العقل كلمن كان له قلب عقل وقلب وفؤاد قلب وقلب عذق ثلثوا والقلب هو السوار ورحال قلب شفاههم وسمى بانقلاب والعذق بالفتح النخلة ...

The beginnings of subsequent poems are usually indicated with *wa-qāla ayḍan*. The *Dīwān* contains the following poems, in order of occurrence, with reference to the numbers in Ahlwardt's edition:

f. 127a: No. 2.
f. 133a: No. 13.
f. 143a: No. 1.
f. 149b: No. 3.
f. 150b: No. 4.
f. 150b: No. 6.
f. 151b: No. 7.
f. 152a: No. 8.
f. 152b: No. 9.

f. 149b:

كمل ما رواه الاصمعى من شعره ومما رواه غيره

f. 154a. End of the *Dīwān*: كمل ما قال علقمة من الشعر

f. 154b. Blank.

4. (*ff.* 155a-228a):

The *Dīwān* of ZUHAYR b. Abī Sulmā. The commentary begins with a lengthy introduction on Zuhayr and his *mu'allaqa*. The poetry is written in red ink, the commentary in black. Beginning (*f.* 155a):

(بسملة) ... مبارك الابتداء ميمون الانتهاء وقال زهير بن ابى سلمى بضم السين بن ربيعة ... وكان عمر رضى الله

عنه لا يفضل على زهير احدا ويقول اشعر الناس يقول من
وفى يشير الى قوله فى هذه القصيدة ...

f. 159a. Beginning of the *mu'allaqa* and its commentary:

... أمن منازل الحبيبة المكنية بام اوفى دمنة بالكسر ما اسود
من ءاثار الديار كالبعر والرماد وغيرهما وهى ايضا الزبل
والمزاد المعنى الاول واخرج الكلام فى معرض الشك ليدل
بذالك على انه لبعد عهده بالدمنة وفرط تغيرها لم يعرفها
معرفة قطع وتحقيق والاستفهام توجع لا جهل كقوله ...

Then follow the other poems, listed here in order of occurrence, with reference to the numbers in Ahlwardt's edition. The beginnings of subsequent poems are usually indicated with *wa-qāla ayḍan*.

f. 159a: No. 16.	*f.* 204a: No. 1.
f. 172a: No. 14.	*f.* 212a: No. 18.
f. 177b: No. 15.	*f.* 214a: No. 19.
f. 183: No. 9.	*f.* 216a: No. 6.
f. 187b: No. 10.	*f.* 218a: No. 2.
f. 192b: No. 8.	*f.* 218a: No. 12.
f. 193a: No. 7.	*f.* 218b: No. 20.
f. 194a: No. 13.	*f.* 221a: No. 5.
f. 195a: No. 17.	*f.* 221b: No. 3.
f. 200b: No. 4.	*f.* 225b: No. 11.

f. 228a. End of the *Dīwān*, with the name of the compiler of the commentary:

... تم شرح شعر زهير لابو بكر بن احمد بن محنض بن
هايت

f. 228b. Blank.

5. (*ff.* 229a-342a):
The *Dīwān* of Ṭarafa b. al-ʿAbd. The commentary first treats the *muʿallaqa* and then the other poems.
Beginning (*f.* 229a):

(بسملة) ... قال طرفة بن العبد البكرى بن سفيان ...

Beginning of the *mu'allaqa* and its commentary:

لخولة بالفتح امراة من كلب سميت بها لشبهها بالظبية الخولة
الظبية ثم الخيله عجب وخال بين الخؤله مشتهر وقيل ايضا
خوله بالواو محميا من انقلاب يمشى من الخيلة مشى الانكب
اطلال جمع طلل محركا لما ارتفع من ءاثار الديار ...

The very extensive commentary on the *mu'allaqa* ends on *f.* 278a. Then follow the other poems, listed here in order of occurrence, with reference to the numbers in Ahlwardt's edition. The beginnings of subsequent poems are usually indicated with *wa-qāla ayḍan*.

f. 229a: No. 4.	*f.* 317a: No. 18.
f. 278a: No. 5.	*f.* 317a: No. 1.
f. 297b: No. 19.	*f.* 319b: No. 14.
f. 301b: No. 12.	*f.* 323b: No. 6.
f. 306a: No. 10.	*f.* 324b: No. 2.
f. 308b: No. 11.	*f.* 326b: No. 13.
f. 311b: No. 17.	*f.* 333b: No. 8.
f. 313b: No. 16.	*f.* 335b: No. 9.
f. 315a: No. 7.	*f.* 340a: No. 3.
f. 326b:	

كمل جميع ما رواه الاصمعى من شعر طرفة بحمد الله

f. 342a. End:

كمل ما رواه الاصمعى وغيره من شعر طرفة ... ويليه شعر
عنترة بن شداد بن معاوية اه

ff. 342b-343b. Blank.

6. (*ff.* 344a-402a):
The *Dīwān* of ʿAntara b. Šaddād. The commentary first treats the *mu'allaqa* and then the other poems.
Beginning (*f.* 344a):

(بسملة) ... مبارك الابتداء ميمون الانتهاء قال عنترة بن
شداد ككتّان بن معاوية ... وكان من اشد الناس باسا
واجودهم بما يملك كفا فجلس يوما فى مجلس بعدما كان قد
ابلى واعترف به ابوه ...

Beginning of the *mu'allaqa* and its commentary:

هل غادر ترك واغدره تركه وبقاه كغادره مغادرة وغدار
الفاعل الفعال والمفاعلة والغدرة بالضم والكسر ما اغدر من
شىء كالغدارة بالضم والغدرة والغدر محركتين جمعه غدرات
بالضم وقال تعلى لا يغادر صغيرة ولا كبيرة ... الشعراء
الشعر غلب على منظوم القول لشرفه بالوزن والقافية ...

The extensive commentary on the *mu'allaqa* ends on *f.* 367a. Then follow the other poems, listed here in order of occurrence, with reference to the numbers in Ahlwardt's edition. The beginnings of

subsequent poems are usually indicated with *wa-qāla ayḍan*.

f. 344a: No. 21.	*f.* 387b: No. 10.
f. 367a: No. 26.	*f.* 388a: No. 14.
f. 369a: No. 15.	*f.* 388b: No. 17.
f. 371a: No. 11.	*f.* 389a: No. 8.
f. 373a: No. 23.	*f.* 389b: No. 1.
f. 375a: No. 19.	*f.* 390a: No. 6.
f. 377a: No. 20.	*f.* 390b: No. 18.
f. 381b: No. 13.	*f.* 391a: No. 3.
f. 383b: No. 27.	*f.* 391b: No. 25.
f. 384b: No. 16.	*f.* 393a: No. 7.
f. 385a: No. 5.	*f.* 397a: No. 2.
f. 386a: No. 22.	*f.* 400b: No. 12.
f. 386b: No. 4.	*f.* 401a: No. 24.
f. 387a: No. 9.	

f. 402a. End of the commentary on this fragment:

كل بنان الاصابع وخصها بالضرب لانها اذا قطعت لم يدفع صاحبها عن نفسه ...

Concluding remark:

كمل شعر عنترة والحمد لله العظيم على انتهائه على يد العبد العبد الذليل الراجى عفو مولاه الجليل اللهم ارحم السلف وبارك فى الخلف

The name of the copyist is not mentioned.
ff. 402b-403b. Blank.

Or. 14.058

Anonymous and untitled fragment of a chronicle dealing with the history of the Almohades in the years 524/1129-30 and 516/1122-3. A source is mentioned: Ibn Ṣāḥib al-Ṣalāt (*ff.* 3a, 9a). This is ʿAbd al-Malik b. M. Ibn Ṣāḥib al-Ṣalāt (d. 578/1182, cf. *GAL* S I, 554).

MS on paper; 14*ff.*; 230 × 180 mm. (180 × 115); 21 lines to the page; vocalized Maġribī hand of recent date; black ink with rubrics; turquoise ink is also used occasionally; one quire of seven sheets; sometimes the copyist has left a few lines blank and has written: *šay' hunā*, or *hunā šay'*; readings which were improbable according to him he has provided with the mark *kaḏā*.

f. 1a. Beginning, without *basmala* or *ḥamdala*:

باب فى اخبار سنة اربع وعشرين وخمسمائة اخبار الموحدين اعزهم الله تعلى فيها التميز والحركة المباركة

f. 3b.

الثناء الامامى المهدى عليه رضى الله تعلى عنه واما ضريح الخلافة بعده ...

f. 4b.

ذكر الفترة التى تلت وفاته بكتمان موته رضى الله تعلى عنه عن الجمهور والبيعة الخاصة لسيدنا ومولانا الخليفة الاول امير المومنين رضى الله عنه

f. 5a. هزيمة ابى بكر بن يدوج بخابيك

f. 5a. هزيمة بكر بن على وقتل يطى بن اسماعيل

f. 5b. الهزيمة على اغمات

f. 5b. هزيمة على بن يوسف

f. 6a.

اربعون هزيمة على مراكش وذكر يوم البحيرة

f. 10b.

باب اخبار سنة ست عشرة وخمسمائة من اخبار هذه السنة ابتداء اعلام الامام المعصوم المهدى المعلوم ...

f. 13a. Abrupt end:

... ومن عصمه رضى الله تعلى عنه منع على ابن يحيى بن تميم منه وهو صاحب

ff. 13b-14b. Blank.

Or. 14.059

Mawālīd al-Riǧāl wa-al-Nisā'

مواليد الرجال والنساء

No title in the MS.

Treatise on the astrological implications of birthdates of men and women, ascribed to Abū Ma'šar al-Balḫī (died c. 272/886, cf. *GAS* VIII, 139). Cf. on this work *GAS* VIII, 145 and

M. Ullmann, *Natur- und Geheimwissenschaften*, p. 322. The author is mentioned on *ff.* 40a, 79a. Apart from the considerable number of variants the text is identical with the Cairo edition of 1288/1871 (*al-Maṭbaʿa al-Tulyāniyya* owned by Giacomo Castelli) and the numerous, usually undated, editions which are in circulation in the Middle East. Certain elements in the prayers (e.g. the text of the 12th *ḥiǧāb* on *f.* 81b, quoted below) and the list of names in the so-called *isnād* of Abū Maʿšar (*ff.* 79a-b) would point to a non-Arabic origin, genuine or contrived, of the material of this book, to which then apparently numerous Islamic elements must have been added.

MS on paper; 82*ff.*; two kinds of paper are used: 1. *ff.* 1-24, 79-82, 2. *ff.* 25-78; 225 × 165 mm (180 × 115); 18 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink with rubrics; occasionally green ink is used as well; composition of the quires: VI (12),2 + V(24), VI(36), III(42), 3 VI(78), II(82); catchwords on every verso page; diagrams in the text, primitive illustrations in the margin; simple binding with boards; copied in 1297/1879-80 by M. b. M. b. al-ʿArab b. ʿAbd al-Qādir b. ʿĪsā al-Ḳalīl known as bin Šaġnūn al-Qarawāmī (?, *f.* 82a), after a printed edition of 1290/1873 from al-Maṭbaʿa al-Kāstaliyya.

f. 1a. A diagram with the numerical value of the Arabic characters, after the North African fashion, probably not executed by the copyist.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى خلق الانسن من سلالة من طين ثم جعله نطفة فى قرار مكين ثم خلق النطفة علقة ... وبعد فيقول الخايف من يوم الحشر اضعف خلق الله وافقرهم انى لما رايت قول الله تبرك وتعالى الذى جعل فى السماء بروجا الاية استخرت الله تعالى ان يبين طبع الانسن من هذه البروج والتزمت ان رايت كل برج على ثلاثة وجوه واثنى عشر بيتا ...

f. 2b. فصل فى حساب الغالب والمغلوب

f. 3a. فصل فى حساب الشريك والرفيق والزوج والاخوة

f. 3b. فصل فى حساب المريض

f. 3b. فصل فى حساب الحامل

f. 3b. فصل فى حساب المسافر والغايب

f. 3b. فصل فى بيان اوقات الولادة

f. 4a. فصل فى معرفة طالع الانسان وبرجه

There follows a discussion on the properties of the twelve *burūǧ* in connection with the birthdates of men.

f. 40a. ... تمت مواليد الرجال

f. 40a.

هذه طوالع النساء وابراجها لابى معشر الفلك [read: الفلكى] على التمام والكمال والحمد لله على كل حال بسم الله الرحمن الرحيم ... وبعد فهذه مواليد النساء فاقول وبالله استعين ...

There follows a discussion on the properties of the twelve *burūǧ* in connection with the birthdates of women. This ends on *f.* 79a.

ff. 79a-b.

ثم بسم الله الرحمن الرحيم ... وبعد فهذه خاتمة فى الحجابات الدالة به لهذا الكتاب المروية عن ابى معشر الفلك رحمه الله عن سليمان ابن دوود عليهما السلام عن الحكيم فقطش عن ابى الليت خادم البرج الاول عن حبان بن ابى الليث خادم البرج الثانى عن حبران ابن || مروان خادم البرج الثالث عن ميمور اليكدكى خادم البرج الرابع عن مضان ابن مروان خادم البرج الخامس عن بشر ابن اشياد خادم البرج السادس عن زوبعة بن مروان بن شهران بن مطرف خادم البرج السابع عن يهود الريح ابن سهروان خادم البرج الثامن عن ابى النار بن ابى مطرف خادم البرج التاسع عن بليال ابن منيع خادم البرج العاشر عن مثرده ابن قنته خادم البرج الحاد عشر عن قيايب بن زحروان خادم البرج الثانى عشر هو لترجع للمقصود

Then follows the discussion on the twelve *ḥiǧāb*s.

f. 81b. End:

... الحجاب الثانى عشر يكتب له فى راحة كفه وينام تحت النجوم ان امكنه وان لم يقدر من البرد يكتب له فى اناء نظيفة ... واسمه الباهر وبحق اهيا شراهيا ادوناى اصباوت ال شداى اجيبوا طائعين لامر ربكم بحق اسم الله العظيم الاعظم ولا حول ولا قوة الا بالله ...

The mysterious names here are Hebrew names for

God: *'èhyèh 'ašèr 'èhyèh* (Exodus 3:14), *'adōnay ẓĕba'ot*, and *'ēl šadday*. This is followed by the colophon of the printed exemplar:

قد تم طبع هذا الكتاب بعون الله الملك الوهاب بمطبعة [بمطبعة MS] حضرة الكتابين موسى كاشتلى المسمات بالمطبعة الكاستلية المحفوضه بعناية رب البرية على ذمة جناب الخواجه انجلو اكاستلى ووافق تمام طبعه يوم الخميس سنة ماضت من شهر جماد الاول سنة الف وماتين وتسعين ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 82a. Copyist's colophon:

ايضا على يد كاتبه بيده الفانية العبد الفقير الحقير الذليل الراجى مولاه فى العفو والغفران محمد بن محمد ابن العرب ابن عبد القادر بن عيسى الخليل شهر بن شغنون القروامى ... وكان الفراغ منه فى سنة ١٢٩٧ تم تم تم

f. 82b. The same diagram as the one on *f.* 1a.

Or. 14.060

A collection of two sermons (for the two main Islamic festivals), written in a mixture of *fuṣḥā* and North African colloquial Arabic. No author is mentioned.

MS on paper; 46*ff.*; 210 × 135 mm (175 × 90); 22 lines to the page; Maġribī handwriting of recent date; black ink with rubrics; yellow, green (sometimes for directions to the speaker) and purple inks are also used occasionally; explanations of difficult words, written in red ink and put between brackets, have sometimes been added; red ruling; illuminated pages at beginning and end (*ff.* 1a, 20a, 21a, 22a, 39a) which have rulings in another colour; composition of the quires: X (20), XIII (46); simple paper binding.

The MS contains:

1. (*ff.* 1a-20a):
Ḳuṭbat al-ʿĪd al-Ṣaġīr خطبة العيد الصغير

Title on *ff.* 1a, 20a.

f. 1a. Title:

هذه خطبة العيد الصغير ...

ff. 1a-b. Beginning:

يقول الله اكبر سبعا الله اكبر || كبيرا ولا اله الا الله وما ينعبد الا هو وذاك حقا صحيحا وسبحان الله (يعنى اتكبر الله على غيره وعلى توصيفه بالنقص) ونحمده فى اول النهار وفى العشية الحمد لله الى هو فريد (يعنى واحد) ...

Half-way through the sermon there is an intermission, which is indicated as follows (*f.* 7b):

ثم يقعد فى الوطية ويريح اشوية وبعد يقوم يقول الله اكبر ثلاثة

Then the *ḳuṭba* is to be continued.

f. 20a. End:

... ويا رب ارحمنا بعد موتنا انت ربنا وسيدنا وابينا ما كان لنا واحد الرب والا سيد ولا ابى غيرك ويا رب انصرنا واعطينا خير من الى كفروا بك سبحانك يا رب انت رب الخلق الكل والسلام على الى رسلتهم بالحق والصدق والحمد لله رب العالمين

وبعد يقول الى كان يخطب الله يغفر لى ولكم ءامين كملت الخطبة متاعت العيد الصغير الحمد لله

f. 20b. Blank.

2. (*ff.* 21a-39a):
Ḳuṭbat ʿĪd al-Ḏabīḥa خطبة عيد الذبيحة

Title on *f.* 22a.

f. 21a. Illuminated page, with a drawing of Fāṭima's hand, and the text:

(بسملة) الى ابقاه الله يكون والى ما ابقاه ما يكون

f. 21b. Blank.

f. 22a. Title: هذه خطبة عيد الذبيحة

f. 22b. Beginning:

امين يبدا يقول الله اكبر الله اكبر الله اكبر سبع مرات وبعد يقول الله اكبر كبير والحمد لله اكثير وسبحان الله فى البكرة (يعنى اول النهار) وفى العشو (يعنى اخر النهار) ...

Half-way through the sermon there is an intermission, which is indicated as follows (*f.* 30a):

الخطبة الثانية يقعد امام هنا شويه وبعد يقوم يقول الحمد لله الى جعل العيد يوم اكبير للطايعيين وفعل فيه المحنة (يعنى الندامة وقله الفرحة) ...

210

فصل اعلم ان جاء في اقسام الشريعة خمسة اوجه واجب ومحرم ومكروه ومباح ومندوب

فالواجب طلب الفعل طلبا جازما كالايمان بالله تعالى وبرسله وكالقواعد الخمس

والندب طلب الفعل طلبا غير جازم كصلاة الضحى ونحوها والتحريم طلب الكف عن

الفعل طلبا جازما كشرب الخمر والزنى ونحوهما والكراهة طلب الكف عن الفعل طلبا

غير جازم كالقراءة في الركوع والسجود مثلا واما الاباحة فهي اذن الشرع في الفعل

والترك معا كالبيع والشراء ونحوهما من غير ترجيح لاحدهما على الاخر تم من

السنوسية

بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه

قال الفقير عبيد الرحمن من بعد بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله العظيم الخالق البارئ من غير شكل سابق

نحمده جل على الآلاء حمد من في الارض والسماء

لانه الموصوف بالمحامد رب لكل ناطق وجامد

واعلم هداك الله للسداد بانه فرض على العباد

ان يعلموا بالقلب واللسان في حالة السر وفي الاعلان

ان لا اله ليس الا الله وكل شيء حادث سواه

فعابد المحدث ذاك عابث اذ كلهم مفتقر وحادث هو الله دائم الوجود والقدم

فلم يزل ولم يسابقه عدم، سبحان من ليست له بداية، ولا له حد ولا نهاية

ولا له شبه بشيء ولا ولا، يشبهه ما في العقول خيلا، والشبه لا يقع فيما لا يرى

وذاك وهم في العقول وافترى، جل عن التشبيه والتمثيل، هذا من المعتقد الجميل

وانه له الصفات العالية، حي عليم قادر وباقية، مهيمن مصور قهار

مدبر لا تدركه الابصار، له الكلام وسميع وبصير، لكل شيء من جليل او حقير

لا يعزب عن علمه مثقال، خردلة بانت به الافعال، وفاعل يفعل ما اراد

كاله

Or. 14.061 (14) and (15), *f.* 210a. Fragment on *al-aqsām al-ḳamsa*, taken from a work by al-Sanūsī, followed by the beginning of *K. al-Ruq'* by 'Ubayd al-Raḥmān. Reduced.

f. 39a. End:

... سبحانك يا رب الخلايق الكل والسلام والرحمة على جميع المرسولين والحمد لله رب العالمين

كملت الخطبة متاعت عيد الذبيحة الحمد لله

ff. 39b-46b. Blank.

Or. 14.061

A collection of sixteen Islamic mystical and religious texts, mostly originating from the milieu of the Darqāwiyya order, a branch of the Šāḏiliyya. MS on paper; 230*ff.*; 230 × 170 mm (180 × 125); 22 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink with rubrics; occasionally ochre ink is used as well; composition of the quires: 6V(60), IV(68), 2V(88), IV(96), V(106), VI(118), 3V(148), II(152), 5V(202), 2(204), III(205-207; 229-230), V(217), V(227); catchwords on every verso page and on numerous recto pages as well; some marginal notes, in one or more hands; traces of a binding, but the boards have entirely disappeared. All pages bear a eulogy on the Prophet Muḥammad. It is not easy to distinguish between the copyists who made this *maǧmūʿa*. It is even possible that it is the work of only one copyist, namely al-Badāl b. ʿAbd al-Qādir b. al-Raqīq b. Sulaymān, who executed the MS in the course of 1299/1882 (*ff.* 101b, 103a, 104b), and who is also the addressee of the *naṣīḥa*, the fourth text in the collection.

The MS contains:

1. (*ff.* 1b-102a):

Al-Išāra al-Kāfiya fī Natīǧat Maʿrifat Šayḵ al-Tarbiya

الاشارة الكافية فى نتيجة معرفة شيخ التربية

Title on *f.* 2a, author on *f.* 1b.

Handbook on Sufism by M. b. M. b. ʿAbd al-Qādir Ibn Abī Midyan al-Wakīlī al-ʿAlawī, who completed the text on 17 Ǧumādā I 1256/1840 (*f.* 102a). The *silsila* of the author is found on *ff.* 101a-b. A similar *silsila* is published by J.-L. Michon, in *Le Soufi Marocain Aḥmad ibn ʿAjība (1746-1809) et son Miʿraj. Glossaire de la mystique musulmane* (Paris 1973), p. 304. The copyist, al-Badāl b. ʿAbd al-Qādir b. al-Raqīq b. Sulaymān (*f.* 102a), who copied the text on 21 Rabīʿ I 1299/1882 (*f.* 101b), took as his exemplar the copy of his *šayḵ*, M. b. Aḥmad b. Moulay al-ʿArabī b. Aḥmad (*f.* 102a), apparently the grandson of the founder of the Darqāwiyya. The copyist is identical with the copyist of texts in Or. 14.048 C (see above, p. 76).

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى انعم على عبده محمد بن عبد القادر ابن ابى مدين الوكيلى ثم العلوى بالنعمة الكاملة والرحمة الشاملة ... وبعد لما كانت درر العلوم نفحات ترد فى بعض الساعات لا فى جميع الاوقات وهى سريعة الانفلات ...

f. 2a. Title:

... وسميت هذه النبذة الاشارة الكافية فى نتيجة معرفة شيخ التربية لانه هو اصل شجرة المعرفة التى ذكر الله تعالى ...

The author treats a number of *ṣūfī* concepts together with the mystical aspects of general Islamic beliefs, and illustrates these with a multitude of quotations from the classical *ṣūfī* authors and more recent authors of the Darqāwiyya order, to which he adds his own commentary. The book is not in any way divided into chapters or sections. A number of quotations are introduced with general remarks like *wa-fī al-ḥadīṯ*, or *wa-qāla šayḵunā*, or *wa-qāla šayḵ šayḵinā*. In many instances authorities are mentioned by their names, like *šayḵ* Ibn ʿAṭāʾ Allāh (*f.* 12b), al-Šuštarī (*ff.* 44a, 81b), al-Ġawṯ Abū Midyan (*f.* 45a), Ibn ʿAǧība (*f.* 57b), Abū al-Ḥasan al-Šāḏilī (*ff.* 58a, 70b), Abū Ṭālib al-Makkī (*f.* 62a), ʿAbd al-Qādir al-Ǧīlānī (*f.* 64b), Abū al-Qāsim al-Qušayrī (*f.* 100b), and others.

On *ff.* 91b-92a are two diagrams.

f. 101a.

... ثم انتقلت الى ارباب التربية فلا مدخل على الله الا من باب الذكر فالواجب على العبد ان يستغرق فيه اوقاته ويبذل فيه جهده فان الذكر منشور الولاية ولا بد منه فى البداية والنهاية فمن اعطى الذكر فقد اعطى المنشور ومن ترك الذكر فقد عزل وانشدونا

والذكر اعظم باب انت داخله
لله فاجعل له الانفاسا حراسا

وقد اخذه مؤلفه ... عام خمسة وخمسين بل ثلاثين بعد المائتين والالف عن شيخه وسيده وشمس دهره مولاى العرب بن احمد الشريف الدرقاوى نزيل قبيلة بنى زروال ببلد المغرب عمره الله ...

Here follows the *silsila*, which finally goes back to God, and to which is added (*f.* 101b):

... هكذا وجدنا هذه السلسلة المشرفة المباركة متواتر نقلها عن اهل الطريقة ... وهنا انتهى بنا القلم وصلى الله على سيدنا محمد ...

Copyist's colophon (*f.* 101b):

نجز هذا الكتاب المبارك بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه على يد كاتبه ومؤلفه ضحوة يوم الجمعة اى وقت الضهر فى احدى وعشرين من شهر المبارك سيدنا محمد عام سنة 1299 ...

See the reproduction in the collection of dated specimens. Author's colophon (*f.* 102a):

وكان الفراغ منه على يد ناقله الاول ضحوة يوم الجمعة فى سابع عشر من شهر الله جمادى الاولى عام ستة وخمسين ومائتين والالف ...

Sequel of the copyist's colophon (*f.* 102a):

... وقد تاخر هذا التاريخ وتقدم الثانى على يد كاتبه المقر بذنوبه ... البدال بن عبد القادر بن الرقيق بن سليمان ... نقلته من يد شيخنا المبارك ولى الله سيد محمد بن احمد بن مولاى العربى بن احمد عندنا ...

2. (*ff.* 102b-103a):

Waṣiyya وصية

No title. The author's name has been erased (*f.* 102b, lines 3-4) and only two *nisba*s have been preserved: al-Darqāwī al-Fāsī. The addressee is not mentioned but instead is given: *Sayyid Fulān wa-Sayyid Fulān wa-Kāffat al-Ikwān*. The *waṣiyya* was written on 19 Ǧumādā I 1297/1880, and copied (by the same copyist as the preceding text) in 1299/1882 (*f.* 103a).

Beginning (*f.* 102b):

(بسملة) ... انه من كاتبه عبد ربه واقل عبيده ...

Written over the erasure, instead of the author's name, is:

شيخنا ومحيى القلوب من موتها وميقضها من نومها

This is followed by what is left of the author's name:

نسبا الدرقاوى طريقة الفاسى دارا ومنشئا ... بعده اخوانى اصيكم بوصية يعود نفعها عليكم فى دنياكم واخراكم عليكم بذكر الله فى السر والعلانية ...

End (*f.* 103a):

... وقال تعلى وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر وواطوا بعضكم بعد اخلاص اعمالكم وقال تعلى وما امروا الا ليعبدوا الله مخلصين له الدين والحمد لله ...

Colophon (*f.* 103a):

... وكتب يوم السبت فى شهر الله جماد الاول بعد ما مضت منه تسعة عشر يوما سنة 1297 وناقله عام 1299

3. (*ff.* 103b-104b):

Risāla رسالة

Title on *f.* 103b, line 7.
Epistle with pious exhortations, ascribed to Aḥmad Ibn ʿAṭāʾ Allāh (d. 709/1309, cf. *GAL* G II, 117) since his name is given as author, written over an erasure (*f.* 103a, lines 3-4). The mention of this name together with the Darqāwiyya is an anachronism. The letter is in fact written by Moulāy al-ʿArbī (d. 1239/1823, cf. al-Kattānī, *Salwat al-Anfās* I, p. 177), the founder of the Darqāwiyya branch of the Šāḏiliyya order, as becomes clear from the beginning of the text. Ibn ʿAṭāʾ Allāh is quoted in the epistle.
The text was copied on 1 Šaʿbān 1299/1882 (*f.* 104b).

Beginning (*f.* 103b):

(بسملة) ... انه من كاتبه عبد ربه واقل عبيده الضعيف فى ارضه وبلاده

This is followed by the name written over the erasure:

تاج العارفين سيدى احمد ابن عطاء الله رضى الله عنه

Then the original introduction continues:

اعزه الله بعزة الدائم ... الى حضرة اخواننا فى الله المتنسبون على الله وعلى الطريق الدرقاوية كل واحد اصلحكم الله ورعاكم ... بعده اخوانى استمعوا لرسالة من رسائل شيخ شيوخنا ومجلى الظلام من قلوبنا وقلوب غيرنا مولاى العرب فقال فيها انى احب من يتعلق بى يقوم بالصنى ...

End (*f.* 104b):

... وقال صلى الله وسلم انما الاعمال بالنيات وانما لكل امر ما نوى والله يقول الحق وهو يهدى السبيل

The colophon follows (*f.* 104b):

وكتب ليلة مستهل شعبان سنة 1299 وسلام على جميع المحبين والحمد لله رب العالمين ه ه

4. (*ff.* 104b-105b):

Naṣīḥa نصيحة

Title on *f.* 104b, line 12.
The *naṣīḥa* is ascribed to M. B. IBRĀHĪM AL-DARQĀWĪ, but his name is written over an erasure (*f.* 105b). The addressee is al-Badālī b. ʿAbd al-Qādir, apparently identical with the copyist of this MS (cf. *f.* 102a above), and the *naṣīḥa* was written on 7 Rabīʿ II 1297/1879. No date of copying is mentioned.
Beginning (*f.* 104b):

(حمدلة) ... اخينا فى الله ومحبنا من اجله سلسلة الذهب ومعدن الجود والادب الفقيه بكلام ربه المتواضع لمولاه سيدى البدالى بن عبد القادر الكبير المنسوب لنسل لسيدى عبد القادر ... بعده سيدى فالنصيحة واجبة بيننا لقوله صلى الله عليه وسلم لا خير فى قوم لا يتناصحون ...

End (*f.* 105b):

... وكل اهل الله العارفين لا يفتشون الا على ذالك المقام ولم يجده الا عند القليل لقوله عز وجل وقليل ما هم وهم اهله المحبين المحبوبين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين ه وسلام منى على كافة الاخوان السائلين الراغبين الطالبين المطلوبين

Author's colophon:

وكتب يوم الثلاثة فى شهر الله ربيع الثانى بعد ما مضت منه سبعة ايام سنة 1297 من كاتبه لك عبدكم لله وخادم الطائفة المنورة والطريق الصوفية والملة المحمدية

Text over erasure:

اخيك فى الله ومسدد الخير كله اليكم محمد بن ابراهيم المنتسب على الطريق الدرقاوى طريقة كان الله له ولوالدية ولاشياخه ولاخوانه وللمحبين والمحبات امين امين ه

There follows a short magical prescription.

5. (*ff.* 106a-b):

Poetical fragments. No author is mentioned. A later hand has written over *f.* 106a: *li-baʿḍ al-ʿārifīn*. The fragments are separated with the word *ġayruhu*.
f. 106a. The first fragment consists of five lines in the *kāmil* metre, beginning:

يا صاح ليس على المحب جناح
ان لاح من افق الوصال صباح

The second fragment consists of ten lines in the *ḫafīf* metre, beginning:

رفع الحجب عن بدور الكمال
مرحبا مرحبا باهل الجمال

The third fragment consists of seven lines in the *ḫafīf* metre, beginning:

كم صدود وكم قلا ٭ ووصال بكم غلا

f. 106b. The fourth fragment consists of nine lines in the *madīd* metre, beginning:

قمر من فوق غصن النقا ٭ ينجلى سبحان من خلقا

The fifth fragment consists of five lines in the *muǧtaṯṯ* metre, beginning:

احدّث على حسن ليلا ٭ احسن به أنس ليلى

Four lines follow which do not belong to the

preceding fragment and which originate from at least three different poems.

6. (*ff.* 107a-138a):
Šarḥ Tuḥfat al-Rašīd fī al-Naẓar fī Mir'āt al-Tawḥīd

شرح تحفة الرشيد فى النظر فى مرآة التوحيد

Title on *f.* 107a, author on *f.* 138a.
Commentary by M. b. M. b. 'Abd al-Qādir IBN ABĪ MIDYAN al-Wakīlī al-'Alawī (lived 1256/1840, cf. the first text in the *maǧmū'a*, above), on his own Tuḥfat al-Rašīd.
Beginning of the commentary (*f.* 107a):

(بسملة) ... الحمد لله الذى تجلى لقلوب اوليائه بكمال ذاته وجمال صفاته ونصهم بمعرفة اوصافه ... وبعد فهذا شرح لطيف على ارجزتنا المسمات بتحفة الرشيد فى النظر فى مرءات التوحيد يبين المعنى ويعرف باساس المبنا ونسئله سبحانه ان يجعله خالصا لوجهه ...

First lines of the *urǧūza* (*ff.* 107b-108a):

الحمد لله الذى تنزه ∗ عن الشريك وادراك ذى النهى
سبحانه ما له من نظير ∗ ولا مشارك ولا وزير
ولا له كيف ولا بداية ∗ ولا له حصر ولا نهاية

Diagrams on *ff.* 120b, 121b.
End of the *urǧūza* (*f.* 134a):

قد انتهى والحمد للاله ∗ منه الاهى عايد اليه
ثم الصلاة والسلام ابدا ∗ على النبى العربى محمدا
وكل الانبياء والمقربين ∗ والال والصحب جميع التابعين
عدد ما جاء من الايات ∗ مبينات غير مشكلات

End of the commentary (*f.* 138a):

... واما من وصل فلا يرجع ابدا ولا يصل الى التحقيق الا من صحب اهل العرفان الكمال الذين هم يجعل الله للشيطان من سبيل وقليل ما هم وهنا انتهى الكلام من معانى هذا العلام من يد القطب الربانى العالم الروحانى ... مولانا محمد بن محمد بن عبد القادر بن ابن مدين الوكيلى ثم العلوى رحمه الله ...

7. (*ff.* 138a-150a):

Taqyīd 'alā Qaṣīda tunsabu li-al-Imām al-Rifā'ī

تقييد على قصيدة تنسب للامام الرفاعى

Title on *f.* 138b, author on *f.* 138a.
Commentary by Aḥmad b. M. IBN 'AǦĪBA al-Ḥasanī (d. 1224/1809, cf. J.-L. Michon, *op. cit.*, annotated bibliography no. 8, p. 277. See also above, pp. 76ff.) on a *qaṣīda* ascribed to Aḥmad AL-RIFĀ'Ī (d. 578/1182, cf. *GAL* GI, 436).
Beginning of the commentary (*ff.* 138a-b):

(بسملة) ... يقول العبد الفقير ... احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى ... نحمدك يا من تعاظمت انوار جماله وبهائه حتى خفيت من شدة ظهورها معانى صفاته واسمائه ... || ... اما بعد فقد سالنى اهل المحبة والوداد من اهل التسليم والاعتقاد ان اضع تقييدا على قصيدة تنسب للامام الرفاعى رضى الله عنه وهو احمد ابن ابى الحسن الرفاعى نسبا بنى الرفاعة قبيلة من العرب ...

First line of the *qaṣīda* (*f.* 140a):

يا من تعاظم حتى رق معناه
ولا تردى رداء الكبر الا هو

Last lines of the *qaṣīda* (*f.* 149b):

استغفر الله الا من محبته
فانها حسناتى يوم القاه
فان يقل احد الحب معصية
الحب احسن ما يلقى به الله

End of the commentary (*f.* 150a):

... فالغالب منحنا الله من معرفته الكاملة او جزء نصيب انه سميع قريب مجيب بجاه سيدنا ومولانا محمد افضل محب وحبيب ... والحمد لله رب العالمين هذه ءاخر ما قصدنا جمعه من هذا التقييد المبارك والحمد لله ...

A later hand has added five lines with a short remark on *ṭahāra*.
On *f.* 150b are several short notes, some of which are headed with *fā'ida*, on subjects of practical religious and ritualistic interest.
ff. 151a-152b. Blank.

8. (*ff.* 153a-170b):

Miʿrāǧ al-Tašawwuf ilā Ḥaqāʾiq al-Taṣawwuf

معراج التشوف الى حقائق التصوف

Title and author on *f.* 153a. Author also on *f.* 170b. Glossary of *ṣūfī* technical terms by Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. M. Ibn ʿAǧība al-Ḥasanī (d. 1224/1809, cf. J.-L. Michon, *op. cit.*, pp. 139ff.).

Beginning (*f.* 153a):

(بسملة) ... قال الشيخ الامام البحر الهمام الصوفى الكامل العارف الواصل ... ابو العباس سيد احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى رضى الله عنه ... الحمد لله الذى خلق الحقايق واوضح الطرايق والصلاة والسلام على مولانا محمد سيد الخلايق المخصوص بتواتر المعجزات وتظاهر الخوارق ... وبعد فعلم التصوف هو سيد العلوم ورئيسها ولباب الشريعة واساسها ...

The first term treated (*f.* 153a):

التصوف علم يعرف به كيفية السلوك الى حضرة ملك الملوك او تصفية البواطن من الرذآيل ...

End (*ff.* 170a-b):

... وبالجملة فالاطلاع على المغيبات من جملة الكرامات وهى لا تشرط فى الولى قطبا كان او غيره والله تعلى اعلم ... هذا ءاخر ما جعلته من حقايق التصوف وشرح ما يتعلق بكل حقيقة ... || ... على يد جامعه سيد احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى لطف الله به فى الدارين ءامين ...

9. (*ff.* 170b-193b):

Šarḥ ʿalā al-Ḫamriyya

شرح على الخمرية

No title; authors on *ff.* 170b and 171a.
Commentary by Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. M. Ibn ʿAǧība al-Ḥasanī (d. 1224/1809, cf. J.-L. Michon, *op. cit.*, annotated bibliography no. 10) on *al-Qaṣīda al-Ḫamriyya* by ʿUmar Ibn al-Fāriḍ (d. 632/1235, cf. *GAL* G I, 262). Beginning of the commentary (*f.* 170b):

(بسملة) قال الشيخ الامام العالم الربانى والقطب الصمدانى ... ابو العباس سيد احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى رضى الله عنه ... الحمد لله الذى سقا قلوب احبآيه من مدامة حبه فاصبحوا من سكر محبته متولهين ... اما بعد كل شىء وقبله فعلم التوحيد من اجلّ العلوم واحق ما ينفق فيه نتآيج الفهوم ...

First line of Ibn al-Fāriḍ's ode, cf. the edition by A. J. Arberry, London 1952, p. 39 (*ff.* 173a-b):

شربنا على ذكر الحبيب مدامة
سكرنا بها من قبل ان يخلق الكرم

Ibn ʿAǧība's commentary (*f.* 173b):

قلت المدامة والمدام اسم للخمر لان العرب كانت تحب دوامها عندهم فسموها بها تفاولا والكرم شجر العنب والعنب نفسه ...

Last line of Ibn al-Fāriḍ's ode (*f.* 192a):

على نفسه فليبك من ضاع عمره
وليس له منها نصيب ولا سهم

Ibn ʿAǧība's commentary:

يقول رضى الله عنه من ضاع عمره فى البطالة والتقصير والتخليط والتكدير وليس له من خمرة الافراد قليل ولا كثير فالواجب عليه ان يبكى على نفسه ...

End (*f.* 193b):

... وفكرة اهل الشهود والعيان هى التى تستلزم الخمرة وهى المقصودة عند العارفين وهى التى تعدل الف سنة ووقت منها خير من الف شهر فمن فقدها فلا عيش له فى الدنيا وحق له على نفسه البكاء ومن ظفر بها ونالها يحق له الهناء وفى امثاله قال القائل

هم الرجال وغبن ان يقال لمن
لم يتصف بمعانى فى وصفها رجل

حققنا الله بما حققهم به واتحفنا بما اتحفهم به ءامين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين ه

10. (*ff.* 193b-201b):

Šarḥ li-Baʿḍ Muqaṭṭaʿāt al-Šuštarī

شرح لبعض مقطعات الششترى

Title on *f.* 193b; author (*wa-lahu ayḍan*) on *f.* 193b. Al-Šuštarī is mentioned on *f.* 194a.
Commentary by Aḥmad b. M. Ibn ʿAǦība al-Ḥasanī (d. 1224/1809, cf. J.-L. Michon, *op. cit.*, annotated bibliography no. 14) on poetry from ʿAlī al-Šuštarī (d. 668/1269, cf. *GAL* G I, 274).
Beginning (*f.* 193b):

(بسملة) ... وله ايضا رضى الله عنه وارضاه شرحا لبعض مقطعات الششترى رضى الله عنه ... وبعد قال سبحان من اختص بالحمد والثناء من العباد وتقدس ذاتا وصفاتا عن الشركاء والنظراء والحلول والاتحاد ...

f. 194a.

... اما بعد كل شىء وقبله فعلم الباطن علم كبير وفضله فى الكتب والسنة شهير ...

First line of poetry by al-Šuštarī (*f.* 194b):

صح عندى الخبر وسرا فى سرى
ان عين النظر عين عين الفكر

Ibn ʿAǧība's commentary:

يقول رضى الله عنه صح عندى الخبر وحققته وسرى فى قلبى روحى ...

The text ends abruptly at the bottom of *f.* 200a and on *f.* 200b a later hand has supplied the end of the commentary; *f.* 201a is blank and on *f.* 201b is the sequel of *f.* 200a in the hand of the original copyist.
End (*f.* 201b):

... لان الشعر يحسن فيه استعمال الجواهر والمغنيات وغير ذلك مما هو مقرون بالخمر الحسى والله تعلى اعلم وصلى الله على سيدنا ... انتهى هذا الشرح بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل اللهم اغفر لكاتبه وطالعه ...

This is followed by a *fāʾida* of medical nature.
ff. 202a-b. Blank.

11. (*ff.* 203a-204b):

Šarḥ al-Fātiḥa شرح الفاتحة

Title on *f.* 203a, author on *f.* 204b.
The shorter commentary by Aḥmad b. M. Ibn ʿAǦība al-Ḥasanī al-Maġribī (d. 1224/1809, cf. J.-L. Michon, *op. cit.*, annotated bibliography no. 3) on the opening chapter of the *Qurʾān*.
Beginning (*f.* 203a):

(بسملة) ... الحمد لله حق حمده والصلاة والسلام على من لا نبى بعده وبعد فهذا شرح لطيف على فاتحة الكتاب يبين من معانيها لباب اللباب قال الحق جل جلاله الحمد لله اى الثناء الجميل كله لله فالحمد فى الحقيقة انما يستحقه الله ...

End (*f.* 204b):

... ولا الضالين اى ولا طريق الضالين عن شهودك بالوقوف مع الحس والانهماك فى الغفلة والغرق فى بحر العلائق ... وقد فسر النبى صلى الله عليه وسلم المغضوب عليهم باليهود والضالين بالنصارى والاية تجر ذيلها على كل من تعرض لغضب الله وعلى كل من ضل عن طريق الوصول الى الله ... كمل الشرح المبارك المنسوب للشيخ الربانى سيدى احمد ابن محمد بن اعجيبة الحسنى المغربى ...

f. 205a. Blank.

12. (*ff.* 205b-207b):

Šarḥ Abyāt شرح أبيات

Title and author on *f.* 207b.
Commentary by Aḥmad b. M. Ibn ʿAǦība (d. 1224/1809, cf. J.-L. Michon, *op. cit.*) on unidentified poetry. Incomplete fragment, giving only the end of the text.
Abrupt beginning (*f.* 205b):

فان لم تقدر على الطهارة الحقيقية التى هى الطهارة الباطنية فانتقل للطهارة المجازية التى هى الطهارة الظاهرية ...

Last, and only, line commented upon (*ff.* 207a-b):

فالمجد اهيبة الجلال عند التدانى
ولتقر ءاية الكمال سبع المثانى

Ibn ʿAǧība's commentary (*f.* 207b):

قوله فان كنت منهم فانضح البر بالبحر اى فان كنت من العارفين المحققين فانضح بر شريعتك ببحر حقيقتك بحيث ترش على شريعتك من بحر حقيقتك حتى تغمرها ...

End (*f.* 207b):

... وهو ايضا حقيقة ظلمانية عريانة من تغطية الحكمة فالكل

من الله والى الله وما ثم الا الله
الا كل شىء ما خلا الله باطل
وكل نعيم لا محالة زائل
وحسبنا الله ... انتهى والى ربك المنتهى شرح سيدى احمد بن اعجيبة لهذه الابيات نفعنا الله به ...

13. (*ff.* 208a-209b):

ʿAqīdat ʿAbdallāh b. Saʿīd

عقيدة عبد الله بن سعيد

Title and author on *f.* 208a.
The creed by ʿABDALLĀH B. SAʿĪD (not identified).
Beginning (*f.* 208a):

(بسملة) ... عقيدة الولى الصالح سيدى عبد الله بن سعيد نفعنا الله <به> وبامثاله ءامين ... فالايمان ان تومن بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الاخر وبالقدر خيره وشره حلوه ومره ...

End (*f.* 209b):

... وعدد الكتب مائة واربعة كتب نزلت عشرة على ابينا ءادم وخمسون على سيدنا شيت وثلاثون على سيدنا ادريس وعشرة على ابينا ابراهيم صلى الله عليهم اجمعين والتورية والانجيل والزبور والفرقان وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد ... كمل بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل ...

14. (*f.* 210a):
A fragment on the five categories (*al-aqsām al-ḵamsa*) of Islamic law, taken from a work by Abū ʿAbdallāh M. b. Yūsuf AL-SANŪSĪ (d. 892/1486, cf. *GAL* G II, 250). The fragment bears the title:

فصل على ما جاء به فى اقسام الشريعة

The text (six lines in all) is concluded with the words:

من السنوسى

15. (*ff.* 210a-221a):

K. al-Ruqʿ كتاب الرقع

Title on *f.* 221a, author on *f.* 210a.

Versification by ʿUBAYD AL-RAḤMĀN, who completed this *urǧūza* on 1 Rabīʿ II 853/1449 (date on *ff.* 220b-221a), of the *Farāʾiḍ* by Abū al-Walīd IBN RUŠD (d. 520/1126, cf. *GAL* S I, 662) and other works. Brockelmann gives the versifier as ʿABD AL-RAḤMĀN AL-RAQAʿĪ. There is a printed edition (Cairo n.d., but later than 1883) with the title *Naẓm Muqaddimat Ibn Rušd fī Maḏhab al-Imām Mālik* which also gives as the author ʿAbd al-Raḥmān al-Raqaʿī. Sarkis' information (col. 1279) is the same, apparently on the basis of another edition. It is possible that the title *K. al-Ruqʿ*, as it is given in this MS, is in fact a misreading of *K. al-Raqaʿī*.
Ibn Rušd is mentioned in the course of the *urǧūza* (*f.* 210b, line 8). The work by Ibn Rušd, entitled *Muqaddima*, *Farāʾiḍ* or *Muḵtaṣar fī al-Fiqh*, is apparently the following text in this *maǧmūʿa*, and also Or. 14.041. The term *farāʾiḍ* does not mean here, as Brockelmann (*GAL* S I, 662) surmises, the Islamic law of succession, but rather the *ʿibādāt* of Islamic law in general.
Beginning (*f.* 210a):

(بسملة) ... قال الفقير عبيد الرحمان من بعد بسم الله الرحمن الرحيم

The copyist was apparently not aware that this was the first line of the *urǧūza*. He then gives as its initial lines:

الحمد لله العظيم الخالق * البارى من غير شكل سابق
نحمده جل على الآلاء * بحمد من فى الارض والسماء

See illustration.
Mention of Ibn Rušd (*f.* 210b):

واسئل الله بلوغ القصد * لنظمنا فرائض ابن رشد
وربما لغيره زياده * نزيدها كى تحصل الافاده

Date of completion of the *urǧūza* (*ff.* 220b-221a):

وشهرة التمام فى الزمان * فى غرة الشهر ربيع الثانى
فى ثالث الاعوام مع خمسينا * || بعد ثمان مائة عدينا

End (*f.* 221a):

وعنه فى يوم الحساب تسئل
فلا تكن عن مثل هاذا تجهل
هذا منى اليكم نصيحة * والله لا يبدى منا فضيحة

كمل كتاب الرقع بحمد الله تعالى وحسن عونه وصلى الله على سيدنا محمد ...

16. (*ff.* 221b-225a):

Farā'iḍ Ibn Rušd فرائض ابن رشد

Author on *f.* 221b.
No title in the MS, but the text is referred to in this way in the preceding text in the *maǧmū'a*, which is the versification of this text.
Compendium on the *'ibādāt* by Abū al-Walīd Ibn Rušd (d. 520/1126, cf. *GAL* G I, 384). The text goes also by the title *Muqaddima* and *Muḵtaṣar* (see the discussion under the preceding text).
Beginning (*f.* 221b):

(بسملة) ... قال القاضى ابو الوليد ابن رشد رحمه تعالى ورضى عنه فرائض الوضوء سبعة وقيل ثمانية منها اربعة متفق عليها عند اهل العلم وهى التى نص الله عليها ...

f. 222a. وفرائض الصلاة ثمانية عشر ...

f. 223a. فرائض الغسل خمسة ...

f. 223b. وفرائض التيمم سبعة ...

f. 223b. وفرائض الصوم خمسة ...

f. 223b. وفرائض الحج خمسة ...

f. 223b. فصل فمن ترك شيئا من جميع الفرائض والسنن عامدا او ساهيا ...

f. 224a. فصل وكل نقص فى الصلاة ...

f. 224b. وشروط الامام عشرة ...

f. 224b. وشروط تكبيرة الاحرام

End (*f.* 225a):

... فيجرى فيها الخلاف على ما تقدم او تلحق بالثنائية فتبطل مثل الصبح كمل بحمد الله تعالى وحسن عونه وتوفيقه الجميل ...

ff. 225b-230b. Blank.

Or. 14.062

Al-Ṭirāz al-Manqūš fī Maḥāsin al-Ḥubūš

الطراز المنقوش فى محاسن الحبوش

Title on *ff.* 2b, 62a; author on *f.* 2a.
Treatise in praise of the Abyssinians by Abū al-Ma'ālī 'Alā' al-Dīn M. Ibn 'Abd al-Bāqī al-Makkī (lived 991/1583, cf. *GAL* G II, 385). For a discussion on the MSS of this text see M. Weisweiler's *Buntes Prachtgewand über die guten Eigenschaften der Abessinier* (Hannover 1924), pp. 85-87. The book is dedicated by the author to Ḥusayn, the son of the *šarīf* of Makka, Ḥasan b. Abī Numayy Barakāt, in 991-2/1583-4. The author's *nisba* al-Buḵārī is not found in this MS.
MS on paper; watermark: three crescents; 62 *ff.*; 225 × 160 mm (165 × 100); 20 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink with rubrics; at the bottom of numerous pages are particles of the silver pounce which was used by the copyist to dry the ink; composition of the quires: 5 V (50), VI (62); catchwords on every verso page; copied in Šawwāl 1299/1882 (*f.* 62a); unbound.
f. 1a. Blank.
Beginning (*f.* 1b):

(بسملة) ... الحمد لله الذى خلق الانسان من صلصال من حما مسنون وفضل بعضه على بعض فهم بذالك يتفاوتون حتى صار بعضهم سماء والاخر ارضا وكل بقسمته يحمد ويرضى ...

f. 2a.

اما بعد فيقول العبد الفقير الى الله الصمد ابو المعالى علاء الدين محمد بن عبد الباقى القاضى خانى [؟] المكى خطيب المدينة المنورة ... خطرنى فى هذه الايام الشريفة والاوقات الرايقة اللطيفة اعنى عام احدى وتسعين وتسعماية من الهجرة النبوية ان االف رسالة يستدل بها على فضل الحبوش العبوس منهم والبشوش ...

ff. 2b-3a.

... وسميتها بالطراز المنقوش فى محاسن الحبوش جعلتها نزهة للخاطر وبهجة للناظر ... وتقربا الى خاطر سيدنا ومولانا ... السيد حسين ابن سيدنا ... || ... مولانا السيد الشريف حسن بن ابى نمى بركات خلد الله تعلى عزهما وسلطانهما ...

f. 4a.

... ورتبتها على مقدمة واربعة ابواب وخاتمة ...

41

Or. 14.062, *f.* 41a. *Al-Ṭirāz al-Manqūš fī Maḥāsin al-Ḥubūš* by Ibn ʿAbd al-Bāqī. From the chapter on *ahl al-adab* among the Abyssinians. Slightly reduced.

A table of contents follows on *ff.* 4a-5a. See also Weisweiler, *op. cit.*, pp. 27-9. An extensive survey of the content of the text is also given by Ahlwardt in his catalogue of the Berlin collection (No. 6118).

f. 5a.

المقدمة فى اصل الحبوش وذكر من تقدم منهم من الاخيار قبل زمن نبينا المختار صلى الله عليه وسلم وسبب سواد الوانهم ومحبة الناس لهم واعتنايهم بشانهم من بين اصناف الموالى فى ساير الايام والليالى ...

f. 9a.

الباب الاول فيما يستدل به على فضل الحبوش ...

f. 14a.

الباب الثانى فيما يدل على فضل النجاشى واصحابه رضى الله عنهم ...

f. 28a.

الباب الثالث فى ذكر من اعرف اسمه من الصحابة الحبوش ...

f. 36b.

الباب الرابع فيما ذكر اهل الادب فى الحبوش

See illustration of *f.* 41a; see also the reproduction of *f.* 50b in the collection of dated specimens.

f. 58a.

الخاتمة فى اللعوط المعروفة بالشروط

End and colophon (*f.* 62a):

تم الكتاب المسمى بالطراز المنقوش فى محاسن الحبوش بعون الله فى شوال سنة تسع وتسعين ومايتين والف ١٢٩٩ غفر الله لناسخه ومالكه وللمسلمين اجمعين ءامين

f. 62b. Blank.

4*ff.* with notes by R. Basset are added, containing part of the beginning of the text and a French translation of that fragment.

Or. 14.063

Infāq al-Maysūr fī Ta'rīḵ Bilād al-Takrūr

انفاق الميسور فى تاريخ بلاد التكرور

Title on *f.* 2a, author on *f.* 1b.

History of Takrūr by Muḥammad Bello b. ʿUṯmān b. M. b. ʿUṯmān b. Ṣāliḥ b. Fōdiyo al-Fallātī (d. 1837, cf. also *GAL* S II, 894), the learned *sulṭān* of the empire of Sokoto. The text has been edited by C. E. J. Whitting (London 1951).

MS on paper; watermark: three crescents; 116*ff.*; 230 × 170 mm (170 × 120); 20 lines to the page; Maġribī handwriting; black ink with rubrics; catchwords on every verso page; composition of the quires: V + 1 (11), 2 V (31), IV (39), 3 V (69), III + 1 (76; *f.* 71 is a single leaf), 4 V (116); occasional collation marks and corrections in the margins; *f.* 11 was apparently added later in order to correct a lacuna caused by *homoioteleuton*; copied in Rabīʿ I 1292/1875 (*f.* 116b); unbound.

f. 1a. Blank.

Beginning (*f.* 1b):

(بسملة) ... قال الامام العلامة المحقق الشيخ سيدى محمد بل بن الشيخ عثمان بن محمد بن عثمان بن صالح ابن فودى الفلاتى رحمه الله ورضى عنه الحمد لله الذى خلق الجن والانس لعبادته وشكر نعمه واياديه والايه وهو المنعم الشكور ... اما بعد فلما من الله علينا فى هذا الزمان بظهور هذا الامام الخليفة مجدد هذا الدين للبرية ... والدى عثمان بن محمد العالم الربانى ...

See illustration.

f. 2a.

... وسميته بانفاق الميسور فى تاريخ بلاد التكرور ...

End (*f.* 116b):

... فعملت هذه الكلمات على عجلة اغتناما للامتناع وافادة القلوب والاسماع والله المسئول فى دفع كل شر وضير وجلب كل نفع وخير والحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد ... انتهى

Colophon (*f.* 116b):

... نجز فى ربيع الاول سنة ١٢٩٢ اه

In the margin of the colophon is the final collation note, possibly by another copyist:

تمت المقابلة على قدر الاستطاعة بحمد الله وحسن عونه

See the reproduction in the collection of dated specimens.

Or. 14.063, *f.* 1b. *Infāq al-Maysūr fī Ta'rīḵ Bilād al-Takrūr*. History of Takrūr by Muḥammad Bello. Beginning. Reduced.

Or. 14.064

K. Taḥṣīl ʿAyn al-Ḏahab wa-Maʿdin Ǧawhar al-Adab fī ʿIlm Maǧāzāt al-ʿArab

كتاب تحصيل عين الذهب ومعدن جوهر الأدب فى علم مجازات العرب

Title on *ff.* 1a, 1b, 163a; author on *f.* 1a and *ff.* 163a-b.

Commentary by Abū al-Ḥaǧǧāǧ Yūsuf b. Sulaymān AL-AʿLAM AL-ŠANTAMARĪ (d. 476/1083, cf. *GAL* G I, 309) on the *šawāhid* in the *Kitāb* by SĪBAWAYHI (d. 177/793 (?), cf. *GAL* G I, 101). The text corresponds to that which is printed at the bottom of the Cairo edition (2 vols, Cairo 1316-7/1898-1900) of Sībawayhi's *Kitāb*. The commentary treats the *šawāhid* in the same order as they are produced by Sībawayhi. The commentary was written at the order of the ʿAbbādid ruler of Sevilla, Abū ʿAmr ʿAbbād al-Muʿtaḍid bi-Allāh b. M. b. ʿAbbād and completed in the years 456-7/1063-5 (*ff.* 1b, 163b).

MS on paper; 163*ff.*; 245 × 165 mm (195 × 120); 23 lines to the page; partly vocalized, rather cursive Oriental handwriting; the *šawāhid* are written in somewhat bolder characters in order to distinguish them from the text of the commentary; brown-black ink; dated 631/1233-4, but this is questionable since the century has been added to the date in the colophon by a later hand (*f.* 163b, see illustration); the general aspect of the MS does not, however, exclude the possibility of this date of copying; copied by M. b. Ibrahīm b. ʿAyyāš al-Maġribī (?) al-Šāfiʿī in Alexandria (*f.* 163b). Composition of the quires: IV (8), 15 V (158), 1 + II (163); tiny traces of a system of quire marks remain visible on the first pages of some of the quires, notably on *ff.* 19a, 29a, 79a, 89a, 99a, 109a, 119a, 129a, 149a; these quire marks were probably cut off when the book was rebound and at that time or later it must have been thought necessary to number the leaves; in the heart of each quire, on the last verso page of the first half and on the first recto page of the second half, a sign resembling the numeral ٦ occurs; as the MS is preserved now its binding has been removed, many leaves and sheets are loose and the text is somewhat affected by worm-holes; some marginal notes, especially at the beginning, have been cut off, probably also when the book was rebound. That the book was in fact rebound is also clear from a previous system of stitch holes in the paper of the quires; in the margin several types of collation notes are discernible. Those that may have been written by the copyist bear the marks: خ or خـ or صح or صوابه or بيان or ن or none at all. Another reader has written some collation notes provided with the mark صح. The marginal notes at the beginning of the text are usually introduced with the word *ḥāšiya*.

f. 1a. Title-page:

كتاب تحصيل عين الذهب ومعدن جوهر الادب فى علم مجازات العرب للاعلم الشنتمرى

This part, now somewhat damaged, was probably written by the copyist. He may also have written his owner's mark (top, left) which reads:

ملك محمد بن ابراهيم لطف الله تعالى به ...

Everything else on the title-page was added by later hands and consists mostly of owners' notes. Someone has explained the nature of the book:

شواهد كتاب سيبويه

Some of the owners' notes read:

– من كتب عبد الرحمن بن محمد بن سعد عفا الله عنه ...

– ... ملك الفقير ... محمد اللقانى المالكى ...

(with oval seal print)

– انتقل بالشراء الصحيح الى ملك عبد الله ابن ابى بكر بن عرام الاسوانى <عفى> عنهم اجمعين

– ... مصر المحميه ...

– ... فى نوبة ... احمد بن محمد الونيسى ... سنة ١٢٥٠

– الحمد لله استعارة ... بلقاسم الناصرى من مالكه الشاب الزكى والاديب الالمعى السيد احمد نجل المرحوم السيد محمد نجل الشيخ الونيسى

Only the last note appears to be of North African

بسم الله الرحمن الرحيم لا اله الا الله عدة للقاية

الحمد لله حمدا يبلغ رضاه ويوجب المزيد من مواهبه وعطاياه ويؤدي حق نعمته
ويتكفل بالمزيد لعبد الله في جنته وصلى الله على محمد نبيه المصطفى ورسوله المنتجب
المتقي وأمينه البر المرتضى وأهل بيته خاصة وعلى جميع أنبيائه عامة أفضل
صلاة وأزكاها وأرفعها درجة وأسناها هذا كتاب أمر بتأليفه
وتلخيصه وتهذيبه وتخليصه المعتضد بالله المنصور بفضل الله أبو عمرو عباد
بن محمد بن عباد أطال الله بقاءه وأدام عزه وعلاه عنايته منه تكلأه دأب وميلا إليه
وتمهرا بعلم لسان العرب وعرضا عليه أمر أدام الله عزه وأعز سلطانه
ونصره باستخراج شواهد كتاب سيبويه أبي بشر عمرو بن عثمان بن قنبر رحمة
الله عليه وتخليصها وجمعها في كتاب يخصها وبعضها عمدة مع تلخيص
معانيها وتقريب مراميها وتنبيها على مطالعها ومراقيها وجلاء ما غمض وخفي
منها من وجوه الاستشهادات فيها ليوقف على الطالب تناول جملتها ويشتمل
عليه حصر عامتها وتجتنى من كثب ثمر فوائدها فامتثلت الأمر العلي
وسلكت فيه منهاج مذهبه الرفيع السني وأمثلته وعلى ما أراده الله
وأعلى نده [illegible] والعقبة على رتبة وقوع الشواهد في الكتاب وأسندت كل
شاهد منها إلى بابه أولا [illegible] إلى شاعره إن كان معلوما أجراه وسميته بكتاب
تحصيل عين الذهب من معدن جوهر الأدب في علم مجازات العرب ليكون اسمه
مطابقا لمعناه وترجمته دالة على مغزاه ولم أطل فيه إطالة تمل الطالب
الملتمس للحقيقة وما قصرت تقصيرا أخل عنده بالفائدة فإن جاء على ما يوافقه
أثره الله فبسعده وتوفيق الله عز وجل وإن جاء بخلاف ذلك فقد اجتهدت
[illegible] التوفيق وهو حسبي الله ونعم الوكيل
أنشد سيبويه [illegible] في باب ترجمته هذا باب ما يحتمل الشعر
قواطنا مكة من ورق الحمي ... الحمام

Or. 14.064, *f.* 1b. *K. Taḥṣīl ʿAyn al-Ḏahab wa-Maʿdin Ǧawhar al-Adab fī ʿIlm Maǧāzāt al-ʿArab* by al-Aʿlam al-Šantamarī. Beginning. Reduced.

origin. At the bottom of the page a reader or owner has written a biographical note on the author of the text. The missing century in the colophon on *f.* 163b was probably supplied by the same hand.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله حمدا يبلغ رضاه ويوجب المزيد من مواهبه وعطاياه ويودى حق نعمته ... هذا كتاب امر بتاليفه وتلخيصه وتهذيبه وتخليصه المعتضد بالله المنصور بفضل الله ابو عمرو عباد بن محمد بن عباد اطال الله بقاه ... باستخراج شواهد كتاب سيبويه ابى بشر عمرو بن عثمن بن قنبر رحمة الله عليه وتخليصها منه وجمعها فى كتاب يخصها ويفصلها عنه مع تلخيص معانيها وتقريب مراميها ... وسميته بكلتاب تحصيل عين الذهب فى معدن جوهر الادب فى علم مجازات العرب ليكون اسمه مطابقا لمعناه ...

Over the page is a small flowery ornament of later date.

See illustration.

End (*ff.* 163a-b):

... هذا اخر جملة ما اشتمل عليه الكتاب من الشواهد فيه وفى بعض النسخ فى اخر الكتاب مما يحمل على المازنى انه القاه مثبتا فيه قول للفرزدق

فما سبق القيسى من سوء سيرة

ولكن طفت علمآء غرلة خالد

... كمل جميع كتاب تحصيل عين الذهب ومعدن جوهر الادب فى علم مجازات العرب املا الشيخ الجليل الاستاد ابى الحجاج يوسف || النحوى الشنتمرى عفى الله عنه وكان تاليفه له فى سنة ست وخمسين واربعمائة ونجز التاليف فى سنة سبعة وخمسين للمعتضد بالله ابى عمرو عباد بن محمد بن عباد رحمة الله عليه

Colophon (*f.* 163b):

كتبه غير مرة محمد بن ابرهيم بن عياش العغربى [؟] الشافعى غفر الله له ولولد والديه ... [؟] فى سنة احدى وثلثين وبالاسكندريه |

A later hand has added the century to the colophon.

See illustration.

Or. 14.065

Notebook with several texts in colloquial Arabic by various *šayḵ*s. A number of texts are added on different paper and styled as *Ḥizb*, also in colloquial Arabic.

No title. Mentioned as authors are: *šayḵ* ʿIda (?) Bal-Bašīr (*f.* 2a), Wlād al-Ġarb (*f.* 20b) and *šayḵ* Muṣṭafā b. Ibrahīm (*f.* 22b). Some texts are in rhymed prose and some may be pieces of poetry.

MS on paper (exercise book with ruled pages); texts on 24*ff.*, the remaining 32*ff.* are left blank; the addition contains 12 pp.; 220 × 170 mm; approximately 24 lines to the page; several copyists, all with Maġribī hands, are involved; five quires bound in boards; there appears to be no date in the texts, but the book was sent from Tiaret (now Tagdempt) in Algeria in the course of 1884 to René Basset in Algiers, as is clear from the address label with postage stamps on the back cover.

f. 1a (fly-leaf). Blank.

f. 1b. Scribbling.

Beginning (*f.* 2a):

ومن كلام الشيخ عده بالبشير رحمه الله معضر يوم انجات اذريفت التمسام بين انا والمحجور الهول انزاد كل انهار ازق وامشالى واطراد ...

f. 20b.

هذه من كلام ولاد الغرب مقوانى نضحك لواخطون فى الانطراب ...

f. 22b.

ومن كلام الشيخ مصطفى بن ابرهيم قلب اتفكر الاوطان والهالـ ... [؟] ورانى مهول ما نيش فى حالى ...

Beginning of the addition (p. 1):

حزب

لا ذرها [؟] وادى الرسولى الى اعقل امجرح لا تبط ها اهل شور اعرينا [؟] اتروح اتسال اعلا اغزل عيش سد اللوح الوعد الى ادنى ارمنى اهدنى ...

Or. 14.066

A collection of shorter texts and fragments, written by several copyists on different kinds of paper.



Or. 14.064, *f.* 163b. *K. Taḥṣīl ʿAyn al-Ḏahab wa-Maʿdin Ğawhar al-Adab fī ʿIlm Mağāzāt al-ʿArab* by al-Aʿlam al-Šantamarī. End and colophon with date 631/1233-4.

1. Copies of three letters exchanged in the period from 20 January 1884 to 15 February 1884 between a number of inhabitants of the Mzāb and the Governor General of Algeria. In the first letter, dated 20 January 1884, the Mzābīs state their request that the Mālikī law of succession should not be applied to the estate of a Mzābī who died in Sidi-Bel-Abbès in December 1883, but the Ibāḍī law instead. They refer to the agreement between the French government and the Mzāb, dated 22 April 1853 and the confirmation thereof when the French entered the Mzāb in 1882. The second letter, dated 7 February 1884, is the reply of the Governor General in which the request is granted. The third letter, dated 15 February 1884, is the answer on behalf of the Mzābīs in which they express their gratitude.
Paper; watermark: LAFUMA VOIRON; 2*ff.*; 215 × 165 mm; black ink; Maġribī handwriting; one copyist has written the three texts, which must therefore be copies of the original letters.

2. Invocative prayer with special mention of names of God. The text is divided over the two pages in such a way that the reader is able to turn the pages continuously and repeat the text *ad infinitum*. It is not clear whether or not this was done on purpose.
Paper; 1*f.*; 215 × 155 mm; black ink; some red and blue ink is also used; Maġribī handwriting.
Beginning (*f.* 1a):

اللهم صلى على الحبيب
يارب واسلك بحق اسمك الذى تولج اليل فى النهار ...

3. Ḵuṭbat al-Fiṭr خطبة الفطر

Title on *f.* 3a. No author is mentioned.
Two sermons for the festival of the breaking of the fast. The first sermon is incomplete at the beginning; one leaf is probably missing. Added are some instructions on the visiting of graves of holy men, written by another scribe. Paper; watermark: coat of arms with crescent; countermark AG; 5*ff.*; 200 × 135 mm (155 × 100); 17 lines to the page; black ink with rubrics; Maġribī handwriting; two sheets and one leaf; catchwords on every verso page.
Abrupt beginning (*f.* 1a):

المضطر اذا دعاه ويسمع من كل من دعاه دعاه ... الخطبة الثانية للفطر

f. 3a.

ثم بعد ذلك يجلس ثم يقوم ويكبر سبعا ثم يقول الله اكبر كبيرا والحمد لله كثيرا

ff. 5a-b. Instructions for the visiting of graves of holy men. Several notes by another scribe, who probably used up the empty space left after the sermons. As authorities are mentioned *šayḵ* al-ʿAyyāš and *sīdī* Aḥmad Zarrūq.

4. Collection of several religious texts. Only the beginning of what was probably a much larger collection.
MS on paper; 7*ff.*; 215 × 160 mm (160 × 115); 20 lines to the page; brown ink with rubrics; Maġribī handwritings; seven loose leaves; catchwords on every verso page.
The collection contains:
f. 1a. Scribbling.

4a. (*ff.* 1b-4b).
al-Hayākil al-Sabʿa allatī kānat li-Rasūl Allāh

الهياكل السبعة التى كانت لرسول الله

Title on *f.* 1b. No author is mentioned, but the texts of the prayers are ascribed to the Prophet MUḤAMMAD. By *hayākil* are meant magical formulae and prayers which help the believer to obtain his goal. The seven *hayākil* in this text are formulae to be said on each of the seven days of the week.
Beginning (*f.* 1b):

(بسملة) ... وهاذه الهياكل السبعة التى كانت لرسول الله صلى الله عليه وسلم وهى تصلح لكل شئ تريده لعقد الحديد ولعقد المنان [؟] وللدخول على السلاطين وغير ذلك وهى هاذه

Text of the first *haykal*:

الهيكل الاول ليوم الاحد الحمد لله الذى علم الشر واخفى الذى يعطى من قصده ...

End (*f.* 4b):

... اللهم احفظ حامل كتاب هذا بحق هذا الحرز المبارك العظيم الاعظم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى ءاله ... انتهت الهياكل السبع بحمد الله وتوفيقه

4b. (*f.* 5a).

Ḥirz al-Nāqa حرز الناقة

Title and author on *f.* 5a.
Prayer ascribed to AL-ḤASAN b. ʿAlī b. Abī Ṭālib.
Beginning (*f.* 5a):

حرز الناقة وهو للحسن ابن على ابن ابى طالب رضى الله عنهما (بسملة) ... اللهم ءانس ءانس عبس وشهاب قابس وبحق طامس وحجر يابس وماء قارس وليل دامس ورسم دارس ...

4c. (*ff.* 5a-b).
A short fragment ascribed to AL-ĠAZZĀLĪ (d. 505/1111, cf. *GAL* G I, 420).
Beginning (*f.* 5a):

قال الامام الغزالى ... ما من احد كتب فتوح القرءان او حملها معه الا فتح الله عليه بكل خير ووقاه كل شر ببركة القرءان العظيم

4d. (*f.* 5b).

Asmāʾ Allāh al-Ḥusnā

أسماء الله الحسنى

Title on *f.* 5b.
An enumeration of the 'beautiful names' of God, consisting of the ninety-nine names and two more: *al-raḥmān* and *al-raḥīm*.

4e. (*ff.* 5b-7a).

Asmāʾ Muḥammad (*ṣlʿm*)

أسماء محمد صلى الله عليه وسلم

Title on *f.* 5b; author on *f.* 6a.
An enumeration of the magical properties of the names of the Prophet Muḥammad by Abū ʿImrān MŪSĀ B. MĀHĪN AL-ZARWĀLĪ (not identified). The author assembled the names from the *Qurʾan* (34 names), the *ḥadīṯ* (24 names), *Kutub al-Anbiyāʾ* (15 names) and other sources.
Beginning (*f.* 6a):

قال الشيخ ابو عمران موسى ابن ماهين الزروالى رضى الله عنه ... وجدت بخط بعض اكابر الاولياء ... فى فضل اسماء النبى صلى الله عليه وسلم وقضاء الحاجات والتوسل بها فى جميع الحاجات المهمات ...

4f. (*f.* 7a).
Prayers on the basis of the mysterious letters at the beginning of *sūrat Maryam* (XIX) and *sūrat al-Šūrā* (XLII).
Beginning (*f.* 7a):

وهاذه ءايات من الكتاب العزيز على حروف اوايل سورة مريم واول سورة الشورى ...

4g. (*f.* 7b).

al-Waṯāʾiq al-Fāsiyya

الوثائق الفاسية

Title on *f.* 7b.
Beginning of a collection of specimen documents for a notary public. The page, the only one to remain of the collection, reproduces an example of a very common type of marriage contract, the girl being a virgin in the custody of her father, and part of a contract for an orphan girl without family.

5. Futūḥ Ifrīqiyā فتوح افريقيا

No title, no author.
Account of the Muslim conquest of North Africa, commonly ascribed to M. b. ʿUmar AL-WĀQIDĪ (d. 207/823, cf. *GAL* G I, 136). For more references see above, under Or. 14.001 (p. 1). The beginning, which is all that is given of the text here, is identical with that of Or. 14.001.
Paper; 12 pp.; 285 × 195 mm (260 × 145); 21 lines to the page; violet ink; Maġribī handwriting, or written by an expert European scribe; a few

marginal notes in French in the same ink; six loose leaves.
Beginning (p. 1):

قال المؤلف ... لماذا سميت القيروان قيروان لان الامير عقبة بن عامر ...

p. 11. Blank.
Abrupt end (p. 12):

... والا فلا امارة لك علينا الا برضاء نفوسنا لان الناس لم يتفقوا على امارة عثمان بن عفان رضى الله عنه فكيف انت

6. Beginning of a text, probably in a Berber language. Paper; 8 pp.; 230 × 185 mm (190 × 145); 14 lines to the page; black ink with rubrics; vocalized (in red) Maġribī handwriting; two loose sheets; catchwords on every page.
Beginning (p. 1):

البورهن نسقوم سخفنّس ...

p. 5. باب نومن ءاسنراتد نواكّسنمل ...

p. 8. باب نميغسن اسنرايتك نوى الاميلسن ...

7. Several leaves with lithographed literary texts in Arabic.

Or. 14.067

A portfolio containing:

1.
'Sur la vraie prononciation du غ chez les Arabes'. Letters to and drafts of answers from P. Guerrier de Dumast, who wrote a letter to Garcin de Tassy on this subject, which was published in the *Journal Asiatique* 1857, 425-447. All letters are in French, with quotations in Arabic, and were written in the course of 1857. Baronet A. P. F. Guerrier de Dumast (born in Nancy in 1796) is the author of a large number of smaller publications on numerous subjects (cf. *Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale*. Auteurs, vol. 65, Paris 1929). This collection contains letters by A. Cherbonneau, G. Dugat, J. H. S. V. Garcin de Tassy, A. Hanoteau, J. Mohl, S. de Saulcy and others. Paper; approximately 110 *ff.* of different size.

2. Qaṣīda قصيدة

Arabic text with a French translation of the ode by Abū al-Baqā' Ṣāliḥ b. Šarīf al-Rundī (d. 684/1285, cf. *GAL* S I, 860, and also *GAL* S II, 925) on the loss of Sevilla to the Christians in 1248. The text of the *qaṣīda* is given by Aḥmad b. M. al-Maqqarī (d. 1041/1631, cf. *GAL* G II, 296), *Nafḥ al-Ṭīb* (ed. Dozy and others, Leiden, 1855-60) II, pp. 780-2. A French translation together with an edition of the ode had already been produced by M. Grangeret de Lagrange (*Anthologie arabe*, Paris 1828, pp. 141-9). Both the Arabic text and the French translation are in the handwriting of A. P. F. Guerrier de Dumast (see above under 1). Paper; 11 *ff.*; 255 × 200 mm; each page contains eight hemistiches of the Arabic text and the French translation is written on the opposite page; black ink; five sheets and one leaf.

[End of the René Basset collection. Single MSS which belonged to Basset are registered as Or. 14.086-14.088, 14.168, 14.176, 14.303 and 14.364.]

Or. 14.076

ʿUddat al-Ḥiṣn al-Ḥaṣīn min Kalām Sayyid al-Mursalīn

عدة الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين

Title on *ff.* 3a, 3b, 4a, 81b; author on *f.* 3a. Compendium of the collection of prayers, arranged according to the occasions on which they must be recited, with the title *al-Ḥiṣn al-Ḥaṣīn min Kalām Sayyid al-Mursalīn*, by M. b. M. Ibn al-Ǧazarī (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 201), who is also the author of the compendium. The prayers are derived from several *ḥadīṯ* collections which

الرقوم التي احتوى عليها عدة الحصن الحصين

صحيح البخاري	خ	مسلم	م	السنن لابي داود
والترمذي	ت	والنسائي		وابن ماجة
وهذه الاربعة سوى الصحيحين		وهذه الستة		صحيح ابن خزيمة
وصحيح ابن حبان		وصحيح ابي عوانة		والمستدرك على الصحيحين للحاكم
والموطا	ط	وسنن الدارقطني		ومصنف ابي بكر بن ابي شيبه
ومسند احمد		ومسند البزار		ومسند ابي يعلى
ومسند الدارمي		ومعجم الطبراني الكبير		ومعجمه الاوسط
ومعجمه الصغير	صط	والدعا له	عا	والدعا لابن مردويه
والدعا للبيهقي		والسنن الكبير للبيهقي		وعمل يوم وليلة لابن السني

Or. 14.076, *f.* 3b. *'Uddat al-Ḥiṣn al-Ḥaṣīn min Kalām Sayyid al-Mursalīn* by Ibn al-Ǧazarī. Table of abbreviations used by the author to indicate his sources.

are indicated in the MS by a system of abbreviations which is explained on *f.* 3a. See illustration. The MS was the first text in a *mağmūʿa* as is clear from an original table of contents on *f.* 3a, but is now bound separately. The other texts have apparently not entered the library.

MS on paper; 82*ff.*; 170 × 120 mm (110 × 85); 11 lines to the page; black ink with rubrics; blue, ochre and gold inks for the chapter headings are used occasionally; vocalized Oriental handwriting; not dated, but the MS may well originate from the 15th century; illuminated title-page (*f.* 4a) and headpiece (*f.* 4b); at the beginning blue and gold ruling (*ff.* 4b-6a); composition of the quires: 1 (1), I (3), V-1 (12), 6 V (72), V-1 (81), 1 (82); Oriental leather binding with flap, of a later date and not originally made for this purpose since the leather on the boards has two different medallions; on the pages there are traces of a system of folio numbers, but these are almost completely obliterated; catchwords on every verso page; some marginal notes, especially at the beginning, which were partly cut off when the manuscript was rebound (e.g. *ff.* 7a-b).

f. 1a. Short notes and some lines of poetry in Arabic, and one line of poetry in Turkish.

f. 1b. Blank.

f. 2a. Probably the fly-leaf of the original *mağmūʿa*. It contains a fragment of poetry of ten lines in the *kāmil* metre ascribed to Ismāʿīl b. Abī Saʿd b. Ḵalaf, and written in a later hand. The first line runs:

ماذا يخبر ضيف دارك قومه

ان قيل كيف معاده ومعاجه

Also on the page are some notes, and owners' marks, one of which is illegible now. There is also an oval seal print. The owners' notes read:

– ... احمد بن حسن ...

– ... محمد ابن ابى احمد ... ١٠٧٩

f. 2b. Blank.

f. 3a. Table of contents of the *mağmūʿa*, with reference to page numbers:

فهرست ما فى هذا المجموع من الكتب، عدة الحصن الحصين لابن الجزرى ١، قيد الشرايد لابن وهبان ٨١، مجمع البحرين لابن الساعاتى ٩٤، حرز الامانى للشاطبى ١٣٩، الرائية له ١٥٣، الفيه العراقى فى الحديث ١٥٨، الخزرجية ١٧١، الاعتضاد لابن مالك ١٧٥، تحفة المودود له ١٨٠، النظم الاوجز له ١٧٥، المفصل فى النحو ١٨٥، الموجز فى الطب ٢٥٥، الوسيلة فى الحساب ٢٣٤، البزدوى فى الاصول ٣١٧

f. 3b. Table of abbreviations (*ruqūm*) used in the text by the author to indicate his sources. See illustration.

f. 4a. Illuminated title-page, executed in gold, red, blue and green inks:

عدة الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين وامام المتقين ورسول رب العالمين صلى الله عليه وعلى اله وصحبه وسلم تسليما

f. 4b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى جعل ذكره عدة الحصن الحصين وصلواته ... اما بعد فانه لما كانت كتابى الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين لم اسبق الى مثله من المتقدمين ...

ff. 5a-6a. Table of contents of the book, with a division into ten chapters.

f. 7a. الباب الاول فى فضل الذكر والدعاء ...

f. 12a. الباب الثانى فى اوقات الاجابة ...

f. 17a. الباب الثالث فيما يقال فى الصباح والمساء ...

f. 28b. الباب الرابع فيما يتعلق بالطهور والمسجد والاذان ...

f. 45a-b.

الباب الخامس فيما يتعلق بالاكل والشرب والصوم والزكوة || والسفر والحج والجهاد والنكاح ...

ff. 53a-b.

الباب السادس || فيما يتعلق بالامور العلوية كسحاب ورعد ومطر وريح وهلال وقمر ...

f. 54b.

الباب السابع فيما يتعلق بالشخص من امور مختلفات باختلاف الحالات ...

f. 57b.

الباب الثامن فيما يهمّ من عوارض وافات فى الحيوة الى الممات ...

f. 66b.

الباب التاسع فى ذكر ورد فضله ولم يخصّ وقتا من الاوقات ...

f. 75b.

الباب العاشر فى ادعية صحت عنه صلى الله عليه وسلم ...

End (*f.* 81b):

... اللهم انا نسالك العافية فى الدنيا والآخرة وليكن ذلك آخر ما نعدده من عدة الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين آخر الكتاب والحمد لله ...

f. 82a. Blank.
f. 82b. Notes, in a later hand, of magical content.
Acquired by auction at Van Gendt & Co., Amsterdam 1973.

Or. 14.078

Al-Muḵtaṣar fī al-Fiqh

المختصر فى الفقه

Title on *f.* 136b.
Compendium of Mālikī *fiqh* by *šayḵ* Ḵalīl b. Isḥāq (d. 767/1365, cf. *GAL* G II, 84). The text corresponds to that in the Paris edition of 1318/1900.
MS on paper; 143*ff.*; 105×75 mm (75×50); 16 lines to the page; vocalized (in red) Maġribī handwriting; brown ink with rubrics; green and ochre ink is occasionally used; composition of the quires: 2+V+2 [= ? VII] (14), V (24), VII (38), V (48), 1+VI (61), 4 VI (109), 2 VII (137), III (143); *ff.* 138-143 are on different paper; catchwords on every verso page; traces of folio numbers are still visible, though they are faded and were partly cut off when the MS was rebound; in the middle of each quire is a sign that resembles the numeral ٦; full leather binding with flap and blind toolery; half leather casing; dated 29 Šaʿbān 1123/1711 (*f.* 135b); occasional marginal notes, both by the copyist (for collation) and others.
f. 1a. Final part of an *urǧūza*, followed by a *fā'ida* on *ṣalāt*.
ff. 1b-2a. Table of contents of the *Muḵtaṣar*. See illustration.
ff. 2b-136b. Text of the *Muḵtaṣar*.
Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله حمدا يوافى ما تزايد من النعم ...

End (*f.* 135b):

... او نبتت لحية او ثدى او حصل حيض او منى فلا اشكال والله اعلم

Colophon (*f.* 135b):

كمل المختصر بحمد الله وحسن عونه يوم الثلاثا بعد العصر التاسع والعشرين من شعبان احد شهور سنة 1123 من هجرته صلى الله عليه وسلم ...

See reproduction in the collection of dated specimens.
ff. 136a-143b. Notes on several problems of Islamic law, in hands other than the copyist's.
Acquired by auction at Van Gendt & Co., Amsterdam 1973.

Or. 14.079

K. Laṭā'if Aḵbār al-Uwal fīman taṣarrafa fī Miṣr min Arbāb al-Duwal

كتاب لطائف أخبار الأول فيمن تصرف فى مصر من أرباب الدول

Title on *ff.* 1a, 2b-3a; author on *f.* 1a.
History of Egypt from the Muḥammadan conquest till the year 1032/1622-3, by M. b. ʿAbd al-Muʿṭī b. Abī al-Fatḥ b. Aḥmad b. ʿAbd al-Ġanī b. ʿAlī al-Manūfī al-Isḥāqī al-Šāfiʿī who was living in 996/1588 (cf. *f.* 235b) and who lived at least long enough to include the year 1032/1622-3 (*f.* 249a) in his History (cf. *GAL* G II, 296). The alternative title given by Brockelmann (*Dawḥat al-Azhār* etc.) is not found in the MS. Nor is there the division into parts (*ǧuz'*) coinciding with a number of chapters which can be observed in our MS

Or. 14.078, *ff.* 1b-2a. *Al-Muk̲taṣar fī al-Fiqh* by K̲alīl b. Isḥāq. Table of contents.

Or. 1892. The MS is incomplete: the greater part of the *ḵātima* is missing. The work is dedicated to the Ottoman *sulṭān* Muṣṭafā (d. 1032/1623; dedication on *f.* 2b). The text in our MS appears to differ slightly from the Cairo edition of 1303/1885 at the end of the tenth chapter. Otherwise, the text corresponds to that in the edition.

MS on paper; 249 *ff.*; 200 × 145 mm (150 × 95); 21 lines to the page; partly vocalized Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: V (10), 7 (17), 2 V (37), VI (49), IV (57), 18 V (237), 2 + III + 4 (249); catchwords on every verso page; there is also a system of quire marks: on the first recto page of all quires is a note, e.g. *f.* 11a: *al-kurrās al-ṯānī* etc.; full leather binding with flap, medallions and some blind toolery; the binding is probably restored; occasional marginal notes, some due to collation work.

f. 1a. Title-page:

كتاب لطايف اخبار الاول فيمن تصرف فى مصر من ارباب الدول تاليف العبد الفقير المحتاج الى عفو ربه الباقى محمد بن عبد المعطى بن ابى الفتح بن احمد بن عبد الغنى بن على المنوفى الاسحاقى الشافعى غفر الله له ...

A note over the title gives ʿAlī al-Tarǧumān as the name of an owner. A circular seal print also reads: ʿAlī.

Beginning (*f.* 1b):

(بسملة) الحمد لله العزيز فى ملكه واقتداره ... احمده سبحانه وتعالى لا احصى ثناء عليه ...

f. 2a.

... وبعد فانه لا يخفى عن كل ذى ذوق سليم وفهم رايق مستقيم ان فن التاريخ من فاكهة المفاكهة ...

On *f.* 3a is a table of contents. The book contains an introduction (*muqaddima*), ten chapters (*bāb*) and an epilogue (*ḵātima*).

Introduction: *f.* 3a; Ch. 1: *f.* 32a; Ch. 2: *f.* 66a; Ch. 3: *f.* 94b; Ch. 4: *f.* 159b; Ch. 5: *f.* 174b; Ch. 6: *f.* 185a; Ch. 7: *f.* 196a; Ch. 8: *f.* 206b; Ch. 9: *f.* 215a; Ch. 10: *f.* 229a; epilogue: *f.* 249a.

Abrupt end (*f.* 249b):

... ومن كلام الحكمة يقال خير الملوك من اشرب قلوب رعيته محبته كما اشعرها

Acquired by auction at Van Gendt & Co., Amsterdam 1973.

Or. 14.086

Muḵtaṣar al-Durr al-Ṯamīn wa-al-Murīd al-Muʿīn fī Šarḥ al-Muršid al-Muʿīn ʿalā al-Ḍarūrī min ʿUlūm al-Dīn

مختصر الدر الثمين والمريد المعين فى شرح المرشد المعين على الضرورى من علوم الدين

[MS: الدور and والمورد]

Title on *ff.* 3a, 91b; author on *f.* 3a. Title of the original *urǧūza* on *f.* 90b; author of the original *urǧūza* on *f.* 3b.

Shortened version of *al-Durr al-Ṯamīn wa-al-Murīd al-Muʿīn* etc., which is a commentary by M. b. Ḥamad (or Aḥmad?) b. M. al-Fāsī *al-šahīr bi-* Mayyāra (d. 1072/1662, cf. *GAL* G II, 461) on *al-Muršid al-Muʿīn ʿalā al-Ḍarūrī min ʿUlūm al-Dīn*, the *urǧūza* on the fundamental duties of Islam and the principles of *taṣawwuf* by Abū M. ʿAbd al-Wāḥid Ibn ʿĀšir al-Andalusī al-Fāsī (d. 1040/1631, cf. *GAL* G II, 461). The text of the *urǧūza* is identical with that in our MS Or. 14.048 B 6 (see above, p. 75). The author of the commentary relates (*f.* 3a) that he did not complete his commentary; he thought it too long and therefore not appropriate. Then he decided to shorten it. The extensive version was, therefore, never published, and those MSS that in bibliographies and catalogues go by the title *al-Durr al-Ṯamīn* etc. (e.g. MS Paris Arab. 818, see Cat. de Slane, p. 176; MS Amsterdam VIII E 29 (1), see Voorhoeve, *Handlist*, 241) are in fact identical with this shortened version. The shortened commentary was completed on 30 Ḏū al-Ḥiǧǧa 1048/1639 (*f.* 91b). The MS is incomplete: there are lacunae between *ff.* 4-5, 24-25, 25-26 and 53-54. The text of the *muḵtaṣar* is preceded by a *ʿAqīda*, written in a different hand, which is incomplete at the beginning (*ff.* 1a-2b).

MS on paper; occasionally traces of watermarks; 91*ff.*; 180 × 145 mm (125 × 100); 22 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink with rubrics; it is impossible to establish the composition of the quires due to the tight binding. The hearts of the quires bear a sign resembling the numeral ٦; this can be seen on *ff.* 3b, 9b, 18b, 28b, 38b, 48b, 57b, 67b, 77b, 88b; catchwords on every verso page; European half leather binding. On the back is printed: ‘Manuscrits arabes 1’; dated 1144/1731-2 and copied by al-Ḥasan b. M. al-Ḥasan al-Ǧarārī (*f.* 91b).

f. 1a. Abrupt beginning of the *'Aqīda*:

من غير دليل لا عقلى ولا سمعى ...

f. 2b. End of the *'Aqīda*:

... والصحيح انه لا يتوصل الى معرفة الله تعالى ... انتهت العقيدة المباركة ...

Beginning of the commentary (*f.* 2b):

(بسملة) ... الحمد لله مرشد سادة الامة لما اختار لها من الايمن والاسلام ...

f. 3a.

... وبعد فيقول افقر العبيد ... محمد بن حمد بن محمد الفاسى اصلا ودارا ومنشئا الشهير بميارة ... قد كنت قبل مدة وضعت على النظم المسمى بالمرشد المعين على الضرورى من علوم الدين تاليف شيخنا ... سيد عبد الواحد بن عاشر الاندلسى ثم الفاسى رحمه الله ... شرحا ... سميته بالدور الثمين والمورد المعين فى شرح المرشد المعين على الضرورى من علوم الدين فلا كملته وخرجته من مبيضته وجدته لطوله غير مناسب لمشروحه ... فهممت باختصاره كى يناسب المشروح ...

End of the commentary (*ff.* 91a-b):

... وعلى ذلك نبه بقوله فاسئل النفع به البيت ثم اخبر با || نتهاء النظم رحمه الله على ذلك ... وهاذا ءاخر ما قصدنا من هذا المختصر ...

Author's colophon (*f.* 91b):

... وكان الفراغ منه عشية يوم الاربعاء مكمل ثلاثين يوما من ذى الحجة الحرام عام ثمانية واربعين والف

The copyist's colophon follows:

وكان الفراغ منه صبيحة يوم الثلاثه عام اربعة واربعين وماية والف ... ال ح سن بن م ح م د ا ب ن ا ل ح س ن الجرارى ...

Collection René Basset.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.087

Nubḏa Muḵtaṣara min al-Šiʿr al-Wāqiʿ fī Sīrat Ibn Hišām

نبذة مختصرة من الشعر الواقع فى سيرة ابن هشام

Title on *f.* 1b. On *ff.* 1a and 159b a slightly different title:

كراريس مختصرة من سيرة ابن هشام / عبد الملك بن هشام

f. 159a has: مختصر من سيرة عبد الملك بن هشام

Collection of the poetical fragments occurring in the first volume and part of the second volume of the *Sīrat al-Nabī* by 'Abd al-Malik IBN HIŠĀM (d. approximately 218/834, cf. *GAS* I, 297), with some remarks on the genealogical material of Ibn Hišām, probably made by 'ALĪ B. YAḤYĀ b. M. (lived 1037/1627, cf. *f.* 169a). See on the division into volumes of the *Sīra* F. Wüstenfeld's introduction to his edition (Göttingen 1858-60), pp. lv-lvii. Contrary to what van Koningsveld writes concerning this MS (in *BiOr* 31 (1974), 160) I believe that it may well be the autograph of a Maġribī scholar, 'Alī b. Yaḥyā b. M., working in 1037/1627 in al-Luḥayya in Yemen. The paper is quite possibly 17th-century. There are traces of a watermark, but these are difficult to reconstruct, and there is a countermark in the corner (*ff.* 69, 74 and others) with letters GA. Some similarity with the style of the countermarks in E. Heawood, *Watermarks*, plates 152-3 can be observed. The style in which the MS was executed does not at all give the impression that it is from the 19th century. The

قال ابن إسحق فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم من ظفرتم به من
رجال يهود فاقتلوه فوثب محيصة بن مسعود على ابن سنينة
قال ابن هشام ويقال سبينة وهو رجل من تجار يهود كان
يلابسهم ويبايعهم فقتله وكان حويصة بن مسعود اذ ذاك
لم يسلم وكان اسن من محيصة فجعل يضربه ويقول اي عدو الله
اقتلته اما والله لرب شحم في بطنك من ماله قال محيصة
فقلت والله لو امرني بقتلك من امرني بقتله لقتلتك او
لضربت عنقك فقال والله لو امرك محمد بقتلي لقتلتني
قال نعم والله لو امرني بضرب عنقك لضربتها فقال والله ان دينا
بلغ بك هذا لعجب فاسلم حويصة فقال محيصة في ذلك
ابياتا وقد تقدمت :. قال ابن اسحق وكانت اقامة
رسول الله صلى الله عليه وسلم بعد قدومه من نجران جمادى الاولى
ورجب وشعبان ورمضان وغزته قريش غزوة احد في شوال
في سنة ثلاث :. غزوة احد خرجت قريش في ثلاثة
الاف ومعهم مائتا فرس قد جنبوها فجعلوا على ميمنة الخيل
خالد بن الوليد وعلى ميسرتها عكرمة بن ابي جهل وذكر القصة
وقال عثمان بن ابي طلحة وهو يحمل لواء المشركين
:. ان على اهل اللواء حقا :. ان يخضبوا الصعدة او تندقا :.
وقتله حمزة بن عبد المطلب :. والتقى حنظلة بن ابي عامر
الغسيل وابو سفيان بن حرب فلما استعلاه حنظلة
رآه شداد بن الاسود وهو ابن شعوب وقد علا ابا سفيان
فضربه شداد فقتله فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم
ان صاحبكم يعني حنظلة لتغسله الملائكة فسلوا اهله ما شأنه

انظر حنظلة الغسيل

Or. 14.087, *f.* 80a. *Nubḏa Muḵtaṣara min al-Šiʿr al-Wāqiʿ fī Sīrat Ibn Hišām* by ʿAlī b. Yaḥyā. Slightly reduced.

book would appear to contain a division into two parts (*sifr*): the second *sifr* apparently begins on *f.* 159b and the first *sifr* abruptly ends on *f.* 158b. The colophon on *f.* 169a, however, mentions the end of the first *sifr* there.

MS on paper; 170*ff.*; 210 × 150 mm (145 × 105); 23 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink; composition of the quires: 8 V (80), II (84), VIII-3 (97), 6 V (157), 1 + II (162), IV (170); catchwords on every verso page; European half leather binding. On the back is printed 'Manuscrits arabes 2'; dated 15 Rabīʿ II 1037/1627, and probably the autograph copy by ʿAlī b. Yaḥyā b. M. made in al-Luḥayya in Yemen (*f.* 169a); numerous marginal notes with references to grammatical features and also to passages in Ibn Hišām's *Sīra*, introduced with the word *unẓur*; some collation marks, provided with the mark صح (e.g. *f.* 80a, see illustration).

f. 1a.

الحمد لله هذه كراريس مختصرة من سيرة ابن هشام رحمه
الله

Faintly visible is an inscription on this page, in a large, regular Maġribī hand, which probably contains the text of a prayer. Over this inscription an owner's mark is written, dated 1261/1845.

Beginning (*f.* 1b):

(بسملة) ... هذه نبذة مختصرة من الشعر الواقع فى سيرة
ابن هشام مع بعض ما يتعلق بذلك من الانساب و ... [؟]
الشعراء ونحو ذلك

فى قصة امر دوس بن ثعلبان قال عمرو بن معدى كرب
الزبيدى فى شئ كان بينه وبين قيس بن مكشوح المرادى
فبلغه انه يتوعده فقال يذكر حمير وما زال من ملكها عنها

See Wüstenfeld's edition of Ibn Hišām's *Sīra*, p. 27.

See the illustration of *f.* 80a.

f. 158b. Abrupt end:

... فلما التقى ابو سفيان بديل بن ورقاء قال من اين قبلت يا
بديل وظن انه قد

f. 159a. Blank, except for the inscription

الحمد لله هذا مختصر من سيرة عبد الماللك بن هشام

f. 159b. Beginning of what would appear to be a second part of the book:

(بسملة) ... هذه كراريس مختصرة من سيرة عبد الملك بن
هشام والقصد منها ما تقدم فى السفر الاول

غزوة السويق كان ابو سفيان خرج فى مائتين راكب من
قريش ...

The episode corresponds to the beginning of the second part of Ibn Hišām's *Sīra* (edition Wüstenfeld, p. 543) but this section contains material from the first part of the *Sīra* as well.

f. 169a. End of this part, corresponding to edition Wüstenfeld, p. 539:

قال ابن هشام فيقال ان رسول الله صلى الله عليه وسلم لما
بلغه هذا الشعر قال لو بلغنى هذا قبل ان اقتله لمننت عليه

The author's/copyist's colophon follows (*f.* 169a):

انتهى ما اردت تقييده من السفر الاول من سيرة عبد الملك
ابن هشام وذلك عند العصر يوم الجمعة لخمس عشرة
مضت من شهر ربيع الثانى سنة سبع وثلاثين والف باللحية
من بلاد اليمن على يد على بن يحيى بن محمد وصلى الله على
سيدنا محمد وعلى ءاله

See the reproduction in the collection of dated specimens.

ff. 169b-170a. Blank.

f. 170b. A note on different aspects of some of the angels, in a later Maġribī hand.

Collection René Basset.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.088

al-Qur'ān القرآن

On *f.* 206a the book is styled as *muṣḥaf*.

The copy is not quite complete. Apparent lacunae, all comprising one leaf, are before *f.* 1 (I-II (23) 25), between *ff.* 97-8 (XIX (1) 1-(42) 41) and between *ff.* 127-128 (XXVIII (83) 83-XXIX (19) 20).

MS on paper; 206*ff.*, *f.* 13 is numbered twice; *f.* 207 is a loose leaf added to the MS;

215 × 160 mm (170 × 110); 13 lines to the page; Maġribī handwriting; brown-black ink; vocalization in red; there are no separate *sūra* headings, but they are written in a different colour (red, green or brown); the *āyāt* are distinguished by a little mark over the end of the last word of each *āya*; subdivisions (like *rubʿ*, *nisf*, *sağda* etc.) are written in the text, but in a different colour; dated Ramaḍān 1255/1839, copied by M. b. M. b. al-Ğilānī *al-šarīf al-miṣbāḥ* (*f.* 206a); composition of the quires: V-1 (9), 4 V (48), VI (60), 2 V (80), IV (88), V-1 (97), 3 V (127), V-1 (136), 5 V (186), VI (198), V-2 (206); catchwords on every page; often one or more words from a verso page have been repeated on the following recto page; all pages carry a eulogy on the Prophet Muḥammad; full leather binding with flap, medallions and ruling with blind toolery; on the fly-leaves are several notes and diagrams; many leaves and sheets are loose; some pages have been affected by the oxidization of the ferrous components of the ink and are now somewhat frail or sometimes even damaged with loss of text; in the margins and between the lines there is an elaborate system of Arabic characters and, sometimes, numerals, which I am unable to explain. See the reproduction of *f.* 206a in the collection of dated specimens.
Colophon (*f.* 206a):

كمل هذا المصحف المبارك بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل على يد كتابه لنفسه ولمن شآء الله من بعده محمد بن محمد بن الجلانى الشريف المصباح ... يا ناظر الخط ادع لنا لعل من له الرجا يغفر لنا

اذا وجدت عيبا او تصحيفا فاصلحه يا خى وكن ظريفا وكان الفراغ من هذا الكتاب المبارك فى شهر الله رمضان عام خمس وخمسين وماتين والف

The signature of the copyist follows, and a line of text which is almost completely illegible.
On *f.* 206b is a note concerning the purchase of the *Qurʾān*, dated Rağab 1271/1855. It is signed as follows:

... وكتب بتاريخ اوآيل رجب الفرد عام احدى وسبعين ومايتين والف وكل ما ذكر فى علم كاتبه محمد بن الماحى بن محمد بن على تاب الله عليه ورحم ابويه ه

Added is a leaf of paper, numbered as *f.* 207 and protected by a piece of cloth, containing a letter in Arabic.
Also is added a letter in French (L. Germain to René Basset, Algiers, 13 IV 1910) on the origin of the MS. It appears to originate from Tiğğāniyya circles in ʿAyn Māḍī in Algeria.
Collection René Basset.
Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.089

Maqālat al-Muḥāḍara wa-al-Muḏākara

مقالة المحاضرة والمذاكرة

מקאלה אלמחאצ̇רה ואלמד̇אכרה

No title in the MS; author on *f.* 5a.
Treatise in Judeo-Arabic on Hebrew poetics by Abū Harūn Mūsā b. Yaʿqūb, being the Spanish Jewish author MOSES IBN EZRA (d. after 1135). See M. Steinschneider, *Die arabische Literatur der Juden* (Frankfurt, 1902), § 101; *Encyclopaedia Judaica* VIII, 1170-4. See also the edition by A. S. Halkin (Jerusalem 1975).
Photocopy of MS Oxford, Bodl. Libr., Hunt 599 (cat. Uri No. 499; cat. Neubauer No. 1974), *ff.* 5a-162b.
Acquired from the Bodleian Library, Oxford 1974.

Or. 14.090-14.163

The MSS Or. 14.090-14.163 are registered in the Library inventory as 'Collection Pels Rijcken'. The MSS, all Arabic except for one incomplete Persian *Dīwān* of Ḥāfiẓ (Or. 14.114), were purchased in February 1974 from Mrs. J. H. Pels Rijcken of Leiden, who acted on behalf of Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, a ʿIrāqī scholar living in Leiden since 1970, and for some time employed by the University as a language teacher of Arabic. Dr. al-Sāmarrāʾī had, as it seems, collected most of these MSS during various stays in Egypt. Previously he

had sold a smaller collection to the Library of the University (now registered as Or. 12.858-12.881), and later he was to do the same on several occasions (MSS now registered as Or. 14.250, 14.309-14.312, 14.326, 14.405-14.428). At least one MS (Or. 17.999) which belonged to al-Sāmarrāʾī entered the library via Brill's Antiquarian bookshop in Leiden.
Several of the MSS described here bear inscriptions and/or notes on fly-leaves or title-pages by al-Sāmarrāʾī (Or. 14.122, 14.125, 14.137, 14.138, 14.159, 14.163). A note in MS Or. 14.157 is signed and dated by him.
The collection does not show much internal coherence, and the MSS were probably brought together during a relatively short period. A prominent subject in the collection is Qurʾānic science: works on the pronunciation and recitation of the text of the *Qurʾān*, on the systems of variant readings of the text and on its external organisation (division into *sūra*s and *āyāt*). Works on superstitions (magic, *raml*, alchemy and the like) constitute another subject which is well represented.

Or. 14.090

Kitāb fī ʿIlm al-Rūḥānī

كتاب فى علم الروحانى

Title on p. 1.
Collection of short texts of magical content, consisting of prayers, instructions, numerous magical squares, diagrams etc., with information about their use and application for the requirements of everyday life. One prayer is explicitly ascribed (pp. 1, 2) to an author: *Daʿwat al-Sabāsib al-Kubrā* by Sīdī Abū al-Ḥasan AL-ŠĀḎILĪ (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 449). All texts are, according to the title-page and pp. 2-3, of the type of the *Muǧarrabāt*.
MS on paper; watermark: GOUVERNEMENT EGYPTIEN, with a crescent and a star and a smaller crescent with three stars; 236 pp. with page numbers (1-235) by the copyist; 180 × 125 mm (130 × 75); 15 lines to the page; Oriental handwriting (probably from Egypt); black ink with rubrics; composition of the quires: 11 V (220), IV (236); catchwords on every verso page; there is also a system of quire marks: on every first page of the quire is written the Arabic character ك (for *kurrāsa*) with a serial number (Nos. 2-12); European cloth binding.
On the fly-leaf at the beginning there are some notes in pencil.
P. 1. Title-page:

هذا كتاب فى علم الروحانى وهو مجموع لطيف جامع لأهم الفوائد والابواب من المحبة والتهييج والعقد والجلب وارسال الهواتف وغير ذلك مما يعجز الانسان عن حصره وبه دعوة السباسب الكبرى لسيدى أبى الحسن الشاذلى وجميعه من المجربات

Some notes in pencil follow, with a rudimentary magical square.
P. 2. Beginning:

(بسملة) ... باب جلب وتهييج مجرب وارسال هاتف مخصوص للتهييج ...

Pp. 2-3.

هذه دعوة السباسب الكبرى لسيدى أبى الحسن الشاذلى ... دعوة الاحراق ودعوات أخرى وابواب وفوائد | من المجربات (بسملة) ... هذه السباسب الكبرى بدعوتها التى استحاروها من سائر العلوم ... فهذه الدعوة عن جميع الدعوات تجيب فى جميع الاوقات ...

The *daʿwat al-sabāsib* is divided into several sections, indicated by *faṣl* and *taṣrīf*.
Of the very diverse contents of the book only some chapters are mentioned here. On p. 28 is the end of the commentary on *al-daʿwa al-kubrā*. On pp. 45-63 there appears to be another *daʿwat al-sabāsib*.

P. 93. باب جلب الزبون الى الدكان ...

P. 111. صفة عمل مثلث وطريقته للعالم العلامة ابى حامد الغزالى ...

P. 159. هذا حجاب القفل الكبير الاكبر وهو حجاب السبعة اقفال عن سيد سليمان بن داود عليهما السلام ...

P. 180. هذا حرز سيدنا ومولانا رسول الله صلى الله عليه وسلم ...

P. 189. فائدة ذكر الغزالى فى فتوح القرآن ...
P. 191. فائدة منقولة عن كعب الاحبار
P. 192. آيات الشفاء
P. 194. فائدة للحمى والسخونة
P. 198. فائدة لوجع الرأس
P. 202. ومما ينتفع للرمد
P. 208. ومما ينفع لنزف الدم ما نقل من خط ابى العباس المرسى
P. 210. ومما ينفع لكل علة ما روى عن النبى صلى الله عليه وسلم
P. 212. ومما ينفع للطاعون
P. 214. ومما ينفع لعسر الولادة وهو مجرب
P. 214. فائدة فى اسم تعالى المتين
P. 231. وهذه دعوة اخرى مرتبة على السبعة أيام
P. 234. عقد محصن

End on p. 235. Several of the chapters contain magical squares. The verso page of p. 235 is blank. On the fly-leaves some scribbling.

Or. 14.091

Al-Ḥawāšī al-Mufahhima fī Šarḥ al-Muqaddima

الحواشى المفهمة فى شرح المقدمة

No title, no author, as the MS is incomplete at the beginning. Identified with MS Berlin We 1305 (Ahlw. No. 511).

Acephalous copy of the commentary by Abū Bakr Aḥmad b. M. Ibn al-Ǧazarī, who completed the book in 806/1404 (cf. *GAL* G II, 202), on the *urǧūza* on *taǧwīd* with the title *al-Muqaddima al-Ǧazariyya fī al-Taǧwīd* (reference to title of the *urǧūza* on p. 96) by his father M. b. M. b. M. Ibn al-Ǧazarī (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 201).

MS on paper; watermark throughout the MS: anchor in a circle, on top of the circle a six-pointed star (e.g. pp. 14-17); countermark (e.g. on pp. 44-45) appears to be identical with Briquet No. 512 (dated 1535); 115 pp. (p. 1 is not numbered); 205 × 155 mm (150 × 110); Oriental handwriting; black ink with rubrics; dated 29 Rabīʿ II 955/1548 and copied by *al-ḥāǧǧ* Ibrahīm al-Qaymurī, teacher of children (*muʿallim al-awlād*) in Aleppo (p. 110); the copyist's *nisba* may refer to the locality Qaymur (Yāqūt, *Muʿǧam* IV, p. 218); composition of the quires; 2 (5), 5 V (105), II + 1 (115); catchwords on every verso page; boards with leather back; an erroneous title is pasted on the front cover; red overlining over the lines of the *urǧūza*; the text of the *urǧūza* is preceded by an *m* (of *matn*) and the text of the commentary by an *š* (of *šarḥ*); some collation notes in another hand, with the mark صح (e.g. pp. 2, 42) or خ (p. 2).

Abrupt beginning (p. 1):

الياء واعتراض الواو وحيث لزمت الالف هذه الطريقة لم يختلف حالها ...

First line available of the *urǧūza* (p. 2):

ثم لاقصى الحلق همز هاء * ثم لوسطه فعين حاء

Last lines of the *urǧūza* (p. 96):

وقد تقضى نظمى المقدمة * منى لقارى القران تقدما
والحمد لله لها ختام * ثم الصلاة بعد والسلام

End (pp. 108-9):

... وهب لنا غنى لا يطغينا وصحة لا تلهينا واغتنا عمن اغنيته عنا واجعل اخر كلامنا شهادة ان لا اله الا الله ... واجعلنا فى موقف القيمة من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون برحمتك يا ارحم الراحمين
فائدة السلام على المشتغل بقراءة القرآن ... || ... وسلامه على سيدنا محمد خير خلقه اجمعين كلما ذكره الذاكرون وغفل عن ذكره الغافلون وعلى سائر النبيين ... وسائر الصالحين اخر الكتاب

Colophon (pp. 109-110):

... وفرغت من تاليفه نهار الاربعا نهار تاسع || وعشرين من شهر ربيع الاخر سنة خمسا وخمسين وتسعمايه على يد العبد الفقير كاتبه الحاج ابرهيم القيمرى معلم الاولاد بمدينة حلب المحروسة من البلاد العربية

See the reproduction in the collection of dated specimens.
On pp. 110-115 there follows a list of the beginning words of every full and half *ḥizb* of the text of the *Qur'ān*, in all 120 entries, neatly arranged, almost like a *ǧadwal*.

Or. 14.092

K. Bahǧat al-Luġāt

كتاب بهجة اللغات

Title on *ff.* 2a, 185a. No author is mentioned.
Shorter version of the dictionary from Turkish to Arabic and Persian compiled by M. As'ad Efendī (d. 1166/1752, cf. *GAL* G II, 424).
The author dedicated (*f.* 185a) his book to the Ottoman *sulṭān* Maḥmūd I (reigned 1143-1168/1730-1754). The text is much shorter than the Istanbul edition of 1216/1801 (with the title *Lahǧat al-Luġāt*). All explicatory remarks have been omitted and the MS reads like an index of Arabic and Persian equivalents of the Turkish *lemmata*. The Turkish introduction (*ff.* 2b-7b) and epilogue (*ff.* 184a-186a) remain unchanged in the MS. The title-page (*f.* 2a) mentions yet another title (*K. Miftāḥ al-Luġa*) but there is no such book in this binding. First the author gives the Turkish words, in red ink, then he gives the Arabic equivalents in black ink, then he writes an *f* (for *fārsī*) in red ink and continues with the Persian equivalents. The arrangement is in alphabetical order of the first and second letter.
MS on paper; 188 *ff.*; 210 × 130 mm (145 × 80); 15 lines to the page; *nasta'līq* handwriting; black ink with rubrics; black and gold ruling; gilded headpiece on *f.* 2b; composition of the quires: 1 (1), 18 V (181), IV-1 (188); catchwords on every verso page; the Arabic and Persian words are vocalized; full leather binding with medallions and some blind toolery; both titles on the title-page are repeated on the lower edge; the second work was apparently removed at a later date from this MS and the irregularity in the final quire may well have been caused by that removal; occasional marginal notes, in several hands.

f. 1a. Fly-leaf: some scribbling and a few calculations, in several hands.
f. 1b. Two quotations from the *ḥadīṯ*, in two different hands.
f. 2a. Title-page:

كتاب بهجة اللغات ويليه كتاب مفتاح اللغة

This title was probably written by an owner, 'Abdallāh Fikrī b. M. Balīġ Efendī, who may be the Egyptian statesman and man of letters (lived 1834-1890). His circular seal print is also seen on the title-page. Also on the title-page are some lines of poetry, in both Arabic and Turkish.
f. 2b. Beginning:

(بسملة) سبحان من انطق مسحل السن اللمس المسلاق ...

ff. 2b-3a.

... اما بعد || بو عبد كمينه كليه البضاعة وقليلة الاستطاعة ...

The beginning (*f.* 7b) of the first entry:

ابه قابله ولده قبيل ف ياراج اورده پيشياره پيشكاره ...

Beginning of the last entry (*f.* 184a):

يووه حجر حجران سك غريس ... ف آشيان تكند غنيته ...

End (*f.* 186a):

... خصوصا بوكونه بر اثر حقير موجب تذكير اولمغله مستجاب دعاى كثير اوله جغى ناستيردر رحم الله ناظرا فيه يخرج الطيبات من فيه بعون الاله

f. 186b. Eight lines of Turkish poetry.
ff. 187-188. Blank.
Inside the covers are some scribbling and notes.

Or. 14.093

Al-Taysīr al-Akīr fī Qirā'at Ibn Kaṯīr

التيسير الأخير فى قراءة ابن كثير

Title on *f.* 2b.
Treatise on the *qirā'āt* of Abdallāh b. Kaṯīr (one of the seven canonical *Qur'ān* readers), in the recen-

Or. 14.093, *f.* 6a. *Al-Taysīr al-Akīr fī Qirā'at Ibn Katīr* by al-Naššār.

sions of Aḥmad al-Bazzī and M. Qunbul, by ʿUmar b. Qāsim b. M. al-Anṣārī al-Miṣrī AL-NAŠŠĀR (cf. *GAL* G II, 115), who completed this treatise on 16 Ṣafar 890/1485 (*f.* 11b). The treatise is divided into eleven chapters (*bāb*), the last of which contains the readings of Ibn Kaṯīr. The name of the author is not mentioned in the MS, but he informs the reader (*f.* 2b) that he has written a similar work with the title *al-Quṭr al-Miṣrī*.

MS on paper; watermark: anchor in a circle, see Briquet Nos. 454ff.; 11*ff.*; 180 × 130 mm (140 × 100); 26 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: I+1 (3), IV (11); catchwords on every verso page; the book gives the impression of having been severed from a *maǧmūʿa* after which it probably was bound separately in paper boards with a flap. The MS is not dated, unless it is the author's own copy; this may be the case, to judge from the extensive marginal notes (*ff.* 6a-b). The evidence of the watermark accords with this; Briquet lists as the earliest date for watermarks of this type 1474 (Briquet No. 454). All marks of this type are of Italian origin.

ff. 1a-2a. Notes (*fawāʾid*) in several hands on the subject of *qirāʾāt*. On *f.* 2a a short poem on measures ascribed to *al-faqīr* Muṣliḥ. The first line of the five lines runs:

ان البريد من الفراسخ اربع
ولفرسخ ثلاث اميال ضعوا

f. 2b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الملك القدير ميسر العسير وجاعل القليل بالبركة الكثير بيده الخير وهو على كل شئ قدير ... وبعد فقد سالتنى بعض اصدقائى ... ان اعمل لهم مختصرا فى قراة عبد الله بن كثير المكى من روايتى احمد البزى ومحمد قنبل ... وكانوا قد سالونى قبل ذلك فى مختصر فى قراة ابى عمرو بن العلا فاعاننى الله تعالى على تاليفه وسميته القطر المصرى فى قراة ابى عمرو البصرى وقد كتب منه عدة نسخ فاجبتهم الى ذلك ... وسميته بالتيسير الاخير فى قراة ابن كثير ...

See illustration of *f.* 6a.

f. 11b. End:

... واما لفظ التكبير والاوجه التى بين كل سورتين وغير ذلك فقد ذكرتها فى اخر القطر المصرى فى قراة ابى عمرو البصرى فمن اراد ايضاح ذلك فعليه بالنظر فى الكتاب المذكور والله اعلم وهذا اخر ما تيسر والله الموفق للصواب

The author's (and copyist's ?) colophon follows:

وافق الفراغ من تاليف ذلك فى يوم الجمعة المبارك سادس عشر صفر الخير سنة تسعين وثمانمائة انتهى ما قاله المولف رحمه الله تعالى

Or. 14.094

A collection of three philosophical texts by Abū al-Walīd M. b. Aḥmad b. M. b. Aḥmad IBN RUŠD (Averroes), who died in 595/1198 (cf. *GAL* G I, 461). The MS is probably a 19th or 20th-century copy, made, directly or indirectly, from the edition by M. J. Müller (*Philosophie und Theologie von Averroes*, Munich 1859), as he was the first to arrange these three texts in this order. The MS Escurial 632 (cat. Derenbourg I, 437-440), on which Müller based his edition, gives the texts in a different order. Müller's edition appears to have been reprinted several times in the Orient since 1895 (see the preface by G. F. Hourani to his edition of the *Faṣl al-Maqāl*, Leiden 1959, p. 10).

MS on paper; 75*ff.*; *ff.* 42 and 71 consist of two leaves pasted together, without loss of text; 240 × 155 mm (170 × 115); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 7 V (69), IV-1 (75); catchwords on every verso page; loose in paper boards with a cloth back; the paper is affected by worming; the MS is not dated; the date of completion of the second text (*f.* 72a) is the same as that given in Müller's edition (p. 127).

The MS contains:

1. (*ff.* 1a-17b).

K. Faṣl al-Maqāl fī Taqrīr mā bayn al-Šarīʿa wa-al-Ḥikma min al-Ittiṣāl

كتاب فصل المقال فى تقرير ما بين الشريعة والحكمة من الاتصال

Title on *f.* 1a; author on *f.* 1b.
f. 1a is a title-page; the text begins on *f.* 1b.

2. (*ff.* 18a-72a).
K. al-Kašf ʿan Manāhiğ al-Adilla fī ʿAqāʾid al-Milla wa-Taʿrīf mā waqaʿa fīhā bi-ḥasb al-Taʾwīl min al-Šubah al-Muzīġa wa-al-Bidaʿ al-Muḍilla

كتاب الكشف عن مناهج الأدلة فى عقائد الملة وتعريف ما وقع فيها بحسب التأويل من الشبه المزيغة والبدع المضلة

Title on *f.* 17b; author on *ff.* 17b, 18a.
Completed by the author in 575/1179-80 (*f.* 72a).

3. (*ff.* 72b-74b).
Al-Masʾala allatī ḏakarahā Abū al-Walīd fī Faṣl al-Maqāl

المسئلة التى ذكرها ابو الوليد فى فصل المقال

Title on *f.* 72b.
Ibn Rušd's appendix to the *Faṣl al-Maqāl*, which was printed by Müller after the text of the *Kašf* as if it were an appendix to that text. The Escurial MS has this *Masʾala* directly after the text of the *Faṣl al-Maqāl*.
f. 75 is blank.

Or. 14.095

Yanbūʿ al-Ḥayāt Šarḥ Safīnat al-Nağāt fī Maʿrifat Allāh wa-Aḥkām al-Ṣalāt

ينبوع الحياة شرح سفينة النجاة فى معرفة الله وأحكام الصلاة

Title on *ff.* 1a, 1b; author on *ff.* 1a, 3a.
Commentary by Abū al-Maḥāsin M. b. Ḵalīl AL-QĀWUQĞĪ al-Ḥanafī (d. 1305/1888, cf. *GAL* S II, 776; see also on him Zakī M. Muğāhid, *al-Aʿlām al-Šarqiyya* III (Cairo 1374/1955), No. 707, and the references given by F. de Jong, *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions in Nineteenth Century Egypt* (Leiden 1978), p. 110 n. 64) on his own treatise on religious belief, *ṭahāra* and *ṣalāt*, entitled *Safīnat al-Nağāt fī Maʿrifat Allāh wa-Aḥkām al-Ṣalāt*. If the inscription on *f.* 80a is authentic and not just reproduced by a later copyist, the MS was copied by the author in Mecca in 1255/1840.
MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; countermark VG; 82 *ff.*; 230 × 165 mm (155 × 95); 19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; possibly copied by the author in Mecca on 23 Ḏū al-Qaʿda 1255/1840 (*f.* 80a); composition of the quires: 4 V (40), VI (52), 3 V (82); catchwords on every verso page; loose quires in a half leather Oriental binding with flap, which probably was not made for this MS; extensive marginal notes on *ff.* 24b-26a; otherwise there are only occasional additions in the margins; the text of the commentary is mostly written in black ink whereas the text of the *Safīna* is in red.
f. 1a. Title-page:

هذا كتاب ينبوع الحياة شرح سفينة النجاة فى معرفة الله واحكام الصلاة للقاوقجى الحنفى عفى عنه

Also on the title-page is a circular seal print with the text of *Qurʾān* XXVII 40 (40): هذا من فضل ربى.
This seal print is repeated several times in the book.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى هدانا للايمان والاسلام ... اما بعد فهذا ينبوع الحياة وضعته على مقدمتى سفينة النجاة

Beginning of the *Safīna* (*ff.* 1b-3a):

(بسملة) الحمد لله الذى فرض معرفته على العباد وفقه فى دينه من اراد به السعادة والارشاد ... فيقول راجى فيض مولاه الوفى محمد ابن خليل القاوقجى الحنفى ...

The book is divided as follows:

f. 14b.

فصل ويجب على كل مكلف معرفة خمسة وعشرين نبيا ...

f. 17b.

فصل ويجب الايمان بان محمدا صلى الله عليه وسلم افضل المخلوقات على الاطلاق ...

f. 22b.

فصل ويجب الايمان بافضلية الامام عبد الله بن ابى قحافة ابى بكر الصديق ...

26

اي شي اعرف العلم او قصعة ثريد خير من العلم كفر ومن قال للفقيه ترك
كتابه في مكان تركت المنار او قال لعالم عويلم او لعلوي عليوي استخفافا
او لقي الفتوى على الارض او قيل له اذهب بي الى الشرع فقال ماذا اعرف
الشرع او عندي مع ماذا اصنع بالشرع او قرا القران على
ضرب الدف والقضيب كفر وفي جواهر الفقه قيل له الا تقرا
القران او لا تكثر قراءته فقال شبعت او كرهت او سمع القران فقال
نغمة عجيبة استهزاء بها او قال لاخر جعل ظهر البيت او فم مثل
السما والطارق كفر وفي يتيمة الفتاوي استعمل كلام الله بدل
كلامه كقوله في ازدحام الناس فجمعناهم جمعا او سيل عن مانع القدر
فقال والباقيات الصالحات او قال عند الوزن واذا كالوهم او
وزنوهم يخسرون يريد به المزح كفر وفي الظهيرية فلان اقصر
من انا اعطيناك او قال لمن يقرا عند مريض سورة يس تلقمها في فم
الميت كفر ومن قيل له صل فقال لا اصلي او قال كم ش هذه الصلاة
فانه ضاق صدري منها او قال اصبر لي يجي رمضان او ما زدت
او ما ربحت من صلاتك كفر وكذا من صلى مع الامام بغير طهارة
عمدا او صلى الى غير القبلة عمدا على المعتمد قيل لا يكفر كما في الدرعن
الخانية فتنبه لهذه المسايل فان كثيرا من الناس واقع فيها ولم
يدر نساله تعالى اللطف والهداية لاقوم طريق فانه بيده سبحانه وتعالى
التوفيق

فصل في احكام

Or. 14.095, *f.* 26a. *Yanbūʿ al-Ḥayāt Šarḥ Safīnat al-Naǧāt fī Maʿrifat Allāh wa-Aḥkām al-Ṣalāt* by al-Qāwuqǧī. A system of numbered marginal notes is used. Reduced.

f. 24b.

تتمة مسايل مهمة يجب الاطلاع عليها والوقوف لديها ...

ff. 26a-b. فصل فى احكام الطهارة ...

See illustration of *f.* 26a.

f. 28a.

فصل يجب الغسل اى يفترض عند خروج منى من العضو ...

f. 29b.

فصل فرض الغسل اراد به الاعتقادى والعملى ...

f. 30b. فصل واركان الوضوء ...

f. 32a. فصل وسننه اى الوضوء اربعة عشر ...

f. 33a. فصل ومستحبه اى الوضوء وسمى مستحبا لان السلف احبه ...

f. 34b.

فصل وينقضه خروج نجس بالفتح الى ما يلحقه حكم التطهير ...

f. 35b.

فصل من عجز مبتدا خبره تيمم عن استعمال الماء ...

f. 36b. فصل وركن التيمم شيان الضربتان

f. 38a.

فصل فى المسح على الخفين الخف الساتر للكعبين من جلد ...

f. 39b.

فصل فى الاستنجا هو قلع النجاسة بنحو الماء ...

f. 40b. فصل فى احكام الصلاة هى لغة الدعا ...

f. 43a. فصل فى شروط الصلاة اى شروط صحتها ...

ff. 45b-46a.

فصل || وفروض الصلاة التى لا تصح بدونها سبعة ...

f. 47a.

فصل فى الواجبات الواجب ما ثبت بدليل ظنى ...

f. 48b.

فصل فى السنن جمع سنة وهى لغة الطريقة المسلوكة ...

f. 50b.

فصل فى الاداب جمع ادب وهو ما يكون فعله افضل من تركه ...

f. 52b.

فصل فى المحرمات اى ما يحرم فعله فى الصلاة ...

f. 53a.

فصل فى المكروهات اى فيما يكره فعله ...

f. 56a.

فصل فى المفسدات اى ما تبطل به الصلاة ...

f. 59b. فصل فى المباحات وهى احدى عشر منها ...

f. 60b.

فصل فى كيفية افعال الصلاة المشتركة بين المصلين ...

f. 64b.

فصل ويجهر الامام وجوبا بحسب الجماعة ...

f. 68b.

فصل والصلاة فى الكعبة جايزة لان الواجب استقبال شطرها ...

f. 69a.

فصل ومن تعذر اى تعسر عليه القيام لمرض ...

f. 71b. فصل ويسن موكد اقبل الظهر اربع ...

f. 73a.

فصل والوتر ضد الشفع واجب وهو اخر اقوال الامام ...

The catchword on *f.* 74b does not seem to fit with its sequel on *f.* 75a, but there does not appear to be a lacuna between these leaves.

f. 76b.

خاتمة اسال الله حسنها افضل المساجد مسجد مكة ام القرى ...

ff. 79a-b. End of the *Safīna*:

... جعله الله خالصا لوجهه الكريم من شوايب الريا ودواعى التعظيم ونفع به النفع العميم || انه على كل شى قدير وبالاجابه جدير ولا حول ولا قوة الا بالله ...

f. 79b. End of the *Yanbū'*:

... ويفرغ عليه وعلى احبابه سحب رضاه وهنا وقف بنا جواد البنان واستغفر الله من زلة القلب قبل عثرة اللسان والحمد لله رب العالمين ...

f. 80a. Author's (and copyist's?) colophon:

قال مولف هذا الكتاب ... قد وافق الفراغ من تحرير هذه

النسخة المباركة يوم السبت المبارك ثالث والعشرين من ذى القعدة الحرام فى حجر اسمعيل عليه السلام مواجهة الكعبة البهية سنة ماتين وخمسة وخمسين بعد الالف من الهجرة النبوية ...

f. 80b. Blank.

f. 81a. Oval seal prints, four different texts:

1. magical signs
2. the *šahāda*
3. هذا من فضل ربى. See *f.* 1a.
4. توكلت على الله.

ff. 81b-82b. Blank.

Added are three fragments of paper with some magical squares and some of the above-mentioned seal prints.

Or. 14.096

Tuḥfat al-Anām fī al-Waqf ʿalā al-Hamza li-Ḥamza wa-Hišām

تحفة الأنام فى الوقف على الهمزة لحمزة وهشام

Title on *ff.* 1b, 2a. No author is mentioned.

Treatise on the subject of the pausal form of *hamza* in the reading of the *Qur'ān*, according to Ḥamza (d. 156/773, cf. *GAS* I, 9) and Hišām b. ʿAmmār (d. 245/859, cf. *GAS* I, 111), compiled by ʿAlī b. ʿUṯmān b. M. Ibn al-Qāṣiḥ al-ʿUḏrī al-Baġdādī (d. 801/1399, cf. *GAL* S II, 212). The material of the treatise is arranged according to the order of the *sūra*s.

MS on paper; several watermarks, but none is complete. There is one of a lion or bear standing upright on a crescent, with the word Toscolano written underneath (*ff.* 46, 47, 58). Another is of a lion standing on four feet, also with the word Toscolano (*f.* 72-73). A third is of a crowned coat of arms (*f.* 49). Several countermarks are partly visible; 74 *ff.*; 170 × 115 mm (120 × 65); 15 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 7 V (70), II (74); catchwords on every verso page; red ruling; blind ruling for the marginal notes; dated Rabīʿ II 1178/1764 (*f.* 73b); full leather binding with flap; numerous notes in the margins by the copyist.

f. 1a. Originally a blank page, now with several inscriptions: two lines of Arabic poetry; an indication of the number of the leaves; owner's mark of *šayḵ al-qurrā' al-ḥāǧǧ* Muṣṭafā b. *al-ḥāǧǧ* Ḥasan *al-mulaqqab bi-*Malik Ḥāfiẓ, dated 1215/1800-1; the name of the author with reference to *GAL*, written in ballpoint by Qāsim al-Sāmarrāʾī.

f. 1b. Beginning:

هذا كتاب تحفة الانام

(بسملة) الحمد لله النافذة قدرته القاطعة حجته العالية كلمته ... اما بعد فانك سالتنى ايها الاخ الصالح النجيب الفالح ...

f. 2a.

ان الخص لك ورقات تحتوى على بعض مسائل من باب وقف حمزة وهشام فاجبتك الى ما سئلت ... وسميتها تحفة الانام فى الوقف على الهمزة لحمزة وهشام ...

f. 73b. End:

... مسئلة ارايت ذكر فى الانعام ان شانئك ذكر فى النساء ولم يكن له كفوا ذكر فى البقرة

The colophon follows:

قد تمت المقدمة المنثورة ... فى شهر ربيع الاخر فى ليلة الثبت سنة ثمان وسبعين ومأية والف من هجرة النبوة ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

On *f.* 74a is another owner's mark: *al-sayyid* M. Rāšid b. M. known as *ḥāfiẓ al-Qur'ān*, dated 1269/1852-3.

f. 74b. Blank.

Added to this MS is a single paper of different size containing the outer pages of the first quire of

Naẓm Tawḍīḥ al-Maqām fī al-Waqf ʿalā al-Hamz li-Ḥamza wa-Hišām

نظم توضيح المقام فى الوقف على الهمز لحمزة وهشام

Title and author on *f.* 1a.

Two fragments (thirty-three lines in all) of the poem in *ṭawīl* metre, rhyming in *-lā*, on the same subject as the preceding text, by M. b. Aḥmad al-Mutawallī (d. 1313/1895, cf. *GAL* S II, 744).

Paper; 2*ff.*; 130 × 95 mm; 11 lines to the page; vocalized Oriental handwriting; not dated.
f. 1a. Title-page:

هذا نظم توضيح المقام فى الوقف على الهمز لحمزة وهشام
تاليف الامام ... الشيخ محمد احمد الشهير بالمتولى ...

f. 1b. First line:

(بسملة)
حمدت الهى مع صلاتى مسلما
على من به فجر الهدى لاح وانجلا

Or. 14.097
Collection of two texts on rhetoric.
MS on paper; watermark: three crescents; 20*ff.*; 160 × 115 mm (130 × 85); 11 lines to the page; Oriental handwriting; black ink; composition of the quires: 2 V (20); catchwords on every verso page; half leather binding; not dated but recent; the first text is an autograph of ʿAlī b. Ismaʿīl al-Ḥanafī.
The MS contains:

1. (*ff.* 1b-13a):

Taqrīrāt... Muʿayyina ʿalā Fahm al-Risāla al-Samarqandiyya

تقريرات ... معينة على فهم الرسالة السمرقندية

Title on *f.* 2a; author on *ff.* 1b, 13a.
Autograph notes on *al-Risāla al-Samarqandiyya* (see the second text in the *maǧmūʿa*) by ʿALĪ B. ISMĀʿĪL AL-ḤANAFĪ (unidentified, probably 19th century) (*ff.* 1b, 13a), taken during the lessons of his teacher Ḵalīl (*f.* 2a).
f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning. A later hand has added the Greek translation of the *basmala*.

(بسملة) الحمد لله الذى خص بحقيقة البيان نوع الانسان ... وبعد فيقول العبد الفقير ... على بن اسماعيل الحنفى

f. 2a.

... لما قرا شيخنا واستاذنا علامة الزمان ... مولانا الشيخ خليل ... الرسالة السمرقندية وسمعت تقارير منه جليله فاحببت ان اجمع تلك التقريرات ... ومعينة على فهم الرسالة السمرقندية نفعنى الله بها فاقول المجاز اما عقلى او لغوى فالعقلى اسناد الفعل

f. 13a. End:

ثم ماكان اقوى اختصاصا واقوى تعلقا فهو القرينة وما عداه توشيح وهذا اخر ما اردنا جمعه ... والى الله الكريم ارغب ان يجعل ذلك لوجهه الكريم مصروفا ...

Colophon:

... وهذا اخر ما يسره الله على يد جامعه على بن اسماعيل الحنفى

2. (*ff.* 13b-20a):

Al-Risāla al-Samarqandiyya

الرسالة السمرقندية

Title on *f.* 13b.
Text of the treatise on rhetoric (*maʿānī al-istiʿārāt*) by Abū al-Qāsim b. Abī Bakr al-Layṯī AL-SAMARQANDĪ (lived c. 888/1483, cf. *GAL* G II, 194).
f. 20b. Blank.

Or. 14.098

A collection of nine texts about the reading, recitation and orthography of the text of the *Qurʾān*.
MS on paper; watermark: three crescents (e.g. *f.* 3); countermark: the letters AGFC with a crown over them; 37*ff.*; 225 × 160 mm (155 × 110); 13 lines to each page; vocalized Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 1 (1), 3 V (31), III (37); catchwords on every verso page; half leather binding with flap; dated Rabīʿ II 1205/1790, and copied by M. Sulaymān (colophons on *ff.* 15a, 19a, 31b); occasional marginal notes; there are several indications that the exemplar of this MS was a MS dated 798/1396 (*ff.* 15b-16a) or at least an old MS with connections by *iǧāza* and *riwāya* to the authors (*f.* 18a); the copyist of this MS may have

جدول رموز الايمة ورواتهم مقتضبة من اسمائهم وبيان طرقهم ومن بين الامام وراويه ورموز اجتماعهم بالمطابق

الواو فيصل بين المسايل مطلقا وربما استغنى عنه لعدم اللبس

جدول فيه رموز الايمة الثلاثة ورواتهم مقتضبة من اسمائهم وبيان طرقهم ومن بين الامام والراوي ورموز اجتماعهم بالمطابق

الواو فيصل بين المسايل مطلقا وربما استغنى عنه لعدم اللبس

Or. 14.098 (5), *f.* 18a. Tables with reference symbols used by al-Ǧaʿbarī in his *K. Nahǧ al-Damāṯa fī Qirāʾāt al-Aʾimma al-Ṯalāṯa.*

been influenced by the style of writing in his exemplar.

The MS contains:

1. (*ff.* 2a-15a):

ʿAqīlat Atrāb al-Qaṣā'id fī Asnā al-Maqāṣid li-ʿIlm Rasm al-Maṣāḥif

عقيلة أتراب القصائد فى أسنى المقاصد لعلم رسم المصاحف

Title on *ff.* 2a, 15b; author on *ff.* 2a, 2b.

Versification (*basīṭ* metre, rhyming in *-rā*) by Abū al-Qāsim b. Fīrroh al-Ruʿaynī AL-ŠĀṬIBĪ (d. 590/1194, cf. *GAL* G I, 409) of *al-Muqniʿ fī Maʿrifat Rasm Maṣāḥif al-Amṣār*, the treatise on the constitution of the Qur'ānic orthography by ʿUṯmān b. Saʿīd AL-DĀNĪ (d. 444/1053, cf. *GAL* G I, 407).

f. 1. Fly-leaf with scribbling.

f. 2a. Title-page:

عقيلة اتراب القصائد فى اسناء المقاصد تصنيف الشيخ ...

ابى القاسم بن فيره الرعينى ثم الشاطبى ...

In the margin of the title-page is a *fā'ida* of magico-medical content, written in a later hand.

f. 2b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العلامة ابو القاسم الشاطبى

رضى الله عنه

الحمد لله موصولا كما امرا

مباركا طيبا يستنزل الدررا

ذو الفضل والمن والاحسان خالقنا

رب العباد هو الله الذى قهرا

f. 15a. Last line:

تضاحك الدهر مسرورا اسرتها

معرّفا عرفها الاصال والبكرا

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه غفر الله لكاتبها

وقاريها ... وحسبنا الله ونعم الوكيل

Copyist's colophon:

نسخت فى غرة شهر ربيع الاخر من الهجرة النبوية سنة غره

على يد كاتبها محمد سليمن

The purpose of the copyist must have been to exploit the graphic resemblance between *ġirrat* (beginning) and *ġrh* (1205).

2. (*ff.* 15b-16a):

Text of two *samāʿ* notes, apparently copied by the copyist of this *maǧmūʿa* from his exemplar. The first note must at one time have been connected with a *maǧmūʿa* containing two texts by al-Šāṭibī, namely the *Šāṭibiyya* (*Ḥirz al-Amānī* etc.), and the text preserved as the first text in this *maǧmūʿa*. The *samāʿ* contains a *riwāya* going back to al-Šāṭibī. The other *samāʿ* with *iǧāza* has a *riwāya* via Šams al-Dīn al-Ḏahabī (d. 748/1348, cf. *GAL* G II, 46). This latter *samāʿ* note is dated Cairo, 2 Rabīʿ II 798/1396 and this may well be the date of copying of the exemplar of our MS. The final part of this second *samāʿ* note reads (*f.* 16a):

... وثبت بقراة الفقيه الفاضل تاج الدين محمد بن ابى بكر

بن محمد الخطيب ابن السمنودى الشافعى فى مجلس واحد

بعد صلاة الجمعة الثانى من شهر ربيع الاخر سنة ثمان

وتسعين وسبع مايه احسن الله بعضها وما بعدها فى خير

وعافية ونعم وافية وذلك بسكن المسمع يومئذ بقاعة تدرس

الجامع الاقمر بالقاهرة اجاز لنا ولبقية الجماعة رواية جميع ما

يجوز له وعنه روايته ويلفظ لنا بذلك بسوال القارى المذكور

اعلاه وفقنا الله لما يرضاه امين

3. (*f.* 16b):

Fā'ida fī al-Waqf ʿalā Kallā

فائدة فى الوقف على كلا

Fragment of nine lines (*ṭawīl* metre), rhyming in *-rā*, on the *pausal* form of the word *kallā*, which occurs thirty-three times in the *Qur'ān*. No author is mentioned. This fragment is followed by another containing four lines (*ṭawīl*), rhyming in *-lā*, on the same subject.

First line of the first fragment:

ثلاثون كلا مع ثلاثة احرف

فخمس عليها الوقف ثم لمن قرا

First line of the second fragment:

لقد تم وقف الخمس فى الشعرا سبا

وفى مريم واحفظ بوجهين ما تلا

4. (*ff.* 17a-b):

Introduction by Burhān al-Dīn Abū M. Ibrāhīm

b. ʿUmar b. Ibrāhīm AL-ĞAʿBARĪ (d. 732/1332, cf. *GAL* G II, 109) to his *K. Nahğ al-Damāṯa fī Qirāʾāt al-Aʾimma al-Ṯalāṯa* (see below, the sixth text in this *mağmūʿa*).

Beginning (*f.* 17a):

(بسملة) ... قال الشيخ الامام ... برهان الدين ابو محمد
ابراهيم بن عمرو بن ابراهيم الجعبرى ... الحمد لله حمدا
يرتضيه والصلاة على نبينا محمد وذويه وبعد فانى نظمت
قرات الثلاثة فى نهج عجيب واسلوب غريب لمن حفظ
كتاب حرز الامانى واراد ضم الثلاثة اليه ليكمل العشرة ...

This is followed by the explanation of the abbreviations used by the author in his *Nahğ al-Damāṯa*. On *f.* 17b. is a biographical note on al-Ğaʿbarī, allegedly taken from a *Ṭabaqāt al-Fuqahāʾ* by a *šayḵ* Ğamāl al-Dīn, but this reference does not seem to fit any of the biographical references given in *GAL* S II, 134.

5. (*ff.* 18a-b):

Tables (*ğadāwil*) with the reference symbols used by AL-ĞAʿBARĪ (see preceding and following text) in his *K. Nahğ al-Damāṯa*. In the margin of the tables on *f.* 18a is a copy of a *samāʿ* note from the exemplar, with mention of the author's *iğāza* in the *riwāya* of several scholars. This note reads as follows (*f.* 18a):

دف علامة الاصل المقرو على الشيخ الامام الحافظ شيخ
القرا برهان الدين الضرير الشامى وهو يروى عن المولف
باجازته له وعلى الشيخ الامام فخر الدين عثمان بن عبد
الرحمن الضرير بسماعه من شيخه الشيخ الامام شيخ القرا
سيف الدين ابى بكر بن ايدغدى بن الجندى بسماعه من
المولف جزاهم الله تعالى خيرا امين

See illustration.

6. (*f.* 19a-31b):

K. Nahğ al-Damāṯa fī Qirāʾāt al-Aʾimma al-Ṯalāṯa

كتاب نهج الدماثة فى قراءات الأئمة الثلاثة

Title on *f.* 19a; author on *ff.* 17a, 17b, 19a.
Poem (*ṭawīl* metre, rhyming in *-lā*) on the three additional readings of the *Qurʾān*, supplementing the *Ḥirz al-Amānī* of al-Šāṭibī (d. 590/1194, cf. *GAL* G I, 407), by Burhān al-Dīn Abū Isḥāq Ibrāhīm b. Abī ʿAlī ʿUmar b. Ibrāhīm AL-ĞAʿBARĪ, *šayḵ* Ḥaram al-Ḵalīl (in Hebron), who died in 732/1332 (cf. *GAL* G II, 109).

These three additional readings are transmitted by Abū Ğaʿfar Yazīd b. al-Qaʿqāʿ al-Maḵzūmī (d. 130/747, cf. *GAS* I, 9), Yaʿqūb al-Ḥaḍramī (d. 205/821, cf. *GAS* I, 11) and Ḵalaf b. Hišām al-Bazzār (d. 229/844, cf. *GAS* I, 12). It is to them and their transmitters that the abbreviations in the tables on *ff.* 18a-b refer. The abbreviations are used throughout the text of the poem with a system of red ink for ready reference. In his introduction (*f.* 17a) the author states that he composed his poem in the same metre and rhyme as al-Šāṭibī's *Ḥirz al-Amānī*. It is evident that the two preceding texts in this *mağmūʿa* are closely connected with, if not forming part of, this treatise. One may surmise that the present copyist (M. Sulaymān, who signs twice (*ff.* 19a, 31b) with the date: end Rabīʿ II 1205/1790) has misinterpreted his original and has thought that the two preceding texts should be copied as separate bibliographical entities.

f. 19a. Title-page:

كتاب نهج الدماثة فى قرأات الأئمة الثلاثة نظم الشيخ الفقيه
الامام ... الحافظ برهان الدين ابى اسحاق ابراهيم بن
الشيخ المرحوم ابى على عمر بن ابراهيم الجعبرى شيخ حرم
الخليل عليه السلام آمين

Three lines by al-Ğaʿbarī on his own poem follow, the first of which runs as follows (*f.* 19a):

ان ترد تعلم الحروف الثلاثة
فاسلكن بالسلام نهج الدماثة

Copyist's note (*f.* 19a):

كتبه الفقير محمد سليمان فى ربيع اخر سنة ١٢٠٥

Beginning, with apparent allusion to the opening line of the *Šāṭibiyya* (*f.* 19b):

(بسملة) ...
حمدت الهى فى نظامى اولا
واهديت تسليمى الى اشرف الملا

f. 19b.	باب الاصول والاستعاذة والبسملة
f. 20a.	الادغام
f. 20a.	النونان
f. 20a.	الكبير
f. 20b.	تخفيف الهمز
f. 21a.	المجتمع
f. 21a.	المنفصل
f. 21b.	المد والترقيق
f. 21b.	الامالة
f. 21b.	التفخيم ولترقيق
f. 22a.	الباءات
f. 22a.	المحذوفات
f. 23a.	هاء الضمير والسكت
f. 23b.	ميم الجمع
f. 23b.	الوقف
f. 24a.	باب الفرش

There follows the systematic treatment for each relevant *sūra* of the *Qur'ān*.
Last line (*f.* 31b):

ولله حمدى والصلاة على النبى
مع اله تذكوا عبيرا ومندلا
تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه   بلغ مقابلة باصل
صحيح

Then follow several short notes by the copyist, and his colophon. One note reads:

تاريخ المؤلف رحمه الله فى شهر رمضان المبارك سنة ٦٣٣

This must be a misreading of the exemplar since al-Ǧa'barī died in 732/1332 and probably compiled his book in 688/1289.
Colophon (*f.* 31b):

كتبه الفقير العانى محمد سليمان فى سلخ ربيع اخر سنة ١٢٠٥

7. (*ff.* 32a-34b):

Ḥadīqat al-Zahar fī 'Adad Āy al-Suwar
حديقة الزهر فى عدد آى السور

Title and author on *f.* 32a.
Poem of fifty-nine lines, in *ṭawīl* metre and rhyming in *dāl*, on the number of *āyāt* in each *sūra* of the *Qur'ān*, by Burhān al-Dīn Ibrāhīm b. 'Umar AL-ǦA'BARĪ (d. 732/1332, cf. *GAL* G II, 109). The numerical value of the letters written in red ink indicates the number of *āyāt* for each *sūra*.
f. 32a. Title-page:

حديقة الزهر فى عدد آى السور من تصنيف الشيخ الامام العالم العامل العلامة برهان الدين الجعبرى رحمه الله تعالى على حروف الجمل

f. 32b. Beginning:

(بسملة) ...
بدأت بحمد الله اول مقصدى
وصليت بعده على الطهر احمد

f. 34b. End:

ولا رب الا الله فاعبده مخلصا
وصلى على الهادى والاشياع واقتد
تمت النسخة المباركة بحمد الله تعالى ...

8. (*ff.* 35a-36a):

Al-Wāḍiḥa fī Taǧwīd al-Fātiḥa
الواضحة فى تجويد الفاتحة

Title and author on *f.* 35a.
Poem of twenty-two lines, in *ṭawīl* metre and rhyming in *dāl*, on the correct recitation of the first *sūra* of the *Qur'ān*, by Burhān al-Dīn Ibrāhīm b. 'Umar AL-ǦA'BARĪ (d. 732/1332, cf. *GAL* G II, 109).
f. 35a. Title-page:

الواضحة فى تجويد الفاتحة من تصنيف الشيخ الامام ... برهان الدين ابراهيم الجعبرى رحمه الله تعالى ورضى به عنا

f. 35b. Beginning:

(بسملة) ...
بحمدك ربى اول النظم ابتدى
واهدى صلاتى للنبى محمد

f. 36a. End (note the striking resemblance to the last line of the preceding text):

ولا ربى الا الله فاعبده مخلصا
وصل على خير النبيين احمد
تمت والحمد لله وحده ...

9. (*ff.* 36b-37a):

Note on the fact that the *Qur'ān* may be divided into two halves in four different ways. Thus, while every other thing has two halves, the *Qur'ān* has eight halves (*ṯamāniya anṣāf*). This note is ascribed to a certain ABŪ MUḤAMMAD (unidentified). The four ways of dividing the *Qur'ān* into halves are: 1. according to the number of letters; 2. according to the number of *āyāt*; 3. according to the number of words; 4. according to the number of *sūras*. In all instances, the exact location in the text of the *Qur'ān* where the division takes place has been indicated. Finally, mention is made of a fifth way of division, namely, according to the number of *ḥizbs*. Another authority mentioned here for this type of division is Ibn Muǧāhid (d. 324/936, cf. *GAS* I, 14).

f. 36b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العالم ابو محمد رحمه الله ... كل شى له نصفان الا القران العظيم فان له ثمانية انصاف ...

f. 37a. End:

... ويضاف الى ذلك نصف القران على حكم التحزيب فيصير له عشرة انصاف والله تعالى الموفق الى الصواب واليه المرجع والمآب تم ذلك والحمد لله ...

f. 37b. Blank.

Or. 14.099

Ḥayāt al-Ḥayawān al-Kubrā

حياة الحيوان الكبرى

Title on the upper edge of the book.

The second volume only of the zoological encyclopaedia by Kamāl al-Dīn M. b. Mūsā AL-DAMĪRĪ (d. 808/1405, cf. *GAL* G II, 138). The volume is incomplete at the beginning and the end. The MS contains the extensive version (*al-kubrā*) and corresponds largely to that in the Cairo edition of 1274-5/1857-8.

MS on paper; sheets of *ff.* 72-79 and 81-86 are of a different quality and have changed their colour considerably; 160*ff.*; 255 × 175 mm (170 × 115); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; for headings and the like a larger character is used; several marginal catchwords were added later; composition of the quires: IV-1 (7), 19 IV (159), 1 (160); catchwords on every verso page; on every tenth leaf from *f.* 2a onwards is a *waqf* note (now almost all completely erased) reading *waqf lillāh ta'āla*; the quires are still loosely bound and are kept together in a full leather binding with rudely executed blind toolery; the binding was not originally made for the MS as it is slightly smaller in size; inside the boards the leather has been cut open as if it were someone's intention to preserve some sheets of paper in the pockets that were thus formed; on the edge someone has written the letters of the alphabet in order to facilitate the use of the encyclopaedia; the MS is not dated, but gives an old impression; in the heart of the quires on each page is a sign resembling the numerals ٢ and ٦.

f. 1a. Written above the page with a modern fountain pen (by Qāsim al-Sāmarrā'ī) is the title of the book and the name of the author. The text begins abruptly at the start of the section on *al-ẓaby*, corresponding to the Cairo edition vol. II, p. 118, line 23:

لا يدخل والا دخل ويستطيب الحنظل ويلتذ باكله ...

See illustration of *f.* 28a.

f. 160b. Abrupt end towards the finish of the section on *al-yāmūz*, corresponding to the Cairo edition vol. II, p. 471, line 7:

... وقد تقدم فى خواص جلده انه اذا جلس عليه صاحب البواسير <زالت عنه ...

Or. 14.100

Al-Ḥā'ik الحائك

No title; author on *f.* 1b.

28

الله عليها فانقطع نسلها فانقرضت وكان القاضي الفاضل ينشد كثيرا

واذا السعادة احرستك عيونها نم فالمخاوف كلهن امان
واصطد بها العنقا فهي حبالة واقتد بها الجوزا فهي عنان

وقد تقدم في باب العقاب منه مراد ابي العلا المعري بقوله

ارى العنقا تكبر ان تصادا فعاند من تطيق له عنادا

الامثال قالوا حلقت به عنقا مغرب يضرب لمن يوس منه قال الشاعر

الجود والغول والعنقا ثالثة اسما اشيا لم توجد ولم تكن

وسياتي ذكر هذا البيت في الغول ايضا العنكبوت دويبة تنسج في الهوا وجمعها عناكب والذكر عنكب وكنيته ابو خيثمة وابو قشعم والانثى ام قشعم وذو نعللول وهي قصار الرجل كبار العيون للواحد ثمانية ارجل وست عيون فاذا اراد صيد الذباب لطي بالارض وسكن اطرافه وجمع نفسه ثم وثب على الذباب فلا تخطيه قال افلاطون الحكيم احرص الاشيا الذباب واقنع الاشيا العنكبوت فجعل الله تعالى رزق اقنع الاشيا احرص الاشيا فسبحان اللطيف الخبير قال الجاحظ وولد العنكبوت اعجب من الفروج التي تخرج الى الدنيا كاسية لان ولد العنكبوت يقوى على النسج ساعة يولد من غير تلقين ولا تعليم ويبيض ويحضن واول ما يلد دودا صغارا ثم يتغير ويصير عنكبوتا وتكمل صورته عند ثلثة ايام وهو يطاول السفاد فاذا اراد الذكر الانثى جذب بعض خيوط نسجها من الوسط فاذا فعل ذلك فعلت الانثى مثله فلا يزالان يتدانيان حتى يتشابكا فيصيران بطن الذكر قبالة بطن الانثى وهذا النوع من العناكب حكيم ومن حكمته انه يمد السدا ثم يعمل اللحمة ويبتدي من الوسط ويهيي موضعا لما يصيده من مكان اخر كالخزانة واذا وقع شي فيها نسجه وتحرك عمل اليه وشبك عليه حتى يضعفه فاذا علم ضعفه حمله وذهب به الى خزانته فاذا

عنكبوت

خيوط نسجها

٢

Or. 14.099, *f.* 28a. *Ḥayāt al-Ḥayawān al-Kubrā* by al-Damīrī. The article on the spider. Reduced.

Collection of Andalusian and Maġribī poems with addition of the necessary musical indications, compiled by M. b. al-Ḥusayn AL-ḤĀ'IK al-Tiṭwānī al-Andalusī, who lived probably in the 12th/18th century. The author styles his book as a *maǧmūʿ* (*f.* 1b). *GAL* S II, 709 gives as the date of completion of the work 1130/1717, but this is based on the information given by E. Lévi-Provençal on MS Rabat No. 446 (see his catalogue (Paris 1921), p. 172). A. Shiloah, in his *The Theory of Music in Arabic Writings* (*c. 900-1900*) (= 'Répertoire international des sources musicales' B X, Munich 1979), No. 66, repeats the various opinions about the compiler's lifetime. An edition of *al-Ḥā'ik* by ʿAbd al-Laṭīf M. Binmanṣūr (Rabat 1397/1977) under the title *Maǧmūʿ Azǧāl wa-Tawāšīḥ wa-Ašʿār al-Mūsīqā al-Andalusiyya al-Maġribiyya al-Maʿrūf bi-al-Ḥā'ik* states in the introduction (p. 7) that the author lived in Fās during the reign of *sulṭān* M. b. ʿAbdallāh b. Ismāʿīl b. Mūlāy Šarīf (1171-1204/1757-90). The biographical data of the author in *GAL* and Shiloah are apparently derived from E. Lévi-Provençal's description of the MS Rabat No. 488 of *al-Ḥā'ik* (cat. Rabat, pp. 196-7). The compiler's name as given above is taken from *f.* 1b of our MS. Binmanṣūr has the same name as our MS, except that he gives al-Fāsī instead of al-Andalusī (edition, p. 7). It is not clear on the basis of which MS or MSS the edition was established. The reproductions on pp. 34-5 of the edition may be taken from a MS used by the editor. The MS has numerous marginal notes which are written in several hands and which contain information on the metres, and in which other poems are quoted for comparison. The MS is incomplete at the end. The last poem given corresponds with the edition, p. 390. Our MS appears to diverge considerably from the text in the edition. The arrangement of the *nawbāt* seems to be completely different.

MS on paper; 119*ff.*; 230 × 175 mm (approximately 150 × 90); 19 lines to the page; partly vocalized Maġribī handwriting; brown-black ink with rubrics; blue and green ink is used occasionally; composition of the quires: X (20), I (22), IV (30), 1 (31) ?, 8 V (111), V-2 (119); *ff.* 1-22 are replacements; catchwords on every verso page; half leather binding; some marginal notes are provided with collation marks: صح and خ.

f. 1a. Blank.

ff. 1b-2a. Beginning:

(بسملة) ... يقول طالب الرحمة والمغفرة من مواهب العلم وموتى الحكمة محمد بن الحسين الحائك التطوانى الاندلسى رحمه الله

الحمد لله الذى اسبغ علينا نعمه ظاهرة وباطنة ومتّعنا بلذة السماع وفعله قوتا للقلوب وشنفا وفرطا للاسماع ... واعلم ان من دخل هذا البحر غرق فى ساحله فطلب منى بعض اخوانى ان اجمع له ما حصل عندى حفظه من علم المسيقة زجل وتوشيح واوضحه له ايضاحا مبينا صحيح ليكون ذلك له عونا للتعليم واعلم فانه لما كان الغنا والسماع يصبوا اليه كل لبيب وله فى كل جارحة سريان ودبيب ويجرى مجرى الدم من الانسان الاديب وضعت هذا المجموع مشتملا على اصول الحان واصوات وفروع وموشحات وما يشاكلها من اوزان وابيات وكان بحمد الله جامعا لانواع الادب وفنونها التى تستعذب || وافتتحه بمقدمة تحتوى على ثلاثة فصول يستفهم المعقول والمنقول الاول فى جواز السماع واستحكامه والثانى فى منافعه واحكامه والثالث فى اصله واحكامه

f. 2a. Here follows the first section:

الفصل الاول فى جواز السماع واستحكامه اعلم اذ اقنا الله واياك حلاوة المناجات وطلوات اللذات بالنغمات ...

f. 3b.

الفصل الثانى فى منافعه واحكامه قد ذهب جمهور حذاق الاطباء ان الصوت الحسن يسرى فى الجسم ويجرى فى العرق فيصفوا له الدم ...

f. 4a.

الفصل الثالث فى اصله واحكامه اعلم ان اصل الغنا ومعدنه من امهات القرى من بلاد العرب التى هى مجتمع اسواقهم وهى المدينة والطايف وخيبر وواد القرى واليمامة ...

f. 4b. Then follow the names of the *ṭubūʿ* (modes):

وقد قالوا ان الطبوع فى هذا الزمان بهذا المغرب الاقصا اربعة وعشرون طبعا وزاد طبع الصيكة وهى من اعذب ما يكون لكل تواشى واغينية وطبوع كثيرة لم تناسب هذا المجموع منهم الجركة والزهروى والجناوى وذوبيت والغريب والسراج والمسروق والراسات والدوكة والصيكة والبنجكة والعراق

Or. 14.100, *f.* 6b. *Al-Ḥā'ik* by M. b. al-Ḥusayn al-Ḥā'ik. From the first *nawba*. Reduced.

والكردانية وتسمى الماهو وابو سلين وزير كنقد والصبا والمحسة والركب والبيسانى والنيرار والشهناز واوج الصيكة واوج العراق والزنكلة وعشيران العجم وطبع كثيرة يطول ذكرها وتنتهى الى ثلاثمائة وستة وستون كما وقفنا عليه فى غير ما من التاليف ا هـ

On *ff.* 5a-6b is a table of contents, comprising the chapter headings of the eleven *nawbāt* (suites) into which the book is divided. The poems in each *nawba* are preceded by a short prose introduction containing information on the inventor, the etymology and description of each of the *ṭubūʿ*, and sometimes an account of their effects on the system of bodily humours. These *ṭubūʿ* are:

nawba 1 (*ff.* 6a-24a): *al-ḥusayn, ramal al-māya, inqilāb al-ramal, ḥamdān.*
nawba 2 (*ff.* 24a-32a): *al-iṣbahān, al-zūrkand.*
nawba 3 (*ff.* 32a-44a): *al-māya.*
nawba 4 (*ff.* 44a-51a): *raṣd al-dayl.*
nawba 5 (*ff.* 51b-65a): *al-istihlāl, ʿiraq al-ʿarab.*
nawba 6 (*ff.* 65a-73a): *al-raṣd, al-ḥiṣār, al-zīdān, al-mazmūm.*
nawba 7 (*ff.* 73a-81b): *ġarībat al-ḥusayn, al-muḥarrara, al-ṣīka.*
nawba 8 (*ff.* 81b-93b): *al-ḥiğāz al-kabīr, al-mašriqī al-ṣaġīr, muğānib al-dayl.*
nawba 9 (*ff.* 94a-104a): *al-ḥiğāz al-mašriqī.*
nawba 10 (*ff.* 104a-110a): *ʿiraq al-ʿağam.*
nawba 11 (*ff.* 110b-end): *al-ʿuššāq, al-dayl, ramal al-dayl.*

Each introduction contains for each of the *ṭubūʿ* two exemplary lines. As our MS is probably one of the few MSS of *al-Ḥāʾik* provided with these short introductory remarks (Shiloah, *op. cit.*, p. 120) I will quote these fully.

ff. 6a-b.

<النوبة الاولى فى طبع الحسين وطبع رمل المايه وانقلاب الرمل وحمدان>

ما يستعمل من طبع الحسين وطبع رمل الماية وانقلاب الرمل وحمدان الغالب على الطبع ان يكون
المايه والمستخرج له حسين بن امية رجل عجمى وقيل الذى استخرجه كان سلطانا عجميا اسمه الحسين وسمى باسمه وقد يستعمل هذا الطبع فى جميع الاوقات ونغمته الذ النغمات والحانه اطيب الالحان وله مزية على سائر الطبوع ومما ينشد فى الطبع

ايا من حكى داوود صونان يوسف
جمالا ولقمان الحكيم بحكمته
سلبت لجامى بالحسين وزدتنى
بترجيعه شوقا الى سر نغمته

واما رمل الماية فقد ارتفعوا على تسميته بهذا الاسم اهل الاقمام والمستخرج له جابى بن فهرس الفارسى وقد زعم بعض الناس من اهل الغنا ان المستخرج له رجل ربيب الماية وسمى رمل الماية اى ربيب الماية وهو فرع من الماية ومما يستعمل فيه انشاد ذالك طبع ||

الا غنى يا منشدى رمل ماية
واطرب عقول الجالسين ذوى الفضل
ودع عنك من الراح واصغ للحنه
فنغمته تحكى السلافة فى العقل

واما انقلاب الرمل استخرجه عبد الرزاق الفيلسوفى بقرطبة فى الاندلوس ومما يستعمل فيه انشادا

بانقلاب الرمل عللنى اذا ما
ترشفت خمرية الكؤوس
بين عود ورباب وضباء * حسان واخلاء جلوس

واما حمدان لم نقف على الذى استخرجه وفى انشاده يقول

ايا منشدى حمدان لا خانك الدهر
ولا جعل المحبوب يريقك البحر
وان اضرم الشوق فى قلبك نائم
فلا مؤنس يليق بك سوى الصبر

See illustration of *f.* 6b.

The second *nawba* (*ff.* 24a-b):

كملت النوبة بحمد الله وحسن عونه وتليها النوبة الثانية فى الاصبهان والزوركند وهو فرع من الزيدان وسمى بهذا الاسم لكثرة جريانه على السنة اهل الاصبهان استخرجه جابر بن الاصعد الاصبهانى وقد قيل ان || ملائكة الرحمان وحور الجنان يسبحون بهذه النغمة ونغمته حادة عالية رقيقة حلوة واما الزوركند فهو فرع من الزيدان ايضا وسمى بهذا الاسم لتاليفه بين الزيد والكند والمستخرج له عبد الرزاق الفيلسوفى

Or. 14.100, *f.* 110a. *Al-Ḥā'ik* by M. b. al-Ḥusayn al-Ḥā'ik. The end of the tenth *nawba*. Reduced.

بقرطبة بجريرة الاندلس وصنائعه قليلة ومما يستعمل انشادا
فى اصبهان

ايا من اذا ما رن همت صبابة
وهيّج وجدى واشتياق ولوعتى
لقد علتنى بالاصبهان الذى به
سدّت حور عين فى الجنان ورنتى

ومما يستعمل فى الزوركند انشادا

بالزوركند الذى اطربنى ٭ وبرانى وسبا منى الحجا
علانى كى ترحمنى سيدى
ففؤادى السجى منى ان سجا

The third *nawba* (*ff.* 32a-b):

كملت النوبة بحمد الله وتوفيقه وتليها النوبة الثالثة فى طبع
المابة

وهذا الطبع من الامهات الاربع وهو احد اصول النغم
وينسب الى وثر المثلث المسمى بالماية يقوى خلط الدم
ويزيد فى قوته وتاثيراته ويضاد خلط السودا ويرقه ويلينه
والمستخرج له || امية ابن المنتقد من بنى مليك فسمى باسمه
وقيل انها امرأة اسمها مابة وسميت باسمها ولها من الازمنة
مبادى الايام لانها تجلب النوم لمستمعها واصل صناعات
الوتر يسمونها بالبحر ه ومما يستعمل فيها انشادا

اذا اصفرت الشمس وحان فراقها
فكن منشدا للماية يا اخا الطرب
وبادر باحساء الكؤس ونزه
عيونك فى ثوب الاصيل مثل الذهب

The fourth *nawba* (*f.* 44a):

كملت النوبة المباركة بحمد الله

النوبة الرابعة فى رصد الديل وهو فرع من الديل استنبطه
محمد بن الحارث وهو الذى استنبط طبع الرصد وهذه
النوبة لم يشاركها مع غيرها كما يشاركها بعض الناس مع
المابة والصواب الّا ينضم هذا لغيره ومما يستعمل انشادا

اذا كنت ذا عشق ووجد ورقة
فبرصد الديل كن لى يا خى منشدا
فنغمته تحى النفوس وتشتفى
الصدور وتصفى القلوب من الردا

The fifth *nawba* (*ff.* 51a-b):

كملت النوبة بحمد الله وتوفيقه || وتليها النوبة الخامسة فى
الاستهلال وعرق العرب

وطبع الاستهلال خارج عن الشجرة والغالب عليه ان يكون
فرعا من الديل وهو من الطبوع المجهولين ويقال الذى
استخرجه رجل يسمى بالحاج علال البطلة فى ايام مولانا
السلطان الاعظم امير المومنين ابى عبد الله محمد بن الشيخ
الشريف الحسنى قدس الله روحه استخرجه بمدينة فاس
حرسها الله واما عرق عرب فهو فرع من الديل واضافته الى
الاستهلال لانه اميل منه للرطوبة والجامع بينهما المحط وما فيها
من الراسات استخرجه صيكة ابن تميم العراقى وهو
المستخرج لطبع الصيكة سميت باسمه وهذا الطبع فخيم
النغمات حلو الالحان وله تاثيرات فى نفوس المستمعين ما
يستعمل من الاستهلال انشادا

بالاستهلال الذى تحنن ذكره
بحضرة فاس اصله عن ذوى الكرام
ترنم به واشد وكن به مولعا
فنغمته الحسناء تهيج الغرام

ومما يستعمل من عرق العرب انشادا

الا بعراق عرب يا خير منشد
بحق الهوى كن لى موجبا ومنشدا
فديتك عللنى اريح من الهوى
وأنس غربتى لا زلت مرشدا

The sixth *nawba* (*ff.* 65a-b):

كملت النوبة بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه وتليها النوبة
السادسة فى طبع الرصد والحصار والزيدان والمزموم فاما طبع
الرصد فهو فرع من الماية واسمه فى الحقيقة رأس المابة
ويسمونه ايضا رصد الماية والمعرف فيه هو الذى زاد فيه
حرف الدال والمستخرج له محمد بن الحارث وهذا الطبع
حلو الالحان وكثير ما يقع الغلط بينه وبين الحصار واما
الحصار فهو فرع من الزيدان ويسمى بها الاسم لحصاره فى
حنجرة المغنّى به وحصر نغماته فى اوتار العود استخرجه عنان
بن فورك بن عنان من مدينة باليمن وهو قليل الاستعمال
بالمشرق وكثرة استعماله ببلاد الاندلس والمستمع له يصفى

طبع غريبة الحسين فهو فرع من المزموم استخرجه غريب الفارسى المستخرج لطبع الغريب وقيل المستخرج له جارية كانت للسلطان الذى استخرج طبع الحسين تسمى بالغريبة لانفرادها عن اهلها واوطانها وكان السلطان يذكره انه مغرم بها فلذالك سميت بغريبة الحسين ولها من الاوقات طلوع الفجر وهذا الطبع نغماته والحانه توثر فى قلوب المستمعين الرأفة والتحنن وسكبان عبر المقل واما طبع المحررة وهو اصل ليس له فرع استخرجته جارية بالغريبة المحررة كانت عند السلطان الذى استخرج طبع الحسين وكان مولعا بها فلما اتته الجارية المسمات بغريبة الحسين علق بها وترك الاولى وحررها فسميت بالغريبة المحررة واما طبع الصيكة استخرجه صيكة بن تميم العراقي وسميت باسمه وهو الذى استخرج طبع عرق العرب وطبع عرق العجم انتهى ومما يستعمل انشادا ||

رعا الله منشدا جاد بغريبة ◦ علينا ونحن فى مقام معظّم
وانس من كان الغرام بقلبه
فجاء على قصد الحسب محكّم

ومما يستعمل فى المحررة انشادا

بالمحررة الغريبة فانشدوا ◦ وانشده غريبة الحسين
واسقنى خمرة معتّقة اللون ◦ فذلك فيه قرة عين

ومما يستعمل فى الصيكة انشادا

اذا ما شدا شاد بصيكة لحنه
تحنّ له ارواح كل مهذّب
فنغمتها الحسناء تنعش من فنا
بذكر النبى الهادى الحبيب المقرب

وينشد ايضا

اذا جاءك المحبوب فانشده صيكة
ورحب به وسامح فى المال والاهل
وبادر له بما يمكنك سرعة
فان ذلك من سيمة ذوى الفضل

The eighth *nawba* (*ff.* 81b-82a):

كملت النوبة بحمد الله وعونه

النوبة الثامنة فى الحجاز الكبير والمشرق الصغير ومجانب الديل فاما الحجاز الكبير فهو فرع من الزيدان عند اهل المغرب واما اهل المشرق فلا حجاز عندهم ويزعمون ان احشاءه من الخلط وينشط بدنه من الالم واما طبع الزيدان فهو من اصول النغم وهو الذى ينسب الى وتر المسمى بالرمل يقوى خلط البلغم ويزيد فى قوته وتاثيراته ويضاد خلط الصفرا ويسكن حرارتها وتكسر حدتها استخرجه هبة || الله ابن معاد الحبشى وهو يشتعمل فى جميع الاقاليم واما طبع المزموم فهو من اصول النغم ايضا وهو ينسب الى وتر المسمى بالحسين يقوى خلط الصفرا ويزيد فى قوتها وتاثيراتها ويضاد خلط البلغم ويلطفه ويرطبه استخرجه رجل من العرب يسمى شير بن عتاد فى ارض سوس فى زمان الفقر وسماه بهذا الاسم الجواد ابن حاتم من الارض المذكورة وسبب ذلك ان الذى يكون فى بطنه قطع لم يقدر على النشد به ونغماته حادة حارة والحانه رقيقة يابسة انتهى

ومما يستعمل فى الرصد انشادا

ايا مطربى بالرصد يا من له صبا
فؤادى وفى قلبى ثوى مذ ترنّما
فديتك اذ اطربتنى بنغامه ◦ وخلفتنى صبا كئيبا متيّما

ومما يستعمل فى الزيدان انشادا

الا رجّع بزيدان اذا ما
سمعت يا صاح اصوات المثانى
ودر صرف المدامة واسقنيها
فيومنا ما له فى الحسن ثانى

ومما يستعمل من المزموم انشادا

ايا منشدى المزموم لا خانك الدهر
ولا حام ما تحمّد عسر ولا ضير
ولا زلت فى عز عظيم ورفعة
يعمّها التاييد والفتح والنصر

ومما ينشد فى طبع الحصار

بطبع الحصار فانشدى يا مونسى
وروّح نفوس العاشقين من الغرم
وناولهم كاس العقار فانه
يداوى من الضنا ويشبب الهرم

The seventh *nawba* (*ff.* 73a-b):

كملت النوبة بحمد الله وحسن عونه

النوبة السابعة فى غريبة الحسين والمحررة والصيكة اعلم ان

الحجاز هو الزيدان والمستخرج له حجاز بن طارق من بلدة باليمن وكان نزيل بلاد سنان احد مدون العراق وهذا الطبع تهراز [؟] للانسان واما المشرقى الصغير فهو فرع من الديل لم نقف على الذى استخرجه واما مجانب الديل استخرجه رجل من الاندلس يقال له هديل ومما يستعمل فى الحجاز الكبير انشادا

اسقنى خمرة الدنانى فانى

فى هواها فنيت صاح شبابى

وانشدت الحجاز يا صاح جهرا

فغرامه قد طال عذابى ||

ومما يستعمل فى المشرقى الصغير انشادا

ايا جملة العشاق فانشدوا جملة

بهذا المشرقى الصغير المرفع

فنغمته تسبى العشيق فيشتهى

ملازمة باب الحسب فيخضع

ومما يستعمل فى مجانب الديل انشادا

بمجانب الديل فكن لنا منشدا

واطرب عقول الجالس ذوى القدر

وكن ماجدا لبيبا واحسن عبارة

فهذا محل الجود والفضل والفخر

The ninth *nawba* (*ff.* 93b-94a):

كملت النوبة المباركة بحمد الله وحسن عونه || وتليها النوبة التاسعة فى الحجاز المشرقى

هو فرع من المزموم وهو مركب من حمدان والحسين وبينه وبين المحررة جامع كانقلاب الرمل وهو يهيج الصفرا وهذا الطبع خرج من جزيرة الاندلس ولم نقف على الذى استخرجه ويستعمل فى سائر الاوقات ونغمته حلوة رقيقة مفرجة انتهى

ويستعمل فيه انشادا

ادرها كلون التبر لونا وغن لى

بالطاف ما سادت به النغمات

بطبع الحجازى المشرقى فاذ ... [؟]

به وبها تستجلب النشوات

The tenth *nawba* (*ff.* 104a-b):

كملت النوبة التاسعة بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل النوبة العاشرة فى طبع عرب [sic] العجم وهو خارج عن الشجرة وقد اختلفوا فيه هل هو من الاصول الاربعة الامهات او من الفروع والمستخرج له صيكة بن تميم العراقى المستخرج لطبع عرق اعرب وهذا الطبع رقيق النغمات حلو الالحان وله تاثيرات فى نفوس السامعين قد يدخل الفرح والسرور ويحلى عنه الهم والثبور ويكسب الفضل للنفس والشرف ويقوى عزمها على الخير والعفاف وما من انسان كريم الشيّم سمعت نفسه نغماته || الا طربت اعضاوه ورشحت انامله انتهى ومما يستعمل انشادا

الا قم وعلل بالترنم سيدى

وأطرب وانشدنى عراق بنى العجم

ونبّه اخى الغزلان من سنة الكرى

بجيش الرجا ولا عن الفجر والهزم

See illustration of *f.* 110a.

The eleventh *nawba* (*ff.* 110a-111a):

كملت النوبة العاشرة بحمد الله وحسن عونه || النوبة الحادية عشر فى طبع العشاق والديل ورمل الديل فطبع العشاق فرع من الزيدان استنبطة [MS: استبطه] رجل من الافرنج يقال له قرجر بن دبحير واهل المشرق يسمونه الخرق وقيل انه كان اسمه طبع شاق فتداولته الالسنة فسمى بالعشاق وهذا كثير الغنا وكثرة ما يستعملون فيه الاندلس الازجال وهو طبع جيد رقيق النغمات واما طبع الديل فهو من الامهات الاربع [MS: الابع] وهو الذى ينسب الى وتر اليم المسمى بالديل يقوى خلط السوداء ويزيد فى قوتها وتاثيراتها ويضاد خلط الدم ويسكن فوراته استنبطه رجل من اليمن يسمى زيد المنتقد واهل صناعة الوتر يسمونه بالزيرآء وله من الاوقات جوف الليل واما رمل الديل فهو فرع من الديل استخرجه عبد الرزاق الفيلسوفى بقرطبة بالاندلس وهذه النغمة شائعة فى المغرب خاصة به واما المشرق فلا انتهى ومما يستعمل فى العشاق انشادا

الا فاشدوا بالعشاق فالصبح قد بدا

ورجّع بديل فالضلام قد ارتفع

اما تنظر الورق الخسان غدت على

منابرها صاح تنيّه من هجع
ومما يستعمل فى الديل انشادا
ايا منشدا يشدوا بديل مرقّع
لقد هيّجت شوقى ووجدى ولوعتى
اما تنظرنّ الفجر قد لاح ضوءه
ورقت على القضب الحمام ورنت
ومما يستعمل فى رمل الديل انشادا
بنغمه رمل الديل فانشد يا مونسى
فنغمته الحسناء تخبر بالفجر ||
فقم وداوى بالخمر من كان نائما
واستنشق من البستان نسيمة الزهر

f. 119b. Abrupt end, corresponding with the poem in the edition by Binmanṣūr, p. 390:

ومنه ايضا شغل
حدّثنا عرف نسيم الصبا * عن ضبى نجد عن بنى حاجر
عن سمرة الحى عالج * عن سر ذاك المبسم العاطر

At the bottom of the page are the traces of a rectangular stamp, now almost completely erased. Vestiges of the same stamp are visible on *f.* 111b.

Or. 14.101

Al-Raqā'iq al-Munaẓẓama ʿala al-Daqā'iq al-Muḥkama

الرقائق المنظمة على الدقائق المحكمة

[*daqā'iq* not clear in the MS]
Title on *f.* 1b. Authors on *ff.* 1a-b. On *f.* 1a is a more descriptive title:
Ḥāšiya Ğalīla ʿalā Šarḥ Šayḵ al-Islām li-Matn al-Ğazariyya

حاشية جليلة على شرح شيخ الاسلام لمتن الجزرية

Glosses by ʿAlī b. ʿUmar AL-MĪHĪ al-Šāfiʿī al-Aḥmadī (lived 12th/18th century, as he mentions (*f.* 1b) Ḥasan al-Madābiġī, who died in 1170/1757, as his *šayḵ*. The author does not add a eulogy on the name of his *šayḵ* and one may, therefore, assume that the present text was composed before 1170/1757. Cf. *GAL* G II, 328 and S II, 1002) on an excerpt made by Ḥasan AL-MADĀBIĠĪ (d. 1170/1757, cf. *GAL* G II, 328) from *al-Nukat al-Lawḏaʿiyya* by ʿAlī b. ʿAlī AL-ŠUBRAMALLISĪ (d. 1087/1677, cf. *GAL* G II, 202, 322), being glosses on the commentary entitled *al-Daqā'iq al-Muḥkama* by Zakariyā' AL-ANṢĀRĪ (d. 926/1520, cf. *GAL* G II, 99) on the *urğūza* on *tağwīd* with the title *al-Muqaddima al-Ğazariyya fī al-Tağwīd* by M. b. M. b. M. IBN AL-ĞAZARĪ (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 201).

MS on paper, affected by worming; watermark: crescent with face, in a coat of arms; 130 *ff.*; 225 × 160 mm (180 × 100); 23 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 13 V (130); catchwords on every verso page; dated 26 Šawwāl [?] 1296/1879 (*f.* 130a); half leather binding with flap.

f. 1a. Title-page:

هذه حاشية جليلة على شرح شيخ الاسلام لمتن الجزرية فى علم التجويد تاليف العالم العلامة الشيخ على بن عمر الميهى الشافعى الاحمدى نفعنا الله به وبعلومه والمسلمين ...

f. 1b. Beginning:

(بسملة) حمدا لمن تنزه عن الحروف والاصوات والاغراض والانداد والاضداد وخص بحفظ القران العظيم وتجويده من اصطفاه من العباد ... اما بعد فيقول افقر الورى الى رحمة ربه على بن عمر الميهى الشافعى الاحمدى البصير بقلبه هذه حواشى قليلة المبانى كثيرة المعانى على شرح شيخ الاسلام زكريا الانصارى للمقدمة الجزرية فى تجويد القران العظيم اسكن الله مولفها جنات النعيم لخصها مما جمعه شيخنا العلامة الشيخ حسن المدابغى من النكت اللوذعية اسكن الله مولفها الغرف العلية ... وسميتها بالرقايق المنظمة على الدقايق [MS appears to have: الدقايه] المحكمة ...
وهذا اوان الشروع فى المقصود بعون الملك الجليل

Then follow the author's comments, introduced by *qawluhu*.

f. 130a. End:

... واجعل اخر كلامنا شهادة ان لا اله الا الله وان محمد

رسول الله توفنا وانت راضی عنا غیر غضبان واجعلنا فی
موقف ... [؟] الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون
واداب القران اقراته بالتاليف وفيما ذكرناه كناية لاولى
الالباب ... والحمد لله رب العالمين

Colophon:

... وكان الفراغ من كتابتها يوم الاربع ٢٦ يوم خلت من
شهر شوال [؟] سنة ماتين ست وتسعين بعد الهجرة النبوية
على صاحبها ازكى السلام

See the reproduction on *f.* 130a in the collection of dated specimens.

f. 130b. Blank.

Or. 14.102 A

Dīwān of an unidentified poet.

No title or author mentioned.

The *Dīwān* is incomplete at the end, and has three lacunae: between *ff.* 59-60, probably one leaf between *ff.* 70-71, probably two leaves between *ff.* 76-77. The poet is most likely an Egyptian (he longs for Egypt on *f.* 49b) living in Damascus or Syria (*f.* 84a). The MS is not dated, but gives the impression of being old. Some clues as to its approximate date are available. In several instances names of persons are mentioned in the headings above the poetry and some of these may be identified. On *f.* 59a reference is made to *al-šayḵ* Šams al-Dīn b. al-Ġazarī as a contemporary of the poet. However, at least three persons of this name are known: an historian (d. 739/1338, cf. *GAL* SII, 45), the *Qur'ān*-reader (d. 833/1429, cf. *GAL* GII, 201) and a scholar who died in 711/1311-2 (cf. Ibn Ḥağar, *DK* IV, 299-300). On *f.* 84a the poet produces some satirical pieces about a certain al-Ṣawābī. This is a rather uncommon *nisba* and the person could well be the Sanğar al-Ṣawābī who is mentioned by Ibn Ḥağar (*DK* II, 172), and who died in 706/1306-7. Another name mentioned is *al-ḥāğğ* Ḥasan of Baṣra (*f.* 74b). To these slight indications may be added that in the MS the poet is referred to as being deceased (*raḥimahu Allāh*, *'afā Allāh 'anhu*, *sāmaḥahu Allāh ta'āla*, etc.). All this would point to a poet who lived towards the end of the 7/13th or the beginning of the 8/14th century, and to the fact that the MS was executed after his death.

The beginning of the *Dīwān* (*f.* 1b) is preceded by a *basmala* but the text of the heading gives the impression of being a sequel to a preceding part. There is no alphabetical arrangement, nor any clear division into subjects. At the beginning lyrical and pious fragments seem to be prevalent, while more satirical pieces occur near the end.

MS on paper; 84*ff.*; 210 × 145 mm (150 × 90); 9 lines to the page; vocalized Oriental handwriting of calligraphic quality; black ink; headings in black, red (two different kinds) and blue, sometimes the colours in the headings are combined; composition of the quires: V-1 (9), V (19), IV + 1 (27), 3 V (57), II (61), IV (69), V-3 (76), IV (84); *f.* 26 is glued to the quire; probably lacunae between *ff.* 59-60, 70-71 and 76-77; catchwords on every verso page, which are sometimes cut off when the MS has been rebound; full leather binding with flap; the back and the hinge of the flap have been renewed; on the boards blind toolery and medallions, on the flap the corresponding vignette; occasional marginal notes, in several hands; throughout the MS are damp stains which on several occasions affect the text; the back is loose; a later hand has occasionally retraced faded words or letters. Owner's marks on fly-leaves, *f.* 1a and *f.* 65a.

On the fly-leaves and on *f.* 1a: scribbling. Beginning, with the first fragment in the *wāfir* metre (*f.* 1b):

(بسملة) وقال رحمه الله
لسان المرء يعجز فى المقال
اذا ما رام وصفك ذا الجلال
فانت الله رب الناس طرّا
تجلّ عن التشبه والمثال
اذا ما قلت كن للشئ حقا
يكون وليس يخفى عنك حالى
فجد بالعفو يا معطى العطايا
وحسبك ما علمت عن السؤال

f. 49b. وقال متشوقا الى مصر

يا ضرة الشمس بل يا ضرة القمر ما ضرك اليوم لو سايلت عن

خبري

قسيت منذ ذاب جسمي فيك من سقم كأن قلبك مخلوق من الحجر

أوردتني منهلا من قبل عشت به دهرا ولم أدر أن الموت في الصدر

وطالما بت لا ألقى لدي سهر والنوم لم آلف لا دايم السهر

أصفيت عيشي بطيب الوصال من قدم ومذ نأيت بدلت الصفو

بالكدر

لقد أتاني عذولي فيك يسألني عما ألاقيه من نفع ومن ضرر

فقلت يا عاذلي دع عنك مسألتي واطرح هوا ولا تسل عن الخبر

Or. 14.102 A, *f.* 65a. Unidentified *Dīwān*, with a marginal note, signed by M. al-Bāʿūnī. Slightly reduced.

فى شقة البين حاكتنى قريحات

وأعينى من تباكيها قريحات

f. 52b.

وقال وهذه القصيدة تخرج من حروف اوايل ابياتها هذين البيتين وهما

فاطمة بين النساء محمودة الخصال

وحيدة فى حسنها جلت عن المثال

f. 59a.

وقال وكتب بها الى الشيخ شمس الدين بن الجزرى

لك فى الانام معارف لا تنكر

ولك الفضايل للخلايق تكثر

f. 61a. وقال فى نوفرة الباسطية

الباسطية حبّة فيها حياة الانفس

رايت فى بركتها شبه الجوار الكنّس

نوفرة قامت بها مثل القوام الاميس

ترقص فى معنى حكى رقص المليح الجركس

On *f.* 65a is an explicatory marginal note signed by M. al-Bāʿūnī. This may be the Damascene notable M. b. Yūsuf b. Aḥmad al-Bāʿūnī Bahāʾ al-Dīn who died in 910/1505 (*GAL* G II, 54) or 916/1510 (al-Ziriklī, *al-Aʿlām* VIII, p. 30). Part of the note was cut off when the MS was rebound. See illustration.

f. 71b.

وله يهجو أهل الحسا ويذكر ما اتفق له عند توجهه اليهم

رمانى البين من قوس الاعادى

بسهم شكّ قلبى مع فوادى

f. 73a. وقال يذم ركوب البحر ويهجوا أهله

رمانى الدهر فى بعض المناقب

بما اشكوه من سفر المراكب

f. 74b.

وقال يشكو عل لسان التجار الى الحاج حسن بمدينة البصره

كثر الملام وقلّ فيك الناصر

وسرى الغرام وحار فيك الناظر

f. 84a. وقال يهجو الصوابى لما ولى حسبة دمشق

قالت الحسبة ويلى هان قدرى وجنابى

ما بدا للناس حتى البسونى للصوابى

f. 84b. وقال عفا الله عنه

قالت الحسبة جهرا رفع الله جنابى

بعد غيّبى فى البرايا أرشد ولى للصوابى

Abrupt end (*f.* 84b):

وقال سامحه الله تعالى

اياك ان تقرب المنيوك فى سكن

واحذر تعاشره يومًا ...

On the board at the end is a recent owner's mark, the same as the one that is still partly visible on *f.* 1a.

ودخل فى ملك الفقير عبد القادر آل زيد اليعبداوى القادر <ى> الشافعى

Or. 14.102B

K. Šarḥ al-Alfiyya كتاب شرح الالفية

Title on *f.* 1a; authors on *f.* 1b, and also on the lower edge.

Commentary by M. b. M. b. ʿAbdallāh Ibn Mālik al-Ṭāʾī (d. 686/1287, cf. *GAL* G I, 300) on the grammatical *urǧūza*, the widespread *Alfiyya*, of his father M. b. ʿAbdallāh Ibn Mālik al-Ṭāʾī (d. 672/1273, cf. *GAL* G I, 298). The title which Brockelmann gives to this text, *al-Durra al-Muḍīʾa*, is not found in the MS. The *Alfiyya* is given the title *al-Ḵulāṣa* by the commentator (*f.* 1b).

MS on paper; several watermarks: the letter G, three crescents in various designs, crowned fleur-de-lis (e.g. *ff.* 62-69), a cross on a hill (cf. Heawood No. 934) and several unclear (e.g. *ff.* 63-68); 202 *ff.*; 210 × 150 mm (150 × 95); approximately 23 lines to the page; the text of the *Alfiyya* is in red, and fully vocalized, the commentary in brown-black ink; occasionally vocalized Oriental handwriting; composition of the quires: 19 V (190), VI (202); on *f.* 191a a quire mark: *k* 20 (= *kurrāsa* 20); catchwords on every verso page; dated 24 Rağab 1150/1737 and copied by *al-sayyid* Muṣṭafā al-Ḥāfiẓ b. M. (*f.* 202a); half leather binding with flap; worming throughout the MS, with some loss of text; marginal notes, especially

at the beginning, in several hands; vocalization of the commentary is sometimes in a hand different from the copyist's.
On the fly-leaf an owner's mark in pencil:

هذا ملك محمد خلف غفر الله كما غفر للسلف وللخلف آمين ...

f. 1a. Title-page. Title is probably written in a later hand: كتاب شرح الالفية لابن الناظم

Also on this page are several notes: some grammatical definitions, a *basmala* upside down with the first line of a text, and others.
Beginning (*f.* 1b):

(بسملة) قال العبد الفقير الى رحمة ربه محمد بن محمد بن عبد الله بن مالك الطاى عفى عنه اما بعد حمدا لله سبحانه بما له من المحامد على ما اسبغ من نعمه البوادى والعوايد ... فانى ذاكر فى هذا الكتاب ارجوزة والدى فى علم النحو المسماة بالخلاصة مرصعها بشرح يحل منه المشكل ...

First line of the *Alfiyya*:

قال محمد هو ابن مالك * احمد ربى الله خير مالك

After two more lines of the *urǧūza* the commentary runs as follows:

النحو فى اللغة هو القصد وفى اصطلاحنا عبارة عن العلم باحكام مستنطبة [=؟ مستنبطة] من استقراء كلام العرب اعنى احكام الكلم فى ذاتها او فيما يعرض لها بالتركيب من الكيفية ...

End (*f.* 202a):
Last line of the *urǧūza*:

واله الكرام البررة * وصحبه المنتخبين الخيرة

Commentary:

فاعلم بانه قد انتهى عرضه من هذا النظم وانه قد اشتمل على اعظم المهات من علم العربية تم الكلام ... تم الشرح المبارك بحمد الله وعونه

The colophon follows:

وكان الفراغ من هذه النسخة المباركة نهار الثلاثا خلا من رجب المبارك اربعة وعشرين يوما وذلك على يد افقر العباد الى الله تعالى السيد مصطفى الحافظ ابن محمد ... وحرر ذلك سنة الف وماية وخمسين

f. 202b. Blank.

Or. 14.103

A collection of three prayers, one of which is, according to the title-page, by Aḥmad b. ʿAlī al-Būnī (d. 622/1225, cf. *GAL* G I, 497).
MS on paper; 25*ff.*; 240 × 165 mm (190 × 115); 9 lines to the page; vocalized Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: V (10), V + 1 (21), II (25); catchwords on every verso page; half leather binding with flap; not dated, but recent; the paper is affected by worming, with some loss of text, and also, in a far more serious way, by the oxidization of the ferrous components of the ink; some damp stains.
The MS contains:

1. (*ff.* 1a-23b):

Sūrat Yāsīn wa-Duʿāhā سورة يس ودعاها

Title on *f.* 1a, and somewhat differently on *f.* 23b; author on *f.* 1a.
Prayer by Aḥmad b. ʿAlī al-Būnī (d. 622/1225, cf. *GAL* G I, 497), inspired by *sūrat Yāsīn* of the *Qurʾān* (XXXVI), with the text of that *sūra* interspersed with the prayer.
f. 1a. Title-page:

هذه سورة يس ودعاها للبونى رحمه الله تعالى ...

f. 1b. Beginning:

(بسملة) اللهم انى أسألك وأدعوك انك انت الله الذى لا اله الا انت وحدك لا شريك لك وان محمدا عبدك ورسولك ...

f. 3b.

... يا مجيب الدعوات هوّن علىّ كل عسير ببركة سورة يس (بسملة) يس والقرآن الكريم سبعا وافوّض امرى الى الله ان الله بصير بالعباد سبعا وتصلى على النبى صلى الله عليه وسلّم عشرا انك لمن المرسلين على صراط مستقيم تنزيل العزيز الرحيم ...

End of the *sūra* on *f.* 18b. Then follows a prayer inspired by *sūrat yāsīn*.
End (*f.* 23b):

... بحق هذه السورة الشريفة عليكم وحرمتها لديكم هيّا. العجل. الوحا. الساعة. تمت يس بدعوتها

2. (*ff.* 23b-24b):

An indication of some *āyāt* of the *Qur'ān* to be used for magical purposes at the end of the month of Ṣafar. The Arabic of this text shows colloquial features.

Beginning, without *basmala* (*f.* 23b):

وهذه الايات تكتب فى اخر شهر صفر يكون يوم الاربع وهو اربع ألّا يدور وهذه الايات يكتبوا فى صحن ويشربهم وبعد الشرب يصلى اربع ركعات ...

End (*f.* 24b):

... وهذه الايات الذى يكتبوا فى الصحن

3. (*ff.* 24b-25a):

A short prayer in which mention is made of several of the prophets who preceded Muḥammad.

Beginning (*f.* 24b):

(بسملة) سلام عليكم بما صبرتم فنعم عقبى الدار سلام على نوح فى العالمين ...

f. 25b. Blank.

Or. 14.104

Fatḥ al-Qadīr bi-Iḵtiṣār Mutaʿalliqāt Nusk al-Aǧīr

فتح القدير باختصار متعلقات نسك الأجير

Title and author on *ff.* 1a, b.

Treatise on replacement, in connection with the duty of the pilgrimage to Mecca, by M. b. Sulaymān AL-KURDĪ al-Šāfiʿī al-Madanī (d. 1194/1780, cf. *GAL* G II, 389), being a shortened version of *Fatḥ al-Fattāḥ bi-al-Ḵayr ʿalā man yurīdu Maʿrifat Šurūṭ al-Ḥaǧǧ ʿan al-Ġayr* (*f.* 1b) by the same author. The treatise is arranged into two introductions (*muqaddima*), five chapters (*bāb*), six supplementary remarks (*tatimma*) and an epilogue (*ḵātima*).

MS on paper; 10 *ff.*; 235 × 170 mm (170 × 90); 25 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; one quire of five sheets; catchwords on every verso page; loose in boards, with cloth back; dated 18 Ramaḍān 1279/1863 (*f.* 9b); marginal note in a later hand on *f.* 1b.

f. 1a. Title-page:

هذه نبذة فتح القدير باختصار متعلقات نسك الاجير للعلامة الشيخ محمد سليمان الكردى الشافعى المدنى ...

Under the title someone has written in ballpoint the misleading note:

المسماة: فتح الفتاح بالخير على من يريد معرفة شروط الحج عن الغير

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... اما بعد فيقول اقل الخليقة محمد بن سليمان الكردى الشافعى لما منّ الله علىّ بجمع رسالة فى بيان متعلقات النسك والزيارة عن الغير وهى المسماة بفتح الفتاح بالخير على من يريد معرفة شروط الحج عن الغير تاملتها فرايت فى حجمها طولا فخشيت ان يفضى ذلك ببعض القاصرين من امثالى الى الوقوع فى الملل فاحببت الان اختصارها فى ثمن حجمها تقريبا فى هذه الوريقات مع ذكر غالب مقاصدها ورتبتها على مقدمتين وخمسة ابواب وستة تمات وخاتمة وسميتها فتح القدير باختصار متعلقات نسك الاجير ...

f. 1b.
المقدمة الاولى اعلم ان وجوب النسك بشروط عند ايمتنا الشافعية ...

f. 2b. المقدمة الثانية فى الوصايا ...

f. 3a. الباب الاول فى شروط الاجارة العينية ...

f. 5a. الباب الثانى فى شروط الاجارة الذمية ...

f. 5b.
الباب الثالث فيما اشترط فى كل من اجارة العين والذمة ...

f. 7b. الباب الرابع فى الجعالة للنسك ...

f. 8a.
الباب الخامس فى الاجارة والجعالة على زيارة قبر سيدنا ...

ff. 8b-9b. The six supplementary remarks (*tatimma*).
f. 9b. End:

الخاتمة نسال الله حسنها الحج عنه صلى الله عليه وسلم لا يصح وجعل ثواب الحج له ... وهذا اخر ما اردت ايراده فى هذه الوريقات ...

Colophon (*f.* 9b):

وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب يوم الاحد المبارك لثمانية عشر خلت من شهر رمضان سنة الف ومائتين وتسعة وسبعين من هجرة سيد المرسلين ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.
On *f.* 10a is a short note, by the copyist of the preceding text, beginning:

الحكمة فى جعل مناسك الحج بواد غير ذى زرع ...

f. 10b. Blank.

Or. 14.105
A collection of four elementary text books on logic and grammar. Each text was written by a different copyist, on different paper. Loose in half leather binding. The collection contains:

1. (*ff.* 1b-6a):

Al-Īsāġūǧī الايساغوجى

Title and author on *f.* 1b.
Compendium of logic by Aṯīr al-Dīn al-Mufaḍḍal b. ʿUmar AL-ABHARĪ (d. 663/1265, cf. *GAL* G I, 464). A copy from Turkey.
MS on paper; 200 × 125 mm (130 × 60) but the paper was probably trimmed when this text was rebound; 17 lines to the page; *taʿlīq* handwriting; black ink with rubrics; one quire of three sheets; catchwords on every verso page; marginal notes in several hands. On *ff.* 1a and 6b short notes and scribbling in Turkish.

2. (*ff.* 7b-18b):

No title or author.
Anonymous commentary in the form of an imaginary discussion (*fa-in qulta…*, *qultu*) on passages from the *K. al-Maqṣūd fī al-Ṣarf*, the grammatical compendium which is ascribed to the *imām* ABU ḤANĪFA al-Nuʿmān b. Ṯābit (d. 150/767, cf. *GAS* I, 409, 418-9). The passages from the *K. al-Maqṣūd* are introduced with *qawluhu*.
MS on paper; 200 × 130 mm (145 × 90) but before this text was rebound the paper was larger since marginal notes have been cut off; approximately 15 lines to the page; Oriental handwriting and on *f.* 17a the copyist probably began using another pen; black ink with rubrics; one quire of five sheets, to which are glued two single leaves; catchwords on every verso page.
f. 7a. Pen proofs of the beginning of the thirtieth *ǧuz*ʾ of the *Qur*ʾ*ān*.
f. 7b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى جعلنا مصدق عليه الانسان وثبت لنا العطايا الكاملة والادتيان وما جعلنا الكفر والفجر والضالين والطاعين ...

قوله الحمد لله فان قلت ما اصل الحمد قلت ان اصله حمد ربه حمدا او احمد حمدا لله ...

On *f.* 18a a pen proof of the Arabic alphabet.
f. 18b. End:

... فى كلمة واحدة ولانه يلزم اجحاف بهذين الاعلالين بحذف احد الساكنين وهو غير جائز تمت ...

3. (*ff.* 19b-28b):

Šarḥ Abyāt Ḍawʾ al-Miṣbāḥ

شرح ابيات ضوء المصباح

Title on *f.* 19b.
Anonymous commentary on the *šawāhid* in *al-Ḍaw*ʾ, by Tāǧ al-Dīn M. b. M. AL-ISFARĀʾINĪ (d. 684/1285, cf. *GAL* G I, 296), which is a commentary on the *K. al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw*, the grammar book by Abū al-Fatḥ Nāṣir b. ʿAbd al-Sayyid AL-MUṬARRIZĪ (d. 610/1213, cf. *GAL* G I, 293). Identified with MS Berlin Mo. 368 (2) (Ahlwardt No. 6534). Incomplete at the end.
MS on paper; watermark: anchor on shield; 205 × 130 mm (135 × 85); 18-19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; one quire of five sheets; catchwords on every verso page; occasional marginal notes.
f. 19a. Notes in Turkish.

f. 19b. Beginning:

(بسملة) ... هذا شرح ابيات

الحمد لله الذى شرف نوع الانسان باللسان وخصّصه من انواع <الحيوان> بالنطق والبيان وجعله عالما باصول الفصاحة والبيان ... فهذه فوايد لابيات الضوء هى للبيان مصابيح والابواب المعانى مفاتيح كافية فى شرح معانيها ...

Abrupt end (*f.* 28b):

... قوله بنونا خبر معلوم على المبتداء وهو سوا ابنائنا

4. (*ff.* 29a-59b):

Al-Risāla al-Šamsiyya fī al-Qawāʿid al-Manṭiqiyya

الرسالة الشمسية فى القواعد المنطقية

Title on *f.* 29b.

Textbook on logic by Naǧm al-Dīn ʿAlī b. ʿUmar al-Qazwīnī AL-KĀTIBĪ (died c. 675/1276, cf. *GAL* G I, 466). At the beginning a small part of the text is missing. Owner's mark, dated 1175/1761-2 (*f.* 29a).

MS on paper; watermark: three crescents (*ff.* 30-35), corner mark: crest with letters HZ (*f.* 29); 215 × 130 mm (140 × 70); 15 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: IV + 1 (37), V (47), V + 1 (58), I (60),; there would appear to be a lacuna between *ff.* 57-58. On *f.* 29a and *f.* 60b some notes and calculations.

f. 60a. Blank.

Or. 14.106

K. Ṭirāz al-Ḥulla al-Bahiyya fī Šarḥ Alfāẓ al-ʿAwāmil al-Naḥwiyya

كتاب طراز الحلة البهية فى شرح ألفاظ العوامل النحوية

Titles on *ff.* 1a, 2b, 33a; authors on *ff.* 1a, 2a, 4b, 33a.

Commentary by Abū al-ʿIzz ʿALĪ B. ḴALĪL AL-BUSTĀNI al-Šāfiʿī al-Quṣūnī (not identified; *GAL* S I, 811 mentions him, without a date, as the author of a similar commentary on a book by al-Dīrīnī, who died in 697/1297. The Cairo catalogue, to which Brockelmann refers, describes that text as written in an old hand (*bi-ḵaṭṭ qadīm*, Cairo catalogue, 2nd edition, vol. II, p. 160) and one may therefore assume that the commentator is a 'medieval' author) on the *K. al-ʿAwāmil al-Miʾa* by ʿAbd al-Qāhir b. ʿAbd al-Raḥmān AL-ĞURĞĀNĪ (died c. 471/1078). The author mentions (*f.* 2a) as his teacher a *šayḵ* ʿAbd al-Hādī al-Marṣafī al-ʿUmarī (also unidentified though a commentary on the *Alfāẓ* in *al-Muqaddima al-Ğazariyya* by a certain al-Quṣūnī is mentioned in *GAL* S II, 276).

MS on paper; watermarks: three crescents with faces, and crescent with face on a coat of arms; countermarks: EA and LAN; 34 *ff.*; 230 × 165 mm (180 × 110); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics, text of the *ʿAwāmil* partly in red; composition of the quires: 3 V (30), II (34); quire marks consisting of the letter *k* (for *kurrāsa*) with a numeral on every first recto page of the quire; catchwords on every verso page; dated 29 Ṣafar 1279/1853, and copied by ʿAlī Muḥammad (*f.* 33a); unbound, loose in paper wrapper; some *fawāʾid* written by the copyist on the title-page.

f. 1a. Title-page.

هذا كتاب طراز الحلة البهية فى شرح ألفاظ العوامل النحوية تاليف الشيخ ابو العز البستانى الشافعى القوصونى تغمده الله بالرحمة والرضوان امين

Also on the title-page three *fawāʾid* of magical and religious nature. See illustration.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى اختار للعلم خير خلقه وجعلهم لذلك اهلا ونزع ما فى صدورهم من غل ...

f. 2a.

... وبعد فيقول العبد الفقير المعترف بالعجز والتقصير ابو العز البصير الفانى على بن خليل البستانى الشافعى مذهبا القوصونى وطنا ... واسال الله العظيم ان يفسح فى مده

هذا كتاب طراز الحلة البهية في
شرح ألفاظ العوامل النحوية
تأليف الشيخ أبو العز
الهماني الشافعي
العوصبوني نفعنا
الله به الرحمة
آمين

فائدة ذكرها الطبقة الوسطى
للشيخ عبد الوهاب الشعراني مما نقله عن
الشيخ محمد الحنفي الشاذلي انه اذا اراد ان
يرى النبي صلى الله عليه وسلم فليقل عند النوم
اعوذ بالله من الشيطان الرجيم خمسا وبسم الله الرحمن
الرحيم خمسا ثم قل اللهم محمد ارني وجه محمد
حالا او مالا فانه يراه في ليلته اهـ

فائدة للحفظ يكتب على رغيف ثلاث مرات الم نشرح وشروه بثمن
بخس دراهم معدودة وكانوا فيه من الزاهدين سنقرئك فلا تنسى الا
ما شاء الله ثم يأكل الرغيف فيصير حافظا باذن الله تعالى اهـ

فائدة لقضاء الحاجة
عن عبد الله المزني رضي الله عنه قال رأيت النبي صلى الله عليه
وسلم فقلت يا رسول الله لي الى الله حاجة فبماذا الوصول
اليها فقال عليه الصلاة والسلام من كانت له حاجة الى
الله تعالى فليسجد وليقل في سجوده اربعين مرة
لا اله الا انت سبحانك اني كنت من الظالمين فانه تجاب دعوته اهـ

Or. 14.106, *f.* 1a. *K. Ṭirāz al-Ḥulla al-Bahiyya fī Šarḥ Alfāẓ al-ʿAwāmil al-Naḥwiyya* by ʿAlī b. Ḵalīl al-Bustānī. Titlepage, with some *fawāʾid*. Reduced.

سيدنا ومولانا وشيخنا وقدوتنا الى الله تعالى خاتمة المرشدين مولانا الشيخ عبد الهادى المرصنى العمرى ...
انى اطلعت على مختصر لطيف الحجم فى عوامل النحو تاليف الشيخ العالم العلامة القدوة العمدة الفهامة مولانا الشيخ عبد القاهر بن الشيخ عبد الرحمن الشهير بالجرجانى رحمه الله تعالى ...

ff. 2a-b:

... فرأيت || ان هذا المختصر يحتاج الى شرح يظهر معانيه المستكنة فى تراكيب مبانيه ويتمم فوايده ... واردت وضعه ثم امسكت عن ذلك الى ان اراد الله صنعه فشرعت فى وضع هذا الشرح اللطيف عليه ... وسميته بطراز الحلة البهية فى شرح الفاظ العوامل النحوية ...

f. 33a. End of the commentary:

... والصحيح من هذه الأقوال القول الاول وعليه جرى فى الفيته الفريدة حيث قال

ويرفع المضارع المجرد ◦ من ناصب وبحازم وجودوا

... والله اعلم وها ها قد تم الكلام على حسب ما يسره الله تعالى فى شرح العوامل المشهورة ...

Colophon (*f.* 33a):

... تم شرح العوامل للشيخ عبد الرحمن الجرجانى تاليف العلامة ابو العز البصير البستانى الشافعى القوصونى تغمده الله بالرحمة والرضوان واسكنه اعلى فراديس الجنان بمنه وكرمه فى ٢٩ صفر سنة ١٢٧٠ على يد على محمد غفر له امين

See the reproduction in the collection of dated specimens.
ff. 33b-34b. Blank.

Or. 14.107

A collection of three short texts on the recitation of the *Qur'ān*. The latter two are incomplete.
MS on paper; watermark: crescent with a face on a coat of arms; 26*ff.*, but the final quire is incomplete, thereby causing lacunae in the second and third texts. A note on the title-page (*f.* 1a) says that the MS contains 30*ff.*, therefore 4*ff.* are missing; 165 × 120 mm (120 × 75); 9 lines to the page; vocalized Oriental handwriting; black ink with rubrics, some headings in grey ink; composition of the quires: 2 V (20), 1 + II + 1 (26); catchwords on every verso page; not dated but recent; loose in half leather binding; extensive damp stains throughout the MS, sometimes causing difficult reading.
The MS contains:

1. (*ff.* 1a-17b):

Wasīlat al-Muḥtāǧīn ilā al-Nūn al-Sākina wa-al-Tanwīn

وسيلة المحتاجين الى النون الساكنة والتنوين

Title on *ff.* 1a, 2b; author on *f.* 1a.
Treatise on the silent *nūn* and the *tanwīn* in connection with *Qur'ān* recitation by 'ABD AL-MAǦĪD AL-MALLAWĪ (of uncertain period).
f. 1a. Title-page:

هذه وسيلة المحتاجين الى النون الساكنة والتنوين للشيخ العالم العامل عبد المجيد الملّوى رحمه الله والمسلمين امين فى تجويد القران العظيم والوقوف

Somewhat in the margin: عدد ورقها ٣٠

ff. 1b-2a. Beginning:

(بسملة) الحمد لله على ما اظهر واخفى والصلوة والسلام ... وبعد فهذه جملة مختصرة سهلة يسيرة || ان شاء الله تعالى احكام النون الساكنة والتنوين والمد والوقوف ينتفع بها ورتبتها على مقدمة واربعة فصول وخاتمة ...

f. 2b.

... وسميتها وسيلة المحتاجين الى احكام النون الساكنة والتنوين ...

ff. 2b-3a.

... ذكر المقدمة اعلم وفقنى الله واياك الى طاعته || ان النون الساكنة هى التى ذهبت حركتها ...

ff. 3b-4a.

الفصل الاول فى الادغام وهو لغة || الادخال يقال ادغمت اللجام فى فم الفرس ...

f. 7a. [illegible] ... الفصل الثانى

ff. 8b-9a.

الفصل الثالث فى الاقلاب ومعناه فى اللغة التغيير وفى الاصطلاح || قلب النون الساكنة والتنوين ميما مخففة ...

f. 9b. [illegible] ... الفصل الرابع

f. 12b. الخاتمة ... [illegible] مما يحتاج اليه وتشمل على فصلين الفصل الاول فى المد ومعناه فى اللغة الزيادة وفى الاصطلاح اطالة الصوت ...

f. 14b.

الفصل الثانى فى السكون وهو على قسمين ساكن وعارض ...

On *ff.* 15b-17b is a discussion on the terms *tāmm*, *kāfī*, *ḥasan* and *qabīḥ*.

f. 17b. End:

... ولا يواخذ به لكن الاحوط تركه والله سبحانه وتعالى اعلم تمت هذه الرسالة ويليها فوائد مهمة

2. (*ff.* 18a-23b):

Fā'ida fī al-Waqf فائدة فى الوقف

Title on *f.* 18a.

Note on pausal forms; no author mentioned. The style is very similar to that of the preceding text. Lacuna between *ff.* 21-22.

f. 18a. Beginning, without *basmala*:

فائدة فى الوقف والاهداء وهو لغة الكف عن الفعل والقول واصطلاحا قطع الصوت اخر الكلمة ...

f. 23b. End:

... وهذا كان كلام الصحابى الذى شهد الوحى والتنزيل له حكم المرفوع انتهى

3. (*ff.* 24a-25b):

Fā'ida فائدة

Notes on *ġunna*: the nasalization of the *mīm* and the *nūn*, *iddiġām* and *ṭafḵīm*. No author mentioned. Incomplete at the end.

f. 24a. Beginning without *basmala*:

فائدة تجب الغنة فى الميم والنون اذا كانتا مشددتين مثل عمّ وممّ ...

f. 25b. Abrupt end:

... وان لم يكن ما قبلها ياء ساكنة بل ساكن اخر فان كان مفتوحا او مضموما

f. 26. Blank.

Or. 14.108

K. al-Fawz al-ʿAẓīm fī Šarḥ Fatḥ al-Karīm

كتاب الفوز العظيم فى شرح فتح الكريم

Title and author on *ff.* 1a, 1b.

Commentary by M. AL-MUTAWALLĪ al-Šāfiʿī al-Ḵalwatī (d. 1313/1895, cf. *GAL* S II, 744) on his own metrical (*ṭawīl*) treatise, entitled *Fatḥ al-Karīm fī Taḥrīr Awǧuh al-Qur'ān al-Ḥakīm*, on the various readings of the ten *Qur'ān* readers, being an extract from the *Ṭayyibat al-Našr fī al-Qirā'āt al-ʿAšr* by Šams al-Dīn M. b. M. IBN AL-ĠAZARĪ (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 201), who is mentioned on *f.* 3a. The *Fatḥ* was completed by the author in Rabīʿ II 1284/1867 (*f.* 97b) and the commentary on 16 Ṣafar 1288/1871 (*f.* 100a).

MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; 100*ff.*; 165 × 115 mm (135 × 80); 20 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 7 V (70), VI (82), IV (90), V (100); quire marks on every first recto page of the quire, from the second quire onwards, consisting of a *k* (for *kurrāsa*) with a numeral; catchwords on every verso page; loose in half leather binding with flap; not dated; the date on *f.* 100a is the author's colophon, not the copyist's, see for this M. M. Nadwi, Cat. Bankipore XVIII, No. 1278; marginal notes in several hands.

f. 1a. Title-page:

هذا كتاب الفوز العظيم فى شرح فتح الكريم لمحمد المتولى غفر الله له وبلغه فى الدارين امله

Also on the title-page a note, written by a later hand.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... اما بعد فيقول اسير وصمة ذنبه وفقير رحمة ربه

محمد المتولى الشافعى الخلوتى بلغه الله جميع ماموله ... لما من الله على بانشاء هذا النظم المسمى بفتح الكريم فى تحرير اوجه القران الحكيم شرح صدرى لان ازينه بتعليق لطيف لكل قاصر مثلى ضعيف وسميته الفوز العظيم فى شرح فتح الكريم ...

f. 2a. First lines of the *Fatḥ* (*ṭawīl*):

حمدت الها كافيا من توكلا
عليه ومغنى من اليه تبتلا
فسبحانه مولا عوايد بره
توالت علينا قاصرين وكملا

Commentary (*f.* 2a):

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم كل امر ذى بال لا يبدا فيه بالحمد لله اقطع قال السيوطى اخرجه بهذا اللفظ ابن ماجه والبيهقى فى سننه عن ابى هريرة ...

f. 3a. Mention of Ibn al-Ǧazarī's *Ṭayyiba*:

لقد سطعت عن شمس فكر مولف
هو الجزرى الصدر عمدة من تلا

Commentary:

... يعنى انها برزت الى الوجود طيبة ساطعة على غاية من التحرير والتهذيب عن صفاء فكر مؤلفها السامى التام الوافر فانتفع بها اهل الامصار على مر الاعصار والجزرى نسبة الى جزيرة بن عمر ...

f. 97b.

... وكان الفراغ من النظم فى شهر ربيع الثانى سنة اربع وثمانين بعد المائتين والالف من هجرة من له العز والشرف ...

Last lines of the *Fatḥ* (*ff.* 97b-98a):

وفى رغد نل تم نظما ولم ازل
بسبطى ختام الانبيا متوسلا
(...) ||
وآل واصحاب كرام واننى
حمدت آلها كافيا من توكلا

Commentary (*f.* 98a):

وقد آن ان اثنى عنان القلم واستغفر الله عز وجل من ما زلت به القدم ...

End of the commentary (*f.* 100a):

... اللهم صل على محمد وعلى ال محمد كما صليت على ابراهيم وعلى ال ابراهيم انك حميد مجيد اللهم بارك على محمد وعلى ال محمد كما باركت على ابراهيم وعلى آل ابراهيم انك حميد مجيد ...

Author's colophon (*f.* 100a):

تم هذا الكتاب فى يوم السبت المبارك ستة عشر خلت من شهر صفر سنة ثمانية وثمانين وماتين بعد الالف سنة ١٢٨٨ ...

f. 100b. Blank.

Or. 14.109

Šarḥ Tuḥfat al-Murīd li-Muqaddimat al-Taǧwīd

شرح تحفة المريد لمقدمة التجويد

Titles and authors on *ff.* 1a, 2a.

Commentary by IBRĀHĪM B. ISḤĀQ b. ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad b. M. al-Anṣārī AL-MUQADDASĪ (of uncertain period) on the *urǧūza* on *Qur'ān* recitation, *al-Muqaddima al-Ǧazariyya*, by Šams al-Dīn M. b. M. IBN AL-ǦAZARĪ al-Šāfiʿī (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 201).

MS on paper; 70 *ff.*; 200 × 165 mm (135 × 110); 16 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics, the text of the *urǧūza* in red; composition of the quires: 7 V (70); catchwords on every verso page; loose in half leather binding with flap; dated 28 Šawwāl 1313/1896 (*f.* 70a); occasional marginal and interlinear notes, in several hands.

f. 1a. Title-page:

هذا شرح تحفة المريد لمقدمة التجويد للامام العالم الهمام الشيخ ابراهيم بن اسحاق بن عبد الرحمن ابن احمد بن محمد الانصارى الشهير بالمقدسى اسكنه الله الجنة ...

On the title-page also an owner's mark:

محمد على خلف الحسين

The prints of his circular seal are on *f.* 70a.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله مجود الاشيا باتقان الذى ميز بين الانسان والحيوان بالعقل والنطق بالحروف والاسكان ...

f. 2a.

... ولما كانت المقدمة الجزرية فى التجويد من حسن بهجتها وتهذيب الفاظها وحلاوة نظمها قد كثر اعتنا اهل القران بها من حفظها وفهمها فكان ذلك منهم استحسان استخرت الله تعالى ووضعت عليها هذا الشرح وسميته تحفة المريد لمقدمة التجويد ...

First line of the *Muqaddima* (*f.* 2a):

يقول راجى عفو رب سامع
محمد بن الجزرى الشافعى

Commentary (*ff.* 2a-b):

اقول تعبير الناظم بيقول اولى من تعبير غيره بقال كابن مالك || ولا يقال انه الف الكتاب ...

f. 69b. Last line of the *urǧūza*:

والحمد لله لها ختام * ثم الصلاة بعد والسلام

Commentary:

لما انتهى غرضه من هذا النظم وهو اشتماله على اعظم المهمات من قواعد التجويد ...

End of the commentary (*f.* 70a):

وان ينفع كل طالب وراغب وان يصونه عن كل عدو ومراقب انتهى وتم بحمد الله

The colophon follows (*f.* 70a):

وكان الفراغ من نسخ هذا الشرح المبارك يوم السبت ٢٨ شوال سنة ١٣١٣ من الهجرة النبوية ...

Two circular seal prints, by the same owner who wrote his name on *f.* 1a. See the reproduction in the collection of dated specimens.
f. 70b. Blank.

Or. 14.110

Al-Fawā'id al-ʿAǧība fī Iʿrāb al-Kalimāt al-Ġarība

الفوائد العجيبة فى إعراب الكلمات الغريبة

Title and author on *ff.* 1a, 1b.
Treatise on the *iʿrāb* of rare Arabic words, with their etymology, by M. Amīn b. ʿUmar IBN ʿĀBIDĪN (d. 1252/1836, cf. *GAL* S II, 773).
MS on paper; no watermark, but a blind print on the paper: portrait of a man with *ṭarbūš*, set in a frame of laurel twigs, with letters: Hess & Co.; 22 *ff.*; 205 × 145 mm (140 × 95); 15 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 2 V (20), I (22); catchwords on every verso page; loose in a half leather binding with flap; dated 2 Raǧab 1319/1901, and, according to the copyist (*f.* 21a), copied from the author's own copy; occasional collation notes in the margin.

f. 1a. Title-page:

الفوايد العجيبة فى اعراب الكلمات الغريبة للمرحوم الشريف السيد محمد عابدين تغمده الله برحمته واسكنه فسيح جنته ...

f. 1b. Beginning, with the purpose of the book:

(بسملة) الحمد لله وحده ... وبعد فيقول فقير رحمة ربه واسير وصمة ذنبه محمد امين بن عمر عابدين قد عن لى الكلام على بعض الفاظ شاع استعمالها بين العلماء وهى مما فى اعرابه او معناه اشكال او خفأ بعبارات تحل العقال وتوضح المقال وسميتها الفوايد العجيبة فى اعراب الكلمات الغريبة فاقول والله المستعان وعليه التكلان منها قولهم هلم جرا فهلم بمعنى تعال ...

f. 21a. End:

... بدليل انك تقول هذا واحد هذا اثنان هذا ثلاث الخ فتطلق الاثنين على الثانى والثلاثة على الثالث كما تطلق على مجموع الاثنين ومجموع الثلاثة فتامل

The colophon follows:

وهذا ما وجد بخط المرحوم سيدنا المولف من هذه الفوائد الحسان اسكنه الله فسيح الجنان وكان رحمه الله تعالى سودها ولم تصححا وابقى كثيرا من البياض فى الاوراق وبين الاسطر فنقلت ما وجدته والحمد لله وحده ... وكان الفراغ

من نسخ هذه الرسالة يوم الثلاثا الموافق ٢ من شهر رجب سنة ١٣١٩ والله اعلم امين تم

See the reproduction in the collection of dated specimens.

ff. 21b-22b. Blank.

Or. 14.111

As'ila wa-Ağwiba Muštamila ʿalā al-Nikāḥ wa-Ġayrih

أسئلة وأجوبة مشتملة على النكاح وغيره

Title on *ff.* 1a, 1b; author on *f.* 1a.

Collection of legal questions and answers on marriage and other subjects, according to Malikite law, by *šayḵ* ʿABD AL-RAḤMĀN QUṬṬA al-Mālikī al-ʿAdawī (of uncertain period; al-Ziriklī, *Aʿlām* VII, p. 70, mentions a M. b. ʿAbd al-Raḥmān *al-šahīr bi*-Quṭṭa al-ʿAdawī, an Egyptian grammarian who died in 1281/1864).

MS on paper; watermark: three crescents; 22*ff.*; 220 × 160 mm (190 × 125); 33 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 2 V (20), I (22); catchwords on every verso page; loose in full leather binding with flap; dated 16 (or 26) Rağab 1232/1817 and copied by M. Ğād Allāh Abū Bakr (*f.* 21a); occasional marginal notes, by the copyist and several other hands.

f. 1a. Title-page:

هذه اسيلة واجوبة للعمدة الفاضل العلامة الشيخ عبد الرحمن قطه المالكى العدوى نفعنا الله به ...

In the upper left corner:

عدة كراسة | ٢ ورقة ٤

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله ... وبعد فهذه اسيلة ذكرتها مع اجوبتها مشتملة على النكاح وغيره ... مسيلة هل شهادة الولى على عقد وليه تجوز ام لا الجواب لا تجوز ولو مع غيره ...

See illustration.

f. 3b.

مبحث الطلاق هل يجوز للرجل ان يطلق زوجته فى الحيض ام لا الجواب لا يجوز ويجبر على الرجعة الى اخر العدة ...

f. 4b.

مبحث النفقة مسيلة ان كانت الزوجة ممكنة من نفسها مطيقة للوطى ...

f. 5a.

باب النكاح مسيلة يجوز النظر الى وجه وكفى المرأة المخطوبة بعلمها من الزوج او وكيله ...

f. 7b.

باب الخلع الخلع جايز وقيل مكروه ويجوز للرجل اذا شتمته زوجته ...

f. 9a.

فايده سيل الناصر اللقانى فى الالتزامات ما يصح منها وما لم يصح ... فاجاب ما نصه كل التزام معروف الملتزم للملتزم له على وجه التبرع ...

f. 11b.

مبحث البيع مسيلة هل يجوز بيع الحنطة ...

f. 13a.

مبحث الخيار هل يصح الخيار بعد البت ام لا ...

f. 14a.

تنبيه قال محمد ابن سحنون ومن العيوب التى ترد بها الدواب السعال والبياض ...

f. 17a.

مبحث التناول مسيلة هل العقد على البنا او على الشجر يتناول الارض ام لا ...

f. 17b.

تنبيه بيع الثمر وما معه قبل بدو صلاحه لا يصح الا فى ثلاث مسايل ...

f. 18a.

مبحث السلم هل شرط عقد السلم ان يكون راس المال فيه مقبوضا بالفعل ام لا ...

f. 18b.

مبحث القرض هل يجوز قرض الجوارى ام لا ...

Or. 14.111, *f.* 1b. *As'ila wa-Ağwiba Muštamila ʿalā al-Nikāḥ wa-Ġayrih* by ʿAbd al-Raḥmān Quṭṭa. Beginning. Reduced.

f. 19a.

مبحث الرهن لو رهن من شخص عقارا او حيوانا او غرضا ...

On *f.* 19a a section with *fatwā*s begins, mostly starting with the usual formula *mā qawlukum*, on a variety of subjects which are indicated in the margin.
f. 19a.

ما قولكم فى رجل تعدى على زوجته وضربها ظلما ...

f. 21a. Colophon:

وكان الفراغ من هذه النسخة المباركة يوم الاحد المبارك سادس عشرى شهر رجب الفرد الحرام الذى هو من شهور سنة ١٢٣٢ اثنان وثلاثون ومايتان والف من الهجرة النبوية على صاحبها افضل الصلاة والسلام على يد افقر العباد محمد جاد الله ابو بكر غفر الله له ولوالدية ولصاحب هذه النسخة المباركة ولجميع المسلمين امين ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.
f. 21b. A note on a question of marriage law, in a different hand.
ff. 22a-b. Blank.

Or. 14.112

Iğāza إجازة

Issued in 1294/1877 by *al-sayyid* M. TAQĪ AL-DĪN b. Mūsā Kāẓim, who traces his genealogy back to the Prophet Muḥammad (*ff.* 5b-6a), and who is a teacher at the Bāyazīd mosque in Istanbul, to *al-sayyid al-šayḵ* M. b. ʿAbd al-Qādir Saʿīd al-Rāfiʿī al-Fārūqī from Tripoli in Syria (*f.* 1b), authorising the latter for the *riwāya* from him in *tafsīr* and *ḥadīṯ*, and in law, theology and philosophy in connection with these (*f.* 2a).
MS on paper; 8*ff.*; 205 × 130 mm (160 × 90); 15 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; black and gold ruling; one quire of four sheets; catchwords on most verso pages; half leather binding; dated 1294/1877 (*f.* 5b); legalization by the registrar of the *Mašyaḵat-i Islāmiyya* on *f.* 6a.
f. 1a. Blank.
ff. 1b-2a. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى جعل مداد العلماء افضل من دماء الشهداء ... وبعد فلما من الله تعالى بالكمالات العلمية والحالات العلمية على الاخ اللبيب الصادق المخلص المنيب السيد الشيخ محمد ابن السيد الشيخ عبد القادر سعيد الرافعى لقبا والفاروقى نسبا والطرابلس الشامى موطنا ... استجاز منى بعد ما حضر مجلس هذا الادنى واعتنى فى تحصيل الفنون بالجد الاعلى ونال منها النصيب الاوفى فاجزته اجازة || بهية بروايته عنى ما يجوز لى وعنى ما رويته تفسيرا وحديثا وما يتعلق بها من العلوم الشرعية والالية [sic] والحكمية حسبما اجاز لى ...

Here follows (*ff.* 2a-3a) the scholarly *isnād* of M. Taqī al-Dīn, which, ultimately, goes back to the Prophet Muḥammad. Then are given (*ff.* 3a-4a) several ramifications with other scholarly *isnād*s, also, ultimately, going back to the *ṣaḥāba* and the Prophet. On *ff.* 4a-5b are *naṣāʾiḥ* and *waṣāyā*.
f. 5b.

... فى مجلس بلا فصل وليقرأ فردا وجمعا وليكن المهات شرعية ومرعية ويتناول بعده حلوا تفأولا

Here the date is given, hidden in Qurʾānic words (see the reproduction in the collection of dated specimens) and then follows the name of the issuer of the *iğāza* (*ff.* 5b-6a):

وانا الفقير اليه تعالى تراب اقدام العلماء اهل السنة والجماعة المدرس فى جامع بايزيد السيد محمد تقى الدين ابن السيد موسى كاظم ابن السيد حسين سنبول ...

And so on, back to the *imām* Ḥusayn, the grandson of the Prophet. This is followed by two oval seal prints (dated 1259/1843?) of the issuer of the *iğāza*, and a legalization by the *Wakīl-i Dars-i Mašyaḵat-i Islāmiyya*, whose circular seal print is also shown on this page (*f.* 6a).
ff. 6b-8b. Blank.

Or. 14.113

A collection of two texts, one on logic and one on magic. Both texts are incomplete: one at the end and the other at the beginning. There is no reason whatsoever why the two fragments should be combined, except for their striking similarity in execution, which probably prompted a bookseller to join them in one 'complete' MS.

1. (*ff.* 1-20):

Al-Taḏhīb fī Šarḥ al-Tahḏīb

التذهيب فى شرح التهذيب

Title on *f.* 3b; authors on *f.* 2b, 3a.

Commentary by ʿUbayd Allāh b. Faḍl Allāh AL-ḴABĪṢĪ (lived c. 1050/1640, cf. *GAL* G II, 215; the Leiden MS Or. 795 (3) is dated 1046 AH, see Voorhoeve, *Handlist*, p. 356) on the compendium of logic, *al-Tahḏīb fī al-Manṭiq wa-al-Kalām*, by Saʿd al-Dīn Masʿūd b. ʿUmar AL-TAFTĀZĀNĪ (died c. 791/1389, cf. *GAL* G II, 215).

Paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; 240 × 170 mm (160 × 85); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; two quires of five sheets; loose, without binding; catchwords on every verso page; not dated, but probably 19th-century, like the following text.

ff. 1a-2a. Blank.

f. 2b. Beginning:

(بسملة) ان احق ما يتزين بنشره منطق القاصى [؟] والحاضر ...

f. 3a.

... وبعد فيقول الفقير الى الله تعالى الغنى عبيد الله بن فضل الله الخبيصى ... لما رايت المختصر المسمى بالتهذيب المنسوب الى ... سعد الملة والدين مسعود التفتازانى ... مشتملا على اكثر مسايل الرسالة الشمسية فى تمهيد القواعد المنطقية ... شرحته ...

f. 3b.

... وسميته بالتذهيب فى شرح التهذيب ...

f. 20b. Abrupt end:

... ومن جهل احدهما جهل الاخر وانما لم يجز بالاخفى لان المساوى لما لم يصلح فالاخفى بطريق الاولى والتعريف

2. (*ff.* 21-50):

Acephalous fragment of a book on ʿ*ilm al-raml*, apparently connected, if not identical, with the book by Ibrāhīm b. Šaʿbān b. Nāfiʿ AL-ṢĀLIḤĪ (of uncertain period, but probably earlier than the 11th/17th century), as becomes clear from Ahlwardt's description of the contents of MS Berlin Mq 49 (3), Ahlwardt No. 4201. On *f.* 46a the text is referred to as *al-Muṯallaṯāt*.

Paper; watermark: three crescents; 240 × 170 mm (160 × 85); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; from *f.* 46a onwards blue ink is occasionally used as well; three quires of five sheets; loose without binding; catchwords on every verso page; dated 30 Rabīʿ I 1278/1861 (*f.* 47b); between *ff.* 26-27 is a sheet of blotting paper which was apparently used by the copyist; in the margins, next to the section titles in red, are figures consisting of dots and stripes, the two basic elements of the science of *raml*.

f. 21a. Abrupt beginning:

امراة صالحة رفيعة القدر تحصل له وعلى ولاية سعيدة واتصال برجل وجيه ...

Some of the chapter or section titles are:

f. 21a.

القبض الداخل من الاجتماع والنصرة الداخلة

f. 21a.

القبض الداخل من الطريق والقبض الخارج

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 21b. القبض الداخل من عتبة داخلة وبياض

f. 21b-22a. القبض الداخل من النقى || والعتبة الخارجة

f. 22a. القبض الداخل من الضاحك والكوسج

f. 22b. القبض الداخل من انكيس وحمرة

f. 23a. القول على الاجتماع من الجماعة واجتماع

f. 23a. الاجتماع من بياض وحمرة

تم هذا الكتاب
بعون الله وفضله
وحسن توفيقه والحمد لله
وحده وصلى الله على سيدنا محمد
النبي الأمي وعلى آله وصحبه
وسلم تسليما والحمد
لله رب العالمين
آمين آمين
آمين
تم
تم في أخر يوم من شهر ربيع الأول سنة ١٢٧٨

Or. 14.113 (2), *f.* 47b. Fragment of a book on *ʿilm al-raml*, possibly by Ibrāhīm al-Ṣāliḥī. Colophon.

f. 23b. الاجتماع من قبض خارج ونصرة خارجة

Some of the titles at the end of the text:

f. 45a. الكوسج من قبض داخل وضاحك

f. 45a. الكوسج من المنكوس ونصرة

f. 45b. الكوسج من نقى واجتماع

f. 45b. الكوسج من عتبة خارجة ونصرة داخلة

f. 46a. End:

... وربما كانت اتمم بها امراة او صبى وقليل ما ترجع وهى جيدة للمريض يبرا والله اعلم تمت المثلثات

Then follows on *ff.* 46a-47a a section (*faṣl*) on other magical practices, now with numbers.

ff. 46a-b.

... وان سئلت عن ضياع || تشتريها كيف حال رجالها ونباتها او مايها ...

f. 47b. Colophon (in blue, red and black):

تم هذا الكتاب بعون الله وفضله ... تم فى اخر يوم من شهر ربيع الاول سنة ١٢٧٨

See illustration.

ff. 48a-50b. Blank.

Or. 14.115

K. al-Wuṣla ilā al-Ḥabīb fī Waṣf al-Ṭayyibāt wa-al-Ṭīb

كتاب الوصلة الى الحبيب فى وصف الطيبات والطيب

Fragments from two MSS of this book on cookery and the preparation of perfumes, by Kamāl al-Dīn ʿUmar b. Aḥmad Ibn al-ʿAdīm al-Ḥalabī (d. 660/1262, cf. *GAL* G I, 332). The fragments correspond with each other, and with MS Berlin We. 1738 (6), Ahlwardt No. 5463, where the author is mentioned. Brockelmann mentions, apart from his entry under Ibn al-ʿAdīm, a book with an identical title, in *GAL* S I, 904, as being written by a nephew of al-Malik al-Ašraf (689-93/1290-4), but the information of the Cairo catalogue (2nd edition VI, p. 160) is too scanty to be able correctly to identify or distinguish. Both fragments contain part of the beginning of the text. The binding in which they are preserved (full leather, with flap, medallions and blind toolery) was apparently not made for this purpose.

1. Title on *f.* 2a. Copy without the beginning or the end and with two lacunae.
MS on paper; 11 *ff.*; ca. 260 × 195 mm (185 × 110); 15 lines to the page; partly vocalized *taʿlīq* script; black ink, with rubrics; at the beginning one leaf is missing; otherwise lacunae between *ff.* 9-10 and 10-11; catchwords on every verso page; not dated but recent; damp stains and some damage to the paper.
ff. 1a-b. Blank.
f. 2a. Abrupt beginning, apparently from the introduction of the book:

معظم اللذات الدنيوية والاخروية فى تناول شهى الماكل والمشارب وكان تطيب الثياب والبدن مما يقرّب الى الاحباب والحبائب واقتضى ذلك سلوك تطيبها للّابس والاكل والشارب وفى تناول الطيب تقوية للعبادة وهى تستخرج من القلب خالصة الحمد
فلهذا جمعت هذا الكتاب وسميته كتاب الوصلة الى الحبيب فى وصف الطيبات والطيب ولم اضع فيه شيأ الا بعد ان ركبته مرارا ... وقد بدأت فيه بالطيب اشرف قدره وطيب عرفه ونشره وانتشار ذكره ثم سقت الفصول بعده على ما تراه من الترتيب ...

Then follow a number of chapters and sections, the first few words of which are written in red.

f. 2a. باب المطيّب عنبر يحل المسك ...

f. 2b. عنبر مأ صندل يلبس فى الصيف ...

f. 2b. العود يشقق العود ...

f. 2b. عود مغلى اخر اجود من الاول يشقق العود ...

f. 2b.

بخور كان يعمل لابن برمك ينقع من اختلاف الهوى ...

See illustration.

f. 3a.
ند كان يعمل لابن الاغلب كافور وقسطين حلو ومر ...

f. 3a. صفة اقراص عود قاقلى سبعة دراهم ...

f. 3b. اقراص اخر قشر نارنج وترنج وكبّاد ...

f. 3b. برمكية عود نصف اوقية صندل ...

f. 3b.
برمكية اخرى يوخذ قسط مر نصف رطل ...

f. 4a.
فى الادهان العطرة دهن لوز معلوف ...

f. 4a. مبخّر يعرف بدهن الزفر ...

f. 4b. دهن يقطع رائحة الزفر ينفع الرياح الباردة ...

f. 5a.
دهن معبّى ينفع الارياح الباردة برد الراس ...

f. 5a.
استخراج دهن البان وقليل من يحسن عمله ...

f. 5a. واذا اردت طبخه بالافاوية ...

f. 5b.
واما البان المطبوخ بالافاوية فلا يصلح للغالية فان بزيادة الافاوية يغلب المسك والعنبر وصنعته ...

f. 6a.
صفة طريقة لدهن البان المطيب يوخذ عشرة امنان من الدهن ...

ff. 6b-7a.
الباب الثانى فى الاشربة سوبية يمانية سكر ابيض يعقد || جلابا رقيقا ارق ما يمكن ...

f. 7a.
نوع اخر الصفة كما ذكر ويزاد فى ذلك ارز يصلق ... ومنهم من يطبخها بدقيق الارز والدقيق المثلث اجود ...

f. 7a.
صفة شش يمنى يوخذ يطبخ عصيدة شديدة ...

f. 7b.
نوع اخر يسما كثير اقسما فلفل اربعة وعشرون درهما ...

f. 7b. فقّاع مدخور ينقل ويجفف ويطحن ...

ff. 7b-8a.
فقّاع جيد رغيف || حار ينقع فى اوقيتين ونصف ماء ...

f. 8a.
فقّاع خاص ثلاثة اواق سكر ومثلهم حبّ رمّان ...

f. 8a. صفة حب رمان ينفع الغشيان ...

f. 8b.
صفة سكر وليمون سكر ابيض وما نيلوفر ...

f. 8b.
المشمش اللوزى مشمش لوزى يغسل ويقلب عليه ماء نيلوفر ...

f. 8b. مشمش اخر لوزى يتنقل به ماء ورد ...

f. 8b. حب رمان يوخذ منه جزوين ...

f. 8b.
نارنج يخرج منه شعيره ويطبخ طبيخ الحماض ...

ff. 8b-9a.
الاترنج يقشر ويوخذ حمضه شفيرا || صحاحا ...

f. 9a. صفة لعوق يقطع الغشيان والقى ...

f. 9a.
توابل تزيد فى الباه دار فلفل اوقية زنجبيل ...

f. 9a.
عجة تزيد فى الباه يوخذ حمّص وهيلون ولوبيا ...

ff. 9a-b.
صفة سفرجل مطبوخ || بسكر يؤخذ السفرجل القصبى ...

f. 9b.
صفة الشراب المسما صرماد يوخذ القمح المدقوق ...

f. 9b.
الباب الثالث فى المياه وصنعتها وكيفية العمل بها والخل واستقطاره وهو انواع

Lacuna between *ff.* 9-10. Apparently one leaf is missing, which can be seen by comparison with the text in the following fragment, *ff.* 9b-10b.

f. 10a. النوع الثانى يوخذ دهن الية ...

f. 10a.
ولما تكرر ذكر اطراف الطيب فى الكتاب تعين تفصيلها ...

بعنبر وبين كل تبخيرتين أو ثلاثة يرش عليه ماء ورد ويجعل

ويعاد البخور فإذا أخذ حده يجعل فيه قليل من زباد وقليل من المسك

وينشف في الإناء ويجعل كثيرة منقوعة في ماء ورد ويبخر فإنه تزكي رائحته

عنبر ماصندل يلبس في الصيف والحر يبرد المزاج يجعل الصندل المقاصيري

بماء ورد ويبسط في زبدية صيني ويبخر جميعه خام بعنبر ويجعل بكثيرة محلول بماء

ورد ومسك ويتخذ منه عنبر فإنه بليغ العود يشقق العود ويجعل سكر نبات

بماء ورد ويطبخ منه جلاب قوي القوام عقيد السكنجبين ويلقى فيه عنبر معجون

وقليل مسك ويصبر عليه حتى يذوب العنبر ويلقى عليه العود ويحرك حتى يلبس

جميعه ويرفع ويجفف في الهوى واحذر أن يكون العقيد قليل النار فإنه

يسيل وهذا النوع بليغ من الطيب عود معلى أخر أجود من الأول يشقق

العود وينقع في ماء ورد سبعة أيام ويجفف ويسحق سكر نبات ناعما ويجعل

طبق على النار ويذاب فيه عنبر خام معجون وقليل مسك فإذا ذاب

يترك فيه سكر نبات ويحرك فإذا اختلط يجعل فيه العود ويحرك

حتى يلبس العنبر جميع أجزاء العود ويرفع فإنه يبيض ويكون له رائحة

عجيبة في البخورية بخور كان يعمل الملك ابن بركة ينفع من اختلاف الهوى

ولى

Or. 14.115 (1), *f.* 2b. *K. al-Wuṣla ilā al-Ḥabīb fī Waṣf al-Ṭayyibāt wa-al-Ṭīb* by Ibn al-ʿAdīm. Reduced.

f. 10a.

النوع الثالث دهن الية احمر يوخذ دهن الية ...

f. 10a.

الباب الخامس فى انواع الدجاج المحلا والممزوج وهو انواع الاول المشوى يوخذ الدجاج قبل ان يذبح ...

f. 10a.

الثانى دجاج مسمن يجعل فى سيخ ويحفر فى حائط [؟] ...

f. 10b.

فصل فى المطيب وهو انواع الاول يوخذ لباب كماج ابيض منزل من منخل او غربال ...

Lacuna between *ff.* 10-11, but the text on *f.* 11a continues with what seems to be the same chapter.

f. 11a.

نقل مليح يقلى البادنجان بدهن ألية

f. 11a.

جواذيه بتابير[؟] يصلق الدجاج نصف نضاجه ...

f. 11a.

دجاج مدققة يعمل كباب البندق من صدور الدجاج ولحوم الخراف الرضيع ...

f. 11a-b.

فصل فى عمل الدجاج من جلده شخاتين على هيئة الدجاجه سمن || لحم الدجاج وغيره وهو انواع

On *f.* 11b the rubrics are lacking.

2. Title on *ff.* 1a, 2a. Copy incomplete at the end, with one lacuna.
MS on paper; 24*ff.*; 270 × 205 mm (200 × 115); 17 lines to the page; partly vocalized Oriental handwriting; black ink with rubrics; occasional use of ochre ink; lacuna between *ff.* 10-11; composition of the quires: 2 V (20), 4 (24); catchwords on every verso page; not dated, but recent; marginal notes in several hands, sometimes with additional recipes; damp stains and some damage to the paper.
f. 1a. Title-page:

هذا كتاب الوصلة الى الحبيب فى وصف الطيبات والطيب رحم الله مولفه

Also on the title-page an owner's mark, dated 22 Šawwāl 1345/1927, and signed ʿAbd al-Ḥamīd al-Sayyid Muḥammad.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الواحد الخلاق المتكفّل بالارزاق المستحق المحامد على الاطلاق ...

f. 2a.

... وبعد فانه لما كان معظم اللذات الدنيوية والاخروية ... فلهذا جمعت هذا الكتاب وسميته كتاب الوصلة الى الحبيب فى وصف الطيبا [sic] والطيب ...

The same text as in the preceding fragment follows, with minor variants.

f. 2a. باب المطيب عنبر تحل المسك ...

See illustration of *f.* 3a.
f. 6b.

الباب الثانى فى الاشربة سوبية يمانية سكر ابيض يعقد جلابا رقيقا ارق ما يمكن ...

f. 9b.

الباب الثالث فى المياه وصنعتها وكيفية العمل بها والخل واستقطاره وهو انواع

At this point the fragment continues the text which is lacking in the preceding fragment due to the lacuna there between *ff.* 9-10.

f. 9b.

الاول ما الحصرم يوخذ الحصرم الفج ينقى من العراميش ...

f. 9b.

النوع الثانى ما حصرم شمسى يعصر الحصرم فى انا ويصفى ...

f. 10a.

النوع الثالث ما ليمون يعصر الليمون بعد ان يغسل باليد على قطع سكر ...

f. 10a.

النوع الرابع ماء النارنج اذا عصر النارنج وترك حتى يرسب ...

f. 10a. تدبيل النارنج يصف فى مكان هوى ...

حتى يلبس العنبر جميع اجزاء العود ويرفع فانه يبيض ويكون له رائحة
عجيبة. في البخورية ينفع من اختلاط الهوى ومن
الندا يوخذ جوز بوا مثقالين وورد وسنبل وقرنفل مصطكى وزعفران
وميعة سائلة من كل واحد مثقال قاقلة وكبابة وكافور من كل
واحد نصف مثقال مسك دانق ويعجن بماء الورد ويعمل منه
طوابع ويجفف ويستعمل كافور
وقسطين حلو ومر لادن عنبري وميعة سائلة وشيبة
عجوز من كل واحد مثقال زعفران مثقالين اظفار ربع مثقال
عود مثقال يدق الجميع وينخل ويعجن بدهن البان الذي يعمل به
الغالية ويعمل طوابع عود قاقلي سبعة دراهم
عنبر معجون مثقال عنبر خام نصف مثقال مسك ربع مثقال
قشر ليمون يابس ربع درهم قشر نارنج مثله قرنفل مثله بسباسة
مثله زعفران نصف درهم يدق الجميع خشنا خشنونة يسيرة ويؤخذ
ستة دراهم سكر نبات يضاف اليه عشرة دراهم سكر مكرر
ابيض ويعقد جلابا بماء ورد الى ان يصير له قوام قوي ويلقى
فيه الحوائج ويجعل فيه ربع درهم زباد وينشف في طبق فاذا برد
فركه بفهر حتى لا يلصق في بعضه ويؤخذ بزر قطونا ينقع في ماء ورد

Or. 14.115 (2), *f.* 3a. *K. al-Wuṣla ilā al-Ḥabīb fī Waṣf al-Ṭayyibāt wa-al-Ṭīb* by Ibn al-ʿAdīm. Reduced.

f. 10a.

النوع الخامس ما السماق تدق زهرته وتنقع فى ماء يسير ...

f. 10a.

صفة خل ابيض نفيع يجعل فى الخل ...

f. 10a. صفة اخرى يعجن الخل بنخالة ...

f. 10a.

الباب الرابع فى سلى الألية وهو انواع الاول يوخذ الالية تقطع صغارا وتجعل على النار ...

f. 10b. النوع الثانى يوخذ دهن الية ويسليه ...

f. 10b.

ولما تكرر ذكر اطراف الطيب فى الكتاب ...

The same text as in the preceding fragment on *ff.* 10a-b follows, with minor variants.

f. 10b.

الباب [MS has النوع] الخامس فى انواع الدجاج ...

Lacuna between *ff.* 10-11. The continuation may have been written by a different copyist. On *ff.* 11-14a the rubrics are missing. The text on *f.* 11a continues with recipes for the meat of small cattle. On *f.* 12a is the apparent beginning of a new chapter but the title is missing:

f. 12a.

... وهى اربعة انواع ... يقطع اللحم صغارا ويدق فيه بصل ...

On *f.* 12b is the apparent beginning of a new chapter but the title is missing:

f. 12b.

... وهو ثمانية انواع ... بورانية وسياقتها كذلك ...

On *f.* 14a is the apparent beginning of a new chapter, but the title is missing:

f. 14a.

... وهى انواع الاول منها يقطع اللحم صغارا ويسلق ويقلا حتى يحمر ...

f. 14a. الثانى يزاد بعد نضاجه قنبر ...

f. 14b.

ثالث كذلك لكنه بعد ان يشق يقور منه الكبار ...

f. 14b. رابع يشقق بعد تقشيره اربعة ...

f. 14b. اخر يسلق اللحم كما ذكرنا اولا ...

f. 14b.

فصل فى القلقاس وهو خمسة انواع منها المتوكلية يسلق اللحم ويعمل المدققة العادة ...

f. 15a.

نوع ثان ست شنع يسلق اللحم ويجعل المدققة فيه كالعادة ...

f. 15a.

نوع ثالث يفعل بالجميع كما ذكرناه فى ست شنع ...

ff. 15a-b.

نوع رابع العادة كما ذكرناه فى || ست شنع ...

f. 15b. نوع خامس يسلق اللحم ويهيا مدققة ...

f. 15b.

فصل فى القنبيط وهو ثلاثة انواع الاول يسلق اللحم و... [؟] حمص ويهيا له مدققة مثل القلقاس ...

f. 15b.

الثانى يفعل سياقة الاول حتى يستوى البيض والقنبيط ...

f. 16a. الثالث وهو سياقة ست شنع ...

On *f.* 16a is the apparent beginning of a new chapter, but the title is missing:

f. 16a.

... ثلاثة انواع الاول منها يقطع اللحم ويسلق بحمص وبصلة ...

f. 16a.

الثانى يفعل سياقة الاول والقنبيط يسلق ويطحن بدهن الية ...

f. 16a. الثالث وهو سياقة ست شنع ...

f. 16b.

النوع الثالث مثله الا ان يكون الارز سمحا ...

f. 16b. النوع الرابع عوض الارز ...

f. 16b. ربيعية وهى معروفة بين الناس ...

f. 16b. كزبرية نوعان الاول يوخذ اللحم يسلق ...

f. 16b.

نوع ثانى طبيخ فوم نوعان الاول مثل ما ذكرناه فى الدجاج الذى يختر بالارز المدقوق فانها اطيب ...

f. 19a.
النوع الثانى يقطع اللحم ويصلق ويعمل مدققة مثل القلقاسية ...
f. 19a.
فصل الحصرم خمسة انواع الاول يؤخذ الحصرم يفرط ويصلق الى ان يهزى ويصفى ...
f. 19b. النوع الثانى يقطع اللحم ويسلق ويقلى ...
f. 19b.
نوع ثالث يفرط الحصرم وييبس فى الشمر ...
f. 19b. السلق المقطوع ان يدق ورف السلق ...
f. 20a.
نوع رابع حصرمية كذا به يسلق ويعرق بدهن ...
f. 20a.
نوع خامس يصفى الحصرم بعد ان يسلق ...
f. 20a.
صفة لبنية رومية يسلق رطل لحم ويؤخذ زفرته ...
f. 20b.
فصل فى اللفت نوعين الاول يقطع اللحم ويصلق ...
f. 20b. النوع الثانى يصبغ اللفت بزعفران ...
ff. 20b-21a.
فصل اللوز الاخضر نوعان الاول يقطع اللحم صغارا || ويسلق ...
f. 21a.
النوع الثانى يصلق اللوز الاخضر سلقا جيدا ...
f. 21a.
فصل فى السماق انواع الاول يوخذ السماق يدق وينشف زهرته ويؤخذ الحب ...
f. 21b.
الثانى سياقته كما ذكر ويزاد فيه لحم مدقوق مسلوق ...
f. 21b.
النوع الثالث فاختيه ساقة السماق ويكثر اللبن فيه ...
f. 21b.
الفصل الخامس يؤخذ السماق يدق وينقع فى ما ...

f. 16b.
فصل طبيخ فوم نوعان الاول يوخذ اللحم يسلق ...
f. 17a.
نوع ثانى اجود ما يكون يصلق اللحم مثل ما ذكرناه ثم يؤخذ له فوم ...
f. 17a.
فصل الريباس نوعان الاول مثل الدجاج فى النوعين عوض الدجاجة ...
f. 17a.
فصل نرجسية ثلاثة انواع الاول يوخذ اللحم يقطع صغارا ...
f. 17a.
النوع الثانى نرجسية العادة فاذا استوى يقلب عليها ...
f. 17b.
نوع ثالث النرجسية عادتها ويزيد فى ذلك ان يؤخذ جبن صرخدى ...
f. 17b.
دينارية انواع الاول يسلق اللحم ومعه حمّص مجروش ...
f. 17b. نوع ثانى سياقة الدينارية وعوض المرقة ...
f. 17b. نوع ثالث يقطع اللحم صغارا ويسلق ...
ff. 17b-18a.
فصل فى البصل ثلاثة || انواع الاول بصلية احسن من الحلاوه واطيب من الطعام ...
f. 18a.
نوع ثانى يقطع اللحم ويسلق معه حمص مجروش ...
f. 18a. نوع ثالث يسلق اللحم ويعمل معه مدققة ...
f. 18b.
صفت مقلى يطبخ رطل ونصف لحم بالحموى ...
f. 18b.
صفت مقلى احسن لحم رطل ونصف حموى يقطع صغارا ...
f. 19a.
فصل فى الكرنب نوعين الاول يقطع اللحم كبارا ويصلق ويعاد عليه من مرقته ...

f. 22a.

فصل فى اللوبية نوعان الاول يطبخ اللحم مثل تقلية الفوم ...

f. 22a.

النوع الثانى يطبخ على هذه السياقة الا انه يكون حبه وحده ...

ff. 22a-b.

نوع اخر || حمّص اخضر يقشر ويطبخ مثل الربيعية ...

f. 22b.

فصل فى الارز تسعة الوان الاول المهلبية يسلق اللحم وينقى الارز ...

f. 22b.

الثانى ارز ابيض بردويلى يطبخ كهذه الصفة ...

f. 22b.

الثالث الرخامية يسلق اللحم فى قليل ماء ...

f. 22b. الرابع الارز المفلفل المنقى المغسول ...

f. 22b. الخامس ارز مفلفل اصفر يصبغ الارز بالزعفران ...

ff. 22b-23a. السادس ارز || مفلفل ارزه بيضا ...

f. 23a. السابع ارز نجوخ الدب ...

f. 23a. الثامن الفايزية يؤخذ اللحم يسلق ...

f. 23a.

التاسع كشكية الخادم يسلق اللحم ويعمل ...

f. 23a.

صفة الارز الخاتونى يغلى المأ ويطرح عليه دهن الية ودهن دجاج قد ازيب بلا ملح ...

f. 23b. Abrupt end: ارز بلين [؟]

The rest of the page is blank.

ff. 24a-b. Blank. This leaf probably does not belong in this place.

Or. 14.116

Al-Zağr bi-al-Hağr الزجر بالهجر

Title and author on *f.* 1a.

Short treatise on dissociation (*hağr*) by Ğalāl al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. Abī Bakr al-Suyūṭī (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 144, 154).

MS on paper; watermark: cross on a shield (*ff.* 4-5), corner mark: SC (*f.* 6); 6*ff.*; 205 × 150 mm (140 × 85); 23 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; two leaves and two sheets, probably at some time part of a *mağmūʿa*; loose in a sheaf; worming, affecting the text.

f. 1a. Title-page:

الزجر بالهجر للجلال السيوطى رحمه الله تعالى

A modern owner has written a note in pencil on the title-page to the effect that the MS is al-Suyūṭī's autograph, but this is probably wishful thinking; there is nothing in the MS to corroborate this theory.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) قال الله تعالى خذ العفو وامر بالعرف واعرض عن الجاهلين وقال الطبرانى ثنا ابو ذر هارون بن سليمان المصرى ... وكان قد راى النبى صلى الله عليه ويلم قال اصرم الاحمق فليس للاحمق شر خير من الهجران ...

f. 6a. End:

... فبلغه ذلك فعاهد الله ان لا يكلم الليث بن سعد ابدا انتهى والحمد لله على كل حال ونعمه ومغفرة من الله ورحمه

f. 6b. Blank.

Added in a separate sheaf is a fragment of one sheet which was originally preserved with the preceding text, without belonging to it. It is the end of a treatise, which may also have been written by al-Suyūṭī, to judge from the style.

f. 1a. Abrupt beginning:

واخرج ابن عساكر عن ابى عبيده بن الحكم الازدى ان قوما اتو الحسن بن على رضى الله عنه فذكروا زيادا وجعلوا يقولون اللهم اجعل قتله بايدينا فقال الحسن ... [؟] فان فى القتل كفاره ولكن اسال الله ان يميته على فراشه ...

f. 2b. End:

... قال يحكم عليه فى العهد مرة واحدة فان عادله يحكم عليه وقيل له اذهب ينتقم الله منك ويحكم فى الخطا ابدا هذا اخر هذا التعليق والله اعلم

Or. 14.117

Al-Futūḥāt al-Ulūhiyya Šarḥ al-Arbaʿīn al-Nawawiyya

الفتوحات الألوهية شرح الأربعين النووية

No title, no author.
Acephalous copy, with a lacuna, of the commentary by Ibrāhīm b. Marʿī b. ʿAṭiya AL-ŠABRĀḴĪTĪ al-Mālikī (d. 1106/1694-5, cf. *GAL* G II, 318) on the collection of 40 Traditions, the *K. al-Arbaʿīn Ḥadīṯan*, by Yaḥyā b. Šaraf AL-NAWAWĪ (d. 676/1278, cf. *GAL* G I, 396). Identified with MS Berlin Lbg 549 (Ahlw. No. 1501) and the Cairo edition of 1304/1887. The title given above is copied from Ahlwardt's description of the Berlin MS. The Cairo edition gives a slightly different title: *K. al-Futūḥāt al-Wahbiyya bi-Šarḥ al-Arbaʿīn Ḥadīṯan al-Nawawiyya*. At the beginning the whole first quire is missing, and at the end (between *ff.* 240-241) all of the last quire but the final leaf is missing. The beginning of *f.* 1a. corresponds to the edition, p. 18, line 34; the end of *f.* 240b corresponds to the edition, p. 271, line 19; and the beginning of *f.* 241a corresponds to the edition, p. 280, line 27.
MS on paper; watermarks: 1. cross on a hill (e.g. *ff.* 45-46), 2. three crescents (e.g. *ff.* 105-106); countermarks: AS (*f.* 216), another countermark, not legible (*ff.* 236, 237); 241 *ff.*; 220 × 160 mm (160 × 110); 23 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; the text of al-Nawawī's *Arbaʿīn* is in red, the commentary in brown-black; composition of the quires: 2 V (20), IV (28), VI (40), 20 V (240), 1 (241); catchwords on every verso page; loose quires which were never bound; occasional, sometimes extensive, marginal notes, in several hands; on *f.* 181a is an owner's seal print, now illegible; on *f.* 241b an owner's note, signed Ḥasan Ḥusayn al-Samanhūdī [?].
f. 1a. Abrupt beginning (Cairo edition, p. 18):

وقد سمى الله عز وجل القران كريما لامتناعه عن ان يعارض بمثله ...

See illustration.
f. 12a.

اما بعد اى بعد البسملة والحمدلة والتشهد والصلاة والسلام ...

ff. 29a-b. The first tradition:

الحديث ويرادفه الخبر على الصحيح هو لغة ضد || القديم وقد استعمل فى قليل الخبر وكثيره ...

f. 239b.

الحديث الاربعون عن بن عمر رضى الله تعالى عنه قال اخذ رسول الله صلى الله عليه وسلم بمنكبى بفتح الميم وكسر الكاف مجمع العضد والكتف ...

Lacuna between *ff.* 240-241.
ff. 241a-b. End:

وهذا اخر ما سهل الله تحصله على حسب الامكان ...

|| ... ونسال الله تعالى ان يمن علينا بتوبة تمحوا عنا كل جريمة ...

سالتك الله ان عايته لى خطا

فاستر على فخير الناس من سترا

وحسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة الا بالله ...

Or. 14.118

K. Lisān al-Falak al-Nāṭiq ʿan Wağh al-Ḥaqāʾiq

كتاب لسان الفلك الناطق عن وجه الحقائق

Title and author on *ff.* 1b, 59a.
Astrological and magical tables, with an introduction on their use, by the Spanish philosopher and mystic ʿAbd al-Ḥaqq IBN SABʿĪN (d. 669/1270, cf. *GAL* G I, 465, *GAL* S I, 844). On *f.* 5a the author mentions that he has written a book entitled *K. al-Adwār li-Waḍʿ al-Awtār*. The language shows some features of colloquial Arabic.
MS on paper; watermarks: lion in crowned coat of arms (e.g. *f.* 1) and eagle with letters GB (e.g. *ff.* 59-60); 60 *ff.*; 375 × 250 mm (245 × 160 for the introduction; the tables measure approximately 290 × 190 mm); 27 lines to the page (introduc-

وقد سمي الله عز وجل الذات كريما لامتناعه عن ان
يعارض بمثله والكريم يطلق على الله تعالى بخلاف السخي
لعدم وروده ولاشعاره بجواز الشح الغفار من الغفر
وهو ستر الشي وتغطيته اي ستار القبائح والذنوب
باسبال الستر عليها في الدنيا وترك المواخذة بها في
العقبى ويقال لجنة اللابس مغفر لانه يغفر الستر اي
يغطيه والعرب تقول اصبغ ثوبك فانه اغفر للوسخ
واعلم ان الغفور ابلغ من الغافر لانه فعولا موضوعا
للمبالغة والغفار ابلغ من الغفور لانه للتكثير بغير
حصر فاذا ستر الله على عبده مرة فهو غافر له وان
ستر عليه مرارا فهو غفور وان ادام الستر عليه
فهو الغفار له فاذا ستر على عبده في الدنيا وعفى عن
عقوبته في الاخرة ولم يفضحه بذنبه فهو غفار له وقيل
من غفر له بعض ذنوبه في الاخرة وعاقبه على الباقي
فهو غافر له وان غفر له اكثر ذنوبه وعاقبه على القليل
فهو غفور له وان غفر له جميع ذنوبه فهو غفار له
وبين الغفار والقهار طباق معنوي لاشعار الاول
بالقهر واستحضاره يبعث على الخوف والثاني بالرحمة
واستحضارها يبعث على الرجا واشهد ان
محمدا علم منقول لا مرتجل من اسم مفعول المضعف
مشتق من الحمد الذي هو ضد الذم سماه به جده
عبد المطلب بالهام من الله ليكون على وفق تسمية
الله تعالى له به المتعلق بالغني عام على ما ورد عند
العلما من هذا الاسم عدد الانبيا والمرسلين وهم ثلاثمائة وثلاثة عشر او اربعة
… والام بثلاثين فتضمها الى العدد السابق فالجملة ثلاثمائة وخمسة والخامس من علو الثمانية فالجملة …
… على ما في صحيح ابن حبان مرفوعا وبيانه ان الاسم المذكور يشتمل على ميمين مع تغير اعتبار تخفيف …

Or. 14.117, *f.* 1a. *Al-Futūḥāt al-Ulūhiyya Šarḥ al-Arbaʿīn al-Nawawiyya* by al-Šabrāḵītī. Beginning of the second quire. Slightly reduced.

tion); Oriental handwriting; black ink with rubrics; brown and turquoise inks are also used; composition of the quires: 6 V (60); quire marks, consisting of *k* (for *kurrāsa*) with a numeral, on *ff.* 11a, 21a, 31a, 41a; catchwords on every verso page (introduction); loose quires which were never bound; dated 17 Ramaḍān 1301/1884 (*f.* 10a) and 27 Ḏū al-Ḥiǧǧa 1301/1884 (*f.* 59a), and copied by Ḥasanayn Šams (*f.* 10a), who is also the copyist of Or. 14.121 (see below); the interval between the two dates is apparently the time the copyist needed to complete the *ǧadāwil*; some marginal notes (*ff.* 8b-9a). The introduction gives general information and instructions for the use of the tables. The instructions are as clear as the described procedures are obscure.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning. The first twenty lines appear to be the addition of a later editor:

(بسملة) ... هذا كتاب لسان الفلك الناطق عن وجه الحقايق للنبيل الماهر وعمدة الأكابر ... الامام عبد الحق ابن سبعين ... اما بعد فاعلم ايها الواقف على هذا الكنز الاعظم والدر المنظم ... ان كتاب الدرة المضيئة والخافية الشمسه للامام العارف موازين كتاب الله الناطق أصولا للعلوم الحرفيات ووصولا للعلوم الاستخراجيات وهو أصعب واشق من علوم الجفر الجامع الذى رتبه على ثمان وعشرون كتابا وذلك الذى هو كتاب الخافية مبنى على أصول وفروع ... ولقد تزاحمت عليها فحول الرجال واطالو بها القال وفوهوا بالمقال فمن اطال بها اشتغاله ... الامير حسن افندى اصلح الله عواقبه واحسن بمنه مناقبه ...

End of what is probably a later addition.

Beginning of the text of Ibn Sab'īn (*f.* 1b):

قال الامام عبد الحق المكنى بابن سبعين الحمد لله وحده ... انى لما قرات فى العلوم الجفريات والنتايج الحرفيات واطلعت على خافية الامام جعفر الصادق اشتغلت باسرارها وجنيت من ثمارها وضع زمامات الباب الكبير فرايت فى وضعها غاية العلم الفلسفى على القانون الطبيعى والتنقل الحكمى فصرت أجوب الافاق واصحب الرفاق ...

f. 2b.

فصل فى بيان الزمامات اعلم ان الزماماتماية وعشرون زماما والبروج الفلكية اثنى عشر برجا فاختص كل برج بعشرة ازمات مبتلات من الحمل [؟] فمنهم المزوجات ومنهم المفردات ومنهم العقود التى لا تلحق بالمزوجات ولا بالمفردات ... فاما المفردات فهى مختصة باستخراج اجوبة كل سايل باوضح نطق واقرب طريق واما العقود فيستخرج منها الحوادث الكونية على طوالع تحاويل السنين الشمسية واما الزمامات المزوجات فيستخرج منها ما هو كاين الى خروج الدجال والمهدى وعيسى الى قيام الساعة ...

On *f.* 3b the author gives the division of his book into seven chapters which correspond each to a particular set of *ǧadāwil* in the following part.

... حتى استخرجت من هذه الطريقة سبعة ابواب كل باب على اثنى عشر طالع كل طالع سبع مثالات على ارباب الساعات تحت كل طالع
فالباب الاول عن المال هل يحصل ام لا
والباب الثانى عن المرض وما سببه وما دواه ويبرآ ام لا
والباب الثالث عن النكاح وفيه خير ام لا
والباب الرابع عن السفر ينال فيه خيرا ام لا
والباب الخامس عن الخدم والولايات تصلح ام لا
والباب السادس عن الخصومات وهل يظفر ام لا
والباب السابع عن الخفايا والضماير المستترة وما يحصل منهما ...

... واعلم ... انى لما سالت الله بمنه وجوده ان يوقنى [sic] الى وضع تلك المثالات وقد من باتمامهم جعلت لهم جداول تحصرهم لحفظهم من الغلط فى تقويم الابعاد ...

An example of the procedure to be followed (*ff.* 3b-4a):

فاذا اردت استخراج جواب لسؤال من الابواب السبعة المذكورة فانك تاخذ اللفظ باختصار مثلا تقول أسال هل تزوج فلانة ام لا وتجمع عدد ذلك وتسقطه على الدرارى وما بقى تضيف اليه العدد الوهمى الذى عند رب الساعة بعد ان تضيف الى سؤالك عدد الطوالع الاربع واسم الكوكب ايضا وتسقط ما حصل || على الدرارى وما بقى تعد به من رب الساعة حتى يقع على كوكب غيره او عليه ...

اثنى عشر ونزلناهم فيه كل سطر على طبعه كما هو مثبوت فى جداول التعديل المبين بالاعداد
فسطر الطالع والسابع على قانون وحكم تنقيلى طبيعى لا يختل عنه وهذه صورته كما ترى

قد تعدلت حروف السطور الاربع
وحلت فى منازلها الطبيعية وتروحت
بالقانون الحكمى والتدبير العلمى
وسكنت حركاتها الانتقاليه وتم دور
الطبيعى فنطقت بهذا القانون
فاخذنا ثالث حرف عرضا وسريانه
سردا الى انتهى الجدول فكان هكذا

ب	ن	د	ا	ا	د	و	ل	ق	ج	و	ل
ا	ف	ل	ذ	ه	ا	ه	ج	ت	ك	ر	ل
ا	ز	ا	م	ره	ت	ل	ل	و	ا	ا	ا
ه	س	ح	ى	يا	ن	ف	ل	ع	ل	ق	د
ر	ى	ا	س	ا	ط	ع	ك	م	ت	ب	ك
ا	ض	ب	ل	ب	ن	ف	ن	ع	ن	ن	ل
ه	ل	ا	غ	ا	ك	ب	ن	ح	ت	م	ا
ل	س	ن	ط	ت	ى	ا	ى	ه	و	ذ	م
ا	ل	ع	و	ع	ك	ب	ل	م	ب	ا	ب
و	ه	م	ن	ف	ا	س	ه	م	ه	ي	ل
ا	ا	ا	ا	ا	ل	ل	ل	ص	ص	م	ف

ج واب ك ه ذا ال م ال ف ى ه ت ع س
ر و ل ا ت ب غ ه و ا ط ل ب س و ا ه س ت و ص ل اه و ل ا ت ر ج ه ف ا ل ر ز ق ل ى س ب ك ا ى ن
ه ب ض م ن ا ل ذ ى ت س ا ل ع ل ى ه ف ه م ل اه ل ق د د ل ت ا ل ا و ت ا د ع ن ح ك م ط ا ل ع
ه ب ا ح ك ا م ه ى ن ب ى ك ع ل م ا م ف ص ل ا فخرج الجواب ناطقا فى ثلاثة ابيات موزونه
من البحر الطويل محفوظة من الخلل والزحاف وهذا تركيبها شعرا جوابك هذا المال فيه
تعسره فلا تبغه واطلب سواه ستوصلاه ولا ترجه فالرزق ليس بكاين ه بضمن الذى تسال
عليه فهملاه لقد دلت الاوتاد عن حكم طالعه باحكام ينبيك علما مفصلاه وقد تم المثال
مشروحا موضحا بالبيان الشافى مفصحا عن معناه فقس عليه جميع الاسئلة وقد اوحتك من
التطويل وجعلت لك هذا المثال وايضا اذكر لك اعداد جملة الطوالع وايضا اعداد الدرارى
لتكون لك راحة بل اثبت لك تحت كل عدد فاضله كى لا تتعب نفسك سوى فى عدد سوآلك واخذ
فاضله فقط فاذا اخذت فضلة سوآلك فضف اليه فضلة كوكب الساعة وم وفضلة الطوالع
المثبوتة والطوالع هى ثلاث جمل لا غير فكل جملة هى طالع ورابع وسابع وعاشر وايضا فضلة
القطب وهى هذه كما ترى فافهم ترشد الحمل والسرطان والميزان والجدى ١٧٢٤ الباقى ٤

مريخ	الساعه	مشترى	الساعه	زحل	الساعه	الجوزا والسنبله والقوس والحوت	الثور والاسد والعقرب والدلو
الباقى ٢	١٠١٧		١١١٧	الباقى ٢	٢١٢	١٩٥٥ الباقى عدد ٢	٨٤٢٣ الباقى عدد ٤
عطارد	الساعه	زهره	الساعه	شمس	الساعه		
الباقى ٣	٤٥١	الباقى ٤	٣٨٩	الباقى ٧	٥٦٧		
عدد		القطب الوهبى		قمر	الساعه		
٦٣٢٣		الباقى ٢		الباقى ٣	٥٠٧		

وقد تم المثال على اتم الاحوال
والحمد لله على كل حال

٣ البدء فى اللقط الدور الاول من حرف ج
الواقع فى الخانة الثالثة من بيوت العرض
ثمن بعد اخذ هذا نخذ الدور الثانى من
حرف و الواقع فى الخانة الثانية من بيوت
العرض ايضا وفى الدور الثالث من حرف ل
اول حرف الاخذ فاول حرف يبقى الثالث من
من حروف عرض الجدول ثم الرابع فالرابع
ها مع الماخوذ وان لم تعد الملخوذ
فيكون الثالث انتهى

Or. 14.118, *f.* 9a. *K. Lisān al-Falak al-Nāṭiq ʿan Waǧh al-Ḥaqāʾiq* by Ibn Sabʿīn. From the introduction to the tables. Reduced.

f. 4a.

فصل فى معرفة اصول الزمامات اما كيفية وضعهم فليس
هذا ذكره فيحتاج الى شيخ موصل قد درس العلوم الحرفية
يدلك على كيفية استخراجهم بالطريق العظمى ...

f. 4b.

فصل فى معرفة بيان الأوتار واستخراجهم لكل سؤال
ووضعهم بالطريق العلمى والقانون الفلسفى والحكم الهندسى
ليقع التاليف الطبيعى ...

The author mentions a book by himself (*f.* 5a):

... ولا يفيدك العلم بذلك الا شيخ عارف بمراكز الادوار
لوضع الاوتار وقد عملنا كتابا وسميناه الادوار لوضع الاوتار
فاطلبه فيه كفاية لمن تدبر ...

f. 5b.

جدول الأصل لكل بعد انتقالى لمعرفة استخراج الاوتار
الاربع للاوتاد ويعدل يخرج الجواب

f. 6a.

هذا جدول التعاديل الاربعة لاخراج الجواب من الاوتار
باللفظ الطبيعى

f. 6b.

فائدة فى استخراج حوادث السنين الشمسيه بطوالع
التحاويل الطولية للاستدلال على الحوادث الكونية من
زمامات العقود التى ذكرناها انفا ...

f. 8a.

جدول مثال استخراج علم حوادث السنين الشمسيه على
التاريخ العربى تعدل الفضل بالعدد الوهمى يصير وترا

An example of the procedure to be followed is given on *f.* 8b:

مثاله القياس عليه اتانا سايل عن مال مخبا يناله ام لا فكتبنا
[MS: فكتبا] سوآله وكان الطالع السنبله وصاحب الساعة
المريخ فكتبنا م ح م د ى س ا ل ع ن م ا ل ى ن ا ل ه
ا م ل ا ا ل ط ا ل ع س ن ب ل ه ا ل ر ا ب ع ق و
س ا ل س ا ب ع ح و ت ا ل ع ا ش ر ج و ز ا ل س
ا ع ه م ر ى خ عدد السوال عدد ٥٥٢ عدد الطالع عدد
٢٨٨ عدد الرابع عدد ٤٧٠ عدد السابع عدد ٥٧٨ عدد
العاشر عدد ٦١٩ عدد الساعة عدد ١٠١٧ عدد القطب
عدد ٦٢٢٣ عدد الجميع عدد ٩٧٤٧ اسقطناهم على
الدرارى الباقى بعد الاسقاط عدد ٣ وهو الدليل فنظرنا فى
باب الكسب والمال وفتحنا جدول السنبله واخذنا ما فوق
المريخ فكان عدد ٤ اضفنا اليها الدليل فكان عدد ٧ فعدينا
بما حصل من المريخ على الدرارى فانتهينا الى المشترى تحت
طالع السنبله واخذنا وتره الذى هو تحت المشترى وتحت
السنبله اذا كان طالعا فكان هكذا كما ترى يب يب اب اه
بركوب بحح ايب ح يا يا ه يب ب يب ح كح يه اب يط
كديب كجه يب جه د ك يب ا فهؤلاء ثلاثة وثلاثون بعدا ...

See the illustration of *f.* 9a.

f. 10a. End of the introduction:

... فلا قوة الا وهذا الخاتم المشار اليه افهم وقد تم الجواب
على هذا الاسلوب فاحذر الغلط والله يرشدك بمنه وكرمه
وفضله امين

There follows the colophon of the introduction:

وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة فى يوم الاربع المبارك
١٧ خلون من رمضان الموافق لسنة ١٣٠١ هجرية على يد
كاتبها الفقير الى الله حسنين شمس غفر له وللمسلمين
ويليها الجداول والله اعلم ...

f. 10b. Blank.
f. 11a. Blank, apart from the quire mark.
ff. 11b-14a.

هذه جداول اوتار لاستخراج الحوادث الكونية على
التحاويل المعلومة وهي عدد ١٦٨ وترا يخص كل زمام من
زمامات العقود سبعة اوتار كل وتر عدد ٢٨ بعدا فافهم
ترشد

Here follow twelve *ğadāwil*, one for every sign of the zodiac. Each *ğadwal* occupies half a page and has an almost identical heading, the only difference being the name of the sign of the zodiac. The first of these headings runs as follows (*f.* 11b):

جدول حوادث السنين لطوالع التحاويل الشمسية اذا كان
الطالع برج الحمل يوخذ باوتاره احرف زمامته ويعدل يخرج
الجواب

f. 14b.

جدول زمامات العقود للحوادث الكونية

جدول حروف زمامات العقود وعدتهم كد زماما لمعرفة الحوادث الكونية على طوالع تحاويل السنين الشمسية بمداخل الاوتار المعدلة بحروف الاية الشريفة زمامات كل برج تحته

ff. 15a-21a. The *ğadāwil* corresponding to the first chapter, as mentioned on *f.* 3b of the introduction. The titles above the tables are slightly different from those mentioned in the introduction, e.g. *f.* 15a:

الجدول الاول فى المال والكسب

جدول المال والكسب اذا كان الطالع برج الحمل يؤخذ باوتاره أحرف زماماته ويعدل يخرج الجواب

Then follow eleven more tables, each for another sign of the zodiac. On *f.* 16a is a table with a different heading:

الجدول الجامع لسريان حروف زمامات العقود وانتقالها بالأبعاد الانتقالية لمعرفة استخراج علم الحوادث الكونية

ff. 21b-27a. The *ğadāwil* corresponding to the second chapter (*f.* 3b). The first heading runs as follows (*f.*21b):

الجدول الثانى الأمراض والاسقام

جدول الامراض والاسقام اذا كان الطالع برج الحمل يوخذ باوتاره أحرف زماماته ويعدل يخرج الجواب

Then follow eleven more tables, each for another sign of the zodiac.

ff. 27b-33a. Twelve similar tables corresponding to the third chapter of the introduction, with the title (*f.* 27b):

الجدول الثالث فى النكاحات

ff. 33b-39a. Twelve similar tables corresponding to the fourth chapter of the introduction, with the title (*f.* 33b):

الجدول الرابع فى الحركات والاسفار

ff. 39b-45a. Twelve similar tables corresponding to the fifth chapter of the introduction, with the title (*f.* 39b):

الجدول الخامس فى المناصب والولايات

ff. 45b-51a. Twelve similar tables corresponding to the sixth chapter of the introduction, with the title (*f.* 45b):

الجدول السادس فى المخاصمات والمحاكمات

ff. 51b-57a. Twelve similar tables corresponding to the seventh chapter of the introduction, with the title (*f.* 51b):

الجدول السابع فى الخفايا والضمائر المستترة

f. 57b.

هذه الزمامات المزوجات التى يستخرج منها ما هو كائن الى خروج الدجال والمهدى وعيسى الى قيام الساعة ا ه

ff. 58a-b.

هذه الزمامات المفردة المعدلة لاستخراج اجوبة كل سائل باوضح نطق واقرب طريق ا ه

f. 59a. Colophon of the *ğadāwil*:

قد تمت جداول لسان الفلك للفيلسوف الكامل والجهبذى الفاضل عبد الحق بن سبعين عفا الله عنه وذلك لخمسة ايام بقين من شهر الحجة الحرام ختام سنة واحد وثلثمائة والف من هجرة من له المجد والشرف ...

ff. 59b-60b. Blank.

Or. 14.119

A collection of Islamic texts for devotional use. A similar collection is our MS Or. 1335, see *CCO* IV, 342-3.

MS on paper; watermark, not identified; 167*ff.*; 110 × 90 mm (70 × 60); 8 lines to the page; Mağribī handwriting; brown ink, with the use of red, blue and ochre inks; red and blue ruling; due to the tightness of the binding the composition of the quires cannot be ascertained; it would seem, however, that the book is composed of alternating quires of four and six sheets; in the heart of the quires is a sign resembling the numeral ٦; catchwords on every verso page; dated *awāsiṭ* Rağab 1170/1757 (*f.* 157a); *ff.* 2b-157a written by the same copyist; full leather binding, not originally made for the purpose; the margins were cut off when the MS was rebound; illuminations and



Or. 14.119, *f.* 164b. Short prayer for the Prophet Muḥammad.

ornaments on *ff.* 2b, 41b, 48b, 62a, 80a, 86a, 110b; illustrations on *ff.* 18b-19a.
The MS contains:

1. (*ff.* 2b-109b):

K. Dalāʾil al-Ḵayrāt wa-Šawāriq al-Anwār fī Ḏikr al-Ṣalāt ʿalā al-Nabī al-Muḵtār

كتاب دلائل الخيرات وشوارق الأنوار فى ذكر الصلاة على النبى المختار

Title on *f.* 3b and *f.* 157a; author on *f.* 2b.
Prayer book by M. b. Sulaymān AL-ĞAZŪLĪ (d. 870/1465, cf. *GAL* G II, 252). The book is, apart from the division into sections, divided into quarters, thirds and halves for the purpose of recitation. These are indicated with simple flowery ornaments. The miniatures of Mecca and Medina are executed in North African style (*ff.* 18b-19a). On *ff.* 1a, 2a are short notes and *f.* 1b is blank.

2. (*ff.* 110b-132b):

Al-Kawākib al-Durriyya fī Madḥ Ḵayr al-Bariyya

الكواكب الدرية فى مدح خير البرية

No title; author on *f.* 110b.
The *Qaṣīdat al-Burda* by Abū ʿAbdallāh M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264).
f. 110a. Blank.

3. (*ff.* 133b-134b):

Al-Ḏikr al-Mansūb li-Sīdī ʿAbd al-Qādir al-Ǧīlānī

الذكر المنسوب لسيدى عبد القادر الجيلانى

Title and author on *f.* 133b.
Ḏikr ascribed to ʿABD AL-QĀDIR AL-ǦĪLĀNĪ (d. 561/1166, cf. *GAL* G I, 435).
f. 133a. Blank.
f. 133b. Beginning:

(بسملة) ... الذكر المنسوب لسيدى عبد القادر الجيلانى رضى الله عنه
لا اله الا الله وحده لا شريك له له امنك وله الحمد يحيى ويميت وهو حتى لا يموت بيده الخيره ...

f. 134b. End:

... وعملى ءال سيدنا محمد عدد ... [؟] غفل عن ذكرك وذكره الغافلون انتهى والحمد لله حق حمده

4. (*ff.* 134b-136b):

Iʿānat al-Rāǧibīn fī al-Ṣalāt wa-al-Salām ʿalā Afḍal al-Mursalīn

اعانة الراغبين فى الصلاة والسلام على أفضل المرسلين

No title; author on *f.* 134b.
Prayer for the Prophet Muḥammad by ʿAbd al-Salām IBN MAŠĪŠ (d. 625/1228, cf. *GAL* G I, 440). Text identical with MS Or. 1335 (2), see *CCO* IV, 342.
ff. 134b-135a. Beginning:

(بسملة) ... صلاة القطب الكبير سيدى عبد السلام بن مشيش رحمه الله
اللهم صل على من منه انشقت الاسرار وانفلقت الانوار || ...

f. 136b. End:

... سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين انتهى والحمد لله حق حمده

5. (*ff.* 136b-138a):

Ḥizb al-Falāḥ حزب الفلاح

Title on *ff.* 136b and 138a; author on *f.* 136b.
Prayer by M. b. Sulaymān AL-ǦAZŪLĪ (d. 870/1465, cf. *GAL* G II, 252).
ff. 136b-137a. Beginning:

(بسملة) ... حزب الفلاح للامام الجزولى رحمه الله اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن || الرحيم الحمد لله الذى لم يتخذ ولدا ولم يكن له شريك فى الملك ...

f. 138a. End:

... واجعلنا من اخيار اهلها واحشرنا فى زمرة قومها ثلاثا امين ... انتهى حزب الفلاح والحمد لله

6. (*ff.* 138a-140b):

Al-Musabbaʿāt المسبعات

Title on *ff.* 138a and 140b; no author.
A short collection of *sūra*s, *āyāt* and pious formulae which should be recited seven times. A somewhat shortened version, with mention only of the names of the *sūras* and *āyāt* instead of their text, is Or. 1335 (3). There (*f.* 99b) the origin of the text is indicated as *min imlāʾ al-Ḵiḍr ʿalā Ibrāhīm al-Taymī.*
ff. 138a-b. Beginning: المسبعات

اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن || الرحيم ...

This is followed by the *sūrat al-fātiḥa*, with the indication *sabʿan*, and the other *sūra*s, also with an indication to recite them seven times.
ff. 140a-b. End:

... ما انت اهله ولا تفعل بنا يا مولانا نحن اهله انك غفور رحيم جواد كريم || رءوف رحيم سبعا انتهت المسبعات والحمد لله حق حمده وصلى الله على سيدنا محمد نبيه وعبده

7. (*ff.* 140b-153a):

Al-Ḥizb al-Kabīr الحزب الكبير

Title and author on *f.* 140b.
Prayer by Abū al-Ḥasan ʿAlī b. ʿAbdallāh AL-ŠĀḎILĪ (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 449).
ff. 140b-141a. Beginning:

(بسملة) ... الحزب الكبير للامام الشاذلى رحمه الله تعلى ورضى عنه

اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن || الرحيم
واذا جاءك الذين يؤمنون ...

f. 153a. End:

... سلم تسليما سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام
على المرسلين والحمد لله رب العالمين انتهى والحمد لله حق
حمده

8. (*ff.* 153b-157a):

Ḥizb al-Baḥr حزب البحر

Title and author on *f.* 153b.
Prayer by Abū al-Ḥasan ʿAlī b. ʿAbdallāh AL-ŠĀḎILĪ (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 449).
On *f.* 157a is a dated colophon in minute script, which may have been written by the copyist, in which the writer seems to dedicate this copy to his son:

... ابننا محمد الوسطى ... وفى كل ختم يدعوا لنا بالمغفرة
فى اواسط رجب الاصب سنة ١١٧٠

9. (*ff.* 157b-158b):

Ṣalāt صلاة

Title on *f.* 158a.
Prayer, transmitted by a *sayyid al-ḥāǧǧ al-mufaḍḍal* Ṣāḥib al-Ḥarāmayn on the authority of his *šayḵ*, Sīdī ʿAlī *al-ḥāǧǧ* al-Baġġāl.
Written by a different copyist in black, red and ochre inks.
ff. 157b-158a. Beginning:

الحمد لله وحده ... ما سمعنا عن الشيخ العالم ... سيد
الحاج المفضل صاحب الحرامين نفع الجميع ببركاته قال كنا
عند شيخنا ... || ... سيدى على الحاج البغال هذه
الصلاة من قراها مرة واحدة كانه صلى على على النبى صلى
الله عليه وسلم الف مرة وهى هذه
اللهم صل على سيدنا ومولانا محمد ...

ff. 159a-160a. Blank.
f. 160b. Short prayer for the Prophet Muḥammad.
ff. 161a-164a. Blank.
f. 164b. Short prayer for the Prophet Muḥammad, in a kind of diagram. See illustration.
f. 165a. Blank.
f. 165b. Short note on the *šamāʾil*, the outward signs of prophecy, of the Prophet Muḥammad.
ff. 166a-167a. Blank.
f. 167a. Short prayer, similar to the ones at the beginning of the MS.

Or. 14.120

Fragment of an anthology containing poetry of mystical content and poetry in praise of the Prophet Muḥammad. The fragment has neither beginning nor end, and no indication of title or compiler. If the identification of the second poet mentioned is correct, the anthology was compiled in the 12th/18th century or later and is probably of North African origin. Three of the authors of the poems are mentioned in the headings or in the margin. Between *ff.* 6 and 7 is a lacuna.
MS on paper; 7*ff.*; 225 × 175 mm (150 × 90); 18-19 lines to the page; vocalized Maġribī handwriting; brown-black ink, with the use of red, blue and green inks for headings and the like; the fragment consists of two leaves, two sheets and, after the lacuna, one more leaf; catchwords on every verso page; loose without binding.
The MS contains poetry of the following poets:

1. (*f.* 1a):
A fragment without indication of the poet, consisting of six lines.
Abrupt beginning:

جسد مضنى وروح فى العنى
وعيون لا تذوق الوسنا

2. (*ff.* 1a-3b):
Ten pieces ascribed to al-Ḥusayn b. Manṣūr AL-ḤALLĀǦ (d. 309/922, cf. *GAS* I, 651-3), none of which appears in the *Dīwān* as edited by L. Massignon in *JA* 218 (1931), 1-158. The opening lines of the pieces are quoted here.

f. 1a. وللامام الحلاج رحمه الله

A fragment of eleven lines follows:

يا من تعاظم حتى رق معناه
ولاتردّى رداء الكبر الا هو

Or. 14.120, *f.* 3b. Poetry by *sīdī* Aḥmad al-Ḥalabī.

f. 1b. Fragment of four lines:

قوم الى الله صاروا بالعلوم على

نجائب الفكر ركبانا ووجدانا

f. 1b. Fragment of thirteen lines:

على ابوابكم عبد ذليل

قليل الصبر ناصره قليل

f. 2a. Fragment of nine lines:

يا عريبا بحسنهم سلبونى

وبألطاف جودهم ملكونى

f. 2a. Fragment of five lines:

انظر الىّ ومنى * يا مالك العقل منى

f. 2a. Fragment of eight lines:

انت بالصدّ وقد خبرت رجالا

قد اطالوا البكا اذا اليل طالا

f. 2b. Fragment of six lines:

يأهيل الحما ان فؤادى

برحت بعدكم به البرحاء

f. 2b. Fragment of nine lines:

تالله ما طلعت شمس ولا غربت

الا وذكرك مقرون بانفاس

f. 3a. Fragment of eleven lines:

اباحت دمى اذ باح قلبى بحبها

وحلّ لها فى شرعها ما استحلّت

f. 3a. Fragment of four lines:

تحيا بكم كل ارض تنزلون بها

كانكم فى بقاع الارض أمطار

3. (*ff.* 3b-6b):

Five pieces by *sīdī* Aḥmad al-Ḥalabī (the MS has al-Ḥalābī once, on *f.* 3b), by whom probably is meant Sirāğ al-Dīn Abū al-ʿAbbās AḤMAD b. ʿAbd al-Ḥayy AL-ḤALABĪ (d. 1120/1708, cf. *GAL* S II, 683). Al-Kattānī (*Salwa* II, p. 164) mentions that he was profuse in the genre of *madḥ al-nabī*, poetry in praise of the Prophet Muḥammad. The pieces here do indeed fit that genre. The opening lines of the poems follow here. See the illustration of *f.* 3b.

ff. 3b-4a. Poem of thirty-one lines:

وللامام سيدى احمد الحلابى رحمه الله

يا اكرم المرسلين قدرا * عليك من ربك السلام

ff. 4a-b. Poem of twenty lines:

يا غاديا نحو الحبيب عساكا

تقرئ السلام اذا وصلت هناك

ff. 4b-5b. Poem of twenty-six lines:

صلاتى على المختار من نسل هاشم

ومن هو فى يوم القيامة شافع

ff. 5b-6a. Poem of twenty-three lines:

يا حبيب القلوب صلنى مليا

بك ابهج بكرة وعشيا

ff. 6a-b. Fragment of twenty-five lines, incomplete at the end:

صلى عليك الله يا مصطفى

ما غرد القمرى وفاح الزهر

Abrupt end (*f.* 6b):

قلت فانت الحج ام عمرة

قالت من حجنى فقد اعتمر

Lacuna between *ff.* 6-7.

4. (*ff.* 7a-b):

Two incomplete pieces by al-Ġawṯ ABŪ MIDYAN Šuʿayb b. al-Ḥusayn (d. 589/1193, cf. *GAL* G I, 438). The first piece lacks the beginning and the second piece the end.

f. 7a. Fragment of seventeen lines. Abrupt beginning:

واعلم بان طريق القوم دارسة

وحال من يدّعيها اليوم كيف ترا

ff. 7a-b. Fragment of twenty lines:

طابت اوقتى بمحبوب لنا * مدحه دخرى

Abrupt end (*f.* 7b):

ومحت وحدتنا اثلثلا * واختفى سرى

Or. 14.121

K. Mabāhiǧ al-Aʿlām fī Manāhiǧ al-Aqlām

كتاب مباهج الأعلام فى مناهج الأقلام

Title on *ff.* 1a, 2b, 63b; author on *ff.* 1a, 14a, 63b. Book on ancient (both Hellenistic and Semitic), mythical, esoteric and cryptographical alphabets and numerical systems, collected by the *ḥurūfī* mystic ʿAbd al-Raḥmān b. M. b. ʿAlī b. Aḥmad al-Ḥanafī AL-BISṬĀMĪ (d. 858/1454, cf. *GAL* G II, 232). The names of a number of the Hellenistic alphabets described in this text are also mentioned in a MS (Paris B.N., Arab. 6805), attributed to Ibn Waḥšiyya (3rd/9th century, cf. *GAS* IV, 282). See T. Fahd 'Sur une collection d'alphabets antiques réunis par Ibn Waḥšiyya' in *Le déchiffrement des écritures et des langues* (présenté par Jean Leclant, Paris 1975), pp. 105-119. On *f.* 2a al-Bisṭāmī mentions that he completed his book *Baḥr al-Wuqūf fī ʿIlm al-Awfāq wa-al-Ḥurūf* before the present work. This book is meant to be a supplement to his book entitled *al-Durra al-Lāmiʿa fi al-Adwiya al-Ǧāmiʿa* (*f.* 6b). Reference is also made by the author to his *Durrat al-Āfāq fī ʿIlm al-Ḥurūf wa-al-Awfāq* (*f.* 11a). As appears from an inscription on *f.* 49b al-Bisṭāmī had been collecting alphabets for more than twenty years before he wrote this book. His considerations in compiling it are mentioned on *ff.* 2a-b.

MS on paper; watermarks: crescent with face on a coat of arms (e.g. *ff.* 15-16), double-headed eagle, holding two swords, with letters TN, written as a ligature (e.g. *ff.* 21-30); countermark: AG (e.g. *ff.* 25-26); 64*ff.*; 245 × 175mm (175 × 100); Oriental handwriting; black ink with rubrics; light green ink is used frequently; numerous tables of alphabets and numerical systems; composition of the quires: 6 V(60), II(64); catchwords on every verso page; quire marks, consisting of a *k* (for *kurrāsa*) with a numeral, on every first recto page of the quire; on *f.* 61a there is only the indication that the final quire consists of four leaves (a *q* (for *waraqa*) and the numeral ٤); dated 15 Ḏū al-Ḥiǧǧa 1302/1885 and copied by Ḥasanayn Šams (*f.* 63b), who is also the copyist of Or. 14.118 (see above); loose quires which were never bound.

f. 1a. Title-page:

هذا كتاب مباهج الاعلام فى مناهج الاقلام مما القاه رسول الحكمة من خزاين الرحمة بلسان الازواق فى هذه الاوراق على اضعف عباد الله فى بلاد الله عبد الرحمن بن محمد بن على البسطامى تم

f. 1b.

(بسملة) الحمد لله الذى تفرد فى سماء ذاته وتوحد باسماء صفاته انزل كتاب حقايقه النونية ونزل خطاب دقائقه اللوحية جامعا لسور معانيه الحرفيه ورافعا لصور مبانيه الظرفيه حكمة جامعة ربانية ...

f. 2a.

... اما بعد فلما كمل كتابى المسمى ببحر الوقوف فى علم الاوفاق والحروف استخرت الله فى تكميله بطرق من لطائف الفوايد ومعارف الفرايد وطرق من مباهج الاسرار فى مناهج الانوار وغير ذلك من درر الاخبار وغرر الاثار لاخوان الصفا من الصوفيه وخلان الوفاء من الحرفيه ...

See the reproduction of *f.* 2a in the collection of dated specimens.

f. 2b.

... ولما رايت قصورها خالية على عروشها خاوية وضعت هذا الكتاب وجعلته بين ايجاز واطناب ورتبته على مقدمة وكتابين وخاتمة وسميته مباهج الاعلام فى مناهج الاقلام

f. 4a. Introduction, on the history of the art of writing and the use of the pen.

المقدمة روى عبادة بن الصامت عن رسول الله صلى الله عليه وسلم انه قال اول ما خلق الله القلم ...

Apart from authorities on Islamic tradition, mention is made of Uqlīdis (*f.* 4b, margin) and Balīnās (*f.* 5a).

ff. 5b-6a.

الكتاب الاول ... (بسملة) الحمد لله الذى فواتح اقلامه مكيه وفوايح اعلامه مسكيه ومناهج طريقه نوريه ... وبعد فان اشرف ما تسمو اليه الهمم ويجرى به اللسان والقلم || ما كان من العلوم تنتجه كتاب سماوى او خطاب نبوى ...

f. 6b.

... وقد رتبته على فصول لتحقيق فروع الاصول جعلته

20

ز	و	ه	د	ج	ب	ا
ن	م	ل	ك	ي	ط	ح
ش	ر	ق	ص	ف	ع	س
غ	ظ	ض	ذ	خ	ث	ت

الخامس القلم الحزرمي وهو قلم نوح عليه السلام وهو كما ترى

ز	و	ه	د	ج	ب	ا
ن	م	ل	ك	ي	ط	ح
ش	ر	ق	ص	ف	ع	س
غ	ظ	ض	ذ	خ	ث	ت

السادس القلم السامي وهو قلم سام بن نوح عليه السلام
وهو في ظهر هذه الصحيفة والله اعلم بالصواب

Or. 14.121, *f.* 20a. *K. Mabāhiğ al-A'lām fī Manāhiğ al-Aqlām* by al-Bisṭāmī. Tables of *barbāwī* script (above) and *ḥazramī* script. Reduced.

تكملة لكتابى المسمى بالدرة اللامعة فى الادوية الجامعة ...

f. 7a.

... وها انا اشرع بعد الصلاة والحمدلة فى رفع الستور المستدلة وفتح الابواب المقفلة ...

The first two *fuṣūl* contain general information on the history of the art of writing, with an enumeration of those who have inherited knowledge of the *'ilm al-ḥurūf* up to the time of the author.

f. 7a.

الفصل الاول اعلم ان حروف الامم على انواع منها ما يبداء به من اليمين وهى حروف العرب ومنها ما يبداء به من الشمال وهى الرومية واليونانية والقبطية وكل كتابة عن اليمين فهى متصلة وكل كتابة عن الشمال فهى منفصلة ...

f. 7b.

الفصل الثانى قالت العلماء بالله لما مضى من عمر الدنيا سبع عشر الف سنة وذلك فى اول دولة السنبلة خلق الله ادم عليه السلام وانزل الله على ادم عشر صحايف وفيها الف لغة وحروف المعجم فى احدى وعشرين ورقة وعلمه الف حرفة ...

f. 14a.

الفصل الثالث قال العبد الضعيف ... عبد الرحمن بن محمد بن على بن احمد الحنفى عبارة البسطامى اشارة ... اخذت علم الحروف والاوفاق عن استاذ اهل الروايح والازواق الامام العارف بالله ابى عبد الله محمد بن محمد بن يعقوب الكوفى التونسى ...

On *ff.* 14b-15a there is a *silsila* which goes back to the Prophet Muḥammad, in which numerous *ṣūfī* authorities, who also occur in the usual *ṣūfī salāsil*, are mentioned.

f. 15b.

الفصل الرابع اعلم ان المظهر الاعلى والبرزخ الاسنى سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم الذى هو نور الانوار ...

*f.*16b.

الفصل الخامس اعلم ان جميع الاقلام مرتبة على ترتيب ابجد الا القلم العربى وجميعها منفصل الا العربى والسريانى والمغلى ...

f. 17b. Table of the first script of the world, with caption:

وهو اول قلم كان فى الدنيا ومنه تفرعت سائر الاقلام

f. 18a. The circle of *al-qalam al-ṭabī'ī* from which all alphabets are derived, on the authority of Hermes.

f. 18b.

... وها انا اشرع بعد استخارة من الطول وبيده القوة والحول فى رسم الاقلام التى استخرجتها من كنوز القدما وحللتها من رموز الحكما ...

Then follow (*ff.* 19a-24a) twenty-four tables of ancient alphabets.

f. 19a. القلم السريانى وهو قلم ادم عليه السلام

ff. 19a-b. الثانى القلم الصولبانى وهو قلم شيث عليه السلام

f. 19b. الثالث القلم القيناوى وهو قلم قينان بن شيث

ff. 19b-20a. الرابع القلم البرباوى وهو قلم ادريس عليه السلام

By *barbāwī* it would seem that the ancient Egyptian script is meant, cf. T. Fahd, *op. cit.*, p. 108.

f. 20a.

الخامس القلم الحزرمى وهو قلم نوح عليه السلام

See illustration.

ff. 20a-b.

السادس القلم السامى وهو قلم سام بن نوح عليه السلام

f. 20b.

السابع القلم الصينى وهو قلم يافث بن نوح

ff. 20b-21a.

الثامن القلم الهندى وهو قلم حام بن نوح عليه السلام

f. 21a.

التاسع القلم البرهمى وهو قلم ابراهيم عليه السلام

ff. 21a-b.

العاشر القلم اليونانى وهو قلم اسحاق عليه السلام

f. 21b.

الحادى عشر القلم الصابى وهو قلم صاب

ff. 21b-22a.

الثانى عشر القلم اليعفورى وهو قلم يعفور

قلم فرنكى ولغته وحروفه

قلم ليخ

قلم لطينيه

Or. 14.121, *f.* 61b. *K. Mabāhiǧ al-Aʿlām fī Manāhiǧ al-Aqlām* by al-Bisṭāmī. Tables of numerals, *firankī* (above), *līḵ* (middle), and *laṭīnī* (below). Reduced.

f. 22a.

الثالث عشر القلم العبرانى وهو قلم موسى عليه السلام

ff. 22a.

الرابع عشر القلم العزرى وهو قلم هارون

f. 22b.

الخامس عشر القلم الحبرى وهو قلم داود عليه السلام

f. 22b.

السادس عشر القلم الكاهنى وهو قلم سليمان عليه السلام

ff. 22b-23a.

السابع عشر القلم الرومى وهو قلم عيسى عليه السلام

f. 23a. الثامن عشر القلم الافرنجى وهو قلم شمعون

The pronounciation of the 'Frankish' letters is added here to each character.

f. 23a. التاسع عشر القلم القبطى وهو قلم جرجيس

f. 23b.

العشرون القلم الارمنى وهو قلم دانيال عليه السلام

f. 23b.

الحادى والعشرون القلم العربى وهو قلم سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم

f. 24a.

الثالث والعشرون القلم العراقى وهو قلم الحسين بن على

f. 24a.

الرابع والعشرون القلم البربرى وهو قلم محمد بن الحسين بن على

f. 24b. الفصل السادس ... وبعد فها أنا ... اشرع فى وضع الاقلام التى وضعها اساطين الحكما وسلاطين القدما

ff. 25a-b.

الاول || القلم الطبيعى وهو قلم الحكمة وهو لارديموس الحكيم

With a table and a diagram of this so-called 'natural' script. Then follows the enumeration of forty alphabets, with tables to illustrate their characters.

f. 26b.

الثانى القلم الهندى وهو قلم هارش الحكيم

With a *dāʾira* on *f.* 27a.

f. 27a. الثالث القلم الزنجى

ff. 27a-b. القلم العربى الرابع

f. 27b. الخامس مشجر القلم الطبيعى

f. 27b. السادس مشجر الهندى

f. 28a. السابع رقوم القلم المشجر وهو لديسقوريدوس

See T. Fahd, *op. cit.*, p. 111.

f. 28a. الثامن قلم زين الدين الكافى

f. 28a. التاسع قلم عبدوش الحكيم الصوفى

ff. 28a-b.

العاشر القلم المشجر وهو لافلاطون الحكيم

See T. Fahd, *op. cit.*, p. 112.

f. 28b.

الحادى عشر القلم القلفطرى وهو لقلفطيريوس الحكيم ... ذكر بعض علماء المغرب ان القلم القلفطرى استخرجه قلفطيريوس الحكيم من ناوس أدمريوس الحكيم بعد الف وخمسماية سنة بعد وفاته

See T. Fahd, *op. cit.*, p. 110.

ff. 28b-29a. الثانى عشر قلم سرميوس الحكيم

f. 29a. الثالث عشر قلم ميلايانوس الحكيم

ff. 29a-b.

الرابع عشر قلم جالينوس الحكيم مرتب على ابجد

f. 29b. الخامس عشر قلم فيلاوس الحكيم

See T. Fahd, *op. cit.*, p. 111.

f. 29b. السادس عشر قلم واليس الحكيم

ff. 29b-30a.

السابع عشر قلم الحكماء بالمغرب وهو منسوب لابى العباس السبتى وهو مشتق من القبطى وقد رمز الندرومى به كتاب قبس الانوار وجامع الاسرار

f. 30a. الثامن عشر قلم تبع الحميرى

f. 30a. التاسع عشر قلم جابر بن حيان الصوفى

f. 30a. العشرون قلم مهرارس الهندى الفليسوف

See T. Fahd, *op. cit.*, p. 113.

f. 30a.

الحادى والعشرون قلم كتاب شمس الاسرار فى علم الابرار

f. 30b.

القلم الثانى والعشرون قلم القرح الذى كان على عهد كسرى انوشروان

f. 30b.

الثالث والعشرون قلم دقيانوس الملك الرومى

f. 30b.

الرابع والعشرون قلم الشيخ سعد الدين الحموى

f. 30b.

الخامس والعشرون قلم الطير وهو لصاحب شمس الواصلين

ff. 30b-31a. السادس والعشرون معرب اليونانى

f. 31a. السابع والعشرون القلم القبطى

See T. Fahd, *op. cit.*, p. 111.

f. 31a.

الثامن والعشرون قلم اليونانى الذى ببلاد الساحل

f. 31a.

التاسع والعشرون قلم هرمس الحكيم وجد فى لوح من ذهب

See T. Fahd, *op. cit.*, p. 108.

f. 31b.

الثلاثون قلم الحكمة الوفقية لصاحب الدرة الفاخرة

f. 31b.

الحادى والثلاثون قلم بعض الحكماء من الحرفية

f. 31b. الثانى والثلاثون قلم بعض العلماء

f. 31b. الثالث والثلاثون قلم الكوفى

f. 32a. الرابع والثلاثون قلم اليونانى

f. 32a. الخامس والثلاثون قلم الحكمة اليونانية

f. 32a السادس والثلاثون قلم التواريخ الرومية

ff. 32a-b. السابع والثلاثون قلم بعض العلماء

f. 32b. الثامن والثلاثون فى حروف القافيطوس

f. 32b. التاسع والثلاثون قلم اليونانى

ff. 32b-33a. الاربعون قلم التواريخ القبطية

f. 33a. الحادى والاربعين قلم هرمن الفارسى

On *ff.* 33a-35b there is a discussion concerning the different numbers of characters in the different alphabets.

f. 35b.

فصل فى كيفية حل الاقلام اعلم يا أخى ان من اراد ان يحل اقلام القوم ورموزهم ينبغى ان يراعى ما اصف له ...

On *ff.* 38b-42a are listed keys to the numerical value of various alphabets, together with other lists of ancient alphabets, useful for decipherment.

f. 38b. فالاول على هذه كما ترى ...

ff. 38b-39a. الثانى منه ...

f. 39a. قلم سريانى

f. 39a. آخر قديم مثله

ff. 39a-b. قلم سريانى مستجد

f. 39b. قلم يونانى قديم

f. 39b. قلم يونانى والاول اقدم منه

f. 39b. قلم هيكلى

f. 40a. قلم ملوكى

f. 40a. قلم افرنجى

f. 40a. قلم فارسى

ff. 40a-b. قلم طبيعى

f. 40b. قلم فارسى غريب

f. 40b. قلم المخطوطى

ff. 40b-41a. قلم كوفى قديم

f. 41a.

قلم حجرى قديم استخرجه اداران بن زعيم من الكتب القديمة وحل به طلسمات كثيرة بارض الصعيد من البرارى وغيرها وله حديث يطول ...

f. 41a.

قلم حاكمى وهو ايضا من الاقلام الروميه ويقال انه حجرى ...

ff. 41a-42a.

وهذه الاقلام الرومية العتيقة فاولها قلم السند وهو على ثلاثة اقسام ...

ff. 42a-b.

وهذا قلم قبطى رومى وهذا القلم هو اصل لغة الروم يتلوا النصارى الانجيل فى زماننا هذا ...

ff. 42b-44b.

وهذه الاقلام القلفطرية المرموز بها كتب الروحانيه وقد استدغم من اهل زماننا هذا على تحصيل احد هذه الاقلام ...

The seven types of his script are listed. See also T. Fahd, *op. cit.*, p. 110.

ff. 44b-45a.

وهذا قلم المكتدى وقد حل به كتابا فى علم التكوينات وغيرها || ...

f. 45a.

وهذا قلم السر وقد حل به كتابا يسمى سر السر فى علم الروحانى الصحيح ...

ff. 45a-b.

وهذا قلم اخر قد حل به كتاب القفطريات ...

وهذا قلم بابلى ...

f. 45b.

قلم اخر وهو من وضع السحرة ...

ff. 45b-46a.

f. 46a.

وهذا القلم الهيكلى اصطلح عليه بن زيتون ...

قلم اخر وهو عجيب وغريب ...

ff. 46a-b.

f. 46b.

وهذا قلم المنير وقد حل به كتاب فى علم الصنعة الالهية ...

f. 46b.

وهذا القلم الذى وجدت به خواص المزامير مرموزة وهو قلم داود ...

f. 47a.

وهذا قلم وجد بخط اصف بن برخيا بن شمويل وزير سليمان عليه السلام ...

f. 47a.

وهذا قلم شداد الذى كتب به بن عاد علومه ...

f. 47a.

قلم اخر عتيق قد حل به كتابا فى علم الصنعة ...

f. 47b.

قلم حجرى قد فك به حجرا بارض الهند ...

f. 47b.

قلم اخر من اقلام المستند وقد حل به كراسا فى علم الخواص ...

f. 47b.

وهذا قلم غريب من اقلام اليونانية ولم يقدر احد على اختلاف حروفه ...

On *ff.* 48a-49b a number of scripts for astrological and magical purposes follow.

f. 47a.

وهذه اقلام جليلة انتخبت من كتب روحانية واعمال غريبة وهى على طبايع الكواكب من كتاب الدهمشه من وضع فارس ...

f. 48a.

قلم اخر من كتاب الملك يوس وهو بلسان العرب ...

ff. 48a-b.

قلم آخر من كتاب الهرامسه وهو من وضع الفرس وهو بلسانهم ...

f. 48b.

قلم اخر من كتاب العرزدة وهو من وضع السحرة ...

ff. 48b-49a.

قلم اخر من كتاب الدواير على حروف ابجد || ...

f. 49a.

قلم اخر من كتاب الخافية من وضع حمعسق ...

ff. 49a-b.

قلم اخر جليل من وضع العبرانية وهو يتصرف فى اعمال شتى ...

Then follow (*ff.* 49b-52a) several ancient scripts:

f. 49b.

قلم من اقلام اليونان حللت به كراسان من الروحانى منذ عشرين سنة قبل اشتغالى بالاقلام ...

ff. 49b-50a.

قلم اخر وهو يشابه للذى قبله فى العين لا فى المخارج وفيه منقوط ...

f. 50a.

قلم اخر نقلته كما وجدته ولم اعلم له اسم كغيره ...

ff. 50a-b.

قلم اخر طبيعى ويسمى بقلم الجداول وهو الطبيعى الاصلى ...

f. 50b.

قلم اخر وهو اخوان الصفا ويسمى بقلم الرسايل ...

f. 50b. قلم اخر وهو اعجب من الاول على حروف ابجد

ff. 50b-51a.

اقلام الكهان الذين كانوا فى الدهر الاول وهم سبعة ذكروهم || اهل التواريخ ...

ff. 51a-b.

قلم اسمادون الكاهن وكان عند الملك الافرم ابو مرجانه ...

f. 51b.

قلم يرسين الذى كان عند الملك اسمون بن مصرايم بعد ابيه واقام بالديار المصرية تسعماية سنة وانشا البواقى والملاعب ...

ff. 51b-52a.

قلم اوطين الكاهن وكان عند الملك صنف بن يافش بارض مصر ...

f. 52a.

قلم نيموس الكاهن وهو الذى كان عند الملك قفط بن مصراهيم وهو الذى سميت به مصر ...

On *ff*. 52a-54b are the scripts used by the prophets:

ff. 52a-b.

وهذه اقلام الانبياء عليهم الصلاة والسلام وبهم اختم || الكتاب ... ان ادريس عليه السلام كان قد اخترع قلما سريانيا واثبت به علومه ...

ff. 52b-53a.

قلم شعيب عليه السلام ولم يكونوا يعرفون الحروف الا بالاشارة ...

f. 53a.

قلم لوط عليه السلام ويقال انه المعهود فى زمن ابراهيم الخليل ...

ff. 53a-b.

قلم صالح عليه السلام وكانت عاد يكتبون به بعده ...

f. 53b.

قلم ذا النون عليه السلام ويقال انه كان فى زمن ملك يقال له اخميم ...

ff. 53b-54a.

قلم جرجيس وكان من اوصيا عيسى عليه السلام وقد ارسل الى اهل فلسطين بهذا القلم ...

f. 54a. قلم يوسف عليه السلام ...

ff. 54a-b. قلم اسرافيل عليه السلام ...

On *f*. 54b the author concludes this section:

واعلم يا اخى ان جملة ما حصروه من الاقلام من لدن آدم الى الآن اى الى زمننا هذا اثنان وسبعون قلما وكلها تقدمت ... انتهى جميع الكلام وانقضى وضع الاقلام المذكورة بالتمام ...

Then he continues (*ff*. 55a-56b) with the enumeration of a number of other alphabets *bi-riwāya uḵrā*, all of which are apparently of Hellenistic origin.

f. 55a.

هذا قلم لسوكيايوس الحكيم استخرجه من هرقلس الملك ...

ff. 55a-b.

قلم لفيلاوس الحكيم استخرجه الاسكندر

f. 55b.

قلم بهيلبايوس الحكيم الذى استخرجه طنبربر ...

ff. 55b-56a.

قلم هرجس الحكيم الذى استخرجه ازدشير ...

f. 56a. قلم قسطرجيس استخرجه عاديموش ...

f. 56b.

قلم هرمس الحكيم الذى استخرجه الحكيم ارسطاطاليس ...

Then follow (*ff*. 57a-63a) thirty-nine more tables with numerals, the names of some of which have occurred previously in the book. The captions of the tables read:

f. 57a.
– قلم رسايل اخوان الصفا وخلان الوفا لاحمد الياطبى
– قلم محمد الحكيم
– قلم النطقا
f. 57b.
– قلم الخوارزمى
– قلم الملك امنس طالوس الحكيم
– قلم القيناوى
f. 58a.
– قلم سريانوس الحكيم
– قلم من الاسرار
– قلم الصلبانى لغة شيث
f. 58b.
– قلم فيطريوس
– قلم عوناى
– قلم حميرى
f. 59a.
– قيل هو قلم الطير كما تقدم ايضا
– قلم حردى
– قلم العروى
f. 59b.
– قلم الصر
– قلم القمرى
– قلم الغمرى
f. 60a.
– قلم نارنجيات الموضع
– قلم آخر
– قلم آخر
f. 60b.
– قلم آخر
– قلم آخر
– قلم القمرى ايضا
f. 61a.
– قلم حساب
– قلم طبيعى
– قلم الصبير
f. 61b.
– قلم فرنكى ولغته وحروفه
– قلم ليخ
– قلم لطينيه

The latter is in fact a table of the Roman numerals. See illustration.

f. 62a.
– قلم ارسطاطاليس
– قلم بليناس صاحب كتاب الخليقة
– قلم جالينوس
f. 62b.
– قلم افلاطون
– قلم ارسطاليس رمز به كتاب الذخيرة
– قلم ارسطاليس ايضا
f. 63a.
– وايضا قلم ليخ
– قلم من كتاب الصنعة
– قلم رشم انرمام

f. 63b. Colophon:

قد تم كتاب مباهج الاعلام فى مناهج الاقلام للبسطامى رضى الله عنه على يد كاتبه الفقير الى الله حسنين شمس فى ١٥ ذى الحجة سنة ١٣٠٢ هجرية ...

ff. 64a-b. Blank.

Or. 14.122

K. Rutbat al-Ḥakīm wa-Mudḵal al-Taʿlīm

كتاب رتبة الحكيم ومدخل التعليم

Title on *ff.* 1b, 6b.
Anonymous handbook on the principles of alchemy. The book is commonly ascribed to Abū al-Qāsim Maslama b. Aḥmad AL-MAĞRĪṬĪ (d. 395/1004 or 398/1007). It is impossible that he is the author, as the author of this text says (*f.* 6b) that he began the book in 439/1047-8 and completed it in 442/1050-1. F. Sezgin (*GAS* IV, 294-8) gives as the author Abū Maslama M. b. Ibrāhīm b. ʿAbd al-Dāʾim al-Mağrīṭī who lived in the first half of the 5th/11th century. See also on the author and the content of the book M. Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam* (Leiden 1972), pp. 225-6 and 385-7. The MS is incomplete at the end, but probably not more than one quire is missing. On *f.* 4a the author mentions that he has written a book with the title *Ṭabaqāt Falāsifat al-ʿArab*, and on *f.* 4b that he has written works *fī al-ʿulūm al-riyāḍiyya wa-al-asrār al-falsafiyya.*
MS on paper; 140*ff.*; 250 × 165 mm (185 × 90);

Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 14 V (140); quire marks consisting of a *k* (for *kurrāsa*) with an Arabic numeral on every first recto page of the quire; catchwords on every verso page; not dated but recent; loose quires which were never bound; occasional marginal notes, in several hands.

f. 1a. Blank, except for a title and bibliographical reference, written by Qāsim al-Sāmarrāʾī.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله العزيز الوهاب مسبب الاسباب مفتح الابواب ملهم الصواب ومالك الرقاب ومنشى السحاب ... اعلم ايها الحكيم الطالب للعلوم الالهية والاسرار الطبيعية ان لكل امر سبب والذى دعانى الى تاليف هذا الكتاب الذى رسمته بمدخل التعليم وسميته رتبة الحكيم انى رايت اهل زماننا ينتحلون الحكمة ويتعاطون الفلسفة ...

f. 6b.

... وكتابنا هذا سميناه رتبة الحكيم اقتضبناه من تلك الرسايل الكثيرة وبدانا بجمعه فى اول عام تسعة وثلاثين واربعماية لتاريخ العرب واتممناه فى عام اثنين واربعين واربعماية بعد ان استوعبنا فيه جميع ما فرقناه هنالك لانا افردنا فى كل فن من فنون الفلسفة رسالة قايمة بنفسها ...

On *f.* 9b is a table of contents, then follow the chapters (*maqāla*) of the book.

ff. 9b-10a.

المقالة الاولى فيما يقرا من كتب الاوائل وكيف يقرا وما يعول عليه ان لم يوجد اعلموا ايها || الطلبة ان الهندسة لهذه العلوم كالاس الذى يقوم عليه البنآ

f. 15b.

المقالة الثانية فى علم ماهية الصنعة وهو معرفة الشئ الذى يكون منه العمل ان كان حيوانيا او نباتيا او معدنيا ... واول ابتدائنا فى هذه المقالة على الاكسير وما يمكن ان يوقف عليه منه وهى ثلاث فصول ...

f. 16b. ... الفصل الاول اعلم ان الاكسير لا جنس له

f. 19b.

الفصل الثانى وهذا فصل اخر من الكلام على الاكسير ...

f. 22b.

فصل اخر من هذه المقالة فى الحجر الذى العمل منه ...

f. 27b.

الفصل الثالث فى ترتيب البرهان على اى شى هو الحجر المرموز عليه ...

f. 30b.

المقالة الثالثة فى كيفية العمل وترتيب التدبير وهى خمسة عشر فصلا ...

f. 32b.

الفصل الأول اعلم ان التدبير للصنعة انما هو ضرب واحد ...

f. 34a. الفصل الثانى على الكون والفساد ...

f. 35a. الفصل الثالث فى النبات ...

f. 35b. الفصل الرابع فى التدبير ...

f. 37b.

الفصل الخامس فى تدبير حجارة الحيوان ...

f. 39a.

الفصل السادس فى منفعة هذا الحجر النارى فى الصنعة ...

f. 41b.

الفصل السابع نذكر فيه من اين تخرج هذه النارية ...

f. 43b.

الفصل الثامن فى اخراج الدهن وهو الطبيعة الرابعة النارية ...

f. 47b. الفصل التاسع فى تدبير اتفال الحجر ...

f. 51a.

الفصل العاشر فى تدبير الاكسير من حجارة المعادن ...

f. 54a.

الفصل الحادى عشر فى المعادن وتكوينها ...

f. 56a. الفصل الثانى عشر فى الابتدا ...

f. 58a. الفصل الثالث عشر فى الابتدا ...

f. 69a.

الفصل الرابع عشر ونعود الى ذكر توليد الاجساد ...

f. 74b.

المقالة الرابعة فى الرموز ولو لا ذلك ما كان عملا ولا كان علما

وانما رمزت العلوم لتكون الافهام والعقول ترض فى اخراج ذلك الرمز ...

f. 75b.

فصل اخر من المقالة الرابعة اعلم ان الرموز انما هو الانبا عن الشئ اما بغير لفظه واما بغير وجهه ...

f. 78a.

فصل اخر من المقالة الرابعة فى اقسام الرموز ...

ff. 79b-80a.

وهذا فصل اخر من المقالة الرابعة اعلم ان صفات || الرموز التى قدمناها قد بطلت كلها عن هذه الصنعة ...

f. 93b.

وهذا فصل اخر من المقالة فى بقية الصور والرموز ...

f. 101a.

فصل اخر من الكتاب اعلم انه ليس فى هذا الكتاب الذى لزوسم صورة فارغة ...

f. 103b.

وهذا فصل اخر فى معرفة الرمز الذى رسمت الحكماء والفلاسفة ...

f. 112a.

فصل اخر من هذه المقالة فى شرح هذه الكلمات المتشابهة ...

f. 122a.

وهذا فصل اخر فيما يشبه هذه الرموز ايضا من رمز فلاسفة العرب ...

f. 137b.

وهذا فصل اخر من المقالة فى معرفة الرموز التى سميناها عملية على الوجه الذى قدمنا ...

f. 140b. Abrupt end:

... والذى فعل مثل فعل جابر بن حيان الذى لما نظر الى اهل زمانه كما وصفنا لك من علومهم وقال ان وضعت كتبا او سلكت

Or. 14.123

ʿUmdat al-Kuttāb wa-ʿUddat Ḏawī al-Albāb

عمدة الكتاب وعدة ذوى الألباب

No title, no author.

Continuous fragment from the beginning of this work on bookmaking and the preparation of ink by AL-MUʿIZZ b. Bādīs (d. 453/1061, cf. *GAL* G I, 268). Translation: M. Levey, *Mediaeval Arabic Bookmaking and its Relation to Early Chemistry and Pharmacology* (Trans. Amer. Philos. Soc., N.S. 52/4, Philadelphia 1962). The fragment differs discernibly from the text presented by Levey. It contains the end of Chapter I, Chapter II and the beginning of Chapter III.

Paper (in frail condition); 4*ff.*; 245 × 170 mm (155 × 90); *nastaʿlīq* script; black ink with rubrics; two sheets from the middle of a quire; catchwords on every verso page; damp stains, some worming, torn edges.

f. 1a. Abrupt beginning in the latter part of the first chapter (Levey, *op. cit.*, p. 15):

فاما الدواه فينبغى ان يكون من احسن الخشب واغلاه ثمنا ولا تكون الا الى الطول ...

f. 1a. الباب الثانى فى عمل المداد

f. 3a. الباب الثالث فى عمل الاحبار السود

f. 4b. Abrupt end (Levey, *op. cit.*, p. 19):

... تاخذ عشرة دراهم صمغ عربى او ستة دراهم عفصا اخضرا

Or. 14.124

Collection of two treatises by ʿAbd al-Raḥmān ǦALĀL AL-DĪN AL-SUYŪṬĪ (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 143).

MS on paper; watermark: crown, with star and crescent, somewhat similar to Heawood Nos. 1131-3 which are all early 17th-century; 19*ff.*; 205 × 150 mm (170 × 110); Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; some gold pounce on *f.* 16a; composition of the quires: V (10), V-1 (19); catchwords on every verso page. The MS contains:

1. (*ff.* 1a-15b):

Faḍl al-Ǧalad ʿinda Faqd al-Walad

فضل الجلد عند فقد الولد

Title on *ff.* 1a, 1b, 16a; author on *f.* 1a.
Treatise on the bereavement of children, cf. *GAL* S II, 185, No. 68. Occasional marginal notes.
f. 1a. Title-page:

فضل الجلد عند فقد الولد للشيخ الامام العلامة المجتهد عبد الرحمن جلال الدين السيوطى نفعنا الله ببركاته فى الدنيا والاخرة وجميع المسلمين امين ...

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله على كل حال والصلاة والسلام ... هذا تاليف لطيف فيما ورد فى موت الاولاد سميته فضل الجلد عند فقد الولد فيه احاديث واثار ونخب وحكايات واعتبار وهو ثالث مولف الفته فى هذا الباب ...

f. 15b. End:

وكنت عليه احذر الموت وحده
فلم يبق لى شى عليه [؟] احاذر

وهذا اخر كتاب فضل الجلد عند فقد الولد وصلوات الله وسلامه على خير خلقه ... وحسبنا الله ونعم الوكيل والحمد لله على كل حال ...

2. (*ff.* 15b-19b):

Al-Maqāla al-Lāzawardiyya

المقالة اللازوردية

Title and author on *f.* 15b.
Treatise on the same subject as the preceding text, cf. *GAL* S II, 190, No. 169 ppp.
f. 15b. Beginning:

وهذه المقالة اللازوردية ايضا للشيخ الامام المحقق الجلال السيوطى

(بسملة) قال الله تعالى ولنبلونكم بشئ من الخوف والجوع ونقص من الاموال والانفس والثمرات ... فسر قوم من العلما الثمرات بالاولاد لانهم ثمرات الفواد والاكباد ...

f. 19b. End:

... وتفويض اليه فى كل صباح ومسا وغدو واصيل واذا نزع من الشيطان نزع فنعوذ بالله وحسبنا الله ونعم الوكيل وهذا اخر المقالة والحمد لله رب العالمين ...

Or. 14.125

Al-Nafaḥāt al-ʿAnbariyya fī Naʿl Ḵayr al-Bariyya

النفحات العنبرية فى نعل خير البرية

No title; author on *ff.* 3b, 5b, 6b, 7a, 16b, 19a and 29a.
Fragment with lacunae of a treatise on the sandal (*naʿl*) of the Prophet Muḥammad, with an anthology of poems on this theme, compiled by Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. M. AL-MAQQARĪ (d. 1041/1631, cf. *GAL* G II, 296). The identification of this MS is reasonably certain. See for comparison the description of this text by F. Guillén Robles (cat. Madrid, Bibl. Nac., No. 306).
Al-Maqqarī collected the poetry, as he says (*f.* 3b), of the classical poets and of contemporary poets, both in Fās and Egypt. See also below for the index of the poets mentioned in this fragment.
MS on paper; 57*ff.*; 210 × 145 mm (170 × 105); 30 lines to the page; Maġribī handwriting; brown-black ink with rubrics; also the occasional use of green and purple inks; composition of the quires: II + 2 (6), 4 V (46), II (50), 1 + III (57); lacunae between *ff.* 1-2, 48-49, 51-52, 56-57; catchwords on every verso page; the text was, in its complete form, probably part of a larger *maǧmūʿa* as becomes clear from the quire marks which are still partly visible on *ff.* 7a, 17a, 27a, 37a and 47a, and which count the quires 5 to 9. As *f.* 1a gives the impression of having preceded the title page or opening page of the text, some 30 leaves at least must have preceded *f.* 1a, being the quires 1 to 3. This is also evident from the partial title on the lower edge.
f. 1a. Blank, except for a title of the book with references taken from *GAL* G II, 296, written in ink by Qāsim al-Sāmarrāʾī.

f. 1b. Blank.
f. 2a. Abrupt beginning, in the second chapter:
واما المثال الثانى وهو معتمد حافظ الاسلام خادم سنة النبى عليه الصلاة والسلام ذو المعارف الكاملة والاحوال ... الامام زين الدين عبد الرحيم العراقى الشافعى صاحب التآليف العديدة والمناهج السديدة ...

f. 3a. Beginning of the third chapter
الباب الثالث فى ايراد نبذة من المقطعات الرائقة والقصائد العائقة المقولة فى المثال المعظم ووصف دره المنظم مرتبة على حروف المعجم على ما يسره الله تعلى الذى وفق لجمعه والهم من كلام المتقدمين واهل العصر من اهل فاس وبعض من لقيته بمصر حاط الله الجميع من الاغيار وسلك بهم سبل الاخيار امين ...
اعلم جعلنى الله واياك ممن يتذكر من اولى الالباب ... ما حضرنى الا زمن المقطعاة والقصايد فى هذا الباب المقولة فى المثال الطاهر ووصف جماله الباهر وقد اعتنى بذلك اهل مغربنا قديما وحديثا اتم اعتنا ...

Here follows (*ff.* 3a-53a) the anthology, which is arranged in alphabetical order of the rhyme consonant. The poets from whom the compiler quotes are the following, in alphabetical order:

– ابو بكر احمد بن الامام ابى محمد عبد الله القرطبى 36b
– احمد بن محمد المقرى 3b, 5b, 6b, 7a, 16b, 19a, 29a
– ابو امية اسماعيل بن سعد المسعود بن جبير 15b
– بعض الاكابر لم يحضرنى اسمه 46b
– جعفر بن على صاحب بلاد الزاب من المغرب 27b
– ابو الربيع ابن سالم الكلاعى الاندلسى 8b, 37a
– ام سعد بنت عصام بن احمد بن محمد بن ابراهيم بن يحيى الحميرى الاندلسى القرطبى وتعرف بسعدونه 38a
– ابو السرور نور الدين الشعراوى 40b
– عبد الحق بن عبد القادر القناءى الانصارى الشافعى 42a
– عبد المنعم السيوطى الشافعى 44a
– الامير عثمان 41b
– فتح الله البيلونى 3b, 5a, 5b, 6a, 6b, 7b, 8b, 13b, 15a, 17b, 18b, 19a, 20a, 20b, 22a, 23b, 24a, 24b, 25b, 30b, 32a, 33a, 40a, 41b, 43b, 44b, 46a, 47a, 48a
– ابو بكر بن محمد [؟] المغربى 13b
– ابو عبد الله محمد بن الابّار الغضاعى الاندلسى البلنسى 15b-16a, 38a
– ابو اليمن [؟] ابن عساكر 36b
– ابو الحسن على بن ابراهيم ابن سعد الخير البلنسى 15b
– ابو الحسن على بن ابراهيم بن محمد بن ابى القاسم التونسى 25b
– ابو الحسن على بن احمد الخزرجى الفاسى الشهير بالشامى 4b, 23a, 26b, 38a, 45b, 46b, 48a
– محمد بن ابراهيم بن بزيزة التميمى 36b
– ابو عبد الله محمد بن جابر الواداشى (... ونظمها بدار الحديث الاشرفية من دمشق المحروسة) 26a
– ابو عبد الله محمد بن رشيد الفهرى المغربى 13b
– محمد بن ضيف الله الترابى 4b
– محمد بن فرج السبتى 3a, 4b, 5b, 6a, 6b, 7a, 8a, 8b, 14b, 15b, 18a, 19a, 19b, 21a, 22a, 24a, 24b, 25a, 25b, 31a, 32b, 34a, 37a, 40b, 43a, 44a, 47a
– ابو الحـ... [؟] محمد بن محمد الجوزى 47a
– ابو عبد الله محمد المكلاتى الفاسى 38b
– محمد بن موسى الحسينى الحجازى المالكى (القاضى بمحكمة جامع احمد بن طولون من مصر المحروسة) 4b, 16b, 26a, 38b, 41a
– محمد بن يوسف التاملى 28a
– مرعى بن يوسف الحنبلى المقدسى (بالقاهرة المحروسة احد مفتى الحنابلة) 38b
– ابو الحكم ملك بن المرجل السبتى (دفين باب الجيسة من فاس المحروسة) 41a

It is at once clear that the two poets, Fatḥ Allāh AL-BAYLŪNĪ (d. 1042/1632, cf. *GAL* G II, 274) and M. b. Farağ AL-SABTĪ, are the main contributors to this anthology.
The anthology begins as follows (*ff.* 3a-b):
حرف الهمزة فيه ما بين قصيدة وغيرها بحسب ما حضرنى فى

19

Or. 14.125, *f.* 19a. *Al-Nafaḥāt al-ʿAnbariyya fī Naʿl Ḵayr al-Bariyya* by al-Maqqarī. Slightly reduced.

الوقت ... [؟] قال محمد ابن فرج السبتى باديا بحرف الروى ملتزما ذلك فى كل حرف فى كتابه المذكور فى الخطبة وسقط من حرف الواو الى اخره فى النسخة التى وقفت عليها وتصدى لتكميل ما بقى منه بعض اصحابنا من اهل فاس حسبما يذكر فى محله ان شاء الله تعلى ||

اتمثال نعال كان يلبسها الذى

اذا عدت الارسال ليس له كفوء

See the illustration of *f.* 19a.

On *ff.* 28a-30a is an excursus by the compiler, beginning (*f.* 28a):

... وهذا الروى عزيز عند الادبا وقد تذكرت قصيدة من هذا الروى والقافية كتب الى بها الاستاذ المقرى المجوّد عمدة المقرءين فى الحضرة المراكشية حاظها الله سيدى الشيخ محمد بن يوسف التاملى وقد ندم علينا فى الحضرة الفاسية عام ستة وعشرين والف يستدعى منى الاجازة ومطلعها

اموقظ جفن العلم من بعدما اغفى

وباسط كف البذل من بعد ما كفا ...

Then al-Maqqarī adds (*ff.* 28a-b):

وهى طويلة فاجبته بقولى ||

اياما جدا اعيت محاسنة الوصفا

وانسان عين الود والاخلص الاصفا

This is followed by a correspondence in prose (*ff.* 28b-30a), together with al-Maqqarī's justification for this digression (*f.* 30a).

f. 53a. Beginning of the fourth chapter:

الباب الرابع فى سرد جملة من خواص المثال المجربة ومنافعه المنقولة ... اعلم بلغك الله املك وزكى قولك وعملك وان منافع هذا المثال الكريم المقدس لا تحتاج الى زيادة بيان اذ اغنى عن خبرها العيان وقد ذكر جملة منها جماعة الاعيان ...

f. 55a.

الخاتمة فى ذكر رجز من الله به علىّ وساق فيه الخيرات بفضله الى مشتمل على زبدة بما يتعلق بالنعل والمثال لمن اراد الاقتصار عليه عوضا عن النشر منظوما نظر اللثال ...

First line of al-Maqqarī's *urǧūza* (*f.* 55a):

الحمد لله الذى قد اعلى ٭ بلبس خير العالمين النعلا

f. 56a.

فصل فى معنى النعل وجنسها ووصفها ولونها وكيفية لبسها ...

Sequel to the *urǧūza*:

كان رسول الله ذو المعالى ٭ يمشى كما ثبت بالنعال

f. 56b. Abrupt end, last available line of the *urǧūza*:

والعفو عما قد جنيته من ذلل

ففضله اكبر من ذنبى الجلل

وهذه صفتها محررة وكم منافع لها مقررة

ff. 57a-b. Blank.

Or. 14.126

Lumaʿ Yasīra fī ʿIlm al-Ḥisāb

لمع يسيرة فى علم الحساب

Title on *ff.* 1a, 1b; no author mentioned.

Introduction to arithmetic, for its use in the calculation of the portions of the law of succession, by Aḥmad b. M. Ibn al-Hāʾim (d. 815/1412, cf. *GAL* G II, 125).

MS on paper; watermark: three crescents; 10*ff.*; 235 × 170 mm (155 × 100); 23 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; one quire of five sheets; catchwords on every verso page; loose leaves that were never bound; copied by M. [?] b. ʿAlāmat al-Dīn al-Ḥanafī (*f.* 10a); occasional collation marks in the margin, sometimes provided with the mark صح.

f. 1a. Title-page:

كتاب اللمع فى الحساب على التمام والكمال والحمد لله على كل حال ...

Also on the title page a partly erased, and now illegible, owner's mark, and an indication of the size of the book: عدد كراس ١

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... وبعد فهذه لمع يسيرة فى علم الحساب يضطر الى معرفتها من يريد الشروع فى علم الفرائض ...

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

BY J. J. WITKAM

INDEXES TO FASCICULE 2 LEIDEN 1984

1. INDEX OF TITLED WORKS
2. INDEX OF UNTITLED WORKS
3. INDEX OF AUTHORS

---

1. INDEX OF TITLED WORKS ١ ــ فهرس أسماء المؤلفات



-_-_-_-_-_-_-_-_-_-_-

2. INDEX OF UNTITLED WORKS

-_-_-_-_-_-_-_-_-_-_-

3. INDEX OF AUTHORS

٣ ـ فهرس أسماء المؤلفين

- - - - - - - - - - - - - -

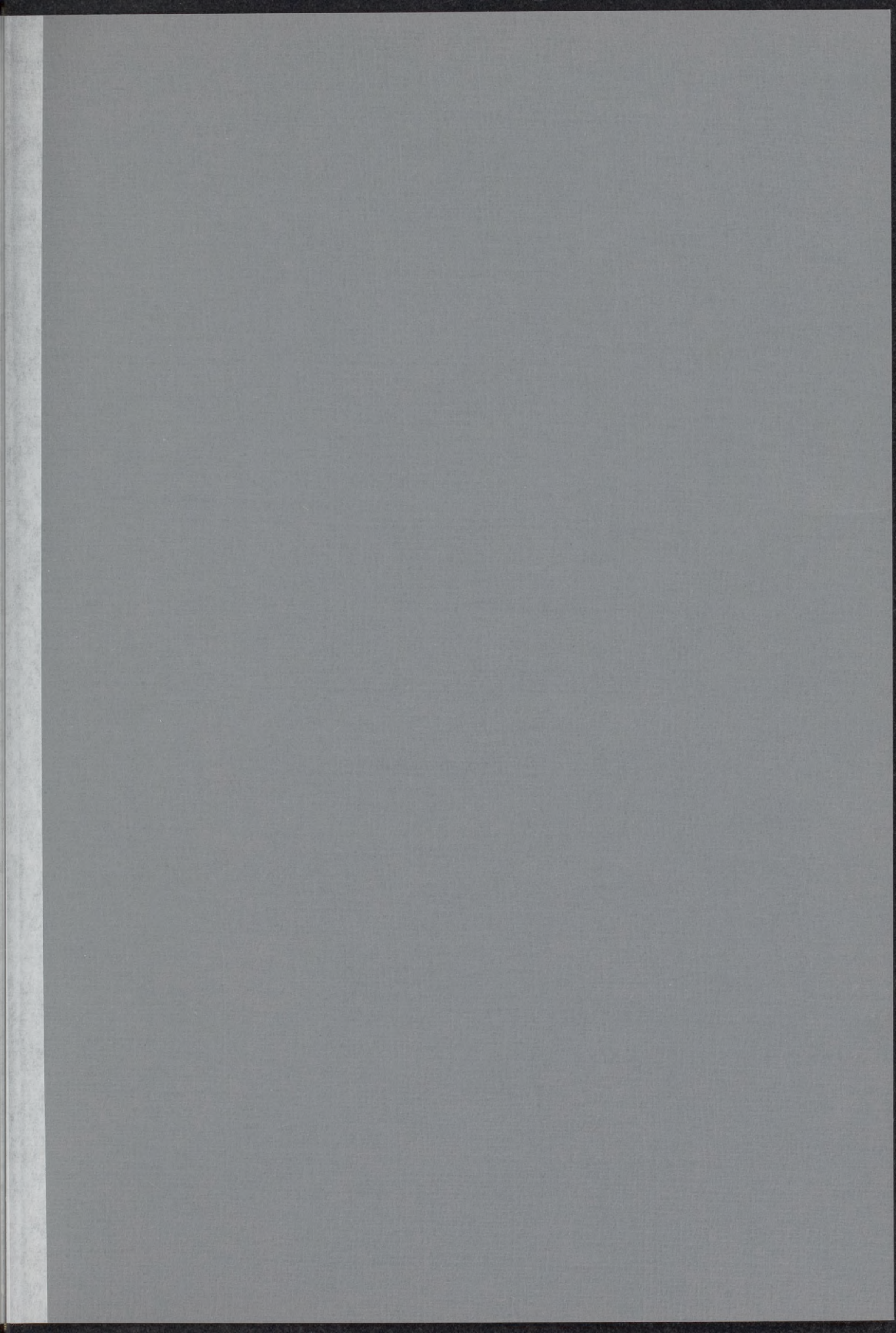
CORRECTIONS AND ADDITIONS TO THE PREVIOUS FASCICULE

p.7, left column, line 2, read: leaves.

p. 78, right column, line 14, read: d. 561/1166.

p. 85, left column, 4th line from below, read: d. 561/1166.

p. 90, right column, and following pages, concerning Or. 14.050. To be added to the introduction to this MS is mention of the abridged translation with introduction and commentary of the Riḥla by H.T. Norris, entitled The Pilgrimage of Ahmad Son of the Little Bird of Paradise (Warminster 1977). At the time of the publication of the first fascicule of this catalogue I was not aware of the existence of this translation. Norris used a MS preserved in a private collection in Wādān (Mauritania). From the colophon of this MS which is reproduced by Norris (frontispice) one may infer that the MS is a second generation copy of the author's copy. It is dated Thursday, in the end of Ḏū al-Ḥiǧǧa 1253/1838, and was copied by al-ḥāǧǧ ᶜUmar b. Sayyidnā b. al-ḥāǧǧ ᶜUmar for his šayḵ and uncle sīdī M. b. al-ḥāǧǧ ᶜUmar b. al-faqīh Aḥmad b. al-Šayḵ.



BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

I Codices Vulcaniani, [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1910. *Out of print.*
II Codices Scaligerani (praeter Orientales), [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1910 *Out of print.*
III Codices Bibliothecae Publicae Latini, [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1912. *Out of print.*
IV Codices Perizoniani, [descr. K. A. DE MEYIER], 1946. 10+146pp.
V Codicum in finibus Belgarum ante annum 1550 conscriptorum qui in Bibliotheca Universitatis asservantur pars I: Codices 168-360 Societatis cui nomen Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, descr. G. I. LIEFTINCK, 1948, 20+236pp.
VI Codices Vossiani Graeci et Miscellanei, descr. K. A. DE MEYIER, 1955, 24+319pp.
VII Handlist of Arabic Manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, compiled by P. VOORHOEVE, second enlarged edition, 1980, XXIV+752pp.
VIII Codices Bibliothecae Publicae Graeci, descr. K. A. DE MEYIER, adiuvante E. HULSHOFF POL 20+255pp.
IX/XI Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in The Netherlands, by Th. G. Th. PIGEAUD, 3 Vols., 1967-1970, 20+326pp., 15+972pp., 14+442pp.
XII Catalogue des manuscrits des collections d'Ablaing et Meijers, par P. C. BOEREN, 1970, 16+282pp.
Codices Vossiani Latini, descr. K. A. DE MEYIER, 4 Vols.
XIII Pars I, Codices in folio, 1973, 16+261pp.
XIV Pars II, Codices in quarto, 1975, 292pp.
XV Pars III, Codices in octavo, 1977, 194pp.
XVI Pars IV, Indices.
XVII Codices Vossiani Chymici, descr. P. C. BOEREN, 1975, 33+376pp.
XVIII Hebrew manuscripts of Leiden University Library, A. VAN DER HEIDE, 1977, X, 128pp.
XIX Codices Batacici, P. VOORHOEVE, 1977, 544pp.
XX Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands, by Th. G. Th. PIGEAUD, Vol. 4, Supplement, 1980, XXIV, 390pp.
XXI Catalogue of Arabic manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, by J. J. WITKAM. A General Introduction to the Catalogue, 1982. 16pp. Fascicule 1, 1983. 112pp. + index. Fascicule 2, 1984. 112pp. + index.
(not separately available)
XXII Catalogue of Balinese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands. Volume 1. Reproductions of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. HINZLER. *in the press.*
(not separately available)
XXIII Volume 2. Description of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. HINZLER. *in the press.*
(not separately available)

ISBN 90 04 06847 3
90 04 07156 3

BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

XXI

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Fascicule 3

BY

J. J. WITKAM

Curator, Oriental Department
The Library of the University of Leiden



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1985

f. 10a. End:

... ولو عكس السوال قسم الخمسة عشر من الستين فالجواب ربع وعلى هذا القياس وفى هذا القدر كفاية لمن وفقه الله تعالى والحمد لله ...

Colophon:

... تم هذا الكتاب بحمد الله وعونه على يد الفقير محمد [؟] بن علامة الدين الحنفى غفر الله امين والمسلمين

f. 10b. Blank.

Or. 14.127

Collection of five texts on astrology, physiognomy and related subjects, probably all by MUṢṬAFĀ RUŠDĪ b. Ismāʿīl AL-DIMAŠQĪ who lived in 1315/1897. Autograph copy.

MS on paper; 2 pp., pp. 1-80, pp. 141-161 (page numbers by the copyist); 200 × 125 mm (150 × 75); 19 lines to the page; Oriental handwriting, approximates closely to *ruqʿa* script; black ink with rubrics; composition of the quires: 1 (-), 4 V (80), V (141-160), 1 (161); catchwords on every verso page; one text, which originally occupied pp. 81-140, is now missing: the page numbers leap directly from 80 to 141; dated 4 Muḥarram 1315/1897 (p. 156) and copied by the author (pp. 63, 156); binding is lacking; before p. 1 is a table of contents, which also mentions the text which is now missing.

The MS contains:

1. (p. 1-63):

Al-Tuḥfa al-Saniyya fī Aḥkām al-Šiʿrā al-Yamāniyya

التحفة السنية فى أحكام الشعرى اليمانية

Title on pp. 1, 3, 80; author on pp. 1, 2, 63.

Handbook on the influence of the stars on what happens on earth, inspired by the *K. Aḥkām al-Šiʿrā al-Yamāniyya* by Hirmis al-Harāmisa. See M. Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam* (Leiden 1972), p. 291. Before p. 1 is one unnumbered leaf: the recto side of which is blank and the verso side of which contains a table of contents of the whole *maǧmūʿa*, including the missing text. See the illustration.

P. 1. Title-page:

التحفة السنية فى احكام الشعرى اليمانية لكاتبها الفقير الذليل مصطفى رشدى ابن المرحوم اسماعيل غفر الله له

Added by the copyist are four lines of poetry and a quotation from a book entitled *al-Durr al-Manṯūr*. Also on the title-page are two owner's marks:

1. *al-sayyid* Abū Suʿūd Asʿad, and
2. Ibrāhīm Ṣidqī al-Makkī

P. 2. Beginning:

(بسملة) حمدا لمن انعم وتفضل واعطى واجزل وخلق الخلق على غير مثال وقسم الارزاق وقدّر الآجال ... اما بعد فيقول العبد الذليل مصطفى رشدى الدمشقى ابن اسماعيل ... لما كان كتاب هرمس الهرامسة فى بيان احكام الشعرى اليمانية وما لطلوعها من التاثير فى الحوادث الكونية من اجلّ الكتب المصنفة فى اشرف الفنون ...

P. 3.

... فجمعت من نسخه ما وصلت اليه يدى وبذلت فى تصحيحه وتهذيبه غاية جهدى وسع جلدى وزدت عليه كل ما يحتاج فى العمل اليه حتى آب تاما صحيحا مهذبا فصيحا وسميته التحفة السنية فى احكام الشعرى اليمانية ... اعلم ان النجوم الثوابت تتحرك فى كل سبعين سنة درجة واحدة ...

P. 63. End:

... فى كانون الاول من المشرق كان الموت والقتال والبلاء فى المدائن وكثرت الحروب وحملة السلاح وجاد الكرم وان كان من المغرب كان الخير والرخص وظهر الجراد والله اعلم وهذا آخر ما اردنا جمعه والحمد لله على التمام ...

Colophon:

... تم بقلم الفقير مصطفى رشدى ابن اسماعيل غفر له

2. (pp. 64-80):

Fawāʾid فوائد

Title on p. 64.

Notes on questions concerning calendar computation, astrology and related subjects, apparently

Or. 14.127, opposite p. 1. Table of contents of a collection of texts on astrology, physiognomy and related subjects by Muṣṭafā Rušdī al-Dimašqī. Autograph. Slightly reduced.

by the same author as the preceding text, although his name is not mentioned. On p. 80 is a reference to the preceding text.
P. 64. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فهذه فوائد يحتاج اليها الطالب ويستعين بها الراغب

فائدة اذا اردت ان تعرف السنة الكبيس من سنى العربية فاحسب الماضى من سنى الهجرة واسقط نصفها ثم اسقط نصف النصف الثانى فان جائت العشرات كاملة فهى كبيس وان حصل فيها كسور فهى بسيطة ...

P. 64. قاعدة لمعرفة مولد السنة

P. 64. قاعدة لمعرفة البرج الذى حلّه القمر

P. 66-67. Versification by a *šayk* ʿAbd al-Wahhāb of the words of Baṭlamiyūs:

نظم الشيخ عبد الوهاب جوهر السفر عند حلول القمر فى البروج لاثنى عشر قول بطلميوس فيها بقوله

قضآء الله رغم الأنف ماض
وليس بنافع فيه احتيال

P. 67. فائدة لمعرفة الغالب من المغلوب

With a table.
Pp. 68-69.

فائدة فى دلالة اختلاج الاعضاء منسوبة الى قوم من الفرس واهل العراق ...

An enumeration of the parts of the human body follows, with the interpretation of the meanings of involuntary movements.
P. 70.
هذا جدول ما للساعات من الكواكب السيارة فى ليل ونهار
P. 70.
ذكر ما يومى اليه الكسوف والخسوف من الدلالة
P. 73.
فائدة اعلم ان السنة القبطية اثنا عشر شهرا ...

Information about the Coptic calendar follows.
P. 78.
فائدة يوم الاحد اول ساعاته للشمس ...
P. 80.
فائدة فى معرفة الطالع والغارب من المنازل ...
With a table.
P. 80.
فائدة اول الشهور القبطية توت وهو رأس السنة عندهم ...

P. 80.
بيان بعض اسماء الاماكن الواقعة فى التحفة السنية ...
Pp. 81-140 are missing.
According to the table of contents these contained a text entitled *ʿUqūd al-Kiyāsa*.

3. (pp. 141-156):

ʿIqd al-Ǧumān fī Firāsat al-Insān

عقد الجمان فى فراسة الانسان

Title on p. 141; author on pp. 141, 156.
Treatise on physiognomy by the same author.
P. 141. Title-page:

عقد الجمان فى فراسة الانسان لجامعه الفقير مصطفى رشدى الدمشقى غفر الله له

Added are five lines of poetry.
P. 142. Beginning:

(بسملة) اما بعد حمد الله والصلاة على رسول الله القائل اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله ... اعلم ان الفراسة علم بامور بدنية ظاهرة تدل على ما خفى من السجايا والاخلاق واول من استخرجه افليمون الرومى الطرسوسى ثم توسع الناس فيه ...

The end of the author's introduction on physiognomy is on p. 149. He then includes (pp. 149-156):

Urǧūza fī al-Firāsa أرجوزة فى الفراسة

Author on p. 149.
The *urǧūza* on physiognomy by Maḥmūd Efendī Ibn Ḥamza al-Dimašqī (d. 1305/1887, cf. *GAL* S II, 175). The *urǧūza* was completed in 1296/1878-9 in Damascus (p. 156, lines 9-10).
Beginning:

وقد نظم حاصل هذا الكلام نخبة العلماء والاعلام السيد محمود افندى الحمزاوى مفتى دمشق الشام بقوله

يقول مفتى خلق محمود
شكر الآله واجب محمود
اذ نور الانسان بالفراسة
فاصبحت من الطف الدراسة

After an introduction the *firāsa* of the parts of the human body is treated in vertical order from the complexion and the hair down to the feet. A *kātima* (pp. 155-6) concludes the *urǧūza*.

End (p. 156):

وفى القيافة انتهى الكلام

وحصل المقصود والمرام

من بعد الف وثلاث من مئين

يطرح منها اربع من السنين

وكان هذا فى دمشق الشام

فالحمد لله على التمام

Then follow the concluding phrases of the original treatise with the colophon of the author/copyist (p. 156):

وهذا آخر ما اردنا جمعه والحمد لله الذى تم بنعمته الصالحات وافضل الصلوات واكمل التسليمات على اشرف الكائنات ... بقلم كاتبه العبد الذليل مصطفى رشدى الدمشقى ابن اسماعيل فى الليلة الرابعة من محرم الحرام الذى هو من شهور الف وثلاثمائة وخمسة عشر من هجرة سيد البشر صلى الله عليه وسلم تسليما كثيرا امين م

See the reproduction in the collection of dated specimens.

4. (pp. 157-160):

Takmīs Qaṣīdat al-Ġawṯ Abī Midyan

تخميس قصيدة الغوث أبي مدين

Title on p. 157.
Takmīs, probably by the same author as the preceding, on a *qaṣīda* by al-Ġawṯ Abū Midyān (d. 589/1193, cf. *GAL* G I, 438).
Beginning:

يا طالبا من لذاذات الدنا وطرا

اذا اردت جميع الخير فيك يرى

المستشار امين فافهم الخبرا

ما لذة العيش الا صحبة الفقرا

هم السلاطين والسادات والامرا

End (p. 160):

يا كل من ضمه النادى بمجلسنا

ادع الآله بهم يمحو الذنوب لنا

وادعو لمن خمّس الاصل الذى حسنا

ثم الصلاة على المختار سيدنا

محمد خير من اوفى ومن نذرا

5. (pp. 160-161):

Fā'ida fī Ta'bīr al-Ru'yā

فائدة فى تعبير الرؤيا

Title on p. 160.
Note on the interpretation of dreams according to the first letter of the name of the object seen in the dream, probably by the same author as the preceding.
Beginning (p. 160):

فائدة فى تعبير الرؤيا على الحروف المعجمة وكيفية العمل بها ان تعتبر اول حرف من الرؤيا

ا دل على قضاء الحوائج والتيسير وصلاح الامور

End (p. 161):

غ على الدين والامارة والبشارة والله اعلم

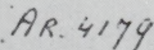
P. 162. Blank.
Glued to pp. 161-2 is the original fly-leaf of the binding with an owner's note, identical to the first note on p. 1.

Or. 14.128

K. al-Istīṭān fīmā yu'taṣamu bihi min al-Šayṭān

كتاب الاستيطان فيما يعتصم به من الشيطان

Title on *ff.* 1a, 7b; author on *ff.* 1a, 1b, 7b, 8a.
Collection of traditions concerning sayings and invocations which must, as the title indicates, give protection against *al-šayṭān*, by 'Abd al-Raḥmān b. Aḥmad b. 'Abd al-Raḥmān b. 'Alī Ibn al-Misk al-Sakāwī (lived probably at the beginning of the 11th/17th century). Autograph copy. The author says (*f.* 1b) that this work has been executed on the



Or. 14.128, *f.* 1a. *K. al-Istīṭān fīmā yuʿtaṣamu bihi min al-Šayṭān* by Ibn al-Misk al-Saḵāwī. Autograph. Titlepage.

basis of an old draft with the same title from the hand of *al-ḥāfiẓ* Ibn Rağab, by whom he probably means ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad Ibn Rağab al-Sālimī al-Baġdādī al-Ḥanbalī (d. 795/1393, cf. *GAL* G II, 107). The work is organized as an *Arbaʿūn Ḥadīṯan* except that it contains only thirty-six traditions, followed by a *qaṣīda* by Ibn al-Misk al-Saḵāwī on the same subject. At the end is a *fā'ida*, on the authority of al-Masʿūdī, on the worlds that were created before Adam (*f.* 8a).

MS on paper; watermark: anchor in circle, similar to Heawood Nos. 1, 2 and 4 which date from the beginning of the seventeenth century; 8*ff.*; 210 × 155 mm (175 × 105); 25 lines to the page; partly vocalized Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quire: 2 + II + 2 (8); catchwords on every verso page; loose without binding; copied by the author (*ff.* 1a, 7b); occasional marginal corrections and additions by the author and others.

f. 1a. Title-page:

كتاب الاستيطان فيما يعتصم به من الشيطان لراقم هذه
الأحرف بيده الفانية الفقير عبد الرحمن بن احمد بن عبد
الرحمن بن على ابن المسك السخاوى اللهم اغفر لهم
وللداعى لهم بالمغفرة والمسلمين أجمعين

Also on the title-page several notes relating to the subject of the book. See illustration.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله المحمود بكل لسان المشكور على كل
احسان الميسر من شا للعصمة من الشيطان ... وبعد فيقول
العبد الضعيف ... عبد الرحمن بن احمد بن عبد الرحمن
بن على ابن المسك السخاوى ... هذا كتاب لخصته من
مسودة عتيقة بخط الحافظ ابن رجب ... سماه بالاستيطان
فيما يعتصم به من الشيطان فرتبته واستخرجته وحررته وزدته
ونفحته ونظمت مقاصده فى قصيدة فى اخر الكتاب ليسهل
استحضار مقاصده على من حفظها من الطلاب ...

The first tradition:

الحديث الاول روى البخارى والنساى وغيره حديث ابى
هريرة وكلنى رسول الله صل الله عليه وسلم بحفظ زكاة
رمضان والحديث مشهور فى قوله لابى هريرة دعنى حتى
اعلمك كلمات ينفعك الله تعالى قلت ما هن قال اذا اويت
الى فراشك فاقرا اية الكرسى فانه لن يزال عليك من الله
حافظ ولا يقربك شيطان حتى تصبح ...

f. 6a. Beginning of the author's *qaṣīda*:

وقد اشرت الى مقاصد ما تضمنه هذا المؤلف بقولى
الله احمد حمدا يستمر على
طول المدى يقتضى بعد الدوام علا

f. 7b. End:

انتهى كتاب الاستيطان فيما يعتصم به من الشيطان على يد
محرره الفقير عبد الرحمن بن احمد بن عبد الرحمن بن على
بن المسك السخاوى الشافعى [؟] اللهم اغفر لهم ذنوبهم
واستر فى الدارين عيوبهم وللمسلمين اجمعين ...

See illustration.

On *f.* 8a, by the same author and copyist:

فايدة فى ذكر عدد العوالم التى قبل ادم عليه السلام ذكر
المسعودى فى كتابه عن العلما ان الله تعالى خلق فى الارض
قبل ادم ثمانية وعشرين امة على صور مختلفة ...

f. 8b. Blank.

Or. 14.129

Šarḥ al-ʿAwāmil al-Ğadīda

شرح العوامل الجديدة

Title and authors on *ff.* 1a, 1b.

Commentary by *al-šayḵ* Aḥmad from the town of Qūš Aṭası (Kuşadası, a small coastal town approximately 80 km south of İzmir), who probably lived in the 11th/17th century (between the lifetime of al-Birkawī and 1127/1715, which is the date of the earliest of the two MSS of this text preserved at Princeton, see cat. Hitti, No. 464), on the treatise on grammatical regents by M. b. Pīr ʿAlī al-Birkawī (d. 981/1573, cf. *GAL* G II, 440 and 441, No. 41c).

MS on paper; watermark: crown; countermark: GFA; 24*ff.*; 205 × 145 mm (160 × 95); approximately 21-23 lines to the page; *nastaʿlīq* script; black ink with rubrics; the text of al-Birkawī's *ʿAwāmil* is overlined with red strokes; composition

Or. 14.128, *f.* 7b. *K. al-Istīṭān fīmā yuʿtaṣamu bihi min al-Šayṭān* by Ibn al-Misk al-Saḳāwī. Autograph. End. Slightly reduced.

of the quires: 2 V (20), II (24); catchwords on every verso page; occasional marginal notes, in several hands; kept in a paper cover, with title in a later hand.

f. 1a. Originally a blank page, now bearing notes containing definitions and, in a different hand, a title and author: *'Awāmil-i Aṭalısı.*

f. 1b. Beginning of the commentary:

(بسملة) الحمد لله الذى جعل العالمين العاملين فائزين ووعد بقبول اعمالهم مخلصين له الدين ... اما بعد فيقول العبد الضعيف الشيخ احمد عصمه الله اللطف الصمد الساكن بمدينة قوش اطه سى ... لما كان كتاب العوامل المعروف بالعوامل الجديد <ة> في القريب والبعيد لمولانا افضل المتأخرين امام المتقين الشيخ محمد بن پير على الشهير بالفاضل البركوى ... كتابا فاجرا ... وها انا اشرع فى شرح الكتاب بعون الملك الوهاب ...

ff. 2a-3a. Beginning of al-Birkawī's *'Awāmil*:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... وبعد فاعلم انه لا بد لكل طالب معرفة الاعراب من معرفة مائة شئ ...

f. 24a. End:

على من لا ياتى الخير اى لا يحصل ولا يوجد من جهة احد الا من جهة المجازية اذ الحقيقة فيه محل لان المراد بالموصول هو الله الكبير المتعال وانت خبير بان فى ختم الكتاب بهذا الكلام المستطاب تناولا كاملا بلا ارتياب ولذا لم يذكر الشر مع انه ايضا للاياتى الا منه اوله غاية الادب كما فى قوله تعالى بيدك الخير اى والشر تمت ...

f. 24b. Blank.

Or. 14.130

Al-Risāla al-Saniyya fī Ḏikr al-Ṣalāt 'alā Ḵayr al-Bariyya

الرسالة السنية فى ذكر الصلاة على خير البرية

Title and author on *f.* 1a.

Collection of prayers for the Prophet Muḥammad by Abū al-Ṣafā' 'Alī AL-ŠANWĀNĪ (lived in 1106/1695 (*f.* 8a); cf. *GAL* G II, 308, where on the basis of a Cairo MS it is stated that the author was alive in 1142/1729). The *nisba* should be read with a *sukūn* on the *n* as it rhymes with *'Adnānī* on the title-page (*f.* 1a). The MS was copied during the author's lifetime and collated with the author's copy, as is clear from a *bulūġ* note on *f.* 1a and the formula of the colophon on *f.* 8a.

MS on paper; 8 *ff.*; 205 × 145 mm (160 × 95); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; 8 loose leaves, some of which are pasted together; catchwords on every verso page; dated 1 Ša'bān 1106/1695 and copied by Ḥasan al-Ḥintī [?] from the author's copy (*f.* 8a); the final leaves are somewhat damaged.

f. 1a. Title-page:

هذه الرسالة السنية فى ذكر الصلاة على خير البرية تاليف سيدنا ومولانا العلامة الاوحد الفهامة الافرد ناصر سنة المصطفى العدنانى الشيخ على ابو الصفا الشنوانى عفو الله له ولنا ولكل المسلمين اجمعين والحمد لله ...

In the upper left corner is a partly legible *bulūġ* note. It probably reads:

بلغ المقابلة على نسخة المولف

Also on the title-page are some notes in different hands.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى ارشدنا للايمان والاسلام ... وبعد فيقول الفقير الفانى على ابو الصفا الشنوانى ان المقصود من هذه الرسالة ذكر الصلاة على النبى صلى الله عليه وسلم وفضايلها فاذكرها محذوفة الاسانيد ليسهل حفظها على المشتاق ...

f. 8a. End:

... اللهم رب الحل والحرم ورب المشعر الحرام ورب البيت الحرام ورب الركن والمقام ابلغ لسيدنا ... وافعل ذلك بنا يا الله وباحبابنا واصحابنا ومشايخنا وذريتنا والمسلمين اجمعين

Colophon:

علقها افقر عباد الله تعالى واحوجهم الى رحمته الفقير حسن الحنطى [؟] من نسخة المولف فسح الله تعالى فى مدته

وحشرنا فى زمرته يوم الاربع المبارك اول يوم من شعبان من شهور سنة ١١٠٦ من الهجرة النبوية ...

See the reproduction in the collection of dated specimens. On *f.* 8b a short text in a different hand on protection against smallpox.

Or. 14.131

K. Muḵtaṣar Šarḥ al-Waraqāt

كتاب مختصر شرح الورقات

Title on p. 1; author on pp. 1, 2.
Commentary by Ğalāl al-Dīn Abū ʿAbdallāh M. b. Aḥmad al-Maḥallī al-Miṣrī al-Šafiʿī (d. 864/1459, cf. *GAL* G II, 114) on the treatise on *uṣūl al-fiqh* entitled *K. al-Waraqāt*, by ʿAbd al-Malik b. ʿAbdallāh al-Ğuwaynī Imām al-Ḥaramayn (d. 478/1085, cf. *GAL* G I, 389).
MS on paper; watermark: three crescents; 32 pp.; 215 × 155 mm (155 × 90); 19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the *K. al-Waraqāt* is written in red and the commentary in black ink; composition of the quires: V (20), III (32); catchwords on every verso page; two loose quires which were never bound.
P. 1. Title-page:

هذا كتاب مختصر شرح الورقات للامام العالم العلامة جلال الدين علامة المحققين ابو عبد الله جلال الدين المحلى المصرى الشافعى تغمده الله برحمته ...

Also on the title-page some scribbling, and a recent bibliographical note on the author of the commentary.
P. 2. Beginning:

(بسملة) قال الشيخ الامام العالم العلامة جلال الدين علامة المحققين رحلة الفقها الاصوليين ابو عبد الله جلال الدين المحلى المصرى الشافعى تغمده الله برحمته هذه ورقات قليلة تشتمل على معرفة فصول من اصول الفقه ينتفع بها المبتدى وغيره وذلك اى لفظ اصول الفقه مولف من جزئين مفردين ...

P. 29. End:

... ودليل من قال ليس كل مجتهد فى الفروع مصيبا ... والحديث رواه الشيخان ولفظ البخارى اذا اجتهد الحاكم فحكم فاصاب فله اجران واذا حكم واخطأ فله اجر تم الشرح المبارك بحمد الله وعونه ...

On pp. 30-31 is a prayer, written by the same copyist, for which the *sūrat al-fātiḥa* (written in red) is used as the starting point. Above the text on p. 30 is written: هذه دعوة الفاتحة
Beginning (p. 30):

(بسملة) الحمد لله رب العالمين قيوم السموات والارض مدبر الخلايق اجمعين حمدا يفوق حمد الحامدين ...

On p. 32 is a note in a later hand on how to calculate the destiny of husbands on the basis of their names.

Or. 14.132

Fragment of an anonymous work on *ʿilm al-raml*, astrology and related subjects. The beginning and end are missing and no title is mentioned. On *f.* 3a the name of someone who may be the author is given. If this conjecture is correct the present MS is possibly a fragment of

K. al-Qānūn fī al-Dunyā

كتاب القانون فى الدنيا

by Aḥmad b. ʿAlī Ibn Zunbul al-Rammāl (lived in 960/1553, cf. *GAL* G II, 298 and al-Ziriklī, *Aʿlām* I, 174). Otherwise it is possibly from another book on this subject by the same author.
MS on paper; watermark: three crescents; countermark: VG; 80 *ff.*; 230 × 170 mm (165 × 90); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 8 V (80); catchwords on every verso page; several diagrams of dots and lines, as is usual in books on *ʿilm al-raml*; unbound.
Abrupt beginning (*f.* 1a):

الناس احرمها عاش سعيدا موفقا رشيدا وان
باح بالسر الالهي فكان جزاوه قتله فان كان عند
ملك علم من الملك العقل وصحة الاعتقاد في علمه
فوجب ان يخبره بالامور قبل وقوعها كما قال حكاية
عمارة الاهرام قال حنين بن اسحاق وجدنا في
الكتاب الكبير المدعوا بكتاب الحكما ولم يوضع قط
اكبر منه وذلك ان كل حكيم الف فيه من زمن العنا
السبع المثاني العظيم الي زمن قريب زمننا
هذا وهو اليوم عند القبط وذلك ان الملوك
شونديد بن سهلون بن شرناف ملك مصر لما راي
في منامه ما راي اخبر به راس الكهنة الحكيم
الفاضل افليمون الروحاني وامره ان ينظر الي ما
تدل عليه الكواكب السيارة في مراكزها من الامور
الحادثة فراي انه ينزل من السما ما وينبع من الارض
كذلك فيغرق جميع من في الارض وهو طوفان
نوح عليه السلام وعلي نبينا افضل الصلاة والسلام
فلما اخبر الملك بذلك فامر ببنا البرابي واودع
فيها العلوم والحكمة والطلسمات النافعة والسموم
القاتلة ورسم في هذه البرابي الحروف باجمعها
وجميع ما فيها اسرار الطبايع والنواميس وكتب
منها الفوايد والاعمال والاسرار الذي لا يجب كشفها

محكمة

Or. 14.132, *f.* 17b. Fragment of (?) *K. al-Qānūn fī al-Dunyā* by Ibn Zunbul. Section on the construction of the pyramids. Slightly reduced.

على افعاله الحسنة ولا غيرها وربما احسن الى رجل ...

f. 1a.

باب نذكر فيه النظر فى امر الاعدا ...

f. 2b.

فصل وهذا الباب الذى اسندنا اليه وجعلنا مقول كتابنا كله ...

f. 3a.

اما بعد يقول الشيخ احمد الشهير بوالده على زنبل اعلم يا اخى وفقنا الله واياك ان اول العلوم علم النجوم وكان اعلم الناس به اهل مصر واهل الهند ...

f. 17b.

حكاية عماره الاهرام قال حنين بن اسحاق وجدنا فى الكتاب الكبير المدعوا بكتاب الحكما ولم يوضع قط اكبر منه وذلك ان كل حكيم الف فيه من زمن الفنا السبع المثانى العظيم الى زمن قريب زمننا ...

See illustration.

f. 24b. فصل فى الطرح والعمله به

f. 29b.

باب السرقة ... فاذا تحققت ان السوال عن ضايع او مسروق ...

f. 32a.

فصل فى السارق فى راى بطليموس وطمطم الهندى والزناتى وخلف البربرى وغيرهم ...

f. 36a. باب تسكين المركب للشيخ خلف البربرى ...

f. 40b.

باب نذكر فيه مزاجات الاشكال وفيهم سر عظيم ...

f. 47b. باب المفردات الكبار للطرابلسى

f. 64b.

باب فى حكم الفر والمسافر وما يجرى له من جميع الاحوال ...

f. 72b. باب الهارب والابق ...

f. 74b. باب الحروب والقتال وما يتعلق بهما ...

f. 77b. فصل جامع ابواب القتال كلها ...

f. 80a. معرفة حال الملك وما ينتمى اليه امره ...

Abrupt end (*f.* 80b):

... وهان فى رعيته وخانه خدلمه وعماله ويكون عيشه فى خوف ومهانة لا يستقيم له امر فان كان الشكل

Or. 14.133

Acephalous fragment of a book on the correct pronunciation of the *Qur'ān*. No title or author is mentioned. At the end (*f.* 30b) mention is made of the *Šāṭibiyya* and the text must therefore be later than al-Šāṭibī, who died in 590/1194 (cf. *GAL* G I, 409). The fragment contains a partial treatment of the difficult words of the *Qur'ān*, arranged according to *sūra*.

MS on paper; 30*ff.*; 170 × 100 mm (145 × 80); varying number of lines to the page (13-15); Oriental handwriting; brown-black ink; one quire of fifteen sheets; catchwords on every verso page; unbound.

Abrupt beginning (*f.* 1a):

بتحتية ولا خلاف فيها فى الثانى واعدا بالف بعد الواو فاتخذتم باظهار الذال ...

End (*f.* 30b):

... الوسواس بفتح الواوين بينهما ساكن وهى السين الذى يوسوس بباين الاولى ممدودة للجميع ولا تكبير له فى شئ من القرآن كما فى طريقة الشاطبية ولا تهليل ولا تحميد له مطلقا وبالله التوفيق تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه ...

Or. 14.134

Fragment, without beginning or end, of a book on the pronunciation of the text of the *Qur'ān*. The book is arranged according to *sūra* and the fragment covers the *Qur'ān* from the beginning of the second *sūra* to the end and, in addition, contains part of the epilogue. One may therefore assume that not much of the text is missing. The book apparently dates from the 12th/18th century, as is

31

واسكت على الجميع واظهر عنهما فتلك جملة الذي تقدما
وليشمو في يغفر ويعذب وجهان اظهارهما
وادغامهما معا لانه ممن يرفع ولابن كثير في يعذب
من وجهان من الطيبة وليس له من الشاطبية الا
الاظهار وقال الواقراني لابن كثير اظهر قبيل من
وهو يعذب الذي في البكرها وذلك لان الداني نص
له على الاظهار في جامع البيان من رواية ابن مجاهد
عن قنبل ومن رواية النقاش عن ابي ربيعة عن البزي
وهاتان الطريقتان هما اللتان في التيسير وان عليه
سورة آل عمران قوله تعالى الم الله اذا وصلت لفظ
الجلالة بما قبله نغمه المد والقصر علا بالاعتداد وعدمه
ما عدا ابا جعفر فانه بمد نقط لانه يسكت على الميم
لكونه من احرف الهجا وكذا الم احسب في قراة ورش
مطلقا وحمزة وتفا حال نقله وكذا الآن موضعا يونس
في قراة من نقل قال في الطيبة والمد اولى ان تغير السبب
وبقي الاثر او فاقصر احب وقال الطيبي
وسبب اللازم حيث غيرا كالهمز اذ غير فامدد او اقصرا

Or. 14.134, *f.* 31a. Fragment of a work on the pronunciation of the *Qur'ān*. In the margin is an indicator for the rubricated *sūra*-title.

clear from the authorities quoted. Some of these are:

f. 33b. حسن البدرى ولد شيخ شيخنا

possibly identical to the one mentioned in *GAL* G II, 280 who died in 1131/1719;

f. 33b. العلامة الاسقاطى

cf. *GAL* G II, 327-8; died 1159/1746;

f. 58b, 86b. الوافرانى

cf. *GAL* G II, 453; died 1079/1668;

f. 69a. العلامة شمس الدين ابو عبد الله سيدى الشيخ محمد الدمياطى

cf. *GAL* G II, 327; died 1117/1705;

f. 77a. العلامة الشبرملسى

cf. *GAL* G II, 322; died 1087/1677;

f. 152b. اخونا الشيخ سليمان الجمزورى الشهير بالافندى

cf. *GAL* S II, 456; lived 12th/18th century; mentioned as the author of a book entitled *al-Kanz*. Poetry by the author of the book is given on *f.* 70b, and by his father on *f.* 107a. Some other authorities mentioned are:

al-Ṭībī (*ff.* 3b, 8a and *passim*), al-Manṣūrī (*f.* 57a and *passim*), *šayḫī* al-Nabtītī (*f.* 34a), *al-ʿallāma* al-Siğāʿī (*f.* 48b and other places), *al-ʿallāma* al-Damanhūrī (*f.* 80a), al-Nuwayrī (*f.* 147a).

The classical works of the genre, *al-Ṭayyiba*, *al-Našr*, *al-Šāṭibiyya* and the like, are mentioned several times.

MS on paper; watermark; three crescents; 160 *ff.*; 170 × 120 mm (125 × 65); 17 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the Qurʾānic words are invariably introduced by *qawluhu taʿālā* in red ink; for the *sūra* headings, which are written in red, are marginal indicators in black; composition of the quires 16 V (160); catchwords on every verso page; loose and unbound; marginal notes in several hands.

Abrupt beginning (*f.* 1a):

... وامدد بلا تفاوت فى اللازم

f. 3a.

... قوله تعالى فيه هدى للمتقين فيه لابى عمرو ثلاثه اوجه

f. 31a. The beginning of *sūrat Āl ʿImrān*:

سورة ال عمران قوله تعالى آلم الله اذا وصلت لفظ الجلالة بما قبله ففيه المد والقصر عملا بالاعتداد وعدمه ...

See illustration.

ff. 157a-b. Beginning of the epilogue:

خاتمة تتعلق بالختم اعلم || انه تقدم ان جميع القرا يكبرون اول كل سورة ما عدا براة ...

f. 160b. Abrupt end:

... فمن قال ان التكبير لاخر السورة كبر وقطع القراة واذا اراد

Or. 14.135

Ğawharat al-Tawḥīd جوهرة التوحيد

Title on *ff.* 1a, 2a; author on *f.* 1a.

Urğūza on *tawḥīd* by Ibrāhīm b. Ibrāhīm AL-LAQĀNĪ (d. 1041/1631, cf. *GAL* G II, 316).

MS on paper; 14 *ff.*; 175 × 115 mm (120 × 70); 11 lines to the page; Oriental handwriting; brown ink with rubrics; fourteen loose leaves; catchwords on every verso page; unbound; paper is in frail condition due to humidity.

Title-page (*f.* 1a):

f. 1b. Beginning: (بسملة)

الحمد لله على صلاته * ثم سلام الله مع صلاته

f. 2a.

وهذه ارجوزة لقبتها * جوهرة التوحيد قد هذبتها

f. 14b. End:

محمد وصحبه وعترته * وتابع لنهجه من امته
ختمت بخير والحمد لله على كل حال تم تم

Or. 14.136

Hizb حزب

Title and author on *ff.* 1a, 7b.

Prayer by ʿAbd al-Wahhāb AL-ŠAʿRĀNĪ (d. 973/1565, cf. *GAL* GII, 336).
MS on paper; 12*ff.*; (text on *ff.* 1a-7b); 170 × 105 mm (140 × 85); varying number of lines to the page (14-17); Oriental handwriting; black ink; one quire of six sheets; undated but recent; unbound.
Title-page (*f.* 1a):

هذا حزب القطب الربانى والفرد الصمدانى سيدى عبد الوهاب الشعرانى نفعنا الله ببركاته والمسلمين امين

f. 1b. Beginning:

(بسملة) السلام على الملكين الكريمين الكاتبين الحافظين ورحمة الله وبركاته ...

f. 7b. End:

... وعلى آلهم وصحبهم اجمعين كلما ذكرك الذاكرون وغفل عن ذكره الغافلون (تم حزب الشيخ الشعرانى)

ff. 8-12. Blank.

Or. 14.137

Ǧamʿ al-Nihāya fī Badʾ al-Ḵayr wa-al-Ġāya

جمع النهاية فى بدء الخير والغاية

Title on p. 2; author is not mentioned. MS has *wa-ġāya*.
Compendium by ʿAbdallāh b. Saʿīd b. Aḥmad IBN ABĪ ĞAMRA al-Azdī al-Andalusī (died c. 699/1300, cf. *GAL* GI, 372) of *al-Ğāmiʿ al-Ṣaḥīḥ* by Abū ʿAbdallāh M. b. Ismāʿīl AL-BUḴĀRĪ (d. 256/870, cf. *GAL* GI, 158).
The MS lacks beginning and end, and there are two lacunae (between pp. 76-77 and 96-97). Identified with the Cairo edition of 1348/1929-30 of Ibn Abī Ğamra's own commentary to this text, entitled *Bahğat al-Nufūs*.
The traditions are numbered 1-293. Due to the lacunae, Nos. 191-196 and 264-273, as well as an unspecified number at the end, are lacking. The *isnāds* are left out; only the last transmitter is mentioned.

MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; countermark: VG; 104 pp.; 240 × 170 mm (165 × 85); 17 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: V-1 (18), 2 V (58), V-1 (76), V (96), II (104); quire marks, consisting of *k* (for *kurrāsa*) and an Arabic numeral, on pp. 19, 39, 59, 77; catchwords on every verso page; loose quires without binding. A later owner has written a *basmala* above the text on p. 1 and has also numbered the pages. Qāsim al-Sāmarrāʾī has written in ballpoint on p. 1: مختصر صحيح البخارى

Abrupt beginning, in the course of the introduction (p. 1):

قد قصرت عن حفظها مع كثرة كتبها من اجل اسانيدها فرايت ان ءاخذ من كتبه كتابا اختصر منه احاديث بحسب الحاجة اليها واختصر اسانيدها ما عدى راوى الحديث فلا بد منه فيسهل حفظها ...

One may assume that only one page of the text is missing here.
P. 2:

... فسميته بمقتضى وصفه جمع النهاية فى بدء الخير وغاية ...

The first *ḥadīṯ* (p. 2):

... باب كيف كان بدء الوحى الى رسول الله صلى الله عليه وسلم عن عائشة ام المومنين انها قالت اول ما بدء به من الوحى الرؤيا الصالحة فى النوم ...

The last *ḥadīṯ* mentioned in this MS, and abrupt end (p. 104):

الحديث الثالث والتسعون بعد المايتين عن ابى سعيد الخدرى رضى الله تعالى عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ان الله سبحانه وتعالى يقول لاهل الجنة يا اهل الجنة فيقولون لبيك ربنا وسعديك ... فيقولون يا ربنا واى

Or. 14.138

Four separate quires of

Tašḥīr al-Taḏhīb li-Kitāb al-Taḏhīb

تشحير التذهيب لكتاب التذهيب

Title on *f.* 2a; authors on *f.* 1b.
Gloss by M. b. ʿAlī b. Saʿīd AL-TŪNISĪ (d. 1199/1785, cf. *GAL* N I, 524) on the commentary, entitled *al-Taḏhīb fī Šarḥ al-Tahḏīb*, by ʿUbayd Allāh b. Faḍl Allāh AL-ḴABĪṢĪ (lived c. 1050/1640, cf. *GAL* G II, 215) on the compendium of logic, entitled *al-Tahḏīb fī al-Manṭiq wa-al-Kalām*, by Masʿūd b. ʿUmar AL-TAFTĀZĀNĪ (died c. 791/1389, cf. *GAL* G II, 215).
The quires are indicated by (a)-(d). Quire (a) contains the beginning of the gloss with the title and the names of the authors. The other three quires are supposed to be part of the same book. The order in which quires (b)-(d) are treated here is arbitrary.
MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; countermark: VG; 40 *ff.* in all; 240 × 170 mm (175 × 100); 25 lines to the page; Oriental handwriting; black ink; four quires, each containing five sheets; catchwords on every verso page; apparently written by the same copyist; unbound.

(a). *f.* 1. Blank.
f. 2a. Title, author and bibliographical reference written, in ink, by Qāsim al-Sāmarrāʾī. On *ff.* 2b-3a notes in ballpoint by the same.
f. 2b. Beginning:

(بسملة) ... اللهم ان حمدك انيسى فى ادلاجى وتعريسى وشكرك دليلى فى اقامتى ورحيلى فلا تقطعنى عن الوصول ... وبعد فيقول افقر العبيد محمد بن على بن سعيد ... ان الوضع الغريب الموسوم بالتهذيب صنعة العلامة الثانى النحرير التفتازانى ... الا شارحه الفاضل الخبيصى ...

f. 3a.

... فاملت لذلك هذه الحاشية واوجبت عليها ان تكون الانصاف ماشية ... وسميت بتشحير التذهيب لكتاب التذهيب ...

f. 10b. Abrupt end:

... والانسية بضم الهمزة نسبة للانس ضد التوحش تنبيها

(b). *f.* 1a. Abrupt beginning:

وكما فى قوله ابدا بدا من اول هذا ...

f. 10b. Abrupt end:

... حروف على مقابل الاصح فلا يصح اطلاق الافعال

(c). *f.* 1a. Abrupt beginning:

وتلاه فانزل الله تعالى هذه الاية وسورة الضحى ...

f. 10b. Abrupt end:

... قال تعالى فلما احسن عيسى منهم الكفر وربما زيدت

(d). *f.* 1a. In the upper left corner is a quire mark reading: من الجزء الرابع/٢
Abrupt beginning:

ما منعه الا ما فى نفسه من الفزع الهايل ...

f. 10b. Abrupt end:

... ان صح لما ان الامر بالعبادة انسب بالمقام واولى بالاهتمام ويويده

Or. 14.139

K. Ḥall al-Ṭilsam wa-Kašf al-Sirr al-Aʿẓam

كتاب حل الطلسم وكشف السر الأعظم

Title on *ff.* 1a, 2a; author on *f.* 1a.
Short treatise on alchemy by Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. M. AL-ĠAMRĪ al-Wāsiṭī (d. 905/1499, cf. *GAL* S II, 173). See also M. Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam* (Leiden 1972), p. 245. Incomplete at the end. This incomplete MS contains much more text than the Leiden MS Or. 2843 (= Voorhoeve, *Handlist*, p. 107) of which the end corresponds with *f.* 10b here. Considerable textual variants can be observed as well. On *f.* 10b five chapters are announced, but the abrupt end on *f.* 20b is in the course of the fourth chapter.
MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; countermark: ANDREA

Galvani|Pordenone; 20*ff.*; 230 × 170 mm (180 × 105); 25 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; two loose quires of five sheets each; undated, but recent; the remains of a cover are pasted to *f.* 1; otherwise the MS is unbound.

f. 1a. Title-page:

كتاب حل الطلسم وكشف السر الاعظم لسيدى ابى العباس الغمرى عليه سحايب الرحمة والرضوان ممم

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله خالق الارواح والاجساد ومغرقها بعد ذلك عند الموت لحكمة اراد وراءها اليها فى يوم المعاد ... وبعد فانه لما رمتنى امواج الاقدار على ساحل بحر علم الفلاسفة الاخيار ... فوجس فى نفسى ان اكتب ما رايته بخفى الاشارة فى رسالة لطيفة لمن يلهمه الله تعالى فهمها كى لا يضيع العلم النفيس ...

f. 2a.

... ووضعتها فى هذه الرسالة الطريفة اللطيفة وسميتها برسالة حل الطلسم وكشف السر الاعظم ...

... ونبوبه خمسة ابواب

f. 10b.

الباب الاول فى خواص الحجر المكرم القائمة بالمعدن ...

f. 13a.

الباب الثانى فى خواص الحجر المتعلقة للنبات ...

f. 15b.

الباب الثالث فى خواص الحجر المخصوصة بالحيوان الصامت ...

f. 19b.

الباب الرابع فى خواص الحجر المخصوص بالحيوان الناطق وهو الانسان ...

f. 20b. Abrupt end:

... ومن خواصه انك اذا اخذت من اكسير البياض ثلاث قمحات

Or. 14.140

Al-Ḥikam al-ʿAṭāʾiyya الحكم العطائية

Title on *f.* 1a; author on *ff.* 1a, 1b.

Mystical sayings by Tāǧ al-Dīn Aḥmad b. M. b. ʿAbd al-Karīm Ibn ʿAṭāʾ Allāh al-Iskandarī (d. 709/1309, cf. *GAL* G II, 117). Incomplete at the end.

MS on paper; watermark: three crescents; countermark: VG and/or (?) NV; 10*ff.*; 220 × 160 mm (150 × 80); 17 lines to the page; vocalized Oriental handwriting; black-brown ink with rubrics; one quire of five sheets; catchwords on every verso page; unbound.

f. 1a. Title-page:

هذا متن الحكم لابن عطاء الله الاسكندرى نفعنا الله به امين ام

Also on *f.* 1a an owner's mark, signed Maḥmūd al-Azharī.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) قال الشيخ الامام تاج الدين احمد بن محمد بن عبد الكريم ابن عطاء الله الاسكندرى ... من علامة الاعتماد على العمل نقصان الرجاء عند وجود الزلل ...

f. 10b. Last complete saying:

لمّا علم الحق منك وجود الملل لوّن لك الملاعات ...

Or. 14.141

Ifšāʾ al-Nabaʾ ʿan Waḍʿ Maḏbaḥ li-Rafʿ al-Wabaʾ

إفشاء النبأ عن وضع مذبح لرفع الوبأ

Title on *ff.* 1a (slightly different) and 2a; author on *ff.* 1a, 1b, 6b.

Treatise on the design of a slaughterhouse for animals intended for human consumption with the objective of avoiding the spread of contagious diseases, by M. b. ʿAlī al-Šubrāmallisī (lived 1032/1622, when he wrote this copy of his treatise; *GAL* G II, 365-6 mentions as date 1021/1612). Autograph copy (*f.* 6b). The author treats his subject from a purely theoretical point of view,

4

الطريق الثاني ان نضع مربعا كما تقدم وننصف ضلعه جد
منه على ز ثم نفصل من اج مقدار ثمنه من جهة ج وليكن جر
ونجعل ر مركزا وندير عليه ببعد جر قوس رى وببعد جز
قوس ج ح ط فيكون من ضلع اج خط كج مقدار طول
الباب وخط طك مقدار عرضه وكذا خط وح من خط وز
ثم نبعد بقدر نصف عرض الباب عن جنبتي نقطة و
من خط جد ونعلم عليه علامتي م ن ونخرج من نقطة ك خط
كل موازيا لكل من ضلعي اب جد ومن نقطتي م ن
من كل خطا يوازي كلا من ضلعي اج بد الى ان يلتقي
كل على نقطتي ف ص ونصل نقطة ف بنقطة ا ونقطة
ص بنقطة ب فيتم العمل ويكون الباب والحذبة والجبهة
كما تقدم وتكون الصورة هكذا

Or. 14.141, *f.* 4a. *Ifšā᾽ al-Naba᾽ ῾an Waḍ῾ Maḏbaḥ li-Raf῾ al-Waba᾽* by al-Šubrāmallisī. Autograph. Slightly reduced.

using a parallel with the Israelites of the Old Testament, who, when harrassed by the plague, were instructed by one of their prophets to build an altar for their sacrifices according to certain specifications (*f.* 2a). Similar specifications are suggested here by the author, with reference to Naṣīr al-Dīn al-Ṭūsī's edition of Euclid's *Elementa* (*f.* 6b). Three constructions are given for the dimensions of the entrance to the *maḏbaḥ* which are illustrated by three geometrical figures (*ff.* 3a-4b).
MS on paper; several watermarks: three crescents, a bird on perch, crowned letters AS; 8 *ff.*; 210 × 155 mm (150 × 95); 21 lines to the page; Oriental handwriting; brown ink with rubrics; one quire of four sheets; catchwords on every verso page; dated 5 Muḥarram 1032/1622, and copied by the author (*f.* 6b); figures on *ff.* 3b, 4a, 4b possibly in another hand; unbound.
f. 1a. Title-page, with title in a later hand and a slightly different wording:

رسالة افشاء النبا فى عمل مذبح رفع الوبا تاليف العالم العلامة الشيخ محمد ابن على الشبراملسى رحمه الله تعالى ونفعنا به امين

Also on *f.* 1a an owner's mark, now not completely legible:

فى ملك [؟] العبد الفقير اليه تعالى عبد البارى نصر ال... [؟] خادم الفقرا الرفاعيه تلميذ العمده الفاضل الشيخ حسن افندى الحيرتى [؟] الحنفى دام عزه ام

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى اقام على شرف العلوم الهندسية برهانا وبينة لمن خفى عليه فضلها ... وبعد فيقول افقر خلق الله واحوجهم الى عفوه ورضاه الفقير محمد ابن على الشبراملسى ان مما اوحى الله تعالى به على بعض انبيايه من عجايب المصنوعات وغرايب الموضوعات بنا المذبح الموضوع بقوانين حكمية ونسب هندسية ليذبح فيه ما يوكل من الحيوان عند اهل محليه ليرتفع عنهم ما يكون من الوبا باى زمن من الازمان ...

f. 2a.

... ووضعت هذه الرسالة مشيتا فيها ما اطلعت عليه من ذلك سالكا فيه اقوم المناهج وابهج المسالك وسميتها افشا النباء عن وضع مذبح لرفع الوبا ورتبتها على خمسة ابواب

f. 2a.

الباب الاول فى ذكر سبب المعرفة بخاصية هذا المذبح ...

f. 2b. الباب الثانى فى عمله بالحساب ...

f. 3a. الباب الثالث فى عمله بطريق الهندسة ...

See illustration of *f.* 4a.

f. 5a.

الباب الرابع فى بيان ان تكسير كل من الباب والخدين ...

f. 6a.

الباب الخامس فى التنبيه على ما يتوقف عليه ما قررناه مما لم نصرح بذكره خشية الاطالة ...

f. 6b. End:

... ومنها معرفة جمع الجذور وطرحها وضربها وقسمتها وذلك مذكور فى مبسوطات كتب الحساب والجبر والمقابلة فمن احاط بذلك علما وخبرة فلا يعزب عنه فهم شى مما قررناه والله سبحانه وتعالى اعلم

Colophon by the author/copyist:

تمت الرسالة المباركة على يد مولفها الفقير محمد بن على الشبرملسى فى يوم الاربعا خامس المحرم الحرام من سنة ١٠٣٢ احسن الله ختامها بخير امين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه وسلم ولا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم

See the reproduction in the collection of dated specimens.
ff. 7-8. Blank.

Or. 14.142

Ġunyat al-Ṭālibīn wa-Munyat al-Rāġibīn

غنية الطالبين ومنية الراغبين

Title on *f.* 2a; author on *ff.* 1a, 1b.
Treatise on the correct pronunciation of the *Qur'ān* by M. b. Qāsim AL-BAQARĪ al-Šāfiʿī (died c. 1111/1699, cf. *GAL* G II, 327).

MS on paper; several watermarks: crowned sun with flames (in the disc: SNDB) underneath: Angelo, flowery motif underneath: Polleri, three crescents with countermark PB; 40*ff.*; 205 × 145 mm (165 × 105); two hands: 1. *ff.* 1b-27a; 2. *ff.* 1a, 27a-38a (see the formula in the colophon on *f.* 38a); 17 lines to the page, but from *f.* 33a onwards a larger number (up to 27); both hands Oriental handwriting; first hand: black ink with rubrics; second hand: brown ink with rubrics; the second hand is dated 5 Ṣafar 1260/1844 (*f.* 38a) and the second copyist is the same person who wrote his name on the title-page: ʿAbd al-Qādir Ḥabbāl; composition of the quires: 4 V (40); both copyists write catchwords on every verso page; once bound, but the binding has disappeared; at the end remnant of a cover or fly-leaf.

f. 1a. Title-page:

هذه رسالة فى علم التجويد للامام العالم العلامة محمد ابن قاسم البقرى الشافعى نفعنا الله به وجعله الله من السابقين الى جنات النعيم وصلى الله على سيدنا ...

Also on the title-page an owner's mark, probably written by the second copyist:

مما من الله على عبد <ه> الفقير العاجز عبد القادر حبال

In addition several lines of poetry on the permanence of written knowledge, for example:

الخط يبقى زمانا بعد كاتبه
وكاتب الخط فى الارض مدفونا

f. 1b. Beginning:

(بسملة) يقول العبد المعترف بتقصيره الراجى من ربه تهوين عسيره محمد ابن قاسم البقرى بلدا الشافعى مذهبا الحمد لله على احسانه ... وبعد فقد ساءلنى بعض من الاخوان ان اضع له مقدمة مختصرة فى تجويد القران فاجبته الى سواله راجيا من الله تعالى النفع لى وللمسلمين ... ورتبتها على خمسة عشر بابا وخاتمة

The chapters correspond with those mentioned in cat. Bankipore XVIII, No. 1314.

f. 2a.

... وسميتها غنية الطالبين ومنية الراغبين ومن الله استمد التوفيق واساله الهداية الى اقوم طريق ...

f. 38a. End:

... وان صلواتك سكن لهم اصلواتك تامرك على صلواتهم بالمؤمنين وهذا اخر ما قصدناه مما يسره الله تعالى علىّ مع فكرى الفاتر ونظر<ى> القاصر والله اساله ان يجعله نافعا لمن اراده وسيلة للفوز لديه انه قريب مجيب ومن قصده لا يخيب والله تعالى اعلم

Colophon:

وكان الفراغ من تكميل هذه النسخة على يد افقر العباد واعجزهم عبد القادر حبال غفر الله له ولوالديه ولمن دع له بالمغفرة ولجميع المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات الاحيا منهم والاموات ... وذلك فى نهار السبت ساعة ثنتين ونصف خلا من صفر الخير خمسة ايام سنة ١٢٦٠

See the reproduction in the collection of dated specimens.

ff. 38b-40b. Blank.

Or. 14.143

Risāla fī al-Ṣuḥba رسالة فى الصحبة

This title on *f.* 16a; author on *f.* 1a.

Acephalous copy of a treatise on companionship and mystical love by Muṣṭafā b. Kamāl al-Dīn AL-BAKRĪ al-Ṣiddīqī al-Ḵalwatī al-Ḥanafī (d. 1162/1749, cf. *GAL* GII, 348-9) who completed this work on 6 Ṣafar 1127/1715 in the town of Hebron (*f.* 16a).

MS on paper; watermark: three crescents; 16*ff.*; 235 × 160 mm (165 × 100); 23 lines to the page; Oriental handwriting; black-brown ink with rubrics; most of the red ink of the rubrication has been covered by silver ink; dated 26 Rağab 1266/1850 (*f.* 16b); composition of the quires: V-1 (9), IV-1 (16); at the beginning probably the title-page and the first page of the text are missing; at the end no part of the text is missing, although the quire is incomplete; catchwords on every verso page; the two quires are sewn together, without a binding; on *ff.* 1a, 16a notes in ballpoint by a recent owner.

f. 1a. Abrupt beginning:

حضراته فتشفى القلوب الجراح وافناهم عنهم فعاد كل

سكران صاح ... وبعد فيقول العبد الفقير الذليل الى مولاه
الغنى الجليل مصطفى بن كمال الدين كان الله له فى المهات
معين ولجميع المسلمين ... اعلم ايها الاخ الحميم والصديق
الكريم ان صحبة الاخيار فيها نجاة العبد فى هذه الدار ...

f. 16a. End and author's colophon:

... قال الشيخ حفظه الله تعالى وقد وضعنا هذه الرسالة فى
الصحبة بقصد النصيحة للاخوان كان الله لهم فى سائر
الاحقاب والازمان ونحن فى مدينة سيدنا ابراهيم الخليل عليه
الصلاة والسلام ... وتمت فى مجالس لطيفة فى ليلة الاحد
لستة مضت من صفر الخير المبارك عام الف وماية وسبعة
وعشرين فى داخل حاصل الخليل عليه الصلاة والسلام من
الجليل ... والحمد لله رب العالمين

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 16b. Copyist's colophon:

وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة الشريفة المباركة يوم
الجمعة المبارك الموافق لستة وعشرين يوما خلت من شهر
رجب الاصم الذى هو من شهور سنة ١٢٦٦ ستة وستين
ومايتين والف من الهجرة النبوية ...

This is followed by two lines of poetry in the hand of the copyist, exhorting the reader to remember the copyist.

Or. 14.144

Hidāyat al-Murtāb wa-Ġāyat al-Ḥuffāẓ wa-al-Ṭullāb

هداية المرتاب وغاية الحفاظ والطلاب

Title and author on *ff.* 1a, 1b. On *f.* 1a: للحافظ. *Urǧūza* on words which resemble each other (*ištibāh al-kalim*, *f.* 1b) in the *Qur'ān* by ʿAlam al-Dīn ʿAlī b. M. AL-SAḴĀWĪ (d. 643/1245, cf. *GAL* G I, 410). Incomplete at the end.

MS on paper with some worm-holes; 13 *ff.*; 175 × 110 mm (150 × 90); 19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink; composition of the quire: VI + 1 (13); catchwords on every verso page; undated, but recent; sewn, without binding; *ff.* 5b-6a are blank, apparently without loss of text.

f. 1a. Title-page:

هذه رسالة سميتها هداية المرتاب وغاية للحافظ والطلاب بالتم
والتمام والحمد لله على كل حال امين

A recent hand has added in red ballpoint:

وهى فى متشابهات القرآن الكريم للشيخ على السخاوى
رحمه الله آمين

f. 1b. Beginning: (بسملة) ...

قال السخاوى على ناظما ∗ كان له الله الرحيم راحما
(...)
وقد نظمت فى اشتباه الكلم ∗ ارجوزة كاللولؤ المنتظم
سميتها هداية المرتاب ∗ وغاية الحفاظ والطلاب
(...)
رتبتها على حروف المعجم ∗ فافصحت عن كل امر مبهم

f. 13b. Abrupt end, in the chapter of the letter *yā'*:

لعلهم من قبل يهتدونا ∗ ثلاثة عدتها يقينا

Or. 14.145

Ġāyat al-Faḵr bi-Šarḥ Ḥizb al-Baḥr

غاية الفخر بشرح حزب البحر

Title on *ff.* 1a, 2a; author of the *šarḥ* on *f.* 1a, of the *ḥizb* on *f.* 2a.

Commentary by Šaraf al-Dīn AL-MUNĀWĪ (possibly identical with the one mentioned in *GAL* G II, 77, who died in 871/1466, but cf. also *GAL* S I, 805) on the prayer by Abū al-Ḥasan ʿAlī b. ʿAbdallāh b. ʿAbd al-Ǧabbār AL-ŠĀḎILĪ (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 449).

MS on paper; watermark: three crescents; corner mark: AG; 30 *ff.*; 225 × 160 mm (150 × 90); 19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the text of the *ḥizb* is in red, the

commentary in black; some of the red ink has been covered by silver ink; composition of the quires: 3 V (30); catchwords on every verso page; quire marks on every first recto page of the quire; dated 26 Ṣafar 1181/1767, and copied by ʿAlī Abū Rayya al-Ṭaḥlāwī al-Mālikī (*f.* 26b); loose quires without binding.

f. 1a. Title-page:

لباب الفخر بشرح حزب البحر للعلامة سيدنا ومولانا شيخ الاسلام مفتى الانام سيدى شرف الدين المناوى رحمه الله رحمة واسعة بجاه سيد المرسلين امين

Above the word *lubāb* of the title the same copyist has written the word *ġāyat* as if he were not sure what was the correct wording of the title. Also on the title-page is a *fā'ida* on the making of a *muġarrab*, written by the same copyist. In addition there are two owners' marks: Muṣṭafā Wahbī, 1279/1862-3, with a circular seal print, and ʿAbd al-Raḥmān Aḥmad Saʿīd [?] '*turāb niʿāl al-sāda al-šāḏiliyya*', who also wrote his name, with the date 1385/1965-6, on *f.* 26b.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى ملا قلوب العارفين بانوار محبته وخصهم بمزيد العناية بهم دون ساير بريته ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 2a.

... وبعد فهذا تعليق لطيف على الحزب الشريف للعارف الربانى والقطب الصمدانى امام اهل زمانه المجمع على ولايته وعرفانه شريف النسب والطريقة عمدة من بعده من اهل الحقيقة سيدى على ابى الحسن بن عبد الله بن عبد الجبار الشاذلى ... وسميته غاية الفخر بشرح حزب البحر

f. 2b. Beginning of the *ḥizb* with its commentary:

بسم الله الرحمن الرحيم اى ابتداى او اولف اذ كل فاعل يبدا فى فعله ببسم الله ...

f. 25b. End of the *ḥizb* with its commentary:

بسم الله الذى لا يضر مع اسمه ذكر شي فى الارض ولا فى السماء وهو السميع العليم بما ينفذه فى عباده وبكل شى قال عليه السلام من قال بسم الله الخ صباحا ...

ff. 26a-b. End of the commentary:

... وقد قيل انه تضمن نحو من ست وثلاثين اية وستة احاديث ونحو اربعين اسما || من اسماء الله تعالى والله اعلم بالصواب واليه المرجع والماب ...

f. 26b. Colophon:

وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة المباركة يوم الخميس المبارك بعد العصر سادس عشرين خلت من صفر من شهور سنة ١١٨١ من الهجرة النبوية ... على يد كاتبها لنفسه افقر عباد الله واحوجهم لعفو ربه الفقير الذليل المعترف بالفجر والتقصير علي ابو رية الطحلاوى المالكى غفر الله له ولوالديه ومشايخه واخوانه ومحبيه بجاه سيد المرسلين امين امين م

The owner's mark follows, as mentioned on *f.* 1a.

ff. 27a-30b. Blank.

Or. 14.146

Safīnat al-Rašād fī Nafʿ al-ʿIbād

سفينة الرشاد فى نفع العباد

Title on *f.* 1a, 1b.

Anonymous notes on the variant readings of the text of the *Qur'ān*, with quotations from several of the classical *raǧaz* poems on the subject, composed for those beginning the study of Qur'ān reading. Possibly not completed. Several features of colloquial Arabic are apparent.

MS on paper; no watermark but a kind of relief print, representing a portrait of a bearded man in uniform, wearing a *ṭarbūš*, with laurels, and in the corner the mark 'Hess & C°'; counter mark: / ورق / خديوى عال / العال; 20*ff.* (text on *ff.* 1a-14a); 210 × 170 mm (approximately 170 × 120); varying number of lines to the page (16-19); Oriental handwriting; black ink with rubrics; one quire of ten sheets; undated, but in view of the mark in the paper recent, probably end 19th/beginning 20th century; loose, without binding.

f. 1a. Title-page:

8

هذه الاية يتعلق بها نظم لقالون

~~وتوراة قلل ان يكن ذا باية~~

لقالون فاقصر واسكنا ميم جمعها

وتوراة قلل ان يكن ذا باية

وصل وافتحن توراة وامنع سقطها

على القصر ايضا فانتبه لقالية

وامدد وسكن وافتحن وقلل

وصل ثم قلل لحمزة الحسن عند

قوله تعالى ولو انهم اقاموا التوراة

الى اخر الاية يتعلق بها نظم لقالون ايضا

ان ميم جمع قبل توراة اسكن

والمد اخرا لخمسة تشبت

فافتح على السكون وامدد بافتح

ومد مثبتا

وقلل واقصر

وعند وصل الميم فافتح واقصر

وقلل وامدد فقط لباجزا

قوله تعالى وانه قلت للناس

واية بالقلم يتعلق بها نظم

لقنبل وهو هذا

Or. 14.146, *f.* 8a. *Safīnat al-Rašād fī Naf' al-'Ibād*, anonymous notes on the variant readings of the *Qur'ān*. Slightly reduced.

هذه بعض كلمات تتعلق ببعض القراء <ات> يحتاج اليها القارئ وسميتها سفينة الرشاد فى نفع العباد م

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... اما بعد فهذه بعض كلمات تتعلق ببعض القرآات يحتاج اليها القارئ المبتدى مجموعة من كتب [؟] شتى فاقول وبالله التوفيق اعلم ان القران محتو على ثلاثة اركان الاول موافقة النحو الثانى موافقة الرسم الثالث صحة الاسناد ...

See illustration of *f.* 8a.

f. 12a. باب التكبير

f. 14a. End:

... فتبلغ الجملة ثلاثة وثلاثون وجها وذكرها بقوله فى قصر امنتم الى قوله معه ثلاث اللام قد ثم العدد ا ه

ff. 14b-20b. Blank.

Or. 14.147

Unidentified fragment of a commentary on *ʿAqīlat Atrāb al-Qaṣāʾid fī Asnā al-Maqāṣid*, by al-Qāsim b. Firroh AL-ŠĀṬIBĪ (d. 590/1194, cf. *GAL* GI, MS on paper; watermark: three crescents; 49*ff.*; 200 × 145mm (160 × 100); 23 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink, with rubrics; the text of the *ʿAqīla* is written in red; composition of the quires: 4V(40), V-1(49); catchwords on every verso page; sewn, traces of a back, but otherwise without binding.

f. 1a. Abrupt beginning:

الافراد وقرا الباقون طيرا من غير الف بعد الطآ مع سكون اليآ على لفظ الجمع

First line available of the *ʿAqīla*:

وقاتلوا مع ثلاث مع رباع كتا

ب الله معه ضعافا عاقدت حصرا

Commentary:

جميع ما فى هذا البيت ذكره ابو عمرو فى المقنع فى مواضعه من السور وقد اتفق كتاب المصاحف على حذف الالف ...

f. 49b. Last line available of the *ʿAqīla*:

باب المقطوع والموصول

وقل على الاصل مقطوع الحروف اتى

والوصل فرع فلا يكفى به حضرا

Commentary:

اخبرك فى هذا البيت ان اصل الحروف القطع فكلما كتبت منفصلا لانه كتب على الاصل ...

Abrupt end:

... ثم قال والقيمة بالرفع هو ابتدا كلام اخر وستقف على ذلك فى مواضعه ان شا الله

Or. 14.148

Al-Nuzha fī ʿIlm al-Ġubār

النزهة فى علم الغبار

No title or author mentioned.

Compendium of arithmetics by Šihāb al-Dīn Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. M. IBN AL-HĀʾIM al-Faraḍī al-Maʿarrī al-Maqdisī (d. 815/1412, cf. *GAL* G II, 125) taken from his own work entitled *al-Muršida fī Ṣināʿat al-Ġubār* (*f.* 1b). This MS is identical with MS Berlin Spr. 1825 (Ahlw. 5979) in which a title is given to the compendium.

MS on paper; watermark: three crescents; corner marks and countermarks are present, but difficult to identify; 18*ff.*; 205 × 150 mm (160 × 100); 23 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: V(10), IV(18); catchwords on every verso page; dated 9 Ṣafar 1065/1654, and copied by ʿAbd al-Fattāḥ (*f.* 18b); loose quires without binding, held in a recently assembled paper cover; occasional marginal notes, in a hand different from the copyist's.

Paper cover with title:

ملخص كتاب المرشدة فى صناعة الغبار

f. 1a. Lines of poetry, in crude hand, not the copyist's. First line:

ستة عشر كما ان مربع الاربعة كذلك فان جهل الاثنان فاقسم على
الثمانية مربع الاربعة او جهل الثمانية فاقسمه على الاثنين او جهل
الاربعة فخذ جذر مسطح الطرفين وذلك اربعة

الفصل الثاني

في العمل بالكفات وطريقه انك تصور ميزانا صفته هكذا
ثم تضع ما فرض معلوما من العدد [illegible] على قبته وترسم في احدى
الكفتين عددا ما من الاعداد وتعمل فيه بحسب الفرض الى انتهائه وتقابل
المنتهى اليه منه بما وضعته على القبة فان ساواه فما رسمته هو المطلوب
والا فاثبت الخطا الزائد فوق الكفة والناقص تحتها ثم ارسم في الكفة
الاخرى عددا اخر وتتصرف فيه بحسب السوال فان انتهيت الى
عدد مثل ما على القبة فالمرسوم ثانيا هو المطلوب والا فاثبته خطاه
كما مر ثم اضرب مرسوم كل كفة في خطا الكفة الاخرى واقسم ما بين
الحاصلين على ما بين الخطاين ان اتفقا زيادة او نقصا والا فان
اختلفا فمجموع الحاصلين على مجموع الخطاين فلو قيل مال زيد
ثلثاه بلغ اربعة كم هو فضع الاربعة على القبة وارسم في الكفة
الاولى ثلاثة مثلا ثم زد عليها ثلثيها يكن خمسة ثم قابل الخمسة
المجتمعة بالاربعة التي على القبة تجد الخطا واحدا زائدا على
الاربعة فاثبته فوق الكفة فان رسمت في الكفة الثانية تسعة
فيصير العمل هكذا ١ ٤ ١١ ٩ ٣ ثم اضرب الثلاثة
في الاحد عشر ثم اضرب التسعة
في الواحد واقسم ما بين الحاصلين وهو اربعة وعشرون على
ما بين الخطاين وهو عشرة يخرج بالقسمة اثنان وخمسان وهو
الجواب المطلوب ولو فرضت في الكفة الاولى اثنين وفي الكفة
الثانية اثنين وثلثا وهما ناقصان عن الاربعة فاثبتهما [illegible]
واحد
هكذا

Or. 14.148, *f.* 16b. *Al-Nuzha fī ʿIlm al-Ġubār* by Ibn al-Hāʾim. Slightly reduced.

يا راحلين رحيلكم اضنانى

يا رية يوم رحيلكم ما كانى

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... اما بعد حمد الله الواحد بكل وجه واعتبار ... فان كتابى الموسوم بالمرشدة فى صناعة الغبار لما تلقى القبول وحظى بالانتشار كلف به صديق لى يهوى الاختصار فالتمس منى ان الخصه مبالغا فى الاختصار فاجبته طامعا فى دعائه لى بحسن الخاتمة حاصرا له فى مقدمة وبابين وخاتمة

The introduction follows:

المقدمة فى اسماء العدد واشكاله ومنازله

ff. 2b-3a.

الباب الاول فى اعمال الصحيح وهى جمع وطرح وضرب || وقسمة وتجذير

f. 10b.

الباب الثانى فى الكسور وهى كاعمال الصحيح ولها سوابق ولواحق

f. 16a. الخاتمة فيها فصول ثلاثة

الاول فى الاعداد الاربعة المتناسبة ...

f. 16b. الفصل الثانى فى العمل بالكفات

See illustration.

f. 17a. الفصل الثالث فى ذكر مسايل مجهولة

f. 18b. End:

ومن رام التبحر فى التصرف فى استخراج المجهول بالاعداد الاربعة المتناسبة فعليه بالمونة التى فاقت كتب هذا الفن قاطبة ولله الحمد ...

Colophon:

وكان الفراغ من كتابتها يوم السبت المبارك تاسع صفر الخير سنة ١٠٦٥ الهلالية على يد العبد الفقير عبد الفتاح غفر الله له ولوالديه [؟]

Also on this page two owners' marks and one reader's note:

1. M. b. ʿAbd al-Wahhāb, dated Šawwāl 1096/1685 (owner);
2. M. al-Šawbakī (?) al-Fattāḥī al-Azharī (owner);
3. M. al-ʿAtīm al-Azharī, from Hebron (reader).

See the reproduction in the collection of dated specimens.

Or. 14.149

R. al-Qurab fī Maḥabbat al-ʿArab

رسالة القرب فى محبة العرب

Title and author on *f.* 1a.

Collection of *ḥadīṯ* on the obligation of mankind to love the Arabs, by ʿAbd al-Raḥīm b. Abī Bakr b. Ibrāhīm AL-ʿIRĀQĪ (d. 806/1404, cf. *GAL* G II, 65-6, where a somewhat different name is given to the author), who completed the work on 25 Rağab 791/1389 in al-Madīna (*f.* 12a).

MS on paper; watermark, unidentified; 12 *ff.*; 225 × 165 mm (135 × 80); 21 lines to the page; Oriental handwriting, with features of *nastaʿlīq*; black ink with rubrics; one quire of 6 sheets, but *ff.* 6-7 are two leaves glued together; catchwords on every verso page; sewn, without binding.

f. 1a. Title-page:

رسالة القرب فى محبة العرب للشيخ الامام العلامة المحدث عبد الرحيم بن ابى بكر بن ابراهيم العراقى رحمة الله عليه امين يا ارحم الراحمين

Also on *f.* 1a an owner's note: Muṣṭafā Abū al-Sūd al-Dāwūdī al-Anṣārī al-Ḳalwatī al-Qādirī.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى فضل العرب ببعثه نبيهم سيد البشر نبيا وانزل احسن الكتب بلغتهم لسانا عربيا ... وبعد فقد اوجب الله عز وجل على الخلق حب العرب ... فرايت ان ارشد من خفيت عليه هذه الامور ببيان ما ورد فى ذلك من الحديث الصحيح والحسن والغريب والمشهور واثبته على عشرين بابا

Some of the titles of these twenty chapters are given by Ahlwardt in his Berlin catalogue (No. 1391).

f. 12a. End:

... وروى هذا الحديث من طرق اخر وفى هذا القدر كفاية

وهذا اخر ما تيسر جمعه فى هذا المعنى والله تعالى المرجو ان يقابلها بالقبول والحسنى انه خير مامول واكرم مسئول

The author's colophon follows:

قال مولفه رحمه الله تعالى آكملت تبيضه فى الثلاثه الخامس والعشرين من شهر رجب الفرد سنة احد وتسعين وسبعمايه بالمدينة الشريفة على ساكنها افضل الصلاة والسلام وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين

f. 12b. Originally blank, and later filled with calculations.

Or. 14. 150

K. al-Wasā'il ilā Ma'rifat al-Awā'il

كتاب الوسائل الى معرفة الأوائل

Title on *ff.* 1a, 1b; (wrong) author on *f.* 1a.

Compendium by Ǧalāl al-Dīn al-Suyūṭī (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 143-4 and 158) from the collection of *awā'il*, entitled *K. al-Awā'il* by al-'Askarī (d. 382/993, cf. *GAL* G I, 126).

MS on paper; watermark: three crescents; corner mark, unidentified (e.g. *f.* 35); 47*ff.*; 215 × 155 mm (170 × 100); 23 lines to the page; Oriental handwriting; brown and black inks with rubrics; the word *awwal* stands out in red; composition of the quires: V-1 (9), 3 V (39), IV (47); catchwords on every verso page; the quires must once have been bound, but are now loose.

f. 1a. Originally blank, but an owner has later copied the title from *f.* 1b and added the name of al-'Askarī, as if he were the author. A reader, whose notes are discernible at other instances in the MS as well, has corrected this. There is also an owner's mark:

فى ملك كاتبه الفقير محمد السنا ... [؟]

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الاول فليس له اخر ... وبعد فهذا كتاب لطيف جامع للاوائل لخصت فيه كتاب الاوائل للعسكرى وزدت عليه اضعافه ورتبته ترتيبا سهل التناول على ابواب

The enumeration of chapters follows:

وهى بدء الخلق. الطهارة الصلاة. الجنائز. الزكاة. الصوم. الحج. البيوع. النكاح. الحدود. الجنايات. الجهاد. اللباس. الاسامى. الالقاب. الاطعمة. المبعث النبوى. الامارة. الامثال. باب جامع البعث والنشور

The title and al-Suyūṭī's method of indicating his sources follow:

وسميته الوسائل الى معرفة الاوائل جزمت به ولم اعزه فهو للعسكرى جازما بلا سند فان اوردته باسناده قلت اخرجه فلان لاحد الكتب المسندة فذكر التخريج من زيادتى وقد ازيد اقوالا وحكاية خلاف بلا تمييز وقد اميزها بقلت واما الاصول المزيدة التى لم اذكرها اصلا فهى مميزة بصورة ك على اولها ...

f. 1b. First of the *awā'il*:

باب بدء الخلق اول ما خلق الله القلم قال اكتب ما هو كائن الى يوم القيامة ...

See the illustration of *f.* 40a.

f. 47b. Last of the *awā'il*, and end:

اول طعام ياكله اهل الجنة زيادة كبد الحوت ... قال استشهد ابو بكر معدى كرب وقال اما انك اول من استشهدته فى الاسلام تم الكتاب بحمد الله وعونه والحمد لله وحده وصلى الله على من لا نبى بعده وله المنة تم تم تم

Or. 14.151

A collection of two *qaṣīdas*, copied by different copyists. They are:

Or. 14.151a

Qaṣīda Ibtihāliyya قصيدة ابتهالية

Title on *ff.* 1a, 1b; author on *f.* 1a.

Prayer *qaṣīda* by Muṣṭafā b. Kamāl al-Dīn al-Bakrī al-Ṣiddīqī al-Ḳalwatī al-Ḥanafī (d. 1162/ 1749, cf. *GAL* G II, 349), who composed it in

٤٠

الامثال وفي ذلك يقول الشاعر كتبت ابي جاد وخطي مرامر
وسودت سوءا بالي ولست بكاتب ، وقيل اول وضعها ابجد هوز
حطي كلمن ، سعفص ، قرشت ، وكانوا ملوكا فسمي الهجا
باسمايهم انتهي ، واخرج ابن سعد وابن ابي شيبة عن الشعبي
قال اول العرب كتب بالعربية حرب بن امية بن عبد شمس ابو سفيان
قيل له ممن تعلمت من اهل الحيرة من اهل الانبار وقال وكيع
في الغرر حدثني محمد بن علي حدثنا المازني بكر بن محمد حدثني الاصمعي
عن ابي عمرو قال اول من وضع العربية رجلان احدهما من عين اليمن
والاخر من الانبار يقال لاحدهما مرامر والاخر عامر بن شدرة ولم يكونا
عربيين اول من نقل الخط الكوفي الى الخط المعهود الان
الوزير ابو علي بن مقلة وقيل اخوه الحسن اول من كتب
بالفارسية طهمورث ثالث ملوك الفرس اول من ختم الكتب من
قريش واهل الحجاز رسول الله صلى الله عليه وسلم حين اراد مكاتبة
الملوك فقيل لهم انهم لا يقرؤون الا مختوما اول من كتب من فلان
الى فلان قس بن ساعدة اول من كتب في اخر الكتاب وكتبه فلان
ابن ابي بن كعب اول من زاد في الكتاب بعد الحمد لله الصلاة على رسول
الله صلى الله عليه وسلم هارون الرشيد اول من امر بكتابة نسخة
الكتاب قبل تبييضه زياد اخرج ابن عساكر في تاريخه من طريق الاصمعي
عن ابن ابي عروة قال املى زياد على كاتبه كتابا الى معاوية وسمي
زياد فقال لهذا الرجل عمران بن الفضل البرجمي فكتب الكتاب بخلاف ما وصل
الكتاب الى معاوية كتب الى زياد وكتبت في كتابك عمران بن الفضل ولم
تكن في هذا الكلام ما يتصل بمسائل الكاتب فقال كنت املته فقال
زياد حديث نفس فلا تكتبوا كتابا الا جعلتم له نسخة فكان اول من وضع

Or. 14.150, *f.* 40a. *K. al-Wasā'il ilā Ma'rifat al-Awā'il* by Ǧalāl al-Dīn al-Suyūṭī. Slightly reduced.

the beginning of Muḥarram 1136/1723 (*f.* 2b-3a) in Istanbūl at the instigation of M. al-Tāfilātī (d. 1191/1777, cf. *GAL* G II, 352). The *qaṣīda*, in the dimeter of the *kāmil*, is incomplete at the end.

MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; countermark: VG; 10*ff.*; 170 × 120 mm (110 × 55); 9 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink; one quire of five sheets; catchwords on every verso page; copied by ʿAbd al-Ḥamīd Rāġib al-Sibāʿī (*f.* 1a); undated, but recent; loose, without binding.

f. 1a. Title-page:

هذه قصيدة ابتهالية لسيدى مصطفى البكرى نفعنا الله به امين م كاتبه الفقير عبد الحميد راغب السباعى

ff. 1b-3a. The prose introduction, beginning (*f.* 1b):

(بسملة) ... وبعد فهذه قصيدة ابتهالية ابرزتها يد القدرة الازلية من خزانة الغيب العلية ...

ff. 2a-b.

... وكان السبب فى انشائها ... || ... السيد محمد التافلاتى ... والحال انّا فى مدينة اسلامبول المحمية ...

ff. 2b-3a.

... وذلك فى اوآئل محرم الحرام || عام الف وماية وستة وثلاثون ...

f. 3b. First line of the *qaṣīda*:

يا ربّ بالذات العليه ◦ وبسرّ اسرار الهويه

f. 10b. Abrupt end, after the 67th line:

بالغرب ثم بما حوى ◦ وبمصر

Or. 14.151b

Qaṣīda قصيدة

Unidentified and anonymous *qaṣīda*, rhyming in *mīm* and containing 58 lines, of theological content, ending in a prayer for intercession (*šafāʿa*) with God on behalf of the prophets, the Prophet Muḥammad and, finally, Abū Midyan (*f.* 7a). The latter is apparently al-Ġawṯ Abū Midyan Šuʿayb b. al-Ḥasan al-Tilimsānī (d. 589/1193, cf. *GAL* G I, 438) and, therefore, the *qaṣīda* originates from a *ṣūfī* environment.

MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; 8*ff.*; 170 × 115 mm (90 × 50); 9 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink; one quire of four sheets; catchwords on every verso page; undated, but recent; loose, without binding.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning: (بسملة)

رفعت امورى لبارى النسم

وموجدنا بعد سبق العدم

f. 7b. End: وثم الصلاة على المصطفى

شفيع الخلايق فى المزدحم

تمت القصيدة بحمد الله وعونه

f. 8a. Blank.

On *f.* 8b are two fragments of poetry, written from the other end of the quire (and therefore now upside down), in Maġribī handwriting. Above the lines is written: *šiʿr ḥasan*.

The first fragment begins:

لا تصحبن أمرا يا ذا النهى ◦ ...

Or. 14.152

Fatwā Ibn al-ʿImādī fī al-Durūz

فتوى ابن العمادى فى الدروز

Title and author on *f.* 1a.

Fatwā on the status of the Druse and *Tayāmina* by ʿAbd al-Raḥmān b. M. Ibn al-ʿImādī (d. 1051/1641, cf. *GAL* G II, 291 and S II, 402).

MS on paper; watermark: three crescents; 2*ff.*; 225 × 160 mm (165 × 100); 25 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; one loose sheet, without binding; catchword on *f.* 1b; some marginal notes by a later reader.

f. 1a. Beginning:

(بسملة) هذه فتوى بن العماد رضى الله عنه فى الدروز

بسم الله الرحمن الرحيم اللهم لا كامل الا ما جعلته سهلا

هذه فتوى ابن العمادي رحمه الله عنه في الدروز

سئل شيخ الاسلام وبركة الانام الشيخ عبد الرحمن العمادي رحمه الله

ما تقول العلما ايمة الدين رضي الله عنهم اجمعين في طايفة الدروز والتيامنة

القايلين بان الالوهية لا تزال تظهر في شخص بعد شخص كما ظهرت في علي

وشمعون ويوسف وغيرهم وانها ظهرت بعد ذلك في الحاكم وان كل دور

يظهر فيه اله ويقولون هو الان ظاهر في مشايخهم الذين يسمونهم العقال المعتقدون

حل الخمر والخنزير وغيرهما من المحرمات الجاحدين لوجوب الصلاة وصوم شهر

رمضان والحج الذين يسمون الصلوات الخمس باسما[illegible] ويقولون عن تركها

ويجعلون ايام رمضان اسما لثلثين رجلا ولياليه اسما لثلثين امراة وهكذا

يقولون في سائر الاحكام الشرعية وينكرون قيام الساعة وخروج الناس

من قبورهم ويقولون بتناسخ الارواح وانتقالها الى ابدان الحيوانات وان من

ولد في تلك الليلة انتقلت روح من مات اليه ويقولون ارحام تدفع وارض تبلع

وهكذا اعتقاد النصيرية فهل هولاء كفار اولا وهل هم ملحقون باليهود والنصارى

في حل الذبيحة والمناكحة ام هم شر منهم وهل يجوز ان يستخدم هولاء في حصون

المسلمين وثغورهم وهل يجوز لولاة الامور اقرارهم في قرى المسلمين على هذا

الكفر وهل يجوز قتلهم وسلب اموالهم وسبي نسايهم فاجاب الحمد لله الذي

خلق قلوبنا اعتقاد اصح النحل وملا صدورنا باعتقاد اشرف الملل والصلاة والسلام

على نبيه اكرم الرسل هادي هذه الامة الى السبل وعلى اله واصحابه حماة الاسلام وهداة

الايمان والتابعين لهم باحسان في مكان وزمان وبعد فان الذي شهد لنا به وشاهد

من اعتقاد طايفة الدروز والتيامنة لعنهم الله تعالى ونقل الينا عنهم بالتواتر

وما ذكره العلما قبلنا في فتاويهم وفي الرسايل المولفة فيهم انهم ينتحلون عقايد النصيرية

والاسماعيلية الذين يلقبون بالقرامطة والباطنية وهم الذين ذكرهم صاحب المواقف

في الفرق الضالة وشرح شنيع مقالاتهم والحاصل ان جميع الطوايف زنادقة ملاحدة

وهم متقاربون في الاعتقاد وملتهم في الكفر واحدة وقد صرح قاضي القضاة بن العز

Or. 14.152, *f.* 1a. *Fatwā Ibn al-ʿImādī fī al-Durūz*. Beginning. Reduced.

Beginning of the *su'āl*:

سئل شيخ الاسلام وبركة الانام الشيخ عبد الرحمن العمادى رحمه الله تعالى ما تقول العلما ايمة الدين ... فى طايفة الدروز والتيامنة القايلين بان الالوهية لا تزال تظهر فى شخص بعد شخص ...

Beginning of the *ğawāb*:

... فاجاب الحمد لله الذى نحل قلوبنا اعتماد اصح النحل وملاء صدورنا باعتقاد اشرف الملل ...

See illustration.
f. 2b. End:

فهل يجوز ان ياخذ الشخص شياء من اموالهم بغير اذنهم وبعض المحققين جوزه وانتم المرجع فى هذا الشأن فاجاب لا تجوز مناكحتهم ولا تحل ذبايحهم ومن اخذ من اموالهم شياء كان كاخذ من مال اهل الحرب

The colophon follows:

نقل من الفتاوى المذكورة بالحرف والله اعلم ه

Also on *f.* 2b are a *ḥadīṯ* on the authority of al-Tirmiḏī and a recipe for a laxative, written in a different hand from the copyist's.

Or. 14.153

A collection of poetical quotations and fragments, mainly from the *Dīwān* (title and author on *f.* 3b) of ʿAbdallāh b. M. b. Amīr b. Šaraf al-Dīn al-Qāhirī AL-ŠUBRĀWĪ (d. 1172/1758, cf. *GAL* G II, 281), apparently made by someone for his personal use. Other authors mentioned are (*f.* 1b) Aḥmad b. ʿAbd al-Raḥīm al-Šāfiʿī (unidentified, but possibly the one mentioned in *GAL* G II, 67, who died in 826/1423) and (*f.* 2a) Ibn al-Ğawzī (d. 597/1200, cf. *GAL* G I, 500). From *f.* 3b to the end the pieces of poetry are almost without exception taken from al-Šubrāwī's *Dīwān* and can be found in one of its printed editions.
MS on paper; watermarks: crescent with face on a coat of arms, crowned two-headed eagle; 14 *ff.*; 170 × 120 mm (approximately 150 × 100); varying number of lines to the page (17-30); Oriental handwriting; black ink; one quire of seven sheets; catchwords on every verso page; undated, but recent; loose and unbound.
f. 1a. Blank.
ff. 1b-2a. Poems by Aḥmad b. ʿAbd al-Raḥīm al-Šāfiʿī and possibly others, beginning without *basmala* or *ḥamdala*.

ومن كلام سيدى الشيخ احمد بن عبد الرحيم الشافعى مذهبا رحمه الله تعالى
اذا لم اشك نازلتى لربى
قمت هذا الذى اشكو اليه

ff. 2a-3a. By Ibn al-Ğawzī, and possibly others:

ومن مولد ابن الجوزى
بوادى المنحنا وبارض رامه
مليح بالحمى علا خيامه

ff. 3b-14a. Poetry taken from the *Dīwān* of ʿAbdallāh al-Šubrāwī:

من ديوان شيخ الاسلام سيدى عبد الله الشبراوى قال عليه رضوان الله الاتم قلت متوسلا به صلى الله عليه وسلم
رسول الله ضاق بى الفضاء
وجل الخطب وانقطع الاخاء

See *Dīwān* (Cairo 1318/1900-1), p. 3.
Chronograms with the year 1156/1743-4 are found on *ff.* 10b and 12b.
On *f.* 13b begins the last poem but one, corresponding with the Cairo edition, pp. 19-20:

أبدا تحن اليكم الارواح
ولكم غدو فى العلا ورواح

On *f.* 14a is a poem which cannot be found in the *Dīwān*:

الله الله الله الله ۰ ما لنا مولى سوى الله
كلما ناديت يا هو ۰ قال يا عبدى انا الله
قد بلغنا ما طلبنا ۰ ونبيل القصد فزنا
برسول الله طبنا ۰ وعلينا أنعم الله
(...)

f. 14a. Blank.

Or. 14. 154

Dā'irat al-Mu'addil دائرة المعدل

Title on *f.* 1b; no author mentioned.

Treatise on the astronomical instrument *dā'irat al-mu'addil* ('the equatorial circle') by its inventor 'Izz al-Dīn 'ABD AL-'AZĪZ b. M. AL-WAFĀ'Ī (d. 874/1469, cf. *GAL* G II, 129; see also H. Suter, *Die Mathematiker* (Leipzig 1900), No. 437). Identified with MS Leiden Or. 1001 (6). The treatise is followed by tables with the longitude and latitude of places in Syria, Egypt, the Arabian peninsula and Iraq. The introduction, which differs considerably from the text in MS Leiden Or. 1001 (6), *f.* 38a, mentions that the treatise was written at the instigation of Sarī al-Dīn 'Abd al-Barr Ibn al-Šiḥna al-Ḥalabī. If he is identical with the jurist mentioned in *GAL* G II, 83, who died in 921/1515, this may be an anachronism. This MS omits the name of the author, so that the anachronism is not evident. The tables, which in the other Leiden MS (Or. 1001 (6), *ff.* 42b-43a) are ascribed to Ibn al-Šāṭir (d. 777/1375, cf. *GAL* G II, 126), are here anonymous, different and shorter, and are notably lacking in the mention of North African places. In addition to this, numerous textual variants between the two MSS can be observed, and this MS appears to be missing most of the epilogue (*al-ḵātima*).

MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; countermark: BG; 6*ff.*; 250 × 175 mm (210 × 145); 21 lines to the page; Oriental handwriting with features of *ruq'a* script; black ink with rubrics; one quire of three sheets; catchwords, or the repetition of a few words, on every verso page; loose and unbound.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... وبعد سألنى من وجب حقه علي ووصل فضله وبره الى سيدنا المقر العالى القاضوى العاملى الاصلى العريقى السرى سر الدين ابو البركانى عبد البر نجل سيدنا ومولانا قاضى القضاة شيخ الاسلام ملت العلما الاعلام <و>لى الدين ابو الفضل محمد الشهير نسبة الكريم بابن الشحنة الحلبى اعزه الله تعالى وابقاه وادام ايام والده واعز احكامه ... فى عمل الة افاقية ينتفع بها فى علم الوقت والقبلة باسهل طريق واقرب مقصد فاستخرت الله تعالى ووضعت له هذه الالة وسميتها دايرة المعدل ثم امرنى ان اضع له رسالة تختصر عليها فبادرت الى امتثال امره ورتبتها على مقدمة وخمسة عشر بابا ... فالمقدمة فى ذكر كيفية الالة ورسمها فاقول جملة الالة نصف دايرة مجسمة او مجوفة موضوع فى وسطها بيت ابره ...

See illustration.

f. 2a.

الباب الاول فى كيفية اقعاد الالة على الجهات ...

الباب الثانى فى معرفة اخراج الماضى والباقى ...

f. 2b.

الباب الثالث فى معرفة ارتفاع الشمس والكوكب ...

f. 3a.

الباب الرابع فى معرفة الميل والغاية من قبل الدرجة ...

ff. 3a-b.

الباب || الخامس فى معرفة سمت الوقت وارتفاعه ...

f. 3b.

الباب السادس فى معرفة الارتفاع الذى لا سمت له ...

الباب السابع فى معرفة سعة المشرق والمغرب ...

الباب الثامن فى معرفة عرض البلد واقعاد دايرة المعدل على محل ...

ff. 3b-4a. الباب التاسع فى معرفة وقت || الظهر ...

f. 4a.

الباب العاشر فى معرفة المطالع الفلكية ...

الباب الحادى عشر فى معرفة حصتى الشفق والفجر ...

f. 4b.

الباب الثانى عشر فى معرفة وضع الالة على خط نصف النهار ...

الباب الثالث عشر فى معرفة بعد الكواكب عن معدل النهار ...

الباب الرابع عشر فى معرفة استخراج مطالع توسط الكواكب ...

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه سيدنا محمد اشرف المرسلين وعلى آله وصحبه
اجمعين وبعد فانني من وجب حقه علي ووصل فضله وبره الي سيدنا المقر العالي
القاضوي العاملي الاصلي العريقي السري سر الدين ابو البركات عبد البر نجل سيدنا
ومولانا قاضي القضاة شيخ الاسلام ملك العلما الاعلام محب الدين ابو الفضل محمد
الشهير نسبة الكريم بابن الشحنة الحلبي اعزه الله تعالى وابقاه وادام ايام
والده واعز احكامه واحسن اليه واسبغ نعمه عليه انه على ما يشاء قدير وبالاجابة
جدير في عمل آلة افاقية ينتفع بها في علم الوقت والقبلة باسهل طريق
واقرب مقصد فاستخرت الله تعالى ووضعت له هذه الآلة وسميتها دائرة
المعدل ثم امرني ان اضع له رسالة تختصر عليها فبادرت الى امتثال امره ورتبتها
على مقدمة وخمسة عشر بابا اسال الله والله تعالى ان ينفع بها انه على ما يشاء قدير
وبالاجابة جدير فالمقدمة في ذكر كيفية الآلة ورسمها فاقول جملة الآلة نصف
دائرة بحسمه او بحوفه موضوع في سطح بيت ابرة ومواز للجهات الاربع ويحيي
ومحاريبه البلاد في دائرة مطويه على شكل نصف دائرة نحاس مقوس مقسومة
في اقساما متساويه بانحناس ~~تميل عليه في كل بلد بقدر عرضه~~ في النصف
الظاهر من معدل النهار وتقوم على ربع الوجهين وهو قوس من دائرة نصف النهار
وهو مشوص اقسام متساويه بانحناس تميل عليه في كل بلدة بقدر عرضه
وتثبت هناك بابرة ونحوها فان كان البلد لا عرض له نصبت على الانجاس
وان كان الوضع الطبقت فاتحتها وعلى دائرة المعدل نصف دائرة اخرى
صغير سميتها دائرة الميل تدور على مركز هما لاخراج الاعمال واما المحور
والقرنين

Or. 14.154, *f.* 1b. *Dā'irat al-Mu'addil* by 'Abd al-'Azīz al-Wafā'ī. Beginning. Reduced.

الباب الخامس عشر فى معرفة استخراج مطالع توسط القمر والماضى والباقى منه ومن الكوكب ...

Chapter 14 in the Leiden MS Or. 1001 (6), *f.* 41a, is missing here, and what is given there as the epilogue is here given as the fifteenth chapter, though in a shortened form.

f. 5a. End:

... والا فيمكن استخراج اعمال اخر لمعرفة روية الهلال وانحراف الحيطان من غير وجود الشمس وغير ذلك وهذا ظاهر لمن عنده ادني رياضة والحمد لله رب العالمين تمت على يد كاتبها وسياتى الجدول الموضح عنه فى اول الكتاب بظهر هذه الصحيفة

f. 5b.

جدول اطوال البلاد وعروضها وانحرافها عن خط وسط النهار

f. 6a.

جدول باقى تتمة اطوال البلاد واعراضها وانحر <ا> فها

f. 6b. تتمة الجدول

Or. 14.155

Al-Qawl al-Sadīd al-Šāfī fī Naẓm Matn al-Kāfī fī ʿIlmay al-ʿArūḍ wa-al-Qawāfī

القول السديد الشافى فى نظم متن الكافى علمى العروض والقوافى

Title on *f.* 1a; author on *ff.* 1a, 1b.

Versification (*rağaz* metre) by M. AL-ḤIFNĪ al-Birkāwī NĀṢIF al-Azharī (d. 1338/1919, cf. *GAL* S II, 22 and 728, and Ziriklī, *Aʿlām* II, p. 293-4) of the treatise on prosody entitled *al-Kāfī fī ʿIlmay al-ʿArūḍ wa-al-Qawāfī* by Aḥmad b. ʿAbbād b. Šuʿayb AL-QINĀʾĪ (d. 858/1454, cf. *GAL* G II, 27). The versification on *ʿarūḍ* is divided into an introduction, two chapters and an epilogue, and the versification on *qawāfī* into six sections (*faṣl*).

MS on paper; watermark: crescent with face; countermark: *Andrea Galvani*||*Pordenone*, 8 *ff.*; 240 × 170 mm (180 × 110); 15 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; one quire of four sheets; catchwords on every verso page; dated 21 Ǧumādā II 1295/1878 and copied by M. ʿIrāqī (*f.* 8a); loose, without binding.

f. 1a. Title-page:

هذا متن القول السديد الشافى فى نظم متن الكافى فى علمى العروض والقوافى لمولفه الشيخ الحفنى البركاوى ناصف الازهرى اعاد الله علينا والمسلمين من بركاته امين ...

Also on the title-page an owner's mark: ʿAbdallāh Hāšim. He is probably the one who wrote the title on the title-page.

f. 1b. Beginning: (بسملة) ...

يقول راجى رحمة الغنى ٭ محمد المدعو بالحفنى
الحمد لله مديد النعم ٭ وباسط الرزق ومزيح النعم

f. 1b. المقدمة

f. 2a. الباب الاول فى الزحاف والعلل

f. 3a. الباب الثانى فى البحور واعاريضها وأضربها

f. 5b. الخاتمة فى ألقاب الابيات والاجزاء

f. 6b. الكلام على العلم الثانى وفيه ستة فصول

الفصل الاول فى حد القافيه

الفصل الثانى فى حروفها

f. 7a. الفصل الثالث فى حركاتها

الفصل الرابع فى أسمائها

f. 7b. الفصل الخامس فى انواعها

الفصل السادس فى عيوبها

On *f.* 8a a short epilogue in prose.

f. 8a. Colophon:

وكان الفراغ فى يوم السبت المبارك الموافق احدى وعشرين يوما من شهر جمادى الاخر سنة ١٢٩٥ على يد الفقير محمد عراقى غفر الله له ولناظم هذا المتن الشريف امين ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

Or. 14.156

Anonymous and untitled commentary on lines 1-38 of:

al-Qaṣīda al-Šāṭibiyya القصيدة الشاطبية

Poem on the seven variant readings of the *Qur'ān* by al-Qāsim b. Firroh al-Ru'aynī AL-ŠĀṬIBĪ (d. 590/1194, cf. *GAL* G I, 409). Apparently someone's personal notes, or a rough copy of the commentary by the author.

MS on paper; modern paper with printed blue ruling; 1 + 55 pp.; page numbers by the copyist, who left the first page unnumbered; 210 × 165 mm (185 × 130); varying number of lines to the page (approximately 27); Oriental handwriting with features of *ruq'a* script; black, blue and violet inks, with rubrics; the text of the *Šāṭibiyya* is written in red; composition of the quires: I + I + II (15), 2 V (55); catchwords on every verso page; undated, but recent; loose and unbound; numerous marginal notes, apparently by the copyist, with a reference system of numbered notes. The first, unnumbered, page is blank.

P. 1. After the *basmala* and the first line of the *Šāṭibiyya* the commentary follows:

بدأت بدأ الشى انشأه ومنه قوله تعالى وهو الذى يبدؤ الخلق وبدا به قدمه وجعله اولا ...

P. 46. Last line of the *Šāṭibiyya* commented upon:

روى خلف عنه وخلاد الذى
رواه سليم متقنا ومحصّلا

Commentary:

روى خلف جملة ماضوية مستأنفة او خبر وحمزة على ما تقدم وعنه صلة الفعل ...

See illustration of p. 41.

P. 48. End of the commentary:

قرأ على اخيه وقرأ اخوه على ابيه عبد الرحمن وقرأ عبد الرحمن على على بن ابى طالب وقرأ ابن مسعود وابىّ وعثمان وعلى رضى الله عنهم على سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم

Pp. 49-55. Blank.

Or. 14.157

K. Laṭā'if Ins al-Ǧalīl fī Taḥā'if al-Quds wa-al-Ḵalīl

كتاب لطائف إنس الجليل فى تحائف القدس والخليل

Title on *ff.* 1a, 2a; author on *f.* 1a.

Geography and history of Jerusalem and Hebron by MUṢṬAFĀ AS'AD b. Aḥmad b. M. al-Dimyāṭī AL-LUQAYMĪ al-Ḥasanī (d. 1173/1759 (?), cf. *GAL* G II, 363), according to the title-page and *f.* 1b a descendant (*sibṭ*) of Nūr al-Dīn 'Alī b. Ġānim al-Maqdisī (d. 1004/1596, cf. *GAL* S II, 395). The author mentions in his preface (*f.* 1b) that he used, apart from his personal observations, two sources, namely the *Itḥāf al-Aḵiṣṣā'* (*bi-Faḍā'il al-Masǧid al-Aqṣā*, by Šams al-Dīn al-Suyūṭī, who died after 880/1475, cf. *GAL* G II, 132) and the *Ins al-Ǧalīl* (*bi-Ta'rīḵ al-Quds wa-al-Ḵalīl*, by 'Abd al-Raḥmān b. M. 'Ulaymī, who died c. 927/1521, cf. *GAL* G II, 43).

MS on paper, damaged by worm-holes and *ff.* 62b-63a are glued together so that the text is damaged; watermarks: three crescents, and another, not clearly discernible; 64 *ff.*; 215 × 150 mm (160 × 100); 21 lines to the page; Oriental handwriting; brown ink with rubrics; composition of the quires: 6 V (60), II (64); catchwords on every verso page; half leather binding, with a medallion pasted on both paper boards; part of the title on the title-page has been copied on the front board.

f. 1a. Title-page:

كتاب لطايف انس الجليل فى تحايف القدس والخليل تاليف مولانا العالم العلامه فريد دهره ووحيد عصره الشيخ مصطفى اسعد اللقيمى الحسنى سبط العلامة نور الدين على ابن غانم المقدسى نفعنا الله به فى الدنيا والاخره امم

Also on the title-page are three owners' notes:

1. Aḥmad al-Naǧǧār.
2. 'Abd al-Salām b. M. b. Ibrāhīm b. Su'ayyid al-Rašīdī al-Sikandarī al-Ḥanafī al-Qādirī, dated 1383/1962. This owner also wrote extensive bibliographical references on the MS, both on the title-page and the opposite fly-leaf.
3. Qāsim al-Sāmarrā'ī, dated 1973.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى من علينا بالا لا تستقصى ومن اجلها اتحافنا بزيارة المسجد الاقصى واولانا من وافر بره

Or. 14.156, p. 41. Notes on the beginning of *al-Qaṣīda al-Šāṭibiyya*. A system of numbered glosses is used. Slightly reduced.

الجزيل وهدانا لتلخيص كتابى اتحاف الاخصا وانس الجليل
... اما بعد فلما اتحفنى الله بالسعى الى الوادى الاقدس
وشرفنى بزيارة الحرم الشريف المقدس ... فوجدت اتحاف
الاخصا وانس الجليل كتابين جمعا بين صناعتى الاجمال
والتفصيل ... واقمت هناك اقامة مستوفز ...

f. 2a.

... ان الخص منهما ما يكون نزهة للساير ... فجا بحمد من
له الفضل والمنه روضة ابوابها عدد ابواب الجنه ... وسميته
لطايف انس الجليل فى تحايف القدس والخليل

There follow the table of contents and a short general geographical survey (*ff.* 2a-3a).

f. 3a.

الباب الاول فى اسماء البيت المقدس وشرفه وما يتحف به
الزاير من جلايل تحفه

f. 9a.

الباب الثانى فيمن احتظ مدينة القدس الشريف وفيمن
سكنها وفتوحاتها ...

f. 25a.

الباب الثالث فى صفة المسجد الاقصى وما به من الصخرة
والماثر التى لا تستقصى ...

f. 32b.

الباب الرابع فى صفة مدينة القدس وما بها من المشاهد
ونبذة مما حول سرادقاتها من المعاهد ...

f. 37a.

الباب الخامس فى مدينة الخليل وفضل زيارة مشهده ...

f. 43b.

الباب السادس فى بعض ما حول بيت المقدس من القرى
التى بها الماثر الرفيعة الذرى ...

f. 46a.

الباب السابع فيمن دخل بيت المقدس من الانبيا والصحابة
والاعيان ومن توفى ودفن <فيها> من اهل العرفان

f. 58b.

الباب الثامن فى ذكر الخضر عليه السلام ومحله من المسجد
الاقصى الرفيع المقام ...

ff. 60a-b.

الخاتمة || فى ذكر الشام وفضلها وبهجتها وشرف محلها

f. 64b. End:

... ففيه دليل على شمول دعايه صلى الله عليه وسلم لابنا
الانصار وذراريهم الى يوم القيامة ودعاه مستجاب لا يرد لما
روى مرفوعا وكل نبى مجاب انتهى فالحمد لله الذى ادخلنا
فى هذا العقد النظيم وشرفنا بدعوة النبى الكريم ... جعل
الله ذلك لنا ذخيرة فى الميعاد انه كريم متفضل جواد وليكن
هذا آخر ما اردناه فى ذلك المقام وبالحمد وبالصلاه بحسن
الحمد والختام

Or. 14.158

Tamām al-Mutūn min Risālat Ibn Zaydūn

تمام المتون من رسالة ابن زيدون

Title and author on *f.* 120b.

Commentary by Ṣalāḥ al-Dīn Ḵalīl b. Aybak al-Ṣafadī (d. 764/1363, cf. *GAL* G II, 32) on *al-Risāla al-Ǧiddiyya* by Abū al-Walīd Aḥmad b. ʿAbdallāh Ibn Zaydūn (d. 463/1070, cf. *GAL* G I, 275).

The beginning leaf of the MS is missing and there is a considerable lacuna between *ff.* 19-20, probably comprising about two quires. Compared to the edition by M. Abū al-Faḍl Ibrāhīm (Cairo 1969), the lines 14-25 of the *Risāla* are missing.

MS on paper, which is in a very poor condition due to worming; 120 *ff.*; 240 × 149 mm (190 × 85); 27 lines to the page; red ruling; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the lines of Ibn Zaydūn's *Risāla* are written in red; the composition of the quires cannot easily be ascertained due to the condition of the paper, but it seems that the MS consists of quires of five sheets; catchwords on every verso page; loose, without binding.

فقال بديهًا هما امرأتان قيل فيهما ما قيل اتت احديهما بولد ولم
تأت الأخرى بولد او كما قال وكان الشيخ تقي الدين بن تيمية
رحمه الله تعالى يقول اراد القاضي ابو بكر بهذا ان ظهور
براءة عايشة اقوى من براة مريم وكلامهما بريئتان رضى الله عنهما
وحكى ان مسلمًا ناظر نصرانيًا فقال له النصراني في خلال
كلامه يا مسلم كيف كان وجه زوجة نبيكم عايشة في تخلفها عن
الركب عند نبيكم معتذرة بضياع عقدها قال المسلم يا نصراني
كان وجهها كوجه ابنت عمران لما اتت قومها بعيسى تحمله من غير
زوج وقال الارجاني
ما في جفايكم اذا انا لم اخن ... سبب يعاف حديثه ويعاب
سخط النبي على البري وما درى ... مما جناه الافك والكذاب
حتى استبان له بوحي نازل ... ان الذي قال الوشاة كذاب
قوله وانفت من امارة اسامة يشير بذلك الى اسامة
ابن زيد بن حارثة وذلك انه لما كان يوم الاثنين لاربع ليال بقين
من صفر سنة احدى عشرة امر رسول الله صلى الله عليه وسلم الناس
بالتهيؤ لغزو الروم فدعى اسامة بن زيد فقال له سر الى موضع
مقتل ابيك فاوطيهم الخيل فقد وليتك هذا الجيش فاغد صباحًا
على اهل ابنى وحرق عليهم واسرع السير تسبق الاخبار فان ظفرك الله
فاقلل اللبث فيهم وخذ معك الادلا وقدم العيون والطلايع
معك فلما كان يوم الاربعا بدا رسول الله صلى الله عليه وسلم
بالوجع فحم وصدع فلما كان يوم الخميس عقد رسول الله صلى الله
عليه وسلم لاسامة لوا بيده ثم قال اغز بسم الله وفي سبيل الله
فقاتل من كفر بالله فخرج بلوايه معقودًا فدفعه الى بريدة بن
الحصيب الاسلمي وعسكر بالجرف فلم يبق احد من وجوه المهاجرين
والانصار الا انتدب في تلك الغزاة منهم ابو بكر وعمر وابو عبيدة
ابن الجراح وسعد بن ابي وقاص وسعيد بن زيد وقتادة بن
النعمان وغيرهم فتكلم قوم وقالوا يستعمل هذا الغلام على المهاجرين
الاولين فغضب رسول الله صلى الله عليه وسلم غضبًا شديدًا فخرج
وقد عصب راسه بعصابة وعليه قطيفة فصعد المنبر فحمد الله تعالى

واثنى

Or. 14.158, *f.* 47b. *Tamām al-Mutūn min Risālat Ibn Zaydūn* by Ṣalāḥ al-Dīn al-Ṣafadī. Reduced.

f. 1a. Abrupt beginning, corresponding with the edition, p. 3, line 18:

حاول معارضتها منانة قد ابرزها منشيها كالقمر ليلة تمامه ...

Between *ff.* 19-20 is a lacuna, corresponding with the edition, p. 64, line 5 to p. 90, line 18.
See the illustration of *f.* 47b.
f. 120b. End:

فهب الصفح لا عدمتك مولى
ذا بنان هام وبر عميم
بخير تمام المتون من رسالة ابن زيدون استخراج الامام العالم العلامة البحر الحبر الفهامة صلاح الدين بن ايبك الصفدى تغمده الله تعالى بالرحمة والرضوان واسكنهما اعلى غرف الجنان بجاه سيدنا محمد واله امين ...

Or. 14.159

K. Ru'ūs al-Āy كتاب رؤوس الآى

Title and author on *f.* 1a.
Enumeration of the number and the final words (*fawāṣil*) of all verses of the *Qur'ān* by M. b. Aḥmad AL-MUTAWALLĪ al-Šāfi'ī al-Azharī (d. 1313/1895, cf. *GAL* S II, 744), which he composed on the basis of the book *Laṭā'if al-Išārāt li-Funūn al-Qirā'āt* (*f.* 72b) by Abū al-'Abbās Aḥmad b. M. al-Qasṭallānī (d. 923/1517, cf. *GAL* G II, 73) and completed on 26 Rabī' I 1295/1878 (*f.* 72b). The work is arranged according to the order of the *sūras*.
MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; countermark: *Andrea Galvani*|| *Pordenone*; 73 *ff.*; 165 × 115 mm (130 × 60); 15 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; not dated, but recent; copied by Ḥasan Abū al-Su'ūd (*f.* 73a); composition of the quires: 6 V (60), VI + 1 (73); *f.* 64 is a loose, and single, leaf; quire marks on every first recto page of the quire, consisting of the letter *k* (for *kurrāsa*) and an Arabic numeral; catchwords on every verso page; bound in a half leather binding with flap; occasional marginal notes in several hands.

f. 1a. Title-page:

كتاب روس الاى للشيخ محمد المتولى

Also on the title-page a short note, written by Qāsim al-Sāmarrā'ī, concerning the identification of the text.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) قال محمد المتولى الشافعى الازهرى كان الله له مسعدا ووليا مرشدا الحمد·لله الذى جعلنا من حملة كتابه ... وبعد فان القران العظيم ينبوع العلوم ومنشاها ومعدن المعارف ومبدوها ومبنى قواعد الشرع واساسه ...

f. 7a.

مقدمة اقدمها بين يدى نجواى عدد الاى ومعرفتها كل منهما مندوب ومستحسن ...

ff. 7b-8a.

فليكن الباقى تعبدا وليس كله للاعلام حتى يعترض على هولاء الاعلام وهذا || اوان الشروع فى المقصود بعون الله الملك المعبود .
سورة الفاتحة مكية فى قول ابن عباس وقتادة ومدنية فى قول ابى هريرة ومجاهد وعطا وايها سبع متفق الاجمال واختلف فى ايتين ... فواصلها العالمين الرحيم. الدين نستعين. المستقيم. الضالين. وتقدم اختلافهم فى تعين السابعة ...

f. 71a.

... سورة الناس مكية وقيل مدنية وايها ست مدنى وعراقى وسبع مكى وشامى فواصلها الناس. الناس. الناس. الوسواس. عدها مكى وشامى. الخناس. الناس. الناس. والله تعالى اعلم

f. 71b. Author's colophon:

فهذا ما جمعته من كتاب لطائف الاشارات تاليف الامام ابى العباس القسطلانى رحمه الله تعالى وقد تم تبييضه بحمد الله عز وجل وعونه وحسن توفيقه بعد عصر يوم الاحد وهو السادس والعشرون من شهر مولد النبى صلى الله عليه وسلم وشرفه سنة ١٢٩٥ خمس وتسعين ومائتين بعد الالف من هجرته المشرفة واعلم اننا عددنا بعض فوجدنا بعض السور زادت والعلم عند الله تعالى ...

f. 72a. Copyist's colophon:

... وقد تم نقل هذا الكتاب بحمد الله وعونه وحسن توفيقه على كاتبه الفقير الى الله تعالى حسن ابى السعود غفر الله له ولوالديه والجميع المسلمين

ff. 72b-73b. Blank.

Or. 14.160

Muqaddima li-Ḥafṣ al-Kūfī min Ṭarīq al-Šāṭibiyya

مقدمة لحفص الكوفى من طريق الشاطبية

Title on *ff.* 1a, 1b; author on *f.* 1b, but the reading of the *nisba* is doubtful.

Short treatise on the variant readings of the *Qur'ān* by Muṣṭafā AL-MĪHĪ (not identified), with reference to the readings of Ḥafṣ al-Kūfī (d. 180/796, cf. *GAS* I, 10) according to the *Šāṭibiyya*, the *Ḥirz al-Amānī* by al-Qāsim b. Firroh al-Šāṭibī (d. 590/1194, cf. *GAL* G I, 409).

MS on paper; countermark: FV (*f.* 12); 14*ff.*; 155 × 110 mm (120 × 70); 17 lines to the page; Oriental handwriting; black-brown ink with rubrics; originally one quire of seven sheets, but now sewn together from the outside, through all pages; catchwords on every verso page; possibly dated 1210/1795-6, but the text on *f.* 14b is not easily legible; the MS is preserved in a binding not belonging to it: full leather with flap, medallions and blind toolery.

f. 1a. Title-page:

هذه مقدمة حفص من طريق الشاطبى بالتمام والكمال والحمد لله على كل حال امين ...

Also on the title-page extensive scribbling and several owners' marks, but all texts on this page are faded. One owner's note appears to read:

ملك الفقير محمد البخارى عبد المجيد احد طلبة العلم بالمقام الاحمدى غفر الله له ولوالديه امين والحمد لله رب العالمين

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى هدانا لهذا وما كنا لنهتدى ... وبعد فيقول مصطفى الميهى [؟] ان هذه مقدمة لحفص الكوفى من طريق الشاطبية حملنى عليها سوال بعض الاحبه وعدم نظير لها من حيث الايجاز وقد تركت له ما هو مشهور بين الناس فاقول اعلم ان له فى الاستعاذة والبسملة واول كل سورة ما عدا الانفال وبراة اربعة اوجه ...

f. 14b. End, written upside down in the margin as a sequel to the text on the page:

... سورة تبت حمالة بفتح التا سورة الاخلاص كفو بقلب الهمزة ... [؟] سنة ١٢١٠ [؟]

Or. 14.161

Al-Muntaqā min Ḵaṣā'iṣ al-Muṣṭafā

المنتقى من خصائص المصطفى

Title on p. 1; author on pp. 1 and 210.

The second, and final, volume of the autograph copy of a work on the biography of the Prophet Muḥammad by AḤMAD FAHMĪ MUḤAMMAD, *al-muḥāmī al-šar'ī*, who completed this copy on the last day of Ṣafar 1375/16 October 1955 in al-Ǧīza (see the next MS also). There is no division into chapters.

MS on paper; modern notebook, with printed ruling; 234 pp. (mostly numbered by the copyist or owner, in red pencil), and 2 unnumbered pages after p. 95; 155 × 100 mm (approximately 125 × 90); varying number of lines to the page (13-14); *ruq'a* script; blue ink; dated Ṣafar 1375/1955 and copied and signed by the author (p. 210); in the book are eleven slips with texts on the subject written by the author/copyist; these are probably the notes on the basis of which he wrote his book; bound in a half cloth binding.

P. 1. Title-page:

المنتقى من خصائص المصطفى صلى الله عليه وسلم بقلم احمد فهمى محمد المحامى الشرعى جزء ثان

P. 2. More or less abrupt beginning of text, without *basmala* and apparently the direct sequel to the previous volume:

وقد <م> وفد تجيب. وفيهم غلام سنة تسع الى رسول الله صلى الله عليه وسلم. فدعا للغلام فقال اللهم اغفر له وارحمه. ...

P. 210. End:

... ابو بكر قد اشتهى ان يدفن عند رسول الله صلى الله عليه وسلم وقد اوصانا. فان اذن لنا دخلنا. وان لم يؤذنه لنا انصرفنا فنوذننا ان ادخلوا وكرامة. وسمعنا كلاما ولم نر احدا

There follows the author's colophon:

انتهيت من تدوين ذلك. بتوفيق من الله ومعونة. وسلام على عباده الذين اصطفى والحمد لله رب العالمين سلخ صفر الخير سنة ١٣٧٥ الذى يتوافق ب ١٦ اكتوبر سنة ١٩٥٥ احمد فهمى محمد

Pp. 211-234. Blank.

Or. 14.162

Three small modern notebooks from the same author/copyist as the preceding MS, AḤMAD FAHMĪ MUḤAMMAD, *al-muḥāmī al-šar'ī* of al-Ǧīza. One of the notebooks (Or. 14.162a) is dated 9 Rabī' II 1363/2 April 1944.

Or. 14.162a

Muḏakkirat al-Sāmi' wa-al-Mutakallim fī Ādāb al-'Ālim wa-al-Muta'allim

مذكرة السامع والمتكلم فى آداب العالم والمتعلم

Title on *f.* 1a; author on *ff.* 1a, 19a.

Autograph treatise on science, education, the making of books, etc. in the history of Islam with additions on the recent history of Egypt, comprising numerous quotations of classical authors, by AḤMAD FAHMĪ MUḤAMMAD and copied by him on 9 Rabī' II 1363/2 April 1944 (*f.* 19a).

MS on paper; modern notebook, with printed ruling; 48 *ff.* (text on *ff.* 1a-19a); 165 × 100 mm (125 × 75); 18 lines to the page; black and blue inks; *ruq'a* script; dated 9 Rabī' II 1363/1944, and copied by the author (*f.* 19a); paper cover, not bound but stapled.

f. 1a. Title-page:

مذكرة السامع والمتكلم فى آداب العالم والمتعلم
احمد فهمى محمد المحامى الشرعى بالجيزة

f. 2a. Beginning:

وان لا يستحى. ان يسال عما اشكل. وتفهم ما لم يتعقله. بادب وتلطف. قال عمر رضى الله عنه: من رق وجهه رق علمه، ...

f. 19a. End:

فى الحديث: سبحانك الله وبحمدك ولا اله الا انت استغفرك واتوب اليك فاغفر لى ذنبى انه لا يغفر الذنوب الا انت. وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه وسلم ٩ من ربيع الاخر سنة ١٣٦٣ ٢ من ابريل سنة ١٩٤٤ احمد فهمى محمد المحامى الشرعى بالجيزة

ff. 19b-end (unnumbered). Blank.

Or. 14.162b

Al-Mašra' min al-Maǧma'

المشرع من المجمع

Title and author on the inside of the cover, before *f.* 1a.

Autograph compendium by AḤMAD FAHMĪ MUḤAMMAD (20th century) of part (chapters *ḍād* to *'ayn*) of the *Maǧma' al-Amṯāl* by Aḥmad b. M. AL-MAYDĀNĪ (d. 518/1124, cf. *GAL* G I, 289). For the corresponding text by al-Maydānī, see the edition of the *Maǧma'* by M. Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd (Beirut 1393/1972) I, 418 - II, 9, Nos. 2199-2409.

MS on paper; modern notebook, with printed ruling; 32 *ff.* (text on *ff.* 1a-14b); 135 × 75 mm (100 × 70); 13 lines to the page; black ink; the proverbs are written in Oriental handwriting, the

explanations in *ruqʿa* script; copied by the author of the compendium; paper cover, not bound but stapled.
Title, on inside of front cover, opposite *f.* 1a:

المشرع من المجمع بقلم احمد فهمى محمد المحامى الشرعى بالجيزة

f. 1a. Beginning: الضاد

ضرب اخماسا لاسداس: من يريد سفرا بعيدا يعود ابله الظمأ. فيشربها خمسا ثم سدسا. تصبر على الظمأ

f. 14b. End: العاشية تهيّج الآبية

عشوت بمعنى تعشيت ... فقال له هذا: يضرب فى حصن المرء على الدخول فى الامر يشتهيه

ff. 15-end (unnumbered). Blank.

Or. 14.162c

Autograph notes taken by Aḥmad Fahmī Muḥammad (20th century) from the *Wafayāt al-Aʿyān* by Aḥmad b. M. Ibn Ḵallikān (d. 681/1282, cf. *GAL* G I, 327).
MS on paper; modern notebook, with printed ruling; 70*ff.* (text on *ff.* 1a-14a); 160 × 110 mm (125 × 90); 16 lines to the page; black and blue inks; *ruqʿa* script; copied by the author of the notes; paper cover, not bound but stapled.
f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning: ابن خلكان أول

ابراهيم النخعى. لما حضرته الوفاة جزع جزعا شديدا فقيل له فى ذلك. فقال واى خطر اعظم مما انا فيه ...

f. 14a. End:

الحافظ السلفى الملقب صدر الدين: ابو طاهر احمد بن محمد ص ٣٧

ff. 14b-end (unnumbered). Blank.

Or. 14.163

A collection of sixteen alchemical works, mostly by Ǧābir b. Ḥayyān (2nd/8th or 3rd/9th century, cf. *GAS* IV, 132-269 and M. Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam* (Leiden 1972), pp. 198-208). The order of the texts corresponds to that in the *maǧmūʿa* in the private collection of P. Kraus, No. 1 (13-28). Cf. P. Kraus, *Jābir b. Ḥayyān* (Cairo 1942-3) I, pp. 187-8.
MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; 63*ff.*; 235 × 165 mm (180 × 110); 17 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; sometimes the rubrics have marginal indicators in black; composition of the quires: V-1 (9), 5 V (59), II (63); catchwords on every verso page; not dated, but rather recent; half leather Oriental binding with flap; occasional marginal notes, partly cut off when the MS was trimmed.
The MS contains:

1. (*ff.* 1b-5a):

K. al-Mulk كتاب الملك

Title on *ff.* 1a, 1b; author on *f.* 1a.
Treatise on alchemy for kings by Ǧābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* IV, 249-250).
f. 1a. Title-page for this treatise, followed by a table of contents for the whole MS, numbered and supplemented by Qāsim al-Sāmarrāʾī.

هذا كتاب الملك لجابر بن حيان ويليه جملة كتب موضحين ادناه على التمام والكمال ...

The table of contents follows.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الكريم القديم الرؤف الرحيم ... اعلم ان هذا الكتاب خاصة من كتبنا خصصناه من التدبير بنوعين احدهما الخفة والسهولة والثانى العمل الذى كان الحكما لا يعلمونه الا للملوك ولذلك سمينا كتابنا هذا كتاب الملك

See illustration.
f. 5a. End:

... وهذا يا اخى فضيحة لهذا الامر الذى ما تعرض له فيلسوف ولا اوهم اليه طريقا لاننى مطيع امر سيدى ما سلكت انى لمعون عند جميع فضلا هذه الصناعة بل عند الله والملائكة والناس اجمعين فى افشا هذا السر العظيم ولكن سيدى اعلم بعواقب الامور وبواطنها من عبيده

وتلاميذه واذ قد انتهى بنا القول الى هذا المكان فليكن اخر
الكتاب والله تعالى اعلم بالصواب تم

2. (*ff.* 5b-7b):

Kitāb al-Raḥma al-Saġīr

كتاب الرحمة الصغير

Title on *ff.* 1a, 5b; author on *f.* 5b.
Dialogue between Abū Mūsa Ǧābir b. Ḥayyān al-Kūfī and his teacher, the *imām* Ǧaʿfar al-Ṣādiq, concerning the books Ǧābir had written previously (cf. *GAS* IV, 259).
f. 5b. Beginning:

(كتاب رحمة الصغير) (بسملة) قال الاستاذ المفيد ابو موسى
جابر بن حيان الكوفى رحمه الله تعالى قال لى سيدى الامام
جعفر رضى الله عنه يا جابر قلت لبيك يا سيدى قال ان
هذه الكتب التى صنفتها وذكرت فيها المذاهب والاوانى
كثيرة ...

f. 7b. End:

... واعمله فى البوطقه فانه يحجر ويغلغل ويصير كانه حب
مرجان صغار او حب الرمان فاطرحه عند ذلك ان شاء الله
تم الكتاب بحمد الله تعالى وحسن توفيقه ...

In the margin of *f.* 7b explanations of several words in the final passage of the text.

3. (*ff.* 7b-11a):

K. Hatk al-Astār

كتاب هتك الأستار

Title on *ff.* 1a, 7b; author on *f.* 7b.
Treatise on the *tadbīr* in alchemy by Ǧābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* IV, 259).
f. 7b. Beginning:

كتاب هتك الاستار لجابر بن حيان الكوفى رحمه الله
(بسملة) الحمد لله المجمل فى افعاله المجزل فى نواله ... اعلم
ان كلامنا فى هذا الكتاب ليس هو على حذف شئ من
كلامنا فى شئ من كتبنا هذه وغيرها اذا كان فيه التدبير على
وجهة وكما عملته ولا زال اعمله دائما بيدى على حقه
وصدقه ...

f. 11a. End:

فاستغفر الله من فضيحة هذا السر ان استعان به جاهل على
الشرح وليكن آخر كتابنا وكلامنا هذا الكتاب ان شاء الله
تعالى تم الكتاب ...

Then follow four texts which are considered by Ǧābir b. Ḥayyān as belonging together, as is evident from their introductions.

4. (*ff.* 11a-15b):

K. al-Zaybaq al-Šarqī

كتاب الزيبق الشرقى

Title on *ff.* 1a, 11a.
Treatise on two elements, water and oil, by Ǧābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* IV, 250).
ff. 11a-b. Beginning: هذا كتاب الزيبق الشرقى

(بسملة) الحمد لله الرزاق لمن يشاء بيده الخير وهو على كل
شئ قدير ... انه من قرا فى كتبنا || فى الاحجار والتدبير
علم ما نقوله فى هذا الكتاب فانا قد خصصناه باعظم اركان
باب الاعظم خطرا واجلها قدرا ... وهو الزيبق الشرقى التى
كتمته الفلاسفة وابت ان تسميه باسمه ...

f. 15b. End:

... ولذلك قيل ان اخلاق النفس واثارها تابعة للبدن فى
مزاجها فاعلم ذلك فهو وحق سيدى رحمة الله عليه غاية ما
فى هذا العلم واذ قد انتهينا الى اخر هذا الركن فليكن اخر
هذا الكتاب والحمد لله رب العالمين ...

5. (*ff.* 16a-20a):

K. al-Zaybaq al-Ġarbī

كتاب الزيبق الغربى

Title on *f.* 16a.
Treatise on the element water by Ǧābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* IV, 250).
f. 16a. Beginning:

وهذا كتاب الزيبق الغربى
(بسملة) الحمد لله الخالق الحكيم ... انه من كانت له
دراية بالكتب الصنعوية والموازينية علم ان هذه الكتب
الاربعة على قلة اوراقها وصغر حجمها عظيمة الفايدة ...

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الكريم القديم الرؤف الرحيم وصلى الله على سيدنا
محمد وعلى آله وصحبه وسلم اعلم ان هذا الكتاب خاصة من
كتبنا خصصناه من التدبير بنوعين احدهما الخفة والسهولة
والثاني العمل الذي كان الحكما لا يعملونه الا للملوك ولذلك
سمينا كتابنا هذا كتاب الملك فبالله يا اخي لا تمكنه منه فهو
على انه اثر والله ان خالفتني لتندم حيث لا ينفع الندم
وهو وحق سيدي بغير تقطير ولا تطهير ولا حل ولا
عقد يخرج منه كبريت الاعظم على حقه وصدقه فاعلم واعمل
تصب ان شاء الله تعالى عز وكرم اعلم ان التدبير
الاطول وهما اصحاب الصنعه وهو الطريق الذي لا خطا
فيه لمن عرفه وقد ذكرناه بجميع صوره ووجوهه الغريبة
القريبة والبعيدة في السبعين وغيره واما الطريق
الاقرب وهو طريق الميزان في الجملة وهو متفاوت كما ان
الطريق الاطول متفاوت في الجملة حتى صار اطوله في نيف
وسبعين سنة على ما حكيناه في الكتاب المعروف بتدبير
القدما في كتبنا السبعين عند ذكرنا اقرب التدابير

Or. 14.163 (1), *f.* 1b. *K. al-Mulk* by Ǧābir b. Ḥayyān. Beginning. Reduced.

وذلك ان هذا الزيبق المنسوب الغربى هو الماء الالهى والماء بالقول المطلق بارد رطب ...

f. 20a. End:

... واذا كان هذا حال القضيب وهذه الفايدة فيه فقد بان امره وانكشف سره وظهر سره وتم الفرض بذكره واذا قد انتهينا الى هذا الحد من هذا الركن وتدبيره فقف عليه واكتمه واعلم انه ركن عزيز كريم فصنه وكن به ضنينا ترشد ان شاء الله تعالى تم الكتاب الغربى والحمد لله وحده

6. (*ff.* 20a-25b):

K. Nār al-Ḥağar

كتاب نار الحجر

Title on *ff.* 1a, 20a; author on *f.* 20a.
Treatise on tincture (*ṣabġ*) by Ğābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* IV, 250).
ff. 20a-b. Beginning:

كتاب نار الحجر لجابر بن حيان الكوفى رحمه الله تعالى (بسملة) الحمد لله القادر الحكيم على كل شئ العالم بكل شئ الفعّال لما يشاء كما يشاء ... اعلم انه قد تقدم لنا قبل كتابنا هذا كتابان فى ركنين عظيمين من اركان الباب الاعظم ... وهذا الكتاب ثالث لهما || فى الركن الثالث ... وهو نار الحجر الذى هى ذات الصبغ ...

f. 25b. End:

يكشف هذا الاسرار المحجوبة لتمام ما يريد بالعلم واهله من التدبير فاعلم ذلك واذا قد انتهينا الى هذا الكلام فليكن اخر الكتاب الثالث من الكتب الاربعة ويتلوه الكتاب الرابع تم

7. (*ff.* 25b-29b):

K. Arḍ al-Ḥağar

كتاب أرض الحجر

Title on *ff.* 1a, 25b; author on *f.* 25b.
Treatise on the elixir earth (*arḍ*) and the alchemical interpretation of *Qur'ān* XXII, (5) 5 by Ğābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* IV, 250).
f. 25b. Beginning:

كتاب ارض الحجر لجابر بن حيان الصوفى رحمه الله تعالى (بسملة) الحمد لله رب العالمين رب السموات والارضين وما بينهما ورب العرش العظيم ... اعلم انه قد تقدم لنا قبل كتابنا ثلاث كتب فى الاركان الثلاثة وكلها محتاجة الى هذا اذ كان القاعدة والاساس الذى لا يثبت بنا الا عليه ...

f. 26a.

... اذا علمت كيف تستعمل قوله عز وجل فى محكم كتابه فيها واستعمل فيها كلها فى هذا الكتاب فتتبين ما اقول ولا تعدوه وانما هو تفسير ... وترى الارض هامدة ...

f. 29b. End:

... لان لنا فى كل جزء من كتبنا طريقا تخالف الطريق الاخر ولا سيما فى كتبنا الصغار المختصرة واذا قد اتينا على هذا الكتاب فليكن اخره واخر الكتب الاربعة والحمد لله ...

8. (*ff.* 29b-38a):

K. al-Tağrīd كتاب التجريد

Title on *ff.* 1a, 29b; author on *f.* 29b.
Commentary by Ğābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* V, 255) on extracts from a book on alchemy by pseudo-Socrates (cf. *GAS* IV, 94-6).
f. 29b. Beginning:

كتاب التجريد لجابر الكوفى رحمه الله تعالى (بسملة) الحمد لله حق حمده قال جابر بن حيان رضى الله عنه وارضاه انى بعد فراغى من كتبى المائة واحدى عشر كتابا واعراضها الكبير عملت كتابى هذا سميته كتاب التجريد وسميت كتابا فى المائة واحدى عشر كتابا بالمجردات ... لانى جددت فيه معان او ابوابا جعلتها كالغاية ...

f. 30a.

... واعلم ما اقول واذكر حكى عن سقراط انه قال لبعض تلاميذه ... فقال جرد لى من عملها شيا غير منسوب الى رمز ... قال سقراط قدس الله روحه هذا يا بنى محصور فى الساعة ...

ff. 37b-38a. End:

... وهذا الذى اشارت اليه جميع الحكما الفلاسفة فى

الكتب القديمة اثبتوا القتال بين الزيبق والنحاس حتى يعذر شيا واحدا || وقد تم المعمول والحمد لله وحده ...

9. (*ff.* 38a-41b):

K. al-Mīṯāq كتاب الميثاق

Title on *ff.* 1a, 38a; author on *f.* 38a.
Treatise on the four principles of the *iksīr* by Ǧābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* IV, 260).
f. 38a. Beginning:

كتاب الميثاق لجابر بن حيان
ان الذى يروم فى رسالتنا هذه ان تعلم العلم العظيم النفيس المعروف بالكيمياء وان اعتقد ان من عمل شيا من الكيمياء فقد اظهر فى العالم معجزا اذا كان تاما صحيحا ولذلك هو والسلام فاقول ان قاعدة ما يحتاج اليه فى هذه الصناعة اربعة اشيا وهى اركان الاكسير ...

f. 41b. End:

... فهذه جميع ما يجب ان تعلم من القواعد هذه العلوم فقد والله نصحت لك غاية النصح وكشفت جميع العلم ولم ارمز لفظة واحدة وان فطنت لذلك وسوف تصل الى ما تحب عن قريب وقد قرب المدا ان شاء الله تعالى والسلام

10. (*ff.* 41b-46b):

K. al-Miftāḥ كتاب المفتاح

Title on *ff.* 1a, 41b; author on *f.* 41b.
Treatise on the symbolic names of the elixir, and other alchemical topics, by Ǧābir b. Ḥayyān (cf. *GAS* V, 260).
f. 41b. Beginning:

كتاب المفتاح لجابر بن حيان الصوفى رحمه الله
(بسملة) الحمد لله منور قلوب اوليائه بنور معرفته ومبصر اسرار اصفيايه بجميل ملاطفته الذى تنزه عن تشبيه وتبديل ... قال جابر اعلم ان الشئ الذى دبره جميع الفلاسفة والعلما والقدماء بل اكثرهم شيا واحدا بعينه لا خلاف فيه ولا فى تدبيره

f. 46b. End:

... لانه نعم العيون على تدبير ذلك وهو الذى لم يكن احد من الفلاسفة يضعه فى الكتاب وانما يتذاكرونه بينهم ويلقونه ابناءهم وتلامذتهم لا غير والحمد لله ...

11. (*ff.* 46b-47b):

Short anonymous notes on several alchemical subjects, and alchemical recipes.
f. 46b.

– صفة طريقة لقطع توبال الراسخت لمزاج الذهب
– صفة ترزين القمر
f. 47a. – صفة تلين كل جسد يابس
– ومما وجد بهوامش النسخ الذى نقل منها هذا الكتاب ...

12. (*ff.* 47b-50b):

Fā'ida Istiṭrādiyya

فائدة استطرادية

Title on *f.* 47b.
Several quotations in prose and poetry on alchemical subjects. Mentioned are:
f. 47b. ʿAlī [b. Abī Ṭālib]:

فائدة استطرادية
(بسملة) الحمد لله وحده ... قال الامام على كرم الله وجهه خذ ملح ثابت قايم اعنى مكلس ...

ff. 47b-48a.

قال الامام على رضى الله عنه || فى حقها ملح اجاج وزيبق رجراج ...

f. 48a and *f.* 49b. Ḵālid b. Yazīd (d. 85/704), with reference to his *K. al-Firdaws* (cf. *GAS* IV, 120-6; Ullmann, *op. cit.*, pp. 192-4).
f. 48a. [Aydamur b. ʿAlī] al-Ǧildakī (died ca. 743/1342, cf. *GAL* G II, 138), with reference to the first part of his book *al-Miṣbāḥ*, a commentary on the *qaṣīda* by *al-ḥakīm* Ibn Tammām al-ʿIrāqī.

13. (*ff.* 50b-51b):

Šiʿr fī Māʾ al-Falāsifa

شعر فى ماء الفلاسفة

Title and author on *f.* 50b.
Qaṣīda mīmiyya of 22 lines on alchemical subjects by M. Ibn Umayl al-Tamīmī (4th/10th century, cf. *GAS* IV, 283-8; Ullmann, *op. cit.*, pp. 217-220), identical with the *qaṣīda mīmiyya* of 24 lines,

mentioned by Sezgin, *GAS* IV, 288, No. 19, contained in MS Istanbul, Beşirağa 505.

f. 50b. Beginning:

شعر فى ماء الفلاسفة لابن اميل

ماء الفلاسف ذو التثليث مقسوم

ثلاثة واحد فالحق معلوم

من المحيط وبحر البحر ترفعه

ملايك هى تشبيه وتعظيم

f. 51b. End:

حتى يرى كدم فى اللون محترق

تقول ذا من دم الفصاد مضموم

There follows a saying by Aristotle:

قال ارسططاليس ان فى الحجر يبوسة شديدة لا يحلها الا الماء القراح لانه خلق منه وتكون عنه هذا ما انتهى عليه الحال والله سبحانه وتعالى اعلم م

14. (*ff.* 52a-54a):

Risālat Suqrāṭ al-Ḥakīm

رسالة سقراط الحكيم

Title and author on *ff.* 1a, 52a; on *f.* 1a the author's name is spelt: Buqrāṭ.

Treatise on *al-ṣun'a al-ilāhiyya* by pseudo-SOCRATES. The text is probably identical with MS Paris 2625 (5), cf. cat. de Slane, p. 475.

f. 52a. Beginning:

رسالة سقراط الحكيم

والله هو الفتاح اعلم يا اخى ان الصنعة الالهية الذى قد كتموها عن الاب والابن وكانت الحكما لم يسمحوا بكشف العلوم الا لمن يكون كاملا ...

f. 54a. End:

انى وضحت لك البيان فاكتم الاسرار تلوح عليك بشاير الانوار وتسلم من الاشرار وصلى الله على سيدنا محمد زين الابرار وسيد المرسلين الاخيار

15. (*ff.* 54a-55a):

Risāla min Kalām al-Ḥukamā' al-Māhirīn al-Wāṣilīn

رسالة من كلام الحكماء الماهرين الواصلين

Anonymous notes of alchemical content. Several authorities are mentioned:

f. 54a. Aydamur al-Ğildakī (died c. 743/1342, cf. *GAL* G II, 138),

Ḵālid b. Yazīd (d. 85/704, cf. *GAS* IV, 120-6),

f. 54b. Ibn Arfa' Ra's (d. 593/1197, cf. *GAL* G I, 496), with reference to his *Šuḏūr*.

f. 54a. Beginning:

وهذه رسالة من كلام الحكما الماهرين الواصلين

اعلم يا اخى وفقك الله لطاعته ان اول التدبير المكتوم على ما قالت الحكما انه ذكر وانثى لا يوجدان الا عنه صافيه ...

ff. 54b-55a. End:

... والمجهول عند الجهال لا يدركه الا من اراد الله له بالخير والصلاح لانه مرموز فى الكتب ولم يتلفظ || به احد من الحكما الا رمزا به ونسال الله تعالى ان يبلغ كل طالب عاقل راشد وقد تم ونقل كما وجد والله الموفق

16. (*ff.* 55a-62b):

K. Miftāḥ al-Kunūz wa-Fakk al-Rumūz

كتاب مفتاح الكنوز وفك الرموز

Title on *ff.* 1a, 55a.

Anonymous alchemical treatise, not identical with the *qaṣīda* rhyming in *-mā* by Ibn Umayl which has a similar title. Compiled by order (*ff.* 55a, 55b) of the Ottoman *sulṭān* Muṣṭafā II b. *al-sulṭān* Muḥammad Ḵān (reigned 1106-1115/1695-1703).

f. 55a. Beginning:

هذا كتاب مفتاح الكنوز وفك الرموز تاليف الشيخ العالم العلامة من ضاع اسمه وغاب فى الانام رسمه لحضرة السلطان مصطفى بن السلطان محمد خان

(بسملة) الحمد لله الذى انار شموس الحكمة فى قلوب العارفين وهداهم بنورها فكانوا من الفايزين اقمرت العقول باشراقها ...

f. 55b.

... اما بعد فقد برز الامر الشريف من حضرة السلطان مصطفى ابن السلطان محمد ان ادخل الى بساتين ازهار الحكما المتقدمين واقطف له ما طاب من ازهارها والرياحين واجنى له اقمار الحكمة الشريفة الالهية والاسرار الحكمية بلفظ مختصر وقول صحيح مختبر لتكون له ذخيرة فى السفر والاقامة فاجبته ... فجمعت له هذا الكتاب من غير رمز ...

f. 57a. الباب الاول فى معرفة الاصول والبيان

f. 59a. الباب الثانى فى معرفة التدبير واظهار البرهان

f. 62b. End:

... والذهب والفضة والروح معقودة بدهنة النفس البيضا محلولة بالمفتاح فاسلك الطريق فالشئ واحد فافهم هذه الاسرار واكتمها عن الجهال الاغيار وكما قال الشيخ رحمه الله لا يدركه الا من اراد الله له بالخير والصلاح لانه مرموز وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه وسلم م

f. 63. Blank.

Or. 14.167

A collection of texts on popular astrological and meteorological divination.
In Karšūnī, and a few notes in Arabic script.

MS on paper; watermark: three crescents; corner mark: G; 36*ff.*; 215 × 155 (usually 180 × 120); usually 26 lines to the page; black ink, with rubrics; most of the texts are written by one copyist; undated, but on *f.* 8b the years 1272 AH and 1855 AD are given as current years in connection with calendar computation and the MS may well date from shortly before these years; composition of the quires: 1 (1), 2V (21), III (27), 2? (29), III (35), 1 (36); catchwords on every verso page; bound with pasted boards.
The MS contains:

1. (*ff.* 1b-8b):
Several shorter texts, with tables and circles, on the subjects of astronomy, astrology and calendar computation. On the fly-leaf and on *ff.* 5b-6a are also combinations of dots and strokes as used in geomancy.

f. 1a. Blank.

ff. 1b-2a.

[illegible] ...

On *ff.* 2b-4a are the tables, the use of which is explained in the preceding pages.

f. 4b. A composite circle, in the centre of which is written: ܨܘܪܗ ܐܠܐܪܨ , and this is surrounded by 3 concentric circles, which are each divided into 12 segments. The first segments are filled alternately with the words *d̲akar* and *unt̲ā*. The adjacent segments contain the words *t̲ābit*, *d̲ū ǧasadayn*, and *munqalib*, while the outer row contains the names of the signs of the Zodiac. See illustration.

f. 5a. A *fā'ida*, with a circle, in Arabic script, on how to determine the mansion of the moon.

فايدة اذا اردت تعرف القمر فى اى منزله هى ...

There is one central circle, without text, and five concentric circles which are divided into segments. The inner row, thus formed, contains names of planets, the second row contains the names of the months of the solar year, the third row contains the names of the signs of the Zodiac, the fourth row contains the 28 letters of the Arabic alphabet and the outer row contains names of fixed stars.
On *ff.* 5b-6a are tables with properties of the seven planets: Mars, Venus, [Mercury], Moon, Sun, Jupiter and Saturn, with their symbols, and proper strokes and dots. On *f.* 6b is a table in which these, and other, combinations of strokes and dots are found.
f. 7a. Blank.
On *ff.* 7b-8a are tables for the computation of festivals and fasts of the Christian church, for a period of 60 years.
On *f.* 8b, in Arabic script, principles for the determination of the years and months of the lunar and solar calendars, dated 1272/1855.

2. (*ff.* 9a-20b).

Malḥamat Dāniyāl ܡܠܚܡܗ ܕܐܢܝܐܠ

ملحمة دانيال

Title on *f.* 9a.
The Daniel Prognostics. See on this genre of astrological and meteorological literature: J. den Heijer, 'Malḥamat Dāniyāl and Christian Arabic Literature' in *Orientalia Christiana Analecta* 218 (1982), 223-232. See also *GCAL* I, 216. From

Or. 14.167 (1), *f.* 4b. One of the astrological circles from a collection of astrological and meteorological texts, in Karšūnī. Slightly reduced.

the other texts in the volume, and from the fact that this is a Karšūnī version, one may easily conclude that the present MS stems from a Christian environment. The *basmala*, however, would point to an Islamic origin.

f. 9a. Beginning:

ܒܣܡ ܐܠܠܗ ܐܠܪܚܡܢ ܐܠܪܚܝܡ ܢܟܬܒ
ܒܥܘܢ ܐܠܠܗ ܬܥܐܠܐ ܘܚܣܢ ܬܘܦܝܩܗ ܘܢܟܬܒ
ܡܟܬܘܒܗ ܕܠܐܝܠ ܐܠܥܝܢ ܒܚܣܒ ܐܠܥܠܡܐ ܐܠܡܬ
ܩܕܡܝܢ ܐܠܐܘܠ ܀ ܘܗܘ ܘܐܚܕ ܘܬܠܬܝܢ ܝܘܡ.
ܘܐܘܠܗ ܡܢ ܐܠܒܪܘܓ ܐܠܚܡܠ...

f. 10a. ܦܨܠ ܬܫܪܝܢ ܐܠܬܐܢܝ
f. 11a. ܦܨܠ ܟܐܢܘܢ ܐܠܐܘܠ
f. 11b. ܦܨܠ ܟܐܢܘܢ ܐܠܬܐܢܝ
f. 12b. ܦܨܠ ܐܫܒܐܛ
f. 13b. ܦܨܠ ܫܗܪ ܐܕܐܪ
f. 14a. ܦܨܠ ܫܗܪ ܢܝܣܐܢ ٣٠ ܝܘܡ
f. 15b. ܦܨܠ ܫܗܪ ܐܝܐܪ
f. 17a. ܦܨܠ ܫܗܪ ܚܙܝܪܐܢ
f. 18a. ܫܗܪ ܬܡܘܙ ܘܗܘ ܘܐܚܕ ܘܬܠܬܝܢ ܝܘܡ
f. 18b. ܫܗܪ ܐܒ: ܘܗܘ ܐܚܕ ܘܬܠܬܝܢ ܝܘܡ
f. 19b. ܦܨܠ ܫܗܪ ܐܝܠܘܠ. ܘܗܘ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡ

f. 20b. End:

ܐܫܬܗܐ ܐܠܥܘܐܡ ܚܨܠ ܒܝܢ ܙܠܙܠܗ
ܐܠܢܐܣ ܘܐܠܒܩܪ ܘܐܠܓܢܡ (?) ܘܐܠܠܗ ܐܥܠܡ
ܘܐܚܟܡ...

3. (*ff.* 20b-32b):

ܕܠܐܝܠ ܡܘܠܕ ܐܠܣܢܗ ܘܡܥܪܦܬܗܐ

Dalā'il Mawlid al-Sana wa-Maʿrifātihā

دلائل مولد السنة ومعرفتها

Title on *f.* 20b.
Collection of meteorological divinations. It is not clear whether this text is a part of the preceding one, or independent of it.

f. 20b. Beginning:

ܡܘܠܕ ܐܠܣܢܗ ܗܘ ܘܩܬ ܬܚܘܝܠ ܟܠܟ
ܐܠܒܪܐܙ. ܘܗܘ ܐܠܡܥܪܘܦܗ ܐܠܡܥܠܐܢܝܗ
ܘܬܚܘܝܠ ܗܕܐ ܐܠܟܘܟܒ ܝܟܘܢ ܦܝ ܝܘܡ
ܐܠܬܐܡܢܥܫܪ ܡܢ ܐܝܠܘܠ

On *f.* 22b part of the page has been left blank, probably in order to indicate a lacuna in the exemplar.

f. 32b. End:

ܘܐܢ ܐܢܟܣܦ ܟܠܗ ܝܓܪܘܢ ܐܘ ܝܣܝܠ ܐܠܕܡܐܪ
ܦܝ ܒܠܐܕ ܐܠܪܘܡ

4. (*ff.* 32b-33b):

Nawʿ Āḵar min Ḵusūf al-Qamar Iḏā kān fī al-Burūǧ al-Iṯnā ʿašar

نوع آخر من خسوف القمر اذا كان فى البروج الاثناعشر

ܢܘܥ ܐܟܪ ܡܢ ܟܣܘܦ ܐܠܩܡܪ ܐܕܐ ܟܐܢ ܦܝ
ܐܠܒܪܘܓ ܐܠܬܐܢܝ ܥܫܪ

A collection of texts, similar to the preceding.

f. 32b. Beginning:

ܐܕܐ ܐܢܟܣܦ ܐܠܩܡܪ ܦܝ ܒܪܓ ܐܠܚܡܠ ܐܚܕܬ
ܦܝ ܐܠܒܠܐܕ ܘܒܐ ܘܐܠܡܘܬܐ ܘܓܠܐ ܐܠܝ
ܐܠܠܗ ܬܥܐܠܐ

f. 33b. End:

ܘܐܠܠܗ ܐܥܠܡ ܦܗܕܐ ܡܐ ܚܨܠ ܒܥܕ ܟܣܘܦ
ܐܠܢܝܪ

5. (*ff.* 33b-35a):
Sundry short texts:

f. 33b.

ܐܥܠܡ ܢܟܬܒ ܡܥܐܟܡ (?) ܐܠܥܫܐܪ ܐܘܠܐ ܐܠ ܥܡ
ܐܠܥܫܐܪ ܝܘܡ ܐܠܐܚܕ ܥܢܕ ܐܠܢܨܐܪܝ ܝܥܡܠ
ܘܐܠܥܠܘܡ ܬܒܕ...

End: ܘܦܝ ܐܠܫܬܘܐ ܥܢܕܗ ܦܝ ܐܠܫܬܐ ܙܪܥ

This is followed by an enumeration of the names of the months of the Islamic lunar year.

On *f.* 34a is a short text in Syriac on calendar computation, followed by a somewhat more extensive text in Arabic on the same subject, with a heading in Karšūnī:

ܟܠܐܡܐ ܦܝ ܐܠܚܣܒܗ

On *f.* 34a is a table indicating the relation between the hours of the night and day of the days of the week, and the seven planets, in Arabic script.

f. 35a.

ܐܠܩܘܠ ܦܝ ܐܠܟܢܐܝܣ
ܘܗܝ ܐܪܒܥܗ ܠܟܠ ܡܢ ܐܫܟܐܠܗ· ܘܐܠܐܘܠ ܠܐܒܝܗ
ܡܢ ܐܙܐܪ ܘܗܝ ܦܘܩܗ ܫܒܥܗ ܝܢܐܪ ܟܐܪܙܗ
ܣܒܐ...

Other headings in red read:

ܐܠܩܘܠ ܦܝ ܫܫܘܛ ܐܠܡܫܬܪܝ
ܐܠܩܘܠ ܦܝ ܐܠܟܘܐܟܒ
ܛܘܠ ܦܘܦܒ ܐܠܒܝܬ

In the margin some notes in Arabic script.
ff. 35b-36a. Blank.
The material of which the boards are made consists of old administrative notes. This may be seen on the two pages after *f.* 36a.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.168

History of the ʿArš al-Šaʿāniba of Wargla (Ouargla).
On *f.* 1a this text, or part of it, is referred to as *qiṣṣa*. The copyist refers to it as *akḇār sābiqa* (*f.* 1a). On *f.* 1b there is what appears to be a title: *Tafkīr al-Dawla* and: *Sabāb ʿArš al-Šaʿāniba*. There is no mention of an author, although it could be *al-gāʾid* [*al-qāʾid*] Qaddūr b. *al-šayḵ* Bū Badawāʾī [?] on *f.* 1a. This text apparently originates from the same source as Or. 14.012-14.014 (see above, pp. 19-22); the scribe does not seem to be identical with any of the scribes of the other versions of the Ouargla chronicle. Le Châtelier, the French officer who sent these texts in 1885 to René Basset, is mentioned at the end of the text on *f.* 1a.
MS on paper; 36*ff.*; 295 × 190 mm (220 × 140); varying number of lines to the page (13-19); Maġribī handwriting; violet ink; one quire of 36*ff*; there are no catchwords, but a system of repetition of the last word(s) is used; loosely sewn without covers. The copyist started his text on *f.* 1b. Since *f.* 36b did not suffice for his text, he wrote the end on *f.* 1a.

f. 1b. Beginning, without *basmala* or *ḥamdala*:

هذا تفكير الدولة واما سباب عرش الشعانبه هما من عرب اغريش الذى اتا بهم اذياب من بلاد المشرق واشرف بهم الى بلاد تونس ...

See illustration.

f. 1a. End:

... وجعلوا من بعده السعادة المعظم الارفع السيد الفسيان الشاتيلى الحاكم الكبير يحكم بدايرت ورقله وساير نواحها وترانا فى دولته السعيدت علينا فى الهنا والعافية الى يومنا هاذا ... تقيد علينا القايد قدور بن الشيخ بو بدوايى على عرش الشعانبه اولاد اسمعين هو الذى وصف هذه القصه هذا ما بلغنا من الاخبار السابقه والذى عقلنا عليها

Collection René Basset. Gift of Brill, Leiden 1974.

Or. 14.169

Mağmūʿat Nawbāt

مجموعة نوبات

No title or author is mentioned.
A collection of North African songs, arranged in sections according to the suites (*nawbāt*). The title used here is taken from A. Shiloah, *The Theory of Music in Arabic Writings* (*c. 900-1900*) (Munich 1979), No. 297, and this MS would appear to be, at least partially, identical with the MS mentioned by Shiloah (MS London, British Library, Or. 7007). The *incipit* mentioned by Shiloah is the same as on p. 1 of this MS. Shiloah's *explicit* is found, with

Or. 14.168, *f.* 1b. History of the ʿArš al-Šaʿāniba of Ouargla. Opening page. Reduced.

somewhat different wording, on p. 272 of this MS. The order of the suites in this MS differs from the one given by Shiloah (*op. cit.*, pp. 391, 121). Sometimes the word 'mode' (*ṭabʿ*) is used instead of, or in addition to, 'suite' (*nawba*), e.g. on pp. 111, 221, 238, 257, 276. Within the sections of the suites, the songs are headed by the names of the variations within each suite, e.g. in the first section *muṣaddar dayl* (pp. 1-5), *baṭāyiḥ dayl* (pp. 5-12), *darğ dayl* (pp. 12-18), *inṣirāf dayl* (pp. 19-32), *ḵalāṣ dayl* (p. 32). The other sections are arranged in the same way.

MS on paper; watermark: scrollwork with letter P underneath; countermark: A L Masso; 316 pp. (text pp. 1-303); 215 × 155 mm (c. 160 × 100); the MS is probably the work of two copyists: 1. pp. 1-160, 2. pp. 161-303. The first copyist writes 24 lines to the page, the second copyist 23 lines to the page, but the style is less neat and fine; Maġribī handwriting; brown ink with rubrics; composition of the quires: 15 V (300), IV (316). The page before p. 1 is unnumbered, and there is no p. 39; catchwords on every verso page; partly blank pages: pp. 208, 217, 237; blank pages: 209, 212, 304-316; on p. 174 there is a diagram (see illustration); on p. 16 there are two owner's notes: M. b. ʿAlī al-Sayyid Aḥsan, and, in Latin characters, aly ben omar; additional songs, written in one or more hands, are in the margins of pp. 10, 61, 156, 280, 281; European half leather binding; there is no title-page or colophon, but before the beginning of the text two letters in French are pasted to the fly-leaf. They are written by Bernard de Hunneman (Berne, 15 II 1904) and the French scholar Gabriel Colin (Algiers, 29 VI 1905) for the information of the owner, Frédéric Raisin, a lawyer of Geneva. Colin estimates the age of the MS as not more than 50-60 years, and the MS does indeed give the impression of being of the 19th century; pasted inside the front cover is F. Raisin's book-plate.

The collection of songs is arranged according to mode (*nawba*) and each *nawba* is subdivided into a number of variations.

P. 1. Beginning, without basmala or ḥamdala:

هذه نوبه الديل

ليالى السعود ترى هل تعود ﴾ وتجمع لشملى عهود

ونجنى الورود من الخدود ﴾ كم لى بهذا مرادى

بحق ليالى كما انت تدر ﴾ بحق عشى كما انت تعلم

وما فى فؤادى وما فى صدور ﴾ وانت تقر وما انا نفهم

انعم لى بزور بالله يا بدر ﴾ انعم لى قليلا منك وارحم

See Shiloah, *op. cit.*, p. 391.

P. 33. هذه نوبة المجنبة

يا من ساكن صدر ﴾ اشغفتنى واشغفت بالى

وهذه نوبة الحسين والعراق

P. 49. بشرنى هنيا ﴾ زارنى الحبيب بعد النفار

P. 111. وهذه نوبة من طبع الرمل

يا رقبة البلار ﴾ يا ضوّ بصرى

P. 138. وهذه نوبة رمل المايه مصدر

جسمى فانى من هواك ﴾ واغرامى فيك يزيد

P. 156. هذه نوبة الغريب مصدّر

طاف عين بكاس راح ﴾ كحيل طرف حصيف راح

See illustration of p. 174.

P. 187. هذه نوبة الزيدان

تحيا بكم كل ارض تنزلون بها

كانكم فى بقاع الارض امطار

P. 210. هذه نوبة الرصد

الله يا رب ﴾ ضبيا نعشقها ﴾ يا مكثرها تياه

P. 221. نوبه من طبع المزموم

يا من سكن صدرى ﴾ اشغفتنى واشغفت بالى

P. 238. نوبة من طبع الصيكه

يناس ما تعذرونى ﴾ من دا الذى حل بيدى

P. 257. نوبه من طبع رصد الديل

دهتنى عيون ﴾ عيون المها القاويه

P. 276. هذه نوبه من طبع المايه

ليالى السرور ﴾ فى حسن الازمان

P. 303. Last song:

خلاص مايه

يا علم ما فى الغيوب ﴾ السر والجهرى

هذا الهوى ايلو حروب ﴾ من كادها يدرى

قلبى ما بين القلوب ﴾ ينسل من صدرى

Or. 14.169, p. 174. *Mağmūʿat Nawbāt*. A collection of North African songs. Slightly reduced.

امس تصبح صبح تربح * فرح دايم وعز قايم
امنى على ضعفى (؟) وجود * الدايم الله
تمت

Pp. 304-316. Blank.

Collection F. Raisin, Geneva 1904-1905. Acquired by auction at J. L. Beyers, Utrecht 1974.

Or. 14.170

A portfolio containing photocopies of the typewritten summaries of three lectures, given at a conference in Leiden in 1960, which was organised by the Tunisian scholar M. Rašād AL-ḤAMZĀWĪ, who was till the summer of 1964 a language teacher of Arabic at the University of Leiden. All photocopies measure 297 : 210 mm.

1. E. N. P. Schroten and L. W. Veenendaal, *La presse en Tunisie. Esquisse sur la naissance et le développement de la presse en Tunisie*. Leiden 1960. 9 pp. In French.

2. M. R. al-Ḥamzāwī, *Esquisse sur la presse en Egypte*. Leiden 1960. 6 pp. In French.

3. M. R. al-Ḥamzāwī, *La langue de la presse Arabe*. Leiden 1960. 13 pp. In French with Arabic quotations and examples.
Acquired in 1974.

Or. 14.171

Ǧawāmiʿ Ṯābit b. Qurra min Kitāb Ǧālīnūs fī al-Ḏubūl

جوامع ثابت بن قرة من كتاب جالينوس فى الذبول

Title and author on *ff.* 78b, 85b.

Photocopy of MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 215 (3), *ff.* 78b-85b. See Cat. Uri, p. 137, No. 579.
Revision by ṮĀBIT B. QURRA (d. 288/901, cf. *GAS* III, 260) of the work by ǦĀLĪNŪS (died c. 199 A.D., cf. Ullmann, *Medizin*, p. 35) on consumption (*ḏubūl*), originally entitled Περὶ μαρασμοῦ.
Paper; 15 leaves; the original MS measures on the photocopy 220 × 170 mm (180 × 145); 19 lines to the page; Maġribī handwriting, barely punctuated; occasional marginal and interlinear corrections; the MS gives the impression of being old.

f. 78b. Beginning:

(بسملة) ... جوامع ثابت بن قرة من كتاب جالينوس فى الذبول

الذبول هو فساد جسم من الاجسام التى لها حياة ويعرض لها بسبب اليبس وهو يقال على ضربين ...

f. 85b. End:

... وبحسب طبيعة ما تغلب فيها على البدن فاذا حدث العيسى سقيت العليل الخمر واطعمته اغذية سريعة الانهضام وكنفت بدنه وجمعته واذا حدث له الذبول المتحشف فعلت ضد ذلك

تمت جوامع [مقالة :with correction] ثابت بن قرة لكتاب جالينوس فى الذبول

ff. 79a-b are written by the same copyist, but they do not seem to be part of this treatise on *ḏubūl*. The text on *f.* 78b is apparently continued on *f.* 80a. The text on *ff.* 79a-b would appear to be the beginning of:

Maqālat Ǧalīnūs fī al-Adwiya al-Munqiya

مقالة جالينوس فى الادوية المنقية

Title and author on *f.* 79a.
Translation by ṮĀBIT B. QURRA al-Ḥarrānī (d. 288/901, cf. *GAS* III, 260) of the work by ǦĀLĪNŪS on purifying medicines (cf. *GAS* III, 129); not mentioned by Uri in his Oxford catalogue.

f. 79a. Beginning:

مقالة جالينوس فى الادوية المنقية قال ثابت بن قرة الحرانى

لما كانت الادوية التى تسما المنقية تسهل اخلاطا مختلفة طلب ان يعلموا بها ومنها ما يسهل المرة الصفرا ومنها ما يسهل البلغم......

f. 79b. Abrupt end:

شربة واحدة من الادوية التى تسهل المرة الصفرا فيبرا ولو ان ذلك انما يقعه لحال استفراغه من به الامتلأ لانه اجتذب الصفرا لاكن متا قصد الانسان هذا العليل او شفاه دوا من الادوية التى

It is probably the final word of the fragment which prompted someone to insert the leaf here, since *f.* 80a also begins with *allatī*. An Arab reader had already discovered this and written on both *f.* 78b and *f.* 79a: *ġayr muqābil*: 'not belonging opposite each other.'

Acquired from the Bodleian Library, Oxford 1974.

Or. 14.172

Short notes by P. Voorhoeve on Arabic, Persian, Turkish, Hindustani and Malay manuscripts which Brill had sent on approval in the course of 1957. Dr. P. Voorhoeve (born 1899) was from 1946 to 1959, with some intervals, Curator of the Oriental Department of the Leiden University Library. Some of the MSS were eventually acquired by the library: Or. 8907, Or. 8908, and probably more. A letter and some invoices of Brill's are added.

One sheaf with loose leaves of different size; 15 leaves.

Presented by Dr. P. Voorhoeve, Barchem, in 1974.

Or. 14.174

K. Maǧmūʿ al-Aʿyād wa-al-Dalālāt wa-al-Akbār al-Mubārakāt wa-mā fīhā min al-Dalā'il wa-al-ʿAlāmāt

كتاب مجموع الاعياد والدلالات والاخبار المباركات وما فيها من الدلائل والعلامات

Title on *f.* 2a; author on *ff.* 2a, 3b and *passim* in the *isnāds*.

Calendar of festivals of the Nuṣayrī sect in Syria, with mention of the prayers to be used, by Abū Saʿīd Maymūn b. Qāsim AL-ṬABARĀNĪ (d. 426/1034, cf. R. Strothmann in the introduction to his edition of this text in *Der Islam* 27 (1946), 7; see also *GAL* S I, 327).

Photocopy of a MS in the private collection of Mr. A. M. G. Bernard of Utrecht, Netherlands. The original is slightly incomplete at the end. On *f.* 260b the text ends abruptly, corresponding with the edition by Strothmann, p. 223, line 4. The text on *ff.* 261a-b corresponds with the edition, p. 223, lines 6-17. The text of pp. 224-9 of the edition is missing.

The official title of the work:

Sabīl Rāḥat al-Arwāḥ wa-Dalīl al-Surūr wa-al-Afrāḥ ilā Fāliq al-Aṣbāḥ

سبيل راحة الارواح ودليل السرور والافراح الى فالق الاصباح

is found on *f.* 75b of the MS.

Paper; 263 *ff.* (numbered on the photocopy); the original MS measures 205: 140 mm (150: 100); 12 lines to the page, but *ff.* 2b-4b have 13 lines; *ff.* 1-4 are ruled; Oriental handwriting; catchwords on every verso page; the original had, and probably still has, an Oriental binding; readers' notes on *ff.* 165b, 166b contain the dates 1021/1612 and 1136/1723-4; on the fly-leaf opposite *f.* 1a are pasted descriptions of the MS, one in French (in handwriting) and one in English (printed, apparently cut from the sales catalogue through which this MS was purchased); also on this page is the bookplate of Mr. A. M. G. Bernard.

f. 2a. The title corresponds almost completely with that of MS C of Strothmann's edition (MS Berlin Mq 477, cat. Ahlwardt No. 4292).

Title:

(بسملة) كتاب مجموع الاعياد والدلالات والاخبار المباركات وما فيها من الدلائل والعلامات جل مظهرها عن الابا والامهات والاخوه والاخوات تاليف الشيخ الثقة ابي سعيد ميمون ابن قاسم الطبراني قدس الله روحه ونور ضريحه امين يارب العالمين

Beginning:

(بسملة) الحمد لله العلى الاحد الفرد الصمد الاول لا فى

عدد والاخر لا فى امد الظاهر فى خلقه ليوجد الباطن الذى لا يفقد تعالى عن الاحاطة والادراك ...

Cf. ed., p. 3.

f. 3b.

... رواه الثقة ابو سعيد ميمون ابن القاسم الطبرانى رضى الله تعالى عنه قال حدثنى ابو الحسين احمد ابن محمد ابن على الجلى ابن اسحاق الجهميدى بمدينة طرابلس يوم الاحد ...

Cf. ed., p. 4.

On *f.* 165b is the beginning of the sequel to *f.* 165a, but then the copyist decided to begin afresh on *f.* 166a. In the space which was left blank on *f.* 165b a reader wrote his name and a date:

... الفقير لله تعالى ولكل اخ من الاخون محمود ابن الشيخ ديسر (؟) ابن الشيخ على ابن الشيخ حسن ابن الشيخ محمد النحاسى [؟] رحمت الله عليهم واعلى اخونهم اجمعين سنة ١٥٢١

The date must probably be interpreted as 1021/1612. Another reader added a few lines to this, in which possibly a date is contained.

f. 166b is also originally a blank page, but with no lacuna in the text between *ff.* 166a-167a. Here too there is a reader's note, which contains names, a date and a place:

... سلمان ابن الشيخ لنعمان من بن مهور (؟) من قريت الاقبض ابن الشيخ قاسم ابن الشيخ اعمران ابن الشيخ احمد من قريت المنوره ... (؟) المبارك اليوم يومئذ فى انطاكيا (؟) في ... (؟) المباركه فى سنة ١١٣٠٦ ...

The date here is apparently 1136/1723-4.

f. 167b is also blank, with no lacuna in the text between *ff.* 167a-168a.

f. 261b. Abrupt end:

... وابحث فيه المهرجان لاحبايك ينالوا لمغفره بمعرفة ظاهرة وحقيقة باطنة اللهم فجد علينا فيه وفى كل وقت المغفرة والغفران والرحمة

Cf. ed., p. 223.

Collection Mr. A. M. G. Bernard, Utrecht 1974. Photocopied in the library, 1974.

Or. 14.176

Interleaved copy of printed MSS catalogues of Tunisian, Algerian and Moroccan libraries by René BASSET (1855-1924). On his MSS collection see above, p. 1. His scholarly notes are registered in the library as Or. 14.006 A and Or. 14.055 (see above, pp. 11-12 and 100-109). Numerous MS notes, both in French and Arabic, by Basset. Some loose leaves with notes are added between the pages.

The binding contains:

1. René Basset, 'Les manuscrits Arabes de deux bibliothèques de Fas,' offprint from *Bulletin de Correspondance Africaine*, Algiers 1883. 32 interleaved pp.

2. O. Houdas et René Basset, *Mission scientifique en Tunisie* (*1882*), Algiers 1884. Pp. 43-162 only, interleaved.

3. René Basset, 'Les manuscrits Arabes du Bach-Agha de Djelfa,' offprint from *Bulletin de Correspondance Africaine*, Algiers 1884. 19 interleaved pp.

4. René Basset, *Les manuscrits Arabes des bibliothèques des Zaouias de 'Ain Madhi et Temacin, de Ouargla et de 'Adjadja*, Algiers 1885. 87 interleaved pp.

Added to the volume are:

5. Letter to the French governor of the *wilāyat* Warsanīs (l'Ouarsenis, in Algeria) by *al-šārif* (sic) b. Qaddūr, qā'id of the Banū Šu'ayb, dated 17 May 1886. The circular seal print has *al-šarīf*. The letter mentions the despatch of a list of books (*ğarīdat al-kutūb*) which were in the possession of *šayḵs* of the *zāwiyas* of his tribe. Enclosed with the letter are two short lists of books, not written by the sender of the letter. Both lists are headed *asmā' al-kutūb* (sic) and mention six and eight titles of books in the possession of *šayḵs* of the Banū Šu'ayb. A similar list from the collection of René Basset is Or. 14.048 D 97 (see above, p. 89 and the illustration on p. 88).

Paper; 3*ff*; c. 190: 145 mm, and smaller; the letter has 5 lines; Maġribī handwriting; violet ink; the circular seal print reads: *al-šarīf* b. Qaddūr *qā'id* Banī Šu'ayb 1885, and: Commune mixte de l'Ouarsenis.

6. Notes by René Basset and an unidentified scholar, on bibliographical subjects.
Paper; some 25 loose leaves of varying sizes, sometimes the reverse sides of used paper; in French and Arabic; the unidentified hand may well be that of a Maġribī scholar.

Collection René Basset. Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.179

Al-Wasīṭ fī 'Ilm al-Tafsīr

الوسيط فى علم التفسير

Title on *f.* 222b; no author is mentioned.
The first volume only of the Middle Commentary of the *Qur'ān* by 'Alī b. Aḥmad AL-WĀḤIDĪ (d. 468/1075, cf. *GAL* G I, 411). The first three quires are missing. The volume contains al-Wāḥidī's commentary from *sūra* II (38) 40 to the end of *sūra* IV. Brockelmann, and Ahlwardt (Cat. Berlin, No. 750), give as the title for this work *K. al-Wasīṭ bayn al-Maqbūḍ wa-al-Basīṭ*, but that title is not found in the MS.
MS on paper; some worming with loss of text; at the beginning and the end of the MS the paper is now in fragile condition; 222*ff*; leaves originally numbered: 31-253 possibly not contemporary with the MS; 230 × 155 mm (175 × 105); 21 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink; composition of the quires 2 V (30), V-1 (39), 16 V (199), VI (211), VI-1 (222); quire marks at the beginning of each quire: an Arabic numeral in the upper left corner of the first sheet. Except for the first quire available, these quire marks are all visible; catchwords on every verso page, probably added to the MS at a later date; dated 4 Rabī' I 598/1201 (*f.* 222b); Oriental leather binding with blind toolery and flap, not originally made for the MS; some marginal notes have been cut off when the MS was rebound; a number of notes, mostly in the margin, by several readers. These are provided with the usual abbreviations like صح (*f.* 1b), حاشية (*f.* 4a), خ (*f.* 14a), نسخه (*f.* 20a), خ (*ff.* 39b-40a), بلغ (*f.* 2a), بلغت المقابلة (*f.* 162b). Some of these notes may have been written by the copyist but others seem quite modern; lacuna, probably of one leaf, between *ff.* 30-31; one set of marginal notes, reading:

ff. 24b, 32a — بلغ امده الله تعالى سماعا

ff. 47a, 106a, 112b, 137b, 149a, 162b, 186a, 196b
بلغ امده الله تعالى

f. 79b — بلغ امده الله سماعا ومقابلة

f. 209b — بلغ امده الله

is written in a conspicuously shaky hand. See the illustration of *f.* 162b; next to the colophon on *f.* 222b are traces of *muqābala* notes; on the flyleaf at the beginning a recent owner has noted author and title of the text.

f. 1a. Abrupt beginning:

... تصديقه واتباعه فلما ... انه باعث نبيا فقال له محمد له
فمن تبعه كان له اجران اثنان اجر باتباعه موسى وايمانه
بالتوريه واجر باتباعه محمدا ...

f. 112b. Beginning of the commentary on *sūra* III:

تفسير سورة آل عمران
انا ابو سعد محمد بن على بن احمد الحقاف انا ابو عمرو
محمد بن جعفر الحيرى ثنا ابراهيم بن شريك ...

f. 113a.

... وتفسير الم قد تقدم وكذلك تفسير الحى القيوم قوله
تعالى نزّل عليك الكتاب بالحق يعنى القراان وانما قال نزّل ثم
قال وانزل التوريه لان التنزيل للتكثير ...

f. 162b. Beginning of the commentary on *sūra* IV:

تفسير سورة النساء
انا الاستاذ ابو عثمان سعيد بن محمد المقرى الزعفرانى انا ابو
عمرو بن مطر ثنا ابراهيم ابن شريك ...

See illustration.

قال انه لم يكن في زمان النبي صلى الله عليه وسلم غزو يرابط فيه
ولكن انتظار الصلوة خلف الصلوة رواه الحاكم ابو عبد الله
ابن منصور عن ابن المبارك ودليل صحة هذا القول الحديث الصحيح
الذي اخبرناه ابو نصر محمد بن محمد بن عبد الله بن زكريا الجوزقي
انا بشر بن احمد المهرجاني انا محمد بن يحيى بن سليمان المروزي
نا ابو عبيد القسم بن سلام نا اسماعيل بن جعفر عن العلا عن ابيه
عن ابي هريرة ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال الا ادلكم على
ما يمحوا الله به الخطايا ويرفع به الدرجات قالوا بلى يا رسول
الله قال اسباغ الوضوء على المكاره وكثرة الخطا الى المساجد
وانتظار الصلوة بعد الصلوة فذلكم الرباط فذلكم الرباط فذلكم
الرباط رواه مسلم عن قتيبة وعلي بن حجر كلاهما عن اسماعيل
ابن جعفر وانما سمي انتظار الصلوة بعد الصلوة رباطا لان كل من
صبر على امر فقال ربط قلبه عليه وربط نفسه قال لبيد
رابط الجاش على كل وجل اي صابر ثابت
ولهذا قال ابو عبيدة وابن الانباري في قوله رابطوا اثبتوا
وداوموا واتقوا الله لعلكم تفلحون يعني لكي تفلحوا والله اعلم

تفسير سورة النساء

انا الاستاذ ابو عثمان سعيد بن محمد المقرئ الزعفراني
انا ابو عمرو بن مطر نا ابراهيم ابن شريك نا احمد بن يونس
نا سلام بن سليم المدايني نا هرون بن كثير عن زيد ابن
اسلم عن ابيه عن ابي امامة عن ابي ابن كعب قال قال رسول

Or. 14.179, *f.* 162b. *Al-Wasīṭ fī ʿIlm al-Tafsīr*, by al-Wāḥidī. Beginning of the commentary on *sūrat al-nisāʾ*. Slightly reduced.

f. 163a.

بسم الله الرحمن الرحيم قوله تعالى يا ايها الناس اتقوا ربكم قال ابن عباس الخطاب لاهل مكه الذى خلقكم من نفس واحده يعنى ادم وخلق منها زوجها حوّا ...

f. 222b. End:

قوله فان كانتا اثنتين ظاهر الى قوله يبين الله لكم ان تضلوا وروى ان ابا بكر الصديق رضى الله عنه قال فى خطبته الا ان الآية التى انزل الله فى اول سورة النساء فى شان الفرايض انزلها فى الولد والوالد ... هذا قول الفرار الزجاجى وقال البصريون المحذوف هاهنا مضاف على تقدير يبيّن الله لكم كراهة ان تضلوا فحذف المضاف والله الموفق للصواب

There follows the colophon:

نجز الجز الاول من الوسيط فى علم التفسير والله المحمود المشكور فى رابع ربيع الاول من شهور سنة ثمان وتسعين وخمس مئه هجرية والحمد لله وصلوة على سيدنا محمد النبى وعلى اله وصحبه وازواجه اجمعين

See the illustration in the collection of dated specimens.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.180

K. Rutbat al-Ḥakīm fī Mudḵal al-Taʿlīm fī al-Ṣanʿa al-Ilāhiyya

كتاب رتبة الحكيم فى مدخل التعليم فى الصنعة الالهية

Title on title-page, before p. 1, on pp. 1, 8, 238, and printed on the back. Author on title-page, before p. 1.

Handbook on the principles of alchemy, commonly ascribed to Abū al-Qāsim Maslama b. Aḥmad AL-MAǦRĪṬĪ (d. 395/1004 or 398/1007, cf. *GAL* G I, 243). F. Sezgin (*GAS* IV, 294-8) gives as the author Abū Maslama M. b. Ibrāhīm b. ʿAbd al-Dāʾim AL-MAǦRĪṬĪ who lived in the first half of the 5/11th century. See also the description of Or. 14.122 (above, pp. 218-220), where a detailed survey of the contents of the book is given. According to the colophon (p. 238), the MS was copied from an original in the Khedivial library in Cairo. The Cairo catalogue, vol. V (1308/1890-1), p. 381 mentions two MSS of this text. On the title-page is an ascription to al-Ǧildakī.

MS on paper; watermark: crescent with face in a coat of arms; countermark: *Andrea Galvani/Pordenone*; 6 + 240 pp., numbered by the copyist; 200 × 145 mm (145 × 105); 18 lines to the page; *ruqʿa* handwriting; black ink; composition of the quires: 11 V (214), VI + 1 (240). Before p. 1 are 6 unnumbered pages; dated 27 May 1905 (p. 238); half leather binding; on the back is printed the name of an owner: Rizq Ibrāhīm; a reader made occasional notes and underlinings with an aniline pencil.

Title-page (before p. 1):

كتاب رتبة الحكيم تاليف مسلمه بن احمد المجريطى فى مدخل التعليم فى الصنعه الالهيه للجلدكى تغمده الله برحمته

P. 1. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله العزيز الوهاب مسبب الاسباب مفتح الابواب ملهم الصواب ... اعلم ايها الحكيم الطالب للعلوم الالهية والاسرار الطبيعية ان لكل امر سبب ...

The last available section in Or. 14.122 is here on p. 207:

فصل اخر من المقالة فى معرفة الرموز التى سميناها عمليه ...

P. 217.

فصل اخر من المقالة فى معرفة الوقوف على الحجر والتدبير من كتب المتأخرين

اعلم ايها الطالب ان هذه الكتب العمليه لمن تاملها لا يجد فيها الا حجاره معدنيه ففيها انطلق لهم القول ...

P. 227.

فصل اخر فى البيان عن الحجر ومعرفته والابواب المركبة فى هذه الكتب العلميه لم ار واحدا فهم يدعى تاثيرا ولا صنع من شى واحد من اشيا فهم الا ان كان فى جسد ثابت ...

P. 232.

فصل اخر من هذا الكتاب

اعلم ان الاجساد المذكوره تقبل التاثير والتغيير ...

P. 238. End:

فاسمع ما القيت اليك من وصاياى دقيقها وجليلها وكل صغير من الحكمة كبير عنه اهله وان كنت على غير ما رسمت لك فقد تركتنا والله الموفق لنا ولك وهو حسبى وفى ابتداء تاليفى هذا الذى سميته رتبة الحكيم وفى انتهاءه وتمامه لا اله الا الله هو رب العرش العظيم ...

Colophon (p. 238):

بعون الله تم نسخ هذا الكتاب من النسخه الاصليه الموجوده فى الكتبخانه الخديويه فى يوم السبت الموافق ٢٧ مايو سنة ١٩٠٥ افرنكيه

Pp. 239-40. Blank.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.181

A volume containing 4 texts on divination and astrology.

MS on paper; two kinds of paper; 1. *ff.* 1-80, 2. *ff.* 81-138; watermark in No. 1: crescent with face in a coat of arms; countermark: *Alfredo Beer / Cairo*; 138 *ff*; 230 × 160 mm; varying number of lines to the page; numerous *ǧadāwil* and *dawā'ir*, executed in watercolours (green, red, pink); Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: VIII (16), IV (24), V (34), IV (42), 2 V (62), IV (70), V (80), VII-2 (92), III (98), 4 V (138); occasionally catchwords are used; two copyists worked on the texts, coinciding with the two kinds of paper; half cloth binding; boards pasted with decorated paper.

The volume contains:

1. (*ff.* 2a-50a):

K. Dalīl al-Muḥtāl fī Ma'rifat Iḳrāǧ al-Ḍamīr wa-al-Fāl

كتاب دليل المحتال فى معرفة إخراج الضمير والفال

Title and author on *ff.* 2a, 2b.

Anonymous treatise on divination using poetical fragments in order to perceive what is in someone's mind, compiled on the basis of a work by *al-sayyid* 'ABD AL-QĀDIR B. *al-sayyid* MUḤAMMAD b. *al-sayyid* Aḥmad al-Maslamī *al-šarīf* al-Ḥusaynī al-Šāfi'ī al-Ḵalwatī al-'Irāqī (of uncertain period, but probably quite recent). The present work is in fact one of the versions of *al-Qur'a al-Ma'mūniyya*, so called after the Abbasid caliph al-Ma'mūn (reigned 198-218/813-833), and sometimes ascribed to Ya'qūb b. Isḥāq AL-KINDĪ (died c. 256/870, cf. *GAL* G I, 209). See T. Fahd, *Divination*, p. 216, and G. Weil, 'Die Königslose', in *Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen zu Berlin* 31 (1928), p. 15. The present MS is arranged in more or less the same way as MS Berlin We. 1216 (Cat. Ahlwardt, No. 4235). The main part of the text (*ff.* 20b-50a) consists of tables containing ten couplets of poetry, headed by the name of a classical poet. The lines are, however, not by these poets. They give the answers to the questions which the reader of the book asks. The *ǧadāwil* and *dawā'ir* which precede these tables are apparently set before the poetry in order to arouse the reader's perception with an elaborate reference system.

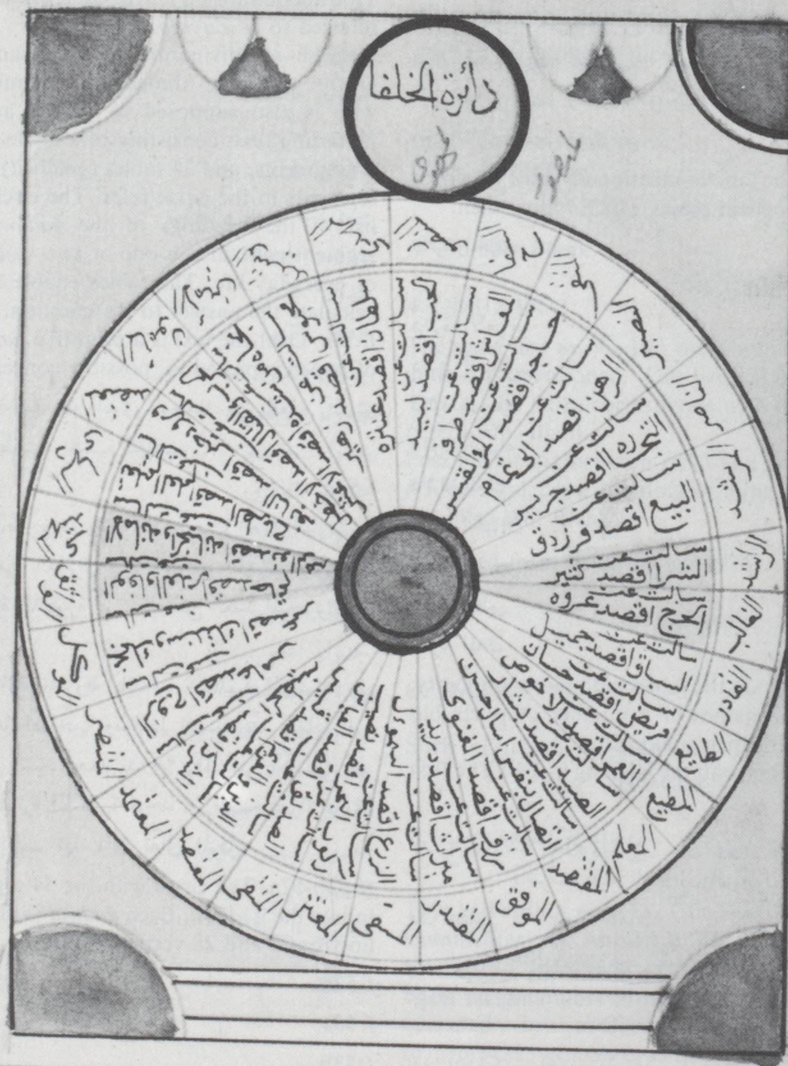
ff. 1a-b. Blank.

f. 2a. Title-page, text in a circle, with underneath an ornated circle.

هذا كتاب دليل المحتال فى معرفة اخراج الضمير والفال لمؤلفه وجامعه السيد عبد القادر بن السيد محمد بن السيد احمد ندا [؟] المسلمى غفر الله له ولوالديه ولمشايخه ولجميع المسلمين امين

f. 2b. Beginning, with the purpose of the text:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين... اما بعد فهذه رسالة مباركة مشتملة على كيفية استخراج الضمير من هذا الكتاب المنسوب الى العبد الفقير راجى عفو ربه الكريم السيد عبد القادر بن السيد محمد بن السيد احمد ندا (؟) سليم (؟) المسلمى الشريف الحسينى نسبا الشافعى مذهبا الخلوتى طريقة العراقى بلدا... وصفة العمل بها هو ان تعمد الى الدوائر الستة الموضوعين فى وجه الصحيفة اليمنى المشتملة على ذكر فصل الصيف والشتاء والرياح الاربعة وما حولها من الضمائر الموضوعة لمن يضمر منها ما يختاره فتعرض على صاحب الضمير الدائرة وتقراها عليه وتستفهم منه هل له فيها شىء من غير ان يذكره بلسانه...



Or. 14.181, *f.* 10b. A version of *al-Qur'a al-Ma'mūniyya*. The 'circle of the caliphs' with references to the poetical pieces. Slightly reduced.

f. 3b.	جدول الدوائر الستة
f. 4a.	جدول الدوائر العشرة
ff. 4b-5a.	دائرة المنازل || دائرة البروج
f. 5b.	القول على اسماء البروج وما لها
f. 6a.	من اسماء الخلفاء والامراء
	الكلام على الكواكب السيارة وما تدور عليه
ff. 7b-9a.	ذكر بقية منازل القمر
f. 9b.	اخر منازل القمر وذكر الكواكب الثابتة
f. 10a.	اخر منازل القمر وذكرهم

Next come the above-mentioned *dawā'ir* which refer to the poetical pieces which follow then.

ff. 10b-11a.	دائرة الخلفاء

See illustration of *f.* 10b.

ff. 11b-12a.	دائرة الامراء
ff. 12b-13a.	دائرة القبائل
ff. 13b-14a.	دائرة الرجال
ff. 14b-15a.	دائرة النساء
ff. 15b-16a.	دائرة الترك
ff. 16b, 19a.	دائرة الحيوان
ff. 17a, 19b.	دائرة الشجر
ff. 17b-18a.	دائرة الطير
ff. 18b, 20a.	دائرة المدن

ff. 20b-50a contain the tables with pieces of poetry, headed by the names of a number of poets but evidently not of their making.
f. 20b. Beginning with the heading al-Ṭā'ī. The first fragment:

شراب الداوا مباركا مأمون

فاشرب ففيه النجاح والسكون

فان عقبى ذا الدواء مأمون

هذا الذى فيه الشفاء يكون

The last heading is Ḥasan b. 'Adī. The last fragment (*f.* 50a):

ابن المساكن واعمرن ما تشتهى

من سائر الاشياء فى البنيان

واسكن متى شئت فيه واكثر

فعمارة الاوطان بالسكان

2. (*ff.* 50b-69a):

Al-Dā'ira al-Maslamiyya الدائرة المسلمية

Title and author on *f.* 51a. On *f.* 51a the text is also referred to as *Zayrğa Ramliyya*.
Treatise on divination, by the same 'Abd al-Qādir b. M. b. Aḥmad al-Maslamī al-Ḥusaynī, who is also supposed to be the author of the preceding text, consisting of a circle, divided into 34 segments, and 34 tables (*ğadāwil*) to which the segments in the circle refer. The circle serves as a list of the headings of the *ğadāwil*, and each segment contains, in one or two words, a subject of everyday life. The tables enable the reader to calculate the answer to his question.
f. 50b. Over the text is a primitive *'unwān*. A piece of paper is pasted in, possibly concealing a title.

(بسملة) ... الحمد لله الذى اوجدنا من العدم القوى الغالب الولى الطالب المثيب المعاقب ...

f. 51a.

... اما بعد فهذه زيرجه رمليه فاذا اردت العمل بها فتأخذ سؤال السائل من الدائرة الأتيه او تامر السائل ان يأخذ سؤاله من الدائرة المذكورة ثم تساله عن العدد الموجود باعلا السؤال ...

وهذه صفة الدائرة المعروفة بالدائرة المسلمية المشتمله على الضمائر واعدادها لصاحبها ومؤلفها السيد عبد القادر ابن السيد محمد ابن السيد احمد ندا (؟) المسلمى الحسينى غفر له ... وصفة الدائرة المذكورة توجد فى الصحيفة الاتيه ان شاء الله تعالى اقلب تجد والله تعالى الموفق

ff. 51b-52a. The circle with the 34 segments. Then follow the *ğadāwil*. Each *ğadwal* is divided into 12 horizontal and 28 vertical squares.

f. 52b.	جدول الضمان
f. 53a.	جدول الشركة
f. 53b.	جدول البيع
f. 54a.	جدول الزواج

f. 54b.	جدول المولود
f. 55a.	جدول الاصدقاء
f. 55b.	جدول الاعداء
f. 56a.	جدول الخدمة
f. 56b.	جدول الغائب
f. 57a.	جدول النقله
f. 57b.	جدول السفر
f. 58a.	جدول عاقبة الامر
f. 58b.	جدول الحج
f. 59a.	جدول المحاكمة
f. 59b.	جدول المغلوب والغالب
f. 60a.	جدول الحرب
f. 60b.	جدول الاسير
f. 61a.	جدول التهمه
f. 61b.	جدول العماره
f. 62a.	جدول المريض
f. 62b.	جدول الحوائج
f. 63a.	جدول الطلاق
f. 63b.	جدول الرجعه
f. 64a.	جدول التجارة
f. 64b.	جدول المحبوس
f. 65a.	جدول المحبوب
f. 65b.	جدول الضايع
f. 66a.	جدول بيع العقار وغيره
f. 66b.	جدول المراة حبلى ام لا
f. 67a.	جدول تقليد الولايه
f. 67b.	جدول تيسير الرزق
f. 68a.	جدول الزرع
f. 68b.	جدول السلطان
f. 69a.	جدول الدين

3. (*ff.* 69b-75a):

The beginning only of a work of astrological content. No title or author is given. The author frequently refers to a work entitled *K. Ṭawāliʿ al-Naǧm wa-al-Ḥisāb*. It is not clear whether or not this text belongs to the preceding one.

f. 69b. Beginning, headed with a circular ornament, without *basmala* or *ḥamdala*:

الطالع الاول من الرجال
الصلاة على الحبيب تمحى صدا القلوب اذا قالها العاصى
يتوب انا مستجير فى النبى واللى يصلى عليه المولود بهذا
الطالع يكون مليح الوجه مليح الطبع كثير الخيرات والبركات
محبوبا عند كل من يراه ...

On *f.* 74b is a small circle.

f. 75a. Abrupt end:

القول على البرج الثالث وطالع كوكب المريخ

ff. 75b-80b. Blank.

4. (*ff.* 81a-136a):

The same text as No. 1 in this volume. No title or author is mentioned. The beginning is missing. The text on *f.* 81a corresponds with that on *f.* 10a.
ff. 91b-92b. Blank.
Possible lacuna between *ff.* 93 and 94.
f. 136a. End, corresponding with the text on *f.* 50a.
ff. 136b-138b. Blank.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.182

Šarḥ Durrat al-Ġawwāṣ fī Awhām al-Kawāṣṣ

شرح درة الغواص فى أوهام الخواص

Title and author on *f.* 1a. Title also on lower edge. Commentary by Aḥmad b. M. Šihāb al-Dīn AL-ḪAFĀǦĪ (d. 1069/1659, cf. *GAL* G II, 285) on the book on grammatical errors in the speech of the educated by al-Qāsim b. ʿAlī AL-ḤARĪRĪ (d. 516/1122, cf. *GAL* G I, 276). The text corresponds to that in the edition of Istanbul 1299/1882, but contains occasional variant readings. The MS was copied during the lifetime of the

author. The name of the copyist (*f.* 232a) and of the institutor of a *waqf* (*f.* 1b) indicate a probable Syrian origin of the MS.
MS on paper; watermarks: crown, headed by a crescent on a six-pointed star (*ff.* 1-60), three crescents (from *f.* 61 onwards); two kinds of corner-marks: e.g. *ff.* 97 and 226, but only in the paper with the three crescents; 232*ff*; 210×145 mm (155×85); 23 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: 23 V (230), 2 (232); two systems of quire marks: K (for *kurrāsa*) and an Arabic numeral (*ff.* 11a, 21a, 31a, 81a, 101a, 171a, 181a, 191a, 201a, 211a, 221a), and in words (*ff.* 41a, 61a, 121a, 151a, 161a), but the latter system is now almost completely cut off; catchwords on every verso page; dated 1096/1684-5 and copied by Aḥmad al-Ḥawrānī (*f.* 232b); half-leather Oriental binding with flap.
f. 1a. Title-page, written not by the copyist, but by the owner who also wrote his name, Ḥamza b. *al-šayḵ* Yūsuf, 1095/1683-4:

هذا كتاب شرح درة الغواص فى اوهام الخواص رحم الله الجميع فصاحب المتن هو العلامة صاحب المقامات الحريرى على بن محمد بن عثمان وصاحب الشرح فهو الشهاب الخفاجى صاحب حاشية البيضاوى رحم الله الجميع امين

f. 1b. Over the beginning of the text was a *waqf* inscription and a seal-print, which have been almost completely erased. It is clear that the *waqf* was instituted by the *wazīr* Asʿad Bāšā, governor of Damascus. He may be identified as Asʿad Bāšā al-ʿAẓm, who lived 1113-1171/1701-1757 (see Ziriklī, *ʾAlām* (3rd ed.), I, p. 293).
Beginning:

(بسملة) احمد الله الذى جعل حمده فى تاج الادب درة ... وبعد فان كتاب الدرة لما احتوى على درر من لجة (؟) البراعة ...

f. 231b. End, corresponding with the edition, p. 256:

... فان توهم السلامة من ذلك كان توهما فارغا وظنا باطلا كما ان من دخل الحروب وقارع الابطال وظن انه لا يصاب بشى من الضرب والطعن ونحو ذلك فقد ظن ظنا باطلا فسماه عجزا

Then the MS continues:

اى من امن من مصايب الدهر اخطا وروى ان ظن الملك انه تجمع ما لا من ظلم فقد ظن عجزا ونظمه العماد الكاتب فى قصيدة له قال فيها
اذا ملك ظن ان يقتنى
من الظلم مالا فقد ظن عجزا
...

f. 232a. End:

... ومن الله اسال التوفيق للمقال المتعلق بالاصابة وللفعال المجتلب حسن الانابه انه بكرمه ولى الاجابه وهو حسبى ونعم الوكيل ش ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وقد نجز ما اردناه وتجلى مجلى الكمال ما قصدناه والحمد لله على مزيد الانعام فى كل مفتتح واختتام ...

Colophon (*f.* 232a).

تمت النسخة المباركة ... على يد الفقير الحقير المغرق بالذنب والتقصير احمد الحورانى غفر الله له ولوالديه ولمن قرا فيها ولساير المسلمين اجمعين امين وكان الفراغ نهار الثلاث سنة سته وتسعين والف

f. 232b. Blank.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.183

Al-Kalām al-Yasīr fī ʿIlāğ al-Maqʿada wa-al-Bawāsīr

الكلام اليسير فى علاج المقعدة والبواسير

Title on *ff.* 1a, 1b; author on *f.* 1a.
Treatise on the treatment of ailments of the posterior , and hemorrhoids by Aḥmad AL-DAMANHŪRĪ (d. 1191/1778, cf. *GAL* G II, 371).
MS on paper; watermark: three crescents; countermark: AG; 10*ff*; 230×165 mm (175×115); 22-24 lines to the page; Oriental handwriting, with occasional tendencies to *taʿlīq* script; brown-black ink; the rubrics have not been added but the

copyist left space for them; an indicator in the margin of *f.* 1b; one quire of 5 sheets; catchwords on every verso page; a later owner added the date 1274/1857-8 at the end of the text (*f.* 10b) and the MS does not give the impression of being much older; sewn, without cover.

f. 1a. Title-page:

الكلام اليسير فى علاج المقعدة والبواسير لمولانا استاذنا الشيخ احمد الدمنهورى نفعنا الله به امين امين

On the title-page is also an owner's note: ʿAbd al-Wahhāb al-Naǧǧārī, *imām* of the mosque of Šayḵūn. He probably wrote the date 1274/1857-8 on *f.* 10b. Also on the title-page a *ḥadīṯ* and its explication.

f. 2a. Beginning:

(بسملة) ... حمدا لمن ابدع الاصول والمولدات ... ‹ اما بعد › فيقول احقر الانام طهره الله من وصمه الاثام هذه مسايل ضرورية جليلة تتعلق بعلاج المقعدة الطبية بادوية شهيرة كثيرة الوجود قريبة التحصيل لكل فقير وغنى كنود سميتها بالكلام اليسير فى علاج المقعدة والبواسير ورتبتها على مقدمة ومقصود وخاتمة ...

‹ المقدمة › اعلم اولا ان العضله جسم مركب من لحم ورباط وعصب وغشا يعلوه ...

f. 3a.

المقصود فى علاج المقعدة والبواسير اما المقعدة فقيل ان امراضهاماية وثمانون ...

ff. 6a-b. Blank, without a lacuna in the text.

f. 9a.

الخاتمة فيما يوافق المبسورين فى الماكل والمشارب والبخورات وما لا يوافق ...

f. 10b. End:

... ولا نتكلم على البول والغايط ولا نكثر المكث فى الخلا ولا نتوسد بالمداس والسراويل ولا نعجل باكل الطعام السخن ونفطر على الشراب والحلوى ولا نخفف الثياب فى الصيف ولا فى الشتا وهذا هو السبب وهذا اخر ما قصدناه من الكلام

Then follows, in another hand:

تحررت فى سنة ١٢٧٤

Also on this page is a short *fāʾida* of medical nature.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.184

Part of a *maǧmūʿa*, now containing 4 texts of pious content, originally of 15 texts of the same nature.

MS on paper, somewhat stained by water and afflicted by worming; watermark: hillock (?) in scrolls; corner-mark, e.g. in *ff.* 6, 35, 36; 81*ff*; 195 × 130 mm (135 × 70); 15/14 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 1 (1), 6 VI (73), IV (81); catchwords on every verso page; *ff.* 2-81 contain the original numbering of the leaves: 56-135; *f.* 1 was probably at the beginning of the original *maǧmūʿa*; the final quire appears to be of different paper; dated Thursday 21 Šaʿbān 1111/1700, and copied by ʿAbd al-Ġanī b. *al-šayḵ* Muḥammad, known as Ibn al-Hirra (*f.* 71a); the same copyist wrote the date 1112/1700-1 on *f.* 74a; European cloth binding.

The volume contains:

1. (*ff.* 2a-71a):

K. al-Mawlid al-Šarīf al-Muʿaẓẓam

كتاب المولد الشريف المعظم

Title on *ff.* 1b, 2a, 71a; author on *ff.* 1b, 2a. Treatise on the history of the birth and early childhood of the Prophet Muḥammad by Abū ʿAbdallāh Aḥmad Ibn Ḥaǧar al-Makkī al-Šāfiʿī al-Haytamī (died c. 973/1565, cf. *GAL* GII, 387-8). The MS has: al-Haytamī (*f.* 2a). The author started working on this treatise on Sunday 8 Rabīʿ I 964/1557 (*f.* 2b).

f. 1a. Originally a blank page, now filled with a *fatwā* and two lines of poetry, written by Ibrāhīm *al-muftī bi-Ḥalab*, and a short *fāʾida* on *ṭāʿūn*.

f. 1b. Table of contents of the original *maǧmūʿa*, containing 15 titles in all, not written by the copyist. Also on this page is an owner's note: M. Anīs, dated 1185/1771-2. The latter wrote also his name on *f.* 4a, with the date 1182/1768-9.

f. 2a. Title-page:

(بسملة) يا مولاى يا قادر يا مولاى يا غافر يا عظيم يا لطيف يا خبير...

f. 74a. End.

... والحمد لله على ذلك يا مولاى يا قادر يا غافر يا عظيم يا لطيف يا خبير سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام على الراسلين (؟) والحمد لله رب العالمين

There follows the colophon:

تم بعون الله تعالى وحسن توفيقه سنة ١١١٢

3. (*ff.* 74b-79b):

Du'ā' Šarīf li-Ḵatm al-Qur'ān al-'Aẓīm

دعاء شريف لختم القرآن العظيم

Title on *f.* 1b; no author mentioned.
Prayer to be said upon the termination of the recitation of the Qur'ān.

f. 74b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى هدانا للاسلام والايمان ومنّ علينا بالاتّباع لنبيه الهادى الى الحق والبيان... اللهم صل على روح محمد فى الارواح ...

f. 79b. End:

اللهم ومن احييته منا فاحيه على الاسلام والسنة ومن توفّيته منا فتوفّه على الايمان والتوبة برحمتك يا ارحم الراحمين سبحانه ربك رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين

4. (*ff.* 79b-81b):

Al-Istiġfāra الاستغفارة

Title and author on *ff.* 1b, 79b.
Prayer-poem by M. b. 'Umar b. M. al-Qudsī AL-'ALAMĪ (d. 1038/1628, cf. *GAL* G II, 341).
50 lines of poetry, of which the first 39 lines begin with the words *astaġfir Allāh*. The beginning is identical with that of the texts mentioned by Ahlwardt (Cat. Berlin, No. 3939 (2)).

f. 79b. Beginning:

استغفارة الشيخ العلمى رضى الله عنه

(بسملة) ...

استغفر الله من اثمى ومن زللى

ومن وجودى ومن علمى ومن عملى

كتاب المولد الشريف المعظم تاليف الشيخ الامام العالم العلامة البحر الحبر الفهامة مفتى الانام وجميع الامصار شيخ الاسلام والمسلمين ابى عبد الله احمد ابن حجر المكى الشافعى الهيتمى رحمه الله تعالى رحمة واسعة ...

f. 2b. Beginning:

(بسملة) ... احمد الله اتم الحمد واكمله واشكره افضل الشكر واشمله ... وبعد فانه لما كان ليلة الاحد ثامن شهر ربيع الاول سنة اربع وستين وتسعمايه خطر لى ان اكتب ورقات فى بيان اصل عمل المولد النبوى فى هذا الشهر...

f. 3a. الباب الاول فى المقدمات ...

f. 11b. الباب الثانى فى المقاصد ...

f. 62a.

الخاتمة فى تلخيص ما سبق يسهل حفظه وقرآته فى مجلس واحد ...

ff. 70b-71a. End.

لما بلغ اربعين سنة ارسله الله تعالى رحمة للعالمين ورسولا الى كافة || الخلق اجمعين ... والحمد لله رب العالمين

There follows the colophon:

تم المولد الشريف وذلك فى عصرية يوم الخميس وهو اليوم الحادى والعشرون من شهر شعبان المبارك من شهور سنة ١١١١ من الهجرة النبوية على صاحبها افضل التحية وذلك على يد افقر الورى الى الله تعالى عبد الغنى ابن الشيخ محمد الشهير بابن الهره غفر الله تعالى له ولوالديه ولمشايخه ولمن نظر فيه ودعا لهما بالمغفرة ولساير المسلمين ...

See the illustration in the collection of dated specimens.

2. (*ff.* 71a-74a):

Al-Ḥizb al-Ṣaġīr الحزب الصغير

Title and author on *ff.* 1b and 71a.
Prayer by 'ABD AL-QĀDIR AL-ĠĪLĀNĪ (d. 561/1166, cf. *GAL* G I, 435).

f. 71a. Beginning:

هذا حزب الشيخ عبد القادر رضى الله تعالى عنه المسمى بالحزب الصغير

f. 81b. End:

واجعل الهى على التوحيد قبضتنا
والصدق فى القول والاخلاص فى العمل

Also on this page an owner's note: *al-sayyid* M. ʿAlī b. *al-sayyid* ʿAbd al-Qādir, dated 1227/1812, and some notes.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.185

Ḥāšiya ʿalā K. Tartīb Musnad al-Rabīʿ b. Ḥabīb

حاشية على كتاب ترتيب مسند الربيع بن حبيب

Title and authors on the page opposite *f.* 1a, and 173a; title also on *ff.* 77b, 142a; see also *f.* 147a.
Commentary by *al-imām al-šayḵ* M. B. ABĪ SITTA (died in 1088/1677 in Ǧarba, cf. *f.* 173a), who completed the composition on Friday 12 Ǧumādā II 1082/1671 in Ǧarba, on the arrangement (*Tartīb*) by Abū Yaʿqūb Yūsuf b. Ibrāhīm AL-WARǦALĀNĪ (d. 570/1174, cf. *GAL* S I, 692) of the *Musnad*, or *al-Ǧāmiʿ al-Ṣaḥīḥ*, the *ḥadīṯ* collection of AL-RABĪʿ B. ḤABĪB al-Farāhīdī (d. c. 160/776, cf. *GAS* I, 58, 93). The latter is considered an Ibāḍī, and the present MS comes, to judge from the name and origin of the copyist (*ff.* 142a, 173a), from an Ibāḍī environment. The MS contains the commentary on the latter part of the 2nd *ǧuz*ʾ, and on the 3rd and 4th *ǧuz*ʾ of the *Tarbīb*.
MS on paper; watermarks: 1. crescent with face in a coat of arms, 2. coat of arms (e.g. *ff.* 3-6); 174 *ff*; 215 × 165 mm (190 × 105); 25 lines to the page; Maġribī handwriting; brown-black ink with rubrics, two colours of red (cf. *ff.* 50b-51a); composition of the quires: 17 V (170), II (174); the first leaf remains unnumbered; there is no *f.* 33, but the text is continuous; catchwords on every verso page; dated 4/5 Ṣafar 1279/1862 (*f.* 173a, see also *f.* 142a), and copied by ʿAlī b. Ibrāhīm b. ʿAlī al-Bārūnī (*ff.* 142a, 173a); occasional parts of the text are written by another copyist (*ff.* 148a, 172b); there are a few notes by modern readers (e.g. *ff.* 60a, 76a); half-leather binding, with title on the back: *Ḥāšiyat al-Ǧāmiʿ al-Ṣaḥīḥ*.
Unnumbered leaf before *f.* 1: the recto side originally contained a *waqf* note, but this has been pasted over; the recto side has the beginning of the text. Title and author are indicated in a hand different from the copyist's:

(بسملة) ...
حاشية الامام الشيخ محمد بن ابى ستة على الجامع الصحيح للامام الربيع بن حبيب الجزء الثاني
كتاب الذبايح
الذبايح جمع ذبيحة وهى فعيلة بمعنى مفعولة مشتقة من الذبح وهو الذكاة وعرفها صاحب الايضاح رحمه الله حيث قال واما صفة الذكاة فالذكاة فى اللغة هى الشق ...

See for this chapter the corresponding text of the *Tartīb*, ed. ʿAbdallāh b. Ḥumayyid al-Sālimī, Cairo 1349/1930-1, p. 52, No. 39.

f. 4b.

كتاب الاشربة من الخمر والنبيذ اعلم ان الخمر انما سميت خمرا لانها تركت فاختصرت ...

f. 10a.

باب فى المحرمات قوله نهى عن ثمن الكلب فى بعض روايات الجامع الصغير ست خصال ...

f. 14a.

باب الطاعون قال ابن حجر والطاعون بوزن فاعول من الطعن ...

f. 18a.

باب فى الحما والوعك الحمّ بضم الحاء وتشديد الميم والقصر حرارة غريبة تشتعل فى القلب ...

f. 24a.

كتاب الايمان والنذور قال ابن حجر الايمان بفتح الهمزة جمع يمين واصل اليمين فى اللغة اليد واطلقت على الحلف ...

f. 27b.

باب الديات والعقل قال ابن حجر الديات بتخفيف التحتانية جمع دية مثل عداة وعدة ...

f. 30b.

باب فى المواريث وهى جمع ميراث بمعنى الارث وهو لغة الاصل ...

f. 34b.

باب فى العتق قال ابن حجر والعتق بكسر المهملة ...

f. 36a.

باب فى الوصية قال ابن حجر والوصايى جمع وصية كالهدايى ...

f. 42b.

باب فى الضيافة والجوار وما ملكت اليمين واليتيم قال فى الصحاح الضيف يكون واحدا وجمعا وقد يجمع على الاضياف والضيوف والضيفان ...

f. 47b.

باب الوعيد فى الاموال قوله القليل من اموال الناس يورث النار فى رواية شارح العقيدة رحمه الله ...

f. 50b.

باب جامع الاداب قوله لا تباغضوا قال ابن حجر اى لا تتغاظوا ...

f. 55a.

باب فى نسمة المومن قوله نسمة المومن طاير تعلق فى شجر الجنة حتى يرجعه الله الى جسده ...

f. 60a.

باب فى الترويع والكلاب وافشاء السر والشيطان قوله من روع مسلما روعه الله يوم القيامة الخ لفظ الحديث ...

f. 62b.

باب ادب المومن فى نفسه والسنن قوله بمدارة الرجال المدارة هى الملاينه وسمعت انها بدل الدنيا ...

f. 65a.

باب فى الادب قال ابن حجر والادب استعمال ما يحمد قولا وفعلا ...

f. 75a.

باب اثم من كذب على رسول الله قوله من كذب علي معتمدا الخ فى بعض روايات البخارى لا تكذبوا علي ...

f. 75b.

حلية رسول الله صلى الله عليه وسلم اى صفته والمراد بها الشمايل الشريعة ...

f. 77b. End of the 2nd *ǧuz'* and beginning of the 3rd *ǧuz'*.

ثم الجزء الثانى من كتاب الترتيب بحمد الله وحسن عونه (بسملة) ... الجزء الثالث من كتاب الترتيب قوله لا يدخل الجنة مخنث الخ وجه الدليل منه ان من لا يدخل الجنة ...

f. 89a.

الحجة على من قال الايمان قول بلا عمل يعنى وهم المرجية ومن قال بقولهم باخرة العمل ...

ff. 93a-b.

الحجة على من لا يرى الصلاة على موتى اهل القبلة واجبة ولا يرى الصلاة خلف كل جبار وفاجر من كتاب الترتيب || اقول لعل المراد بموتى اهل القبلة الذين لا يصلى عليهم المنافقون اهل الكباير...

f. 112b.

باب فى عذاب القبر والشهداء وولاية قريش والطاعة غالب هذا قد تقدم الكلام عليه قوله ان للقبر ملكين يقال لهما منكر ونكير الخ فى البخارى ما هو قريب منه ...

f. 116a.

السنة فى تعظيم الله عز وجل يعنى بان يقال عند روية ما يتعجب سبحان ...

f. 120a.

باب علمنى من غرايب العلم قوله فلا مثل ولا ند المثل والند متقاربان او متساويان كما يشعر به كلام الصحاح حيث قال ...

f. 120b.

باب النهى عن الفكرة تقدم الكلام فيها عن الشيخ اسماعيل رحمه الله بما فيه كفاية ...

f. 120b.

الشرك اخفا من دبيب النملة قوله ياتى على الناس زمان الشرك فيه اخفى من درة سوداء الخ ...

f. 122b.

ما روى عن على بن ابى طالب فى التعظيم لله عز وجل قوله القايم بغير منصبة لعله منصب فى الصحاح المنصب الاصل الخ ...

f. 122b.

قصة اليهود مع على بن ابى طالب قوله بلاكينونة كاين لعله مكون والرواية فى شرح النونية ...

f. 123b.

قصة القصاب مع على بن ابى طالب قوله ان الله لم يحتجب عن خلقه ولكنه حجب خلقه عنه ...

ff. 123b-124a.

ما روى عن ابن عباس قوله اعرفه بما عرف به نفسه الرواية || فى السوالات ...

f. 125a.

ما روى عن عمر بن الخطاب وعبد الله بن مسعود فى تنزيه الله سبحانه قوله الظاهر الذى ليس ما ظهر من الاشياء باقرب اليه مما يظن الخ ...

f. 126a.

ما روى عن ابن عباس رضى الله عنه قوله تنظر وجوههم يوم القيامة وهو الاشراق المناسب ...

f. 130a.

فى يد قوله يعنون بذلك ملكه وقدرته الخ ...

f. 131a.

فى قول الله نور السموات والارض قوله الله عدل السموات والارض ...

f. 131b.

فى قوله رب ارنى انظر اليك قال فى شرح النونية فيما يتعلق بسوال موسى ربه الروية ما نصه ...

f. 133a.

فى قوله على العرش استوى قوله قال جابر بن زيد سيل عن ابن عباس الخ ...

f. 136b.

ما قيل فى الوجه قوله يعنى كل شىء يفنى ويبقى الله وحده ...

f. 137a.

ما قيل فى العين ذكر فى شرح النونية للعين وجوها كثيرة وانقلها باختصار ...

f. 137b.

وما قيل فى النفس واما قوله تعلم ما فى نفسى ولا اعلم ما فى نفسك الخ قوله ولا اعلم ما فى غيبك ...

f. 137b.

ما قيل فى اليد قوله يد الله فوق ايديهم قال البيضاوى فى قوله تعلى ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله لانه المقصود ببيعته

f. 138a.

ما قيل فى الصمد قوله الصمد الذى لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا احد فيه اشارة الى هذه الجمل ...

f. 138a.

وما قوله تعلى يوم يكشف عن ساق قوله فقال انكم تقولون قولا عظيما يعنى لتشبيه الذى ذكروا ...

f. 138b.

سخرت بيت المقدس قوله ود الذين كفروا لو تكفرون كما كفروا الثلاث ...

f. 138b.

فان سال المسترشد عن تفسير الايات المتشابهات قوله لا يدرك علمه بظاهر ولا بنصه الظاهر...

f. 140a.

فى قوله هل يستطيع ربك ان ينزل علينا مايدة من السماء اقول لا بد من التاويل فى الاستطاعة والا لكفروا ...

ff. 142a-b. End of the 3rd *ǧuz'* and beginning of the 4th *ǧuz'*, with a colophon:

تم الجز الثالث من كتاب الترتيب بحمد الله وحسن عونه ويتلوه الجز الرابع ان شاء الله على يد كاتبه لنفسه بنفسه العبد الذليل المفتقر لربه عبده على بن ابراهيم بن على البارونى فى الحج ١٢٧٩

(بسملة) ... الجز الرابع من كتاب الترتيب روايات ابى سفيان محبوب بن الرحيل عن الربيع بن حبيب فى الترتيب زيادة قوله || ابى سفيان يكنى بابنه سفيان وله ايضا محمد

Or. 14.185, *f.* 142a. *Ḥāšiya ʿalā Kitāb Tartīb Musnad al-Rabīʿ b. Ḥabīb*, by al-Warğalānī. End of part 3 and beginning of part 4. Slightly reduced.

والمختار توفيا بعمان وتوفى سفيان بمكة ولما توفى الربيع بن حبيب رحمه الله انتقل محبوب الى مكة ...

See illustration of *f.* 142a.

f. 147a.

زيادة عن الامام افلح بن عبد الوهاب رضى الله عنه كان فى الطبقة الخامسة وهى الخمسون الاولى من المابة الثالثة ان هذه الزيادة من الشيخ ابى يعقوب يوسف بن ابراهيم صاحب الترتيب ...

ff. 151a-b.

الاخبار المقاطيع عن جابر بن زيد رحمه الله قوله لا تقوم الساعة حتى يسود كل امة منافقوها روى فى || الجامع الصغير فى مثل هذا احاديث ...

f. 173a. End.

قوله فانى لا اغنى عنكما من الله شيئا زاد بعده فى شرح النونية كما تقدم فكيف بطمع اهل الكباير المصدوق عليها مع هذا فى شفاعة الرسول عليه السلام نسئل الله تعلى بجوده وكرمه ان يجعلنا من اهل شفاعة نبيه عليه السلام هذا ءاخر ما تيسر جمعه نفع الله به المسلمين وجعله خالصا لوجهه وموجبا للفوز بما لديه انه على ذلك قدير وبالاجابة جدير ...

Colophon:

وكان الفراغ من تبييضه يوم الاربعة خمسة فى صفر الخير من عام تسع وسبعين ومايتين والف على يد كاتبه بنفسه لنفسه العبد الفقير لربه على بن ابراهيم البارونى غفر الله له ولوالدية ءامين ٤ صفر سنة ١٢٧٩

An owner, probably the same person who wrote the title on the page opposite *f.* 1a, has added some information on the author of the *ḥāšiya*:

فرغ المحشى رحمه الله من هذه يوم الجمعة ١٢ جمادى الآخرة سنة ١٠٨٢ بجربه

وتوفى المحشى فى أواسط ربيع الثانى سنة ١٠٨٨ بجربه رحمه الله ورضى عنه

See the reproduction in the collection of dated specimens.

ff. 173b-174b. Blank.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.186

al-Ǧāmiʿ al-Ṣaḥīḥ الجامع الصحيح

No title; the author is frequently mentioned at the top of the *isnāds*.

The canonical *ḥadīṯ* collection by Abū ʿĪsā M. b. ʿĪsā AL-TIRMIḎĪ (d. 279/892, cf. *GAS* I, 154). The present volume contains the second half of the *Ṣaḥīḥ* only, from the section on *ṭibb* to the end.

MS on paper; watermarks: 1. three crescents, 2. scrolls with letter W (e.g. pp. 259-260/273-4); 768 pp.; 225 × 160 mm (175 × 100); 21-22 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; on pp. 538-47 the rubrication is lacking, but the margins have indicators; composition of the quires: IV (16), 37 V (756), III (768); in the upper left corner of the first page of all quires are quire-marks, consisting of a *k* (for *kurrāsa*), with a numeral (2-39); catchwords on every verso page; dated Saturday 15 Muḥarram 1241/1825, and copied by ʿAbduh M. ʿAzzūz (p. 767); loose quires which were never bound; an Oriental leather binding with flap, which was not originally made for the MS, is used to hold the quires together; an owner wrote a remark on p. 444: 'paginé le 28/7/1971 au Mousky, le Caire (R.A.U.)', with an illegible signature.

P. 1. Erroneous title, in pencil: *al-Ṭibb al-Nabawī*, written by a recent owner.

P. 2. Beginning:

(بسملة) ... ابواب الطب عن رسول الله صلى الله عليه وسلم

باب ما جا فى الحمية حدثنا محمد بن يحيى ... عن قتادة بن النعمان ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال اذا احب الله عبدا حماه للدنيا ...

See *Ṣaḥīḥ al-Tirmiḏī*, ed. Cairo 1931-4, VIII, p. 188.

Pp. 766-7. End:

حدثنا ابو حفص عمرو بن على ... قال سمعت انس بن مالك يقول قال رجل يا رسول الله ناقتى اعقل او اتوكل او اطلقها واتوكل قال اعقلها واتوكل ... وان لا يجعله علينا وبالا برحمته

كمل جميع الديوان بحمد الله وعونه وتاييده ونصره والحمد || ... لله رب العالمين ...

See the edition, XIII, p. 339.

P. 767. Colophon:

وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة الشريفة يوم السبت المبارك فى ١٥ شهر محرم من شهور سنة ١٢٤١ على يد كاتبها العبد الفقير الحقير راجى عفو ربه القدير المعترف بالعجز والتقصير عبده محمد عزوز غفر الله له ولوالديه ولمن دعا لهم ...

See the reproduction in the collection of the dated specimens.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.187

Taḏkirat Ūlī al-Albāb wa-al-Ǧāmiʿ li-al-ʿAǧab wa-al-ʿUǧāb

تذكرة أولى الألباب والجامع للعجب والعجاب

Title on *f.* 3b; no author.

Medical textbook by DĀWŪD b. ʿUmar AL-ANṬĀKĪ (d. 1008/1599, cf. *GAL* G II, 364). See also on this work M. Ullmann, *Medizin*, p. 181. The text is divided in two parts (*f.* 211a). For the anonymous supplement (*ḏayl*) which is mentioned by Ullmann, with which it formed a set, as appears from the second owner's note on *f.* 309a, see Or. 14.188.

MS on paper, damp-stained and in frail condition, with effects of worming; watermarks: 1. eagle in a circle (up to *f.* 179), 2. crowned eagle (from *f.* 180 onwards), 3. stroke with letters, but illegible, the same as sometimes used in combination with the watermark grapes (*f.* 263), and 4. the same, but crowned (*f.* 266). The latter two are possibly countermarks. Also a countermark of letters: LU (*f.* 309); 310*ff*; 310 × 195 mm (195 × 110); 21 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: 1 + V (11), 10 V (111), IV (119), 18 V (299), V + 1 (310); *f.* 1 is the fly-leaf; between *ff.* 115 and 116 is a lacuna of one sheet in the heart of the quire; catchwords on every verso page; the hearts of the quires are each indicated with an oblique stroke; dated Friday 29 Rabīʿ II 1153/1740, and copied by *munlā* M. b. Qāsim Ḵunağī (?) according to the colophon on *f.* 309a; loose, without binding.

Several systems of marginal notes:

— نسخة *ff.* 4b, 5a and *passim*.

— صح *f.* 5b and *passim*.

— بدل e.g. *ff.* 8a, 9b for the change of a word in the text.

— خ e.g. *f.* 8b.

— بلغ on numerous occasions, in a minute script.

f. 1a. Originally blank and now containing a *waqf* note from *al-šayḵ* Aḥmad Zadlūk [?], *ʿalā ṭalabat al-ʿilm fī al-madrasa al-maʿmūra fī Dubay* [?].

ff. 1b-2a. Blank.

f. 2b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله وحده وصلاته وسلامه على سائر الانبياء والمرسلين ...

f. 3a.

... وبعد فتفاضل افراد النوع الانسانى بعضها على بعض ...

f. 3b.

سميته بتذكرة اولى الالباب والجامع للعجب والعجاب ...

f. 4a.

المقدمة بحسب ما اسلفناه فصول فصل فى تعداد العلوم وغايتها وحال هذا العلم معها ...

See the Cairo edition of 1294/1877, vol. I, p. 4.

f. 8a.

الباب الاول فى كليات هذا العلم والمدخل اليه اعلم ان لكل علم موضوع هو ما يبحث فيه عن عوارضه الذاتية ...

(Edition I, p. 11).

f. 16a.

الباب الثانى فى ذكر القوانين الجامعة لاحوال المفردات والمركبات وما ينبغى لكل منهما ...

(Edition I, p. 25).

On *f.* 17a the author mentions a date of composition of the chapter: 1 Rabīʿ II 976/1568.

f. 28a.

الباب الاول [sic] فى ذكر ما تضمن الباب الثانى اصوله من المفردات والقرابادينات ...

(Edition I, p. 48).

f. 211a.

تم الجزء الاول بما اشتمل عليه من القوانين الكلية وتفصيل احوال المفردات ولواهب العقل المنة والفضل والحمد لله ... يتلوه الجزء الثانى ... الباب الرابع من ابواب التذكرة فى تفصيل احوال الامراض الجزئية واستقصا اسبابها وعلاماتها وضروب معالجتها الخاصة بها والحمد لله وحده (بسملة) ...

(Edition II, p. 2). See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 309a. End:

... واخذت بيدى بحق صاحب البنية العليا والقدرة العظما والالوهية الكبرى والغاية القصوى والاسماء الحسنى والالا والنعما وخالق الموت والحياة والبقا والخلود ابدا عليك الاما سعفتنى وقضيت حاجتى آمين ثم يخرسا جدا ويقول القول فى سجرده فان حاجته تقضى وان قربت له قربانا من حيواناته فتح منح وهذا اخر ما وجد والحمد لله وحده ...

(Edition II, p. 224).

Colophon (*f.* 309a):

وكان الفراغ من تحرير هذا الكتاب المبارك نهار الجمعة وقت الظهر فى اليوم التاسع والعشرون من شهر ربيع الثانى من شهور سنة الف ومایة وثلاثة وخمسين من الهجرة النبوية ... على يد الفقير الحقير المعترف بالذنب والتقصير منلا محمد بن قاسم خنجى مولدا ومسكنا غفر الله له ...

Also on this page are owner's marks:

1. M. b. *al-ḥāǧǧ* ʿAbdallāh Idrīs, without date.
2. ʿUmar b. *al-ḥāǧǧī* ʿAbdallāh Idrīs, dated 1160/1747, with the print of an owner's seal. This owner also wrote his name in Or. 14.188, *f.* 154b.
3. ʿAbdallāh b. *al-marḥūm al-mabrūr al-šayḵ* Yaʿqūb al-B...ī, dated 1178/1764-5.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.188

Ḏayl Taḏkirat Ūlī al-Albāb wa-al-Ǧāmiʿ li-al-ʿAǧab wa-al-ʿUǧāb

ذيل تذكرة اولى الألباب والجامع للعجب والعجاب

No title, no author.

Supplement to the medical textbook, the *Taḏkira* of DĀWŪD AL-ANṬĀKĪ (d. 1008/1599, cf. *GAL* G II, 364), with a considerable addition on magical subjects, by one of his pupils. Although copied by another copyist, this supplement formed a set with the preceding MS as is clear from the owner's note on *f.* 154b. See also on this supplement M. Ullmann, *Medizin*, p. 181. There are three lacunae.

MS on paper, damp-stained and in frail condition, with effects of worming; watermark: crowned grapes; 155*ff*; 315 × 200 mm (200 × 110); 23 lines the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: V—1 (9), 10 V (109), II + 1 (114), 3 V (144), 10 (154), 1 (155); catchwords on every verso page; lacunae: 1. between *ff.* 1 and 2, missing the text corresponding to that in the Cairo edition of 1294/1877, vol. III, pp. 4, line 4 - 5, line 26; 2. between *ff.* 111 and 113 (*f.* 112 being a blank leaf indicating the lacuna), missing the text of the edition, vol. III, pp. 208, line 19 - 216, line 23; 3. between *ff.* 148 and 150 (*f.* 149 being a blank leaf indicating the lacuna), missing the text of the edition, vol. III, pp. 266, line 3 - 269, line 9; several diagrams and figures: *ff.* 55b, 58a, 107a, 108a, 116a, 116b, 120a, 120b, 141b, 146a; *f.* 155 is a fly-leaf; the colophon on *ff.* 154a-b is damaged and the year of completion of the MS cannot anymore be ascertained. As it is it reads Thursday 17 Rabīʿ I 10.., and it was copied by ʿAlī b. Nuʿmān al-Ḥanafī, living in al-Baṣra (*f.* 154b); loose, with the remains of a leather Oriental binding with blind toolery.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... نحمدك اللهم حمد القارين بوحدانيتك المعترفين بربوبيتك الخاضعين لعظمتك ...

(Edition, vol. III, p. 3).

f. 154a. End:

... واما حذف من اسرار علم الرمل وغيره واسرار الكواكب فكذلك ... بعض المعاجين والمطابيخ والمشروبات فلنذكرها ... وما ذكرت ذلك هنا لكونه كالخطبة ...

f. 154a-b. Colophon:

... الفراغ من هذا التكميل فى || اليوم الخميس بعد صلوة الظهر من سابع عشر ربيع الاول سنة ... بعد تمام الألف من هجرة من له العز والـ ... والشرف عليه الصلوة والسلام و ... ذلك على يد الفقير الحقير اقل عباد الله على بن نعمان ساكن مدينة البصرة الحنفى مذهبا غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين والمسلمات الاحياء منهم والاموات ...

Also on this page is an owner's mark by ʿUmar Idrīs al-Mawṣilī, dated 1160/1747, together with a print of his seal. This owner also wrote his name in Or. 14.187, *f.* 309a.

Acquired from Brill, Leiden 1974.

Or. 14.189

Lectionary from the Old Testament, for the whole year, according to the Maronite Church calendar, in Karšūnī.

Photocopy of a MS, which is incomplete at the beginning. The present whereabouts of the original are unknown. It is not clear whether or not it is in a private or public collection.

The text corresponds largely to MS Mingana Syriac 623, cf. *Catalogue* III, pp. 63-67, where an exhaustive table of contents is given. Our MS begins at approximately halfway through the text, corresponding to *f.* 70a of the Mingana MS (which has 145*ff*). See also *GCAL* I, 193.

The original MS is written on paper and counts 104*ff*; text in two columns; 25 lines per column; lesson headings written in a larger letter; next to the headings numbers are written vertically, indicating the order of the lessons; catchwords on every verso page; on *f.* 104b mention is made of the 23rd quire (*kurrās*); copied by *al-ḵūrī* Antonius Šahwān (died c. 1780, cf. *GCAL* III, 463), in Ǧūsta on 29 Tammūz 1762, in the patriarchate of Tobias al-Ḵāzin (d. 1766, cf. *GCAL* III, 45), for the Church of St. George in Beirut at the request of Miḵā'il Fāḍil, then bishop of Beirut (lived ca. 1710-1795, cf. *GCAL* III, 463). Cf. the colophon on *f.* 104b; traces of wormholes in the inner margins, without affecting the text.

The MS contains the following calendar:

f. 1a. Abrupt beginning in the middle of the lesson of the fifth Monday in Lent.

(66) *f.* 1b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܚܐܡܣܗ̈ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(67) *f.* 2b. ܐܠܐܬܢܝܢ ܐܠܚܐܡܣܗ̈ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(68) *f.* 3b. ܐܠܬܠܬܐ ܐܠܚܐܡܣ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(69) *f.* 4b. ܐܠܐܪܒܥܐ ܐܠܚܐܡܣܗ̈ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(70) *f.* 5b. ܐܠܚܡܝܣ ܐܠܚܐܡܣ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(71) *f.* 6a. ܐܠܣܒܬ ܐܠܣܐܕܣ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(72) *f.* 7b. ܐܠܐܬܢܝܢ ܐܠܣܐܕܣ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(73) *f.* 8a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܣܐܕܣܗ̈ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(74) *f.* 9a. ܐܠܐܬܢܝܢ ܐܠܣܐܕܣܗ̈ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(75) *f.* 10a. ܐܠܬܠܬܐ ܐܠܣܐܕܣ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(76) *f.* 11a. ܐܠܐܪܒܥܐ ܐܠܣܐܕܣܗ ܡܢ ܐܠܨܘܡ

(77) *f.* 12a. ܥܝܕ ܐܠܒܫܐܪܗ̈

(78) *f.* 12b. ܣܒܬ ܠܥܐܙܪ

(79) *f.* 13b. ܝܘܡ ܐܬܢܝܢ ܐܠܐܠܐܡ

(80) *f.* 15a. ܐܠܢܘܒܗ̈ ܐܠܬܐܢܝܗ̈ ܡܢ ܝܘܡ ܐܬܢܝܢ ܐܠܐܠܐܡ

(81) *f.* 16a. ܬܐܠܬ ܐܬܢܝܢ ܐܠܐܠܐܡ

(82) *f.* 17b. ܪܐܒܥ ܢܘܒܗ ܡܢ ܐܬܢܝܢ ܐܠܐܠܐܡ

(83) *f.* 19a. ܝܘܡ ܬܠܬܐ ܐܠܐܠܐܡ

(84) *f.* 20a. ܐܠܢܘܒܗ̈ ܐܠܬܐܢܝܗ̈ ܡܢ ܝܘܡ ܬܠܬܐ ܐܠܐܠܐܡ

(85) *f.* 21b. ܬܐܠܬ ܬܠܬܐ ܐܠܐܠܐܡ

(86) *f.* 22a. ܪܐܒܥ ܢܘܒܗ ܡܢ ܬܠܬܐ ܐܠܐܠܐܡ

(87) *f.* 23b. ܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܐܠܐܠܐܡ

Or. 14.189, *f.* 104b. Lectionary from the Old Testament, in Karšūnī. End of the lectionary, with the colophon. Reduced.

(88) *f.* 24b. ܐܠܩܘܡܗ ܐܠܪܐܒܥܗ ܡܢ ܠܝܠ
ܐܪܒܥ ܐܠܐܠܐܡ
(89) *f.* 26a. ܨܒܐܚ ܐܪܒܥ ܐܠܐܠܐܡ
(90) *f.* 26b. ܬܐܠܬ ܣܐܥܗ ܡܢ ܐܪܒܥ ܐܠܐܠܐܡ
(91) *f.* 28a. ܡܣܐ ܥܝܕ ܐܠܒܫܐܪܗ
(92) *f.* 28b. ܠܝܠ ܥܝܕ ܐܠܒܫܐܪܗ
(93) *f.* 30a. ܨܒܐܚ ܥܝܕ ܐܠܒܫܐܪܗ
(94) *f.* 31a. ܥܫܝܗ ܓܡܥܗ ܐܠܨܠܒܘܬ
(95) *f.* 32a. ܐܠܩܘܡܗ ܐܠܬܐܠܬܗ ܡܢ ܠܝܠ
ܓܡܥܗ ܐܠܨܠܒܘܬ
(96) *f.* 33a. ܐܠܩܘܡܗ ܐܠܪܐܒܥܗ ܡܢ ܠܝܠ
ܓܡܥܗ ܐܠܨܠܒܘܬ
(98) *f.* 34b. ܐܠܩܘܡܗ ܐܠܚܐܡܣܗ ܡܢ ܠܝܠ
ܓܡܥܗ ܐܠܨܠܒܘܬ
(98) *f.* 36a. ܨܒܐܚ ܓܡܥܗ ܐܠܨܠܒܘܬ
(99) *f.* 37a. ܐܠܣܐܥܗ ܐܠܬܐܠܬܗ ܡܢ ܓܡܥܗ
ܐܠܨܠܒܘܬ
(100) *f.* 38a. ܐܠܣܐܥܗ ܐܠܣܐܕܣܗ ܡܢ
ܓܡܥܗ ܐܠܨܠܒܘܬ
(101) *f.* 38b. ܐܠܣܐܥܗ ܐܠܬܐܣܥܗ
(102) *f.* 39b. ܣܒܬ ܐܠܢܘܪ
(103) *f.* 40b. ܥܫܝܗ ܐܠܥܝܕ ܐܠܟܒܝܪ
(104) *f.* 42a. ܐܠܩܘܡܗ ܐܠܪܐܒܥܗ ܡܢ ܠܝܠ
ܐܠܥܝܕ
[105] *f.* 43a. ܨܒܐܚ ܐܠܥܝܕ ܐܠܟܒܝܪ
[106] *f.* 44a. ܬܐܠܬ ܣܐܥܗ ܡܢ ܐܠܥܝܕ
ܐܠܟܒܝܪ
(107) *f.* 45b. ܐܚܕ ܐܠܩܝܐܡܗ
(108) *f.* 46a. ܐܬܢܝܢ ܐܠܚܘܐܪܝܝܢ
(109) *f.* 47a. ܬܠܬܐ ܐܠܚܘܐܪܝܝܢ
(110) *f.* 48a. ܬܕܟܐܪ ܓܪܓܝܣ
(111) *f.* 49a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܓܕܝܕ
(112) *f.* 50a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܢܝ ܒܥܕ ܐܠܩܝܐܡܗ
(113) *f.* 50b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܠܬ ܒܥܕ ܐܠܩܝܐܡܗ

(114) *f.* 51b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܪܐܒܥ ܒܥܕ ܐܠܩܝܐܡܗ
(115) *f.* 52b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܚܐܡܣ ܒܥܕ ܐܠܩܝܐܡܗ
(116) *f.* 53a. ܥܝܕ ܐܠܨܥܘܕ
(117) *f.* 54a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܕܝ ܒܥܕ ܐܠܨܥܘܕ
(118) *f.* 55a. ܐܚܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(119) *f.* 56a. ܐܬܢܝܢ ܐܠܥܢܨܪܗ
(120) *f.* 57a. ܥܝܕ ܡܪܝܡ ܐܠܥܕܪܐ
(121) *f.* 58a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܐܘܠ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(122) *f.* 59a. ܥܝܕ ܐܠܓܣܕ
(123) *f.* 60a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܢܝ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(124) *f.* 61a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܠܬ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(125) *f.* 62a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܪܐܒܥ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(126) *f.* 63a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܚܐܡܣ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(127) *f.* 64a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܣܐܕܣ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(128) *f.* 65b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܣܐܒܥ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(129) *f.* 67a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܡܢ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(130) *f.* 68a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܣܥ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(131) *f.* 69b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܥܐܫܪ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(132) *f.* 71a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܚܐܕܝ ܥܫܪ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(133) *f.* 72b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܢܝ ܥܫܪ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(134) *f.* 74b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܠܬ ܥܫܪ ܒܥܕ
ܐܠܥܢܨܪܗ
(135) *f.* 76a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܪܐܒܥ ܥܫܪ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(136) *f.* 77b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܚܐܡܣ ܥܫܪ ܒܥܕ ܐܠܥܢܨܪܗ
(137) *f.* 79a. ܬܕܟܐܪ ܠܥܕܪܐ
(138) *f.* 80b. ܬܕܟܐܪ ܝܘܚܢܐ ܐܠܐܢܓܝܠܝ
(139) *f.* 82a. ܬܕܟܐܪ ܒܛܪܣ ܘܒܘܠܣ
(140) *f.* 83b. ܐܠܪܣܠ ܐܠܐܬܢܝܥܫܪ ܥܡܘܡܐً
(141) *f.* 84b. ܬܕܟܐܪ ܬܘܡܐ ܐܠܪܣܘܠ
(142) *f.* 85b. ܬܕܟܐܪ ܐܠܝܐܣ ܐܠܢܒܝ
(143) *f.* 87a. ܥܝܕ ܬܓܠܝ ܐܠܪܒ
(144) *f.* 88a. ܐܢܬܩܐܠ ܘܐܠܕܗ ܐܠܠܗ
(145) *f.* 88b. ܩܛܥ ܪܐܣ ܝܘܚܢܐ
(146) *f.* 89b. ܡܝܠܐܕ ܐܠܥܕܪܐ

(147) *f.* 90b. ܠܥܝܕ ܐܠܦܨܚ

(148) *f.* 91b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܐܘܠ ܡܢ ܥܝܕ ܐܠܦܨܚ

(149) *f.* 92b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܢܝ ܡܢ ܥܝܕ ܐܠܦܨܚ

(150) *f.* 94a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܬܐܠܬ ܡܢ ܥܝܕ ܐܠܦܨܚ

(151) *f.* 95b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܪܐܒܥ ܡܢ ܥܝܕ ܐܠܦܨܚ

(152) *f.* 97a. ܐܠܐܚܕ ܐܠܚܐܡܣ ܡܢ ܥܝܕ ܐܠܦܨܚ

(153) *f.* 98b. ܐܠܐܚܕ ܐܠܣܐܕܣ ܡܢ ܥܝܕ ܐܠܦܨܚ

(154) *f.* 99b. ܥܝܕ ܐܠܥܢܨܪܗ ܦܝ ܐܠܐܚܕ ܐܠܐܘܠ ܡܢ ܒܥܕ ܐܠܐܘܠ

(155) *f.* 101a. ܠܫܗܕܐ ܟܠ

(156) *f.* 102a. ܠܡܠܦܢܐ ܟܠ

(157) *f.* 103b. ܠܥܢܝܕܐ ܟܠ

f. 104b. End of the lectionary, followed by the colophon.
See illustration.

The photocopy was made in the library by the end of 1973. The original was borrowed from Dr. W. Baars of Oegstgeest.

Or. 14.190

A collection of nine school texts on logic, rhetoric and the art of disputation, as they were apparently used in an Ottoman institution of learning around 1284/1867-8.

MS on paper; several kinds of paper are used: 1. *ff.* 1-12, 23-34, 2. *ff.* 13-22, 3. *ff.* 35-50, 4. *ff.* 51-66, 5. *ff.* 67-74; watermark, but hardly visible, in *ff.* 67-74 and 88; 74*ff*; 220 × 155 mm (145 × 70); 18 lines to the page; black ink with rubrics; composition of the quires: VI (12), V (22), VI (34), VII + 2 (50), V (60), III (66), IV (74); catchwords on every verso page; three copyists: 1. *ff.* 1-34: Ibrāhīm b. Adham b. Muṣṭafā with colophons on *ff.* 9a, 20b, 22a, 34b; 2. *ff.* 35-50: Muṣṭafā b. Ibrāhīm [?] with colophons on *ff.* 34a, 50a; 3. *ff.* 51-74: no name is mentioned, with colophons on *ff.* 66b, 74a; the first copyist mentions as the date of copying 1284/1867-8 (*f.* 22a) and as place of copying the village Qulaǧīzlar [?], in the district of al-Tamarǧī, which is possibly identical with present day Tomarza, south-east of Kayseri; the second copyist mentions as the date of copying 1289/1872 (*f.* 50a), and the third copyist gives again 1284/1867-8 (*ff.* 66b, 74a); half cloth Oriental binding, with pasted boards.

1. (*ff.* 2b-9a):

Risāla Istidlāliyya رسالة استدلالية

Title and author on *f.* 2b; title also on *f.* 9a.
Short treatise on logic by ʿUṯmān b. Ibrāhīm AL-ṬARSŪSĪ (cf. *GAL* N S II, 1017 (S III, 1319)), with a number of explanatory notes in the margin.
f. 1. Blank.
f. 2a. A magical prescription, and a *waqf* note by Abrūnalı Ibrāhīm Efendī
f. 2b. Beginning: هذا كتاب استدلالية

(بسملة) الحمد لله الذى وفقنا على الاستدلال وحدانيته بالعقليات والنقليات ... اما بعد فيقول الفقير الرجى عفو ربه عثمان ابن مصطفى الطرسوسى ... لما كان علم الاستدلال سببا للعلوم النقلية والعربية ومعيارا لها فى اظهار الصواب ... فجمعت بعون الله تعالى رسالة مشتملة على ترتيب الاقيسة من العبارات ... وسميتها استدلالية ... فاعلم اولا ان القياس وهو قول مؤلف من قضايا ...

f. 9a. End:

... والنتيجة الفاظ مترادف وكذلك والمطلوب والنتيجة لكن مختلفة بالاعتبار تمت الرسالة الاستدلال ...

Colophon:

كتب الحقير الفقير الى ربه القدير ابراهيم ابن مصطفى من قضاء التمرجى فى قريته قوله غيزلر المكيون بكنيسة امراوغلى ابراهيم بن مصطفى افندى

2. (*ff.* 9b-12b):

Risālat ʿIlāqa رسالة علاقة

Title on *f.* 9b; author on *f.* 12b.

Short treatise on rhetoric by MAḤMŪD AL-ANṬĀKĪ, identical with MSS Princeton 452 H (Cat. Hitti, No. 2099 (3)) and Berlin Lbg 702 (4) (Cat. Ahlwardt, No. 7294), where no author is mentioned.

f. 9b. Beginning: هذ رسالة علاقة

(بسملة) الحمد لله حمد الشاكرين ... وبعد فاعلم ان طروق الاداء المرد [sic] ثلثة حقيقة ومجاز وكناية فالحقيقة لفظ مستعمل فيما وضع له ...

f. 12b. End:

... واما الكناية فلفظ ازيد به لازم معناه من غير قرينة مانعة عن ارادته والمكنى عنه اما ذات طعن فلا بجمع صفتك او صفة مثل فلان طويل النجاد بمعنى طويل القامة او نسبة بينهما نحو ان الكريم فى بيت فلان بمعنى ان الكريم فى فلان تمت الكتاب

In the margin the copyist has written:

كتاب المصنف محمود الانطاكى

3. (*ff.* 13b-20b):

Risālat al-Kalanbawī رسالة الكلنبوى

Title and author on *f.* 13b.
Treatise on the art of disputation by Ismāʿīl b. Muṣṭafā b. Masʿūd AL-KALANBAWĪ (cf. *GAL* S II, 1015), with marginal and interlinear notes in red ink. The treatise is also known as *Risālat al-Ādāb*.
f. 13a. Blank.
f. 13b. Beginning:

هذ كتاب من الاداب رسالة كلنبوى

(بسملة) يقول العبد الفقير الى رب العباد القدير لما كان متون علم الادب لم تشتمل على تفصيل امثلة البحث بجميع الابواب ... جعلت هذه الرسالة ... فاعلم ان البحث والمناظرة مدفعة الكلام ...

f. 20b. End:

... وايضا قد عدّوا ابطال المقدمة الغير المدلل بدليل المعلل يدل فسادها غضب غير مقبول ايضا وفيه ما فيه

There follows the colophon:

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب كتبه الحقير الفقير ابراهيم ابن ادهم بن مصطفى فى قرية قولغيزلر فى بلدية التمرجى بعون الملك القوى

4. (*ff.* 21a-22a):

Al-Risāla al-Qiyāsiyya الرسالة القياسية

Title and author on *ff.* 21a, 23b.
Treatise on *qiyās* as a logical term, by Mūsā al-Kalīm AL-BAHLAWĀNĪ (cf. *GAL* S II, 956, 1017).
f. 21a. Beginning: (بسملة) قياس موسوية

اعلم ان القياس اما ان يذكر كلا مقدمة او يطوى احدى مقدمتيه فان كان الاول فالامر ظاهر...

f. 22a. End:

... والضروب الواقعة فى المتعارف جارية فى غير المتعارف تامل فى هذ المقام من مزلقه الاقدام تمت

See the reproduction of *ff.* 21b-22a in the collection of dated specimens.
Added by the copyist is a date: تاريخ سنة ١٢٨٤
f. 22b. Blank.

5. (*ff.* 23b-34b):

Šarḥ al-Risāla al-Qiyāsiyya شرح الرسالة القياسية

Title and authors on *ff.* 23b, 34b.
Commentary by M. b. Muṣṭafā AL-ARḌARŪMĪ (Erzerumi, cf. *GAL* S II, 956, 1017) on the preceding treatise on *qiyās* as a logical term, by Mūsā al-Kalīm AL-BAHLAWĀNĪ (cf. *GAL* S II, 956, 1017). The text of the *Mūsawiyya* (see also the preceding text) is overlined included in this commentary, and has some marginal notes. The commentary was completed on 4 Ṣafar 1240/1824 and the MS was copied from a printed edition of Šawwāl 1271/1855 (*f.* 34b).
f. 23a. Blank.
f. 23b. Beginning: قياس موسوية شرح

(بسملة) ... نحمدك يا من فضلنا بالمنطق الفصيح وانطقنا على الصواب بالفكر الصحيح ... وبعد فيقول العبد الفقير الى الله الغنى محمد بن مصطفى الارضرومى ... لما كانت الرسالة القياسية لمولانا الفاضل المحقق والحبر المدقق موسى الكليم البهلوانى ... رسالة مشتملة على فوائد كثيرة ... كتبت

لها شرحا مشتملا على البيان الموفور مع قلة البضاعة وكثرة الفتور ...

f. 24a. Beginning of the commentary:

اعلم خطاب عام شامل لكل احد ممن يصلح ان يخاطب فى هذه المقام ...

f. 34b. End:

تأمل فى هذا المقام فانه مزالق الاقدام الحمد لله الذى يسر لنا الختم والاتمام ... اقول تمت الرسالة بعون الله ... فى شهر صفر الخير فى يوم الرابع فى وقت الظهر فى سنة اربعين ومئاتين والف

Then follows the colophon:

تمت طبع هذه الرسالة المسمات بالقياسية للفاضل العالم الربانى المدعو بموسى الكليم البهلوانى فى دار الطباعة العامرة فى اول اخر شوال المكرم لسنة احدا وسبعين ومئاتين والف ...

6. (*ff.* 35a-50a):

Šarḥ ʿalā al-Risāla al-Waḍʿiyya

شرح على الرسالة الوضعية

Title and author of the commentary are not mentioned; title and author of the *risāla* on *f.* 35b. Commentary by ʿAlī b. M. AL-QŪŠĞĪ (d. 879/1474, cf. *GAL* G II, 234-5) on the short treatise on *waḍʿ* (the construction of expressions) by ʿAḍud al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad AL-ĪĞĪ (d. 756/1355, cf. *GAL* G II, 208). The *šarḥ* is written in black ink, the *risāla* in red.

f. 35a. A note by the copyist:

كتبه الحقير الفقير بعون الله الملك القدير غفر الله لنا وولى ولدينا مصطفى ابن ابراهيم الخطيب فى قريتنا وانا السيد النجانى فى المخلص ولاستاذنا ... (؟)

f. 35b. Beginning: هذ كتاب وضعية

(بسملة) الحمد لله الذى خص الانسان بمعرفة أوضاع الكلام ومبانيه وجعل الحروف اصول كلمته وظروف معانية ...

f. 36a. هذه فائدة المشار اليه بهذه العبارات الذهنية ...

f. 50a. End:

... فلا يكون جزئيا بخلاف زيد فانه جزئى بوضعه لذالك المشخص وكذا الحال فى مثل هذه الصورة

See the reproduction on *ff.* 49b-50a in the collection of dated specimens. There follows a date:

تاريخ سنة ١٢٨٩ بربيع الاولى

f. 50b. Blank.

7. (*ff.* 51b-63b):

Al-Risāla al-Waladiyya الرسالة الولدية

Title and author on *f.* 51b; on *f.* 51b the title is also given here as *Risāla fī Fann al-Munāẓara*. Treatise on the art of disputation by M. SĀČAQLĪZĀDA (d. 1150/1737, cf. *GAL* G II, 370).

f. 51a. Blank.

f. 51b. Beginning: ولدية

(بسملة) بسم الله وبحمد وصلوة وسلام على رسوله يقول البائس الفقير محمد المدعو ساجاقلى زاده ... هذه رسالة فى فن المناظرة عملتها لك يا ولد ولامثالك المبتدئين ...

f. 63b. End:

... ومن لا يشكر الناس لا يشكر الله والحمد لله الذى بعزته وجلاله تتم الصالحات وسبحان ربنا رب العزة ... تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب

8. (*ff.* 64a-66b):

Al-Risāla al-Samarqandiyya الرسالة السمرقندية

No title, no author. On *f.* 64a is the title *K. al-Istiʿāra*. Treatise on metaphors by Abū al-Qāsim b. Abī Bakr al-Layṯī AL-SAMARQANDĪ (lived c. 888/1483, cf. *GAL* G II, 194). The proper name of the treatise, *Farāʾid al-Fawāʾid li-Taḥqīq Maʿānī al-Istiʿāra*, is not found in the MS.

f. 64a. Beginning: هذ الكتاب الاستعارة

(بسملة) الحمد لواهب العطية ... اما بعد فان معان

الاستعارات وما يتعلق بها قد ذكرت فى كب [sic]
مفصلة ...

f. 66b. End:

... قوة الاختصاص بالمشبه فايها اقوى اختصاصا وتعلقا به
فهو القرينة وما سواه ترشيحا

There follows the colophon:

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب تاريخ سنة ١٢٨٤

9. (*ff.* 67b-74a):

Šarḥ al-Risāla fī ʿIlm Ādāb al-Baḥṯ

شرح الرسالة فى علم آداب البحث

Title and author on *ff.* 67b, 74a.
Commentary by Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭāšköprüzāda (d. 968/1560, cf. *GAL* G II, 425) on his own treatise on the art of disputation.
f. 67a. Blank.
f. 67b. Beginning: هذا كتاب شرح طاشكبرى

(بسملة) الحمد لله الذى لا مانع لعطائه ولا معارض لغطائه
ولا مناقض لانشائه ... وبعد فقد كنت كتبت عدة من
الصطور [sic] مع قلة البضاعة وكثرة الفتور ...

f. 74a. End:

... هذا الذى ذكرنا وظائف المتخاصمين وادب المناظرة غاية
ما يراد فى هذا الباب اى فى اداب البحث ان لا مزيد عليها
فى تقدير القوعد ولاصول ومن الله التوفيق لاظهار الحق
والهامه الصواب فكل باب

There follows a date of copying:

تمت الكتاب شارح على الطاش كبرى تاريخ سنة ١٢٨٤

f. 74b. Blank.

Acquired from Dr. W. A. Shadid, Leiden 1974.

Or. 14.191

A collection of two Arabic texts.
MS on paper; watermarks: 1. three crescents, 2. three unidentifiable shapes; 51*ff*; 210 × 155 mm (170 × 80); varying number of lines to the page. The first text usually has 18-19 lines to the page, and the second one, which was apparently written by another copyist, 16-18 lines; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: V (10), V-1 (19), 3 V (49), II (51); catchwords on every verso page; lacuna between *ff.* 19-20, probably one leaf is missing; Oriental leather binding with flap; the MS is apparently of Ottoman origin, as becomes clear from the notes in Turkish on *ff.* 48b-50a.
The volume contains:

1. (*ff.* 1b-49a):

Muršid al-Mutaʾahhilīn مرشد المتأهلين

Title on *f.* 2a; no author mentioned.
The treatise on the customs of matrimony, also entitled *Muršid al-Mutaʾahhil* or *Nuzhat al-Mutaʾammil wa-Muršid al-Mutaʾahhil*, which is usually ascribed to M. b. M. Quṭb al-Dīn al-Iznīqī (d. 821/1428, cf. *GAL* G II, 225), although Ǧalāl al-Dīn al-Suyūṭī (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 144) is sometimes mentioned as the possible author. The information provided by Ḥāǧǧī Ḵalīfa (*Kašf al-Ẓunūn*, ed. Flügel, vol. V, p. 493 and vol. VI, pp. 332-3) is confusing as he gives for two texts one and the same *incipit*. The present MS contains nine chapters (*faṣl*) like the MS Gotha Arab. 764 (Cat. Pertsch No. 2052), and unlike the MS Algiers 484 (Cat. Fagnan No. 1785), which has eleven chapters. The MSS mentioned by Brockelmann vary in the number of chapters they contain between nine and eleven. A reader has written over the beginning *fī ādāb al-nikāḥ* (*f.* 1b).
f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى خلق من الماء بشرا وجعله نسبا
وصهرا ... وبعد فلما رايت نساء الزمان يتزين بزى
الفاحشات ويمشين فى الاسواق وهن كالحربيات ويكشفن
سوقهن عند الناس لتميل اليهن يد اللامس ويلعبن فى الولايم
مع الشبان فيستحقن غضب الرحمن فيخرجن الى الحمام
على اعين الناس بالتبختر ...

f. 2a.

... فاردت ان ابين الحال فى مختصر شريف المقال وابين فيه
اداب النكاح وما يتعلق به ... وسميته بمرشد المتأهلين وجعلته
مشتملا على تسعة فصول ...

2

بيتهم في رضاء العورة فصاروا من جملة الكفرة
الفجرة هيهات هيهات قد امتلاء الزمان بالغوات
فاين شرائط الدين والشريعة فاعاذنا الله بعيد من الحق
من هذه الطائفة ورزقنا العفو والعافية
فاردت ان ابين الحال في مختصر شريف
المقال وابين فيه اداب النكاح وما يتعلق
به وبالسفاح ثم قال لي قلبي ان اهل الزمان
تشغلون فيك بالهذايات لان عندهم اكل
الجيفة احب من سماع النصيحة وقلت يا قلبي
لا توجل والى ما فيه من الخير اعجل فابتدات
بتصنيفه بتاييد الله تعالى وتوفيقه وهو
المستعان في كل الامور ومنه الارشاد و
شرح الصدور وسميته بمرشد المتاهلين
وجعلته مشتملا على تسعة فصول الفصل
الاول في ترغيب النكاح وترهيبه الفصل
الثاني في فوايده الفصل الثالث في افاته الفصل
الرابع في اداب العقد وفي ان النساء ايتهن
ينبغي ان يتزوج وايتهن ان لا يتزوج وما
علاماتهما الفصل الخامس في ان اي الرجال

Or. 14.191 (1), *f.* 2a. *Muršid al-Muta'ahhilīn* by al-Iznīqī. Part of the introduction with a survey of the contents. Slightly reduced.

See illustration.

f. 2b. الفصل الاول اما ترغيب النكاح ...

f. 6a. الفصل الثانى فى فوائد النكاح وهى خمس ...

f. 11a. الفصل الثالث فى افات النكاح وهى ثلث ...

f. 12a.

الفصل الرابع فى اداب العقد وفى النساء ايتهن ينبغى ان تتزوج وما علاماتها ...

f. 16b.

الفصل الخامس فى ان اى الرجال خير ان يتزوج وايهم شر ...

f. 18b. الفصل السادس حق الزوجة على الزوج ...

f. 24a.

الفصل السابع فى حق الزوج على الزوجة وفضائل خدمتها له ...

f. 33b.

الفصل الثامن فى اداب الوليمة واداب الدخول على المزفوفة واداب الجماع وصفة رحم المراءة وكيفية وقوع النطفة فيها وسر كون الولد تؤمين وسر كون شبه بعض الاولاد بالاعمام وبعضهم بالاخوال وسر كون البعض ذكرا والبعض انثى ...

f. 41b.

الفصل التاسع فى اداب الولادة وحقوق الولد على الوالدين وفضائل خدمة العيال

f. 49a. End:

مع المسكين اللهم انى اسئلك فعل الخيرات وترك المنكرات وحب المساكين واذا اردت بعبادك فتنة فاقبضنى اليك مفتون امين يا رب العالمين الحمد لله على التمام بفضل الله تعالى وهدايه والصلوة والسلام على رسوله افضل الانام ...

ff. 48b-50a. Marginal notes in Turkish, partly upside down.

2. (*ff.* 50a-51b):

Bad' al-Amālī بدء الامالى

Title on *f.* 50a.

Qaṣīda, rhyming in *lām*, on Islamic theology by ʿAlī b. ʿUṯmān AL-ŪŠĪ (lived 569/1173, cf. *GAL* G I, 429), which also goes by the titles *al-Qaṣīda al-Lāmiyya fī al-Tawḥīd* and *Qaṣīdat Yaqūlu al-ʿAbd*. The present version gives altogether 74 lines of poetry in the *rağaz* metre.

f. 50a. Beginning: (بسملة) ...

يقول العبد فى بدء الامالى * لتوحيد بنظم كالآءلي

On *f.* 51b are a short note on *ṣalāt*, a question on the lawfulness of food when it has been touched by dogs or flies, and a saying of the Prophet Muḥammad.

Acquired from Dr. W. A. Shadid, Leiden 1974.

Or. 14.197

Fatḥ al-Raḥmān al-Raḥīm fī Šarḥ Naṣīḥat al-Ikwān

فتح الرحمن الرحيم فى شرح نصيحة الاخوان

Titles on *ff.* 1b, 2a; authors on *ff.* 1b, 163b; title also on both upper and lower edge.

Commentary by Masʿūd b. Ḥasan b. Abī Bakr b. Aḥmad b. Abī Bakr b. Ḥasan b. Bassāṭ al-Ḥasanī AL-QINĀʾĪ al-Šāfiʿī, who completed the work on Friday 29 Ğumādā II 1205/1791 (*f.* 163b), on *al-Qaṣīda al-Lāmiyya* or *al-Qaṣīda al-Wardiyya* or *Naṣīḥat al-Ikwān wa-Muršidat al-Kullān* by ZAYN AL-DĪN Abū Ḥafṣ ʿUmar b. Muẓaffar b. ʿUmar b. M. b. Abī al-Fawāris al-Maʿarrī al-Ḥalabī al-Šāfiʿī al-Bakrī al-Ṣiddīqī IBN AL-WARDĪ (d. 749/1349, cf. *GAL* G II, 140), who composed the *qaṣīda* (in the *ramal* metre) as a pious admonition (*mawāʿiẓ wa-ḥikam*) to his son. The commentator's colophon is repeated in the MS (*f.* 163b).

MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; countermark: VG; 164*ff* (but *ff.* 22 and 84 are counted twice); 230×160 mm (155×90); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the lines of the *qaṣīda* are in red ink; red ruling; composition of the quires: 16 V (158), III (164); catchwords on every verso page; dated Šawwāl 1270/1854 and copied by Sulaymān b. Aḥmad b. Sulaymān b. Yūsuf b. Ḥasan (*f.* 163b); Oriental leather binding with flap and blind toolery.

f. 1a. Blank.

f. 1b. Beginning:
(بسملة) ... الحمد لله الذى جعل النصيحة من شان
العارفين ووصف بها بعض الانبيا المرسلين ... وبعد فيقول
العبد الفقير مسعود بن حسن بن ابى بكر بن احمد بن
ابى بكر بن حسن بن بساط الحسنى القنائى الشافعى هذا
شرح على القصيدة الوردية اللامية ... المسماة بنصيحة
الاخوان ومرشدة الخلان ... المشتملة على المواعظ والحكم
نظم الفاضل الاديب الشيخ الامام الهمام شيخ الافتا
والتدريس المحقق والمدقق والمتبحر فى الفقه والاداب وساير
العلوم زين الدين ابو حفص عمر بن مظفر بن عمر بن محمد
بن ابى الفوارس المعرى الحلبى الشافعى البكرى الصديقى
منسوب الى ابى بكر الصديق رضى الله عنه ...

f. 2a.
... وسميته فتح الرحمن الرحيم فى شر‹ح› نصيحة
الاخوان ...

f. 2b. First line of the *qaṣīda*:
اعتزل ذكر الاغانى والغزل
وقل الفصل وجانب من هزل

Commentary:
اى اترك ذكر الاغانى اى المستغنيات ...

f. 163b. End:
بلغ اللهم صلاتنا منا عليه اليه يا رب العالمين اللهم احشرنا
فى ذمته واجعلنا ممن فاز بمتابعته ... واجمع بيننا وبينه فى
مستقر الرحمة والرضوان برحمتك يا ذا الجلال والاكرام
والله سبحانه وتعالى اعلم

There follows the author's colophon:
قال مؤلفه الشيخ مسعود وكان الفراغ من كتابته يوم الجمعة
سلخ جمادى الثانية سنة ١٢٥ خمسة ومايتين والف من
هجرة نبى خص بالفضل والشرف على يد كاتبه وجامعه
الفقير مسعود حسن بن ابى بكر بن حسن بن بساط
الحسنى القنائى الشافعى ...

The copyist's colophon:
وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة المباركة يوم الاحد
المبارك من شهر شوال الذى هو من شهور سنة ١٢٧٠
سبعين ومايتين والف من هجرة من له العز والشرف على يد
افقر العباد واحوجهم اليه تعالى سليمان ابن احمد بن سليمان
بن يوسف ابن حسن غفر الله له ولوالديه واجداده
وجداته ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.
f. 164a. Contains only the red ruling.
f. 164b. Blank.

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.201

Al-Ǧāmiʿ al-Ṣaġīr min Ḥadīṯ al-Bašīr al-Naḏīr

الجامع الصغير من حديث البشير النذير

Title on *ff.* 1b, 448a.
Abbreviation by ʿAbd al-Raḥmān b. Abī Bakr Ǧalāl al-Dīn al-Suyūṭī (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 144 and 147, No. 56) of his own collection of all sayings of the Prophet Muḥammad, known as *Ǧāmiʿ al-Ǧawāmiʿ*. The traditions are arranged alphabetically according to the first word, with reference to 29 sources for which a system of reference symbols is used by the author (*ff.* 1b-2a). The author completed his work on Monday 18 Rabīʿ I 907/1501 (*f.* 448a).
MS on paper; watermark: crescent with face of a coat of arms; countermark: VG; 448 *ff*; 225 × 165 mm (160 × 95); 21 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; the first words of the traditions and the reference symbols are written in red; composition of the quires: 17 V (170), V-1 (179), 9 V (269), V-1 (278), 17 V (448); the incomplete quires have a continuous text; catchwords on every verso page; from *f.* 91a onwards are some quire marks, consisting of *k* (for *kurrāsa*) with an Arabic numeral, written in the upper left corner of the first page of the quire; dated by the copyist: Saturday 16 Raǧab 1269/1853 (*f.* 448a); loose quires, which were never bound, held in an Oriental leather

binding with flap and blind toolery; marginal notes in several hands.
f. 1a. Some scribbling by a recent owner.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى بعث على كل راس كلماية سنة من يجدد لهذه الامة امر دينها ... هذا كتاب اودعت فيه من الكلم النبوية ألوفا ... اقتصرت فيه على الاحاديث الوجيزة ... ورتبته على حروف المعجم مراعيا اول الحديث فما بعدة تسهيلا على الطلاب وسميته الجامع الصغير من حديث البشير النذير لانه مقتصر من الكتاب الكبير الذى سميته جامع الجوامع ...

There follows on *ff.* 1b-2a a survey of the sources used by al-Suyūṭī, starting with the canonical collections, with their reference symbols. See the reproduction of *f.* 2b in the collection of dated specimens.
f. 448a. End:

اليوم الموعود يوم القيامة واليوم المشهود يوم عرفة والشاهد يوم الجمعة وما طلعت الشمس ولا غربت على يوم افضل منه ... وهذا اخر الجامع الصغير من حديث البشير النذير

There follows the author's colophon:

قال مولفه رحمه الله تعالى امين فرغت من تاليفه يوم الاثنين ثامن عشر ربيع الاول سنة سبع وتسعماية ... وعدة احاديثه عشره الاف وتسعماية واربعة وثلاثون حديثا

There follows the copyist's colophon:

وكان الفراغ من كتابة هذا الكتاب المبارك يوم السبت ستة عشر رجب سنة ١٢٦٩

f. 448b. An owner's note: Ḥāmid *al-ḥāğğ* Ḥamdān.

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.202 (1)

K. al-Durr al-Manẓūm wa-al-Manṯūr

كتاب الدر المنظوم والمنثور

Title and authors on *f.* 1a. Title also on *f.* 1b.

Collection of prophetical traditions in which the numbers from one to ten are used, and which is accordingly arranged in ten chapters. An owner has ascribed the treatise to Ğalāl al-Dīn al-Suyūṭī (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 144) but this is not the treatise of comparable content by al-Suyūṭī, titled *al-Ḥikam al-Muštahira min ʿAdad al-Ḥadīṯ min al-Wāḥid ilā al-ʿAšara* (MS Berlin Lbg 543, cat. Ahlwardt, No. 1405). Another owner, Aḥmad M. Qināwī, has written on the title-page that it is one of the works of his father, *al-šayḵ* M. Qināwī (of uncertain period, but probably 19th century). See also Or. 14.208.
MS on paper; watermark: scrolls with letter A; 37*ff*; 245 × 180 mm (200 × 135); 19 lines to the page; occasionally vocalized; Oriental handwriting; brown ink with rubrics; composition of the quires: 3 V (30), IV-1 (37); quire marks, consisting of *k* (for *kurrāsa*) and a number, on every first recto page of the quire; catchwords on every verso page; undated, but for a MS written in the course of the 19th century it gives an archaic impression; loose quires in a half leather Oriental binding with flap and pasted boards; in the MS is a loose sheet with a short treatise on Sufism, which is also ascribed to Ğalāl al-Dīn al-Suyūṭī and M. Qināwī, and registered as Or. 14.202 (2).
f. 1a. Title page:

كتاب الدر المنظوم والمنثور فيه مواعظ وحكم على التمام والكمال ...

A later owner has added to this:

للعلامة السيوطى ... من اول الواحد الى العشرة

Aḥmad M. Qināwī has written over the title, in *ruqʿa* script:

من اثار سيدى الوالد الشيخ محمد قناوى احمد
محمد قناوى

But see also Or. 14.208, *f.* 1a.
A recent owner has written:

لم نطالع هذا الكتاب للأن وسنطالعه ان شاء الله تعالى

f. 1b. Beginnig:

(بسملة) ... الحمد لله المعبود بكل لسان الكريم المنان الدائم الاحسان العظيم السلطان الموعد لمن اطاعه بالجنان ومن عصاه بالخسران ... وبعد فهذا كتاب يعذب للسامع

ويزيد فى عقل اللبيب البارع وينقل من السطور الى
الصدور ويدرى كتابه بالدر المنظوم والمنثور ذكرت فيه عشر
فصول من غرايب الالفاظ التى يحمل الاديب ايرادها ...
الفصل الاول فى الكلمة الواحدة عن ابى هريرة رضى الله
عنه قال قلت يا رسول الله دلنى على عمل انتفع به قال نح
الاذى عن طريق المسلمين

f. 3a.

الفصل الثانى فى الكلمتين عن ابى هريرة رضى الله عنه قال
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم كلمتان خفيفتان على
اللسان ثقيلتان على الميزان حبيبتان الى الرحمن سبحان
الله ...

f. 5b.

الفصل الثالث فى الثلاثة ... قال الله عز وجل ثلاثة انا
خصمهم يوم القيمة ...

f. 10a.

الفصل الرابع فى الاربعة ... قال رسول رسول الله صلى الله
عليه وسلم اربعة يمشون فى غضب الله ...

f. 17a.

الفصل الخامس فى الخمسة ... قال رسول الله صلى الله
عليه وسلم لا تجلسوا عند كل عالم لا يدعوكم من خمس الى
خمس ...

f. 21b-22a.

الفصل السادس فى الستة ... || ... فقال يا ابا هريرة
اوصيك بست كلمات فيهن ستمائة كلمة ...

f. 25a.

الفصل السابع فى السبعة ... قال سبعة يظلهم الله تحت
ظل عرشه يوم لا ظل الا ظله ...

f. 27a.

الفصل الثامن فى الثمانية ... قال ليلة اسرى بى الى السماء
أمر الله تعالى بعرض الجنة والنار عليّ ...

f. 31a.

الفصل التاسع فى التسعة ... قال اذا حدث فى الناس تسعة
اشياء ...

f. 32b.

الفصل العاشر فى العشرة ... قال عشرة من امتى يسخط
الله عليهم يوم القيامة ...

f. 37a.

... وقال كعب الاحبار رضى الله عنه استخرجت من
التوراة اثنى عشر كلمة وكتبتها فى رق وعلقتها فى عنقى ...

The twelve sayings follow, each beginning with *yā ibn Ādam* ...

f. 37b. End:

الثانية عشر يا ابن ادم ان قنعت بما قسمت لك ارحت
نفسك وبدنك وان لم ترض بما قسمت لك سلطت عليك
الدنيا تركض فيها ركض الوحوش فى البرية ثم وعزّتى وجلالى
لم تنل منها الا ما قسمت لك وانت مذموم والله سبحانه
وتعالى اعلم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه
وسلم

Or. 14.202 (2)

Added to the MS is a loose sheet (2*ff*; 220 × 150 mm) of a different kind of paper, and written by another copyist, containing the text of

Risāla fī al-Taṣawwuf رسالة فى التصوف

Title on *f.* 1a; author on *ff.* 1a, 1b.
Short text on Sufism in general, ascribed to ǦALĀL AL-DĪN AL-SUYŪṬĪ (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 144), but the same inscription as on *f.* 1a of the preceding text is found here, which means that the aforementioned M. Qināwī (of uncertain period, probably 19th century) may be the author.
f. 1a. Title-page:

هذه رسالة للسيوطى فى التصوف رحمه الله تعالى امين
وينبغى درجها فى هذا الكتاب لموافقتها له والمولف واحد

Aḥmad M. Qināwī wrote here:

من اثار سيدى الوالد الشيخ محمد قناوى احمد محمد قناوى

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... قال الامام العالم العلامة خاتمة الحفاظ والمحدثين الجلال السيوطى رحمه الله امين التصوف تجريد القلب لله تعالى واختصار ما سواه فراقب الله تعالى فى جميع حالاتك بان تبدأ بفعل الفرائض وترك المحرمات ...

f. 2b. End:

وكل اقامة الله على ما يريد لانتظام الوجود وتفاوت المراتب لا تراد لقضايه ولا معقب لحكمه تم والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه وسلم

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.203

Dīwān Ibn al-Fāriḍ ديوان ابن الفارض

Title and authors on *f.* 1b.

The *Dīwān* of ʿUmar Ibn al-Fāriḍ (d. 632/1235, cf. *GAL* G I, 262), arranged by his grandson ʿAlī (*f.* 1b). The MS is slightly incomplete at the end.

MS on paper, somewhat damp-stained, with the effects of worming; 78 *ff*; 230 × 160 mm (155 × 95); 17 lines to the page; Oriental handwriting with numerous *ruqʿa* features; brown-black ink with rubrics; catchwords on every verso page; the leaves missing in the final quire are probably all that is lacking: one page of the *Dīwān* and a few pages containing the pieces that are attributed to Ibn al-Fāriḍ but which were not included in the *Dīwān*; undated, but apparently a recent copy; Oriental half-leather binding with flap and pasted boards.

f. 1a. Blank, except for some scribbling.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى اختص حبيبه الاسنى بمقام قاب قوسين او ادنى وقرن اسمه الشريف باعظم اسمائه الحسنى ... وبعد قال الفقير المعترف بذنبه ... على سبط الشيخ عمر بن الفارض ... نظرت فى نسخ كثيرة من ديوان شيخنا ... فرايت النساخ قد جهلوا بعض كلامه ...

f. 78b. Abrupt end, almost corresponding to the end of the *Dīwān*:

ولو علمت بان الحب اخره
هذا الحمام لما خالفت لوامى

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.204

Tafsīr al-Ǧalālayn تفسير الجلالين

Authors on *ff.* 1b, 224b of Or. 14.204 A and *f.* 1b of Or. 14.204 B; title on covers of cases.

The commentary on the *Qurʾān* begun by M. b. Aḥmad Ǧalāl al-Dīn al-Maḥallī (d. 864/1459, cf. *GAL* G II, 114) and completed by his pupil Ǧalāl al-Dīn al-Suyūṭī (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 144). On *ff.* 224a-b of vol. I there is a note on the completion of the work by al-Suyūṭī (on Tuesday 12 Raǧab [8]75/1470) which differs from the date usually mentioned in the MSS and printed editions of this text (Sunday 10 Šawwāl 870/1466). This note, however, seems somewhat confused and maybe not too much value should be attached to it. Possibly there is a confusion with the date of copying. Al-Maḥallī wrote the commentary on *sūra* 18-114 and on the *sūrat al-fātiḥa* (in vol. II at the end), cf. Or. 14.204 A, *f.* 1b, and al-Suyūṭī the *takmila* on *sūra* 2-17 in vol. I.

MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; countermark: AG; two volumes; 225 and 235 *ff*; 230 × 160 mm (160 × 80); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the text of the *Qurʾān* is in red, the text of the commentary in black; composition of the quires in vol. I: 9 V (90), V + 1 (101), 12 V (221), II (225); of vol. II: VI (12), 10 V (112), V + 1 (123), 4 V (163), VI (175), V + 1 (186), 2 VI (210), V + 1 (221), VI (233), I (235); catchwords on every verso page; dated Thursday 30 Ḏū al-Qaʿda 1275/1859 (vol. II, *f.* 235a) and copied by M. Muṭarrif (?) b. ʿAlī Ḥasanūn al-Šarqāwī (vol. I, *f.* 224b) and by M. Maṭar b. *al-marḥūm* ʿAlī Amīn (vol. II, *f.* 235a). It would appear from this that

two copyists are involved, but the occurrence of two hands in the MS is not easy to ascertain; occasional marginal notes; Oriental leather binding, with flap, and blind toolery; the two bindings are held in half leather cases with pasted covers on which the title is written; the quires are not sewn, but pasted together with two leather strips.

Or. 14.204 A: volume I.

f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله حمدا موافيا لنعمه مكافيا لمزيده ... هذا ما اشتدت اليه حاجة الراغبين فى تكملة تفسير القران الكريم الذى الفه الامام ... جلال الدين محمد بن احمد المحلى الشافعى ... وتتميم ما فاته ...

f. 223b. End:

... وكبره تكبيرا عظمه عظمة تامة عن اتخاذ الولد والشريك ...

f. 224a. Al-Suyūṭī's colophon:

قال الشيخ ... جلال الدين السيوطى رحمه الله تعالى هذا اخر ما كملت به تفسير القران العظيم الذى الفه الامام العلامة المحقق جلال الدين المحلى الشافعى ...

ff. 224a-b.

... قال مولفه رحمة الله عليه ان فرغ من تاليفه يوم الثلاث اطناشر [sic] رجب سنة || خمس وسبعين وكان الابتدا فيه يوم الاربعا مستهل رمضان من السنة المذكورة وفرغ من تبيضه يوم الاربعا اطناشر [sic] رجب خمسه وسبعين وثمانماية والله اعلم على يد مولفه العلامة جلال الدين عبد الرحمن بن ابى بكر السيوطى الشافعى من الهجرة النبوية

f. 224b. Copyist's colophon, which is obviously in a confused state:

وكان الفراغ من تمام كتابة ذلك اخر [apparent lacuna in the text] الذى هو من شهور خلت (؟) النبوية على يد صاحبها افضل الصلاة والسلام على يد كاتبه الفقير محمد مطرق (؟) ابن على حسنون الشرقاوى غفر الله ‹له› ولوالديه ولمشايخه ولجميع المسلمين اجمعين ...

f. 224b.

فائدة عدة حفظة القران فى زمن النبى عشرة ...

f. 225a.

فائدة اخرى من كتب اسما ثمانية من الصحابة ...

Then follows (*ff.* 225a-b) the *ziyāda* which usually follows al-Suyūṭī's *takmila*, and in which it is related that Kamāl al-Dīn al-Maḥallī, the brother of Ǧalāl al-Dīn al-Maḥallī, saw his brother in a dream praising al-Suyūṭī's *takmila*.
On *f.* 225b is an anonymous *urǧūza* of 9 lines in which the birth of a boy, named al-Muṣṭafā, in the beginning of Rabīʿ I 676/1277 (?) is related.
Beginning:

امان الله صاحبه محبا * لاصحاب النبى مع النبى

Or. 14.204 B: volume II.

f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning of the commentary on *sūrat al-kahf*:

(بسملة) ... قال الشيخ العلامة المحقق المحلى رحمه الله تعالى سورة الكهف مكية الا واصبر نفسك الاية ...

On *f.* 234b is the beginning of the commentary on the *sūrat al-fātiḥa*.

f. 235a. End:

... الضالين وهم النصارى لقوله تعالى لا تتبعوا اهوا قوم قد ضلوا من قبل المعنى ارشدنا الى دين الاسلام ... ونكتة البدل افادة ان المهتدين ليسوا يهودا ولا نصارى والله اعلم بالصواب واليه المرجع والماب

There follows the copyist's colophon:

وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة يوم الخميس المبارك الموافق لغاية شهر ذى القعدة الذى هو من شهور سنة ٧٥ الف ومايتين خمس وسبعين سنة على يد افقر العباد الى الله تعلى محمد مطر ابن المرحوم على امين تمت النسخ المبارك امين ...

f. 235b. Blank.
Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.205

Continuous fragment of a work on *fiqh Šāfi'ī* from the part on the *mu'āmalāt*. The division into chapters is that of a regular *fiqh* book. The subject matter is treated in the form of hypothetical questions (*mas'ala*) followed by the opinion of Šāfi'ite and other jurisconsults. The work is probably one of the numerous books related to the Šāfi'ite textbook *al-Muḥarrar* by 'Abd al-Karīm b. M. b. 'Abd al-Karīm AL-RĀFI'Ī (d. 623/1226, cf. *GAL* G I, 393) since his name is mentioned frequently in the text. Numerous other names and book titles also occur in the text. On *f.* 1a Taqī al-Dīn Ibn Daqīq al-'Īd (d. 702/1302, cf. *GAL* G II, 63) is mentioned.

MS on paper; 22*ff*; 255 × 175 mm (190 × 120); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; remnants of marginal indicators for the rubrics on *ff.* 1a, 3a, 5b, 9a, 16a; probably quires of 5 sheets (middle of the quires: *ff.* 6b-7a and *ff.* 16b-17a); catchwords on every verso page; undated, but old; loose leaves and sheets; several collation marks and marginal notes, in different hands; the rubricist has sometimes provided punctuation and *ihmāl* marks (e.g. *f.* 11b, see illustration).

The MS contains:

f. 1a. Abrupt beginning:

المذكور لفايدة حسنة وهى التنبيه على شرح التنبيه للجيلى فقال ما هذا نصه ...

f. 1a. كتاب الصيد والذبايح
f. 1b. كتاب الاطعمة
f. 3a. كتاب النذر
f. 5b. كتاب البيع باب ما يصح به البيع
f. 7b. – باب الربا
f. 9a. – باب البيوع المنهى عنها
f. 9b. – باب تفريق الصفقة
f. 10b. – باب خيار المجلس والشرط
f. 11b. – باب خيار النقص
See illustration.
f. 15a. – باب حكم المبيع قبل القبض
f. 15b. – باب بيان الالفاظ التى تطلق فى البيع
f. 16a. – باب معاملات العبيد
f. 16b. – باب اختلاف المتبايعين
f. 17a. كتاب السلم
f. 17b. كتاب الرهن
f. 18b. كتاب التفليس
f. 19a. كتاب الحجر
f. 19b. كتاب الصلح
f. 20b. كتاب الضمان
f. 21a. كتاب الوكالة
f. 22a. كتاب الاقرار
f. 22b. كتاب العارية

f. 22b. Abrupt end:

... اذا وهب لابنه ارضا فبنا فيها الابن او غرس ثم رجع الاب فقال ما هذا نصه

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.206

Tabyīn al-Ḥaqā'iq تبيين الحقائق

No title; author on *ff.* 1a, 101a, and on the upper and lower edges.

Part of the commentary by Faḵr al-Dīn 'Uṯmān b. 'Alī AL-ZAYLA'Ī (d. 743/1342, cf. *GAL* G II, 196) on the manual of Hanafite *fiqh*, *Kanz al-Daqā'iq fī al-Furū'*, by Ḥāfiẓ al-Dīn Abū al-Barakāt 'Abdallāh b. Aḥmad b. Maḥmūd AL-NASAFĪ (d. 710/1310, cf. *GAL* G II, 196).

The text preserved here comprises the commentary on slightly less than half of al-Nasafī's *Kanz* and contains the part on the *mu'āmalāt*, from the beginning of the *Kitāb al-Nikāḥ* to the *Kitāb al-Ruǧū' 'an al-Šahāda* (corresponding to pp. 48-146 of MS Leiden Or. 1241 (1), which contains al-Nasafī's *Kanz* in a total of 249 pp.). Lacunae of a few leaves each are between *ff.* 111-12, 151-2, 176-

له مثل رد مثله ولا اعلم له مثلا وان لم يكن فقيمته انتهى كلامه ونظير الاول

في الخروج من القياس ما قاله الشيخ في المهذب والماوردي في الحاوي

ان المستعاد المثلي يضمنه بقيمته على الاصح وهو مقتضى اطلاق الرافعي للتزاوج

ابن ابي عصرون ضمان المثل

باب خيار النقص

الحمل في الحيوان هل هو عيب ام لا تناقض فيه كلامه فقال في اوائل هذا

الباب والحمل في الجارية عيب وفي ساير الحيوانات ليس بعيب على الصحيح وقال

في اواخره في اثنا قوله فرع اشترى جارية او بهيمة حاملا ما هذا نصه ولو

اشترى جارية او بهيمة حايلا فحملت ثم اطلع على عيب فان نقص بالحمل فلا رد

ان كان الحمل حدث في يد المشتري فان لم ينقص او كان الحمل في يد البايع فله الرد

واطلق بعضهم ان الحمل الحادث نقص لانه في الجارية يوثر في النشاط والجمال

وفي البهيمة ينقص اللحم وينص بالحمل وقال في كتاب الصداق في اثنا الباب الرابع

في التشطير فرع اصدقها جارية حايلا فحملت في يدها ثم طلقها فهو زيادة من

وجه ونقص من وجه لضعفها في الحال ولخطر الولادة ثم قال والحمل في

البهيمة كالجارية وقيل هو زيادة محضة اذ لا خطر فيها والاول اصح لانه

لا يحمل عليها حايلا ما يحمله حاملا ولان لحم الحامل ردي انتهى وتحصلنا

من كلامه على ثلاث مواضع لا يوافق بعضها بعضا فانه ذكر في الصداق انه

عيب فيهما وفي اواخر هذا الباب انه ليس بعيب فيهما وفصل في اوايله بين

الجارية والبهيمة وقد وقعت هذه المواضع ايضا للرافعي في الشرح الصغير

الا انه لم يذكر التفصيل بين الجارية والبهيمة في هذا الباب بل ذكره في كتاب

الحج في الكلام على جزا الصيد وبالتفصيل اجاب المصنف في شرح المهذب

في كتاب الاحرام وفي الزكوة ايضا في الكلام على اخراج الحامل وعزاه

الاصحاب

بلغ مقابلة وتصحيحا

اختار

فعزاه

Or. 14.205, *f.* 11b. Fragment of a work on Šāfiʿite *fiqh*. Reduced.

7 and 267-8. The present commentary consists of three, slightly overlapping fragments which apparently originate from different sets of MSS (*ff.* 1-100, 101-333, 334-340). An owner's note on *f.* 101a contains the information that the MS consisted of four volumes. This applies probably only to the part written by the second copyist (*ff.* 101-333), in which now only two volumes may be discerned (*ff.* 101-228, 229-333).

MS on paper; 340 *ff* (two systems of original page numbers are extant as well); 265 × 170 mm (185 × 110; 210 × 115; 195 × 120); three copyists are involved: 1. *ff.* 1-100b, 31 lines to the page, Oriental handwriting, black ink with rubrics; 2. *ff.* 101-228a, 230b-333a, 29 lines to the page, Oriental handwriting, black ink with rubrics, the text of the *Kanz* is frequently overlined with red ink, dated 20 Rağab 974/1567 (*f.* 228a); 3. *ff.* 334a-340b, 31 lines to the page, Oriental handwriting, black ink with rubrics, chapter heading (*f.* 340b) has gold ornamentation; composition of the quires: II (4), 5 V (54), IV (62), 2 V (82), IV (90), 2 V (100), 2 (112), 2 V (132), IV (140), V (150), 2 (152), 2 V (172), V-2 (180), 2 V (200), IV (208), 4 V (248), IV (266), 2 (268), 2 V (288), IV (296), 3 V (326), V-3 (333), III (339), 1 (340); catchwords on every verso page, but the third copyist appears to omit these in the second half of the quire; within the part copied by the second copyist there is a division of volumes (*ff.* 228a-230b); remains of an Oriental leather binding with filigree medallion: only the front board and part of the back are preserved; the MS was apparently rebound, and numerous marginal notes were then somewhat damaged at the edges; throughout the MS are notes in several hands, containing both textual criticism and explanation and indications concerning the content of the text.

On the fly-leaf, and on *f.* 2a, is stamped an owner's name: Maḥmūd Amīn al-Nasamī.

ff. 1a-b. Table of contents, headed:

الزيلعى جلد الثانى

It contains the names of the chapters, sections and subsections (*kitāb*, *bāb*, *faṣl*) from *ff.* 2a-333a. Those parts written by the third copyist do not appear in this table.

f. 2a. (بسملة) ...

كتاب النكاح لما فرغ من ذكر العبادات شرع فى المعاملات لانها من العبادات لما انها سبب لبقا العابدين ... قال رحمه الله هو عقد يرد على تمليك المتعة قصد احتراز بقوله قصدا عن عقد ...

f. 43a. كتاب الرضاع

f. 47a. كتاب الطلاق

f. 100a. فصل فى الكفارة ...

On *f.* 100b is the abrupt end of this subsection and then a new volume begins, written by the second copyist. On *f.* 101a are some owner's notes and on *f.* 101b the subsection on *kaffāra* begins once again. On *f.* 102a, line 19 the overlap ends.

Titlepage (*f.* 101a):

من شرح الكنز للزيلعى من اوائل باب الظهار الى باب الاختلاف فى الشهادة

The owner's notes read:

– استصحبه العبد الفقير محمد الخفاجى عفى عنه

– ملكه الفقير الى الله الغنى حسين بن ابى بكر الشافعى مذهبا القادرى طريقة فى اول محرم الحرام من شهور سنة ١١٠٦ وهو اربعة اجزا كل جزو ثمنه خمس قروش جملته مجموعا عشرون قرشا

This owner probably wrote the greater part of the marginal notes in *ff.* 101-333.

– الحمد لله تملكه بالشراء الصحيح من بايعه الـ ... افقر العباد واحوجهم رحمة ربه ... عثمان بن محمد بن عثمان بن احمد بن عمر بن ... الساكن بقصبة جسر الثغور (؟) ... محمد باشا سنة ١١٢٨ بقيمة ٥ قروش

– ثم ال الى نوبة العبد الفقير المحتاج الى عناية ربه القوى عثمان بن سليمان ساه (؟) الموروى غفر لهما سنة ١٢١٢ ص

The paper of *f.* 101 shows the impression of a flap of a binding which is not now extant.

f. 119b. كتاب الاعتاق

f. 136a. كتاب الايمان

f. 154b. كتاب الحدود

f. 176a. كتاب السرقة

كتاب الرجوع عن الشهادة

Or. 14.206, *f.* 340b. *Tabyīn al-Ḥaqā'iq*, by al-Zayla'ī, on Ḥanafite *fiqh*. Beginning of the chapter on the withdrawal of testimony. Reduced.

f. 186b. كتاب السير
f. 211a. كتاب اللقيط
f. 213a. كتاب اللقطة
f. 216a. كتاب الابق
f. 217b. كتاب المفقود
f. 219a. كتاب الشركة
f. 224b. كتاب الوقف
f. 228a. Copyist's colophon:

... والله سبحانه وتعالى اعلم بالصواب ... انه الرحيم الودود المجيد المتفضل اثير العفو سريع الحساب وصلى الله وسلم على من لا نبى بعده واله وصحبه واتباعه وعترته وجنده وعلى العلما العاملين وعلى مولف هذا الكتاب رضوانك وادم اللهم بقا مالكه واغفر اللهم زلة كاتبه ومن طالع وتفهم وعلم وتعلم امين ووافق الفراغ من تعليقه فى العشرين من شهر رجب الاصب الاصم فى عام اربع وسبعين وتسع ماه فاختم اللهم بخير امين

This is apparently the end of a volume. See the reproduction in the collection of dated specimens.
ff. 228b-229a. Blank.
f. 229b. Three *fawā'id*, probably written by the copyist.
f. 230a. Blank.
f. 230b. The beginning of a new volume:

(بسملة) ... كتاب البيع

f. 321a. كتاب الشهادات
f. 326b. باب من تقبل شهادته ومن لا تقبل

The end of this section is on *f.* 333a.
f. 334b. Blank. This leaf consists of two leaves which have been pasted together.
f. 334a. The sequel to the preceding, but from another MS. The first 9 lines overlap the text on *f.* 333a. Then follows the section:

باب الاختلاف فى الشهادة

f. 340b. كتاب الرجوع عن الشهادة

See illustration.
Abrupt end:

... والتوبة عنها لا يصح الا عند الحاكم ولا يمنعه عنها الاستحيأ من الناس وخوف الأيمه لان

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.207

Al-Ǧāmiʿ li-Aḥkām al-Qur'ān wa-al-Mubayyin li-mā taḍammanahu min Maʿānī al-Sunna wa-Āy al-Furqān

الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من معانى السنة وآى الفرقان

No title or author.
A fragment only, with a lacuna, of the great work on *Qur'ān* exegesis by M. b. Aḥmad b. Abī Bakr AL-QURṬUBĪ (d. 671/1273, cf. *GAL* G I, 415). The fragment contains the commentary on *Qur'ān* II (274)273-(276)275 and *Qur'ān* II (276)275-(282)282, and corresponds with the edition of Cairo 1352-1369/1933-1950, vol. III, p. 341, line 7 - p. 354, line 17 and p. 358, line 8 - p. 391, line 2.
MS on paper; 22*ff*; lacuna between *ff.* 7-8; 260 × 175 mm (200 × 130); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the fragment gives evidence of quires of 4 sheets (middle of the quires: *ff.* 11b-12a and *ff.* 19b-20a); catchwords on every verso page; undated, but old; loose leaves and sheets; marginal additions, provided with *ṣaḥḥa* (*ff.* 1b, 2a, 3a, 5b, 13a, 13b, 20a), provided with *ṣaḥḥa aṣl* (*ff.* 8a, 14a), a *ḥāšiya* (*f.* 9a) and corrections (*ff.* 8a, 20b).
Collation marks:

ff. 10b, 20a. بلغ مقابلة على الاصل المنقول منه

See the illustration of *f.* 11b.

f. 16a. بلغ مقابلة

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

عن عبد الله بن حنظلة غسيل الملائكة ان النبي صلى الله عليه وسلم قال الدرهم
ربا اشد عند الله من ستة وثلاثين زنية في الخطيئة وروي عنه عليه السلام
انه قال الربا تسع وتسعون بابا ادناها كاتيان الرجل بامه يعني الزنا
بامه قال ابن مسعود آكل الربا وموكله وكاتبه وشاهده ملعون على لسان
محمد صلى الله عليه وسلم وروى البخاري عن ابي جحيفة قال نهى رسول الله
صلى الله عليه وسلم عن ثمن الدم وثمن الكلب وكسب الامة ولعن الواشمة
والمستوشمة وآكل الربا وموكله ولعن المصور وفي صحيح مسلم عن ابي هريرة
أنّ رسول الله صلى الله عليه وسلم قال اجتنبوا السبع الموبقات وفيها وأكل
الربا وفي مصنف ابي داود عن ابن مسعود قال لعن رسول الله صلى الله عليه
وسلم آكل الربا وموكله وشاهده وكاتبه الرابعة والثلاثون
قوله تعالى وان تبتم فلكم رؤوس اموالكم الاية روى ابو داود عن سليمان
بن عمرو عن ابيه قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول في حجة
الوداع الا ان كل ربا من ربا الجاهلية موضوع لكم رؤوس اموالكم لا تظلمون
ولا تظلمون وذكر الحديث فردهم الله تعالى مع التوبة الى رؤوس اموالهم
وقال لهم لا تظلمون في اخذ الربا ولا تظلمون في ان يتمسك بشيء من رؤوس
اموالهم فتذهب اموالكم ويحتمل ان يكون لا تظلمون في مطل لان مطل
الغني ظلم فالمعنى انه يكون القضاء مع وضع الربا وهكذا سنة الصلح
وهذا اشبه شيء بالصلح الا ترى ان النبي صلى الله عليه وسلم لما اشار
على كعب بن مالك في دين ابن ابي حدرد بوضع الشطر فقال كعب
نعم فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم للآخر قم فاقضه فتلقى العلماء
امره بالقضاء سنة في المصالحات وسياتي بيان الصلح وما يجوز منه

وما لا يجوز

Or. 14.207, *f.* 11b. Fragment of al-Qurṭubī's commentary on the *Qur'ān*. Reduced.

Or. 14.208

Al-Muqaddima al-Āğurrūmiyya

المقدمة الآجرومية

Title on *f.* 1a.
The introduction to Arabic grammar by M. b. M. al-Ṣanhāğī IBN ĀĞURRŪM (d. 723/1323, cf. *GAL* G II, 237), also known as *al-Āğurrūmiyya*.
MS on paper; watermark: crescent with face in scroll work; 27*ff*; 225 × 155 mm (170 × 90); 7 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 2 V (20), IV-1 (27); quire mark, consisting of ك (for *kurrāsa*) and a number (*f.* 11a); catchwords on every verso page; half leather Oriental binding with flap and pasted boards.
The MS was apparently executed as a student's textbook with ample room between the lines and in the margins for notes and commentary.
f. 1a. Title:

هذا متن الاجرومية على التمام والكمال

Also on *f.* 1a some scribbling and owner's notes:

– كتبه شيرين افندى

– من اثار المرحوم والدنا الشيخ محمد قناوى احمد محمد قناوى

Similar notes can be seen in Or. 14.202 (1), *f.* 1a and Or. 14.202 (2), *f.* 1a, where they may point to the authorship of M. Qināwī. In the case of this MS this is impossible.
On *ff.* 1a and 27b short grammatical notes by different copyists.

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.209

Fatḥ al-Wakīl al-Kāfī bi-Šarḥ Matn al-Kāfī

فتح الوكيل الكافى بشرح متن الكافى

Title on *f.* 2a; author and title of the original work on *ff.* 1b, 5b.
Commentary by Aḥmad b. M. b. M. AL-SIĞĀ'Ī (d. 1190/1777, cf. *GAL* G II, 323) on the treatise on Arabic prosody, *al-Kāfī fī 'Ilmay al-'Arūḍ wa-al-Qawāfī*, by Abū al-'Abbās Aḥmad b. Šu'ayb AL-QINĀ'Ī al-Šāfi'ī (d. 858/1454, cf. *GAL* G II, 27). The author of the commentary mentions (*f.* 1b) as his *šayḫ* Yūsuf al-Ḥīfnāwī (d. 1178/1764, cf. *GAL* G II, 283).
MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; countermark: AG; 82*ff*; 230 × 160 mm (155 × 85); 23 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the commentary is written in black and the text of the *Kāfī* in red ink; composition of the quires: 8 V (80), I (82); the 6th quire (*ff.* 51-60) consists of one outer sheet (*ff.* 51, 60) which contains two smaller quires: *ff.* 52-55 and *ff.* 56-59; quire marks on every first recto page of the quire, consisting of ك with a number; the quire mark of the final quire reads: ورق/٢; catchwords on every verso page; copied on Monday 10 Rabī' II 1273/1856 (*f.* 82a); the copyist frequently uses abbreviations, e.g. for *šarḥ* and *muṣannif* (*f.* 1b); loose quires in a half leather Oriental binding with flap and pasted boards.

f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning of the commentary:

(بسملة) ... الحمد لله الذى بسط قلوب احبته بالاسرار والمعارف وكمل عقولهم ... اما بعد فان متن الكافى الذى هو فى علمي العروض والقوافى للعلامة ابى العباس احمد بن شعيب القناوى الشافعى الماهر الاديب ... وقد اردت ان اشرحه شرحا يبين ما خفى من مبانيه ويظهر ما دق من معانيه ... وقد تلقيت هذا الفن عن جمع من الاعلام من اجلهم شيخنا الهمام سيدى الشيخ يوسف الحفناوى ...

f. 2a. ... وسميته فتح الوكيل الكافى بشرح متن الكافى ...

بسم الله الرحمن الرحيم اى باسم مسمى هذا اللفظ الاعظم الموصوف بكمال المبالغة فى الرحمة ... الحمد لله اى الثنا على الجميل الاختيارى على قصد التعظيم ...

f. 79b. End of the *Kāfī*, with commentary:

... شذابة عنها شذى الربع السحق فحركة الاول فتحة والثانى كسرة والثالث ضمة ...

f. 80b.

... وهذا اى الذى ذكرناه هنا اخر ما اردناه اى اردنا ايراده فى هذا المولف والله اعلم

There follows the epilogue (*ḵātima*) of the commentary.

ff. 81b-82a. End of the commentary:

... هكذا كان ضربه فعول باسكان اللام واذا اطلق حتى يصير له وصل فيقال بالرمال صار ضربه فعولن ولا يجوز بعد هذه الثلاثة تقييد شى من الشعر واطلاقه انتهى باختصار والحمد لله الكريم الغفار تم هذا الشرح ... || ... وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد ... وعلى اله والهم واصحابهم اجمعين ... تم هذا الكتاب الشريف بحمد الله وعونه وحسن توفيقه ...

f. 82a. Colophon:

... وكان الفراغ من نسخه يوم الاثنين المبارك لعشرة ايام خلت من شهر ربيع اخر الذى هو من شهور سنة ١٢٧٣ من الهجرة النبوية ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 82b. Blank.

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.210

Al-Futūḥāt al-Ilāhiyya bi-Tawḍīḥ Tafsīr al-Ğalālayn li-al-Daqā'iq al-Ḵafiyya

الفتوحات الالهية بتوضيح تفسير الجلالين للدقائق الخفية

Title of the commentary: I, *f.* 1b. Title of the original work: I, *f.* 1a; II, *ff.* 1a, 2a, 575b; III, *f.* 1a; IV, *f.* 2a. Author of the commentary: I, *ff.* 1b, 500a; II, *ff.* 1a, 2a; III, *f.* 1a; IV, *ff.* 2a, 510b. Authors of the original work: I, *ff.* 1a, 1b; II, *ff.* 1a, 2a; III, *ff.* 1a, 1b; IV, *f.* 2a. Titles are also pasted on the backs of each of the four volumes. Commentary in four volumes by Sulaymān AL-ĞAMAL (d. 1204/1790, cf. *GAL* G II, 353-4 and G II, 145, 6d) on the commentary on the *Qur'ān* by ĞALĀL AL-DĪN AL-MAḤALLĪ (d. 864/1460, cf. *GAL* G II, 114) and ĞALĀL AL-DĪN AL-SUYŪṬĪ (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 145), known as *Tafsīr al-Ğalālayn*. Apart from the above-mentioned title the work is also known as *Ḥāšiyat al-Ğamal 'alā Tafsīr al-Ğalālayn*. The work was printed several times. Here reference is made to the Cairo edition of 1302-3/1884-5. The commentary was completed by its author in stages: vol. I at the end of Ḏū al-Ḥiğğa 1196/1782 (edition I, p. 580; there appears to be a mistake in the MS here, I, *f.* 500a); vol. II slightly less than half a year later, on 10 Ğumādā II 1197/1783 (edition II, p. 712); vol. III, half a year later, on Saturday 26 Ḏū al-Ḥiğğa 1197/1783 (edition III, p. 655 = MS III, *f.* 550a); vol. IV, half a year later, on 24 Ğumādā II 1198/1784 (edition IV, p. 683 = MS IV, *f.* 510b).

The first two volumes contain the gloss on the *Takmilat al-Suyūṭī* on the commentary of al-Maḥallī (*sūras* II-V and *sūras* VI-XVII). The third and fourth volumes contain the gloss on the commentary of al-Maḥallī (*sūras* XVIII-XXXIX, *sūras* XL-CXIV and *sūra* I). The first volume of the MS has two lacunae. In all, two and a half quires are missing.

MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; countermark AG and occasionally VG (e.g. in vol. III); copyist: Ḥasan al-Farrā (I, *f.* 500a; II, *f.* 575b; III, *f.* 550a; IV, *f.* 510b); 230 × 165 mm (170 × 105); 27 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with occasional rubrics; sometimes only marginal indicators occur instead of the rubricated *sūra* headings; if the dates in the four colophons are correct the copyist did not complete the volumes in their numerical order: vol. I was apparently completed in Ğumādā I 1262/1846 (*f.* 500a), vol. II on 9 Muḥarram 1261/1845 (*f.* 575b), vol. III on 29 Ramaḍān 1261/1845 (*f.* 550a) and vol. IV on 16 Ğumādā II 1261/1845 (*f.* 510b); vol. IV was completed in the Azhar Mosque (IV, *f.* 510b) in Cairo, and so probably were the other volumes; vol. I contains 500 *ff*;

composition of the quires: 3 (3), 1 (4), 1 (5), 35 V (355), IV (363), 13 V (493), IV-1 (500); vol. II contains 577*ff*; composition of the quires: V+1 (11), 56 V (571), III (577); vol. III contains 550*ff*; composition of the quires: 55 V (550); vol. IV contains 511*ff*; composition of the quires: V+1 (11), 50 V (511); catchwords on every verso page; vol. III has occasional quire marks in a later hand; in vol. I, *ff*. 3a, 13a there are quire marks; each quire has a short *waqf* note on its first recto page and sometimes on the final verso page as well; slips of paper have occasionally been pasted over these notes especially in vol. IV; at the beginning of each volume is a more extensive *waqf* note indicating that the book was donated by *al-ḥāǧǧ* ʿUṯmān al-ʿUhūǧī (?) and his son Muḥammad for the use of all who could profit from it. After the extinction of their offspring the book should be deposited in the Syrian quarters in the Azhar. The note is dated 1 Ramaḍān 1277/1861. In all four volumes this text is covered by a slip of paper. The note on *f*. 1a of vol. II, supplemented with the notes in the other volumes, reads as follows:

وقف وحبس هذه الحاشية الحاج عثمان العهوجى (؟) وكذا ولده الحاج محمد العهوجى وكل من ينتفع به من العلم بسائر أنواع الانتفاعات من كتابة ومراجعة ومطالقة وغيرها وشرط النظر / فيه له ولاولاده من بعده الارشد فالارشد والاصلح فالاصلح وجعل مقرة تحت يده وبعده تحت يد اولاده كذلك فاذا انقرضوا جميعا يوضع برواق الشوام بالازهر راجيا بذلك ابتغا وجه الله وبلوغ الثواب وذلك فى يوم الثلاث غرة رمضان سنة ١٢٧٧ من هجرة من له المجد والعز والشرف صلى الله عليه وعلى اله واصحابه اهل التحف فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه على الذين يبدلونه ان الله سميع عليم امين

Or. 14.210a

Volume I:
f. 1a. Titlepage
f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله على افضاله ... وبعد فيقول العبد الفقير سليمان الجمل خادم الفقرا هذه حواش تتعلق بتفسير الامامين الجليلين الامام المحقق محمد ابن احمد المحلى الشافعى والامام عبد الرحمن جلال الدين السيوطى الشافعى رحمهما الله تعالى ... جمعتها من التفاسير وقواعد المعقول ... وسميتها الفتوحات الالهية بتوضيح تفسير الجلالين للدقائق الخفية ...

The lacunae in this volume are the following:

1. between *ff*. 3-4, corresponding with the edition, vol. I, pp. 5,4 - 31,25 (up to *Qurʾān* II (22) 24).
2. between *ff*. 4-5, corresponding with the edition, vol. I, pp. 32,29 - 33,30, part of the commentary on *Qurʾān* II (23) 25.

f. 500a. The copyist probably made a mistake here and confused his own colophon with the author's colophon.
The text reads:

... قال المولف رحمه الله تعالى وقد تم تحرير هذا الجزء فى جماد الاول ختام سنة الف ومايتين اثنين وستين من الهجرة النبوية ... وكان الفراغ من كتابة هذا الجزء المبارك يوم الاربع المبارك فى ٢ جماد الاول على يد افقر العباد حسن الفره غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين ...

f. 500b. Blank.

Or. 14.210b

Volume II:
f. 1b. Blank
f. 575b. Colophon:

... وكان الفراغ من كتابة هذا الجزء المبارك فى ٩ خلت من شهر محرم الحرام سنة ١٢٦١ على يد الفقير الفانى حسن الفرا غفر الله له ولوالديه ولمشايخه ولجميع المسلمين ...

ff. 576b-577b. Blank

Or. 14.210c

Volume III:
f. 550a. The author's colophon corresponds with the edition, Vol. III, p. 655.

Copyist's colophon:

... ووافق الفراغ من نسخ هذا الجزا يوم الثلاث المبارك فى ٢٩ شهر رمضان سنة ١٢٦١ على يد الفقير الى الله تعالى حسن الفرا غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين ...

f. 550b. Blank

Or. 14.210d

Volume IV:
f. 1. Blank
f. 510b. End of MS and author's colophon:

... والحمد لله الذى بنعمته تتم الصالحات حمدا يوافى نعمه ويكافى مزيده والصلاة والسلام الاتمان الأكملان على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين ... وقد انتهى ما من الله تعالى به من المعانى المحررة والالفاظ المحبرة فى الرابع والعشرين من شهر جمادى الثانى سنة ١١٩٨ الف ومابة وثمانية وتسعين على يد جامعها الفقير الى الله تعالى سليمان الجمل خادم الفقرا ... تم الكتاب ...

Copyist's colophon:

... وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة الشريفة المباركة بالجامع الازهر الانور فى يوم الخميس المبارك ستة عشرة خلت من شهر جمادى الاخر سنة ١٢٦١ على يد الفقير حسن الفرا غفر الله له ولوالديه وللمسلمين اجمعين ... يا عظيم المنة هب لكاتبه الجنة يا واسع الكرم هب لكاتبه زيادة الحرم

See the reproduction in the collection of dated specimens.
f. 511. Blank.

Purchased in Cairo in the 1950s. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.211

Fī Kawn al-Ḥayawān فى كون الحيوان

De Generatione Animalium

Photocopy of *ff.* 115a-165b of the Leiden MS Or. 166, which contains part of the *Kitāb al-Ḥayawān*, the Arabic translation of the *Historia Animalium* by ARISTOTLE. The translation used to be ascribed to Yaḥya IBN AL-BITRĪQ (died c. 200/815, cf. *GAS* III, 225), but for different and more recent views on the translator see the introductions by J. Brugman and H. J. Drossaart Lulofs to their edition of *De Generatione Animalium* (Leiden 1971) and by R. Kruk to her edition of *De Partibus Animalium* (Amsterdam 1979).
For further reference to the original MS see P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 112.
This photocopy was used by Brugman and Drossaart Lulofs for their edition.
103 leaves, measuring 210 : 145 mm.

Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.212

Fī Kawn al-Ḥayawān فى كون الحيوان

De Generatione Animalium

Photocopy of *ff.* 133b-231b of the MS London, British Library, Add. 7511 (see the catalogue by W. Cureton, pt. 2, continuation (1852), p. 215, No. 437) which contains part of the *Kitāb al-Ḥayawān*, the Arabic translation of the *Historia Animalium* by ARISTOTLE, commonly ascribed to Yaḥya IBN AL-BIṬRĪQ (died c. 200/815, cf. *GAS* III, 225).
See the references in the preceding description.
This photocopy was used by J. Brugman and H. J. Drossaart Lulofs for their edition (Leiden 1971).
99 1/2 leaves, measuring 210 : 295 mm.

Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.213

A collection of fragments originating from a binding of a MS in a private collection.

Or. 14.213a

Fragments of a letter, written by a Christian Arab to a relative. The letter contains greetings and family news. The sender refers to himself as *mukarbiṭ al-ḥurūf* (line 15, and in margin, line 8). The addressee is Šammās Abū Ġawṣ b. Ġazzāl al-Kurkiǧī (lines 2, 8, margin, line 12, address on verso) who is living in Aleppo. He is addressed by the sender as *yā aḵī* (margin, line 12) and *aḵūnā* (line 2), but this does not necessarily imply that the sender and addressee are brothers. A number of relatives, both men and women, are mentioned by their names. The language of the letter shows features of colloquial Arabic.

Originally 1 leaf of paper; largest dimensions 260 × 190 mm; irregular shape; text at the end of lines and also part of the lower half of the letter are missing; the end of the letter, or a postscript, is written upside down in the margin; the fragment consists of three pieces which fit together; there is no date, but there seems to be no reason to assume that the letter is very old; Oriental handwriting; black ink; the main text contains 23 lines, and in the margin there are 15 lines; the shape of the pieces would suggest that they once were part of the flap of a binding; the original folds of the letter are still visible.

Beginning (lines 1-2):

ازكا السلام التام بمزيد العز والاكرام الى جناب [...] اخونا
شماس بو غوص المكرم حفظه الله تعالى [...] ...

End (margin, lines 12-15):

... يا اخى شماس بو غوص لا تنسانا من الدعا ولازم يكون
تبعث لنا مكتوب لا تنوى [؟] امهال عن كتبت المكاتيب

Address (on verso):

انشا الله تعالى يصل الخط الى محروسة حلب الشهبه ويتسلم
بيد بو غوص ابن غزال الكوركجى امانه مرسله بالخير

Or. 14.213b

Fragment with notes by a book-keeper, possibly from accounts of an agricultural nature. A number of villages is mentioned, one being Qaranful. There is a locality of that name in Northern Syria (see, *Syria. Official Standard Names* ... Washington, D.C. 1967, p. 337). One of the personal names which can be read is Yaḥyā al-Kanafānī. The notes cover a period between 982/1574 and 993/1585.

1 leaf of paper; 135 × 105 mm; Oriental handwriting; black ink; part of the paper of the fragment has been cut out, probably by a bookbinder who needed a paper model for the ornamentation of a binding.

Or. 14.213c

Two fragments of a business letter addressed to two Christian gentlemen by the names of Ḥannā and Bahnām who live in Mosul. The letter is dated the first day of Muḥarram 1254/27 March 1838.

2 pieces of paper which do not match; watermark: Al Masso (cf. Heawood, No. 3748); 80 × 155 mm and 110 × 155 mm; Oriental handwriting with ligatures; brown ink; address on the verso of the smaller fragment; traces of a red seal on the verso of the larger fragment.

Beginning:

جناب حضرة الاخوان العزاز الكرام الخواجات حنا
وبهنام ...

Address:

... يصل محروسة الموصل ... (؟) للاخوان العزاز الكرام
الخواجات بهنام وحنا ... (؟)

Or. 14.213d

Fragment of a leaf from a work or commentary on Islamic law.

1 leaf of paper with text on both sides; 200 × 155 mm; upper part of the page is missing; 21 lines to the page; Oriental handwriting which appears to be fairly old; black ink.

On one page is the beginning of a chapter:

باب كفارة القتل وهى ماخوذه من الكفر...

Gift of Dr. P. S. van Koningsveld, Noordwijkerhout 1974.

Or. 14.220

Al-Qāmūs al-Muḥīṭ القاموس المحيط

Title on *f.* 520a, line 10.
Fragment of ten leaves only of the dictionary by M. b. Ya'qūb AL-FĪRŪZĀBĀDĪ (d. 817/1415, cf. *GAL* G II, 182).
The fragment contains the beginning of the chapter on the *nūn*. It corresponds with the edition of Būlāq 1272, vol. II, pp. 500, 13 - 526, 1. The last word treated is *al-dayn*.
MS on paper, damaged by worming; 10 leaves (numbered 520-529); 245 × 145 mm (190 × 100); 35 lines to the page; Oriental handwriting; text in black ink, the *lemmata* in bold red or black ink, the abbreviations of the sources in red, chapter heading in gold, section headings in blue ink; red, black and gold ruling; undated, but the MS gives the impression of being fairly old; loose leaves and sheets.

Gift of Dr. P. S. van Koningsveld, Noordwijkerhout 1974.

Or. 14.221-14.228

The documents registered under these numbers form part of the literary legacy and scholarly notes of J. H. KRAMERS (1891-1951), who occupied, until his death, the chair of Arabic at the University of Leiden. A modest collection of Oriental MSS, from both the Middle East and Indonesia, was acquired by the library from his widow, Mrs. G. A. Kramers - de Vlaming Pleysier, at the end of 1954 (now registered as Or. 8519-8536). Several photocopies, used by Kramers for this contributions to Youssouf Kamal's *Monumenta Cartographica Africae et Aegypti* entered the library in the course of 1957 (now registered as Or. 8804-8805). Of the presently described collection, the portfolios Or. 14.222-14.228 were deposited in the library several years before they were entered in the inventory by the end of 1974. In 1980 Kramer's typescript of his Dutch translation of the Koran (posthumously published, Amsterdam 1956) entered the library (now registered as Or. 17.068a-b). Before the library moved to a new building, in the course of 1983, a considerable quantity of notes by Kramers was sorted out and registered (now Or. 18.094 in 56 portfolios, Or. 18.096, Or. 18.099-18.100). Not all of these numbers contain texts in Arabic.

Or. 14.221

Notes on, and photographs from, MSS of the geographical works *K. al-Masālik wa-al-Mamālik* by Ibrāhīm b. M. AL-IṢṬAKRĪ (lived 4th/10th cent., cf. *GAL* S I, 408) and *K. Ṣūrat al-Arḍ* by Abū al-Qāsim IBN ḤAWQAL (lived 367/977, cf. *GAL* S I, 408), and a few others. They were made by, or on behalf of, J. H. Kramers (1891-1951), who used these for his contributions to Youssouf Kamal's *Monumenta Cartographica Africae et Aegypti* (especially vol. III, fasc. 2, Leiden 1932) for which he was the main consultant for the Arabic part. See also Or. 14.228.
There are notes (sometimes with photographs) on the following MSS:

I. al-Iṣṭakrī. Arabic text:

a. Leiden, Or. 3103 (= Ar. 1702), cf. P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 200. One sheaf with 9 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers.
b. Gotha, Arab. 1521, cf. cat. W. Pertsch III, pp. 142-4. One sheaf with 3 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers.
c. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3348. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers and Helmut Ritter (1892-1971) and one drawing.
d. Hamburg. Cf. *Orientalia Hamburgensia* (Hamburg 1926), p. 27. One sheaf with 14 loose leaves of different sizes and 5 photographs. Notes by Kramers and correspondence between Kramers and the library in Hamburg in 1928 and 1938.
e. Bologna, Bibl. Univ., No. 3521, cf. cat. V. Rosen, p. 94, No. 421. One sheaf with 2 loose leaves of different size, with notes by Kramers.
f. Berlin, cat. Ahlwardt, No. 6032. One sheaf with 2 loose leaves of different size, with notes by Kramers.

g. Istanbul, Aya Sofia 2971 A, cf. *Defter*, p. 179. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes with notes by Kramers and Ritter, with one drawing.
h. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3012. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers and Ritter, with one drawing.
i. London, British Library, Or. 5305. One sheaf with 3 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers and one drawing.
k. Istanbul, Aya Sofia 2613, cf. *Defter*, p. 156. One sheaf with 4 loose leaves of different sizes, with notes by Ritter and one drawing.
l. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 2830. One sheaf with 3 loose leaves of different sizes, with notes by Ritter and one drawing.
m. Dublin, Chester Beatty Library, Arab. 3007. Cf. A. J. Arberry, *Handlist* I, pp. 2-3. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes, containing notes by Kramers, a letter by A. J. Arberry (20 IX 1949) and a letter in German (7 IV 1938, by Paul Kahle?).

II. al-Iṣṭaḵrī. Persian translation:

n. London, India Office 1026, cf. cat. H. Ethé No. 707. One sheaf with 71 leaves of different sizes with notes by Kramers and 7 photographs.
o. Istanbul, Aya Sofia 3156. Cf. *Defter*, p. 190. One sheaf with 2 leaves, with notes by Ritter and 3 photographs.
p. Paris, Bibliothèque Nationale, Suppl. Persan 1570 and 1614. Cf. Cat. E. Blochet Nos. 655 and 654. One sheaf with 2 leaves, with notes by Kramers.
q. Wien, Nationalbibliothek, Mixt. 344. Cf. cat. G. Flügel, No. 1271. One sheaf with four letters, two of which are by Kramers (11 VI 1930, 18 VII 1930).
r. Gotha, Pers. 36. Cf. cat. W. Pertsch, pp. 61-63. One sheaf with 6 leaves of different sizes, with notes by Kramers.
s. Istanbul, Revan Köşkü 1646. One sheaf with 3 leaves, with notes by Ritter.

III. Ibn Ḥawqal:

t. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3347. One sheaf with 4 leaves with notes, possibly by Ritter.
u. Istanbul, Aya Sofia 2934. Cf. *Defter*, p. 177. One sheaf with a leaf of notes by Kramers, two letters by H. Ritter (16 I 1927 and 8 VII 1928) and 15 photographs.
v. Paris, Bibliothèque Nationale, Arab. 2214. Cf. cat. De Slane, pp. 389-390. One sheaf with 13 leaves, with notes by Kramers, a letter concerning the order of photographs and 8 photographs. A photograph of this MS is registered in the library as Or. 8525, cf. P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 348.
w. Istanbul, Aya Sofia 2577. Cf. *Defter*, p. 154. One sheaf with 8 leaves, with notes by a Turkish scribe, notes by Ritter, a drawing and 7 photographs.
x. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3346. One sheaf with 4 leaves, with notes by Kramers, notes by Ritter and 43 photographs (one set of 8 and one set of 35). A photograph of this MS is registered in the library as Or. 8524, cf. P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 347.
y. Leiden, Or. 314. Cf. P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 347. One sheaf with 1 leaf of notes by Kramers.
z. Oxford, Bodl. Library, Hunt. 538. Cf. cat. Uri, p. 209, No. 963. One sheaf with 9 leaves, with notes by Kramers, letters by A. F. L. Beeston (6 VI 1938, 11 VI 1938, 14 VI 1938), letters by Kramers (3 VI 1938, 9 VI 1938) and 4 photographs.

IV. Miscellaneous:

aa. Notes by Ritter on MSS Istanbul, Aya Sofia No. 2612, cf. *Defter*, p. 156, No. 3161, cf. *Defter*, p. 190 and No. 2605, cf. *Defter*, p. 156, concerning the *Baḥriyya* of Pīr-i Ra'īs. Also notes by Ritter, concerning MS Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 2844, entitled *Iqlīmnāma* and a letter by F. C. Wieder (14 X 1927). One sheaf with 6 leaves.
bb. Photographs from a MS, preserved in Mašhad in Iran. Cf. *JA* 204 (1924), pp. 149-150. It contains part of the text of the *K. al-Buldān* by Ibn al-Faqīh (lived 289/902, cf. *GAL* S I, 405-6).
cc. Correspondence between M. Canard (Algiers 31 III 1949, Cairo 20 VI 1949) and Kramers (12 IV 1949), mainly concerning the maps in the work of Ibn Ḥawqal. One sheaf with 3 leaves. Added is a postcard by E. Blochet (29 VIII 1930).

dd. Printer's copy by Kramers, of the *Monumenta Cartographica*, *ff.* 654a-b. One sheaf with 3 leaves.

These papers and notes had come into the possession of S. M. Stern (1920-1969) who later presented them to Professor Dr. J. Brugman.
Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.

Or. 14.222

A portfolio containing notes by J. H. Kramers (1891-1951), mainly on Turkish and Kurdish grammar and on Arabic and Ethiopian bibliography. Five sheaves (Or. 14.222a-e).

Or. 14.222e

Copy, written by Kramers, of the beginning of the Leiden MS Or. 1071 (3), containing:

Kitāb fī ʿIlal al-Taṯniya كتاب فى علل التثنية

Treatise on the dual form in Arabic grammar by Abū al-Fatḥ ʿUṯmān IBN ĞINNĪ (d. 392/1002, cf. *GAL* G I, 125). Kramer's copy covers *ff.* 134a-139b. In the original MS the text continues to *f.* 157b. See for further reference to the original MS P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 126. Added is the typewritten Dutch translation, probably by Kramers as well, of the chapter on the dual form in the *K. al-Mufaṣṣal fī al-Naḥw* by Maḥmūd b. ʿUmar AL-ZAMAḪŠARĪ (d. 538/1144, cf. *GAL* G I, 290), made from the edition by J. P. Broch (Christiania 1879), pp. 74-75.
One sheaf, containing 10+2 leaves.

Or. 14.223

A Concise Grammar of Classical Arabic, by J. H. Kramers (1891-1951). The work remains unpublished, although it seems that typesetting of part of the book had begun. Kramers completed the book around 1932 and offered the Dutch version to several publishers, apparently without success. He also produced the beginning of an English version. At the end of his grammar Kramers included a selection of fragments for reading. This section contains texts from *Kalīla wa-Dimna* by Ibn al-Muqaffaʿ, Ibn Baṭṭūta's Travelogue and the *K. Bidāyat al-Hidāya* by al-Ġazzālī, and the description of the visit to Leiden by M. Amīn al-Fikrī (d. 1317/1899, cf. *GAL* G II, 491), taken from his work *Iršād al-Alibbāʾ ilā Maḥasin Ūrūbbā*, corresponding to the edition of Cairo 1892, pp. 523-529.
One portfolio, containing 5 sheaves with loose leaves.

a. Letters exchanged with Dutch publishers, 1932-3. 9 leaves.
b. 'Beknopte spraakkunst van het Klassiek Arabisch'. Kramers' manuscript. Approximately 187 leaves of different sizes.
c. The same. Kramers' typescript, dated 1932, with numerous manuscript additions, and two exercise books with remarks on the work by S. A. Bonebakker. Approximately 268 leaves of different sizes.
d. The same. Carbon copy of Kramers' typescript. Approximately 124 leaves.
e. 'A Concise Grammar of Classical Arabic'. Kramers' manuscript of the beginning of an English translation of the preceding work. 33 leaves.

Or. 14.224

Notes by J. H. Kramers (1891-1951) mainly in Dutch, on the early history of Islam, apparently made for his University lectures between 1931 and 1939. Also a number of maps of regions of the Middle East.
Two sheaves, containing approximately 176 leaves and 42 maps, some drawn by Kramers and some taken from his edition of Ibn Ḥawqal's *K. Ṣūrat al-Arḍ* (Leiden 1938-9), together with a few photographs from MSS of maps and a printed map showing the itineraries of the Commission of the League of Nations in Kurdistan.

Or. 14.228

Notes on, and printer's copy of, Youssouf Kamal's *Monumenta Cartographica Africae et Aegypti*, mainly by J. H. Kramers (1891-1951). Kramers was the main consultant for this project as far as mediaeval Islamic sources are concerned. He selected the fragments to be reproduced, translated these into French, visited libraries in Europe in search of geographical Arabic MSS and negotiated the acquisition of photographs of maps and also acted as adviser to the producers of this monumental work, Messrs. Brill in Leiden, and the general co-ordinator of the project, F. C. Wieder (1874-1943).
Added are some texts, in Dutch and French, not by Kramers. See also Or. 14.221.
Two boxes and one portfolio, with two exercise books.
a. Fondation d'al-Foustat (20/641). 10 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 489b.
b. Fondation d'al-Qairawan (50/670). 9 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 489a.
c. La Conquête Arabe. 114 leaves. Copy of *Monumenta*, *ff.* 482-486.
d. Al-Fazārī, (après 793). 8 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 510b.
e. Fondation de Fās (192/808). 4 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 516a.
f. Ibn Khordadhbeh (885). 20 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, *ff.* 538a-539a.
g. Al-Ya'ḳūbī (891). 47 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, *ff.* 540a-542b.
h. Fondation d'al-Mahdīya (308/921). 6 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 562b.
i. Bouzourg ibn Chahriyār (après 953). 7 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 624b.
k. Al-Kindi (Mouḥammad b. Yousouf) (avant 961). 49 leaves and 6 corrected proofs. Copy of *Monumenta*, *ff.* 630a-632b.
l. Carte d'al-Mou'izz (353/964). 4 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 634b.
m. Al-Moutahhar ibn Tahir al-Maqdisī (355/966). 20 leaves. Copy of *Monumenta*, *ff.* 635a-636b.
n. Al-Kindi ('Oumar b. Mouḥammad) (968). 14 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 637, and a letter to Kramers.
o. Fondation d'al-Qāhira (358/969). 14 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, *f.* 638a.
p. Ibn Soulaim al-Aswani (vers 364/975). 34 leaves and 1 corrected proof. Copy of *Monumenta*, *ff.* 642a-643b.
q. 'Arib (vers 365/975). 23 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 644a-645a.
r. Ḥoudoud al-'Ālam (372/983). 68 leaves. Copy of *Monumenta*, *ff.* 664a-666b, with a letter by I. Kratchkovsky (Leningrad 11 V 1928).
s. Al-Maḳdisī (985). 51 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, *ff.* 669a-671b, with a letter by Kramers (11 XII 1928) and notes by H. Ritter (1892-1971).
t. Al-Mouhallabi (avant 996). 24 leaves. Copy of *Monumenta*, *ff.* 683a-684a.
u. Ibn Zoulaq (387/997). 27 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 685.
v. Kouchyār ibn Labban (fin X^e^ siècle). 8 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 686a. In the same sheaf: Al-Warraq (avant 363/973). 2 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 638b. Al-Nadim (377/988). 3 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 678b. Al-Tanoukhi (384/994). 1 leaf. Copy of *Monumenta*, *f.* 678b.
w. Al-Chabouchtī (avant 390/1000). 7 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 686b.
x. Ibn Younous (avant 1009). 19 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, *f.* 707b. In the same sheaf: Fondation d'Al-Qal'a (398/1007-8). 7 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 707a.
y. Al-Musabbiḥī (1020). 3 leaves. In the same sheaf: Fondation de Marrakouch. 5 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 742a. Abou'l-Ṣalt (avant 528/1134. 11 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 788a. Al-Zamakhchari (avant 538/1143). 4 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 797b.
z. Avicenne (429/1037). 2 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 719a. In the same sheaf: Nasir-i Khousraw (vers 442/1050). 18 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 720.

aa. Al-Qouda'i (avant 454/1062). 32 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, *ff.* 727a-728a. In the same sheaf: Fondation de Bougie (vers 457/1064). 5 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 728b.
bb. Ibn Qalaqis (avant 567/1172). 3 leaves. Copy of *Monumenta*, *f.* 878b.

cc. Al-Makhzoumi (vers 580/1184). 14 leaves. Copy of *Monumenta, f.* 895.
dd. Al-Harizi (vers 1218). 26 leaves. Copy of *Monumenta, f.* 935b, with letters by L. Hirschel (1894-1943) (29 VIII 1934, 14 IX 1934) and Kramers (24 VIII 1934), concerning the translation of the Hebrew text, and 1 corrected proof.
ee. Jacques bar Schakako (1231). 6 leaves. Copy of *Monumenta, f.* 969.
ff. Al-Naboulousi (641/1243). 33 leaves. Copy of *Monumenta, ff.* 978a-980b.
gg. Barhebraeus (avant 1286). 18 leaves. Copy of *Monumenta, ff.* 1094a-1095b.
hh. Al-Tayyibī (1299). 1 leaf.
ii. Al-Ḥarrānī (vers 700/1300). 75 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta, ff.* 1125a-1127b.
kk. Qouṭb al-Din Chīrāzī (avant 712/1312). 58 leaves. Copy of *Monumenta, ff.* 1141a-1143b, with a map drawn by Kramers (see *Monumenta, f.* 1143a) and letters to Kramers.
ll. Al-Warrāq (avant 718/1318). 2 leaves.
mm. Al-Nouwairi (avant 732/1332). 18 leaves. Copy of *Monumenta, ff.* 1211b-1212b.
nn. Al-Adfouwī (avant 738/1337). 3 leaves.
oo. Al-Balawī (740/1340). 1 leaf.
pp. Livre des Perles Enfouïes (vers 1350). 1 leaf.
qq. La prise d'Alexandrie (767/1365). 4 leaves. Copy of *Monumenta, f.* 1275a.
rr. Ibn al-Chatir (avant 777/1375). 11 leaves. Copy of *Monumenta, f.* 1308a.
ss. Ibn Douqmaq (avant 793/1391). 86 leaves. Copy of *Monumenta, ff.* 1323a-1329a.
tt. Voyages de Tcheng Houo (1416-1433). 50 leaves of different sizes, with 10 photographs and a number of notes by J. J. L. Duyvendak (1889-1954). Copy of *Monumenta, ff.* 1411a-1414b.
uu. Ibn al-Wardi (1417). 4 leaves.
vv. Ibn Mādjid (avant 1495). 1 leaf.
ww. Al-Souyoutī (avant 1505). 2 leaves.
xx. Ibn Iyas (923/1517). 7 leaves, with notes by H. Ritter on MSS in Istanbul.
yy. Piri Re'īs (1521). 1 leaf.
zz. Amin Ahmed Razi (1594). 2 leaves.

aaa. Manuscrits examinés. Notes by Kramers on MSS of Arabic geographical texts in the British Museum (London) and Oxford (journey of 1928) and in Paris, Berlin and Gotha (journey of 1929). 50 leaves of different sizes.
bbb and **ccc.** Two exercise books with notes on maps, apparently for the preparation of the publication of the *Monumenta*. Several notes are dated 1926.
ddd and **eee.** Two sheaves with notes and (partly administrative and financial) documents, concerning the publication of the *Monumenta*, apparently originating from the papers of F. C. Wieder who was the general co-ordinator of this project. No Arabic materials. Text on the Portuguese discoveries by S. P. l'Honoré Naber.
fff. A copy of *f.* 1241 of the *Monumenta* on Ibn Fadl Allah al-ʿOumari.

Or. 14.233

Dalā'il al-Ḵayrāt wa-Šawāriq al-Anwār fī Ḏikr al-Ṣalāt ʿalā al-Nabī al-Muḵtār

دلائل الخيرات وشوارق الأنوار فى ذكر
الصلاة على النبى المختار

Title on *f.* 6.
Photocopy of a MS, in a private collection, of the prayer book by M. b. Sulaymān AL-ǦAZŪLĪ (d. 870/1465, cf. *GAL* G II, 252).
The original MS is on paper; 111 *ff* of photocopy; 130 × 85 mm (75 × 45); 11 lines to the page; text in ruling; the miniatures of Mecca and Medina are executed in perspective, in 19th century Ottoman style (*f.* 19); catchwords on every verso page; rosettes in the text; Oriental calligraphic handwriting; copied in 1254/1838-9 by M. al-Laṭīf, a pupil of *al-sayyid* M. al-Šākir Efendī, known as *kātib al-Sarāy al-Sulṭānī* (*f.* 111); the original MS is bound in an Oriental full leather binding with flaps, with gold ornamentation. The teacher of the copyist could be identical with the calligrapher mentioned by M. K. Inal, *Son Hattatlar* (Istanbul 1970), pp. 381, 383.
ff. 2-3. Prayers, written in a crude hand.

ذلك مسايل فى طبايع ازمان السنة واحوالها والله الموفق برحمته

وكتب لنفسه منصور بن على الراجى غفران ربه ورحمته ه

f. 45b. Beginning:

(بسملة) .... من كلام ثابت بن قرة الحرانى

مسئلة ما بال الجو فى تموز وقد اخذت الشمس فى الانحطاط والتباعد عن سمت رؤوسنا ونقص النهار عن منتهى طوله اشد حرا منه فى حزيران والشمس فى غاية قربها من سمت رؤوسنا والنهار فى غاية طوله

الجواب سبب ذلك ان الحر فى الشى الذى يحمى قد تكون قوّته لشدة اسخان الشى المسخن له ...

End (*f.* 54b).

.. الا ان بيان ذلك وبرهانه انما يعلم من شىء يسمى القانون توزن به كل نغمة حتى يعرف مقدارها وهو شى يطول وصفه

The colophon follows:

تمت المسايل بحمد الله ومنه فى يوم الخميس ثامن عشرين محرم من سنة ست وثلثين وستماية هجرية على يد منصور بن على من خط منقول من خط ابى الرشيد حامدا لله تعالى ومصليا على انبيائه اجمعين وسلم

Also on *f.* 54b:

Min Kalām Suqrāṭ al-Ḥakīm

من كلام سقراط الحكيم

Title on *f.* 54b.

A short text on philosophy (11 lines in all), ascribed to SOCRATES. On line 4 the text is styled *mas'ala*. The fourth text in the same *mağmū'a* as described above, copied by the same copyist. See M. Taqī Dānišpažūh, *op. cit.*, p. 610.

f. 54b. Beginning:

من كلام سقراط الحكيم

السنة حسنة ولكن الفلسفة افضل منها لان الفلسفة تعرفنا ترك الاثم والسنة تقسرنا على ذلك ... اجاب عن هذه المسئلة المولى الصاحب الصدر الكبير فخر الدين جعفر بن مكى بن على بن سعيد عن هذا الفصل ...

ff. 4-5. Prayers, written by the copyist, within a circle.

f. 6. Beginning of the text of the *Dalā'il al-Ḵayrāt*.

f. 11. Colophon.

كتبه العبد الداعى للدولة العلية العثمانية صانها الله عن الأفات والبلية محمد اللطيف من تلاميذ السيد محمد الشاكر افندى المعروف بكاتب السراى السلطانى سنة اربع وخمسين ومأتين والف من هجرة من له العز والشرف ...

Acquired in 1975.

Or. 14.234

Masā'il Qarībat al-Ma'ḵaḏ wa-Ğawābātuhā

مسائل قريبة المأخذ وجواباتها

Title on *f.* 45a; author on *ff.* 45a, 45b.

Photocopy of MS Tehran, collection Dr. Yaḥyā Mahdawī. See M. Taqī Dānišpažūh, *Fihrist-i Mīkrūfīlmhā* (Tehran 1348/1969), p. 610. The third text in the *mağmū'a*, occupying *ff.* 45a-54b.

Collection of questions and answers, on subjects of meteorology, astronomy, geometry, medicine and music, by ṮĀBIT B. QURRA al-Ḥarrānī (d. 288/901, cf. *GAS* VII, 269-270), apparently a somewhat more extensive version by him of the PSEUDO-ARISTOTELIAN *Problemata* than the MS described by Sezgin (*GAS* VII, 270). See also R. Kruk, 'Pseudo-Aristotle: An Arabic Version of *Problemata physica X*', in *Isis* 67, No. 237 (1976), pp. 251-256, especially p. 255. In all, thirteen questions and answers are given. The questions begin with *mā bāl*.

Original MS on paper; *ff.* 45a-55a (photocopy on 11 pp.); 17 lines to the page; Oriental handwriting; copied by Manṣūr b. 'Alī on Thursday 28 Muḥarram 636/1238 from a copy which was copied from a copy by Abū al-Rašīd (*ff.* 45a, 54b).

f. 45a. Title-page:

مسايل قريبة الماخذ وجواباتها الفها ثابت بن قرة الحرانى وجمعها من اقاويل ارسطوطاليس وغيره وقصد فيها تذويق من نظر الى شى من العلوم وتشويقه الى النظر والبحث واول

End:

... لانه وعده الثواب على الطاعة وهو لا يوجد فى الفلسفة والحمد لله كثيرا كما هو اهله ومستحقه والسلم

The beginning of the fifth text of the *maǧmū'a* follows on *f.* 55a:

Nukat wa-hiya Manqūla min Ḵaṭṭ Abī al-Rašīd

نكت وهى منقولة من خط ابى الرشيد

Title on *f.* 55a (in red) and apparently in the colophon.
An introduction to science. No author or title is mentioned. See M. Taqī Dānišpažūh, *op. cit.*, pp. 610-611.
f. 55a. Beginning:

نكت وهى منقولة من خط ابى الرشيد
كمال الانسان فى ان يعرف حقايق الموجودات على ما هى عليه واليه اشار النبى صلى الله عليه وسلم بقوله ارنا الاشيا كما هى ... المنطق صناعة نظرية غايتها معرفة الحق من الباطل فى المعتقدات والصدق والكذب فى الاحوال ...

Abrupt end (of the set of photocopies):

... لان مبادى المعقولة ضرورية لجميع الفطر السليمة

Purchased from the Central Library, University of Tehran, 1975.

Or. 14.238

Collection of legends of Christian Saints. MS No. 16 of the *Katalog 500* of K. W. Hiersemann (Leipzig 1922).
MS on vellum; 120*ff*; 215 × 175 mm (175 × 125); blind ruling; pricking in the outer corners of the page only; 17-18 lines to the page; fully punctuated and partly vocalized Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; occasionally faded parts of the text have been redrawn (e.g. *ff.* 11-14, 59-62); simple graphic dividers between the different texts, see the illustration of *f.* 50a; Gregory's rule is not observed: each quire consists of four sheets, of which the hair-sides face outwards and the flesh-sides inwards. Only the heart of the quires, and the outer leaves have, therefore, a uniform appearance. This arrangement occurs throughout the entire MS; composition of the quires: 15 IV (120); several sheets consist of two separate leaves which are sewn or pasted together with a tiny overlap (*ff.* 1-8, 44-45); there are two systems of quire marks: (1) Greek numbers in the upper left corner of the first recto page of the quires (No. 14-20) or in the upper right corner of the last verso page of the quire (Nos. 21-28) and (2) Cursive Coptic numbers also Nos. 14-28 inclusive. These Coptic numbers are written twice on each quire: underneath the text of the first recto page of each quire, and above the text of the last verso page of each quire. They can be read vertically if one turns the page through 90°; the MS is not dated. A. Baumstark, in *Katalog 500* of K. W. Hiersemann (Leipzig 1922), p. 12, No. 16 refers, by way of comparison, to the specimen published by E. Tisserant (*Specimina Codicum Orientalium*, Bonn 1914), No. 54. This is MS Vatican Ar. 71 and is dated Rabī' I 272/885. On *f.* 22b is an inscription, now almost completely erased, which may have contained an owner's note; Baumstark, in his description in the Hiersemann catalogue, estimates this MS as dating from approximately the 12th century A.D. If one surveys the Arabic MSS written on parchment of the Monastery of St. Catherine in Mount Sinai (Aziz S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai*, Baltimore 1955), it appears that these are usually estimated as dating from the 9th-10th centuries A.D.; as the quire marks show, the MS is not complete in its present state. Thirteen quires of 8*ff* must have preceded *f.* 1 and an unspecified number of such quires once followed *f.* 120; the binding is apparently of rather recent date, but executed in an old style of wooden boards covered with brown leather. The boards and edges are ornamented with nails; bookplate of Arnold Mettler-Specker pasted inside the cover, at the end.
This and the next described MS are part of a collection of six MSS and fragments which are described in *Katalog 500* of the Leipzig bookseller Karl W. Hiersemann and which were eventually acquired by the Leiden University Library. For further information on this collection see W. Strothmann, 'Die orientalischen Handschrif-

ten der Sammlung Mettler (Katalog Hiersemann 500)', in *ZDMG*, Suppl. III/1 (1977), 285-293.
The MS contains:

1. (*ff.* 1a-22b):
Fragment of the Acts of the Apostle Thomas. See *GCAL* I, 257. No author, no title.
f. 1a. Abrupt beginning:

ويخرج الشياطين ويقيم المقعدين ويعمل اعمال اخر فاما نحن
فنقول انه ساحر الا ان رحمته وشفاه واتضاعه التى نرا منه
وامانته ترى عنه انه صديق ورسول الله وهو ياتى باشياه
جدد فى كل ساعة حريص على الصيام والصلاة وطعامه خبز
وملح وما فقط وثيابه خلقان شتا كان ام صيف ولا ياخذ من
انسان شى بل كل شى له يعطيه للمساكين
فلما سمع الملك هذا الكلام رفع يده ولطم وجهه وجعل ينتف
لحيته ويحرك راسه ساعه طويله وبعث على المقام رسول الى
السليم والى التاجر الذى اشتراه فاوتى بهما واوقفا [واوفقا
:MS] قدامه فقال لثوما بنيت لى القصر الذى امرتك ببناه
فقال ثوما نعم قد بنيته لك فقال له الملك متا تشتهى نراه
فقال له ثوماس اليوم ما تقدر تراه ولكن اذا خرجت من
هذه الدنيا انت تراه فقال الملك خذوه واوثقوه رباطا مع
التاجر الذى اشتراه واطرحوهما فى السجن حتا افكر باى
عذاب اعذبهما ليعرف لمن اعطوا مالى ...

ff. 5b-6a.
منجل التنين
فلما خرج ثوما الى الموضع الذى قال الله له دنا من الميل
الثانى ووقف قليلا على مفرق الطرق يتبصر فاذاه برجل
جميل قد مات ملقا على الارض فصلا وقال يا رب منجل
هذا اخرجتنى الى هاهنا ولكن يكون هواك وعاود الصلاة
وقال باله الاحيا والاموات انت الذى تحيى وتميت || انت
اله الانفس الذى فى الاجساد وانت قابض الانفس الذى
تخرج من الاجساد اقبل فى هذه الساعة صلاتى اذ دعوتك
واظهر لنا تسبحتك فى هذا الميت الملقا فلما تم السليم صلاته
استجاب الله دعوته الاان العدو اصنع هذا الفعل حتا
يظهر ...
عند ذلك خرج التنين من وكره الذى كان ياوى فيه وكان
يحرك راسه ويضرب بذنبه مثل صوت المقلاع ويصفر ...

f. 10a.
عجب صنعه السليم ثوما منجل الحمار
لما اقام ثوما فى الموضع الذى ذكرناه وهو يتكلم منجل ربنا
المسيح قدام الجماعة فاذا بحمار قد اقبل ووقف قدامه فقال له
يا توماس رسول المسيح العالى سر كلمه الله ...

f. 12a.
ايضا عجب فعله ثوما منجل الشيطان
لما دخل السليم الى المدينة وخلق من الناس معه كان متفكر
ليذهب الى اهل الغلام الذى كان احياه وكانوا ناس كثيرين
يسلوه ان يدخل الى منازلهم وكان هناك مره حسنة جميلة
جدا ...

f. 16a.
وايضا عجب فعله ثوما منجل الذى قتل المره
كان فى الجماعة غلام شاب فى وقت اجتمعوا الناس وكان قد
فعل خطيه وتقدم واخذ جسد سيدنا المسيح من يد توماس
السليم فلما اخذه بيده اراد يهوى به الى فمه فمن ساعته يبسن
يداه كلتاهما ولم يقدر يبلغ القربان الى فمه فنظروه الخلق
الذين كانوا حضروا واخبرو السليم بالذى كان من امر
الغلام ...

f. 21a.
وايضا عجب اخر فعله ثوما بوزير الملك
كان ثوما السليم يكون فى ارض الهند باسم ربنا يسوع
المسيح وكان هناك رجل كبير وزير للملك فقال لثوما قد
بلغنى عنك انك ليس تاخذ من انسان جزا بل انك تعطى
المساكين والمحاويج ...

f. 22b. End:

عند ذلك رفع الوزير عيناه الى السما وقال انا اطلب منك يا
ربى والاهى يسوع المسيح ان ترحمنى

Also on *f.* 22b are the traces of an inscription, now almost completely erased, apparently consisting of 7 lines.

2. (*ff.* 23a-29b):

Qiṣṣat al-Šāhid al-Šarīf al-Ṭāhir Ǧirǧis

قصة الشاهد الشريف الطاهر جرجس

Title on *f.* 23a.
The martyrdom of St. George, cf. *GCAL* I, 502.
f. 23a. Beginning:

المسيح الاهى ورجاى والسيدة مارتمريم شفيعتى

هذه قصة الشاهد الشريف الطاهر جرجس المختار المكلل
بكل نعمه وفضيله
كان على زمان مفننطبوس ودادیانوس والملك الطاغى الغاش
ذيوقليطيانوس هاهلا الملوك الثلثه اتفق رايهم على ان كتبوا
الى كل مدينه وقريه تحت اياديهم وفى سلطانهم ان لا
يصاب نصرانى يظهر امانه المسيح السيد او يعترف باسمه
الاعذب وينهب ماله ويحرق منزله وان هاهلا الملوك المنافقين
الفجرة انفذت كتبهم الى جميع بلدان الروم وكان يوميذ
حوز كثير على جميع المومنين بسيدنا المسيح ...

f. 29b. End:

... وان بعض ملوك الروم المومنين بالسيد امر ان يبنا للشاهد
المبارك جرجس هيكل شريف فى مدينه قباذوكيا وهيكل اخر
فى مدينه لد من ارض الشام بفلسطين وكنايس عده بنيت
على اسم المبارك الطيب وكانت شهاده هذا الطاهر مار
جرجس فى ثلثه وعشرين يوما مضت من ابرلس من اشهر
الروم وهو بالسريانيه نيسان يوم الجمعه فى سبعه ساعات من
النهار اكمل هذا المختار شهادته
فنسل ربنا والاهنا يسوع المسيح ان يرحمنا بصلاوات هذا
الشاهد الشريف المبارك جرجس وان يرزقنا الصبر على عمل
طاعته بشفاعه مارتمريم ام النور وجميع القديسين امين

3. (*ff.* 29b-35a):

Qiṣṣat Mārī Ṯāwḏrus al-Qā'id

قصة مارى ثاوذرس القائد

Title on *f.* 29b.
The martyrdom of St. Theodore of Euchaita, cf. *GCAL* I, 514.
ff. 29b-30a. Beginning:

المسيح الاهى وسيدى ورجاى ومارتمريم السيدة شفيعتى
هذه قصه مارى ثاوذرس القايد شاهد الله وقديسه
كما تبين الشمس لنا ضوها كذلك وكلام الشهدا لمن يسمعه
وكما ان زين السماوات النجوم كذلك وكنايس الله بالشهدا
وكمثل ما الزهر فى المروج كذلك والشهدا فى الكنايس ذكر
الشهدا غفران الخطايا ذكر الشهدا صحه || وحياه ما اسرع
العظما الى العظيم اكاليل الشهدا تضى لانهم اسلموا
اجسادهم الى السيف وكفروا بجميع ما فى هذه الدنيا ليلا
يكفروا بربنا المسيح ...

f. 30b. ... كان هذا التنين وحشا صعب المرام لم يكون شى
يقوم قدامه وكان اذا تحرك ليسعا ترتعد الارض من ثقل
جثته فما كان يجوز بدابه ولا بوحش ولا بانسان الا قتله فلما
سمع صفى ربنا المسيح مارى ثاوذرس القايد بخبره لم يعلم
جنده تدبير حكمته ولدلاوه الصليب الكريم ...

f. 35a. End: ... واوصى انت ايضا اذا توفيت ان تصير
الى جانبى حينيذ دعا للكل وفرغ من الدعا وقال امين وقبل
الاخوه كلهم وانه مد رقبته فضربت بالسيف وتمت شهادته
يوم السبت فى اول جمعه من الصوم المبارك فى سبعه ايام
من اسباط فاخذوا جسده بكرامه مع شمع وبخور وصاروا
به الى هرقليه الى اواخاط والخلق ينظرون اليه وقالوا من الان
ياتى الى هذا الموضع من جميع الافاق وعجايب كثيره وشفا
صنع الله منجل مارى ثاوذرس الشاهد المبارك
فنسل ربنا والاهنا يسوع المسيح بشفاعه مارتمريم الطاهرة
والدته وبصلاوات مارى ثاوذرس صفيه ان يجعل لنا معه
حظ ونصيب فى ملكوه السما من الان والى دهر الداهرين
امين

4. (*ff.* 35b-43a):

Qiṣṣat al-Šāhid al-Muḵtār Usṭāṯ al-Ṣābir wa-Zawǧatihi al-Mubāraka wa-Ibnayhi

قصة الشاهد المختار اسطاث الصابر وزوجته المباركة وابنيه

Title on *f.* 35b.
The martyrdom of Placidas (Eustathios) and his wife and two sons, cf. *GCAL* I, 502.
f. 35b. Beginning:

المسيح الاهى وسيدى ومخلصى والسيده مارتمريم شفيعتى
هذه قصه الشاهد المختار اسطاث الصابر وزوجته المباركة
وابنيه الشاهدين المباركين الطيبين
كان فى السنة الثانيه من ملك مرقيانوس الملك رجل يقال له
اسطاث وكان ريس قواد هذا الملك شديد فى بدنه مجرب
فى القتال معروف فى الحروب ...

f. 39b is reproduced in Hiersemann's *Katalog 500*: Tafel VIII.
ff. 42b-43. End:

... فاعطو هولايك الاعوان ذهب كثير وفضه حتا دفعوا
اليهم ما تبقا من عظام الشهدا القديسين فحملوه حتا صاروا
به الى اسقف تلك المدينة ... حتا مات هذا الملك المنافق
الشديد وهلك اسمه وقام بعده ملك اخر مومن بربنا
المسيح ... وانه سمع بقصه الشاهد الكبير اسطاثيوس فامر
ان يبنا له هيكل كبير شريف يعيد فيه للطاهر المبارك اسطاث
مع زوجته وابنيه وكانت شهادتهم فى عشرين يوما مضت
من اسطمبرس وهو ايلول

فنسل الاهنا وسيدنا || ايسوع المسيح ان يرزقنا صلاوات
هذا الشاهد الشريف المبارك اسطاث مع صلوات مرته
وابنيه المختارين الطيبين بشفاعه السيده مارتمريم وجميع
القديسين امين

5. (*ff.* 43a-50a):

Qiṣṣat al-Šāhid Mārī Ḵristūfurus wa-al-Marʾatayn al-Qiddīsatayn

قصة الشاهد مارى اخرسطوفرس والمرأتين القديستين

Title on *f.* 43a.
The Martyrdom of St. Christopher and the two holy women, cf. *GCAL* I, 500.
f. 43a. Beginning:

المسيح الاهى وسيدى وخلاصى ومارتمريم الطاهرة شفيعتى
هذه قصه الشاهد القديس المبارك مارى اخرسطوفرس
والمرتين القديستين الذى امرهما الملك ان يدخلا عليه فى
السجن ليخدعونه وكيف امنوا بالسيد يسوع المسيح
واستشهدوا على اسمه

كان على زمان مقسميانوس الحنيف الطاغى حزن كثير على
جميع النصرانيه وكانت كتب هذا الملك الكافر تنفذ الى كل
عامل تحت يديه ان يعذب ويقتل كل من لا يذبح للالهه
وكان على زمانه وفى ايامه رجل شريف عابد لله حافظ
لجميع وصاياه فلما علم به هذا الملك المنافق بعث فى طلبه ...

ff. 49b-50a. End:

... فلما سمع اسقف ذلك الموضع بان الشاهد قد اسلم روحه
فى يدى السيد يسوع المسيح ... وان الاسقف حفر للقديس
فى وسط الواد وقبر جسده هناك فمن ذلك اليوم لم يصبيهم
من السيل شى ولم يجوز قبر القديس وان اهل تلك المدينة
كانوا فى كل سنة يخرجون الى قبر الشاهد ويقيمون هناك
صلاه وقداس وبعد ذلك بزمان بنى على قبره كنيسه شريفة
يخرجون || اليها من جميع مداين تلك الارض ... وكانت
شهاده هذا القديس فى سبعه وعشرين يوما من شهور الروم
من ابرلس صلاته تكون علينا وتحفظنا من جميع مصايب
هذا العالم وبلاياه ومن سيدنا المسيح نطلب ان يرحمنا
بصلاوات خرسطوفرس الشاهد المختار مع صلوات المرتين
المومنين على يديه مع شفاعه السيده مارتمريم ام النور الى
الدهر امين

6. (*ff.* 50a-66a):

Mīmar qālahu Mārī Afrām al-Qiddīs ʿalā Mārī Īliyās al-Nabī

ميمر قاله مارى افرام القديس على مارى ايلياس النبى

Title on *f.* 50a.
Homily by St. Ephraim the Syrian (306-373 A.D.) on the Prophet Elias (cf. *GCAL* I, 426).
ff. 50a-b. Beginning:

المسيح الاهى وسيدى ورجاى ومارتمريم السيدة شفيعتى
هذا ميمر قاله مارى افرام القديس على مارى ايلياس النبى
الذى صعد الى السما على حبل من نار
ماذا اتكلم او بماذا انطق يا حباى انا مشتهى مشتاق يا
خوتى ولكنى فزع متسجس لا ادرى ايش الذى افعل لانى
امسك من خلفين من هذا الذى اشتهى والذى اخاف منه
انا مشتهى مشتاق المدح العظيم بالحقيقة الذى اضا وارتفع
فوق الخليقة هو الياس الطاهر نبى الله واعطيكم جزوا واحد
من العجايب التى صنعها الله على يديه وانا فزع متسجس
ان ابتدى || بشى لا اطيقه لانى ضعيف مسكين وخاطى
مهين اكثر من جميع العالمين ...

See illustration of *f.* 50a.

Or. 14.238, *f.* 50a. End of the Martyrdom of St. Christopher and the two holy women, and the beginning of the Homily by St. Ephraim on the Prophet Elias. Slightly reduced.

ff. 65a-b.

... من لا يعجب ان الياس ترى فى مثلنا استاهل هذه الكرامه || فالان ياخوتى اذ كنا قد علمنا ان الله قد احب الياس واعطاه هذه الفضيله العظيمه واطلعه الى السما راكب فلك وخيل من نار واقره فى الجسد الى يومنا هذا لكيما يدعو للخطا

فينبغى لنا نحن ان نترك جميع امور الدنيا وفعال الشيطان الرديه الزنا والسرقه والنجاسه والبغض وكثرة الكلام والايمان الكاذبه واشباه ذلك ...

f. 66a. End:

... وبكل هذا اليسير استوجبت الكثير فينبغى لنا ياحباى ان نفيق لانفسنا قبل يسال عنا ونعلم ايش الذى ينفعنا قبل خروجنا من هذا العالم ونطلب عن ذنوبنا ياخوتى ما ارعب ذلك اليوم واشد هول ذلك الموضع فيكون لنا حب لنستاهل بركه مارى الياس القديس لكيما يتشفع لنا عند سيدنا يسوع المسيح الذى له المجد والقدرة والعظمه من الان والى الادهار امين

7. (*ff.* 66a-98b).

Qiṣṣat Ayyūb al-Ṣiddīq قصة ايوب الصديق

Title on *f.* 66a. On *f.* 98b the text is referred to as *Muṣḥaf Ayyūb al-Ṣiddīq*.
The Book of Job, from the Old Testament, cf. *GCAL* I, 127.
ff. 66a-b. Beginning:

المسيح الاهى ورجاى ومارتمريم السيدة شفيعتى
هذه قصه ايوب الصديق البار المبارك
كان انسان جديد فى ارض الجولان يقال له ايوب || وكان رجل صديق يخاف الله بعيد من جميع اعمال الشر وكان له سبعه بنون وثلثه بنات وكان له من الغنم سبعة الاف راس وثلثه الاف من الابل وخمسه مايه فدان بقر وخمسه مايه من الاتان وكان له خدم كثيرين وعبيد كبار جدا وكان ايوب ولد لاقوام صالحين وكان رجل خير افضل من كل من يسكن بمشرق الشمس ... (1:1-3)

Collation with the Septuagint text of the Book of Job shows that the Arabic version presented here contains the entire text.

Ch. 2: *f.* 68a, 3
Ch. 3: *f.* 69a, 7
Ch. 4: *f.* 69b, 12
Ch. 5: *f.* 70b, 8
Ch. 6: *f.* 71a, 10
Ch. 7: *f.* 72a, 17
Ch. 8: *f.* 72b, 14
Ch. 9: *f.* 73a, 16
Ch. 10: *f.* 74a, 10 (?)
Ch. 11: *f.* 74b, 13
Ch. 12: *f.* 75a, 16
Ch. 13: *f.* 76a, 3
Ch. 14: *f.* 76b, 12
Ch. 15: *f.* 77b, 4
Ch. 16: *f.* 78b, 5
Ch. 17: *f.* 79a, 11
Ch. 18: *f.* 79b, 7
Ch. 19: *f.* 80a, 8
Ch. 20: *f.* 81a, 2
Ch. 21: *f.* 82a, 1
Ch. 22: *f.* 83a, 1
Ch. 23: *f.* 83b, 11
Ch. 24: *f.* 84a, 8
Ch. 25: *f.* 85a, 4
Ch. 26: *f.* 85a, 10
Ch. 27: *f.* 85b, 6
Ch. 28: *f.* 86a, 12
Ch. 29: *f.* 87a, 3
Ch. 30: *f.* 87b, 14
Ch. 31: *f.* 88b, 10
Ch. 32: *f.* 89b, 16
Ch. 33: *f.* 90b, 5
Ch. 34: *f.* 91b, 1
Ch. 35: *f.* 92a, 15
Ch. 36: *f.* 92b, 11
Ch. 37: *f.* 93b, 1 (?)
Ch. 38: *f.* 94a, 13
Ch. 39: *f.* 95a, 12
Ch. 40: *f.* 96a, 7
Ch. 41: *f.* 96b, 9
Ch. 42: *f.* 97b, 3

Ch. 42:17 ends on *f.* 98a, 13.
The Arabic version has in addition to this, like the Septuagint text and unlike the Hebrew text, Ch. 42: 17a-e (*ff.* 98a, 13 - 98b, 4)
f. 98a. End:

... وولد له سبعه بنون وثلثه بنات ولم يكون مثل حسن بنات ايوب ولا بجمالهم تحت السما واعطاهم ابوهم ميراث مع اخوتهم وعاش ايوب من بعد الضر مايه وسبعين سنه وجميع سنين حياه ايوب مايتن وثمانيه واربعين سنه وابصر ايوب بنوه وبنوا بنوه الى اربعه اجيال وتوفى ايوب شيخ تام بايامه (42:13-17)

Then there follows in the Arabic text (*ff.* 98a-b):

ومكتوب ان يقوم ايضا مع من يقيم الرب وكان ساكن فى ارض عوص فى حدود دمشق وحوران وكان اسمه قديما ابو باب وزوجته حورانيه وولد له ابن فسماه يانون وكان ايوب بن راوح بن عيسوا وهو خامس من ابرهيم وامه ايضا كانت من بنت ابرهيم وهولا الملوك الذين ملكوا فى ارض اذوم

البلد الذى كان ايوب ريسها اولهم بالاق بن باغور ومن بعد بالاق ابو باب الذى سمى ايوب || ومن بعد هذا الذى كان ولى على بلد التيمن ومن بعده دبر يرداد الذى شق مدين فى بقعه مواب والذى قدموا على ايوب ثلثه اصدقاه اليفاز بن عيسون ملك التيمن وبلداد كبير السوطسى وزفر ملك المثوثين (42:17a-e) تم مصحف ايوب الصديق لله السبح والمجد والعظمه الى دهر الداهرين امين

In the course of this Arabic text of the book of Job there are several indications of the beginning of pericopes:

f. 71a, before Ch. 6: يقرا يوم الجمعه الرابعه

f. 73a, before Ch. 9: يقرا فى الجمعه الثانيه من الصوم

f. 74b, before Ch. 11: يقرا يوم الاربعا فى الجمعه الثانيه من الصوم

f. 75a, before Ch. 12: يقرا يوم الاربعا فى الجمعه الرابعه من الصوم

f. 77b, before Ch. 15: يقرا يوم الاربعا فى الجمعه الخامسه من الصوم

f. 78b, before Ch. 16: يقرا يوم الخميس فى الجمعه السادسه

f. 94a, before Ch. 38: يقرا للمعاميد

8. (*ff.* 98b-107a):

Mīmar qālahu Mārī Afrām ʿalā Inqiḍāʾ al-ʿĀlam wa-Maǧī al-Daǧǧāl

ميمر قاله مارى أفرام على انقضاء العالم ومجىء الدجال

Slightly different title on *f.* 98b; author on *f.* 98b. Homily by St. Ephraim the Syrian (306-373 A.D.) on the end of the world and the coming of the Antichrist. Identified by Baumstark with *Sermo in adventum Domini, et de consummatione seculi: et in adventum Antichristi* as available in the Greco-Latin edition (by J. S. Assemani, Rome, 1732-1746), vol. II, pp. 222-230. The beginning of the Greek and Arabic texts do indeed correspond. Cf. also *GCAL* I, 428.

f. 98b. Beginning:

المسيح الاهى وسيدى ومارتمريم الطاهره شفيعتى من قول مارى الطوبان قاله على انقضا العالم ومجى الدحان [= ؟ الدجال]

To the right and somewhat in between lines 6 and 7 of *f.* 98b the copyist has written: *Afrām*.
Beginning of the text:

انا الخاطى الممتلى ذنوب كيف اقدر اتكلم منجل امر اكبر منى ولكن بقوه محيينا ومنجل ... (؟) احرك لسانى مثل ما يهوا لمنفعه الغير وليبان كثير فهب لى يا رب فصاحه المنطق وكلمن يسمع كلامى فليحزن وذلك انى اتكلم بتنهد منجل فنا العالم القايم ومنجل هذا التنين الخبيث المر ...

f. 107a. End:

... ويكون اللعين قبل ذلك قد احد اخنوح والياس عند ما بكتاه برجره وتحته (؟) على الله وقربهم على مذبح الله المقدس الذى اسسته الانه المباركه وذبحهم ذبيحه بجبراته (؟) على الله عند ذلك يتم قول داود النبى اذ يقول على مذابحك يصعدون العجول منجل ذلك سبح للاب والابن وروح القدس الى دهر الداهرين امين

9. (*ff.* 107b-120b):

Qiṣṣat Mārī Ūfīmis al-Qiddīs

قصة مارى اوفيمس القديس

Title on *f.* 107b.
Chapters 1-14 and part of Chapter 15 of the life of St. Euthymius, by Cyrillus of Scythopolis (lived c. 523-558, cf. *GCAL* I, 407). Chapter headings in red, usually centered on a separate line.
f. 107b. Beginning:

نبدا بعون سيدنا المسيح نكتب قصه مارى اوفيمس القديس الابن الوحيد وكلمه الله الذى كانت قبل الدهور الذى برحمته ورافته منجل خلاص بنى البشر يهوا الاب وروح القدس احب ان يتجسد من مريم العذرى وولد منها اله تام وانسان تام ولم يتغير من طبيعته ونقر انه هو المسيح بن الله الحى الذى ليس فيه وجع ...

f. 108a.

الراس الاول ابن المدينه السماويه مارى اوفيمس كان اسم ابوه بولس واسم امه ذيونيسيا وكانو اقوام اشراف ...

f. 108b.

الراس الثانى ومن بعد مولده بثلثه سنين يتم بولس ابوه وكان لامه اخ يقال له اوذكسيوس ...

f. 109a.

الراس الثالث فلما قبل الاسقف الصبى اعمده وخلقه شماس وضمه ورباه كمثل ولده ...

الراس الرابع وكان فى ذلك الزمان اخوين شماسين من بنى الاشراف طاهرين الاجساد يفهمون كتب الله ...

f. 110a.

الراس الخامس فلما شب مارى اوفيمس وتلمذ بتدبير الكنيسه من الاسقف اقاكيوس صيره قسيس بغير هواه فى كنيسه ملطيه ...

f. 110b.

الراس السادس ويهداه روح القدس وصلى مارى اوفيمس الى بيت المقدس وهو ابن تسعه وعشرين سنه ...

f. 111a.

الراس السابع وكان له جار يخاف الله وكان يقال له ثاوقتسطس وكان يحبه جدا بحب روح القدس ...

الراس الثامن فلما تم فى فاره (؟) خمسه سنين حزم هو وانبا ثاوكتسطس فى الوقت الذى كانوا يخرجوا فيه الى القويطيل ...

ff. 112a-b.

الراس التاسع ولانه كان مجرب فى الامور كان يعلمهم ان يقومون مقابل كل || حسبه غريبه ...

f. 113a.

الراس العاشر كل ما حدثونا الابهات منجل طرابون الشيخ فهو حق بن ابنه الذى كان اسمه طرابون ...

f. 115b.

راس احد عشر وصنع هناك دير وهذا كان سبب بناه ...

f. 116a.

راس اثناعشر وايضا لما ابصر مار اوفيمس ان الناس قد كثروا عليه لان الدير كان قريب من القرا ...

f. 118a.

راس ثلثه اعشر فلما بدا مارى اوفيمس يعمر السيق كان معه اثنا عشر اخ وكانوا فى شده من حوايج الجسد ...

f. 118b.

راس اربعه اعشر ومن بعد هذا العجب بدا السيق يبارك ويعظم وبصنع الله كثروا الاخوه حتا صاروا خمسين ...

f. 119b.

راس خمسه اعشر انبا قرياقوس السايح الذى كان فى سيق العتيق الذى كان تام فى كل عمل صلح ...

f. 120b. Abrupt end:

... ولكن كون كلك عيون مثل الكاروبين وكذلك ينبغى للراهب ان يكون حذر فى كل خبر

Acquired from A. Mettler-Bener, Sankt Gallen (Switzerland) 1974.

Or. 14.239

A collection of Christian liturgical texts, lessons, prayers, canons and troparia, partly bilingual (Greek and Arabic), apparently according to the Byzantine-Melkite rite, mainly for funeral services. MS No. 45 of *Katalog 500* of K. W. Hiersemann (Leipzig 1922).

The texts in this volume would appear not to have been taken into account by G. Graf in his *GCAL*. It is at once clear from the numerous orthographical and syntactic inaccuracies in the Greek texts that this volume was made and used in an environment where knowledge of Greek grammar (orthography and declensions) was defective. The liturgies and prayers were apparently sung and said by and for an Arabic speaking community. The Arabic version of part of the texts was probably added in order to improve the understanding of the Greek texts. This is indicated by me only in a limited number of instances (*ff.* 19b, 21a). The copyist gives his indications of lacunae in the Greek text in Arabic (*ff.* 76b-77a, 84a, 85b, 86b, 88b), which is also an argument in favour of his being Arabic speaking. Indications concerning the use of certain Greek texts are sometimes in Arabic as well.

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

BY J.J. WITKAM

INDEXES TO FASCICULE 3 LEIDEN 1985

1. INDEX OF TITLED WORKS
2. INDEX OF UNTITLED WORKS
3. INDEX OF AUTHORS

---

1. INDEX OF TITLED WORKS — ١ ــ فهرس أسماء المؤلفات

----

2. INDEX OF UNTITLED WORKS

----

3. INDEX OF AUTHORS

Yaḥyā Ibn al-Biṭrīq

Yaᶜqūb b. Isḥāq al-Kindī

Youssouf Kamal p. 323, 14.221 IV, 14.228

Yūsuf b. Ibrāhīm al-Warǧalānī Abū Yaᶜqūb

al-Zamaḵšarī, Maḥmūd b. ᶜUmar — (d. 538/1144) 14.222 e

al-Zaylaᶜī, Faḵr al-Dīn ᶜUṯmān b. ᶜAlī — (d. 743/1342) 14.206

Zayn al-Dīn Ibn al-Wardī, --- Abū Ḥafṣ ᶜUmar b. Muẓaffar b. ᶜUmar b. M. b. Abī al-Fawāris al-Maᶜarrī al-Ḥalabī al-Šāfiᶜī al-Bakrī al-Ṣiddīqī --- (d. 749/1349) 14.197

ACKNOWLEDGMENTS

I wish to thank Dr. P.B. Dirksen (University of Leiden) and Mr. A.G.P. Janson (Leiden University Library) for helping me pass the initial barriers of the Serṭō alphabet for the description of the two Karšūnī manuscripts in this fascicule (Or. 14.167 and Or. 14.189).

I received invaluable help from Dr. H.J. de Jonge (University of Leiden) for the description of the Greek texts in Or. 14.239.

CORRECTIONS AND ADDITIONS TO THE PREVIOUS FASCICULES

pp. 46-8:

Or. 14.027 (3): K. al-Zabūr li-Dāwūd.

Dr. Joseph Sadan (University of Tel Aviv) kindly brought to my attention the printer's copy of his forthcoming article 'Some Literary Problems Concerning Judaism and Jewry in Medieval Arabic Sources', the second section of which is entitled 'The "Genuine" Pentateuch (ṯawrāt) of Moses, as Rediscovered and Reshaped by Islamic Literature'. On the basis of the MSS Paris, B.N. Arab. 3583, ff. 28b-41a, and Istanbul, Reisülküttab 927, ff. 105a-111a, Dr. Sadan convincingly argues that the text in Or. 14.027 (3) is in fact a version of this Islamicized Ṯawrāt. Dr. Sadan suggests that Ǧamāl al-Dīn ᶜAbd al-Raḥmān Ibn al-Ǧawzī (d. 597/1200, cf. GAL G I, 501), or one of his followers or successors, is the author of this text.

pp. 65-7:

Or. 14.039: Fragment(s) of an unidentified Mālikī fiqh book.

Dr. P.S. van Koningsveld (University of Leiden) kindly suggested (in: BiOr 42 (1985), 220-3), that this fragment may be part of the K. al-Nawādir wa-al-Ziyādāt by Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī (d. 386/996, cf. GAS I, 470). A verification of this hypothesis is still awaited, however.

p. 101:

Or. 14.055 A 11: René Basset's French translation, with notes, of an anonymous K. Fatḥ al-Andalus.

Dr. P.S. van Koningsveld (University of Leiden) kindly informed me (in BiOr 42 (1985), 220-3) that this text was edited and translated by Joaquín de González (Argel 1889), which edition was based on MS Algiers 1143, ff. 62-92 (see cat. Fagnan, p. 538, No. 1876). When I wrote my description of this translation by Basset I was unaware of the existence of a published edition and translation. Koningsveld's own identification of this text with Ibn al-Qūṭiyya's Kitāb Iftitāḥ al-Andalus (in BiOr 30 (1973), 383) is herewith tacitly withdrawn, one may assume.

p. 188:

Or. 14.112: Iǧāza.

Professor F. de Jong (University of Utrecht) kindly drew my attention to the following:

1. The Iǧāza is not dated and there is no chronogram on f. 5b. Nevertheless, the document may date from approximately 1294/1877.

2. The recipient of the Iǧāza, M. b. ᶜAbd al-Qādir Saᶜīd al-Rāfiᶜī al-Fārūqī was a member of the Rāfiᶜī family in Tripoli (Syria). His father, ᶜAbd al-Qādir Saᶜīd al-Rāfiᶜī al-Fārūqī was alive in 1323/1906 and wrote an obituary poem for another member of the family, ᶜAbd al-Qādir al-Rāfiᶜī al-Fārūqī, the muftī al-diyār al-Miṣriyya (see: M. Rašīd al-Rāfiᶜī, Tarǧamat Ḥayāt ... al-šayḵ ᶜAbd al-Qādir al-Rāfiᶜī al-Fārūqī, Cairo (Maṭbaᶜat al-Taqaddum) 1323/1906, pp. 189-191).


UNIV.
LEIDEN
BIBL.

MANUSCRIPTS OF THE MIDDLE EAST

Editor: Jan Just WITKAM

c/o Ter Lugt Press, Donkersteeg 19, 2312 HA Leiden, The Netherlands

Available soon:

The first issue of

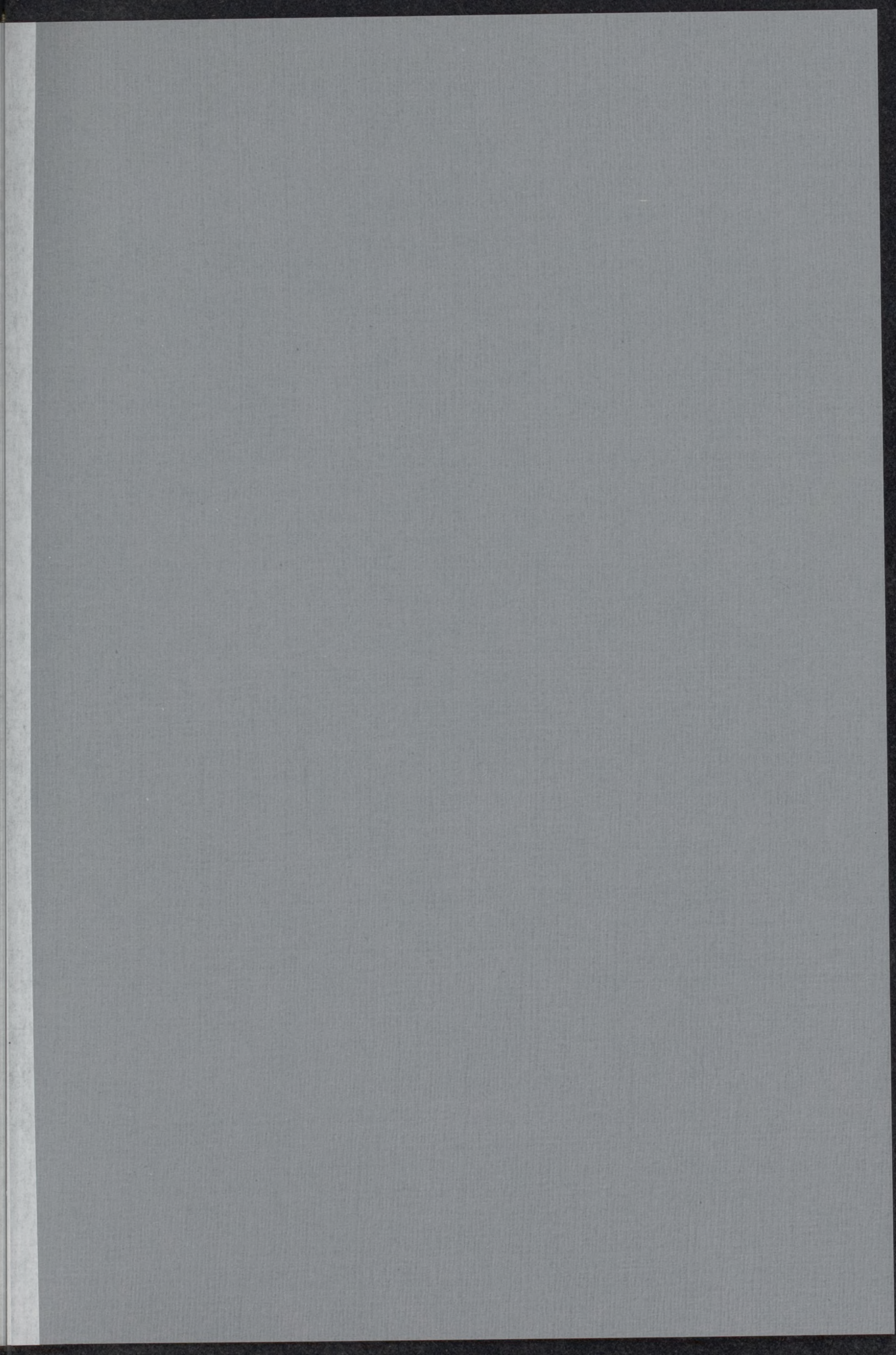
MANUSCRIPTS OF THE MIDDLE EAST

A Journal Devoted to the Study of Handwritten Materials of the Middle East

Edited by Jan Just Witkam

Contents of No. 1 (1986)

ISSN: 0920-0401 Published in one yearly issue of *c.* 160-192 pages in royal-4° format, with numerous illustrations by *Ter Lugt Press*, Donkersteeg 19, 2312 HA Leiden, Netherlands. *Subscription Price: Dfl. 100,–*
Available directly from the publisher or from your local bookstore



CODICES MANUSCRIPTI

I Codices Vulcaniani, [descr. P. C. Molhuysen], 1910. *Out of print.*

II Codices Scaligerani (praeter Orientales), [descr. P. C. Molhuysen], 1910. *Out of print.*

III Codices Bibliothecae Publicae Latini, [descr. P. C. Molhuysen], 1912. *Out of print.*

IV Codices Perizoniani, [descr. K. A. de Meyier], 1946, 10 + 146 pp.

V Codicum in finibus Belgarum ante annum 1550 conscriptorum qui in Bibliotheca Universitatis asservantur pars I: Codices 168-360 Societatis cui nomen Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, descr. G. I. Lieftinck, 1948, 20+236 pp.

VI Codices Vossiani Graeci et Miscellanei, descr. K. A. de Meyier, 1955, 24+319 pp.

VII Handlist of Arabic Manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, compiled by P. Voorhoeve, second enlarged edition, 1980, XXIV+752 pp.

VIII Codices Bibliothecae Publicae Graeci, descr. K. A. de Meyier, adiuvante E. Hulshoff Pol, 1965, 20 + 255 pp.

IX/XI Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in The Netherlands, by Th. G. Th. Pigeaud, 3 Vols., 1967-1970, 20+326 pp., 15+972 pp., 14+442 pp.

XII Catalogue des manuscrits des collections d'Ablaing et Meijers, par P. C. Boeren, 1970, 16+282 pp.

Codices Vossiani Latini, descr. K. A. de Meyier, 4 Vols.

XIII Pars I, Codices in folio, 1973, 16+261 pp.

XIV Pars II, Codices in quarto, 1975, 292 pp.

XV Pars III, Codices in octavo, 1977, 194 pp.

XVI Pars IV, Indices, 1984, 160 pp.

XVII Codices Vossiani Chymici, descr. P. C. Boeren, 1975, 33+376 pp.

XVIII Hebrew manuscripts of Leiden University Library, A. van der Heide, 1977, X, 128 pp.

XIX Codices Batacici, P. Voorhoeve, 1977, 544 pp.

XX Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands, by Th. G. Th. Pigeaud, Vol. 4, Supplement, 1980, XXIV, 390 pp.

XXI Catalogue of Arabic manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, by J. J. Witkam. A General Introduction to the Catalogue, 1982, 16 pp. Fascicule 1, 1983, 112 pp. + index. Fascicule 2, 1984, 112 pp. + index. Fascicule 3, 1985, 112 pp. + index. (not separately available)

XXII Catalogue of Balinese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands. Part 1. Reproductions of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. Hinzler. *in the press.* (not separately available)

XXIII Part 2. Description of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. Hinzler. *in the press.* (not separately available)

ISBN 90 04 06847 3
90 04 07157 1

BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

XXI

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Fascicule 4

BY

J. J. WITKAM

Curator, Oriental Department
The Library of the University of Leiden



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1986

An effort to date the MS on palaeographical grounds on the basis of the Greek texts has been undertaken by H. J. de Jonge 'Een recente aanwinst onder de Nieuwtestamentische tekstgetuigen in Nederland' in: *Nederlands Theologisch Tijdschrift* 31 (1977), 2-7. He comes to the conclusion that the MS dates approximately from the 13th century A.D. On the basis of the Arabic palaeography I would be inclined to date the MS somewhat earlier than that, but my estimate is based on intuition rather than on proof from dated parallels. A. Baumstark (in *Katalog 500*, p. 20) dates the MS as early as the 11th-12th century A.D., and this is, as far as the Arabic is concerned, not impossible. De Jonge also gives in his article Egypt as the origin of the MS. He does so because of the occurrence of cursive Coptic page numbers which are found throughout the MS. These numbers are, however, later additions and, therefore, not conclusive proof for an Egyptian origin. An evaluation of the Greek pericopes of the New Testament, as contained in this MS, is given by de Jonge in the same article. A similar evaluation of the Arabic parallel texts still needs to be done. If the MS is as ancient as Baumstark claims, these Arabic translations are very old witnesses of an Arabic translation of the New Testament. The language of all Arabic texts in the MS shows features of Middle Arabic.

Some of the texts in the present volume are incomplete. According to Baumstark (*Katalog 500*, p. 21) MS No. 46 of that catalogue, which equally contains funeral liturgical texts, could provide additional and complementary materials. At present MS 46 would appear to be preserved in Princeton University Library (cf. W. Strothmann in: *ZDMG*, Suppl. III/1 (1977), 293, n. 54. See also: *Analecta Bollandiana* 93 (1975), 378, where the present owner of No. 46 is given as: W. H. Scheide Library).

MS on paper, in two colours: greyish and light reddish; *f.* 51 consists of two fragments of different age, which are numbered *f.* 51 and *f.* 51 bis; usually 16 lines to the page, but *ff.* 1-8 and 91-94 have a larger number; blind ruling, probably made with a *masṭara*; 170 × 130 mm (125 × 90); Greek and Oriental Arabic, partly vocalized, handwriting; black-brown ink with rubrics; simple graphic dividers on *ff.* 21b, 28a, 46b, 57b, 60a, 76a, 82a, 83a; *ff.* 39, 40, 51 are later replacements, on different paper; composition of the quires: II (4), 2 + I (8), III (14), V-1 (23), IV (31), IV-1 (38), I (40), III (46), II + 2 fragments (51), 2 IV (67), III (73), 1 (74), 1 (75), III + 1 (82), IV (90), II (94); this confusing state of the quires would warrant lacunae in the texts, and from a purely formal point of view these may be supposed between *ff.* 8-9, 23-24, 40-41, 46-47, 51-52, 67-68, 73-74, 75-76. In reality, however, there are probably far less lacunae than one may assume on the basis of the survey of the quires, and after the inspection of the contents the MS gives the impression of being far more complete than it would seem to be at first sight; at least three copyists appear to be involved for the Greek text: 1. *ff.* 1-38, 41-46b, 59a (partly)-b, 60a-76a (partly), 91a-94b; 2. *ff.* 39-40, 51 (the later additions); 3. *ff.* 46b (partly)-50, 51bis-59a (partly), 76a (partly)-90b; for the Arabic one might discern more than one copyist, but it is difficult to indicate the limits of their work; there are several systems of foliation and quire marks. Firstly, there are two recent foliation systems in pencil, beginning from each side of the book. My references are made to the foliation starting from the Greek side of the MS, as that is clearly the beginning. Then there is a foliation with cursive Coptic numbers, which are also found on the replacements. This Coptic numbering reflects an order of the leaves which has now been changed, but existed probably when the MS was in a disorderly state. The Coptic numbering goes as follows: *ff.* 2b-4b: 56-54, *ff.* 5b-46b: 52-11, *ff.* 47b-51b: 8-4, *ff.* 52b-53b: 2-1, *ff.* 54b-67b: 100-87, *ff.* 68b-90b: 85-63, *ff.* 91b-94b: 60-57. There is, lastly, a system of quire marks which may be (almost) contemporaneous with the MS. It consists of Greek numbers, provided with 1-4 dots, for the 1st-4th leaf within each quire. These marks may be observed as follows: *ff.* 10a-11a: 3 ? (2-3), *ff.* 16a-19a: 4 (1-4), *ff.* 24a-27a: 5 (1-4), *ff.* 32a-35a: 6 (1-4), *ff.* 41a-43a: 7 (2-4), *ff.* 47a-48a: 8 (3-4), *ff.* 52a-55a: 9 (1-4), *f.* 60a: 10 (1), *ff.* 75a-78a: 12 (1-4), *ff.* 83a-86a: 13 (1-4); *ff.* 1-2 are damaged with loss of (Greek) text; recent, full leather binding.

The MS contains:



1. (*ff.* 1a-21a):

Liturgy for a funeral, partly in Greek and Arabic and partly in Greek only. Beginning is missing.

f. 1a. Abrupt beginning in the morning liturgy, in Greek:

Ὁ κανών, ἦχος πλαγίου β′. Βοηθὸς [...

Ὁ τὸν θάνατον σωτήρ...

f. 2b. A song in Greek and Arabic:

Ἦχος πλαγίου β′.

Ἀληθῶς ματαιότης τὰ σύμπαντα...

بالحقيقة ان كل الاشيا الحاضره باطله وان العمر فيًّا ومنام

This song ends on *f.* 3a, and there is an addition in Arabic:

اذا فسرت هذه الثاوطوكين يجب ان تقال بهذه العبارة

ايتها الكلّى قدسها والدة الآله ... وتوسلى فى خلاص اخوتنا المنتقلين منا

ff. 3a-4a. A song, in Greek.

Beginning (*f.* 3a):

Ὠδὴ δ′. Ἀκήκοα, Κύριε, τὴν ἀκοήν.

Ἐστέρημαι, Κύριε, τῆς συνουσίας τῶν ἀδελφῶν μου...

ff. 4a-b. A song, in Greek.

Beginning (*f.* 4a):

Ὠδὴ ε′. Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζοντος.

Μή τις ἐν νεότητι ὁρῶν με νεκρόν...

ff. 4b-5a. A song, in Greek.

Beginning (*f.* 4b):

Ὠδὴ ϛ′. Ἐβόησα ἐν ὅλῃ.

Ἐκ τάφου σοι κραυγάζει τὸ πρόβατον...

On *f.* 5a: τέλος

f. 5a. تفسير هذا القنذاق

ايها المسيح الآله يا ذو الجود والصلاح رنّب نفس عبدك فلان فى حضون ابرهيم حيث يلمع نورك ومجدك ... الايكوس ايها الرب آله الآلهه الثالوث القدوس الازلى ...

ff. 5b-6b. A song, in Greek.

Beginning (*f.* 5b):

Ὠδὴ ζ′. Ἡμάρτομεν.

Τὸν θάνατον, ἡ παράβασις ἀντεισήγαγε τῷ πρωτοπλάστῳ...

ff. 6b-7b. A song, in Greek.

Beginning (*f.* 6b):

Ὠδὴ η′. Ὅν στρατιαὶ οὐρανῶν.

Ὁ τὸν Ἀδὰμ τῆς φθορᾶς ῥυσάμενος...

ff. 7b-8b. A song, in Greek.

Beginning (*f.* 7b):

Ὠδὴ θ′. Ἀσπόρου συλλήψ...

Ὁ χρόνος ὃν ἔζησα βραχὺς καί...

ff. 8b-9b. Liturgy, in Greek and Arabic.

Beginning (*f.* 8b):

Ὁ ἱερεύς· Ἔτι ἐκτενῶς ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν·

Ὑπὲρ τοῦ ἀειμνήστου ψυχῆς τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ τοῦ τοῦ δεῖνος...

الكاهن. ايضا فى سلامة الرب

نطلب دايما منجل نفس عبد الالاه فلان الدايم ذكره رقودا ذى راحه ...

ff. 9b-10b. This is followed by:

Ἐξαποστειλάριον. Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἄστροις.

Ὁ τῶν νεκρῶν καὶ ζώντων...

اكصابوستيلارن

ايها الاله المالك السلطان على الاحيآ والاموات ...

ff. 10b-12a. Lesson from I Corinthians 15:47-57. In Greek and Arabic.

Beginning (*f.* 10b):

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους, ἐπιστολή·

Ἀδελφοί, ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοϊκός...

— τὸ νῖκος διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (*f.* 12b).

فصل من رسالة بولص اهل قورنثيه

يا اخوه ان الانسان الاول من الارض ترابيا ...

ff. 12a-13b. Lesson from John 5:24-30 and 6:39. Text in Greek and Arabic.

Beginning (*f.* 12a):

Εὐαγγέλιον, ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα·

فصل انجيل من بشارة يوحنا الانجيلى التلميذ الطاهر

قال الرب للذين اتوا اليه من اليهود حقا حقا اقول لكم ان من يسمع اقوالى ويصدّق من ارسلنى له حياة دايمه

ff. 14a-15b. Songs, both in Greek and Arabic.

Beginning (*f.* 14a):

Καὶ κατεφείλει ὁ λαὸς τὸν νεκρὸν καὶ ψάλλονται ἀντίφωνα τὰ τροπάρια, ἦχος β′ πρὸς Ὅτε ἐκ τοῦ.



Δεῦτε, τελευταῖον ἀσπασμὸν δόμεν, ἀδελφοί, τῷ θανέντι...

ثم يقبّلوا الشعب المتوفى وهم يرتّلوا هذه الترنيمات فى اللحن الثانى

تعالوا يا اخوه نودّع المتوفى بالقبلة الاخيره شاكرين لله ...

ff. 15b-16a. The ritual is continued as follows (*f.* 15b):

Ὁ ἱερεὺς λέγει· ἦχος πλαγίου δ'· ἀλληλουϊά.
ἀλληλουϊά· στίχος.
ὁ ἱερεύς· Ἄνθρωπος ὡσεὶ χόρτος...
ὁ λαός· ἀλληλουϊά. ὁ ἱερεύς· δόξα καὶ νῦν.
Ἄγγελον εἰρηνάρχη μου δώρησαι...

Between the first and second line of the Greek text there is a music notation (neumes). In the margin is written:

وهو يعمل على المتوفى صليبا بالزيت

Beginning of the Arabic text (*f.* 15b):

يقول الكاهن فى اللحن الثامن الليلويا وكذلك الشعب الكاهن. ان الانسان كمثل العشب ايامه وكزهر الحقل كذلك يزهر

بعد ذكصا يقول الشعب هذه

امنحنى يا رب ملاك رئيس السلامه ...

f. 16a.

Καὶ πάλιν ποιεῖ ἔλαιον σταυρωειδές.
Διὰ τοῦ σταυροῦ ὁ θάνατος λέλυται...

وايضا يصنع صليبا بالزيت

منجل الصليب المكرم انحلّ الموت وليس ايضا يموتون الذين يحيون بالرب ...

ff. 17a-b. A continuation in Greek only.
Beginning (*f.* 17a):

ثم يقول الكاهن هذه الطلبات

Εἶτα λέγει ὁ ἱερεύς·
Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεος σου...

ff. 17b-19a. A continuation in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 17b):

Εἶτα λέγει· τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην·
Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός...

ثم يسرّح بهذه الصلاه

يا آله الارواح وكل ذى جسد الذى توطيت الموت ...

f. 19b.

Ὁ λαός· ἀμήν. Ὁ Θεὸς μακαρίσει καὶ ἀναπαύσει πᾶσα ψυχὴ [sic] χριστιανῶν ὀρθοδόξων.

وان كان المتوفي يدفن بقرب الكنيسه يبتدى راس المصلين دكصا فى اللحن السادس ويصلّوا جاعه الاكليرس هذه الترنيمه على القبر الى ان يفرغ الدفن

ff. 19b-21a. There follows the text of a song, in Greek and Arabic. The Greek text is provided with music notation (neumes). Beginning (*f.* 19b):

Καὶ ἐὰν θάπτουν τὸν νεκρὸν ἐγγὺς τῆς ἐκκλησίας, ἄρχεται τὸν πρωτοψάλτην [sic] τὸ· Δόξα, εἰς ἦχον πλαγίου β', καὶ ψάλλουσι οἱ κληρικοὶ τοῦτον τὸν στίχον·
Ὁρῶντες με ἄφωνον καὶ ἄπνουν προκείμενον κλαύσατε πάντες...

ايها الاخوه والاحباب والمعارف والانساب الناظرين لى طريحا بغير صوت وفاقدا للنسمه ابكوا علىّ كلكم

See illustration of *f.* 20a in K. W. Hiersemann, *Katalog 500*, Tafel XVIII.

f. 21a. End:

καὶ νῦν καὶ ἀεί· Θεοτόκιον·

كاين ثاوطوكين

Then the funeral service is concluded with the following prayer:

Πρεσβίαις τῆς τεκούσει [sic] σε, Χριστέ, καὶ τοῦ προδρόμου σου, ἀποστόλων, προφητῶν, ἱεραρχῶν, ὁσίων, καὶ δικαίων καὶ πάντων τῶν ἁγίων, τοῦ κοιμημένου δούλου σου ἀνάπαυσον. Καὶ πάλιν λέγει ὁ ἱερεύς· Ἐλέησον ἡμῶν ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεος, καὶ τὰ λοιπὰ προεγραμμένα. Καὶ ἀπολύει· Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.

ايها المسيح بشفاعات والدتك وسابقك ورسلك وانبيايك ورئيسا كهنتك وابرارك وصديقيك وجميع قديسيك نيّح عبدك المتوفّى امين

2. (*ff.* 21b-46b):

Funeral liturgy for the 'Night of the incense'

(*laylat al-bakūr*). A. Baumstark (in K. W. Hiersemann, *Katalog 500*, p. 21) describes this text as follows: 'Nicht nur diese Unterscheidung einer doppelten Liturgie ist dem gedruckt vorliegenden Texte des griechischen Begräbnisritus nach gemein byzantinischem Brauche fremd. Auch im näheren Aufbaue von Vesper und Matutin wie im textlichen Einzelbestande unterscheidet sich das hier Gebotene von demselben in weitestgehendem Masse und zeigt vielfach Spuren hoher Altertümlichkeit. Im Gegensatze zu der von Jerusalem und Konstantinopel ausgegangenen liturgischen Weise der späteren griechischen Orthodoxie dürfte hier diejenige Antiochias kenntlich werden'. The text is divided into a night service (*ff.* 21b-28a) and a morning service (*ff.* 28a-46b).

ترتيب ما يصلى على قبور المنتقلين ليلة البخور

Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἀκολουθία ἐπιτάφιον τοὺς κοιμηθέντας.

Beginning, in Greek only (*f.* 21b):

Λέγει ὁ ἱερεὺς εἰς τὸν λυχνικόν·

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ζωῆς καὶ θανάτου κυριεύων.

Ὁ λαός· ἀμήν. Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ.

Ὁ ἱερεύς· ἀλληλουϊά, ἀλληλουϊά.

Ὁ λαός· ἀλληλουϊά, ἀλληλουϊά.

Ὁ ἱερεύς· ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν ἀγαθοῖς αὐλησθήσεται...

ff. 22a-b. A song, in Greek and Arabic. Beginning (*f.* 22a):

Τροπάρια, τοὺς η' ἤχους, ἦχος α'.

Ποία τοῦ βίου τρυφὴ διαμένει λύπης ἀμέτοχος...

ترنيمات فى الثمانية الحان

اية لذه بقيت فى هذا العمر لم يخالطها حزن ...

ff. 22b-23a. A song, in Greek and Arabic. Beginning (*f.* 22b):

ἦχος β'. στίχος· Ἐλέησόν με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεος.

Ὡς ἄνθος μαρένεται καὶ ὡς ὄναρ παρέρχεται...

مثل الزهر يذبل وكمثل المنام يعبر وينحلّ كل انسان ...

ff. 23a-b. A song, in Greek and Arabic. Beginning (*f.* 23a):

ἦχος γ'. στίχος· Ἐπὶ πλεῖον πλύνον με ἀπὸ τῆς...

Πάντα ματαιότης τὰ ἀνθρώπινα...

كل الاباطيل البشريه جميعا لن توجد بعد الموت ...

f. 23b. The service is continued, in Greek only. Beginning:

Ὁ ἱερεύς· Ἔτι ἐκτενῶς ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν·

Ὑπὲρ τῆς ψυχῆς τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ τοῦ δεῖνος κοιμήσεως.

f. 24a. Short prayer, in Greek only:

Κάθισμα· Ἀληθῶς ματαιότης τὰ σύμπαντα ἀνθρώπινα. Δόξα καὶ νῦν. ... Παναγία θεοτόκε... προεγραμμένα.

f. 24a. A song, in Greek and Arabic. Beginning:

ἦχος δ'. στίχος· Σοὶ μόνῳ ἥμαρτον...

Εἰς τὴν κατάπαυσίν σου, Κύριε...

فى نياحتك يا رب حيث يتنيّحون قديسيك ...

ff. 24a-b. A song, in Greek and Arabic. Beginning (*f.* 24a):

ἦχος πλαγίου α'. Στίχος· ῥαντιεῖς με ὑσσώπῳ καὶ καταρισθήσομαι.

Ἐμνήσθην τοῦ προφήτου βοῶντος...

لقد تذكرت النبى هاتفا انا ارض ورماد ...

ff. 24b-25a. A song, in Greek and Arabic. Beginning (*f.* 24b):

ἦχος πλαγίου β'. Στίχος· Κύριε, τὰ χείλη μου ἀνοίξης καὶ τὸ στόμα.

Ἀρχή μοι καὶ ὑπόστασις...

ان ابداع مبد اقنومى

f. 25a. The service is continued, in Greek only. Beginning:

Ὁ ἱερεύς· Ἔτι ἐκτενῶς ἐνδεηθῶμεν·

Ὑπὲρ τῆς ψυχῆς του δούλου τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα κοιμήσεως...

f. 25b:

Κονδάκιον· Μετὰ τῶν ἁγίων ἀνάπαυσον, Χριστέ, ...

f. 25b. A song, in Greek and Arabic. Beginning:

ἦχος βαρύς. Στίχος· Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ.

Ἀνάπαυσον, σωτὴρ ἡμῶν, ζωοδότα...

ايها المانح الحياه مخلصنا نيّح اخونا الذى انتقل ...

ff. 25b-26a. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 25b):
ἦχος πλαγίου δ΄. Στίχος· Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. Θρηνῶ καὶ ὀδύρωμαι ὅταν ἐννοήσω τὸν θάνατον…

انى اذا ما تفطّنت فى الموت انوح …

ff. 26b-27a. A song, in Greek only. The column for the Arabic version is empty.
Beginning (*f.* 26b):
ἦχος πλαγίου δ΄. Ἀμέτρητος ὑπάρχει τοῖς ἀσώτοις βίωσιν ἡ κόλασις…

f. 27a. A song, in Greek and Arabic:
ἦχος πλαγίου δ΄·… Ἁγνὴ παρθένε, τοῦ λόγου πύλη, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν μήτηρ…
Καὶ εὐθὺς τὸ τρισάγιον.
Τὸ Παναγία τριάς, καὶ τὸ Πάτερ ἡμῶν.

ايتها البتول الطاهره باب الكلمة ام الاهنا نيّحى عبدك

ff. 27a-b. The service is continued with a song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 27a):
Ὁ ἱερεύς· Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.
Τροπάριον. ἦχος ζ΄.
Μνήσθητι, Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τῷ δούλῳ σου, καὶ εἴ τι ἐν βίῳ ἥμαρτεν συγχώρησον…

ايها الرب بما انك صالح اذكر عبدك واغفر مهما كان قد اجترمه فى عمره …

ff. 27b-28a. Continuation of the service, in Greek only.
Beginning (*f.* 27b):
Ὁ ἱερεύς· Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεός, κατὰ τό…
End (*f.* 28a):
Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, καὶ ζήτεισον τὴν εὐχὴν ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων, προεγραμμένην εἰς τὸν ἐπιτάφιον.

اطلب افخاس التسريح تقدمت كتابتها فى خدمة التجنيز والسبح لله دايما ابدا

The texts to which reference is made here are on *f.* 17b of the MS.
f. 28a. Beginning of the morning service:
Ἀρχὴ τὴν ἀκολουθίαν ἐπιτάφιον εἰς τὸν ὄρθρον.
Λέγει ὁ ἱερεύς· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν…

خدمة تذكار المتوفين باكر يقول الكاهن

Ὁ κληρικός· Ψαλμὸς ρμβ΄· Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου…
Ὁ ἱερεύς· Ἀλληλουϊά, ἀλληλουϊά.
Ὁ λαός· Ἀλληλουϊά, ἀλληλουϊά. ζήτεισον τῶν στίχων καὶ τὰ τροπάρια προεγραμμένα ἑσπέρᾳ εἰς τὸν λυχνικὸν.
The texts to which reference is made here are probably on *f.* 22a or *f.* 27a.

ff. 28b-29b. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 28b):
Ὁ κανών. ἦχος α΄, ᾠδὴ α΄· Ὠδὴν ἐπινίκιον. Ὠδὴν ἐπιτάφιον, δεῦτε, συμφώνως Χριστῷ προσενέγκωμεν…

تفسير قانون مرثى للاموات التسبحة الاولى فى اللحن الاول هلموا باتفاق تقدم للمسيح الاله تسبيح الترثى …

ff. 29b-30b. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 29b):
Ὠδὴ γ΄· Λίθον.
Τάξον, Ἰησοῦ φιλάνθρωπε, ἐν σκηναῖς ἁγίων…

التسبحة الثالثه

يا يسوع الواد للانام وتب الذى سلف انتقاله بامانه من الاشيآ الوقتيه …

ff. 30b-31b. The service is continued, in Greek.
Beginning (*f.* 30b):
Λέγει ὁ ἱερεύς· Ἔτι ἐκτενῶς ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν ὑπὲρ τῆς ψυχῆς τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ τοῦ δεῖνος κοιμήσεως.
Then follow two songs, both in Greek and Arabic (*f.* 31a):

– نيح يا مخلصنا لعبدك مع الصديقين …
– يا والدة الآله اظهرى رحمتك …

ff. 31b-32b. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 31b):
Ὠδὴ δ΄· Ἐν πνεύματι προβ…
Τοὺς πίστει μεταστάντας, φιλάνθρωπε σῶτηρ,…

التسبحة الرابعه

ايها المخلص الواد للانام نيّح المتقلين منا بايمان فى بلدة الاحيا …

ff. 32b-33b. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*ff.* 32b-33a):
Ὠδὴ ε΄· Τὴν σὴν εἰρήνην.
Τὰς πύλας τοῦ νυμφῶνος σου…

التسبحة الخامسة ||

يا يسوع لا تغلق ابواب خدرك دون الذى ...

ff. 34a-35a. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 34a):
Ὠδὴ ς´· Τὸν προφήτην Ἰωνάν.
Ὅταν μέλλῃς, ὁ Θεός, ἐξετάζειν τὰ κρυπτά...

التسبحة السادسة

اذا ما ازمعت ان تفحص عن الخفايا جالسا على العرش الرهيب ...

After the end of the song on *f.* 34b the service is continued, in Greek only:
Ὁ ἱερεύς· Ἔτι ἐκτενῶς ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυριοῦ δεηθῶμεν·
Ὑπὲρ τῆς ψυχῆς τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ...

ff. 35a-36b. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 35a):
Κονδάκιον, ἦχος πλαγίου δ´·
Μετὰ τῶν ἁγίων ἀνάπαυσον, Χριστέ, τῆς ψυχῆς...

القنداق فى اللحن الثامن

ايها المسيح نيّح نفس عبدك مع القديسين حيث لن يوجد وجع ولا حزن ...

ff. 36b-38a. A song, in Greek and Arabic. The first part is in Greek only.
Beginning (*f.* 36b):
Ὠδὴ ζ´· Εἱρμός.
Ὁ ἀδαεῖς ἐν καμίνῳ πυρὶ τηρήσας τοὺς νέους...

التسبحة السابعة

Beginning of the Arabic text of the song (*ff.* 36b-37a):

ان الهاجعون بايمان ||

يناشدون المحتوطين بالقبر بنغمة شجبة ذات تعزيه ...

Beginning of the corresponding Greek text (*ff.* 36b-37a):
Οἱ κοιμηθέντες ἐν πί||στει

ff. 38a-39a. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 38a):
Ὠδὴ η´· Ὃν φρίττουσι.
Ἀνάπαυσον, Κύριε, ἐν χώρᾳ τῆς τρυφῆς...

التسبحة الثامنه

نيّح يا رب فى بلدة النعيم للمنتقل بايمان من زمرتنا ...

ff. 39a-40b. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 39a):
Ὠδὴ θ´· Σὲ ἣν περιδέν...
Ποῦ παροικεῖτε, ἀδελφοὶ ποθητοί...

اين قد حصلتم ايها الاخوه المانورين (؟) ...

f. 40b is blank, except for three lines of Greek and Arabic text.

ff. 41a-b. Lesson from I Corinthians 15:35-38 and 42-45, in Greek and Arabic. Beginning (*f.* 41a):
Ἀδελφοί, μή τις ἐξ ὑμῶν ἐρεῖ· πῶς ἐγείρονται — ζωοποιοῦν (*f.* 41b).

ايها الاخوه لعلّ احد منكم يقول كيف ينهض المايتون ...

ff. 41b-42b. Lesson from John 6:35-39, in Greek and Arabic.
Beginning (*ff.* 41b-42a):
Ἀλληλουϊά. Μακάριος ὃν ἐξελέξω καί.
Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου·
Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς ἐληλυθότας πρὸς αὐτὸν Ἰουδαίους· Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος — ἡμέρα (*f* 42b).

فصل من بشارة يوحنا الانجيلى ||

قال الرب للذين اتوا اليه من اليهود انا هو خبز الحياه فمن يات الىّ لن يجوع ...

ff. 42b-43b. Lesson from I Thessalonians 4:13-17 in Greek and Arabic. Beginning (*f.* 42b):
Ἄλλο πρὸς Θεσσαλονικεῖς ἐπιστολῆς Παύλου τό· Ἀδελφοί, οὐ θέλω — ἐσώμεθα (*f.* 43b).

فصل اخر من رسالة بولس الى ثاصلونيكى

يا اخوه لست اريدكم ان تكونوا غير عالمين ...

ff. 43b-45a. Lesson from Matthew 24:27-31 and Luke 8:8b (from ταῦτα), in Greek and Arabic.
Beginning (*ff.* 43b-44a):
Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· || Εἶπεν ὁ Κύριος· ὥσπερ ἡ ἀστραπή —
ἕως ἄκρων αὐτῶν· ταῦτα λέγων ἐφώνει ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω (*f.* 45a).
Τροπάριον μετὰ τὸ ευαγγέλιον, ἦχος πλαγίου.

فصل من بشارة متى الانجيلى ||

قال الرب كما ان البرق يبرز من المشارق ويلمع الى المغارب ...

ff. 45a-46a. A song, in Greek and Arabic.
Beginning (*f.* 45a):
Πνευματικοὶ ἀδελφοί, μή μου ἐπιλάθησθε...

ترنيمات يرتلوا بعد الانجيل

ايها الاخوه الروحانيين لا تتناسونى اذا سبّحتم الرب لكن

انظروا الى قبرى

ff. 46a-b. The morning service is concluded, in Greek only.
Beginning (*f.* 46a):
Ὁ ἱερεύς· Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα.
End of the service (*f.* 46b):
Ὁ λαός· Κύριε ἐλέησον.
Ὁ ἱερεύς· εὐχὴν τὴν ἀπολυτικήν.
Ζήτει αὐτὴν προεγραμμένην.

اطلب صلاة التسريح قد تقدمت كتابتها فى خدمة التجنيز

والمجد لله دايما ابدا

The texts to which reference is made here are on *f.* 17b of the MS.

3. (*ff.* 46b-57a):

Canons and lessons for the funeral of monks (*ff.* 46b-55b) and women (*ff.* 55b-57a). Due to missing pages there are lacunae in the text.
ff. 46b-47a. Canon, in Greek only.
Beginning (*f.* 46b):
Ὁ κανὼν τοὺς μοναχοὺς κοιμηθέντας.
Ὠδὴ α′, ἦχος β′· Δεῦτε λαοί.
Οἱ ἐν σαρκὶ σύσκηνοι ...

In the outer margin is written: برسم الرهبان
Similar texts are on:
ff. 47a-48a. Beginning (*f.* 47a):
Ὠδὴ ζ′· Εἰκόνος χρυσῆς.
Νεότητός μου ...
ff. 48a-b. Beginning (*f.* 48a):
Ὠδὴ η′· Τὸν ἐν καμίνῳ τοῦ.
Μετὰ δικαίων ὁ Χριστός ...
ff. 48b-49a. Beginning (*f.* 48b):
Ὠδὴ θ′· Τὸν ἐκ Θεοῦ Θεὸν λόγον.
Ζωοποιὲ παντοκράτωρ ...
ff. 49a-50a. Lesson from Romans 14:6-9. First the Greek text (*ff.* 49a-b), then the Arabic text (*ff.* 49b-50a).
Beginning (*f.* 49a):
Πρὸς Ῥωμαίους ἐπιστολῆς Παύλου τό·
Ἀδελφοί — κυριεύσῃ (*f.* 49b).
In the margin is written: للرهبان

Beginning (*f.* 49b):

من رسالة القديس بولص الى روميه

يا اخوه من وقّر اليوم فللرب يوقّر ومن لا يوقر اليوم فللرب لم

يوقر ...

ff. 50a-b. Lesson from Matthew 11:27-30. First the Greek text (*ff.* 50a-b), then the Arabic text (*f.* 50b).
Beginning (*f.* 50a):
Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου εὐαγγελίου·
Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Πάντα — ἐλαφρόν ἐστιν (*f* 50b).
In the margin is written: للرهبان

Beginning (*f.* 50b):

فصل من بشارة متى الانجيلى التلميذ الطاهر

قال الرب لتلاميذه كل شى قد سلّم الىّ من قبل الاب ...

Then the songs are continued, in Greek only:
f. 51 bis a.
Ὠδὴ δ′· Τὴν θεῖαν ἐννοή ...
... ἣν προσελάβου ...
f. 51 bis b.
Ὠδὴ ε′· Ὁ ἀναβαλλόμενος.
Ὁ ἀναβαλλόμενος ...
f. 52a.
Ὠδὴ ς′· Μενομαίνη.
Τὴν ψυχὴν τῆς δούλης σου ...
f. 52b.
Ὠδὴ ζ′· Ὁ ὑπερυψούμενος.
Ὁ διὰ θανάτου σου ...
f. 53a.
Ὠδὴ η′· Σοὶ τῷ παντουργῷ.
Μνήσθητι Χριστέ ...
f. 53b.
Ὠδὴ θ′· Ἡσαΐα χόρευε.
Τὴν ψυχὴν τῆς δούλης σου ...
ff. 54a-55b. Lesson from Romans 6:3 (ὅσοι)-12, first in Greek (*ff.* 54a-55a), then in Arabic (*ff.* 55a-b).
Beginning (*f.* 54a):
Πρὸς Ῥωμαίους ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα·
Ἀδελφοί, ὅσοι — τῷ Κυρίῳ ἡμῶν (*f.* 55a).
Beginning (*f.* 55a):

فصل من رساله القديس بولص الى اهل روميه

يا اخوه انا معشر الذين اصطبغنا بالمسيح يسوع بموته قد

اصطبغنا ...

f. 55b. Beginning of the service for women. Lesson from John 11:17-27, in Greek (*ff.* 55b-56b) and

Arabic (*ff.* 56b-57a).
Beginning (*f.* 55b):
Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου·
Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς — ἐρχόμενος (*f.* 56b).
In the margin is written: للنساء المتوفيات
Beginning (*f.* 56b):

فصل من بشاره يوحنا الانجيلي التلميذ الطاهر
في ذلك الزمان جار بنا يسوع الى بيت عنيا فوجد للعازر
اربعة ايام في القبر وكانت بيت عنيا قريبة من اورشليم
مسافة خمسة عشر غلوه

End on *f.* 57b. Part of the page has remained blank.

4. (*ff.* 57b-59b):
Prayer after breakfeast.
Two prayers and one lesson, in Greek and Arabic in parallel columns.
Beginning of the first prayer (*f.* 57b):
Εὐχὴ μετὰ τοῦ ἀρίστου.
Δέσποτα πολυέλεε Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ...

صلاة بعد الغذا
ايها السيد الكبير الرحمه الرب يسوع المسيح الاهنا. نحن
عبيدك الخطاه الغير مستحقين ...

See the illustration of *f.* 57b (old pagination: *f.* 38a) in the *General Introduction* to this catalogue (Leiden 1982), p. 7.
f. 58b. Beginning of the second prayer:
Καὶ ἡμᾶς πάντας ἐλέησον καὶ εἰσανάπαυσον τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου τοῦ δεῖνος...

واذا كان الصلاه على مايدة تذكار متوفى يقول هكذا
وارحم جماعتنا ونيّح نفس عبدك فلان في حضون ابابنا
ابرهيم واسحق ويعقوب ...

ff. 59a-b. Lesson from Luke 18:15-17.
Beginning (*f.* 59a):
Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου εὐαγγελίου·
Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ προσέφερον — εἰς αὐτόν (*f.* 59b).
In the margin is written, in a later hand:
برسم الاطفال

Beginning of the Arabic version (*f.* 59a):

من بشارة لوقا الانجيلي
في ذلك الزمان قدّموا لربنا يسوع اطفال ليلمسهم ...

The lower part of *f.* 59b is blank.

5. (*ff.* 60a-76a):

Canons of submission, in Greek and Arabic in parallel columns.
f. 60a.
Κανὼν κατανυκτικὸν τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν.
Ὠδὴ α´· Λυτρωτά μου, Ἰησοῦ, ὡς ἐλυτρώσω...

قانون خشوعي توسلا لربنا يسوع المسيح على وزن معينا
وساترا صار
يا يسوع منقذى كما خلّصت الزانيه قديما من خطاياها
الكثيره ودعوتها تايبه. كذلك انا اتوسل ...

See illustration.
f. 60b.
Ἕτερος κανὼν τῆς ὑπεραγίας θεοτόκου.
Ὠδὴ α´· Πῶς μου θρηνήσω τὸν βίον...

قانون اخر لوالده الاله الفايق قدسها
كيف انوح يا سيدتي واندب عمرى ...

f. 61b.
Ὠδὴ γ´· Ἱλέῳ σου ὄμματι...

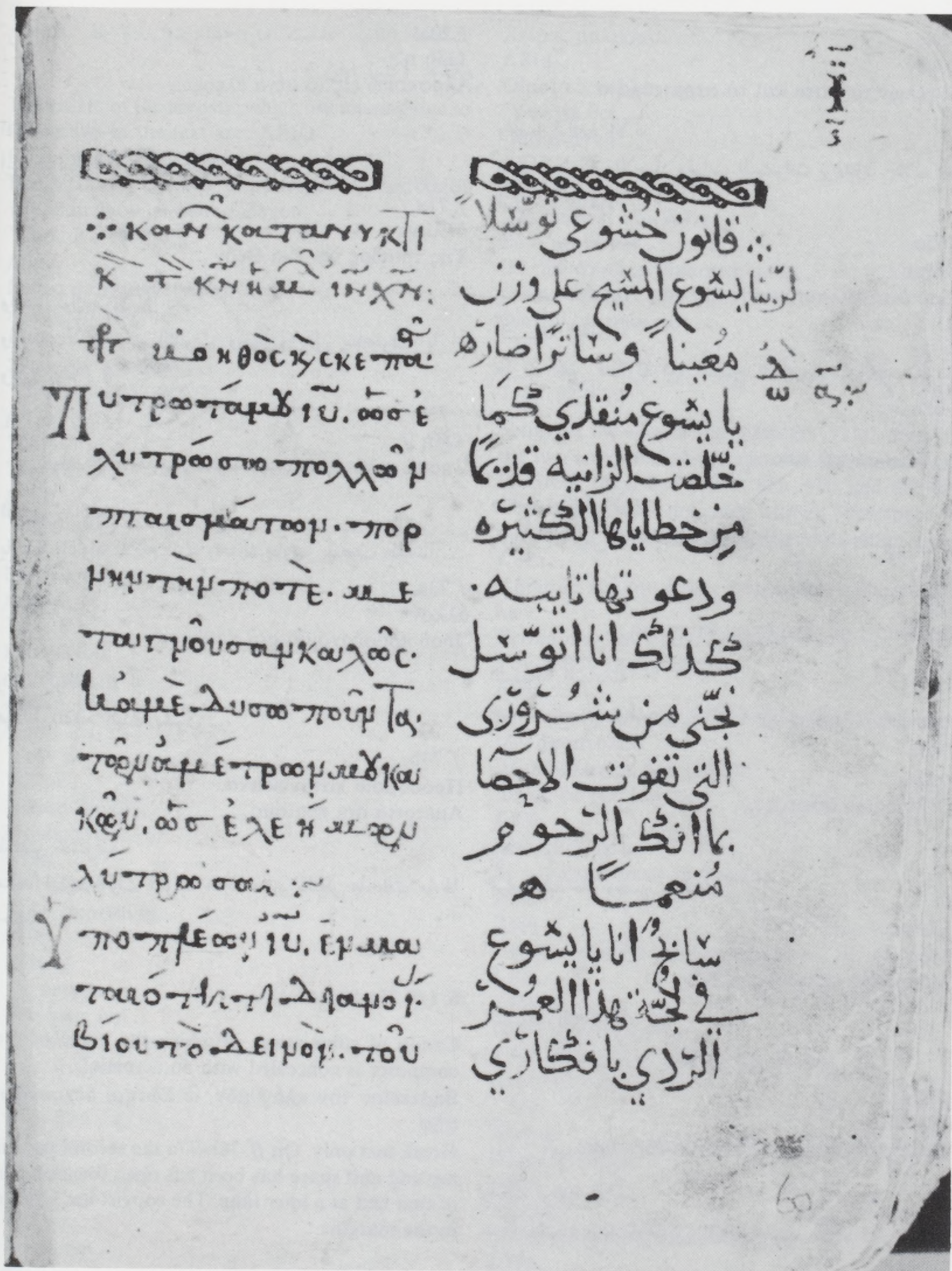
التسبحة الثالثة
اذا ما ازمعت ان اقف امامك ...

f. 62a.
Ψυχὴν ἠλλοίωμαι ἐσχρῶς...

وايضا لوالدة الاله
يا والدة الآله سيدتي نفسي قد استحالت ...

f. 63a.
Κάθισμα θεοτόκιον, ἦχος πλαγίου β´·
Ἐλπὶς τοῦ κόσμου ἀγαθὴ θεοτόκε παρθένε τὴν σήν. Ὠδὴ δ´·
Κρουνούς μοι δακρύων δίδου...

التسبحة الرابعة
ايها المتحنن امنحنى جداول دموع لاجفّف بها سيلان
اوجاعى ...



قانون خشوع توسّلا
لربّنا يشوع المسيح على وزن
معينا وسائر اصاره
يا يشوع منقذي كما
خلّصت الزانيه قد..ما
من خطاياها الكثيره
ودعوتها تايبه
كذلك انا اتوسّل
نجّني من شروري
التي تفوت الاحصا
بما انك الرحوم
منعما ه
سايح انا يا يشوع
في لجة هذا العمر
الذي بافكاري

Or. 14.239 (5), *f.* 60a. Canons of submission, in Greek and Arabic.

f. 64a.
ἄλλον·
Ἀγγέλων τάγματα καὶ τὰ στρατεύματα…

وايضا لوالدة الاله

رتب الملايكه والاجناد وقوات السموات يرعدون جلال عزة ابنك يا طاهره …

f. 65a.
Ὠδὴ ε΄·
Ἰδοὺ ὁ τὸ τάλαντόν σου κρύψας, Χριστέ…

التسبحة الخامسه

هآ قد اخفى قنطارك ايها المسيح الاله عبدك الكسلان …

f. 65b.
ἄλλον·
Τῷ θείῳ φέγγει σου…

وايضا لوالدة الاله

بنورك الالهى يا ذات الصلاح اشفى آلام نفسي …

f. 67a.
Ὠδὴ ς΄·
Μὴ δείξῃς με, δαιμόνων ἐπίχαρμα…

التسبحة السادسه

ايها المسيح لا توضحنى شماتة للجن في اليوم الرهيب …

f. 67b.
ἄλλον·
Ὁ βίος μου ἄσωτος…

وايضا لوالدة الاله

عمرى متبذخا. ونفسى متدنّسه …

f. 68a.
Ὠδὴ ζ΄·
Ἀποσκοπῶ εἰς τὸ ἔλεος σου…

التسبحة السابعه

انا ايها المخلص مترقبا رحمتك التى لا تحصى …

f. 69a.
ἄλλον·
Ἑπταπλάσιον τὴν φλόγα μοι ἐξέκαυσε…

وايضا لوالدة الاله

سبعة اضعاف قد اوقد لي الغاش لهيب الالم …

f. 70a.
Ὠδὴ η΄·
Ἀποσκοπῶ εἰς τὸ μέγα ἔλεος…

التسبحة الثامنه

ايها المسيح انا متوقع رافاتك …

f. 71a.
ἄλλον·
Τῆς τριάδος τὸν ἕνα Θεόν…

وايضا لوالدة الاله

ولدت الاله احد الثالوث وحملتيه على ساعديك يا امّ وبتولا معا …

f. 72a.
Ὠδὴ θ΄·
Ἰησοῦ φιλάνθρωπε, σὺ μόνος τὴν ἀσθένιαν…

التسبحة التاسعه

يا يسوع الواد للانام انت وحدك عارف بضعف طبيعتنا …

f. 73a.
ἄλλον·
Ἰδοὺ προσέρχομαί σοι πανάχραντε…

وايضا لوالدة الاله

هآ انا متقدم اليك بشوق …

f. 74b.
Προσόμοια κατανυκτικά.
Ἀμέτριτά σοι πταίσας…

طلبات خشوعية

عندما اذنبت اليك ذنوب ما لها عدد بانتظر عذابات ما لها احصا …

6. (*ff.* 76a-82a):

Canon of submission, in which the name of the composer is concealed with an acrostic:
Βασιλείου τὸν κλαυθμόν, ὦ Σῶτηρ, δέχου Ἰωσήφ
Greek text only. On *ff.* 76b-77a the second song is missing and space has been left open for insertion of that text at a later time. The copyist has written in the margin:

التسبحة الثانيه عدمت من هذا الـ[...] غفر الله لمن وجدها وكتبها امين

The letters of the acrostic which are missing due to the lacuna in the text are: ΛΕΙΟ

Beginning (*f.* 76a):

Κανὼν κατανυκτικὸν ἀκρόστιχον… Βασιλείου τὸν κλαυθμόν, ὦ σῶτερ, δέχου.

Ἦχος β΄. Ὠδὴ α΄·

f. 76a.

Βυθός με χειμάζει ἁμαρτίας…

Ἀδὰμ παραβάτης…

f. 76b.

Στοργὴν ἐκπεσὼν…

Ἰδοὺ παναγία…

f. 77a.

Ὠδὴ γ΄

Ὑπέκλινα…

f. 77b.

Τοῖς τραύμασιν…

Ὁ βίος μου…

Νεκρώσας…

f. 78a.

Ὠδὴ δ΄

Καὶ λόγοις…

Λιμῷ με…

Ἀπάτη…

f. 78b.

Υἱόν με…

Ὠδὴ ε΄·

Θεῖρες δεινοί…

Μόνος ἐγώ…

f. 79a.

Ὅτι εἰς γήν…

Νοῦν σκοτισθῆς…

f. 79b.

Ὠδὴ ς΄·

Ὡς ἔσωσας…

Σταγόνας μοι…

Ὦ τάλαινα, τί ποιήσης…

Τοὺς ἄνθρακας…

f. 80a.

Ὠδὴ ζ΄·

Ἔχω μου…

Ῥῆξον μου…

f. 80b.

Δάκρυα…

Εὗροι μοι…

Ὠδὴ η΄·

Χεῖρας μολυσμοῦ…

f. 81a.

Οἴμοι τὸ πολλὰ…

Ὕψιστε θεέ…

Ἴασαι ἁγνή…

f. 81b.

Ὠδὴ θ΄·

Ὡς ἠπίστει σοι, λόγε…

Σὺ ὁ μὴ θέλων…

Ἡ τῶν ἀγγέλων ἅπασα πληθύς…

f. 82a.

Φωνὴν οἰκτράν σοι…

7. (*ff.* 82-94b):

Songs for the Commemoration Day (29th June) of the two coryphaei of the apostles, Peter and Paul. In Greek only. On *ff.* 84a, 85b, 86b and 88b are lacunae which are indicated with an open space, in the margin of which the copyist has written: نقص

f. 82a.

Κάθισμα εἰς τὴν ἁγίων κορυφαίων τῶν ἀποστόλων.

Τροπάριον τοῦ ἁγίου Πέτρου.

Τὸν βυθὸν τῆς ἀληθείας…

f. 83a.

Κανὼν παρακλητικὸν εἰς τὴν ἁγίων κορυφαίων τῶν ἀποστόλων.

Ἦχος πλαγίου β΄ Ὠδὴ α΄·

Δέχου ἐκ χειλέων…

f. 83b.

Ὠδὴ γ΄

Σὲ τὸν ἐπὶ ὑδάτων βαδίσαντα…

f. 84b.

Ὠδὴ δ΄

Πέτρε κληδοῦχε παμμακαριστέ…

f. 85a.

Ὠδὴ ε΄·

Πρὸς σὲ προστρέχω…

f. 86a. Ὠδὴ ς΄

Δεῦτε πάντες…

f. 87a.

Ὠδὴ ζ΄·

Πέτρε ἡ πέτρα…

f. 88a.

Ὠδὴ η΄·

Δεῦτε προσπέσωμεν ὁμοῦ…

f. 89a.

Ὠδή·

Δέξαι μου τὸν ὕμνον φίλε Χριστοῦ...
f. 89b.
Εἶτα· ...
Οἱ κορυφαίοι τιμάσθω
Ἄλλον· Γυναῖκες·
Φωστῆρες οἱ τὰ πέρατα...
f. 90a.
Ὅμοιον εἰς τὴν ιβ' ἀποστόλων.
Πέτρος καὶ Παῦλος ἔνδοξοι...
Στιχερά, ἦχος δ'·
Πέτρον καὶ Παῦλον Ἰάκωβον...
f. 91a.
Στίχους εἰς τὸν στίχον. Ἦχος δ'·
Ἔδωκας καυχήματα τῇ ἐκκλησίᾳ...
f. 91b.
Στίχους, ἠχος πλαγίου β'·
Over part of the first line is music notation (neumes).
On *f.* 92a is written: تصلّى في الباعوث
f. 92a.
Στίχους εἰς τὴν λιτὴν... ἦχος πλαγίου α'·
Κανὼν τὸν ἅγιον Πέτρον κορυφαῖον τῶν ἀποστόλων.
Ὠδὴ α', ἦχος δ'
Δεδοξασμένος, Κύριε...
In the margin is written here in abbreviation: Ἰωάννου μοναχοῦ, which may be the name of the author of this canon. The abbreviation might also stand for Johannes MOSCHUS (d. 619, cf. *GCAL* I, 383). The same name is also in the margin of *f.* 92b.
Ἕτερος κανὼν τὸν ἅγιον Παῦλον κορυφαῖον τῶν ἀποστόλων
Ὠδὴ α', ἦχος πλαγίου δ'·
Ὁ ὡς παρόντα καλῶν τὰ ἀνύπαρκτα...
f. 93a.
Ὠδὴ γ'·
Σὲ μακάριον...
f. 93b.
Εἰρμὸς ἄλλος, ἦχος πλαγίου δ'·
Σὺ λίθον θεμέλιον...
f. 93b.
Ὠδὴ δ', ἦχος δ'·
Ὁ ἐκ παρθένου σαρκωθὴς...
f. 94a.
Εἰρμὸς ἄλλος, ἦχος πλαγίου δ'·
Ἐπέβης ἐφ' ἵππους τοὺς ἀποστόλους...
f. 94b.
Ὠδὴ ε', ἦχος δ'·
Ὁ κτησάμενος ἡμᾶς περιούσιον λαὸν τῷ αἵματι σου, Κύριε...
Abrupt end in the middle of the fifth ode (*f.* 94b):
Τὴν ἐκ τοῦ πόθου εἰληφῶς παρρησίαν πρὸς Θεόν, ἀξίως ἐθαυμά

Acquired from A. Mettler-Bener, Sankt Gallen (Switzerland) 1974.

Or. 14.243

Collection of 15 exercise books with notes and transcripts from Arabic manuscripts by TJITZE DE BOER (1866-1942). Tjitze de Boer was, after the completion of his studies in The Netherlands, a student of Th. Nöldeke and W. Windelband in Strasbourg, where in 1893 he defended his thesis (Die Ewigkeit der Welt bei Al Ghazzāli und Ibn Roschd), which was published in 1894 in an enlarged version and with a different title. After a stay in Leeuwarden and Groningen, he was appointed professor of the History of Philosophy at the University of Amsterdam (1906). He acquired lasting fame with his *Geschichte der Philosophie im Islam* (Stuttgart 1901), which was translated into several languages and recently even reprinted. At the beginning of 1902 he travelled to Italy where he consulted Arabic MSS in the Bibliotheca Medicea in Florence and the Library of the Vatican. Several of the notes made during this journey are in the present collection of exercise books. All notes are in de Boer's handwriting. For more details on de Boer's life see: H. J. Pos, 'Herdenking van Tj. de Boer' (with portrait), in: *Jaarboek der Koninklijke Nederlandsche Akademie van Wetenschappen*, 1945-46, pp. 215-220.

a. Italian exercise book, 32*ff*; 210 × 150 mm.

1. (*ff.* 1a-25a):
Notes taken from MS Vatican Ar. 532:

Risāla li-Abīnā al-ʿAẓīm fī al-Qiddīsīn Yuḥannā al-Dimašqī al-Qissīs ilā Quzimā Usquf Madīnat Māyūmā...

رسالة لابينا العظيم فى القديسين يوحنا الدمشق القسيس الى
قزما اسقف مدينة مايوما ...

Letter by JOHANNES DAMASCENUS (d. 749?, cf. *GCAL* I, 377 and II, 43) to Cosmas. See A. Mai,

Scriptorum veterum Nova Collectio e Vaticanis codicibus edita, vol. 4 (Roma 1831), p. 541.
Copy by Tj. de Boer of *ff.* 4b-13a of the MS, followed by extracts from the MS (*ff.* 14-84).

2. (*ff.* 25b-32a):
Notes taken from MS Vatican Ar. 127(11), *ff.* 88b-95b:

Tabyīn Ġalaṭ Abī Yūsuf Yaʿqūb b. Isḥāq al-Kindī fī Maqālatih fī al-Radd ʿalā al-Naṣārā

تبيين غلط ابى يوسف يعقوب بن اسحق الكندى فى مقالته فى الرد على النصارى

Demonstration of the errors of al-Kindī in his treatise against the Christians, by Yaḥyā b. ʿAdī (d. 974, cf. *GCAL* II, 234). See A. Mai, *op. cit.*, p. 252, and G. Endress, *Works*, § 8.12
For the sequel of the text see below: Or. 14.243 d 1.
Loose leaves with notes by Tj. de Boer on philosophical terminology in Arabic have been added. References are to Leiden manuscripts (Or. 1031, Or. 680, Or. 433).

b. Italian exercise book; 40 *ff*; 210 × 150 mm.
Notes taken from MS Vatican Ar. 182(1):

K. al-Ṭibb al-Rūḥānī

كتاب الطب الروحاني

Treatise on ethics by Abū Bakr M. b. Zakariyāʾ al-Rāzī (d. 313/925, cf. *GAL* G I, 233). See A. Mai, *op. cit.*, pp. 328-9. With collation notes in pencil by de Boer from the MS British Museum Add. 25, 758 (2) (see the Latin catalogue, vol. 2 (1871), p. 695). De Boer used these notes for his article 'De "Medicina Mentis" van den arts Rāzī' in: *Mededelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde*, vol. 53, series A (Amsterdam 1922), 1-17.

c. Italian exercise book; 40 *ff.*; 210 × 150 mm.
Notes taken from MS Florence, Bibl. Med. Laur., 190:

K. Bārī Armīniyās كتاب بارى ارمينياس

An anonymous commentary on Aristotle's *De Interpretatione*. In the beginning Abū Naṣr al-Fārābī is mentioned, but the text is different from al-Fārābī's commentary as published by W. Kutsch and S. Marrow (Beirut 1960).
See also S. E. Assemanus, *Bibliothecae Mediceae Laurentianae et Palatinae Catalogus*, vol. 1 (Florence 1742), pp. 330-332.
Completed by Tj. de Boer in Florence on 15 February 1902 (*f.* 39a).

d. Italian exercise book; 32 *ff.*; 210 × 150 mm.
Loose notes, some of which are dated March 1902, have been added.

1. (*ff.* 1a-5a):
Notes taken from MS Vatican Ar. 127(11), *ff.* 96a-100a. The sequel to exercise book a (2), see above. See A. Mai, *op. cit.*, p. 252. An edition by de Boer is Or. 14.243 e2, see below.

2. (*f.* 6a):
Notes taken from MS Vatican Ar. 136(5), *ff.* 22a-b: Moral sentences by Plato.
See A. Mai, *op. cit.*, p. 262.

3. (*ff.* 7a-32a):
Notes taken from MS Vatican Ar. 408; Copy of *ff.* 1a-13a and extracts from *ff.* 14-128, with collation notes from MS Leiden Or. 640:

K. Ǧāwīdān Ḵirad كتاب جاويدان خرد

The collection of Wisdom Literature by Aḥmad b. M. Ibn Miskawayh (d. 421/1030, cf. *GAL* G I, 342). See A. Mai, *op. cit.*, pp. 502-503. For the Leiden MS, see P. Voorhoeve, *Handlist* ..., p. 1.

e. Italian exercise book; 47 *ff.*; 210 × 150 mm.

1. (*ff.* 3a-33a):
Sequel to the preceding (Or. 14.243 d3): Copy of MS Vatican Ar. 408, *ff.* 13a-33b, with collation notes from MS Leiden Or. 640.

2. (*ff.* 47b-34b):
Edition by Tj. de Boer of:

Tabyīn Ġalaṭ Abī Yūsuf Yaʿqūb b. Isḥāq al-Kindī fī Maqālatih fī al-Radd ʿalā al-Naṣārā

تبيين غلط ابى يوسف يعقوب بن اسحق الكندى فى مقالته فى الرد على النصارى

Demonstration of the errors of al-Kindī in his treatise against the Christians, by Yaḥyā b. ʿAdī (d. 974, cf. *GCAL* II, 234).

See also above, Or. 14.243 a2 and Or. 14.243 d1.
The critical apparatus contains sigla P, B and A.
Some loose leaves, mostly blank, have been added.

f. Italian exercise book; 34*ff.*; 210 × 150 mm.

1. (*ff.* 1a-14a):
Sequel to the copy of MS Vatican Ar. 408, *ff.* 33b-43b.
See above, Or. 14.243 e1. With collation notes from MS Leiden Or. 640.

2. (*ff.* 14a-34a):
Sequel to the text, but now copied from MS Leiden Or. 640, pp. 78-105 (according to the old pagination). Apparently de Boer's time in Rome had come to an end and only the Leiden MS remained available to him.

g. Dutch exercise book; 21*ff.*; 215 × 155 mm.
Sequel to the preceding: Copy of MS Leiden Or. 640, pp. 105-138 (old pagination).

h. Dutch exercise book; 16*ff.*; 215 × 155 mm.
Sequel to the preceding: Copy of MS Leiden Or. 640, pp. 138-163 (old pagination).

i. Dutch exercise book; 20*ff.*; 215 × 155 mm.
Sequel to the preceding: Copy of MS Leiden Or. 640, pp. 163-192 (old pagination).

k. Dutch exercise book; 20*ff.*; 215 × 155 mm.
Sequel to the preceding: Copy of MS Leiden Or. 640, pp. 192-224 (old pagination).

l. Dutch exercise book; 20*ff.*; 215 × 155 mm.
Sequel to the preceding: Copy of MS Leiden Or. 640, pp. 224-251 and 256-266 (old pagination).
The copy of pp. 251-256 was written by de Boer in an exercise book, which has apparently not been preserved.

m. Dutch exercise book with loose leaves; 19*ff.*; 215 × 155 mm.
Copy of MS Leiden Or. 640, pp. 339-375 (old pagination).
At the beginning de Boer made a mistake in referring to the Leiden MS by writing p. 240 instead of p. 340, etc. Between this and the preceding exercise book there must have been three more books, with copy of pp. 267-338, but these never entered the library and their present whereabouts is unknown.

n. Dutch exercise book with loose leaves; 10*ff.*; 215 × 155 mm.
Sequel to the preceding: Copy of MS Leiden Or. 640, pp. 375-377 and 438-454. The copy of pp. 377-438 has apparently not been preserved. P. 454 is the last page of the Leiden MS.

o. Exercise book; 14*ff.*; 215 × 155 mm.
Notes (in German) by Tj. de Boer, apparently taken during lectures on Aristotelian philosophy by Jürgen Bona Meyer (1829-1897). On *ff.* 14b-a are notes on the development of chancery language.

p. Dutch exercise book; 24*ff.*, partly loose; 215 × 155 mm.
Draft by Tj. de Boer of a lecture (in Dutch) on *Ḥayy b. Yaqẓān* by IBN ṬUFAYL (d. 581/1185, cf. *GAL* G I, 460), with a comparative study, from the psychological point of view, of Daniel Defoe's *Robinson Crusoe*.
The lecture was held before the Frisian Society (Friesch Genootschap) in Leeuwarden. From 1893-1897 Tjitze de Boer was librarian to this society.

The present 15 exercise books were deposited in the library in 1975 by Professor J. Brugman, The Hague, who had received them from a relative of Tjitze de Boer.

Or. 14.244

Mağmūʿa مجموعة

MS on paper; the paper gives the impression of having been manufactured locally, although at the time this MS was made (probably 17th-18th century) usually paper imported from Europe was used; 195 × 145 mm.; 98*ff.*; different number of lines for the different texts; Oriental handwriting

by several copyists; the two main texts in the collection are by three copyists: 1. *ff.* 1a-90b, 97a-98b; 2. *ff.* 91a-94a; 3. *ff.* 94b-96b: ʿUmar b. Maḥmūd al-Ġuzaylī (?) al-Ḵaydāqī (*ff.* 8a, 96b); an unspecified number of other scholars have added interlinear and marginal notes in the MS; from some of these it might be concluded that the MS was used, and possibly also made, in an Ottoman environment; composition of the quires: IV-1 (7), V (18), 10 IV (98). Before the first leaf one leaf is missing, and *f.* 9 is a later insert, pasted between *ff.* 8-10; the MS originally had a half-leather Oriental binding, with paper pasted on the boards and flap. The first board and the back of the original binding have been replaced.
The MS contains:

1. (*ff.* 1a-8a):
Notes with some poetry, on several subjects, written in different hands.
One of the subjects treated is the inimitability of the *Qurʾān* (*ff.* 1a-4a). On *f.* 4b is a genealogy of the Prophet Muḥammad, written in a *taʿlīq*-like script, with a note in Turkish. On *f.* 5a is a note on the lifting of the hands at certain stages of the *ṣalāt*. Also a short prayer, in a different hand. On *f.* 6a are several short notes, and a quotation from a book entitled *Wasāʾil al-Ḥāǧāt wa-Ādāb al-Munāǧāt* and ascribed to AL-ĠAZZĀLĪ (d. 505/1111, cf. *GAL* G I, 420). On *ff.* 6b-7a notes on certain points of Arabic grammar. On *f.* 7a there is also a riddle (*luġz*) with its solution (*ǧawāb*), and an owner's note and octagonal stamp: Muṣṭafā Saʿīd, known as Ḵalīl Efendīzāda. On *f.* 7b two poems, the first consists of 16 lines and begins:

شكرا يا نفس على النعم * الوافى بفوائدها العمم

The second poem is a hemerology (*Iḵtiyārāt Ayyām al-Usbūʿ*).
It contains seven lines and begins:

لنعم اليوم يوم السبت حقا
لصيد ان اردت بلا امراء

On *f.* 8a a *masʾala* which contains a condemnation of the Sufis. Also on this page is an owner's mark, written in red: ʿUmar b. Maḥmūd al-Ġuzaylī (?) al-Ḵaydāqī, who is also the copyist mentioned on *f.* 96b.

2. (*ff.* 8b-89b):

Taḵmīs al-Burda تخميس البردة

No title and no author is given in the MS.
A *taḵmīs* of the *qaṣīda*, called *al-Kawākib al-Durriyya fī Madḥ Ḵayr al-Bariyya*, or the *Qaṣīdat al-Burda*, by M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264). The author of the *taḵmīs* is not mentioned. According to Ahlwardt in his catalogue of the Berlin collection (vol. 7, p. 55) he might have been a M. b. Manṣūr b. ʿUbāda or Nāṣir al-Dīn al-Fayyūmī, apparently both from Dimyāṭ, who are, however, according to Brockelmann two different persons (*GAL* G I, 265; S I, 469).
5 lines to the page; occasional traces of blind ruling (e.g. *ff.* 27-28); catchwords on every verso page; in total 163 lines of the poem are given; vocalized Oriental handwriting; black ink.
The *taḵmīs* of the first line (*f.* 8b):

ما بال قلبك لا ينفك ذ(ا) الم
مذبان اهل الحمى والبان والعلم
وانهل مد معك القانى بمنسجم
أمن تذكر جيران بذى سلم
مزجت دمعا جدى من مقلة بدم

The original distychs of the *Burda* are overlined in ochre (in a few cases in red). The whole lay-out (one *taḵmīs* per page) has been made to permit extensive glossing. At the beginning (*f.* 8b) the commentator, who may well be the one who copied the text of the *taḵmīs*, sums up the ten parts into which the poem is divided. This division is indicated in the course of the poem (*ff.* 8b, 24a, 25b, 36a, 38a, 44a, 55b, 61b, 68a, 79a) in red ink. The *taḵmīs* is identical with the one in the Leiden MS Or. 6350 and the fifth *taḵmīs* in the Leiden MS Or. 8357, see P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 156. Between *ff.* 8-10 is an insert, pasted between the pages. On *ff.* 9a, 10a-b, 11a are Persian and Turkish metrical translations of a few lines of the *Qaṣīdat al-Burda*. The numerous notes throughout

the text are in many instances provided with an indication of their source.
End of the *taḵmīs* on *f.* 89b.
On *ff.* 90a-b are some prayers and short notes, in several hands.

3. (*ff.* 91a-96b):

Maw'iẓa Manẓūma موعظة منظومة

Neither title nor author is given in the MS. In the last line the contents of the poem are styled *mawā'iẓ* (*f.* 96a). Poem of 145 lines in the *wāfir* metre, with pious exhortations. After each five lines there is a different rhyme, according to the order of the alphabet, and all 29 letters of the Arabic alphabet (including *lām-alif*) are used. The sections of the rhymes are usually indicated in the margin, in red or black ink. The poem is identical with the one in MS Berlin Lbg. 807(1) (cf. Ahlwardt, No. 8200(3)). Ahlwardt also mentions the existence of an extensive commentary (also anonymous) on this poem. The text on *ff.* 91a-94a has been written by a copyist different from the one who copied most of the present volume. The text on *ff.* 94b-96b was copied by 'Umar b. Maḥmūd al-Ġuzaylī(?) al-Ḵaydāqī (*f.* 96b), who also wrote an owner's mark on *f.* 8a.
13 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; numerous interlinear and marginal notes, but only in the part copied by the first copyist.
Beginning (*f.* 91a):

(بسملة)

تبارك ذو العلى والكبرياء * تفرد بالجلال وبالبقاء

End (*f.* 96b):

تلقّ مواعظى بقبول صدق

تفز بالامن عند حلول لاى

There follows the colophon:

قد تم بحمد الله وحسن توفيقه من يد افقر العباد ... عمر بن محمود الغزيلى (؟) الخيداقى عفى عنه

The remaining pages (*ff.* 97a-98b) of the volume are devoted to shorter notes on several subjects, mostly on popular medicine and related subjects (*ff.* 97b-98a).

Acquired in 1975 from Professor R. B. C. Huygens, Leiden, who had purchased the MS in Damascus.

Or. 14.248

Al-Qur'ān القرآن

Octagonal miniature *Qur'ān*. The MS appears to comprise the entire text.
MS on paper; 161 *ff.*; 22-23 lines to the page; 42.5 × 45 mm (37.5 × 34); Oriental handwriting; black ink; opening pages and end page are illuminated: the opening pages (*ff.* 3b-4a) with an octagonal field with floral motifs, executed in gold, red, blue, green and ochre, with gold and red inking. The two opening pages of this MS illustrate the cover of the *General Introduction* to this catalogue (Leiden 1982), see also the illustration; the final text page (*f.* 157b) is ornamented with floral motifs in gold and the text is underlined with gold; *ff.* 1-2 and 158-161 are blank; the quires usually consist of 10 leaves each. Due to the minute size of the MS it was difficult to make out the precise composition of the quires. On *f.* 157b one can read the date of completion: 1100/1688-9; also on that page is an oval owner's stamp, now partly cut off; the MS has apparently been rebound. At present the MS is preserved in a tiny piece of cloth with some embroidery, but it may be presumed that at some stage of its existence it must have been kept in a metal case (cf. MS Leiden Acad. 18, which has such a metal case).

Acquired by auction at Sotheby's, London 1975, cf. Sotheby's Catalogue of 8 April 1975, No. 209, where the MS is described as 'Moghul' and dating from the 18th century.

Or. 14.249

Al-Qur'ān القرآن

Copy from Kashmir, with interlinear Persian translation.



Or. 14.248, *ff.* 1b-2a. Miniature *Qur'ān* in octagonal form. 'Sūrat al-Fātiḥa' and beginning of 'Sūrat al-Baqara'. India, 18th century (?).



Or. 14.248, *ff.* 4b-5a. Miniature *Qur'ān*. Sequel to the preceding, showing the text of *sūrat al-baqara* (3)4-(38)40.

MS on paper; 433*ff.*; 12 lines to the page; 290 × 165 mm (230 × 110); the Arabic text is fully vocalized and written in a bold upright Oriental script, in black ink; the Persian translation is written in a smaller *nasta'līq* script, in red ink; gold and blue discs between the *āyāt*; *sūra* headings in white on illuminated panels of different sizes, executed in red, pink, blue, orange, white and gold; for the text of the *sūra* headings there are (shortened) indicators in the inner margins, which may point to a division of labor between copyist and illuminator. The Arabic and Persian texts must have been completed at different stages anyway; each line of text is set in a separate panel with gold ruling; the ground of the panels with Arabic text is gilt-sprinkled brown; due to the, probably, cupreous components of this brown colouring the paper has become very fragile, and is now damaged in numerous places. It is possible that the present brown is already a discolouration. What may have been the original condition of the MS can be seen from *ff.* 320-322; medallions in gold and blue in the margins; three pairs of illuminated pages (*ff.* 1b-2a, 203b-204a, 432b-433a). The pairs at the beginning and end are badly damaged, the one in the middle is in a fragile state.

The illumination in the middle ornaments the end of *sūra* XVI (*al-Naḥl*) and the beginning of *sūra* XVII (*al-Isrā'*), which coincides with the beginning of *ǧuz'* 15. See the reproduction of *f.* 204a; composition of the quires: V (10), 16 IV (138), III (144), 11 IV (232), IV-1 (239), 24 IV (431), I (433); catchwords on every verso page; the binding is loose and the back is missing, but the two boards with lacquer work have been preserved. On the outside they bear floral motifs, with a medallion, the inside has a bunch of flowers in the same style; the MS is undated, but estimated in Sotheby's auction catalogue (8.4.1975, No. 212) to be 'first half of 19th century'; on *f.* 433b are some remains of owners' notes; on the flyleaf at the beginning a European owner has written the name of who is probably a former owner or the copyist: Shahzada Ahmad Ali Durrani.

Acquired by auction at Sotheby's, London 1975.

Or. 14.252

Muḵtār al-Ṣiḥāḥ مختار الصحاح

Titles and authors on *f.* 2b and *f.* 185b. (On *f.* 2b the MS has incorrectly *muḵtaṣar*).

Abridgement by M. b. Abī Bakr b. 'Abd al-Qādir AL-RĀZĪ (lived end 6th/13th century, cf. *GAL* S I, 658-9) of the Arabic dictionary *Tāǧ al-Luġa wa-Ṣiḥāḥ al-'Arabiyya* by Abū Naṣr Ismā'īl b. Ḥammād AL-ǦAWHARĪ (died *c.* 393/1003, cf. *GAL* G I, 128). The author of the abridgement has, according to his preface (*f.* 2b), concentrated on lexicographical material concerning the *Qur'ān* and the Tradition. The lemmata are alphabetically arranged according to the final radicals. In the edition by Maḥmūd Ḵāṭir (Cairo 1976) this order has been reversed and arranged according to the first radicals.

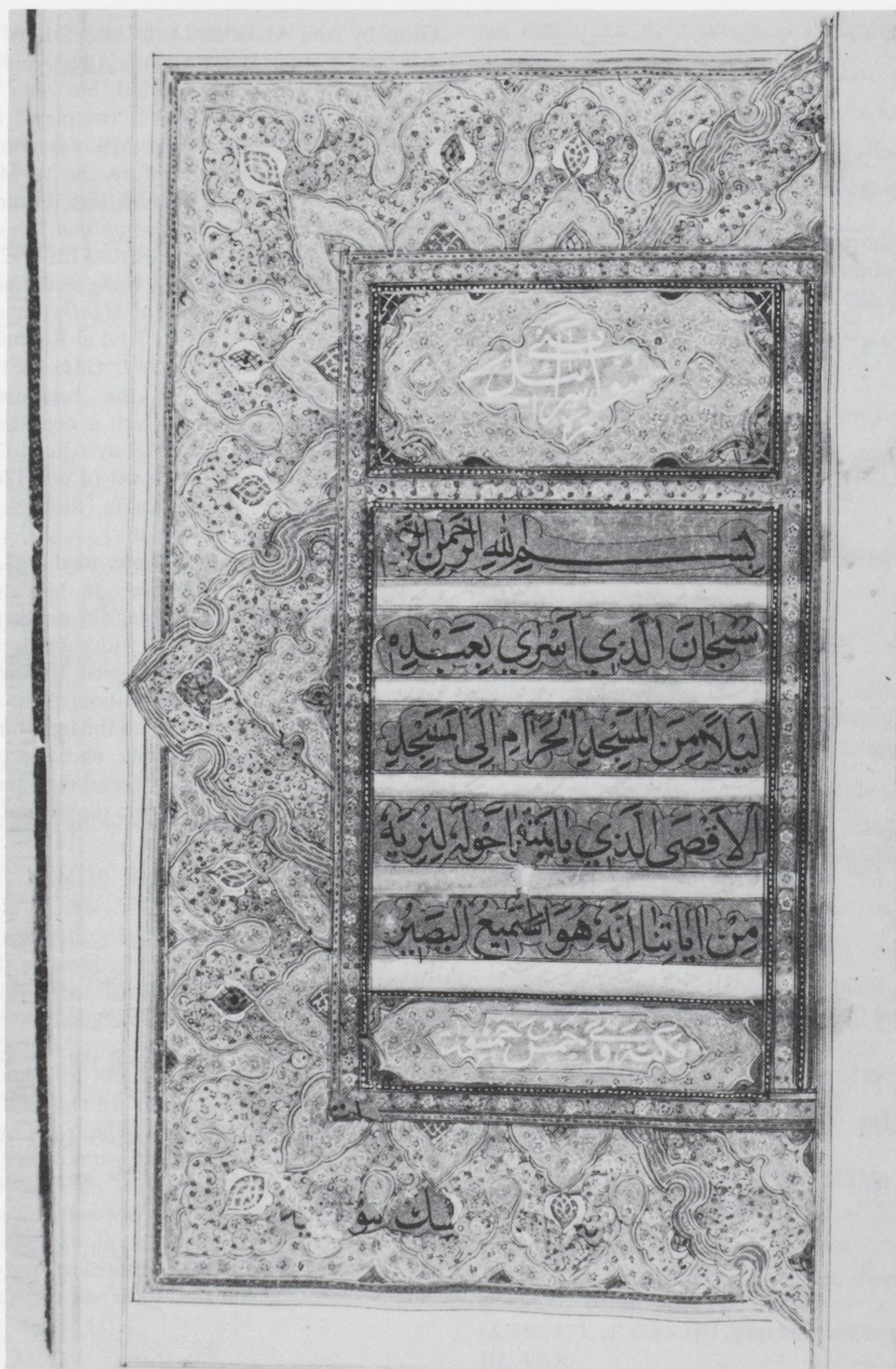
MS on paper, with some wormholes; watermark: grapes under a crown; counter-mark: IS; 186*ff.*; 25 lines to the page. On some pages the final line consists of a composition of several smaller lines, written in oblique direction. See the reproduction of *f.* 112a in the collection of dated specimens; 215 × 155 mm (170 × 100); Oriental handwriting; black-brown ink, with rubrics for the lemmata and chapter and section titles; composition of the quires: 1 (1), 18 V (181), II+1 (186); catchwords on every page; there is an Arabic foliation, but not made by the copyist; copied on Monday, 1 Raǧab 1138/1726 by Aḥmad b. 'Alī b. *al-ḥaǧǧī* M., in 'Ayntāb (*f.* 186a).

The copyist may well be identical with the copyist of MS ex-Brill, *Catalogue 500*, No. 262 (1), see the illustration on p. 152 of P. S. van Koningsveld and Q. al-Samarrai, *Localities and Dates in Arabic Manuscripts* (Leiden 1978), which was copied by him in 'Ayntāb in 1117/1706; full leather Oriental binding with flap, and blind toolery.

ff. 1a-2a. Several attempts to compile an index to the chapters. On *f.* 1b prints of a circular owner's seal.

f. 2b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله بجميع المحامد على جميع النعم ... قال



Or. 14.249, *f.* 204a. *Qur'ān* from Kashmir, with interlinear Persian translation. The beginning of *ǧuz'* 15.

العبد الفقير الى رحمة ربه ... محمد بن ابى بكر عبد القادر الرازى رحمه الله هذا مختصر فى علم اللغة جمعت من كتاب الصحاح للامام العلامة ابى نصر اسمعيل بن حماد الجوهرى رحمه ... وسميته مختصر [sic] الصحاح واقتصرت ... فالاهم خصوصا الفاظ القران العزيز والاحاديث النبوية ...

After a short introduction, comprising six chapters (*bāb*) and three excursus (*qā'ida*) the author starts with the dictionary (*f.* 4a):

باب الهمزة فصل الباء بداء بداء به اى ابتداء وبداه فعله ابتداء او بدأ الله الخلق ...

The last root treated is *ydy* (*f.* 182b), then follows (*f.* 183a):

باب الالف اللينة الالف ضربان لينة ومتحركة فاللينة تسمى الفا والمتحركة يسمى همزة ...

End (*f.* 185b):

ونظيره قول ذى الرمة

الا يا اسلمى يا دار من على البلى

ولا زال منتهلا بجرعا لك القطر

There follows the colophon (*ff.* 185b-186a):

قد وقع الفراغ من تحرير كتاب مختار الصحاح للامام محمد بن ابى بكر بن عبد القادر الرازى || رحمه الله تعالى بعون الملك الفتاح على يد احمد بن على بن الحاجى محمد رحمهم الله تعالى فى وقت العشاء فى اول اليوم من شهر الرجب المرجب الاصم فى محمية العينتاب المحروسة ... تاريخه سنة ١١٣٨ فى يوم الاثنين

f. 186b. Blank.
Acquired from David Loman Ltd., London 1975.

Or. 14.253

Iršād al-Ṭālib al-Mu'allam ilā Ma'nā al-Sullam

ارشاد الطالب المعلم الى معنى السلم

Titles and authors on *f.* 1b.

Gloss by Abū 'Abdallāh M. b. 'Abd al-Laṭīf b. M. b. 'Abd al-Laṭīf b. Hibat Allāh b. 'Alī b. Abī Ma'rūf AL-FILĀLĪ (of uncertain period, but on *f.* 1b he mentions the *Īḍāḥ* which was completed before 1192/1778 while the present MS was copied in 1167/1753; he must, therefore, be a Maġribī scholar of the middle of the 12th/18th century), on the basis of the *Īḍāḥ al-Mubham min Ma'ānī al-Sullam* by Aḥmad AL-DAMANHŪRĪ (d. 1192/1778, cf. *GAL* S II, 705; G II, 371), being a commentary on *al-Sullam al-Murawniq fī al-Manṭiq*, the *urǧūza* on the principles of logic by 'Abd al-Raḥmān AL-AḴḌARĪ (d. 953/1546, cf. *GAL* G II, 463), who completed this work at the beginning of Muḥarram 941/1534, and which is considered to be a versification of *al-Īsāġūǧī* by Aṯīr al-Dīn al-Mufaḍḍal b. 'Umar AL-ABHARĪ (d. 663/1265, cf. *GAL* G I, 464) by Ḥaǧǧī Ḳalīfa, *Kašf al-Ẓunūn* No. 7225 (ed. Flügel III, p. 610).

MS on paper; watermark not identified, with letters GI; 21*ff.*; 23 lines to the page; 215 × 155 mm (155 × 110); Maġribī handwriting; brown-black ink for the gloss, with rubrics, mainly for the text of the *urǧūza*; copied 16 Ramaḍān 1167/1753 (*f.* 21b); the composition of the quires could not be determined, due to the tight binding; the present text was possibly once part of a *maǧmū'a*; modern binding; occasional marginal glosses in a hand different from the copyist's.

f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العالم العلامة الحافظ الفهامة ذو المواهب الربانية والعطايا الالهية ابو عبد الله سيدى محمد بن العالم سيدى اللطيف

the name is continued in the margin:

ابن محمد بن عبد اللطيف بن هبة الله بن على بن ابى معروف الفلالى ...

الحمد لله يا من بالقول الشارح هدانا للتصور وبالحجة الى التصديق ... وبعد فان بعض معتقدى طلبتى قد لح فى طلبى بشرح اضعه على الارجوزية الاخزرية [sic] فى القواعد المنطقية والزمنى فيه امتاء (؟) متن الايضاح بحيث يغنيه عن غيره من الشراح ... وسميته ارشاد الطالب المعلّم الى معنى السلم ...

Beginning of the commentary:

قال الناظم رحمه الله الحمد هو الثناء باللسان على قصد التعظيم تعلق بنعمة او بغيرها والشكر ...

On *ff.* 16a-b part of the commentary consists of tables.

End of the commentary (*f.* 21b):

المنير فى الدجى وهو احد الدرايات (؟) السبعة ايضا وهو كوكب سعيد ومحله سماء الدنيا وبيته من البروج السرطان وله من الايام الاثنين وبهذا البيت ختم الناظم ... رحمه الله منظومته فى علم الاصطرلاب وهو بها انسب من هنا وقد تم بحمد الله ما قصدته وافيا بما شرطته ... جعلنا الله من العمدة والعفاف والصلاة والسلام ...

Colophon:

... انتهى نسخه بحمد الله وعونه وفى اواسط رمضان لستتعشر خلون منه من عام سبعة وستين ومابة والف ...

See the reproduction of *f.* 21b in the collection of dated specimens.

Acquired from David Loman Ltd., London 1975.

Or. 14.254

Masāʾil Ṭabīʿiyya al-Musammāt bi-Mā Bāl

مسائل طبيعية المسماة بما بال

Title and author on p. 42.

PSEUDO-ARISTOTELIAN *Problemata physica*, presumably translated by ḤUNAYN B. ISḤĀQ (d. 260/873, cf. *GAS* III, 247). See on this text *GAS* III, 49-50.

Photocopy of MS Teheran, Maǧlis 9014(15). Cf. the Catalogue by Yūsuf Iʿtiṣāmī, vol. 2 (Teheran 1311/1932), p. 397 for No. 634(15).

The text comprises pp. 42-44 in the MS. The questions begin with *Mā Bāl*. According to the catalogue, the MS was copied in 1043/1633-4, measures 31 × 18 cm, consists of 184 pages in all and is written in *nastaʿlīq* script. The inner margins of the pages are somewhat damaged.

Beginning (p. 42):

(بسملة) مسائل طبيعية لارسطوطاليس الفيلسوف وهى المسماة بما بال ما بال الحيوان الغير الناطق يمشى ويدب حين ولد والانسان ليس كذلك لان الحرارة والبرودة فى جميع اعضا الحيوان ...

End (p. 44):

ما بال النبات بعضه غيبت فى الصيف وبعضه فى الشتا فقط وبعضه فى الصيف والشتا وجميعه ينبت فى الربيع لان النبات ينال الغذا من اسفله من الارض ومن اعلاه من الهوا ... وجميع النبت ينبت فى الربيع لان الهوا فيه رطب والارض وهو معتدل فى الحرارة والبرودة فلذلك النبت الذى ينبت فى الشتاء يتم فيه والذى ينبت فى الصيف يبدا نشوه فيه تم

Before the beginning of the present text on p. 42 there is the end of the previous text:

Maqāla Ǧawābiyya ʿalā mā awradahu al-Sāʾil bi-Lafẓih

مقالة جوابية على ما اورده السائل بلفظه

Title according to the catalogue, no author mentioned. After the end of the present text on p. 44 there comes the beginning of the following text:

Ādāb Arisṭūṭālīs آداب ارسطوطاليس

Title and author on p. 44

Ethical treatise ascribed to ARISTOTLE, who taught these *ādāb* to Alexander.

Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله رب العالمين ... هذه اداب ارسطوطاليس كتبها فى صحيفة وكان يعلمها الاسكندر لكل انسان حاجة والى كل حاجة سبيل ...

Gift of the Maǧlis Library, Teheran 1975.

Or. 14.255

Masāʾil Ṭabīʿiyya مسائل طبيعية

Title on p. 21; author on p. 2.

PSEUDO-ARISTOTELIAN *Problemata physica*, presumably translated by ḤUNAYN B. ISḤĀQ (d. 260/873, cf. *GAS* III, 247). See on this text *GAS* III, 49-50.

Photocopy of MS Teheran, Mağlis 9730(1). Cf. the catalogue by ʿAbd al-Ḥusayn Ḥāʾirī, vol. 19 (Teheran 1350/1972), p. 134 for No. 6148(1). Sezgin erroneously gives No. 6149.
The text comprises pp. 2-22 in the MS. The questions begin with *limā ṣāra*.
Copied by Aḥmad b. Ḥusayn b. Aḥmad *al-šarīf al-ḥakīm al-ṭabīb* al-Tankābunī on 18 Ṣafar 1292/1875 in the *madrasa* of *šayk* ʿAbd al-Ḥusayn al-Ṭihrānī (pp. 21-22); ca. 180 × 110 mm (125 × 65); 14 lines to the page; Oriental handwriting with features of *nastaʿlīq*.
Beginning (p. 2):

... (بسملة) ... قال الحكيم المعلم الاول ارسطوطاليس تلميذ افلاطون

لم صار من نالتة خلقه يعطش دائما

لان الرطوبات فى هولاء اذا انحدرت الى اسفل وجف ما يلى المعدة والعطش يتبع اليبس

End (p. 21):

لم صار من به فواق اذا سمع خبرا يغمّه ويفزعه سكن فواقه

لان النفس اذا تحركت حركت معها البدن ايضا واذا تحرك البدن سخن والحرارة تحلل السبب المحدث للفواق

There follows the colophon (pp. 21-22):

تمت المسائل بالخير والسعادة على يد احقر العباد احمد بن حسين بن احمد الشريف || الحكيم الطبيب التنكابنى رحمه الله عليهم بحق الائمة عليهم الصلوة والسلم فى مدرسة الشيخ عبد الحسين الطهرانى رحمه الله فى يوم الجمعة الثامن عشر شهر الصفر المظفر سنة ١٢٩٢ اثنين وتسعين ومأتين بعد الألف من الهجرة الثانية النبوية المصطفوية عليه الألاف والتحية والثناء

Gift of the Mağlis Library, Teheran 1975.

Or. 14.256

Masāʾil li-Arisṭūṭālīs fī Šurb al-Ḵamr

مسائل لارسطوطاليس فى شرب الخمر

Title and author on p. 251.

PSEUDO-ARISTOTELIAN treatise with 22 questions and answers on wine and its effects on man. Cf. *GAS* III, 50.
Photocopy of MS Teheran, Mağlis, Catalogue No. 1568. The text comprises pp. 251-256 in the MS. The questions begin with *limā ṣāra*.
Copied by M. b. Quṭb *al-ṭabīb* on the last day of Ṣafar 834/1430 (p. 256); text measures 190 × 100 mm; 29 lines to the page; Oriental handwriting; the text of the questions is apparently written in ink of a different colour.
Beginning (p. 251):

(بسملة) مسائل لارسطوطاليس فى شرب الخمر وهى اثنان وعشرون مسئلة

There follows the text of the 22 questions only, by way of table of contents. Then follows the first question:

نبتدى لم صار اهل البلدان الخارجة فى مزاجها عن الاعتدال اما الى الحر واما الى البرد يفرطون فى شهوة شرب الخمر مثل الحبشان والصقالبة واهل البلدان المعتدلة المزاج يحبونها باعتدال

لان اهل البلدان الخارجة فى مزاجها عن الاعتدال من جهتين وذلك ان اهل البلدان المفرطة الحر مثل الحبشان والقبط والمغرب تغلب الحرارة على ابدانهم من خارج والبرد من داخل فيتضاعف شهوتهم حتى يجاوز فى ذلك ...

End (p. 256):

لم صار منى من يغرى بشهوة الشراب فى اكثر الامر لا ينتج

لان منى امثال هو لا من الناس غير نضيج رقيق تغلب عليه المائية وما كانت هذه حالة من المنى فهو غير منتج وذلك ان المنى المنتج مستكم النضج وما كانت حالة من المنى هذه الحال فله متانة وغلظ والله اعلم

There follows the colophon:

تمت الرسالة بعون الله وتوفيقه فى وقت العشا من ليل الجمعة الواقع فى سلخ الصفر لسنة اربع وثلثين وثمانمائة على يد الفقير محمد بن قطب الطبيب

Gift of the Mağlis Library, Teheran 1975.

Or. 14.257

Šarḥ Lubb al-Albāb fī ʿIlm al-Iʿrāb

شرح لب الألباب فى علم الاعراب

Title of the original work on *ff.* 1b, 4a. No title of the commentary is mentioned, nor are the authors. Commentary by Ğamāl al-Dīn ʿAbdallāh b. M. b. Aḥmad al-Ḥusaynī al-Nīsābūrī Nuqrakār (d. 776/1374, cf. *GAL* S II, 21) on the *Lubb al-Albāb fī ʿIlm al-Iʿrāb*, a work on Arabic syntax by Šams al-Dīn ʿAbd al-Munʿim b. M. al-Barqūmīnī (lived end 7th/13th century, cf. *GAL* S II, 14). For a discussion on the confusion caused by Ḥāǧǧī Ḫalīfa concerning the authorship of this work see: Ch. Rieu, *Supplement to the Catalogue of the Arabic Manuscripts in the British Museum* (London 1894), No. 967, pp. 615-6.

MS on paper, somewhat damaged by wormholes; watermark: scrollwork, or a leaf (e.g. *ff.* 131-2), but *ff.* 173/176 is a different kind of paper, with a watermark resembling a hillock. Neither watermark could be identified; 229*ff.* (there is no *f.* 147); varying number of lines to the page, usually 19; 220 × 140 mm (150 × 95); Oriental handwriting; brown and black inks, with rubrics; it would appear that several copyists were involved but it is difficult to indicate exactly where they worked. Tentatively one might assume that the first copyist did *ff.* 1b-7b, the second one *ff.* 8a-96a, and the third one *ff.* 96b to the end. In the work of the 'third copyist' especially there are numerous irregularities, such as a varying number of lines: usually 19, but sometimes 21 (*ff.* 168a-170b) and 23 (*ff.* 161a-167b, 173a-b, 176a-b). Sometimes he only overlines the text of the *Lubb al-Albāb* with red, but sometimes he writes the words of the *Lubb al-Albāb* in red ink; on *f.* 229a is a colophon but the date mentioned there (785/1383) makes it likely that it is only the copy of the colophon of the copyist's exemplar as the MS gives a more recent impression; composition of the quires: III (6), 2 + I (10), 2 IV (26), 2 III (38), V (48), III + 1 (55), 13 IV (160), V (170), 7 IV (226), 3 (229); catchwords were originally written on verso pages, but were, for the greater part, cut off when the MS was trimmed. Sometimes they have been supplied in later hands. The first copyist worked with the repetition of a word on the following page; full leather Oriental binding with blind toolery and a medallion in the centre of the boards. The flap with which the binding must have been equipped is now missing; there are extensive interlinear and marginal notes throughout the MS. A few of these are in Persian (e.g. *ff.* 104a, 229b).

f. 1a. Gloss on the text of the commentary, *f.* 4a and what follows. Also on this page an owner's note: Ḥasan al-Busnawī, and a note of *waqf*.

f. 1b. Beginning of the commentary:

(بسملة) ... الحمد لله قاشع غمام الغموم وقاصع هموم الهموم الذى لا يبلغ كفه حكمته البالغة ... وبعد فان لب الالباب فى علم الاعراب لا يخفى على ذوى الالباب انه كثير الفوايد جم العوايد ...

On *f.* 2a is the name of the dedicatee given by the author of the commentary:

... وهو المرتضى الاعظم والمجتبى الاكرم سلطان الوزراء والنقباء فى العالم الامير الشريف قوة ال الرسول وقرة عين البتول فخر الحق والدولة والدين شرف الاسلام والمسلمين ابو طالب بن على بن محمد بن ابى طالب بن على بن ابى الشرف ابن ابى الفضل ابن احمد بن عيسى بن محمد بن محمد بن الحسين بن عيسى بن محمد على ابن الامام جعفر ...

The pedigree is then continued down to ʿAlī b. Abī Ṭālib. The beginning of the *Lubb al-Albāb* may be reconstructed from the quotations in the commentary (*ff.* 2b-3a):

(بسملة) الحمد لله الموجد من العدم والمستأثر بالقدم ... وبعد فلما رايت بمصداق اتحاف الملوك احدى الدولتين ان اتحف حضرة هى غيرة الجنان نزاهة وصفاء ...

On *f.* 3a the name of the dedicatee of the original work is given:

... المخدوم الاعظم ملجأ سلاطين العالم ... شمس الدنيا والدين غياث الاسلام وغوث المسلمين صاحب ديوان الممالك

According to Rieu, *op. cit.*, p. 615, this refers to Šams al-Dīn al-Ğuwaynī (d. 683/1284, cf. *EI*[2] s.v. Djuwayni). The commentary does not give any specific information in this respect.

ff. 3b-4a:

وصنفت كتابا وجيز الالفاظ ... مسمى بلب الالباب فى علم الاعراب

f. 229a. End of the original work:

وان كان حرف مد يمد ذلك الحرف

End of the commentary (*f.* 229a):

... فانه لا يقصد الوقف وانما عرض له ما اوجب قطع كلامه من النسيان

There follows the colophon, most probably copied by the copyist from his exemplar:

تم بحمد لله الملك الديان الرازق كل شىء بالاحسان ... على يد العبد الضعيف النحيف الحقير الفقير العليل الذليل الراجى الى رحمة ربه اللطيف عوض بن محمود بن على بن الالوسى ... يوم السبت بعد طلوع الشمس فى اول العاشر من شهر الله المبارك شعبان ٧٨٥ بمدينة ازنيق حماها الله تعالى عن الضيق والحمد لله على التمام ...

On the remainder of *f.* 229a and on *f.* 229b several smaller notes. See the illustration of *f.* 229a.

Acquired from David Loman Ltd., London 1975.

Or. 14.263

A *mağmūʿa*, containing five texts, in Arabic, Persian and Turkish.

MS on paper; watermark, unidentified; 146*ff.*; varying number of lines to the page, usually 15; 170 × 115 mm (120 × 70); Oriental handwriting, with numerous features of *ruqʿa* script; black ink, with rubrics; floral ornamentation on *ff.* 1b, 77b; copied by M. Amīn Luṭfī, a son (or grandson?) of the Ottoman statesman, and litterateur Rāğib Pāšā (1699-1763, cf. A. Karahan, in: *Islâm Ansiklopedisi* IX, pp. 594-598) in the course of 1241/1825-6 (dated colophon on *f.* 75b: Rabīʿ I 1241/1825; undated colophon on *f.* 114a; dated owner's mark by the copyist: 11 Rağab (?) 1241/1826 on *f.* 1a; composition of the quires: IV (8), 5 V (58), IV (66), 4 V (106), IV (114), VI (126), 2 V (146); catchwords on every verso page; half-leather Oriental binding with flap.

The volume contains:

1. (*ff.* 1b-75b):

Šarḥ Qaṣīdat al-Burda شرح قصيدة البردة

Title on upper edge; authors on *ff.* 1b, 75a. Commentary by Zayn al-Dīn Abū ʿAbdallāh Ḵālid b. ʿAbdallāh b. Abī Bakr AL-AZHARĪ al-Naḥwī al-Šāfiʿī (d. 905/1499, cf. *GAL* G II, 27), who completed the work on Wednesday 20 Rağab 903/1498 (*f.* 75a), on *al-Kawākib al-Duriyya fī Madḥ Ḵayr al-Bariyya*, or the *Qaṣīdat al-Burda*, the poem in praise of the Prophet Muḥammad, by M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264).

f. 1a. Owner's note, with seal print:

استصحبه محمد امين لطفى ابن راغب پاشا ١١ رجب سنة ‹١٢›٤١

See illustration.

f. 1b. Beginning of the commentary:

(بسملة) اما بعد حمدا لله مستحق التحميد والتهليل والتكبير والتسبيح ... فيقول العبد الفقير الى مولاه الغنى خالد بن عبد الله بن ابى بكر الازهرى قد سئالتنى ايها الاخ النجيح ان اضع شرحا لطيفا على براه المديح للشيخ الامام شرف الدين محمد الدلاصيرى [sic] رحمه الله مشتملا على بيان لغاتها واعراب ابياتها وايضاح معانيها اتم توضيح فاجبتك الى ما سئالت ...

On *f.* 1b is also the beginning of a gloss on the commentary on the first line, but this is not continued on the following pages. On *f.* 2a the first lines of the *Qaṣīdat al-Burda* are given in red, and the words commented upon are repeated in the commentary and provided with a red overlining. The last lines of the poem are on *f.* 73b.

End of the commentary (*ff.* 74b-75a):

... اسئالك ان تأمر سحب الصلاة || والتسليمات الدائمات
على نبيك محمد الذى جمعت فيه المكارم والخيرات
بحذافيرها وجعلته حائزا لفضائل كبيرها وصغيرها ...
ويذكرها العهد بالحمى والاوطان فانك امرتنا بالصلاة
والسلام عليه قديما فقلت ان الله وملائكته يصلون على
النبى يا ايها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليما

There follows the author's colophon (*f.* 75a):

قال مؤلفه الامام العلامة البحر الفهامة سيبويه زمانه وفريد
عصره وآوانه زين الدين ابو عبد الله خالد بن ابى بكر
الازهرى النحوى الشافعى رحمه الله تعالى ... فرغت من
تأليف هذا الشرح المبارك يوم الاربعا لعشرين من شهر
رجب الاصب سنة ثلاث وتسعمائة حامدا لله ...

Copyist's colophon (*f.* 75b):

نجز الشرح الغرا بلطف الله تعالى بيد العبد المخطى محمد امين
لطفى فى شهر ربيع الاولى سنه احدى واربعين ومأتين
والف م

ff. 76a-77a. Blank.

2. (*ff.* 77b-114a):
Turkish commentary on the *Qaṣīdat al-Burda* by M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264). Neither title nor author of the commentary is given. Words and phrases from the *Burda* are written in red, the commentary is written in black. On a few pages in the beginning (*ff.* 77b-79b) the lines of the *Burda* are added in the margin, by a recent hand, in ballpoint.
f. 77b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... امن تذكر جيران
قوكشولرى اكديغكدن بذى سلم ذو سلم ديدكلرى مكانده
اولان قوكشولرى ...

f. 114a. End:

... والتقى طهارت ونظافت اهليدر والحلم دخى حلم اهليدر
والكرم دخى كرم اهليدر

Follows the colophon:

كتبه محمد امين لطفى ابن راغب پاشا

ff. 114b-116a. Blank.

3. (*ff.* 116b-117b):

Risāla fī Taʿrīf-i Iṣṭilāḥāt

رسالة فى تعريف اصطلاحات

Title on *f.* 116b; no author is mentioned.
List of some 58 technical terms of Islamic mysticism, with their definitions in Persian, according to a note on *f.* 117b taken from a work entitled *Ğawāhir al-Ašrāf* (?).
f. 116b. Beginning:

هذا رسالة فى تعريف اصطلاحات
والحمد لله ملهم الصواب والصلوة على من اوتى فصل
الخطاب اى سالك مسالك طريقت واى طالب مطالب
حقيقت اولا ترا بايد كه بعض قواعد اصحاب توحيد
واصطلاحات ارباب تصوف واهل تفريد را بدانى ...
توحيد اسقاط اضافاتست ...

f. 117b. End:

... عنقا مقام زادست م من جواهر الاشراف

f. 118a. Blank.

4. (*ff.* 118b-122a):

Al-Qaṣīda al-Tarǧīʿiyya

القصيدة الترجيعية

No title, no author mentioned.
Qaṣīda of 35 lines in the *ramal* metre with repetitive rhyme (hence the name), by Aḥmad b. ʿAbd al-Razzāq AL-ṬANṬARĀNĪ (lived *ca.* 480/1087, cf. *GAL* G I, 252). The rhyme of the second hemistichs has the following order: a (5 lines), b (1 line), c (5 lines), d (1 line), e (5 lines), f (1 line), g (5 lines), h (1 line), i (5 lines), k (1 line), l (5 lines). The poem also goes by the title *al-Qaṣīda al-Ṭanṭarāniyya*.
In the margin is an anonymous paraphrase in Turkish. Some of the Arabic words are explained with interlinear notes.
f. 118b. Beginning of the *qaṣīda*:

يا خلى البال قد بلبلت بالبلبال بال
بالنوى زلزلتنى والعقل فى الزلزال زال

Beginning of the Turkish paraphrase:

بيت ١

اى كوكلى غم وغصهلردن خالى اولان ...

f. 122a. End:

دم على رغم العدى وارتح بعود العيد فى

دولة عراء فيها ادوم الالطاف طاف

On every page there are 5 lines of the poem (except *ff.* 118b and 122a). The Arabic text is fully vocalized, and written in black. The Turkish marginal paraphrase and interlinear notes are in red ink. The main text and the paraphrase have separate rulings.

ff. 122b-127a. Blank.

5. (*ff.* 127b-146a):

Selection of *qaṣīdas* and *ġazal*s by the Persian poet ʿUrfī of Shiraz (d. 999/1590-1, cf. Rypka, *History*, p. 299). The poems are written in black, some of their headings are in red ink. Occasionally there are interlinear notes in Turkish, written in red ink.

f. 146b. Blank.

Acquired from David Loman Ltd., London 1975.

Or. 14.264

A *maǧmūʿa* of one Arabic and nine Turkish texts.

MS on paper; several kinds, some with watermark, unidentified; 217*ff.* (*f.* 94 is numbered twice); different number of lines to the page, depending on the copyist; 200 × 140 mm; some five or six copyists are involved, all have Oriental hands; usually black ink, sometimes with rubrics; composition of the quires: 1+III(7), 7V(77), III(83), II(87), IV+1(95), 5V(145), II+2(151), 2V(171), III(177), 2V(197), 2(199), VI(211), 6(217); usually catchwords on every page; the irregularities in the composition of the quires mostly coincide with a change of copyist and/or of paper used; there is no indication of the date of the completion of the copying of any of the texts in this volume; modern half-leather binding, in Oriental fashion, with flap.

The only Arabic text in the volume is:

1. (*ff.* 1b-7b):

Al-Qaṣīda al-Lāmiyya fī al-Tawḥīd

القصيدة اللامية فى التوحيد

No title, no author mentioned.

The *Qaṣīdat Badʾ al Amālī*, a poem on the Islamic creed by ʿAbdallāh b. ʿUṯmān AL-ŪŠĪ (lived *ca.* 569/1173, cf. *GAL* G I, 429), together with a Turkish metrical translation. On every page 5 lines of Arabic text are given together with the translation.

f. 1b. Beginning:

يقول العبد فى بدء الامالى * لتوحيد بنظم كاللالى

First line of the Turkish translation:

بو سوز له ايلرم بدء امالى

ايدوب توحيد ايجون نظم اللالى

Some Arabic prayers are on *ff.* 177a-b.

The volume contains the following Turkish texts:

2. (*ff.* 8b-65a):

Waṣiyya وصية

Title and author on *f.* 8b.

Creed by M. b. Pīr ʿAlī BIRGILI (d. 981/1573, cf. *GAL* G II, 440).

3. (*ff.* 68b-75b):

A poem on sins to be guarded against (*kufr*, *bidʿa*, *riyā*, etc.), possibly by SEYYIDĪ (lived *ca.* 1700, cf. *VOHD* XIII/2, pp. 140-1; XIII/3, p. 297). His name appears in the last lines of some of the fragments (*ff.* 75a, b).

4. (*ff.* 78a-151b):

Waṣiyyatnāma-yi Ḥayāt-i Abadī

وصية نامه حيات ابدى

Title and author on *f.* 78a.

Religious didactic treatise by LUṬFĪ b. ʿAbd al-Muʿīn (d. 1563, cf. M. Tayyib Gökbilgin in *İA* VII, pp. 96-101).

5. (*ff.* 152b-177b):

Al-Asmāʾ al-Ḥusnā الاسماء الحسنى

Anonymous commentary on the names of God.

6. (*ff.* 178b-191b):

Waṣiyyatnāma-yi Bayān-i Širk-i Akbar

وصية نامهٔ بيان شرك اكبر

Title on *f.* 178b. No author is mentioned.

7. (*ff.* 192a-196b):

Bayān Ṣifāt Allāh taʿālā

بيان صفات الله تعالى

Title on *f.* 192a. No author is mentioned.
The text on the divine attributes is followed by several prayers (*ff.* 195a-196b).

8. (*ff.* 197a-201b):

Risāla-yi Qāḍīzāda Efendī رسالهٔ قاضى زاده افندى

Title and author on *f.* 197a.
Catechism on elementary points of religious knowledge in the form of questions and answers, by QĀḌĪZĀDA Efendī. The treatise is not identical with the text that goes by the same title and which is described by H. Sohrweide in *VOHD* XIII/3, p. 38.

9. (*ff.* 202a-209b):

Kamālpāšāzāda Manẓūması

كمال باشازاده منظومه سى

Title and author on *ff.* 201b and 202a, both probably in a later hand.
Poem ascribed to KAMĀLPĀŠĀZĀDA (d. 904/1533, cf. *GAL* G I, 449).

10. (*ff.* 213b-216b):

Šurūṭ-i Islāmiyya شروط اسلاميه

Title on *f.* 213b, in a later hand. No author is mentioned.
Treatise on 25 fundamental articles of Islamic faith.

Between the abovementioned texts are sometimes written smaller notes, fragments of poetry and the like.

Acquired from David Loman Ltd., London 1975.

Or. 14.265

A collection of two texts and a number of shorter notes, from the Yemen.

MS on paper; partly with watermark: three circles, with crown, and three circles with cross and letters SM in the second circle (*f.* 118); several kinds of paper; *ff.* 1-3, 122 are quite recent, *ff.* 4-9, 120-121 are earlier additions, *ff.* 10-105, *ff.* 106-119; both kinds of paper on which the two main texts are written date from 1072/1661, according to the colophons on *ff.* 104a and 118b; 122*ff.*; 265 × 150 mm; composition of the quires: 1 (1), 2 (3), III + 1 (9), 11 IV (87), VI (99), II (103), 2? (105), IV (113), III (119), 2 (121); half-leather Oriental binding with flap. Boards are covered with linen on which a floral pattern is printed and which is probably of Indian origin; some of the marginal notes have been partly cut off when the MS was rebound.
The MS contains:

1. (*ff.* 1-9):
Sundry notes, fragments, and the like, which are usually found on the flyleaves of manuscripts. The notes have been written by a considerable number of persons, most of them possibly owners of the volume. Similar notes are on *ff.* 119a-121b of this volume.
ff. 1a-b. Notes on recent paper (of an exercise book), of which the beginning is missing. It is apparently on blindness. Verses are quoted from Abū al-ʿAbbās al-Baṣīr, by whom probably is meant Abū al-ʿAbbās al-Aʿmā (died later than 136/753, cf. *GAS* II, 421). Quotations from a work *al-Durr al-Manṯūr* by AL-SUYŪṬĪ (d. 911/1505) are given. Beginning (*f.* 1a):

وفيها ايضا لابى العباس البصير

يقولون الضرير فقلت كلا

بلى والله ابصر من البصير

ff. 1b-3a. Several notes, written by Yaḥyā Luṭf al-Fīl, dated 27 Rabīʿ I and Ǧumāda II 1344/1925. On *ff.* 1b-2a he has copied the section on sacrifices in the ǧāhiliyya, from the *Manẓūmat al-Taḥrīr* by Šaraf al-Dīn Yaḥyā AL-ʿAMRĪṬĪ (lived 989/1581, cf. *GAL* G II, 320). This work is a versification of the

Šāfiʿite *fiqh*-book *Taḥrīr Tanqīḥ al-Lubāb* by Zakariyā' al-Anṣārī (d. 926/1520, cf. *GAL* G II, 99). The passage copied here corresponds with the edition of Cairo (1351/1932), p. 380-1. The writer of the fragment signs as follows (*f.* 2a):

الكل بقلم الولد الحقير الى الله تعالى المرجى من الله ان يفقهه فى الدين يحيى لطف الفيل نقلت شهر ربيع الاول ٢٧ سنة ١٣٤٤

Probably in connection with the phenomenon of versifications a poetical fragment of 17 lines (*ṭawīl*-metre, rhyming in *-rā*) is given. As author is given the *Zaydī imām* al-Mahdī Aḥmad b. Yaḥyā al-Murtaḍā, who is commonly known as Ibn al-Murtaḍā (d. 840/1437, cf. *GAL* G II, 187).

Beginning (*f.* 2a):

الا ان حفظ العلم بالنظم ايسر
فهاك نظاما فى الضهان ميسّر

After the last line is written:

تمت بقلم يحيى لطف الفيل سنة ١٣٤٤ جماد الاخر

Also on *f.* 2a are some shorter fragments, in the same hand. On *ff.* 2b-3a are several poetical fragments and *fawā'id*, written in the same hand:

فائدة فى القواعد الخمس التى اجمع عليها العلما ...

Names of poets are mentioned occasionally:
Abū Bakr al-Arǧānī,
Ṣafī al-Dīn al-Ḥillī, (d. 749/1349, cf. *GAL* G II, 159),
Ibn Hišām al-Anṣārī, author of *al-Muġnī al-Labīb*, who died 761 (d. 761/1360, cf. *GAL* G II, 23).
Ibn ʿAsākir, died 569 (d. 571/1176, cf. *GAL* G I, 331).

f. 3b. Blank.

ff. 4-9 are of the same type of paper as *ff.* 106-119. These pages contain several kinds of notes, written in a number of different hands. Some of these are owners' marks:

— *f.* 4a: M. b. ... (?), who bought it from M. ʿAlī ... (?) in 1368/1949
— *f.* 5b: former owner: Ḥusayn al-Ǧurmūzī, new owner illegible.

See also the note on *f.* 10a.
More owners' marks are on *f.* 10a.
Most of the notes on *ff.* 4-9 are concerned with technical terms of *ḥadīṯ*, and other topics concerning the Islamic Tradition and theology.

ff. 4b-5a contain a note by al-Ḥasan b. Aḥmad al-Ǧalāl, on an *Urǧūza* by Ibrāhīm b. Yaḥyā al-Suḥūlī (d. 1060/1650, cf. *GAL* S II, 559).

f. 6b contains a quotation from the *K. Kašf al-Asrār* by al-Aqfahsī (d. 808/1405, cf. *GAL* G II, 93).

On *ff.* 7b-8a is a quotation from M. b. M. b. Yaḥyā b. M. Several dates are mentioned, the most recent is 1179/1765-6.

On *f.* 8a mention is made of a work *al-Hidāya*.

On *f.* 8 bis b and *f.* 9a mention is made of a source *al-Taʿrīfāt*.

On *f.* 9b mention is made of Zarkašī, by whom probably M. b. Bahādur al-Zarkašī (d. 794/1392, cf. *GAL* G II, 91) is meant. Poetical fragments are on *ff.* 4a, 5a, 6a, 7a and 8a.

ff. 8b-8 bis a are blank.

2. (*ff.* 10a-104a):

K. al-Kāšif li-Ḏawī al-ʿUqūl ʿan Wuǧūh Maʿānī al-Kāfil bi-Nayl al-Su'l fī ʿIlm al-Uṣūl

كتاب الكاشف لذوى العقول عن وجوه معانى الكافل بنيل السول فى علم الاصول

Titles and authors on *ff.* 10a-b.

Commentary by Aḥmad b. M. Ibn Luqmān (d. 1039/1630, cf. *GAL* N II, 558; see also O. Löfgren and R. Traini, *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Biblioteca Ambrosiana*, vol. 2 (Vicenza 1981), p. 304 (No. 606-VIII), and the references quoted there, on the work on Zaydite *uṣūl al-fiqh*, *al-Kāfil bi-Nayl al-Su'l fī ʿIlm al-Uṣūl*, by M. b. Yaḥyā Ibn Bahrān (d. 957/1550, cf. *GAL* S II, 557).

25 lines to the page; text on field of 190 × 90 mm; black ink with rubrics; significant words are written in bold and larger script; the text of the commentary is usually written in black ink, and the original work in red ink; red ruling; copied in end Rabīʿ II 1072/1661 on behalf of M. b. al-Ḥasan b. Ḥamīd al-Dīn, by the scribe M. b. Yaḥyā b. ... (?), colophon on *f.* 104a; the patron of the copyist is also mentioned in that capacity (but to another copyist) in the colophon on *f.* 118b;

catchwords on every verso page.
f. 10a. Titlepage:

كتاب الكاشف لذوى العقول عن وجوه معانى الكافل بنيل السول فى علم الاصول تاليف مولانا السيد العلامة المحقق الحبر المدقق الفهامة شمس الملة والدين والعين الناظر فى الال الميامين احمد بن محمد بن لقمان رحمه الله رحمة واسعة ...

f. 10b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى شرح صدورنا بمعرفة اصول الاحكام الفارقة ما بين الحلال والحرام ... اما بعد فلما كان علم اصول الفقه الذى هو راس علوم الاجتهاد ... وكان العلماء ... قد وضعوا فيه المصنفات ... وكان من جملتها مختصر الشيخ المحقق النحرير المدقق شيخ الاسلام وعماد الانام المعروف فى جميع الازمان بمحمد بن يحيى بن بهران الموسوم بالكافل بنيل السول فى علم الاصول ... خطر ببالى ان اجمع عليه ما يجرى مجرى الشرح ... وسميته بالكاشف لذوى العقول عن وجوه معانى الكافل بنيل السول ...

From the beginning of the original work (*f.* 11a):

فقال اصول الفقه هو علم باصول يتوصل بها الى استنباط الأحكام الشرعية الفرعية عن ادلتها التفصيلية

f. 12a.

الباب الاول من ابواب الكتاب فى بيان الاحكام الشرعية وفى بيان نوابغها من الصحة والبطلان ...

f. 14b.

الباب الثانى ... فى الادلة والامارت وشروطها ...

f. 56b. الباب الثالث ... فى المنطوق والمفهوم ...

f. 59b. الباب الرابع ... فى الحقيقة والمجاز ...

f. 63b. الباب الخامس ... فى الامر والنهى ...

f. 67a.

الباب السادس ... فى العموم والخصوص والاطلاق والتقييد ...

f. 76b. الباب السابع ... فى المجمل والمبيّن ...

f. 80b. الباب الثامن ... فى النسخ ...

f. 85b. الباب التاسع ... فى الاجتهاد والتقليد ...

f. 95a.

الباب العاشر ... فى الترجيح بين الامارات العقلية والنقلية ...

f. 101a.

خاتمة لباب الترجيحات وهى فى بيان ماهية الحدود واقسامها ...

f. 104a. End of the original work:

... وتوفيق من الفتاح العليم والله يهدى من يشا الى صراط مستقيم

There follows the end of the commentary:

ولا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم وعلى النبى واله افضل الصلوات والتسليم وقد اتينا على ما اردنا من شرح المختصر فله الحمد على توفيقه للتام وعليه التوكل وبه الاعتصام وهو حسبنا ونعم الوكيل

There follows the colophon:

وكان الفراغ من رقمه يوم الاثنين المبارك سلخ شهر ربيع الاخر سنة ١٠٧٢ بعناية سيدى ومولاى السيد الماجد الحاوى رب المحامد عز الهدى والدين عمده اهل البيت المطهرين محمد بن الحسن بن حميد الدين ... بخط افقر عباد الله اليه المعترف بالخطا والتقصير الراجى عفو الله الملك القدير محمد بن يحيى بن ... (؟) غفر الله عنه امين

ff. 104b-105b. Blank.

Apart from the division into chapters (*bāb*) there are other dividers in the text: *fa-in qulta - qultu, na'am, a'lam, wa-aqūl, i'tirāḍ, faṣl, ğiha, qism, tanbīh*.

Throughout the text there is extensive glossing, in a number of hands. Numerous sources are given for these marginal notes.

Some of these abbreviations read as follows: *ta'rīfāt* (*f.* 10b), *al-Asnawī* (*f.* 11a), *šarḥ ḥawāšī Minhāğ al-Bayḍāwī* (*f.* 11b), *šayḵ Luṭf Allāh* (*f.* 12a), *ḵaṭṭ min M. b. Ibrāhīm* (*f.* 13b), *šarḥ al-ġāya* (*f.* 14a), *šarḥ Ḥābis* (*f.* 18a), *šarḥ qāḍī* (*f.* 18a), *ḥāšiya qāḍī 'alā kitabih* (*f.* 19a), *talwīḥ* (*f.* 28a), *šarḥ* (*f.* 29a), *fuṣūl wa-ḥāšiya* (*f.* 29a), *Bakrī* (*f.* 31a), *qisṭās* (*f.* 31b), *minhāğ* (*f.* 35a), etc.

See the reproduction of *f.* 14b in the collection of dated specimens.

Both on the titlepage (*f.* 10a) and at the end of the text (*f.* 104a) are readers' and owners' notes. Some of the signatures have been made illegible. These are, in chronological order (all on *f.* 10a, unless stated otherwise):

— 1090/1679 (owner's note)
— Rabīʿ I 1104/1692 (owner's note)
— owner: al-Ḥasan b. M. b. al-Ḥasan, Rabīʿ I 1104/1692, followed by:
— owner's note of ʿAlī b. al-Ḥasan, possibly the son of the preceding, followed by:
— a note by his grandson (*ḥafīd*)
— Muḥarram 1246/1830 (owner's note)
— read with *al-qāḍī* Aḥmad b. ʿAbd al-Raḥmān, Muḥarram 1275/1858
— reading begun with Ḥusayn b. ʿAbd al-Raḥmān al-Akwaʿ, 15 Ǧumādā II 1275/1859, and, according to the note on *f.* 104a, the reading with the same teacher was completed in Šawwāl 1276/1860. Accordingly, reading the book took 16 lunar months.
— 2 Šawwāl 1276/1860 (reader's note)
— read with ʿAbdallāh b. ʿAlī al-Ḥaṭūrī (?), 2 Muḥarram 1285/1868
— Yaḥyā b. M., 1285/1868-9 (reader's note)
— read with M. b. Qāsim al-Ḥawṯī, Rabīʿ I 1297/1880
— reading completed with ʿAbd al-Razzāq b. Muḥsin al-Ruqayḥī, Rabīʿ II 1297/1880 (*f.* 104a)
— undated: Ḥusayn b. M. al-Ǧurmūzī (owner's note, see also the note on *f.* 5b).

3. (*ff.* 106a-118b):

Al-Lamḥa fī ʿIlm al-ʿArūḍ

اللمحة فى علم العروض

Title and author on *f.* 106a.
Anonymous reworking of the *ʿArūḍ al-Andalusī*, a treatise on mnemonic verses in connection with the Arabic metres, by Abū al-Ǧayš al-Andalusī al-Anṣārī (d. 626/1229, cf. *GAL* G I, 310). The MSS of this text show numerous textual variants. The four Leiden MSS (cf. Voorhoeve, *Handlist*, pp. 23-24) present quite different versions of the same torso. The same is true of the present text. From the poetical examples one may conclude that in all cases it is basically the same text that is presented. Varying number of lines to the page; text on a field of *c.* 180 × 85 mm; many words are written in bolder and larger scripts; numerous glosses, both in the margin and between the lines, sometimes contained in cloudlike cartouches; simple ochre ornamentation; copied in Ǧumādā I 1072/1661 on behalf of M. b. al-Ḥasan b. Ḥamīd al-Dīn, by the scribe ʿAlī b. Salīm b. ... (?), colophon on *f.* 118b; the patron of the copyist is also mentioned in that capacity (but to another copyist) in the colophon on *f.* 104a.
f. 106b. Beginning:

(بسملة) ... علل الاعاريض وهى الخبن وهو حذف الثانى الساكن ...

See illustration.
On *f.* 108b begins the treatment of the different metres:

(بسملة) ... باب الطويل وهو مركب من فعولن مفاعيلن ثمانية اجزا ...

The first mnemonic verse is:

طويل عليّ الليل اذ بت كالئا
جنوح الدجا والنجم ينقاد للجنح

Below the line a kind of metrical pronunciation of each foot is written. Subsequently the *madīd* (*f.* 109a), *basīṭ* (*f.* 110a), *wāfir* (*f.* 111a), *kāmil* (*f.* 111b), *hazaǧ* (*f.* 113a), *raǧaz* (*f.* 113b), *ramal* (*f.* 114a), *sarīʿ* (*f.* 115a), *munsariḥ* (*f.* 115b), *ḫafīf* (*f.* 116a), *muḍāriʿ*, *muqtaḍab* and *muǧtaṯṯ* (*f.* 117a), *mutaqārib* (*f.* 117b) and *mutadārik* (*f.* 118a) are treated. On *f.* 118b are some short mnemonic verses in connection with the rhyme. These do not seem to belong to the text of *al-Andalusiyya*, as at the bottom of *f.* 118a, after the treatment of the *mutadārik*-metre is written:

تم ذلك والحمد لله رب العالمين

The text on *f.* 118b begins as follows:

فى حصر حدود القوافى الخمسة للصنى الحلى
حصر القوافى فى حدود خمسة

Colophon (*f.* 118b):

تم ذلك بعناية سيدى ومولاى وابن سيدى ومولاى السيد

بسم الله الرحمن الرحيم ربّ يسّر واعن يا كريم

عِلل الأعاريض وهيَ

الخبن وهو حذف الثاني الساكن

والاضمار اسكانه ان كان متحركا

والطي حذف الرابع الساكن

والخبل اجتماع الطي والخبن

والقبض حذف الساكن خامسا

والعصب اسكان الخامس المتحرك

Or. 14.265 (3), *f.* 106b. *Al-Lamḥa fī ʿIlm al-ʿArūḍ*, based on the work by Abū al-Ǧayš al-Andalusī. Beginning. Reduced.

الافضل العلامة الحبر البحر الصمصامة فاضل الزمن
وواسطة عقد المنن والواحد المشار اليه من سبط الحسين
والحسن عز الهدى والدين محمد بن الحسن بن حميد الدين
بلغه الله من الخيرات ماموله واعانه وتولاه واصلح له اموره
بحق سيدنا محمد واله صلى الله عليه وعليهم اجمعين ...
وحرر بتاريخ شهر جمادى الاولى من شهور سنة ١٠٧٢ بخط
العبد الفقير الحقير على بن سليم مرعم (؟) غفر الله له
ذنوبه ...

See the reproduction of *f.* 118b in the collection of dated specimens.

4. (*ff.* 119a-121b):

Notes, fragments, *fawā'id* and the like, similar to the ones on *ff.* 1-9 of the volume, and partly written in the same hands.
f. 119a. Poem of 11 lines by a *šarīfa*, addressed to the *imām* al-Mutawakkil ʿalā Allāh Ismāʿīl b. al-Qāsim (d. 1087/1676).
Beginning:

مولاى بنت رسول الله فاطمه
تملكت فدكا حقا بالحال

f. 119b. A quotation from the *Ṭarīq al-Hiğratayn* by IBN QAYYIM AL-ĞAWZIYYA (d. 751/1350). Also a prophetical tradition, an amulet text, in prose and poetry, against stomach-ache, and another, shorter note.
f. 120a.

فائدة معرفة السهور بالاهله ...

And other, shorter notes.
f. 120b. A quotation, allegedly from the second volume of *al-Tarğumān*, which may be the work of that title written by IBN MUẒAFFAR (d. 926/1519, cf. A. Fu'ād Sayyid, *Maṣādir*, p. 197). Also on this page are the three famous lines by NAṢR B. SAYYĀR, the last Umayyad governor of Ḵurasān (d. 131/748, cf. *GAS* II, 706), on the approaching onslaught by the ʿAbbāsids. Also on this page are some quotations from *al-Kaššāf* by AL-ZAMAḴŠARĪ (d. 538/1144, cf. *GAL* G I, 291), and from other works.
f. 121a. Quotations from several works. Some titles are given: *al-Šifā'*, *al-Ḥamāsa*, *Ta'rīḵ al-Ḵamīs* (also on *f.* 120b), and an author: Asnāwī.
f. 121b. Several notes and fragments, both in prose and poetry.
Three lines ascribed to al-Muʿtaṣim, a fragment taken from a work *Ğamʿ al-Ğawāmiʿ*, and several other fragments.
f. 122 is paper of a recent exercise book (like *f.* 1 of the volume), and contains the remnant of some register, with text in *ruqʿa* script, and several dates, the latest of which would appear to be: 14 Tišrīn II 1296/1879.

Acquired from Prof. S. Wild, Amsterdam 1975, who had purchased the MS in Ṣanʿā'.

Or. 14.266

K. Anwār al-Yaqīn fī Imāmat Amīr al-Mu'minīn wa-Sayyid al-Waṣiyyīn wa-Qā'id al-Ġurr al-Muḥağğalīn ilā Ğannāt al-Naʿīm

كتاب أنوار اليقين فى امامة أمير المؤمنين وسيد
الوصيين وقائد الغر المحجلين الى جنات النعيم

Short title and author, in a later hand, on *f.* 1a. An allusion to the title is possibly on *f.* 110a, line 12.
Historical commentary by the Zaydī *imām* AL-MANṢŪR BI-ALLĀH al-Ḥasan b. Badr al-Dīn M. (died *ca.* 669/1271, cf. *GAL* S I, 703; cf. also A. M. al-Ḥabšī, *Mu'allafāt Ḥukkām al-Yaman* (Wiesbaden 1979), pp. 52-53, and O. Löfgren & R. Traini, *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Biblioteca Ambrosiana* (Vicenza 1981) II, pp. 227-8, No. 457 I), on his own *Urğūza Murabbaʿa* on the *faḍā'il* of the people of the house of the Prophet Muḥammad. The *urğūza* derives its name from the fact that it consists of couplets of two lines, the four hemistychs of which have all the same rhyme.
The present MS apparently lacks the beginning and is incomplete at the end. It would appear to contain at least the first half of the text. The volume contains some 266 lines of the *urğūza*.
The identification of the MS is corroborated by

MS Milano, Ambrosiana, E 149 V (*ff.* 62a-76b), which contains the text of the *qaṣīda*, without the commentary. This *qaṣīda*, which counts *c.* 690 lines in all is referred to at the end as *Urǧūzat al-Anwār* (*f.* 76b of the Milano MS). The Leiden MS contains the text of and the commentary on lines 33-34 till 284-5 (corresponding with MS Milano E 149, *ff.* 63a-68a). The Leiden MS has no overlap of text with the MS London, British Library, Or. 3868 (cf. Rieu, Suppl. Cat., No. 538, pp. 331-2), which contains only the latter part of the *Anwār al-Yaqīn*. The MS Milano E 413 II (*ff.* 146-338) contains the two complete volumes of the *Urǧūza* with its commentary.
MS on paper; watermark: crescent with face, on a shield, more or less like Heawood No. 860 (undated, probably modern); countermark:

بياض ابو شتك اسطمبولى
عالى اصيلى

occasional irregularities in the composition of the chains, e.g. in *ff.* 35, 40; 110*ff.*; 15 lines to the page; 370 × 240 mm (270 × 150); Oriental handwriting, probably rather recent; black ink with the use of violet for conspicuous phrases; throughout the MS a carefully applied system of *ihmāl*-signs has been used: *dāl* is distinguished from *ḏāl* by a dot underneath, the same goes for the distinction between *ṭā'* and *ẓā'*; occasionally also larger bold letters are used and sometimes these are adorned with floral ornamentation (e.g. *ff.* 87a-b, 89a), a similar ornamentation is also on *f.* 63a. See the reproduction of *f.* 87a; the name of ʿAlī b. Abī Ṭālib is often written in a conspicuous way; the composition of the quires cannot easily be determined due to the tightness of the binding. The volume would appear to consist of quires of 4 sheets, while the first leaf is pasted to it, and the final quire is incomplete. Hearts of quires may be observed between *ff.* 5b-6a, 13b-14a, 21b-22a, 29b-30a, 37b-38a, 45b-46a, 53b-54a, 61b-62a, 89b-70a, 77b-78a, 85b-86a, 93b-94a, 101b-102a, 109b-110a; catchwords on every verso page; modern gilded leather binding, after European fashion, made in Beirut; marginal and interlinear notes, some with information on their source: *Šams al-Akbār* (*f.* 7a), *Anwār* (*ff.* 85b, 87a, 104b).
f. 1a. Titlepage, in a later hand:

كتاب انوار اليقين للامام المنصور بالله رب العالمين رحمه الله تعالى حوى هذا الكتاب سير الخلفا السالفين بعد النبى صلى الله عليه واله وسلم وما سيقع فى ايام المشرقي والسفياني (؟) والدجال لعنهم الله والمهتدى المنتظر عليه السلام

f. 1b. Blank.
f. 2a. Beginning:

قال الامام الناصر الأطروش الحسن بن بدر الدين رحمه الله تعالى

A later hand has changed the name al-Nāṣir al-Uṭrūš into:

المنصور بالله

There follow the first pair of lines of the *Urǧūza Murabbaʿa*:

فكسروا سيف الزبير كسرا * وضربوا عمار ضربا جهرا
وجاؤا سلمان أيضا قسرا * واقبلت تلك الخطوب تترا

The commentary on these lines goes:

عن جعفر بن محمد عليه السلام قال لما بويع ابى بكر قعد عنه على عليه السلام فلم يبايعه وفرّا اليه طلحه والزبير بن العوّام فصارى معه فى بيت فاطمة عليها السلام وأبيا البيعه لأبى بكر وقال كثير من المهاجرين والأنصار ان هذا الامر لا يصلح الا لبنى هاشم وأولادهم به بعد رسول الله صلى الله عليه واله وسلم على بن ابى طالب لمسابقته وعلمه وقراباته ...

f. 2b. The following pair of lines reads:

وقيل بايع يأخى النبى * فقال ان لم يكن من على
قالوا فضرب عنق الوصى * ميلا عن الولى والمولى

Occasionally the commentary has an excursus, with a diversion of chapters and the like. Some of these are:

f. 25a, margin.

أحاديث جمه فى خبر المهدى عليه السلام

f. 30a.

فصل فى فتحه عليه السلام قسطنطنيه وورومية وغير ذلك من بلاد الروم

f. 33a. فصل فى خروج الدجال اللعين وما يتبعة

f. 35a. مسئلة فى خروج ياجوج وماجوج

f. 36a.

مسئلة فى طلوع الشمس من مغربها وخروج دابة الأرض

f. 37a.

خاتمة للنبذة المفيدة والكنوز العتيدة فى ذكر القيمة

f. 74a. خبر البطريق عن سلمان رضى الله عنه

f. 110a. The penultimate pair of lines of the *Urǧūza*:

وقد اتاه جبريل بالأسمآء ∗ اليه من مصور الاحيآء
خاطبه بها بلا ستراء ∗ فهل لهم آت من السمآء

There follows the commentary:

عن عبد الله بن مسعود قال مرض رسول الله صلى الله عليه واله وسلم مرضة فعدا اليه على بن ابى طالب عليه السلام فى الغلس وكان لا يحب أن يسبقه أحد ...

f. 110b. The final pair of lines:

سماه اذ جآء به جبريل ∗ مسلّما وعنده الرسول
ورأسه فى حجره محمول ∗ فهل لهم كمثل ذى دليل

There is no commentary to these lines and the lower part of the page has remained blank.

Acquired from Prof. S. Wild, Amsterdam, in 1975, who had purchased the MS in Ṣanʿāʾ.

Or. 14.267

K. al-Kawkab al-Muḍīʾ fī Dayǧūr al-Aġlās al-Muǧlī li-Ġawāmiḍ Kitāb al-Asās li-ʿAqāʾid al-Akyās

كتاب الكوكب المضىء فى ديجور الأغلاس
المجلى لغوامض كتاب الأساس لعقائد الأكياس

Title and author on *f.* 2a and also on the upper and lower edge. Title and author of the original work on *f.* 3a and also on *f.* 188b.

Commentary by the Zaydī *šayḵ* DĀWUD B. AL-HĀDĪ b. Aḥmad b. al-Mahdī b. Amīr al-Muʾminīn ʿIzz al-Dīn (d. 1035/1625, cf. al-Šawkānī, *al-Badr al-Ṭāliʿ*, vol. 1, pp. 246-7 (ed. Cairo 1348) on *K. al-Asās li-ʿAqāʾid al-Akyās*, a work on Zaydī and Muʿtazilī *uṣūl al-dīn*, by the Zaydī *imām* AL-MANṢŪR BI-ALLĀH al-Qāsim b. M. b. ʿAlī (d. 1029/1620, cf. *GAL* S II, 558).

According to the colophon (*ff.* 188a-b) and a note on the titlepage (*f.* 2a) the present MS was copied from the author's draft (*musawwada*), which was completed by the author on Friday 19 Šaʿbān 1016/1607 in Huǧra Falila (*f.* 188a). In his colophon the author of the commentary informs the reader that he was able to bring his commentary, from beginning to end, to the attention of the author of the *K. al-Asās* in sessions lasting from 1 Ṣafar till 20 Rabīʿ I 1018/1609 and that his work met with the *imām*'s approval (*f.* 188b). In his colophon (*ff.* 188a-b), the author of the commentary mentions a considerable number of sources from which he derived the material of his *šarḥ*. One of these sources is the *Miʿrāǧ*, a commentary on the *Minhāǧ* (*f.* 188a), by his ancestor (the text says *wālidinā* but for reasons of chronology this cannot be translated as 'father') *al-imām* ʿIzz al-Dīn (d. 900/1495, cf. *GAL* S II, 248 and M. A. al-Ḥabšī, *Muʾallafāt Ḥukkām al-Yaman* (Wiesbaden 1979), pp. 113-117).

MS on paper; watermark, unidentified (cf. *ff.* 91, 92, 101); cornermark AB (?, cf. *ff.* 89, 90); *f.* 1 is the flyleaf and it has the same watermak and countermark as in the previously described MS; 189 *ff.* (*f.* 171 is numbered twice); usually 30 lines to the page, sometimes 31; 310 × 205 mm (240 × 135); Oriental handwriting, almost completely devoid of punctuation. There is a system of *ihmāl*-marks applied, however, but not consistently or continuously: *dāl* with a dot underneath and *ḥāʾ*, *rāʾ*, *sīn*, *ṣād*, *ʿayn* with a small, twisted stroke overhead: black ink (for the commentary) with rubrics (for the original text); composition of the quires: 1 (1), IV-1 (8), 22 IV (183), 1 + I (186), I + 1 (189); catchwords on every verso page; the missing leaf in the first quire does not mean that there is a lacuna in the text; the MS is not dated, but was read with the author in 1033/1624 (note on titlepage, *f.* 2a); numerous notes in the margins and between the lines, in several hands. Some of these notes were approved of by the author, see e.g. *f.* 69a: *istaḥsanahu al-muṣannif*; half-leather

Oriental binding with flap; boards are pasted with brown paper.

Before *f.* 1 is one unnumbered, blank leaf. Inside the front board there is the name of a former owner: *al-sayyid* Ḥasan b. Yaḥyā al-Ḍārī.

On *f.* 1a are several notes on *imāma* and other topics, taken from works by AL-MANṢŪR BI-ALLĀH al-Qāsim b. M. b. ʿAlī (d. 1029/1620, cf. *GAL* SII, 558) and *al-qāḍī* Aḥmad b. Yaḥyā ḤĀBIS, who may be the author mentioned in *GAL* SII, 559, who was a pupil of the author of the commentary and who died in 1061/1651. All notes are in the same, recent hand.

f. 1b. Blank.

f. 2a. Titlepage:

كتاب الكوكب المضيء فى ديجور الاغلاس المجلي لغوامض
كتاب الأساس لعقايد الاكياس تاليف افقر عباد الله اليه
واحوجهم لما لديه داود بن الهادى بن احمد بن المهدى بن
امير المؤمنين وفقه الله لما يرضيه من الاعمال وسدده فى
الاقوال والافعال والحمد لله على كل حال

In the title the letters *dāl* and *ḥā'* are provided with *ihmāl*-marks.

On the titlepage are also readers' and owners' notes:

— A note by the author's son, ʿAlī b. Dāwud b. al-Hādī, in which he states that the MS was begun to be read with the author in Šawwāl 1033/1624. In a continuation to this note a name of a reader is mentioned: *al-muǧtahid* ʿIzz al-Dīn M. b. ʿIzz al-Dīn. Another note by the author's son is on *f.* 188b.

— A note telling the reader that the author's draft was a difficult exemplar and that it is hoped that the present MS has been copied in conformity with the author's copy:

هذه النسخه المباركه ان شا الله توافق بالصحة (؟) وما فيها
من الحدس والالحاق ... (؟) انها اول ما بعد من مسوده
التاليف وفيها حدس كثير والحاقات كثيرة يعلم ذلك

— An erased note.

— A owner's note of Yaḥyā b. ʿAlī al-Ḍārī, dated Ramaḍān 1330/1912.

Also on this page are a number of notes, some of which are now barely legible, and which do not appear to contain names or dates.

f. 2b. Beginning of the commentary:

(بسملة) ... الحمد لله المتعالى عن الاشباه والانداد المنزه
عن الصاحبه والشريك والاولاد الذى خلق الاشيآ وقدرها
على حسب المراد ... وبعد فلما كان علم الكلام اجل العلوم
لكون معلومه هو معرفة الحى القيوم ... احببت بعد
استخارة الله تعالى ان اخذ فى هذا الفن بنصيب وان يكون
لى فى الافادة فيه ان شا الله سهم مصيب بعد ان من الله
عليّ وله المنه والطول بالسماع والمطالعة لشيء من كتب
المتقدمين من اهل البيت المطهرين وكتب المعتزله ومن مال
الى عقيدتهم من متاخرى ائمتنا الهادين عليهم جميعا افضل
صلوات رب العالمين ...

f. 3a.

... نعم ولما كان كتاب الاساس لعقايد الاكياس لمولانا
الامام الاوحد ... المنصور بالله ... يفتقر الى شرح يبين
اسرار معانيه ودقايق مبانيه وما اودعه عليه السلام من العلوم
العزيزة فيه استخرت الله تعالى وحاولت اظهار محاسنه
واستثارة معادنه بشرح يعتمد من اراد الاطلاع على غرائبه
عليه ...

The beginning of the *K. al-Asās* may be reconstructed form the quotations (*ff.* 3a-7b):

(بسملة) الذى فلق اصباح العقول فى قلوب اعلام بريته
فاشعلها سبحانه بمصابيح الانوار ... وبعد فانه لما كان علم
الكلام هو اجل العلوم قدرا واعظمها حظا واكبرها خطرا
واعمها وجوبا واولاها ايثارا واولها صدرا ... احببت ان
اكشف المسوح عن صئيل الاقوال ...

f. 27a.

كتاب التوحيد التوحيد مصدر وحّد الشيء جعله موحدا اى
مفردا يقال وحد الشجرة اذا قطع اغصانها جميعا ولم يبق
الا غصنا واحدا والى هذا اشار عليه السلام بقوله هو لغة
اى فى لغة العرب الافراد والتوحيد ايضا الاقرار بالله
والشهادة له بالوحدانية والتنزيه له عن مشابهة الخلق ...

ff. 60a-b.

كتاب العدل اعلم ان الوجه فى تقديم كتاب التوحيد والاتيان
بكتاب العدل على اثره ان التوحيد كلام فى ذات الله
وصفاته ... وكتاب العدل فى افعال الله يعرف (؟) احكام

افعاله وما يتعلق بذلك ولا يمكن الكلام || على فعل الذات وعلى حكمه الا بعد العلم بتلك الذات ... هو لغة اى فى لغة العرب الانصاف يقال عدل فلان فى حق فلان اى انصفه ...

f. 89b.

كتاب النبوة النبوة وزنها فعوله وجمعها نبوات فحروفها اصول الا الواو الاولى وهى مصدر ... هى وحى الله الى ازكى البشر والوحى بمعنى النبوة وهى والرسالة بمعنى واحد فى الشرع ...

ff. 120b-121a.

كتاب الامامة قال مولانا الامام عز الدين عليه السلام فى كتاب العناية التامة بتحقيق مسائل الامامة ما لفظه ... || ... هى اى الامامة لغة اى فى لغة العرب التقدم من قولهم ام القوم فلان اذا تقدمهم ذكره فى القاموس وغيره ...

f. 155a.

كتاب المنزلة بين المنزلتين ويسمى منزلة الاسمآ والاحكام ومعنى المنزلة بين المنزلتين الشىء بين الشيئين فى العلو والانحطاط ...

f. 168b.

كتاب الوعد والوعيد وحقيقتها ما ذكره الامام عليه السلام بقوله الوعد اخبار اى اخبار الله ورسوله بالثواب للمطلع اى بالاثابة له على الطاعة والامتثال ونحو ذلك والوعيد اخبار اى اخبار الله ورسوله بالعقاب للعاصى على فعل المعصية

f. 181a.

خاتمة اى هذه خاتمة لكتاب الاساس لعقايد الاكياس يتعلق به كما تتعلق المقدمة به ... اعلم ان الامة اى ام النبى صللم قد تفرقت بعده صللم مذاهب شتى ...

f. 187b. End of the *K. al-Asās*:

قلنا المراد به الاعظم عند الله سبحانه وليس كذلك الا الذين شهد الله بايمانهم وحكم بنجاتهم من غيره خاتم النبيين ختم الله لنا بمرضاته ونجانا برحمته امين اللهم امين

There follows the end of the commentary (*ff.* 187b-188a):

وقد تم ما قصده مولانا الامام ... من تاليف العلوم ... فى هذا الكتاب الجليل والسفر العظيم النبيل ... والى هاهنا انتهى ما قصدته من التاليف باعانة الله الخبير اللطيف والمسئول من الواقف عليه والناظر بعين الانصاف اليه من اهل الدين والمعرفة واليقين الامداد لمؤلفه بالدعاء المستجاب ... فان مؤلفه معترف بالقصور والتقصير ... وانما شجعنى على تاليف الشرح الميمون المرجو ان شا الله تعالى ان يكون على وفق الامال والظنون رجوى (؟) ان يعود علىّ من ذلك ثمرة مستدامة يلحقنى ان شا الله ثوابها الى يوم القيمة ... || ... ووفقنا الله لمرضاته والعمل بما نزلف الى نعيم جناته امين اللهم امين والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد واله الطيبين الطاهرين وصحابته الاخيار الانذار المتقين امين اللهم امين

f. 188a. There follows the colophon:

نقلت هذه النسخة من مسودة التاليف وفيها كان الفراغ من تاليفه يوم الجمعة التاسع عشر من شهر شعبان الكريم من سنة ست عشر والف بهجرة فلله حميت عن النوائب وحرست من انواع النقائص والشوائب وكانت مدة تاليفه خمسين يوما بفضل الله ومنه بخط مولفه افقر عباد الله اليه واحوجهم لما لديه داود بن الهادى بن احمد بن المهدى بن امير المومنين وفقه الله بعرف سدده واصلح شانه وارشده امين (؟) حامدا لله تعالى على نعمه السابقات ومننه العظيمه المترادفات ... ثم قال بعد ذلك وليعلم الواقف على هذه الحواشى المفيدة ان شا الله تعالى اخذتها من كتب عديدة فيما يرجع الى اصول الدين من كتاب الحقائق للامام المتوكل على الله احمد بن سليمن عليه السلام ومن كتاب مذاكرة السراج الوهاج للفقيه العلامة النحرير عبد الله بن زيد العنسى ومن كتب السيد العلامة حميدان القاسمى ومن شرح المعراج على المنهاج لمولانا ووالدنا الامام عز الدين عليه السلام ومن شرح القلائد لمولانا الامام المهدى لدين الله احمد بن يحيى عليهم السلام وفيما يرجع الى الامامة من العناية التامة لمولانا الامام عز الدين عليه السلام وهذه الكتب اكثر اعتمادى عليها ...

See the illustration of *f.* 188a.

And the list of sources used by the author of the commentary is continued on *f.* 188b. At the end of the list one reads:

... فهذه الكتب هى التى اخذت منها مسايل كثيرة ومن

Or. 14.267, *f.* 188a. *K. al-Kawkab al-Muḍīʾ fī Dayğūr al-Aġlās al-Muġlī li-Ġawāmiḍ Kitāb al-Asās li-ʿAqāʾid al-Akyās*, by Dāwud b. al-Hādī. Beginning of the colophon. Reduced.

غيرها اخذت افرادا من المسايل فتارة انسبها الى كتاب وتارة
اترك نسبتها فليثق الواقف على هذا المولف بالله سبحانه فيما
رويت فيه واذا اراد التحقيق فعليه بالكتب المذكورة وعلى
الجملة ان مسايل هذا المؤلف مأخودة من ثنين (؟) واربعين
كتابا جعل الله أعمالنا خالصه لوجهه الكريم ومقربه من ثوابه
العظيم ... ثم كان من تفضلات الله العامة ومننه العظيمة
التامة ان يسّر الاجتماع بمصنف الاساس مولانا امير المومنين
وسيد المسلمين المنصور بالله رب العالمين ايده الله وحفظه
من عبر الايام والسنين فعرضت عليه الشرح المذكور من اوله
الى اخره فى محفل عظيم من اكابر العلما الاعلام وحصل من
المراجعه فيه المذاكره ما قرت به العيون واستجاده عليه
السلام هو ومن حضر من العلما الاعلام فلله الحمد والمنه
وكان ذلك فى اول شهر صفر الى العشرين فى شهر ربيع
الاول من سنة ثمانى عشرة والف سنة هجرية على صاحبها
افضل الصلوة والتحية

There follows a note, written with different ink, but possibly by the copyist, and apparently with information given by the author of the commentary:

وطريقى فى رواية الكتب التى اخذت منها هذا المولف السماع
فى بعضها والاجازة فى البعض الآخر واسنادى لذلك الى
المشايخ الثقات وتسلسل السند فى البعض منها الى المصنفين
وفى بعضها الى الايمه الهادين ومع معرفة المستند اليه
وثقته ... (interlinear addition?) يستغنى عن ايصاله
الى المصنفين حسبما ذلك معروف والله الموفق والهادى الى
الصواب والعاصم عن الشك والارتياب للشيخ المذكور

In the margin and at the bottom of *f.* 188b is a note by the author's son ʿAlī. A similar note is on the titlepage (*f.* 2a).
in a later hand:

Fī al-Farq bayn al-Ẓā'āt wa-al-Ḍādāt
فى الفرق بين الظاءات والضادات

Title and author on *f.* 188b.
Poem of 18 lines, in the *ḵafīf* metre, on the difference between the letters *ẓā'* and *ḍād*, by Abū M. al-Qāsim b. ʿAlī AL-ḤARĪRĪ (d. 516/1122, cf. *GAL* G I, 276). The poem is taken from the 46th *maqāma* of al-Ḥarīrī (*al-Maqāma al-Ḥalabiyya*, cf. Ed. De Sacy II (1853), pp. 622-5). For a survey of texts of this genre see Ṭāhā Muḥsin, 'Maḵṭūṭāt al-Ẓā' wa-al-Ḍād fī Maktabat al-Mathaf al-ʿIrāqī bi-Baġdād', in *MMMA* 28 (1404/1984), 291-310.
The difficult words of the poem are provided with interlinear explanations.
Beginning (*f.* 188b):

للشيخ العلامة ابى محمد القسم بن على الحريرى فى الفرق
بين الظاءات والضادات

The first line:

ايها السائل عن الضاد والظا * لكلا تضله الالفاظ

On *f.* 189b is the text of a letter by the Zaydī *imām* AL-MAHDĪ Aḥmad b. al-Ḥusayn (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 404. See also on him: A. M. Ḥabšī, *op. cit.*, pp. 50-51). The letter is addressed to a certain *faqih* Ḥusām al-Dīn ʿAbdallāh b. Zayd. In it a number of obligations toward him are confirmed and renewed. The text consists of a headline and 19 lines of text, and is written in a hand other than the copyist's.
Beginning:

هذا كتاب من امير المؤمنين المهدى احمد بن الحسين
صلوات الله عليه

هذه الخطوط الشريفة والعهود الشديدة والمواكيد الاكيدة
والذمم الوافية والعقود الكافية من أمير المؤمنين وخليفة رب
العالمين الصادع بالحق المبين الامام المهدى صلوات الله عليه
وعلى آبايه الطاهرين بيد الفقيه العلامة الحبر الصدر المجاهد
حسام الدين عمده المسلمين عميد امير المؤمنين عبد الله بن
زيد ايده الله تعالى يقضى له بان جميع ما بيده من العقود
والعهود والولايات والاباحات ثابتة متجددة ماضية على
الاستمرار ...

Acquired in 1975 from Prof. S. Wild, Amsterdam, who had purchased the MS in Ṣanʿāʾ.

Or. 14.268

A collection of two texts and some shorter notes, from the Yemen.

MS on paper; watermarks: 1. three crescents (throughout), 2. fleur-de-lis with crown (e.g. *ff.* 148-149), 3. sun, somewhat similar to Heawood Nos. 3895-3896, with countermark H (?) (e.g. *ff.* 155-158), 4. figure of man in robe, with ceremonial stick (e.g. *ff.* 172-173), 5. hillock (?) (e.g. *ff.* 195-198). All watermarks occur in the first text, and some of them occur also in the second text in this volume. From the distribution of the watermarks through the volume one may conclude that all the paper must have been available to the copyist at the same time, which was, according to the colophons on *ff.* 169b and 284b, in the course of the year 1074/1663-4; 314 *ff.*; 205 × 145 mm (160 × 95); 16 lines to the page; Oriental handwriting, occasionally vocalized, with *ihmāl* notations; black ink with rubrics; two copyists: 1. *ff.* 1a-284b, 2. *ff.* 286a-314b; the volume was executed at the request of Ǧamāl al-Dīn ʿĀṭif b. Muʿawwiḍa al-Anasī (*ff.* 284b, 314b), and copied, as far as the first text is concerned, by Aḥmad b. ʿAbdallāh (*f.* 284b). The first half of the first text was completed on Friday 29 Ǧumādā II 1074/1663 (*f.* 169b), and the second half was completed in Ramaḍān 1074/1664 (*f.* 284b). The second text was probably conceived and copied in the course of 1074/1663-4, as one of the lines contains a chronogram of 1074 (*f.* 314a); composition of the quires: 35 1 IV (280), III-1 (285), 3 IV (309), III-1 (314); the first text is itself divided into two volumes, but this division does not coincide with the quires; catchwords on every verso page; half leather Oriental binding with flap.

Before the first text are 7 pages: unnumbered fly-leaves. On the first two of these are some poetical fragments, in a recent hand (19th or 20th century), some of which (some 10 lines in all) are ascribed to ʿAbdallāh b. *al-imām* Šaraf al-Dīn. One fragment begins:

الله لى فى جميع النايبات ولى

حسبى به كافيا فيما علىّ ولى

Another fragment (6 lines) is ascribed to his father *al-imām* Šaraf al-Dīn, beginning:

خالق سراة الناس بالا * احسان والخلق الجميل

Two fragments are ascribed to Ǧār Allāh *al-ʿallāma* ... (?) Ḵwārizmī (?). The first fragment begins:

انا الجار جار الله مكة مركزى

ومضرب اوتادى ومعقد اطنابى

Also the name of a recent owner is given: *al-sayyid* Ḥasan al-Ḏārī. He is mentioned on the fly-leaf of Or. 14.267.

1. (*ff.* 1a-284b):

K. Ḥadīqat al-Ḥikma al-Nabawiyya fī Tafsīr al-Arbaʿīn al-Saylaqiyya

كتاب حديقة الحكمة النبوية فى تفسير الأربعين السيلقية

Title on *ff.* 1a, 2b, 169a, 169b, 170a and the upper and lower edges; author on *ff.* 1a, 1b, 170a. Title of the original work on *ff.* 1a, 2a.

Commentary by the Zaydī *imām* al-Manṣūr bi-Allāh Abū M. ʿAbdallāh b. Ḥamza b. Sulayman b. Ḥamza (d. 614/1217, cf. *GAL* G I, 403-4; see also al-Ḥabšī, *Muʾallafāt Ḥukkām al-Yaman* (Wiesbaden 1979), p. 40) on *al-Arbaʿūn Ḥadīṯan* compiled by the Zaydī author Zayd b. ʿAbdallāh b. Masʿūd al-Hāšimī al-Saylaqī (lived 5th/11th century, cf. *GAL* S I, 699).

Significant names, divisions and phrases are written in red; text in double red ruling, except for the three quires *ff.* 241-264, where there is no ruling at all; occasional marginal notes, in several hands; owners' notes:

— ʿAbdallāh M. Aḥmad ... (?) al-Ḥaymī, dated Muḥarram 1131/1718 (*f.* 1a).

— name not clear, dated Raǧab 1145 (?)/1732 (*f.* 1a).

— ʿAlī b. Ḥusayn b. Aḥmad al-Yāsirī (?) bought the volume from *al-qāḍī* M. b. M. b. Ismāʿīl al-Arbānī (?). This note is dated Ǧumādā I 1336/1918 and signed by ʿAlī b. Ḥusayn al-Akwaʿ (*f.* 284b). A Ḥusayn b. ʿAbd al-Raḥmān al-Akwaʿ is mentioned in a reader's note, dated 1275-6/1859-60, in Or. 14.265, *ff.* 10a-104a. Also on *f.* 284b is the signature of this new owner: ʿAlī b. Ḥusayn b. Aḥmad al-Yāsirī (?), dated 1334/1915-6.

On *f.* 284b is also a *bulūġ* note.

f. 1a. Title-page:

الجزء الاول من كتاب حديقة الحكمة النبوية فى تفسير الاربعين السيلقية تاليف مولانا ومالكنا الامام الاجل المنصور بالله عز وجل تاج العترة النبوية شرف الذرية الفاطمية مجد الاسلام سيد الانام امير المومنين وخليفه رب

العالمين الصادع بالحق المبين ابى محمد عبد الله بن حمزه بن
سليمان بن حمزه... بن الحسن بن الحسن بن على بن ابى
طالب صلوات الله عليهم اجمعين

The title-page of the second part is on *f.* 170a.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... قال الامام المنصور بالله ... عبد الله بن حمزه
بن سليمان ... الحمد لله ذى العزة القاهرة والآلاء الغامره
والنعم الباطنه والظاهره ...

There follows the Zaydi doxology.

f. 2a.

... وبعد ذلك فقد سالنى بعض من يلزمنى ... ان اشرح
للمسترشدين معانى الاحاديث الاربعين النبويه السلقية
بايضاح الفاظها اللغويه وافصاح فوايدها المعنويه ... فاجبته
الى ذلك جواب النجيد المجهود الى اللهام المعقود ...

f. 2b. ... ووسمنا كتابنا هذا بحديقه الحكمه

f. 3a.

الحديث الاول عن انس بن مالك هو غلام من الانصار
ومن حديثه ان رسول الله صلى الله عليه واله لما وصل المدينة
قال ابغوا لى غلاما يخدمنى فجاءت به امه او جدته ... قال
خطبنا رسول الله صلى الله عليه واله على ناقته الجدعا فقال
ايها الناس كان الموت فيها على غيرنا كتب وكانّ الحق فيها
على غيرنا وجب ...

See the reproduction of *f.* 3a in the collection of dated specimens.

Commentary (*f.* 3b):

قوله عليه السلام فيها يريد الدنيا وان لم يتقدم لها ذكر ...

After the end of the commentary on the 20th *ḥadīṯ* (begun on *f.* 159b) is the end of the first part (*ǧuz'*) of the commentary:

ff. 169a-b:

وهذا حين اتينا الفراغ من شرح الجزء الاول من جزئين من
حديقة الحكمة النبويه فى تفسير الاربعين السيلقيه ... || ...
ومن الله سبحانه نستمد الهدايه فى البدايه وان يبلغنا الى ما
نروم من تمامه وان يجعل اعمالنا خالصه لوجهه لنكون من
الذين اخلصوا له الدين ... والحمد لله ...

Colophon:

وافق الفراغ من رقم الجزء الاول من حديقه الحكمه النبويه
فى ظهيرة يوم الجمعه لعله تاسع وعشرون من شهر جماد
الاخرى سنه اربعه وسبعين بعد الالف ...

The beginning of the second part (*f.* 170a).

Title-page:

الجزء الثانى من كتاب حديقة الحكمة النبويه فى تفسير
الاربعين السلقية تاليف مولانا ومالك أمرنا المنصور بالله عز
وجل امير المؤمنين عبد الله بن حمزه بن سليمان بن حمزه...
بن الحسن بن الحسن بن على بن ابى طالب صلوات الله
عليهم اجمعين والحمد لله رب العالمين

f. 170b. Beginning of the second part, with the commentary on the 21st *ḥadīṯ*:

(بسملة) الحديث الحادى والعشرون عن عبد الله بن عمر قد
تقدم الكلام فى نسبه وطرف من شرح حاله قال قال رسول
الله صلى الله عليه واله كن فى الدنيا كانّك غريب او عابر
سبيل قوله ... كن فى الدنيا ... قد تقدم الكلام فى
معنى لفظ الدنيا والغريب نقيض الاهيل واصل الغريب
البعيد الدار والاهل ...

ff. 267b-268a. The 40th *ḥadīṯ*:

الحديث الاربعون عن انس بن مالك ... || قال قال
رسول الله صلى الله عليه واله وسلم ما من بيت الا وملك
الموت يقف على بابه كل يوم خمس مرات ...

Commentary (*f.* 269b):

قوله عليه السلام ما من بيت ما هاهنا نافيه ومن حرف
جرّ ...

ff. 284a-b. End of the commentary:

وهذا حين اتينا على اخر شرح الحديث الاربعين فلله
الحمد ... وكان ذلك مع اشغال شغلت الرويه وغلبت
الفكره السويه وقد اطلقنا لمن اطل على هذا الكتاب من
العلما ان يصلح ما وقع عليه من خلل ... والحمد لله الذى
هدانا من الظلمات وفك عنايه المبهات حمدا كثيرا ...
والصلاه والسلام على محمد وعلى ال محمد ابد الابدين
ودهر الداهرين || تم الكتاب بمن الله ...

f. 284b. Colophon:

كان الفراغ من تحريره يوم الثلاثا وقت العصر فى شهر
رمضان الكريم سنه ١٠٧٤ بخط افقر الورى الى مولاه
الراجى مغفرته ورضاه احمد بن عبد الله الغشيم لطف الله

به وتجاوز عنه ... بعنايه سيدى مولاى الضو الافضل جمال الدين عاطف بن معوضه الانسى حفظه الله تعالى

In a corner a *bulūġ*-note is written, possibly by the copyist:

بلغ مقابله بحسب الطاقه والامكان ...

f. 285. Blank.

2. (*ff.* 286a-314b):

Al-Durar al-Maǧliyya fī Takmīs al-Qaṣīda al-Bāziyya

الدرر المجلية فى تخميس القصيدة البازية

Title on *ff.* 286a, 287a; authors on *ff.* 286a, 286b. *Takmīs* by M. b. ʿAlī AL-HATTĀR. The author of the *takmīs* probably lived in the second half of the 11th/17th century. The paper is the same as that used for the preceding text, which is dated 1074/1663-4, and this copy is an autograph of the author of the *takmīs*, according to the colophon on *f.* 314b (see illustration). The *takmīs* was copied by its author on behalf of the same person (Ǧamāl al-Dīn ʿAṭif b. Muʿawwiḍa al-Anasī) who ordered the copying of the preceding text (cf. *ff.* 284b and 314b). The *takmīs* was probably conceived between 1074/1663-4, when the original *qaṣīda* was composed, according to the chronogram concealed in the 216th line (*f.* 314a), and 1087/1676, when the *imām* al-Mutawakkil Ismāʿīl b. Qāsim died, to whom the original *qaṣīda* was addressed. The prose introduction to the *takmīs* mentions the *imām* as being alive. This is also clear from the *madīḥ* at the end of the *qaṣīda*.

The *takmīs* is based on the *Qaṣīda bāʾiyya*, a poem of 218 lines in the *wāfir* metre in praise of the *imām* al-Mutawakkil ʿalā Allāh Ḍiyāʾ al-Dīn Ismāʿīl (*f.* 286b), who apparently is identical with the *imām* al-Mutawakkil Ismāʿīl b. al-Qāsim (reigned 1054/1644-1087/1676, cf. de Zambaur, p. 123; cf. also M. A. al-Ḥabšī, *Muʾallafāt Ḥukkām al-Yaman* (Wiesbaden 1979), No. 36). The original *qaṣīda* was composed by *al-sayyid* Šaraf al-Dīn AL-ḤASAN B. ʿALĪ B. BĀZ b. Numayy al-Makkī, who lived around 1074/1663-4, on the evidence of the chronogram on *f.* 314a. When this text was copied he had, to judge from the *tarḥīm* which is added to his name on the title-page (*f.* 286a) and the introduction (*f.* 286b), already died.

The lines of the *qaṣīda* are in a bold script, the lines of the *takmīs* are centred on the page and in a smaller script. Double red and single green ruling. The title-page is adorned with simple floral ornaments in red. The solution of the chronogram on *f.* 314a is written in red ink in the margin, possibly by the copyist.

f. 286a. Title-page:

الدرر المجليه فى تخميس القصيدة البازيه نظم السيد شرف الدين الحسن بن على بن باز بن نمى المكى رحمه الله ومخمسها بقدر حاله وقصر باعه فى ذا الفن عن كماله الفقير الى كرم ربه الغنى ... محمد بن على الهتار ...

The *takmīs* is preceded by a prose introduction. Beginning (*ff.* 286b-287a):

(بسملة) ... الحمد لله على ما منح من البيان وأذاق من حلاوة الفهم والتبيان وشرف بمنته الانسان على سائر الحيوان بالعقل واللسان ... اما بعد فان البلاغه والفصاحة السحر الحلال ... وحاز الشريف الحسنى شرف الدين الحسن بن على بن باز بن نمى رحمه الله فى قصيدته البائيه التى امتدح بها مولانا امام العصر المويد بالفتح والنصر المتوكل على الله امير المومنين ضيا الدين اسمعيل بن امير المومنين اطال الله بقاه فلما نظر الفقير الى هذه القصيدة الفريدة وتصفحت ما فيها من || مناقب مولانا العديدة اجبت ان اطرزها بالتخميس وابنى حايطها على تاسيس ... وسميتها الدرر المجليه فى تخميس القصيدة البازيه والله حسبى ونعم الوكيل ...

First lines of the *takmīs* (*f.* 287a):

اذا برقت بوارق للجبيب

او ابتسمت من الحسن الغريب

أقل مستفهم الراء الرقيب

أشمس ام فرع غصن فى كثيب

بدت ام عز وافت للكثيب

The chronogram reads (*f.* 314a):

أمير المومنين تولّ نصرى

وسد لفاقتى بابا وفقرى

بعد لك تستطل بيوم حشر
وخذ تاريخه يأكل ذخرى * رضاوك جد به ودًا حبيب

The second *miṣrāʿ* contains the date 1074/1663-4, as is explained in the margin.
Last lines of the *taḵmīs* (*f.* 314a):

رسول الله اشرف كل خلق
عريض الجاه فى خلق وخلق
شفيع الكل فى ميعاد صدق
وعمّ الال فى غرب وشرق * مدا الازمان صبحا والمغيب

f. 314b. Colophon:

تمت القصيدة الفريدة عشيه الاحد الليله المسفره ليوم الاثنين برسم سيدى مولاى الفقيه الفاضل الاديب ... جمال الدين عاطف بن معوضه الانسى انسه الله تعالى فى الدارين ... بقلم مخمسها العبد الفقير الحقير المعترف بالذنب والتقصير المفتقر الى الدعا من الناظر اليها ومن مالكها بجماله الاحول وبلوغ الامال وحسن المال وصلى الله على نبيه محمد واله وسلم

Written in a hand which appears to be different from the copyist's is a *bulūġ* note:

بلغ مطالعة بحمد الله تعالى وضبطا واصلاحا لبعضها

The occasional marginal notes with corrections and emendations (e.g. *ff.* 300a, b) are possibly written in the same hand.
See the illustration of *f.* 314b.

Acquired in 1975 from Prof. S. Wild, Amsterdam, who had purchased the MS in Ṣanʿāʾ.

Or. 14.269

A *maǧmūʿa* from the Yemen, containing a considerable number of texts, many of which are Zaydi in content. Several copyists have worked on the texts in this volume, but most of the Zaydi texts were copied by one person, al-Ḥusayn b. Aḥmad b. Ǧār Allāh b. Qāsim b. Nuṣayr al-Ḥawfī al-Zaydī al-ʿAdlī (his name is in the colophons on *ff.* 70a, 109a), who was the owner, at least of the part he himself copied (*f.* 109a). He copied at least two texts (Nos. 6 and 65) in the houses of the *imām* al-Hādī ilā al-Ḥaqq Yaḥyā b. al-Ḥusayn (d. 298/911, cf. *GAS* I, 563-6) in Ṣaʿda (see the colophons on *ff.* 55b and 160b). He probably completed the copy in the course of 1056/1646 (there are ten dated colophons: *ff.* 55b, 63a, 64b, 70a, 74a, 78a, 85a, 93b, 109a, 160b). The other texts in the volume are also copied in Yemenite hands, and probably date from the 11th/17th century as well (dated colophons on *ff.* 16a, 41a, 53a).

MS on paper; watermark: hand (in the part dated 1056/1646, e.g. *f.* 115); 163 *ff.*; 210 × 140 mm; numerous variations in the area of the page covered and the number of lines per page; black inks with rubrics and occasional use of ochre; numerous Oriental hands, all Yemenite; a number of hands can be distinguished: 1. texts Nos. 2 and 3 (1078/1668); 2. texts Nos. 4 and 5 (1083/1673); 3. texts Nos. 6-14, 16 (partly?), 17-29, 31, 33 (?), 34-38, 39 (?), 40, 42, 44-49, 51 (?), 53, 65, 66 (?), 67-68 (1056/1646); 4. texts Nos. 50 and 52; 5. texts Nos. 57 and 58; 6. texts Nos. 60-63; texts by copyists whose hands do not seem to appear elsewhere in the volume are Nos. 15, 30, 32, 41, 43, 54-56, 59 and 64. The above list is an approximate one only; a more detailed research on the hands in this volume may well reveal a slightly different picture. It is evident that several shorter MSS were bound together to constitute the present volume. Roughly speaking, three constituent parts can be distinguished: *ff.* 1-53, 54-140 and several folios after *f.* 140. If the colophons of the copyist of the Zaydi texts are ordered chronologically, it is clear that the order of the texts in the middle part of the volume is somewhat confused. These colophons contain the following dates:

(6)	*f.* 55b	17 Raǧab 1056/1646
(9)	*f.* 63a	20 Raǧab 1056/1646
(10)	*f.* 64b	21 Raǧab 1056/1646
(13)	*f.* 70a	23 Raǧab 1056/1646
(17)	*f.* 74a	3 Raǧab 1056/1646
(20)	*f.* 78a	20 Ǧumādā II 1056/1646
(27)	*f.* 85a	26 Ǧumādā II 1056/1646
(37)	*f.* 93b	29 Ǧumādā II 1056/1646
(42)	*f.* 109a	last third of Rabīʿ II 1056/1646
(65)	*f.* 160b	Raǧab 1056/1646

The composition of the quires cannot be ascertained due to the tight binding; the greater part

Or. 14.268 (2), *f.* 314b. Colophon of al-Hattār's autograph copy of *al-Durar al-Mağliyya fī Takmīs al-Qaṣīda al-Bāziyya*. Slightly reduced.

of the texts have catchwords on every verso page; full leather Oriental binding with flap, with simple blind tooling. The binding dates from earlier than 1303/1886, as that date is found on the final fly-leaf (*f.* 165a); owner's and reader's notes with dates are, in chronological order: 1061/1651 (*f.* 109a), 1187/1772 (*f.* 63a), 1303/1886 (*f.* 165a), 1315/1898 (*f.* 2a), 1354/1935 (fly-leaf before *f.* 1), 1357/1938 (*f.* 1a). In the following descriptions of the shorter texts and fragments in this volume the aim has been merely to analyse their contents and identify their authors. The occurrence of such shorter texts and fragments appears to be a frequently encountered feature in Yemenite MSS. An attempt to describe a relatively large amount of such notebooks or commonplace-books from the Yemen has been made by O. Löfgren and R. Traini in their catalogue of the collection in the Ambrosiana Library in Milan. However, the lack of good indices in that catalogue greatly diminishes the availability of the data presented.

The MS contains:

1. (*ff.* 1a-2a):
Notes and poetical fragments, written in several hands. There is also writing on the unnumbered fly-leaf which is pasted to the board. To this fly-leaf an unnumbered slip of paper with notes has been pasted.
On the fly-leaf pen proofs and scribbling. A recent owner is mentioned: Ḥasan al-Ḏārī. This *nisba* is also written on *f.* 1a. On the leaf that is pasted to the fly-leaf are notes on financial matters. The heading appears to read:

الجنايات التى ذكر سيد اسماعيل بن احمد ابن المغربى

A date is mentioned: Rabīʿ I 1354/1935.
Amounts of money are designated with *qawāriš*.
f. 1a. Poetical fragment of 4 lines, illustrating types of paronomasia (*ğinās*). First line:

رمى حر قلبى بهجرانه ٭ ولم يدر ما قد رما قد رما

Also on this page two lines ascribed to AL-ḤASAN B. ʿABDALLAH AL-ŠIBĀMĪ. First line:

ولله فى النعما اصول افاضها

على الحسن لا ترضى لديها النفايس

Also on this page four lines, the first of which reads:

يا من أنيل ثلاثة ٭ عزًا ومكرمة وفخرا

A note by an owner, who also wrote on the leaf pasted to the previous page and on *f.* 17a. The three notes combined reveal that he is Aḥmad b. M. b. ʿAlī, writing in Rabīʿ 1357/1938. His notes are all written in blue ink.

On *f.* 1b are six poetical fragments, copied by the same person who wrote the last-mentioned fragment of four lines. Some use of *ihmāl* indications may be observed.
Fragment of six lines, beginning:

الناس فى زمن الاقبال كالشجرة

من حولها الناس ما دامت بها الثمره

Fragment of two lines, beginning:

رب قوم رتعوا فى نعمة ٭ زمن والدهم ريان غدق

Fragment of two lines, beginning:

اخى لن تنال العز الا بستة

سياتيك عن مجموعها ببيان

Fragment of four lines, beginning:

امت مطامعى فارحت نفسى ٭ فان النفس ما طمعت تهون

Fragment of two lines, beginning:

وكم من اكلة منعت اخاها ٭ باكلة ساعه اكلات دهرى

Fragment of two lines, beginning:

كان فى الاجتماع للناس نور ٭ فمضى النور وادلهم الظلام

f. 2a. Owner's mark, containing a name, Yaḥyā b. Ḥusayn b. Ismāʿīl al-Šāmī, date, 30 Ramaḍān 1315/1898, and locality, Ḥiṣn al-Ğumayma.
f. 2b. Blank.

2. (*ff.* 3a-16a):

K. Mulḥat al-Iʿrāb wa-Nuskat al-Ādāb

كتاب ملحة الاعراب ونسخة الآداب

Title and author on *f.* 3a. Title also on *f.* 16a.
Urğūza of 375 lines on Arabic grammar by Šaraf al-Dīn al-Qāsim b. ʿAlī AL-ḤARĪRĪ al-Baṣrī (d. 516/1122, cf. *GAL* GI, 276-7). Text occupies 150 × 100 mm; usually 17 lines to the page; Oriental

handwriting, with *ihmāl* marks and occasional vocalization; black ink with rubrics; chapter (*faṣl* or *bāb*) headings in a larger script for which the copyist used black and red inks alternately; copied by Yaḥyā b. Mahdī al-Muhallā on Saturday 10 Ḏu al-Qaʿda 1078/1668, on behalf of the *šayḵ* Kamāl al-Dīn ʿAlī b. Faḍl al-Saʿdī al-ʿUmānī (*f.* 16a).

f. 3a. Title-page:

كتاب ملحة الاعراب ونسخة الاداب تصنيف الشيخ الامام العالم العلامه شرف الدين ابو القسم بن على الحريرى البصرى عفا الله عنه وارضاه ...

Also on the title-page are some pen proofs, three magical squares and some barely legible owners' notes. In these, dates may be discerned: 1127/1715 and 1278/1861-2.

f. 3b. Beginning:

(بسملة)

اقول من بعد افتتاح القول

بحمد ذى الطول الشديد الحول

See illustration of *f.* 3b.

Last lines (*f.* 16a):

وكل مبنى يكون اخره ☼ على سوا فاستمع ما اذكره

وقد تقضت ملحة الاعراب ☼ مودعة بدايع الاداب

...

واله وصحبه الاخيار ☼ القايمين فى دجا الاسحارى

There follows the colophon:

تمت بحمد الله ... وكان الفراغ من رقمها يوم السبت لعله عاشر شهر القعده سنه ثمان وسبعين والف بخط الفقير الى كرم الله يحيى بن مهدى المهلا وفقه الله وعفا عنه بعنايه الشيخ الجليل كمال الدين على بن فضل السعدى العمانى ...

On *f.* 16b are four riddles (*luġz*). The first three are taken from al-Ḥarīrī's *Maqāmāt*, all from the 42nd *maqāma* (*al-Naǧrāniyya*, cf. ed. S. de Sacy, vol. II (Paris 1853), pp. 545-6, 549, 548). The fourth riddle could not be found in the *Maqāmāt*, but is apparently a variant of the first riddle on this page. It consists of five lines and begins as follows:

وما ناكح اختين من اعجب العجب

بلا عقد اتاهن ولا منهم خطب

وليس عليه فى النكاح عقوبة

ولا حد جلد فى القصاص ولا ادب

3. (*ff.* 17a-41a):

Kāfiyat Ḏawī al-Adab fī ʿIlm Kalām al-ʿArab

كافية ذوى الأدب فى علم كلام العرب

Title and author on *f.* 17a. Title also on *f.* 41a. Textbook on Arabic syntax by Ǧamāl al-Dīn Abū ʿAmr ʿUṯmān b. ʿUmar IBN AL-ḤĀǦIB al-Mālikī (d. 646/1249, cf. *GAL* G I, 303). In this MS the text is called *al-Muqaddima al-Kāfiya*. Copied by the same copyist as the preceding text on Thursday 29 Ḏū al-Qaʿda 1078/1668 (*f.* 41a).

f. 17a. Title-page:

كتاب المقدمه الكافيه فى علم النحو تاليف الشيخ الامام العالم العلامه ابى عمرو عثمن بن عمر المالكى المعروف بابن الحاجب تولّا الله مكافاته ...

Also on the title-page are series of the Arabic alphabet in the *abǧad* order, one of which is provided with the numerical value of the letters. In the left margin are the names of the signs of the Zodiac. On the right at the bottom is a note by an owner who wrote a similar note on *f.* 1a.

f. 17b. Beginning:

(بسملة) ... الكلمة لفظ وضع لمعنى مفرد وهى اسم وفعل وحرف ...

See the reproduction of *f.* 33a in the collection of dated specimens.

f. 41a. End:

... فيردّ ما حذف والمفتوح ما قبلها تقلب ألفا

There follows the colophon:

تمت المقدمة بحمد الله ومنه وكرمه ... يوم الخميس لعله تاسع وعشرين من شهر القعدة الحرام سنه ١٠٧٨ ختمها الله بكل خير بحق محمد واله ...

4. (*ff.* 41a-53a):

Al-Muqaddima al-Āǧurrūmiyya المقدمة الآجرومية

Title on *f.* 41a. Author on *f.* 41b.

Elementary textbook on Arabic grammar by Abū ʿAbdallāh M. b. M. b. Dāʾūd al-Ṣanhāǧī IBN

بسم الله الرحمن الرحيم

أقول من بعد افتتاح القول • بحمد ذي الطول الشديد الحول

وبعده فأفضل السلام • على النبي سيد الأنام

وآله الأطهار خير آل • فاحفظ كلامي واستمع مقالي

يا سائلي عن الكلام المنتظم • حدا ونوعا وإلى كم ينقسم

اسمع هديت الرشد ما أقول • وافهمه فهم من له معقول

باب فصل حد الكلام

حد الكلام ما أفاد المستمع • نحو سعى زيد وعمرو متبع

ونوعه الذي عليه يبنى • اسم وفعل ثم حرف معنى

باب فصل الاسم

فالاسم ما يدخله من وإلى • أو كان مجرورا بحتى وعلى

مثاله زيد وخيل وغنم • وذا وتلك والذي ومن وكم

باب فصل الفعل

والفعل ما يدخل قد والسين • عليه مثل بان أو يبين

أو لحقته تا من يحدث • كقولهم في ليس لست أنفث

أو كان أمرا ذا اشتقاق نحو قل • ومثله ادخل وانبسط واشرب وكل

Or. 14.269 (2), *f.* 3b. Beginning of al-Ḥarīrī's *K. Mulḥat al-I'rāb wa-Nusḵat al-Ādāb*. Slightly reduced.

Āǧurrūm (d. 723/1323, cf. *GAL* G II, 237). The work is also known under the title *al-Āǧurrūmiyya*. Text occupies 150 × 95 mm; usually 9 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; copied on Friday 14 Ḏū al-Qaʿda 1083/1673 in Ḍawrān al-Yaman (*f.* 53a); numerous interlinear notes, written upside-down.

f. 41a. Title, written at the bottom of the page, after the end of the preceding text:

كتاب الجرومية فى علم العربيه

f. 41b. Beginning:

(بسملة) قال الشيخ الامام الصنهاجى عرف بابن آجرّوم
الحمد لله وبعد الكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع
واقسامه ثلاثه اسم وفعل وحرف

See the reproduction of *f.* 41b in the collection of dated specimens.

f. 53a. End:

... وما يقدّر بمن نحو ثوب خزّ وباب ساج واما اشبه ذلك
والله اعلم

There follows the colophon:

تمت بحمد الله وحسن توفيقه وكان الفراغ من كتابة هذه
النسخه يوم الجمعه رابع عشر شهر القعده سنه ١٨٣ فى
بلده ضوران اليمن

5. (*f.* 53b):

Al-Muqaddima al-Ǧazariyya fī Maʿrifat Taǧwīd al-Āyāt al-Qurʾāniyya

المقدمة الجزرية فى معرفة تجويد الآيات القرآنية

Author and title on *f.* 53b.

The first 14 lines only of the *urǧūza* on reciting the *Qurʾān* by M. b. M. Ibn al-Ǧazarī (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 201).

Probably copied by the copyist of the preceding text. After *f.* 53 the first collection of texts which are bound together in this volume ends. The remainder of the text of *al-Muqaddima al-Ǧazariyya* must have followed here, but was apparently lacking when the present binding was made.

Beginning: (بسملة)

يقول راجى عفو رب سامع * محمد ابن الجزرى الشافعى
وبعد ان هذه مقدمه * فيما على قارئه ان يعلمه

Last line available:

الاضراس من ايسر او يمنها * واللام ادناها لمنتهاها

A division into chapters which one may observe in other MSS of this text is lacking here.

6. (*ff.* 54a-55b):

K. Waṣiyyat al-Imām al-Hādī ilā al-Ḥaqq

كتاب وصية الامام الهادى الى الحق

Title and author on *f.* 54a and also on *f.* 55b.

Last will and testament, written in the third person, of the Zaydī *imām* al-Hādī ilā al-Ḥaqq Yaḥyā b. al-Ḥusayn (d. 298/911, cf. GAS I, 563-6), and composed in Ḏū al-Qaʿda 291/904 (*f.* 55b). It concerns the bequest of a portion of land.

Minute Oriental writing, barely punctuated, but occasionally provided with *ihmāl* marks; 30-32 lines to the page; the text occupies some 170 × 100 mm; black ink with rubrics, also ochre ink is used; copied in the houses of al-Hādī in Ṣaʿda on Tuesday 17 Raǧab 1056/1646 (*f.* 55b). The name of the copyist is mentioned on *f.* 70a.

f. 54a. Beginning:

هذه نسخه كتاب وصيه الامام الهادى الى الحق المبين يحيى
بن الحسين عليه السلام
(بسملة) ... والحمد لله رب العالمين ... هذا ما اشهد عليه
الامام الهادى الى الحق امير المومنين يحيى بن الحسين ابن
رسول الله صللم واله وسلم اشهد الله الذى لا اله الا هو
وحده لا شريك له واشهد ملائكته وانبياه والصالحين من
عباده انه يشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له وانه
الواحد الصمد الفرد الذى لم يتخذ صاحبه ولا ولدا وانه
الازلى القديم ...

After a lengthy introduction in which the tenets of the Zaydiyya are enumerated, the testament sets out to describe and bequeath a piece of real estate, called by al-Hādī *al-Ṣaḥn*, situated in Ṣaʿda (*f.* 54a, bottom), to the offspring of al-Qasim b. Ibrāhīm b. Ismaʿīl b. Ibrāhīm b. al-Ḥasan b. al-Ḥasan b. ʿAlī b. ʿAlī Ṭālib, both male and female, and to their offspring, as long as they live in the Yemen. Those who come to the Yemen have also the right to this *ṣadaqa* (*f.* 54b, 3rd line from the bottom). A

number of other categories of beneficiaries follows, as well as a number of provisions to ensure the succession.

ff. 55a-b. End, with mention of the witnesses:

... وحدده // وجعله وسماه الامام الهادى الى الحق امير المومنين يحيى بن الحسين وشرح فى هذا الكتاب فى شهر ذى القعدة من سنه احدا وتسعين شهد على اقرار امير المومنين الامام يحيى بن الحسين ابن رسول الله صلى الله عليه لجميع ما سمى وشرح وذكر فى هذا الكتاب فى شهر ذى القعده من سنه احدى وتسعين وماتين سنه محمد بن هشام وكتب بيده وعبد الله ابن محمد ابن سعيد ابن يوسف ابن حش [؟] الصغانى ومحمد بن حجر وكتب شهادته بيده عز الدين ... [؟] ومحمد بن سعيد ابن يوسف وكتب شهادته بيده والحسن بن على ابن محمد وكتب شهادته بيده والحسن بن محرم وكتب شهادته بيده تمت الوصيه بحمد رب البريه على صاحبها الف تحيه ... [؟] وصلى الله على سيدنا محمد واله وسلم

حرر فى منازل الهادى بصعده يوم الثلوث لعله سابع عشر فى شهر رجب الاصب سنه ١٠٥٦

7. (*ff.* 55b-56b):

A biographical note on the *imām* al-Hādī ilā al-Ḥaqq (d. 298/911, cf. *GAS* I, 563) with an account of the events that took place after his death. The source of these communications is not indicated. Copied from a MS in the hand of ʿAbdallāh b. al-Ḥasan al-Dawārī (d. 800/1397, cf. *GAL* S II, 243) (*f.* 56b). Copied by the same copyist as the preceding text.

f. 55b. Beginning:

فى الماثور والمتناقل عن الثقات ان الهادى عليلم كانت ولادته فى مدينة الرسول صلعم سنه خمس واربعين وماتين سنه وبين ولادته وموت جده القسم عليلم سنه واحده وكانت وفاته عليلم بمدينه صعده حرسها الله تعالى ...

f. 56b. End:

... ويروى انه شرع فى تاليف كتابه الاحكام فى المدينه ثم خرج منها الى اليمن وقد بلغ كتاب البيوع فما اتم الكتاب الا املا على كاتب فى مسيره وركوبه حتى فرغ الكتاب غير مرتب ثم رتبه بعد ذلك ... نقل ذلك كما وجدته من نسخه يقول فيها نقلته كما وجدته من نسخه يقول فيها نقلته كما وجدته من خط حى الوالد العلامه فخر الدين انسان عين عيون العارفين فى اليمن عبد الله ابن الحسن الدوارى ولا حول ولا قوه الا بالله العلى العظيم

8. (*f.* 56b):

Several *ḥadīṯ*, with commentary, on the question of the visiting of graves (*ziyārat al-qubūr*). Copied from a MS in the hand of the *qāḍī* Šams al-Dīn Aḥmad b. Sulaymān al-Awzarī (lived first half 8th/14th century, cf. *GAL* S II, 242).
Copied by the same copyist as the preceding text.

Beginning:

فصل فيما ورد من الحديث دل على ان الاموات يعلمون بحال الاحيا ويعرفون من يزورهم

منقول من خط سيدنا القاضى العلامه جمال الدين على بن محمد الدوارى نقله من خط حى الفقيه العلامه جمال الدين محمد ابن ناجى ابن مسعود الحملانى عن خط حى القاضى العلامه جمال الدين محمد بن حمزه ابن مظفر عن خط حى القاضى شمس الدين احمد بن سليمن الاوزرى رحمهم الله جميعا ... عن ابى الدردا ان اعمالكم تعرض على امواتكم ...

End:

... وعنه صللم من زار قبر احد من قرابته كتب له حجه مبرورة تم ذلك كما وجد والحمد لله رب العالمين

9. (*ff.* 57a-63a):

K. Bidāyat al-Muhtadī wa-Hidāyat al-Mubtadiʾ

كتاب بداية المهتدى وهداية المبتدئ

Authors and titles on *f.* 57a.

Shortened version (*intizāʿ*) by Ǧamāl al-Dīn M. b. Yaḥyā Ibn Bahrān al-Baṣrī (d. 957/1550, cf. *GAL* G II, 405; S II, 557) of the *Bidāyat al-Hidāya*, the compendium on ethics by Abū Ḥāmid M. b. M. al-Ġazzālī (d. 505/1111, cf. *GAL* G I, 420 and 422, No. 26). The combined information from two MSS of this text, preserved in the Ambrosiana Library in Milan leads the authors of its catalogue,

O. Löfgren and R. Traini, to ascribe this shortened version to Muṭahhar, the son of Ibn Bahrān. They mention as the date of composition 1052/1642. See their catalogue, vol. II (1981), Nos. 725 VII and 768 I.
Copied by the same copyist as the preceding text, on Friday 20 Rağab 1056/1646 (*f.* 63a); the colophon has a simple ornamentation in red and ochre inks; numerous marginal and interlinear notes, in several hands.

f. 57a. Title, written over the page, in a hand probably different from the copyist's:

كتاب بداية المهتدى وهداية المبتدى منتزعه من بداية الشيخ العلامة حجه الاسلام ابى حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالى الطوسى نفع الله به وبعلومه النافعة انتزعه سيدنا وبركتنا جمال الاسلام والمسلمين بغيه المتقين محمد بن يحيى بن بهران البصرى رحمه الله تعالى ونفع به وبعلومه امين

There follows the beginning of the text:

(بسملة) ... الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فاعلم ايها الحريص على اقتباس العلم المظهر من نفسه صدق الرغبة ...

The text of al-Ġazzālī's *Bidāya* is mainly shortened in the first half. On the whole Ibn Bahrān disguised the work with only a very thin, and almost ubiquitously transparent, veil.
f. 63a. End:

... فاعلم ان الشيطان قد اغواك وانساك منقلبك ومثواك فاطلب شيطانا مثلك بعلمك ما يوصلك الى بغيتك ثم اعلم انه وان صغر لك الملك فى حالتك فضلا عن قريتك او بلدتك ثم يفوتك سعت الملك العظيم القيم النعيم الدايم فى جوار رب العالمين والسلام عليك ورحمة الله وبركاته ...

Colophon:

وكان الفراغ من رقم ذلك بعد العصر يوم الجمعة فى شهر رجب لعله عشرين يوما فيه سنه ١٠٥٦

Also on this page a short note, now barely legible, dated Rabīʿ I 1187/1772.

10. (*ff.* 63b-64b):

K. Uṣūl al-ʿAdl wa-al-Tawḥīd wa-Nafy al-Ğabr wa-al-Tašbīh

كتاب أصول العدل والتوحيد ونفى الجبر والتشبيه

Title and author on *f.* 63b.
Treatise on Zaydi dogmatics (against predestination and anthropomorphism) by the Zaydi *imām* Tarğumān al-Dīn AL-QĀSIM B. IBRĀHĪM (d. 246/860, cf. *GAS* I, 561). On the authenticity of this work see Wilferd Madelung, *Der Imam al-Qāsim b. Ibrāhīm* (Berlin 1965), p. 97.
Copied by the same copyist as the preceding text, on Saturday 21 Rağab 1056/1646 (*f.* 64b).
f. 63b. Beginning:

(بسملة) ... هذا كتاب اصول العدل والتوحيد ونفى الجبر والتشبيه للامام ترجمان الدين نجم ال الرسول القسم ابن ابراهيم عليلم اعلم يا اخى علمك الله الهدى وجنبك جميع المكاره والردا ان الله تعالى خلق جميع عباده العقلا المكلفين لعبادته كما قال عز وجل وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون ...

f. 64b. End:

... حتى لا يضيف الى معبوده شيا من صفات خلقه وعبيده فى كل فعل منه وذات فى كل صفة من الصفات حتى تنزه القلوب والضماير وخواطر الاوهام والسراير فان دقيق ذلك كله كجليله والكبير من ذلك كقليله فافهم وتديده [تمديده ؟] بحده كذلك ان شا الله تعالى تم الكتاب بحمد الله ...

Colophon:

... تم يوم السبت يوم احد وعشرين فى شهر رجب سنه ١٠٥٦

See the reproduction of *f.* 64b in the collection of dated specimens.

11. (*ff.* 64b-67b):

K. al-Ğumla كتاب الجملة

Title and author on *f.* 64b.
The Creed of the Zaydi *imām* AL-HĀDĪ ILĀ AL-ḤAQQ Yaḥyā b. al-Ḥusayn b. al-Qāsim (d. 298/911, cf. *GAS* I, 563 and 566, No. 30; cf. also al-Ḥabšī, *Muʾallafāt Ḥukkām al-Yaman* (Wiesbaden 1979), p. 10, No. 39).
Copied by the same copyist as the preceding text.
f. 64b. Beginning: كتاب الجمله للهادى عليلم

(بسملة) ... قال الامام الهادى الى الحق يحيى بن الحسين بن القسم صلوات الله عليهم اجمعين الحمد لله الذى جل

ثناوه وتقدست اسماوه وهو الذى لا يمكن الاوهام ان تناله ...

f. 67b. End:

فهذه صفه جملة الدين وكثير من تفسيرها فى التوحيد وغيره ونرجوا ان تكون هذه الجمله تدل على الصواب ... والطيبون من ال محمد قادتنا فمن وافقنا على هذا فهو ولينا ومن خالفنا فهو عدونا والله ولى المومنين وعدو الفاسقين تم والحمد لله رب العالمين ...

12. (*ff.* 67b-69a):

K. al-Manzila bayn al-Manzilatayn
كتاب المنزلة بين المنزلتين

Title and author on *f.* 67b.
Treatise on the intermediary state according to Zaydi dogmatics, by the Zaydi *imām* AL-HĀDĪ ILĀ AL-ḤAQQ Yaḥyā b. al-Ḥusayn (d. 298/911, cf. *GAS* I, 563 and 565, No. 19; cf. also al-Ḥabšī, *Mu'allafāt*, p. 12, No. 60).
Copied by the same copyist as the preceding text.
ff. 67b-68a. Beginning:

كتاب المنزله بين المنزلتين له عليه السلام
(بسملة) قال يحيى بن الحسين الهادى الى الحق عليه السلام ورحمه الله ان سال سايل فقال من اين زعمتم ان الحق فى ايديكم دون غيركم وجميع من خالفكم || يدعى مثل ادعيتم قلنا له ان اقرب الاشيا عندنا الذى قد علمنا به ...

f. 69a. End:

... فان قيل ذلك كان له ما لنا وعليه ما علينا واذا اتى الى المخالفه للحق والمعانده للصواب كان الله حسبه وولى امره والحاكم بيننا وبينه وهو خير الحاكمين وقد ذكرنا من كتاب الله تعالى تحقيق ما قلنا وتصديق ما وصفنا تم ذلك بحمد الله ...

13. (*ff.* 69a-70a):

K. al-Ḵašya كتاب الخشية

Title on *f.* 69a; author on *ff.* 69a, b.
Treatise containing moral maxims, by the Zaydi *imām* AL-HĀDĪ ILĀ AL-ḤAQQ Yaḥyā b. al-Ḥusayn (d. 298/911, cf. *GAS* I, 563 and 566, No. 31; cf. also al-Ḥabšī, *Mu'allafāt*, p. 10, No. 40).
Copied by the same copyist as the preceding text. In the colophon (*f.* 70a) he gives his name, Ḥusayn b. Aḥmad b. Ǧār Allāh b. Aḥmad b. Qāsim b. Nuṣayr al-Ḥawfī al-Zaydī al-ʿAdlī, and the date of completion of this text, Monday 23 Raǧab 1056/1646; the end of the text and the colophon are adorned with simple ornaments in red and ochre inks.
ff. 69a-b. Beginning:

وهذا كتاب الخشيه للهادى الى الحق عليه السلام وابايه الكرام ||
(بسملة) ... قال الامام الهادى الى الحق يحيى ابن الحسين صلوات الله عليه اصل الخشيه لله تعالى العلم وفرع الخشيه لله الورع وفرع الورع الدين ونظام الدين محاسبه المر نفسه ...

f. 70a. End:

... واصل الحمق قله العقل وفرعه العجب بالنفس تم ذلك بحمد الله ومنه وله الحمد كثيرا بكره واصيلا

There follows a question addressed to and answered by the *imām* al-Hādī.
Colophon:

تم ذلك بخط اسير ذنبه ورهين كسبه حسين بن احمد بن جار الله ابن احمد بن قاسم بن نصير الحوفى بلدا والزيدى مذهبا والعدلى اعتقادا عامله الله بلطفه وفتح عليه بالعلم والعمل به امين وكان الفراغ يوم الاثنين ثالث وعشرين فى شهر رجب سنه ١٠٥٦

See illustration of *f.* 70a.

14. (*f.* 70b):

Ḥadīṯ Wafāt al-Šayḵ al-Imām Ḥuǧǧat al-Islām M. b. M. al-Ġazzālī

حديث وفاة الشيخ الامام حجة الاسلام محمد بن محمد الغزالى

Title on *f.* 70b.
Poem of 30 lines (rhyming in *-nā*), which was allegedly found at the death-bed of Abū Ḥāmid M. b. M. al-Ġazzālī (d. 505/1111, cf. *GAL* G I, 420). The anecdote and the poem are transmitted here on the authority of Ibn al-Asbāṭ al-Marzūqī (unidentified).

Or. 14.269 (13), *f.* 70a. Last page of *K. al-Ḳašya* by the Zaydi *imām* al-Hādī ilā al-Ḥaqq. Slightly reduced.

Copied by the same copyist as the preceding text.
Beginning:

(بسملة) حديث وفاه الشيخ الامام حجه الاسلام محمد بن محمد بن محمد الغزالى الطوسى رحمه الله تعالى حدثنا حجاج بن عامر... قال حدثنا الفقيه ابن الاسباط المرزوقى فى مسجده ان الامام محمد الغزالى الطوسى رحمه الله تعالى انه قال لبعض اخوانه ايتونى بثوب جديد فانى اريد ان ادخل على الملك فاتى له بثوب وطلع الى بيته فابطا ولم ينزل اليهم فدخلوا عليه فوجدوه ميتا رحمه الله تعالى وعند راسه كتاب فيه هذه الابيات

The poem follows, beginning:

انا لله وبالله انا * ليس للعبد عن المولى غنا
ان لله عباد فطنا * طلقوا الدنيا وخافوا الفتنا

Last line:

اسال الله لنفسى رحمه * رحم الله صديقا امينا

15. (*ff.* 71a-b):

A collection of four poems, ascribed to several persons. Copied by a copyist different from that of the preceding text.

a. (*f.* 71a). A poem (*ṭawīl* metre, rhyming in *dāl*) of 17 lines, ascribed to ʿALĪ B. ABĪ ṬĀLIB (d. 40/661, cf. *GAS* II, 277). The poem is not found in the alphabetically arranged *Dīwān*, ascribed to ʿAlī b. Abī Ṭālib, which is known under the title *K. Anwār al-ʿUqūl fī Ašʿār Waṣī al-Rasūl wa-Zawǧ Fāṭima al-Batūl* (as contained in the Leiden MS Or. 2683, cf. Voorhoeve, *Handlist*, p. 16). At the end the poem is styled *wasīla*.

Beginning:

يروى ان هذه لمولانا امير المومنين على عليسلم ...

First line:

شهدت بعدل الواحد الصمد الفردى
يقينا (؟) بان الله يعلى ما عندى

Last line:

وصلى الهى كل يوم وليلة
على احمد المختار ما سبح الرعدى
تمت الوسيله

b. (*f.* 71a). A fragment of 6 lines, rhyming in *-ya*, ascribed to the grandson of ʿAlī b. Abī Ṭālib, ZAYN AL-ʿĀBIDĪN ʿAlī b. al-Ḥusayn al-Saǧǧād (d. 92/710).

Beginning:

هذه الابيات لزين العابدين عليسلم

First line:

وما لى انوح على خطاى * وقد اسخطت خيار السماى

c. (*f.* 71b). A poem of 13 lines, rhyming in *-ārī*, ascribed to al-Manṣūr bi-Allāh M. B. YAḤYĀ AL-SARRĀǦĪ al-Wašāʾī (?, not identified).

Beginning:

هذه الابيات لمولانا المنصور بالله محمد ابن يحيى السراجى الوشاى (؟) رحمه الله تعالى

First line:

يا مذنبا ادع الاله البارى * سيدى ثقلت على اوزارى

Last line:

وبسورة الاخلاص خلصنا فما * حواها قبل فى الاشعارى

The *sūrat al-ikḷāṣ* is written vertically, in red ink, between the two *miṣrāʿ*.

d. (*f.* 71b). Poem of 7 lines, rhyming in *-nā*, found on the grave of Faḳr ʿUlūm al-Dīn YŪSUF B. ʿUṮMĀN b. Ḥaǧar (unidentified).

Beginning:

هذه الابيات وجدة على قبر الفقيه الاعلم فخر علوم الدين يوسف ابن عثمان ابن حجر

First line:

طف بالضريح وقبل الاركانا
فاشف القوا دون خرج الاحزانا

16. (*ff.* 72a-b):

Poem of 7 lines (*kāmil* metre, rhyming in *ʿayn*), provided with two *taḳmīs* and one *tasdīs*. No author seems to be mentioned for the original poem. One of the two *taḳmīs* is ascribed to *al-imām* ŠARAF AL-DĪN, but the margins of the MS are trimmed and more information on the authorship of the *taḳmīs* and the *tasdīs* is lost.
The lines of the original poem are written in large

letters, in red ink, and the *takmīs* and *tasdīs* are written in three columns above each line of poetry. The first *takmīs* is written in a somewhat larger script than the two other additions. These latter may have been written by the copyist of the 13th text in this volume.

f. 72a. First line of the poem:

يا من يرا ما فى الضمير ويسمع
أنت المعدّ لكل ما يتوقع

First *takmīs*, preceding this line:

مولاى جئت لباب جودى اقرع
وبمصطفاك محمد اتشفع
هب لى ذنوبا بتّ منها اجزع

Second *takmīs*:

بينى وبينك ما يحوط ويمنع
يا من له الجار الاعز الامنع
حاشاك ما سر لديك يضع

Tasdīs:

ان كنت حقا من ذنوبك تجزع
فافزع الى البارى بقلب يخشع
وانت له واخضع بدمع يهمع
واسال وقل بلسان من يتضرع

See illustration of *f.* 72a.

f. 72b. Last line of the original poem:

حاشا لفضلك ان تقنط عاصيا
الفضل اجزل والمواهب أوسع

Also on this page are some notes, in several hands, containing several *ḥadīṯs*.

17. (*ff.* 73a-74a):

Waṣiyyat Alī b. Abī Ṭālib li-Ibnih al-Ḥasan

وصية على بن ابى طالب لابنه الحسن

Counsels and maxims, ascribed to ʿALĪ B. ABĪ ṬĀLIB (d. 40/661), and allegedly directed to his son al-Ḥasan.

Title on *f.* 73a. On *f.* 73a the text is also called *al-Ḥikma*, and on *f.* 74a *al-Ḥikam*. The text contains both ornate prose and poetry.

Copied by the copyist of the 13th text in this volume, in Ṣaʿda, in the house of the *imām* al-Hādī (d. 298/910, cf. *GAS* I, 563) on 3 Rağab 1056/1646 (*f.* 74a).

f. 73a. Beginning:

(بسملة) قيل ان هذه وصيه امير المومنين على بن ابى طالب لابنه الحسن عليهما السلام وهى تسما الحكمه
الحمد لله وصلواته على محمد اما بعد فان الصبر كرم والحكم شرف والادب زين والحفظ سودد والوفا مروه والبر رحمه والتقوى سعاده والصدق حصن ...

f. 74a. End: من لم يرد فيه رب المصطفى ادبا
تحير فى الاداب واضطربا

There follows the colophon:

تمت الحكم بحمد الله ... حرر ذلك فى منازل مولانا الامام الهادى عليلم بمحروس صعده فى شهر رجب لعله ثالث يوم فيه سنه ١٠٥٦

18. (*ff.* 74b-75b):

Al-Qaṣīda al-Farīda القصيدة الفريدة

This title not found here. Author in the margin of *f.* 74b. The *qaṣīda* also goes by the name *Istiftāḥ Bāb al-Farağ* (or: *al-Faraḥ*) (*ff.* 74a, 75b).

Qaṣīda of 101 lines (rhyming in *-rā*) by the Zaydi *imām* AL-MANṢŪR BI-ALLĀH al-Qāsim b. M. (d. 1029/1620, cf. *GAL* G II, 405; cf. also al-Ḥabšī, *Muʾallafāt*, p. 134). This *qaṣīda* is attributed by Brockelmann (*GAL* S II, 551) to al-Ğurmūzī (d. 1077/1666). Al-Ḥabšī (*op. cit.*) mentions the *Istiftāḥ* and *al-Qaṣīda al-Farīda* as two different works, but his references point to one and the same poem.

In the margin of *f.* 74b is a note to the effect that Aḥmad b. Saʿd al-Dīn b. al-Ḥusayn al-Miswarī (d. 1079/1668, cf. *GAL* S II, 560) read the *qaṣīda* on 20 Ramaḍān 1046/1637 to the author's son, the *imām* al-Muʾayyad bi-Allāh M. b. al-Qāsim b. M. (d. 1054/1664, cf. *GAL* S II, 560). The poem was, according to the same note, composed before the author's *daʿwa* (1006/1597).

Copied by the same copyist as the preceding text.

f. 74b. Beginning: (بسملة) ...

Or. 14.269 (16), *f.* 72a. Beginning of an anonymous poem with two *takmīs* and a *tasdīs*. Slightly reduced.

دعيني اذ شاهدتني اليوم باكيا
وخدد فى الخدين دمعى مجاريا

End:

وصلا الهى كل يوم وليله
على احمد المختار طول اللياليا

Also on this page, mostly written in the same hand, are some shorter notes, two of which contain fragments of poetry:

— Two lines, said by a judge in poverty, beginning:

صبرى على عز (؟) دما من ساكنها ٭ ...

— Nine lines, said by ʿAMR B. AL-ʿĀṢ (died *ca.* 42/663, cf. *GAS* II, 284) to Muʿāwiya, in praise of ʿAlī b. Abī Ṭālib. First line:

بال محمد عرف (؟) الصواب ٭ وفى اثنايهم نزل الكتاب

— Shorter notes, of magical content.

All texts on this page are written on the blank space of the title-page of the following text.

20. (*ff.* 76a-78a):

K. al-Arbaʿīn al-Ḥadīṯ al-Surdudiyya fī Faḍl al-ʿIlm wa-al-ʿUlamāʾ wa-al-Mutaʿallimīn

كتاب الأربعين الحديث السردية فى فضل العلم والعلماء والمتعلمين

Title on *f.* 76a.

Collection of forty traditions relating to science, teachers and pupils. The name of the author has been added in a hand apparently different from the copyist's above the title: *al-imām* Abū al-ʿAbbās Aḥmad b. ʿAlī AL-SURDUDĪ (not identified, but at least before 1056/1646, as this is the date of the copying of this text). This information is repeated on *f.* 76b, written above the beginning of the text. The Aḥmad b. ʿAbd al-Dāʾim al-Ṣafī al-Maymūnī, who is mentioned in the note on *f.* 76a, is likewise unidentified. The authorship of this text raises a few questions, however. This *Arbaʿūn* seems to be identical with MS British Library Or. 3851 (8) (see Suppl. Cat. Rieu, p. 775, No. 1220), to judge from the title and first *ḥadīṯ* quoted. In Rieu's catalogue the work is anonymous, but al-Ḥabšī (*Muʾallafāt*, p. 129) ascribes the

يا ملجأ للخايف المختارا ٭ يا من يغيث مشردا قد طارى
يا حى يا قيوم يا غوث الذى
يشكو اليك من الذى قد جارا
يا من يجير بلطفه مستضعفا ٭ مستصرخا متضرعا لك جارا

Beginning of the marginal note:

هذه القصيدة لمولانا الامام القسم بن محمد اعاد الله من بركاته الموسومه باستفتاح الفرج التى توسل بها وهو متخوف من الظالمين قبل دعوته امير المومنين وسيد المسلمين المنصور بالله ابو محمد القسم بن محمد بن على قراها العبد الفقير الى الله احمد بن سعد الدين بن الحسين المسورى ليله الاحد لعشرين من شهر رمضان من عام ست واربعين والف على امير المومنين المويد بالله محمد بن القسم بن محمد ...

f. 75b. End:

واغفر لنا والمومنين ذنوبنا ٭ انا طلبناك راحما غفارا
تم الاستفتاح باب الفرج وجاء الفرح ان شا الله تعالى

There follows a *Duʿā li-Ruʾyat al-Nabī*, in prose, written by the same copyist. Beginning:

الحمد لله وحده
دعا لروية النبى ... انه قال من صلى ليله الجمعه ركعتين يقرا فى كل ركعه بفاتحه الكتاب مره ...

End:

... والفرقان اثنى عشر الف مره تم ذلك منقول كما وجد فى مجموع ابن عشرين (؟) رحمه الله تعالى

19. (*f.* 76a):

Untitled poem by the Zaydi *imām* al-Mahdī Aḥmad b. Yaḥyā IBN AL-MURTAḌĀ (d. 840/1437, cf. *GAL* G II, 187), of 22 lines, rhyming in *-yā*. A poem that may have been the model for the present text is the one by the *imām* al-Mutawakkil ʿalā Allāh Aḥmad b. Sulaymān (d. 566/1170, cf. *GAL* G I, 402) which is preserved in the Ambrosiana Library in Milan (C 117 (II)), cf. the catalogue by Löfgren and Traini, vol. II, p. 178, No. 373).

Copied by the same copyist as the preceding text. Beginning:

هذه الابيات للامام المهدى احمد بن يحيى عليلم

London MS, for reasons unknown to me, to the Zaydi *imām* al-Manṣūr bi-Allāh al-Qāsim b. M. b. ʿAlī (d. 1029/1620, cf. *GAL* G II, 405). The *ḥadīṯ*s are given without *isnād*. The London MS is dated 1044-5/1634-5.
Copied by the same copyist as the preceding text, on Thursday 20 Ǧumādā II 1056/1646 (*f.* 78a). The *ḥadīṯ*s are counted with numerals, alternately written in red and ochre inks. Numerous marginal and interlinear notes, in one or more hands different from that of the copyist.
f. 76a. Title-page:

كتاب الاربعين الحديث السردديه فى فضل العلم والعلما والمتعلمين وصلى الله على سيدنا محمد واله وسلم

The marginal note on the authorship is an explanation of the word *al-Surdudiyya* in the title:

جمع الامام العالم ابن العباس احمد بن على السرددى كافاه الله تعالى بما هو اهله

f. 76b. Marginal note, above the beginning:

... هذا الحديث وجدتها بالله فى بعض الكتب بعد التسليمه يقول العبد الضعيف الراجى عفو ربه اللطيف ابو العباس احمد بن على السرددى اغاثه الله واعانه وكثر من المسلمين اعوانه الحمد لله ولى الاحسان المسمى بالرحمن ... وبعد فانه يجب على المسلم اجابه المسلم واسعاف سواله لا سيما اذا كان السوال بكماله فى اقتباس العلم وجلاله وقد سالنى ... احمد بن عبد الدايم المعروف بالصفى الميمونى ... ان اخرج له من مسموعاتى ومجموعاتى اربعين حديثا فى فضل العلم والعلما والمتعلمين فاجبته فى ذلك ...

This note reads as if it were the original introduction to this collection of *arbaʿūn ḥadīṯan*.
Beginning:

(بسملة) ... الحديث الاول قال رسول الله صللم واله وسلم من تعلم مسله واحده قلده الله يوم القيمه الف قلاده من نور وغفر له الف ذنب ويناله الف مدينه من ذهب ... الثانى عنه صللم ان فى الجنه شجره لها ثمر كثدى النسا تظلل العلما والمتعلمين وتسقيهم اللبن ...

f. 78a. End:

والاربعين عنه صللم من تعلم القران فى كبره حشره الله يوم القيمه مع الانبيا ... قبل ان تقطع تلك الورقه من تلك الشجره تم الاربعون محذوف الاسانيد طلبا للاختصار ...

Colophon:

... وكان الفراغ من ذكره (؟) يوم الخميس لعله يوم العشرين فى شهر جماد الاخر سنه ١٠٥٦

There follows a tradition on the authority of Anas b. Mālik:

... قال رسول الله صللم ينبغى للمومن ان يكون له اربعه اشيا ...

21. (*f.* 78b):
Four poems, that were written, according to a note at the end of the fourth one, on the tomb of the Prophet Ayyūb, the Job of the Old Testament. It is possible that this note is only concerned with the last of the four fragments.
Copied by the same copyist as the preceding text.

a. Poem of three lines (rhyming in *-lā*). Beginning:

يعلم العلم حتى يبلغ الاملا
ولا تعيش ... (؟) واحد كسلا

b. Poem of eight lines (rhyming in *-nā*). All lines begin with the word *subḥāna*. Beginning:

سبحان من خلق السموات العلا
سبعا وكانت من قبل دكانا

Last line:

سبحان من هو فى العلا مهيمنا
اذ لا نراه وحيث نحن برانا

c. Poem of 19 lines (rhyming in *-rī*). Beginning:

لاح المشيب بعارضك فان هرى
ودنا شبابك للرحيل فما ترى

Last line:

ثم الصلاه على النبى واله
ما لاح برق او ملا (؟) لا جوهرى

d. Poem of ten lines (rhyming in *-lū*). Beginning:

انظر الى ما بدى يايها الرجل
وكن على حذر من قبل ترتحل

Last line:

وطال ما جمعوا الاموال واندحروا (؟)

فخلفوا المال والاطيان وارتحل
تمت هذه الابيات روى انها مكتوبه على قبر ايوب عليم

22. (*ff.* 79a-b):

Mas'ala fī al-Taklīf مسألة فى التكليف

Title and author on *f.* 79a.
Notes on the age when a child is obliged to observe religious duties like fasting, by the Zaydi *imām* AL-MANṢŪR BI-ALLĀH al-Qāsim b. M. b. ʿAlī (d. 1029/1620, cf. *GAL* G II, 405).
Copied by the same copyist as the preceding text.
f. 79a. Beginning:

هذه المسله لمولانا القسم بن محمد عليم فى التكليف اعاد الله من بركاته امين امين امين
(بسملة) الحمد لله والسلام على عباده الذين اصطفى اعلم انه من كل عقله من الاطفال وقوى على فعل واجب ... وجب عليه صيام الشهر كله وهذا الخبر فى متن كتاب الاحكام للهادى عليم وفى كتب اولاده كالناصر احمد بن الهادى ... انه قال اذا بلغ الغلام اثنا عشر سنه ... قلت وبالله التوفيق ليس فيه دلاله على جد التكليف ...

f. 79b. End:

... ولهذا قال على عليم اذا بلغ اثنا عشر سنه جرى له وعليه فيما بينه وبين الله تعالى فافهم ذلك موقعا ان شا الله تعالى

23. (*f.* 79b):

Mas'ala fī Ḥukm mā yuʿṭīhi al-Imām aw Wālīhi li-Ahl al-Kaylāt wa-al-Maṣārīf

مسألة فى حكم ما يعطيه الامام أو واليه لأهل الكيلات والمصاريف

Title and author on *f.* 79b.
Question asked of, and answer given by, the Zaydī *imām* AL-MU'AYYAD BI-ALLĀH M. b. al-Qāsim b. M. (d. 1054/1644, cf. *GAL* S II, 560).
Copied by the same copyist as the preceding text. According to a note on the bottom of the page, the present text was copied from a MS which, in turn, was copied from an autograph of al-Mu'ayyad bi-Allāh.
Beginning:

قال سايل ما يقول المولى ايده الله تعالى فى حكم ما يعطيه الامام او واليه لاهل الكيلات والمصاريف هل يصير ملكا فلم يصدر منها لفظ تمليك او اباحه ...
الحمد لله وحده المويد بالله ان شا الله والجواب والله الموفق الى الصواب ان حكم ما يجعله الامام متاعا او بلاغا الى سنه او شهر ...

End:

... وسوا فى ذلك ما ذلك الا انه يقسط ذلك والله اعلم واحكم تمت نقلت من خط قال فيه نقلته من خط مولانا وامام عصرنا امير المومنين المويد بالله ...

24. (*f.* 80a):

A question asked by the *faqīh* Aḥmad b. Mūsā Suhayl (unidentified), with the answer given by the Zaydī *imām* AL-MANṢŪR BI-ALLĀH al-Qāsim b. M. b. ʿAlī (d. 1029/1620, cf. *GAL* G II, 405), concerning the type of turban used in the Yemen at that time.
Copied by the same copyist as the preceding text.
Beginning:

سال الفقيه احمد بن موسى سهيل مولانا امير المومنين القسم بن محمد اعاد الله من بركاته فقال ما يقول مولانا فى العمامه الذى اعتيدت فى هذه الجهات ...
والجواب والله الموفق للصواب ان عبد الله من خالف السنه ساقط ...

End:

... ان المعروف ما عرفوا والمنكر ما انكروا تم ذلك بحمد الله

On the same page is written in a crude, more recent hand a poetical fragment of 13 lines, rhyming in *-īhā*.

25. (*ff.* 80b-82a):

Al-Radd ʿalā Ahl al-Zayġ min al-Mušabbihīn

الرد على أهل الزيغ من المشبهين

Title and author on *f.* 80b; title also on *f.* 82a. The MS has a variant reading of the title.
Treatise against anthropomorphists by the Zaydī *imām* AL-HĀDĪ ILĀ AL-ḤAQQ Yaḥyā b. al-Ḥusayn (d. 298/911, cf. *GAS* I, 563 and 566, No. 22; cf. also al-Ḥabšī, *Mu'allafāt*, p. 6, No. 26 and Van Arendonk, *Débuts*, p. 271).

Copied by the same copyist as the preceding text. *f.* 80b. Beginning:

(بسملة) ... باب الرد على اهل الزيغ من المستهرين [sic]
قال يحيى بن الحسين صلوات الله ان سال سايل مسترشد
او قال متعنت قايل ماذا يعبد الخلق قيل له يعبدون الخالق
الذى فطرهم وصورهم ...

f. 82a. End:

... ومن عبد غيره فهو من الكافرين ومن كان من الكافرين
فقد خرج بحمد الله من حد المومنين فنعوذ بالله من الجهل
والعما ونساله الزياده فى الرحمه والهدى وحسبنا الله ونعم
المولا ونعم النصير تم كتاب الرد على المستهرين [sic]

26. (*f.* 82a):

Mas'ala fī al-ʿIlm wa-al-Qudra wa-al-Irāda wa-al-Mašīʾa

مسألة فى العلم والقدرة والارادة والمشيئة

Title and author on *f.* 82a.
Short text on these two pairs of attributes of God, by the Zaydī *imām* AL-HĀDĪ ILĀ AL-ḤAQQ Yaḥyā b. al-Ḥusayn (d. 298/911, *GAS* S I, 563, No. 18).
Copied by the same copyist as the preceding text.
Beginning: مسله فى العلم والقدره والاراده والمشيه
قال يحيى بن الحسين صلوات الله عليه سالت كرم الله
وجهك عما يقال لمن سال عن علم الله وقدرته وعن ارادته
ومشيته فقال هل بينهما فى المعنى اختلاف ام معناهما
مجتمع ...

End:

... فتبارك من كون الاشيا بقدرته ودل على نفسه بما ابتدع
من فطرته فان قد فهمنا ما ذكرت وشرحت من الاختلاف
بين العلم والقدره وبين الاراده والمشيه فما يمكن ان يلتام هذا
كله فى احد المعنيين فى افضلها واقواها تمت مسله العلم
والقدره

27. (*ff.* 82b-85a):

Masāʾil ʿan al-Qāsim b. Ibrāhīm

مسائل عن القاسم بن ابراهيم

Title and author on *f.* 82b.

Questions asked of, and answered by, the Zaydī *imām* AL-QĀSIM B. IBRĀHĪM (d. 246/860, cf. *GAS* I, 561) on several topics of the Zaydī theology.
Copied by the same copyist as the preceding text on Wednesday 26 Ǧumādā II 1056/1646 (*f.* 85a).
Above the beginning of this text is a title, which apparently applies to the *mas'ala*, beginning on *f.* 83b, below:

وهذه رساله فيها الحجه على امامه على بن ابى طالب عليلم
من كلام القسم بن ابراهيم عليلم اذ فيه شروط الامامه وتبين
فيه انه يجوز امامه امامين فى عصر واحد

Beginning (*f.* 82b):

(بسملة) ... مسايل عن القسم بن ابراهيم عليلم

Then the following questions are treated:

وسالت عن الايمان ونحن نقول قول وعمل بمنزله الروح من
البدن العقل بالقلب والاقوال باللسان والعمل بالجوارح ...

f. 83a:

... وسالت وعمن يقول انا مومن ان شا الله وعمّن يقول انا
مومن لا شك فى ايمانى والصواب فى ذلك فالمومن هو الذى
لا شك فى ايمانه ...
وسالت متا يكون مومنا مستوجبا للجنه ...
وسالت عن الاسلام والاسلام شهاده ان لا اله الا الله وان
محمد رسول الله صلى الله ...
وسالت من الامام المفترض الطاعه بعد رسول الله صللم
فالامام المفترض الطاعه بعد رسول الله صللم على بن ابى
طالب رحمه الله تعالى ورضوانه عليه وقد الفنا فى ذلك
كلاما ...

28. On *ff.* 83b-85a a text by the Zaydī *imām* AL-QĀSIM B. IBRĀHĪM (d. 246/860, cf. *GAS* I, 561), copied by the same copyist follows:

Kalām fī al-Imām al-Muftaraḍ al-Ṭāʿa

كلام فى الامام المفترض الطاعة

f. 83b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى ليس كمثله شى وهو السميع البصير
وصله على سيدنا محمد واله وسلم تسليما والحمد لله الذى
اكمل لنبيه عليلم الذى افترض على عباده ونبيه له وافترض

عليه ابلاغه وكان مما افترض على العباد طاعته وطاعه رسوله ...

f. 85a. End:

... فنسبهم الطاهر وافعالهم الصالحه الدال عليهم وحسبنا الله ونعم الوكيل

Then the series of questions begun on *f.* 82b (No. 27) is continued:

f. 85a:

وسالت عن الوصيه فاعلم ان الله تبارك وتعالى اوصى الى العباد توصيا وارسل الرسل بوصايا ...

End:

... ان يكون الداعى الى الله من الرسل فى زمن واحد اثنان وثلاثه فذلك فيما بدون النبوه اجوب

There follows the colophon:

تم ذلك بحمد الله ومنه ... وكان الفراغ من رقمه بعد العصر يوم الربوع لعله سادس وعشرين فى شهر جماد الاخر سنه ١٠٥٦ سنه

29. (*f.* 85b):

Three poetical fragments, copied from a copy in the hand of AL-MANṢŪR BI-ALLĀH al-Qāsim b. M. b. ʿAlī (d. 1029/1620, cf. *GAL* GII, 405).

Copied by the same copyist as the preceding text.

a. The first fragment consists of one line only:

اترجوا امه قتلت حسينا * شفاعه جده يوم الحساب

This line is said to have been written in a Byzantine church, apparently by an iron hand which came out of the air.

b. Fragment of 14 lines, rhyming in *mīn*.

Beginning: لك الحمد يا مستوجب الحمد دايما

على كل حال حمد فان لدايمى

Last line: وصل الهى كل يوم وليله

على احمد المختار من ال هاشمى

c. Fragment of four lines, rhyming in *-lī*.

Beginning: بقدر الكد يكتسب المعالى

ومن طلب العلا سهر الليالى

30. (*ff.* 86a-b):

Ḵabar Bahlūl wa-ʿAlī b. al-Ḥusayn

خبر بهلول وعلى بن الحسين

Title on *f.* 86a.

A fragment taken from a work, entitled *Ḥikāyāt al-Ṣāliḥīn* (*f.* 86a), of which here the third *ḥikāya* is given. It treats of the encounter in al-Baṣra of a certain Bahlūl and ʿAlī b. al-Ḥusayn b. ʿAlī b. Abī Ṭālib. The latter makes in the course of their conversation a number of pious and moralistic remarks without Bahlūl knowing his identity.

Copied by a copyist different from the one who copied the preceding texts.

f. 86a. Beginning:

(بسملة) ... هذه خبر بهلول وعلى بن الحسين عللم من حكايت الصالحين رضى الله عنهم

الحكايه الثالثه عن بهلول رضى الله عنه قال بينما انا ذات يوم فى بعض شوارع البصره واذا بصبيان يلعبون باللوز والجوز واذا بصبى ينظر اليهم ويبكى ...

f. 86a. End:

... فقال بهلول لقد عجبت ان تكون هذه الثمره الا من تلك الشجره نفع الله باهل البيت الحى منهم والميت وحشرنا فى زمرتهم بمحمد واله صلوات الله عليهم ابدا سرمدا تمت

On *f.* 86a is a marginal note containing a *Duʿā al-Istiḵāra*, copied by the copyist of this text from a text in the hand of the *imām* al-Mahdī li-Dīn Allāh Aḥmad b. Yaḥyā Ibn al-Murtaḍā (d. 840/1437, cf. *GAL* GII, 187).

On *f.* 86b is written, by the same copyist, a fragment taken from a work, entitled *K. Ṣafwat al-Iḵtiyār min Nafāʾis al-Aḵyār*, containing a saying by the Prophet Muḥammad concerning the special merits which may be derived from a certain, specified, supererogatory *ṣalāt*:

... من صلا هذه فكانما قرا كل كتاب انزله الله وكانما اشبع جميع اليتاما ... تمت من كتاب صفوه الاختيار من نفايس الاخيار

31. (*ff.* 87a-b):

Several shorter notes, taken from other works, and

copied by the copyist who copied text No. 29 and numerous preceding ones in this volume:

a. (*f.* 87a): Several *ḥadīṯ*, taken from various places of *al-Taqrīb al-Muntazaʿ min al-Tarġīb wa-al-Tarhīb* which is an abstract by Sālim b. al-Murtaḍā (of uncertain date, cf. *GAL* G I, 367) from the collection of Traditions *K. al-Tarġīb wa-al-Tarhīb* by ʿAbd al-ʿAẓīm b. ʿAbd al-Qawī al-Munḏirī (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 367).
Beginning:

وعن ابى سعيد الخدرى قال دخل رسول الله صللم ذات يوم المسجد فاذا برجل من الانصار يقال له ابو امامه جالسا فيه ...

In the margin is a note, taken from the exemplar of the copyist (*al-umm*):

ذكر فى الام ان هذه الاحاديث منقوله من مواضع متفرقه من الكتاب المذكور فليعلم ذلك تمت

End:

... يستغفر له بعد موته رواه البزاز وابو نعيم فى الحلية تم ذلك منقولا من كتاب التقريب المنتزع من الترغيب والترهيب للفقيه الافضل سالم بن المرتضا قدس الله روحه ...

b. (*f.* 87a): A tradition on the authority of ʿAbd al-Malik b. Abī Maysara, to the effect that the *iǧmāʿ* of all *fuqahā'* of the *amṣār* in all periods is established on five words which are transmitted from the Prophet Muḥammad.
Beginning:

قال الفقيه الامام عبد الملك بن ابى ميسره اجمع فقها الامصار فى جميع الاعصار على خمس كلمات عن رسول الله صللم الاول من سهل طريقا للمسلمين كتب الله له ...

End:

... وقد قال بعض الحكما الفقيه بعين ورع كالسراج يضى فى البيت ويحرق نفسه نقل كما وجد

c. (*ff.* 87a-b): A short note on how scribes should correct their errors in writing. Beginning (*f.* 87a):

حاق الحبر اتربوا كتبكم فانه انجح لحوايجكم ...

End (*f.* 87b):

وقد قيل خير الكلام ما قل ودل ولم يمل تم كما وجد

d. (*f.* 87b): A short note taken from a work with the title *Rawḍ al-Riyāḥīn* (?), and another, taken from a work entitled *K. al-Ḥayawān*. Beginning:

قال الخواص رحمه الله تعالى دوا القلب فى خمسه اشيا قراه القران بالتدبير ...

End:

... فانه اذا قالها لم يضره تم كما وجد

e. (*f.* 87b): Several *ḥadīṯ*, beginning:

عن النبى صللم انه قال الجلوس مع العيال ساعه والنظر اليهم احب الى الله تعالى من عباده الف سنه

End:

وعن ابن مسعود رضى الله عنه من قلم اظفاره يوم الجمعه اخرج الله منه دا وادخل فيه شفا نقل كما وجد

32. (*ff.* 88a-b):

Mawʿiẓat al-Nabī li-ʿAbdallāh b. Salām

موعظة النبى (صلعم) لعبد الله بن سلام

Title on *f.* 88a.
Description, given by the Prophet Muḥammad to his companion, the convert to Islam from Judaism, ʿAbdallāh b. Salām (d. 43/663, cf. *GAS* I, 304), of Hell and its population. It is possible that this fragment belongs to a version of the *Masā'il* which are transmitted on the authority of ʿAbdallāh b. Salām. According to a note at the end the exemplar of the copyist was incomplete at the end.
Copied in a hand different from the preceding ones. The copyist is possibly a Ḥusayn b. Aḥmad (*f.* 88b).
f. 88a. Beginning:

(بسملة) ... هذه موعصه النبى صللم لعبد الله ابن سلام انه قال يا رسول الله صف لى النار واهلها فقال يابن سلام النار لها سبعه ابواب ...

See illustration of *f.* 88a.
f. 88b. End:

... فعند ذلك مفتنوا انفسهم هذا ما وجد فى هذه الروايه

88

Or. 14.269 (32), *f.* 88a. The beginning of what is probably a fragment of the *Masāʾil* of ʿAbdallāh b. Salām. Slightly reduced.

منقطع اخرها تمت بحمد الله ومنه وكرمه لحسين بن احمد

This is followed by two lines of poetry. First line:

لا عذب الله امى ابها شربت

حب الوصى واسقتنيه فى اللبن

Also on this page, in a different hand, possibly that of the copyist of text No. 31, is a note (*ṣifa*) on sweet and salt waters.

33. (*f.* 89a):

A bibliographical note on Abū Ḥāmid M. b. M. al-Ġazzālī (d. 505/1111, cf. *GAL* G I, 420).
Possibly copied by the copyist of text No. 31 in this volume.
Beginning:

وكانت وفاته رحمه الله تعالى سنه خمس وخمسمايه وله من المصنفات المفيده احيا علوم الدين ...

There follow several book titles. The note has 13 lines in all.
End:

... وشرح عجايب البلد (؟) وبيان عيوب النفس وغير ذلك تم ذلك كما وجد

34. (*ff.* 89b-90a):

Qaṣīdat Šihāb al-Dīn Aḥmad b. ʿAlawān

قصيدة شهاب الدين أحمد بن علوان

Title and author on *f.* 89b.
Qaṣīda of 43 lines, rhyming in *-ūd*/*-īd*, of religious content, by Šihāb al-Dīn AḤMAD B. ʿALAWĀN (unidentified. He may be identical with the Aḥmad b. ʿAṭṭāf b. ʿAlawān, mentioned in *GAL* G I, 449 (died in 665/1266). The Leiden MS Or. 308(2), which contains a collection of poetry and letters by the latter (see Voorhoeve, *Handlist*, p. 459), does not contain the *qaṣīda* given here. In the Milan catalogue by O. Löfgren and R. Traini, vol. II (Vicenza 1981), the name of a poet Aḥmad b. ʿAlawān occurs several times (e.g. p. 17, No. 17, No. 28 X, p. 202, No. 419 II (m), p. 337, No. 666 II (a) and p. 361, No. 715 I). On pp. 17, 202 and 361 he is presented as an author of prose and poetry, on p. 337 as the person in whose praise a poem was composed).
Copied by the same copyist as the preceding text.
f. 89b. Beginning:

(بسملة) هذه القصيده من كلام سيدى الشيخ القطب شهاب الدين احمد بن علوان نفع الله تعالى به

There follows the first line:

وجود لا يلمّ به الجحود ◦ ووصل لا يكدره الصدود

f. 90a. Last line:

وصلّا ربنا ما لاح برق ◦ على المختار واختلف الجديد

35. (*f.* 90b):
Notes from several other works.

a. Note, taken from the commentary (*Šarḥ al-Maqāmāt*) by al-Qāsim b. al-Qāsim AL-WĀSIṬĪ (d. 626/1229, cf. al-Ziriklī, al-Aʿlām (2nd edition), VI, p. 14) on *al-Maqāmāt* by al-Qāsim b. ʿAlī AL-ḤARĪRĪ (d. 516/1122, cf. *GAL* G I, 276). The fragment contains an anecdote on the Prophet Nūḥ.
Copied by the same copyist as the preceding text.
Beginning:

روى فى شرح المقامات للواسطى عن النقاش انه ذكر فى التفسير ان نوحا عالم لما هبط من السفينه وعمر الارض نام ذات يوم ...

End:

... وولد سام العرب وفارس والروم تم ذلك كما وجد

b. Note, taken from *al-Ǧawhar al-Šaffāf* by ʿABDALLĀH B. AL-HĀDĪ b. Yaḥyā b. Ḥamza b. Rasūlallāh (lived *c.* 810/1407, cf. *GAL* S I, 509, No. 6), a compendium to *al-Kaššāf*, the commentary on the *Qurʾān* by Maḥmūd b. ʿUmar AL-ZAMAḴŠARĪ (d. 538/1144, cf. *GAL* G I, 290).
Beginning:

منقول من الجوهر الشفاف فى تفسير القرآن الكريم قوله تعالى وهو رب العرش العظيم عن ابن عباس العرش لا يقدر احد قدره ...

Cf. *sūrat al-naml* (XXVII), 26(26).

End:

... وفى الحديث ان الله تعالى امر جميع الملايكه ان يغدوا ويروحوا بالاسلام على حمله العرش تفضيلا لهم تم ذلك نقلته كما وجدته من غير زياده ولا نقصان

36. (*ff.* 91a-b):

Al-Risāla al-Nāṣiḥa li-al-Mutaḏakkir al-Fāḍiḥa li-al-Mutakabbir

الرسالة الناصحة للمتذكر الفاضحة للمتكبر

Title and author on *f.* 91a.

Treatise by the Zaydī *imām* al-Mahdī li-Dīn Allāh Aḥmad b. Yaḥyā Ibn al-Murtaḍā (d. 840/1437, cf. *GAL* S II, 244 and 246 VI). The layout gives the impression that the following text in this volume (No. 37) may be considered as a poetical sequel to this text, possibly even as part of it.

Copied by the same copyist as the preceding text.

f. 91a. Beginning:

هذه الرساله الناصحه للمتذكر والفاضحه للمتكبر لمولانا الامام المهدى عليلم

(بسملة) ... قال مولانا امير المومنين المهدى لدين الله رب العالمين احمد بن يحيى ابن المرتضى قدس الله روحه فى اعلا الجنان ... احمدك اللهم حمد من عرف ان الكبريا لك والعصمه والسلطان ... ايها العبد الذى نفح الشيطان فى منحره فتكبر ...

f. 91b. End:

... فى مهاوى المهالك والتحايف عن اهدى المسالك فعليك بما يهدم اركان الغفله العامره ونجير (؟) ايات التذكره الداثره

Immediately followed by text No. 37.

37. (*ff.* 91b-93b):

Al-Zahra al-Zāhira bi-Taḥqīr al-Dunyā wa-Tafḵīm al-Āḵira wa-Tartīb Baʿṯat al-Anbiyā' wa-al-Duʿā ilā Sīrat al-Awliyā' wa-al-Taḥḏīr min Taqlīd al-Ašqiyā'

الزهرة الزاهرة بتحقير الدنيا وتفخيم الآخرة وترتيب بعثة الأنبياء والدعاء الى سيرة الأولياء والتحذير من تقليد الأشقياء

Title on *f.* 91b. Authorship established by *wa-hiya qawlunā* (*f.* 91b).

Poem with religious exhortations, containing 99 lines, rhyming in *nūn*, by the Zaydī *imām* al-Mahdī li-Dīn Allāh Aḥmad b. Yaḥyā Ibn al-Murtaḍā (d. 840/1437, cf. *GAL* S II, 244 and 246 VII).

Copied by the same copyist as the preceding text on Sunday 29 Ǧumādā II 1056/1646 (*f.* 93b).

The poem reads as an immediate sequel to, or perhaps as the latter half of, the preceding text, as if it is quoted in the course of that text.

f. 91b. First line:

امن نكبات الدهر قلبك امن
ومن ورعات فيه روعك ساكن

As the title already indicates, the poem treats of a number of prophets and saints. Their names are highlighted in red ink. In the 54th line mention of the Prophet Muḥammad is made.

f. 93b. Last line:

الى ها هنا انهى حديثى وارتجى
من الله ان تنموا بذاك محاسن

There follows the colophon:

تمت القصيده الفريده الحميده بحمد الله تعالى ومنه وكرمه ... وكان الفراغ من رقم ذلك يوم الاحد اخريوم فى شهر جماد الاخرى سنه سنه ١٠٥٦

Also on *f.* 93b are two short poems, without indication of authorship.

a. Poem of 13 lines, rhyming in *-ūl/-īl*.

First line:

الدهر بقصر ساعه ويطول * والمر بضمن ساعه ويقول

Last line:

ثم الصلاه على النبى واله * ما درس القران والانجيل

b. Poem of 5 lines, rhyming in *-ūm/-īm*.

First line:

فلا تعجل على احد بظلم * فان الظلم مرتعه وخيم

38. (*ff.* 94a-b):

Qaṣīda قصيدة

Title and author on *f.* 94a.

Qaṣīda of 49 lines, rhyming in *-yā*, by the Zaydī *imām* al-Mutawakkil ʿalā Allāh Aḥmad b. Sulaymān (d. 566/1170, cf. *GAL* S I, 699). According to al-Ḥabšī (*Muʾallafāt*, p. 34, No. 8) this *qaṣīda* was composed for Našwān b. Saʿīd al-

Ḥimyarī (d. 573/1178, cf. *GAL* G I, 300), but in the present MS there is no indication of this.
Copied by the same copyist as the preceding text.
f. 94a. Beginning:

هذه القصيده الفايقه المعصومه لمولانا امير المومنين المتوكل على الله احمد بن سليمان عليم

(بسملة) ...

دعيني اطفى عبرتى ما بدا ليا

وابكى ذنوبى اليوم ان كنت باكيا

f. 94b. Last line:

وانى رجوت الله عفوا ورحمه * وان الهى لا يخيب رجايا

تمت القصيده المباركه اعاد الله علينا من بركات قايلها

Also on this page are three shorter poetical fragments, copied by the same copyist as the preceding text.

a. Fragment ascribed to the *imām* M. b. Idrīs AL-ŠĀFIʿĪ (d. 204/820, cf. *GAS* I, 485 and 490XII), or ABŪ NUWĀS (died *c.* 199/814, cf. *GAS* II, 543), consisting of 9 lines, rhyming in *-īb*/*-ūb*. Beginning:

اذا ما خلوت الدهر يوما فلا تقل

خلوت ولكن قل على رقيب

b. Fragment of 2 lines, rhyming in *-aǧ*. The lines are said to have been inscribed by a Byzantine king over one of his gates. Beginning:

اذا لم يكن ليلى برجى وسطوتى

تخاف ووجهى للاخلا ابلج

c. One line:

وما فى الفتى خير اذا لم يكن له

من الله فى دار الفرار نصيب

On *f.* 95a is a fragment on law, now crossed out. On the lower part of the page are several shorter notes, consecutively written, and partly illegible since a slip of paper has been pasted over the margin, covering part of the text. The first note is on the conditions needed in order to acquire the sciences (*al-ʿulūm*).

39. (*f.* 95b):

Mas'ala مسألة

Titles on *f.* 95b.
Question, with answer divided into seven points, apparently taken from a work with the title *al-Bayān al-Šāfī ʿan al-Burhān al-Kāfī*, which may be the work on Zaydī law with that title, written by *al-qāḍī* ʿIMĀD AL-DĪN Yaḥyā b. Aḥmad (lived in the first half of the 9th/15th century, cf. *GAL* G II, 186).
Possibly copied by the copyist of the preceding text but in a minute script.
Beginning:

مسله ⟨ما ذا⟩ ينبغى للمومن ان يستعمل خصالا يوطن نفسه عليها حتى ينال بها الفوز بالجنه والنجاه من النار الاولى ان يطرح حب الدنيا الذى هو راس كل خطيه وهو حب زينتها وشرفها واموالها ...

End:

فان كان مخالفا للسنه فهو بدعه تعود على صاحبها بالضرر ولا ينفعه فنعوذ بالله من كل عمل لم يرد به ... (؟) الله تعالى تمت من البيان الشافى مع اسقاط قليل من الفاظه اختصارا والله اعلم

40. (*f.* 95b):

Ṣifat al-Mu'min صفة المؤمن

Title on *f.* 95b.
An extract taken a work of the Zaydī scholar M. b. al-Ḥasan AL-DAYLAMĪ (lived 707/1308, cf. *GAL* S II, 241). Probably incomplete at the end.
Copied by the same copyist as the preceding text.
Beginning:

(بسملة) صفه المومن منقول من تصنيف محمد بن الحسن الديلمى قال الهادى الى الحق يحيى بن الحسين علم صفه المومن بشرة فى وجهه ...

41. (*ff.* 96a-b):

A number of shorter texts, containing magical procedures, with drawings, amulets (mostly on *f.* 96a) and invocative prayers (mostly on *f.* 96b).

42. (*ff.* 97a-109a):

Acephalous text treating several basic *ṣūfī* terms and concepts.
Copied by the same copyist who copied text

No. 38 (and a considerable number of others as well) in this volume. In the colophon, *f.* 109a, he gives a number of details: the copying was completed on Saturday in the last third of Rabīʿ II 1056/1646, and he styles himself as the owner of the MS and gives as his full name: al-Ḥusayn b. Aḥmad b. Ğār Allāh b. Nuṣayr al-Ḥawfī al-Zaydī al-ʿAdlī. A collation note on the same page is dated Friday, in the last third of Ğumādā II 1061/1651 in Ṣanʿāʾ (?). In the colophon the book is referred to as *Mukṭaṣar*.

f. 97a. Abrupt beginning:

وما املكه الى غيرى بحضورى او غير حضورى برضا منى او بغيره ...

The terms treated are:

f. 97a: الجود، الزهد
f. 98a: الشكر، الصبر
f. 98b: الذكر
f. 99a: طهاره الظاهر والباطن، لزوم الخلوه
f. 99b: مجالسه الصالحين، الصمت، وصل الصمت
f. 100a: نفى الخواطر الرديه
f. 100b: الاقلال من النوم
f. 101a: المحافظه على الامر الوسط فى الطعام والشراب
f. 101b: اللجا الى الله، الرجا
f. 102a: الخوف من الله، تقديم الاهم فالاهم
f. 103a: ترك ما لا يعنى
f. 103b: التوبه
f. 105a: الشهوه، حب المال، حب الشرف
f. 105b: خاتمه الكتاب هى مشتمله على ثلاثه اقسام
القسم الاول فى ذكر امهات المعامله وما يتصل به ...
f. 107a: القسم الثانى فى الوضايف
f. 108a: القسم الثالث من الاخبار الماثوره ... ما روى عنه صليلم الناس كلهم هلكا الا العالمين ...

f. 109a. End:

... وجراتك على المعاصى بقدر صبرك على النار اللهم اجزنا منها يا خير مستحار

وقد تم ما اردته من جمع هذا المختصر وفيه كفايه لمن اعتبر ... ومن نظر فى هذا المختصر المجموع مسول ان يجامعه بالمغفره تم الكتاب بعون رب العباد فله الحمد على البدايه والنهايه كثيرا مباركا ...

Dating, in ochre ink:

وكان تمام الكتاب المبارك بعد العصر فى يوم السبت فى العشر الاخر من شهر ربيع الاخر الذى من شهور سنه ١٠٥٦

Owner's and copyist's note, in red ink:

بخط مالكه الفقير الى عفو ربه الحسين بن احمد بن جار الله بن نصير الحوفى بلدا والزيدى مذهبا والعدلى اعتقادا عامله الله بلطفه وفتح عليه بالعلم به ...

43. (*f.* 109b):

A note, written in a crude hand, describing events which took place in 1195/1780-1. Part of the text was cut off when the MS was trimmed.

44. (*ff.* 110a-b):

Faṣl al-Murtaḍā فصل المرتضى

Title and author on *f.* 110a.

Probably a section from a greater work by the Zaydī *imām* AL-MURTAḌĀ LI-DĪN ALLĀH Abū al-Qāsim M. b. Yaḥyā (d. 301/922, cf. *GAS* I, 567). More precise references are lacking however. The present fragment deals with questions of Zaydī theology and law.

Copied by the same copyist who wrote No. 42 of this volume.

f. 110a. Beginning:

فصل المرتضى عليلم

(بسملة) ... اعلم ان اول ما يجب على المتعبدين الكامله عقولهم السالمين وهو الذى لا عذر لاحد فى تركه ولا رخصه فى جهله ...

f. 110b. End:

... فهو الامام المفترض طاعته فهذا اول العباده وسبيل المعرفه وراس العمل الذى لا يقبل الا ممن عرفه لان من لم يعرف الله حق معرفته فهو معذر على جهالته وادنا المعرفه الاقرار تعصم من الجهل والانكار تم ذلك بحمد الله ...

45. (*ff.* 111a-b):
Several *ḥadīṯ*s, taken from various sources.
Copied by the same copyist as the preceding text.

a. (*f.* 111a): a *Tanbīh* on two mythological cities, allegedly taken from the *K. 'Aǧā'ib al-Malakūt*, by which is probably meant the work of that title by AL-KISĀ'Ī (lived beginning 5th/11th century, cf. *GAL* G I, 350).
Beginning:

تنبيه وقد ورد فى الاثر عنه صللم واله وسلم ان على قطرى
الارض شرقا وغربا مدينتين ...

End:

... وقد قيل ان وراهم ... (؟) اخرى من ذريه يقال لها
هاويل وقاويل وسمك وملك والله اعلم تمت هذه من كتاب
عجايب الملكوت

b. (*f.* 111a): *ḥadīṯ*s of narrative nature, one on the authority of Wahb b. Munabbih and one on the authority of Ǧābir b. 'Abdallāh. Both treat of the Banū Isrā'īl. The third one, on the authority of al-Ša'bī, deals with the discussion between a hunter and his prey and how the latter teaches the hunter three things in exchange for its release.

c. (*f.* 111b): Several *ḥadīṯ*s, one on the authority of the Prophet Muḥammad on the thousand fears which the believer must overcome before he reaches Paradise. The second describes the headgear (*qalansuwa*) of the Negus of Ethiopia, as it was seen by the followers of the Prophet Muḥammad who participated in the first *hiǧra*. The third tells how al-Ḥasan al-Baṣrī teaches a man *al-ism al-a'ẓam*. The fourth contains six objections against haste, beginning:

اياك والعجله فان العرب يسميها ام الندمان لان لها فنون سته
الاول يقول الانسان قبل ان يعلم ...

d. (*f.* 111b): Three short poems, one of three lines, beginning:

قضى الله امرا وجف القلم * وفيما قضى ربنا ما ظلم

The second one contains four lines ascribed to AL-ḤUSAYN b. 'Alī b. Abī Ṭālib (d. 61/680), beginning:

نادى المعالى عليك معتمدى * طوبى لمن كنت مولاه

The third one contains five lines in the same rhyme, being the heavenly answer which al-Ḥusayn heard. Beginning:

لبيك عندى فانت فى كنفى * وكلما قلت قد علمناه

46. (*ff.* 112a-b):
Several fragments copied by the same copyist as the preceding text and taken from

a. (*f.* 112a):
K. al-Baraka fī Madḥ al-Sa'y wa-al-Ḥaraka

كتاب البركة فى مدح السعى والحركة

Title and author on *f.* 112a.
Eight lines, from the treatise in praise of endeavour and labour by the Yemeni author M. b. 'Abd al-Raḥmān AL-ḤUBAYŠĪ al-Wiṣālī (d. 782/1382, cf. *GAL* G II, 189, where the name of the author is given in a slightly different form).
Beginning:

فايده جليله قال فى كتاب البركة لمحمد بن عبد الرحمن
الحبيشى الوصالى ما لفظه وقال على عللم من كان فى مصر
من الامصار يسعى على عياله ...

b. (*f.* 112a): A *ḥadīṯ* on the merit of reciting the *āyat al-kursī*, three lines.

c. (*f.* 112a): A fragment of three lines taken from a work with the title *al-Iršād*, containing an anecdote on Jesus.

d. (*ff.* 112a-b):
Fragments taken from a work entitled *Šams al-Akbār*, by which is probably meant the work with that title by ḤUMAYD AL-QURAŠĪ (lived 610/1213, cf. *GAL* S I, 609). Quotations are from the 60th, 53rd and 54th chapters.
f. 112a. Beginning:

(بسملة) قال فى شمس الاخبار ما لفظه
الباب الستون فى ذكر الدعا الذى جا به جبريل صللم هديه
من الله سبحانه الى رسول الله صللم واله وسلم وذكر ثواب
هذا الدعا ...

The beginning of the prayer:

... قل يا من اظهر الجميل وستر القبيح ...

f. 112b.

ومنها ايضا من الباب الثالث والخمسون ما لفظه ... عن النبى صللم انه قال فى قوله تعالى له مقاليد السموات والارض ...

ومنها ايضا من الرابع والخمسون ما لفظه ... عن النبى صللم انه قال يا ابا هريره الا ادلك على كنز من كنوز الجنه ...

e. (*f.* 112b): A question asked of ʿAlī b. Abī Ṭālib.

سيل على كرم الله وجهه فى الجنه كيف يحاسب الله الخلق على كثرتهم ...

f. (*f.* 112b, in the margin):

Duʿāʾ al-Farağ دعاء الفرج

Invocative prayer, transmitted on the authority of *al-qāḍī* Abū al-Qāsim b. ʿAlī b. al-Muḥassin b. ʿAlī AL-TANŪḪĪ (unidentified, but apparently the son or grandson of the author of *al-Farağ baʿd al-Šidda*, cf. *GAL* G I, 155).
Beginning of the prayer:

لا اله الا الله حقا حقا لا اله الا الله ...

There follows a quotation taken from a work entitled *Ḏikr al-Tarġīb wa-al-Tarhīb*, apparently the book of that title by ʿAbd al-ʿAẓīm b. ʿAbd al-Qawī AL-MUNḎIRĪ (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 367) on the merit of this prayer.
Beginning:

قال فى كتاب ذكر الترغيب والترهيب عن ابن عباس رضى الله عنه ان النبى صللم يعلمهم هذا الدعا كما يعلمهم السورة من القران ...

47. (*ff.* 113a-114a):

Waṣiyyat Luqmān al-Ḥakīm li-Ibnih ʿUṯmān

وصية لقمان الحكيم لابنه عثمان

Title on *f.* 113a.
Exhortations by the legendary sage LUQMĀN (see on him *GAL* S II, 65, where no mention is made of this text, however) to his son ʿUṯmān.
Copied by the same copyist as the preceding text. The exhortations are all addressed to his son (*yā ibnī* or: *yā bunayya*).

f. 113a. Beginning:

وجد ما لفظه هذه وصيه الحكيم لابنه عثمان

(بسملة) ... هذه وصيه لقمان وكان لقمان عبدا حبشيا وكان قد اعطاه الله سبحانه الحكمه من غير نبوه ... وكان مما اوصا به ابنه عثمان انه قال يا بنى كن اول من يدخل المسجد واخر من يخرج منه فان ذلك من فعل الصالحين ...

f. 114a. End:

... ولا تبغض مومنا وان حق ولا تحب منافقا وان احسن ودع ما لبس لك بحق ولا تمنع حقا هو عليك ولا تناقدوا بالالقاب ولا تحسدوا الجار ولا تضار النايم تمت الوصيه المباركه ان شا الله تعالى

48. (*f.* 114a):

Waṣiyyat ʿAlī b. Abī Ṭālib li-al-Ḥasan wa-al-Ḥusayn

وصية على بن أبى طالب للحسن والحسين

Title on *f.* 114a.
Exhortation addressed by ʿALĪ B. ABĪ ṬĀLIB (d. 40/661) to his two sons, when he was fatally struck.
Copied by the same copyist as the preceding text. The copyist gives as the possible origin of this text the *Nahğ al-Balāġa* by al-Šarīf al-Murtaḍā (d. 436/1044, cf. *GAL* G I, 405).
Beginning:

لعله من نهج البلاغه لامير المومنين كرم الله وجهه من وصيه للحسن والحسين عليلم لما ضربه بن ملجم لعنه الله واخزاه اوصيكما تبعوا الله وان لا تبعيا الدنيا ...

End:

... فانى سمعت رسول الله صليلم واله وسلم يقول اياكم والمثله ولو بالكلب العقول تمت وبالله التوفيق

In the lower margin of this page there follows a note, taken from a work with the title *K. al-Furūʿ*, concerning the gender of the angels:

قال فى كتاب الفروع الملايكه لا يوصفون بانهم ذكور ولا اناث ...

49. (*ff.* 114b-115b):

Several poetical fragments, copied by the same copyist as the preceding text.

a. (*f.* 114b):
This fragment, and possibly also the other fragments on the page, is ascribed to ʿALĪ B. ABĪ ṬĀLIB (d. 40/661, cf. *GAS* II, 277). Three lines, rhyming in *lām*. The same lines occur in *K. Anwār al-ʿUqūl fī Ašʿār Waṣī al-Rasūl*, the alphabetically arranged *Dīwān* of ʿAlī b. Abī Ṭālib (cf. MS Leiden, Or. 2683 (Voorhoeve, *Handlist*, p. 16), *f.* 44a).
Beginning: فلا تكثرن القول فى غير وقته
وادمن على الصمت المزين بالعقل

b. (*f.* 114b):
Fragment of two lines, rhyming in *lām*, identical with the one given in the *Anwār al-ʿUqūl*, *f.* 45b.
First line: لو كان هذا العلم يدرك بالمنى
ما كان يلقى فى البريه جاهل

c. (*f.* 114b):
Fragment of three lines, rhyming in *-rā*.
First line: دنيت لك المجد والساعون قد بلغوا
جهد النفوس والقوا دونه الأزرا

d. (*f.* 114b):
Fragment of two lines, rhyming in *mīm*.
First line: ابا صاحبى ان رمت الكتب العلا
وترقى الى العليا غير مزاحم

e. (*f.* 114b):
Fragment of two lines, rhyming in *yā*.
First line: يا من يروم العلا ان كنت تطلبه
فاطلبه فى العلم يلقى اصله فيه

f. (*f.* 114b):
Fragment of seven lines, rhyming in *-ānī*.
First line: الذنب ابعدنى والذنب اردانى
والذنب فى الذل والمكروه دلانى

g. (*f.* 114b):
Also on this page is a *fāʾida* of medical nature, concerning the effects of cupping on certain days of the week and the month.

h. (*f.* 115a):
Fragment of four lines, rhyming in *ā-atī*, said to be by a woman (*li-amraʾa*).
First line: الا ايها المامول فى كل حاله شره
اليك شكوت الضر فارحم شكايتى

i. (*f.* 115a):
Fragment of two lines, rhyming in *nūn*.
First line: انظر لنفسك قبل الموت فى مهل
يا من ينافس فى مال وبزبان

See also fragment *s* below.

k. (*f.* 115a):
Fragment of four lines, rhyming in *nūn*, with a short introduction in prose.
First line: هى النفس لا تركن اليها فانها
عدو مبين فى الجوانح ساكن

l. (*f.* 115a). Fragment of two lines, rhyming in *ʿayn*.
First line:
معاصيك العظام عليك دين * ويوم الحشر تقضيها جميعا

m. (*f.* 115a). Fragment of two lines, rhyming in *ʿayn*.
First line: ايها سامعا ليس السماع بنافع
اذا انت لم تعمل بما انت سامع

n. (*f.* 115a). Fragment of six lines, rhyming in *lām*.
First line: مولاى هذا موقف السوالى
من لى سواك اليه اشكو اجالى

o. (*f.* 115a). Fragment of three lines, rhyming in *bāʾ*, with a short introduction in prose.
First line:
تريد كرامتى ويجوز تمهدى * وتعصينى وتطمع ان اجيبك

p. (*f.* 115b). Five lines in prose, containing a *ḥadīṯ* on the authority of Abū Ḏarr.

q. (*f.* 115b). Fragment of four lines, rhyming in *nūn*.
First line: لا تخضعنى لمخلوق على طمع
فان ذلك نقص منك فى الدين

r. (*f.* 115b). Fragment of two lines, rhyming in *yāʾ*.
First line: اذا المرلم يلبس ثيابا من التق
يقلب عريانا ولو كان كاسيا

s. (*f.* 115b). Fragment of five lines, rhyming in *lām*. The first *miṣrāʿ* of the first line conveys the

same meaning as that in fragment *i*, described above.

First line: اعمل لنفسك قبل الموت فى مهل
ما زلت تقدر ان تزداد فى عملك

t. (*f.* 115b). Fragment of eight lines, rhyming in *mīm*, by the same, unmentioned, poet who wrote the preceding piece (*lahu ayḍan*).

First line: اسمع لنصحى وامسك منه بالكظم
ان كنت تطلب ان تنجوا من النقم

50. (*ff.* 116a-b):
Three poems, probably copied in a hand different from the preceding copyist's.

a. (*f.* 116a):

Qaṣīdat Ibn al-Adīb قصيدة ابن الأديب

Title and author on *f.* 116a.
Qaṣīda of 27 lines, rhyming in *-ālī*, by IBN AL-ADĪB (unidentified).

Beginning: وهذه القصيده لابن الاديب

First line:
عجيب لاحوال ابن ادم كلها * تقلب لا تامن تقلب حالى

Last line:
وهون عليك الامر فالعمر كله * كلمحه برق او كلمعه ال
تمت والله در قايلها وصللم واله وسلم

A number of key words in the poem have been written in red ink. These are: *al-malik* (line 5), *wazīruhu* (line 7), *qāḍī* (line 9), *wālī* (line 11), *ṣāḥib ḥarb* (line 13), *al-tāǧir* (line 15), *ḏū mihna* (line 17), *ʿazab* and *muzawwaǧ* (line 18), and *filāḥa* (line 21).

b. (*f.* 116a):

Al-Abyāt al-Ḥikmiyyāt الأبيات الحكميات

Title on *f.* 116a.
Poem of 14 lines, rhyming in *fāʾ*. No author is indicated.

First line:
اليس الزمان كما قد علمت * فما لك تجزع من صرفه

Last line:
ولو جهد الناس لم يقدروا * على ذاك ولا صرفه
تمت الابيات الحكميات والله اعلم

c. (*f.* 116b):

Mawʿiẓa Ḥasana Zāǧira li-Ḏawī al-Nuhā
موعظة حسنة زاجرة لذوى النهى

Title on *f.* 116b.
Poem of 29 lines, rhyming in *-mā*. No author is indicated.

Beginning:
(بسملة) الحمد لله رب العالمين هذه موعظه حسنه زاجره لذوى النهى ولله در قايلها

First line: هل يستريح فتا قد مات مونسه
والموت يطلبه والذنب قد رقا

Last line: صلى عليه اله الخلق ما طلعت
شمس النهار ولاح البرق وابتسما
تمت الابيات الوعظ فرحم الله المنشى لها وفق المحصل لها بحق محمد واله

51. (*f.* 117a):
Fragments, possibly copied by the copyist of text No. 49 in this volume.

a. Poetical fragment of eight lines, rhyming in *-alū*. The first *miṣrāʿ* of the first line seems to be missing. The second line reads:

وبعد ذا موقف للخلق يجمعهم
يوم القيمه يحصا كل ما عملوا

b. Two fragments, apparently taken from a work of the genre *Qiṣaṣ al-Anbiyāʾ*.

52. (*ff.* 117b-118b):
Fragments, possibly copied by the copyist of text No. 50 in this volume.

a. (*f.* 117b). A note of astronomical nature, on the four seasons and the 28 *manāzil*, with a *ǧadwal*.

Beginning:
(بسملة) اما معرفه عدد الفصول فهى اربعه ...

After the *ǧadwal* the text is continued in the inner margin of the page.

b. (*f.* 117b). A poem dealing with matters of astronomy of 16 lines, rhyming in *mīm*.

First line: اذا اردت ان تعرف فى الزوال

وقفت على ما جرا بالقلم

Last line:

وزد سبعه فوق ما قد ذكره * وقت الى العص فى كلكم

c. (*f.* 118a). Two fragments taken from a work with the title *al-Taṣfiya* by M. b. al-Ḥasan AL-DAYLAMĪ (lived 707/1308, cf. *GAL* S II, 241).
Beginning:

قال فى التصفيه ما لفظه وبلغنا عن الشافعى انه قال لا يتم ايمان العبد الا بخمس خصال ...

Beginning of the second fragment:

قال فى التصفيه للفقيه الافضل محمد بن الحسن الديلمى رحمه الله تعالى ما لفظه وبلغنا عن امير المومنين عليه السلام انه قال لعمار ابن ياسر وقد راه يتنفس ...

d. (*f.* 118a). Fragment taken from a work with the title *K. Salwat al-ʿĀrifīn*. There is no indication of the author. Brockelmann mentions two works of this title, compiled by al-Ḥakīm al-Tirmiḏī (died *c.* 285/898, cf. *GAL* S I, 356) and by Abū Ḵalaf M. b. ʿAbd al-Malik b. Ḵalaf al-Ṭabarī (d. 470/1077, cf. *GAL* S I, 773).
Beginning:

منقول من كتاب سلوه العارفين قال الحسن البصرى رحمه الله تعالى مكتوب فى التوراه خمس احرف ان الغنا فى القناعه وان السلامه فى العزله ...

At the end are two lines of poetry, rhyming in *sīn*.
First line:

اذا ما كنت متخذا وصيا * فكن فيما ملكت وصى نفسك

e. (*f.* 118b). Prayer (*duʿāʾ*), to be said by the sick, with indication of its reward.
Beginning:

فصل فيما يقوله المريض ... (؟) قال .. ايما مسلم دعا بقوله تعالى

f. (*f.* 118b). A short note on five counsels contained in the Torah:

قيل ختمت التوراه بخمس كلمات اولها تبع ابن ادم فاستغنى ...

g. (*f.* 118b): A short note on the good repute (*ṣīt*) of the believer in heaven and its relation with his situation on earth.

h. (*f.* 118b). Two lines of poetry, rhyming in *-ān*.
First line:

اذا ما شيت ادغام الاعادى * بلا سيف يسل ولا سنان

i. (*f.* 118b). One line of poetry: (؟) فى نظم الرباح

شملت بشام والجنوب تيامنت

وصبت بشرق والدبور بغرب

k. (*f.* 118b). Fragment taken from the work *ʿAǧāʾib al-Malakūt*, by AL-KISĀʾĪ (lived beginning 5th/11th century, cf. *GAL* G I, 350).
Beginning:

تنبيه قال الكساى وابلغ ما يدل على القبله من النجوم هو الجدى ...

End:

... وتاوله الكساى على ان المراد بالوسط هنا الجنار والله اعلم تمت من عجايب الملكوت

ff. 119a-b. On paper which is more recent than the surrounding leaves several notes are written in two or more rather crude hands. There seems to be no connection with the texts preceding or following them. Most probably this leaf was originally preserved loosely between *ff.* 118-120a.

53. (*f.* 120a):
On the title-page of the following text the copyist of text No. 51 in this volume has written:

Fawāʾid fī Idḵāl al-Surūr ʿalā al-Muʾmin

فوائد فى ادخال السرور على المومن

Beginning:

هذه فوايد فى ادخال السرور على المومن روى عن النبى صللم واله انه قال من قضا لاخيه المسلم حاجه ...

54. (*ff.* 120a-139b):

K. Šarḥ Ǧawāhir al-Aḵbār fī Sīrat Āl al-Nabī al-Muḵtār

كتاب شرح جواهر الأخبار فى سيرة آل النبى المختار

Title on *f.* 120a; author on *ff.* 120a, 139b.
Anonymous commentary (unless it was written by the poet himself) on *al-Qaṣīda al-Bassāma* by Ṣārim al-Dīn Ibrāhīm b. M. b. ʿAbdallāh Ibn al-Wazīr (d. 914/1508, cf. *GAL* G II, 188). The *qaṣīda*, which contains here some 230 lines, rhyming in *rā*ʾ, treats of the history of the family of the Prophet Muḥammad and the missionaries of his cause. The *qaṣīda* is known by several other names: *al-Qaṣīda al-Bassāma al-Ṣuġrā*, *Bassāmat Ahl al-Bayt*, *Ǧawāhir al-Akẖbār fī Siyar al-Aʾimma al-Hādīn al-Akẖyār* (Catalogue of the Milan collection by O. Löfgren and R. Traini, I, p. 196 and II, p. 94, and *GAL* S II, 248) or *Qaṣīda fī Āl al-Bayt* (*GAL* G II, 188).
Possibly copied in several different hands in succession: *ff.* 120a-127b, 128a-137b, 138a-139b, but this is difficult to ascertain. The lines of the *qaṣīda* are usually, but not always, written in red ink, the commentary in black ink.
f. 120a. Title-page:

كتاب شرح جواهر الاخبار فى سيره ال النبى المختار نظم عقود لاليها العجيبه وخير معانيها البدعيه الغريبه مولانا الامام العلامه المصقع الصمصامه صارم الدين ابراهيم ابن محمد ابن عبد الله ابن الوزير رضى الله عنه امين ...

f. 120b. Beginning: (بسملة) ...

الدهر ذو عبر عظما وذو غير
وصرفه شامل للبدو والحظر

There follow the 2nd-7th lines of the *qaṣīda* and then the commentary on the seventh line:

واعلم ان هذه اسم كبار ذكرها فى هذا البيت قال فى الشمس يقال اخنى عليهم اى اهلكهم بالخا المعجمه ثم النون

f. 139b. Last line of the *qaṣīda*:

صلى الاله عليهم كلما طلعت شمس
وما خفت الهالات بالقمر

This is followed by the end of the commentary:

قال ناظم القصيده مولانا صارم الدين رضى الله عنه بعد كمال المنظومه الفايقه المفيده الرايقه هذه القصيده قد تظمنت [sic] نكتا من اخبار العتره النبويه ومن دعاتهم ومقتصديهم ولم استقص فيها الى دعات اليمن ومقتصديهم فاما غيرهم من دعات الحجاز والعراق والجيل ومقتصديهم فقد ذكرت اكثرهم والحمد لله رب العالمين على الابتدى والانتها والتمام ...

f. 140a. Blank.

55. (*ff.* 140b-141b):

Nubḏa Mustakẖraǧa min al-Imām Ǧaʿfar al-Ṣādiq

نبذة مستخرجة من الامام جعفر الصادق

Title and author on *f.* 140b.
An extract from a work on *ǧafr* by Ǧaʿfar al-Ṣādiq (d. 148/765, cf. *GAS* I, 528, and T. Fahd, *La divination arabe*, p. 222), ascribed to Muḥyī al-Dīn M. b. ʿAlī Ibn al-ʿArabī (d. 638/1240, cf. *GAL* G I, 448), of eschatological content.
Copied by a copyist who is not yet represented in this volume.
f. 140b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله جاعل الامر بين الكاف والنون الذى لا يدركه فهم ولا يحيط به وهم ولا تحققه الظنون ... وبعد فهذه نبذه مستخرجه من جفر الامام جعفر الصادق عليه السلام منسوب استخراجها الى الشيخ الاكبر الاكمل محى الدين محمد بن على بن عربى قدس الله روحه فى الجنه

Then the author starts his eschatological discourse, taking as a starting point the text of *Qurʾān* III (25) 26-(26) 27:

قال الشيخ رضى الله عنه اذا انقلبت الدهور والاعوام وانقضت الشهور والايام ...

On *f.* 141a the year 1093/1682 is mentioned as the result of a calculation, possibly made in order to determine the year of appearance of the *mahdī al-zamān*.
On *f.* 141a a *qaṣīda* of 19 lines begins, rhyming in *-lā*.
First line:

ناولها عين الولايه اولا * واخرها والختم وهو مكملا

f. 141b. Last line:

فقدم واخر ثم ركب مؤيدا * بعلم وايقان وللحرف بدلا

End:

يشير للحرف بدل اى محول لان حرف دعوته ٩٣ و والف فاذا تم وبدا الحرف غير الحرف فبدلا وهو حرف الثا هذا ما قرره القدما والله اعلم

Also on this page is an owner's or reader's note, signed *al-sayyid* Ǧamal al-Dīn ... (?) b. al-Ḥusayn b. al-ʿUmar (?) al-Waǧlānī al-Zaydī, and dated Muḥarram 1143/1730.

56. (*ff.* 142a-149b):

A medical treatise of general content, without mention of title or author. It consists mainly of an enumeration of the sympathetic properties (*al-ḵawāṣṣ al-ṭibbiyya*, or: *al-ṭayyiba*) and of proven cures (*muǧarrabāt*). When authorities are mentioned at all, they are the Prophet Muḥammad and ʿAlī b. Abī Ṭālib (e.g. *f.* 143b).

Copied by a copyist who is not yet represented in this volume. There are occasional marginal and interlinear notes in several hands. Black ink with rubrics.

f. 142a. Beginning:

(بسملة) ... ومن الخواص الطبيه مما جرب والله اعلم دقيق الحنطه مع دقيق الحلبه تحلل الاورام الصلبه من جميع البدن الارز اذا طبخ باللبن الحامض المنزوع قبض اطلاق البطن ...

See illustration of *f.* 142a.

f. 143b.

فصل فى ادويه مجربه العسل سيد الادويه قال صلى الله عليه وسلم عليكم بالشفائين بعين القران والعسل وقال صلى الله عليه وسلم عليكم بالسنا والسنون ففيهما شفا من كل دا الا السام ...

f. 149a.

فصل اجمع علما الطب على ان كل حال حار لين الا العسل فهو يابس ...

f. 149b. End:

صفة شربه السنا يوخذ ورق السنا قبل الشروق ويجفف فى الظل ... فانه ينفع من نوف الدم من اى موضع اذا حمله من يقع معه ذلك

57. (*f.* 150a):

Notes of medical nature, written in a hand different from the preceding copyist's. Several works are mentioned:

K. al-Ṯamarāt, *K. al-Ḵawāṣṣ*, *Adwiyat M. b. Zakariyā*.

Beginning: صفه لاحتباس الغايط ...

58. (*f.* 150b):

Several shorter texts and notes, copied by the copyist of the preceding text.

a. ʿAzīma عزيمة

Amulet text, with a simple magical square (three rows, sum 15). Beginning:

عزيمه تراها الحامل فتضع ولا تراها قبل الولاد ...

b. Another *ʿazīma*, amulet text, beginning:

عزيمه للملسوع ولمن عضه الكلب

c. An amulet (*ruqya*) on ailments of the head, with reference to *Qurʾān* VI (13) 13, beginning:

رقيه للرمد والشقيقه والصداع وجميع ما يحدث فى الراس من الالم وله ما سكن الايه ...

On the same page are several shorter notes and quotations, partly cut off where they were written in the margin, since the volume was trimmed when it was rebound.

59. (*ff.* 151a-152b):

Several notes of varying length, written in a number of hands.

a. (*f.* 151a). A note (*tanbīh*) on the subject of Arabic grammar, concerning the word *layta*, taken from the *Muġnī al-Labīb* by Ibn Hišām (d. 761/1360, cf. *GAL* G II, 23). The quotation given here may be found in the edition of Cairo 1328-9/1910-1, vol. I, pp. 206-7.

b. (*f.* 151a). A note taken from the same work, concerning the word *kull*. See the edition, vol. I, from p. 153 onwards. On the same page are several shorter notes, some in the margin partly cut off when the volume was rebound.

Or. 14.269 (56), *f.* 142a. The beginning of an anonymous medical treatise. Slightly reduced.

c. (*f.* 151b). A note taken from the same work, concerning the word *iḏ*. See the edition, vol. I, p. 73.

d. (*f.* 151b). A note taken from the same work, concerning the word *ay*. See the edition, vol. I, p. 68.

e. (*f.* 151b). A note taken from the same work, concerning the word *ammā*. See the edition, vol. I, p. 52.

f. (*f.* 151b). A note taken from the same work, concerning the word *illā*. See the edition, vol. I, p. 64.

g. (*f.* 152a). A note taken from the same work, concerning the word *am*. See the edition, vol. I, pp. 41-42. Also on this page, written in a different hand, are notes on grammatical subjects.

h. (*f.* 152b). A note probably taken from a work on *Qur'ān* exegesis. Written in a hand different from that of the preceding copyist's. The note contains grammatical remarks on *Qur'ān* XI (83) 81. A work with the title *Šarḥ al-Mufaṣṣal* is referred to, and also the name of Ibn al-Ḥāǧib (d. 646/1249, cf. *GAL* G I, 305) is mentioned.

i. (*f.* 152b). A note, written on the bottom of the page, also on grammatical subjects. Several authorities are mentioned. Copied by the same copyist as the preceding text.

60. (*ff.* 153a-155a):

Bur' Sā'a برء ساعة

Title on *ff.* 153a, 155a; author on *f.* 153a.
Treatise on those ailments that can be healed within an hour, by Abū Bakr M. b. Zakariyā' AL-RĀZĪ (d. 313/925, cf. *GAS* III, 274 and 284, No. 10).
Copied by a copyist whose hand does not seem to have appeared previously in this volume.
f. 153a. Beginning:

(بسملة) قال ابو بكر ابن زكريا الرازى رحمه الله تعالى كنت ⟨ذات يوم عند⟩ الوزير ابو القسم عبيد الله فجرى بحضرته ذكر شى من الطب وبحضرته جماعة ممن يدعيها فتكلم كل منهم بمقدار ما بلغه علمه حتى قال بعضهم ان العلل اذا كانت من مواد اجتمعت على الايام والشهور لا تكاد تبرى فى ساعه واحده فعجبوا من ذلك فسالنى الوزير ان اولف له فيه كتابا يشمل على جميع العلل التى تبرى فى ساعه فبادرت الى منزلى وعملت هذا الكتاب وسميته بر ساعه وهو على كل شكل كتاب السر فى الصنعه لين هذا الكتاب هو دستور فى الطب ...

Then the author proceeds to enumerate ailments, from the top of the head (*al-mafriq*) to the feet (*al-qadam*) as far as they can be healed within an hour.
f. 155a. End:

... ويضع الطرافه فيه ساعه فانه يسكن فى الوقت ان شا الله تعالى والله سبحانه اعلم تم كتاب بر ساعه فى الطب بحمد الله ومنه وكرمه

61. (*f.* 155a):

Du'ā' Muqātil b. Sulaymān دعاء مقاتل بن سليمان

Title and author on *f.* 155a.
Prayer by MUQĀTIL B. SULAYMĀN (d. 150/767, cf. *GAS* I, 36) taken, as it appears, from a work with the title *K. al-Maǧmū'*.
Copied by the same copyist as the preceding text.
Beginning:

هذا دعا مقاتل بن سليمن قيل ان فيه اسم الله الاعظم وله فضل عظيم مشهود من كتاب المجموع وهو باسم الله لا حول ولا قوه الا بالله العلى العظيم يا قديم يا حى ...

End:

... واعترف انك على كل شى قدير والحمد لله رب العالمين ولا حول ولا قوه الا بالله العلى العظيم

62. (*ff.* 155b-157a):

Ḵuṭba خطبة

Title on *ff.* 155b, 156b; author on *f.* 155b.
Two sermons, both probably by the Zaydī *imām* AL-HĀDĪ LI-DĪN ALLĀH 'Izz al-Dīn b. al-Ḥasan (d. 900/1494, cf. *GAL* G II, 188 and al-Ḥabšī, *Mu'allafāt*, p. 113). Copied by the same copyist as the preceding text.
f. 155b. Beginning of the first sermon:

هذه خطبه حسنه (؟) للامام عز الدين عليم
(بسملة) الحمد لله المبدع اللطيف الخبير الذى ابدع فى
تصريف الامور تعجب التصوير .. ايها الناس ان الموت قد
نزلكم للرحيل ودعاكم الى الخطب الجليل ...

f. 156b. End of the first sermon:

... واياكم لسماع الموعظه الحسنه وقبول الحكمه المستحسنه
وعصمنا واياكم من حب هذه الدار ومن سو المنقلب فى دار
القرار ان احسن الوعظ واشفاه واتمه وافاه كلام من لا اله
سواه ولا رب الا ياه حيث يقول بسم الله الرحمن الرحيم
الهاكم التكاثر الى اخر السوره

f. 156b. Beginning of the second sermon:

الخطبه الثانيه
(بسملة) الحمد لله حمدا بكون لمواد نعمه مستديما واشهد
ان لا اله ⟨الا⟩ الله وحده لا شريك له ...

f. 157a. End of the second sermon:

... واكفنا شر الفتن ما ظهر منها وما بطن وشر انفسنا وشر
الشيطان الرجيم يا ارحم الراحمين يا ذا الجلال والاكرام
والفضل والانعام واخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين ولا
حول ولا قوه الا بالله العلى العظيم وصلى الله على سيدنا
محمد وعلى اله الطيبين الطاهرين

63. (*f.* 157b):

Ḵabar Ḥasan Ṣaḥīḥ خبر حسن صحيح

A tradition, taken from a work by MĀLIK B. ANAS AL-SAMARQANDĪ. On the evidence of the *nisba*, it is unlikely that the founder of the Malikite school is meant. The fragment treats of the substance of which the earth and barley are created, as explained by Mūsā to the Prophet Muḥammad, and the meaning of the letters in the word *al-ḵubz* (bread).

Copied by the same copyist as the preceding text.

64. (*ff.* 157b-159b):

Shorter notes, quotations and fragments, taken from several works. Copied in several hands. Those notes that were written near the edge of the pages were partly cut off when the volume was rebound.

a. (*f.* 157b): A note, copied from the handwriting of *al-qāḍī* Maǧd al-Dīn M. b. Yaʿqūb al-Šīrāzī al-Fīrūzābādī (d. 817/1415, cf. *GAL* G II, 181), on a procedure of popular magic.

b. (*f.* 157b): A note, taken from the *ḥadīṯ*, on long garments.

c. (*f.* 157b): A note on the contraction in the word *wa-yalummihā*, apparently taken from a work with the title *al-Durr al-Maṣūn*, which is probably the grammatical commentary on the *Qur'ān* by Aḥmad b. Yūsuf IBN AL-SAMĪN (d. 756/1355, cf. *GAL* G II, 111).

d. (*f.* 157b): Another fragment, taken from *al-Durr al-Maṣūn*, containing a commentary on *Qur'ān* II(5)6.

e. (*f.* 158a): A note on the grammatical term *taqdīr*, the implication of a missing syntactical part.

f. (*f.* 158a): A note on the same term, taken from the commentary by Ḵālid b. ʿAbdallāh AL-AZHARĪ (d. 905/1499, cf. *GAL* G II, 238) on the grammar book *al-Muqaddima al-Āǧurrūmiyya* by M. b. M. IBN ĀǦURRŪM (d. 723/1323, cf. *GAL* G II, 237).

g. (*f.* 158a): A note on the same term, taken from a work by Maḥmūd b. ʿUmar AL-ZAMAḴŠARĪ (d. 538/1144, cf. *GAL* G I, 290).

h. (*f.* 158b): A note on the philosophical and grammatical terms *ṭarad* and *ʿaks*, taken from a work by Ṣārim al-Dīn DĀWUD B. IBRĀHĪM b. M. (?), and copied from the handwriting of Ṣiddīq Nāṣir al-Sawādī.

Also on this page are several lexicographical notes, taken from *al-Qāmūs* and *al-Ṣaḥḥāḥ*. One is taken from a work entitled *Tahḏīb al-Kamāl fī Asmā' al-Riǧāl* by Yūsuf b. ʿAbd al-Raḥmān AL-MIZZĪ (d. 742/1341, cf. *GAL* G II, 64).

i. (*f.* 159a): A gloss on several lines from a work entitled *al-Šāfī*, apparently on questions of Arabic grammar. Due to the tight binding, the first line cannot now be read.

k. (*f.* 159b): Notes on Arabic grammar, taken from *al-Manhal al-Ṣāfī* by M. b. ʿUmar al-Damāmīnī (died *c.* 827/1424, G II, 26 and G II, 193).

65. (*ff.* 160a-b):

Al-Risāla al-Fā'iqa Ḏāt al-Maʿānī al-Rā'iqa

الرسالة الفائقة ذات المعانى الرائقة

Title and author on *f.* 160a.

Letter on *al-ṭāʿat li-al-imām* and related subjects by Ṣārim al-Dīn IBRĀHĪM B. M. b. Aḥmad b. ʿIzz al-Dīn, who composed it in the beginning of Ǧumādā I 1056/1646, during the reign of the *imām* al-Mutawakkil ʿalā Allāh Ismāʿīl b. *al-imām* al-Manṣūr bi-Allāh al-Qāsim (d. 1087/1676, cf. *GAL* S II, 560). He is possibly identical with ḤŪRIYYA AL-ṢAʿDĪ (d. 1083/1672, cf. Ziriklī, *al-Aʿlām* (2nd edition) I, 64).

Copied in Raǧab 1056/1646 in the house of the *imām* al-Hādī in Ṣaʿda (*f.* 160b). On this information, the copyist is probably the same as that of several other texts in this volume. (See the colophons on *ff.* 55b, 70a, 109a).

f. 160a. Beginning:

هذه الرساله الفايقه ذات المعانى الرايقه للسيد العلم العلامه المصقع الفهامه صارم الدين ابراهيم ابن محمد بن احمد بن عز الدين حماه الله تعالى وبلغه امله وهى ما لفظه (بسملة) ... الحمد لله مدبر الامور على مقتضى ارادته فكل يوم هو فى شان التصرف فى مصالح خلقه على مر الدهور بلطف حكمته ... وبعد فليعلم من على البسيطه من ادنى الارض ... ان الداعى الى الله بالمغفره وراجيها ابراهيم ابن محمد بن احمد بن عز الدين ... يقول لما ظهرت الدعوه المتوكليه بظهور الشمس ... ذلك فاتح الارتاج ودرة التاج المولى امير المومنين المتوكل على الله رب العالمين اسمعيل ابن امير المومنين ...

f. 160b. End:

رب اوزعنى ان اشكر نعمتك التى انعمت على وعلى وعلى والدى وان اعمل صالحا برضاه وادخلنى برحمتك فى عبادك الصالحين

There follows the author's colophon:

حرر فى سلخ شهر جمادى الاولى من شهور سنه ست وخمسين والف والسلام على من بلغه من كافه عباد الله الصالحين وصلى الله على سيدنا محمد واله ولا حول ولا قوه الا بالله العلى العظيم تمت

There follows the copyist's colophon:

والحمد لله رب العالمين نقلتها كما وجدتها باللفظ فى شهر رجب فى السنه المذكوره فى منازل الامام الها⟨د⟩ى بصعده عليه افضل الصلوه والسلام

66. (*ff.* 161a-b):

Al-Abyāt al-Faḵriyya fī Uṣūl al-Dīn

الأبيات الفخرية فى أصول الدين

Title and author on *f.* 161a.

Qaṣīda on questions of Muʿtazilite dogmatics, consisting of 34 lines in the *basīṭ* metre, rhyming in *-lām*, by the Zaydī *imām* AL-WĀṮIQ BI-ALLĀH al-Muṭahhar b. M. b. al-Muṭahhar (d. 793/1390-1 or 803/1400-1, cf. *GAL* S II, 232 and al-Ḥabšī, *Mu'allafāt*, pp. 86, 88). The text is identical with MS Berlin Glas. 128 (3) (Ahlwardt No. 9667) and MS Milano, Ambrosiana, B 74 (VII.f), cf. Cat. Löfgren and Traini, vol. 2, p. 94, No. 198. In the MS the name of the author is erroneously given (*f.* 161a) as *al-imām* M. b. al-Muṭahhar, who is the author's father, the *imām* al-Mahdī li-Dīn Allāh (d. 729/1329, cf. *GAL* S II, 241 and al-Ḥabšī, *Mu'allafāt*, p. 64).

Possibly copied by the same copyist as the preceding text.

f. 161a. Beginning:

هذه الابيات الفخريه للامام محمد بن المطهر اعاد الله علينا من بركاته امين امين امين

There follows the *qaṣīda*:

لا يستنزلك اقوام باقوال * ملفقات حريات بابطال

لا ترتضى غير آل المصطفى وزرا

فالال حق وغير الال كالال

تبدى مقالتهم فحوى عقايدهم

فدن بها تنج من عى واخلال

تم ذلك والحمد لله وصلواته على محمد واله الطيبين الطاهرين

Above the beginning of the *qaṣīda* on *f.* 161a is written, in minute script, a text of six lines, possibly incomplete at the beginning, which is entitled at the end:

Ṣifat man yurīd al-Ǧanna صفة من يريد الجنة

67. (*ff.* 161b-162a):

Qaṣīda قصيدة

No title; author on *f.* 161b.

A poem of 21 lines, rhyming in *-lām*, apparently meant as a reaction to the preceding text, by the Zaydī *imām* al-Mahdī li-Dīn Allāh Aḥmad b. Yaḥyā IBN AL-MURTAḌĀ (d. 840/1437, cf. *GAL* S II, 244) as quoted by Badr al-Dīn M. B. YAḤYĀ b. al-Ḥusayn al-Qāsimī (possibly of the 9th-10th/15th-16th century) in his commentary on the preceding text (*al-Abyāt al-Fakriyya*), entitled *al-La'ālī al-Badriyya fī Šarḥ al-Abyāt al-Fakriyya*.

Copied by the same copyist as the preceding text.

f. 161b. Beginning:

ومما قاله السيد العلامة الامام طود العتره مجد الدين بن المرتضى بن المفضل المشهوره فى معنى ما ذهب اليه ايمه اهل البيت عليهم السلام والود على من خالفهم حكى هذا السيد بدر الدين محمد بن يحيى بن الحسين القاسمى فى شرحه على الابيات الفخريه وتسما اللالى البدريه فى شرح الابيات الفخريه تمت

There follows the beginning of the *qaṣīda*:

دع عنك ذكر بثينه وجميل * وحدث كل خليله وخليل

f. 162a. Last line: صلى عليه ذو الجلال واله

ما غردت ورق الحما بهديل (؟)

In the margin is a quotation from al-Zamakšarī's *Kaššāf*. The text of this marginal note was partly cut off when the MS was trimmed.

68. (*f.* 162b):

Two poems, copied by the same copyist as the preceding text.

a. Qaṣīdat al-Istiġfāra قصيدة الاستغفارة

No title; author on *f.* 162b.

Qaṣīda of 14 lines, rhyming in *-lī*, of which the first twelve lines begin with the words *astaġfir Allāh*. The author is mentioned as *al-imām* AL-MAHDĪ. It is impossible to say which of the five Zaydī *imāms* who go by the name al-Mahdī composed this poem. The same text is available in Milan, Ambrosiana Library, Y 202 sup (Q.6.d) and D 373 (VIII), see the Catalogue by Löfgren and Traini, vol. I, p. 190 and vol. II, p. 319.

Beginning: (بسملة) هذه الابيات للامام المهدى عليم

استغفر الله من جرى ومن زللى

يا نفس ما زلت من جرى غل وحمل

Last line: صلى عليه اله ما طلعت شمس النهار

وما درات على جبل

b. A poem of seven lines, rhyming in *tā'*, ascribed to ʿAlī b. Abī Ṭālib (d. 40/661, cf. *GAS* II, 277).

First line:

صبرت على العض الاذى خوف كله

ودافعت عن نفسى لنفسى فعزت

ff. 163a-164a. Blank.

On the fly-leaves (*ff.* 164b-165a) are some shorter texts:

a. (*f.* 164b): Poem of six lines, rhyming in *-mīm*. First line after the *basmala*:

الله حسبك واخر الانعام * كافيك سرّ طوارق الايام

b. On *f.* 165a, which is pasted to the final board, are two owners' notes: in one the name ʿImād al-Dīn is given. The second note, which is written in three columns, contains the name Ḥusayn b. Ismāʿīl b. ʿAlī b. Ismāʿīl b. Ḥasan b. Yaḥyā b. Mahdī b. al-Hādī b. ʿAlī al-Šāmī, and is dated Friday 3 Šawwāl 1303/1886. This note contains also a short prayer.

Also on this page is another short prayer, and an admonition to the lender (*muʿīr*) of the book.

Acquired in 1975 from Professor S. Wild, Amsterdam, who had purchased the MS in Ṣanʿā'.

Or. 14.270

Qamʿ al-Nufūs wa-Ruqyat al-Ma'yūs

قمع النفوس ورقية المأيوس

Title and author on *f.* 1a. Title in the MS slightly different.

Collection of moral tales concerning miracles and pious acts of the Prophet Muḥammad and his successors, compiled by Taqī al-Dīn Abū Bakr b. M. AL-ḤIṢNĪ (d. 829/1426, cf. *GAL* G II, 95), who completed the composition in the last third of Šawwāl 807/1405 in Jerusalem (author's colophon copied on *f.* 81b). The book has no formal division into chapters. Some sections are called *qanṭara* and *karāma*. The second part of the work is concerned with the dogmatic controversies of the Umayyad period.

MS on paper; 81 *ff.*; 205 × 150 mm (170 × 105); 19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: V(10), IV(18), I(20), 6V(80), 1(81); catchwords on every verso page; the text is preceded and followed by an unnumbered fly-leaf containing some shorter notes; copied by M. b. ʿUmar b. *al-ḥāǧǧ* Yūsuf al-Ṭarābulusī al-Zannī al-Šāfiʿī, living in Qaryat Sabīna (?) al-Ġarbiyya, in the beginning of Rabīʿ II 1055/1645 (*f.* 81b); the MS is sewn, but lacks its binding. It is kept in a cardboard cover which does not belong to it, but which must have accompanied the MS for at least some twenty years.

Fly-leaf, before *f.* 1: on the recto side a note in Turkish (in pencil), and on the verso side an owner's note. The name of the owner would seem to read: Ibrāhīm b. Ḥālī Āġā.

f. 1a. Title-page:

كتاب قمع النفوس ورقبة المانوس تاليف الشيخ الامام العامل ابى بكر تقى الدين الحصنى ...

On the title-page are several owners' notes:

— Mūsā al-Ḥusaynī al-ʿAǧlānī, in Muḥarram 1187/1773, who purchased the MS for 125 *fiḍḍa ʿadadiyya*.

— The grandson of the preceding owner, ʿAbdallāh al-Ḥusaynī al-ʿAǧlānī, who acquired the MS in Ǧumādā 1216/1801.

— A note in Turkish, written in aniline pencil, mentioning the name of *ḥāǧǧī* Muḥammad Efendī, and dated 4.3.1938.

This text was apparently bound together with a number of other texts, as may be seen from a later addition on the title-page:

وكتاب الدر المنظوم وثلاثة رسايل مواعظ وغيرها

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى خلق الموجودات من ظلمة العدم بنور الايجاد وجعلها دليلا لذوى البصائر الى يوم المعاد ... وبعد فان الناس كانوا فى جاهلية جهل وعمية عميا حتى جا الحق ...

f. 2b.

... ثم معجزات سيد الاولين والاخرين لا تكاد تحصى لكثرتها ولكن نذكر نبذة منها ليزداد الذين امنوا ايمانا مع ايمانهم ويزول شك من لم يتأسّس الايمان فى قلبه ...

See the reproduction of *f.* 1b in the collection of dated specimens.

f. 41b. خلافة امير المومنين عمر ابن الخطاب رضى الله عنه وهو اول من سمى بامير المومنين ...

f. 49b. خلافة امير المومنين عثمان بن عفان رضى الله عنه ولم يزل اسمه فى الجاهليه والاسلام عثمان ...

f. 52b. خلافة امير المومنين على بن ابى طالب رضى الله عنه ...

f. 55b. خلافة الحسن بن على رضى الله عنهما ... بويع له بعد وفاة والده ...

f. 56a. ... فلما توفى صار الملك فى بنى امية وحين ورد كتابه على معاويه اجمع الناس على بيعته بالخلافة ...

f. 56b. ... ثم ملك بعده يزيد ابنه اتته ولايته ...

f. 81b. End:

ونختم الكتاب بقول سيد الاولين والاخرين صلى الله عليه وسلم لابى الدرداء رضى الله عنه لما دخل الشام قال لهم يا اهل الشام اسمعوا قول اخ ناصح لكم ... فاصبح املهم غرورا وجمعهم بورا ومساكنهم قبورا

There follows the author's colophon:

تم الكتاب بحمد الله تعالى قال مصنفه جمعته هذه الاحرف بالقدس الشريف ... وكان الفراغ من جمعه يوم الخميس من العشر الاخير من شوال سنه سبع وثمان مايه والحمد لله اولا واخرا ... وعلى ساير الانبيا والمرسلين وآل كل وساير الصالحين

Then follows the copyist's colophon:

كتبه لنفسه الفقير المعترف بالذنب والتقصير الراجى عفو ربه القدير محمد بن عمر بن الحاج يوسف الطرابلسى الظنى بلدا الشافعى مذهبا القاطن يوميذ بقريه سبينه (؟) الغربيه ... وكان الفراغ منه نهار الاثنين اوايل شهر ربيع الاخر سنه خمس وخمسين والف

On the recto side of the unnumbered fly-leaf after *f.* 81 a father has entered the dates and places of the birth of his three sons, Aḥmad (Ṣaydā, 12 Rağab 1259/1843), Muḥammad (Ḥalab, 16 Muḥarram 1268/1851) and Muṣṭafā (al-Šām al-Šarīf, 8 Rabīʿ I 1270/1853). On the verso side of this fly-leaf is a note in Turkish, written in ball-point and signed by *taḥṣīldār* ʿĀrif Sū'al Türk (?). The same hand is visible in marginal notes of *ff.* 1a, 80b, 81a.

Added to the MS is a document, in Turkish, concerning the settlement of a question of dowry, dated 25 March 1324/1906 and signed by the representatives of the parties. Three signatures are accompanied by the prints of three oval seals. The amounts of the *mahr mu'ağğal* and *mahr muʿağğal* are expressed in *ġurūš*. Above the text is written an evaluation of the elements of the dowry that were paid in kind.

Paper; watermark: six-pointed star with the word VENUS written underneath; 200 × *c.* 165 mm.

Acquired in 1975 from Professor S. Wild, Amsterdam, who had purchased the MS in Beirut.

Or. 14.271

K. Taḥbīr al-Taysīr كتاب تحبير التيسير

No title; author of the original work on *f.* 1b.

Commentary by M. b. M. IBN AL-ĞAZARĪ (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 201) on the textbook on the seven *Qur'ān* readings by Abū ʿAmr ʿUṯmān b. Sa'īd al-Qurṭubī Ibn al-Ṣayrafī AL-DĀNĪ (d. 444/1053, cf. *GAL* G I, 407), entitled *K. al-Taysīr fī al-Qirā'āt al-Sabʿ*.

MS on paper; watermarks: 1. three crescents, 2. arm in sleeve and hand with sword with letter W, 3. crescent with face; 118 *ff.*; 220 × 160 mm (170 × 90); 21 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: IV + 1(9), 10V(109), IV + 1(118); quire marks, consisting of *k* with a numeral, on every first recto page of the quire (from the second quire onwards); catchwords on every verso page; copied on 28 Šawwāl 1230/1815 (*f.* 115a); bound in paper boards with cloth back; the first and last leaves have been pasted to the boards. In the first quire this involves loss of one page of text, and if the first quire originally consisted of five sheets one may assume that one more leaf, possibly with a title-page and the beginning of the text, was already missing when the MS was bound; *waqf* notes on the first recto page of every quire (from the second quire onwards) and also on *f.* 19b. Traces of erasures, possibly of previous *waqf* notes, are also visible around the beginnings and ends of the quires. The note on *f.* 10a reads:

وقف لله تعالى على طلبة العلم بالجامع الازهر برواق الصعايدة

The other notes have a similar wording. The fact that the *waqf* is destined for the students from Upper Egypt in *al-ǧāmiʿ al-Azhar* in Cairo fits in with the apparent Egyptian origin of the MS.

f. 1b. Abrupt beginning, with a preliminary note on the life of the author and the connections of his *riwāya* with that of the commentator:

الكتاب او اعدل به الى غيره من خطا او صواب وحيث كانت الزيادة عليه يسيرة الحقتها بالحمرة فيه وان كانت كثيرة قدمت عليها لفظ قلت ...

باب ذكر رجال المولف ونسبه ومولده ووفاته ...

f. 2a. باب ذكر اتصال روايتنا وتلاوتنا به ...

On *f.* 3b is the beginning of the text of the *Taysīr*:

... الحمد لله المنفرد بالدوام المتطول بالانعام ...

See the reproduction of *f.* 3b in the collection of dated specimens.

f. 115a. End of the commentary and of the *Taysīr*:

... واسقطت الف الوصل التى فى اول اسم الله عز وجل استغنا عنها فى جميع ذلك فاعلم ذلك موفقا لطريق الحق ومنهاج الصواب وبالله التوفيق

There follows the colophon:

تم هذا الكتاب بحمد الله وعونه ... تحريرا ذلك فى ثامن عشرين شوال ١٢٣٠ من هجرته صلى الله عليه وسلم امين تم

ff. 115a-118a. Blank.
Acquired in 1975 from Professor S. Wild, Amsterdam, who had purchased the MS in Beirut.

Or. 14.272

Bidāyat al-Hidāya بداية الهداية

No title, no author. Erroneous title and author on the back.
Introduction to Islamic ethics by Abū Ḥāmid M. al-Ġazzālī (d. 505/1111, cf. *GAL* G I, 422). The MS is incomplete at the end and would appear to have several lacunae. Moreover, it was rebound in a disorderly way, to judge from the original folio numbers.

MS on locally-made paper; 67 *ff.*; 200 × 145 mm (135 × 100); 9 lines to the page; Oriental handwriting; black ink; the composition of the quires cannot be ascertained due to the tight binding; catchwords on every verso page; undated, but an owner's note on *f.* 1a gives the date 18 Ramaḍān 1197/1783; recent binding with flap, after the Oriental fashion. On the back of the binding the book is erroneously identified as al-Tirmiḏī's *Ādāb al-Murīdīn*. In the margins are numerous glosses, in several hands. The source of a few of these is given, e.g. Ǧawharī, *Mafātīḥ*, *Iḥyā' 'Ulūm al-Dīn*, *Naṣīḥat al-Mulūk*, *Tafsīr al-Baḥr*, *Maṣābīḥ*, *Tanbīh al-Ġāfilīn*, *Šarḥ Asmā' Allāh*, *Tafsīr al-Lubāb*, etc. A number of these can easily be identified as other works by al-Ġazzālī.

On one of the unnumbered fly-leaves before *f.* 1 is an owner's note, dated 19 XII 1973 and signed J. Khoukaz.
f. 1a. Owner's note, dated 18 Ramaḍān 1197/1783. Also on this page four lines of poetry, rhyming in *-mū*, with an enumeration of the Prophets before Muḥammad. First line:

حتم على كل ذى التكليف معرفة
بانبيآ على التفصيل قد علموا

f. 1b. Calligraphic *basmala*, not by the copyist.
f. 2a. Prayer, followed by some scribbling.
f. 2b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله حق حمده ... اما بعد فاعلم ايها الحريص على اقتباس العلم المظهر من نفسك صدق الرغبة فيه ...

f. 67b. Abrupt end, in the middle of:

القسم الثانى فى القول فى اجتناب المعاصى

Provenance, according to the binding: Ḳazā'in 'Ā'iliyya Ḳūkāz (in Beirut).

Acquired in 1975 from Professor S. Wild, Amsterdam, who had received the MS as a gift in Beirut in 1973.

Or. 14.273

A collection of five texts.
MS on paper, with waterstains; watermark, not readily identifiable; 18 *ff.*; 190 × 135 mm (160 × 105); 18 lines to the page; Maġribī handwriting of calligraphic quality; brown ink with rubrics. In the fifth text green and bright red inks are used as well; composition of the quires: V(10), V-2(18); catchwords on every verso page; copied on Thursday 2 Ǧumādā I 1129/1717 (*f.* 18b); recent binding with paper boards.
The MS contains:

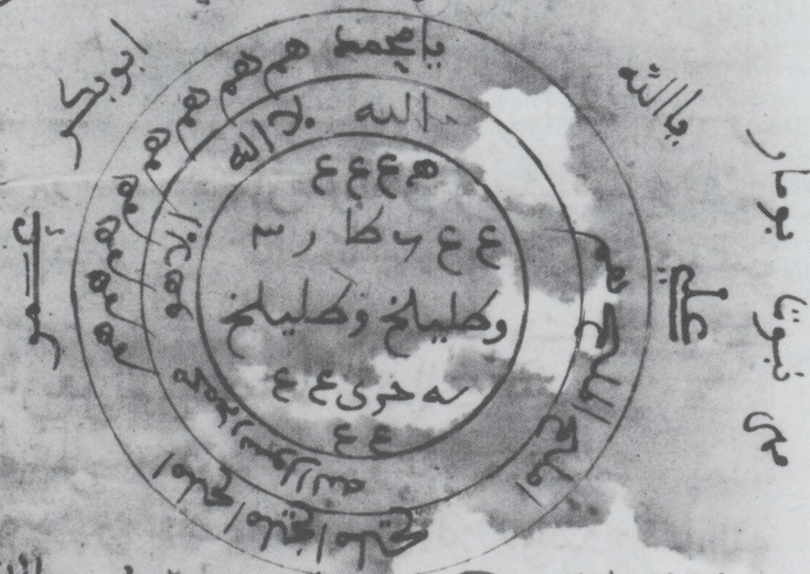
1. (*ff.* 1b-5b):

Ǧawharat al-Tawḥīd جوهرة التوحيد

Title on *f.* 1b; no author mentioned.
Creed by Abū al-Imdād Ibrāhīm b. Ibrāhīm al-Laqānī (d. 1041/1631, cf. *GAL* G II, 316). *Urǧūza* of 144 lines; numbering of the lines is written in the right margin; occasional vocalization; a few recent corrections in the text.
On *f* 1a there is, prior to the text of the *Ǧawhara*, a note of astrological content.
Beginning of the *Ǧawhara* (*f.* 1b): (بسملة) ...

الحمد لله على صلاته * ثم سلام الله مع صلاته

الا رزقوه ولا تزال تدعوا لها حتى تبلغ مرادها ان شاء الله تعلى
واياك والاستخفاف بحقها فان حقها عظيم وبركتها
عظيمة وهي شاملة للبركة ونفعنا اغننا بملازمتها كثيرا
من الناس والله تعلى هو الموفق للصواب
لا اله الا الله يا محمد محمد رسول الله



لا اله الا الله محمد رسول الله

Or. 14.273 (4), *f.* 11b. End of *Da'wat al-Wāqi'a*, with a *dā'ira*.

The title is given in the 7th line:

وهذه ارجوزة لقبتها * جوهرة التوحيد التوحيد قد هذبتها

f. 5b. Last line:

محمد وصحبه وعترته * وتابع لنهجه من امته

2. (*ff.* 5b-7a):

Qaṣīda li-Ibn al-Fāriḍ قصيدة لابن الفارض

Author on *f.* 5b.
A *qaṣīda* of 59 lines, rhyming in *ʿayn*, which was in fact composed by the poet's grandson ʿAlī. Only the first line is by ʿUmar Ibn al-Fāriḍ (d. 632/1235, cf. *GAL* G I, 262). The following 58 lines were composed by ʿAlī, the son of the daughter of Ibn al-Fāriḍ. When he established the edition of the *Dīwān* around 730/1329, he looked for the remaining lines and could not at first find them; therefore he complemented the *qaṣīda* with lines of his own making in Rabīʿ I 733/1332 (*Šarḥ Dīwān Ibn al-Fāriḍ*, by Rušayd b. Ġālib al-Daḥdāḥ, Cairo 1306/1889, vol. I, p. 3 and vol. II, pp. 198-205). Subsequently the lost *qaṣīda* was found and duly included in the *Dīwān* (*op. cit.*, vol. II, pp. 109-120).
f. 5b. Beginning:

ولسيدى عمر بن الفارظ رحمه الله ورضى عنه

ابرق بدا من جانب الغور لامع

ام ارتفعت عن وجه ليلا البراقع

نعم اسفرت ليلا فضاء بوجهها

نور به سر المحاسن ساطع

f. 7a. End:

فبابك مقصود وفضلك زايد

وجودك موجود وعفوك واسع

3. (*ff.* 7a-8a):

Qaṣīda li-Ibn al-Fāriḍ قصيدة لابن الفارض

Author indicated on *f.* 7a (*wa-lahu ayḍan*).
A *qaṣīda* of 42 lines, rhyming in *ǧīm*, by ʿUmar Ibn al-Fāriḍ (d. 632/1235, cf. *GAL* G I, 262). The version of this *qaṣīda* published by A. J. Arberry (*The Mystical Poems of Ibn al-Fāriḍ*, London 1952, pp. 16-19, No. 2) counts 44 lines.

f. 7a. Beginning: وله ايضا رحمه الله تعلى ورضى عنه

ما بين معترك الاحداق والمهج

انا القتيل بلا اثم ولا حرج

f. 8a. End: لك البشارة فاخلع ما عليك فقد

ذكرت ثم على ما فيك من عوج

كملت القصيدة بحمد الله تعلى

4. (*ff.* 8b-11b):

Daʿwat al-Wāqiʿa دعوة الواقعة

Title on *f.* 8b; no author mentioned.
A prayer in connection with *Sūrat al-Wāqiʿa* (LVI). Not identical with the one in MS Berlin Pm. 251, *f.* 1a (Cat. Ahlwardt, No. 7842). The prayer is introduced by a *ḥadīṯ* in which the Prophet Muḥammad promises a reward for reciting *Sūrat al-Wāqiʿa*. Part of the text is vocalized by a later hand.
f. 8b. Beginning: (بسملة) ... هذه دعوة الواقعة

قال النبى صلى الله عليه وسلم من قرا سورة الواقعة كل غدوة لم يخف الفقر ابدا ... وتعبيرها من رءا كانه يقراها امن من شر يوم القيامة

Beginning of the prayer:

... وهى اللهم أنت المقصود اليه بكل حال وانت المشار اليه بكل معنا ...

f. 11b. End:

... وقد اغتنا بملازمتها كثيرا من الناس والله تعلى هو الموفق للصواب

There follows, written in the hand of the copyist, a *dāʾira*, consisting of three concentric circles, with the text of the *šahāda*, the names of the Prophet Muḥammad and the four orthodox caliphs, and some invocations. See illustration.
On *f.* 12a there are two magic squares, written by a later hand. One is styled *ğadwal āyāt al-šifā*, the other *mukammas al-qumquma al-kubrā*.

5. (*ff.* 12b-18b):

Ḥaqāʾiq al-Tawḥīd wa-mā yukraǧ bihi ʿalā al-Taqlīd

حقائق التوحيد وما يخرج به على التقليد

بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وءاله وسلم

Or. 14.274 (1), *f.* 1b. The beginning of *K. Fawātiḥ al-Tamǧīd fī Taʿrīf Aʿǧamī al-Taǧwīd*, in the anonymous Arabic translation from a Turkish original by al-Aḏramī. Reduced.

Title on *f.* 12b.
Anonymous treatise, consisting of two parts: firstly (*ff.* 12b-15b) the definitions (*ḥaqīqa*) of some 35 basic theological concepts (*al-tawḥīd*, *ʿilm al-tawḥīd*, *al-mağd*, *al-šukr*, *al-ṣalāt*, etc.); secondly (*ff.* 15b-18b) an enumeration of the arguments and proofs of the Islamic creed.
Almost completely vocalized.

f. 12b. Beginning:

(بسملة) ... حقايق التوحيد وما يخرج به على التقليد حقيقة التوحيد اثبات ذات غير مشبهة بالذوات ولا معطلة عن الصفات ...

See the reproduction of *f.* 12b in the collection of dated specimens.

f. 15b. بيان ما يخرج به المقلد عن التقليد اذا قال لك قائل ما دليلك على وجود الله تعلى فقل له الدليل على وجوده حدوث العالم وافتقاره الى محدث ...

f. 18a. ... واذا قال لك قائل ما دليلك على ان الله تعلى لا يجب عليه شيء من الممكنات ولا يستحيل ...

f. 18b. End:

وهذا هو المطلوب وبالله التوفيق تمت البراهين بما يجب به الاعتقاد والخروج عن التقليد هذا ما قررونا مشايخنا رحمهم الله ورضى الله عنهم اجمعين

There follows the colophon:

وكان فراغ نسخها يوم الخميس ثانى يوم من شهر جماد الاولى سنة تسع وعشرين ومائه والف

Also on this page scribbling in several hands.

Acquired from David Loman Ltd., London 1975.

Or. 14.274

A collection of three texts.
MS on paper; watermark: three crescents; 14 *ff.*; 225 × 165 mm (*c.* 180 × 105); varying number of lines to the page (24-27); difficult Maġribī handwriting; grey and brown inks, with rubrics; composition of the quires: V(10), II(14); catchwords on every verso page; undated, but probably quite recent; modern cloth binding.
The volume contains:

1. (*ff.* 1a-9a):

K. Fawātiḥ al-Tamğīd fī Taʿrīf Aʿğamī al-Tağwīd

كتاب فواتح التمجيد فى تعريف أعجمى التجويد

Title and author on *ff.* 1a, 1b.
Introduction to *Qur'ān* recitation, written for non-Arabs, translated form a Turkish text (*K. al-Tağwīd*) by AL-ADRAMĪ (not identified). The name of the translator is not mentioned.

f. 1a. Title-page:

هذا كتاب فواتح التمجيد فى تعريف اعجمى التجويد للاستاذ الفاضل الاذرمى نفعنا الله به وبعلومه ءامين

At the bottom of the page the copyist added:

وذكر بعد ذلك عقيدة اهل التوحيد ثم ذكر بعد ذلك تعريف الحقايق

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى خصنا بكتاب محفوظ من التغيير والتبديل ... وبعد فان كتاب التجويد الموضوع بلغة التركية للاستاذ الفاضل الاذرمى ذى المئاثر الزكية ... فاردت ان اترجم بين هذين الفريقين بتاليف يجمع بينهم جمع ازكى الفريقين ... وسميته بفواتح التمجيد فى تعريف اعجمى التجويد ...

See illustration.

f. 2a. باب بيان المد

f. 3a. باب التنوين والنون الساكنة

باب الاخفاء

f. 3b. باب الاظهار

f. 4b. باب حكم الراء

f. 5a. باب الضمير وقصره

f. 5b. باب السكتة

خاتمة تشتمل على تنبيهات خمسه

f. 9a. End:

... كقوله تعلى وءاخر دعواهم ان الحمد لله رب العالمين



قال ألم أقل لك إنك لن
تستطيع معي صبرا ۝ قال إن
سألتك عن شيء بعدها فلا
تصاحبني قد بلغت من لدني
عذرا ۝ فانطلقا حتى إذا
أتيا أهل قرية استطعما أهلها
فأبوا أن يضيفوهما فوجدا
فيها جدارا يريد أن ينقض
فأقامه قال لو شئت

Or. 14.275, *f.* 159b. The beginning of the 16th *ǧuz'* (showing *sūra* XVIII (74)75-(76)77) of the *Qur'ān*. Copy from Aceh (Indonesia). Reduced.

نسئله سبحانه وتعلى ... انه ولى الاجابة وفاتح ابواب التوفيق والانابة ... وءاخر دعواهم ان الحمد لله رب العالمين تم الكتاب بعون الله وحسن عونه

2. (*ff.* 9b-12a):

Ta'rīf al-Ḥaqā'iq تعريف الحقائق

Title on *f.* 1a.
Anonymous treatise on the definitions of twenty divine attributes, followed by other definitions.
f. 9b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى ءاله وصحبه ... وبعد فما يجب لمولانا جل وعز عشرون صفة وهى الوجود والقدم والبقاء والمخالفة للحوادث والقيام بالنفس والوحدانية والقدرة والارادة والعلم والحياة والسمع والبصر والكلام وكونه تعلى قادرا ومريدا وعالما وحيا وسميعا وبصيرا ومتكلما

فحقيقة الوجود هى الواجبة للذات ما دامت غير معللة بعلة ...

f. 12a. End:

... وحقيقة التوفيق خلق القدرة على الطاعة فى العبد الموافقة لامر الرب وحقيقة الروح جسم نورانى شفاف يسرى فى الجسد سريان النار فى الفحم وصلى الله على سيدنا محمد وءاله وسلم تسليما

ff. 12b-13b. Blank.

3. (*f.* 14a):

Urǧūza fī Ṣifāt Allāh أرجوزة فى صفات الله

No title, no author.
Anonymous *urǧūza* of 17 lines on the same subject as the preceding text, and possibly related to it.
Beginning: الحمد لله ...

احمده سبحانه على النعم * حمدا كثيرا لايقا بما يهتم
وبعد هذا فاصول الدين * علم التوحيد علما بيقين
فواجب له عشرون صفة * اعنى وجودا قدما ارادة

Last line:

بالمصطفى النبى قل عترتنا * واللدين (؟) المومنين ربنا

Acquired from David Loman Ltd., London 1975.

Or. 14.275

Al-Qur'ān القرآن

Copy from Indonesia, possibly Aceh.

MS on paper; watermark: three crescents; 327 *ff.*; 315 × 220 mm (215 × 130); 15 lines to the page; vocalized Indonesian Arabic script; black ink with rubrics; black and red rulings; *sūra* headings and marginal indications in red; red, orange and ochre discs, employed to separate the *āya*s; four illuminated double pages: *ff.* 2b-3a, *sūrat al-fātiḥa* and the beginning of *sūrat al-baqara*; *ff.* 158b-159a, the end of *ǧuz'* 15 (XVII (73) 74); *ff.* 159b-160a, the beginning of *ǧuz'* 16 (XVIII (74) 75); *ff.* 324b-325a, a prayer, following the final *sūra*. The illuminations consist of a framework for the texts, which is adorned with floral ornaments, executed in the colours which are also used in the text: black, red and ochre. The illuminations of *ff.* 158b-159a are of a somewhat modest nature, as compared to the others; composition of the quires: 8 V (79), V-1 (88), 6 V (148), V-1 (157), 10 V (257), V-1 (266), V (316), VI-1 (327); catchwords on every verso page, except in the hearts of the quires (where they have, however, been added by a later scribe); before *f.* 1 is an unnumbered fly-leaf, and *f.* 327 is also a fly-leaf. Both fly-leaves are part of the quires; full leather binding with flap: the blind tooling shows a framework in the centre of which is a medallion.
ff. 1a-2a. Scribbling and pen proofs.
ff. 2b-324a. Text of the *Qur'ān*.
See illustration of *f.* 159b.
ff. 324b-325b. A prayer in Arabic, beginning:

اللهم اجعل القراءن لنا قريبا وفى القبر مونسا وفى القيامة شفيعا وعلى الصراط دليلا ...

ff. 326a-327a. Scribbling. On *f.* 327a is a short note in Malay, which may contain the name of an owner.

Acquired by auction of Van Stockum, The Hague 1975.



Or. 14.276, *f.* 52b. Beginning of al-Ǧazūlī's *Dalāʾil al-Ḵayrāt*. Copy from Kashmir.

Or. 14.276

Dalā'il al-Ḵayrāt wa-Šawāriq al-Anwār fī Ḏikr al-Ṣalāt ʿalā al-Nabī al-Muḵtār

دلائل الخيرات وشوارق الأنوار فى ذكر الصلاة على النبى المختار

Title on *ff.* 52b, 53b-54a; author on *f.* 46a.
The prayer book by M. b. Sulaymān AL-ǦAZŪLĪ (d. 870/1465, cf. *GAL* G II, 252). The text is preceded by a biography of the author, taken from the *K. Maṭāliʿ al-Masarrāt bi-Ǧalāʾ Dalāʾil al-Ḵayrāt* by M. al-Mahdī b. Aḥmad b. ʿAlī b. Yūsuf AL-FĀSĪ (d. 1063/1653, cf. *GAL* G II, 253). The present copy probably originates from Kašmīr, and contains an interlinear Persian translation. The MS is misbound; the correct order of the leaves is: *ff.* 2b, 46a-139b, 3a-45b, 140a.
MS on paper; 140 *ff.*; 175 × 120 mm (130 × 80); 9 lines of Arabic text to the page; each line is written on a separate panel, and these panels have alternating colours; Oriental handwriting; Arabic text in black ink with rubrics, Persian translation in red ink; black, red and gold inks are used for the frames and rulings; there are eight illuminated double pages (*ff.* 8b-9a, 24b-25a, 52b-53a, 72b-73a, 85b-86a, 98b-99a, 113b-114a, 128b-129a). On the illuminated pages the text panels are somewhat smaller and the page is filled with a pattern of floral motives, executed in blue, gold, red, pink, light blue, green and white. These illuminated pages mark the beginning of the prayer book and of the seven *ḥizb*s which divide the text; above the beginning of the introduction (*f.* 2b) is a simple *ʿunwān*, executed in the same style and colours as the illuminations; the miniatures of Mecca and Medina, which are well known features of this prayer book, are on *ff.* 70b-71a. They are executed in the same colours as the illuminations, in a mixture of flat projection and drawing in perspective, showing the inner courts of both mosques with their essential features. The names of the gates are added in red ink. A colour reproduction of these miniatures is in my article 'Enkele miniaturen van Mekka en Medina uit een viertal 19de-eeuwse Islamitische gebedenboeken' in: *Antiek* 14 (1979), 275-280; the illuminated and illustrated pages are each provided with a small slip of silk, in several colours, which is pasted on the fore-edge; the composition of the quires cannot be ascertained because of the tight binding; catch-words on every verso page; *ff.* 104-105 are replacements; gilt edges; modern leather binding, with gilt fly-leaves, gilt ornaments, title on the back.

The introduction with the author's biography is on *ff.* 2b, 46a-52a.
The text of the prayer book begins on *f.* 52b. See the illustration.
The beginning of each *ḥizb* is on an illuminated double page, on which is also indicated the day of the week for which that particular *ḥizb* is destined. These indications differ from the designations usually encountered in the *Dalāʾil al-Ḵayrāt*. A later hand (*šekaste* script, red ink) has written the usual designations in the margin of the illuminated beginning of each *ḥizb*. These marginal additions were partly cut off when the MS was rebound.

Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 7 July 1975, No. 253), London 1975.

Or. 14.278

Notebook, probably originating from HENRICUS SIKE (d. 1712).
The ascription of this notebook to Sike is uncertain but probable. A great number of notes in the part between *ff.* 9b-94b are signed with the letters H.S. The compiler of the book knew Arabic and Hebrew quite well, and to judge from this notebook he was interested in, and conversant with, Greek and Latin literatures. Occasionally there are notes in Italian, French, Spanish and Persian as well. The basic language of the notes, however, is mostly Latin.
A few notes are dated 1702 (*ff.* 41b, 46b, 66b) and two as late as March 1703 (*f.* 73b).
Heinrich SIKE (whose name is sometimes also spelt Syke) was born in Bremen. He died by his own hand in Cambridge in 1712, where he had become Professor of Hebrew. He was succeeded by Simon

Ockley (1678-1720). He was one of the teachers of the Utrecht Orientalist, Hadrianus Reland (1676-1718). He enrolled as a student in Utrecht in 1704 (*Album Studiosorum Academiae Rheno-Traiectinae 1636-1886* (Utrecht 1886), p. 106), but this does not mean that he actually started his study at that date. He must have done that much earlier. A few of his manuscripts, which he had apparently brought with him, were used by Reland in his *De religione Mohammedica libri duo* (Utrecht [1]1705, [2]1716) and are listed by Reland in an appendix at the end of his book.

Evidence which could point to a connection between the present notebook and Sike are the texts, listed below as Nos. 5, 6, 11 and 12. From this it becomes clear that there is a link between this notebook and the activities of the Utrecht Orientalists in the first decade of the 18th century. The initials H.S., which occur frequently in the notes, make Henricus Sike the logical choice for the authorship of the notes.

Sike's reputation endures because of his edition and Latin translation of the Arabic text of the *Inǧīl al-Ṭufūliyya*, the apocryphal Childhood Gospel (Utrecht 1697), but in this notebook there is no mention of that work. See also on Sike: C. F. de Schnurrer, *Bibliotheca Arabica* (Halle 1811), pp. 477-8 (No. 412), with some crude references to Sike's suicide, and J. Nat, *De studie van de Oostersche talen in Nederland in de 18e en de 19e eeuw* (Purmerend 1929), pp. 12, 16, and the references quoted there.

MS on paper; watermark: horn; 257 *ff.*; 305 × 200 mm; black and brown inks; throughout the notebook probably only one hand can be observed; composition of the quires: IV(7); VI(19), IV(27), 23V(257); the first leaf is unnumbered and used as a fly-leaf and *f.* 257 is also a fly-leaf; contemporary vellum binding; on the back of the binding is written: INSCRIPTIONES ARABICAE.

The volume contains:

1. (*f.* 1b):
Notes on wine. References to Arabic and classical Latin texts are given.

2. (*ff.* 2a-4b):
Annotata quaedam ad Danielem.
Notes on the Book of Daniel in the Old Testament. Hebrew words with their explanations in Latin are given with reference to Arabic, Syriac, Hebrew and Greek texts.
ff. 5a-b. Blank.

3. (*ff.* 6a-8a):
Extracts taken from a letter, written in Rome.
a. (*ff.* 6a-7a): Errori principali di quelli, che eserchitano l'Orationi di Quiete.
In the margin of *f.* 6a the origin of this Italian text is indicated: Ex Epistola quadam Româ de Quietistis scripta.
b. (*ff.* 7b-8a): Promotio Pauli III ad Cardinalatum. French text. In the margin of *f.* 7b the origin is indicated: Ex eadem.
ff. 8b-9a. Blank.

4. (*ff.* 9b-94b):
Notes on a great variety of subjects, mostly concerning Greek and Latin literature, but Arabic and Hebrew references are frequently given. On most pages the owner wrote a catchword in the left margin of the page, and then entered his observations and references. Usually some four or five notes occupy one page. There is no order discernable in the notes, and they were probably entered as they occurred to the owner. On *ff.* 76b-79a and 80b-83a are dialogues of the Apostles in Greek. There are numerous blank pages in the course of these notes, and also at the end: *ff.* 95a-131b.

5. (*f.* 132a):
The chapter on *ṭahāra*, taken from the work on Ḥanafite *fiqh*, *Multaqā al-Abḥur*, by Ibrāhīm b. M. b. Ibrāhīm AL-ḤALABĪ (d. 956/1549, cf. *GAL* G II, 432), copied in a European hand.

6. (*ff.* 134a-b):
Burtoni veteris Linguae Persicae λείψανα
Additions to William Burton's *Veteris Linguae Persicae λείψανα* , as they are added to his *Graecae linguae Historia* (London 1657), pp. 61-102.
The same subject is treated by Reland in his study, entitled *Dissertatio de reliquiis veteris linguae Persicae* (in his *Dissertationes miscellaneae*, vol. 2 (Utrecht 1707), pp. 95-226). In that study Reland follows the system as developed by Burton, and it

is at once clear that Reland also had knowledge of the additions to Burton as they are contained in this notebook. Studies by Reland on related subjects are his inaugural oration of 1701 (*Oratio pro lingua Persica et cognatis literis Orientalibus*) and his *Dissertatio de Persicis vocabulis Talmudis* (in his *Dissertationes Miscellaneae*, vol. 2 (Utrecht 1707), pp. 267-324).
ff. 135a-144b. Blank.

7. (*ff.* 145a-222b):
Modest beginning of an etymological dictionary of Arabic, Hebrew and Syriac, arranged according to the order of the Hebrew alphabet. Each page has two columns: the one on the left is used for Arabic, the one on the right for Hebrew and other Semitic languages. The explanations are in Latin, with occasional quotations in Greek. Numerous pages in between are blank. Entries under each letter of the Hebrew alphabet are not listed in any particular order.
See illustrations of *f.* 145a.

8. (*ff.* 223a-225b):

Etymologiae

Spanish-French glossary, arranged without apparent order.

9. (*ff.* 226a-b):
List of Spanish words with their Arabic etymology.
ff. 227a-228b. Blank.

10. (*ff.* 229a-234a):

Vocabula Arabica

List of Arabic roots and some of their derivations, with their explanation in Latin. Reference is occasionally made to Persian, Hebrew, Syriac and Greek. There is no apparent alphabetical, or any other, arrangement.
ff. 235a-238a. Blank.

11. (*ff.* 238b-241a):

Vocabula ex Carmine Tograï

A glossary on the *Lāmiyyat al-ʿAǧam* by al-Ḥasan b. ʿAlī al-Ṭuġrāʾī (d. 515/1121, cf. *GAL* G I, 246). The Arabic roots, together with their derivations and occasional etymologies from Hebrew and Syriac, are given in the order of the lines of al-Ṭuġrāʾī's ode. The entire ode is treated. There is no apparent connection between these notes and the edition of the Arabic text, with Jacobus Golius' Latin translation, by Matthias Anchersen (Utrecht 1707).

12. (*ff.* 241b-244b, 246b-251b, 255a):
Glossary on the *Qurʾān*. The Arabic roots, together with their derivations, are given. The numbers of the *sūra*s are indicated, but they are presented without any apparent order. The following *sūra*s are treated: 2-11, 13-16, 18-19, 24-25, 27-28, 30, 33-35, 37-38, 40-41, 46-49, 51, 54, 62, 66-67, 71-72, 76, 78, 83-86, 89-96, 98-100. These notes may, once more, point to the authorship of Sike, as he is said to have begun with a translation of the *Qurʾān* (De Schnurrer, *op. cit.*, p. 478).

13. (*ff.* 244b-246b):
Glossary on the Arabic text of the *Tabula Cebetis*, which is included in the *K. Ǧāwīdān Ḵirad* by Aḥmad b. M. Ibn Miskawayh (d. 421/1030, cf. *GAL* G I, 342). The author of the notes must have used the edition by J. Elichmann (Leiden 1640), which is probably based on the MS which Jacobus Golius (d. 1667) had brought from the Orient. That MS is now in the Bodleian Library in Oxford (Marsh 662, see catalogue Uri, p. 86). The Arabic roots, together with their derivations, are given in the order of their occurrence in the text.

14. (*ff.* 254a-b, 255b):
Glossary on part of the *Taʾrīḵ Muḵtaṣar al-Duwal* by Yuḥannā Abū al-Faraǧ b. al-ʿIbrī Bar Hebraeus (d. 1286, cf. *GAL* G I, 349).
The notes consist of the Arabic roots with their derivations, and explanation in Latin. They concern the beginning of the 9th Dynasty in Bar Hebraeus' work, corresponding with pp. 159 *ff.* of E. Pococke's edition (Oxford 1663), which was probably used by the author of the notes.
Provenance: Collection Sir Thomas Phillipps (1792-1872) No. 8925.
Acquired by auction at Sotheby's, London 1975

Or. 14.278 (7), *f.* 145a. Beginning of an etymological dictionary of Arabic, Hebrew and Syriac, by Henricus Sike. Reduced.

(*Bibliotheca Phillippica*, N.S. 14th Part, p. 7, No. 3392).

Or. 14.303

Mi'at Layla wa-Layla مائة ليلة وليلة

No title, no author.

Incomplete MS of the North African cycle of popular stories, related to the Arabian Nights, see *GAL* S II, 60. See also M. Gaudefroy-Demombynes, *Les cent et une nuits, traduites de l'arabe* (Paris n.d.), who used this MS, together with three MSS in the Bibliothèque Nationale in Paris (Arab. 3660, 3661, 3662), for his translation. On pp. 350-1 of his translation he gives a comparative table (not entirely reliable) of the contents of the four MSS. The present MS is his MS B, thus denoted because he borrowed it from René Basset. Although the division into nights is artificial and has no connection with the internal structure of the collection, it gives at least an impression of the completeness of the present collection. The following nights are present: 1-3 (*ff.* 4a-6b), 5 (in part only) — 6 (in part only) (*ff.* 7a-b), 16 (in part only) — 64 (in part only) (*ff.* 8a-80b). It is not clear to which part of the collection *ff.* 1a-3b belong.

MS on paper, of several kinds; 80 *ff.*; 215 × 150 mm (175 × 120); probably four copyists are involved: 1. *ff.* 1a-7b, 2. *ff.* 8a-52b, 3. *ff.* 52b-54b, 4. *ff.* 55a-80b. Copyist 1 has 20-21 lines to the page, copyists 2 and 4 have 19 lines to the page, and copyist 3 has 19-20 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink, with rubrics (except for the first copyist); composition of the quires: 6(6), 7V(76), 4(80); catchwords on almost every verso page, but a system of repetition of words is occasionally used as well; European half leather binding. On the back is printed 'Manuscrits Arabes 3'. Manuscripts in a similar binding and with a similar inscription on the back are Or. 14.086 and Or. 14.087 (see above, pp. 146 and 148); owner's note of René Basset on a fly-leaf at the end.

f. 1a. Abrupt beginning:

وانا ليس عندى ولد غيره وانا اوذعه عنك ...

f. 4a. Beginning of the story of M. al-Qayrawānī (French translation, No. 2):

قالت ... انه كان رجل تاجر ذو مال وجسم وحال عظيم
وكان له ولد حسن الخليقة فعلمه والده من الادب ...

Between *ff.* 6-7 and 7-8 is a lacuna. The story is incomplete; the abrupt end is on *f.* 7b.

f. 8a. The story of Ẓāfir b. Lāḥiq (French translation, No. 15). Incomplete at the beginning. Abrupt beginning:

⟨دينار⟩ زاد يا اخت يا شهرزاد حدثى سيدنا الملك بحديثك
الحسن قالت نعم وذلك يا مولاى انه لما نزل بينهما الظلام
رجع الفارس الى قصره ...

f. 10b. The story of the *wazīr* and his son (French translation, No. 5):

حديث الوزير وابنه

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك والله اعلم ... ان
هارون الرشيد لما قبض على البرامكة ...

f. 14a. The story of Sulaymān b. ʿAbd al-Malik b. Marwān (French translation, No. 10):

حديث سلمن بن عبد الملك بن مروان
ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... انه لما بلغ سليمان
بن عبد الماللك بن مروان سبع سنين نطق بالحكمة والشعر ...

ff. 22a-b. The story of Maslama b. ʿAbd al-Malik b. Marwān (French translation, No. 18):

حديث مسلمة بن عبد الملك بن مروان
ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... انه كان لعبد
الملك || بن مروان اولاد وكان من جملتهم مسلمة وكان
مولوع بالصيد والقنص ...

f. 24b. The story of the Egyptian young man and his cousin (French translation, No. 6):

حديث الفتى المصر⟨ى⟩ وابنة عمه غريبة الحسن
ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... انه كان فتى من
ابناء التجار بمصر وكان جميل الوجه ...

f. 28a. The story of the young draper and his cousin (French translation, No. 16):

حديث الفتى البزاز مع بنت عمه

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... انه كان فتى من

ابناء الاعيان نهاية فى المال والغاية فى الجمال ...

f. 33a. The story of the young man and the necklaces (French translation, No. 8):

حديث الفتى صاحب القلوك [? السلوك :for]

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... انه كان فتى فتى

ببغداد من ابناء التجار مات ابوه وترك له مالا عظيما ...

f. 36b. The story of the four friends and Hārūn al-Rašīd (French translation, No. 11):

حديث الاربعة اصحاب مع هارون الرشيد

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... انه كان فى زمان

هارون الرشيد اربعة اصحاب احدهم سارق ...

f. 40a. The story of Iram with the pillars (not in the translation):

حديث ارم ذات العماد التى لم يخلق مثلها فى البلاد

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... ان ارم ذات

العماد قبيلة من قبائل عاد ...

f. 47a. The story of the king, his son, the slavegirl, the seven *wazīr*s and the wise Sindabād (French translation, No. 12):

حديث الملك وابنه والجارية والوزراء السبعة وسندباد المعلم

ثم قال متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... انه كان ملكا من

الملوك يقال له سيف الاعلام ...

f. 65b. The story of the four friends who are found in prison by Hārūn al-Rašīd (French translation, No. 17):

حديث الاربعة اصحاب الذين وجدهم الامير هارون

الرشيد فى زواية من السجن

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... ان امير المومنين

هارون الرشيد انه قد اجتمع فى سجنه خلقا كثيرا ...

f. 73b. The story of al-Ma'mūn b. Hārūn al-Rašīd and the uninvited guest and Ibrāhīm b. al-Mahdī (not in the translation):

حديث المامون بن هارون الرشيد مع الطفيلى وابراهيم بن

المهدى

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... ان امير المومنين

المامون بن هارون الرشيد امر ان تحمل عشرة من الزناديق

من اهل البصرة ...

f. 75b. The story of the city of copper, incomplete at the end (French translation, No. 19):

حديث مدينة النحاس

ثم قالت متصلا بحديثها زعموا ايها الملك ... ان امير المومنين

عبد الملك ابن مروان اصاب ذات يوم فى نفسه ارقا شديدا

فاراد شيئا يزيل عنه ذلك ...

f. 80b. Abrupt end:

قال صاحب الحديث قد دنوا من الباب الثانى فاذا عليه

مكتوب هذه الابيات

قد كنت قبلك مسرور بزينتها

احمى حماها كملل الضيع الضارى

Collection René Basset (1855-1924), see also above, p. 1.
Acquired from Brill, Leiden 1975.

Or. 14.307

Risāla fī Bayān Salāsil al-Ṭuruq al-Šahīra ka-al-Rifāʿiyya wa-al-Qādiriyya wa-al-Aḥmadiyya

رسالة فى بيان سلاسل الطرق الشهيرة

كالرفاعية والقادرية والأحمدية

Title on *f.* 1a; no author indicated.
Photocopy of a survey of the *salāsil* of twenty *ṭuruq* in Egypt. The contents of this text have been treated by F. de Jong in his article 'Two Anonymous Manuscripts Relative to the Ṣūfī Orders in Egypt', in: *BiOr* 32 (1975), 186-190. The present text is a print of microfilm F. Or. A 302, preserved in Leiden University Library. The orig-

inal MS is in the possession of a member of the Bakrī family in Cairo. The text must have been composed in or shortly before 1264/1847-8 (cf. F. de Jong, *op. cit.*, p. 188).

Original MS on paper; 20 *ff.*; 205 × 140 mm (155 × 80); 15 lines to the page, contained in a frame; Oriental handwriting; owners' stamps on *ff.* 1b, 20b.

f. 1a. Title-page:

رسالة فى بيان سلاسل الطرق الشهيرة كالرفاعية والقادرية والاحمدية رضى الله عنهم اجمعين

In a later hand the names of twenty *ṭuruq* are added on the title-page. In the text they are added, by the copyist, in the margin.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى خص بحسن اصطفائه خواص اوليائه الابرار واسرى باسرارهم فى ليل نيل اوطارهم الى عالم الاسرار ...

f. 2a.

... اما بعد فهذا مجموع يشتمل على معرفة اهل الطريق ووصولهم الى اشياخهم بالتحقيق جمعته للحفظ اليه ومراجعة من يحتاج اليه ...

From *f.* 2b onwards is the survey of the *salāsil*.

f. 20b. End of the MS, at the end of the *silsila* of the Saʿdiyya-order:

... عن الامام على كرم الله وجهه عن رسول الله صلى الله عليه وسلم عن سيدنا جبريل عليه السلام عن المولى جل جلاله

Gift of Dr. F. de Jong, Leiden 1975.

Or. 14.308

K. al-Ṭuruq al-Ṣūfiyya bi-al-Diyār al-Miṣriyya

كتاب الطرق الصوفية بالديار المصرية

Title on p. 1; no author indicated.

Photocopy of MS Cairo, Dār al-Kutub al-Miṣriyya *ta'rīḵ* 3737 (see *Fihris al-Kutub al-ʿArabiyya allatī waradat bi-al-Dār 1930-1937*, vol. 8 (Cairo 1361/1942), p. 178. The present text is a print of microfilm F. Or. A 303, preserved in Leiden University Library.

It consists of a survey of forty Egyptian *ṭuruq*, with the names of their founders and the sites of their shrines. The text was composed at the instigation of M. Tawfīq al-Bakrī (1870-1932, cf. F. de Jong, *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions in Nineteenth Century Egypt* (Leiden 1978), p. 217 and *passim*), between 1928 and 1930 when the MS was acquired by the Egyptian National Library (see F. de Jong, 'Two Anonymous Manuscripts Relative to the Ṣūfī Orders in Egypt' in *BiOr* 32 (1975), 186-190). The text has been published by Abū al-Wafā' al-Ġunaymī al-Taftāzānī as an appendix to his article 'Al-Ṭuruq al-Ṣūfiyya fī Miṣr' in *Ḥawliyyāt Kulliyyat al-Ādāb* (Cairo University), vol. 25, pt. 2 (December 1963), pp. 55-84 (not seen).

MS on paper; 24 *ff.* (numbered on the photocopy); text on one side only; varying number of lines to the page (11-14); partly vocalized Oriental handwriting; library stamp on *ff.* 1a, 24a.

f. 1a. Title-page:

كتاب الطرق الصوفية بالديار المصرية اشار بوضعه وصنعه صاحب السماحة والسيادة السيد محمد توفيق البكرى نقيب الأشراف وشيخ المشايخ الصوفية بالديار المصرية سابقا وألّفه بعض الأفاضل

Also on the title-page, but written in a different hand, the accession number of Dār al-Kutub al-Miṣriyya and the year of accession (1443 [sic] / 1930).

f. 2a. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين مالك يوم الدين ... اما بعد فهذه رسالة وضعتها فى بيان الطرق الصوفية بالديار المصرية وذكر مناقب أصحابها وتراجم أربابها ...

From *f.* 3a onwards forty *ṭuruq* are treated.

f. 24a. End:

٤٠ – الطريقة المصيلحية الخلوتية تنسب الى الأستاذ الشيخ المصيلحى دفين المصيلحة بالمنوفية من أعمال الديار المصرية

Gift of Dr. F. de Jong, Leiden 1975.

Or. 14.309

Al-Mawāʿiẓ wa-al-Iʿtibār bi-Ḏikr al-Ḵiṭaṭ wa-al-Āṯār

المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار

Title and author on Or. 14.309 A, *f.* 1a (later addition).
Nine fragments from the second volume of the book on the geography and history of Egypt, and more especially those of Fusṭāṭ and Cairo, by Taqī al-Dīn Aḥmad b. ʿAlī AL-MAQRĪZĪ (d. 845/1442, cf. *GAL* G II, 39), which is also known as *K. al-Ḵiṭaṭ wa-al-Āṯār*, and *K. al-Ḵiṭaṭ al-Maqrīziyya*. The fragments are indicated here with letters (A-I). For a survey of their contents reference is made to the Cairo edition of 1270/1853. Minor textual variants between the MS and the printed edition may be observed.

MS on paper of Middle Eastern manufacture; A: 16*ff.*; B: 19*ff.*; C: 4*ff.*; D: 1*f.*; E: 1*f.*; F: 14*ff.*; G: 5*ff.*; H: 13*ff.*; I: 8*ff.*; 260 × 175 mm (195 × 125); 25 lines to the page; Oriental handwriting; black ink (somewhat faded) with rubrics; undated, but possibly a 9th/15th-century copy; *ff.* 1-2 are later replacements; composition of the quires: A: 1(-), IV(8), 2(10), III(16). B: 2(2), V(12), V-3(19). C: 4(4). D: 1(1). E: 1(1). F: 2(2), IV(10), 4(14). G: 5(5). H: 2(2), V(12), 1(13). I: V-2(8); catchwords on every verso page; unbound, in loose gatherings.

The fragments contain the following parts of the text:
Before *f.* 1 of fragment A is one modern cover leaf, and one fly-leaf which still shows the traces of the flap of the binding. This fly-leaf has a watermark: crown with six-pointed star and crescent, more or less comparable with Heawood, Nos. 1131 and 1133 (early 17th century). These preliminary leaves do not contain any text.
f. 1a of fragment A. Title-page:

الجزو الثانى من كتاب الخطط والاثار تاليف الشيخ الامام العالم الرحله المحدث المورخ تقى الدين احمد المقريزى الشافعى رحمه الله تعالى امين ...

Also on this page is an owner's mark, written in *nastaʿlīq* script: 'From the private library of Kātibzāda M. Rafīʿ *Sar Aṭibbā*'. He may well be the copyist of the text on *ff.* 1b-2b.
Fragment A contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 1-9.
Fragment B contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 29 (5th line from the bottom - 52 (8th line from the bottom).
See illustration of Or. 14.309 B, *f.* 1a.
Fragment C contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 54 (1st line) - 58 (8th line from the bottom).
Fragment D contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 60 (3rd line) - 61 (line 13).
Fragment E contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 63 (6th line from the bottom) - 65 (line 6).
Fragment F contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 67 (11th line from the bottom) - 80 (half way).
Fragment G contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 90 (last line) - 97 (last line).
Fragment H contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 128 (1st line) - 145 (line 10).
Fragment I contains the text corresponding with the edition, vol. 2, pp. 216 (line 20) - 227 (line 18).

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, Leiden 1975.

Or. 14.310

Two texts on calendar computation by AḤMAD B. QĀSIM (died after 1273/1856-7, since the two works were composed in that year). Brockelmann (*GAL* S II, 866) repeats the incorrect identification by M. Th. Houtsma (Catalogue d'une collection de manuscrits arabes ..., Leiden 1889, p. 88, No. 514), who mistook the copyist for the author. The MS described by Houtsma is now in the Princeton University Library (Cat. Hitti and others, pp. 318-9, No. 1010). The author is an Egyptian, a fact which follows from his remark on the Coptic calendar on *f.* 6a.
MS on paper; watermark: crescent with face on a coat of arms; countermark: *Andrea Galvani*/

هذه بلدة قضى الله يا صاح عليها كما ترى بالخراب

فقف العيس وقفة وابك من كان بها من شيوخها والشباب

واعتبر ان دخلت يوما اليها فهي كانت منازل الاحباب

خط الخشيبة هذا الخط يتوصل اليه من وسط باب الزهومة ويسلك فيه الى الحارة العدوية
حيث فندق الزمام وتجاه بيبرس والي درب شمس الدولة وقيل له خط الخشيبة من اجل ان الخليفة
الظافر لما قتله نصر بن عباس وبنى على مكانه الذي دفنه فيه المسجد الذي يعرف اليوم بمسجد الخلفاء
ويعرف ايضا بمشهد الخلفا نصب هناك خشبة حتى لا يمر احد من هذا الموضع راكبا فوق
خشبة نصب من خشبة وما زال هناك حتى زالت الدولة وقام صلاح الدين بسلطنة
مصر فزال الخشبة وعرف الخط بها الى اليوم ويقال له اليوم خط حمام خشيبة من اجل الحمام
التي هناك ولمقتل الظافر خبر يحسن هنا ذكره **ذكر مقتل الخليفة الظافر** وكان من خبر
الظافر انه لما مات الخليفة الحافظ لدين الله ابو الميمون عبد المجيد ابي القسم محمد بن المستنصر في ليلة الخميس
لخمس خلون من جمادى الاخرة سنة اربع واربعين وخمسمية بويع ابنه ابو المنصور اسمعيل ولقب الظافر
بامر الله بوصية من ابيه له بالخلافة وقام بتدبير الوزارة الامير نجم الدين سليمن بن محمد بن مصال
[illegible] الامير المظفر علي بن السلار والي الاسكندرية والبحيرة يريد الوزارة من ابن مصال وحشد
وسار الى القاهرة فعمد ابن مصال واستقر ابن السلار في الوزارة وبلغه ان ابن مصال قد جمع العساكر
لمحاربته ابن مصال لمحاربته فقتل فقوي واستوحش منه الظافر وخاف منه ابن السلار واحترز
على نفسه وجعل له رجالا يمشون في ركابه بالزرد والخود عدتهم ستماية رجل بالنوبة
ونقل جلوس الظافر من القاعة الى الايوان في الفراح والسعة حتى اذا دخل الحجرة يكون اصحاب
الزرد معه ثم بلغ الظافر انهما يقتصرون صبيان الخاص من يولونهم ولم يكن معهم احد رجل
وما زال الامر على ذلك الى ان قتله ربيبه عباس بن تميم وولده نصر واستقر بعده في وزارة
الظافر وكان مؤيد الدين نصر بن عباس الوزير بين الظافر مودة الملك ومخالطة بحيث
كان الظافر يشتغل عن كل احد ويخرج من قصره الى دار نصر بن عباس التي هي اليوم المدرسة
السيوفية فخاف عباس من جراءته وخشي ان يحمله الظافر على قتله فيقتله كما قتل الوزير
على ابن السلار زوج جدته ام عباس فنهاه عن ذلك واكثر في ملامته وافرط في لومه
لان الامرا الاكابر كانوا مستوحشين من عباس وجاهرين له بالعداوة اسامة بن منقذ

Or. 14.309 B

Or. 14.309 B, *f.* 1a. Fragment of al-Maqrīzī's *Ḵiṭaṭ*. Reduced.

Pordenone; 11 *ff.*; 235 × 165 mm (180 × 105); 25 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: 1(1), I(3), III(9), 2(11); catchwords on every verso page; loose leaves and sheets.

The MS contains:

1. (*ff.* 1a-2b):

Wasīlat al-Mubtadi'īn li-ʿIlm Ġurrat al-Šuhūr wa-al-Sinīn

وسيلة المبتدئين لعلم غرة الشهور والسنين

Title on *ff.* 1a, 1b, 6a; author on *f.* 1a.

Urǧūza of 50 lines on calendar computation. In the last line (*f.* 2b) the number of lines is given by the author as 48.

f. 1a. Title-page:

هذه وسيلة المبتديين لمعرفة غرة الشهور والسنين للشيخ احمد بن الشيخ قاسم غفر الله له ولوالديه وللمسلمين امين امين امين

f. 1b. Beginning: (بسملة)

الحمد لله الذى ابدى الشهور * وصير الايام اعوام تدور ...

وبعد هذى نبذة فى الغرر * وغيرها تحكى عقود الدرر

سميتها وسيلة المبتدئين * لعلم غرة الشهور والسنين

According to the chapter titles, the following subjects are treated:

f. 1b: باب معرفة غرر السنين العربية وشهورها

باب معرفة الشهور القبطية وسنيها وغررها

باب معرفة البروج ومدخلها فى القبطى على الترتيب

باب الميل بالتحرير وغاية ارتفاع الشمس وارتفاع العصر

f. 2a. باب نصف الفضلة ونصف قوس النهار وقوسه كاملا

فصل فى معرفة دقايق الاختلاف وساعات الظهر والشمس

باب حصة الظهر والعشا والفجر

باب مطالع الفلكية ومطالع الغروب ومطالع الشروق

f. 2b:

خاتمة فى مطالع الشروق بانفرادها ومعرفة طالع الوقت

When numbers occur in the course of the *urǧūza*, these are written in red ink with letters, according to their numerical value in the *abǧad* system.

f. 2b. End:

افضل من نزل عليه الملك * والال دوما ما تحرك الفلك

Then follows the line which contains the indication of the number of lines and the year of composition:

ابياتها مدد من الله الغنى * وعامها غرس زها فسرنى

The copyist has written under *mdd* the number 48 and under *ġrszhā* the year 1273. This is followed by: تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه

2. (*ff.* 2b-11b):

Tuḥfat al-Murīdīn bi-Šarḥ Wasīlat al-Mubtadi'īn

تحفة المريدين بشرح وسيلة المبتدئين

Title on *ff.* 2b, 3a; author on *ff.* 1a, 2b.

Commentary in prose on the preceding *urǧūza*, by the author himself. Only the beginning of the commentary is available; probably not more than *c.* 15 lines of the *urǧūza* were commented upon. From *f.* 9b onwards the rubrics were not added to the text. *f.* 10b is disfigured by impurities that make part of the text illegible. On *f.* 11b the text ends abruptly. The Princeton MS contains 57 *ff.* for the whole of the commentary.

ff. 2b-3a. Beginning:

هذه تحفة المريدين بشرح وسيلة المبتدئين لصاحب الوسيلة ايضا غفر الله له امين

(بسملة) الحمد لله محدد الاوقات والايام ومجدد الشهور والاعوام ... اما بعد فقد امرنى بعض السادات ان اشرح منظومتى التى هى فى الميقات فاجبته ... وسميته تحفة || المريدين بشرح وسيلة المبتديين ...

f. 3a. Commentary on the first line of the *urǧūza*:

ابتدات بهما مرتين اقتدا بالكتاب العزيز ...

f. 6a. In the commentary on the 5th line of the *urǧūza*, which contains the title, the author gives a short survey of his aims:

... فهذه الرسالة توصله الى معرفة غرر اوايل الشهور واوايل السنين والمراد كل من العربيه والقبطيه واقتصرت عليهما لانها هما المستعملان فى مصرنا ...

f. 11b. Abrupt end:

... قال رسول الله صلى الله عليه وسلم كل امر ذى بال لا

يبدا بيسم الله فهو اجذم قال العلما اى مقطوع البركة

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1975.

Or. 14.311

Ḥawāšin Daqīqa wa-Nawādir Rašīqa

حواش دقيقة ونوادر رشيقة

Authors and title on *ff.* 1a, 27a.
Gloss by ʿAbd al-Raḥmān al-Kafrāwī (of uncertain date, but probably 17th or 18th century) on the *Mawlid al-Nabī* by *al-šayḵ* M. al-Bahā'ī (likewise of uncertain date). The latter work is also known as *al-Tiryāq al-Musalsal fī Mawlid al-Nabī al-Mursal*. Copies of it are preserved in the library of the Azhar University (see Catalogue Azhar, vol. 5, p. 399), and words occurring in the opening line, as quoted in the Azhar catalogue, are explained in the present *ḥāšiya* (*f.* 2b). Marginal additions, signed by the *muḥaššī* on *f.* 3a.
MS on paper; watermark: three crescents; 28 *ff.*; 230 × 170 mm (175 × 115); 27 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; copied in Rabīʿ I 1214/1799 by ʿAlī b. ʿAbd al-Raḥmān *al-šahīr bi*-al-Saqa[?] (*f.* 27a); composition of the quires: 2V(20), IV(28); catchwords on every verso page. That the MS consists of three quires is written on the title-page (*f.* 1a); collation notes in the margins, provided with *ṣaḥḥa*; loose sheets.
f. 1a. Title-page:

هذه حواشى دقيقه ونوادر رشيقه افادها العالم العلامه الحبر
البحر الفهامة وحيد دهره وفريد عصره الشيخ عبد الرحمن
الكفراوى نفعنا الله به

Also on the title-page is a *waqf* note, in which the MS is destined for the use of *ṭalabat al-ʿilm al-šarīf*, without further specification.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على
اشرف الرسلين سيدنا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين

قوله تعالى لقد جاكم رسول من انفسكم من جنسكم عربى
مثلكم وقرئ من انفسكم اى من اشرفكم ...

f. 2b.

قوله من الانوار الصمدية ... قوله اطلع عبر هنا بالطلع ...
وقوله الازل اى القدم ...

f. 27a. End of the *ḥāšiya*:

... ونقل العلامة الدميرى فى حياة الحيوان فى حرف الجيم
ان شجرة طوبى اصلها فى قصر النبى صلى الله عليه وسلم
ثم تنشر فروعها على منازل اهل الجنة وبينها صلى الله عليه
وسلم باشجرة الحور
تمت حاشية شيخنا العلامة الشيخ عبد الرحمن الكفراوى
على مولد النبى صلى الله عليه وسلم تاليف الشيخ الامام
العالم العلامة الشيخ البهاى نفعنا الله به وبعلومه فى الدين
والدنيا والاخره امين ...

Copyist's colophon:

تحريرا فى شهر ربيع الاول سنة اربعة عشر سنة وماتين بعد
الالف الاول سنة ١٢١٤
وقد تمت هذه على يد احوج الخلق الى مولاه العلى الفقير
الحقير على بن المرحوم عبد الرحمن الشهير بالسقه عفى الله
عنهما ...

The first part of what I consider to be the copyist's colophon might be interpreted as the author's colophon, but the graphic presentation of the information of *f.* 27a makes this improbable.
Also on *f.* 27a are seven lines of poetry on the theme of the permanence of the script and the transience of the copyist.
See the reproduction of *f.* 27a in the collection of dated specimens.
ff. 27b-28b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1975.

Or. 14.312

Badā'iʿ al-Badā'ih بدائع البدائه

Title on *f.* 1b; author mentioned in the text on numerous occasions.

Collection of improvisations (*badīha* and *irtiǧāl*) by ʿAlī Ibn Ẓāfir al-Azdī (d. 613/1216, cf. *GAL* G I, 321). The MS is incomplete at the end and has two lacunae of two leaves each between *ff.* 10-11 and *ff.* 17-18. The author informs us that he has been collecting this kind of anecdote ever since his youth and that he was urged by Abū ʿAlī ʿAbd al-Raḥīm b. al-Ḥasan al-Baysānī actively to extend his collection (*f.* 1b). In the year 603/1206-7 he dedicated his work to *al-Ǧanāb al-ʿĀlī al-Makkī al-Ašrafī* (*f.* 2a), but to identify this patron with the Ayyūbid ruler al-Malik al-Ašraf, as Brockelmann does (repeating De Slane's information in his Paris catalogue, p. 609, No. 3514), would appear to create a problem of chronology.

Reference is made here to the printed edition (in the margin of al-ʿAbbāsī's *Maʿāhid al-Tanṣīṣ*) of Cairo 1316/1899.

MS on paper; several watermarks and corner-marks: 1. not identified, possibly a fish, or a horn (e.g. *f.* 13), 2. cross in a circle (or shield), with underneath the letters JO (e.g. *ff.* 18/25), 3. crown (e.g. *ff.* 30/33), 4. three crescents (e.g. *ff.* 61-2); corner-marks: 1. the letters B and A, with a twig in between, 2. another one, not identified; occasionally coloured paper (light green) has been used; 107 *ff.*; 210 × 150 mm (170 × 100); 23 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the opening pages (*ff.* 1b-2a) and *f.* 10b are set within a frame of double red lines; composition of the quires: V(10), V-3(17), V-1(26), 9V(107). The irregularities in the second and third quires coincide with lacunae in the text; catchwords on every verso page; the quires still contain their threads, but are kept loose in an Oriental binding, which was possibly not made for this MS.

Before *f.* 1 is a fly-leaf with title and author of the MS, written in pencil by the former owner.

f. 1a. This page was originally blank, but now contains inscriptions by several owners, some of which are dated. Some of these inscriptions have been erased or covered with ink:

— Muṣṭafā Barakāt Badrān al-Ḥalabī, 1230/1814-5 (written twice, in different hands),

— another one, without name, dated 11 Šaʿbān 1232/1817.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) اللهم اسبل علينا سترك الجميل واسبغ لدينا عطآك الجزيل ... وبعد فقد كنت فى صدر عمرى وبدء امرى نشطت لجمع اخبار الشعرا فى البدايه والارتجال ومحاسن اشعارهم فى مضايق الاسراع والاعجال وسجعت منها حكايات لم يرقمها فى الطرس بنان ولم يطمثها قبلى انس ولا جان ... وسيد فضلآ ذلك الاوان السيد الاجل الفاضل ابا على عبد الرحيم بن الحسن البيسالى رحمه الله تعالى فحثنى على الازدياد منها والتطلب والبحث عنها فاجتمع من ذلك جزءا ... وسميته بدايع البدايه ...

f. 2a.

... حتى مثلت بالجناب العالى المكى الاشرفى اعز الله سلطانه فى سنة ثلاث وستمايه ...

The first chapter is preceded by two sections on the difference between *badīha* and *irtiǧāl* (*ff.* 3a-b).

f. 3b. الباب الاول فى بدايع بدايه الاجوبه

f. 16b.

الباب الثانى [MS has: الثالث] فى بدايع بدايه الاجازه

It is remarkable that the mistake in the counting of this chapter also occurs in the printed edition (vol. I, p. 57).

f. 48a. الباب الثالث فى بدايع بدايه التمليط

f. 66b.

الباب الرابع فى بدايع البدايه الواقع على العمل فى مقصود الواحد من شاعرين ...

f. 82b. الباب الخامس فى بقية بدايع البدايه

f. 116b. Abrupt end, corresponding with the edition, vol. II, p. 152:

واسقنى بالكبار منزعة * فهن اروى لشدة العطش

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, Leiden 1975.

Or. 14.313

K. al-Arbaʿīn Ḥadīṯan كتاب الاربعين حديثا

Title and author on *f.* 100a.

Photocopy of MS Paris, Bibliothèque Nationale, Arab. 722(7), *ff.* 100a-110b (see Cat. De Slane,

p. 158 and the catalogue by G. Vajda and Y. Sauvan, vol. II (Paris 1978), pp. 86-9), containing the collection (with a lacuna between *ff.* 106b-107a) of forty *ḥadīṯ* compiled by *al-qāḍī* Abū Naṣr M. b. ʿAlī b. ʿUbayd Allāh b. Aḥmad b. Ṣāliḥ b. Sulaymān IBN WADʿĀN al-Mawṣilī (d. 494/1101, cf. *GAL* G I, 355), in the recension of his pupil Abū Ṭāhir Aḥmad b. M. b. Aḥmad AL-SILAFĪ (d. 576/1180, cf. *GAL* G I, 365). See, for a more exhaustive description, Ahlwardt's Catalogue of the Berlin Collection, Nos. 1458-61. See also A. Karahan, *Kırk Hadis*, pp. 52-4. On the relationship between this collection and *al-Arbaʿūn al-Saylaqiyya* by Zayd b. ʿAbdallāh al-Hāšimī (5th/11th century, cf. *GAL* S I, 699), see F. Kern in: *Festschrift Eduard Sachau* (Berlin 1915), pp. 342-4.

12 photocopies of 210 × 270 mm (containing two pages each); the original MS measures 180 × 130 mm; 19 lines to the page; Oriental handwriting, with features of Maġribī script; copied on 21 Ǧumādā I 881/1476 by M. b. Abī al-Fatḥ M. Manṣūr b. ʿAlī b. Hāšim al-Mūsawī al-Ḥalabī (*f.* 109b) and, according to De Slane, in Aleppo; the readers' certificates on *ff.* 110a-b, and elsewhere in the MS, are analyzed by G. Vajda, *Certificats de lecture* (Paris 1956), pp. 16-19 (No. XI).

f. 100a. Title-page:

كتاب الاربعين حديثا تخريج القاضى ابى نصر محمد بن على
بن عبيد الله بن احمد بن صالح بن سليمان بن ودعان
الموصلى عفا الله تعالى عنه روايه ابى طاهر احمد بن محمد
بن احمد السلفى الاصبهانى ⟨عفى⟩ عنه

f. 100b. Beginning:

(بسملة) قرات على الشيخ الامام العلامة الحافظ جمال
الدين ابى المكارم محمد بن يوسف بن مسدى ... قال
سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول من حفظ على
امتى اربعين حديثا من سنتى ادخلته يوم القيمه فى شفاعتى

The first *ḥadīṯ* begins (*f.* 101a):

... خطبنا رسول الله صلى الله عليه وسلم على ناقته الجدعا
فقال ايها الناس كان الموت على غيرنا كتب ...

In the lacuna (probably of one leaf only) between *ff.* 106b-107a the *ḥadīṯ* Nos. 25-29 are missing in whole or in part.

The fortieth *ḥadīṯ* begins (*f.* 109b):

... قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ما من بيت الا
وملك الموت يقف على بابه فى كل يوم خمس مرات ...

f. 109b. Copyist's colophon:

اخر الاربعين والحمد لله رب العالمين علقها لنفسه محمد بن
ابى الفتح محمد منصور بن على بن هاشم الموسوى الحلبى
فى نهار الخميس ٢١ جمادى الاولى سنه ٨٨١ أصبحت (؟)
بخير...

This copyist also wrote the readers' certificates on *ff.* 110a-b.

Gift of Mr. W. Raven, Leiden 1975.

Or. 14.314

Al-Qur'ān القرآن

Copy of *sūra* I-II (38) 41, made by JAN THEUNISZ (born 1569, died *c.* 1635-1640, cf. H. F. Wijnman, in *NNBW* 9 (1933), cols. 1117-1122), after a Maġribī model.

JAN THEUNISZ, whose name is also spelt Jo(h)annes Ant(h)onii or Ant(h)onides, was from March 1612 till February 1613 reader of Arabic in the University of Leiden. In 1611 he published an anthology of scholarly opinions on the use of Arabic studies, entitled *Doctissimorum quorundam hominum de Arabicae linguae antiquitate dignitate et utilitate testimonia publica. Una cum interpretatione Latinâ partis Azoarae prime Alcorani ad verbum elaboratâ in gratiam illius linguae studiosorum editâ, opere et impensis Iohannis Anthonii F. Alcmariani*, ... Amsterdam (Iudocus Hondius) 1611. The present volume contains the printed text of this work, which is in Latin.

On *f.* 1a is the title-page.

On *ff.* 2a-3a is a dedication of the work to the Board of Curators of Leiden University, which reads as a scholarly autobiography and, at the same time, as a letter of application for the chair of Arabic.

On *ff.* 3b-4b there follows the anthology of scholarly opinions, and *ff.* 13a-5b contain the Latin *verbatim* translation of *sūra*s I and II (1) 1-(38) 41.

بسم الله الرحمان الرحيم
الحمد لله رب العالمين الرحمان
الرحيم ملك يوم الدين اياك نعبد
واياك نستعين اهدنا الصراط
المستقيم صراط الذين انعمت عليهم
غير المغضوب عليهم ولا
الضالين

بسم الله الرحمان الرحيم
الم ذالك الكتاب لا ريب فيه هدى
للمتقين الذين يؤمنون بالغيب ويقيمون
الصلوة ومما رزقناهم ينفقون والذين
يؤمنون بما انزل اليك وما انزل من قبلك
وبالاخرة هم يوقنون اولئك على هدى

13

In-nomine Dei Miſericordis Miſeratoris,

Laus Deo Domino ſeculorum, Miſericordi

Miſeratori, Regi diei Iudicij. Te colemus,

Et-te confitebimur, dirige nos(in)viam

rectam, viam quam gratuitò-propoſuiſti [Super eos] ijs,

ſine iracundia contra-eos, &-ne(ſint)

Errantes.

In-Nomine Dei Miſericordis Miſeratoris

Alamma. Hic liber non (eſt) controverſus, in-eo via (eſt)

timentibus (Deum) qui credent [in] myſterio, et-levabunt

precem, [de quo] Et-unde nutrivimus-eos, diſtribuent(alijs): & ijs qui

credent in id-quod miſſum eſt ad te, &-quod miſſum eſt (ijs qui fuère) [ab] ante-te,

et(ijs qui) in [poſterioritate] poſteriori (die) ipſi confident; iſti ſunt [ſuper] in via

Or. 14.314, *ff*. 12b-13a. Printed Latin *verbatim* translation, with handwritten Arabic text, of the beginning of the *Qur'ān*, by Jan Theunisz. Reduced.

The Arabic text of the same *sūra*s is written in Jan Theunisz' own handwriting, probably because the publisher did not have Arabic type at his disposal. The typography of the translation is dependent on the Arabic text. The translation is *verbatim* and follows the lines of the Arabic text. See the illustration of *ff.* 13a-12b.
See also on the history of Jan Theunisz H. F. Wijnman, 'De hebraïcus Jan Theunisz. Barbarossius alias Johannes Antonides als lector in het Arabisch aan de Leidse Universiteit (1612/1613)', in *Studia Rosenthaliana* 2 (1968), 1-29, 149-177, and J. Brugman and F. Schröder, *Arabic Studies in the Netherlands* (Leiden 1979), plate III.
The handwritten Arabic text is on *ff.* 12b-a, 10b-a, 8b-a, 6b-a. Both Arabic text and the printed Latin translation are set in a frame of faint brown ink.
Paper; 13 *ff.*; 315 × 190 mm; 13 lines to the page; card boards.

Transferred in 1975 from the printed books collection (where it had the classmarks 1430 A 19 and subsequently 1370 C 19) to the MS department of the Library.

Or. 14.316

Four texts on Arabic grammar, from Aceh (Indonesia).
MS on Dutch paper; watermarks: 'Pro Patria', with countermark VG and 'Eendracht' with countermark PB; 199 *ff.*; 210 × 165 mm (130 × 85); blind ruling; 7 lines to the page; mostly vocalized Oriental handwriting of the Acehnese type; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: III(6), V-1(15), 23 IV(199); catchwords on the verso side of every last leaf of the quire. In one instance (*f.* 48a) the catchword is written on the first page of the quire and refers to the text on the preceding page; card boards, on which fragments of an Indonesian leather binding, made after the Middle Eastern fashion with blind tooling and a medallion, are pasted. These fragments originate from a binding which was probably not made for this volume. All texts are broadly spaced in order to facilitate extensive glossing. Some of the texts in this volume belong to the Arabic literature which was conceived in Indonesia, and do not originate from the Middle East.
The MS contains:

1. (*ff.* 1b-5a):

Madkal مدخل

Anonymous and untitled compendium of Arabic grammatical terms, which frequently precedes copies of the second text in this volume (see Ph. S. van Ronkel, Suppl. Cat. Batavia [Jakarta], p. 447, Nos. 767 ff.). The text contains 205 technical terms. Their meanings in Malay are added between the lines. A division into categories in Malay, written in red ink, is also added. See also P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 103.
f. 1a. Originally a blank page, but now filled with a design consisting of *kabīkağ* (see on this feature Adam Gacek, 'The Use of Kabikaj in Arabic Manuscripts' in: *MME* 1 (1986), 49-53, where a reproduction of this page is given). Also on this page a diagram with *Allāh* written inside.
The two owners' marks on this page point to an Acehnese origin of the MS:
— Teungkū ... (?),
— Muḥammad Saʿd, from ... (probably an Acehnese geographical name).
f. 1b. Beginning:

(بسملة) ضم رفع نصب فتح ...

f. 5a. End:

... مفاعال مفعال مفعلان مفاعال (؟) وصلى الله على محمد ...

2. (*ff.* 5b-51a):

Ğumla min Taṣrīf al-Afʿāl جملة من تصريف الأفعال

Title on *f.* 5b.
Anonymous treatise on Arabic morphology, which enjoyed a certain popularity in Indonesia. The rubrication is defective. The text in this volume is the long, or 'complete' version, as in the Leiden MS Or. 7200. Shorter versions, containing less than one third of the text, are the Leiden MSS Or. 6884 and 6987 (see Voorhoeve, *Handlist*, p. 103). Occasional glosses in Malay. On *f.* 5b the

هذا الكتاب المسمي بالخلاصة بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله المتعالي مجده فلا يحده الحادون غايته و

المتوالي رفده فلا يعد العادون نهايته المدفوع فلا يعد

بجلال كنه ذاته وصف الواصفين والممنوع عن كمال

حقيقة صفاته عرفان العارفين والصلاة والسلام

على محمد رسوله الأعظم وحبيبه الأكرم وعلى آله

وأصحابه ودعاة الأنام ورعاة المسلمين أما بعد

والاسلام

Or. 14.316 (3), *f.* 51b. Beginning of *al-Ḵulāṣa fī al-Ṣarf*, an anonymous treatise on Arabic morphology, from Aceh (Indonesia). Reduced.

text is characterized as an introduction (*madkal*) to more exhaustive works. The text is divided into four chapters, with subdivisions.

f. 5b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله على نعمائه ... اما بعد فهذه جملة من تصريف الافعال مضبوطة جارية مجرى المدخل فى الكتب المبسوطة تشتمل على اربعة ابواب

الباب الاول فى تفصيل الابنية وهو على اربعة فصول ...

f. 18b.

⟨الباب⟩ الثانى فى التغييرات وهى خمسة فصول ...

f. 23b.

الباب الثالث فى خواص لواحق الافعال وهو اربعة فصول ...

f. 28b.

⟨الباب⟩ الرابع فى تفصيل الحاق الضمائر وهى ثمانية فصول ...

f. 51a. End:

... لأجين لنجين وقيد الباقى على ما ذكرناه

On *ff.* 50b-51a are some marginal notes in Malay, written in pencil.

3. (*ff.* 51b-118a):

Al-Kulāṣa fī al-Ṣarf الخلاصة فى الصرف

Title on *f.* 51b.

Anonymous treatise on Arabic morphology, identical with MS Leiden Or. 3231 (4), cf. Voorhoeve, *Handlist*, p. 160. The text is divided into a prologue, four sections (*faṣl*) and an epilogue, with subdivisions. Several spelling errors, some of which have been corrected by erasure.

ff. 51b-52a. Beginning:

هذا الكتاب المسمى بالخلاصه

(بسملة) الحمد لله المتعالى حمده فلا يمده الحادون غايته ...

اما بعد || فان خلاصة الاشراف صاحب الفضل والانصاف زيّد اجلالا واكراما ...

See the illustration of *f.* 51b.

f. 52b. المقدمة فى الاصطلا⟨حا⟩ت ...

f. 78b. الفصل الثانى فى صرف المعتل ...

f. 104a. واما الفصل الثالث ففى صرف المضاعف ...

f. 114a. واما الخاتمة ففى الضمائر ...

According to the table of contents on *ff.* 52a-b there are also a first section (*fī al-ṣaḥīḥ*) and a fourth section (*fī al-mahmūz*), but it is difficult to locate where these begin in the text.

f. 118a. End:

... واربع منها متحركات وهى تقضى سكو ما قبلها وهى نون الجمع المؤنث وت وثما ون وتما مثل فعلن وفعلت الى اخره تمت

4. (*ff.* 118b-197a):

Marāḥ al-Arwāḥ مراح الأرواح

Title and author on *f.* 118b; title also on *f.* 197a. Treatise on Arabic morphology by Aḥmad b. ʿAlī Ibn Masʿūd (lived in the beginning of the 8th/14th century, cf. *GAL* G II, 21). Extensive glossing in Arabic, especially at the beginning. The rubrication is defective. The text is divided into seven chapters (*bāb*).

f. 118b. Beginning:

(بسملة) قال المفتقر الى الله الودود احمد ابن على ابن مسعود ... اعلم ان علم الصرف ام العلوم والنحو ابوها ويقوى فى الدرايات داروها ... فجمعت فيه كتابا موسوما بمراح الارواح وهو للصبى جناح النجاح ...

f. 119a. الباب الاول فى الصحيح

f. 152a. ⟨الباب⟩ الثانى فى المضاعف

f. 161a. ⟨الباب⟩ الثالث فى المهموز

f. 170a. ⟨الباب⟩ الرابع فى المثال

f. 173a. ⟨الباب⟩ الخامس فى الاجوف

f. 185a. ⟨الباب⟩ السادس فى الناقص

f. 194a. ⟨الباب⟩ السابع فى اللفيف

f. 197a. End:

... وحكم عينهن كحكم عين طوى فى فى اجتماع الاعلالان بتقدير اعلالها وفى التى لا يجتمع الاعلالان يكون حكمها ايضا كحكم طوى ايضا للمتابعه نحو طويا ويان

تمت الكتاب بعون الله وحسن توفيقه يسمى بمراح الارواح غفر الله له

On *f.* 197b are notes in Malay on the Arabic word *al-daʿwā*.
f. 198a. Blank.
f. 198b. The beginning of the Arabic alphabet in the *abğad* order, with an indication of the numeral value of the letters. This is followed by an enumeration of the months of the lunar *hiğra* year.
ff. 199a-b. Blank.

Acquired from J. W. Th. van Meeuwen, The Hague 1975.

Or. 14.317

Al-Qurʾān القرآن

Copy from Indonesia, possibly from Aceh.
MS on paper; watermark: coat of arms with three stars, in two rows; countermark: AL MASSO; 407 *ff.*; 210 × 150 mm (135 × 85); 13 lines to the page; brown ink with rubrics; small discs to separate the *āyāt*, filled with yellow; fully vocalized Indonesian Arabic handwriting; text in a frame of brown and red; circles in the margins to indicate the division of the text other than by the *sūra*s; two illuminated double pages: *ff.* 3b-4a (*sūra* I and the beginning of II) and *ff.* 404b-405a (the two final *sūra*s). The illuminations contain floral motives and geometrical figures and are executed in brown, black, red and yellow inks; there are several empty pages (*ff.* 179b, 188b-189a, 242b, 245b, 379b, 403b-404a) but the text is continuous; composition of the quires: IV(7), 2(9), 31 VI(381), VII(395), 2(397), V(407); catchwords on every verso page; occasional pencil notes, some in Dutch; an owner's note on *f.* 406b in Malay would seem to contain a name: Teuku Ḥağğī; European cloth binding with loose back.
See the illustration of *f.* 405a.

Acquired from J. W. Th. van Meeuwen, The Hague 1975.

Or. 14.326

Collection of two hagiographical texts on early monachism in the Christian Church.

MS on paper; watermarks: scrollwork (e.g. *f.* 16) and three crescents (e.g. *f.* 19); 72 *ff.*; 190 × 140 mm (160 × 90); 11 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; several *ihmāl* signs are used; dated 16 Bāba in what would appear to be the year 1310/1593 and copied in Cairo (colophon on *f.* 18a). The date in the colophon is written in Coptic cursive numbers and the interpretation of the year in the era of the Martyrs is not unequivocal; due to the tight binding the composition of the quires cannot be established; catchwords on every verso page; cursive Coptic numbers on every recto page. Between *ff.* 18b-19a the Coptic folio numbers 21 and 22 are missing, but there is no lacuna in the text, and the same goes for the Coptic numbers 1 and 2 that once must have been extant before *f.* 1; paper binding, pasted with cloth. The language of both texts shows colloquial features.
The volume contains:

1. (*ff.* 1a-18a):

Sīrat al-Qiddīs al-ʿAẓīm Anbā Būlā al-Iskandarī

سيرة القديس العظيم انبا بولا الاسكندرى

Title and author on *ff.* 1a, 18a.

Arabic version of the life of St. Paul the Hermit (allegedly born in 234 and died later than 347), ascribed (in the MS) to the Patriarch ATHANASIUS (*c.* 295-373, cf. *GCAL* I, 310 and 512). The text has approximately the same beginning as MS Paris B.N., Arab. 4788(2) (see Cat. Troupeau II, p. 38).
f. 1a. Beginning:

بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد
سيرة القديس العظيم انبا بولا السكندرى اول المتفردين بعد
ايلياء النبى ويوحنا المعمدانى الذى اكملها فى التانى من شهر
امشير بركاته تكون معنا امين

Added in the margin, in the hand of the copyist:

سطرها اتناسيوس البطريرك

There follows the beginning of the text:

كان فى ذلك الزمان قبل ان يظهر كترة العباد على الارض
والجبال والبرارى خاليه منهم ولم يلبسوا شكل الصليب
عليهم كان بالاسكندريه رجل غنى جدا لا يوصف كترة
غناه من الذهب والفضه والتياب الفاخره ...



بسم الله الرحمن الرحيم
قل اعوذ برب الناس
مالك الناس اله الناس
من شر الوسواس
الخناس الذى يوسوس
فى صدور الناس
من الجنة والناس

Or. 14.317, *f.* 405a. The final *sūra* of the *Qur'ān* in a copy from Aceh (Indonesia). Slightly reduced.

ff. 17b-18a. End:

وان البطريرك اتناسيوس كتب سيرة القديس انبا بولص وجعلها فى كنيسة الاسكندريه وكانت تقرى على كل احد يريد الرهبنه ... || ... فصدّقونى ايها الشعب المحب لله انا اتناسيوس اخذت التوب الليف التى كان للطوبانى بولص وتركتها عليه فقام للوقت وانا اشهد اننى نظرت هذا رويا العين انا ايسيدرس الاسقف اشهد على هذا الكلام ايضا انا انطونيوس اول قس جعل من يدى اتناسيوس اشهد على هذا الكلام وكتبت خطى فيه صلواته ونعمته تكون مع جميعنا امين

There follows the colophon (*f.* 18a):

كملت سيرة الطوبانى انبا بولص فى سادس عشر شهر بابه بالقاهرة المحروسة سنه ⲁ̄ⲧ̄ⲓ̄

See the reproduction of *f.* 18a in the collection of dated specimens.

f. 18b contains a recent and rather rudely executed circle, with a division into six segments, in which the letters A (in bird shape) and Ω are drawn. Underneath it the year 1237 is written, both in Arabic and Coptic numbers. This must be the *hiğra* year 1237/1821-2.

2. (*ff.* 19a-72b):

Šarḥ Sīrat al-Qiddīs al-ʿAẓīm Kawkab al-Barriyya wa-Ab Ğamīʿ al-Ruhbān Anṭūniyūs

شرح سيرة القديس العظيم كوكب البرية وأب جميع الرهبان انطونيوس

Title and author on *f.* 19a.

Arabic version of the Life and Miracles of St. Anthony the Hermit (d. 356, cf. *GCAL* I, 456) by his pupil, Bishop Serapion. Incomplete at the end. Probably identical with MSS Paris, B.N., Arab. 4781(1) and 4788(1), see Cat. Troupeau, II, 30-1 and 38.

f. 19a. Beginning:

بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد نبتدى بعون الاله بشرح سيرة القديس العظيم كوكب البريه واب جميع الرهبان انطونيوس قالها الاب الاسقف انبا سرابيون تلميده صلاته تحرسنا من العدو امين

قال اخبركم ايها الشعب الحاضرين لسماع سيرة القديس العظيم انطونيوس الجليل الموقر الدى اول من لبس باستحقاق تاج الملايكه واشتمل بالحلة السماييه من يد الرب يسوع المسيح ...

See illustration.

f. 20b.

انه كان رجلا خايف من الله كتير الصدقه والرحمه ...

ff. 35b-36a.

وكان فى دلك الزمان رجل يدعا بولص || من اهل مدينة اطفيح تزوج بامراة شابه حسنه ...

f. 38a.

واما القديس فكان يعمل الايات يبرى الاعلا ويشفى الزمنا ...

The part on the miracles begins on *f.* 38b:

وذلك انه لما شاع خبره فى كل مكان وصاروا الناس ياتوا اليه بالاعلا فيبريهم ...

ff. 39b-40a.

ومن عجايبه كان || رجل رومانى فى مدينة اطفيح ولم يكن له ولدا ...

f. 41b.

وايضا من عجايبه كان بالقرب من دير القديس اسد يادى الرهبان ...

f. 42b.

وايضا من عجايبه كان قدام قلايته مبقله يرزع فيها قليل بقل يتعزا به ...

f. 56b.

ومن عجايبه كان فى ذلك الزمان لما جلس الاب اتناسيوس الرسول بطريرك على مدينة الاسكندريه ...

f. 58b.

ومن عجايبه وكان لما انتهت اخباره فى كل اقطار المسكونه ...

f. 63a.

ثم داع اسمه بانه قد ظهر رجل قديس يعمل الاعاجيب والايات فتزايا الشيطان بزى رجل ناسك ...

بسم الاب والابن والروح القدس الاله
الواحد
نبتدي بعون الاله بشرح سيرة القديس
العظيم كوكب البرية واب جميع الرهبان
انطونيوس قالها الاب الاسقف انبا سرابيون
تلميذه صلاته تحرسنا من العدو امين ٥
قال اخبركم ايها الشعب الحاضرين
لسماع سيرة القديس العظيم انطونيوس
الجليل الموقر. الذي هو اول من لبس
باستحقاق تاج الملايكه. واشتمل بالحلة
السماييه. من يد الرب يسوع المسيح. بعد

Or. 14.326 (2), *f.* 19a. Beginning of the Arabic version of the Life and Miracles of St. Anthony the Hermit, by his pupil, Bishop Serapion. Slightly reduced.

f. 68b.

ومن يقدر ينطق بالتعالم المحيبه التى للاب انطونيوس لابس الروح لما علم انه يترك الجسد ...

f. 72b. Abrupt end, probably not far from the end of the text:

... وظهر من جسده ايات كثيره فطوبا لمن تبع اثاره فانه يكون له ولدا فى ملكوت السموات بمراحم ربنا ... الذى اباه نسال بصلاة هذا الاب القديس الطاهر كوكب البريه ابينا انطونيوس ان يعيننا على خلاص نفوسنا ويغفر

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1975.

Or. 14.327

Natā'iğ al-Afkār Šarḥ Iẓhār al-Asrār

نتائج الأفكار شرح اظهار الأسرار

Title of the commentary on *f.* 8b; author of the commentary on *f.* 7b. Title of the original work on *f.* 7b; author on *f.* 8a.

Commentary by MUṢṬAFĀ B. ḤAMZA ADALI, composed *c.* 1150/1737-8 (see Aḥmad Ḥanīfzāda's continuation on Ḥāğğī Ḳalīfa's *Kašf al-Ẓunūn* (ed. Flügel) No. 14772, vol. VI, p. 589; see also *GAL* G II, 441, where the date of composition is given as 1085/1674), on *Iẓhār al-Asrār*, a work on Arabic grammar by M. b. Pīr 'Alī AL-BIRKAWĪ (d. 981/1573, cf. *GAL* 440).

MS on paper; watermarks: LANGUEDOC (e.g. *f.* 4), with countermark IM (?, see *f.* 3), and 'grapes' (e.g. *f.* 164); 165 *ff.*; 215 × 155 mm (145 × 75); 19 lines to the page; red frames, for both text and glossing; extensive glossing, mostly by the copyist, but also in other hands, both in the frames and between the lines. A system of marks written above the words in the text refers to the glosses. Most glosses are provided with their source; Oriental handwriting; black ink with rubrics; running commentary in black, original text in red ink or in black with red overlining; copied on 9 (?) Rağab 1160/1747 by Ismā'īl b. Ḳalīl (*f.* 161b); beside the reference marks above the text, there is an elaborate system of marks written underneath the text. These marks consist of the letters *mīm* and *ḳā'* (for *mubtada'* and *ḳabar*) and of repeated numbers, which are used to indicate syntactical relationships between words in the text; composition of the quires: III(6), 6V(66), V-1(75), 8V(155), III(161), II(165); catchwords on every verso page; one leaf is missing, between *ff.* 75-76; the paper of the first and final quires appears to be different from that in the rest of the volume; half-leather Oriental binding with flap, now rather damaged.

f. 1a. Two lines of poetry on the permanence of writing. Also one line of poetry in Turkish.

f. 1b. Blank.

f. 2a. A list of weights, with their meanings in Turkish. Also the explanation of the words *tanbīh* and *baḥṯ*.

ff. 2b-5b. Blank.

f. 6a. *Waqf* note, with the mention of a name: 'Umar Efendī.

ff. 6b-7a. Blank.

ff. 7b-8a. Beginning of the commentary:

(بسملة) الحمد لله الذى جعل الالفاظ قوالب المعانى وفضلها على سائر الاصوات بنظم درر حروف المبانى ... اما بعد فيقول العبد الفقير ... الشيخ مصطفى بن حمزه ... ان كتاب اظهار الاسرار للفاضل ... مولانا الشيخ محمد ... || ... البركى [MS: البرکی]

f. 8b. ... سميته بنتائج الافكار ...

The beginning of *Iẓhār al-Asrār* (*ff.* 9a-11b):

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... وبعد فهذه رساله ما يحتاج اليه كل معرب ...

See the reproduction of *f.* 81b in the collection of dated specimens.

... وظريفا بالنصب واما معطوفه نكرة بلا تكرير ... غير انه نقل عن الاندلسى || ان ما عداهما كتوابع المنادى

There follows the collophon (*f.* 161b):

قد وقع الفراغ من تسويد هذا الكتاب بتيسير من الله العزيز الوهاب ... على يد احقر الطلاب واضعفهم فى السعى والاكتساب اسمعيل بن خليل ... فى شهر اواخر رجب فى

يوم التاسع فى وقت الضحى فى سنة ستون مائه والف من الهجرة النبوية ... اللهم اغفر لكاتبه ولقارئه [MS: ولقارعه] ولمن دعا للكاتب عند النظر فيه ... تاريخ سنه ١١٦

f. 162a. Explanation of several technical terms (*ta'ammul*, *tafsīr*, *ya'nī*).
ff. 162b-165b. Blank.

Provenance: Turkey.
Acquired from Bonte Oudheden, Leiden 1975.

Or. 14.328

Wiqāyat al-Riwāya fī Masā'il al-Hidāya

وقاية الرواية فى مسائل الهداية

Title on *f.* 6b, also on *ff.* 2b, 5a and on the upper and lower edges; title of the original work on *f.* 6a; author on *f.* 2b.
Abridgement (*muḵtaṣar*, see *f.* 6b) by Maḥmūd Tāǧ al-Šarī'a b. Ṣadr al-Šarī'a al-Awwal AL-MAḤBŪBĪ (7th/13th century, cf. *GAL* G I, 377) of *al-Hidāya*, by 'Alī b. Abī Bakr AL-MARĠINĀNĪ (d. 593/1197, cf. *GAL* G I, 376), being a commentary on his own work, entitled *Bidāyat al-Mubtadi'*, on Ḥanafite law (*furū'*).

MS on paper; watermarks: 1. crown with six-pointed star and crescent (e.g. *ff.* 2-3), 2. three crescents (e.g. *ff.* 7-8); 218 *ff.*; 200 × 140 mm (155 × 70); 11 lines to the page; Oriental handwriting with rubrics; most of the text is written within a frame (*ff.* 5b-130b in red ink, *ff.* 131a-154b in black ink); from *f.* 155 up to the end there is no frame; an extra frame provides space for glossing and this occurs frequently throughout the MS, both in the margins and between the lines; composition of the quires: 1(1), I(3), IV+1(12), V(22), 3VI(58), VII(72), V(82), 8VI(178), VII(192), VI(204), VII-1(217), 1(218); *ff.* 1 and 218 are fly-leaves, and of different paper; catchwords on every verso page; between *ff.* 157-158 the catchword does not seem to fit, but the text is continuous (see the edition of the *Šarḥ al-Wiqāya* (Kazan 1883), p. 404); copied in Istanbul by Aḥmad b. Ša'bān b. Sayyidī b. Ṣādiq in the middle of Ǧumādā I 1034/1625 (*f.* 217a). A system of signs written under the line in order to denote syntactical relationships is occasionally used. The copyist also gives his name as the owner of the MS (*f.* 5a); half-leather Oriental binding with flap, boards pasted with marbled paper.

f. 1a. Fly-leaf, containing an owner's mark with oval seal print: 'Uṯmān b. Šukrī.
f. 1b. Blank.
f. 2a. Several *masā'il* concerning juridical topics, and a note on *istiḵāra*.
ff. 2b-4b. Table of contents, written by the copyist; the title of the table (*f.* 2b) is in Turkish. References are given to the folio numbers which also occur in the MS. The margins are filled with *masā'il* concerning juridical topics, and similar notes are on *f.* 5a.
f. 5b. Beginning with a simple ornamental heading in red and black, with gold pounce:

(بسملة) حمد من جعل العلم اجلّ المواهب الهنية واسناها واعلى المراتب السنية واسماها ...

ff. 6a-b.

... فالفت فى رواية كتاب الهداية وهو كتاب فاخر وبحر موّاج زاخر ... || ... مختصرا جامعا لجميع مسائله خاليا عن دلائله ... موسوما بوقاية الرواية فى مسائل الهداية ...

See the reproduction of *f.* 83a in the collection of dated specimens.
f. 216b. End:

مسائل شتى ... وعلم اشارته فكذلك والا فلا وفى غنم مذبوحة فيها مية هى اقلّ تحرى واكل فى الاختيار

f. 217a. Colophon:

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب ... على يدى العبد الضعيف ... كاتبه احمد بن شعبان بن سيدى بن صادق غفر الله لهم كتبت هذه النسخة الشريفة فى محميه استانبول فى تتمة سلطان محمد قاضى وقد وقع الفراغ من هذا الكتاب فى اواسط شهر جمادى الاولى سنه اربع وثلثين والف

On *ff.* 216b-217b there are several *masā'il* on juridical topics. Among them is (*f.* 217a) a model for a divorce document (*muḵāla'a*) in Turkish.
f. 218. Blank.

Provenance: Turkey.
Acquired from Bonte Oudheden, Leiden 1975.

Or. 14.347

Fawā'id Wāfiya bi-Ḥall Muškilāt al-Kāfiya

فوائد وافية بحل مشكلات الكافية

Titles and authors on *f.* 1b.
Commentary by ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad AL-ĞĀMĪ (d. 898/1492, cf. *GAL* G I, 304 and II, 207), on the *Kāfiyat Ḏawī al-Adab fī ʿIlm Kalām al-ʿArab*, the short work on Arabic syntax by Ğamāl al-Dīn ʿUṯmān b. ʿUmar IBN AL-ḤĀĞIB (d. 646/1249, cf. *GAL* G I, 303). The commentary is also known as *al-Fawāʾid al-Ḍiyāʾiyya*.

MS on paper; 149 *ff.*; *ff.* 1-6 (and parts of *ff.* 26, 27, 64) are later replacements on paper with a watermark: coat of arms with letter M in the centre and the word PICARDO underneath. There is also a countermark, but this could not be identified; 235 × 150 mm (160 × 80); 23 lines to the page; Oriental handwriting with features of *nastaʿlīq*, probably from the Indian subcontinent; brown-black ink, with red overlinings to distinguish the original text from the commentary; composition of the quires: III(6), 17IV(142), 3?(145), II(149); catchwords on every verso page; copied on 23 Ṣafar 941/1534 by *ḥāğğī* Ḥasan b. *ḥāğğī* ʿAlī Kāmrān (*f.* 149b); numerous marginal and interlinear notes, in several hands, occasionally in Persian; extensive marginal repairs; simple full leather binding after the European fashion.
f. 1a. Scribbling, indication of the title and an owner's note.
f. 1b. Beginning: كتاب شرح جامى

(بسملة) الحمد لوليه والصلاة على نبيه وعلى اله واصحابه المتأدبين بادابه ⟨اما بعد⟩ فهذه فوايد وافيه بحل مشكلات الكافيه للعلامة المشتهر فى ⟨المشارق والمغارب⟩ الشيخ ابن الحاجب ... ⟨نظمتها⟩ فى سلك التقدير وسمط التحرير للولد العزيز ضياء الدين يوسف ... وسميتها بالفوائد الضيائيه ...

See the reproduction of *f.* 63a in the collection of dated specimens.
f. 149b. End:

المفتوحة ما قبلها تقلب الفا كقولك فى اضربن اضربا تشبيها لها بالتنوين ... نحو اصبت خيرا واصابنى خير

The prayer which is sometimes encountered at this point has been omitted in this MS. There follows the copyist's colophon:

تم بالخير والظفر فى ثالث عشرين الصفر على يد العبد الفقير المحتاج الى رحمه الله المنان حاجى حسن بن حاجى على كامران سنه ٩٤١

There follow three lines which were written by the copyist but are now almost completely illegible. The following text can be distinguished:

كتبت هذا الكتاب للولد العزيز التلميذ ... شمس الدين محمد ابن المخدوم المعظم دستور العالم ... تاج الدين ...

Inside the back cover is the bookplate of William Goût of Beckenham, Kent.

Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 9 December 1975, No. 340), London 1975.

Or. 14.350

K. Bard al-Akbād ʿan Faqd al-Awlād

كتاب برد الأكباد عن فقد الأولاد

Title and author on *f.* 1a; title also on *f.* 19b.
Compilation concerning the bereavement of parents on the loss of their children by Šams al-Dīn M. b. Abī Bakr ʿAbdallāh IBN NĀṢIR AL-DĪN al-Dimašqī (d. 842/1438, cf. *GAL* G II, 77).

MS on paper; 19 *ff.*; 205 × 140 mm (165 × 100); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; text is written within a double red frame; composition of the quires: V-1(9), V(19); catchwords on every verso page, but occasionally cut off when the MS was trimmed; two gatherings glued together, possibly once part of a larger *mağmūʿa*; copied on 17 Ṣafar 957/1550 (*f.* 19b);

kept in an Oriental leather binding with flap, which was probably not made for this text as it seems to be older than the MS. It shows a twelve-pointed medallion of arabesque design, and a label on the front board reads 'the sixteenth [volume] of al-Buḵārī's *Ṣaḥīḥ*'.

f. 1a. Title-page:

كتاب برد الاكباد عن فقد الاولاد للشيخ الامام العالم العلامه الحبر البحر الفهامه الشيخ شمس الدين محمد بن ابى بكر المعروف بابن ناصر الدين رحمه الله تعالى ...

Also on the title-page are two owners' marks:

— *al-sayyid* Ibrāhīm, in *nastaʿlīq* script.

This owner also wrote five titles of treatises that may have been in the same *maǧmūʿa* on *f.* 1a.

— illegible, with date 1295/1878.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الحاكم العادل فيما قدره وقضاه القادر القاهر بما ابرمه من امرا وامضاه ... اما بعد فهذه تذكرة لاولى الالباب وتسلية لكل مومن مصاب ... كتبتها على استعجال فى اوايل شهر شوال لغرض اقتضى الحال حين بلغنى موت ولد بعض السادات المحسنين ...

See the reproduction of *f.* 1b in the collection of dated specimens.

f. 2a. On the method of composition the author says:

واقول سبحان من يبتلى ناسا احبهم والبلا عطآ فاصبر لبلوى وكن رضيا فان هذا هو الدواء ... ولم اجد تعزية للمصاب اعظم من آيات فى الكتاب تليها اخبار واثار ممزوجة بحكايات واشعار فلخصت من ذلك ما حضرنى ...

At the end of the work (*ff.* 18a-b) are sayings of ʿAlī b. Abī Ṭālib at the grave of his wife Fāṭima, and of Fāṭima at the grave of her father, the Prophet Muḥammad. On this theme the author concludes his work with a poem of 23 lines (*raǧaz* metre, rhyming in *mīm*, *ff.* 19a-b).

Beginning of the poem (*f.* 19a):

ما الامر فى ذى الدار الا منام

كل سيدرى حين ياتى الحمام

يقول يا ليت وانى له * والموت قد اطلق فيه السهام

Last lines (*f.* 19b):

عليه صلى الله من فضله * وساق تسليما اليه دوام

ثم على الال واصحابه * والتابعين الاطيبين الكرام

There follows the colophon:

تم كتاب برد الاكباد عن فقد الاولاد بحمد الله تعالى وحسن توفيقه يوم الخميس السابع عشر من شهر صفر ختم الله علينا وعلى كافه المسلمين بالخير والنصر والظفر سنه سبع وخمسين وتسعمايه وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه وسلم ...

Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 9 December 1975, No. 364), London 1975.

Or. 14.351

A collection of texts for devotional use, from Morocco.

MS on paper; 154 *ff.*; *ff.* 14-148 constitute the main part of the MS since *ff.* 1-13 and 149-154 are apparently later additions on different paper, fly-leaves and the like; 100 × 95 mm; in the main part 10 lines to the page; Maġribī handwriting; in the main part most of the text is written in brown ink, with rubrication and illuminations in red (two varieties), blue, green, yellow and grey; composition of the quires: 13?(13), IV(21), 12V(141), IV-1(148), 6?(154); traces of catchwords on the verso pages are still visible; *f.* 15 has been numbered twice; the hearts of the quires are provided with a special sign, probably for the use of the binder; one of the preliminary texts is dated Šawwāl 1305/1888 (*f.* 10a), but the main part of the MS is clearly older than that; kept in a leather binding with gilding which was probably not originally made for the MS.

The volume contains:

1. (*f.* 154b and 1a-3a):

Ḥizb al-Nawawī حزب النووى

Title on *f.* 154b; *f.* 154a is blank.

Prayer by Yaḥyā b. Šaraf AL-NAWAWĪ (d. 676/1278, cf. *GAL* G I, 397). The text is identical with the text in MS Leiden Or. 1335(7), cf. Voorhoeve, *Handlist*, p. 117.

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

BY J.J. WITKAM

INDEXES TO FASCICULE 4 LEIDEN 1986

1. INDEX OF TITLED WORKS
2. INDEX OF UNTITLED WORKS
3. INDEX OF AUTHORS

---

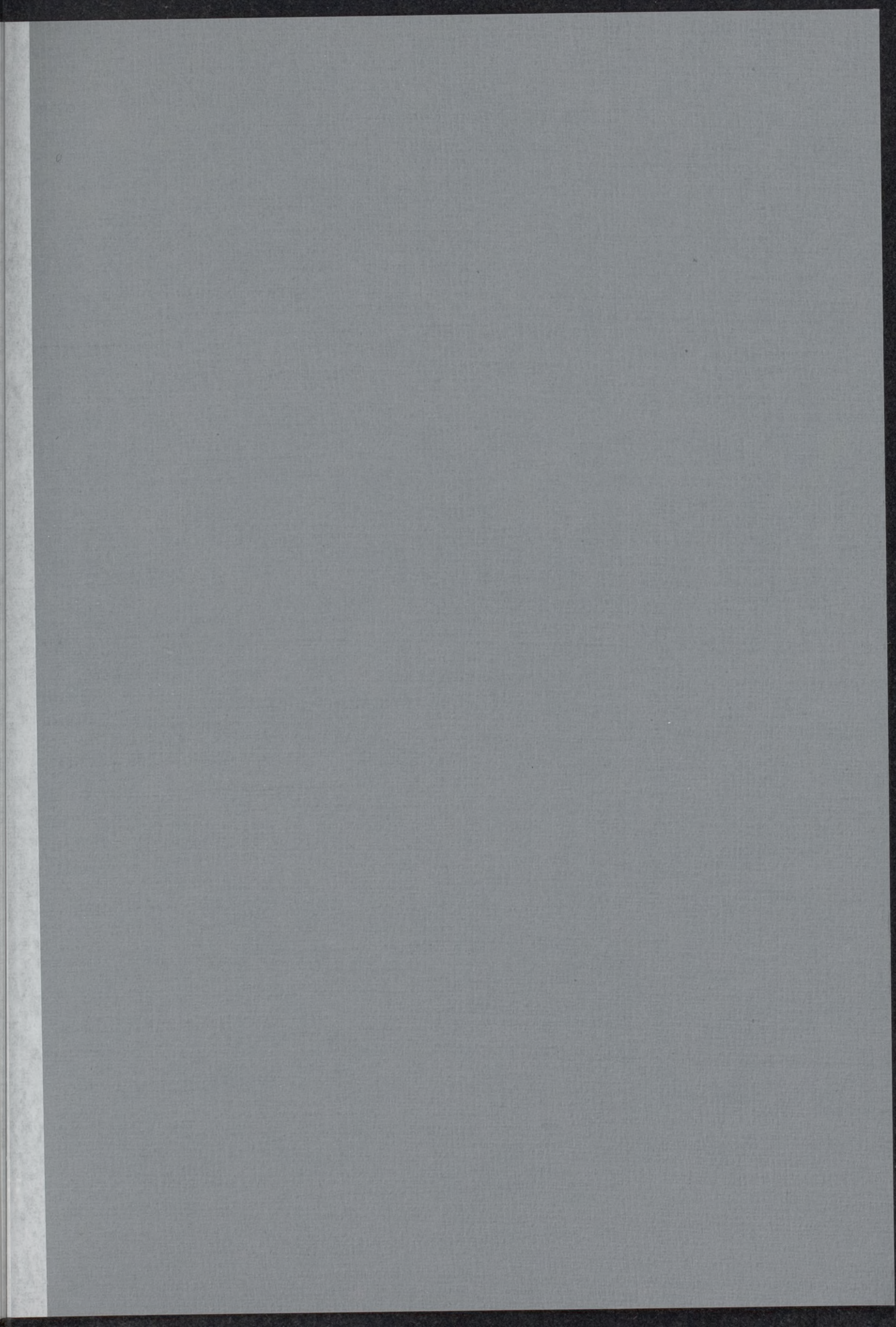
1. INDEX OF TITLED WORKS ١ ـ فهرس أسماء المؤلفات

---

2. INDEX OF UNTITLED WORKS

----

3. INDEX OF AUTHORS



CODICES MANUSCRIPTI

I Codices Vulcaniani, [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1910. *Out of print.*

II Codices Scaligerani (praeter Orientales), [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1910. *Out of print.*

III Codices Bibliothecae Publicae Latini, [descr. P. C. MOLHUYSEN], 1912. *Out of print.*

IV Codices Perizoniani, [descr. K. A. DE MEYIER], 1946, 10 + 146 pp.

V Codicum in finibus Belgarum ante annum 1550 conscriptorum qui in Bibliotheca Universitatis asservantur pars I: Codices 168-360 Societatis cui nomen Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, descr. G. I. LIEFTINCK, 1948, 20 + 236 pp.

VI Codices Vossiani Graeci et Miscellanei, descr. K. A. DE MEYIER, 1955, 24 + 319 pp.

VII Handlist of Arabic Manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, compiled by P. VOORHOEVE, second enlarged edition, 1980, XXIV + 752 pp.

VIII Codices Bibliothecae Publicae Graeci, descr. K. A. DE MEYIER, adiuvante E. HULSHOFF POL, 1965, 20 + 255 pp.

IX/XI Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in The Netherlands, by Th. G. Th. PIGEAUD, 3 Vols., 1967-1970, 20 + 326 pp., 15 + 972 pp., 14 + 442 pp.

XII Catalogue des manuscrits des collections d'Ablaing et Meijers, par P. C. BOEREN, 1970, 16 + 282 pp.

Codices Vossiani Latini, descr. K. A. DE MEYIER, 4 Vols.

XIII Pars I, Codices in folio, 1973, 16 + 261 pp.

XIV Pars II, Codices in quarto, 1975, 292 pp.

XV Pars III, Codices in octavo, 1977, 194 pp.

XVI Pars IV, Indices, 1984, 160 pp.

XVII Codices Vossiani Chymici, descr. P. C. BOEREN, 1975, 33 + 376 pp.

XVIII Hebrew manuscripts of Leiden University Library, A. VAN DER HEIDE, 1977, X, 128 pp.

XIX Codices Batacici, P. VOORHOEVE, 1977, 544 pp.

XX Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands, by Th. G. Th. PIGEAUD, Vol. 4, Supplement, 1980, XXIV, 390 pp.

XXI Catalogue of Arabic manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, by J. J. WITKAM. A General Introduction to the Catalogue, 1982, 16 pp. Fascicule 1, 1983, 112 pp. + index. Fascicule 2, 1984, 112 pp. + index. Fascicule 3, 1985, 112 pp. + index. Fascicule 4, 1986, 112 pp. + index.

XXII Catalogue of Balinese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands. Part 1. Reproductions of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. HINZLER.

XXIII Part 2. Description of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. HINZLER, 1986, X, 513 pp.

ISSN 0169-8672
ISBN 90 04 06847 3
90 04 07935 1

BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

XXI

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Fascicule 5

BY

J. J. WITKAM

Curator, Oriental Department
The Library of the University of Leiden



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1989

f. 154b. Beginning:

الحمد لله ... هذا دعاء مبارك حزب النواوى ... (بسملة) ... اقول على نفسى وعلى اهلى وعلى اولاد وعلى مالى وعلى اصحابى وعلى اديانهم وعلى اولادهم ...

2. (*ff.* 3b-13b):

Several shorter texts and prayers.
f. 3b. Poem of three lines, rhyming in *ʿayn*.
ff. 4a, 5a, 6a, 8a, 9a, 10b, 11a, 13a. Blank.

f. 4b. Amulet text: فائدة للتزوج البنت البرة البائرة

f. 5b. A short note on the healing power of *Qur'ān* XXIII(117) 115, followed by a note on how to prevent pregnancy.
ff. 6b-7a. Amulet texts, by *al-šayk̲* Šaraf al-Dīn al-Qānī (?):

فايدة قال الشيخ شرف الدين القانى (؟) اقل البلايا المقدرة فى السنة ثلاثة مائة الف وعشرون الف من البلايا المقدرة فى السنة كلها ...

f. 7b. A note on reciting *Qur'ān* LVII(3) 3, followed by an enumeration of the names of the Seven Sleepers of the Cave.

f. 8b. Several short prayers: فائدة من الادعية

ff. 9b-10a. Prayer, allegedly taken from a commentary on *al-Ḥizb al-Kabīr* by Abū al-Ḥasan ʿAlī b. ʿAbdallāh AL-ŠĀḎILĪ (d. 656/1258, cf. *GAL* G I, 449). Beginning:

(بسملة) ... اللهم انى أقدم اليك من يدى كل نفس ولمحة وطرفة ...

On *f.* 10a the origin of the text is given, together with the date of copying:

... انتهى من شرح حزب الكبير للامام الشادلى رضى الله عنه وغفر لكاتبه ولوالديه ولامشاخه ءامين فى صلخ شوال عام 1305

f. 11b. The first five lines only of what appears to be a poem (rhyming in *dāl*) about the Seven Sleepers of the Cave. First line:

(بسملة) ...
باسماء اهل الكهف ان كنت عاقلا
توسل الى خير البرية نسعد

f. 12a. A prayer and its reward:

(بسملة) ... هذا دعاء مبارك ... من قرأها مرة واحدة كتب الله له ثمانين الف حسنه

f. 12b. A prayer, each line of which begins with *bismillāh*.

f. 13b. An amulet against poverty: لدفع الفقر

3. (*ff.* 14b-125b):

K. Dalāʾil al-K̲ayrāt wa-Šawāriq al-Anwār fī D̲ikr al-Ṣalāt ʿalā al-Nabī al-Muk̲tār

كتاب دلائل الخيرات وشوارق الأنوار فى ذكر الصلاة على النبى المختار

Title on *ff.* 15bisb, 125b; author on *f.* 15bisa.
Prayer book by M. b. Sulaymān AL-ǦAZŪLĪ (d. 870/1465, cf. *GAL* G II, 252). The usual division into quarters, thirds and halves is present in this volume. These are indicated by illuminated pages or headings (*ff.* 55a, 62a, 77b, 95a, 102a). The miniatures of Mecca and Medina are executed in the schematic North African style (*ff.* 32b-33a). The text is contained in an 8-pointed frame, doubly executed in blue and red, and is rather lavishly illuminated. Other illuminations, ornamentation or special calligraphic features can be found on *ff.* 14b, 15b, 15bisb, 24b, 25a-31a, 31b, 33b, 34b, 38a, 43b, 73b-74a, 80a-82a, 88a, 88b, 102b, 103b-104b, 125b. Some of the illuminated pages are provided with a special protective leaf, as is often seen in the North African calligraphic copies of the *Dalāʾil al-K̲ayrāt*. On *f.* 15a is a short prayer in a hand different from the copyist's.
See the illustration of *ff.* 28b-29a.

4. (*ff.* 126a-144a):

Al-Kawākib al-Duriyya fī Madḥ K̲ayr al-Bariyya

الكواكب الدرية فى مدح خير البرية

Author on *f.* 126a.
The *Qaṣīdat al-Burda*, the poem in praise of the Prophet Muḥammad, by M. b. Saʿīd AL-BŪṢĪRĪ (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264).
Executed by the same copyist as the preceding text. Set in a double frame of blue and red inks. Illuminations on *ff.* 126a, 129a, 135a.



Or. 14.351 (3), *ff.* 28b-29a. Part of the Names of the Prophet Muḥammad, from al-Ǧazūlī's *Dalāʾil al-Ḵayrāt*.
Slightly reduced.

5. (*ff.* 144b-153b):

Several shorter texts and prayers, written in several hands.

ff. 146a, 152b, 153a, 154a. Blank.

f. 144b. Exhortations for *taqwā*.

ff. 145a-b.

Waẓīfa وظيفة

No author or title.

The beginning only of the prayer by *sayyid* Aḥmad Ibn Zarrūq (d. 899/1493, cf. *GAL* GII, 253). Identified with MS Leiden Or. 1335(6), *ff.* 121b-126b (cf. Voorhoeve, *Handlist*, p. 401).

f. 145a. Beginning:

اعوذ بالله من الشيطن الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم ...

ff. 146b-149b. A prayer, with an indication of its protective properties:

(بسملة) ... هذا دعاء مبارك عظيم من قرأه لا يتصرف فيه أحد ويحفظه الله من الرصاص والحديد ومن الباس الشديد ...

ff. 150a-151b. A prayer, with an indication of its use and reward. Beginning of the introduction (*f.* 150a):

(بسملة) ... دعاء مبارك مستجاب من قراه سبعة مرات بعد صلاة ركعتين ... وطلب من الله حاجته ...

Beginning of the prayer (*f.* 150b):

(بسملة) ... اللهم يا ودود يا ودود يا ذا العرش المجيد يا فعال لما يريد ...

On *f.* 152a is a short prayer of similar content.

On *f.* 153b is a short invocative prayer, to be said seventy times.

Provenance: acquired by a former owner in Marrakech (Morocco) on 6 October 1958 (pencil note on fly-leaf at the beginning).

Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 9 December 1975, No. 367), London 1975.

Or. 14.352

Ṣalawāt al-Sawāʿī al-Layliyya wa-al-Nahāriyya

صلوات السواعى الليلية والنهارية

Title on *f.* 4a.

The *Horologium*, according to the rite of the Melkites (cf. *GCAL* I, 636-7). In the following descriptions of the texts in this volume reference is made to the *Ṣalāt al-Sawāʿī* in the edition of Fano 1514 (which is, incidentally, the first book ever to be printed in Arabic) and in the edition of al-Šuwayr 1822. The edition of Fano has no pagination, but here reference is made to the Leiden copy (class-mark: 876 G 27) which contains page numbers and some annotations, written by its former owner, J. J. Scaliger (1540-1609). The two printed editions which were available to me show considerable textual divergence and the present MS presents a great number of further variant readings. References to the editions are therefore solely for the record. The texts in this volume have numerous features of Middle Arabic, mostly on the morphological level. In the course of the songs there are many texts from the Psalms, and also from the New Testament, e.g. *ff.* 50b-51a, which contain the text of Matthew 5:3-9.

MS on paper of local manufacture; 96 *ff.*; 155 × 105 mm (120 × 75); usually 15 lines to the page; partly vocalized Oriental handwriting. Occasionally Greek words are incorporated into the Arabic text (e.g. *ff.* 28a, 63b); black and brown-black inks with rubrics; composition of the quires: II-1(3), 11IV(91), III-1(96); quire marks (*kurrās awwal*, etc.) on *ff.* 4a, 12a, 20a, 28a, 36a, 44a, 52a, 60a; catchwords on most verso pages and occasionally on the recto page as well; bound in wooden boards, with a cloth back; on *ff.* 2a, 95a-b and 96b are inscriptions in Greek and Italian.

The volume contains:

1. (*ff.* 4a-15a):

Ṣalāt Niṣf al-Layl صلاة نصف الليل

Title on *f.* 4a.

Prayer for the middle of the night.

ff. 1a, 3b. Fly-leaf of used paper, with the beginning of a prayer to Mary.

ff. 1b, 2b, 3a. Blank.

f. 2a. A prayer in Greek, written in a hand from the 17th century or later. It is a prayer for God's mercy:

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ὑμῶν [for: ἡμῶν], Κύριε 'Ιησοῦ Χριστέ, ὁ θεὸς ὑμῶν [for: ἡμῶν], ἐλέησων [for: ἐλέησον] ἱμᾶς [for: ἡμᾶς]. 'Αμήν.
There follows a short postscript in Italian.
f. 4a. Beginning of the Arabic prayer:

بسم الاب والابن والروح القدس الاه واحد نبتدى بعون الله تعالى وحسن توفيقه نكتب صلوات السواعي الليليه والنهاريه اول ذلك صلات نصف الليل اد لم يكن كاهنا قول بصلوات جميع ابهاتنا القديسين يا ربنا ...

The prayer is, with minor differences, identical to the one in the *Horologium* in the editions of Fano, pp. 1-39, and al-Šuwayr, pp. 2-38.
f. 15a. End:

... ولك نوسل المجد مع ابيك الذى لا ابتداء له وروحك الصالح المحيى وصانع الحياه الان وكل اوان والى دهر الداهرين امين

2. (*ff.* 15b-23a):

Ṣalāt Niṣf Layl al-Subūt wa-al-Āḥād

صلاة نصف ليل السبوت والآحاد

Title on *f.* 15b.
Prayer for the middle of the night of Saturdays and Sundays. The MS has *al-ḥudūd*, the Middle Arabic plural of *al-aḥad*. The text more or less corresponds with the editions of Fano, pp. 40-60 and al-Šuwayr, pp. 38-59.
f. 15b. Beginning:

وايضا نكتب صلات نصف الليل السبوت والحدود وايضا تقول ده ان كان ما فى كاهن ابدا انت ... وبعدها لك ينبغى التسبيح يالله فى صهيون ولك توفا الندور فى اورشليم ...

ff. 22b-23a. End:

... ولك ينبغى كل مجد واكرام وتسبيح وسجود || للاب والابن والروح القدس الان وكل اوان والى دهر الداهرين امين

3. (*ff.* 23a-29b):

al-Ṣalāt al-Saḥariyya الصلاة السحرية

Title on *f.* 23a.
Early morning prayer. The text more or less corresponds to that in the edition of al-Šuwayr, pp. 59-74 and is somewhat similar to the edition of Fano, pp. 61-93.
f. 23a. Beginning:

وايضا بداو صلات السحريه اول ذلك تقول قدوس الله وما يتلوها وقول خلّص يا رب شعبك وبارك ميراثك ...

f. 29b. End:

... وقول الغيرة تاخذ شعبا غير متادب

4. (*ff.* 29b-32b):

Tasbīḥ al-Ṯālūṯiyyāt تسبيح الثالوثيات

Title on *f.* 29b.
Hymns for the Trinity, in eight melodies. The text more or less corresponds with the edition of al-Šuwayr, pp. 75-83.
f. 29b. Beginning:

... وايضا هذه الثالوثيات فى لحن الاول بصورة جسمانيه الى القوى السماويه والعقول الغير كيفيه نرفع العقل ...

f. 32b. End:

... قدوس قدوس انت يالله بتوسل والدة الاله ارحمنا وقول المزامير وقول هذه ارحمنى يا الله كعظيم رحمتك وبعد التسابيح العشرة والاكسابوستلارى

5. (*ff.* 32b-34b):

Ṣalāt al-Bākiriyya صلاة الباكرية

No title in the MS.
Morning prayer. The above title is derived from the edition of al-Šuwayr, pp. 101-111, to which the text in the MS more or less corresponds.
f. 32b. Beginning:

قول سبحوا الرب من السماوات سبحوه فى الاعالى سبحوه يا جميع ملايكته ...

f. 34b. End:

... واعمل خمسة عشر مطانيات وقول افشين مار افرام

6. (*ff.* 34b-61b):
There follow the prayers for the hours of the day.

The text more or less corresponds with that in the edition of al-Šuwayr, pp. 112-191.
f. 34b. Beginning:

وبعده هلموا نسجد ونركع للمسيح ملكنا والاهنا ثلاثه

f. 61b. End:

... جميع الفرحين لانك انت السرور الحقيقى والابتهاج للدين يحبونك ايها المسيح الاهنا ولك لرسل المجد مع ابيك الذى لا ابتدا له وروحك الكلى قدسه الصالح وصانع الحياه الان ودايما والى دهر الداهرين امين ونختم

7. (*ff.* 61b-65a):

Ṣalāt al-Ġurūb صلاة الغروب

Title on *ff.* 61b, 65a.
Prayer for the time of sunset. The text more or less corresponds with that in the editions of Fano, pp. 174-196 and al-Šuwayr, pp. 191-206.
f. 61b. Beginning:

وتبدا صلات الغروب هلمو نسجد ونركع للمسيح ملكنا والاهنا تلاته وتقول باركى يا نفسى للرب يا ربى والاهى لقد عظمت جدا ...

See illustration on *f.* 63b.
f. 65a. End:

... وتقول ايها الملك السماوى ثبت ملوكنا المومنين واحفظ امانتنا وبيد الامم المضاددين واعطى العالم السلامه واحفظ هذه البلده ونيح ابهاتنا واخوتنا واقاربنا المتوفيين واقبلنا بالثوبه والغفران وامانه مستقيمه لانك صالح ومجد للبشر تمت صلات الغروب

8. (*ff.* 65a-79b):

Ṣalāt al-Nawm al-Kabīra صلاة النوم الكبيرة

Title on *ff.* 65a, 79b.
The long prayer for the night. The text more or less corresponds with that in the edition of al-Šuwayr, pp. 207-249.
ff. 65a-b. Beginning:

... وايضا نكتب صلاة النوم الكبيرة نبدا كالعاده ... وتقول اذ دعوت || استجاب لى الاه برى فى الحزن فرجت لى ...

f. 79b. End:

... ونقوم ايضا الى صلاة وتمجيد فى كل حين ينبغ لك السبح والكرامه والمجد للاب والابن والروح القدس الان وكل اوان والى دهر الداهرين امين ونختم صلاة النوم الكبيرة

9. (*ff.* 79b-81b):

Ṣalāt al-Nawm al-Ṣaġīra صلاة النوم الصغيرة

Title on *ff.* 79b-80a and 81b.
The short prayer for the night. The text more or less corresponds with that in the edition of al-Šuwayr, pp. 250-252.
ff. 79b-80a. Beginning:

وايضا نكتب صلاة || النوم الزغيره [sic] نبدا كالعاده اول ذلك تقول بصلوات جميع ابهاتنا القديسين وتقول المجد لك يا الله المجد لك يا قدوس ...

f. 81b. End:

... وتعطف ابنك ربنا والاهنا ومخلصنا ايسوع المسيح الذى له يليق كل مجد واكرام والسجود ايها الاب والابن والروح القدس الان وكل اوان والى دهر الداهرين امين تمت صلات النوم الصغيره بعون الله وحسن توفيقه والسبح لله دايما

10. (*ff.* 81b-84b):

Ṭurūbāriyāt طروباريات

Title on *f.* 81b.
Troparia for specific occasions. The text more or less corresponds with that in the edition of al-Šuwayr, pp. 569-575.
f. 81b. Beginning:

وايضا نكتب طروباريات تقال فى ايام الافطار يوم الاثنين للملايكه طروباريه بالرابع ايها المقدو || ...

f. 84b. End:

قنداق اذكر يا رب كمتل صالح لعبيدك واغفر لهم جميع ما قد اخطوا لان ليس احدا بلا خطيه الا انت وحدك والمنتقلين اليك اعطيهم عظيم الراحه

11. (*ff.* 84b-94b):

Ṭurūbāriyāt wa-Qanādīq طروباريات وقناديق

كلامي وانا افرح بالرب وليبيدوا الخطاه
من الارض والاثمه حتى لا يوجدوا فيها
باركي يا نفسي للرب صنع القمر للاوقات
والشمس عرفت غروبها حتى المسا ما اعظم
اعمالك يا رب كلها بالحكمه صنعت [illegible]
[illegible] وتقول
ايها النور البهي الممجد القدوس الاب الذي
لا يموت السماوي ايها القدوس المغبوط
ايسوع المسيح حين اتينا عند غروب
الشمس ننظر نور المسا ونسبح الاب والابن
وروح القدس الاله المستحق في سائر
الاوقات ان يسبح باصوات بارره يا ابن
الله المعطي الحياه الذي من اجله العالم
لك يمجد وتقول هذه المزمارات اول ليلة الاحد

Or. 14.352 (7), *f.* 63b. Part of the *Ṣalāt al-Ġurūb*, in a Horologium according to the rite of the Melkites.

Title on *f.* 84b.
Troparia and Kontakia to be sung on the Sundays preceding the Sunday after Whitsuntide. The text more or less corresponds with that in the edition of al-Šuwayr, pp. 500-527. Possibly a lacuna between *ff.* 93-94.
f. 84b. Beginning:

وايضا نكتب طروباريات وقناديق يقالو من حد الفريسى والعشار الى حد بعد العنصره اول ذلك حد الفريسى والعشار وطروباريات للقيامه اول ذلك قنداق بالتانى للعشار زكيت يا رحوم ...

f. 94b. End:

... احفظ بالهدو والسلامه بيعتك ولكل المدن الذى يدعى بها اسمك القدوس وبطلبات والدتك وبوسايل كل قديسيك وكترة صلاحك وعزيز رحمتك تمت بعون الله تعالى

On *ff.* 95a-96b and the inside of the back board are several Greek inscriptions (in several different hands) and a few in Italian.
f. 95a. A prayer to Mary for her intercession:
Παναγία δέσποινα θεοτόκε πρέσ[υε]βευε ὑπὲρ ἡμῶν τῶν ἁμαρτολῶν.
This is the triodion for Mondays in Lent.
f. 95b. Grammatical exercises in Greek, in poor orthography. The first line reads:
ὦ [for: ὁ] διδάσκαλος τηπτη [for: τυπτει] τὸν μαθιτήν [for: μαθητήν]
At the end of the exercise is the teacher's approval: δοκίμιον.
f. 96a. Blank.
f. 96b. Three separate Greek passages:
a. A proverb:
Τὸν μὲν ευτυχοῦντα παντες ἄνθρωποι φιλή⟨σουσιν⟩, τὸν δὲ δυστυχοῦντα οὐδ' αὐτὸς ὁ γενητός.
b. Psalms 2:2:
Ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
c. A quotation from an unidentified work:
Τὼ αὐτὼ ὑπάρχι [for: ὑπάρχει] τοῦ ἔχοντος. τοῦ δὲ μὴ ἔχοντος ἠβουλήθη ἀποξενῶσαι αὐτὸ ἔτι. ὅς υπόδικος καὶ τὴν μέριδα τοῦ 'Ιουδᾶ κληρονομῆσαι.
Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 7 December 1975, No. 369, where the MS is dated as being from the 18th century), London 1975.

Or. 14.354

K. al-Mudḵal ilā ʿIlm al-Nuǧūm wa-Aḥkāmihā

كتاب المدخل الى علم النجوم وأحكامها

Title and author on *f.* 2b. The author is also mentioned in the text on several occasions.
Introduction to astronomy and astrology by Abu al-Ḥusayn ʿAbd al-Raḥmān b. ʿUmar al-Ṣūfī (d. 376/986, cf. *GAS* VI, 212-5 and VII, 168-9), who wrote the treatise for the *ustāḏ* Abū ʿAmr M. b. Saʿīd b. al-Marzubān b. Suhayl al-Iṣfahānī (*f.* 2b).
MS on paper; 71*ff.*; 230 × 140mm (145 × 80); 25 lines to the page; minute *ruqʿa* handwriting; black ink with rubrics; diagrams and figures on *ff.* 7a, 16b, 34b, 42a-b, 43a; composition of the quires: 1(1), 7V(71); catchwords on every verso page; text of the treatise on *ff.* 2b-65b; full leather Oriental binding with medaillon and corners in filigree work, executed in red, blue and gold. The binding seems to be older than the MS.
ff. 1a-2a. Blank.
f. 2b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى نظر الى السما الى معرفته وكلت الالسن عن صفته وجادت العقول عن ادراك كيفيته ونصبت البروج واد⟨ا⟩ر الافلاك وخلق الليل والنهار ورتب الاوقات والساعات ... هذا كتاب المدخل الى علم النجوم واحكامه الفه ابو الحسن عبد الرحمن بن عمر الصوفى للاستاد ابى عمرو محمد بن سعيد بن المرزبان ابن سهيل الاصفهانى ليسهل عليه تعلمه وجعله على خمس مقالات تتضمم الاربع مقالات على اربعة وستين باب

The first *maqāla*, containing 12 chapters:

f. 2b. الباب الاول ... فى عدد الافلاك والكواكب
f. 3a. الباب الثانى فى مقادير الافلاك بالاميال
f. 4a. الباب الثالث حركة افلاك ومسير كواكب

The text of this chapter is lacking here; there is only a note in Turkish to the effect that the text of the chapter was not found in the *aṣl*.

f. 4a. الباب الرابع فى معرفة صعود الشمس وانحطاطها وزيادة ساعات ليل والنهار فى الاوقات

الباب الرابع عشر فى ذكر رجوع الكواكب واستقامتها *f.* 20a.

الباب خامس عشر فى طبايع الكو⟨ا⟩كب واجناسها ودلالاتها ... *f.* 20b.

الباب السادس عشر فى الوان الكواكب ودلالاتها على الوان الناس ... *f.* 22a.

⟨الباب السابع عشر فى⟩ ذكر دلالات الكواكب على الاعضا

الباب الثامن عشر فى ⟨د⟩لالات البروج على البقا والمواضع *f.* 22b.

الباب تاسع العشر فى دلالات البروج على الميلاد وطو⟨ا⟩لعها *f.* 23a.

الباب العشرين فى طوالع مواليد الملوك النواصى ونجومهم

الباب الحادى وعشرين فى ذكر الايام وارباب الساعات من الكواكب واستخراجها ... *f.* 23b.

f. 24a. Beginning of the third *maqāla*, with a separate *basmala*, containing 12 chapters:

الباب الاول من المقالة الثالثة فى معرفة التقويم وحساب الجمل || واسماء الشهور والايام *ff.* 24a-b.

الباب الثانى فى معرفة الاسطرلاب واسم كل قطعة منه ... *f.* 24b.

الباب الثالث فى معنى الطالع والارتفاع ... *f.* 25b.

الباب الرابع فى تصوير الطالع ووضع البروج والكواكب فى الزايرجة *f.* 27b.

الباب الخامس فى اخراج مواضع الكواكب لوقت المولود ... *f.* 28a.

الباب السادس فى تسوية البيوت الاثنى عشر *f.* 28b.

الباب السابع فى معرفة اجزاء ساعات الكواكب ... *f.* 30a.

الباب الثامن فى ذكر الاوتاد وما بينها والزيله (؟)

الباب التاسع فى مواضع الكواكب فى قسمة الفلك *f.* 30b.

الباب العاشر فى ذكر الصاعد من الفلك والهابط والقصير والطويل وذكر الارباع المذكر منها والمؤنث والوان الارباع والبيوت *f.* 31a.

الباب حادى عشر فى الجهات الاربع والرياح والازمنه *f.* 31b.

الباب الثانى عشر فى دلالات بيوت الفلك

الباب الخامس فى صفة الارض ومعرفة اقاليم والبلدان *f.* 4b.

الباب السادس فى ذكر الازمنة الاربعة والبروج الثابتة والمنقلبة وذوات الجسدين *f.* 7a.

See illustration of *f.* 7a.

الباب السابع فى مطالع البروج فى اوساط الاقاليم || السبعة *ff.* 7b-8a.

الباب الثامن فى نعت البروج وانواعها وقسمتها *f.* 10a.

الباب التاسع فى ذكر منازل القمر وصورها وامكنتها من البروج *f.* 11a.

الباب العاشر فى طبايع هذه المنزلة ...

الباب الحادى عشر فى ذكر الكواكب الثلثين *f.* 11b.

الباب الثانى عشر فى ذكر الابار والدرجات النيره والمظلمه *f.* 13a.

f. 13b. Beginning of the second *maqāla*, containing 21 chapters

كملت المقالة الاولى والحمد لله وحده المقالة الثانية ...

الباب الاول فى ذكر الكواكب السبعه والعقدين (؟) والكواكب مربوطة بالشمس *f.* 14a.

الباب الثانى فى ذكر البيوت ومعرفة طول رباط الكواكب وقصرها ... *f.* 14b.

الباب الثالث فى ذكر الشرف والهبوط والوبال *f.* 15b.

الباب الرابع فى ذكر الحدود

الباب الخامس فى المثلثات النهاريه والليليه *f.* 16b.

الباب السادس فى الوجوه واختلاف العلما فيها *f.* 17a.

الباب السابع فى الاتساع *f.* 17b.

الباب الثامن فى ذكر لاثنى عشريات

الباب التاسع فى ذكر النصيب ومرتبة (؟) الخطوط الباقية ...

الباب العاشر فى قوى هذه الخطوط وشهاداتها *f.* 18a.

الباب حادى عشر فى تشريق الكواكب وتغريبها *f.* 18b.

الباب ثانى عشر فى سبب زيادة نور القمر ونقصانه واستهلاله *f.* 19a.

الباب الثالث عشر فى علة كسوف الشمس وخسوف القمر *f.* 19b.

Or. 14.354, *f.* 7a. *Kitāb al-Mudḵal ilā ʿIlm al-Nuǧūm wa-Aḥkāmihā*, by ʿAbd al-Raḥmān al-Ṣūfī. The situation of the seven klimata is shown. Slightly reduced.

f. 33a. Beginning of the fourth *maqāla*, containing 12 chapters:

f. 33b. الباب الاول فى مناظرات الكواكب

f. 34b. الباب الثانى فى مطرح الشعاع

f. 35a. الباب الثالث فى عمل مطرح شعاع الكواكب على مذهب بطلميوس

f. 36a. الباب الرابع فى ذكر البروج المنفقة فى المطالع والبروج المقتدره

f. 36b. ⟨الباب الخامس في⟩ ما يعلم منها احوال الكواكب ...

f. 40b. الباب السادس فى حالات الكواكب السيارة فى البرج الروحانية والجسدانية

f. 41a. الباب السابع فى قوة الكواكب وضعفها

f. 41b. الباب الثامن فى منحة القمر

الباب التاسع فى صداقة الكواكب وعداوتها

f. 42a. الباب العاشر فى سنى الكواكب وسنى البروج

f. 43a. الباب حادى عشر فى اجرام الكواكب والاوجات والجوزهرات ...

f. 43b. الباب الثانى عشر فى ذكر السهامات

f. 45a. Beginning of the fifth *maqāla*, containing 7 chapters:

⟨الباب⟩ الاول فى ممازجات الكواكب وطرق الاحكام

f. 45b.

f. 46a. الباب الثانى فى وجوه الاحكام على القرانات ...

f. 49a. الباب الثالث فى تحويل سنى العالم واخراج ادلائها

f. 50a. الباب الرابع فى عمل احكام المواليد والنمودارات واخراج الادلا

f. 58b. الباب الخامس فى ذكر تحاويل سنى المواليد واخراج الادلا

f. 61a. الباب السادس فى ذكر ابتدات الاعمال ووجوه الاختيارات

f. 62b. الباب السابع فى ذكر المسائل واخراج ادلائها

ff. 65a-b. End:

... وعليك بكثره الشهادات ابدا فقد يستدل العالم بالقليل على الكثير ونسا⟨ل⟩ الله التوفيق والهداية والعصمة والكفاية ان شا الله تعالى كمل الكتاب بعون الله || تعالى وحسن توفيقه والحمد لله وحده ...

Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 9 December 1975, No. 381), London 1975

Or. 14.360

A Hebrew MS from the Yemen, containing Maimonides' *Mishne Tora*, *hilkhot sheḥita*, and several *Seliḥot*. At the end of the volume are two poetical pieces in Judeo-Arabic. For the contents of the entire volume see: A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts of Leiden University Library* (Leiden 1977) pp. 98-9. Van der Heide gives the date of the MS as 17th century. In several instances the watermark 'three crescents' is visible.

MS on paper; 81 *ff.*; 105 × 80 m (90 × 55); brown-black ink; full leather binding.

The Judeo-Arabic texts (written in several hands) in the volume are the following:

ff. 77b-78a. Poem, mainly rhyming in -*ūmī*, beginning:

צרף המומו
יאבאעתן ללגסומי
יא מונס אלצבי באלקפאר גלי גמומי

At the end of *f.* 77b is a request not to forget the poet:

חאשיך מא תנסא אלאדיב
תושיח

The *tawšīḥ* follows on *f.* 78a. See illustration of *ff.* 77b-78a.

ff. 78a-79a. Poem, beginning:

סלאם מני אליך דאים יא זהרת אלורד ואלרמאן

End on *f.* 79a:

אברע בדי חארס אלנאים רבן וחידן
הו אלרחמאן אלדי חאפץ אלטאיר אלחאים וראזק
אלחות פאלבחרא

There follow two intricately written signatures. In the course of this poem mention is made of: *Ṣan'ā al-madīna* (*f.* 78a, line 10).

On *f.* 81a is a text which is not mentioned by Van



Or. 14.360, *f.* 77b-78a. Poems in Judaeo-Arabic from the Yemen.

der Heide. It contains a number of Arabic words, but it is not clear whether it is in Arabic or Hebrew.

Acquired by auction at Hauswedell & Nolte, Hambrug 1976.

Or. 14.364

Two *urğūza*s of historical content from Senegal. MS on paper; watermark: "Studio" C & D; six loose leaves, taken from a ruled exercise book; 220 × 140 mm (185 × 80); usually 24 lines to the page; Maġribī handwriting; brown ink; in the first *urğūza* violet ink has been used for words which indicate years; both texts written by the same copyist; catchwords on every verso page.

1. (*ff.* 1a-2a):

Urğūza yuḏkar fīhā Baʿḍ al-Mulūk
wa-al-ʿUlamāʾ wa-al-Ṣulaḥāʾ al-Sālifa

أرجوزة يذكر فيها بعض الملوك والعلماء والصلحاء السالفة

Title and author on *f.* 1a.
Urğūza of 62 lines on the history of southern Mauritania in the period between 1092-1180/1681-1766-7, by M. Wālid b. al-Muṣṭafā b. Ḵālnā al-Daymānī, who was a pupil of M. al-Yaddālī (1096-1166/1684-5-1752-3, cf. Ismaël Hamet, in *RMM* 14 (1911), p. 10). M. Wālid, or Ibn Ḵālnā, as he is sometimes called, is therefore in all probability a Mauritanian scholar of the second half of the 12th/18th or the beginning of the 13th/19th century. That he was a pupil of M. al-Yaddālī is attested to in the *K. ʾIḵbār al-Aḵbār* by M. b. Aḥhmad Yūra b. M. b. Aḥmad b. M. al-ʿAqil al-Daymānī (lived at end 19th / beginning of the 20th century), a text which was edited by R. Basset in *Mission au Sénégal* (Paris 1913, pp. 561-591), p. 561. Dates are given in chronograms. Ibn Ḵālnā's *Urğūza* was edited and translated by R. Basset, *op. cit.*, pp. 543-551. In our MS only 61 lines are given and line 16 of the edition is missing.
None of the scholars (Hamet, Basset, Massignon) who have worked on the early Islamic history of western Africa has, as far as I am able to see, established a bibliography of works by Ibn Ḵālnā and that is why I have treated him somewhat extensively. Apart from the *urğūza* I found the following references to works by Ibn Ḵālnā:
Amr al-Walī Nāṣir al-Dīn, translated and edited by Ismaël Hamet in: *Chroniques de la Mauritanie Sénégalaise* (Paris 1911), pp. 164-218 and ٨–٥.
Kitāb al-Ansāb, translated and edited by Ismaël Hamet, *ibid.*, pp. 243-263 and ٧٥–٩٦.
A MS copy is mentioned by L. Massignon in *RMM* 8 (1909), p. 418. This is probably also the work referred to by Ismaël Hamet in *RMM* 14 (1911), pp. 10-11. Genealogical tables from this work have been published by R. Basset, *Mission au Sénégal* (Paris 1913), pp. 593-609.
Karāmāt Awliyāʾ Tašomša, a work in rhymed prose, analyzed by Ismaël Hamet in *Chroniques de la Mauritanie Sénégalaise* (Paris 1911), pp. 14-15, and also, with a slightly different title, in *RMM* 14 (1911), pp. 22-31.
Šifāʾ al-Ġalīl, mentioned by Ismaël Hamet in *RMM* 14 (1911), pp. 10-11.
Although the author is apparently a poet from the Banū Daymān, he is not mentioned in the chapter *šuʿarāʾ Banī Daymān* in *al-Wasīṭ fī Tarāğim Udabāʾ Sinqīṭ* by Aḥmad b. al-Amīn al-Sinqīṭī (ed. Fuʾād Sayyid, Cairo 1380/1961), pp. 223-240.

f. 1a. Title:

هذه ارجوزة لوالد بن خالنا الديمانى يذكر
فيها بعض الملوك والعلماء والصلحاء السالفة

R. Basset, *op. cit.*, p. 543 gives a slightly different title:

هذه ارجوزة ... يذكر فيها بعض الملوك المتقدمين والاقيال
المتغلبين والعلماء الصالحين ووقائع الغابرين

Beginning of the *urğūza*:

مات بالازدلاف عام بطش * بكّار نجل اعل باد البطش

See illustration of *f.* 1a.
f. 2a. Last line:

واختم لنا يا رب بالايمان * وصلى وسلم على العدنانى

2. (*ff.* 2a-6b):

Urğūza أرجوزة

Urğūza of 200 lines of uncertain authorship. Above the first line is written in violet ink: Ibn



Or. 14.364, *f.* 1a. Beginning of the *Urǧūza* by Ibn Ḵālnā on the history of Southern Mauritania between 1092-1180/1681-1766-7. Slightly reduced.

Aḥǧāb al-Daymānī, and this could be meant as an indication concerning the author. No poet of this name is mentioned in al-Šinqīṭī's Wasīṭ, however. This *urǧūza* appears to be the sequel to the preceding one, and it stems without doubt from the same environment.

f. 2a. Beginning: ابن احجاب الديمانى

First line:

قال سمى صاحب المختار * يرجو به النجاة فى الأطوار

...

وبعد فالقصد بذا تبيين * تاريخ ما يهم من ذا الحين

On *f.* 2b the author states that he has followed Wālid, apparently the author of the preceding *urǧūza*, and that the present poem is a sequel to that *urǧūza*:

واننى قفوت فيه والدا * متمما لقوله فوائدا

فى موت كل ذى عظيم القدر * من الزوايا ومن اهل الغدر

وما ذكرت فيه من حسّان * الا بنى احمد من دامان

ومن سواهم بنى ديمان * وان هذان لساحران

f. 6b. Last line:

أن لا تكون بعد ذي فتن * وأن يعمنا المنى والمنن

There follows a note on the origin of the text, written in violet ink, in a hand different from the copyist's:

هذه المنظومه هدية لك من القاضى محمد ابن محمد فان بعثها الى فى هذه الايام لارسالها لك

The note is signed: سليمان ... (؟)

It is not clear to whom the note is addressed.

The poems were found among the papers of René Basset (see above, p. 1).

Gift of Brill, Leiden 1976.

Or. 14.365

Three sentences issued by the *Šarīʿa* court in Mecca.

The three cases are identical. Claiments are relatives and sole heirs to pilgrims from Pasuruan (Eastern Java, Indonesia), who died while in Mecca. In all cases the heritage consists of the return ticket (*bilyet*) of the deceased, which was seized by the treasurer in Mecca (*ma'mūr bayt al-māl*), who is the defendant, pending the establishment of the identity of the heirs. The lawful heirs (always the claimants) are established before the court and the defendant is ordered to deliver the heritage, *i.e.* the boat ticket, to the heirs. All three claimants make use of the services of one and the same interpreter. The sentences are all dated 25 Ḏū al-Qaʿda 1338 / 10 August 1920. On the back they contain the legalisation of the document, dated 6 Ḏū al-Ḥiǧǧa of the same year, and also the seal of the *qāḍī al-quḍāt wa-muftī al-Aqṭār al-ʿArabiyya bi-Makka al-Mukarrama*. With this seal the claimant is given the right of execution. Also on the back is the receipt of the court fees (40 *qurūš*), the visa of the Dutch consul in Jeddah, E. Gobée, dated 9 September 1920, together with the name of the claimant and the nature of the case. The three documents were probably not collected from the Dutch consulate by the claimants, and may have been sent by the consul to his teacher, Professor C. Snouck Hurgronje (1857-1936), from whose collection these three documents probably originate.

Documents on paper; 690 × 430 mm (80 × 265); 10 lines to the page; Oriental handwriting with features of *ruqʿa* script; black ink; each document on one leaf of paper.

a. Claimant is *al-ḥāǧǧ* Samān b. Pāyānī b. Ǧīlānī, whose identity and claim are confirmed by *al-ḥāǧǧ* Zayn b. Ḵalīl and *al-ḥāǧǧ* ʿAbd al-Šakūr b. Ṯābit, all from Pasuruan in Java, and pilgrims in the year 1338, belonging to the group of the *šayḵ* of the Indonesian pilgrims, M. Zayn Bāwiyān. Interpreter is *šayḵ* Zaynī ʿĪd b. M. b. Ṣāliḥ ʿĪd. Treasurer, and defendant, is *al-sayyid* M. Amīn b. M. Saʿīd Ḥamdī. The deceased is the father of claimant, *al-ḥāǧǧ* Pāyānī b. Ǧīlānī from Pasuruan, who died in Mecca on 30 Ramaḍān. Below the text are the seals of the *qāḍī Makka al-Mukarrama*.

Beginning:

(بسملة) بالمجلس الشرعى المعقود بالمحكمة الشرعية بمكة المكرمة حضر الحاج سمان بن فايانى بن جيلانى وعرف بذاته كل من الحاج زين بن خليل والحاج عبد الشكور بن ثابت جميعهم من اهالى فاسروان من بلاد الجاوى الوافدين فى هذا العام الى

بسم الله الرحمن الرحيم

بالمجلس الشرعي المعقود بالمحكمة الشرعية بمكة المكرمة حضر الحاج سمان بن فايانى بن جيلانى وعرف بذاته كل من الحاج زيني بن خليل والحاج عبد الشكور بن ثابت جميعهم من اهالى فاسروان من بلاد الجاوى الوافدين في هذا العام

الى بلد الله الحرام من جماعة الشيخ محمد زيني باويان احد مشايخ الجاوى حالا بمكة وادعى الحاج سمان المذكور بواسطة ترجمان الشيخ زيني عيد بن محمد بن صالح عيد بمواجهة مامور بيت المال حالا بمكة السيد محمد امين

ابن المرحوم السيد محمد سعيد حمدى المأذون الشرعي بالخصومة في الخصوص الاتي وكيلا عن السيد ذكر ادناه قائلا ان والدي الحاج فايانى بن جيلانى من اهالي فاسروان من بلاد الجاوى الوافد في هذا العام الى بلد

الله الحرام من جماعة الشيخ محمد زيني باويان المذكور قد توفى بمكة في اليوم الثلاثين من رمضان من عامنا هذا وانحصر ارثه الشرعي في ابنه لصلبه انا المدعي الحاج سمان لا وارث له غيري وان هذا المدعى عليه

حين وفاة والدي الحاج فايانى المذكور وضع يده على تركته هذه الحاضرة بالمجلس التي هي تذكرة ركوب الوابور المعبر عنها بالبليت لا غيرها وقد طلبته بدفعها الي فامتنع بلا حق فاطلب الزام المدعى عليه بدفع التذكرة التي هي

البليت المذكور الي حيث يجب لي عليه ذلك شرعا واني اطلبه بذلك واسئل الجواب وبالسؤال من المدعى عليه اجاب قائلا نعم اني بصلاحية وظيفتي وضعت يدي على التذكرة المذكورة حين وفاة الحاج فايانى

المذكور على انها تركة له وانكر ما عداه فطلب البينة من المدعي على دعواه الوراثة المسطورة فاحضر كلا من المعرفين الحاج زيني والحاج عبد الشكور المذكورين وشهدا بشهادة مطابقة للدعوى المذكورة باللفظ والمعنى

وزكيا سرا وعلنا على الاصول المرعية وحكمت بثبوت الوراثة على الوجه المحرر والزمت المدعى عليه بتسليم التذكرة التي هي البليت الحاضرة بالمجلس الى المدعى الحاج سمان المذكور بحكم الوراثة المزبورة وما هو الواقع كتب

وسجل تحريرا في اليوم الخامس والعشرين من ذي القعدة الحرام من العام الثامن والثلاثين بعد الثلاثمائة والالف من هجرة النبي صلى الله تعالى عليه وعلى آله وصحبه وسلم

قاضي مكة المكرمة



Or. 14.365a. Sentence issued by the Šarīʿa court in Mecca concerning the inheritance of an Indonesian ḥāǧǧī, who had died while in Mecca. Reduced.

بلد الله الحرام من جماعة الشيخ محمد زين باويان احد مشايخ الجاوى حالا بمكة ...

On the verso side is the legalisation:

لدى الاطلاع على مندرجات هذا الصك الصادر من محكمة مكه المكرمه وجد موافقا لاصوله ومهره مطابق فلذا جرى تصديقه تحريرا فى اليوم السادس من ذى الحجة من العام الثامن والثلاثين والثلاثمائة والالف

اعضا تدقيقات [follow two seals] امين الفتوى [one seal]

حيث جرى تصديقه من هيئة التدقيقات الشرعية فيجرى تنفيذه تحريرا ٦ منه

قاضى القضاه ومفتى الاقطار العربية بمكة المكرمة [one seal]

b. Claimant is *al-ḥāǧǧ* Pā' Qamariyya b. Pā' Mādīn, whose identity and claim are confirmed by the same persons as mentioned in document *a*, all from Pasuruan and pilgrims of the year 1338, and belonging to the group of the same *šayḵ* mentioned under *a*. The defendant is also the same as mentioned in document *a*. The deceased, the brother of the claimant, is Pā' Ruqiyā (known in Mecca as ʿAbd al-Muʿṭī) b. Pā' Mādīn, who died in Mecca on 8 Šawwāl. Below the text is the same seal as on document *a*. The texts of the document and legalisations are otherwise identical to those of document *a*.

c. President is M. Amīn Mīrdād, substitute judge in the *Šarīʿa* court. Claimant is *al-ḥāǧǧ* Sulaymān b. Pā' Šahīdūn, whose identity and claim are confirmed by the same persons as mentioned in document *a*, all from Pasuruan and pilgrims of the year 1338, and belonging to the group of the same *šayḵ* mentioned under *a*. The defendant is also the same as mentioned in document *a*. The deceased, the father of the claimant, is *al-ḥāǧǧ* Pā' Šahīdūn b. Pā' Tī'a, who died in Mecca on 13 Šawwāl. Below the text is the seal of the *nā'ib qāḍī Makka al-Mukkarrama* and above the text is the seal of the *qāḍī Makka al-Mukarrama*. The texts of the document and legalisations are otherwise identical to those of document *a*.

Documents found in the Oriental Department of the Library and registered in the course of 1976.

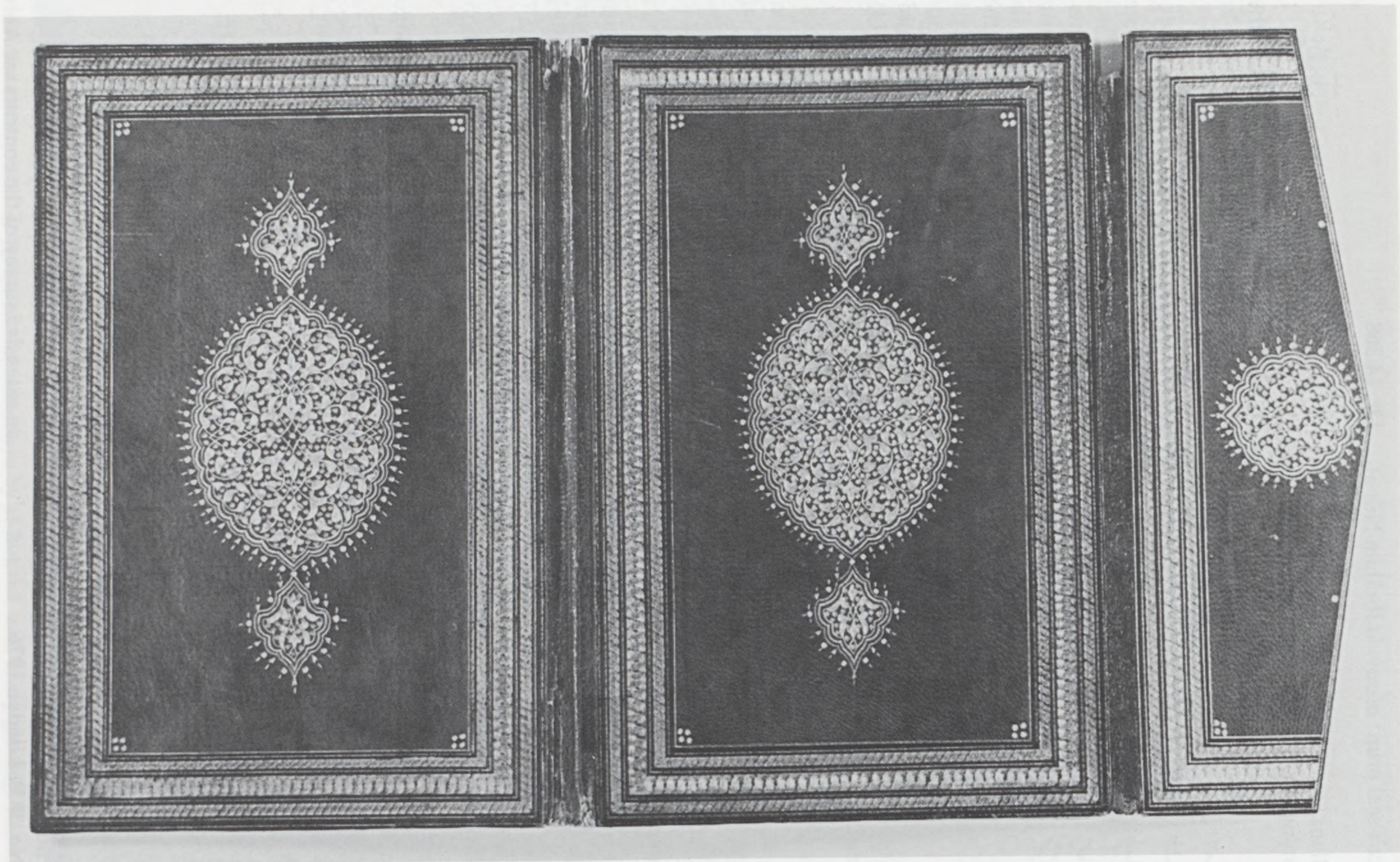
Or. 14.366

Nūr al-Īḍāḥ wa-Naǧāt al-Arwāḥ

نور الايضاح ونجاة الأرواح

Title on *ff.* 2b and 3a; author on *f.* 2b.

Introduction to the religious duties, the *ʿibādāt*, according to Ḥanafite law, by Abū al-Iḵlāṣ Ḥasan (MS: Abū Ḥasan) al-Wafā'ī AL-ŠURUNBULĀLĪ al-Ḥanafī (d. 1069/1658, cf. *GAL* G II, 313). In fact, only *ṭahāra*, *ṣalāt* and *ṣawm* are treated. Throughout the book is a *Ḥāšiya*, consisting of numbered notes, in which words and passages of the *Nūr al-Īḍāḥ* are explained, possibly compiled by the copyist, ʿALĪ AL-MIṢRĪ (colophon of the *Ḥāšiya* on *f.* 55a), who lived in 1221/1806 (cf. the colophon of the main text on *f.* 55b). Occasional Turkish interlinear translation of words (e.g. *f.* 4a). MS on paper; two watermarks: scrollwork with countermark VB and eagle with countermark GFA, similar to Heawood No. 1263; 60*ff.*; 210 × 140 mm (150 × 85); 13 lines to the page; Oriental handwriting of calligraphic quality; the gloss in a smaller script, written mostly in an oblique direction in the outer margins, sometimes also a few lines in the inner margin; black ink with rubrics; main text set in a black and gold frame; the gloss is also set in a gold frame; the opening page (*f.* 2b) has a *ʿunwān* with floral motifs in gold, red, green, pink, blue and orange; the *basmala* on the opening page is illuminated with floral motifs and in the text are discs of gold, with red and blue; the short title and author on *f.* 2b are written in white ink on a gold background; copied by ʿAlī al-Miṣrī, one of the pupils of *al-sayyid* ʿUṯmān Efendī, known as Dāmād al-ʿAfīf, in 1221/1806 (*f.* 55b); the *Ḥāšiya* is dated 28 Šaʿbān 1222/1807 (*f.* 55a); composition of the quires: 5V(60); catchwords on every verso page; silver sprinkled fly-leaves (now blackened); full leather Oriental binding with flap with skillfully executed gilded medallion and borders on red, blue and black (see illustration); to judge from the style of the calligraphy and the quality of the work on the binding, the MS was made in Istanbul.



Or. 14.366. Binding of the *Nūr al-Īḍāḥ wa-Naǧāt al-Arwāḥ* by al-Šurunbulālī. Istanbul(?), in or shortly after 1221/1806. Reduced.

f. 1a. Owner's seal print: *al-sayyid* Ibrāhīm Nūr al-Dīn.
ff. 1b-2a. Blank.
f. 2b. Beginning:

كتاب نور الايضاح للشرنبلالى

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... قال العبد الفقير الى موليه الغنى ابو الاخلاص ابو حسن الوفائى الشرنبلالى الحنفى انه التمس منى بعض الاخلاّء ... ان اعمل مقدمة فى العبادات تقرّب على المبتدئ ما تشتت من المسائل فى المطولات ...

f. 3a. وسميته نور الايضاح ونجاة الارواح ...

كتاب الطهارة ...

f. 14b. كتاب الصلوة

f. 47a. كتاب الصوم

ff. 55a-b. End:

... لحاجة فالمعتكف يقول لا ابرح حتى يغفر لى وهذا ما تيسر للعاجز ... الحمد لله الذى هدانا لهذا ... || ... وان يغفر لنا ذنوبنا ولوالدينا ومشائخنا واخواننا وان يستر عيوبنا ويرزقنا ما تقربه عيوننا حالا ومألا امين بحرمة النبى الأمين

There follows the colophon:

بيد الفقير اليه تعالى على المصرى من تلاميذ المرحوم السيد عثمان افندى المعروف بداماد العفيف غفر الله ذنوبهم وستر بمنه عيوبهم امين سنة ١٢٢١

ff. 56a-60b. Blank.
The gloss begins on *f.* 2b, without preliminary text:

١ / اعلم ان المصنف رحمه الله افتح كتابه باسم الله تعالى وفاقا للكتاب المبين واقتفاء بسنة رسوله الامين ...

f. 55a. Colophon of the *Ḥāšiya*:

تمت حاشية هذا الكتاب بحمد الله وتوفيقه على يد الفقير كاتب الاصل العبد المذنب على المصرى غفر الله ذنوبه وستر عيوبه فى اليوم الثامن والعشرين من شعبان المعظم سنة اثنتين وعشرين وماتين والف من هجرة من له العز والسعادة والشرف صلى الله عليه وسلم

See the reproduction in the collection of dated specimens.

Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 13-14 April 1976, No. 283), London 1976.

Or. 14.368

Al-Qur'ān القرآن

A selection of five *sūra*s only, from the Indian subcontinent; this type of collection is known as *Pansoorah*, 'Five *sūra*s'.

MS on paper; 15*ff.*; 185 × 125 mm (135 × 65); 12 lines to the page; fully vocalized Oriental handwriting; black ink with rubrics; text written on rectangular gold panels, one for each line of text; pink discs indicating the division of the *āyas*; black, gold and red frame; margins outside the frame contain floral illumination in gold, but these have been damaged and are now completely repaired; on *f.* 1b an illuminated *'unwān*, with floral motifs, executed in gold, blue, violet, red and green; composition of the quires: IV(8), III(14), 1(15); European half-leather binding.

The collection contains the following *sūra*s:
f. 1a. Blank.
ff. 1b-6a. *Sūrat Yāsīn* (XXXVI).
ff. 6a-9b. *Sūrat al-Fatḥ* (XLVIII).
ff. 9b-10b. *Sūrat al-Naba'* (LXXVIII).
ff. 10b-13a. *Sūrat al-Wāqi'a* (LVI).
ff. 13a-15a. *Sūrat al-Mulk* (LXVII).
On *f.* 14b, line 4 the copyist has made a mistake due to *homoioteleuton* in *āya* (20) 20. The correction is added, in a different hand, at the end of the *sūra*, on *f.* 15a.
f. 15b. Blank.
Inside the front board is the label of a bookseller: S. J. Tellery & Co., in Delhi.

Acquired by auction at Sotheby's (Catalogue 13-14 April 1976, No. 271), London 1976.

Or. 14.374

Al-Ṭarīqa al-Muḥammadiyya

الطريقة المحمدية

Title on *f.* 2b.

Work on Islamic piety and ethics by M. b. Pīr 'Alī al-Birkawī (d. 981/1573, cf. *GAL* G II, 440). For an extensive survey of the contents see Ahlwardt's

Or.14.374, *f.* 48b. *Al-Ṭarīqa al-Muḥammadiyya* by al-Birkawī, with heavy glossing. Reduced.

description of MS Berlin Spr. 928 (cat. No. 8836). Heavy glossing throughout the MS, usually with indication of the sources. Some of these are: *Kunūz al-Rumūz*, Rağab Efendī, *al-Šarḥ al-Ğadīd*, Ḵwāğazāda, Aḵtarī, *Mawāhib*, ʿAbd al-Ġanī.

MS on paper; 166*ff.* (an original Arabic foliation is also present); 200 × 145 mm (140 × 60-70); at least three copyists are involved: 1. *ff.* 1a-39a, 2. *ff.* 39b-112b, 3. *ff.* 114a-165b; copyist 1 has 17 lines to the page, copyists 2 and 3 have 21 lines to the page; all three copyists have oriental handwriting; black ink with rubrics; on *ff.* 1b-2a simple ornamentation with gold, apparently added after the glossing; copyist 3 omits the rubrication from *f.* 140b onward; heavy glossing (occasionally in Turkish), in several hands, in the margins and between the lines, also on separate pieces of paper which have sometimes been bound together with the book; composition of the quires: 4+3(7), 3V(37), V+2(49), V+2(61), 3V(91), V+1(102), V(112), V+1(123), V+1(134), 2V(154), VI(166); most irregularities in the composition of the quires are caused by the inserts that have been bound with the book; catchwords on every verso page; on *f.* 113b is a schematic survey of different human actions and their causes, with explanations in Turkish; on *f.* 1a is a survey of the abbreviations used in the text; full leather Oriental binding, with a medallion in gold and blind tooling.

f. 1a. List of abbreviations.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى جعلنا امة وسطا خير امم ...

f. 2b. The author presents the purpose of his book as follows:

... فاردت ان اصنف الطريقة المحمدية واحببت ان ابين السيرة الاحمدية حتى يعرض عليها عمله كل سالك فيتميز المصيب من المخطى والناجى من الهالك ورتبته على ثلثة ابواب متوكلا على رب الارباب

الباب الاول فى الاعتصام بالكتاب والسنة والاحتراز عن العادات السيئة والبدع المحدثة ...

f. 19a. الباب الثانى فى الامور المهمة فى الشريعة المحمدية ...

See illustration of *f.* 48b.

f. 154b. الباب الثالث فى امور يظن انها من التقوى والورع ... بل هى بدع حدثت بعد الصدر الأول || ...

f. 165b. End:

... وقد ذكرنا ذلك فى رسالتنا السيف الصارم وانقاذ الهالكين وايقاظ النائمين وجلاء القلوب فعليك بها وطالعها حتى تعلم حقيقة مقالنا ونقول الحمد لله الذى هدانا لهذا ... انك انت الوهاب اللهم صلى وسلم على محمد سيد المرسلين وعلى اله واصحابه اجمعين ...

f. 166. Blank.

Acquired from David Loman Ltd., London 1976.

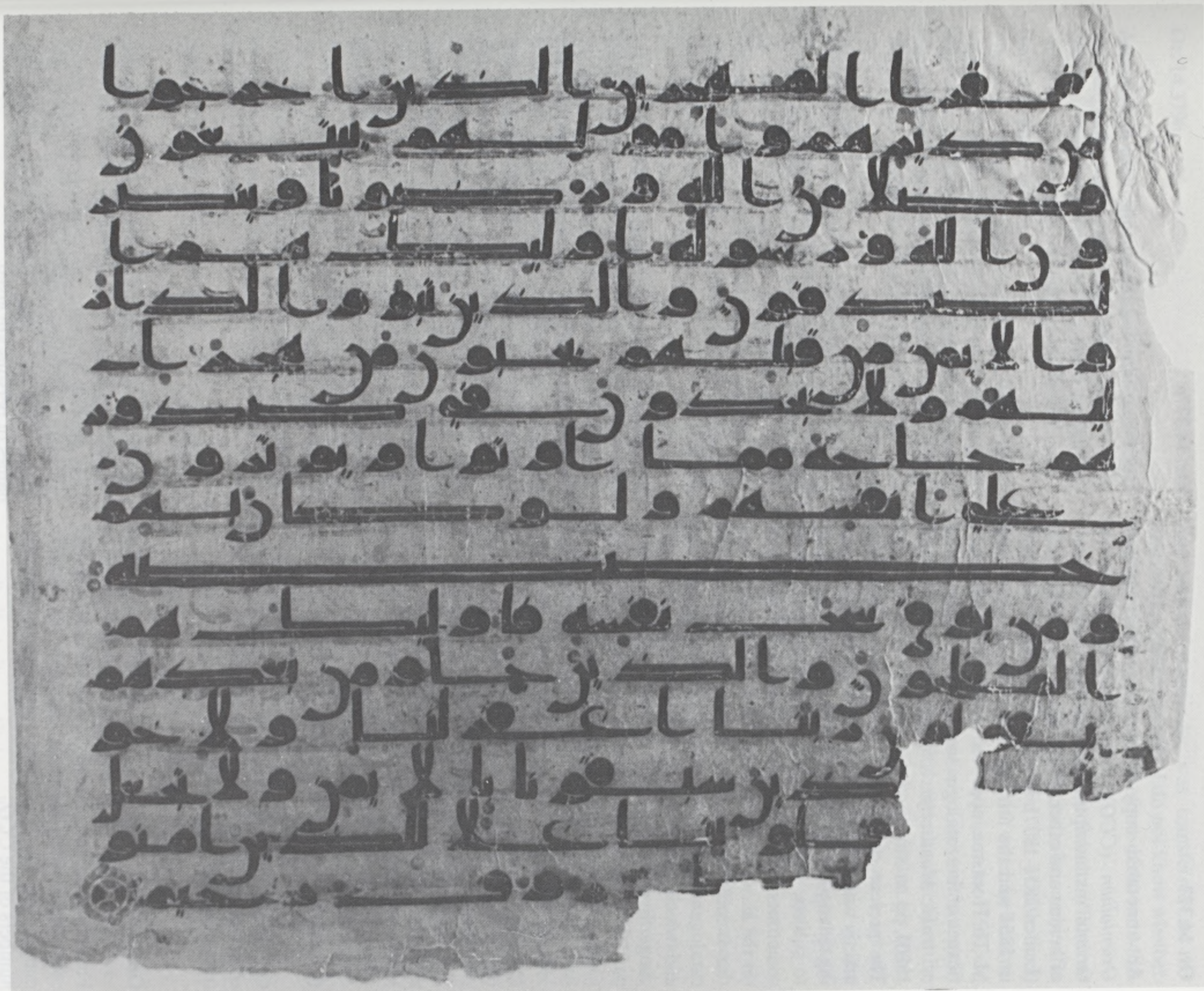
Or. 14.375

Al-Qurʾān القرآن

Fragment on vellum of one leaf, containing on the recto side the text of *sūrat al-Ḥašr* (LIX), from the middle of *āya* (4)4-(7)7, and on the verso side *āya* (8)8-(10)10.

1*f.*; 310 × 355 mm (260 × 315); 16 lines to the page; handwriting of the type designated by F. Déroche (*Les Manuscrits du Coran. Aux origines de la calligraphie coranique* (Paris 1983, Bibliothèque Nationale, Catalogue des manuscrits arabes, 2ᵉ partie, tome I, 1) as D IV (Déroche, pp. 43, 108-111, pl. XVIII). This type is connected by Déroche (*op. cit.*, p. 51) with the date 329/940-1, being the date of a *waqf* note in MS Paris B.N., Arabe 336; diacritics with small oblique strokes; vocalization: red dots and a few green dots, sometimes touching the letter; the *āyāt* are separated by a yellow *alif*, written in outline and filled with green; every ten *āyāt* are separated by a yellow medallion partly filled with green; the ink on the recto page is almost entirely faded; see the illustration of the verso side; the left lower corner of the leaf is damaged with some loss of text.

Acquired from Saeed Motamed, Frankfurt am Main 1976.



Or. 14.375, verso side. Fragment of a 'Kufic' *Qur'ān*. *Sūrat al-Ḥašr* (LIX), (8)8-(10)10. 4/10th century(?). Reduced.

Or. 14.377

An annotated copy of the *Catalogus Codicum Orientalium* (*CCO*), the general catalogue of Oriental manuscripts in the Library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands (Leiden 1851-1877). It was begun by R. P. A. Dozy in 1851 and the 6th volume, with the indexes by M. Th. Houtsma, appeared in 1877. For the significance of this catalogue see P. Voorhoeve, *Handlist of Arabic Manuscripts* ... (2nd edition, The Hague 1980), pp. XI-XIII.
The present collection consists of 8 boxes filled mainly with cuttings from the *CCO*, sorted according to language, and within each language according to subject. The cuttings are pasted on paper and sometimes additional information has been written on the leaves. The purpose of this annotation was that it could serve as printer's copy for a new set of catalogues which the Library planned to publish, and which would be organized according to language. In the event only the Arabic collection was partially described in a new catalogue, the *Catalogus Codicum Arabicorum* (*CCA*), the first volume having been compiled by M. J. de Goeje and M. Th. Houtsma (Leiden 1888), and the first part of the second volume by M. J. de Goeje and Th. W. Juynboll (Leiden 1907). For the other languages (Persian, Turkish, Syriac, Samaritan and the like) no separate catalogue was ever published. All boxes measure 260 × 175 × 80 mm. Most notes are by M. J. de Goeje.

Or. 14.377a

One box containing the cuttings intended for the compilation of a separate catalogue of Turkish manuscripts.

Or. 14.377b-f

Five boxes containing the cuttings intended for the compilation of a separate catalogue of Arabic manuscripts. On the backs of the boxes are the serial numbers of the *CCO*.

Or. 14.377g

One box containing the cuttings with descriptions of the smaller Middle Eastern collections, Samaritan, Syriac, etc.

Or. 14.377h

One box containing the cuttings intended for the compilation of a separate catalogue of Persian manuscripts.

Transferred to the Oriental Manuscript Department in the Library and registered there in the course of 1976.

Or. 14.379

Fragments found in the boards of MS Leiden Or. 1542 when it was restored in the course of 1976. MS Or. 1542 contains two texts. The first is the *Ifāda* by Ibn al-Ḵaṭīb, being an abstract of the *Nūr al-Īḍāḥ wa-Naǧāt al-Arwāḥ* by al-Šurunbulālī (d. 1069/1658, cf. *GAL* G II, 313), cf. P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 257. The second text in the volume is *al-Muqaddima fī al-Ṣalāt* by Abū al-Layṯ al-Samarqandī (died *c.* 373/983, cf. *GAL* G I, 196), cf. P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 444 (where the text is not identified). The volume entered the Library in April 1839; it gives the impression of having been made in the 12th/18th century, originating from Anatolia. None of the fragments is dated.
The following fragments were found:

Or. 14.379a.

A collection of 19 slips of paper of different sizes, the biggest measuring approximately 190 × 160 mm. They contain accounts of payments (*daf'a*) made on behalf of villages. Several names of villages are given: Naǧ'ūn, Īzāl, Kfar Ḥabū. Numerous names of persons are given.

Or. 14.379b.

A collection of 20 slips of paper of different sizes, the biggest measuring approximately 210 × 160 mm. They originate from a copy of the *Qur'ān*, on locally made paper, which was probably larger than 210 mm in height.
The largest fragment contains 14 lines to the page. Vocalized Oriental handwriting, probably not much older than the MS for whose binding the fragments were used; black ink with rubrics.

Or. 14.379c.

A fragment with Turkish text, possibly from a letter or document. Largest measurements 120 × 155 mm. *Dīwānī* handwriting, with traces of gold pounce. The text is too fragmentary for an identification of the contents.

Or. 14.379d.

Two fragments from an unidentified work on *tafsīr* or *qirā'āt*. The largest fragment measures 175 × 160 mm, but the MS from which the leaf was taken was probably some 50 mm larger in height. Watermark: three crescents. Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics.

Or. 14.379e.

The remnants of the original binding of MS Or. 1542. Full leather Oriental binding with flap; black leather with medallion and simple lining in blind tooling. Three pieces.
Registered in the Library in 1976.

Or. 14.383

Photocopy of MS Wernigerode Zc 8, cf. E. Förstemann, *Die Gräflich Stolbergische Bibliothek zu Wernigerode* (Nordhausen 1866), p. 118. The MSS in the Library in Wernigerode (DDR) were partly lost, and the remainder was transferred to the University Library in Halle. I do not know whether the present MS is a photocopy of one of the lost MSS or of a MS in Halle.
The MS was copied by Stephan Schultz (* Flatow 1714-† Halle 1776) in 1742. On this missionary, who travelled widely in Europe and the Middle East before he returned to Halle in 1756, where he became a director of the Institutum Iudaicum in 1760, see J. F. A. Le Roy, *Die evangelische Christenheit und die Juden* (Gotha 1884) I, p. 304. Schultz describes the completion of this MS on 3 April 1742 in his book entitled *Der Leitungen des Höchsten nach seinem Rath auf den Reisen durch Europa, Asia und Africa* (Halle 1771) I, pp. 162-3. There is a portrait of Schultz at the beginning of vol. IV of this work.
Added to this photocopy are notes by P. Voorhoeve and letters by A. J. W. Huisman and P. S. van Koningsveld in connection with this MS. The above information is derived from these notes.
The MS contains one Malay text and seven Arabic texts, all of which belong to the Arabic literature of Indonesia.

1. (*ff.* 20b-271a):

Mir'āt al-Mu'min مرآة المؤمن

Elementary Malay work on the Islamic faith by Šams al-Dīn b. (Abī) ʿAbdallāh al-Samaṭrā'ī (d. 1039/1630), with the Dutch translation by Petrus van der Vorm. On this work see: C. A. O. van Nieuwenhuijze, *Šamsu 'l-Dīn van Pasai. Bijdrage tot de kennis der Sumatraansche mystiek* Leiden 1945 pp. 361-373. The present MS contains all 211 questions, whereas van Nieuwenhuijze's MS Leiden Or. 1700 contains only questions 1-96.

2. (*ff.* 277a-299a):

Bāb Maʿrifat al-Islām wa-al-Īmān

باب معرفة الاسلام والايمان

Title on *ff.* 277a, 279a.
Anonymous theological tract. See P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 195.
f. 277a is the title-page. Below the title Schultz, the copyist, has added:

كما كتبه | ستيفانوس شولظيوس | ونقله من العربى الى الرومى

There is, however, no *'Rūmī'* translation here; but, since only the recto side on every other page has been used for writing, the blank pages may have been intended for a Latin translation.

f. 279a. Beginning:

باب معرفة الاسلام والايمان والاصل فيه ما روى أن عبد
الله ⟨بن⟩ عمر رضى الله عنها قال كنا جلوسا عند رسول الله
صلى الله عليه وسلم ...

f. 299a. End:

... بل يكون ذلك ايمان بأس كذا فى قول الامام الزاهد والهام
العابد رحمة الله عليه ...

3. (*ff.* 299a-305a):

Anonymous and untitled treatise on the essence of God (*Dāt Allāh*).

ff. 299a-301a. Beginning:

(بسملة) اعلموا ان كلمتي الشهادة يتضمنها على ايجازها ||
تتضمن اثبات ذات الله تعالى واثبات صفاته ...

f. 305a. End:

... وخلق الجنة والنار واحكام الامامة وفضل الصحابة وشرائط
الايمامة

4. (*ff.* 305a-324a):

Bayān ʿAqīdat al-Uṣūl بيان عقيدة الأصول

Author on *f.* 305a.

Catechism by Abū al-Layt M. b. Abī Naṣr b. Ibrāhīm AL-SAMARQANDĪ (died *c.* 373/983, cf. *GAL* G I, 196). See also P. Voorhoeve, *Handlist*, pp. 44-5. This is one of the most popular religious textbooks in Indonesia; it is also known by the names *Masāʾil* and *al-Samarqandiyya*.

ff. 305a-307a. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين .. قال الشيخ
الامام الاجل الزاهد ابو الليث محمد ابن ابى نصر ابن ابراهيم
السمرقندى || رحمة الله عليه
مسئلة اذا قيل لك ما الايمان فالجواب آمنت بالله ...

f. 324a. End:

... خلق الله تعالى الايمان وخفه بالسحوة وخلق الله بالكفر
وحفه بالنجل والجفاء والله اعلم بالصواب

5. (*ff.* 324a-334a):

Kitāb Aršadak كتاب أرشدك

Title on *f.* 324a.

Anonymous theological tract on the attributes of God. There are several Arabic works with this title in Indonesia.

f. 324a. Beginning:

(بسملة) هذ الكتاب المسمى ارشداك
اعلم ارشدك الله تعالى فى الدارين ان كل مكلف شرعا ان
يعرف ما يجب للبار⟨ى⟩ تعالى وما يستحيل وما يجوز ويلحق
بذلك اثبات الرسالة ...

f. 334a. End:

... متغلب من غير عقد الامامة كفى للضرورة وعلى ذلك
جرى عملو السلف والخلف والله اعلم بالصواب

6. (*ff.* 334a-342a):

al-Nuqāya النقاية

The first chapter only (on *uṣūl al-dīn*) of this work by ǦALĀL AL-DĪN AL-SUYŪṬĪ (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 156). This first chapter was used in Indonesia as an independent elementary theological textbook; see P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 256.

f. 334a. Beginning:

(بسملة) الحمد لله والشكر له والصلوة والسلام على خير نبى
ارسله هذه نقاية من عدة علوم يحتج الطالب اليها ويتوقف كل
علم دينى عليها ...

f. 342a. End:

... وان طريق الجنيد وأصحابه طريق مقدم والله اعلم
بالصواب تمت الكتاب انقاية

7. (*ff.* 342a-360a):

K. Asrār al-Ṣalāt كتاب أسرار الصلاة

Title on *f.* 342a.

Anonymous work on the mysteries of prayer. Not identical with the three different works of the same title mentioned by P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 29, nor with parts of the chapter of that title in al-Ǧazzālī's *Iḥyāʾ ʿUlūm al-Dīn*.

ff. 342a-344a. Beginning:

(بسملة) هذا الكتاب المسمى باسرار الصلوة

اعلم ان الشروع فى الصلوة بالعلم وهو ان يعلم انها امر من اومر الله تعلى ...

f. 360a. End:

... يعنى الخروج من الصلوة ونية التكرم على الحفظة والجماعة وسائر الملك والجن والاشر من اهل الحق دون الكافرين والنفّاق والله أعلم بالصواب

8. (*ff.* 360a-376a):

K. ʿArš al-Muwaḥḥidīn كتاب عرش الموحدين

Title on *f.* 362a.
Anonymous treatise on the *ṣalāt*, identical with the second text of that title mentioned by P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 23.
ff. 360a-362a. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... || وبعد فاعلم ان الصلوة عرس الموحدين وجزية المعتقدين وجبس المنافقين ...

f. 376a. End:

... ولا يعصيه سرا ولا جهرا حركة ولا سكونا ليلا ولا نهار بتأييده توفيقه رحمته وكرم ايّدنا الله بنور هديته وجعلنا من فضله وكرمه والله اعلم بصواب

The photocopies were given to the Library in 1956 by Dr. P. Voorhoeve, who had studied the first text in the collection.

Or. 14.384

K. Aḵbār al-Ṭufayliyyīn

كتاب أخبار الطفيليين

Title and author on *f.* 77b.
Photocopy of MS Tunis, al-Maktaba al-Aḥmadiyya, No. 4671 (cf. Catalogue by ʿAbd al-Ḥafīẓ Manṣūr (Beirut 1969), p. 14).
Collection of anecdotes concerning uninvited guests by Abū Bakr Aḥmad b. ʿAlī b. Ṯābit AL-ḴAṬĪB AL-BAĠDĀDĪ (d. 463/1071, cf. *GAL* G I, 329). The work is usually known as *K. al-Tatfīl wa Ḥikāyāt al-Ṭufayliyyīn wa-Aḵbārihim wa-Nawādir Kalāmihim wa-Ašʿārihim*. Although the present MS does not seem to be incomplete, it does not contain the entire text of the work. The end, on *f.* 112a, corresponds with the text on p. 86 (out of 106 pp.) of the edition of Damascus 1346/1927-8.
Original MS on paper; 35 *ff.* numbered 77b-112a, being the third text in a *maǧmūʿa*; text occupies 160 × 100 mm on the page; Maġribī handwriting; 21 lines to the page; copied at the end of Ḏū al-Qaʿda 1147/1735 by M. b. ʿAlī b. Rūḥa[?] (*f.* 112a).
f. 77b. Beginning:

(بسملة) ... كتاب اخبار الطفيليين جمع الشيخ الامام العالم الحافظ ابى بكر احمد بن على ابن ثابت الخطيب ... قال ... شغلنا الله واياك بطاعته وتولاك بحفضه وحياطته كنت ذكرت لى انه انتهى اليك خبر لطفيلى جرت له مجاورة مع ...

ff. 111b-112a. End of the text in this MS:

قوله فى تخير المواضع ... || ... واذا خرجت الى الخلا لا تحتاج الى ان تخاطبهم ذاهبا وجايبا وانت فى سرور حتى تنصرف انتهى ما وجدناه قيدناه والحمد لله على التمام

f. 112a. There follows the colophon:

وافق الفراغ من تحريره اواخر قعده الحرام من سنة سبعة واربعين ومايه والف هجريه على يد كاتبه محمد بن على بن روحه (؟) اصلح الله احوال الجميع بجاه النبى الشفيع ...

Gift of the Maktaba Aḥmadiyya, Tunis 1976.

Or. 14.385

Collection of *dafātir*, notebooks and documents and letters, relative to the history of the Bektashi *Takiyya* in Cairo which existed till 1965. The present collection has been described by F. de Jong, 'The *Takīya* of ʿAbd Allāh al-Maghāwirī (Qayghusuz Sulṭān) in Cairo. A Historical Sketch and a Description of Arabic and Ottoman Turkish Materials Relative to the History of the Bektashi *Takīya* and Order, Preserved at Leiden University Library', in: *Turcica* 13 (1981), 242-260. The following account is mainly derived from de Jong's description. For a survey of the historical setting

and an account of the provenance of these materials the reader is referred to the same article.

Or. 14.385 A

Register, listing alphabetically the names of 139 persons who were initiated members of the Bektashi Order in Cairo. Initiation dates as early as 1904 occur (*f.* 1a, No. 1). There are no entries dated after September 1950 (*f.* 58a, Nos. 89-90). De Jong (*op. cit.*, p. 253) has made an analysis of the geographical origin of the persons entered in this register. On *f.* 82b is a list of names of persons who were initiated or granted a higher grade by Aḥmad Sirrī Bābā (1895-1965) in Tarsus (1923), Albania (1924) and Katerini in Greece (1926).

Notebook on ruled paper, with tabs with the Arabic alphabet; 325 × 205 mm; 84 *ff.*, most of which are blank; entries in several hands, all in *ruqʿa* script; cardboard binding. The Turkish inscription on the inside of the front cover has been edited by de Jong (*op. cit.*, p. 253).

f. 1a. The first three entries (Nos. 1-3):

اقبال خانم : ١٥ صفر ١٣٢٠ مرشدى لطفى بابا – رهبرى درويش شريف

اسماعيل قپودان دمير : ١٠ اكتوبر ١٩٠٤ مرشدى لطفى بابا – رهبرى درويش سليمان

ابراهيم : كريدلى على افندى مخدومى : ٤ شوال ١٣٢٧ : مرشدى لطفى بابا – رهبرى درويش على

f. 82a. Last entry (No. 138):

يوسف بكير جارى الباساندن ٢١ مارس نوروز گيجه سى نصب آلمشدر مرشدى احمد سرى بابا دده رهبرى درويش لطفى

The entries have been numbered by F. de Jong in pencil.

Or. 14.385 B

A financial notebook containing:

1. (pp. 2-10):

Record of the amounts spent by Meḥmed Luṭfī Bābā on the restoration of damage caused to the *Takiyya* in 1320/1902 and of additional construction work carried out between October 1903 and October 1909. Amounts and specifications in Arabic, with subtotals per month.

Heading on p. 2:

بيان مصاريف الابنيه والعارة المصرف خلاف حضرة رشادتلو الحاج محمد لطفى بابا شيخ تكية البكتاشيه بدل ما صار اتلافه فى طريقة الجبيخانة بجبل الجيوشى تكية سيدى عبد الله المغاورى

p. 1. Blank.

2. (p. 11):

Accounts for the purchase of a lot of real estate:

بيان مصاريف مشتروات وثمن ارض وخلافه صرفت بمعرفة حضرة الحاج محمد لطفى بابا وبيانه كالاتى

The land, adjacent to the *Takiyya* and belonging to the Ministry of Defence, was acquired by the *Takiyya* on 15 October 1905. Payments were made till 1909.

Also on this page are the accounts for whitewashing the *Takiyya* building and repair work in the garden.

pp. 12-19. Blank.

3. (pp. 20-75 and 94-95):

Records of revenue (*īrādāt*) accruing from, and expenses (*maṣrūfāt*) incurred in connection with, a house of three storeys in Port Said, a *waqf* from Dāwūd Āġā Ibrāhīm to the *Takiyya*, covering the period between 1924 and 1953.

Heading (pp. 20-21):

حساب وقف تكيۀ سيدى عبد الله || المغاورى : منزل وقف داوود اغا ابراهيم ببور سعيد

On p. 20 is a further specification:

منزل مكون من ٣ ادوار مؤجر الى حضرة سليمان افندى نوح بواقع ٥ جه شهريا بموجب عقد ايجار مؤرخ ٢٠ مارس ١٩٢٤ لمدة سنة واحدة

The accounts of each year are given on two pages and on each double-page similar headings figure.

The accounts for the years 1924-1952 are on pp. 20-75 and on pp. 94-95 are the accounts for 1953, when the *Takiyya* was deprived of its revenues from this source (cf. de Jong, *op. cit.*, p. 251).

4. (pp. 76-91):
Records similar to the preceding ones, for a *waqf*, the house of *al-Sitt* Ǧalafdān Hānim *maʿtūqat* Zaynab Hānim, situated in Ḥārat al-Ḥakīm, al-Maḥǧar, Cairo, for the period between 1938 and 1953.
Heading (pp. 76-77):

حساب وقف تكية سيدى عبد الله المغاورى ‖ منزل وقف الست جلفدان معتوقة زينب هانم بحارة الحكيم / ٣ بالمحجر بمصر

On p. 81 this Ḥārat al-Ḥakīm is further specified as *bi-al-qalʿa* and on p. 83 as *bi-al-ḵalīfa*.
pp. 92-3. Blank.
pp. 96-120. Blank.
Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 254.
One volume on ruled paper; 310 × 205 mm; 120 pp.; entries in several hands, all in *ruqʿa* script; cloth binding.

Or. 14.385 C
A notebook containing drafts, statements of expenses and the like, all in Turkish. Most notes seem to have been made by Meḥmed Luṭfī Bābā between 1909 and 1924. His signature occurs on p. 2. Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 254.
One volume on ruled paper; 235 × 165 mm; 84 pp., many of which are left blank; at the end are remnants of leaves that have been torn out; entries mostly in one hand, but others occur occasionally, all in *ruqʿa* script; cardboard binding, pasted with marbled paper.

Or. 14.385 D
A notebook with a survey of the expenses made by Aḥmad Sirrī Bābā in connection with the *Takiyya* of Sīdī ʿAbdallāh al-Maġawirī, covering the period from January 1930 to December 1936. Specifications are in Arabic. The survey occupies pp. 1-10 and is apparently written by Aḥmad Sirrī Bābā (p. 1) in *ruqʿa* script. On p. 146 is a record in Turkish of amounts paid by Meḥmed Luṭfī Bābā to 17 *darwīš* and of contributions to the *tekke* at Merdivenköy, in the period between 1319/1901 and 1322/1904. Cf. de Jong, *op. cit.*, pp. 254-5. Otherwise the pages are left blank.
Heading (p. 1):

تكية سيدى عبد الله المغاورى بمصر | فى عهد فضيله احمد سرى بابا وحرف بيده | بيان المنصرف بالتكيه من اول يناير سنه ١٩٣٠ افرنكيه

One volume on ruled paper; 360 × 245 mm; 150 pp.; entries written in *ruqʿa* script; cloth binding.

Or. 14.385 E
The guest book of the *Takiyya* Qayġūsuz Sulṭān, covering the period from October 1917 to March 1933. Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 255.
ff. 1-24 contain the names of visitors to the *Takiyya*, sometimes with their social position, domicile or origin, and the date of their visit. In all, some 520 visitors signed the register during this period. Some notable names are: Aḥmad Sirrī Bābā, dated 1913, with a domicile in Albania (*f.* 1a); G. D. Russell, Chief of Police in Cairo, dated 25.2.1918 (*f.* 3a); W. H. T. Gairdner, the missionary, dated 1920 (*f.* 8a); J. K. Birge, the author of a study of the Bektashi order, dated 22 October 1920, apparently as a companion of Gairdner (*f.* 9a); J. Deny, the French Turcologist, in the course of 1926 (*f.* 14a); Joseph Schacht, the author of works on Islamic law, dated 19 November 1927 (*f.* 21a).
Heading (before *f.* 1):

اكتوبر سنة ١٩١٧ تاريخندن اعتبارا قيغوسز سلطان تكه سنى زيارت ايدنلرك اساميسنه مخصوص برنجى دفعه اوله رق ايجاد ايديلان دفتر در سنه ١٩١٧

In a different hand is added:

قيغوسز سلطان تكه سنك پوست نشينى الحاج
Mohamed Loutfi Baba, 1917 محمد لطفى بابا

One volume on ruled paper; 320 × 200 mm; 60 *ff.*; entries on *ff.* 1-24; only the recto sides of the leaves are used; entries in ink and pencil; most of the entries are in European script, but a considerable number are in Arabic script, sometimes with notes in Arabic or Turkish. Some visitors signed with the Greek alphabet (e.g. *ff.* 13 and 16). The

occurrence of the names of many European ladies points to the touristic nature of most visits to the *Takiyya*; cloth binding.

Or. 14.385F

A collection of *Nefesler* by Aḥmad Sirrī Bābā and others. Most are in Turkish (Arabic script, *ruqʿa*), some in Albanian (Latin script). See for the contents de Jong, *op. cit.*, pp. 255-6. On the fly-leaf, at the beginning, is a note in Arabic on the transfer of the mortal remains of the Albanian Princess Rūḥiyya Zogu, on 28 February 1950, from the crypt of Aḥmad Sirrī Bābā, where she had been buried on 28 February 1948, to a nearby shrine which had been constructed for her. The Albanian King Zog I, who lived in exile in Egypt, had come from Alexandria with a large retinue and attended the ceremony.

One volume, on ruled paper; 270 × 205 mm; 120 pp.; Turkish texts on pp. 1-52, Albanian texts on pp. 107-119; table of contents on p. 116; pp. 53-106, 117 are blank; cloth binding.

Or. 14.385G

Register, listing alphabetically the titles and other bibliographical references of some 575 printed books and periodicals in Arabic and Turkish which were preserved in the Library of the *Takiyya* of ʿAbdallāh al-Maġāwirī. The titles usually occupy one line, at the end of which the shelf-mark of each book is written. A few titles have been crossed out. Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 256.

On *f.* 85b is a short note in Arabic in which the events preceding the expulsion of the Bektashi community from the *Takiyya* are summarized. This note has been translated by de Jong, *op. cit.*, p. 251, n. 57.

One volume on ruled paper, with tabs with the Arabic alphabet; 330 × 205 mm; 85 *ff.*; several hands, all *ruqʿa* script; cloth binding.

Or. 14.385H

File with copies and drafts of letters by Aḥmad Sirrī Dede Bābā.

On the outside of the front cover is the following inscription:

دوسيه تكية البكتاشيه بالمعادى ١٩٥٩| الشكايات الخاصة | بوزارة الاوقاف عن تقلص مرتب الانفاق على تكيه سيدى عبد الله المغاورى

Cf. de Jong, *op. cit.*, pp. 256-7.

The file contains the following letters:

1. Aḥmad Sirrī Dede Bābā to the Minister of *Awqāf*, Cairo, 12 October 1959; typewritten; unsigned carbon copy on paper with letter-head of the sender; 270 × 210 mm; text on one side only.

A request to the Minister of *Awqāf*, asking for the resumption of the monthly payments of £E 50 to the *Takiyya*.

2. Aḥmad Sirrī Dede Bābā to the Minister of *Awqāf*, [Cairo], 21 December 1959; typewritten; unsigned carbon copy; 330 × 215 mm; text on one side only

A complaint, adressed to the Minister of *Awqāf*, about the suspension of the monthly payment of £E 50 and the insufficiently of the amount of £E 10 monthly, by which the payments had been replaced since December 1959. A handwritten note at the bottom states that the letter was given to the Minister when he visited the *Takiyya*.

3. Handwritten draft of a letter from Aḥmad Sirrī Dede Bābā to the Minister of *Awqāf*, with similar contents; *ruqʿa* script; 2 leaves of ruled paper; 260 × 210 mm; text on only one side leaf.

4. Aḥmad Sirrī Dede Bābā to the Minister of *Awqāf*, al-Maʿādī, 22 February 1960; typewritten; unsigned carbon copy; 2 leaves; 275 × 210 mm; text on only one side of each leaf.

Similar contents to the preceding letters, but in addition a protest is lodged against the Ministry's intention to pay Aḥmad Sirrī a personal monthly allowance of £E 10 and to pay the resident *darwīš* according to their needs.

5. Aḥmad Sirrī Bābā to the President of the United Arab Republic, [Ǧamāl ʿAbd al-Nāṣir], al-Maʿādī, 28 may 1960; typewritten; unsigned carbon copy; 330 × 210 mm; text on one side only.

Request to look into the matter of the monthly allowance of £E 50 and that its payment be resumed.

6. Aḥmad Sirrī Bābā to the President of the United Arab Republic, [Ǧamāl ʿAbd al-Nāṣir], al-

Ma'ādī, 30 May 1960; typewritten; unsigned carbon copy; 330 × 210 mm; text on one side only.
A request similar to the preceding letter.

7. Draft of a letter from Aḥmad Sirrī Bābā to the President of the United Arab Republic, [Ǧamāl 'Abd al-Nāṣir], al-Ma'ādī, 7 October 1960; handwritten (*ruq'a*); 330 × 210 mm; text on one side only.
A request similar to the two preceding letters.

8. [Aḥmad Sirrī Bābā] to the President of the United Arab Republic, Ǧamāl 'Abd al-Nāṣir, al-Ma'ādī, 4 December 1961; typewritten; unsigned original; 325 × 210 mm; text on one side only.
A request similar to the three preceding letters.

9. [Aḥmad Sirrī Bābā] to the Minister of *Awqāf*, al-Ma'ādī, 4 December 1961; typewritten; unsigned carbon copy of No. 8, with additions in pencil; 330 × 210 mm; text on one side only.

Or. 14.385 I
A file with eleven documents, all concerning the expenses connected with the printing of the books *al-Risāla al-Aḥmadiyya fī Ta'rīḵ al-Ṭarīqa al-Baktāšiyya*, by Aḥmad Sirrī Bābā, and *Qānūn al-Ṭarīqa al-Baktāšiyya*, both at Maṭba'at 'Abduh wa-Anwar Aḥmad in Cairo in the course of 1959. Some of the receipts are mentioned in the Statement, registered as Or. 14.385 M 2; see below.
Documents on paper of different sizes, not larger than 245 × 170 mm; texts in several hands.

Or. 14.385 J
Collection of Turkish and Persian poetry and some notes. Cf. de Jong, *op. cit.*, pp. 257-8, for a survey of the Turkish texts. The Persian poetry is ascribed to Šams-i Tabrīz (*ff.* 11b-12a) and Ḥāfiẓ (*ff.* 13b-14a, 69b) and is otherwise anonymous. Turkish texts are on *ff.* 1a-2a, 10b, 13a, 14b, 40b-41b; Persian texts are on *ff.* 11b-12a, 13b-14a, 15b, 42a, 69b. The other pages have remained blank.
Exercise book without binding; ruled paper; 70 *ff.*; 245 × 170 mm; *ruq'a* handwriting.

Or. 14.385 K
An anthology of bektāšī *Nefesler*, all in Turkish. For an analysis of the contents, see de Jong, *op. cit.*, pp. 258-9.
Exercise book with ruled paper; 240 × 170 mm; 132 pp.; the original pagination goes up to p. 140, but pp. 54-55, 119-120, 125-128 are missing; Oriental handwriting, from the 1940s; at the end incomplete; cardboard binding, with pasted boards.

Or. 14.385 L
Collection of bektāšī *Nefesler*, all in Turkish. For an analysis of the contents, see de Jong, *op. cit.*, p. 259. texts on *ff.* 1b-20b, 40b. On *f.* 1a some names and addresses, in pencil, apparently added at a later date. The remaining pages are blank.
Exercise book with ruled paper; 40 *ff.*; 160 × 100 mm; *ruq'a* handwriting, several hands; thin, pasted boards.

Or. 14.385 M
A file containing:

1. Photographs of three documents in Turkish from the Archives of the *Šarī'a* Court in Cairo. For an analysis of the contents of the documents, see de Jong, *op. cit.*, p. 259 (numbered I-III).

2. Statement of income and expenditure of the Bektāšī *Takiyya* in al-Ma'ādī, during the absence of Aḥmad Sirrī Bābā in the summer of 1959. Dated 1 September 1959. See also de Jong, *op. cit.*, p. 259 (numbered IV).

3. *Marfū'a*, Poem of 9 lines, rhyming in *-īdā*, by Fū'ād Ḥilmī MAḤMŪD (lived in 1368/March 1949, when he composed the poem), dedicated to Aḥmad Sirrī Bābā. The author was employed at the Department of Protocol at the Royal Palace in Cairo.
One calligraphic panel on board; 380 × 240 mm; autograph copy; *nasta'līq* script, signature in *ruq'a*; black ink.
Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 260 (numbered V).
See illustration.

Or. 14.385 N
Photostat copy, glued on linen, of a Turkish



مرفوعة

الى صاحب السماحة احمد سرى بابا

شيدت عرشا في القلوب عتيدا — وغرست ذكرا في القلوب تليدا

عظمت رحاب كيانه في مهجتي — فرغبت لو ازجي اليه نشيدا

عرش رفعت عماده وبروجه — فسما وظل براحتيك مشيدا

لولاك لاندكت صروح بنائه — وشكت صخور جداره التشريدا

عزت بهمتك العظيمة صخرة — بليت ، وانت وهبتها التجديدا

فجرت فيها موردا ومنابعا — تروي عطاشا قد اتوك ورودا

وترى الحمائم ترتوي من حولها — نساكة لا تزهد التغريدا

ياليت من سكنوا الرواق تقلدوا — فيها خطاك واحسنوا التقليدا

قد كان هذا الركن قبلك مظلما — فجعلته نور الشع فريدا

١٣٦٨

من فؤاد حلمي محمود سكرتير ادارة التشريفات الملكية

مارس ١٩٤٩

Or. 14.385 M 3. *Marfū'a* by Fu'ād Ḥilmī Maḥmūd, dedicated to Aḥmad Sirrī Bābā. Autograph, Cairo 1949. Reduced.

Iğāzatnāma, dated 1 Rağab 1342/1924, issued by Meḥmed Luṭfī Bābā to Aḥmad Sirrī, nominating the latter as his successor after his death. An authentication by Ṣāliḥ Niyāzī Dede Bābā, written on a small piece of paper and dated 1348/1929-30, is glued onto this photocopy. Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 260. Scroll; 750 × 325 mm; copied by Ḥāfiẓ ʿUmar; Oriental handwriting.

Gift of Dr. F. de Jong, Leiden 1976.

Or. 14.391

The Daniël van der Meulen Papers.
Daniël van der Meulen (born in 1894), sometime Consul and Chargé d'Affaires for the Netherlands in Jeddah, later also colonial civil servant in the Dutch Indies, is the author (in co-operation with H. von Wissmann) of *Ḥaḍramaut. Some of its Mysteries Unveiled* (Leiden 1932), and of numerous other works on both Arabia and the end of the Dutch colonial presence in Indonesia. A recently published political autobiography is *Don't You Hear the Thunder? A Dutchman's Life Story* (Leiden 1981), which is a translation of the Dutch version published in Franeker in 1977.
The present collection is only part of van der Meulen's personal papers. The remaining part is at the time of the compilation of this description (August 1986) still preserved by the author at his home in Gorssel. Among the personal papers that have been acquired by the Library and that are kept in five cardboard boxes are letters, diaries, reports, maps, newspaper cuttings, articles by both van der Meulen and others, texts of addresses and lectures, photographs, etc. Here only the Arabic materials, which are mostly letters, are described. For that purpose they have been taken out of their original sheaves.

Or. 14.391 Arabic A
Papers, taken from the sheaf entitled 'Hedjaaz' (i.e. al-Ḥiğāz), from the years 1930-1931.

1. From the deputy Chargé d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, to the Minister of Foreign Affairs [of the Kingdom of the Hiğāz, the Nağd and dependencies], dated 3 Muḥarram 1350/30 May 1931 (No. 105). Concerns the question of the imprisonment of a Dutch subject, *al-ḥāğğ* Anwar al-Palembānī, who was accused of manslaughter of another Dutch subject, *al-ḥāğğ* ʿAqīl al-Palembānī. The letter contains a number of considerations concerning the complicated case and the possibility that the heirs of the murdered man could ask for blood-money or *talio*; it ends with the request to set the prisoner free but oblige him to stay in Mecca.
3 leaves with printed letter-head; 295 × 305 mm; typewritten copy, not signed, only on the recto side.

2. From ʿAbdallāh Sulaymān, Director of the Department of Finance of the Arab Ḥiğāz Government, to Daniël van der Meulen, Chargé d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, dated 30 Ṣafar 1350 [17 VII 1931]. Sender deplores the imminent departure of the Director of the Jeddah branch of the Nederlandsche Handelmaatschappij (Dutch Trading Company), Mr. Jacobs.
1 leaf with printed letter-head; 325 × 200 mm; *ruqʿa* writing, on one side only, signed; with Dutch translation in pencil by C. Adriaanse, the Arabist member of van der Meulen's staff, at the bottom and on the verso.

3. From ʿAbdallāh Sulaymān, Director of the Department of Finance of the Arab Ḥiğāz Government, to Daniël van der Meulen, Chargé d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, dated 30 Ṣafar 1350 [17 VII 1931]. Sender announces the visit of ʿAbd al-Raḥmān al-Quṣaybī to Amsterdam and requests an introduction for him to the Directors of the Nederlandsche Handelmaatschappij (Dutch Trading Company).
1 leaf with printed letter-hand; 325 × 200 mm; *ruqʿa* writing, signed, on one side only; with Dutch translation in pencil by C. Adriaanse, the Arabist member of van der Meulen's staff, at the bottom.

4. From King ʿAbd al-ʿAzīz b. ʿAbd al-Raḥmān Āl Fayṣal, to Daniël van der Meulen, former Chargé d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, dated 18 Rabīʿ al-Awwal 1350 [3 VIII 1931] (No. 4/1/3). An official farewell letter on the occasion of van der Meulen's transfer from his post at Jeddah.
1 leaf with printed letter-head; 330 × 200 mm; typewritten, signed with an oval seal print, on one side only.

5. From M. ʿAlī ʿAbduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniël van der Meulen, dated [Cairo] 8 August 1931. Sender reports his arrival in Cairo and his imminent departure for Syria and Lebanon, and thanks van der Meulen for his recommendations.
1 leaf; 270 × 210 mm; *ruqʿa* script, on one side only, with signature.

6. From Aḥmad Lārī to Daniël van der Meulen, dated Cairo, 25 August 1931(?). Contains an invitation to meet the sender in Cairo and a request to intervene on his behalf for employment in an agency of a Dutch shipping company.
1 leaf, with printed letter-head, apparently of the company of the sender's father; 265 × 210 mm; *ruqʿa* script, on one side only, signed.

7. From M. ʿAlī ʿAbduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniël van der Meulen. Undated. A farewell letter on the occasion of van der Meulen's transfer, the secretary having been absent at the time of van der Meulen's departure.
1 leaf; 295 × 205 mm; typewritten, one one side only, with signature.

8. From M. ʿAlī ʿAbduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniël van der Meulen, dated Jeddah, 6 Ǧumādā al-Awwal 1350/19 September 1931. A personal letter, telling of the sender's return from a holiday in Syria and Lebanon.
1 leaf; 295 × 205 mm; typewritten, on one side only, with signature.

9. From M. ʿAlī ʿAbduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniël van der Meulen, dated Jeddah, 28 Ǧumādā al-Ṯānī 1350/9 November 1931. A personal letter on sundry subjects.
1 leaf; 295 × 205 mm; typewritten, on one side only, with signature.

Or. 14.391 Arabic B
Letter taken from the sheaf entitled 'Sa'oedi Arabië' (i.e. Saudi Arabia), from 1939.
From King ʿAbd al-ʿAzīz b. ʿAbd al-Raḥmān Āl Fayṣal to Daniël van der Meulen, dated Mecca, 12 Muḥarram 1358 [4 III 1939]. Answer to a letter from van der Meulen of 9 Muḥarram 1358 [1 III 1939], with the sender's regrets that a meeting is inconvenient.
2 *ff.*; 230 × 180 mm; typewritten, signed with an oval seal; text on *f.* 1a only; kept in an envelope with typewritten address, and postmarks with the date Mecca 14 I 1358/5 II 1939 (the latter date apparently being a mistake.

Or. 14.391 Arabic C
Papers taken from the sheaf entitled 'Ḥaḍramaut', from the years 1944-1945.

1. From [Harold] Ingrams, Resident Adviser at Mukalla, Hadhramaut, to whom it may concern (*Kitāb Maftūḥ*), not dated, but probably of the same date as the following two letters.
Letter of recommendation for Daniël van der Meulen, in which it is requested that he be shown respect and offered assistance. On the sender see D. van der Meulen, *Aden to the Hadhramaut* (London 1947), pp. 237-9.
1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 165 × 210 mm; Oriental handwriting by a secretary, Arabic signature by the sender.

2. From [Harold] Ingrams, Resident Adviser at Mukalla, Hadhramaut, to Ḥasan b. M. Muqaybil, Administrator of Food Storage at al-Ǧuḥayr, dated 26 January 1944. Sender requests facilities for Daniël van der Meulen and his companion.
1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 165 × 210 mm; Oriental handwriting by a secretary, Arabic signature by the sender.

3. From [Harold] Ingrams, Resident Adviser at Mukalla, Hadhramaut, to the *mulāzim* ʿAbd al-Hādī, dated 26 January 1944. Sender requests facilities for Daniël van der Meulen and his companion.
1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 165 × 210 mm; Oriental handwriting by a secretary, Arabic signature by the sender.

4. From Muṣṭafā b...(?) to Daniël van der Meulen, dated 5 Ṣafar 1363 [31 I 1944]. Acknowledgment of receipt of a letter.
1 leaf of paper; 125 × 120 m; *ruqʿa* script in pencil, text on one side only, signed.

5. From Ṭālib b...(?), to a Mr. Fletcher(?) in Saywūn(?), dated 13 II 1363 [8 II 1944]. Sender regrets that he is unable to accept a post in Australia, a matter in which van der Meulen seems to have had a hand. In the letter van der Meulen is apparently referred to as *al-senyor al-hūlandī*.
1 leaf of paper; 180 × 135 mm; *ruqʿa* script, signed, text on one side only.

6. From Ǧaʿfar b. Manṣūr Āl Kaṯīr, *Sulṭān* of the Ḥaḍramawt (Saywūn), to Daniël van der Meulen, Consul of the Netherlands at Jeddah, dated [Saywūn] 23 Ṣafar 1363/17 February 1944. An invitation to dinner at the Palace.
1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 270 × 215 mm; *ruqʿa* script by a secretary, signed by the sender.

7. From the Minister Plenipotentiary of the Netherlands [= Daniël van der Meulen] in Jeddah to *al-sayyid Abū* Bakr Āl Kāf, in Tarīm, the virtual ruler of the Ḥaḍramawt, dated 11 Raǧab 1364/21 June 1945. A farewell letter, on the occasion of van der Meulen's departure from Arabia.
2 leaves; 290 × 215 mm; typewritten, carbon copy, unsigned.

8. Three leaves of paper, of different sizes, with elementary lexicographical notes. Arabic words with their meaning, sometimes in French, sometimes in Arabic, in more than one hand.

9. Šiʿr M. Sālim al-Hāmil

شعر محمد سالم الهامل

Poem of 5 lines, rhyming in *-ān*, by M. Sālim al-Hāmil, from the Wādī Ǧirdān, near ʿAyād, the Ḥaḍramaut. For an account on this *wādī* see D. van der Meulen, *Aden to the Hadhramaut* (London 1947), pp. 107-118. Above the poem is a note, written by van der Meulen, stating that the poem was sung by M. Sālim al-Hāmil and that the melody was noted down by H[ermann] v[on] W[asielewski]. This means that the document dates from 1939, when von Wasielewski accompanied van der Meulen on his second trip to the Ḥaḍramawt. See illustration.
1 leaf of paper; 170 × 110 mm; Oriental script, possibly an autograph; pink ink; 11 lines on the page; text on one side only.

Acquired from Daniël van der Meulen, Gorssel 1976.

Or. 14.392

Photocopy of MS Cambridge, University Library, Ll.6.25, texts A and B (out of 4). See M. C. Ricklefs and P. Voorhoeve, *Indonesian Manuscripts in Great Britain* (Oxford 1977), p. 112. Both Arabic texts have an interlinear Malay translation. These Malay texts have been edited, translated and commented upon by G. W. J. Drewes, *Een 16de eeuwse Maleise vertaling van de Burda van al-Būṣīrī* (The Hague 1959). This set of photocopies was used by Drewes for his study. A microfilm of the original MS is also in the Library (F.Or.A 16c). The set contains the following texts:

1. (*ff.* 2b-30b):

Al-Kawākib al-Durriyya fī Madḥ Ḵayr al-Bariyya

الواكب الدرية في مدح خير البرية

Title on *f.* 30b.
The *Qaṣīdat al-Burda* by M. b. Saʿīd al-Būṣīrī (d. 694/1294, cf. *GAL* G I, 264).
6 lines of Arabic to the page, plus 6 lines of Malay translation; undated, but the MS comes from the collection of Thomas Erpenius (1584-1624).

2. (*ff.* 31a-35a):

Bad' al-Amālī بدء الامالى

Title in the first line, on *f.* 31a.
Qaṣīda, rhyming in *lām*, on Islamic theology by ʿAlī b. ʿUṯmān al-Ūšī (lived 569/1173, cf. *GAL* G I, 429), which is also known as *al-Qaṣīda al-Lāmiyya fī al-Tawḥīd* and *Qaṣīdat Yaqūlu al-ʿAbd*. The text of the *qaṣīda* is incomplete and the order of the lines is confused. Copied by the same copyist as the preceding text.

Gift of Professor G. W. J. Drewes, Noordwijk aan Zee 1976.

Or. 14.401

Hebrew Prayer-book (*Siddur*) from the Yemen.

Lied v. wadi Djirdān
gezongen door Moh. b. Salim al Hāmil.
melodie genoteerd door D. v.d.M.

شعر محمد سالم الهامل

ولا مات لقدايمه نورو قبره وبا تحزن
عل اشيبه عطف جردان

عل بنت الحسن يا قمرت القمره قمارني
صاحبي في شوكت الميزان

ولا مات الهلي با موت في جبره وبا تولا خلناني
في عطف لعفان

عل قرص العسل يا قمرت القمره قمارني
خي حابس ولقاه في فيجان

ولا الخمسين با تعقب ولا العشره
ولا وخي فرقه خيثم سليمان

Or. 14.391 Arabic C 9. Poem by the Ḥaḍramī poet M. Sālim al-Hāmil. From the Daniël van der Meulen papers, 1939.

At the end, on *ff.* 172a-175b, is the poem on the Sabbath, entitled *Ahavat Yōm Šabbat*, written by Yaḥyā ha-Levi Naggār (lived 18th cent.?). The title is given on *ff.* 172a and 172b. The author's name is concealed in an acrostic (inverted according to the *at-baš* system) in the initial letters of each strophe. The poem has been edited, translated and commented upon by Pinkas Heinrich, *Fragment eines Gebetbuches aus Yemen. Ein Beitrag zur Geschichte der jüdischen und jüdisch-arabischen Synagogalpoesie und zur Kenntnis des arabischen Vulgärdialects in Yemen* (Vienna 1902), pp. 36-49. A short reference to the author, and the same poem, is given by M. Steinschneider, *Die arabische Literatur der Juden* (Frankfurt am Main 1902), para 215, p. 263. Heinrich's identification (*op. cit.*, p. 36) of the author as the son of the Yemenite mystic and author of synagogal poetry, Šalūm al-Šabzī is doubtful, based as it is on the wrongly supposed similarity of the names Sālim and Šalūm. The strophes of the poem are alternately in Hebrew and Judeo-Arabic.

MS on paper; watermark: crescent with face in coat of arms; countermark بياض ابو شبّك اسطمبولي and: عال اصيل At the beginning of the MS there is a label from the Italian paper-mill Andrea Galvani, Pordenone; 178 *ff.*; 123 × 86 mm; 15 lines to the page; Hebrew script; black ink; leather binding with blind tooling, originally with two leather locks, one of which is now lost.

f. 172a. Heading: בקשה אחרת לשבת

f. 172b. Title: אחבת יום שבת

The first line of the first Hebrew strophe reads (*f.* 172b):

אהבת יום שבת סדורה בלשוני

The first line of the first Judeo-Arabic strophe reads (*f.* 172b):

וסבח רב אלגוד כל אלעאלם

Provenance: Collection W. J. Fischel.
Acquired from Brill (Catalogue 485, No. 3539), Leiden 1977.

Or. 14.403

Qissat Yūsuf ha-Ṣiddīq

קצת יוסף הצדיק

[قصة يوسف الصديق]

Title on *f.* 1a, and written above every page.
Story of Joseph, son of Jacob, in Judeo-Arabic.
Text identical with MS Sassoon No. 615 (*Ohel David*, p. 479), and possibly with Sassoon Nos. 486 and 546 (*ibid.*). One of the printed editions, mentioned by Sassoon under his No. 546 (Baġdād 5652/1892), is identical with our MS as well.
MS on paper; 17 *ff.*; usually some 25 lines to the page; 150 × 100 mm (120 × 85); tiny Hebrew script; dated Friday 1 Ḥešwān 5620/1859, and copied by Ḥayy Beḳor Eliyahu Naḥum Moše, in Mosul (*f.* 17a); composition of the quires: 3(3), VII(17); catchwords on every recto and verso page; the running head title above every page may point to a printed exemplar, or otherwise to the imitation of the style of printed books; leather binding with blind tooling.
Fly-leaf, recto: Some Hebrew book titles.
Fly-leaf, verso: Blank.
f. 1a. Beginning:

קצת יוסף הצדיק
באסם א' אלרחמאן אלרחים «אייאך נעבדו וביה נסתעין»
עלא קום אלצאלמין «קאל אסמעו מא גרא עלא יוסף
הצדיק» למן כאן אבן סכאתעש סנא «כאן ירעא ווייא אכוותו
בל גנם» וכאן יעקוב יחב יוסף אכתר מן אכוותו «וסוואלו
תונייא מן דיבאג» ושאפו אכוותו אד יחבו אבוהום אכתר
מנהום «ועאדו יבגצוה ולם יחבוה»

f. 8a.

האדי צפת אלבסתאן מאל זליכה
אמא מן זליכה וצת אן יצנעון להא בסתאן חתא יתפרג עליה
יוסף יתצחך מעו פקאלת יא יוסף ליי בסאאן קום חתא
ארוויכייא וננזל אנא ווייאך פיהא וסמס אפם אלבסתאן נציר
חתא ינצרוה אלנאם וכאן בדאלך אלבסתאן מן אלאתמאר
ומן אלאסגאר מצפפא צפוף צפוף ובין כל צף וצף סאקייא
תגרי ״ ועלא כל סאקייא מן כל אנוואע אלזהור תנוור מן
גמיע אתמארהא

f. 17a. End:

... || אילא יוסף כל טריק ורדו אלעאלם ללצראיי ובידך
אלפרעון ועסכרו וגלס יוסף בחכמו וצארו אלנאס עביד

ליוסף ווצלו ליעקוב ולאוולאדי כל כיר וכל הנא ותלאקו
בעצהום והאדא אלמנתהא מן יוסף אלצדיק מן אכוותו
אלדי גאלו מן בעד צברהו מן אלחק צבחאן ותעאלא
אלינתכל.. [?] מא יכיב לא חוולא ולא קוות אלא בלאה
אלעאלי אלעצים ותעישן אנתם וכל אלסאמעין.. [?]
ורחמת א' עלא עב. [?] אליקולאמין אלחמדללה רב
אלעאלמין ואנתא ארחם אלראחמין אמין

There follows the colophon:

הצעיר הבחור הנעים ילד שעשועים ה"ה והנכון חי בכר
נחום משה יצו

כתבתיה אני הצעיר הבחור חי בכר אליהו נחום משה יצ"ו
ס"ט יזייא

כתבתיה אני בפה מתא אשור מוצל יע"א תחת ממשלת
אדונינו המלך האדיר החסין הגדול המלך צולטאן עבד
אלמגוד תרום ותנשא מלכותו כיר וסו

גמרתיה בשנת כתר יתנו לך לפר"ק.. [?] בראש חודש חשוון
יום ששי בשנת קודש

ff. 16b-17b have been reproduced in the General Introduction to this Catalogue (Leiden 1982), p. 4.

Provenance: Collection Walter J. Fischel.
Acquired from Brill (Catalogue No. 485 (November 1976), No. 3540), Leiden 1976.

Or. 14.404

A collection of three Christian Arabic texts: a lectionary and two homilies. The MS is partly bilingual and contains texts in Bohairic Coptic and Arabic. At the end of the texts is a *waqfiyya*. Corruptions in the Coptic text and apparent copyist's mistakes have not been corrected in the following description.

MS on paper; watermark: three crescents; 81 *ff.*; Arabic: 13-14 lines to the page, Coptic: 15 lines; 210 × 150 mm (150 × 100); Oriental Arabic script; black ink with rubrics; the Coptic texts have larger, and sometimes illuminated, initials. A few larger initials incorporate the profile of the Egyptian god Thoth (*ff.* 1a, 3b, 6a, 7a, 12b, 18a, 19b, 24b, 41b, 47b). Many pages are decorated with red, ochre and green rosettes, particularly numerous on *ff.* 55b, 67b, 68a, 80b, which are used mostly in order to distinguish titles and colophons from the text; copied on 29 Amšīr 1360 A.M. / 1644 A.D. (colophon on *f.* 56a and *waqf* note on *f.* 68a) by *al-aršīḏyāqon* Ṣāliḥ b. Ğirğis al-Dīwān (colophons on *ff.* 68b, 68a, 56a, 55b, 44a), Archdeacon (*ff.* 56a, 68a) in Jerusalem (*f.* 68b); colophons without details are on *ff.* 27a and 17b; composition of the quires: 8V(80), 1(81); catchwords on the verso pages in the Arabic part; the folios are numbered, possibly by the copyist, with cursive Coptic numbers (1-80); some decorative headpieces: strapwork (*f.* 1a), two snakes entwined around rails (*f.* 18a), smaller strapwork (*ff.* 21a, 30b); Oriental binding with flap, boards pasted with silk.

ff. 80-55: Arabic texts.
ff. 1-55: both Coptic and Arabic texts.

The MS contains firstly a lectionary which is divided into the following texts:

1. (*ff.* 1a-17b):

Ṭurūḥāt طروحات

Title on *f.* 17b.
Readings for the feast of St. John the Baptist. Text alternately in Coptic and Arabic. Cf. for a similar, but not identical, MS: Vatican, Copt. 77 (Catalogue by A. Hebbelynck and A. van Lantschoot (Rome 1937), pp. 562-6). The five texts in this lectionary contain several readings from the New Testament in both Coptic and Arabic. These are, with reference to the Arabic versions:

Acts 4:1-4	*f.* 41b
7:8-25	*f.* 23b
13:25 ff.	*f.* 51b
13:34 ff.	*f.* 33a
Hebrews 10:32-39	*f.* 49a
11:32-12:2	*f.* 21b
13:10-18	*f.* 30b
James 5:9-20	*f.* 50a
John 1:1-9	*f.* 36b
Luke 1:8-25	*f.* 11b
1:26-38	*f.* 35a
1:39-56	*f.* 43b
1:57-80	*f.* 26b
1:67-68	*f.* 11b
7:28-35	*f.* 19a
9:7-12	*ff.* 47b-48a
Mark 1:1-8	*f.* 38a

6:14-29 *f.* 54b
Matthew 4:12-17 *ff.* 28a-b
11:2-6 *ff.* 29a-b
11:11-19 *f.* 20a
14:1-12 *f.* 46a
I Peter 1:10-12 *f.* 40b
1:25-2:6 *ff.* 31b-32a
2:11-21 *f.* 22b

The texts contain the following quotations from the Psalms, in Coptic only:

51:10 *ff.* 18a, 28b
91:11 *ff.* 19a, 44b
91:13-14 *ff.* 24b, 27b, 46b
95:1-2 *f.* 41b
110:10 *f.* 35b
111:6.b-8.a *f.* 52a
118:160 *f.* 36b
148:2 and 1 *f.* 33a

f. 1a. Coptic text, with Arabic heading:

بسم الله
ابصاليه واطس للقديس يوحنا المعمدانى

ⲥⲩⲛ ⲑⲉⲱ̇
ⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̅ⲣⲟⲕ ·ʻ…

f. 3b. Coptic text, with Arabic heading:

وايضا ابصاليه اذام للقديس يوحنا المعمدانى

ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̇ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲉⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ʻ ⲙ̇ⲫⲣⲏϯ ⲛ̇ϩⲁⲛⲃⲁⲗ ⲛ̇ⲧⲉ ⲡⲓⲃⲱⲕ ϣⲁ ⲡⲉϥⲟ̅ⲥ̅ʻ…

f. 5b.
ⲭⲉⲣⲉ ⲙ̇ⲡⲓⲣⲁϣ ⲙ̇ⲡϣⲁϥⲁʻ ⲫⲙⲁ ⲛ̇ⲟⲩⲱϩ ⲙ̇ⲡⲓ-ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃʻ…

f. 6a. Coptic text, with Arabic heading:

وايضا دكصولوجيه واطس للقديس يوحنا المعمدانى

ⲙ̇ⲡⲉⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥʻ ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̇ⲧⲉ ⲛⲓ-ϩⲓⲟ̇ⲙⲓ ⲉϥⲟⲛ ⲙ̇ⲙⲟⲕʻ…

f. 6a. Coptic text, with Arabic heading:

وله ايضا دكصولوجيه اذام للقديس يوحنا المعمدانى

ⲁⲓⲛⲁⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲕ ⲉ̅ ⲛⲓⲙ ⲱ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙⲫⲱⲥⲧⲏⲣʻ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̇ⲧⲉϥⲉⲣ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̇ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏʻ…

f. 7a. Coptic text, with Arabic heading:

وايضا دكصولوجيه اذام تانيه للقديس يوحنا المعمدانى

ⲁϥⲉⲣ ⲙⲉⲑⲣⲏ ⲛ̇ϫⲉ ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅ʻ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̅ ⲛ̇ⲉⲩⲛ̇ⲅⲅⲁ-ⲗⲓⲱⲛʻ ϫⲉ ⲁⲓϯ ⲱⲙⲥ ⲙ̇ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣʻ…

f. 7b. Coptic text, with Arabic heading:

لحن للقديس مارى يوحنا يقرى فى اعياده وفى العماد

ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲛ̇ϣⲟⲩϣⲟⲩʻ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲱ̇ ⲡⲓⲥⲩⲛⲅⲁ-ⲛⲏⲥʻ ⲛ̇ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗʻ…

f. 8b. Coptic text, with Arabic heading:

قانون يقرى فى عيد مارى يوحنا باكر وعشيه

ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅ʻ ⲡ̇ϣⲏⲣⲓ ⲛ̇ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥʻ ⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲑϥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̇ⲙⲟⲥʻ ⲛ̇ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̇ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅…

f. 9a. Coptic text, with Arabic heading:

هذه تقال وقت البرسفارين وفى رفع البخور باكر وعشيه

ⲭⲉⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥʻ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̇ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥʻ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃʻ ⲡⲓⲥⲩⲛⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̇ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗʻ…

At the end there is an Arabic conclusion:

وتكمل كالعادة

f. 9a. Greek and Coptic text, with Arabic heading:

هذه تقال فى صوم الرسل فى عيد عين كارم فانه صوم ابائنا الرسل ويحتاج لها والمجد لله دايما

ⲁⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ ⲕ̅ⲉ̅ʻ ⲛ̇ ⲇⲝⲁⲥ ⲅⲁⲣ ⲕⲉ ⲇⲝⲁⲥⲑⲉʻ ⲁ̇ⲛⲉⲗⲑⲟⲛ ⲓⲥ ⲟ̇ⲣⲁⲛⲟⲛʻ…

ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̅ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ʻ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓ ⲱ̇ⲟⲩʻ || ⲉ̇ⲁϥϣⲉ ⲛⲁϥ ⲉ̅ ⲡϣⲱⲓ ⲉ̅ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓʻ…

f. 10a. Bilingual text, with Arabic heading:

هذه طرح واطس يقرى فى سلخ شهر بونه المبارك فى ميلاد القديس مارى يوحنا المعمدانى المخلص بعيد عين كارم اليهوديه بركاته علينا امين

Beginning:

المصباح المضى هو يوحنا السابق هدا الذى جا قدام سيده …
قايلا انى انا لست المسيح لكنه ياتى بعدى …

ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲉ̅ⲧⲁϥⲉ̅ⲣ ⲟⲩⲱⲓʿ ⲡⲉⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥʿ ⲫⲏ ⲉ̅ⲧⲁϥⲓ̅ ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̅ⲥⲟⲃϯʿ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁ ⲛⲙⲟϣⲓʿ ...

On *f.* 11b the bilingual text is continued in Arabic only and contains the lecture from Luke 1:8-25 and 67-68.

f. 11b. Bilingual text, with Arabic heading:

وله ايضا طرح اذام يقال فى عيد غين كارم الدى هو مولده

Beginning:

السلام ليوحنا ابن زكريا الدى من عين كارم اليهودية ...

ⲭⲉⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥʿ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥʿ ⲡⲓⲣⲉⲙⲇⲟⲣⲓⲛⲛⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ̀ʿ ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏ ⲉ̅ⲧⲁϥⲙⲟϣⲓʿ ϧⲉⲛ ⲧϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ʿ ...

f. 12a. Coptic text, with Arabic heading:

طرح واطس يقال فى عيد مارى يوحنا المعمدانى الدى هو التانى من شهر توة وهو قطع راسه واخده الشهادة شفاعته المقدسة تكون معنا امين امين

ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲉ̅ⲧⲏⲣ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓʿ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥʿ ⲫⲏ ⲉ̅ⲧⲁϥ ϧⲉϫⲱϥ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁ ⲛⲙⲟϣⲓʿ...

f. 12b. Coptic text, with Arabic heading:

وله ايضا طرح اذام

ⲁⲙⲟⲩ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲟ||ⲟⲩʿ ⲱ̀ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥʿ ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥʿ ⲡⲓⲥⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓʿ...

f. 13a. Arabic translation of the Coptic text on *ff.* 12a-13a:

تفسير الطرح الواطس عربيا وهو قطع راس مارى يوحنا لما كان مولد لهيرودس المارق الملك المنافق فجمع عظمآ مقدمى واتكا فى الوليمه وقواد الالف جميعهم ...

f. 13b.

وله ايضا طرح ادام

السراج المنير هو يوحنا المعمدانى السابق الدى اتى قدام الرب ...

ff. 14a-b. Translation of the Coptic text on *f.* 12b:

وله ايضا طرح اذام

هلم الينا اليوم ايها الانجيلى لوقا المطيب || لتعلمنا بالحقيقة كرامة يوحنا المعمدانى ...

f. 14b. Arabic heading for the Coptic text which begins on *f.* 15a.

التلاتين من امشير وجود راس يوحنا المعمدانى يقرا له هذه امام ايقونته ادام بركاته علينا امين امين

f. 15a.

ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲱ̀ⲏⲃʿ ⲧⲟⲛⲕ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲩʿ ⲉ̅ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅ ⲉϥⲕⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲧⲁⲕⲟʿ...

f. 15b. Arabic translation of the Coptic text on *f.* 15a.

تفسير الطرح الآدام زكريا الكاهن قم تقال انطر الى ابنك يوحنا فى الحبس من اجل الحق ...

f. 16b. Bilingual text, with Arabic heading:

وايضا طرح اذام يقرى للقديس يوحنا المعمدانى واليسع فى تانى شهر بونه ووجود غطامهم فى متل اليوم

طوباك انت يا يوحنا اكتر من جميع القديسين السابق ...

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕʿ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲓⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥʿ ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧʿ...

On *f.* 17a this text is continued in Arabic only.

f. 17a. Bilingual text, with Arabic heading:

السادس عشر من امشير نياحة اليصابات امه طرح اذام شفاعتها

افتح فاى انا الغير مستحق ان اتكلم بكرامات اليصابات ام يوحنا السابق القديس ...

ⲁⲓⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲣⲱⲓʿ ϧⲁ ⲡⲉⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲉ̅ⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧʿ...

On *f.* 17b this text is continued in Arabic only.

f. 17b. Colophon in Arabic, with a prayer for the copyist, but without details:

كملت الطروحات الدى تقرى فى عيد عين كارم اليهوديه مولد القديس مارى يوحنا المعمدانى والطروحات الدى تقرى فى قطع راسه المقدسه بسلام من ربنا يسوع المسيح والناسخ الحقير الدليل بخطاياه معيوب وبذنوبه معقوب ...

2. (*ff.* 18a-27a):

Fuṣūl Muḵtaṣṣa bi-ʿĪd Mārī Yuḥannā al-Maʿmadānī

فصول مختصة بعيد مارى يوحنا المعمدانى

Title on *ff.* 18a and 27a.

Readings for the feast of St. John the Baptist, in Coptic and Arabic.

f. 18a. Title:

ⲥⲩⲛ ⲑⲉⲱ̈ بسم الله

فصول مختصه بعيد مارى يوحنا المعمدانى الدى هو عيد عين كارم سلخ شهر بونه

f. 18a. Reading from the Psalms (51:10), in Coptic only, with Arabic heading:

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲃ̅ مزمور عشيه

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ϫⲱⲓⲧ ...

Reading, in Coptic, from the Gospel According to Luke.

ⲁⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲉⲧⲁ ⲗⲟⲕⲁⲛ
ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲉ̅ⲛⲁⲁϥ ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ...

f. 19a. Arabic translation of the same text:

انجيل عشيه من لوقا صغير

اقول لكم انه ليس فى اولاد النسا اعظم من يوحنا المعمدانى ...

Luke 7:28-35

f. 19a. Reading from the Psalms (91:11), in Coptic, with Arabic heading:

ϣⲱⲣⲡ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ مزمور باكر

ⲉϥⲉ̅ⲃⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲧⲁⲡ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲁ ⲡⲓⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲱ̀ⲱⲧ ...

f. 19b. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Matthew, with Arabic heading:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁⲧⲑⲟⲛ ⲕ̅ⲍ̅ انجيل باكر

ⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲉ̅ⲛⲁⲁϥ ⲉ̅ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ ...

f. 20a. Arabic translation of the same text:

انجيل باكر من متى

الحق اقول لكم انه لم يقم فى مواليد النسا اعظم من يوحنا المعمدانى ...

Matthew 11:11-19

f. 20b. Reading, in Coptic, from the Letter to Hebrews, with Arabic heading:

الأبسطلس من العبرانيين

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲧϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲍ̅
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϫⲟⲥ ⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲉϥⲉ̅ⲙⲟⲩϯⲛ̀ⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ...

f. 21b. Arabic translation of the same text:

تفسير القداس الابسطلس من العبرانيين صغير

مما دا اقول وزمنى قصير عن ان اتكلم فى امر جدعون وباراق ...

Hebrews 11:32-12:2

f. 22a. Reading, in Coptic, from the First Letter of Peter, with Arabic heading:

الكاطوليكون من بطرس

ⲕⲁⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲩⲥ ⲕ̅ⲉ̅
ⲛⲁⲙⲉⲣⲁϯ ϯϯⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ ...

f. 22b. Arabic translation of the same text:

الكاطوليكون من رسالة بطرس صغير

ايها الاحبا انا اسالكم كالغريب والضيف ان تستبعدو من الشهواة الجسدانيه اللواتى تتقاتلن نفوسكم وليكن تصرفكم بين الناس حسنا ...

I Peter 2:11-21

f. 22b. Reading, in Coptic, from the Acts of the Apostles:

ⲡⲣⲁⲕⲝⲓⲥ ⲕⲉⲗ ⲕ̅
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲥⲉⲃⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁϥϫⲫⲉ ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ...

f. 23b. Arabic translation of the same text:

تفسير الابركسيس صغير

ودفع اليه ميثاق الختان وحينيدا ولد له اسحاق فختنه فى اليوم الثامن واسحق ولد له يعقوب ...

Acts 7:8-25

f. 24b. Psalm, in Coptic (91:13-14) with Arabic heading:

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲡ̅ⲁ̅ مزمور القداس
ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ᾽...

f. 24b. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Luke:

ⲁⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲗⲟⲕⲁⲛ ⲕⲉⲗ ⲁ̅
ⲁⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲙⲟϩ ⲉ̅ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉ̅ⲗⲏⲥⲁⲃⲉⲧ
ⲉⲑⲣⲉⲙⲓⲥⲓ᾽ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ...

f. 26b. Arabic translation of the same text:

تفسير انجيل القداس من لوقا البشير صغير
فلما تم زمان اليصاباة لتلد فولدة ابنا فسمع جيرانها واقاربها ان
الرب قد اعظم رحمته لها ففرحوا معها ...

Luke 1:57-80

f. 27a. Colophon:

كملت هذه الفصول الذى تقرى بمولد القديس مارى يوحنا
المعمدانى الذى هو عيد عين كارم بسلام الرب امين والحقير
الناسخ الدليل الشقى الذى هو يكثر خطاياه ...

3. (*ff.* 27b-35a):
Collection of readings for the feast of St. John the Baptist, in Coptic and Arabic.

f. 27b. Title: الخدمه تانى بعيد عين كارم اليهوديه

Text of the Psalm in Coptic (91:13-14), with heading in Arabic:

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲇⲁⲩⲓⲇ مزمور عشيه
ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲉ̅ϥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ᾽...

f. 27b. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Matthew, with Arabic heading:

ⲁⲩⲁⲅⲅⲗⲏⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲉⲑⲑⲉⲟⲛ انجيل عشيه
ⲉⲧⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲁⲩϯ ⲛ̀ⲓ-
ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ᾽ ⲁϥϣⲁ ⲛⲁϥ...

ff. 28a-b. Arabic translation of the same text:

التفسير انجيل عشيه من متى البشير صغير
فلما سمع الرب || يسوع ان يوحنا قد اسلم مضى الى الجليل ...

Matthew 4:12-17

f. 28b. Psalm (51:10), in Coptic, with Arabic heading:

ϣⲱⲣⲡ ⲯⲁⲗⲙⲱⲥ᾽ مزمور باكر
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲓⲱⲧ᾽...

f. 28b. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Matthew, with Arabic heading:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁⲧⲑⲉⲱⲛ انجيل باكر
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ᾽ ⲇⲉ ⲁ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣ-
ⲧⲉⲕⲟ᾽ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲭ̅ⲥ̅᾽ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ...

ff. 29a-b. Arabic translation of the same text:

تفسير انجيل باكر من متى البشير صغير
فلما سمع يوحنا فى || السجن باعمال المسيح ارسل اتنين من
تلاميذه ...

Matthew 11:2-6

f. 29b. Reading, in Coptic, from the Letter to Hebrews:

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲧϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲍ̅
ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ᾽
ⲫⲁⲓ ⲉ̅ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲉ̅ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̅ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ᾽...

f. 30b. Arabic text of the same reading:

القداس الابسطلس من رساله العبرانين صغير
وان لنا مدبح خاص لا يحل لاوليك الذين يخدمون فى قبة
الزمان ان ياكلو منه ...

Hebrews 13:10-18

f. 31a. Reading, in Coptic, from the First Letter of Peter:

ⲕⲁⲧⲁⲗⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲓ̅ⲉ̅
ⲫⲁⲓ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̅ⲧⲁⲩϩⲓ ⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ᾽ ϧⲉⲛ ⲑⲛⲟϯ-
ⲛⲟⲩ ⲉ̅ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲱ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ...

ff. 31b-32a. Arabic translation of the same text:

تفسير الكاطوليكون من رسالة بطرس صغير
وهذه هى الكلمه || التى بشرتم بها فارفضوا عنكم الان كل
سوا وكل محاباه وكل نميمه وكل حسد وكونوا كالصبيان
المولودين ...

I Peter 1:25-2:6

f. 32a. Reading, in Coptic, from the Acts of the Apostles:

ⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱϯ ⲛ̀ⲉⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲣⲉ
ⲛⲉϥⲥⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ ϣⲡⲓ ⲣ̅ⲡ̅ⲅ̅
ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲟⲧ᾽ ⲁϥⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ
ⲛ̀ ⲭⲉ ⲡⲧⲁⲕⲟ᾽ ⲁϥⲭⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲭⲉ...

f. 33a. Arabic translation of the same text:

التفسير الابركسيس صغير

فاقامه الله من الاموات ليلا يلحقه غبار ولا فساد ...

Acts 13:24 ff.

f. 33a. Psalm in Coptic (148:2 and 1), with Arabic heading:

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲙ̅ⲏ̅ مزمور القداس

ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̅ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ...

f. 33a. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Luke:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲗⲟⲕⲉⲛ ⲃ̅
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲁϩⲋ̅ ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲅⲁⲃⲣⲏⲏⲗ
ⲡⲓⲉⲅⲅⲁⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫϯ ...

f. 35a. Arabic translation of the same text:

التفسير انجيل القداس من لوقا البشير صغير

وفى الشهر السادس ارسل جبراييل الملاك من عند الله الى مدينة فى الجليل سمى ناصره ...

Luke 1:26-38

4. (*ff.* 35b-44a):

Fuṣūl Mukṭaṣṣa bi-ʿĪd al-Qiddīs Mārī Yūḥannā al-Maʿmadānī

فصول مختصة بعيد القديس مارى يوحنا المعمدانى

Title on *ff.* 35b, 44a.

Readings for the feast of St. John the Baptist, in Coptic and Arabic.

f. 35b. Heading, in Arabic:

بسم الله الرووف الرحيم القوى العظيم

ايضا فصول مختصه بعيد القديس مارى يوحنا المعمدانى الذى هو عيد كارم من الاناجيل والفصول الذى تقرى فى القداس بسلام من الرب امين امين امين

f. 35b. Psalm in Coptic (110:10), with Arabic heading:

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲁ̅ مزمور عشيه
ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ϯϩⲟϯ ⲛⲧⲉ ⲡⲉ̅ⲟ̅ⲥ̅ ...

f. 35b. Reading, in Coptic, from the Gospel According to John, with Arabic heading:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲁⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅ انجيل عشيه
ϧⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲁⲩⲭⲉ
ϧⲁⲧⲉⲛ ⲫϯ ...

f. 36b. Arabic translation of the same text:

التفسير انجيل عشيه من يوحنا بدو البشاره صغير

فى البدى كان الكلمة والكلمه كان عند الله والله هو الكلمة ...

John 1:1-9

f. 36b. Psalm in Coptic (118:160), with Arabic heading:

ϣⲱⲣⲡ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲉ̅ مزمور باكر
ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ ...

f. 37a. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Mark, with Arabic heading:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩⲟⲛ ⲕ̅ⲁ̅ ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ انجيل باكر
ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫϣⲏⲣⲓ
ⲙ̀ⲫϯ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉ̅ⲧⲥϧⲏⲟⲩⲧ ...

f. 38a. Arabic translation of the same text:

تفسير انجيل باكر من مرقص البشير صغير

بدو انجيل يسوع المسيح ابن الله كما هو مكتوب فى اشعيا النبى ...

Mark 1:1-8

f. 38b. Reading, in Coptic, from the First Letter of Paul to the Corinthians:

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲕⲟⲣⲛⲑⲓⲟⲥ ⲁ ⲋ̅
ⲫⲁⲓ ⲇⲉ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲏⲥⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲥⲁⲣⲁⲝ ϩⲓ
ⲥⲛⲟϥ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲕⲗⲓⲛⲟⲙⲓⲛ ⲛ̀ ⲛ̀ϯⲙⲁⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲫϯ ...

f. 39b. Arabic translation of the same text:

القداس الابسطلس من رسالة قورنتيه الاولى صغير

وقد اقول هدا ياخوتى لن يسطتيع اللحم والدم ان يرة ملكوة الله ...

I Corinthians 15:50-58

f. 40a. Reading, in Coptic, from the First Letter of Peter:

ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁⲙⲉⲛ
ⲉⲑⲃⲁ ⲫⲁⲓ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲅⲁⲣ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲡⲣⲟⲩ-
ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ

Or. 14.404(4), *f.* 41b. Arabic and Coptic Lectionary for the feast of St. John the Baptist. Acts 4:1-4 in Arabic, Psalm 95:1-2 and the Gospel According to Luke 1:39ff. in Coptic. Slightly reduced.

f. 40b. Arabic translation of the same text:

تفسير الكاطوليكون من رسالة بطرس

ذالك الخلاص الذى التمسته الانبيا وفحصوا عنه ...

I Peter 1:10-12

f. 41a. Reading, in Coptic, from the Acts of the Apostles:

ⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲕ ⲗ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲓ ʿ
ⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ʿ ⲁⲩⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉ̅ϩ̅ⲣⲓ
ⲉϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲁⲃ ʿ ⲛⲉⲙ ...

f. 41b. Arabic translation of the same text:

تفسير الابركسيس صغير

وبينما هم يكلمان الشعب بهده الكلام وتب عليهم الكهنة والزنادقه وروسا الهيكل ...

Acts 4:1-4

f. 41b. Psalm in Coptic (95:1-2), with Arabic heading:

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲁ̅ مزمور القداس
ϩⲱⲥ ⲉ̅ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ʿ ...

f. 41b. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Luke:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲁⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲗⲟⲕⲛ
ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̅ϩⲟⲟⲩ
ⲉ̅ⲧⲁⲙⲙⲁⲩ ʿ ⲁⲥϣⲁ ⲛⲁⲥ ...

See illustration of *f.* 41b.

f. 43b. Arabic translation of the same text:

التفسير انجيل القداس من لوقا البشير

فقامت مريم فى تلك الايام ومضت مسرعة الى الجبل الى مدينة يهودا ...

Luke 1:39-56

f. 44a. Colophon:

كملت ما يجب قراته من الفصول المختصه بعيد مولد القديس مارى يوحنا المعمدانى الذى هو عيد عين كارم بسلام من الرب امين والحقير الدليل الشقى العارى من كل فضيله الابس كل رديله الحقير صالح ابن جرجس الديوان ناشح هذه الكتاب المبارك يضرب المطانوه تحت اقدام كل من قرا فيه يدعوا له بغفران الخطايا والرب يعوض من له تعب وللربنا المجد دايما ابدا سرمديا

5. (*ff.* 44b-55b):

Fuṣūl Mukṯaṣṣa bi-ʿĪd Mārī Yūḥannā al-Maʿmadānī

فصول مختصة بعيد مارى يوحنا المعمدانى

Title on *ff.* 44b, 55b.

Readings for the feast of St. John the Baptist, on the 2nd day of the month Tūt. Texts in Coptic and Arabic.

f. 44b. Heading, in Arabic:

بسم الله الخالق الحى الناطق له المجد دايما

هدا ما يجب قراته من الفصول الدى تختص بعيد مارى يوحنا المعمدانى الدى هو التانى من شهر توت المبارك قطع راسه الدى هو شهادته بسلام من الرب امين امين امين

f. 44b. Psalm in Coptic (91:11), with Arabic heading and *basmala*:

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲁ̅
ⲥⲩⲛ ⲑⲉⲱ̀
ⲉϥⲉⲟⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲧⲁⲡ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲁ ⲡⲓⲧⲁⲡ
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ʿ ...

ff. 44b-45a. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Matthew, with Arabic heading:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲁⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ ⲗ̅ⲏ̅ انجيل عشيه
ⲛ̀ϩⲣⲏ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲁⲙⲙⲁⲩ ʿ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ʿ ...

f. 46a. Arabic translation of the same text:

تفسير انجيل عشيه من متى البشير صغير

وفى دالك الزمان سمع هيردوس ريس الربع خبر الرب يسوع فقال لغلمانه هدا هو يوحنا المعمدانى ...

Matthew 14:1-12

f. 46b. Psalm in Coptic (91:13-14), with Arabic heading:

ϣⲱⲣⲡ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ مزمور باكر
ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲉⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ ʿ ...

f. 47a. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Luke:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲗⲟⲕⲛ ⲕ̅ⲉ̅
ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ʿ ⲡⲓⲧⲉⲧⲣⲁⲁⲣⲭⲏⲥ
ⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ʿ ⲉ̅ⲛⲁⲩϣⲱⲡ ⲟⲩⲟϩ ...

ff. 47b-48a. Arabic translation of the same text:

التفسير انجيل باكر من لوقا صغير

فسمع هيرودس || ريس الربع بجميع ما كان فتحير ...

Luke 9:7-12

f. 48a. Reading, in Coptic, from the Letter to Hebrews:

ϯⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲡⲣⲟⲥ ⲉ̅ⲃⲣⲉⲟⲥ ⲍ̅ ⲡⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲭ̅ⲥ̅
ⲁⲣⲓ ⲡⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲉ̅ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ......

f. 49a. Arabic translation of the same text:

القداس الابسطلس من رسالة العبرانيين صغير
اذكروا الايام الاوله التى فيها نلتم صفة المعموديه ...

Hebrews 10:32-39

f. 49b. Reading, in Coptic, from the Letter of James:

ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛⲁ
ⲙⲡⲉⲣϥⲓ ⲁϩⲟⲙ ϧⲁ ⲛⲉ̅ⲧⲉⲛⲣⲏⲟⲩ˙ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟϣⲧⲉⲙϯ ϩⲁⲡ ⲉ̅ⲣⲟⲟⲩⲧⲉⲛ˙...

f. 50a. Arabic translation of the same text:

التفسير الكاطوليكون من رسالة يعقوب صغير
ايها الاخوه لاتتنفسوا الصعدا بعضكم على بعض ليلا تدانوا ...

James 5:9-20

f. 50b. Reading, in Coptic, from the Acts of the Apostles:

ⲡⲣⲁⲝⲓⲥ˙ ⲕ̅ⲁ̅˙
ⲉⲧⲁⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲇⲉ ϫⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉϥⲇⲣⲟⲙⲟⲥ˙ ⲉ̅ⲃⲟⲗ ⲛⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲥ ϫⲉ...

f. 51b. Arabic translation of the same text:

التفسير الابركسيس
فلما كمل يوحنا سعيه قال مادا تظنون انى انا لست انا هو لكن سياتى بعدى ...

Acts 13:25ff.

f. 52a. Psalm in Coptic (111:6b-8a):

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲓ̅ⲁ̅
ⲉϥⲉ̅ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉ̅ⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲉ̅ⲛⲉϩ˙...

f. 52a. Reading, in Coptic, from the Gospel According to Mark:

ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ ⲓ̅ⲉ̅
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲣⲱ˙ ⲏ̀ⲣⲱⲇⲏⲥ˙ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉⲃⲟⲗ˙...

f. 54b. Arabic translation of the same text:

التفسير انجيل القداس من بشاره مرقص صغير
وسمع هيرودس الملك لان اسمه قد كان ظهر وقال ان يوحنا المعمدانى قام من الاموات ومنجل دالك القواة تعمل به ...

Mark 6:14-29

f. 55b. Colophon, apparently intended as a tail-piece for the first five texts in this volume:

كمل ما يجب قراته من اناجيل وفصول فى اعياد القديس الكوكب المنير والمصباح الزاهر الكاهن ابن الكاهن الشهيد العظيم حبيب ربنا والاهنا ومخلصنا الرب يسوع المسيح مارى يوحنا المعمدانى ابن زكريا بسلام من الرب امين والكاتب يسال القارى الحب الروحانى ان وجد غلطا واصلحه الله يصلح شانه فانه ما كتبه الى فى احيان اشتغال تم يضرب المطانوه تحت اقدام كل من قرى فيه ان تقول من جوارح قلبك يا رب اغفر خطايا كاتبه الحقير عبدك صالح ابن جرجس الديوان ويعوضه عن تعبه وعطيته غفران دنوبه وخطيه والرب الاله الابدى الاعظم القدوس يعوض من له تعب بدل الواحد تلاتون وستون ومايه ولربنا الشكر دايما ابدا سرمديا

The preceding five bilingual sections with readings for the feast of St. John the Baptist are followed by:

6. (*ff.* 67b-56a):

Arabic version of a Homily (*mīmar*) on the martyrdom of St. John the Baptist for the 2nd day of the month Tūt, by JOHANNES CHRYSOSTOMUS, YUḤANNĀ FAM AL-ḎAHAB (354-407, cf. *GCAL* I, 337).

Author and title on *f.* 67b.

The homily is preceded by an introduction written in red ink (*f.* 67b) in which the present texts is referred to as a *šarḥ*, apparently meaning here 'translation' or 'version'.

f. 67b. بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد له المجد
نبتدى بعون الرب سبحانه بشرح ميمرا وضعه القديس الفاضل السيد الاب البطريك مارى يوحنا فم الدهب بطريرك مدينة القسطنطينيه قاله لما كان فى النفى فى جزيرة اتراكس عندما ساله اليهودى الدى امانته بالسيد المسيح كانت على يده على شهاده القديس العظيم الكوكب المنير مارى يوحنا المعمدانى وكيف صار فى امر راسه المقدسه وما جرا منها بعد اخد الشهاده وكيف صار بسبب رواح القديس الى البريه مع والدته نشرح له اليسير من الفظ القريب فى المعنا يقرا دالك فى اليوم التانى

من شهر توت المبارك يوم قطع راس القديس بسلام من الرب
امين امين

The text of the homily follows; it is identical with the text in the aforementioned MS Vatican, Copt. 77.

ff. 67b-a. قال القديس يوحنا فم الذهب ان قد حركني قلبي

يا اخوتى لاقول يسيرا من خبر كرامة هدا القديس النبى السابق الصابغ الملاك المرسول || قدام سيده الكاهن ابن الكاهن القديس مارى يوحنا المعمدانى

ياخوتى اننى متحير ادا انا دكرت الدى عمله هيرودس فى ذلك الزمان ...

f. 56a. End:

... ويرخص اسعارنا ويعطينا امانا فى بلادنا بنعمة ورافة لحب البشر الدى لربنا والاهنا ومخلصنا يسوع المسيح الدى له المجد والاكرام والعظمة والعزة والسلطان والسجود لابيه الصالح والروح القدس الحى المحيى المساوى الان وكل اوان والى داهر الداهرين امين امين امين كريالايصون

The colophon follows:

كمل وكان الفراغ من هدا الميمر المبارك نهار السبت المبارك ⲕⲑ
[= ٩٢] شهر امشير المبارك من شهور سنه ⲁⲧⲝ [= 1360]
قبطيه للشهدا الاطهار بسلام من الرب امين والناسخ الشقى الدليل العارى من الفضايل الابس كل نقص ورديل الحقير صالح الاسم ارشى دياقن ابن جرجس الديوان المنتج فى الاحضان الابراهيميه يسال كل من قرا فيه يدعوا له بغفران الخطايا ...

7. (*ff.* 80b-68b):

Arabic version of a Homily (*mīmar*) on the birth of St. John the Baptist, for the 30th day of the month Ba'ūna, by Ya'qūb al-Sarūǧī (d. 521 A.D., cf. *GCAL* I, 444).
Author on *f.* 80b.
The homily is preceded by an introduction, written in red ink, in which the present text is referred to as *šarḥ*, apparently meaning here 'translation' or 'version'.

f. 80b. بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد له المجد

نبتدى بعون الله سبحانه واشرح لكم ايها الشعب المحب لربنا يسوع المسيح له المجد ميمرا قاله القديس الفاضل مارى يعقوب السروجى يخبر فيه على مولد النبى العظيم الكاهن ابن الكاهن الملاك السابق الكاروز قدام سيده الصابغ الشهيد مارى يوحنا ابن زكريا النبى المعمدانى الدى قال عنه السيد الرب يسوع المسيح انه لم يتم فى مواليد النسا اعظم من يوحنا المعمدانى يقرا فى اليوم التلاتين سلخ شهر بونه المبارك الدى هو مولده بعين كارم اليهوديه متل هدا اليوم المبارك شفاعة هدا النبى العظيم تكون معنا وياكم ياخوتى امين

Then follows the text of the homily, which appears to be identical with MS Paris, B.N., Arabe 265(5), cf. cat. G. Troupeau (Paris 1972), p. 233.

f. 80b. المجد لله الدى جعل فى المجد رضاه واختص لمجده ملايكته الروحانين ومن اختص من عباده المخلوقين ...

f. 68b. End:

... علينا بشفاعة التاوطوكس الزكيه ومارى يوحنا صاحب المعموديه ... بنعمة ورافة محب البشر ربنا والاهنا وملكنا ومخلصنا يسوع المسيح الكلمة الازليه الدى له المجد والاكرام والعزة والعظمة والسلطان والسجود لابيه الصالح والروح القدس الحى المحيى المساوى معه من الان وكل اوان والى داهر الداهرين امين كريالايصون ...

The colophon follows:

كمل هذا الميمر المبارك الدى يقال فى عيد مولد السابق الصابغ المصباح المضي مارى يوحنا المعمدانى الدى هو عيد عين كارم والناسخ الحقير العارى من الفضايل الدى لم يستحق ان يدكر اسمه صالح ابن جرجس الديوان بالقدس الشريف الرب الاله يعوضه عن عطاياه مغفرة خطاياه والسيد المسيح يعوض من له تعب والشكر سرمديا

f. 68a contains the text of a *waqfiyya* in which this MS is donated perpetually by the copyist to the Church of the Holy Sepulchre in Jerusalem. The *waqfiyya* is dated the end of Amšīr 1360 A.M. / 1644 A.D.

The text of the *waqfiyya* runs as follows:

بسم الله الرووف الرحيم وبه نستعين

وقفا موبدا حبسا مخلدا على بيعة الله الكاينه بمدينة ايروشليم بالقدس الشريف محل القيامه المعظمه من العبد الحقير

الخاطى الدليل الشق العارى من الفضايل الابس الردايل
الدى لم يستحق ان يدكر اسمه صالح بالاسم ارشى ذياقن ابن
جرجس الديوان المنتج فى احضان ابانا القديسين ابرهيم
واسحق ويعقوب
وياباى واخوتى لا تاخذونى فانى ما كتبه الا ونحنا فى اشتغال
الدنيا وفى الديوان فلا لاحد اسلطان من قبل الرب سبحانه ان
لا يخرج هدا الكتاب المبارك عن وقفيته بوجه من الوجوه
التلاف ومن تعدا وفعل دالك يكون مدان من السيد المسيح
وقبره الشريف ويكون نصيبه من سيمون الساحر وعلى بنى
الطاعه تحل البركه ونسال الله تعالى ان يعوضنا عوض الفانيات
والباقيات وعوض الارضيات السمايات بطلبات من قبلت
طلباتهم امين امين امين ⲔⲐ اواخر شهر امشير سنه ⲀⲦⲜ

See the reproduction in the collection of dated specimens.

N.B. All information concerning the Coptic texts in this volume (except the interpretation of the dates on *ff.* 56a and (68a) was kindly provided by Dr. J. van der Vliet (Free University of Amsterdam).

Provenance: Notes in Spanish (on the fly-leaf opposite *f.* 1a, and on *ff.* 10b, 11a, 13b, 14b, 15a, 19b, 20a, 29b, 30a, 31b, 32a, 59b, 60a) point to a Spanish owner at some stage. Sotheby's auction catalogue (see below) dates these notes as 18th or early 19th century.
Thomas (?, or Arnold?) Rodd, from whom it was purchased by Sir Thomas Phillipps (1792-1872), then MS 4227 of the Phillipps Collection, then Robinson Trust, London. Sold by Sotheby's (*Bibliotheca Phillippica. Medieval and Oriental Manuscripts. New Series, IX. 27th November 1974*, p. 17, No. 638). In Sotheby's catalogue *f.* 37b of the MS is reproduced.
Purchased from Brill, Leiden 1977.

Or. 14.407

Maǧmūʿa, containing two treatises on pharmacology, one on simple and the other on compound medicines, in Turkish. MS on paper; watermark: crowned bell(?); countermark B + F; 82 *ff.*; 180 × 140 mm (150 × 95); 23 lines to the page; Oriental, Turkish script; black ink with rubrics; composition of the quires: 8V(79), 1(80), I(82); *f.* 38 is numbered twice; catchwords on every verso page; half-leather binding, boards pasted with marbled paper; owner's mark on *f.* 1a, dated 1235/1819-20 and signed by M. Amīn, *sirr ḳaḥḥāl ḳāṣṣa*. Both texts in the *maǧmūʿa* contain some Arabic.

1. (*ff.* 1b-60a):

Risāla-yi Fayḍiyya fī Luġāt al-Mufradāt al-Tibiyya

رسالۀ فيضيه فى لغات المفردات الطبية

Title on *f.* 1b, 3a; author on *f.* 1b.
Treatise on the names of the medical *simplicia*, by Muṣṭafā b. M. b. Aḥmad *al-ṭabīb* (d. 1157/1744, cf. M. Götz, *Türkische Handschriften* (*VOHD* 13,4), No. 398, pp. 384-5. Alphabeticallly arranged list of simple medicines. Each letter of the alphabet is divided into two sections (*faṣl*), the first of which contains Turkish, Latin and French names, and the second Arabic, Persian and Greek names. All explanations are in Turkish. The work is dedicated to Fayḍ Allāh Efendī b. Yaḥyā Efendī b. Ṣāliḥ Efendī, whose grandfather (Ṣāliḥ Efendī) is referred to as *raʾīs al-aṭibbāʾ al-sulṭāniyya* (*f.* 2b); this dedication is reflected in the title of the treatise *f.* 1b. Beginning:

هذا رسالۀ فيضيه فى لغات المفردات الطبيه
(بسملة) حمد بيحد وثناى لا يعد اول حكيم فرد واحد ...

f. 3a. Beginning of the first section of *alif*:

باب الالف حرف الفده اولكى لغات تركيه بياننده در ابه
كومجى وابم كومجى دخى ديرلر عربجه ...

f. 6b. Beginning of the second section of *alif*:

باب حرف الفده ايكنجى فصل لغات ادويۀ عربيه بياننده در
السن حشيشة اللحاة وحشيشة السلحفاة ...

2. (*ff.* 60b-81a):

Dustūr al-Ṭīb fī ʿAmal Mīzān al-Tarkīb

دستور الطيب فى عمل ميزان التركيب

Title on *ff.* 60b, 61b. .

Anonymous treatise on compound medicines in Turkish. It is apparently a translation of an Arabic work. The *ḵātima* (*f.* 81a) is in Arabic.

Acquired from Dr. Qāsim al-Samarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.411

K. Mā yafʿaluh al-Aṭibbā'
wa-al-Dāʿūn bi-Dafʿ Šarr al-Ṭāʿūn

كتاب ما يفعله الاطباء والداعون بدفع شر الطاعون

Title on *f.* 1a; author on *ff.* 1a, 1b, 6a.

Treatise, containing the discussion on the feasibility of medical treatment of the plague, composed by Marʿī b. Yūsuf AL-KARMĪ al-Ḥanbalī al-Maqdisī (d. 1033/1624, cf. *GAL* G II, 369 where this title is not mentioned) on 11 Rabīʿ I in 1031/1622. The author was Professor of *ḥanbalī fiqh* in the Mosque of Ibn Ṭūlūn in Cairo, and the treatment of the subject as a juridical and historical problem reflects this. The present work is not identical with a work on the plague by the same author entitled *Taḥqīq al-Ẓunūn bi-Akbār al-Ṭāʿūn*, as becomes clear from comparison with MS Berlin We. 1840(2), cat. Ahlwardt No. 6373. The present MS was collated with the author's own copy (note on *f.* 6a). See also on this work M. W. Dols, *The Black Death in the Middle east* (Princeton 1977), p. 334.

MS on paper; 6*ff.*; 210 × 150 mm (170 × 110); 23 lines to the page, within a red frame; Oriental handwriting; black ink with rubrics; 6 loose leaves; catchwords on every verso page; copied by a collateral descendant of the author, M. Yaʿqūb b. M. b. Yaḥyā b. Yūsuf al-Maqdisī al-Ḥanbalī (the copyist's great-grandfather was the author's father) on Sunday 18 Ḏū al-Qaʿda 1145/1733 (*f.* 6a); this treatise was probably part of a *maǧmūʿa*, the texts of which were apparently separately distributed. The Leiden MSS Or. 14.412 and Or. 14.413 (see below) were in all probability once part of the same *maǧmūʿa*.

f. 1a. Title-page:

كتاب ما يفعله الاطبا والداعون بدفع شر الطاعون تاليف الشيخ الامام العلامة الهمام مفيد الطالبين الكرام مرعى بن المرحوم الشيخ يوسف المقدسى الحنبلى تغمده الله برحمته امين

Also on the title-page is a poetical fragment of 2 lines addressed to the reader, containing a prayer for the author, the owner and the copyist. The same lines are also on the title-pages of Or. 14.412 and Or. 14.413. On this type of verses see: M. Weisweiler, 'Arabische Schreiberverse', in: *Orientalische Studien Enno Littmann... überreicht...*, herausgegeben von R. Paret (Leiden 1935), pp. 101-120. Our verse is mentioned on p. 114.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) قال العبد الفقير الى الله تعالى مرعي بن يوسف الحنبلى المقدسى الحمد لله النافع الضار خالق الدا والدوا والمنافع والمضار ... وبعد فقد سيئلت فى جمع ادعية واذكار تستعمل للطاعون ... وقد احببت ان اذكر شيا من ذلك مع زيادة فوايد وجمع فرايد ... فاقول ... اعلم ان العلما اختلفوا هل يفيد التداوى للطاعون وهل ينفع فيه ما ورد من الادعية والاذكار ونحوها ...

The epilogue, beginning on *f.* 5a, contains a refutations of the astrologers.

f. 6a. End:

وفى هذا القدر كفاية للمعتبر وهداية للمستبصر والله يقول الحق وهو يهدى السبيل وهو حسبى ونعم الوكيل

There follows the author's colophon:

قال مولفه مرعي بن يوسف الحنبلى سامحه الله تعالى فوغت من رقم هذه الفوايد ليلة الاحد بعد العشا الاخرة بنحو اربعين درجة حادى عشر ربيع الاول سنة احدى وثلاثين والف وصلى الله على سيدنا محمد ...

There follows the copyist's colophon:

ووافق الفراغ من كتابة هذا الكتاب يوم الاحد المبارك ثامن عشر ذى القعدة الحرام سنة خمس واربعين ومايه والف بقلم افقر الورى واحوجهم الى رب الثرى من فى رعاية ربه العلى محمد يعقوب المقدسى الحنبلى بن المرحوم الشيخ محمد بن المرحوم الشيخ يحيى بن المرحوم الشيخ يوسف والد المولف لهذا الكتاب جعلنا الله واياه من الامنين يوم الحسلب ... امين

In the margin of this colophon is the collation note:

بلغ مقابله على خط مولفه

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 6b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.412

K. Iḵlāṣ al-Widād fī Ṣidq al-Mī'ād

كتاب اخلاص الوداد فى صدق الميعاد

Title and author on *ff.* 1a, 1b.

Treatise on the virtue of keeping one's promises (*wafā al-wa'd wa-al-'ahd*, *f.* 1b), composed by Mar'ī b. Yūsuf AL-KARMĪ al-Ḥanbalī al-Maqdisī (d. 1033/1624, cf. *GAL* G II, 369, where this title is not mentioned). The present MS was collated with the author's own copy (note on *f.* 4a).

MS on paper; 4 *ff.*; 210 × 150 mm (170 × 110); 23 lines to the page, within a red frame; Oriental handwriting; black ink with rubrics; one sheet and two leaves; catchwords on every verso page; copied by a collateral descendant of the author, M. Ya'qūb b. M. b. Yaḥyā b. Yūsuf al-Maqdisī al-Ḥanbalī (the copyist's great-grandfather was the author's father) on Thursday 22 Ḏū al-Qa'da 1145/1733 (*f.* 4a); this treatise was probably part of a *magmū'a*, the texts of which were apparently separately distributed. The Leiden MSS Or. 14.411 (see above) and Or. 14.413 (see below) were in all probability once part of the same *mağmū'a*.

f. 1a. Title-page:

كتاب اخلاص الوداد فى صدق الميعاد تاليف الشيخ الامام العلامة الهمام صدر المدرسين الكرام مرعي بن المرحوم الشيخ يوسف المقدسى الحنبلى تغمده الله تعالى بالرحمة والرضوان امين

Also on the title-page is the same poetical fragment as found on the title-pages of Or. 14.411 and Or. 14.413.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) قال العبد الفقير الى الله تعالى مرعي بن يوسف الحنبلى المقدسى ... الحمد لله الذى جعل الوفا بالوعد من اوصاف الكرام واخلاق الانبيا عليهم الصلاة والسلام ... وبعد فقد احببت ان اذكر فوايد حسنة وفرايد مستحسنه تميل اليها طباع الكرام ... تتعلق بوفا الوعد والعهد ... وسميته اخلاص الوداد فى صدق الميعاد قال الله سبحانه وتعالى فى كتابه الكريم واذكر فى الكتاب اسمعيل اى اذكر يا محمد فى الكتاب الذى انزل عليك وهو القران العزيز قصة اسماعيل وخبره ...

f. 4a. End:

... قال سبحانه لقد كان لكم فى رسول الله اسوة حسنة لمن كان يرجو الله واليوم الاخر وذكر الله كثيرا تم الكتاب بحمد الله ...

The copyist's colophon follows:

ووافق الفراغ من كتابة هذا الكتاب يوم الخميس المبارك الموافق لثانى عشرى ذى القعدة الحرام من شهور سنة خمس واربعين وماية والف بقلم افقر الورى واحوجهم الى رب الثرى من فى رعاية ربه العلى محمد يعقوب المقدسى الحنبلى بن المرحوم محمد بن المرحوم يحيى بن المرحوم يوسف والد المولف لهذا الكتاب جعلنا الله واياه من الامنين يوم الحساب ...

In the margin of the colophon is the collation note:

بلغ مقابله على خط مولفه

See the reproduction of Or. 14.411, *f.* 6a in the collection of dated specimens.

f. 4b was originally blank, but now contains two squares, one of which is incomplete while the other is filled with magical symbols.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.413

K. al-Qawl al-Ma'rūf fī Faḍl al-Ma'rūf

كتاب القول المعروف فى فضل المعروف

Title and author on *ff.* 1a, 1b.
Treatise, in the form of *arbaʿūn ḥadīṯan*, with the theme '*al-maʿrūf*', compiled by Marʿī b. Yūsuf AL-KARMĪ al-Maqdisī al-Ḥanbalī (d. 1033/1624, cf. *GAL* G II, 369, where this title is not mentioned) on 16 Muḥarram 1031/1621 (*f.* 5b). The present MS was collated with the author's own copy (note on *f.* 5b). An alternative title of the treatise is: *Bušrā Ūlī al-Iḥsān wa-man yasʿā fī Qaḍāʾ Ḥawāʾiğ al-Iḵwān* (*f.* 1a).

MS on paper; 5 *ff.*; 210 × 150 mm (170 × 110); 23 lines to the page, within a red frame; Oriental handwriting; black ink with rubrics; five loose leaves; catchwords on every verso page; copied by a collateral descendant of the author, M. Yaʿqūb b. M. b. Yaḥyā b. Yūsuf al-Maqdisī al-Ḥanbalī (the copyist's great-grandfather was the author's father) on 14 Ḏū al-Qaʿda 1145/1733 (*f.* 5b); this treatise was probably part of a *mağmūʿa*, the texts of which were apparently separately distributed. The Leiden MSS Or. 14.411 and Or. 14.412 (see above) were in all probability once part of the same *mağmūʿa*.

f. 1a. Title-page:

كتاب القول المعروف فى فضل المعروف تاليف الشيخ الامام العلامة الهام مفيد الطالبين الكرام مرعي بن المرحوم الشيخ يوسف المقدسى الحنبلى تغمده الله تعالى بالرحمة والرضوان واسكنه فسيح الجنان امين

In the margin of the title, the alternative title is written:

ويسمى ايضا هذا الكتاب بشرى اولى الاحسان ومن يسعى فى قضا حوايج الاخوان

Also on the title-page is the same poetical fragment as is found on the title-pages of Or. 14.411 and Or. 14.412.
In addition to these 2 lines of poetry there are 4 lines of poetry, rhyming in *-āti*, on the theme '*al-maʿrūf*' followed by 2 lines, rhyming in *lām*, on the same subject. Finally, on *f.* 1a, there are two Traditions (*ḥadīṯ*) on this subject.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) قال العبد الفقير الى الله تعالى مرعى بن يوسف الحنبلى المقدسى ... الحمد لله الامر بالمعروف الغافر الموصوف ... وبعد فقد احببت ان اجمع بعض احاديث تتعلق بفضل المعروف واغاثة الملهوف ... وسميته القول المعروف فى فضل المعروف وجعلته اربعين حديثا ...

الحديث الاول عن عايشة وابن عباس وابن عمر وابى هريرة وانس بن مالك رضى الله عنهم عن النبى صلى الله عليه وسلم انه قال اطلبوا الخير عند حسان الوجوه ...

f. 5a. الحديث الاربعون عن ابى هريرة رضى الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم المومن مراة المومن المومن اخو المومن حيث لقيه يكف عليه ضيعته ...

f. 5b. End:

... || سمع الموعظة فوعاها بقلب حاضر وعقل سديد وان يرزقنا من فضله واحسانه المزيد امين

There follows the author's colophon:

قال مولفه سامحه الله تعالى فرغت من جمعه بعد عشا الاخرة سادس عشر محرم سنة احدى وثلاثين والف

There follows the copyist's colophon:

ووافق الفراغ من كتابة هذا الكتاب يوم الاربعا المبارك الموافق لرابع عشر ذى القعدة الحرام من شهور سنة خمس واربعين ومماية والف ختمت بالخير... (؟) من هجرة من له العز والشرف ... بقلم افقر الورى واحوجهم الى رب الثرى من فى رعاية ربه العلى محمد يعقوب المقدسى الحنبلى بن المرحوم محمد بن المرحوم يحيى بن المرحوم يوسف والد المولف لهذا الكتاب جعلنا الله واياه من الامنين يوم الحساب ... امين

In the margin of this colophon is the collation note:

بلغ مقابله على خط مولفه

At the bottom of the page are 2 lines of poetry, rhyming in *dāl*, in which the reader is requested to pray for the copyist.
See the reproduction of Or. 14.411, *f.* 6a in the collection of dated specimens.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, Leiden 1977.

Or. 14.414

Risāla Muʿriba ʿan Aʿārīb
tataʿallaq bi-Lafẓ Araʾayta

رسالة معربة عن اعاريب تتعلق بلفظ أرأيت

Title and author on *f.* 2a.
Treatise on the *i'rāb* of the word *ara'ayta*, by Aḥmad b. Aḥmad b. M. al-Suǧā'ī (d. 1197/1783, cf. al-Ziriklī, *al-A'lām* (2nd ed.) I, p. 89, where this text is not mentioned).

MS on paper; 6 *ff.*, of which 4 *ff.* constitute the MS; 175 × 110 mm (130 × 65); 14 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quire: *ff.* 2-5 are two sheets, *ff.* 1 and 6 are of different paper and serve as fly-leaves; catchwords on every verso page; copied in Rabī' II 1178/1764, and according to a *waqf* note on *f.* 2a deposited on behalf of the author in al-Ǧāmi' al-Azhar. The MS is not, however, an autograph copy, as becomes clear from the references to the author as *šaykunā* (*f.* 2a); paper cover.

f. 1a. A few notes in a recent hand, not pertaining to this text.
f. 1b. Bibliographical notes by Qāsim al-Sāmarrā'ī, concerning this text.
f. 2a. Title-page:

هذه رسالة لطيفة صغير حجمها معربة عن اعاريب شريفة غزير علمها تتعلق بلفظ ارايت للامام والبحر الهمام شيخنا سيدى احمد السجاعى حفظه الله امين امين

There are two *waqfiyya*s on the title-page, both in hands different from the copyist's:

– وقف استاذنا خاتمة المحققين وعمدة الواصلين شيخنا المولف هذه النسخة على من يتمتع بها من طلبة العلم بالجامع الازهر تقبل الله منه ذلك بمحمد واله امين

– وقف محمد النجارى لله تعالى ...

f. 2b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى اما بعد فقد وقع السؤال عن اعراب لفظ اريت اذا اريد به معنى اخبرنى وقد وقع فى القران الشريف متكررا فاردت ان اجمع خلاصة ما ذكره النحويون فى ذلك...

See the reproduction of *f.* 2b in the collection of dated specimens.

f. 5b. End:

... وعلى التقديرين فيه يجوزان وفيه الاستعارة التبعية وينبغى ان يسمى مثله مجازا مرسلا تبعيا انتهى وفيه رد على من قال ان هذه المسئلة مما لا يعرفه اهل المعانى والله اعلم...

Colophon:

وكان الفراغ فى ربيع الثانى من شهور سنة ١١٧٨

Also on this page is a *waqf* note by M. al-Naǧǧārī, who also wrote a *waqfiyya* on *f.* 2a.
f. 6. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.415

Sanad al-Qirā'āt al-'Ašr al-Muttaṣilat al-Isnād ilā Rasūl Allāh (ṣl'm)

سند القراءات العشر المتصلة الاسناد الى رسول الله صلى الله عليه وسلم

Title on *f.* 1b; author on *f.* 4a and in the *iǧāza* on *ff.* 23a and 23b.
Treatise on those of the ten canonical readings of the *Qur'ān* which are continuously connected with the Prophet Muḥammad, compiled by 'Abd Allāh 'Abd al-'Aẓīm al-Mālikī, who lived in Dasūq, Egypt in the second half of the 13th/19th century. His seal (*f.* 23b) contains the date 1269/1852-3 and the MS was apparently seen by the author after it was copied in 1303/1886 (*f.* 23b). On *f.* 23b is the author's *iǧāza*. The author refers on *ff.* 4a and 23a to himself as:

خادم القرا والمقرا بضريح القطب الشهير... سيدى ابراهيم الدسوقى

MS on paper; watermark: crescent with face, in coat of arms; 24 *ff.*; 175 × 125 mm (115 × 65); 14 lines to the page; Oriental handwriting; black-brown ink with rubrics; composition of the quires: 2V(20), II(24); catchwords on every verso page; copied by M. Aḥmad Ǧirǧis 'Abdallāh al-Dasūqī al-Mālikī al-Aš'arī at the end of Ša'bān 1303/1886 in Dasūq (*f.* 23b); half-leather binding, with some gilded ornamentation.
On the fly-leaf before *f.* 1 are some bibliographical notes written by Qāsim al-Sāmarrā'ī.

f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning:

هذا سند القرآآت العشر المتصلة الاسناد الى رسول الله صلى الله عليه وسلم
(بسملة) الحمد لله الذى خلق الانسان ومنحه جزيل الاحسان وشرفه بنطق اللسان وسهل عليه حفظ القران...

See the reproduction of *f.* 1b in the collection of dated specimens.

f. 2b. ... اما بعد فان اهم العلوم علم القرآآت لاشتماله على جميع العلوم بالدلالات...

On the purpose of the present work the author says (*f.* 3b):

... ولما جاد الزمان بفريد العصر والاوان ... ولدنا الفاضل الشيخ عبد الرزاق ابراهيم القاضى (المحلاوى) الغربواوى بلدا الحنفى مذهبا قرا علينا ختمتين كاملتين احداهما للشاطبية والاخرى للدره... ولقد جاد... وبلغ رتبة اهل الفضل والكمال...

f. 4a. ... || فطلب منى الاجازة فاجزته اجازة صحيحة بشرطها المعتبر وان يقرا ويقرى... وانا العبد العبد الفقير المعترف بالتقصير الراجى عفو المولى الكريم عبد الله عبد العظيم المالكى خادم القرا والمقرا بضريح القطب الشهير... سيدى ابراهيم الدسوقى عمت بركاته... ثم انه طلب معرفة رجال السند فقلت نعم...

ff. 4a-6b contain a kind of *fahrasa* in which the author mentions his teachers, from whom he received an *iğāza*, and his pupils, to whom he gave an *iğāza*, and on *f.* 6b the text of the treatise actually begins:

... قال ابن الجزرى فى التحبير اسناد قراة نافع اما رواية قالون...

f. 23a. End:

... وتواترت الى الصحابه الاخيار الى رسول الله صلى الله عليه وسلم الى امين الوحى جبريل عليه السلام الى رب العزة جل جلاله ولا اله سواه والحمد لله ختام والصلاة والسلام على رسول الله طول الدوام

Then follows the text of the *iğāza* to the author's son:

وقد اجزت ولدنا الشيخ عبد الرزاق المذكور ان يقرا ويقرى واوصيه بتقوى الله فى الحال والمآل وان لا ينسانى من صالح الدعوات فى الخلوات والجلوات... قاله بلسانه ورضيه بجنانه الراجى عفو الكريم عبد الله عبد العظيم خادم القرا والمقرا بدسوق عفى عنه ||

f. 23b. Colophon:

... || وكتابته على يد الفقير لمولاه محمد احمد جرجس عبدالله الدسوقى المالكى الاشعرى غفر الله ذنبه وشر عيبه وبلغه فى الدارين امله امين ... فى اواخر شهر شعبان المعظم سنه الف وثلثماية وثلاثة هلاليه من هجرة خير البريه صلى الله عليه وعلى آله واصحابه وازواجه وذريته وعترته وسلم تسليما كثيرا تم

This is followed by the author's *iğāza*, probably written by the copyist, and authenticated by two prints of the author's seal:

وقد اجزته ان يقرا ويقرى عبد الله عبد العظيم بدسوق الفقير لله عبد الله عبد العظيم عفى عنه...

The seal prints follow, each reading:

عبد الله عبد العظيم ١٢٦٩

f. 24. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

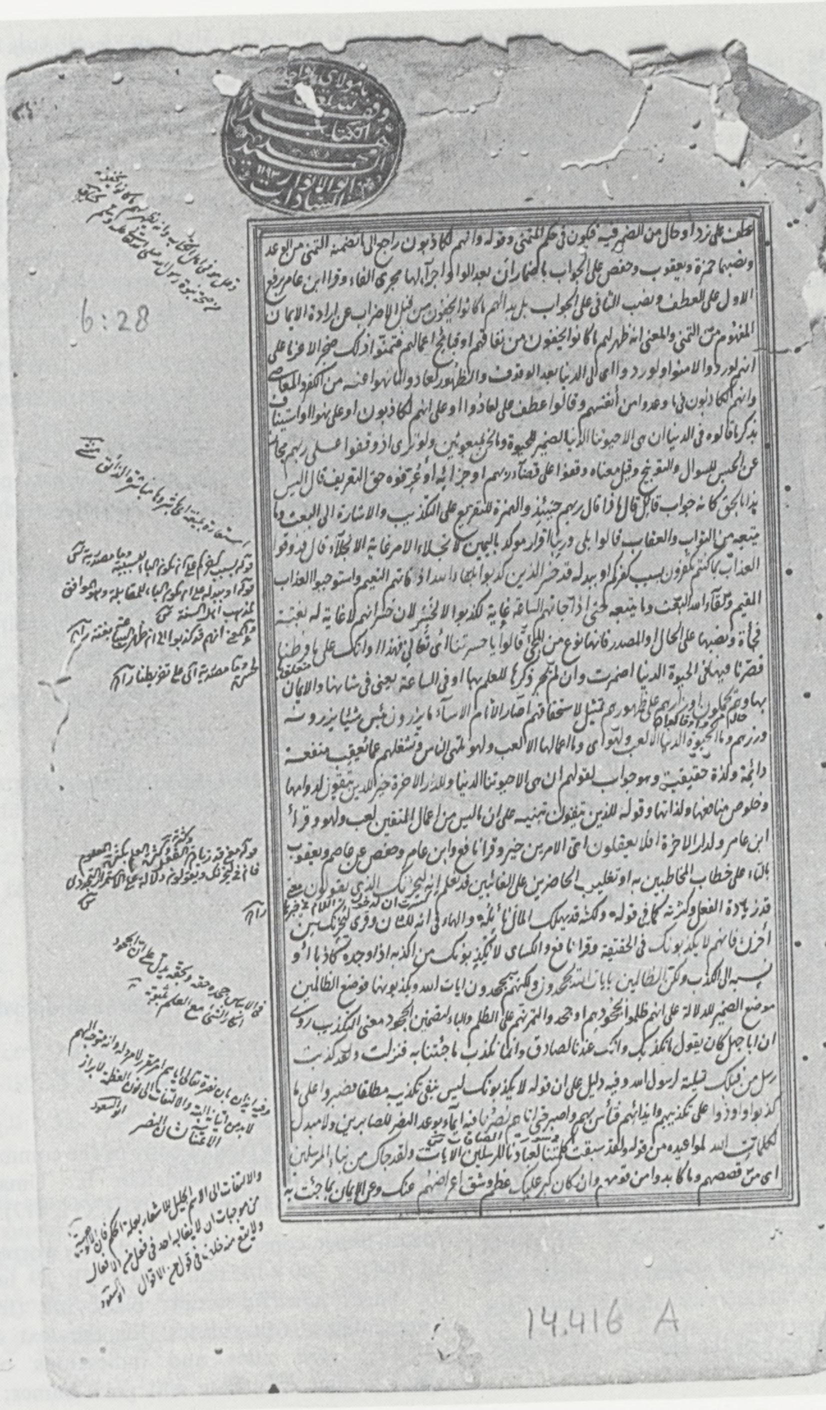
Or. 14.416

Anwār al-Tanzīl wa-Asrār al-Ta'wīl

أنوار التنزيل وأسرار التأويل

No title, no author.
Sixteen fragments from a copy of the commentary on the *Qur'ān* by ʿAbdallāh b. ʿUmar al-Bayḍāwī (d. 716/1316(?), cf. *GAL* G I, 417).

MS on paper, considerably affected by worming; in all 104 *ff.*; 240 × 145 mm (170 × 85); 29 lines to the page; *nasta'līq* script; black ink (for the commentary) with rubrics (for the text of the *Qur'ān*); *sūra* titles and indications of the *ağzā'* in blue ink; blue and gold frames; loose



Or. 14.416A, *f.* 1a. Fragment of al-Bayḍāwī's commentary on the *Qur'ān*. Commentary on *Qur'ān* VI(28)28 and ff. Slightly reduced.

leaves and sheets, probably originally constituting quires of 4 or 5 sheets each; catchwords on every verso page; half-leather Oriental binding, probably not originally belonging to the MS; occasional marginal and interlinear glosses; on numerous pages is the print of a *waqf* seal by M. Abū al-Anwār al-Sādāt, with the date 1193/1779:

يا مولاى يا واحد وقف لله تعالى شانه هذا الكتاب السيد محمد ابو الانوار السادات ١١٩٣

The MS gives the impression of being somewhat older.

The fragments contain the following texts from al-Bayḍāwī's Commentary on the *Qur'an*:

A. VI (28)28 - (64)64: 3 *ff.*
B. VI (105)106 - (137)138: 3 *ff.*
C. VII (86)88 - IX (124)123: 30 *ff.*
D. XI (18)15 - XII (4)4: 9 *ff.*
E. XII (13)13 - (21)21: 1 *f.*
F. XIII (2)2 - (18)17: 2 *ff.*
G. XV (11)11 - (46)46: 2 *ff.*
H. XVI (97)95 - (125)124: 2 *ff.*
I. XVII (40)38 - (66)64: 2 *ff.*
K. XX (12)12 - XXI (40)39: 10 *ff.*
L. XXIV (34)34 - (36)36: 1 *f.*
M. XXIX (33)34 - XXXIII (4)4: 10 *ff.*
N. XLIV (5)6 - XLVIII (12)12: 9 *ff.*
O. XLVIII (25)25 - LIV (5)5: 11 *ff.*
P. LVIII (4)3 - (12)11: 1 *f.*
Q. LIX (3)3 - LXVII (2)2: 8 *ff.*

See the illustration from fragment A, *f.* 1a.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.417

Sirāǧ al-Qāri' al-Mubtadi' wa-Taḏkirat al-Muqri' al-Muntahī

سراج القارئ المبتدئ وتذكرة المقرئ المنتهى

Titles and authors on *f.* 2a; author also on *f.* 214a. Commentary by ʿAlī b. ʿUṯman b. M. b. Aḥmad b. al-Ḥasan Ibn al-Qāṣiḥ (d. 801/1399, cf. *GAL* S II, 212) on *Ḥirz al-Amānī wa-Waǧh al-Tahānī*, the *qaṣīda* on the seven Qur'ānic variant readings by al-Qāsim b. Firroh al-Šāṭibī (d. 590/1194, cf. *GAL* G I, 409), which work is also known as *al-Qaṣīda al-Šāṭibiyya*. The composition of the commentary was completed on Thursday 18 Šaʿbān 759/1358 (*f.* 214a).

MS on paper; 215 *ff.*; 225 × 185 mm (190 × 125); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink (for the commentary), with rubrics (for the *Šāṭibiyya*); composition of the quires: VI(12), 11V(122), V-1(131), 7V(201), V11(215); loose quires which were never bound; a recent hand in pencil has numbered the quires on the bottom of every recto page of the quire; catchwords on every verso page; copied by Aḥmad b. ʿAbdallāh, known as Isḥāq al-Šāfiʿī al-Aḥmadī (see the title-page for a somewhat different version of his name), on Thursday 21 Rabīʿ I 1289/1872 (*f.* 204a); Oriental leather binding with flap, with blind tooling.

f. 1a. Title-page, written by the copyist, who is here referred to as the owner:

هذا كتاب ابن القاصح فى علم القرآت على متن الشاطبيه ملك الفقير احمد عبد الله الشوبرى غفر الله له ولوالديه وللمسلمين امين

f. 1b. Blank.

f. 2a. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العالم العلامه على ابن عثمان ابن محمد ابن احمد ابن الحسن القاصح تغمده الله برحمته ... الحمد لله الذى علم القران وزين الانسان فطوبى لمن يتلو كتاب الله ... اما بعد كان اسهل ما يتوصل به الى علم القراة من التصانيف المنظومات نظم الشيخ ... قاسم ابن فيره ... الشاطبى من قصيدته ... حرز الامانى ووجه التهانى ... وقد اختصرت هذا الكتاب من شرح السخاوى والفاسى وابو اشامة وابن جبارة والجعبرى وغيرهم وزدت فيه فوايدا ليست من هولاء الشروحات وسميته سراج القارى المبتدى وتذكرة المقرى المنتهى ...

On *f.* 2b is the first line of the *Šāṭibiyya*:

بدات ببسم الله في النظم اولا * تبارك رحمانا رحيما وموىلا

f. 214a. End of the commentary:

... || حشيشة طيبة الريح ... ورايحته كرايحة الاترج تسمى
ارجل الجراد ... فحسنه بالصلاة على اصحابه بذلك لانهم
فى الصلاة تبعا لرسول الله صلى الله عليه وسلم فلهذا اصابتهم
نفحاتها وبركاتها رضى الله عنهم اجمعين

This is followed by the author's colophon:

هذه اخر الكتاب والله الموفق للصواب ... قال مولفه العبد
الفقير الى الله تعالى على ابن عبد الله ابن عثمان ابن محمد ابن
احمد ابن حسن ابن القاصح ... فرغت من تعليقه فى يوم
الخميس المبارك ثامن عشر شعبان المكرم سنة تسع وخمسين
وسبعماية من الهجرة النبوية ...

This is followed by the copyist's colophon:

وكان الفراغ من هذا الكتاب المسمى بابن القاصح فى يوم
الثلاث المبارك الموافق واحد وعشرين يوما خلت من شهر ربيع
الاول سنة الف وماتين وتسعة وثمانين من الهجرة النبوية على يد
كاتبه الفقير الى الله الملك الخلاق احمد ابن عبد الله
الشهير باسحاق الشافعى مذهبا احمدى طريقة غفر الله له
ولوالديه ولجميع من قرا فيه ...

See the reproduction of *f.* 214a in the collection of dated specimens.

On *ff.* 214b-215a are several notes, written by the copyist, on the subject of Qur'ānic readings. Part of the explanation is elucidated with nine lines of poetry in the *rağaz* metre, beginning (*f.* 214b):

اتاك موسى ويلكم واما * وان الى ثم هداى جزما

f. 215b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.418

K. Ǧamīlat Arbāb al-Marāṣid fī Šarḥ ʿAqīlat Atrāb al-Qaṣā'id

كتاب جميلة أرباب المراصد فى شرح عقيلة أتراب القصائد

Title and author on *f.* 1a; title also on *f.* 1b.

Commentary by Burhān al-Dīn Abū M. Ibrāhīm b. ʿUmar b. Ibrāhīm AL-ǦAʿBARĪ al-Šāfiʿī, *šayḵ* Ḥaram... al-Ḵalīl (d. 732/1333, cf. *GAL* S II, 134) on *ʿAqīlat Atrāb al-Qaṣā'id fī Asnā al-Maqāṣid*, the *qaṣīda rā'iyya* (*basīṭ* metre) on the constitution of Qur'ānic orthography by al-Qāsim b. Firroh AL-ŠĀṬIBĪ (d. 590/1194, cf. *GAL* G I, 409), which, in turn, is a versification of the work *al-Muqniʿ fī Maʿrifat Rasm Maṣāhif al-Amṣār* by ʿUṯmān b. Saʿīd AL-DĀNĪ (d. 444/1053, cf. *GAL* G I, 407).

MS on paper; watermark: crescent with face, in a coat of arms; countermark: *Andrea Galvani/Pordenone*; 174 *ff.*; 250 × 175 mm (180 × 115); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink (for the commentary) with rubrics (for the *ʿAqīla*); composition of the quires: 17 V(170), II(174); quire mark on every first recto page of the quire, consisting of *k* (for *kurrāsa*), with an Arabic number (1-18); catchwords on every verso page; copied on Tuesday, 5 Ǧumādā I 1319/1901 (*f.* 174a); loose quires, which were never bound, held together in a half-leather Oriental binding with flap; board pasted with marbled paper.

f. 1a. Title-page:

هذا كتاب جميلة ارباب المراصد فى شرح عقيلة اتراب
القصايد تاليف الشيخ الامام الفاضل العامل الكامل المحقق
الفقير الى الله برهان الدين ابو محمد ابراهيم بن عمر بن ابراهيم
الجعبرى الشافعى شيخ حرم سيدنا الخليل عليه افضل
الصلاة والسلام والمصدر للاقراء به نفع الله به وبعلومه
المسلمين ...

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى الهمنا وضع الكلام دليلا على
معانى الخطاب ... وبعد فلما يسر الله تعالى اكمال كتاب كنز
المعانى فى شرح حرز الامانى مختصر التيسير ... وانست ربعه
الفريد بكتاب جميلة ارباب المراصد فى شرح عقيلة اتراب
القصايد جامعة شوارد المقنع ...

Before the beginning of the commentary there is a short introduction, divided into three sections:

f. 2a. ... الفصل الاول فى الحص على الكتابة وبيان ثمرتها

See the reproduction of *f.* 2b in the collection of dated specimens.

f. 3b. الفصل الثانى فى بيان واضح العربيه وكتابتها وتمهيدات اصول تتفرع عليها مسايل القصيدة ...

f. 5a. الفصل الثالث فى بيان اصطلاح الناظم رحمه الله فى هذا الكتاب

f. 6a. First line of the *'Aqīla*:

الحمد لله موصولا كما امرا * مباركا طيبا يستنزل الدررا

Then follows the commentary:

هذه القصيدة من الضرب تلاول من البسيط ...

f. 168b. Last line of the *'Aqīla*:

تضاحك الزهر مسرورا اسرتها * معرفا عرفها الاصال والبكرا

Then follows the commentary:

تضاحك الصلوة مضارعه والزهر ويروى الدهر...

f. 169a. After the end of the commentary there is an epilogue, divided into two sections:

خاتمة ... الفصل الاول فى ذكر الذيل الذى الحقه الدانى اخر المقنع ...

f. 173a. ... الفصل الثانى فى مضان مسايل العقيلة من المقنع ...

f. 174a. End of the commentary:

... ثم قال رحمه الله تعالى

اذا لم تلتى من كلامى مغنما * فهب لى يا ربى سلامة ساكت

وان مقالا أجتنى منه مغرما * فيا ليتنى قد كنت اول صامت

قد تم هذا الشرح بعون الله تعالى

This is followed by the colophon:

وكان الفراغ من نسخه يوم الثلاثا المبارك الموافق ٥ جماد الاولى سنه ١٣١٩ من الهجرة النبوية ...

f. 174b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.419

Tahḏīb al-Našr wa-Ḵizānat al-Qirā'āt al-'Ašr

تهذيب النشر وخزانة القراءات العشر

Title and author on *f.* 1a; author also on *f.* 1b and title also on *f.* 2a.

Compendium (*talḵīṣ*, cf. *f.* 1b, or *muḵtaṣar*, cf. *f.* 193b) by M. b. Aḥmad AL-MUTAWALLĪ al-Šāfi'ī al-Ḵalwatī (d. 1313/1895, cf. *GAL* S II, 744, where this title is not mentioned; cf. also Zakī Muǧāhid, *al-A'lām al-Šarqiyya* ... (Cairo 1949-63) II, p. 147, No. 466) compiled on 7 Raǧab 1281/1864 (*f.* 193b) on the *K. al-Našr fī al-Qirā'āt al-'Ašr*, the work on the ten canonical readings of the *Qur'ān* by Šams al-Dīn M. b. M. IBN AL-ǦAZARĪ (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 202).

MS on paper; watermark: crescent with face, in a coat of arms; 194 *ff.*; 250 × 175 mm (175 × 90); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics (two shades of red); composition of the quires: 19V(190), II(194); quire marks on every first recto page of the quire, consisting of *k* (for *kurrāsa*) and an Arabic number (1-20); catchwords on every verso page; copied on Tuesday 7 Ša'bān 1316/1898 (*f.* 193b); occasional marginal notes, in several hands; the quires are loose, were never bound, and are kept in a half-leather Oriental binding with flap.

f. 1a. Title-page:

هذا كتاب تهذيب النشر فى القرآت العشر للعبد الفقير محمد المتولى المصرى الشافعى الخلوتى

Also on the title-page is a note, written in a hand other than the copyist's, in which the date of the demise of the author is stated: Saturday 11 Rabī' I 1313/1895.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله رب العالمين ... قال الفقير الى الله تعالى محمد المتولى المصرى الشافعى الخلوتى احسن الله عواقبه وبلغه فى الدارين مأربه الحمد لله الذى يهدى من يشآء الى صراط مستقيم ... اما بعد فلما كانت الهمم فى هذا العصر تقصر عن مطالعة كتاب النشر فى القرآت العشر للامام ... محمد بن الجزرى ... احببت ان الخصه فى هذا المصنف ليقرب على الطالب تناول مقاصده ...

f. 2a. ... وسميته تهذيب النشر وخزانة القرآت العشر

The contents of the book are as follows:

f. 2a. باب أسماء الائمة القرا العشرة

باب ذكر الكتب التى روى المصنف منها *f.* 4a.

See the reproduction of *f.* 4a in the collection of dated specimens.

باب الاستعاذة *f.* 31a.

باب البسملة *f.* 33b.

باب ام القران *f.* 35a.

باب الادغام الكبير *f.* 42b.

باب هاء الكناية *f.* 46b.

باب المد والقصر

On *ff.* 54b-55b is a *qaṣīda rā'iyya* (*ṭawīl* metre) of 31 lines by the author, beginning:

حمدت الهى مع صلاتى مد الدهر
على المصطفى المبعوث بالفتح والنصر

باب الهمزتين من كلمة *f.* 55b.

باب الهمزتين من كلمتين *f.* 62b.

باب الهمز المفرد *f.* 64b.

باب نقل الحركة *f.* 69b.

باب السكت على الساكن قبل الهمز وغيره *f.* 71b.

باب وقف حمزة وهشام على الهمز *f.* 74a.

باب الادغام الصغير *f.* 83b.

باب حروف قربت مخارجها *f.* 86a.

باب احكام النون الساكنة والتنوين *f.* 91b.

باب الفتح والامالة *f.* 93a.

باب امالة هاء التانيث وما قبلها وقفا *f.* 106b.

باب مذاهبهم فى الراآت *f.* 108a.

باب اللامات *f.* 112b.

باب الوقف على اواخر الكلم *f.* 113b.

باب الوقف على مرسوم الخط *f.* 114b.

باب || مذاهبهم فى ياآت الاضافة *ff.* 119a-b.

باب مذاهبهم فى ياآت الزوائد *f.* 124b.

باب فرش الحروف *f.* 129a.

There follows an enumeration, arranged according to the *sūras* of the *Qur'ān*.

ff. 193a-b. End:

... او ان يشرب شرب وان لا اهرقه فاجعلونى فى اول الدعا وفى وسطه وفى اخره اللهم صل على محمد وعلى آل محمد كما صليت على ابراهيم || انك حميد مجيد اللهم بارك على محمد وعلى آل محمد كما باركت على ابراهيم وعلى آل ابراهيم انك حميد مجيد آمين

f. 193b. This is followed by the author's colophon:

تم هذا المختصر بعون الله وقوته وتوفيقه له الحمد والمنة يوم الثلاثا وهو السابع من شهر رجب المعظم سنه ۱۲۸۱ احدى وثمانين ومايتين بعد الالف من هجرته صلى الله عليه وسلم واحتسب على الله... ان ينفع به الامة وان يكشف به عن كل من طالعه الغمة وان يجعله خالصا لوجهه الكريم وسببا فى الفوز بجنات النعيم جوار من قال توسلوا بجاهى فان جاهى عند الله عظيم ...

Then follows the copyist's colophon:

تم كتابة هذا المختصر بعون الله وقوته يوم الثلاثآء وهو السابع من شهر شعبان المعظم الذى هو من سنين سنه ۱۳۱٦ الف وثلثمايه وستة عشر خلت من هجرته صلى الله عليه ... وسلم ...

ff. 194a-b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.420

Fawā'id Wāfiya bi-Ḥall Muškilāt al-Kāfiya

فوائد وافية بحلّ مشكلات الكافية

Titles and authors on *f.* 1b.

Commentary by ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad AL-ĞĀMĪ (d. 898/1492, cf. *GAL* G I, 304 and II, 207), on the *Kāfiyat Ḏawī al-Adab fī ʿIlm Kalām al-ʿArab*, the short work on Arabic syntax by Ğamāl al-Dīn ʿUṯmān b. ʿUmar IBN AL-ḤĀĞIB (d. 646/1249, cf. *GAL* G I, 303). The commentary is also known as *al-Fawā'id al-Ḍiyā'iyya*.

MS on paper; 299 *ff.*; 220 × 130 mm (135 × 60); 17 lines to the page; *nastaʿlīq* script, probably from the Indian subcontinent; black ink with rubrics; the text of the *Kāfiya* is distinguished by red overlinings; composition of the quires: 28IV (225), 5(229); catchwords on every verso page;



Or. 14.420. Binding: one of the smaller medallions with text and date 1328/1910(?). India. Enlarged.

copied by…(?) Ibn M. Raḥīm on 15 Šaʿbān 1202/1788 (*f.* 229a); numerous marginal notes, occasionally in Persian; margins of the paper have been repaired extensively; half-leather Oriental binding; paper boards, each containing one stamped medallion with ornaments and two smaller medallions with text and date (see illustration).
See the reproduction of *f.* 64a in the collection of dated specimens.
Beginning and end are similar to MS Or. 14.347 (see above, p. 447). At the end is the prayer which is lacking in Or. 14.347 (*f.* 228b):

... وختم لى بخير اللهم اجعل خاتمه امورنا خيرا ... على نهج الاستقامة ...

f. 229a. Colophon:

... قد استراخ من كمد الانتهاض لنقل هذا الشرح من السواد الى البياض العبد الفقير عبد الرحمن الجامى وفّقه الله سبحانه فى وظايف عبوديته للاعراض عن مطالبة الاعواض والاغراض ضحوة الخمسة عشر من شهر الشعبان المنتظم سنه اثنى مأتين والف من هجرة النبى صلى الله عليه وسلم قد فرغ من تسويد هذه النسخه الشريفة العبد الضعيف المفتقر الى رحمه الله الفقير المذنب باينده (؟) باقى ابن محمد رحيم غفر الله ذنوبها وستر عيوبها اللهم اغفر لكاتبه ولقاريه ولمن نظر فيه ولجميع المؤمنين والمؤمنات برحمتك يا ارحم الراحمين سنه ١٢٠٢

There follows a line of poetry (*wāfir*) on the permanence of the written word. See M. Weisweiler, 'Arabische Schreiberverse', in: *Festschrift Littmann* (1935), p. 113.
f. 229b. Blank.
Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, Leiden 1977.

Or. 14.421

K. Ġāyat al-Surūr fī Šarḥ Dīwān al-Šuḏūr

كتاب غاية السرور فى شرح ديوان الشذور

Titles and authors on *ff.* 1a, 121a; title also on *ff.* 3b, 120b, 121b, 267b.

Commentary by Aydamur b. ʿAlī b. Aydamur al-Ǧildakī (lived *c.* 750/1349, cf. *GAL* G II, 138) on *Dīwān Šuḏūr al-Ḏahab fī Fann al-Salāmāt*, a collection of poems on the alchemical stone by Burhān al-Dīn ʿAlī b. Mūsā Ibn Arfaʿ Raʾs (d. 593/1197, cf. *GAL* G I, 496). The present volume contains only parts 1 and 2 (out of four), which cover the poems rhyming in *alif – kāʾ* and *dāl – ṣād* respectively. The Leiden MS Or. 118 contains the entire text of the commentary, cf. Voorhoeve, *Handlist*, p. 66. Cf. also M. Ullmann, *Geheimwissenschaften*, p. 239.

MS on paper; watermark: crescent with face, in a coat of arms; countermark: VG; 268 *ff.*; 220 × 155 mm (160 × 95); 25 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; the lines of the *Dīwān* are in red, the commentary in black; composition of the quires: 26V(260), IV(268); quire marks in the upper left corner of every first recto page of the quire, consisting of an indication of the volume of the book (*awwal* or *ṯānī* in this case), followed by a *k* (for *kurrāsa*) and a number; catchwords on every verso page; copied by M. b. ʿAbd Rabb al-Nabī al-Ġarībī al-Šāfiʿī (*ff.* 120b, 267b) on 24 Rabīʿ I 1262/1846 (*f.* 267b); loose quires, which were never bound, held in an Oriental leather binding with flap, adorned with some gilding.
f. 1a. Title-page:

كتاب غاية السرور فى شرح ديوان الشذور للحكيم الفاضل والانسان الكامل المحقق فى علوم الظاهر والباطن وبديع الحكمة الالهية والموهبة العلية من جآء فى الزمن الاخير وفاق كل حكيم نحرير مولانا العبد الفقير الى الله تعالى ايدمر بن على بن ايدمر الجلدكى تغمده الله تعالى برحمته ورضوانه واسكنه فسيح جناته شرح ديوان الشذور لابن ارفع راس شرحا لم يسبق قبله مثله ...

f. 1b. Beginning of the commentary:

(بسملة) ... الحمد لله المالك الملك الحق الحى القدير الغفور الخالق للخلق الذى اضآ من ضيآ فيض نور مدده كل نور... اما بعد فان الانسان عقد عهد ولاية الخلافة والتمكين فى هذه الدار...

f. 2a. ... || واظهار ظهور قوة الانسان المتصلة به من المبدا العالى بالتصريف فى هذا الوجود الشريف وينقسم التصريف

الى قسمين الاول هو التصريف بما اوهبه الله تعالى من القوة السارية منه فى الارواح الروحانية ... واما القسم الثانى فهو متعلق بتعلق الهمة لتحقيق العلم بالشى مع اتقان عمل وصناعة ... فاما القسم العام فيتنوع الى جميع الصنايع العملية ...

f. 3b. ... وانما قسمناه الى اربعة اقسام كل قسم منه يشتمل على حزء من الكتاب على التمام وكل جزء من الكلام المنثور يحتوى على شرح سبع حروف من الديوان المذكور الا الجزء الرابع فستوعب فيه ثمان حروف من جملة النظم المشهور وسميته غاية السرور فى شرح ديوان الشذور... واما علومه الموضوعة فى هذا الديوان فهى دالة على علو مقامه بين ذى العرفان ويشتمل ديوانه على علوم فاضلة وحقايق كاملة منها علم النحو والعربية والمعانى والبيان والعروض على الاوضاع وموازين الاوزان... واما علم الصناعة فقد استوعب فيه الغاية القصوى باجمل نظم واحسن بيان...

f. 4b. First line of the first poem of the *Dīwān*:

... قال الشيخ برهان الدين رحمه الله فى قافية الالف فى صدر ديوان المبارك

اذا ثلث المريخ بالزهرة امرء * وقارن بالبدر المنير ذكاء

Then follows the Commentary:

الشرح اعلم ان المراد بقوله اذا شرط متعلق بظرف زمان مستقبل ...

See the reproduction of *f.* 4b in the collection of dated specimens.

f. 120a. Last line of the first part of the *Dīwān*:

فمن نالها نال المنى وسما به * عن الذل عزا فى المعيشة بادخ

f. 120b. End of the first part of the Commentary:

... فطوبى لهم وحسن مآب والله يرزق من يشاء بغير حساب تم الجزء الاول من كتاب غاية السرور فى شرح ديوان الشذور والحمد لله رب العالمين...

Copyist's colophon:

وذلك على يد افقر عباد ربه واحوجهم الى عفوه وكرمه محمد عبد رب النبى الغريبى بلدا الشافعى مذهبا غفر الله ⟨له⟩ ولوالديه ولجميع المسلمين امين امين

f. 121a. Title-page of the second part:

الجزو الثانى من الشذور للجلدكى على التمام والكمال والحمد لله على كل حال امين

f. 121b. Beginning of the second part:

(بسملة) الحمد لله الذى خص اهل ولايته بغاية السرور والمعارف وامدهم بمعارف العوارف... وبعد فانا قد استوعبنا فى الجزء الاول من كتابنا هذا المسمى غاية السرور فى الحكمة الالهية والصناعة الموهبية فى شرح ديوان الشذور...

f. 123b. First line of the second part of the *Dīwān*:

لنفسك فانظر ايها المفند * فلست وان حاولت نصحا بمرشد

f. 266b. Last line of the second part of the *Dīwān*:

ولم يوجدا فى الطرق يزهد فيها

حريص على سفّ التراب حريص

f. 267b. End of the second part of the Commentary:

... || فى حضرة القدس الآلهية مع الرفيق الاعلى وان الى ربك الرجعى وباحسن السلام ثم الختام وحسبنا الله ونعم الوكيل

This is followed by the colophon:

تم الجزو الثانى من غاية السرور فى شرح ديوان الشذور بحمد الله ... على يد افقر عباد ربه واحوجهم الى عفوه ومغفرته محمد الغريبى بلدا الشافعى مذهبا غفر الله له ولوالديه ... وذلك فى يوم اربعة وعشرين خلت من شهر ربيع الاول سنة ١٢٦٢ الف ومايتين واثنين وستون من بعد الهجرة النبوية على صاحبها افضل الصلاة وازكى السلام والحمد لله رب العالمين امين

There follows a collation note:

بلغت بحمد الله تعالى المقابلة على اصلها والسلام

ff. 268a-b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.422

Mağmū'a with four short texts.

MS on paper; two different kinds of paper: 1. *ff.* 1-4 (watermark: crescent with face, in coat of arms), 2.

ff. 5-12 (watermark: coat of arms with bend); 12 *ff.*; 160 × 115 mm; 16-18, 21 lines to the page; the texts on *ff.* 5-12 are probably autograph copies (colophons on *ff.* 6a, 11a, 12a); two loose quires, coinciding with the two different kinds of paper; catchwords on every verso page; probably two copyists, apparently coinciding with the two kinds of paper, both Oriental handwriting; brown-black and black ink with rubrics; the quires were never bound.
The MS contains:

1. (*ff.* 1a-4b):

Kifāyat al-Nāsik fī Adā' al-Manāsik

كفاية الناسك فى اداء المناسك

Author and title on *f.* 1a; title also on *f.* 1b.
Treatise on the conditions of the pilgrimage from the legal point of view (incomplete at the end) by Muṣṭafā al-Badrī AL-DIMYĀṬĪ al-Šāfiʿī (d. 1268/1851), cf. *GAL* G II, 477). This title is not mentioned in *GAL*.
The title-page (*f.* 1a) is possibly written by the author, who is also the copyist of the three following texts. The text of this treatise seems to be written in a different hand.
f. 1a. Title-page:

كفاية الناسك فى ادآ المناسك جمع كاتبه الفقير مصطفى البدرى الشافعى عفا الله عنه امين

f. 1b. Beginning:

(بسملة) الحمد لله الذى فرض على المستطيع الحج ... اما بعد فهذه كفاية الناسك فى أدآ المناسك اقتصرت فيها على بيان الفرايض والواجبات... اركان الحج ستة واركان العمرة خمسة...

f. 4b. Abrupt end:

... وهزم الاحزاب وحده لا اله الا الله ولا نعبد

2. (*ff.* 5a-6a):

Final fragment of a *qaṣīda* (*basīṭ* metre, rhyming in *-mā*) of juridical contents, probably by Aḥmad AL-DAMANHŪRĪ (d. 1192/1778, cf. *GAL* G II, 371, where this work is not mentioned). The author is mentioned on *f.* 6a, lines 7-8, and similarly in the following two texts. The fragment available here consists of 46 lines and treats such subjects as legal testimony and witnesses. Poetry is written in black ink, chapter headings in red; copied by Muṣṭafā al-Badrī al-Dimyāṭī al-Šāfiʿī (d. 1268/1851, cf. *GAL* G II, 477), cf. colophon on *f.* 6a. The copyist is the author of the previous text.
f. 5a. Abrupt beginning:

باربع فى الزنا اثبت وان شهدوا

على اعتراف فعدلان اكتفوا بها

f. 6a. Mention of the author:

لاحمد الشافعى الراجى لمغفرة * ورحمة من اله ارحم الرحما

وهو الذى فى دمنهور البحيرة قد

نشا وفيها لشرع الله قد خدما

Last line:

محمد المصطفى المختار من مضر

والال والصحب مع اشياعه الكرما

There follows the colophon:

تمت بحمد الله تعالى على يد الفقير مصطفى البدرى الدمياطى غفر الله له وللمسلمين امين

3. (*ff.* 6b-11a):

Qaṣīda (*basīṭ* metre, rhyming in *lām*) on the legal conditions (according to the Shafiʿite school) of repudiation (*ṭalāq*), probably by Aḥmad AL-DAMANHŪRĪ (d. 1192/1778, cf. *GAL* G II, 371, where this work is not mentioned). The author is mentioned on *f.* 11a, lines 6-7, and similarly in the preceding and following texts; the *qaṣīda* consists of 201 lines; black ink, rubrication is lacking; copied by Muṣṭafā al-Badrī al-Dimyāṭī al-Šāfiʿī (d. 1268/1851, cf. *GAL* G II, 477), cf. the colophon on *f.* 11a.
f. 6b. Beginning:

(بسملة)

الحمد لله ربى باعث الرسل

ثم الصلاة على المختار فى الازل

...

وبعد فالناس لما كان سائلهم

عن الطلاق كثيرا كان ذلك لى

...

وضعت ما جا نصا عن ايمتنا

بمذهب الشافعى من اوضح وجلى

f. 11a. Mention of the author:

لاحمد الشافعى الراجى لمغفرة

ورحمة من كريم جل عن نجل

وهو الذى فى دمنهور نشا وبها

بخدمة الشرع قد اضحى بمشتغل

End:

او قال لى قايل للنظم مستمع * مورخا لك نظم محكم كحلى

There follows the colophon:

تمت بحمد الله تعالى على يد الفقير مصطفى البدرى الدمياطى

غفر الله له وللمسلمين امين

4. (*ff.* 11b-12a):

Qaṣīda (*basīṭ* metre, rhyming in *-lā*) on the month Muḥarram and the significance of the days of the week when the first of this month falls on them, probably by Aḥmad AL-DAMANHŪRĪ (d. 1192/1778, cf. *GAL* G II, 371, where this work is not mentioned). The *qaṣīda* consists of 29 lines. The author is mentioned on *f.* 12a, line 5, and similarly in the two preceding texts. Black ink, rubrication is lacking; copied by Muṣṭafā al-Badrī al-Dimyāṭī al-Šāfiʿī (d. 1268/1851, cf. *GAL* G II, 477), cf. the colophon on *f.* 12a.

f. 11b. Beginning:

(بسملة)

الحمد لله ربى والصلاة على

محمد المصطفى من الظلام جلا

...

يا سايلا عن دليل تستدل به

عن الحوادث فى الاعوام محتفلا

See illustration.

f. 12a. Mention of the author:

هذا قريض الدمنهورى احمد من

بخدمة الشرع عند الحاكم اشتغلا ...

End:

وللال ايضا واصحاب باجمعهم

وجزبه الكل مع انصاره الفضلا

Colophon:

تمت بحمد الله تعالى على يد الفقير الى الله تعالى مصطفى

البدرى الدمياطى غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين امين

There follows a poetical fragment on a similar subject, consisting of four lines, rhyming in *lām*, with the title:

وهذه قاعدة يعرف بها حال السنة

The first line is:

ان هل شوال فانظر يوم رابعه

يعرف بذلك وحال العام فى الحال

f. 12b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, Leiden 1977.

Or. 14.423

Maǧalla fī Rumūz Asrār Baʿḍ al-Masāʾil li-man lam yuhtada ilayhi Sabīlan wa-lam yaǧid ʿalā mā istaṣʿabahu Dalīlan

مجلة فى رموز اسرار بعض المسائل لمن لم يهتد اليه

سبيلا ولم يجد على ما استصعبه دليلا

Title on *ff.* 1a, 2a.

Anonymous treatise on the *ṣūfī* concept of *istiġrāq*, and related subjects, ordered by and dedicated to the Ottoman Sulṭān Selim I (reigned 918/1512-926/1520, cf. *ff.* 2a-b).

MS on paper; 8 *ff.*; 165 × 125 mm (120 × 65); 13 lines to the page; Oriental handwriting of calligraphic quality; black ink with rubrics; one quire of four sheets; catchwords on every verso

Or. 14.422(4), *f.* 11b. Beginning of a *Qaṣīda* on the first day of Muḥarram, probably by Aḥmad al-Damanhūrī.

page; leather binding, boards pasted with painted paper.

f. 1a. Title-page:

هذه مجلة فى رموز اسرار بعض المسايل لمن لم يهتد اليه سبيلا ولم يجد على ما استصعبه دليلا وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه وسلم

On the title-page were also an owner's note and the print of an owner's seal, but these are now illegible.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى جل ذاته عن درك عقول العقلآء ...

f. 2a. ... وبعد فهذه مجلة زبرتها ابرازا لرموز اسرار بعض المسائل لمن لم يهتد اليه سبيلا ولم يجد على ما استصعبه دليلا

ff. 2a-b. Then follows the dedication:

امتثالا لامر من كان عهده مسؤلا ايده الله تعالى بالسلطنة العظمى والخلافة الكبرى ... وما هو الا حضرة السلطان الاعظم ... || ... السلطان ابن السلطان السلطان سليم شاه بن بايزيد خان ...

f. 2b. ... وها انا اشرع فى المقصود ... قال صاحب المفتاح واستغراق المفرد يكون اشمل من استغراق الجمع آه يريد وقوع اشملية استغراق المفرد سوآء كان فى صورة الايجاب والنفى ...

Apart from the *Miftāḥ* the following authorities are mentioned: *al-Maṣābīḥ* (*f.* 4a), *al-Tawḍīḥ* (*f.* 6a), *al-Talwīḥ* (*f.* 7a).

f. 8a. End:

... || وغير المخصوص الا انه يرد على المص انه لو اعتبر الاستغراق بحسب الوضع والدلالة يكون الجمع المنكر عاما ايضا عند من يقول باستغراقه ولو اعتبر الاستغراق بحسب الارادة لا يناسب التقسيم بحسب الوضع فتدبّر

f. 8b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.424

Šarḥ Ǧamʿ al-Ǧawāmiʿ fī al-Uṣūl

شرح جمع الجوامع فى الأصول

Title on *f.* 1a; no indication of author.

Commentary by Ǧalāl al-Dīn AL-MAḤALLĪ (d. 864/1459, cf. *GAL* G II, 114) on *Ǧamʿ al-Ǧawāmiʿ fī al-Uṣūl*, a work on *uṣūl al-fiqh* by the Šāfiʿite scholar Tāǧ al-Dīn AL-SUBKĪ (d. 771/1370, cf. *GAL* G II, 89). The text is identical with MS Berlin We. 1486 (cat. Ahlwardt, No. 4403). Several lacunae: 2 *ff.* before *f.* 1; 1 *f.* between *ff.* 108-109(?); 9 *ff.* between *ff.* 118-119(?); the final quire is incomplete without loss of text.

MS on paper; 156 *ff.*; 215 × 155 mm (150 × 110); 23 lines to the page; probably two copyists are involved, both used Oriental handwriting; 1. *ff.* 1-108: commentary in black ink and original text in red. 2. *ff.* 109-156: both texts in black ink and original text indicated with red overlining; the second copyist and owner, ʿAbd al-Raḥmān al-Bašrīsī b. ʿAbdallāh Sulūkiyya al-Mālikī al-Aḥmadī, completed his part of the MS on 27 Muḥarram 1152/1739 (*f.* 156a); composition of the quires: V-2(8), 10 V(108), V-1(117), 1(118), (148), V-2(156); the first copyist uses quire marks on the first recto pages of his quires. These consist of an Arabic number, and may still be seen on *ff.* 9a, 19a, 29a, 49a, 59a, 69a, 89a, 99a; both copyists write catchwords on each verso page; loose sheets and leaves, kept in an Oriental leather binding with flap with some blind tooling which was probably not originally made for the MS; numerous marginal and interlinear notes.

f. 1a. Abrupt beginning:

لبعضهم لتشمل الصلاة باقيهم ما مصدريه ظرفية قامت الطروس اى الصحف جمع طرس بكسر الطاء ... هذا كتاب جمع الجوامع ...

f. 2b. الكلام فى المقدمات افتتحها بتعريف اصول الفقه ...

f. 29b. الكتاب الاول فى الكتاب ومباحث الاقوال المشتمل عليها من الامر والنهى ...

f. 102b. الكتاب الثانى فى السنة ... ومنها تقريره لانه كف عن الانكار ...

f. 122b. الكتاب السادس فى التعادل والتراجيح بين الادله ...

See illustration of *f.* 127a.

f. 129b. الكتاب السابع فى الاجتهاد المراد عند الاطلاق ...

Or. 14.424, *f.* 127a. *Šarḥ Ǧam' al-Ǧawāmi' fī al-Uṣūl*, by al-Maḥallī. An omission in line 8 or 9 is corrected and the missing text is supplied in the margin. Reduced.

ff. 155b-156a. End of the commentary:

وحسن اوليك رفيقا اى رفقا فى الجنة بان يستمع فيها برويتهم وزيارتهم ... || ... كلما ذكرك الذاكرون وغفل عن ذكره الغافلون والحمد لله رب العالمين ...

Colophon:

تم الكتاب بعون الله على يد مالكه وكاتبه افقر العبيد الى مولاه عبد الرحمن البشريسى ابن المرحوم الشيخ عبد الله سلوخيه المالكى مذهبا الاحمدى خرقة غفر الله له ولوالديه وللمسلمين... وكان الفراغ من كتابة هذا الكتاب المبارك فى شهر الله المحرم عشرين وسته خلت منه سنه ١١٥٢

See the reproduction of *f.* 156a in the collection of dated specimens.
On *f.* 156b is a modern bookseller's note with the identification of this text. A similar note, in the same handwriting is inside the back cover and pasted on the front board.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.425

Šarḥ al-Ṭayyiba شرح الطيبة

Title and author on *f.* 1a; author of original text also on *f.* 1b.
Commentary by Abū Bakr Aḥmad b. M. Ibn al-Ǧazarī (born 780/1379, cf. *GAL* G II, 202) on the *Ṭayyibat al-Našr fī al-Qirā'āt al-'Ašr*, the *urǧūza* on the ten canonical readings of the *Qur'ān* by his father, M. b. M. Ibn al-Ǧazarī (d. 833/1429, cf. *GAL* G II, 202).
MS on paper; watermark: three crescents; countermark: SSB; 319 *ff.*; 215 × 175 mm (160 × 100); 19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics, the lines of the *Ṭayyiba* written in red ink and the commentary in black ink; composition of the quires: 8V(80), IV(88), VI(100), 9V(190), V-1(199), 12V(319); quire marks on the last verso page of the quire, consisting of *s* (for *kurrāsa*) and a number between brackets; catchwords on every verso page; copied on 20 Raǧab 1323/1905; half-leather binding with flap; cloth boards, with gilded bunch of flowers, in European style.
f. 1a. Title-page:

شرح الطيبة للشيخ الامام ابن الناظم الهام رحمه الله تعالى

f. 1b. Beginning:

(بسملة) وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما

There follow on *ff.* 1b-2a 24 lines of the *Ṭayyiba*, beginning (*f.* 1b):

قال محمد هو ابن الجزرى

يا ذا جلال ارحمه وستر واغفر

... || ...

f. 2a. فنافع بطيبة قد حظيا * فعنه قالون وورش رويا

Commentary:

ش هو ابو رويم نافع بن عبد الرحمن بن ابى نعيم الليثى مولاهم المدنى ...

See the reproduction of *f.* 20b in the collection of dated specimens.
f. 319a. Last line of the *urǧūza*:

يرحمه بفضله الرحمن * فظنه من جوده الغفران

Commentary:

ش اعاد الدعاء لنفسه بالرحمة ايضا وختم الكتاب بذلك كما بدا به اولا

ff. 319a-b. End of the commentary:

... ولا رجائى بك انك قريب مجيب غفور رحيم تم الكتاب بحمد الله || وكرمه ومنه

This is followed by the colophon:

والحمد لله رب العالمين فى عشرين خلت من شهر رجب الذى هو من شهور سنة ثلاث وعشرون وثلاثماية والف وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم غفر الله لكاتبها وقارئها ولمن قرا له الفاتحه

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.426

Nahǧ al-Balāġa نهج البلاغة

Title on leaf before *f.* 1.
Collection of sayings attributed to ʿAlī b. Abī Ṭālib (d. 40/661, cf. *GAS* II, 277), collected in this form by al-Šarīf Abū al-Ḥasan M. al-Raḍī (d. 406/1016, cf. *GAL* G I, 82). The collection is also attributed to his brother al-Šarīf al-Murtaḍā ʿAlī b. al-Ṭāhir (d. 436/1044, cf. *GAL* G I, 404-5). The MS corresponds to the text contained in the edition by M. ʿAbduh and M. Muḥyī al-Dīn ʿAbd al-Ḥamīd (Cairo 1935, 3 vols.).

MS on paper; watermark: crescent with face, on a coat of arms; countermark: AG; 183 *ff.*; 220 × 160 mm (155 × 85); 21 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; composition of the quires: 18 V(179), II(183); the leaf before *f.* 1 is unnumbered; catchwords on every verso page; copied by M. Šawqī on Sunday 26 Šawwāl 1275/1859 from a MS, dated 14 Ḏū al-Qaʿda 597/1201, while the author's colophon is dated 400/1010 (*f.* 182a); cloth binding, back is lacking. On the fly-leaf before *f.* 1 is the title, written in a modern *ruqʿa*-hand.
f. 1a. Blank.
f. 1b. Beginning:

(بسملة) اما بعد حمد الله الذى جعل الحمد ثمنا لنعمائه ومعاذا من بلائه ...

See the reproduction of *f.* 1b in the collection of dated specimens.

f. 3b. باب المختار من خطب امير المومنين عليه السلام واوامره ويدخل فى ذلك المختار من كلامه الجارى مجرى الخطب فى المقامات المحصورة والمواقف المذكورة ...

f. 117a. باب المختار من كتب امير المومنين عليه السلام ورسايله الى اعدائه وامراء بلاده ...

ff. 181b-182a. ... وقال ما اخذ الله على اهل الجهل ان يتعلموا حتى اخذ على اهل العلم ان يعلموا انتهى الكتاب

There follows the author's colophon:

وهذا حين انتهاء الغاية بنا الى قطع المنتزع من || كلام امير المومنين عليه السلام حامدين لله سبحانه وتعالى على ما من به من توفيقنا لضم ما انتشر من اطرافه وتقريب ما بعد من اقطاره وما توفيقنا الا بالله عليه توكلنا وهو حسبنا ونعم الوكيل نعم الولى ونعم النصير وذلك فى رجب سنه ٤٠٠ او ربعمايه

This is followed by the colophon of the copyist's exemplar:

وقد كان تمام نسخ هذا الكتاب نسخ الفقير محمد ابن ثابت ابن محمد رابع عشر ذى القعده سنة ٥٩٧ سبع وتسعين وخمسمايه غفر الله له ولمؤلفه ولمن قرأ فيه وللمسلمين امين ...

This is followed by the copyist's colophon:

وقد كان الفراغ من نسخ هذا الكتاب من النسخة المؤرخ تاريخها اعلاه نسخ الفقير الى الله الراجى عفو الله اضعف الخلق الفقير محمد شوقى غفر الله له ولوالديه ولمشايخه وللمسلمين امين فى يوم الاحد المبارك سته وعشرون خلت من شهر شوال سنه ١٢٧٥ خمسه وسبعون بعد الالف من هجرة من له المجد والشرف ...

ff. 182b-183b. Blank.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, Leiden 1977.

Or. 14.427

Šarḥ ʿUqūd al-Ǧumān fī ʿIlmay al-Maʿānī wa-al-Bayān

شرح عقود الجمان فى علمي المعانى والبيان

Title and author on *f.* 1a; original titles and authors on *ff.* 1b, 2a, 2b.
Commentary by Ǧalāl al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. Abī Bakr al-Suyūṭī (d. 911/1505, cf. *GAL* G II, 156) on his own *urǧūza*, entitled *ʿUqūd al-Ǧumān*, which is a versification of the *talḫīṣ al-Miftāḥ*, the abridgement by Ǧalāl al-Dīn M. b. ʿAbd al-Raḥmān al-Qazwīnī Ḫaṭīb Dimašq (d. 739/1338, cf. *GAL* G II, 22) of the third part of the *Miftāḥ al-ʿUlūm* by Yūsuf b. Abī Bakr al-Sakkākī (d. 626/1229, cf. *GAL* G I, 294-5), which treats rhetorics and here, more particularly, the subjects of *maʿānī* and *bayān*.

MS on paper; watermark: crescent with face, in coat of arms; counter-mark: AG, and also *Andrea Galvani/Pordenone*; 200 *ff.*; 230 × 160 mm (150 × 80); 21 lines to the page; Oriental handwriting;

بسم الله الرحمن الرحيم وبه الاعانة
الحمد لله المنزه عن المماثلة والتشبيه، واشهد ان لا اله الا
الله وحده لا شريك له شهادة عبد مخلص في التنزيه
واشهد ان محمدا عبده ورسوله ذو المعجزات التي
لا يعتريها شوب التمويه، صلى الله عليه وسلم وعلى اله
وصحبه وعترته وذويه، هذا تعليق علقته
لينتفع به في حل ارجوزتي التي نظمتها في علم المعاني
والبيان وسميتها عقود الجمان اذ لم يتسع وقتي لكتابة
شرح عليها كاملا وقصده مع الحاح قاريها علي في ذلك
فحررت لهم هذه العجالة لتعينهم على فهم مقاصدها
وبالله سبحانه وتعالى استعين في مصادر الامور ومواردها
قال الفقير عبد الرحمن، الحمد لله على البيان
وافضل الصلاة والسلام، على النبي افصح الانام
ادخال ال في عبد غير مخرج للكلمة عن اصل معناها
وهو جائز واستعمله الناس كثيرا والاتيان بقال
بصيغة الماضي مما كثر تداول الايراد عليه والجواب
عنه والفقير له استعمالات منها وهو الاليق هنا
المحتاج الى الله تعالى في كل شؤونه وهو الغني في الحقيقة
وعبد في الاصل وصف غلبت عليه الاسمية وله عشرون
نظم ابن مالك منها احد عشر في بيتين واستدركت عليه
الباقي في اخرين فقال ابن مالك

عباد

Or. 14.427, *f.* 1b. Beginning of the *Šarḥ 'Uqūd al-Ǧumān fī 'Ilmay al-Ma'ānī wa-al-Bayān* by Ǧalāl al-Dīn al-Suyūṭī. Slightly reduced.

black ink for the commentary with rubrics for the *urǧūza*; composition of the quires: 20 V (200); quire marks on every first recto page of the quire, consisting of a *k* (for *kurrāsa*) with an Arabic number; catchwords on every verso page; on *f.* 200b is written the date 981/1573-4, but this cannot be the date of copying of this MS, which gives a clear impression of being 19th-century; the loose quires, which were never bound, are kept in a leather Oriental binding with flap and some blind tooling.

f. 1a. Title-page:

هذا كتاب شرح عقود الجمان فى علمى المعانى والبيان للجلال السيوطى ...

Also on the title-page a *kabīkaǧ* invocation and an oval owner's seal in the centre of which can be read:

ملك الفقير الى رب العالمين محمد امين عبده المنصورى

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله المنزه عن المماثلة والتشبيه ... هذا تعليق علقته لينتفع به فى حل ارجوزتى التى نظمتها فى علم المعانى والبيان وسميتها عقود الجمان اذ لم يتسع وقتى لكتابة شرح عليها كما ارتضيه مع الحاح قاريها علي فى ذلك فنجزت لهم هذه العجالة ...

See illustration.

First lines of the *urǧūza*:

قال الفقير عابد الرحمن * الحمد لله على البيان

وافضل الصلاة والسلام * على النبى افصح الانام

f. 2a. وهذه ارجوزة مثل الجمان * ضمنتها علم المعانى والبيان

لخصت فيها ما حوى التلخيص مع

ضم زيادات كامثال اللمع

f. 2b. ... والتلخيص تاليف قاضى القضاة جلال الدين محمد بن عبد الرحمن القزوينى وعندى منه نسخة بخط مولفه وترجمته ...

The entire *urǧūza* comprises *c.* 900 lines.

f. 200a. Last lines of the *urǧūza*:

واحمد الله على الاتمام * حمدا يعوق البدر بالتمام

مصليا على نبى قد علت * اوصافه بين الورى وكملت

f. 200b. End of the commentary:

... وقيل ان ابلغ ما ورد فى ذلك قول القائل

ما اسال الله الا ان يدوم لنا * لا ان يزيد معاليه فقد كملت

اهـ الحمد لله اللهم لا احصى ثنا عليك انت كما اثنيت على نفسك اللهم صل وسلم على سيدنا محمد ... اللهم اغفر لنا والوالدينا ولجميع المومنين تم بحمد الله وعونه

There follows the date 981, which is written in ink of a different colour from that of the copyist.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī, Leiden 1977.

Or. 14.428

A collection of fragments of 24 documents of juridical content and fragments of court minutes. Most, if not all, documents appear to be of Egyptian origin. Their dates range between 1030/1621 and 1109/1698, and some are undated, but probably from the 11th/17th century as well.

The documents were found by the former owner, Dr. Qāsim al-Sāmarrā'ī (see on him above, pp. 149-150), in the binding of one of his MSS. This fact accounts for the somewhat fragmentary appearance of the documents, as they were folded and cut to the size of the MS. Chronological order of the documents:

1030/1621	M
1038/1628-9	Y
before 1061/1651	X
1065/1654	G
1094/1683	K
1100/1688	S
1100/1689	D
1102/1691	C
after 1103/1691	W
1104/1693	L
1105/1694	A
1106/1694	U
in or after 1106/1695	B
1108/1696	I
1109/1698	T

The documents E, F, H, N, O, P, Q, R and V could not be dated. The same persons appear to be mentioned in documents A and B. The same place of origin is given in documents F, G and R. The same social group is mentioned in documents P, T, U and W. It is possible that the fragments I

Or. 14.428A. Decree, issued by a Ḥanafī judge, annulling the sale of a white slave-girl because it was proven that she was actually a freewoman. Dated 10 Rağab 1105/1694. Reduced.

and W originate from one and the same document.

The collection contains:

A. Legal decree by a Ḥanafī judge, annulling the sale of a white slave-girl because it was proven that she was actually a freewoman. On the basis of a statement (*šahāda*) given by *al-ḥāǧǧ* M. b. ʿAbdallāh, *al-ḥāǧǧ* Muṣṭafā al...(?) Efendī and *al-ḥāǧǧ* Muṣṭafā b. Sulaymān, concerning M. b. Maḥmūd al-Dīlī(?) and al-Zaynī Muṣṭafā b. Mūsā Efendī from the *wilāya* Ġazāl Ḥiṣār (with which possibly is meant Güzel Hisar (now Aydın) in western Anatolia), it was established (*ṯabata*) that M. [b. Maḥmūd] had purchased from al-Zaynī Muṣṭafā a white slave-girl, named ...(?) Bayāḍ, for a price known between the parties. After a while he sold the girl to a third party, but then it became clear that she was actually a freewoman from the *wilāya* Serserlı (=? Sersi in eastern Anatolia). Once her status of a freewoman was established before the judge, the second seller was awarded the right of restitution (*ruǧūʿ*) from the first seller, and the first seller was awarded the right of restitution from the person who sold the girl to him. The judge's consideration is given as:

... لكون انها حرة فان الحر لا يباع فى مله من الملل

The statement was given on 10 Raǧab 1105/1694. See illustration.

One leaf of paper; watermark: three crescents; 200 × 150mm; 15 lines of text, on one side only; text is incomplete at the beginning; Oriental handwriting; black ink.

B. Deed of sale of real estate, conducted before the Mālikī judge in Cairo. It establishes a purchase by al-Zaynī Muṣṭafā b. Sulaymān from ...(?) b. ʿAbdallāh, who acted as attorney for his wife, Fāṭima Ḵātūn, daughter of the deceased Būsūq Aġā. Names of witnesses are mentioned. The sale concerns an open space (*ḵalw*) and a dwelling (*suknā*), together with the usufruct (*intifāʿ*), in the neighbourhood of Bāb al-Šaʿriyya in Cairo (see on this gate, which existed till *c.* 1884, K. A. C. Creswell, *The Muslim Architecture of Egypt* (Oxford 1952-59, 2 vols.), vol. 2, pp. 54-5. It is still a neighbourhood in Cairo). The legal title of the seller is confirmed by a document issued by the same court on 28 Šawwāl 1106/1695. Then follows a description of the house. The document is incomplete at the end.

One leaf of paper; 150 × 160 mm; 16 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

C. Fragment of a document of transfer, conducted before a judge between two persons. Only the final part of the document is preserved, in which the transfer, statement of receipt and confirmation are mentioned. The document is dated 10 Raǧab 1102/1691.

One leaf of paper; watermark: three crescents; 155 × 150 mm; 12 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

D. Fragment of a document in which a bridal dower is fixed. The document is incomplete on the left side. The names of the husband, the brother of the bride (acting as her *wakīl*) and witnesses to the amounts, to be paid partly in cash, partly in kind, are given. Dated 22 Ǧumādā I 1100/1689.

One leaf of paper; 150 × 95 mm; 13 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

E. Letter from Šāhīn Ġarbān (or ʿUzbān?) to a certain Muḥammad, in which intervention with the authorities is requested, as the person wanted travelled with the *amīr al-ḥāǧǧ* three months ago. One of the parties involved, it is said, stayed for 53 days in town. The language shows features of Middle Arabic.

One leaf of paper, consisting of several fragments; 210 × 160 mm; 18 lines of text, on one side only; the end of the letter is written in the margin, upside-down as usual; Oriental handwriting; brown-black ink.

F. Legal decree, issued by the Ḥanafī judge in Ǧāmiʿ al-Zaynī, Būlāq, Cairo, by which permission is given to al-Šamsī M. b. ʿAlī, known as Ibn al-Kīḵiyya (?) of Būlāq, to take care of a child of an estimated age of three months whose mother has died, with the consent of the father, Raǧab b. Šaḥḥāḏ, also from Būlāq. At the end of the document the employment of a wet-nurse (*murḍiʿa*) is stipulated, and then rules are given for the period of weaning (*fiṭām*) and the maintenance. The document would appear to be incomplete at the end. The final two and a half lines are written in a

different hand. On the verso side are drafts of court minutes, for which the original document was apparently used as scrap paper. A few of these drafts are also on the recto side, written above the text of the document and in the margin. One draft has a partly legible date: 15 Ṣafar 11..(?).
One leaf of paper; 200 × 150 mm; 13 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

G. Legal decree, issued by the Ḥanafī judge in Ǧāmiʿ al-Zaynī (?), Būlāq, Cairo, by which a financial dispute between the woman ... (?) bint ʿĀmir al-Ḥarīrī al-Ġayṭānī and her husband *al-ḥāǧǧ* ʿAbd al-Raḥmān b. *al-ḥāǧǧ* M. al-Ġayṭānī al-Ḥarīrī (?) is settled.
Incomplete at the end. On the verso side are drafts of court minutes, as on the preceding document. One of these (left column) would appear to be dated 7 Ṣafar 1065/1654 or 1165/1751.
One leaf of paper; 205 × 145 mm; 17 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

H. Two fragments of paper, probably not connected with each other.
The smaller fragment contains the head of a document, without further details. It measures some 40 × 150 mm, and contains three lines of text on one side only. The larger fragment is part of a legal decree by a Ḥanafī judge about the settlement of a debt. Beginning and end are missing. Names of parties are *al-ḥāǧǧ* ʿAbd al-Raḥmān b. *al-šayḵ* Yūsuf al-Ḥalwānī and *al-šayḵ* Ṣāliḥ b. Ǧaʿfar *al-šahīr bi*-al-Simsār.
One fragment of paper; c. 105 × 150 mm; 12 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

I. Two fragments, which fit together. They form the lower part of a document, probably concerning the income of a *waqf*. At the end reference is made to both the Ḥanbalī and Mālikī judge. Dated 12 Muḥarram 1108/1696. These fragments may originate from the same document as fragment W, see below.
In juxtaposition the two fragments measure 115 × 200 mm; 15 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

K. Fragment of a legal decree issued by a *qāḍī* in Cairo, with reference to a letter from the *šayḵ mašā'iḵ al-islām*. In the document certain conditions of a *waqf* are annulled. The name of a party is mentioned: the deceased *šayḵ* M. b. ʿAlī b. ʿĀmir al-ʿIyānī. The name of another party would seem to read: al-Bāhirī M., whose children and further offspring are mentioned as well. The document is incomplete at the beginning and at the end. Dated 12 Ǧumādā I 1094/1683.
One leaf of paper; 155 × 110 mm; 20 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

L. Fragment of a deed of sale, the beginning of which is missing. Made before a judge. The price is mentioned as 5500 *niṣf fiḍḍa*. The two witnesses are mentioned: Aḥmad *šayḵ ṭā'ifat al-qahwaǧiyya* and M. b. Haykal al-Qahwaǧī. Dated 16 Sawwāl 1104/1693.
One leaf of paper, made up of three separate fragments, measuring together 195 × 155 mm; 19 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

M. Two fragments of a decree, issued by a judge, to the effect that a certain woman should be released from the prison where she had been staying for five months because she failed to pay her debt to another woman. The release was effectuated because of the woman's insolvency. Names of witnesses are given: al-Šamsī M. b. M. al-... (?), and Šaʿbān b. Aḥmad. Dated 4 Rabīʿ I 1030/1621. Incomplete at the beginning, and consisting of two fragments, which do not exactly fit together.
One leaf of paper; 150 × 145 mm; 20 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

N. Fragment of a petition by a certain Ḥasan, who requests from the Ḥanbalī judge to authorize his Ḥanbalī deputy in Būlāq to lease him a small plot of land, of which the dimensions are specified, for which the petitioner is prepared to pay a higher rent than is indicated in the *waqf* register. Incomplete at the beginning.
One leaf of paper; 100 × 135 mm; 7 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

O. Fragments of a divorce document, made before a Ḥanafī judge, at the request of the wife, named Fāṭima, who renounced thereby her right to the part of the dowry which had not yet been paid. The name of the husband would seem to read: Qandīl b. M.
Some six fragments, constituting together about 80% of the document; 185 × 155 mm; 17 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

P. Beginning only of a dead of purchase of a property, made before the judge at al-Bāb al-ʿĀlī of Old Cairo (Miṣr), by a woman named Raḥma, daughter of the deceased Ṣafar, who was known as *al-dawīdār*. The seller's name would seem to read: *al-amīr* ʿAlī ... (?), and he is connected with the *ʿuzbān* of the Qalʿat Miṣr. The same buyer occurs in document T, below, which is dated 1109/1698. See also U, below.
One leaf of paper, consisting of two fragments which fit together; watermark: three crescents; 230 × 150 mm; 6 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

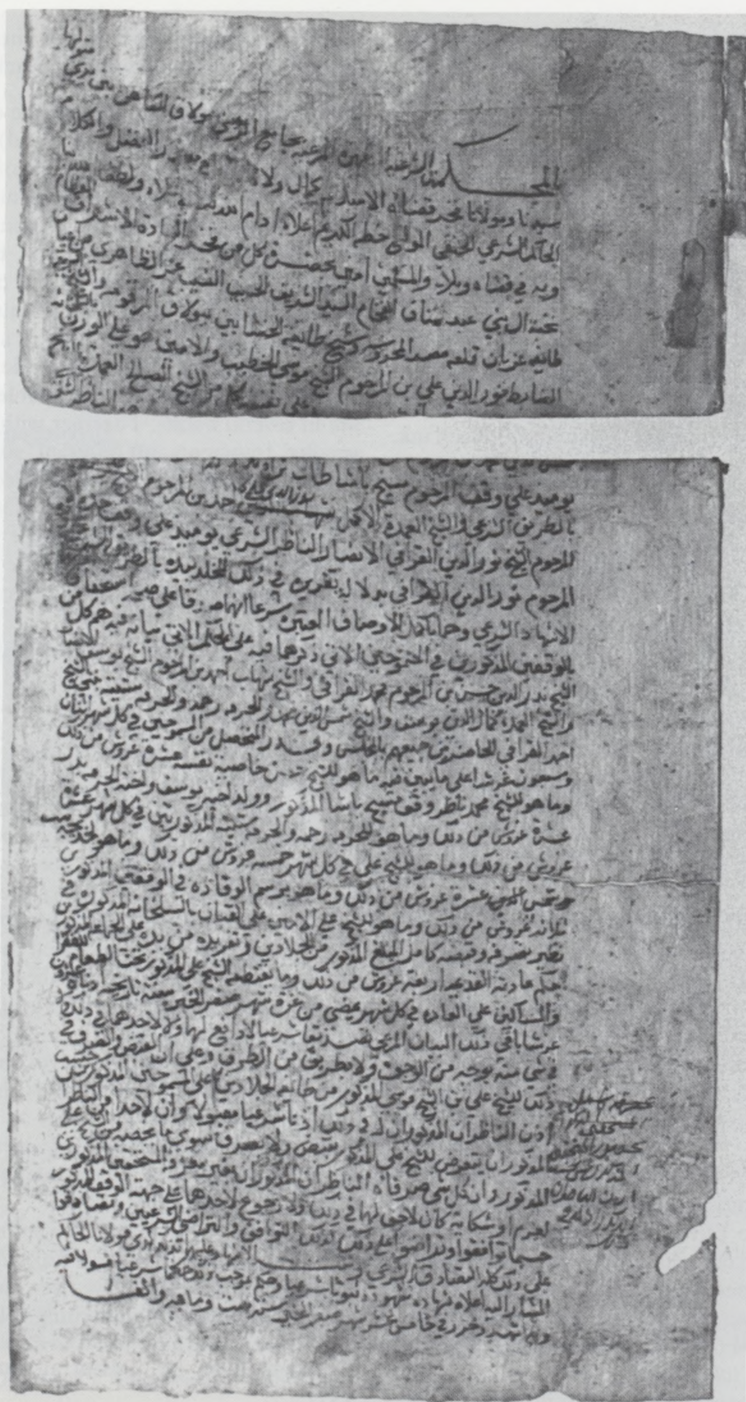
Q. Fragment of a deed of sale concerning an entire boat (*markab*) and the half of a *falūka* (sloop), both provided with full equipment and ready for use, for the price of 4000 *niṣf fiḍḍa*. After payment of the sum, the goods were delivered. The document was made before a judge.
One leaf of paper; 110 × 145 mm; 13 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

R. Beginning only of a legal decree, issued by the judge in Ǧāmiʿ al-Zaynī, Būlāq, Cairo, containing the claim of a woman, named Āmina (or Amīna), daughter of Ḥasan al-Ḥammāl, against her husband, named Šāhīn b. Zaydān al-Ḥammāl in Būlāq, of an amount of money, great 78 *anṣāf ʿadadiyya* in *fiḍḍa*. The marriage contract stipulates the payment by the husband of six *anṣāf* per month for clothing, and these payments have not been made during 13 months, hence the claim of 78 *anṣāf*. The husband acknowledged the claim, paid 60 *anṣāf* in court and still owed her the remaining 18 *niṣf fiḍḍa*.
The verso side of the document, and part of the recto side as well, has been used for notes, all of financial nature, possibly drafts of court minutes of cases similar to the one contained in the original document.
One leaf of paper; 110 × 150 mm; 9 lines of text on one side only; Oriental handwriting; black ink.

S. Legal document, issued by *al-Bāb al-ʿĀlī* in Cairo, in which the discharge of responsibilities is confirmed for a certain al-Zaynī Ḥusayn b. Mīmī, of the *ṭāʾifat al-mustaḥfaẓān* of Miṣr, for his activities in the years 1097, 1098 and 1099 AH in the *waqf* of the deceased *al-amīr* Sulaymān al-Ḵarbuṭlī, which is in the trust of his former slave-woman Raḥma Ḵātūn bt. ʿAbdallāh al-Bayḍāʾ. The latter is represented at the court by her husband *al-ḥāǧǧ* Yūsuf b. ʿAbdallāh, of the *ṭāʾifat al-mustaḥfaẓān* in Qalʿat Miṣr. Witnesses are mentioned: *al-šayḵ al-ʿumda al-amǧad* Šams al-Dīn M. al-Danawšarī al-Ḥanbalī and *al-amīr* Yūsuf b. ʿAbdallāh, *ǧāwīš* at the Dīwān Miṣr. Dated 12 Rabīʿ I 1100/1688. In the margin additional notes.
Original document on one leaf of paper, here consisting of two fragments which do not entirely fit together. Probably not more than one or two lines of text are missing; 200 × 150 mm and 65 × 150 mm; together 24 lines for the document and 21 lines for the additional notes in the margin; text on one side only; Oriental handwriting; black ink.

T. Deed of sale of a piece of property, measuring 12 *qīrāṭ*, being half of an original plot of 24 *qīrāṭ* in Būlāq, Cairo. Buyer is Raḥma, daughter of Ṣafar, who is known as al-Dawādār. The price is 5000 *niṣf fiḍḍa*. Vendor is *al-amīr* Aḥmad *katḵudā ṭāʾifat ʿuzbān wa-amīn al-baḥrayn* in Miṣr. At the end follow the names and professions of some nine or ten witnesses. Dated 27 Raǧab 1109/1698. The deed is confirmed before the judge of al-Bāb al-ʿĀlī in Old Cairo (Miṣr). The name of the buyer occurs also in document P, above. See also U, below.
The original document consisted of one leaf of paper, but here only four fragments, which do not altogether fit together, are available. Part of the beginning of the document is lost. Original measurements must have been *c.* 275 × 150 mm; 32 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

U. Legal decree, made before the Ḥanafī judge in Ǧāmiʿ al-Zaynī, Būlāq, Cairo, stipulating the distri-



Or. 14.428U. Decree, made before the Ḥanafī judge in Ǧāmiʿ al-Zaynī, Būlāq, Cairo, stipulating the distribution of the income of a *waqf*, with an enumeration of the persons who are entitled to this. Dated 15 Ṣafar 1106/1694. Reduced.

bution of the income of the *waqf* of Masīḥ Bāšā, with an enumeration of the persons who are entitled to this. One of the parties appearing before the judge is a certain ʿUmar al-Ẓāhirī, of whom is said that he is one of the notables of the *ṭāʾifat ʿuzbān* Qalʿat Miṣr. The document therefore originates from the same environment as documents P and T, above. Dated 15 Ṣafar 1106/1694. See illustration.
The original document consisted of one leaf of paper, of which now two fragments are preserved, which do not entirely fit together. Not more than one or two lines seem to be lacking, however; 90 × 155 mm and 205 × 155 mm; 37 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

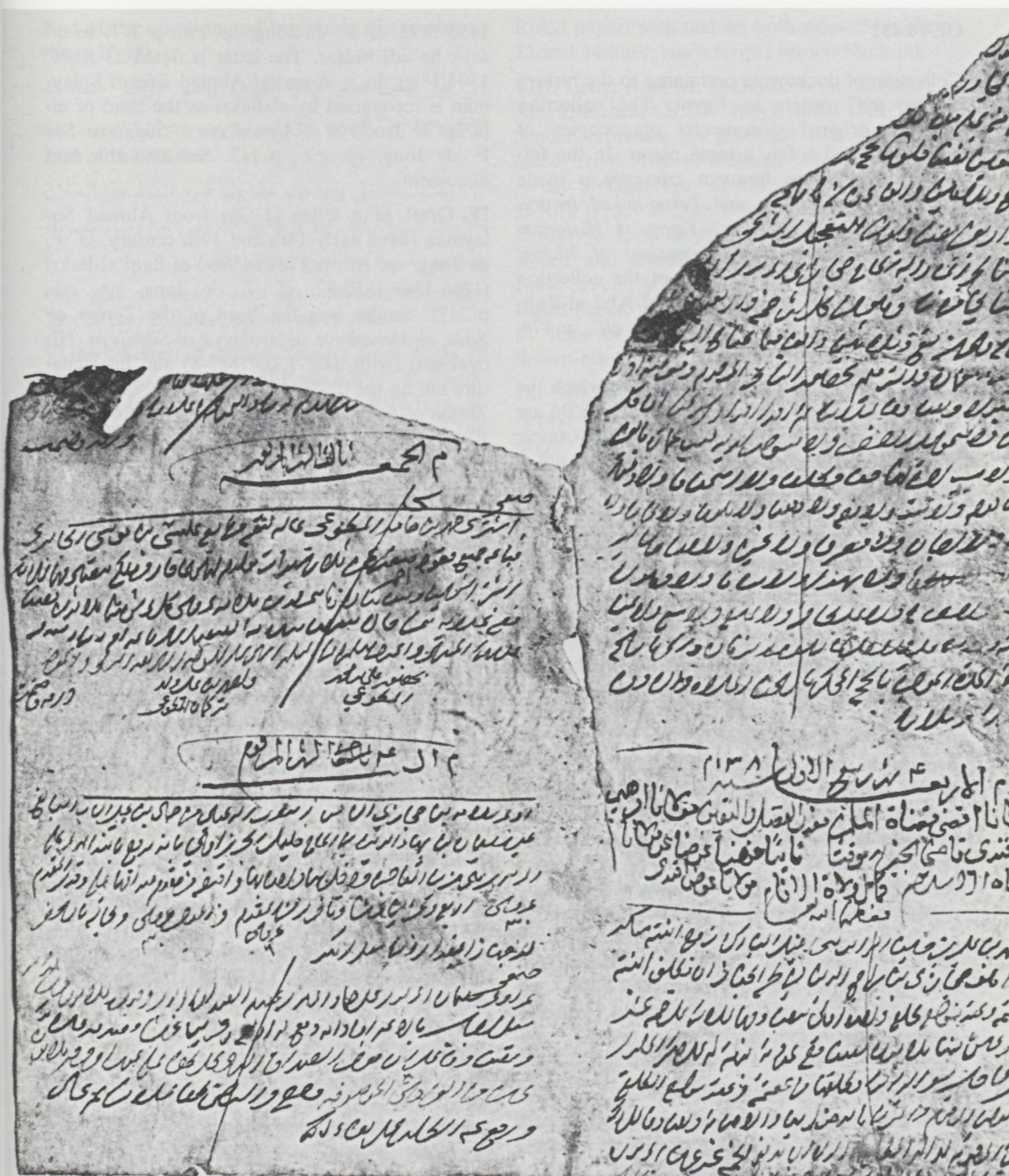
V. Beginning part only of a legal decree, issued by Ḳalīl Efendī, supreme judge in Cairo, at the request of Nūr al-Dīn ʿAlī b. M., one of the descendants of the famous Egyptian *ṣūfī* Aḥmad Abū al-ʿAbbās al-Ġamrī (d. 905/1499, cf. *GAL* S II, 173), in which provisions are made for the caretaking of his mosque. Some lines have been crossed out, and there is a marginal addition written in a different hand. This could indicate that the present document was a draft only.
Two fragments of paper, fitting each other and measuring together 150 × 310 mm; 19 lines of text, on one side only; Oriental handwriting; black ink.

W. The beginning only of a legal decree (*ḥuǧǧa*), issued by Aḥmad Efendī, the Ḥanafī judge in Ǧāmiʿ al-Zaynī, Būlāq, Cairo, and the Mālikī judge (whose name remains unmentioned), in which it is confirmed that *al-ḥāǧǧ* Muḥammad (known as Ḥamūda) b. ʿAbdallāh has purchased a certain property. Only seven lines of the beginning of the document are preserved. This fragment may originate from the same document as the fragments registered under I, see above. The verso side of the fragment has been used for the draft of a legal decree, to be issued by the Ḥanafī judge of Būlāq, in which declarations of witnesses concerning a certain property are confirmed. Reference is made to a decree, issued by the same court, dated Ṣafar 1103/1691 (line 3), but the draft is not dated, and ends with *taḥrīran fī*.
One leaf of paper; 205 × 210 mm; recto side 7 lines; verso side 21 lines; texts written by different scribes; Oriental handwriting; black ink.

X. Final part only of a deed of sale of commodities (wheat from the Ṣaʿīd is mentioned), with mention of the price and a confirmation of payment and delivery. Of the original document only 6 ½ lines are available, together with additions in the margin (9 lines) and underneath (7 lines), both in a different hand. The verso side of the paper has been used for court minutes. One is dated Monday 29 Ṣafar 1061/1651. Similar minutes are also written on the open space on the recto side. Here the date 28 Muḥarram 1069/1658 is visible. The minutes are in several hands. Together with this leaf seven smaller fragments of different sizes, containing similar court minutes, are preserved. They do not belong to the larger fragment. Of two of these smaller fragments it is clear that they originally contained a legal document on the recto side, and that the verso side was used later on for the court minutes.
The larger fragment measures 205 × 150 mm; Oriental handwriting by different scribes; black ink.

Y. Six fragments from a book of court minutes. Contrary to the previously described fragments, where the court minutes were jotted down on used paper, the present fragments appear to originate from a special register for court minutes. Through several of the minutes the word *yuḥkam*, ‘sentence may be passed’, is written.
The present leaves are arranged more or less in a chronological order. The earliest entry is dated Tuesday 19 Ṣafar 1038/1628 and the most recent entry is dated 29 Ǧumādā II 1038/1629. See the illustration of the central leaves. In their original state the sheets were folded over their length, and then probably stitched together so that they could constitute quires. How many lacunae there are between the present sheets cannot be said with certainty.
Six sheets of paper of a somewhat irregular shape; largest measurements are *c.* 220 × 200 mm, but the original register must have been somewhat bigger in length; Oriental handwriting; black ink.

Acquired from Dr. Qāsim al-Sāmarrāʾī, Leiden 1977.



Or. 14.428Y. Fragments of a book of court minutes. Cairo(?), 1038/1628-9. Reduced.

Or. 14.431

Collection of documents pertaining to the history of the Ṣūfī orders in Egypt. The collection contains original documents, photocopies of documents and a few printed pieces. In the following descriptions frequent reference is made to F. de Jong, *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions in Nineteenth-Century Egypt. A Historical Study in Organizational Dimensions of Islamic Mysticism* (Leiden 1978). Part of the collection originates from personal papers of ʿAbd al-Raḥmān b. M. ʿIllayš (de Jong, *op. cit.*, p. 174, n. 193).

I. Photocopy of part of a document in which the genealogies of Sīdī Manṣūr al-Bāz al-Baṭāʾiḥī are given. See on him al-Šaʿrānī, *Lawāqiḥ al-Anwār fī Ṭabaqāt al-Akyār* (Cairo 1299/1881-2), vol. I, pp. 178-9. Being an uncle of Aḥmad al-Rifāʿī (al-Šaʿrānī, *op. cit.*, p. 178), he must have lived in the 6th/12th century. Aḥmad al-Rifāʿī died on 12 Ǧumādā I 570/1174 (al-Šaʿrānī, *op. cit.*, p. 193. See on this genealogy F. de Jong, *op. cit.*, p. 19, n. 68).
Two pages of photocopy (34 × 21,5 cm), containing only 13 lines of the entire document.

II. Silsilat al-Ḏahab fī Iṣṭilāḥ al-Ṣūfiyya

سلسلة الذهب فى اصطلاح الصوفية

Broadsheet, with printed (lithograph or offset) text on one side only. It contains the Ṣūfī genealogy (*silsila*) of *al-šayk* M. ʿAbdallāh Šams al-Dīn M. al-Makkī al-Fāsī al-Šāḏilī down to the Prophet Muḥammad.
At the beginning of the text it is said that his crowning on the throne of *al-Ṭarīqa al-Šāḏiliyya al-Fāsiyya* took place on Monday 26 Rabīʿ II 1385/23 August 1965. The broadsheet may have been printed on that occasion. See also F. de Jong, *op. cit.*, p. 108, n. 52. Printed in Kayālpattinam in Tamil Nadu, India.
Paper; 34 × 24 cm; brown-ochre ink (to emulate gold?); text set in double ruling.

III. Photocopy (29,5 × 21 cm) of a text on the fly-leaf of a book or manuscript (20,5 × 13,5 cm), containing the copy of a letter from *al-sayyid* ʿAbd al-Bāqī Efendī al-Bakrī (1266-1309/1850-1850-1892, cf. F. de Jong, *op. cit.*, p. 217) to *al-šayk* Saʿūdī Maṭar. The letter is dated 23 Rabīʿ 1304/1886. In it *al-sayyid* Aḥmad Efendī Sulaymān is recognized by al-Bakrī as the head of *al-ṭarīqa al-ʿArabiyya al-Aḥmadiyya al-Šāḏiliyya*. See F. de Jong, *op. cit.*, p. 113. See also the next document.

IV. Draft of a letter (*kitāb*) from Aḥmad Sulaymān (lived early 14th/end 19th century, cf. F. de Jong, *op. cit.*, p. 113) to ʿAbd al-Baqī al-Bakrī (1266-1309/1850-92, cf. J. de Jong, *op. cit.*, p. 217). Sender was the head of the *Ṭarīqa al-Sāda al-Aḥmadiyya al-ʿArabiyya al-Šāḏiliyya*. His oval seal (with date 1305/1887-8) and his signature are on the draft. Addressee is the *šayk* of *al-Ṭarīqa al-Bakriyya*. The letter contains an *iǧāza*.
Ruled paper, with text on one side only; 33,5 × 21,5 cm; black ink; *c.* 23 lines of text.

V. Photocopy of the latter part of a Ṣūfī *silsila*, written by Aḥmad al-Ṣāwī (1175-1241/1761-1825, cf. de Jong, *op. cit.*, index, s.v. Ṣāwī). De Jong refers to this document (*op. cit.*, pp. 158-9) as an example of a document in which changes have been made in order to suit the purpose of its owner.
Two leaves of photocopy of 34 × 21,5 cm, with overlap of text; the original was probably a scroll; width of the text is 16 cm; in all 59 lines of text are available. Between lines 19 and 20 a space has been left blank so that a name can be written there; dated Friday 28 Raǧab 1232/1817 (lines 53-57).

VI. Transcript of a list with questions and answers on practices during festivities of the Ṣūfī *ṭuruq* which were considered *bidʿa*. The document is referred to by de Jong (*op. cit.*, p. 159, n. 147). It would seem that the addressee was ʿAbd al-Raḥmān b. M. ʿIllayš (1840-1921), and that the answers are his. The text dates from approximately 1900.
Beginning (line 1):

ما قولكم فيما يصنع فى بلاد الارياف وغيرها من اعمال مواليد
الاولياء والمجامع التى تسمى عندهم بالليالى يجمعون فيها من
الذين يسمونهم اولاد الفقراء لاجل ان يذكروا الله تعالى
شانه ...

End of the question and beginning of the answer (lines 12-13):

... فهل ذلك جائز افيدوا الجواب ولكم الثواب الحمد لله الذى يعين من تمسك بالحق ...

End of the answer:

... وتظنون انه ولى واذا كان هذا وليا فاين الكافر وذو الخلان والاموال المبذولة المصروفة لا يقبلها الله وهى عن رضاه مصروفه والتشنيع عند ذكر الله وذكر رسوله كفر

One leaf of paper, with text on one side only; 20 × 30 cm; 25 lines; brown-black ink.

VI (bis). Letter of protest (*qarār*) from *šayḵ*s of eight *ṭuruq*, namely, al-Kannāsiyya al-Aḥmadiyya, al-Qādiriyya al-Fāriḍiyya, al-Rifā'iyya, al-Bayyūmiyya, al-Burhāmiyya, al-Šāḏiliyya, al-'Afīfiyya and al-Mirġaniyya. The *šayḵ*s protest against alterations in the text of the 'Amended Regulations for the *Ṭuruq*' (*lā'iḥat al-ṭuruq al-ṣūfiyya*) of 1903 (see for a translation of these in de Jong, *op. cit*., pp. 204-5; see also *ibid*., pp. 136-140). The present document is most probably only a transcript, as there are no original signatures or prints of seals. The letter is addressed to the *šayḵ mašā'iḵ al-ṭuruq al-ṣūfiyya*, that is, M. Tawfīq al-Bakrī (1287-1351/1870-1932). The letter is dated 12 Ğumādā II 1321/1903 (see also de Jong, *op. cit*., p. 172, n. 183).
Provenance: archives of the Bakrī family, Cairo.
Ruled paper, with text on one side only; 33,5 × 23 cm; 28 lines; *ruq'a* script; black-violet ink.

VII. Letter from Maḥbūb 'Anbar, formerly *ḵalīfa* in the Aḥmadiyya *ṭarīqa* and living in Imbāba, al-Ğīza, dated 14 Ramaḍān, without indication of year, addressed to the *šayḵ* of *al-Ṭā'ifa al-Šāḏiliyya*, namely, 'Abd al-Raḥmān b. M. 'Illayš. Sender complains about a measure taken by *šayḵ* 'Alī Nuwaytū and his brother, *šayḵ* M. Nuwaytū, by which he is barred from attending *mağālis ḏikr*. An incident which happened on 11 Ramaḍān is described. The letter is signed and sealed by the sender. Three witnesses have also signed and sealed. The document is referred to by de Jong, *op. cit*., p. 174, n. 190, where it illustrates the struggle for leadership in the 'Arabiyya Šāḏiliyya *ṭarīqa*.
Ruled paper, with text on both sides; 34 × 23 cm; 25 and 24 lines; *ruq'a* script; brown-black ink.

VIII. Letter from M. al-Dardīr b. M. al-Ḵalīfa to 'Abd al-Raḥmān b. M. 'Illayš, dated 1321/1903-4. Sender expresses his gratitude that he received *iğāzāt* from 'Abd al-Raḥmān 'Illayš for several *ṭuruq*: al-Tiğāniyya, al-Aḥmadiyya al-Šāḏiliyya, al-Rifā'iyya, al-Qādiriyya, al-Aḥmadiyya, al-Disūqiyya al-Sa'diyya, and others. The letter is signed and sealed by the sender. See also de Jong, *op. cit*., p. 174, notes 191 and 192.
Ruled paper, with text on both sides; 27 × 21 cm; 31 lines of text in all; Oriental handwriting; brown-black ink.

IX. Original document of an agreement (*tawāfuq*) between a number of *šayḵ*s of al-Ṭā'ifa al-Madaniyya al-Darqāwiyya al-Šāḏiliyya concerning public religious festivities (*ša'ā'ir al-ṭarīq*). See on this *ṭā'ifa* de Jong, *op. cit*., pp. 108ff.
The document is signed by:
— M. Maḥmūd 'Illayš al-Šāḏilī al-Darqāwī al-Madanī, with seal print dated 1261/1845
— Muḥsin b. 'Abdallāh al-Yamānī al-Šāḏilī
— Ḥasan al-'Inānī al-Šāḏilī
— M. 'Abd al-Kabīr al-Darqāwī
— 'Abd al-Raḥmān 'Illayš al-Šāḏilī al-Madanī, with seal print dated 1274/1857-8
— M. M. 'Illayš al-Šāḏilī
— Mas'ūd 'Uṯmān Abū al-Sādāt (?) al-Šāḏilī
— M. 'Abd al-Mağīd al-Šāḏilī
— *al-ḥāğğ* Ibrāhīm al-Šāḏilī
— ... (?) al-Darqāwī
— Ḥasan Aḥmad Ḥubayš al-Šāḏilī, with seal print dated 1291/1874-5
— Ḥasan Aḥmad al-Ṭūkī al-Šāḏilī al-Darqāwī al-Madanī, with seal print dated 1287/1870-1
— Aḥmad 'Abdallāh 'Illayš al-Šāḏilī
Paper, with text on one side only; 35 × 21 cm; not dated, except for the seal prints, but these give only a *terminus post quem*: 1291/1874-5; 36 lines of text, plus the signatures; Oriental handwriting; brown ink.

X. Photocopy of an *iğāza*, issued by the Mašyaḵat al-Sāda al-Muğāziyya al-Ḵalwatiyya, signed by M. 'Alī al-Muğāzī, dated 1 Muḥarram 1356/14 March 1937, in which he appoints his son Muḥammad as his *ḵalīfa* in al-Ṭarīqa al-Muğā-

ziyya al-Ḵalwatiyya in the whole of Egypt. The document is referred to by de Jong, *op. cit.*, p. 176, n. 203.
The original document is a preprinted form to which the particulars of the adressee are added in handwriting. Oval stamps of the *mašyaḵa* are added.
Five leaves of photocopy; the original document contains 59 lines of text, printed and written on paper of *c.* 89,5 × 29 cm.

Gift of Dr. F. de Jong, Leiden 1977.

Or. 14.432

Collection of Niyāzī documents, pertaining to the history of the Turkish Qādiriyya *ṭarīqa* in Alexandria. See also F. de Jong, *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions in Nineteenth-Century Egypt* (Leiden 1978), pp. 77-8, 120. An *iǧāza* of this *ṭarīqa* is also in the library: Or. 18.896.

I. Copy of a letter from ʿAbd al-Raḥmān Efendī Niyāzī to *al-Mašyaḵa al-ʿUmūmiyya*, dated 22 Rabīʿ I 1307/1889, requesting the authority to appoint his son M. Ḥilmī Efendī al-Qādirī to the *Šiyāḵa* and *wikāla*. The copy of the letter is followed by the text of the permission granted, dated 26 Rabīʿ I 1307/1889, confirmed with two oval seal prints of ʿAbd al-Bāqī al-Bakrī (d. 1309/1892).
Paper, with text on one side only; 8 and 11 lines of text, plus copies of signatures; 35 × 21,5 cm; *ruqʿa* handwriting; violet ink.

II. Copy of a request from M. Efendī Ḥilmī Niyāzī to be appointed, after the demise of his father, ʿAbd al-Raḥmān Efendī Niyāzī, *šayḵ* of the Takiyyat al-Sāda al-Gulšāniyya in Alexandria, to that same function. The request is dated 20 Raǧab 1311/1894. The addressee is not clearly indicated. To the right of the request the affirmative answer is written, also dated 20 Raǧab 1311. The signature appears to read Muḥammad ... (?).
Paper, with text on one side only) 20,5 × 25 cm; 6 and 5 lines of text; *ruqʿa* handwriting; black ink.

III. Copy of a letter from *al-ustāḏ al-efendī* al-Bakrī, that is, ʿAbd al-Bāqī (d. 1309/1892), to Ibrāhīm Pāšā *qāʾim maqām al-niqāba al-šarīfa* and *wakīl al-mašyaḵa al-munīfa* in Alexandria, dated 7 Ramaḍān 1298/1881, concerning *šayḵ* ʿAbd al-Raḥmān Niyāzī. Sender (re)confirms the position of ʿAbd al-Raḥmān Niyāzī as an independent *šayḵ* of the Takiyyat al-Sāda al-Qādiriyya in Alexandria. This letter is followed by a communication from Ibrāhīm Sulaymān Pāšā, apparently the same as the addressee of the previous text, dated 13 Ramaḍān 1298/1881, to the aforementioned ʿAbd al-Raḥmān Niyāzī, by which it is confirmed that all *šayḵ*s and *nuwwāb* of the Ṣūfī orders in Alexandria have been informed of his position. The communication is signed and sealed by the sender.
One leaf of paper, with text on one side only; 32 × 18 cm; 7 and 5 lines of text; Oriental handwriting with *taʿlīq* features; black ink.

Gift of Dr. de Jong, Leiden 1977.

Or. 14.437

Collection of four texts connected with the Egyptian Ṣūfī order al-Wafāʾiyya. The first leaf is missing.

MS on paper; watermark: three crescents; 19 *ff.*; 21 × 15 cm (16 × 9.5); 17 lines to the page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: IV + 1(9), V(19); catchwords on every verso page; copied by Aḥmad Abū Ṣāliḥ al-ʿUmrawī on 14 Ḏū al-Ḥiǧǧa 1194/1780 (*f.* 11b); without binding. The collection contains:

1. (*ff.* 1a-11b):

Al-Tarǧama al-Wafāʾiyya الترجمة الوفائية

Title and author on *f.* 11b.
Biographical notes on *šayḵ*s of the Wafāʾiyya order (see F. de Jong, *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions in Nineteenth-Century Egypt* (Leiden 1978), pp. 76-7, and also pp. 13 and 143) by M. b. Ḵalīfa AL-ŠAWBARĪ al-Šāfiʿī, who compiled the work in 1070/1659-60 (*f.* 11b). It would appear that only the first leaf of the text is missing, unless the works had quires of text previous to what is available here.
f. 1a. Abrupt beginning:

طريقة حسنة ملازما للخلوة والاجاع عن الناس مات فى يوم الاربعا ثانى عشرى شوال سنة اربع عشر وثمانماية دفن بالقرافة عند ابيه واخيه ...

The present part of the text contains the following biographies:

f. 1a. End of the biography of a person who died in 814/1412.

f. 1a. ʿAlī Wafā' (d. 807/1405, cf. *GAL* G II, 120).

f. 3a. The children of *sīdī* ʿAlī: Abū al-Ṭāhir, Abū al-Ṭayyib (d. 807/1405).

f. 3b. Abū al-Qāsim (d. 833/1429-30, at the age of 45), Abū al-ʿAbbās Aḥmad (d. 825/1421-2 or 826/1422-3, at the age of 36), and Ḥusnā (d. 888/1483, at the age of around 90, who was *šayḵat ribāṭ* (*al-Wafā'iyya*)).

f. 3b. *Sīdī* Aḥmad Šihāb al-Dīn (brother of ʿAlī Wafā') and his son Abū al-Faḍl, who was forefather of *al-bayt al-Wafā'ī* (*f.* 5a), and his brothers:

f. 5a. Abū al-Makārim Ibrāhīm b. Aḥmad (d. 833/1428-30) and *sīdī* Abū al-Fatḥ M. b. Aḥmad (d. 852/1448),

f. 6b. and Abū al-Siyādāt Yaḥyā b. Aḥmad (d. 857/1453).

f. 7a. Abū al-Ǧūd Ḥasan.

f. 7a. The offspring of *sīdī* Abū al-Faḍl (see above, *f.* 5a): al-Šams Abū al-Marāḥim M. (d. 867/1463),

f. 7b. al-Muḥibb Abū al-Faḍl, son of the preceding (d. 888/1483),

f. 8a. Abū al-Makārim Ibrāhīm, son of the preceding (born 870/1465-6),

f. 8a. M. Abū al-Faḍl, son of the preceding,

f. 8b. Abū al-Makārim Ibrāhīm, son of the preceding (d. 968/1560-1),

f. 8b. Abū al-Faḍl, son of the preceding (d. 1008/1599-1600),

f. 9b. Abū al-Isʿād, son of Abū al-ʿAṭā', the brother of the preceding (d. 1051/1641-2, at the age of 58),

f. 10b. Abū al-Luṭf Yaḥyā b. Amīn al-Dīn b. Abī al-ʿAṭā' (d. 1067/1657), and

f. 11a. Abū al-Taḵṣīṣ ʿAbd al-Wahhāb, son of the brother of the preceding, who was still alive and in function when this biographical survey was written in 1070/1659-60.

The historical and biographical works of al-Maqrīzī and al-Saḵāwī are often quoted.

ff. 11a-b. End:

... فهؤلاء الاربع بقية البيت الوفايى فنسال || الله ان يطيل اعمارهم مع الصحة والعافية فان وجودهم بركة هذا العصر وليس فى البيوت قاطبة من يدانيهم ادبا وعلما ومعروفا وحالا وقالا فالله يحفظهم على المسلمين

f. 11b. There follows the author's colophon:

جمعه على وجل العبد الفقير الى الله تعالى اقل اتباع السادات الوفائية محمد بن خليفة الشوبرى الشافعى خادم الفقراء بالجامع الازهر فى سنة سبعين والف

Copyist's colophon:

وكان الفراغ من تعليق هذه الترجمة الوفائية يوم الخميس المبارك رابع عشر شهر ذى الحجة ختام عام ١١٩٤ سنة اربع وتسعين ومابة والف على يد افقر العباد واحوجهم الى رحمة ربه القدوس احمد ابو صالح العمروى تابع بنى الوفا نفعنا الله بهم فى الداني امين

See the reproduction of *f.* 11b in the collection of dated specimens.

On *ff.* 11b-12a is written, by a later hand and in the margins, the text of a prayer which resembles the two following texts in this collection.

2. (*ff.* 12a-14b):

Ḥizb Sādātinā Banī al-Wafā' حزب ساداتنا بنى الوفاء

Title on *f.* 12a.

Morning prayers, used in the Wafā'iyya order. There is a prayer for daybreak and one for the dawn.

f. 12a. Title-page:

هذا حزب ساداتنا بنى الوفا نفعنا الله بهم وبشرهم فى الدنيا والاخرة امين ...

f. 12b. Beginning:

(بسملة) هذه وظيفة الفجر تقرا بعده يا مولاى يا واحد يا مولاى يا دايم يا على يا حليم بسم الله الرحمن الرحيم اسلمت لله ...

f. 13b. ... وهذه وظيفة الصبح تقرا بعده ايضا استغفر الله ٣ العظيم اللهم انت السلام ومنك السلام ...

f. 14b. End:

... اللهم صل على سيدنا محمد وعلى ال محمد وسلم ورضى الله عن اصحاب رسول الله اجمعين يا مولاى يا واحد يا مولاى يا دايم يا على يا حكيم

3. (*ff.* 14b-17a):

Ḥizb al-Fatḥ حزب الفتح

Title on *f.* 14b.

Prayers used in the Wafā'iyya order.

f. 14b. Beginning:

(بسملة) اللهم انى اومن بك وبملايكتك وكتبك ورسلك ... ولكننى أقف بوصف الذل والفقر والمسكنة ...

f. 17a. End:

وعلى اله وصحبه وسلم تسليما يا مولاى يا واحد يا مولاى يا دايم يا||... على يا حكيم

4. (*ff.* 17a-19a):

Tawǧīhāt li-Sīdī ʿAlī Wafā توجيهات لسيدى على وفا

Title and author on *f.* 17a.

Prayers by ʿAlī b. M. b. M. Wafā' (d. 807/1405, cf. *GAL* G II, 120).

f. 17a. Beginning:

هذه التوجيهات لسيدى على وفا

الهى من اقوى منى حولا وانت حولى ومن اولى منى بوجد أماله ...

f. 19a. End:

... حسبنا الله ونعم الوكيل ٣ لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم العزيز الحكيم استغفر... والمسلمين والمسلمات الاحيا منهم والاموات الكائنين فى جميع الاوقات بانى اعلم انه لا اله الا الله يا مولاى يا واحد يا مولاى يا دايم يا على يا حكيم تم الحزب الشريف بحمد الله وعونه وحسن توفيقه ...

f. 19b. Blank.

Gift of Dr. F. de Jong, Leiden 1977.

Or. 14.438

Collection of documents originating from the Bakrī archive in Cairo. All documents concern the attempts to have the ʿAzāziyya order recognized as an order, independent from the Rifāʿiyya, with Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī, and later his eldest son, Muḥammad, as its *šayḵ*. See on this question F. de Jong *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions in Nineteenth-Century Egypt* (Leiden 1978), pp. 152-3.

1. Decree (*taqrīr*), issued by M. Tawfīq al-Bakrī (d. 1351/1932), *šayḵ al-mašāyiḵ bi-al-Diyār al-Miṣriyya*, by which Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī was officially recognized as the head of *al-Ṭā'ifa al-ʿAzāziyya*. Dated Friday, 17 Rabīʿ II 1319/1901. Reprinted (lithographed) text, with particulars concerning sender, addressee and date filled in with black ink. Sender's oval seal print over the text of the decree.

Paper, with text on one side only; 50 × 25 cm; 30 lines of text; black ink.

2. letter from M. Tawfīq al-Bakrī (d. 1351/1932) to Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī, in which it is confirmed that addressee is registered in the *daftar Mašā'iḵ al-Ṭuruq*. Dated 17 August 1903. Sender signs as *šayḵ al-mašā'iḵ wa-naqīb al-ašrāf* and cannot, therefore, be identified otherwise.

Paper; watermark: lion with banner and text: LION BRAND; 2 *ff.*; text on *f.* 1a only; 20 × 12,5 cm; 6 lines; *ruqʿa* script; black ink, with oval seal print.

3. Letter from M. Ḥusayn Yāsīn, *šayḵ* of the Rifāʿiyya order, to M. Tawfīq al-Bakrī. Protest is lodged against the ʿAzāziyya order, which, in the opinion of the sender, is not an independent order but belongs to the Rifāʿiyya. The letter is dated 3 Ǧumādā I 1322/1904.

Paper, with text on one side only; watermark: *ṭuġra*; 24 × 21 cm; 13 lines; *ruqʿa* script; black ink.

4. Letter from Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī (d. 1922) to the *šayḵ mašāyiḵ al-ṭuruq wa-naqīb al-ašrāf bi-al-quṭr al-miṣrī*, that is: M. Tawfīq al-Bakrī. One of the topics of the letter is the presumed adherence of the ʿAzāziyya to the Rifāʿiyya order. This is emphatically denied by the sender. The letter is dated 19 Raǧab 1322/1904 and signed by the sender.

Ruled paper, with text on one side only; 21 × 13,5 cm; 15 lines and signature; *ruqʿa* script; brown-black ink.

5. Letter from Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī (d. 1922) to M. Tawfīq al-Bakrī, *šayḵ al-ṭuruq wa-naqīb al-ašrāf bi-al-quṭr al-miṣrī.* Sender regrets that he is unable to attend a meeting, due to illness. In the previously described document this subject was already mentioned. The letter is dated 27 Rağab 1322/1904.

Paper; watermark: ورق خديوى عال العال; 2*ff.*; text on *f.* 1a only; 21 × 13,5 cm; 5 lines and signature; *ruqʿa* script; brown-black ink.

6. Letter from M. Amīn ...? (the name is only faintly legible in the seal print) to M. Tawfīq al-Bakrī, in which the question of the independence of the ʿAzāziyya order is treated. Sender refers to a visit to Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī. Reference is also made to the complaint lodged by M. Ḥusayn Yāsīn, the *šayḵ* of the Rifāʿiyya order. The letter is dated 14 Šaʿbān 1322/1904.
Paper; watermark: portrait of a bearded man with *ṭarbūš*, set in a frame of laurel twigs; 34 × 17 cm; 11 lines of text, signature and oval seal print, and 2 lines written by addressee, also with oval seal print; *ruqʿa* script; brown-black ink.

7. Verdict (*ḥukm*), issued on 1 November 1904/ 23 Šaʿbān 1322 by the Ṣūfī Council, to the effect that the official recognition (*taqrīr*) of Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī is revoked. This decree of recognition is document No. 1 of the present collection. The verdict is signed by the members of the Ṣūfī Council:
— *al-sayyid* M. ʿAbd al-Ġanī, with seal print.
— M. Maḥmūd al-Qādirī
— ʿAbd al-Mağīd al-Barmūnī
— M. M. Nuwaytū
— M. Tawfīq al-Bakrī
Ruled paper; 2*ff.*; 33,5 × 22,5 cm; 20 lines of text, and signatures; text on *f.* 1a only; *ruqʿa* script; brown-black ink.

Added to this original decree is a handwritten copy of the same document.
ruled paper; 2*ff.*; 33,5 × 22,5 cm; 20 lines of text, and copy of the signatures; text on *f.* 1a only; *ruqʿa* script; faint black ink.

Added to these documents are the minutes of the meetings preceding the meeting of the Ṣūfī Council in which the recognition of the ʿAzāziyya order was revoked. These meetings took place on 24 September and 8 October 1904. Finally, there is the draft of the latter part of the verdict of 1 November 1904.
Ruled paper; 1*f.*; 34 × 23 cm; 23 and 6 lines; *ruqʿa* script; brown-black ink, and probably written by the secretary who also wrote the verdict of 1 November 1904.

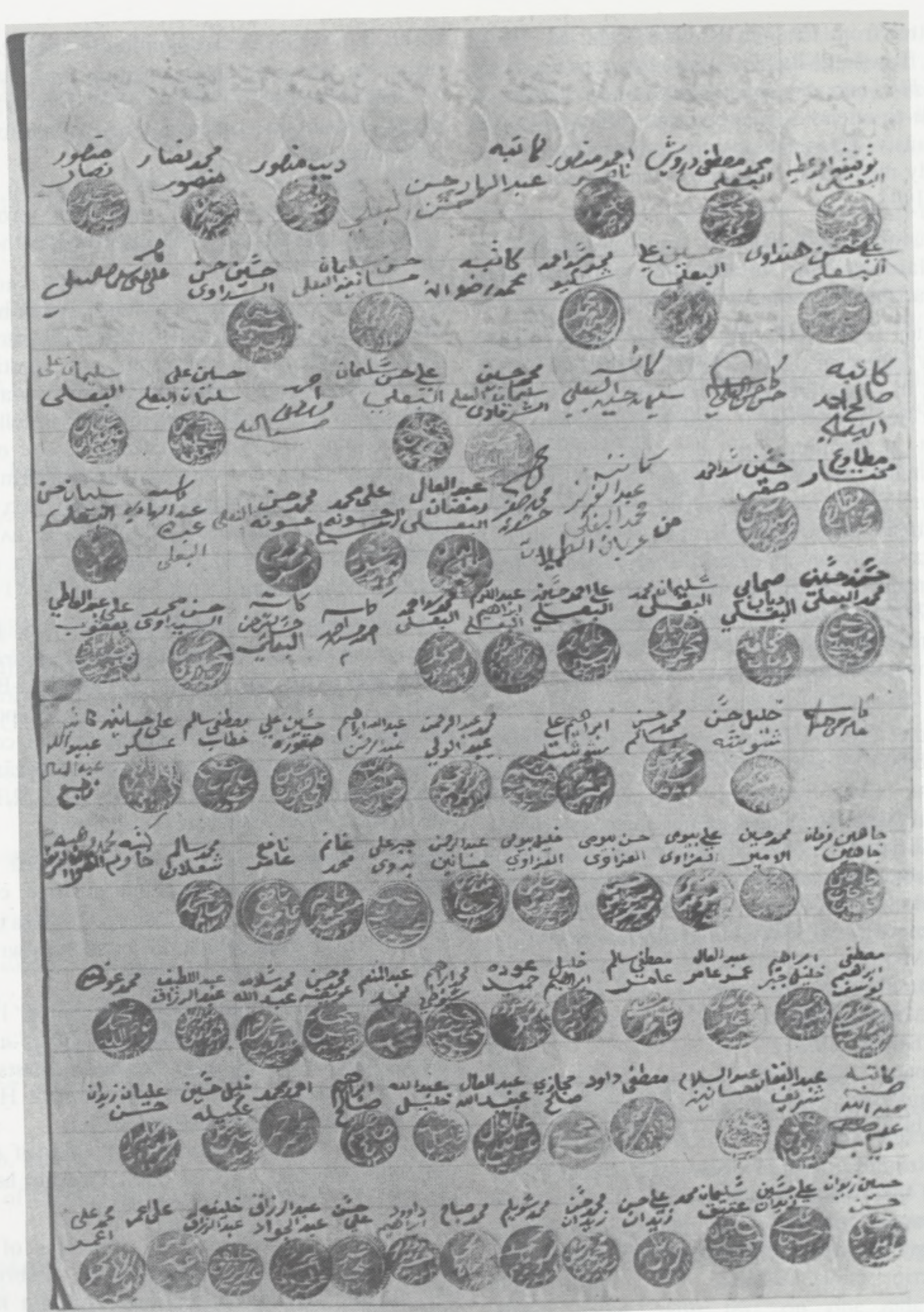
8. Declaration (*šahāda*) made by a number of village chiefs (*ʿumda*) and others, all from the province al-Šarqiyya, concerning the identity of the ʿAzāziyya order. The declaration is dated 6 Šawwāl 1322/1904. The text (6 lines) is followed by ten signatures in several colours; one of the signatures is provided with an oval seal print.
Ruled paper; watermark: crown and two banners, with text: ORIGINAL CROWN and BANNER *N.A.G.*; 2*ff.*; 26,5 × 20,5 cm; text on *f.* 1a only; Oriental handwriting; black ink.

9. Letter from Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī (d. 1922) to the *šayḵ mašāyiḵ al-ṭuruq wa-naqīb al-ašrāf bi-al-Diyār al-Miṣriyya*, that is, M. Tawfīq al-Bakrī. Sender confirms, once more, with reference to the *taqrīr* (document No. 1 of the present collection), the independent status of the ʿAzāziyya order. The letter is dated 25 Šawwāl 1322/1905, and is signed and sealed by the sender.

Paper; watermark: portrait of a bearded man with *ṭarbūš*, set in a frame of laurel twigs; counter-mark: ورق خديوى عال العال; 2*ff.*; text on *f.* 1a only; 27,5 × 18 cm; 8 lines of text; Oriental handwriting with *taʿlīq* features; dark pink ink.

10. Letter from Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī (d. 1922) to the *šayḵ mašāyiḵ al-ṭuruq wa-naqīb al-ašrāf*, that is, M. Tawfīq al-Bakrī. Sender requests the delay of a meeting. The letter is dated 2 Ḥiğğa 1322/1905, and is signed by the sender.
Ruled paper; 2*ff.*; 21 × 13,5 cm; 8 lines of text, and signature; text on *f.* 1a only; Oriental handwriting with *taʿlīq* features; black ink.

11. Minutes (*maḥḍar ğalsa*) of a meeting of the Ṣūfī Council on 6 Ḏū at Ḥiğğa 1322/11 February 1905. In the meeting letters from Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī are treated (Nos. 9 and 10 of the present collection). A decision is delayed, however.



Or. 14.438 (13), *f.* 2a. Declaration of the election of M. Ibrāhīm Ḵalīl as *šayḵ* of the ʿAzāziyya order, probably made in 1920 or shortly after. Signatures and seals of followers of the *šayḵ* in the Sharqiyya province, Egypt. Reduced.

Ruled paper; text on one side only; 31 × 21 cm; 16 lines of text; *ruqʿa* script; brown-black ink.

12. Request (*ṭalab*) from M. Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī, directed to *al-sayyid* al-Bakrī, *šayḵ mašā'iḵ al-sāda al-ṣūfiyya bi-al-diyār al-miṣriyya* (that is, ʿAbd al-Ḥamīd al-Bakrī), in which sender asks to be appointed in the place of his father, who died in Šawwāl 1340, as *šayḵ* of the ʿAzāziyya order.
Ruled paper; text on one side only; 33,5 × 21 cm; 8 lines of text, and signature; *ruqʿa* script; brown-black ink.

13. Declaration of the election of M. Ibrāhīm Ḵalīl as *šayḵ* of the ʿAzāziyya order. The declaration is sealed and signed by a number of village magistrates (*ʿumda*), *šayḵ*s and notables (*aʿyān*) of the bedouins of *qabīlat al-Ṭumaylāt* and the Sharqiyya province. The document is not dated, but is probably from shortly after the demise of Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī in 1922. In all, some 140 signatures, with 113 seal prints, are given. See illustration of *f.* 2a.
Ruled paper; 2*ff.*; text and signatures on *ff.* 1b-2b only; 30,5 × 21 cm; Oriental handwriting; brown ink.

14. Request from a number of members of the ʿAzāziyya order, directed to ʿAbd al-Ḥamīd al-Bakrī, *šayḵ mašā'iḵ al-sāda al-ṣūfiyya bi-al-diyār al-miṣriyya*. Senders ask for the issue of a decree (*amr*) by which M. Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī is appointed as *šayḵ* of *al-ṭā'ifa al-ʿAzāziyya* as the successor to his father, who died in Šawwāl 1340/1922. Not dated, but probably written not long after the demise of Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī.
Paper; 2*ff.*; text on *ff.* 1a-2a; 31 × 21 cm; 14 lines of text, followed by some 72 signatures and 40 seal prints; Oriental handwriting; black, brown and blue inks.

15. Request (*ṭalab*) from a number of members of the ʿAzāziyya order, directed to ʿAbd al-Ḥamīd al-Bakrī, *šayḵ mašā'iḵ al-ṭuruq*. Senders declare that they agree that Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī be succeeded by his eldest son, Muḥammad, as *šayḵ* and ask for an official confirmation. Not dated, but probably written shortly after the demise of Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī.
Ruled paper; text on one side only; 31 × 20,5 cm; 12 lines of text, followed by 15 signatures and 4 seal prints; *ruqʿa* script; blue ink.

16. Draft of a request, more or less similar to the ones described above as Nos. 14 and 15. Text is written by a secretary, and contains one signature only.
Ruled paper; text on one side only; 31 × 21 cm; 8 lines of text, and a signature; *ruqʿa* script; brown-black ink.

17. Memorandum (*muḏakkira*) concerning the documents received at the *mašyaḵat al-ṭuruq al-ṣūfiyya*, from M. Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī. Six documents are enumerated with a digest of their contents. In addition, administrative references to the follow-up of the case of the recognition of the ʿAzāziyya order are given. The memorandum serves as an index to some of the documents previously described.
Paper; text on one side only; 33,5 × 21 cm; 23 lines of text; *ruqʿa* script; brown-black ink.

18. Memorial (*ḥāfiẓa*) concerning the documents received at *mašyaḵat al-ṭuruq al-ṣūfiyya*, from M. Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī. Two documents are enumerated, with a digest of their contents. Dated 27 Rabīʿ II 1341/16 December 1922.
Paper; text on one side only; 21 × 17 cm; 12 lines of text; *ruqʿa* script; brown-black ink.

19. Letter from M. Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī to Aḥmad Efendī Ḵaṭṭāb, *bāškātib* of the *mašyaḵat al-ṭuruq al-ṣūfiyya*. Sender repeats his request for the issue of a decree (*taqrīr*) by which he is officially recognized as the *šayḵ* of the *ṭā'ifat al-sāda al-ʿAzāziyya*. Dated 8.2.1933.
Ruled paper; text on one side only; the envelope is preserved; 20,5 × 12,5 cm; 17 lines of text; *ruqʿa* script; blue ink.

20. Letter from M. Ibrāhīm Ḵalīl al-ʿAzāzī to ʿAbd al-Ḥamīd al-Bakrī, *šayḵ mašā'iḵ al-ṭuruq al-ṣūfiyya bi-al-mamlaka al-Miṣriyya*. Sender requests that addressee disregard (*ʿadam al-iltifāt*) a certain M. Riḍwān, as sender is the only heir to the *mašyaḵa* of the ʿAzāziyya order. Dated 12 June 1933.
Ruled paper; text on one side only; 20,5 × 12,5 cm; 16 lines of text, and signature; *ruqʿa* script; blue ink.

21. Draft of the consideration and verdict of the Ṣūfī Council, of 1 November 1904. See for the

original and copies of this verdict the documents described above as No. 7.
Ruled paper; 2 *ff.*; text on *ff.* 1a and 2b only; 34 × 23 cm; some 13 lines of text; *ruq'a* script; pencil.

22. Several smaller pieces, probably all concerning the question of recognition of the ʿAzāziyya order.
— Two envelopes, addressed to M. Tawfīq al-Bakrī, dated 30.9.1904 and 7.10.1904.
— Three drafts, written in pencil, 17,5 × 11 cm.
— Two drafts, written in ink, 16 × 11 cm.

Gift of Dr. F. de Jong, Leiden 1977.

Or. 14.447

K. al-ʿAhd al-Ǧadīd

كتاب العهد الجديد

Title on *f.* 6b.
The New Testament in Arabic. The MS has been copied, according to a note on the title-page (*f.* 6b), from the printed edition, published by Richard Wats, London 1820 (Zenker, *Bibliographie Orientale* I, No. 1543). That edition was based on the edition published in Rome in 1671 (De Schnurrer, *Bibliotheca Arabica*, No. 334).
MS on paper; 360 *ff.*; 90 × 65 cm (70 × 40); 19 lines of text, plus a running title over each page; Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires: I(2), 2 VI(26), IX(44), 3 IV(68), VI(80), IV(88), 3 VI(123), V (133), VI(145), V + 1(156), 2 VI(180), 3 V(210), VII(224), 3 VI(260), 2 IV(276), V(286), 2 VI(310), 2 V(320), 2 VI(344), IV(352), III(358), I(360); *f.* 98 is numbered twice; catchwords on every page; full leather binding with blind tooling (medallion, vegetation, crosses); the edges of the paper have been provided with ornamentation; dated 26 March 1855, and copied by Mīkāʾīl, son of Ibrāhīm al-Ḵūrī, from the village Bīnū (or Ǧīnū?), district ʿAkkār, province of Tripoli in Syria (*f.* 358a).
ff. 1-2. Extra fly-leaves. On *f.* 1a an owner's note in pencil, otherwise blank.
ff. 3a-6a. Blank.
f. 6b. Title-page:

كتاب العهد الجديد يعنى انجيل المقدس لربنا يسوع المسيح
طبعه العبد الفقير رچارد واطس فى لندن المحروسة سنة ١٨٢٠
المسيحية على النسخة المطبوعة فى روميه العظمى سنة ١٦٧١
لمنفعة الكنايس الشرقية

ff. 7a-358a. Arabic text of the New Testament. The verses are indicated with red numbers in the margin. The titles of the books are given in a running head-line over the page. The beginning of the different books is indicated by a larger script.
f. 358a. Colophon:

تمت كتابة هذا الانجيل المقدس على يد افقر العباد واذناهم
ميخائيل نجل ابراهيم الخورى من قرية بينو(؟) من اعمال عكار
التابعة طرابلس شام وكان النجاز فى سادس وعشرون يوما من
شهر ادار المبارك الذى هو من شهور سنة الف وثمانماية وخمسة
وخمسين مسيحية سنة ١٨٥٥

See the reproduction in the collection of dated specimens.
f. 358. Blank.
ff. 359-360. Extra fly-leaves.

Purchased by auction at Sotheby's, Catalogue 20 July 1977, No. 252, London 1977.

Or. 14.449

Al-Wāfiya fī Šarḥ al-Šāfiya

الوافية في شرح الشافية

Title on *ff.* 2a, 5a; authors on ff. 2b, 4b.

Commentary, or gloss, by Aḥmad b. M. b. Abī Bakr, who completed the composition of the work on 4 Ḏū al-Ḥiǧǧa 813/1411, on the commentary of the same name by Aḥmad b. al-Ḥusayn al-Ǧārabardī (d. 746/1346, cf. *GAL* G II, 193) on *al-Šāfiya*, the textbook on Arabic morphology by Abū ʿAmr ʿUṯmān b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib (d. 646/1249, cf. *GAL* G I, 303, 305). The *nisba* of the first commentator is also spelt al-Čārabardī,

al-Čārapardī or al-Čārperdī; the spelling in our MS of al-Čapardī (*f.* 2b) appears erroneous.
The above identification of the MS is only tentative. The text, or at least its beginning, appears to be al-Ǧārabardī's work, but from *f.* 4a onwards the work of Aḥmad b. M. b. Abī Bakr seems to be at hand. Comparison with a printed edition of al-Ǧārabardī's commentary (lithograph, Istanbul (?) 1276/1859) shows that our MS has many passages that are identical to al-Ǧārabardī's commentary, but also that numerous parts have been shortened or abridged. This may have been the work of the second commentator, Aḥmad b. M. b. Abī Bakr, whose involvement in the composition of the text as presented in this MS, however, remains somewhat obscure.

MS on paper; several kinds of paper have been used. Two main groups appear to be *ff.* 1-60 and *ff.* 71-198. None of the watermarks and countermarks is easily discernable, or identifiable, but it seems that the paper is of Russian origin. On *ff.* 26-27 and 45-47 (and others) a coat of arms can be recognized which could be the same as nos. 23, 24 or 25 in Z. V. Uchastkina, *A History of Russian Hand Paper-Mills and their Watermarks* (Hilversum 1962). These marks are connected with dates between 1754-1764 (Uchastkina, *op. cit.*, p. 199). The figure on the coat of arms of the watermark could, therefore, be identified as 'a bear shouldering a halberd', an emblem taken from the arms of the town of Yaroslavl' (Uchastkina, *op. cit.*, p. 39). For references to the Yaroslavl' paper-mill, see *ibid.*, pp. 149-150. The countermarks given by Uchastkina (nos. 23-25) can be seen on e.g. *f.* 60: яөз or ямз (cf. Uchastkina, *op. cit.*, pp. 272-3). Between *ff.* 61-70 are several coloured leaves (purple-red and yellow) which contain a watermark 'crowned fleur-de-lis'; this is not given by Uchastkina and might, of course, have another origin than Russian. On *f.* 84, which is an insert, there is a counter-mark with the letters GAB. The evidence gathered from the watermarks concurs with the information in the colophon, which contains the year 1784; 198 *ff.*, with remnants of earlier pagination systems; varying number of lines to the page, but usually 11; 215 × 165 mm (135 × 100 mm); Oriental handwriting; black ink with rubrics. A description of the MS, taken from a bookseller's catalogue and pasted inside the front board, has it that the handwriting is not unlike that of Chinese Muslims. The Russian origin of the paper makes Central-Asian provenance of the MS probable; copied by M. al-Muʿalla (?) for his brother Ḵalīl b. Mullā Ḥāǧǧ ʿUmar al-Makūḵī (*ff.* 197b, 198b) in Ramaḍān 1198/1784 in the village (*qaryat*) Ṭadab (?) (*f.* 197b); composition of the quires: VII(14), 2IV(30), 9V(121), IV+1(130), 5V(180), IV(188), V(198); *f.* 84 is an insert. In the first quire there are numerous smaller inserts, which have retained folio numbers; catchwords on every verso page; heavy glossing, both in the margins and between the lines and written by the copyist as well as others, is prevalent in the first half of the MS; Oriental leather binding with flap, adorned with blind toolings; on each cover there are two blind stamps with what appears to be the name of the binder or the craftsman who did the tooling job: *ṣāḥibuhu ʿAbdallāh*, or the owner's name.
The fly-leaf, pasted on the inside of the front board, contains several shorter Arabic texts. Also on this fly-leaf are notes by a former owner, the great German Arabist H. L. Fleischer (1801-1888): 'Geschenkt erhalten von Herrn Staatsrat Berger aus Tiflis, d. 13 Juli 1864', with an identification, in Fleischer's handwriting, of the work as being written by al-Ǧārabardī in another short note. Also pasted inside the board is the above-mentioned cutting from a bookseller's catalogue.

f. 1a. Several shorter texts in Arabic, as on the preceding page. Also on this pages is pasted the bookplate of Dr. F. Muehlau, who was apparently not an Arabist, since his bookplate is pasted upside-down.
ff. 1b-2a. Poem, or at least that is what it appears to be at first sight (it could be rhymed prose as well), by someone whose *nisba* is al-Makūḵī (*f.* 1b, line 13) like the copyist or his brother, the owner of the MS. The handwriting appears to be different from that of the copyist's, and if the date at the end (*f.* 2a) of the poem (غرج) is correctly interpreted, the poem was written in 1203/1788-9. No poetical lay-out with clear-cut distichs is maintained. A large portion is in praise of the Prophet Muḥammad.

Beginning (*f.* 1b): مبسملا اكتب المكتوب بالقلم
محمدلا اوجد الابيات من عدم
مصليا خير خلق الله كلهم
محمد صاحب المعراج والهمم
ثم السلام على اصحابه مع الآل
الآخذين بحبل الله ذى كرم
اكمل السلام مع رواحل العظم
ابلغ الدعاء مع قوافل الكرم
[...]
اسكنه ربه باللوح والقلم * في جنة ملئت بالحور والخذم
اما هذه سليقة المكوخى * منظومة بالتماس الشوق والعسم

End of the poem is on *f.* 2a. Underneath are the letters *ġrġ*, whose numerical value of 1203 may be meant as a date.

f. 2a. Ex-libris note by the first owner, al-Makūkī, who wrote a similar, but more extensive note on *f.* 198b: من كتب الفقير الى الله القدير خليل بن حاج عمر المكاخى [sic] غفر الله بهما

Also in his hand the title of the work: هذه وافية

Several shorter Arabic texts, as on the preceedings pages.

f. 2b. Beginning of the text of al-Ǧārabardī's commentary:

(بسملة) منك العون والتوفيق نحمدك يا من بيده الخير والجود وليس في الحقيقة غيره بموجود ... اما بعد فيقول الفقير الى الله الغنى احمد بن الحسين الچاپردى لما كان كتاب التصريف الذى صنفه الفاضل المحقق والعالم المدقق علامة الورى جمال الدين ابو عمرو عثمان بن الحاجب المغربى المالكى رفعه الله تعالى مكانا عليا ... ولم يتفق له شرح يذلّل صعابه ويخرج من قشره لبابه فمخدراته بعد لم يكشف فى شرح عنها القناع ...

ff. 3a-b. Dedication of this commentary to the *wazīr* M. b. Tāǧ al-Dīn ʿAlī al-Sāwī.

On the bottom of *f.* 3b the last words and abrupt end of the literal text of the commentary of al-Ǧārabardī: ... لاشرح له شرحا ان شاء الله تعالى يوضحه غاية الايضاح

This corresponds with edition Istanbul (?) 1276/1859, p. 3, margin, line 9.

On *f.* 4a begins the commentary, or abridgement, by Aḥmad b. M. b. Abī Bakr:

(بسملة) الحمد لله الذى تنزه ذاته عن التصريف والانتساب والانتقال وتقدس عن التحويل والعيوب والاعتلال ...

... وبعد فيقول المستفيد بعفو الله العظيم من عقابه *f.* 4b. الاليم احمد بن محمد بن ابى بكر غفر الله لهم وثقل موازينهم واعتق رقابهم

لما كان للانام فضل اهتمام بمذاكرة كتاب شافية اخت كافية للامام المحقق والفاضل المدقق العلامة جمال الحق والتقوى والدين ابى عمرو عثمان بن الحاجب قدس الله روحه ... اردت ان اشرح له شروحه وان كثرت وقعت في طرفي الايجاز ... فشرحت له شرحا اسلك فيه القصد المشروع فان *f.* 5a. خير الامور اواسطها وسميته وافية في شرح شافية في الرابع من ذى الحجة الحرام لسنة ثلث عشرة وثمان مائه وانا اسئل الله تعالى ان يكون نافعا للمستفيدين ...

There follows the *ḥamdala* of Ibn al-Ḥāǧib's text, with commentary:

الحمد هو الثناء على الجميل الاختيارى من نعمة او غيره والمدح هو الثناء على الجميل مطلقا ...

f. 6a. Continuation of Ibn al-Ḥāǧib's text: اما بعد فقد سالنى من لا يسعنى ...

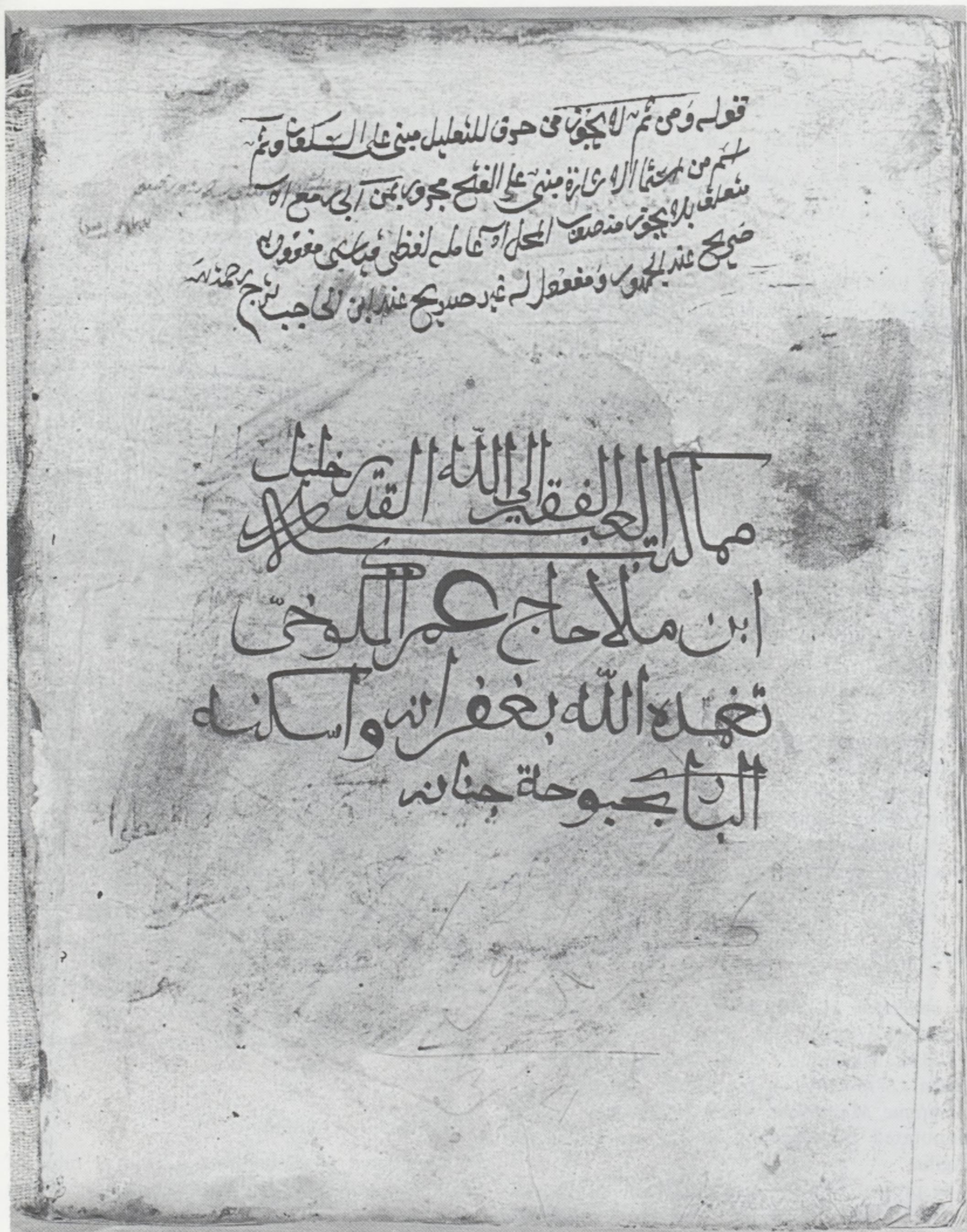
Commentary on this: يقال لا يسعك ان تفعل كذا اى لا يجوز لان الجائز ...

Then the treatment of Arabic morphology (*taṣrīf*) is continued. See the reproduction of *f.* 59b in the collection of dated specimens.

f. 185b. الخط اعلم ان للشئ في الوجود اربع مراتب الاولى حقيقته في نفسه والثانية مثاله في الذهن وهذان لا يختلفان باختلاف الامم والثالثة اللفظ الدال على المثال الذهنى والوجود الخارجى والرابعة الكتابة الدالة على اللفظ وهذان قد يختلفان باختلاف الامم كاختلاف اللغة العربية والفارسية وخط العربي والهندى ...

This corresponds almost literally with al-Ǧārabardī's text (lithograph edition Istanbul (?) 1256/1859, p. 411).

f. 197b. End of original text and commentary:



مما ملكه العبد الفقير الى الله القدير خليل
ابن ملا حاج عمر اللوخى
تغمده الله بغفرانه واسكنه
الى بحبوحة جنانه

Or. 14.449, *f.* 198b. Gloss on al-Ǧārabardī's commentary on Ibn al-Ḥāǧib's *Šāfiya*. A copy from Central Asia, dated 1198/1784. On *f.* 198b is a note written by the copyist's brother who commissioned the manuscript. Slightly reduced.

... فلم يكتب منها غير بلى وذلك لمجئ الامالة فيه وغير واو على
كقولهم اليك وعليك وحتى لكونه بمعنى الى

There follows the colophon:

تم الكتاب بعون الله تعالى قد فرغ الفقير محمد المعلى من كتبه
أجرا لأخيه خليل المكوخى بعد الظهر في قرية طدب في شهر
رمضان سنة لا تنسنى يا اخى في سنه ١١٩٨ بعد مائة والف
من هجرة من لا بنى بعده

On *ff.* 198a-199a are several shorter texts in Arabic. On *f.* 198b is an owner's note, written by the copyist's brother:

مما كتبه العبد الفقير الى الله القدير خليل ابن ملا حاج عمر
المكوخى تغمده الله بغفرانه واسكنه البارى بجبوحة [؟] جنانه

See illustration.

Provenance:

1. Staatsrat Berger, Tiflis, 1864.
2. Professor H. L. Fleischer (1801-1888) from Leipzig. See on him Johann Fück, *Die Arabischen Studien in Europa* (...) (Leipzig 1955), pp. 170-3.
3. Dr. F. Muehlau.
4. Professor F. M. Th. de Liagre Böhl (1882-1976). See on him Th. C. Vriezen, in *Jaarboek 1976, Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen* (Amsterdam 1977), pp. 218-223 (with portrait).
5. The successors of the estate of Professor de Liagre Böhl, Leiden.
6. Purchased out of auction from Van Gendt Auctions, Amsterdam 1977.

Or. 14.458

A collection of treatises by Aḥmad b. Muḥammad Ibn ʿAǧība al-Ḥasanī (1746-1809).

Cf. J.-L. Michon, *Le Soufi Marocain Aḥmad Ibn Ajība (1746-1809) et son Miʿrāj, Glossaire de la Mystique Musulmane*. Paris 1973, which has an annotated bibliography of the works of Ibn ʿAǧība.

The present MS contains Nos. 1, 3, 8, 12, 14A, 14B, 26, 27, 37, 39, 41, and 45 of Michon's bibliography. It was copied, in whole or in part, from the author's copy. Cf. especially the colophon on p. 28. The MS has been described by F. de Jong in his article 'Materials relative to the history of the Darqāwiyya order and its branches' (*Arabica* 26 (1979), 126-143), on pp. 128-133.

MS on paper; 285 pp.; 22 lines to the page; 220 × 170 mm (155 × 105); Maġribī handwriting; brown-black ink with rubrics; text in one hand throughout except for pp. 18-19 and 160-165, which are replacements on different paper and in a different, Oriental, hand; copied by ʿAbd al-Qādir b. ʿAbd al-Karīm b. M. b. ʿAbd al-Karīm b. ʿAbd al-Malik b. *al-ḥāǧǧ* M. b. ʿAbd al-Malik al-Wardīqī al-Ḵayrānī al-Šafšāwanī (colophons with the name of the copyist on pp. 69, 115, 174, 280), during the period between 17 Muḥarram 1268/1851 and 8 Rabīʿ I 1268/1851 (colophons with the respective dates on pp. 28, 35, 69, 115, 135, 166, 174, 280); the replacements (pp. 18-19 and 160-165), as also the additions in the margins of pp. 35 and 95, were written by Ṭāhā b. Yūsuf al-Šaʿbīnī, the author of Or. 14.459 and a pupil of ʿAbd al-Qādir al-Šafšāwanī, the copyist of this MS (cf. Or. 14.459, pp. 6-7) in 1341/1922-23 (colophon on p. 165); the table of contents on the page before p. 1 was probably also written by al-Šaʿbīnī; due to the tightness of the binding, the composition of the quires could not be established; catchwords on every verso page; binder's marks (*ġubārī* 5) in the middle of the quires can be seen on pp. 49-50, 69-70, 89-90, 109-110, 129-130, 149-150, 195-196, 215-216, 235-236, 255-256, 275-276. The present binding of the MS was made in Egypt at a later date than 1341/1922-23, since the marginal addition by al-Šaʿbīnī on p. 95 has been partly cut off. The binding is Egyptian, half-leather *ifranǧī* style, with the title of treatise 11 printed on the back. An owner's name, printed on the back at the bottom, has been scratched off.

The *maǧmūʿa* contains:

Unnumbered page, before p. 1, with a table of contents, written with a pink plummet, possibly by al-Šaʿbīnī, the copyist of the replacements.

Or. 14.458, p. 1. Beginning of *Silk al-Durar fī Ḏikr al-Qaḍā' wa-al-Qadar* by Ibn ʿAǧība. Copied from the author's copy. Slightly reduced.

1. (pp. 1-28):

Silk al-Durar fī Ḏikr al-Qaḍā' wa-al-Qadar

سلك الدرر في ذكر القضاء والقدر

Title on p. 2. Cf. Michon, *op. cit.*, pp. 289-290, No. 39; de Jong, *op. cit.*, p. 128.
Treatise on predestination. Composed 3 Šawwāl 1214/1800 (p. 28), allegedly copied 24 Muḥarram 1267/1850 (p. 28). However, as the colophons of the other treatises of the *mağmūʿa* contain the year 1268, the date 1267/1850 in this colophon is obviously a scribal error for 1268/1851. Pp. 18-19 is a more recent replacement. From the colophon it can be concluded that this MS is a first-generation copy of the author's copy.

P. 1. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العالم العارف بربه الكامل الصوفى الولى الصالح الواصل ابو العباس سيدى احمد بن عجيبة الحسنى ... الحمد لله الملك القدير المنفرد بالايجاد والتدبير الذى ابدع الاشياء واتقنها على ما سبق في علم التقدير ... وبعد فبحر القدر والقضاء بحر عميق لا يخوضه الا اهل التحقيق ولا يذوقه الا ذو الهداية والتوفيق ...

See illustration.

P. 2. ... وسميته سلك الدرر في ذكر القضاء والقدر نسئل الله تعالى ربنا ان ينفع به من كتبه او سمعه او طالعه بمنه وكرمه ...

The treatise is divided into five chapters:

P. 2. الباب الاول في تفسير القدر والقضاء وما يتعلق بذلك

P. 3. الباب الثانى في الاستدلال عليه من الكتاب والسنة وكلام السلف الصالح

P. 10. الباب الثالث في بيان الحكمة والقدرة

P. 13. الباب الرابع في العدو والطيرة

Pp. 21-22. الباب الخامس في اكتساب اليقين|| وذكر مواده ومواطنه

P. 28. End, with the author's colophon:

... اللهم اجعل حضرتك المقدسة معشش قلوبنا فيه تسكن ارواحنا واليها تاوى اسرارنا مع النبيين والصديقين والشهداء والصالحين وحسن اوليك رفيقا والحمد لله رب العلمين

كمل التقييد المبارك بحول الله وقوته وحسن عونه وصلى الله على سيدنا محمد وءاله زوال يوم الجمعة ثالث شوال عام 1214 اربعة عشر ومايتين والف

There follows the copyist's colophon:

انتهى نسخه من نسخة نسخت بخط مؤلفه امدنا الله من علمه وذوقه بمنه وكرمه امين في 24 محرم الحرام فاتح عام 1267

2. (pp. 28-35):

Ṭilsām Tawḥīd al-Afʿāl طلسام توحيد الأفعال

Titles on p. 28. Cf. Michon, *op. cit.*, pp. 99-104, 290 (No. 41); de Jong, *op. cit.*, p. 129.

Treatise on the veils that separate the faithful one from his Lord and that must be lifted in order to provide an integral sight of the Divine Unity. Composed, according to a note by al-Šaʿbīnī on p. 35, on 18 Ḏū al-Qaʿda 1219/1805. Copied on 24 Muḥarram 1268/1851. Michon mentions several other titles for this treatise: *Fī al-Ṭalāsim allatī ḥağabat ʿan Tawḥīd al-Ḵāṣṣ*, *Fī Bayān al-Ṭalāsim allatī uḥtuğiba bihā min-al-Rubūbiyya*, or *Kašf al-Niqāb ʿan Sirr Lubb al-Albāb*. The latter is also given on p. 28.

P. 28. Beginning:

(بسملة) ... وبعد فهذا تقييد عجيب يرفع حجاب الوهم عن الحاذق اللبيب يتضمن رفع الحجب عن السر المصون وزوال الطلاسم عن الكنز المدفون وسميته كشف النقاب عن سر لب الالباب وهذا اوله والله المستعان

اعلم ان الحق جل جلاله اودع في هذا الادمى اسرار ذاته وصفاته وافعاله لاكن حجب ذلك عنه بحكمته وقهره فجعل على كل واحد من الاسرار الثلاثة طلساما وحجابا مستورا فستر ذلك السر عن العبد بسبب الطلسام الذى غشى به قلبه

Then follows, in a larger script, the chapter-title:

طلسام توحيد الافعال

Pp. 28-29: اعلم ان فعل العبد كله من الله بل لا فاعل في الوجود سواه قال تعالى || وربك يخلق ما يشاء ويختار ما كان لهم الخيرة ...

P. 32: طلسام توحيد الصفات

اعلم ان هذا الهيكل الانسانى جعله الله انموذجا ربانيا تحاكى

صفاته وصفات الرحمان فجعل فيه قدرة وارادة وعلما وحياة وسمعا وبصرا ...

P. 33: طلسام توحيد الذات

اعلم ان الحق جل جلال كان كنزا خفيا لطيفا ازليا لم يعرفه احد فلما اراد ان يعرف تجلى بتجليات من ذلك الكنز ...

P. 35. End:

... بل يعطون كل ذى حق حقه ويوفون كل ذى قسط قسطه جعلنا الله من خواصهم بمنه وكرمه ءامين صلى الله على سيدنا محمد ...

Author's colophon:

... كمل التقييد المبارك بحمد الله وحسن عونه على يد جامعه احمد بن محمد بن عجيبة لطف الله به في الدارين

This colophon is amended by a marginal note by al-Šaʿbīnī:

ووافق الفراغ من تبييضه ثامن عشر ذى القعدة الحرام سنة تسعة عشر وماتين والف

Copyist's colophon:

ووافق الفراغ منه زوال يوم الاربعاء 24 محرم فاتح عام 1268

3. (pp. 36-44):

Šarḥ ʿalā Taṣliyat Ibn al-ʿArabī al-Ḥātimī

شرح على تصلية ابن العربي الحاتمي

No title mentioned. Cf. Michon, *op. cit.*, p. 278, No. 12; de Jong, *op. cit.*, p. 129.

Commentary on a prayer by Muḥyī al-Dīn Ibn al-ʿArabī (d. 638/1240, cf. *GAL* G I, 441). Completed on 30 Ǧumādā I 1219/1804 in the *zāwiya* of Mawlāy al-ʿArabī al-Darqāwī al-Ḥasanī (1737-1823) (p. 44).

P. 36. Beginning of the commentary:

(بسملة) ... الحمد لله المتجلى بكماله الواحد في ذاته وصفاته وافعاله والصلاة ... وبعد فقد سالنى بعض الاخوان ان اضع تقييدا على صلاة النبى ... فاجبت سوالهم بعد ان استأذنت شيخنا العارف الربانى البزيدى الحسنى لان سر الاذن امره كبير

واعلم ان الناس في مدحه عليه السلام على قسمين ...

See on the here-mentioned *šayḵ* de Jong, *op. cit.*, p. 129.

Beginning of Ibn al-ʿArabī's prayer (pp. 36-39):

اللهم صلى الذات المطلسم محمدا نبيه والغيب المضمضم والكمال المكتتم ...

P. 43. End of the prayer: فصل اللهم به فيه منه عليه وسلم

P. 44. End of the commentary:

... ولذلك قيل الصوفي لا مذهب له اى لا يقلد احدا من اهل المذاهب والسلام هو التامين اى امنه من كل ما يخافه على امته والله تعالى اعلم ...

Author's colophon:

... كمل التقييد المبارك بحول الله وقوته على يد جامعه احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى لطف الله به في الدارين وكان الفراغ من تبيضته زوال يوم الخميس خاتم جمادى الاولى سنة تسع عشرة ومايتين والف بزواية شيخنا القطب الواصل والمرجى الكامل سيدى ومولاى العربى الدرقاوى الحسنى جمع الله معهم مقعد صدق عند مليك مقتدر ءامين...

There is no copyist's colophon.

4. (pp. 45-48):

Šarḥ ʿalā Fātiḥat al-Kitāb شرح على فاتحة الكتاب

Title on p. 45. Cf. Michon, *op. cit.*, p. 274, No. 3; de Jong, *op. cit.*, p. 129.

Shorter commentary on the first *sūra* of the *Qurʾān*, composed on 5 Rabīʿ II 1219/1804 (p. 48).

P. 45. Beginning of the commentary:

(بسملة) ... الحمد لله حق حمده ... وبعد فهذا شرح لطيف على فاتحة الكتاب يبين من معانيها لباب الالباب

P. 48. End:

... وقد فسر النبى صلى الله عليه وسلم المغضوب عليهم باليهود والضالين بالنصارى والاية تجر ذيلها على كل من تعرض لغضب الله وعلى كل من ضل عن طريق الوصول الى الله ...

Author's colophon:

... كمل الشرح المبارك بحمد الله وحسن عونه على يد جامعه

العبد الضعيف احمد بن محمد بن عجيبة ضحوة يوم الثلثاء خامس ربيع الثانى سنة تسع عشرة ومايتين والف اه

There is no copyist's colophon.

5. (pp. 49-69):

Šarḥ al-Fātiḥa wa-Baʿḍ Faḍāʾiluhā

شرح الفاتحة وبعض فضائلها

No title in the MS. The here-adopted title comes from Michon, *op. cit.*, p. 273, No. 1; cf. de Jong, *op. cit.*, pp. 129-130. The table of contents (before p. 1 in the MS) has: *Tafsīr al-Fātiḥa al-Wasīṭ*. The author's colophon (p. 69) has *Tafsīr al-Fātiḥa*.

Short commentary on the first *sūra* of the *Qurʾān*. Copied by ʿAbd al-Qādir b. ʿAbd al-Karīm b. M. b. ʿAbd al-Karīm b. ʿAbd al-Malik b. *al-ḥāǧǧ* M. b. ʿAbd al-Malik al-Wardīqī al-Ḵayrānī al-Barīšī on 27 Muḥarram 1268/1851 (p. 69).

P. 49. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الفتاح العليم الوهاب الكريم ... اما بعد فان تفسير القرءان العظيم من اجل العلوم وافضل ما ينفق فيه نتايج الافكار وقرايح الفهوم ...

Pp. 49-50: سورة الفاتحة || تسمى الفاتحة والوافية والشافية والكافية وام الكتاب والسبع المثانى لانها فيها سبع ءايات ...

The author divides his commentary on each *āya* into two sections, which he entitles *Tafsīr Ahl al-Ẓāhir* and *Tafsīr Ahl al-Bāṭin*.

P. 69. End:

... وهم المنقطعون بالمعاصى وسوء الادب ولا طريق الضالين وهم التايهون في بحار الجهالة والتقليد نسل الله السلامة بمنه وكرمه ءامين ...

Author's colophon, with a survey of his other commentaries on the *Sūrat al-Fātiḥa*, cf. the translation by F. de Jong, *op. cit.*, p. 129.

كمل تفسير الفاتحة بحمد الله وحسن عونه على يد جامعه احمد بن محمد بن عجيبة لطف الله به في الدارين قلت ولما اكملت هذا الشرح طالعته شيخ شيخنا مولاى العربى الدرقاوى الحسنى رضى الله عنه فاستحسنه ثم طلب منى شرحا ءاخر يكون اطول منه فاستجبته فانشات شرحا ءاخر فيه عشرون كراسة صغيرة ثم انشات ءاخر متوسطا وعليه بنيت التفسير الذى سميته البحر المديد في تفسير القران المجيد اعاننا الله على كماله وكساه جلباب القبول وجعله لكل من طالعه او اقتناه سير الوصول ءامين

There follows the copyist's colophon:

اه نسخه بحمد الله تعالى وحسن عونه على يد كاتبه لنفسه ثم لمن شاء الله من بعده عبد القادر بن عبد الكريم بن محمد بن عبد الكريم بن عبد الملك بن الحاج محمد بن عبد الملك الورديقي الخيرانى البريشى في ضحية يوم الجمعة سابع عشرين محرم الحرام فاتح عام ثمانية وستين ومايتين والف ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

6. (pp. 70-115):

Miʿrāǧ al-Tašawwuf ilā Ḥaqāʾiq al-Taṣawwuf

معراج التشوف الى حقائق التصوف

Title on p. 70. Cf. Michon, *op. cit.*, pp. 139*ff.*, 291, No. 45; de Jong, *op. cit.*, p. 130.

Glossary of Ṣūfī terminology. Completed on 4 Ǧumādā II 1221/1806 (p. 115). Copied on 1 Ṣafar 1268/1851 by ʿAbd al-Qādir al-Wardīqī al-Šafšāwanī (p. 115). The catchwords of the glossary are written in red and are repeated in the margin.

P. 70. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله الذى حقق الحقائق واوضح الطرايق ... وبعد التصوف هو سيد العلوم ورئيسها ولباب الشريعة واساسها وكيف لا وهو تفسير لمقام الاحسان الذى هو مقام الشهود والعيان ... وسميته معراج التشوف الى حقائق التصوف ...

التصوف علم يعرف به كيفية السلوك الى حضرة ملك الملوك او تصفية البواطن من الرذايل ...

The terms numbered 30, 68 and 123 of Michon's translation appear to be lacking in this MS (on pp. 80, 94 and 107, respectively). The terms numbered 69-73 were originally lacking in the MS (p. 94) but were added in the margin of p. 95 by Ṭāhā b. Yūsuf al-Šaʿbīnī in 1322/1905.

P. 115. End:

... وبالجملة فالاطلاع على المغيبات من جملة الكرامات وهى لا تشترط في الولى قطبا كان او غيره والله تعالى اعلم ...

Author's colophon:

... هذا ءاخر ما جمعناه من حقائق التصوف وشرح ما يتعلق بكل حقيقة جعله الله خالصا لوجهه الكريم وادام به النفع العميم وكان الفراغ من تبييضه ظهر يوم الاربعاء رابع جمادى الاخيرة عام واحد وعشرين ومايتين والف على يد جامعه احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى لطف الله به في الدارين ءامين ...

Copyist's colophon:

انتهى نسخه بحمد الله تعالى وحسن عونه وتوفيقه الجميل ويمنه صبيحة يوم الثلثاء الفاتح شهر الله صفر الخير من عام 1268 وكتبه من ارتكبته الاثام والاوزار الطامع في رحمة الله الغفار عبيد ربه عبد القادر الورديقى الشفشاونى ...

7. (pp. 115-135):

Šarḥ Qaṣīdat al-Būzīdī شرح قصيدة البوزيدى

Title on pp. 115-6. Cf. Michon, *op. cit.*, p. 284, No. 26; de Jong, *op. cit.*, p. 130.
Commentary on the *qaṣīda rā'iyya* on the Ṣūfī path by *al-šayḵ* M. AL-BŪZĪDĪ (d. 1229/1814), who was Ibn ʿAǧība's master. Copied from the author's copy on 3 Ṣafar 1268/1851 (p. 135). The author's copy was completed in the middle of Ramaḍān 1214/1800 (p. 135).

Pp. 115-6. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين ... اما بعد فهذا شرح لطيف على قصيدة شيخنا || ... سيدى محمد بن احمد البزيدى الحسنى اخذ رضى الله عنه عن شيخه ... سيدى ومولاى العربى الدرقاوى الحسنى ...

P. 117. First line of the *qaṣīda*, with commentary:

عليك بتقوى الله حيث توجهت
وكن كريم الاخلاق في السر والجهر

قلت التقوى هى حفظ الجوارح الظاهرة والباطنة من الوقوع فيما يوجب العتاب او يوقع في الحجاب وهى اساس الطريق وباب الوصول الى عين التحقيق ...

In all, 29 lines are treated.
P. 135. End:

... ختم الله لنا ولاحباينا بالحسنى وجمعنا معهم في المقر الاسنى في جملة الصديقين مع النبيين والمقربين ...

Copyist's colophon, with details on the author's copy:

... كمل الشرح بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل زوال يوم الاربعاء ثالث صفر الخير عام 1268 ومن مبيضة مؤلفه كمل الشرح بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجميل ضحوة يوم الاربعا منتصف رمضان سنة اربع عشرة ومايتين والف على يد جامعه عبد ربه احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى لطف الله به في الدارين ...

8. (pp. 136-165):

Taqyīd ʿalā Qaṣīda tunsab li-al-Imām al-Rifāʿī

تقييد على قصيدة تنسب للامام الرفاعى

Title and author on p. 136. Cf. Michon, *op. cit.*, p. 277, No. 4 (where the title is given as *Šarḥ ʿalā Qaṣīda tunsab li-al-Imām al-Rifāʿī*); de Jong, *op. cit.*, pp. 130-1.
Commentary on a *qaṣīda* of 11 lines, ascribed to AḤMAD AL-RIFĀʿĪ (d. 578/1182, cf. *GAL* S I, 780-1). Pp. 160-165 are replacements, copied by Ṭāhā b. Yūsuf al-Šaʿbīnī on 14 Ǧumādā I 1341/1923 (p. 165), with the help of *al-šarīf* Aḥmad b. al-Ṣiddīq. See on the latter de Jong, *op. cit.*, p. 130, note 1.

p. 136. Beginning:

(بسمله) ... يقول العبد الفقير الى مولاه الغنى به عما سواه احمد ابن محمد بن عجيبة الحسنى ... نحمدك يا من تعاظمت انوارجاله وبهايه حتى خفيت من شدة ظهورها معانى صفاته واسمايه ... اما بعد فقد سالنى بعض اهل المحبة والوداد من اهل التسليم والاعتقاد ان اضع تقييداً على قصيدة تنسب للامام الرفاعى ...

P. 140. First line, with commentary:

يا من تعاظم حتى رق معناه * ولا تردى رداء الكبر الا هو

قلت يقول رضى الله عنه يا من تعاظم في شدة ظهور انواره وتجليات اسراره فما زال يظهر للبصائر ...

P. 165. End of the commentary:

سميع قريب مجيب بجاه سيدنا ومولانا محمد افضل كل محب وحبيب ...

Colophon of the copyist of the replacement:

... تم على يد الفقير طه يوسف الشعبينى الشاذلى في ١٤ جمادى الاولى سنة ١٣٤١ بمساعدة اخينا في الله الشريف سيدى احمد ابن الصديق فتح الله عليه امين

9. (p. 166):
Last page only of a commentary by Ibn ʿAǧība, which cannot be identified with absolute certainty. It could be part of the *Šarḥ Muqaṭṭaʿāt al-Šuštarī*, his commentary on poetical fragments by Abū al-Ḥusayn ʿAlī b. ʿAbdallāh AL-ŠUŠTARĪ (d. 668/1269, cf. *GAL* G I, 274). The link with ʿAlī al-Šuštarī becomes probable by the expression: *yatlūhu šarḥ qaṣīdatih* (line 17). The following text (No. 10) is also a commentary on a poem by al-Šuštarī. The table of contents before p. 1 also mentions al-Šuštarī, and his *qaṣīda rāʾiyya: Šarḥ rāʾiyyat al-Šuštarī*. Cf. Michon, *op. cit.*, pp. 278-9, No. 14A; de Jong, *op. cit.*, p. 131.
Commentary completed near Tetouan on 7 Ṣafar 1214/1799. Copy completed on 13 Ṣafar 1268/1851.

Abrupt beginning: ... الفنا وعدو مقام الاحسان ...

The only line of poetry in the fragment:

سلك عقدى انتثر، وبدا لى درى، نظموه يا جوار، اننى في سكرى

Commentary: ... قلت نسلك العقد بكسر العين ...

The author's colophon:

... هذا ءاخر التقييد المبارك بحول الله وقوته وكان الفراغ من تبييضه زوال يوم الخميس سابع صفر عام اربعة عشر ومايتين والف بمنزه الشرايبى من بساتين تطوان عمرها الله بالاسلام والايمان وبالصلحين اهل الشهود والعيان ءامين

Copyist's colophon:

... ووافق الفراغ منه زوال يوم الاحد في 13 صفر الخير عام 1268

10. (pp. 167-174):

Šarḥ Qaṣīda fī al-Ism al-Mufrad

شرح قصيدة في الاسم المفرد

No title given in the MS.
Commentary on a *qaṣīda* by ʿALĪ AL-ŠUŠTARĪ (d. 668/1269, cf. *GAL* G I, 274). Cf. Michon, *op. cit.*, pp. 123-131 and 279, No. 14B; de Jong, *op. cit.*, p. 131.
Commentary completed in Wād al-Liyān in the middle of Ṣafar 1214/1799 (pp. 173-4). Copy completed by ʿAbd al-Qādir al-Wardīqī on 14 Ṣafar 1268/1851 (p. 174).

P. 167. Beginning:

(بسملة) ...

الف قبل لامين وهاء قرة العين

اى هو قرة العين وقرة العين برودتها بدمع الفرح لانه بارد والقر في اللغة هو البرد وهو بضم القاف على المشهور ودمع الفرح بارد كما هو مجرب ...

The seven lines of poetry by ʿAlī al-Šuštarī in the MS correspond with the edition in Michon, *op. cit.*, p. 123.

P. 173. End:

... فالله تعالى يمنحنا واحباءنا بما منحهم به او اعظم بمنه وكرمه وبسيد محمد نبيه وعبده وحبه ...

Pp. 173-4. Author's colophon:

... وهذا ءاخر التقييد المبارك بحول الله وقوته وتوفيقه وحسن عونه كساه الله جلباب القبول وبلغ به القصد والمامول ءامين ... ووافق الفراغ من تبييضه زوال يوم الخميس اواسط || صفر عام اربعة عشر ومايتين والف في ثغر واد الليان عمره الله باهل الاحسان ...

P. 174. Copyist's colophon:

... كمل نسخه بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه ووافق الفراغ من كتبه صبيحة [يوم الاحد رابع ع corrected, copyist wrote dots over it:] بل يوم الاثنين رابع عشر شهر الله صفر عام 1268 عبد القادر الورديق اصلح الله حاله

11. (pp. 175-280):

Šarḥ al-Ḵamra al-Azaliyya wa-mā yūṣil ilayhā min Ādāb al-ʿUbūdiyya

شرح الخمرة الأزلية وما يوصل اليها من آداب العبودية

Titles and authors on pp. 175 and 279; title also printed on the back of the binding.
Commentary on the *Qaṣīda Tāʾiyya*, or *al-Ḵamra al-Azaliyya*, a *qaṣīda* of 362 lines on the doctrine and life of the Ṣūfīs, composed in the *ṭawīl*-metre by M. AL-BŪZĪDĪ al-Ḥasanī (d. 1229/1814). Cf. Michon, *op. cit.*, p. 285, No. 27; de Jong, *op. cit.*, p. 131.
The composition of the commentary was completed on 16 Ramaḍān 1221/1806, after the author had begun working on it on 1 Ramaḍān of the same year (p. 279). Copy completed by ʿAbd al-Qādir b. ʿAbd al-Karīm al-Wardīqī al-Šafšāwanī on 8 Rabīʿ I 1268/1851 (p. 280).

P. 175. Beginning:

(بسملة) ... الحمد لله ... وبعد فهذا شرح لطيف او متوسط على قصيدة شيخنا العارف الربانى الفرد الصمدانى سيدى محمد البوزيدى الحسنى مظمنها شرح الخمرة الازلية وما يوصل اليها من ءاداب العبودية وهى من بحر الطويل غير انها مكسورة ملحونة لان ناظمها امى فى صناعة العربية والميزان لم يعرف مبتدا ولا خبرا ولا فاعلا ولا مفعولا ...

The commentary is preceded by a biographical notice on the author of the *tāʾiyya*, Ibn ʿAǧība's spiritual master. This runs as follows (pp. 175-177):

... ولنقدم بين يدى الكلام التعريف بالباظم فنقول والله المستعان هو شيخنا الامام العارف الربانى قدوة السالكين ومنار الواطين سيدى محمد بن احمد البزيدى السلانى الشريف الحسنى اخذ اولا في تجويد القران ثم تجرد للسياحة والعبادة سنين فلقى بعض الصالحين فقال له حاجتك بفاس عند مولاى العربى الدرقاوى بقصده واخذ عنه وبقى فى خدمته وتحت تربيته نحو ستة عشر سنة ثم اطلقه من الحجر وامره بالتربية وشهد له بالخلافة وقد سمعت منه مرارا يقول هو خليفتى حيا وميتا

وكتب رسالة في شانه ينوه بقدره ويحض على تعظيمه ومعرفة قدره ونصها الى كافة اخواننا اهل || التجريد الظاهر اهل فاس وغيرهم سلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته اما بعد فاياكم ثم اياكم من قلب الحقائق والله ما هى خدمة محمد بن احمد البزيدى الخارى لنا والله ما هو عمله الا لله ولو كان لغير الله حتى يعيا منها والله ما خدمنا الله عشر من خدمته والله ما هو الا سيدنا كلنا كبيرنا وصغيرنا احببنا ام كرهنا والله لا يتكلم فيه بالسوء الا فاسق او منافق او مخدوع او حاسد او راض عن نفسه او من فيه دعوة نافذة اللهم ارزقنا ما اعطيته من النية والمحبة والصدق وبارك في عمره يا رب وارزقنا واياه الادب على الادب حتى قلناگ يا رب يا رب يا رب يا رب يا رب يا رب يا رب وقد كتبه افقر الورى الى رحمة مولاه محمد العربى الدرقاوى تاب الله عليه اه

وكتب ايضا رسالة اخرى في شانه ونصها الى كافة من بفاس من اخواننا المتعلقين بنا سلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد فقد اجزنا محمد بن احمد البزيدى الشريف فاحترموه وعظموه ووقروه وزوروه واسمعوا له اذ هو خليفتنا في حياتنا وبعد مماتنا رغما على انفسنا والله ما علمت احدا من فقراء الوقت يعرف طريق القوم مثله وانتم وانا في اثره لان شمس سعادته وصلت الى وسط السماء وشمسنا وراءها وقد احببناه لا بانفسنا بل بربنا ان يقدم الى بلده بذكر عباد الله كسيدى الشاذلى والله يبارك فيه وفيكم الى يوم القيمة وعليكم بالتخلق بالرحمة على الدوام رزقنا الله ذلك بجاه النبى عليه السلام وكتبه عبد ربه العربى الشريف الدرقاوى لطف الله به اه

وله ايضا رسالة اخرى قال في اولها بعد الحمد لله والتصلية اعلم ياخى ان الله قد اعطاك عطاء كبيرًا فقهك في طريق اوليائه وجعلك من ورثة انبيائه صلوات الله عليكم اجمعين فاشكره الى ان قال في ءاخرها وقد اجبنا بحب الله سيدى محمد بوزيد ان يتهيأ لزيارة والدته واهله وبلده وان يكون على بصيرة في القدوم على اهله ليقيم || بها يذكر عباده الله والله يسيدى محمد بن احمد ما علمت حاجة بقيت لك عندى ولا عند غيرى ولنا عندك حوايج بارك الله فيك وفي حوايجك الى يوم القيامة وقال في وسطها واعلم يسيدى ان الله علمك علمالدنيا الى يوم القيامة وعلم اولادك واحباءك واهل وقتك على يدك وعلى يد اولادك واولادهم الى يوم القيمة اه المقصود منها

ولقد شهد له بالفردانية فقال مقام سيدى محمد بوزيد مقام الافراد والفرد اكمل من القطب في العلم بالله كما لابن العربى

الخاتمى هكذا سمعت من شيخه في بني زروال وله كرامات
تركنا ذكرها خشية الاطالة مع ان طريق المحققين لا يلتفتون
[الى correction by the copyist] الكرامات الحسية انا المعتبر
عندهم الكرامات المعنوية كتحقيق المشاهدة وتمام الاستقامة
كما قال الشاذلي رضى الله عنهم اجمعين ولقد كنت قلت في
مدحه ابياتا حين قدم من بر النصارى في تشييع ولد السلطان
اسلامة ومرّ عليه هول كبير في البحر ثم سلمه الله فلما قدم ذهبنا
للقائه فانشدت في الطريق هذه الابيات ...

P. 177. Beginning of M. al-Būzīdī's *qaṣīda*, with the commentary by Ibn ʿAǧība:

ايا من تجلى في بهاء جماله * وسر كماله وعز ورفعتى

قلت في بعض الاثر كنت كنزاً لم اعرف فاحببت ان اعرف
فخلقت الخلق لنعرف بهم اوكما قال تعالى قال ابن عباس في
قوله تعالى وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون اى ليعرفون ...

P. 279. Last line of the *qaṣīda* with ensuing commentary:

ونسلك الرضى عن الال والصحب
وتابعهم الى انتشار القيامة

انما ختم بالصلاة على رسول الله صلى الله علية وسلم لقوله صلى
الله عليه وسلم كل دعاء محجوب ...

End of the commentary:

... لنا معشر الاسلام ان لنا من العناية ركنا غير منهدم في هذه
الدار وفي تلك الدار ونسلك الرضى عن الاهل والصحب
اجمعين وتابعهم وتابع تابعهم الى يوم الدين واخر دعوينا ان
الحمد لله رب العالمين انتهى الشرح المبارك ...

Author's colophon:

... وكان الفراغ من تبييضه ضحوة يوم الجمعة سادس عشر
رمضان سنة احدى وعشرين ومايتين والف وابتدئ تاليفه بعد
الخطبة ليلة رمضان على يد جامعه العبد الضعيف الفقير الى
مولاه الغنى به عما سواه احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى ...

P. 280. Copyist's colophon:

اهـ نسخه بحمد الله وحسن عونه ليلة الاربعا ثامن شهر الله
ربيع النبوى المعظم سنة 1268 على يد كاتبه لنفسه ولمن
شاء الله من بعده عبد القادر بن عبد الكريم الورديقى
الشفشاونى تغمده الله ...

12. (pp. 280-285):

Arbaʿūn Ḥadītan أربعون حديثا

No title indicated; author on p. 280.
Part only of a collection of forty Traditions on religious subjects. Cf. Michon, *op. cit.*, p. 289. No. 37; de Jong, *op. cit.*, pp. 131-2.
The text ends abruptly in the middle of the 15th tradition. In the margins the subject-matter of each tradition is indicated.

P. 280. Beginning:

(بسملة) ... يقول العبد المذنب الفقير الى ربه الراجي عفو
ربه وغفرانه احمد بن محمد بن عجيبة الحسنى لطف الله به في
الدارين
الحمد لله الذى بعث نبينا محمدا صلى الله عليه وسلم رحمة
للانام واختصه بشريعة مشتملة على الحكم والاحكام ...
وبعد فقد ورد عن النبى صلى الله عليه وسلم انه قال من حفظ
على امتى اربعين حديثا من امر دينها بعثه الله يوم القيامة في
زمرة الفقهاء والعلماء ...

The indications of the subject-matter of the traditions are as follows:

P. 281.
– في النيات
– فى الاخلاص

P. 282.
– فى الايمان والاسلام والاحسان
– فى الوضوء

P. 283.
– فى مطلق الطهارة
– فى اسباغ الوضوء
– فى السلوك
– فى الغسل

P. 284.
– فى التيمم
– فى مواقيت الصلاة
– فى الاذان

P. 285.
– فى وجوب الصلاة
– فى تاكيد امرها
– فى النافلة
– فى الصلاة فى الجماعة

P. 285. Abrupt end:

... الا رفعت له بها درجة وخطأ[؟] عنه بها خطيئة فاذا صلى لم تزل الملايكة تصلى عليه

Here follow 8 unnumbered leaves, which were probably added by the Egyptian binder. They may have been included in order to contain the remainder of the final text in this volume; however, nothing of this has materialized and the leaves have remained blank.

Provenance:
1. ʿAbd al-Ḵāliq al-Šubrāwī (1887-1947), an Azharī scholar and the head of al-Šubrāwiyya al-Ḵalwatiyya order in Egypt. See on him: de Jong, *op. cit.*, pp. 126-7.
2. The successors to the estate of the latter.
3. ʿAbd al-Ḥamīd al-Šīmī, a *ḵalīfa* of al-Kattāniyya al-Šāḏiliyya order in Egypt.
4. Dr. F. de Jong, Cairo, c. 1973.
5. Acquired in 1978 from Dr. F. de Jong, Leiden.

Or. 14.459

K. Hidāyat al-Ḥāʾir fī al-Taʿrīf bi-Mašāyiḵ Ṭarīqinā al-Akābir

كتاب هداية الحائر في التعريف بمشايخ طريقنا الأكابر

Title and author on title-page, before p. 1, and on p. 81.
A collection of biographies of *šayḵ*s of the Šāḏiliyya order by ṬĀHĀ B. YŪSUF AL-ŠAʿBĪNĪ al-Darqāwī al-Šāḏilī, who composed the work in 1346/1928. See on him, and this MS, F. de Jong, 'Materials Relative to the History of the Darqāwiyya Order and its Branches', in *Arabica* 26 (1979), pp. 126-143, especially pp. 127, 133-143. In all, twenty-seven biographies are given. The author of the present text is the copyist of the replacements in the previously described MS.
MS on paper; 84 pp.; 215 × 135 mm (170 × 105); 24-27 lines to the page; *ruqʿa* script, blue ink with rubrics; autograph copy, copied on 4 Ḏū al-Ḥiǧǧa 1346/1928 (p. 81); composition of the quires: 4V(79), 2I([87]); title-page has remained unnumbered; catchwords on every verso page; captions with the names of the biographees in the margin; loose cloth binding; several marginal notes in hands other than the copyist's.
On the fly-leaf at the beginning of the MS is written by ʿAbd al-Ḥamīd al-Šīmī, a former owner:

مولاي العربى اليوسى، مكث ثلاث سنوات ضيفا على سيدى يوسف الشعبينى، ونزل عنده مولاي علي ومولاي الطيب ولدا مولاي العربى الدرقاوى لصلبه عند سفرهما الى الحج تسع وستين ومايتين والف مع بعض الفقراء

Title-page, before p. 1:

كتاب هداية الحائر في التعريف بمشايخ طريقنا الاكابر لمحبهم طه بن الشيخ يوسف الشعبيني الدرقاوى الشاذلى امده الله بمددهم

P. 1. Beginning:

(بسملة) الحمد لله ... وبعد فهذه نبذة تتضمن التعريف بمشايخنا ومشايخهم الى سيدى ابى الحسن الشاذلى رضى الله عن الجميع وضعتها ليقتدى بهم من سلك هذا الطريق ...

See illustration.
There follow 27 biographies. The table of contents on p. 84 contains 28 biographies, but the biography of *sīdī* Yaḥyā al-Qādirī, which according to the table of contents should have been on p. 63, is not given. It is possible that the empty space on p. 65 was reserved for this biography.
The MS contains the following biographies, which are given in a reversed chronological order, that is climbing upwards in the spiritual genealogy:

P. 1. الشيخ يوسف الشعبينى شيخ المؤلف ووالده
P. 4. الشيخ حسن الشعبينى شيخ الشيخ يوسف الشعبينى
P. 5. الشيخ محمد المدنى شيخ الشيخ حسن
P. 6. مولاى العربى اليوسى شيخ الشيخ يوسف الشعبينى
P. 6. الشيخ عبد القادر الشفشاونى شيخ المولف ايضا
P. 7. سيدى العربى الرباطى شيخ الشيخ عبد القادر
P. 8. سيدى محمد الحراق شيخ الرباطى
P. 8. مولانا العربى الدرقاوى شيخ اليوسى والحراق والمدنى
P. 14. سيدى على العمرانى شيخ الدرقاوى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، وصلى الله على سيدنا

محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد فهذه

نبذة تتضمن التعريف بمشايخنا ومشايخهم

الى سيدى ابى الحسن الشاذلى رضى الله عن الجميع

وضعتها ليقتدى بهم من سلك هذا الطريق

فمنهم شيخنا وقدوتنا ووسيلتنا الى الله

تعالى الولى الصالح والناسك الناصح

ذو المناقب العديدة والاوصاف الحميدة

جميل الخلق والخلق والدال على طريق الحق

شيخ الطريقة ولسان الحقيقة ذو النور

الساطع والبرهان القاطع العارف بالله

تعالى سيدى يوسف ابى عبد الله بن حسن الشعبينى

الدرقاوى الشاذلى كان رضى الله عنه من كمل

رجال الله الذين لا تأخذهم فيه لومة لائم

مجدا فى العبادة معمر الاوقات ما بين ذكر ومذاكرة

وتلاوة وصلاة وكان يقول احبى من طائفتى رأسه

بجانب ركبتى وكانت حاله كحال سيدى احمد بن عبد الله

لا يدخل فى يده شىء من متاع الخير قل او جل على

اى وجه كان متبعا للسنة قد سخر الله له اسباب

المال من عمل يده فى الاول ثم مما يخرج من ارضه

فى

Or. 14.459, p. 1. Beginning of *Kitāb Hidāyat al-Ḥā'ir fī al-Ta'rīf bi-Mašāyiḵ Ṭarīqinā al-Akābir*, a collection of biographies of *šayḵ*s of the Šāḏiliyya order by Ṭāhā b. Yūsuf al-Ša'bīnī. Slightly reduced.

P. 18. سيدى العربى بن احمد بن عبد الله شيخ العمرانى
P. 21. سيدى احمد بن عبد الله شيخ العربى ووالده
P. 28. سيدى احمد اليمنى القادرى شيخ سيدى العربى ايضا
P. 29. سيدى قاسم الخصاصى شيخ سيدى احمد بن عبد الله
P. 33. سيدى محمد بن عبد الله شيخ سيدى قاسم ووالد سيدى أحمد
P. 40. سيدى عبد الرحمن الفاسى شيخ سيدى محمد بن عبد الله

On p. 46 are four chronograms for the year 1046/1626-7.

P. 47. سيدى ابو المحاسن يوسف الفاسى شيخ سيدى عبد الركمن واخيه
P. 57. سيدى عبد الرحمن المجذوب شيخ ابى المحاسن
P. 58. سيدى على الدوار شيخ المجذوب
P. 62. سيدى ابراهيم آفحام شيخ الدوار
P. 62. سيدى احمد زروق شيخ آفحام
P. 63. ابو العباس الحضرمى شيخ زروق
P. 66. سيدى على وفا شيخ سيدى يحيى
P. 66. سيدى محمد وفا شيخ سيدى على ووالده
P. 67. سيدى داود بن باخلا شيخ سيدى محمد وفا
P. 68. سيدى احمد بن عطاء الله السكندرى شيخ سيدى داود
P. 69. سيدى ابو العباس المرسى شيخ ابن عطاء الله
P. 71. سيدى ابو الحسن الشاذلى شيخ الطريقة

On pp. 74-79 is a *qaṣīda* by Šaraf al-Dīn M. b. Saʿīd al-Būṣīrī (died c. 694/1296, cf. *GAL* G I, 264 and S I, 472 (X)). The *qaṣīda* is identical to the one in MS Escorial 1702 (15), cf. Catalogue by H. Derenbourg and E. Lévi-Provençal, vol. 3 (Paris 1928), p. 219. According to the El Escorial MS the *qaṣīda* was written in praise of Abū al-ʿAbbās al-Mursī and as a consolation for the demise of Abū al-Ḥasan al-Šāḏilī. In the present MS the *qaṣīda* is quoted for the following reason (p. 74):

... فاثبت من ذلك قصيدة الاديب الفاضل المجيد الشيخ شرف الدين البوصيرى رحمة الله عليه لوجود شهرته ولتحقيق فضيلته ولما تضمنته هذه القصيدة من جودة النظم ومحاسن المعانى ومن التنبيه على اشياء في السلوك والطريق هداه الله اليها ومعانى فى علوم التحقيق عثرنا بالوقوف عليها وهى هذه

There follows the *qaṣīda*:

كتب المشيب بابيض فى اسود * بقضاء ما بيني وبين الخرد
خجلت عيون الحور حين وصفتها
وصف المشيب وقلن لي لا تبعد

See the reproduction in the collection of dated specimens.

P. 79. Last line of the *qaṣīda*:

جاه النبى لكل عاص واسع
والفضل اجدر باقتراح المحمد [؟]

P. 81. End:

... وكراماته مشهورة توفى رضى الله عنه بحميثرى شرقي اسنا في الديار المصرية في ذى القعدة سنة ست وخمسين وستمائة رضى الله عنه

There follows the author's/copyist's colophon:

وهذا اخر ما اردنا ايراده في هذا الكتاب وقد سميناه هداية الحائر في التعريف بمشايخ طريقنا الاكابر الى سيدى ابى الحسن الشاذلى رضى الله ⟨عنه⟩ قال مؤلفه طه بن يوسف الشعبينى الدرقاوى الشاذلى فرغت من تبييضه في اليوم الرابع من ذى الحجة الحرام سنة ست واربعين وثلاثمائه والف امدنا الله بمددهم امين

Pp. 82-83. Blank.

P. 84. Table of contents, written by the author/copyist.

Then follow three unnumbered and blank pages.

Provenance:

1. *šayḵ* Maḥmūd Ḥasan Rabīʿ, teacher at al-Azhar University. See on him, and this MS, de Jong, *op. cit.*, p. 127.
2. The successors to the estate of the former.
3. ʿAbd al-Ḥamīd al-Šīmī, a *ḵalīfa* of al-Kattāniyya al-Šāḏiliyya order in Egypt, in the early 1960s.
4. Dr. F. de Jong, Cairo, c. 1973.
5. Acquired from Dr. F. de Jong, Leiden 1978.

Or. 14.460

Notebook of and album with facsimiles made by J. P. N. Land (1834-1897).
See on him: *NNBW*, vol. 9, pp. 573-4.
Album, containing facsimiles drawn on transparant paper and pasted on the recto pages. The facsimiles are of Syriac MSS only, and were copied by Land from MSS in the British Museum in London, the Asiatic Museum in St.-Petersburg, the University Library of Leiden, and possibly other libraries as well. Land may have used this collection of specimens for the purpose of comparison, or as a sort of private paleographical atlas. Some of the facsimiles, notably those on pp. 27 and 31, were used by Land for the reproductions in his *Anecdota Syriaca*, vol. 2 (Leiden 1868); the one on p. 33 was reproduced in the same work, vol. 1 (Leiden 1867).
Starting from the back of the album (*ff.* 68a-65b) one finds the modest beginnings of notes on and a synopsis of two MSS of the Syriac-Arabic dictionary by JESUS BAR ʿALI (9th century A.D.): MS Leiden Or. 213 and MS Royal Academy No. 219 (cf. Voorhoeve, *Handlist*, p. 416). They were apparently written by Land. For a further comparison between these two MSS, see P. de Jong, *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Regiae Scientiarum...* (Leiden 1862), pp. 8-12. See also the edition by Richard J. H. Gottheil, *Bar ʿAlī (Īshōʿ), The Syriac-Arabic Glosses* (Roma 1908-1928), p. 6.
MS on paper; counter-marks: ROTTERDAM (e.g. *f.* 17) and E. MEIJER H. Z. (e.g. *f.* 18); 67*ff.*; oblong format: 190 × 245 mm; half-leather contemporary binding, with pasted boards. All texts in the volume copied by Land, except a paste-down at the beginning (*f.* 1a), which contains a number of inscriptions in several Middle Eastern alphabets, written by Julius EUTING (1839-1913), dated 7 September 1874.
The volume contains:
f. 1a. Euting's inscriptions.
ff. 2a-39a. Facsimiles of Syriac manuscripts.
ff. 40a-65a. Blank.
ff. 65b-68a. Land's notes on the Syriac-Arabic dictionary.

Acquired from Mr. L. van der Wal, Leiden 1978.

Or. 14.461

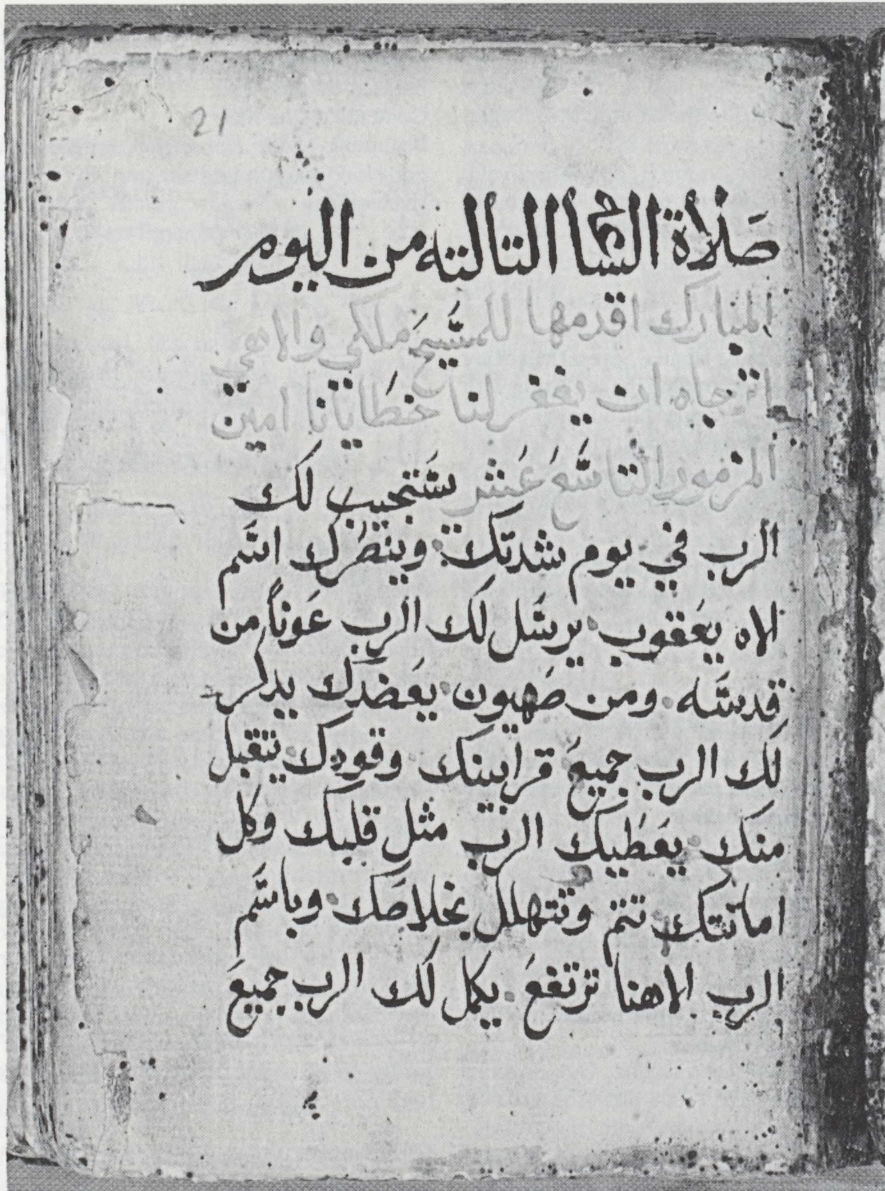
Al-Sabʿ Ṣalawāt al-Layliyya wa-al-Nahāriyya

السبع صلوات الليلية والنهارية

Title on the first, unnumbered, page, before *f.* 1, and on *f.* 111a.
Arabic text of the *Horologion* (*Ağabiyya*) of the Coptic Church, cf. *GCAL* I, 649-650, 660-661. See the edition by O. H. E. KHS—Burmester, *The Horologion of the Egyptian Church. Coptic and Arabic Text from a Medieval Manuscript*. Cairo 1973 (Studia Orientalia Christiana, Aegyptiaca).
MS on paper, somewhat worm-eaten in the margins; part of a watermark visible (*f.* 4): coat of arms with three stars (?); 111*ff.* + one unnumbered leaf, pasted to the inside of the front board; 11 lines to the page; blind marginal ruling; 145 × 105 mm (110 × 70); Oriental handwriting; occasionally Coptic numbers (e.g. *ff.* 37b, 55a) and words in the Coptic alphabet are used (*ff.* 93a, 94a); black ink with rubrics; rubricated Arabic text is punctuated in black; tightly bound, so that the composition of the quires could not be established; catchwords on every verso page; full-leather Oriental binding with flap; blind tooling in the shape of a cross on both boards.
The arrangement of the text corresponds almost entirely with that in the edition by Burmester. The wording of the prayers, however, is often different from that in the edition. See e.g. the text of Psalm 118:57-63 in the edition on pp. 57-58. The MS (*ff.* 85a, line 9-85b, line 8) has for this text:

اصنع يارب لعبدك خيراً كقولك الهمنى صلاحا وادبا
ومعرفه لاني صدقت بوصاياك || ادنبت قبل خضوعى لذلك
حفظت كلامك انت صالح يا رب وبصلاحك علمنى
عدلك كتر عليّ ظلم المتعظمين وانا بكل قلبى افحص
عن وصاياك غلظة قلوبهم متل اللبن وانا كنت اتلوا
وصاياك الصلاح لي في التواضع لكي اتعلم وصاياك
سننك عندى افضل من الاف دهبا وفضه

Discrepancies such as the above are numerous, while a great number of minor differences can be observed as well. A few of these are:


21

صلاة الساعة التالته من اليوم
المبارك اقدمها للمسيح ملكي والاهي
ارجاه ان يغفر لنا خطايانا امين
المزمور التاسع عشر يستجيب لك
الرب في يوم شدتك وينصرك اسم
اله يعقوب يرسل لك الرب عونا من
قدسه ومن صهيون يعضدك يذكر
لك الرب جميع قرابينك وقودك يتقبل
منك يعطيك الرب مثل قلبك وكل
اماناتك تتم ونتهلل بخلاصك وباسم
الرب الاهنا نرتفع يكمل لك الرب جميع

Or. 14.461, *f.* 21a. The Arabic *Horologion* of the Egyptian Church. Beginning of the prayer for the third hour of the day.

— The opening prayer (page before *f.* 1., and *f.* 1) is not given in the edition.

— On *ff.* 7a, line 4 - 8b, line 4, the MS adds a passage (as compared to the edition, p. 4), beginning with:

تقدمة المزامير موعظه من قول ابينا القديس العظيم اغريغوريوس التااولوغس صلاته تكون معنا امين اجعل الله بدو امرك وكماله وربح العيش يوما بيوم ...

— *ff.* 15a, line 1 - 15b, line 9: The MS has Psalm 8 instead of Psalm 10 of the edition (p. 9).

— *ff.* 20-21: The MS has a lacuna. Several leaves are missing, with text corresponding in the edition with pp. 9, line 8-15, line 8. It is possibly a lacuna with a purpose, since it corresponds with the additional psalms which are not found in early MSS of the Coptic *Horologion* (cf. p. x, note 3 of the preface to the edition by Burmester).

— *ff.* 69b, 3-70: The MS omits everything that follows the lesson in the edition (pp. 43-44), but has instead a short prayer, beginning:

... لك نشكر ايها السيد المتعطف على جنس البشر لانك جعلتنا مستحقين ...

— *ff.* 79a, line 5 - 79b, line 9: The MS omits the alternative lessons from Matthew, Luke and Isaiah, as well as the subsequent text in the edition up to p. 52, 3rd line from below.

— *ff.* 80b-81a: The MS omits the text ترتيب صلوة الستار as mentioned in the edition, pp. 53-55.

— *f.* 91b: The text in the MS stops with Psalm 118:152. Verses 153-168, which are given in the edition on p. 61, are omitted in the MS. At the bottom of *f.* 91b the MS has the first two words of verse 169 in Coptic (cf. the Coptic edition, p. 122). There is no lacuna in the MS.

— *ff.* 99-100: The MS has a lacuna. One or more leaves are missing. From *f.* 100a onwards, the MS does not correspond anymore with the edition, pp. 66-68. On *ff.* 100a-103b is a prayer to Mary and on *ff.* 103b-111a is the *Amāna*, with other prayers, which, according to the colophon on *f.* 111a, all belong to the *Ṣalāt Niṣf al-Layl*.

Another feature of the MS is the occasional Middle Arabic spelling: *d* and *t* instead of *ḏ* and *ṯ*. The *alif al-wiqāya* is used in the singular form. Comparison with the edition gives the impression that many readings which Burmester had to supply from the printed edition by al-Ṭūḵī (Rome 1750) are corroborated by this MS.

Contents of the MS:

Beginning of the *Horologion*, on the page before *f.* 1a: بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد امين نبدي بعون الله تعالى وحسن توفيقه بنسخ اجبية مزامير عربي تشتمل السبع صلواة الليلية والنهارية اول ذلك فيجب على الانسان عند قيامه من النوم يرشم الصليب علي وجهه ويقول الليلويا الليلوياه الليلوياه اشكرك يا سيدى طول ايام حياتى واسالك ان ترحمنى ...

ff. 1b-2a. ... ويقول صلات الشكر وهي هذا || بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد يا رب ارحم ...

f. 7a. بدو صلات باكر تسبحة باكر هذا النهار المبارك اقدمها للمسيح ...

ff. 8b-9a. بدو مزامير صلاة باكر المزمور الاول لداوود النبى طوبا للرجل لم يتبع راى || المنافقين ...

f. 21a. صلاة الساعه التالته من اليوم المبارك اقدمها للمسيح ملكى والاهى ...

See illustration.

f. 35b. صلاة الساعه السادسه من اليوم المبارك ... نجينى باسمك يا الاهى وبجبروتك ...

f. 48b. صلاة الساعه التاسعه من اليوم المبارك ... سبحوا الرب تسبيحا جديدا الارض كلها تسبح الرب ...

f. 61b. صلاة الغروب من الليله المباركه اقدمها للمسيح ... سبحوا الرب يا جميع الامم مجدوه يا جميع الشعوب ...

f. 70b. صلاة النوم من الليله المباركه اقدمها للمسيح ... من الاعماق دعوتك يا رب اللهم استجيب لدعاي ...

f. 81a. صلاة نصف الليل من الليله المباركه اقدمها للمسيح ... المزمور التالت يا رب لماذا كتر ...

All of the prayers have a sort of colophon of their own, none of which, however, contains specific information on the manufacture of the MS.

f. 111a. Colophon of the *Horologion*:

كملت السبع صلوات الليلية والنهارية بسلام من الرب امين

الرب الاله يسوع المسيح يعيننا على ما في هذا الكتاب بتخضع وهدو وسكون وضمير نق يقبل منا الله تعالى برحمته ولا يحرمنا من نعمته امين

ff. 111b-112a. Blank.

Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.462

Dalā'il al-Ḵayrāt wa-Šawāriq al-Anwār fī Ḏikr al-Ṣalāt ʿalā al-Nabī al-Muḵtār

دلائل الخيرات وشوارق الأنوار في ذكر الصلاة على النبي المختار

Title on *f.* 3a.

Prayer book by M. b. Sulaymān AL-ĞAZŪLĪ (d. 870/1465, cf. *GAL* G II, 252).

MS on paper; watermark: shield with crescent with face (e.g. *ff.* 25-26); 98 *ff.*; 11 lines to the page, in a double ruling; 165 × 115 mm (120 × 70); Oriental handwriting; black ink with rubrics; copied on 4 Ṣafar 1284/1867 by Ḥusayn Ḥasan Idrīs Murād al-Damanhūrī al-Buḥayrī al-Šāfiʿī al-Ḵalwatī (*f.* 97b); composition of the quires: 9 V(90), IV(98); quire-marks, consisting of *k* (for *kurrāsa*) with a number, are written from *f.* 21a onwards in the upper left corner of every first recto page of the quire; catchwords on every verso page of the quire; catchwords on every verso page; the *ʿunwān* (*f.* 2b) and the illustrations of Mecca and Medina (*ff.* 16b-17a), which are a regular feature of the *Dalā'il al-Ḵayrāt*, are executed in the present MS by means of strips of coloured wall-paper which were pasted on the page; full-leather Oriental binding with flap, with blind tooling.

The text is on *ff.* 2b-97b; *ff.* 1-2a and 98 are blank. See the reproduction of *ff.* 2b-3a in the collection of dated specimens.

f. 97b. Colophon:

وقد كان تمام هذه النسخة المباركة يوم الخميس المبارك رابع يوم من شهر صفر الذى هو من شهور سنة اربعة وثمانين ومايتين والف من هجرته عليه الصلاة والسلام على يد كاتبها الفقير حسين حسن [crossed out: القاضى] ادريس مراد الدمنهورى بلدا البحيرى اقليما الشافعى مذهبا الخلوتى طريقة غفر الله له ولوالديه ولمن قرأ او اطلع عليها ودعا لهم بالمغفرة ...

Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.463

A *mağmūʿa* with two elementary texts on logic.

MS on two kinds of paper (*ff.* 1-8 and 9-18); watermark: crowned horn (*f.* 3); 18 *ff.*; 13 lines to the page; 170 × 120 mm (110 × 65); Oriental handwriting; black ink with rubrics; copied in Rabīʿ II 1091/1680 (*f.* 7a) and Rabīʿ I 1096/1685 (*f.* 18a) by *al-sayyid* ʿAlī b. *al-sayyid* Akmal al-Dīn al-Qubrusī (*ff.* 7a, 18a); composition of the quires: IV(8), V(18); catchwords on every verso page; considerable glossing throughout the MS; paper cover.

The MS contains:

1. (*ff.* 1b-7a):

al-Īsāġūğī الايساغوجى

Title and author on *f.* 1b.

Introduction on logic by Aṯīr al-Dīn al-Mufaḍḍal b. ʿUmar AL-ABHARĪ (d. 663/1265, cf. *GAL* G I, 464).

f. 1a. A note in Turkish, and the explanation of a mnemotechnic verse in Arabic. On *f.* 5b are also two lines of Turkish poetry.

f. 1b. Beginning:

(بسملة) ... قال الشيخ الامام العلامة رئيس المتقدمين المتاخرين قدوة الحكماء الراسخين اثير الدين الابهرى ... اما بعد فهذه رسالة في المنطق اوردنا فيها ما يجب استحضاره لمن يبتدئ من العلوم ... ايساغوجى ...

Many glosses contain an indication of their source, e.g.: Nūr al-Din, *šarḥ*, Ḥusām Kātī.

The colophon on *f.* 7a was written as a marginal gloss; it may be concluded, therefore, that the glosses were written by the copyist:

... وقع الفراغ عن يد الخقير السيد على بن السيد اكمل غفر الله له ولوالديه واحسن اليها واليه فى شهر ربيع الاخر سنه ١٠٩١

2. (*ff.* 7b-18a):

Šarḥ al-Risāla al-ʿAḍudiyya شرح الرسالة العضدية

No title or author indicated.
Commentary by *al-mullā* M. al-Ḥanafī (d. 900/1494, cf. *GAL* S II, 289, No. 11) on *al-Risāla al-Waḍʿiyya al-ʿAḍudiyya*, the textbook on logic by ʿAḍud al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad AL-ĪĞĪ (d. 756/1355, cf. *GAL* S II, 287).

f. 7b. Beginning of the (running) commentary:

(بسملة) ... لك الحمد جعل الله مخاطبا تنبيها على القرب ...
والمنة من عليه وما يقال من ان المنة منهية ...

f. 18a. End:

... فتأمل وانصف فان وجدته حقا فاتبعه والا فاصلحه فانه احسان والله لا يضيع اجر المحسنين

There follows the copyist's coplophon:

تم هذا الكتاب بعون الله الملك الوهاب عن يد الفقير اليه سبحانه وتعالى السيد على بن السيد اكمل الدين القبرسى غفر الله له بلطفه الخفى الجلى بحرمة نبيه العربى فى اواخر شهر ربيع الاول سنه ست وتسعين والف

See the reproduction in the collection of dated specimens.
Numerous glosses, mostly in the hand of the copyist, are taken from sources which are mentioned: Mīr Abū al-Fatḥ, al-Suʿūdī, Mawlānā ʿIṣām, ʿAbd al-Raḥīm, Ğamāl al-Dīn, *taʿrīfāt*, *min ḵaṭṭ al-ustāḏ* (*f.* 11a), *ḥāšiya*.
f. 18b. Blank.
Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.464

Al-Manẓūma al-Bayqūniyya المنظومة البيقونية

Author and title on *ff.* 1a, 3a, and on the back.
Urğūza on *muṣṭalaḥ al-ḥadīṯ*, the technical terminology employed in Islamic Tradition, by Ṭāhā b. M. b. Fattūḥ AL-BAYQŪNĪ (before 1080/1669, cf. *GAL* G II, 307).
The *urğūza* consists of 34 lines (on *ff.* 1b-3a).
MS on paper; 4 *ff.*; 11 lines to the page, set in red ruling; 165 × 110 mm (125 × 75); Oriental handwriting, with red overlining for the terms explained; one quire of two sheets; half-cloth binding with pasted boards.

f. 1a. Title-page: كتاب بيقونى

f. 1b. Beginning: (بسملة) ...

ابدأ بالحمد مصليا على * محمد خير نبى أرسلا
وذى من اقسام الحديث عدة * وكل واحد اتى وحدّه

f. 3a. End: وقد اتت كالجوهر المكنون

سميتها منظومة البيقونى

فوق الثلاثين باربع اتت * ابياتها ثم بخير ختمت

ff. 3b-4b. Blank.
Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.465

Risāla fī Ḍabṭ Alfāẓ al-Aḥādīṯ al-Arbaʿīn al-Nawawiyya

رسالة في ضبط ألفاظ الأحاديث الأربعين النووية

Title and author on *ff.* 1a, 1b.
Shorter commentary by Yaḥyā b. Šaraf AL-NAWAWĪ (d. 676/1278, cf. *GAL* G I, 396) on the difficult words occuring in his own *Arbaʿūn ḥadīṯan*.
MS on paper (originally unused music paper); 8 *ff.*; 19 lines to the page; 185 × 125 mm (150 × 90); one quire of 4 loose sheets; copied in 1294/1877 by M. Qināwī al-Ḥanafī (*f.* 6a), who was also the owner of MSS Or. 14.202, Or. 14.208 and Or. 14.468.

f. 1a. Title-page: هذه رسالة في ضبط الفاظ الاحاديث الاربعين النووية لمولنا الشيخ يحيى النواوى رحمه الله ونفع به امين ...

f. 1b. Beginning: (بسملة) قال الشيخ ابو زكريا يحيى بن

شرف الدين النواوى هذه رسالة متممة للاربعين حديث التى جمعتها المشهورة بالاربعين النوويه جعلتها مستقلة في ضبط الفاظ تلك الاحاديث لئلا يغلط في شئ منها ...

See the reproduction in the collection of dated specimens.

f. 2a. باب الاشارات الى ضبط الالفاظ المشكلات ...

The commentary follows, and is arranged in the order of the 'Forty Traditions'.

f. 6a. End: ... واعلم ان الحديث المذكور وهو من حفظ على امتى اربعين حديثا معنى الحفظ هاهنا النقل الى المسلمين هذا حقيقة معناه وبه يحصل انتفاع المسلم لا يحفظ ما ينقل اليهم لان هذا فيه حرج على الناقل والله اعلم وله الحمد والمنه وبه التوفيق والعصمة ...

Colophon: قد نقطتها لنفسى وانا الفقير محمد قناوى الحنفى سنه ١٢٩٤

ff. 66-8. Blank.
Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.467

A *maǧmūʿa* with two astronomical treatises and tables. Both texts appear to be incomplete.

MS on paper; watermark: three crescents (e.g. *ff.* 4-7, 10-16, 17-18; 26*ff.*; 22 and more lines to the page; 175 × 120 mm (155 × 90); Oriental handwriting; brown-black ink with rubrics; composition of the quires; V(10), III(16), I(18), III(24), 2(26); possibly a lacuna between *ff.* 24-25; occasional catchwords at the bottom of the page; Oriental leather binding with flap, not originally made for the MS, since the boards contain a gilded title: *Dalāʾil al-Ḵayrāt*; although the MS is not dated, the fact that there is a table (*ff.* 18a-b) for the years 1171/1757-8 — 1230/1814-5 may mean that the MS was probably made in that period. The year 1230/1814-5 is also mentioned in a table on *f.* 16b. Both texts show frequent irregularities in the spelling, as though they were copied by a copyist who was more familiar with Persian or Ottoman Turkish spelling conventions than with Arabic ones. Numerous words have a phonetic spelling.
The *maǧmūʿa* contains:

1. (*ff.* 1a-24b):

Al-Durr al-Fāḵir fī Talḵīṣ Zīǧ Ibn al-Šāṭir

الدر الفاخر في تلخيص زيج ابن الشاطر

Title on *ff.* 1a, 2a-b; authors on *ff.* 2a, line 7 (read with ultra-violet lamp), 2b and 24b.
Abridgement by *al-sayyid* AḤMAD B. AL-ḤUSAYN (18-19th century?) of the *Zīǧ* by ʿAlī b. Ibrāhīm IBN AL-ŠĀṬIR (d. 777/1375, cf. *GAL* G II, 127). An abridgement of this *Zīǧ*, also with the title *al-Durr al-Fāḵir*, is extant in the University Library of Leipzig (catalogue by K. Vollers, Leipzig 1906, pp. 260-1, No. 807), but a possible identity of these two texts still needs to be established. In the Leipzig MS an altogether different author is given, however. The tables appear to be set at the length of Ḥamā in Syria (*ff.* 11b, 22b, 24a). Ibn al-Šāṭir is mentioned in the tables on *ff.* 18a, 20a, 20b. Uluġ Beg is mentioned in the tables on *ff.* 21b, 22a, 22b.

f. 1a. Title-page: كتاب الدر الفاخر في تلخيص زيج ابن الشاطر رحمه الله ويليه كتاب الدر المنثور فى احكام الجمهور

f. 1b. Beginning: (بسملة) الحمد لله ⟨الذى⟩ رفع السماء بقدرته ود⟨ور⟩ افلاكها بحكمته وجعل فيها بروجا وكواكبا وسيرها مشارقا ومغار⟨با⟩ في ارادته فهى تدور طولا وعرضا وارتفاعا وخفضا ... اما بعد فاعلم ياءخي وفقنى الله تعالى واياك الي ما يجب ويختار ان علم الفلك علما جليل جل ان تدرك حقايقه وان تحصا حركاته ودقايقه ...

ff. 2a-b. ... قال راجى لطف الملك المنان السيد احمد ابن الحسين قضيب الباب حسبا من معرفت النعمان وموطنا لما وفقني الله تعالى الي الاشتغال في هذا العلم النفيس واطلعة علي كتاب العالم العلامه الرعيس اوحد اهل هذا الفن الشيخ علايدين علي ابن ابراهيم الشهير في ابن الشاطر ووجدته كتابا جليل الشان قايم البرهان مشتمل علي تحقيق اماكن الكواكب وضبط حركاتها ومعرفت رءيت الاهلة وهيئاتها ... وقد عمل الي ذلك شرحا طويلا نحو مائة باب يتخرج منها



Or. 14.467, *f.* 8b. The principles of the lunar eclipse. Illustration from *al-Durr al-Fāḵir fī Talḵīṣ Zīğ Ibn al-Šāṭir* by *al-sayyid* Aḥmad b. al-Ḥusayn.

الاعمال بالجداول والحساب وقد رتبها احسن ترتيب وهذبها احسن تهذيب ووضع فيها من الفوايد الحسنة اوضعها ومن الادلة الظاهرة احسنها ... ولما اطلعتو على ذلك ورءيت الهمم قد قصرت عن استخراج الاعمال في طرايق الحساب ومالت الي الجداول الي نتيجت الجواب اجبة الي اجود الجداول من الكتاب المذكور واوضعه في هذه المختصر المحصور واذكر العمل بها فقط من كلفة حساب لا غنا عنه ولا بد منه مثل تحسينات وتبينات الي الذي مثلى قليل المعرفة فاستخرت الله ووضعة هذه الكتاب وسميته الدر الفاخر في تلخيص زيج || ابن الشاطر وجعلته على مقدمه وعشرت فصول وخاتمه واسال الله تعالى حسن الخاتمه ...

f. 2b. ... المقدمه في معرفت التواريخ وهى نحو ستون تاريخ والمستعمل في زماننا هذا اثني عشر تاريخا منها ستة تواريخ لها اسم يعملون بها دايما ...

Faṣl 1 and 10 seem not to be indicated in the MS.

f. 3b. الفصل الثانى في معرفت تقويم الشمس والقمر والخمسة المتحيره ...

f. 4a. الفصل الثالث في معرفت اصل هذه التعاديل ...

f. 5a. الفصل الرابع في معرفت عروض الكواكب ...

f. 5b. الفصل الخامس في معرفت مطالع الفلكية والبلديه ومطالع الطالع وتسوية البيوت ...

f. 6a. الفصل السادس في معرفت رءيت الاهله الذي لا يكاد انها تخطي ...

f. 7a. الفصل السابع في معرفت الاجتماع والاستقبال واتصالات الكواكب بعضها في بعض ...

f. 7b. الفصل الثامن في معرفت خسوف القمر وهو علي ثلاث اوجاه ومقدمه ...

On *f.* 8b are two drawings illustrating the principles of the lunar eclipse. See the illustration

f. 9a. الفصل التاسع في معرفت كسوف الشمس وهو علي ثلاث اوجه

On *ff.* 11a-b are two drawings illustrating the principles of the solar eclipse.

f. 11b. الخاتمة فيما يحتاج اليه فى هذه الفن
باب في معرفت التعديل ما بين النظرين ...

باب في فضل الطولين اعلم ان الحركات الذين موضوعات في هذا الزيج فهو الي طول حماه ٦٢ من ساحل البحر ...

End: ... ان كانت البلد المطلوب اكثر طولا من بلد الزيج والا فزد تحصل الحركات للبلد المطلوب تم

There follow the tables on *ff.* 12a-24b.

ff. 12a-13a: Tables of the Christian year, with the Byzantine and Coptic months, in which are entered Christian fixed festivities, climatological observations and the like.

f. 13b: Table, and explanation of its use, concerning the Christian and Jewish calendars.

f. 14a: جدول حركات الشمس والقمر والجوزهر في الايام
Indicated are: مركز الشمس، وسط الشمس، مركز القمر، خاصة القمر، وسط القمر، مقوم الجوزهر
set against the 30 days of the month.

f. 14b: جدول حركات الشمس والقمر والجوزهر في الشهور والساعات التامة

The same as the preceding, now set against the months of the lunar *hiǧrī* year.

جدول حركات الشمس والقمر والجوزهر في الساعات

The same as the preceding, now set against the 12 hours of the day.

f. 15a: جدول تعديل الشمس يوخذ بالمركز وينقص من الوسط من هنا ويزاد من الطول (؟)

f. 15b: جدول تعديل القمر الاول والثبت يوخذ بالمركز ويزاد عل الخاصة من هنا ينقص من الطول (؟ النقل :or)

f. 16a: جدول تعديل القمر الثانى والاخلاق يوخذ بالخاصة المعدلة وينقص من الوسط من هنا

f. 16b: جدول منازل القمر الي اخر سنة ١٢٣٠ عربية ادخل في ادرجت القمر تحت برجه تجد منزلته وكذلك الكواكب والشمس

f. 17a: جدول عرض القمر ودقائق النقل (؟) من المايل الي فلك البروج

جدول قوس النور ادخله به في بعد المطلوب طولا تحت عرض القمر عرضا قوس النور

f. 17b: جدول يعرف منه قوس المكث الهلال من قوس الرءية وقوس الرءية من قوس المكث

الشروق || ونظير الدرجة مطالع الغروب حساب السيد احمد غفر الله له

This final table would appear to be an original work by the compiler of the compendium.
It is not clear whether his is the final table of the treatise. The quires are loose and there might well be a lacuna between *ff.* 24 and 25, or between any other of the preceding leaves for that matter.

2. (*ff.* 25a-26b):

Al-Durr al-Manṯūr fī Aḥkām al-Ǧumhūr

الدر المنثور في أحكام الجمهور

Title on *9.* 1a, 26b; author on *f.* 26a.
Introductory part only of a compendium on astronomy by ʿAbdallāh b. M. AL-MARRĀKUŠĪ, of uncertain age. With the *ǧumhūr* of the title is possibly meant the old and recent astronomers.

f. 25a. Beginning: (بسملة) يا من دور الافلاك ودبر الاحكام وخلق السموات والارض وجعل النور والظلام وجعل الشمس ضياء والقمر نورا والنجوم اعلام ... اما بعد فان العلوم منح الالاهيه ومواهب اختصاصية لا تدرك بالمتاعب ولا تنال بالمكاسب ...

In the preface quotations are given from the *imām* ʿAlī, the Prophet Muḥammad, Ḥuḏayfa al-Yamanī, the 18th Psalm of David, and Faḵr al-Dīn al-Rāzī.

ff. 26a-b. ... وبعد قال الشيخ العالم العامل العارف بالله الشيخ عبد الله ابن محمد المراكشى لما اطلعنى الله تعالى علي بعض كتب المتقدمين واهل الاحكام المتاخرين مثل ابن ابو الشكر المغربى وابن فرغان الطبرى وابن الخايط الهندى وما شاء الله السندى وصاحب الشاهية في احكام الفلكية وكوشيار اليونانى ومن المتاخرين مثل البارع صاحب النجم والطالع وكتاب على ابن ابو الرجال والقيسرانى صاحب الاحكام المشهورة والامثال المذكورة صاحب تاج المداخل وغيرهم من اهل هذه الصناعة فلما وجدت ان التنبيه احسن من الغفلة احببت انى اشارك مما مضا من التنبيه حتى يكون علمنا يدل علينا استخرت الله تعالى وجودت القواعد من ذلك الكتب

جدول ميل الشمس الاول وغايته

f. 18a: جدول حركات الكواكب الخمسة باليننى [باليونانى ؟ =] المجموعة التامة لطول ٦٢ على راي ابن الشاطر

Tables for the years 1171-1200/1757-1785.

f. 18b: جدول حركات الكواكب الخمسة المجموعة باليننى المبسوطة لطول ٦٢

Tables for the years 1201-1230/1786-1814.

f. 19a: جدول قطر القمر وقطر الظل ادخل في بهت الشمس وخذ ما تجده بزاه فهو قطرها وكذلك تدخل ببهت يوم القمر وتاخذ ما تجده

f. 19b: جدول المشترك من اصابع جرم [؟] الشمس والقمر الى الكسوف بالخسوف ادخل اليه في دقايق العرض المجرى [؟] تحت الاقطار عرضا

f. 20a: جدول زمان خسوف القمر على راي ابن الشاطر ادخل في عرض القمر تحت بهته

f. 20b: جدول ساعات الرءية الي اختلاف منظر القمر بالطول والعرض على راي ابن الشاطر

جدول اختلاف ما بين النيرين لاختلاف منظر في العرض

f. 21a: جدول كسوف الشمس في بعدها الاقرب على راى ابن الشاطر

جدول كسوف الشمس في بعدها الابعد

f. 21b: جدول خسوف القمر على راي الغ بيك ادخل به بعرض القمر تحت بهته وخذ ما تجده

f. 22a: جدول كسوف الشمس على راي الغ بيك ادخل به في عرض القمر المرئي طولا تحت هذه (؟) القمر عرضا وخذ ما تجده في البيت المشترك ساعات السقوط والاصابع المتكينه من جرم الشمس

f. 22b: جدول اختلاف منظر القمر بالطول والعرض الي طول حماه له

ff. 23a-b: جدول مطالع الفلكية محسوبة من اول الجدي وتسما مطالع الزوال || والتوسط وان سقطة منها ص تحصل مطالع الفلكية من اول الحمل

ff. 24a-b: جدول مطالع البلدية الى عرض حماه وتسما مطالع

المذكورة ووصفتهم في هذه الرسالة المحصورة واخذت غالب احكامها من قول ما شاء الله السندى || وديونوسى قاضى قضاة العلماء اهل احكام الفلكية ووصفت من كلام القدماء القوية ما كان محرر وحذفت ما كان مكرر وسميته الدر المنثور في احكام الجمهور

فصل اولا نذكر به الحركات الواجبة والسكون ...

f. 26b. Abrupt end:

... وحركت ذلك الافلاك الخارجة المركز مركز الارض فيما هوا

Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.468

Arbaʿūn Ḥadīṯan أربعون حديثا

Title and author on *f.* 1a; author also on *f.* 1b.
Collection of Forty Traditions (in this MS: 42) by Abū Zakariyā Yaḥyā b. Šaraf AL-NAWĀWĪ (d. 676/1278, cf. *GAL* G I, 396).

MS on paper; 15*ff.*; 17 lines to the page; 185 × 135 mm (80 × 140); Oriental handwriting; black ink with rubrics, partly sprinkled with gold pounce; composition of the quires: V(10), II + 1(15); *f.* 14 is pasted to the quire; catchwords on every verso page; copied on 18 Šaʿbān 1127/1715 by M. b. Ḳidr al-Ṣaġanī (*f.* 15b); half-leather Oriental binding with flap, with pasted boards.

f. 1a. Title-page: كتاب الأربعين حديثا النوويه للامام الكبير زكريا الانصارى النواوى

This title was written by one of the owners and is obviously a contamination of two authors' names.
— Owner's note, mostly erased, dated 1191/1777.

— Owner's note: من اثار المرحوم والدنا الشيخ محمد قناوى

This was written by Aḥmad M. Qināwī, the same person who wrote similar notes in MSS Or. 14.202 (see above, pp. 308-9) and Or. 14.208 (see above, p. 318). M. Qināwī, the owner of the present MS is the copyist of MS Or. 14.465, which is also related to this MS as far as the contents are concerned.

Also on the title-page are two lines of Arabic poetry.

f. 1b. Beginning: (بسملة) قال الشيخ الامام العالم العلامة الاوحد الورع القدوة الحافظ محيى الدين مفتي المسلمين عالم العلماء اوحد العالمين ابو زكريا يحيى بن شرف بن مري ابن حسن بن حسين النواوى الشافعى ...

f. 2a. ... اما بعد فقد روينا عن علي بن ابي طالب ... ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال من حفظ على امتى اربعين حديثا من امر دينها بعثه الله يوم القيامة في زمرة الفقهاء والعلماء ...

f. 2b. ... وقد استخرت الله تعالى في اربعين حديثا اقتداء بهولاء الايمة ...

The forty traditions are numbered and each tradition is provided with a heading in a larger script. On *f.* 15a is the end of the 40th tradition, and this is followed by a 41st and 42nd tradition, which is a feature which can be observed in other MSS of this text, though not all.
See the reproduction of *ff.* 14b-15a in the collection of dated specimens.

f. 15b. Colophon: ... تمت الاحاديث الشريفة على يد كاتبها الفقير الحقير الى الله تعالى المضطر لرحمة ربه القدير محمد بن خضر الصغنى غفر الله له ولوالديه والمسلمين اجمعين وكان الفراغ من رقم هذه الاربعين يوم الاحد المبارك ١٨ شهر شعبان المبارك من شهور سنه ١١٢٧ من الهجرة النبوية على صاحبها افضل الصلاة والسلام والله تعالى اعلم

قال مصنفها رحمه الله تعالى وهذا اخر ما قصدته من بيان الاحاديث التى جمعت قواعد الاسلام وتضمنت ما لا يحصى من انواع العلوم في الفضول والفروع والاداب وساير وجوه الاحكام على التمام والكمال والله اعلم

Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.469

A *maǧmūʿa* with two theological texts.

MS on paper; counter-mark: LC (e.g. *f.* 3); 16*ff.*;

19 (first text) and 21 (second text) lines to the page; 190 × 150 mm; Oriental handwriting, by one (or two?) copyists; black ink with rubrics; composition of the quires: V(12), II(16); *f.* 1 is pasted to the quire and *f.* 11 is an insert; there are no catchwords on the verso pages, but at the beginning of each recto page the last word, or words, of the previous page is repeated; marginal glosses, mostly by the copyist(s); there seems to be a lacuna between *ff.* 2-3; the first text has red overlinings and is set in a double red frame.

Although one of the two texts could be identified as part of a larger text, it should not, automatically, be assumed that the MS in its present state was part of a larger MS, or that it ever contained two, or even more, complete texts. The MS looks rather like a fragment of a notebook, made by some theologian or student for his own personal use. The giving of names is apparently the common subject of both texts.

The *maǧmūʿa* contains:

1. (*ff.* 1a-b, 13a-16b):

Šarḥ al-Asmāʾ al-Ḥusnā شرح الأسماء الحسنى

Title on *f.* 1a, and also on *f.* 16b. No author is mentioned. On *f.* 16b the title of the source, or exemplar, is given as: *Mudawwan Šarḥ al-Mawāqif*. The text is in fact *maqṣad* 3 of *marṣad* 7 of *mawqif* 5 of the *K. al-Mawāqif* by ʿAḍud al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad AL-ĪǦĪ (d. 756/1355, cf. *GAL* S II, 287) with the commentary by *al-sayyid al-šarīf* AL-ǦURǦĀNĪ (d. 816/1413, cf. *GAL* S II, 305). Text and commentary are identical with the text of the printed edition, published in Cairo in 1325/1907, volume 8, pp. 210-217.

Copied in 1161/1748 (*f.* 16b).

The *asmāʾ ḥusnā* are in red ink, with their numerical value written underneath each of them. The margins are crowded with glosses from different provenance. Some of the sources mentioned are: *Fatāwī al-Ṣūfiyya*, Qāḍī, *Ḥayāt al-Qulūb*, *Ḥāšiyat Ṣadr al-Šarīʿa fī al-Īmān*, al-Rāzī's *Šarḥ al-Asmāʾ al-Ḥusnā*, *al-Azhār*, *al-Wasāʾil*, etc.

f. 16b: نقل من مدون شرح المواقف ١١٦١

2. (*ff.* 2a-12b):

Fragments of a text on theology or ethics. The fragments contain part or all of the 5th, 6th, 9th and 10th *fasl*s of an unidentified work on theology or ethics, with topics on marriage and related subjects. The leaves are presently misbound and should be read in this order: *ff.* 2, [lacuna], 3-6, 10, 12, 7-9.

f. 2a. Abrupt beginning: لقوله عم النكاح رق فلينظر احدكم اين يضع كريمته ...

f. 2b. الفصل السادس في تسعة أشياء

الاول المعاشرة قال الله تعالى وعاشروهن بالمعروف ...

f. 3b. واما اداب الدخول على المزفوفة فيتطيب ويلبس احسن ثيابه ...

... واما اداب الجماع ...

f. 4a. ... ومن سنن الجماع ... ومن ادابه ...

f. 5a. ... وحكى ان امرءة ولدت ولدا على صورة حية ...

f. 6a. ... واما صفة رحم المرءة فانها كالكيس ...

... واما كيفية وقوع النطفة في الرحم ...

f. 6b. ... واما سر كون الولد توءمين ...

f. 10a. فصل التاسع فى اداب الولادة وحقوق الولد على الوالدين ...

اول اذا بشر المولود ان يستبشر...

f. 10b. ... النوع الثاني ان يؤذن فى اذن المولود ...

... النوع الثالث ان يسميه باسم حسن ...

f. 12a. ... النوع الرابع ان يتصدق بوزن شعره ذهبا او فضة ...

... والعقيقة واجبة عند احمد رحم الله ...

f. 8a. ... واما فضائل خدمة العيال ...

f. 9a. الفصل العاشر في فضائل بر الوالدين

Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.470

Šarḥ ʿalā al-Risāla al-Waḍʿiyya

شرح على الرسالة الوضعية

No title or author in the MS; on the lower edge of the paper is written: وضعية عصام.
Commentary by ʿIṣām al-Dīn Ibrāhīm b. M. b. ʿArabšāh AL-ISFARĀʾINĪ (d. 944/1537, cf. *GAL* S II, 571) on *al-Risāla al-Waḍʿiyya*, the short text on formulation by ʿAḍud al-Dīn ʿAbd al-Raḥmān b. Aḥmad AL-ĪĞĪ (d. 756/1355, cf. *GAL* S II, 287).
MS on paper; watermarks: lamb carrying a flag (e.g. *ff.* 42-43, 13-18), and flower (e.g. *ff.* 14-17, comparable with Heawood No. 1895); corner-marks: trefoil (*f.* 4), or trefoil combined with letter(s) (cf. *f.* 15); 45*ff.*; 195 × 140 mm (130 × 70); 19 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics: the text of *al-Risāla al-Waḍʿiyya* is distinguished from the *šarḥ* by red overlining; composition of the quires: 4V(40), II(44), 1(45); catchwords on every verso page; in the margins, and occasionally between the lines, are numerous glosses written in several hands. Often the sources of these glosses are indicated: ʿAbdallāh Efendī, Aḥmad, *mawlānā* Aḥmad, Sayyid Šarīf [= al-Ğurğānī], *munlā* Čelebi [or: Ḥalabī?], *al-ustāḏ*, Luṭfī, *šarḥ*, etc.; half-leather binding with pasted boards. The paper boards show modest blind tooling.
On the fly-leaf, inside the front-board: exercices with a ruler, apparently by someone whose job it was to draw the ruling of the frames around the text in a MS.
f. 1a. Notes in Arabic, concerning, *inter alia*, the division of the sciences, and a list of works by ʿIṣām al-Dīn [al-Isfarāʾinī], the author of the present commentary.

f. 1b. Beginning: (بسملة) هذه للايماء الى المعانى المرتبة الموجودة ... فائدة مع انها عبارة عن الفوائد ...

f. 44a. End: ... اذ المعتبر الوضع الافرادي ... واما افيد انه يحتمل ان يكون للمنع عن الوقوع فى ظن اتحاد المعنى غير محتمل اذ الوقوع فى الظن اتحاد المعنى غير ممنوع وفى ظنه وضعا لا يدفعه قوله اذ المعتبر الوضع والله اعلم بالصواب واليه يرجع والمأب تم تم

f. 44b. Blank.
ff. 45a-b. Poetry in Persian and Turkish, mostly in *nastaʿlīq* hands. One copyist's verse in Persian (*f.* 45a):

قلم ودوات وكاغت هم جمع كرده نركس
كه بوصف چشم خون با ورق سياه سازد

On *f.* 45b are lines of Turkish poetry, written in the shape of squares. The page bears a sort of title: مقلوب مثنوي.
Acquired in 1978 from the antiquarian bookshop 'De rijzende zon', Tilburg, which had acquired the MS directly from an Egyptian source.

Or. 14.471

A *mağmūʿa* containing three texts on Ḥanafī law.

MS on paper; different papers with several watermarks: unicorn in circle (e.g. *ff.* 11-18), standing angel (?) in circle (e.g. *ff.* 43-44), circle with cross on top, and within: two interconnected letters s (e.g. *ff.* 83-84; comparable, but not identical, with Heawood No. 868), crossbow (e.g. *ff.* 92-95), letters B-A, interconnected with a trefoil (e.g. *ff.* 30-37); 156*ff.*; 210 × 135 mm; three copyists are involved: *ff.* 1-9, 10-19, 20-155; all three Oriental handwriting; composition of the quires: V(10), IV(18), 1(19), IV(27), 1(28), 12V(148), 3(151), II(155), 1(156); all three copyists use catchwords on each verso page; Oriental leather binding with medallion ornament, originally with a flap, which is now lost.

The *mağmūʿa* contains:

1. (*ff.* 1a-19b):

K. Muḵtārāt al-Hidāya كتاب مختارات الهداية

Title on *ff.* 1a, 2a; author on *f.* 1b.
Extracts or selections by ʿAlī b. Aḥmad AL-ĞAMĀLĪ (d. 931/1525, cf. *GAL* G II, 431) from *al-Hidāya* by ʿAlī Bakr AL-MARĠĪNĀNĪ (d. 593/1197, cf. *GAL* G I, 376), which is a commentary on his own compendium on the *furūʿ* of Ḥanafite law, entitled *Bidāyat al-Mubtadiʾ*.
Incomplete at the end and with a lacuna between *ff.* 9-10. The lacuna coincides with the change of copyists. The first copyist uses a script which shows features of *nastaʿlīq*; both copyists use rubrics; text area with the first copyist: 150 × 70 mm, and with the second copyist: 145 ×

70 mm; both copyists write 17 lines to the page; modest marginal glossing.

f. 1a. Title-page: هذا كتاب المختارات
دخل فى نوبة الفقير الذليل المعترف بالذنب والتقصير ...
[erasure] سابقا غفر الله له امين

Several other owners' marks, with bibliographical information, on the title-page, one of which is dated 'at the end of Ṣafar 1361/1942' and signed by Aḥmad Fahmī ... (?), *al-muḥāmī al-šar'ī*. He could be identical with Aḥmad Fahmī Muḥammad, the author/copyist of MSS Or. 14.161 and Or. 14.162 (see above, pp. 263-4). Over the title, two lines of Turkish poetry are written.

f. 1b. beginning, without *basmala*: اللهم بحمدك
البداية وبهدايتك النهاية وبعنايتك الكفاية ... اما بعد
فان افقر عباد الله الى رحمته ... على بن احمد الجمالى
... قال لما وفقنى الله تعالى بلطفه لبيان احكامه لعباده
بالافتاء ...

f. 2a. ... وطالعت كتاب الهداية وتاءملت فى دلائل مسائلها
فاخترت منها ما صرح فيه بانه الاصح او عليه الفتوى او به
يفتى وما كان دليله اقوى من اى مذهب كان من مذاهب ائمتنا
الحنفية ... وسميته بالمختارات ليطابق اسمه بمعناه ... ومن
اشكل عليه شيء من مسائله فيطالع كتاب الهداية فى بابه ...

f. 19b. Abrupt end, in the chapter on the dower (*mahr*): ... وان كانت صغيرة فان اخذته منه يرجع
على الزوج

2. (*ff.* 20a-154a):

K. al-Aḥkām al-Ṣaġā'ir fī al-Furū'
كتاب الأحكام الصغائر في الفروع

Title and author on the back of the binding; title also on *f.* 20a, line 18: *Ǧāmi' al-Ṣiġār* (an alternative title of this work), and likewise on *f.* 154a.

Handbook on the *furū'* of Islamic law, according to the Ḥanafite school, by M. b. Maḥmūd AL-USTRŪŠANĪ (d. 632/1234, cf. *GAL* G I, 380).

The first leaf of the text is lacking; the leaves are numbered in an Oriental hand: *f.* 20a has ٢; black ink with rubrics; text area occupies 135 × 70 mm; copied in the beginning of Rağab 998/1590 by Ḥusām Rūmī Edirnewī (*f.* 154a).

f. 20a. Abrupt beginning: فاخرون واشرف العلوم علم
الفقه والاحكام وبيان الحلال والحرام ...

f. 154a. End: في ولد لم يخرج الا رأسه وهو يصح فمات لا
ميراث له الا ان يخرج اكثر البدن ذكر في سير الجامع الاصغر
حربي اسلم وله بنون صغار فلما ادركوا قبلوا الاسلام ورثوه وان
اسلم بعد ما خرج الى دار الاسلام وهو في دار الحرب فلا
ميراث لهم والله اعلم

There follows the colophon: تسمية كتاب جامع
الصغار بحمد الله وعونه وحسن توفيقه على يد الفقير الى رحمه
ربه الغني حسام رومى ادرنوى في اوايل شهر رجب المرجب
سنه ثمان وتسعين وتسعمائة غفر الله لكاتبه ومالكه ولمن الفه ولمن
نظر ودعا لكاتبه بالتوبة والمغفرة ولجميع المسلمين آمين

3. (*ff.* 154b-155b):

Masā'il Daqīqa مسائل دقيقة

Title and author on *f.* 154b.

Juridical questions collected by Abū al-Fatḥ M. b. Maḥmūd b. al-Ḥusayn AL-USTRŪŠANĪ (d. 632/1234, cf. *GAL* G I, 380), who is also the author of the previously described text. The present text does not seem to be part of the previous one, however.

Copied on a Sunday in Rağab 998/1590, apparently by the same copyist who copied the preceding text.

f. 154b. Beginning, without a *basmala*: يقول
اضعف عباد الله ابو الفتح محمد بن محمود بن الحسين
الاستروشني ... الحمد لله الذي امدنى بتوفيقه واسعدنى
بالاهتداء الى طريقه ... حتى جمعت هذه المسائل
الدقيقة ونسختها في هذه الاوراق الوديقة ...

See the reproductions in the collection of dated specimens.

f. 155b. End: ... ولا خير الا فى رضاء الله تعالى
واليقين وان الذى نهدى به باباتى (؟)

There follows the colophon: وقد فرغت من ترتيب

CATALOGUE OF ARABIC MANUSCRIPTS OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS
BY J. J. WITKAM
INDEXES TO FASCICULE 5 (LEIDEN 1989)

1. INDEX OF TITLED WORKS
2. INDEX OF UNTITLED WORKS
3. INDEX OF AUTHORS
4. CORRECTIONS AND ADDITIONS TO THE PREVIOUS FASCICULES

==

1. Index of titled works — فهرس أسماء المؤلفات

2. Index of untitled works

3. Index of authors

4. Corrections and additions to the previous fascicules

¶ pp. 46-8 (Or. 14.027 (3)):
In addition to my note concerning this Islamicized *K. al-Zabūr li-Dāwud* in the additions in the separate index in fascicule 3 of this catalogue, I can mention yet another MS of this Islamicized version of the *Ṭawrāt*, namely MS Leningrad, Institute of Oriental Languages, No. 187 (see the Catalogue by D. Günzburg and others, St.-Pétersbourg 1891, pp. 1-39, No. 230), ff. 74b-87a. In the Leningrad MS there are forty sections, which are indicated as *ṣaḥīfa*.

¶ p. 119 (Or. 14.058):
This anonymous and untitled fragment of a chronicle dealing with the history of the Almohades in the years 524/1129-30 and 516/1122-3 was identified by Mrs. Phia Damsma-Scheffer in her (unpublished) thesis *Gevonden Parels. Studie van een Arabisch handschrift uit de "Collectie René Basset"* (Amsterdam 1987, 118 pp.). It was convincingly demonstrated by the author of the thesis that the Leiden MS contains six fragments from the sixth book of the extensive work entitled *Naẓm al-Ǧumān* which was written by Ibn al-Qaṭṭān (middle of the 7/13th cent.), and that it was copied from a MS in Rabat, Bibliothèque Nationale, which was edited, translated and annotated by E. Lévi-Provençal, 'Six fragments inédits d'une chronique anonyme du début des Almohades', in: *Mélanges René Basset* II (Publications de l'Institut des Hautes-Études Marocaines, tome XI), Paris 1925, pp. 335-393. The Rabat fragment proved to be part of a MS which is now preserved in Madrid, and this MS was edited by Maḥmūd 'Alī Makkī (Ibn al-Qaṭṭān, *Ǧuz' min Kitāb Naẓm al-Ǧumān*, Tetouan n.d.). For further details of bibliography and contents I refer to the thesis of Mrs. P. Damsma-Scheffer, a copy of which is kept in the Oriental offprints collection of the Leiden library.

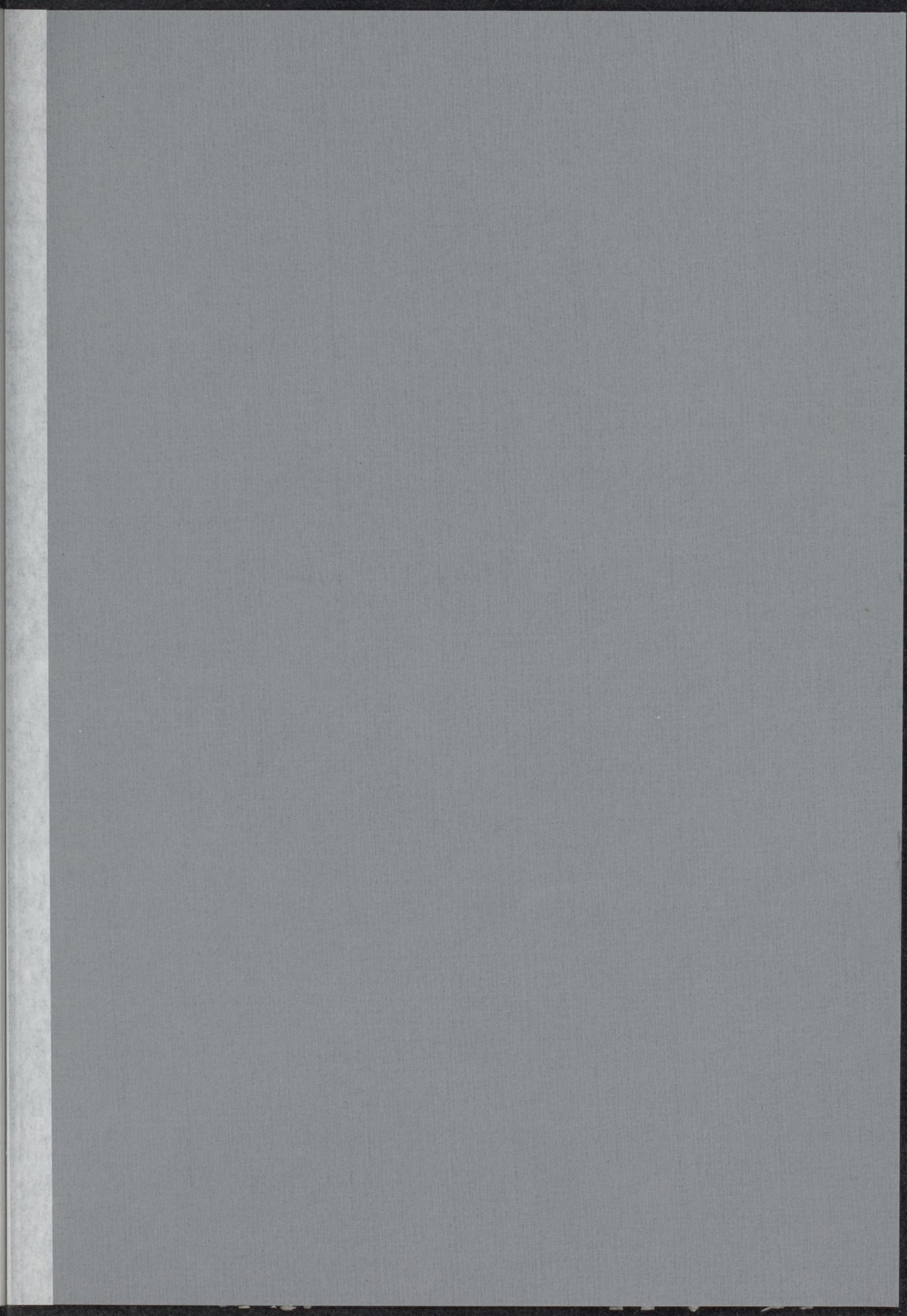
¶ p. 138 (Or. 14.066 (1)):
The question touched upon in this document, the application of the Ibāḍī law of succession to the inhabitants of the Mzāb (rather than Mālikī law), is also treated in a lithographically printed pamphlet which was recently offered for sale by Messrs. Brill of Leiden (Catalogue 568, p. 33, No. 441; illustration on p. 27). The printed letter is, to judge from the reproduction of the beginning of the text in Brill's catalogue, identical to

the second letter in the Leiden collection (Or. 14.066 (1)).
In my description of this correspondence the date of the first document was erroneously given by me as 20 January 1884. It should be 28 January 1884.

¶ pp. 191–198 (Or. 14.115):
To the bibliographical information concerning the *Kitāb al-Wuṣla ilā al-Ḥabīb* should be added the article by Maxime Rodinson, 'Recherches sur les documents arabes rélatifs à la cuisine', in: *REI* 1949, pp. 95–165, and more particularly pp. 117–145. The authorship of the text is extensively discussed by Rodinson, who reaches the conclusion that the author was a nephew of Muẓaffar al-Dīn Abū al-Fatḥ Mūsā b. Aḥmad (al-Malik al-'Ādil I) al-Malik al-Ašraf (d. 635/1237, cf. Zambaur, *Manuel*, pp. 97–8). Rodinson does not, however, exclude the possibility that Ibn al-'Adīm (Brockelmann's identification, which I have followed) has had a hand in reworking the text as it is preserved in some of the manuscripts.

¶ pp. 279–280 (Or. 14.174):
Under this number a photocopy of the manuscript of this text on the festivals of the Nuṣayrī sect, the original of which was kept at that time in a private collection in Utrecht, was described. In the course of November 1986, the original manuscript was acquired by the Leiden library and is now registered as Or. 20.270.

¶ pp. 424–8 (Or. 14.278):
To the bio-bibliographical survey concerning H. Sike may be added the information that in the Department of Western Manuscripts of the Leiden library several letters from and to Sike are preserved. See: *Catalogus compendiarius (...), pars II/1. Epistolaria et alba amicorum* (Leiden 1934), pp. 32, 186–7.



BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI

I Codices Vulcaniani, [descr. P. C. Molhuysen], 1910. *Out of print.*
II Codices Scaligerani (praeter Orientales), [descr. P. C. Molhuysen], 1910. *Out of print.*
III Codices Bibliothecae Publicae Latini, [descr. P. C. Molhuysen], 1912. *Out of print.*
IV Codices Perizoniani, [descr. K. A. de Meyier], 1946, 10 + 146 pp.
V Codicum in finibus Belgarum ante annum 1550 conscriptorum qui in Bibliotheca Universitatis asservantur pars I: Codices 168-360 Societatis cui nomen Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, descr. G. I. Lieftinck, 1948, 20 + 236 pp.
VI Codices Vossiani Graeci et Miscellanei, descr. K. A. de Meyier, 1955, 24 + 319 pp.
VII Handlist of Arabic Manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, compiled by P. Voorhoeve, second enlarged edition, 1980, XXIV + 752 pp.
VIII Codices Bibliothecae Publicae Graeci, descr. K. A. de Meyier, adiuvante E. Hulshoff Pol, 1965, 20 + 255 pp.
IX/XI Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in The Netherlands, by Th. G. Th. Pigeaud, 3 Vols., 1967-1970, 20 + 326 pp., 15 + 972 pp., 14 + 442 pp.
XII Catalogue des manuscrits des collections d'Ablaing et Meijers, par P. C. Boeren, 1970, 16 + 282 pp.
XIII Codices Vossiani Latini, descr. K. A. de Meyier, 4 Vols.
Pars I, Codices in folio, 1973, 16 + 261 pp.
XIV Pars II, Codices in quarto, 1975, 292 pp.
XV Pars III, Codices in octavo, 1977, 194 pp.
XVI Pars IV, Indices, 1984, 160 pp.
XVII Codices Vossiani Chymici, descr. P. C. Boeren, 1975, 33 + 376 pp.
XVIII Hebrew manuscripts of Leiden University Library, A. van der Heide, 1977, X, 128 pp.
XIX Codices Batacici, P. Voorhoeve, 1977, 544 pp.
XX Literature of Java, Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands, by Th. G. Th. Pigeaud, Vol. 4, Supplement, 1980, XXIV, 390 pp.
XXI Catalogue of Arabic manuscripts in the library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands, by J. J. Witkam. A General Introduction to the Catalogue, 1982, 16 pp. Fascicule 1, 1983, 112 pp. + index. Fascicule 2, 1984, 112 pp. + index. Fascicule 3, 1985, 112 pp. + index. Fascicule 4, 1986, 112 pp. + index. Fascicule 5, 1988, 112 p. + index. (not separately available)
XXII Catalogue of Balinese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands. Part 1. Reproductions of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. Hinzler.
XXIII Part 2. Description of the Balinese Drawings from the Van der Tuuk Collection, by H. I. R. Hinzler, 1986, X, 513 pp.
XXVI Catalogue des manuscrits de la collection Prosper Marchand, par C. Berkvens-Stevelinck avec la collaboration de A. Nieuweboer, 1988, 184 pp.

ISSN 0169-8672
ISBN 90 04 06847 3
90 04 07937 8

